



ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

RARE-BOOK  
DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA  
JAMIA NAGAR

NEW DELHI

CALL NO.

Accession No.

810.08

168L1-5

73446

Rare.

810.08

168L1-5 73446

3 11

**DUE DATE**

Acc. No. 734446

168 [1.5  
Late Fine Ordinary books 25 p. per day. Text books  
Re, 1/- per day, Over night book Re, 1/- per day.

[illegible]

وَمَنْ يُوْتِ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
البقرة (۲۶۹)

جسے حکمت و دانائی عطا ہوئی اسے بہت بڑی بھلائی مل گئی

تاریخ ادبیاتِ مسلمانانِ پاکستان و ہند

پانچویں جلد

فارسی ادب (سوم)

(۱۹۰۷ء - ۱۹۷۱ء)

مدیرانِ خصوصی      سید فیاض محمود و سید وزیر الحسن عابدی  
معاون      ڈاکٹر عبدالغنی



پنجاب یونیورسٹی ، لاہور

جملہ حقوق بحق پنجاب یونیورسٹی محفوظ ہیں

طبع اول :	فروری ۱۹۷۲ء
تعداد :	ایک ہزار
طابع :	پنجاب یونیورسٹی
ناشر :	گروپ کمپن سید فیاض محمود
مطبع :	زمین آرٹ پریس ریلوے روڈ - لاہور



پاکستان و ہند  
کے  
اسلامی تہذیب  
کے  
نام

## اراکینِ مجلسِ منتظمہ

صدر مجلسِ منتظمہ	پروفیسر علاء الدین صدیقی
ممبر	جسٹس ایس اے رحمان
ممبر	ڈاکٹر شیخ محمد اکرام
ممبر	کرنل مجید ملک
ممبر	سیکرٹری وزارتِ تعلیم حکومتِ پاکستان
ممبر	سیکرٹری فنانس صوبہ پنجاب
ممبر	گروپ کپٹن سید فیاض محمود

## مجلسِ ادارت

مدیرِ اعلیٰ

پروفیسر علاء الدین صدیقی

مدیرِ عمومی

گروپ کپٹن سید فیاض محمود

مدیرِ اعلیٰ	مدیرِ عمومی	مقدمہ	پہلی جلد
سید فیاض محمود	مصنف		دوسری جلد
پروفیسر عبدالقیوم	مدیرِ خصوصی	(عربی ادب ۱۹۷۱-۷۲)	تیسری جلد
ڈاکٹر وحید سرزا	مدیرِ خصوصی	(فارسی ادب ۱۵۲۶-۱۰۰۰ء)	چوتھی جلد
پروفیسر مرزا مقبول بیگ بدخشان	مدیرِ خصوصی	(فارسی ادب ۱۵۲۶-۷۱ء)	پانچویں جلد
پروفیسر وزیر الحسن عابدی	مدیرِ خصوصی	(فارسی ادب ۱۷۰۷-۷۱ء)	چھٹی جلد
ڈاکٹر وحید قریشی	مدیرِ خصوصی	(اردو ادب ابتداء - ۱۷۰۷ء)	ساتویں جلد
پروفیسر سید وقار عظیم	مدیرِ خصوصی	(اردو ادب ۱۷۰۷-۱۹۰۳ء)	آٹھویں جلد
سید فیاض محمود	مدیرِ خصوصی	(اردو ادب ۱۸۰۳-۱۸۵۷ء)	نویں جلد
ڈاکٹر عبادت لریلوی	مدیرِ خصوصی	(اردو ادب ۱۸۵۷-۱۹۱۳ء)	دسویں جلد
سید فیاض محمود	مدیرِ خصوصی	(اردو ادب ۱۹۱۳-۷۱ء)	گیارہویں جلد
ڈاکٹر سید علی اشرف	مدیرِ خصوصی	(بنگالی ادب - اول)	بارہویں جلد
ڈاکٹر سید علی اشرف	مدیرِ خصوصی	(بنگالی ادب - دوم)	تیرہویں جلد
سید فیاض محمود	مدیرِ خصوصی	(علاقائی ادبیات مغربی پاکستان - اول)	چودھویں جلد
سید فیاض محمود	مدیرِ خصوصی	(علاقائی ادبیات مغربی پاکستان - دوم)	پندرہویں جلد
سید فیاض محمود	مدیرِ خصوصی	(علاقائی ادبیات ہند)	سولہویں جلد
سید فیاض محمود	مؤلف	(خلاصہ جملہ جلد ہائے ادبیات در انگریزی)	

# تاریخ ادبیاتِ مسلمانانِ پاکستان و ہند

پانچویں جلد - فارسی ادب (سوم) (۱۹۷۱ء - ۱۹۷۰ء)

## فہرستِ مضامین

صفحہ	مقالہ نگار	مقالہ	باب	تجزیہ
	پروفیسر علاء الدین صدیقی	پیش لفظ		
الف	مدیرِ عمومی	تعارف		
۱ - ۲۰		حصہ اول		
		(۱۸۵۷ء - ۱۹۷۰ء)		
۳	ڈاکٹر عبدالغنی	پس منظر	۱ - پہلا باب	
۳۷	ڈاکٹر عبدالغنی	(الف) شعرائے فارسی (منسوائے غائب)	۲ - دوسرا باب	
۸۲	مولانا غلام رسول مہر	(ب) میرزا اسد اللہ خان غالب		
۱۱۴	ڈاکٹر عبدالغنی	(ج) تنقیدی شعور کا ارتقاء		
۱۲۶	ڈاکٹر وحید مرزا	بارخ	۳ - تیسرا باب	
۱۶۵	ڈاکٹر سید علی رضا نقوی	(الف) شعراء کے تذکرے	۴ - چوتھا باب	
۲۲۴	ڈاکٹر - ظہور الدین احمد	(ب) اولیاء کے تذکرے		
۲۳۶	ڈاکٹر ناظر حسن زیدی	انشاء	۵ - پانچواں باب	
۲۶۳	ڈاکٹر سید محمد عبداللہ	دین ، تصوف ، اخلاق	۶ - چھٹا باب	
		علوم و فنون	۷ - ساتواں باب	
۳۱۸	ڈاکٹر ظہور الدین احمد	(الف) موسیقی		
۳۳۳	ڈاکٹر محمد عبداللہ چغتائی	(ب) خطاطی		
۳۴۳	حکیم محمد سعید دہلوی	(ج) طب		
۳۵۱	ڈاکٹر محمد بشیر حسین	دیگر علوم و فنون	۸ - آٹھواں باب	
		لغات ، زبان دان و زبان	۹ - نواں باب	
۳۸۲	ڈاکٹر سید محمد عبداللہ	آموزی وغیرہ		
۴۰۲	ڈاکٹر ناظر حسن زیدی	قصے اور داستانیں	۱۰ - دسواں باب	

(۱۸۵۷ء - ۱۹۷۱ء)

۴۲۳	ڈاکٹر وحید مرزا	پس منظر	۱۱ - پہلا باب
		شعراء	۱۲ - دوسرا باب
۴۴۷	سید عبدالواحد	شاعر مشرق علامہ اقبال	
		۱۸۵۷ء کے بعد دیگر	
		شعرائے فارسی	
۴۸۸	خواجہ محمد زکریا	شیلہ و گراسی	
۵۰۰	پروفیسر غلام عمر (جترا)	جترا کے فارسی گو شعراء	
۵۰۸	ڈاکٹر وحید مرزا	دارخ	۱۳ - تیسرا باب
			۱۴ - چوتھا باب
۵۴۱	ڈاکٹر سید علی رضا نقوی	(الف) شعراء کے تذکرے	
۵۵۵	ڈاکٹر ظہور الدین احمد	(ب) دیگر تذکرے	
		لغات ، زبان آوڑی	۱۵ - پانچواں باب
۵۷۲	ڈاکٹر سید محمد عبداللہ	و زباندانی وغیرہ	
۵۸۹	ڈاکٹر سید محمد عبداللہ	دینی ادب	۱۶ - چھٹا باب
		متفرق	۱۷ - ساتواں باب
۶۱۰	ڈاکٹر احراز نقوی	(الف) فارسی صحافت	
		(ب) سوانح و سفر نامے ، انساب ،	
۶۲۹	ڈاکٹر ظہور الدین احمد	ساطرے ، فنون ، تراجم ، علوم	
۶۴۹	ادارہ	علم طب	
۶۵۲	ڈاکٹر سید سبط حسن رضوی	۱۹۴۷ء کے بعد کا فارسی ادب	۱۸ - آٹھواں باب
		اس دور کے فارسی ادب کا	۱۹ - نواں باب
۶۸۵	گروپ کپیشن سید فیاض محمود	مجموعی جائزہ	

## پیش لفظ

تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند لکھنے کا مقصد یہ تھا کہ ان منبری عوام اور شعائر زندگی کی نشاندہی کی جائے جس سے اس برصغیر کے مسلمانوں کی ثقافتی زندگی اور معاشرتی اقدار کی تعمیر ہوئی۔ ادب سے مراد یہاں ان خیالات و جذبات عالیہ کا مؤثر اظہار ہے جن سے قلب و نظر کی جلا ہوتی ہے اور جن سے انسانی زندگی بامعنی بنتی ہے۔ ایسے خیالات و تصورات جہاں ہمیں ادراک کی منہیات کا راستہ دکھاتے ہیں وہاں روحانی تسکین کا باعث بھی ہوتے ہیں۔ ان سے ہمارے آیام بھی روشن ہوتے ہیں اور ہمارے لمحات بامراد۔ ادب میں مذہب، تصوف، فلسفہ، اخلاقیات، تاریخ، لسانیات، شاعری، افسانے، انشائیات، مکتوبات، ہر چیز شامل ہے۔ ہم نے کوشش کی ہے کہ جس جس زبان میں برصغیر کے مسلمانوں نے اپنے رنج و مسرت، اپنی فکر و نظر، اپنی امنگوں اور عزائم کو مجسم کیا ہے، ان کے شاہپاروں اور ان کے مصنفین سے اپنے ہم وطنوں اور باہر کی دنیا کو روشناس کرایا جائے تاکہ ہم پہچان سکیں کہ ہماری زندگی کس قسم کی تہذیب ثقافت پر استوار ہے اور ہمیں اس بات کا متعلق احساس ہو جائے کہ مسلمانان پاکستان و ہند خواہ وہ مشرق میں ہوں یا مغرب میں، شمال میں ہوں یا جنوب میں، ایک ہی ثقافتی رشتہ میں منسلک ہیں اور ایک ہی تہذیبی روایت کے علمبردار ہیں۔

محمد علاء الدین صدیقی

(پروفیسر علاء الدین صدیقی مدیر اعلیٰ)



# تعارف

مسلمانوں کو اس برصغیر میں آئے ہوئے سواتیرہ سو سال ہو چکے ہیں یہ اس لئے درست ہے کہ مکران  
 سواتیرہ میں فتح ہو گیا تھا۔ اس طویل عرصے کو ہم چار ادوار میں تقسیم کر سکتے ہیں۔ ایک وہ دور جو سلطان محمود  
 غزنوی کی فتوحات پر ختم ہوا۔ یہ کوئی پوسنے چار سو سال کی مدت ہے۔ اس عرصے میں برصغیر کے شمال مغربی  
 علاقوں پر عربی زبان و ادب اور عربی تہذیب و تمدن کا تسلط رہا۔ دوسرا دور کوئی پانچ سو سال کا ہے، جو  
 غزنوی عہد اور 'عہدِ سلاطینِ پرستش' ہے۔ اس دور میں برصغیر "دارالاسلام" کہلایا اور تہذیبی طور پر غربت اسلام  
 کی حالی و صحت کا رکن رہا۔ پانچ سو سالوں کے اس دور میں، جس کا آغاز محمود غزنوی کے دور سے ہوتا  
 ہے، فارسی ادب کا رواج ہوا اور فارسی زبان اظہار کا ذریعہ رہی۔ ویسے مغربی پاکستان کی سرزمین میں فارسی  
 زبان اس عہد سے بھی پہلے پہنچ چکی تھی، بلکہ ہمان کے علاقے میں عام بولنے کی زبان کی حیثیت حاصل کر چکی تھی  
 پھر تیسرا دور مغلیہ عہد ہے، جو ۱۵۱۹ء سے ۱۸۵۷ء تک کی مدت پر محیط ہے۔ اس میں ملت اسلامیہ  
 پاکستان و ہندوستان تہذیبی اثرات سے روشناس ہوئی اور معاشرہ میں فکری مد و جزر کا منہ رار رہا۔  
 اس دور میں افکار اور خیالات میں وسعت پیدا ہوئی، اور اگرچہ عقائدات میں ایک مدت تک زلزل کے آثار  
 نمایاں ہونے لگے، لیکن تخریب اور انتشار کے ساتھ ساتھ تعمیر کا عمل بھی جاری رہا۔ اس پوری مدت میں فارسی

ج

کی ادبی اقدار ہماری تہذیبی زندگی کا محرک اور غالب عنصر تھیں۔ اس کے بعد مغربی تہذیب، اس کے اصول زندگی اور اس کے معاشی، سماجی اور معاشرتی افکار کی اشاعت ہوئی۔ چونکہ یہ دور نشر و اشاعت کا دور ہے، اور اس میں بعض وسائل فراہم ہونے سے تعلیم عوام تک پھیل گئی، اس لئے خیالات میں انقلاب پیدا ہونے لگا۔ اس ذہنی انقلاب نے کئی نئی صورتیں اختیار کیں اور اس کے نتائج آجکل ہماری خانگی، اجتماعی، سیاسی اور مذہبی زندگی میں نمایاں نظر آتے ہیں۔ گزشتہ تین چار سو سال کی مدت میں اردو، بنگلہ اور دیگر زبانوں اور بولیوں کا علاقائی ادب بھی فنی پختگی کے ساتھ ساتھ حسن اظہار کا وصف پیدا کر چکا ہے۔

ادب میں معاشرتی اور تعلیمی عوامل منعکس ہوتے ہیں۔ زندگی کے تقاضے اظہار، احتجاج، طنز، شکایت، دعا یا الحاح کی صورت میں ہمارے سامنے آتے ہیں۔ اسی تاریخ ادبیات کا مقصد یہ ہے کہ ادب کو معاشرے کے ایک تقاضے کے طور پر پیش کیا جائے، تاکہ زندگی کے ہر رخ، قلب انسانی کی ہر کیفیت، روح کائنات کے ہر پرتو میں ہم اپنی نظر آئے اور مسلمانان برصغیر کی پوری زندگی اور ان کی تہذیب کا جامع عکس، ملی وحدت کا مکمل ثبوت، ہر اس زبان اور اس کے ادب میں یقین آفریں انداز میں پیش ہو، جو یہاں بولی جاتی ہوگی ہے۔ اس سے یہ اندازہ ہو جائے گا کہ ہم جس تہذیبی ورثے کے مالک ہیں، وہ کتنا پائدار ہے اور اس میں کتنی توانائی اور استقامت موجود ہے۔

اس تاریخ کی تدوین میں دو تین باتیں خاص طور پر ملحوظ خاطر رکھی گئی ہیں۔ اول یہ کہ کسی قوم کی تہذیبی اور ادبی تاریخ اس وقت تک مکمل نہیں ہو سکتی، جب تک اس قوم کی لسانی، ادبی اور معاشرتی سرگرمیوں کا پوری طرح اور مہمہ روزانہ انداز سے محاسبہ نہ کیا جائے۔ اس لئے ہم نے کوشش کی ہے کہ عربی، فارسی، ترکی، اردو، بنگلہ، پشتو، پنجابی، سندھی، کشمیری، بلتی، شینا، بروشمسی، کھوار، ہندکو، سرہیلی، بلوچی اور برہوی، غرض ہر اس زبان کے معاشرتی اور منکری پس منظر کی نشاندہی کی جائے، جو پاکستان میں بولی گئی ہے یا بولی جاتی ہے، اور جو ادبی تخلیقات اس ماحول سے ابھرتی ہیں، خواہ وہ ضرب الامثال ہوں یا۔ لوک کہانیاں، گیت ہوں یا لوریاں، ان میں رزم، تصوف، فکر اور عین جذبات کی ترجمانی ہو یا محض



تفصیلی طرح کا سامان، سبھی کا تاریخی اور تنقیدی جائزہ لے کر اپنی قوم کی ادبی تاریخ مرتب کی جیسے۔ چنانچہ ہم نے زندگی کے ہر پہلو، زبان کے ہر انداز اور سن کر کی ہر جہت کی ترجمانی کرنے کی کوشش کی ہے۔ اس طرح یہ تاریخ کامل طور پر اور صحیح معنوں میں ہماری ثقافت کی آئینہ دار ہو جاتی ہے۔

علاقائی ادبیات میں خاص طور پر لوک ادب کا مقام بہت بلند ہے۔ اور ہم نے اسے ادب عالیہ کا ایک رکن تصور کیا ہے، اس لئے کہ ہر قوم کی ادبی تاریخ میں، لوک ادب ایک معنی خیز کردار ادا کرتا ہے۔ اکثر لوگوں کی زندگیاں اسی ادب کی اقدار سے متاثر ہوتی ہیں، اور اسی کے کردار علامت بن کر ان کے محرک بنتے ہیں اور ان کے استعمال کا جواز پیش کرتے ہیں۔ اس لئے ادبی تاریخ میں اس کا ذکر ضروری ہے۔

یہی حال ان مصنفین کا ہے، جو عام طور پر دوسرے درجے کے، یا بالفاظ دیگر چھوٹے مصنف شمار ہوتے ہیں۔ یہ تو بدیہی امر ہے کہ کسی قوم کی رفعت قدر اور اسکی جذباتی بلندی صرف انہی مصنفین کے کلام یا تصانیف میں نظر آئے گی، جن کی نگاہ وسعت، بلندی اور گہرائی کے لحاظ سے روزمرہ کے تجربات کے حدود میں مقید نہ ہو، اس لئے کہ چھوٹے شاعر یا افسانہ نگار یا ناول نویس یا نثر لکھنے والے اپنے اپنے تجربے اور فنی کوشش کے دائرے میں محدود اور محصور ہوتے ہیں۔ مگر یہاں یہ بات نظر انداز نہیں ہونی چاہیئے کہ اس دائرے سے اچھی طرح واقف ہونے کے باعث وہ ان چھوٹی چھوٹی باتوں کو جن سے عام لوگوں کی زندگی عبارت ہوتی ہے، زیادہ توجہ سے قلم بند کرتے ہیں۔ ان کی نظر وسیع نہیں ہوتی مگر وہ روزمرہ کے تقاضوں اور زندگی کے عام مشاغل اور قلبی واردات کے طبعی تاثرات کو صاف طور پر بیان کر دیتے ہیں۔ چنانچہ ان کے ہاں عام زندگی کی عکاسی عظیم شعراء یا مصنفین کی نسبت بہتر طریقے سے ہوتی ہے۔ اس لئے کسی قوم کی تہذیبی تاریخ مرتب کرتے وقت ان چھوٹے اہل قلم کی تخلیقات کا جائزہ لینا بھی اسی قدر ضروری ہوتا ہے جتنا ادبی عظماء کا۔ چنانچہ اس تاریخ میں یہ پہلو بھی نظر انداز نہیں کیا گیا۔ اس طرح ہمارا خیال ہے کہ یہ تاریخ مسلمانان پاکستان و ہند کی پوری ادبی زندگی کی ترجمان بن گئی ہے۔

مذکورہ مطالب کے حصول کے لئے ہر ادب کا ذکر کرنے سے پہلے اس کے سیاسی اور معاشرتی پس منظر کو سامنے لایا گیا ہے ، تاکہ قارئین کو معلوم ہو سکے کہ جن لوگوں کے تاثرات اور خیالات غائبہ کی ہم عکاسی کر رہے ہیں ، وہ اپنی اجتماعی زندگی کن ضوابط ، کن پابندیوں اور کن اصولوں کے تحت بسر کرتے تھے ۔ اس بنا پر اس تاریخ ادبیات کو دراصل ملت اسلامیہ پاکستان و ہند کی تہذیبی تاریخ تصور کرنا چاہیے ۔

سید فیاض محمود

گروپ کیپٹن سید فیاض محمود

مدیر عمومی

## حصہ اول

(۱۸۵۷ء - ۱۷۰۷ء)

## پہلا باب

### پس منظر

(۱۷۰۷ء تا ۱۸۵۷ء)

### سیاسی پس منظر

انچاس سالوں کی حکومت کے بعد ۱۷۰۷ء میں شہنشاہ اورنگ زیب عالمگیر فوت ہوئے تو ان کی عمر بانوے سال تھی اور وہ آخری وقت تک امور سلطنت سے پوری طرح آگاہ رہے اور دربار میں آکر حکم احکام صادر کرتے رہے۔ ہندوؤں کا ’ملی‘ اور سیاسی احياء جو بھگتی تحریک (ہندوہویں صدی) کے وقت سے شروع ہوا تھا اور جسے اکبر کی حکمت عملی کی وجہ سے تقویت حاصل ہوئی اور جس کو جہانگیر یا شاہجہان نے دبا سکے ، اس شہنشاہ کے زمانے میں بہت زور پکڑ گیا۔ چنانچہ جاٹوں ، ست نامیوں ، راجپوتوں ، سکھوں اور مرہٹوں اور ان کی دیکھا دیکھی پٹھالوں نے بھی اس عہد میں فتنہ و فساد برپا کیا۔ اورنگ زیب کی آپنی گرفت کی وجہ سے ان سب کو ناکامی ہوئی اور جب یہ شہنشاہ راہی ملک بھا ہوا ، اس وقت کئی سالوں سے ملک میں کوئی بد امنی نہ تھی۔ مرہٹے رفتہ رفتہ قابو میں آچکے تھے اور اگر اورنگ زیب کے جانشین اسی عزم و تدبیر ، اخلاقی عظمت اور سیاسی حکمت کے مالک ہوتے تو برصغیر میں انتشار پیدا نہ ہوتا۔

اپنے دورِ حکومت میں اورنگ زیب نے عوام کی خوشحالی کے لئے ملک کا نظم و نسق ایسے اصولوں پر چلایا جن کی بنیاد عدل و انصاف اور بہبودی‘ خلائق پر تھی۔ شہنشاہ کی سالگرہ پر بڑا اسراف ہوتا تھا ، اسے یکسر ختم کر دیا ، معاشرے کی تطہیر کے لئے اس نے شراب نوشی ممنوع قرار دی ، بھنگ کی کاشت روک دی ، جوا بند کر دیا ، بدکاری کا احتساب کیا۔ دربار کی اصلاح کے لئے اس نے گویوں کو دربار سے رخصت کر دیا اور ملک الشعرائی کا عہدہ ختم کیا یعنی فضول قصیدہ گوئی روک دی۔

اس قسم کی اصلاحات سے پتا چلتا ہے کہ عہدِ عالمگیری ، معاشی ، اخلاقی اور فکری اصلاح کا دور تھا۔ فتاویٰ عالمگیری کی تدوین ، احکام شریعت کا اجراء اور

تعلیم کی اشاعت پر زور یہ تمام باتیں اس دورِ اصلاح کی نشاندہی کرتی ہیں۔ اورنگ زیب کے اس قسم کے فرامین کی وجہ سے معاشرہ کا عام رجحان اصلاح کی طرف ہو گیا۔ ہم دیکھتے ہیں کہ اس دور میں قصیدہ کوئی ختم ہو جاتی ہے اور غزل، مثنوی، رباعی کا رواج بڑھ جاتا ہے اور سابقہ ادوار کے خلاف حافظ کی بجائے رومی کی طرف توجہ زیادہ ہو جاتی ہے۔ مثنوی، مثنوی کی شرحیں لکھی جاتی ہیں۔ اس طرح ذہن و ذوق میں انقلاب رونما ہوتا ہے اور فکری لحاظ سے ادبی تخلیقات کا معیار بلند ہو جاتا ہے۔ عوام ان باتوں سے بھی مطمئن ہوئے اور ساتھ ہی شہنشاہ کے طویل اور باوقار عہدِ حکمرانی کے باعث مغل شہنشاہوں کی عظمت کے نقوش لوگوں کے دلوں میں راسخ ہو گئے اور حکمران خاندان کے ساتھ جذبہٴ وفاداری بڑھ گیا۔

### عالمگیری کی وفات کا لوگوں پر اثر

برصغیر کے مسلمان اورنگ زیب عالمگیر کو ایک بطلِ جلیل کی حیثیت سے دیکھتے تھے۔ اس لئے جب ۲۱ فروری ۱۷۰۷ء کو ان کا انتقال ہوا، اس وقت بقول مصنفِ جنگ نامہ :

”در اردوئے معلیٰ قیامت قائم شد و روز رستخیز در دیدہٴ مردم نمودار گشت۔“

اور جب جنازہ اٹھا تو صاحبِ مآثر عالمگیری کے بیان کے مطابق ۲ :

”خلائی از دیدن آن وضع نامرغوب دود از آنہا برآمد۔ طوفانہای گریہ جوش زد۔“

حکمران اور انسان کی حیثیت سے اورنگ زیب کی صفاتِ عالیہ کا شدید احساس ہی اس گریہ و زاری کا موجب تھا۔ اسی موقع پر جعفر نرنولی کی زبان سے جو فریاد نکلی ۳ اس کے چند اشعار ملاحظہ ہوں :

جہاں تاریک شد بے نور ذاتش	نفس تاریک شد چون دود آتش
فلک از ایمنی بر خلق در بست	کمر ہائے جبال الارض بشکست

(۱) نعمت خان عالی، جنگ نامہ، ص ۷۔

(۲) ساقی، مستعد خان، مآثر عالمگیری، ص ۵۲۲۔

(۳) میر جعفر زئی، کلیات۔

دریغا عدل و دین بی او دولیم است      عروسِ سلطنت بی او سقیم است  
دریغا رولقِ باغِ جہان رفت      دریغا آبروی میر و خان رفت

### جنگِ تخت نشینی

اورنگ زیب خود تجربہ کر چکا تھا کہ جنگِ تخت نشینی کس قدر ہولناک اور تباہ کن ہوتی ہے، اس لئے اپنے بعد جدال و قتال کو روکنے کے لئے اس نے اپنے تینوں بیٹوں کے درمیان سلطنت تقسیم کر دی۔ کام بخش کو لکھا کہ دیکھنا مسلمانوں کا ناحق قتل نہ ہو۔ شاہ عالم کو تحریر کیا کہ خلقِ خدا کے کشت و خون کا باعث نہ بننا۔ پھر بھی دل میں خطرہ تھا، اس لئے کہا :

”آئیم، نظر می آید طرفہ ہنگامہ پیا شدنیست“

چنانچہ اورنگ زیب کی وفات کی خبر سنتے ہی اعظم شاہ نے احمد نگر میں اپنی تاجپوشی کی رسم ادا کی۔ شاہ عالم جمروہ میں تھا، نیزی سے اکبر آباد پہنچ گیا اور قلعے پر قابض ہو گیا۔ اس نے کوشش کی کہ باپ کی تقسیم کے علاوہ اعظم شاہ مزید دو صوبے لے لے اور خاموش ہو جائے تاکہ خون ریزی نہ ہو۔ مگر اعظم شاہ نے جواب دیا :

تقسیم غیر منصفانہ ہے، اب تلوار ہی فیصلہ کرے گی :

”دو بادشاہ در اقلیمی نکنجد“

جاجو کے مقام پر لڑائی ہوئی۔ اعظم شاہ اور اس کے دو بیٹے مارے گئے۔ کام بخش نے بھی قسمت آزمائی کی مگر حیدر آباد کے قریب شکست کھا گیا اور ۱۷۰۸ء میں مر گیا۔

### بہادر شاہ

شاہ عالم بہادر شاہ کا لقب اختیار کر کے تاج و تخت کا مالک بنا۔ وہ فیاض، نیک طبع اور عالم انسان تھا۔ اس کے امراء بڑے تجربہ کار تھے، اس لئے مجموعی طور پر ذوالفقار خان کے مشورے پر بہادر شاہ نے ساہو کو اپنے زیر سایہ سلطان کا لقب دے کر مرہٹوں کا فرمانروا تسلیم کر لیا۔ بندہ بہادر کی قیادت میں سکھوں نے شورشِ پیا کی اور قتل و غارت کرتے ہوئے دہلی تک پہنچ گئے۔ شہنشاہ ان کی سرکوبی کے لئے نکلا۔ سکھوں کو شکست ہوئی اور بندہ بہادر پہاڑی علاقے کی طرف بھاگ گیا۔ بہادر شاہ لاہور میں تھا کہ ۱۷۱۲ء میں اچانک بیمار ہو کر فوت ہو گیا۔

## جہالدار شاہ

لاہور کے قریب بہادر شاہ کے بیٹوں کے درمیان جنگِ تخت نشینی ہوئی۔ جہالدار شاہ ذوالفقار خان کی مدد سے فاتح رہا۔ اس کا عہد بالکل مختصر تھا۔ اس کے بھتیجے فرخ سیر ابن عظیم الشان نے حسن علی خان اور حسین علی خان سادات بارہہ کی مدد سے ۱۳ جنوری ۱۷۱۳ء کو اسے شکست دے کر تخت پر قبضہ کر لیا۔ لیکن اس مختصر عرصے میں بھی مشہور موسیقار تان سین کی اولاد میں سے اپنی محبوبہ لعل کنور کی وجہ سے اس نے اس طرح دادِ عیش دی کہ بقول خانی خان:

”چنان بازار رود و سرود قوم قوالان و کلاونت و ڈھاڈھی گرم گردید  
کہ نزدیک بود قاضی قراہ کش و مفتی پیالہ نوش گردد . . . .  
اعتبار خاںہ زادان و دیگر صاحب کمالان و علما از میان برخاست۔“

## فرخ سیر

اس شہنشاہ نے بندہ بہادر کے فتنے کا استیصال کیا مگر اس کے عہد میں بہت جلد تورانی ایرانی نزاع کا اثر ملکی سیاسیات میں واضح طور پر نگاہوں کے سامنے آ گیا۔ اس نے تورانی امراء کی وجہ سے نہیں بلکہ سادات بارہہ کی امداد سے سلطنت حاصل کی تھی، اس لیے جملہ اختیارات سادات بارہہ کے قبضے میں چلے گئے۔ اور تو اور وزیر سلطنت حسن علی خان کے دیوان رتن چند<sup>۲</sup> کے سامنے خود شہنشاہ بے بس تھا۔ اورنگ زیب عالمگیر نے اپنی وصیت<sup>۳</sup> میں سادات بارہہ کے متعلق کہا تھا کہ انہیں اعلیٰ مناصب نہ دینا۔ کیونکہ:

”شریکِ غالب بلکہ طالبِ ملک اند“

مگر فرخ سیر نے اس وصیت پر عمل نہ کیا۔ سادات بارہہ امور سلطنت میں جا بجا دست اندازی کرتے تھے۔ اس لئے فرخ سیر کے ان کے ساتھ تعلقات بگڑتے چلے گئے۔

(۱) خانی خان، منتخب اللہاب، حصہ دوم، صفحات ۶۸۷ - ۶۹۰۔

(۲) خانی خان، منتخب اللہاب، حصہ دوم، صفحات ۷۷۳ - ۷۷۶۔

(۳) محمد اکرام، وحید قریشی، دربار ملی، ص ۲۹۳، منقول از حکام عالمگیری،

صفحات ۱۳ تا ۱۶۔

الہام کار سید برادران نے ۱۷۱۹ء میں اسے بڑی رسوائی کے ساتھ تخت سے اتار دیا۔ قید میں ڈال کر پہلے اسے اندھا کیا اور پھر مروا ڈالا۔

### محمد شاہ

فرخ سیر کے بعد سید برادران نے یکے بعد دیگرے رفیع الدرجات اور رفیع الدولہ کو تخت پر بٹھایا مگر دونوں سال اور دق کے مریض تھے، چند ماہ میں چل بسے۔ چنانچہ ستمبر ۱۷۱۹ء میں شاہزادہ روشن اختر کو محمد شاہ کے لقب سے تخت پر بٹھا دیا گیا۔ سید برادران نے اسے بھی بے دست و پا کر دیا۔ خانی خان لکھتا ہے:

”انتظامِ سلطنت خاندان تیموریہ از میانِ برخاستہ بود۔ کبیر و صغیر ہر قوم بسبب تسلط ہر دو برادر و اختیارِ رتن چند در کل امور ملکی و مالی کہ سوائے مردم بارہ و قوم بقال را نوازش نمی نمودند، متفر بودند و شرفائی ہر دیار بخواری و بے اعتباری زیست می نمودند۔“

محمد شاہ نے نظام الملک سے خط و کتابت کی۔ باقی تورانی امراء بھی سادات بارہ کے مخالف تھے۔ محمد شاہ کے ساتھ دکن جاتے ہوئے حسین علی خان تورہ کے مقام پر ایک مغل امیر زادے کے ہاتھوں قتل ہو گیا۔ اس کے بھائی سید عبد اللہ قطب الملک نے بہت ہاتھ پاؤں مارے مگر ناکام ہوا اور ایک سال بعد فوت ہو گیا۔

افسوس یہ ہے کہ سید برادران سے خلاصی پانے کے بعد محمد شاہ نے عیش و عشرت شروع کر دی۔ ۱۷۲۲ء میں نظام الملک کو قلمدانِ وزارت دیا۔ وہ اورنگ زیب کی طرح مرکزیت کا قائل تھا اور سلطنت کی بقا کے لئے ترکی، تورانی احساسات پر زور دیتا تھا۔ مگر دربار کے حالات کی وجہ سے مایوس ہو کر ۱۷۲۳ء میں نظام الملک دکن چلا گیا جہاں ۱۷۲۴ء میں اس نے آزاد سلطنت قائم کر لی۔ یہ سال اس لئے بھی اہمیت رکھتا ہے کہ اس میں اودھ کا صوبے دار سعادت خان برہان الملک بھی نیم آزاد ہو گیا۔

۱۷۳۹ء میں نادر شاہ ادھر حملہ آور ہوا۔ دہلی پہنچ کر اس نے معمولی سی بات پر قتل عام کیا۔ اندرام غلصہ قتل و غارت کی جو چشم دید تفصیلات بیان کرتا ہے، انہیں



ہلا کر روٹھنے کھڑے ہو جاتے ہیں۔ نادر شاہ واپس گیا تو بے پناہ دولت کے ساتھ تخت طاؤس بھی ساتھ لے گیا اور کشمیر اور ٹھٹھہ کے علاوہ دریائے سندھ کے مغرب کا علاقہ بھی اپنی مملکت میں شامل کر لیا۔ نادر شاہ کے چلے جانے کے بعد علی وردی خان بنگال میں نیم خود مختار ہو گیا۔ اس لڑائی میں مغل افواج کے ایرانی النسل امرائے عسا کر اور خصوصیت سے برہان الملک، نواب وزیر اودھ نے مغل شہنشاہ سے کوئی وفاداری کا ثبوت نہ دیا۔ بلکہ الٹا برہان الملک نادر شاہ کو دہلی لے جانے کا موجب بنا۔

جب نادر شاہ ۱۷۴۷ء میں مارا گیا تو احمد شاہ ابدالی نے قندھار میں اپنی بادشاہت کا اعلان کر دیا۔ لاہور کا صوبیدار شاہنواز تھا، اس کی دعوت پر احمد شاہ ابدالی اس طرف حملہ آور ہوا، اور لاہور کو خوب لوٹا۔ وہ دہلی کی طرف بھی بڑھا مگر شہزادہ احمد شاہ نے سرہند کے مقام پر اسے شکست دی۔ اپریل ۱۷۴۸ء میں محمد شاہ نے وفات پائی۔

### احمد شاہ

احمد شاہ ابدالی کو شکست دے کر مغل افواج نے ثابت کیا تھا کہ ہندوستانیوں میں ابھی تک دم خم ہے۔ مگر ناجبوشی کے بعد احمد شاہ نے محلاتی زندگی کی دلچسپیوں کو مرکزِ توجہ بنایا اور صفدر جنگ نواب وزیر اودھ نے شہنشاہ کی منظوری حاصل کیے بغیر احکامات صادر کرنے شروع کر دیے۔ دربار سازشوں کا گہوارہ بن گیا۔ احمد شاہ نے نظام الملک کے ہوتے غازی الدین عماد الملک کو وزیر اعظم بنایا تو دہلی میں صفدر جنگ اور عماد الملک کے درمیان لڑائی ہوئی اور عماد الملک نے اپنی مدد کے لئے مرہٹوں کو بلا لیا۔ اب دہلی میں تباہی مچنی شروع ہو گئی۔ انتشار اور خلفشار دیکھ کر ۱۷۵۴ء میں احمد شاہ کو معزول کر دیا گیا اور اس کی بجائے پچیس سالہ عزیز الدین ابن جہاندار شاہ کو عالمگیر ثانی کا لقب دے کر تخت پر بٹھایا گیا۔ اس دوران پنجاب پر احمد شاہ ابدالی کے حملے جاری رہے۔

### عالمگیر ثانی

یہ شہنشاہ نیک دل، عبادت گزار اور مطالعے کا شوقین تھا۔ لیکن شخصی حکومتوں میں مہم جوئی، تدبیر اور انتظامی صلاحیتوں کی اشد ضرورت ہوتی ہے۔ ان صفات سے وہ عاری تھا۔ اس لئے اپنے وزیر امداد الملک کے ہاتھ میں کٹھ پتلی بن آئے رہ گیا۔ احمد شاہ ابدالی نے مغربی بیگم کو پنجاب کا صوبیدار مقرر کر رکھا تھا۔ امداد الملک

نے اسے قید کر کے آدینہ بیگ خان کو صوبیدار مقرر کر دیا۔ اس لئے غصے میں آکر احمد شاہ ابدالی حملہ آور ہوا۔ آدینہ بیگ خان بھاگ گیا مگر احمد شاہ ابدالی یلغار کرتا دہلی تک پہنچ گیا (۱۷۵۷ء)، جہاں اس نے قتل و غارت کی انتہا کر دی۔ واپسی پر اس نے نجیب الدولہ روہیلہ کو وزیر مقرر کرایا۔ اب نجیب الدولہ اور عہد الملک کی آپس میں ٹھن گئی۔ مرہٹے بھی تاخت و تاراج کرتے ہوئے لاہور تک پہنچ گئے۔ نجیب الدولہ نے احمد شاہ ابدالی سے خط و کتابت کی۔ شاہ ولی اللہ دہلوی نے بھی اسے خطوط لکھے۔ چنانچہ ۱۷۵۹ء میں احمد شاہ ابدالی آنا اور مرہٹوں کو شکست دے کر دہلی پہنچ گیا۔ اس کے بعد دہلی افغانوں اور مرہٹوں کے درمیان میدانِ کارزار بن گیا۔ ۱۷۵۹ء میں عہد الملک نے عالمگیر ثانی کو قتل کرا دیا اور عی الملت کو تخت پر بٹھایا مگر عالمگیر ثانی کے بیٹے شاہزادہ علی گوہر نے پٹنہ کے نواح میں بمقام کھتولی شاہ عالم ثانی کا لقب اختیار کر کے اپنے شہنشاہ ہونے کا اعلان کر دیا۔

### شاہ عالم ثانی

شہنشاہ بننے کے بعد شاہ عالم ثانی ۱۲ سال تک دہلی نہ آیا اور انگریزوں کی بنگال میں دست اندازی کے خلاف سیاسی اور جنگی کارروائیوں میں مصروف رہا۔ اس دوران میں بڑے اہم واقعات ہوئے۔ ۱۷۶۱ء میں احمد شاہ ابدالی نے مرہٹوں کو پانی پت کے میدان میں شکست دی اور ان کی بہت بڑی فوج کو تباہ کر دیا۔ اس کے دس پندرہ سال بعد تک مرہٹے سر نہ اٹھا سکے۔ انگریز ۱۷۵۷ء میں نواب سراج الدولہ کو پلاسی کے معرکے میں شکست دے چکے تھے۔ ۱۷۶۴ء میں انہوں نے میر قاسم اور شجاع الدولہ کے ساتھ شاہ عالم کو بکسر کے مقام پر شکست دی اور ۱۷۶۵ء میں اس سے ۲۵ لاکھ روپے سالانہ کے عوض بنگال، بہار اور اوڑیسہ کی دیوانی حاصل کر لی۔ اس کے بعد شاہ عالم الہ آباد میں مقیم ہو گیا اور اس لئے نجیب الدولہ کو دہلی میں اپنا نائب مقرر کر دیا۔ ۱۷۷۲ء میں نجیب الدولہ کی وفات پر وہ دہلی آ گیا اور مرزا نجف خان کو ذوالفقار الدولہ کا خطاب دے کر وزیر مقرر کر دیا۔ ذوالفقار الدولہ نے ۱۷۸۲ء تک وزارت کی اور مغل بادشاہت کا وقار قائم رکھا۔ اس کے بعد شاہ عالم نے مادھو جی سندھیا کا سہارا لیا۔ وہ راجپوتوں سے لڑنے کے لیے گیا تو نجیب الدولہ کے پوتے غلام قادر روہیلہ نے دہلی پر قبضہ کر کے ۱۷۸۸ء میں شاہ عالم کو اندھا کر دیا۔ ۱۷۹۹ء میں ٹیپو سلطان کو شہید کرنے

کے بعد انگریزوں کے حوصلے بڑھ گئے اور ۱۸۰۳ء میں لارڈ لیک نے دہلی کو فتح کر لیا اور شاہ عالم انگریزوں کا پنشنر بن کے رہ گیا۔ ۱۸۰۶ء میں اس نے وفات پائی۔

### بہادر شاہ ظفر

شاہ عالم ثانی کے بعد اکبر شاہ ثانی تخت نشین ہوا۔ وہ بھی انگریزوں کا پنشنر تھا۔ ۱۸۳۷ء میں اس کے وفات پانے پر بہادر شاہ ظفر شہنشاہ بنا۔

برصغیر کے اصل حاکم اب انگریز تھے۔ ۱۸۱۸ء میں آخری جنگ لڑنے کے بعد مرہٹوں کی طاقت کمزور ہو گئی تھی۔ ابدالیوں کے خاتمے کے بعد پنجاب میں مہاراجا رنجیت سنگھ کی حکمرانی (۱۷۹۸ء) شروع ہو گئی اور وہ سرحد بلکہ کشمیر پر بھی قابض ہو گیا۔ سکھ گردی شروع ہونے پر مسلمانوں نے جس جہاد کا آغاز کیا اس کے قائد سید احمد بریلوی<sup>۲</sup> تھے مگر ۱۸۳۱ء میں سکھوں نے بالا کوٹ کے مقام پر سید احمد<sup>۲</sup> اور شاہ اسماعیل<sup>۲</sup> کو شکست دے کر مجاہدین کی کمر توڑ ڈالی۔ ۱۸۳۹ء میں رنجیت سنگھ مر گیا۔ اب سکھوں اور انگریزوں کے درمیان کشمکش شروع ہو گئی۔ انجام کار کئی لڑائیوں کے بعد ۱۸۴۹ء میں پنجاب انگریزوں نے فتح کر لیا۔ ۱۸۴۳ء میں سندھ بھی فتح ہو چکا تھا۔ اودھ کی بادشاہت کا ۱۸۵۶ء میں خاتمہ ہوا۔

یہ تمام واقعات بڑی تیزی سے رونما ہوئے اس لئے بددلی عام ہو گئی۔ جب راجوں کے لاولد مرنے پر ستارا، جھانسی اور ناکپور کی ریاستیں ضبط ہوئیں تو ہندو بڑے ناراض ہوئے۔ لاولد پشوا کو بھی انگریزوں نے کوئی متبہتی نہ بنانے دیا۔ بعض اور اسباب بھی تھے اس لئے ۱۸۵۷ء میں جنگ آزادی ہوئی مگر انگریز فاتح رہے۔ بہادر شاہ ظفر کو قید کر کے رنگون بھیج دیا گیا اور اس طرح ہند کے تیسویں کی سلطنت ختم ہو گئی۔

### معاشرتی اور تہذیبی پس منظر

#### اورنگ زیب عالمگیر اور معاشرہ

تیموری خانوادے میں اورنگ زیب عالمگیر علم و عمل کا آخری پیکر تھا۔ اس نے اپنے ذاتی نمونے سے جفاکشی، خارا شگافی اور اسلامی تعلیمات کے مطابق سادہ زندگی کے اسالیب کو رواج دینا چاہا اور اسلامی احساسات و عقائد پر زور دیا۔ اکبر اور دارا شکوہ نے جو مسالک اختیار کیا تھا اس کی وجہ سے آزاد فکری کو تقویت ہوئی اور ہندویت نے ابھرنے کی کوشش کی۔ لیکن اورنگ زیب نے اس خطرے کو بروقت بھانپ لیا اور اپنے بے پناہ عزم سے اس کا سدباب کر دیا۔

اورنگ زیب کی وجہ سے ایرانیات کے مقابلے میں تورانی اسلوبِ زندگی کا احیاء ہوا۔ ایرانیات لطافت اور جذبہ و خیال کی تر جہان تھی اور تورانیت کے عناصر صلابت، صراحت ہمدی، دو ٹوک پن اور سادگی کے تھے۔ ان دونوں میں وہی فرق تھا جو محض تخیل میں جینے اور عملی زندگی بسر کرنے میں ہوتا ہے۔ مغل دربار میں فنونِ لطیفہ کی جس انداز سے سرپرستی ہو رہی تھی اس کی وجہ سے لطافت اور جذبہ و خیال میں جو اضافہ ہو رہا تھا، لیکن سادگی، سخت کوشی، صلابت اور مہم جوئی کی طرف توجہ نہیں تھی۔ اورنگ زیب نے اسی لئے ان فنون کی سرپرستی ترک کر دی۔

### تخریب کے دو خاص اسباب

ایک مردم شناس شہنشاہ کی حیثیت سے اورنگ زیب مختلف اقوام کی صفات سے بخوبی آگاہ تھا اور حسب ضرورت ان سے کام لیتا تھا۔ ایرانیوں کے متعلق اس کا خیال تھا کہ اچھے ہمدی ہوتے ہیں اور جنگ میں بڑی ثابت قدمی دکھاتے ہیں۔ تورانیوں کے متعلق اس کی رائے تھی کہ بے جگری سے حملہ آور ہوتے ہیں۔ اگرچہ ایرانیوں اور تورانیوں کے درمیان رقابت شروع سے چلی آتی تھی لیکن باجبروت شہنشاہوں کی وجہ سے دونوں گروہ تاج و تخت کے وفادار رہے۔ مگر اورنگ زیب کے بعد ایرانی اور تورانی امراء کے درمیان نزاع روز بروز بڑھتا چلا گیا جس نے انجام کار علانہ جنگ کی صورت اختیار کر لی اور مغلیہ سلطنت کو سخت کمزور کر ڈالا۔

تخریب کا دوسرا سبب مغلوں میں تخت نشینی کے لئے کسی مقررہ فاعدے کا نہ ہونا تھا۔ ہر ناجدار کی وفات پر تخت نشینی کی جنگ چھڑ جاتی تھی اور انتشار، بد نظمی اور معاشی تباہی کا دور دورہ شروع ہو جاتا تھا۔ بلند تر مقاصد کی بجائے شخصی اور گروہی مقاصد ابھر آئے۔ مخلص اور اہل نظر امراء اس صورت حال کے مقابلے کی تاب نہ لا کر شعر و ادب سے دل بہلانے لگے، حتیٰ کہ مغل شہنشاہوں نے بھی اس دور میں

(۱) اس صحن میں 'ملا' ہشتی کی مثنوی 'آشوب ہندوستان' کا مطالعہ سودمند رہے گا۔ اس

نے جنگ تخت نشینی کے متعلق یہ مثنوی لکھی ہے۔ اور اس جنگ کی وجہ سے جو

معاشی بد حالی اور تباہی ہوئی اس کی بنا۔ لکھا ہے :

ہزاراں فتاند بے روزگار عزیزاں بے گوشہ خوار و زار

بہر سرحد از غارب رہزنان بہ تجار بے نام و نہ نام

شعر گوئی اور تصنیف کو وقت گزاری کا ذریعہ بنا لیا۔ عزیز الدین عالمگیر ثانی نے 'منتخب عزیز' تصنیف کی۔ شاہ عالم ثانی اردو اور فارسی کا صاحب دیوان شاعر تھا۔ اردو میں ایک قصہ 'عجائب انقص' بھی لکھا۔ اسی طرح بہادر شاہ ظفر نے بھی اردو کا ایک دیوان چھوڑا ہے۔

ایرانی تورانی نزاع اور پے در پے تمنت نشینی کی لڑائیوں کا مجموعی طور پر ایک اثر یہ بھی بڑا کہ وہ اقدار جو صدیوں کی تہذیب کا خلاصہ تھیں، بری طرح مجروح ہوئیں۔ جہاندار شاہ لڑائی میں بھی طوائف اور سازندے ساتھ لے کر جاتا تھا۔ محمد شاہ نے طاؤس و رہاب کو فروغ دیا۔ ان حالات کی وجہ سے جہاں مرکزی حکومت میں انتشار پیدا ہوا، وہاں فوجی نظام اور ذرائع معاش میں بھی ابتری پیدا ہوئی۔ شرف تنگ حال ہوتے چلے گئے اور اخلاقی اقدار اور تہذیبی فضائل کو سخت دھچکا لگا۔

#### محمد شاہ کی دہلی اور ان کے اسالیب حیات

محمد شاہ کے عہد کی دہلی تمول، حسن و رعنائی، رقص و سرود اور عیش و نشاط کے حیرت انگیز مناظر دکھاتی ہے۔ ان کو دیکھنے کے لئے نواب درگاہ قلی خان کی تصنیف 'مرقع دہلی' اور 'دیوان فائز' کا مطالعہ کرنا چاہئے۔ درگاہ قلی خان حملہ نادری (۱۷۳۹ء) کے وقت نظام الملک کے ساتھ حیدر آباد دکن سے آیا تھا اور نواب صدرالدین محمد خان بہادر فائز دہلوی شاہجہان کے مشہور و معروف نواب علی مردان خان کی اولاد سے تھا۔ نواب فائز نے دس فصلوں پر مشتمل ایک مثنوی شہر آشوب لکھی۔

ان مصادر کو سامنے رکھا جائے تو پتا چلتا ہے کہ ویسے تو دہلی کی چمک دمک خیرہ کن تھی مگر معاشرہ زندگی بخش صفات سے عاری ہوتا جا رہا تھا۔ حصول منصب کے لئے ہر ایک کی دوڑ دھوپ، دستار و قبا اور طرہ زرتار کی محبت، امراء کے بے معنی مشاغل، علم و فضل اور مطالعہ سے بے اعتنائی، تمام معاشرے کی زرپرستی، رنگین صحبتیں اور فواحش، عوام و خواص کی سفلہ طبعی اور تنک مزاجی، ان تمام باتوں کی داستان ہم پڑھتے ہیں تو عبرت پیدا ہوتی ہے۔ بقول فائز "بزم میں تیغ زنی کرنے والے" رزم سے عورتوں کی طرح بھاگ جاتے تھے اور حصول علم کا نتیجہ "خسران مبین" کے بغیر کچھ نہ تھا۔

پاکستان و ہند کی اسلامی تہذیب کے اس دور نے جن اسباب حیات کو فروغ دیا ، ان کا ذکر کرنا ضروری ہے ۔ اورنگ زیب ایسے سخت جان شہنشاہ کو اگر مہشوں کے غلبہ کرے میں انٹی دیر لگی نو اس کی وجہ اس کے عسکریوں کی نن آسانی ، عیش کوشی اور سپاہیانہ زندگی سے جلو تھی بھی تھی ۔ ان کے مقابلے میں مرہٹے جفا کش تھے اور گوریلا جنگ کی مستی کرتے تھے ۔ آزاد بلگرامی لکھتا ہے :

”مردم غنیمت بر خود گوارا زبده مشق جنگ قزاق می کنند . . .  
و فراغت شعاران اسلام در آرام طلبی افسادہ اند ۔“

اورنگ زیب کی وفات کے چند سال بعد رود و سرو کا بازار جس طرح گرم ہوا ، اس کے متعلق خانی خان کا بیان درج کیا جا چکا ہے ۔ شہ شاہ کے زمانے میں رکیک نفاستیں اس قدر بڑھ گئیں کہ عورتوں کی طرح خوبصورت ’اس پن کر مرد نزاکت سے کام لیتے تھے ۔ گفتگو میں اسی کی طرح رس اور نوچ پیدا کرتے تھے ۔ نواب فائز دہلوی کہتے ہیں :

مشق حرف و گفتگو چون زن کنند      رخت چون نسوان ہمہ در تن کنند  
جامہ ہا چسپیدہ بر تن ہمچو پوست      ہم نمودار از درونش مومبوست

امور زندگی میں عورتوں کا غلبہ تھا ۔ زنانہ بازاروں اور مینا بازاروں کا عام رواج تھا ۔ ان کا حال ارادت خان واضح اور میرزا خلیل معاصر مصنفین<sup>۳</sup> کی زبانی سنئے ۔ سرتاسر نزاکت ، نفاست اور جذبات انگیزی کا بیان ہے ۔ نوخطوں سے رغبت کے ثبوت بھی ملتے ہیں ۔ دیپ چند<sup>۴</sup> کے مینا بازار سے دو ایک عنوانات کا درج کرنا دلچسپی کا موجب ہوگا :

”احوال صراف زادہ سیمین رخ ، گل فروش لالہ رو ، حلوائی زادہ  
شکرین لب ۔“

علاوہ بریں اس دور میں کاروبار سلطنت میں عورتوں کا غلبہ تھا ۔ جہاندار شاہ کی لال کنور ، شہ شاہ کے عہد میں کوکی بادشاہ اور اس کے بعد اودھم بائی کے نام ثبوت کے لئے کافی ہیں ۔

(۱) آزاد بلگرامی ، خزائن عامرہ ، ص ۴۹ ۔

(۲) نواب فائز دہلوی کے دیوان فارسی کا مخطوطہ ڈاکٹر وحید قریشی کے ذاتی کتب خانے

میں موجود ہے ۔

(۳) ارادت خان واضح ، مینا بازار ، مطبع ہدی ، ۱۲۵۹ھ ۔

(۴) دیپ چند ، مینا بازار ، مخطوطہ مملوکہ پنجاب یونیورسٹی ۔

اسالیبِ حیات کے سلسلے میں دو ایک اور باتیں بھی قابلِ توجہ ہیں۔ ابتدا میں میرزائیت کی اصطلاح مثبت افکار کی ترجمان تھی اور اس سے شجاعت ، جواہردی اور محنت جانی مراد لی جاتی تھیں۔ اسی لیے مان سنگھ جیسے راجپوت جرنیل میرزا کہلانے پر فخر کرتے تھے ، لیکن اس دور میں یہ اصطلاح تہذیب و سائنس کی کے انفعالی رنگ کے معنی دے رہی تھی ، جس سے تن آسانی ، نچمٹل اور آمائش کا عام میلان ، وضع میں طمطراق اور نفاست کا خیال ، آداب و تکلف ، تخیل پسندی اور عملی جدوجہد سے فرار مراد لیا جاتا تھا۔ لوگ عجائب پسند بن چکے تھے۔ مصنفوں کو بھی عجیب کا لفظ مرغوب تھا۔ چنانچہ کئی کتابوں کے نام ایسے ہی رکھے گئے۔ مثلاً آئند رام مخلص کی 'بدائع وقائع'۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ چونکا دیے والے حالات زندگی کو دیکھ کر لوگ صرف تعجب نا حیرت کے اظہار پر قناعت کر لیتے تھے۔ اسی بے علمی کا نتیجہ تھا کہ ادب و فن برائے تفریح و مسرت انگیزی کے نظریے کو فروغ حاصل ہوا۔ شاعروں میں شدید دلچسپی کا اظہار ہونے لگا۔ شاہ کلشن (م ۱۷۲۸ء) کے علاوہ میرزا گرامی (م ۱۷۴۳ء) کے دہلی میں شاعرے مشہور ہیں۔ اسی طرح تحفة الہند (تصنیف ۱۸۵۰ء) میں لاہور کے شاعروں کے متعلق لکھا ہے<sup>۱</sup> :

”شعرائے شیرین زبان و طبقہ طبقہ مردم سخندان از اہل ایران و توران  
و ہندوستان در مسجد وزیر خان مجتمع گشتہ ہنگامہ“ سخندانی گرم  
می داشتند۔“

داستان نگاری اور داستان گوئی<sup>۲</sup> کا ذوق بڑھا۔ اس سے پتا چلتا ہے کہ معاشرہ زندگی سے فرار چاہتا تھا۔

میرزا محمد ظہیر الدین علی بخش اخلفری گورگانی عرف میرزا کلان (م ۱۸۱۸ء/۱۲۳۴ھ) جو لڑکی کی طرف سے جہاندار شاہ کی اولاد میں سے تھا ، 'مرغوب الفواد'<sup>۳</sup> میں اس تنزل اور ادبار کا سبب مغل شہزادوں اور تیموری بادشاہوں میں ترکی حسیات کی افسوسناک کمی بتاتا ہے۔ وہ کہتا ہے جب تک ترکی روایات سے وابستگی قائم رہی ، اقبال بھی قائم رہا۔ اس کے خیال کے مطابق ترکی زبان کا ترک کر دینا بھی مغلیہ سلطنت کے ضعف کا سبب بنا۔

(۱) بھولا ناتھ ، تحفہ الہند ، عذوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری ، برک ۴۲۔

(۲) ایضاً ، برک ۴۔

(۳) اخلفری ، مرغوب الفواد ، مطبوعہ اورینٹل کالج میگزین ، بابت ماہ اگست ۱۹۳۵ء۔

وہ اپنے اسناد میر کرم علی کا قول نقل کرتا ہے کہ ”ترکی زبان چابک سلطنت ہندوستان است“ اور بعد افسوس کہتا ہے :

”زبان ترکی بعد از شنقار فرمودن چہ شاہ از شاہجہان آباد مفقود گردید چنانچہ زبان زد خاص و عام شد کہ بر چہ شاہ ترکی تمام شد۔“

### مغلوں کے آخری دور کی تہذیبی زندگی

اس ضمن میں پہلے ضوابط و قواعد سلطنت پر طائرانہ نگاہ ڈال لینا ضروری ہے۔ مناصب بیسی سے شروع ہوتے تھے اور ہفت ہزاری پر ختم ہوتے تھے۔ پان صدی سے کمتر مناصب کے ساتھ سوار نہیں ہوا کرتے تھے اور یہ بھی لازم نہیں تھا کہ سوار منصب ذات کے برابر ہوں۔ سوار منصب سے کمتر تو ہونے تھے مگر زیادہ نہیں۔ اسی دور میں جب شاہ عظیم بہادر شاہ نے اسد خان کو پشت ہزار حوار کا منصب دیا۔ پھر جب چہ شاہ کا زمانہ آیا تو اس نے نظام الملک کو نو ہزار ذات اور نو ہزار سوار کا منصب دیا۔ عام ہزار سوار سے شروع ہو جاتا تھا اور نقارہ دو ہزار سوار سے۔ دستور اعظم، دیوان تن، میر بخشی، خاسماں، میر آتش وزراء تھے۔ اورنگ زیب کے زمانے سے عام طور پر دستور اعظم کو معزول نہیں کیا جاتا تھا۔ وہ مسہات خلافت اور اسرار سلطنت سے آگاہ ہوتا تھا، اس لئے اس کی ذلت گوارا نہیں کی جاتی تھی۔ شاہزادوں اور ان کے بیٹوں کو جنہیں ’سلاطین‘ کہا جاتا تھا، ہفت ہزاری سے کمتر منصب نہیں ملتا تھا۔ انہیں سی، چہل، پنجاہ ہزاری بلکہ اس سے بھی زیادہ مناصب ملتے تھے۔ ان کے لئے درباری لباس پر سامنے کی طرف سورج مکھی پھول مخصوص تھا، دربار شاہی میں بیٹھنے کی اجازت تھی۔ امراء اپنے ہائے کے مطابق کھڑے رہتے تھے۔ بادشاہ، شہزادوں اور سلاطین کے خیموں کا رنگ سرخ ہوتا تھا۔ شاہی حیمہ ’دولت خانہ‘ کہلاتا تھا۔ امراء کو پایہ تخت کے قریب شکار کھیلنے اور شاہی باغوں میں سیر کرنے کی اجازت نہ تھی۔ ان کا لباس بھی مخصوص تھا۔ امراء کو جاگیریں ملتی تھیں جو اقطاع کہلاتی تھیں۔ خزانہ شاہی میں ”خالصہ شریفہ“ کے محاصل داخل ہوتے تھے۔ شاہزادوں اور سلاطین کی تنخواہ تنبول کہلاتی تھی اور اس میں سے جو کچھ بیگمات کو ملتا تھا ”برگ بہلا“ کہلاتا تھا۔

(۱) ان تمام مطالب کے لئے مرآۃ الاصطلاح قلمی نسخہ مملوکہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، مصنفہ آنند رام مخلص، برگ ۱۴ تا ۱۹ دیکھئے۔ نیز تحفۃ الہند، از بہولا ناتھ، قلمی۔



اس تہذیبی پس منظر کو سمجھنے کے لئے اس دور کی رسوم اور تقریبات کا ذکر بھی ضروری ہے۔ شادی بیاہ اور بچوں کی ولادت کی تقریبات دھوم دھام سے منائی جاتی تھیں۔ رقص و سرود اور چراغاں کا اہتمام ہوتا تھا۔ عیش و عشرت کے دلدادہ امراء خوب بزم آرائی کرتے تھے<sup>۱</sup>۔ معلوم ہوتا ہے ہندوؤں میں ستی کی رسم ابھی باقی تھی۔ آئند رام مخلص ایک کھتری بھگوان نرائن عمر ۳۵ سال کے مرنے پر اس کی بیوی کے ستی ہونے کا ذکر کرتا<sup>۲</sup> ہے۔ ہندو اور مسلمان بسنت کی تقریبات اپنے اپنے اندازے<sup>۳</sup> کے مطابق مناتے تھے۔ اسی طرح رویت ہلال کے موقع پر مسلمان قدمگاہ رسالت مآب صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت کو جاتے تھے اور مختلف مزارات پر حاضری دیتے تھے۔ ان مقدس تقریبات پر بھی، درگاہ قلی خان کہتے ہیں، زائروں میں:

”ہری پیکران نازنین شیشہ خانہ“ حوصلہ“ تماشائیاں را بسنگ می زند و  
عقل مصلحت بین را فرسنگ بفرسنگ می برد۔“

مسلمان ایک ہفتے تک بسنت مناتے تھے اور سال بھر کے لئے عیش و نشاط کا ذخیرہ جمع کر لیتے تھے۔ درگاہ قلی خان یازدہم میرن کا بھی اسی انداز سے ذکر کرتے ہیں۔ البتہ دوازدہم ربیع الاول (بارہ وفات) کے سلسلہ میں بتاتے ہیں کہ عرب سرانے میں درود و سلام کی محفل منعقد ہوتی تھی۔ اس کے بعد وہ کسل پورہ اور ناگل کی تقریبات میں جس ہوس پرستی کا ذکر کرتے ہیں، اسے بیان نہ کرنا بہتر ہے۔ ان تمام مواقع پر چاندنی چوک اور چوک سعداٹھ خان میں دولت و ثروت اور مال تجارت کی جو خیرہ کن نمائش ہوتی تھی وہ پڑھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ امراء سر پر کھڑکیدار چیرہ باندا کرتے تھے اور ہاتھ میں مٹلا<sup>۴</sup> اور منقوش چوب کھندی رکھا کرتے تھے<sup>۵</sup>۔

جہاں تک فنون لطیفہ کا تعلق ہے، ان کی طرف عہدِ عالمگیری کی نسبت اب زیادہ توجہ ہوئی۔ موسیقی، مصوری، نقاشی کا کام جاری رہا۔ البتہ فنِ تعمیر کا کوئی یادگار کارنامہ انجام نہ پا سکا۔ شعر و شاعری بھی ہوتی رہی۔ باغبانی کا شوق عام تھا۔ آئند رام مخلص

(۱) درگاہ قلی خان، مرقع دہلی، مطبوعہ جمعہ، مقدمہ سید مظفر حسین، صفحات

۲۸، ۲۹۔

(۲) آئند رام مخلص، چمنستان، مطبوعہ لکھنؤ ۱۸۷۷ء، ص ۳۲۔

(۳) مرقع دہلی، ص ۴۔

(۴) آئند رام مخلص، چمنستان، مطبوعہ نولکشور، نومبر ۱۸۷۷ء، ص ۳۴، ۳۵۔

مشعد درختوں کا نام لیتے ہیں اور بیسیوں پھول گنوائے<sup>۱</sup> ہیں جو باغات کی زیب و زینت کے لئے ہوئے جاتے تھے۔ صرف گل لالہ کی ۴۴ قسمیں شمار کی ہیں۔ 'آئین اکبری' مذکور نے بہت سے مزید پھولوں اور پھلوں کا نام بھی لیا ہے۔ اور انہوں نے سرد اور گرم تمام علاقوں کے پھلوں کا ذکر کیا ہے۔

### اس دور کے صوبائی دربار

اس مرحلے پر ہمیں دہلی سے باہر کے صوبائی درباروں پر بھی نگاہ ڈال لینی چاہئے۔ اودھ میں پہلے فیض آباد اور پھر لکھنؤ تہذیب و ثقافت کے مرکز بنے۔ نوابانِ اودھ بعد میں شاہانِ اودھ کہلانے لگے اور اگرچہ انہوں نے اپنے سامنے مغل تہذیب و ثقافت کا نمونہ رکھا، لیکن اس میں انہوں نے اپنی افتادِ طبع اور اپنے حالات کے مطابق تبدیلیاں بھی کیں۔ پہلے جدید عمارات سے فیض آباد کی تزئین ہوئی، بعد میں لکھنؤ کی شان دوبالا ہو گئی۔ علماء، شعراء، ادباء اور اہل فن نے اس طرف کا رخ کیا، جہاں کھلے دل سے ان کی سرپرستی ہوئی۔ زندگی کے ظواہر زیادہ دلچسپی کا موجب تھے۔ اسی لئے تکلفات بڑھے اور ہر شعبہ حیات پر چھا گئے۔ حتیٰ کہ مجلسی آداب سکھنے کے لئے طوائف کے پاس جانا معمول تھا۔ موسیقی میں بڑی ترقی ہوئی۔ واجد علی شاہ خود بڑے موسیقار تھے اور لے داری میں انہیں وہ کمال حاصل تھا کہ کوئی اعلیٰ درجے کا کاسل فن گویا بھی ان کا مقابلہ نہ کر سکتا تھا۔ ان سے پہلے نواب آصف الدولہ کے زمانے میں فارسی زبان میں موسیقی کے متعلق ایک کتاب 'اصول النغمات الآصفیہ' لکھی گئی، جس کے متعلق کہا گیا ہے کہ اس فن پر اس سے بہتر کوئی کتاب نہیں<sup>۲</sup>۔ لکھنؤ میں فارسی زبان و ادب اور شعر و سخن کو میرزا قتیل کی وجہ سے فروغ حاصل ہوا۔

اودھ کے حکمران شیعہ عقائد رکھتے تھے۔ ان کے اختیارات کم ہوئے تو انہوں نے مذہبی تقشف بڑھا لیا اور بعض عجیب و غریب رسوم شروع کر دیں۔ منشی عبد الاحد رابط (م ۱۸۵۱ء) جو نصیر الدین حیدر شاہ اودھ (۱۸۲۷ء - ۱۸۳۷ء) کے عہد میں لکھنؤ میں سررشتہ دار تھا، فارسی زبان میں اپنی تصنیف 'وقائع دلپذیر' میں بادشاہ کے

(۱) آنند رام مخلص، چمنستان، مطبوعہ نولکشور، نوہر ۱۸۷۷ء، ص ۳۵، ۵۲۔

(۲) یہ مولانا عبدالعلیم شہر کی رائے ہے۔

متعلق لکھتا ہے :

”وہر گاہ روز ولادت کدام امام فرخنده رسیدے مثل زنان باردار  
خود را بدرد زہ و طلق و مخاص از راہ تصنع مبتلا ساختے۔“

اسی طرح اچھوتیوں کی عجیب و غریب رسوم تھیں جو آئمہ اطہار کی فرضی بیویاں ہوتی تھیں۔ نصیر الدین حیدر بادشاہ کی طبیعت میں زنانہ مزاجی اس حد تک پیدا ہو گئی کہ عورتوں کی سی باتیں کرتے اور عورتوں کا لباس پہنتے۔ یہ نسوانیت معاشرہ میں بھی پھیلی اور شعراء نے بھی اس کا اثر قبول کیا۔ اردو زبان میں ریختی اسی کی یادگار ہے۔ ان باتوں سے پتا چلتا ہے کہ زندگی کے تلخ حقائق کا سامنا کرنے کی تاب نہ لاتے ہوئے ایک قسم کی فرار پسندانہ رومانیت سے لذت حاصل کی جاتی تھی۔ اسی راہ سے معاشرہ میں مختلف قسم کے توہمات بھی داخل ہو گئے۔ لکھنؤ کی مجلسی زندگی کے بعض مثبت پہلوؤں کی طرف سطور بالا میں اشارہ کیا جا چکا ہے۔ ایک اور پہلو یہ ہے کہ اہل علم کے یک جا ہونے کی وجہ سے کتب خانے قائم ہوئے۔ ایک روایت کے مطابق عہد آصف الدولہ میں شاہی کتب خانے میں تقریباً تین لاکھ<sup>۲</sup> کتابیں موجود تھیں۔ واجد علی شاہ کے ذاتی کتب خانے میں اگرچہ کتابوں کی تعداد زیادہ نہیں تھی لیکن تمام کی تمام مطلا اور مذہب تھیں۔

اودھ کے ان درباروں کے مقابلے میں فرخ آباد کو اولیت کا مقام حاصل ہے، جو نواب محمد خاں بنگش (م - ۱۷۴۳ء) کی داد و دہش کے باعث ارباب علم و فن کا مرجع<sup>۳</sup> بن گیا تھا۔ احمد خاں بنگش (م - ۱۷۷۱ء) کے زمانے میں ملکی حالات سے مجبور ہو کر فیض آباد اور لکھنؤ جا بسنے والے اکثر نامی گرامی خاندان پہلے فرخ آباد آتے تھے۔ مشرق کی طرف بنگالہ کے آباد اور خوشحال صوبے میں مرشد قلی خان نے مقصود آباد کو اپنا مستقر بنایا اور اس کا مرشد آباد نام رکھا۔ شہر نے سرعت سے ترقی کی اور بقول کلائیو وسعت، آبادی اور دولت کے لحاظ سے لندن کا جواب بن گیا۔ سینکڑوں مسجدیں تھیں، پرتجمل ایوان چہل ستون فن تعمیر کا عمدہ نمونہ تھا۔ شہر میں ہر فن کے ماہر تھے۔ جو

(۱) وقائع دلیذیر (ترجمہ) مطبوعہ کراچی ۷، ص ۶۔

(۲) ہندوستان کے مسلمان حکمرانوں کے عہد کے تمدنی کارنامے، ص ۲۹۹۔

(۳) مفتی ولی اللہ، عہد بنگش، کراچی ۱۹۶۵ء، ص ۲۲۱ تا ۵۲۵۔

کچھ دہلی میں تھا ، وہاں بھی موجود تھا ۔ گویا مغلوں نے اپنی پسند کا ایک اور شہر آباد کر لیا تھا جہاں ان کی تہذیب و ثقافت اپنا رنگ دکھا رہی تھی ۔ دکن میں نظام الملک آصف جاہ نے بھی ایک آزاد ریاست قائم کر لی ۔ وہاں اورنگ آباد علما و فضلاء کا ملجا و ماویٰ تھا ۔ ادھر سندھ میں ٹھٹھہ کا مقام شروع ہی سے مغلوں کی مجلسی زندگی کے ایک اہم مرکز کی حیثیت اختیار کر گیا تھا لیکن اس دور میں ٹھٹھہ کی حالت ابتر ہو گئی تھی ۔ ان حالات کو دیکھ کر عطا نقوی نے انک شہر آتوب لکھی ۔ اس کا ایک شعر ہے :

نہ از محاسبہ و نہ از مواخذہ پاکب      چگونہ زندگی و عافیت ، چشان مردن

### ہندو عصیت کی نمود

جلال الدین اکبر کے زمانے میں ہندوؤں کے علوم کی طرف میلان بڑھا تھا ۔ اس میلان کو داراشکوہ کی وجہ سے بھی تقویت حاصل ہوئی ۔ موجودہ دور میں بھی اس کے اثرات نظر آتے ہیں ۔ نواز نے ہند شاہ کے زمانے میں 'شکنتلا' کا ترجمہ کیا ۔ رضی الدین احمد الہندی السورقی نے 'تحفۃ الہند' کے نام سے ہندو علوم و فنون پر کتاب لکھی ۔ غلام علی آزاد بلگرامی نے ہندیات کی طرف توجہ کی ۔ اس سلسلے میں ان کے 'تذکرہ سرو آزاد' کی فصل ثانی "در ذکر قافیہ سنجان ہندی" پیش کی جا سکتی ہے ۔ جہاں تک خود ہندو مصنفین کا تعلق ہے ، ان کے دل میں اپنے ہندو ہونے کا احساس عصیت کی حد تک پہنچا ہوا نظر آتا ہے ۔ سجان رائے کی 'خلاصہ التواریخ' کا مطالعہ کیا جائے تو پتا چلتا ہے کہ مصنف کے دل میں اپنے ہندو ہونے کا زبردست احساس موحود ہے ۔ اسی طرح شفیق اورنگ آبادی اپنی تصنیف 'بساط الغنائم' میں مرہٹوں کی صاف طرفداری کرتا ہے ۔

### احساسات و اعتقادات

حضرت مجدد الف ثانیؒ کی وفات کے ۷۸ سال بعد ۱۷۰۲ء میں شاہ ولی اللہ دہلی میں پیدا ہوئے ۔ شاہ صاحب نے اپنی آنکھوں سے ایرانی تورانی نزاع کی صورت میں شیعہ سنی مناقشات دیکھے ۔ نادر شاہ ، مرہٹوں ، سکھوں اور احمد شاہ ابدالی کی وجہ سے ملکی حالات کی ابتری کا مشاہدہ کیا ۔ اپنے گرد و پیش تن آسانی اور عشرت کوشی کے مناظر دیکھے ۔

نیز تصوف کو ابتذال کا شکار ہوتے دیکھا ۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اسلامی معاشرے کے اندر اور باہر ہر لحاظ سے انہیں خطرات نظر آئے ۔ شاہ ولی اللہ نے ان تمام باتوں کو سامنے رکھ کر احیائے اسلام کے لیے ایک جامع لائحہ عمل تیار کیا ، شیعہ سنی اختلافات کو مٹانے کی کوشش کی ۔ حنفی اور شافعی فقہ میں مسلک اعتدال کی تبلیغ کی ۔ وحدت الوجود اور وحدت الشہود میں مطابقت کی راہ دکھائی ۔ مسلمانوں کو ملی خطرات سے آگاہ کیا ، انہیں عرب اور قرآن کی طرف رجعت کی دعوت دی ۔ مذہب کو کلیتہً عقل کے تابع کیے بغیر آپ نے دینی عقائد میں عقلی بنیاد پیش کی تاکہ اس کی وجہ سے اعتقادات پختہ تر ہو جائیں ۔ آپ نے اپنے روحانی تجربات کی روشنی میں مروجہ تصوف کا تزکیہ کیا اور قرآن مجید کا فارسی زبان میں ترجمہ کر کے اس کتاب مقدس کو عام فہم بنا دیا ۔

جہاں تک عملی سیاسیات کا تعلق ہے ، شاہ صاحب اسلام کی سربلندی کے لیے ایک مضبوط مرکزی حکومت کو لازمی قرار دیتے تھے اور اس غرض کے لیے جہاد پر زور دیتے تھے ۔ آپ معاشی اصلاحات کے بھی حامی تھے ۔ بغور دیکھا جائے تو صاف نظر آتا ہے کہ شاہ صاحب ”فکٹ کل نظام“ کی صدا بلند کر کے ایک تنومند ، صالح اور جدید اسلامی معاشرہ قائم کرنا چاہتے تھے ۔ اس طرح آپ اپنے عہد کے احساسات و اعتقادات کے مکمل ترجمان کے طور پر ہماری نگاہوں کے سامنے آتے ہیں ۔ آپ ۱۷۶۳ء میں وفات پا گئے اور آپ کے بعد آپ کے فرزند شاہ عبدالعزیز نے اس کام کو جاری رکھا ۔ آپ کے جذبہ جہاد کے مظہر آپ کے پوتے شاہ اسماعیل شہید (ش - ۱۸۳۱ء) بنے ۔

دیگر اہل قلم کی تحریرات بھی اس عہد کے احساسات کی ترجمانی کرتی ہیں ۔ میرزا بیدل (م - ۱۷۲۰ء) نے لال کنور اور سید برادران کی وجہ سے پیدا ہونے والی تمام خرابیوں کو دیکھا اور اپنے احساسات کو دو شہر آشوب خمسہات میں بیان کیا ۔ اہل زمانہ کو انہوں نے متنبہ کیا کہ دور بے غیرت تا دیر قائم نہیں رہ سکتا ۔ مجد شاہ کے زمانے میں مغل معاشرہ کے المناک حالات کو جس دردِ دل کے ساتھ ثواب فائز دہلوی نے بیان کیا ہے ، اس کا ذکر ہو چکا ہے ۔ جب ۱۷۸۸ء میں شاہ عالم ثانی کو اندھا کیا گیا تو انہوں نے ایک بڑی زہرہ گداز شہر آشوب غزل کہی جو مسلمانان برصغیر کی درد مندی کا کلاسیکی بیان تصور کی جا سکتی ہے ۔ اس زمانے میں حاتم ، میر ، سودا ، نظیر وغیرہ شعرائے اردو موجود تھے ۔ انہوں نے بھی شہر آشوب لکھ کر مجلسی زندگی کے انحطاط کے نقشے کھینچے ۔

علاوہ بریں اس دور میں کئی عبرت نامے<sup>۱</sup> لکھے گئے جو ہمہ گیر احساس عبرت کا اظہار کرتے ہیں۔

### اس دور میں دینی ، فکری اور سیاسی نہضت

حکومت مغلیہ کے زوال و انحطاط ، عام امراء کی تعین کوشی اور اسی دور میں انگریزوں کے روز افزوں تسلط کو دیکھ کر یہ خیال پیدا ہوتا ہے کہ شاید اسلامیان ہند اپنی توانائی کھو چکے تھے ، لیکن جب معاشرے کی مجموعی زندگی پر نگاہ ڈالی جاتی ہے تو پتا چلتا ہے کہ یہ دور دراصل ان کی دینی ، فکری اور سیاسی نہضت کا دور ہے۔ اس کے آغاز میں ہم حضرت شاہ کلیم اللہ جہاں آبادی (۱۶۵۰ - ۱۷۲۹ء) کو مدرسہ<sup>۲</sup> خانم بازار دہلی میں احيائے دین کی کوششوں میں مصروف دیکھتے ہیں۔ یہیں سے تصوف کی وہ عوامی تحریک شروع ہوئی جو بالآخر تمام برصغیر میں پھیل گئی اور جس کی بدولت پنجاب میں بھی مہار شریف ، تولسہ شریف ، سیال شریف ، جلال پور شریف اور گولڑہ کے علاوہ متعدد دیگر مقامات پر اربابِ چشت کی خانقاہیں قائم ہو گئیں۔ شاہ عبدالرحیم (۱۶۴۴ - ۱۷۱۸ء) کا دہلی میں مدرسہ<sup>۳</sup> رحیمیہ بھی اسی دور کے آغاز میں اپنے عروج پر نظر آتا ہے۔ اس مدرسے میں احسان و سلوک کے علاوہ علم ظاہر پر زور دیا جاتا تھا اور یہیں سے قرآن و حدیث کی روشنی میں ایک زبردست انقلابی تحریک شروع ہوئی۔ حضرت شاہ ولی اللہ (م - ۱۷۶۳ء) شاہ عبدالرحیم کے فرزند تھے اور اسی مدرسے کے تعلیم یافتہ تھے۔ آپ کی کتاب 'حجۃ اللہ البالغہ' اس دور کے مسلمانوں کی فکری نہضت کا بہت بڑا ثبوت ہے۔ مسلمانوں کے دینی اور فکری احیاء میں آپ کے فرزند شاہ عبدالعزیز (م - ۱۸۲۳ء) شاہ رفیع الدین (م - ۱۸۱۸ء) اور شاہ عبدالقادر (م - ۱۸۱۵ء) بھی اسی طرح حصہ لیتے نظر آتے ہیں۔ نیز یہی وہ دور ہے جس میں ملا نظام الدین (م - ۱۷۴۸ء) کا مشہور درس نظامیہ شروع ہوتا ہے۔

گذشتہ صفحات میں سیاسی پس منظر اور احساسات و اعتقادات کا ذکر کرتے ہوئے سیاسی استقلال اور آزادی کے لیے اسلامیان ہند کی مساعی کی طرف اشارات کیے گئے ہیں۔ ان سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس دور میں جہاں مغلوں کی شہنشاہیت کو زوال آ رہا تھا ، وہاں ہمیں نظام الملک اول (م - ۱۷۴۸ء) ، نجیب الدولہ (م - ۱۷۷۱ء) اور نجف خان

(۱) مثلاً عبرت نامہ از خیر الدین محمد الہ آبادی ، عبرت نامہ از مرزا محمد بن معتمد خان ،

عبرت نامہ<sup>۴</sup> قاسم ، عبرت نامہ<sup>۵</sup> کاسراج ۔

(م - ۱۷۸۲ء) ایسے اولوالعزم مدبر بھی نظر آتے ہیں جنہوں نے بڑی کامیابی کے ساتھ شاہی وقار قائم رکھا۔ ایسے امراء کا اچانک معاشرے میں پیدا ہو جانا ظاہر کرتا ہے کہ مسلمان اپنا سیاسی استقلال بدستور برقرار رکھنا چاہتے تھے۔ مسلمانوں کے سیاسی تفوق کو قائم رکھنے کے لئے شاہ ولی اللہ نے بھی کوشش کی۔ آپ نے ایک طرف نجیب الدولہ اور دوسری طرف احمد شاہ ابدالی سے خط و کتابت کی اور انہیں بڑی شد و مد کے ساتھ کہا کہ جہاد کر کے مسلمانوں کو اغیار کے غلبے سے نجات دلائیں۔ حضرت شاہ فخرالدین دہلوی (۱۷۱۷ء - ۱۷۸۵ء) کا تعلق زیادہ تر عوام کی اصلاحِ نفس کے ساتھ تھا، لیکن انہوں نے بھی شاہ عالم کو لکھا<sup>۲</sup>:

”پس اول مقدم آنست کہ آن صاحب بذات خود مستعد محنت کشی و ملک گیری می شوند۔“

بنگال میں اسلامی عظمت کے بقا کے لیے مرشد قلی خان اور علی وردی خان کی جد و جہد یاد رکھنے کے قابل ہے۔ ان کے بعد سراج الدولہ (م - ۱۷۵۷ء) کے جذبہٴ حریت نے بنگال میں انگریزوں کو للکارا۔ جنوب میں ہم حیدر علی (۱۷۸۲ء) کو مخالف طاقتوں سے ٹبرد آزما دیکھتے ہیں۔ اس کے بعد سلطان ٹیپو نے اسی جذبہٴ حریت کے ماتحت سرفروشی اور جانبدازی کا شاندار مظاہرہ کیا (۱۷۹۹ء)۔ سیاسی استقلال کے لیے اسی ٹرپ کے باعث تحریک مجاہدین شروع ہوئی جس کے نامور مجاہد سید احمد شہید اور شاہ اسماعیل شہید ہیں جنہوں نے ۱۸۳۱ء میں بالا کوٹ کے مقام پر جام شہادت نوش کیا۔ علاوہ بریں مسلمانوں کے یہی جذبات تھے جو بعد میں ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کی صورت میں ظاہر ہوئے۔ ۱۸۵۷ء سے بعد کا زمانہ یہاں زیر بحث نہیں لایا جا سکتا لیکن ہم یہ ضرور کہیں گے کہ مسلمانوں نے تحریکِ عدم تعاون کی شکل میں انگریزوں کی مزاحمت پھر بھی جاری رکھی اور اپنی سیاسی آزادی کے لئے لگاتار کوشاں رہے۔

ان تمام حقائق کے مطالعے سے واضح ہو جاتا ہے کہ ۱۷۰۷ء میں اورنگ زیب کی وفات کے فوراً بعد یہاں کے مسلمانوں کے اذہان اور قلوب میں ایک عظیم تحریک پیدا ہوئی، جو ان کی فطری توانائی اور زندہ رہنے کی زبردست آرزو کا بین ثبوت ہے۔ اسی

(۱) شاہ ولی اللہ کے سیاسی مکتوبات، صفحات ۵۲، ۵۹، ۶۰، ۶۱۔

(۲) مناقبِ فخریہ، صفحات ۳۵، ۳۶۔

تھریک کی وجہ سے مسلمانان پاکستان و ہند کے درمیان ، اٹھارھویں صدی عیسوی میں ، بڑے بڑے عالی دماغ اور باہمت انسان نمودار ہوئے جس کی بنا پر پاکستان و ہند میں اچھے ہم بجا طور پر عظیم انسانوں کی صدی کہہ سکتے ہیں ۔ اس دور کی یہ حقیقت ہنس منظر کے طور پر ضرور ذہن میں موجود رہنی چاہئے ۔

اس زمانے کا نظام تعلیم اور اس میں فارسی زبان و ادب کی اہمیت

جہاں تک عربی علوم کا تعلق ہے ، اس دور میں معروف درس نظامیہ کا رواج رہا ۔ ہمیں یہاں اس کی تفصیلات درج کرنے کی ضرورت نہیں ۔ البتہ یہ کہنا درست ہوگا کہ اس کی بعض خامیاں فارسی زبان و ادب کے نصاب کی وجہ سے از خود دور ہو گئی تھیں ۔ درس نظامیہ میں اخلاق و تصوف اور شعر فہمی کی رعایت نہیں کی گئی تھی ۔ اس کمی کو فارسی زبان کا ادب و شعر پورا کرتا تھا ۔ عربی اور فارسی کے نصاب ساتھ ساتھ مسجدوں اور مکتبوں میں پڑھائے جاتے تھے ۔ جہاں عربی زبان میں صرف ، نحو ، حکمت ، کلام ، فقہ اور تفسیر کا درس دیا جاتا تھا ، وہاں فارسی زبان میں ’ہند نامہ‘ ، ’کریم‘ ، ’بوستان‘ ، ’یوسف زلیخا‘ ، ’اخلاق محسنی‘ ، ’اخلاق نامبری‘ وغیرہ کتابیں درساً پڑھائی جاتی تھیں ۔ فارسی کے نصاب تعلیم میں ابتدائی اور ثانوی مدارج کا لحاظ رکھا جاتا تھا ۔ ابتدائی تعلیم میں بول چال ، خط و کتابت اور اخلاقی حکایات کی طرف توجہ دی جاتی تھی ۔ ’مامقیان‘ ، ’دستورالصبیان‘ ، اور ’نصاب الصبیان‘ جیسی کتابیں بھی شامل نصاب تھیں ۔ ثانوی تعلیم کے نصاب میں ’انشائے خلیفہ مادھو رام‘ ، ’نثر ظہوری‘ ، ’پنج رقعہ‘ ، ’بہار دانش‘ ، ’انوار سہیلی‘ ، ’سکندر نامہ‘ اور ’شاہنامہ‘ شامل ہوتے تھے ۔ مقصد یہ ہوتا تھا کہ ثانوی درجے کے فارغ التحصیل طلبا اچھے منشی بن جائیں جن کی سرکاری محکموں میں ہر جگہ کھپت تھی ۔ مسلمان اور ہندو یہ نصاب مکمل کیا کرتے تھے ۔

مگر یہ نصاب اوسط درجے کے منشیوں کا تھا ۔ جو ذہین اور طباع طالب علم صاحب کمال بننا چاہتے تھے اور ساتھ ہی اس بات کی آرزو بھی رکھتے تھے کہ مغلوں کے اعلیٰ طبقات میں رائج معاشرتی اقدار سے اچھی طرح آشنا ہو جائیں ، وہ ایک ایسا نصاب مکمل کیا کرتے تھے جسے متخصصین کا نصاب کہنا درست ہے ۔ وہ انشا اور ترسل میں اس معیار کو ہدف نظر بناتے تھے جو انہیں شاہی دربار کے علاوہ امرا کے کبار کے درباروں میں عزت کا مقام دلا سکتا تھا ۔ ان کا مقصد دیوان اور دستور بننا ہوتا تھا ۔



نثر نگاری کے جملہ اسالیب پر قدرت حاصل کرنے کے علاوہ وہ اساتذہ کے کلام پر بھی حاوی ہوتے تھے تا کہ ضرورت کے وقت شسنہ مذاق شعری کا اظہار کر سکیں۔ اس غرض کے لیے جو نصاب ضروری سمجھا جاتا تھا اس کی تفصیلات 'چار چمن' اور 'خلاصۃ المکاتیب' سے حاصل ہوتی ہیں۔ متقدمین کے دواوین اور ان کی مثنویوں کا ذوق و شوق سے مطالعہ کیا جاتا تھا۔ اسی طرح متاخرین کے کلام کو بھی غور و خوض کے ساتھ پڑھا جاتا تھا۔ تواریخ سلف جن میں 'حبیب السیر'، 'روضۃ الصفا'، 'روضۃ السلاطین'، 'تاریخ گزیدہ' اور 'تاریخ طبری'، 'ظفر نامہ' اور 'اکبر نامہ' جیسی تصانیف شامل تھیں، پڑھنا ضروری ہونا تھا۔ 'انشاء'، 'سیاق'، 'وفائے نگاری'، 'خوشخطی'، 'شاعری'، 'تاریخ' اور 'ادب' جہاں فضیلت کے نشانات تھے وہاں معاش کے لیے بھی ضروری تھے اور ان سے اخلاق اور روحانی فوائد بھی حاصل ہوتے تھے اس لئے ان کی تحصیل و تکمیل کی جاتی تھی۔ عربی علوم کی نسبت فارسی زبان و ادب زیادہ فائدہ مند ثابت ہوتے تھے، لیکن مجدد شاہ کے زمانے میں یہ علمی اور ادبی اقدار بھی پامال ہو گئیں۔ نواب فائز دہلوی کہتے ہیں کہ ہر طرف ہر قسم کی کتابیں موجود ہیں لیکن کوئی خریدار نہیں۔ مکتب ہیں لیکن خالی پڑے ہیں۔ ان زوال پذیر حالات کے زیر نظر دینی سطح پر شاہ ولی اللہ نے عربی کی ترویج پر زور دیتے ہوئے فرمایا :

”عربیت نسب و عربیت لسان پر دو فخر ما ست۔ سعید از ما کسی  
است کہ بہ لسان عرب و صرف و نحو و کتب ادب مناسبت پیدا کند۔“

لیکن تاریخ اب ایک اور کروٹ لے رہی تھی۔ شاہ ولی اللہ ۱۷۶۳ء میں فوت ہوئے۔ انگریز نواب سراج الدولہ کو ۱۷۵۷ء میں شکست دے چکے تھے۔ گویا پلاسی کے میدان میں پرانے تمدن اور معاشرت نے جدید حالات کے سامنے سپر ڈال دی تھی۔ انگریزوں نے شروع شروع میں کام چلانے کے لیے مشرقی علوم کی حوصلہ افزائی کی۔ ۱۷۸۳ء میں ایشیائک سوسائٹی بنگال کی بنیاد رکھی گئی جس کا مقصد مشرقی علوم میں تحقیق و تدقیق تھا۔ فورٹ ولیم کالج (۱۸۰۰ء)، آگرہ کالج (۱۸۲۲ء) اور دہلی کالج (۱۸۲۷ء) کھلے جن میں دیگر زبانوں کے علاوہ فارسی کی تعلیم بھی دی جاتی تھی، لیکن ۱۸۳۵ء میں لارڈ میکالے

(۱) چار چمن، مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، برگ ۶۲ تا ۶۵۔ خلاصۃ المکاتیب، ایضاً برگ ۳۔

نے تعلیمی پالیسی کا رخ تبدیل کر دیا اور ۱۸۴۳ء میں فارسی دفتری زبان کی حیثیت سے ختم کر دی گئی۔ دہلی میں غالب (م - ۱۸۶۹ء) جیسا فارسی کا نغز گو شاعر موجود تھا مگر فارسی اب حاکم قوم کی زبان نہیں تھی۔

## زبان و ادب کے مسئلے

برصغیر کی زبانوں کے الفاظ کا فارسی میں استعمال، جسے استعمالِ ہند کہا جاتا ہے، یہاں غزنوی دور سے شروع ہو گیا تھا جس کی مثالیں مسعود سعد سلمان کے کلام میں موجود ہیں۔ لیکن اب اس دور میں جب کہ مزید سات سو سال گزر چکے تھے اور فارسی یہاں کی علمی، ادبی اور مجلسی زبان بن چکی تھی، ”استعمالِ ہند“ نسبتاً زیادہ ہو چکا تھا۔ اورنگ زیب عالمگیر کی وفات کے بعد ایرانیوں کی ادھر آمد و رفت بھی ہندریج کم ہو گئی تھی جس کی بنا پر اہل ایران کے محاورہ اور زبان میں جو تازہ تبدیلیاں ہوئیں ان سے یہاں کے فارسی دان آشنا نہ ہو سکے۔ علاوہ بریں اسی دور میں خود ایران میں پہلے کے سے عظیم شعراء اور ادباء نظر نہیں آتے۔ اگر وہاں کی تخلیقات حسب مابق مہتم بالشان ہوتیں تو برصغیر کے لوگوں کا استفاضہ بھی برابر جاری رہتا۔

استعمالِ ہند کے علاوہ طرزِ اظہار کا بھی فرق تھا۔ عہدِ عالمگیری کے اوائل میں یہاں جلال اسیر (م - ۱۶۳۹ء) کا بڑا اثر تھا۔ بعد میں شوکت بخاری (م - ۱۶۹۵ء) اور طاہر وحید (م - ۱۷۰۸ء) کے کلام کو رواج حاصل ہوا۔ یہ شعراء طرزِ جدید کے مالک تھے جس کا آغاز فغانی شیرازی (م - ۱۵۱۹ء) نے کیا تھا اور جس میں نازک خیالی، مضمون آفرینی اور خیال بندی کا زیادہ دخل تھا۔ البتہ ایک بات ضرور ہے؛ فغانی رند مشرب تھے اور لالہائی مزاج رکھتے تھے۔ ان کی شخصیت کا یہ وصف ذوق و شوق اور جوش کلام کی صورت میں ان کے اشعار میں موجود ہے۔ لیکن ان کے بعض متبعین خیال بافی کے اس قدر دلدادہ ہو گئے کہ جذبہ تقریباً مفقود ہو کے رہ گیا۔ جلال اسیر اور شوکت بخاری تو برصغیر سے باہر کے شاعر ہیں، مقامی شعراء میں میاں ناصر علی سرہندی (م - ۱۶۹۷ء) اس لحاظ سے ممتاز ہیں۔ غنی کشمیری (م - ۱۶۶۹ء)، غنیمت کنجاہی (م - ۱۶۸۸ء) اور میرزا بیدل (م - ۱۷۲۰ء) نے بھی اسی طرز کی پیروی کی۔ عہدِ عالمگیری کے دوسرے درجے کے شعراء، مثلاً محمد سعید اشرف، میر معز فطرت موسوی، محمد افضل سرخوش وغیرہ بھی کم و بیش اسی طرز کا اتباع کرتے نظر آتے ہیں۔

## سبک ہندی

فارسی زبان و ادب کا یہ مسئلہ ہمیں سبک ہندی کے موضوع تک لے آیا ہے۔ اس موضوع کو زیادہ پھیلانے کی ضرورت نہیں۔ اس سبک کے عنصر خیال باقی، مضمون آفرینی، مدعا پر بیان کو ترجیح، وضاحت کے مقابلے میں دور کے پریچ اور بعید الفہم مضامین، مبالغہ و اغراق اور رعایت لفظی کو اولین اہمیت دینا بیان کئے جاتے ہیں۔ ایران جدید کے مصنف علی اکبر شہابی اپنی کتاب 'روابط ادبی ہند و ایران' میں سبک ہندی کو ہندی ایجاد قرار دیتے ہیں۔ اس کی تشریح کرتے ہوئے وہ اس کی خصوصیت اغراق اور تصنع قرار دیتے ہیں۔ لیکن ان کی یہ تشریح قابل قبول نہیں۔ ظہیر فاریابی عہد سلاجقہ کے شاعر ہیں۔ وہ اپنے مدوح کے متعلق کہتے ہیں :

نہ کرمی، فلک نہ اندیشہ زیر پا تا بوسہ بر رکابِ فزل ارسلان دہد

یہاں اغراق ہی اغراق ہے، جذبات کا نام و نشان نہیں، اس لئے اس لحاظ سے تنہا ہر صغیر کے فارسی گو شعراء کو مطعون کرنا مناسب نہیں، کیونکہ مذکورہ بالا عناصر کئی اور ایرانی شعراء میں بھی پائے جاتے ہیں۔ شعرا العجم جلد سوم میں سبک ہندی کی اس منفی تنقید میں مولانا شبلی نعمانی بھی شامل ہو جاتے ہیں، جو درست نہیں۔

جیسا کہ ابھی کہا گیا ہے، سبک ہندی کی بیان کردہ خصوصیات ایرانی شاعری میں بھی پائی جاتی ہیں۔ خاقانی، انوری، کمال اسماعیل، ظہیر فاریابی، جلال اسیر، شوکت بخاری ان تمام کے ہاں یہ چیزیں موجود ہیں۔ بنا بریں سراج الدین علی خان آرزو (م- ۱۷۵۵ء) کی یہ رائے کہ خیال ہندی ہندوستان کی ایجاد نہیں، اس کی ابتدا کرنے والے ایرانی ہی تھے، بالکل درست ہے۔ نیز علی اکبر شہابی ایسے تنقید نگاروں کی رائے خالی از تعصب بھی نہیں۔ شہابی سبک ہندی کے متعلق بحث کرتے ہوئے کہتے ہیں :

”بہترین نامی کہ بدین طرز بیان میتوان داد، خیال ہندی است۔ عرفی و

نظیری از خیال ہندی امتیاز یافتہ۔“

اگر ناصر علی سرہندی پر اکتفا کیا جاتا تو بحث صرف علمی سطح پر رہتی۔ جب عرفی اور نظیری کو بھی شامل کر لیا گیا ہے تو اس کا مطلب یہ ہے کہ ادب و شعر کے جملہ محاسن سے انکار کیا جا رہا ہے۔

ایران جدید کے نامور تنقید نگار ملک الشعراء بہار اور آقائے سعید نفیسی سبک ہندی کی مثبت حیثیت کے معترف ہیں۔ وہ اسے اسلوب شعر گوئی کی تکمیل یافتہ صورت قرار دیتے ہیں۔ برصغیر میں یہ اسلوب امیر خسرو کے زمانے سے چلا آتا ہے۔ عام طور پر کہا جاتا ہے کہ مثالیہ کا استعمال کلیم اور صائب نے کیا جو عہد شاہجہانی کے شاعریں۔ لیکن امیر خسرو کا قصیدہ 'دریائے ابرار' تمام کا تمام اسی صنعت کا حامل ہے۔ میرزا بیدل کا قصیدہ سواد اعظم بھی اسی صنعت میں ہے اور امیر خسرو کے قصیدے کا جواب ہے۔ اصل بات یہ ہے کہ اسالیب بیان ارتقاء پذیر تھے جو بقول ملک الشعراء بہار اور آقائے سعید نفیسی بتدریج سبک ہندی کی صورت میں پایہ تکمیل کو پہنچے۔ مغلیہ دور میں اس طرز کو تازہ گوئی بھی کہا جاتا تھا اور اس کا ایک عنصر نہایت ہی لطیف احساس حسن تھا جو غنی کشمیری، ناصر علی سرہندی، غنیمت کنجاہی اور بیدل کے ہاں دیکھا جاسکتا ہے۔ یہ احساس حسن فکر اور اسلوب دونوں میں نمودار ہوا۔ اس کی پیداوار حسین تراکیب کا وافر ذخیرہ بھی ہے۔ پھر مثالیہ کے ذریعے جس مؤثر طریقے سے حقائق و معارف بیان ہوئے، وہ قابل داد ہے۔ علاوہ برہی اعلیٰ درجے کی شاعری میں اگر افکار عالیہ کی بہتات ہوتی ہے تو امیر خسرو، فیضی، عرفی، نظیری، بیدل اور غالب نے ایسے افکار اس وفور سے پیش کئے کہ ان کی نظیر کم ملے گی۔ عہد عالمگیری سبک ہندی کی تکمیل کا زمانہ ہے، بعد میں ابھام گوئی شروع ہو گئی جس کا آغاز میرزا عبدالغنی بیگ قبول (م- ۱۷۲۶ء) سے ہوا۔ اس لفظی بازیگری کا خاتمہ میرزا غالب نے کیا۔

زیر بحث دور میں مشاعروں کا بڑا رواج ہوا جن کی ابتدا فغانی شیرازی<sup>۱</sup> کے زمانے سے ہوئی تھی۔ ان سے پہلے شعراء بطور خود اساتذہ کی غزلوں پر غزل کہتے تھے لیکن ان کے زمانے میں طرح دے دیا جاتا تھا اور کسی صاحب ذوق امیر کے مکان پر شعراء اپنی غزلیں باری باری پڑھتے تھے۔ اس طرح اصلاح و تنقید کا دروازہ کھل گیا اور شاعری نے ترقی کی۔ برصغیر میں بھی مشاعروں کے ذریعے مسابقت اور حریف پیشگی کا معیار بلند ہوا۔ میرزا بیدل کے مزار پر سال بسال مشاعرہ منعقد ہوتا تھا۔ دہلی کے امراء کے ہاں بھی تعریف پیدا ہو جاتی تھی۔ اسی طرح لاہور کی مسجد وزیر خان کے مشاعرے مشہور ہیں۔ لیکن یہ تقریبات ہنگامہ آرائی کی نذر ہو جاتی تھیں۔ اس ضمن میں میرزا عبدالغنی بیگ کے

(۱) شاہکار ہائے نثر فارسی معاصر، صفحات ۵۵، ۷۲، ۷۳۔

(۲) شبلی نعمانی، شعر العجم، حصہ سوم، ص ۱۵۔

لڑکے میرزا گرامی (م - ۱۷۳۳ء) کا نام لیا جا سکتا ہے ، جن کے بیسیوں شاگرد مشاعروں میں شامل ہو کر ہلڑ بازی کیا کرتے تھے ۔ ہاں متین اور باکال اساتذہ کی وجہ سے شاگردوں کی یہ گروہ بندی زبان و ادب کے لیے بڑی مفید ثابت ہوئی ۔ یہ دراصل تخلیقی قوتوں کا مجلسی اظہار تھا ۔ میرزا بیدل ، خان آرزو ، شاہ آفرین لاہوری اور میرزا غالب دہلوی کے تلامذہ نے جو استفادہ کیا وہ اس دور کی ادبی تاریخ کا ذہن افروز باب ہے ۔

### اس دور کے فارسی ادب کے دیگر خصائص

اس دور میں اعلیٰ درجے کے فارسی گو شاعر کم نظر آتے ہیں ۔ میرزا بیدل (م - ۱۷۲۰ء) نے اپنی عمر کا ساٹھ سال سے زیادہ عرصہ عہد عالمگیری میں گذارا اس لیے انہیں اس دور میں شمار نہیں کیا جا سکتا ۔ شیخ محمد علی حزین (م - ۱۷۶۶ء) بے شک بلند پایہ شاعر ہیں مگر یختہ عمر کے تھے کہ ایران سے برصغیر میں وارد ہوئے اور اگرچہ بتیس (۳۲) سال یہاں گزارے مگر اس ماحول کو اپنا نہ سکے ۔ اس دور کے بلند پایہ شاعر صحیح معنوں میں میرزا غالب (م - ۱۸۶۹ء) ہیں ، جو اسی سرزمین سے اٹھے ، اپنے معاشرے کے تمام یہلودار افکار کو اپنے مزاج شعری میں سمو یا اور اپنی غزلیات اور مثنویات میں اسرار کائنات بڑی خوبی اور دلپذیر آہنگ سے بیان کئے ۔

اس دور کا اعلیٰ درجے کا شعری سرمایہ اتنا زیادہ نہ سہی مگر نثری سرمایہ ہر لحاظ سے عظیم ہے ۔ مختلف علوم و فنون میں کتابیں لکھی گئیں جن میں سے بعض سارے فارسی ادب میں غیر معمولی اہمیت رکھتی ہیں ۔ محمد ساقی مستعد خان جس نے 'مآثر عالمگیری' لکھی ، ۱۷۲۳ء میں فوت ہوا ۔ خوافی خان نے 'منتخب اللباب' بھی اسی دور میں تصنیف کی ۔ تاریخ کی ان اہم کتابوں کے علاوہ 'فرحت الناظرین' (۱ - ۱۷۷۰ء) جیسی مفید کتاب بھی لکھی گئی جو ایک عمومی تاریخ ہے ۔ میر علی شیر قانع تتوی نے 'تحفۃ الکرام' تین جلدوں میں مکمل کی جو سندھ کی عمومی تاریخ ہے ۔ اس فن کی بیسیوں اور کتابیں اس دور میں تالیف ہوئیں ۔ ان تمام میں مورخین کا نقطہ نگاہ مغلوں کے دورِ عروج والا نہیں ۔ ان میں اہل قلم نے بادشاہوں کی نسبت عوام کو زیادہ پیش نظر رکھا ہے ۔ صوبائی تاریخوں کے علاوہ سفر نامے بھی لکھے گئے ۔ جغرافیہ نویسی کی طرف بھی توجہ ہوئی ۔ تذکرہ نگاری کے فن کو بڑا عروج حاصل ہوا ۔ شعراء ، اولیاء ، اسراء اور ادباء کے تذکرے بڑی تعداد میں تصنیف ہوئے ۔ شعرا کے تذکروں کی طرف التفات کی ایک وجہ یہ بھی ہے

نثر کہ اس زمانے میں یہ احساس عام ہو گیا تھا کہ فصاحت اہران برصغیر کے فارسی گو شاعروں کو تسلیم نہیں کرتے ، اس لئے ان کے نام اور کام کو محفوظ کرنے کے لئے تذکرے ضروری ہیں ۔ 'سرو آزاد' ، 'خزانہ عامرہ' ، 'مجمع النفائس' ، 'تذکرہ حسینی' ، 'نشر عشق' ، 'عقد ثریا' وغیرہ تذکرے پر لحاظ سے بڑے اہم ہیں ۔ اسی طرح 'سیاق' ، 'انشاء' ، 'بیان و بلاغت' ، 'لغت نگاری' ، 'داستان نگاری' ، 'موسیقی' ، 'خطاطی' ، 'تعمیر' وغیرہ فنون پر بھی عمدہ کتابیں تصنیف ہوئیں ۔ اسی عہد میں 'سراج اللغات' ، 'بہار عجم' ، 'جامع اللغات' ، 'غیاث اللغات' وغیرہ لغت کی کتابیں بھی مرتب ہوئیں جن پر اہل ہند کو بجا طور پر ناز ہے ۔

اس دور کے فارسی ادب کا ایک اور پہلو خاص توجہ کا مستحق ہے اور وہ یہ ہے کہ ہندوؤں کی فارسی تصانیف کی کثرت ہے ۔ یہ نصابی نظم اور نثر دونوں میں ہیں اور ہر فن سے تعلق رکھتی ہیں ۔ زبان کے معیار سے کمتر ہونے کے باوجود ان کی قاریخی ، سوانحی یا فنی حیثیت مسلم ہے ۔ لیکن زبان کے اعتبار سے بھی بعض کا معیار بلند ہے ، اس سلسلہ میں آئندہ رام مخلص کی 'مرآۃ الاصطلاح' ، 'چمنستان' ، 'بدائع وقائع' پیش کی جا سکتی ہیں ۔ مخلص کی شاعری بھی تعریف کے قابل ہے ۔ لغت کی مشہور کتاب 'بہار عجم' کا مصنف ٹیک چند بہار (م - ۱۷۸۲ء) ہے ۔ سیالکوٹی مل وارستہ کی "مصطلحات الشعراء" بھی بڑی قابل قدر تصنیف ہے ۔ 'تذکرہ سفینہ خوشگو' مصنفہ بندرا بن داس خوشگو (و - ۱۷۵۶ء) کا پایہ بھی بڑا بلند ہے ۔ ہندوؤں میں بعض نامور منشی گزرے ہیں ۔ مثلاً 'انشائے مادھو رام' درسی کتابوں میں شامل رہی ہے ۔ علوم فارسیہ کی شاخ سیاق ، جس کا تعلق مالی امور سے تھا ، ہندوؤں میں بڑی مقبول تھی ۔ اس کے متعلق انہوں نے کتابیں بھی تالیف کیں ۔

علاوہ بریں لاہور ، ملتان اور سندھ میں فارسی کا رواج غزنوی عہد سے تھا ۔ بنگال اور دکن کی طرف بعد کے ادوار میں ہو گیا ۔ لیکن اس دور میں جب ادھر ادھر صوبوں میں خود مختار سلطنتیں قائم ہوئیں تو نئے درباروں نے بھی فارسی کے اقتدار کو قائم رکھا ۔ اگرچہ اردو زبان کی طرف توجہ زیادہ تھی ، لیکن فیض آباد اور لکھنؤ میں فارسی کی قدر و قیمت میں فرق نہ پڑا ۔ میرزا قتیل نے لکھنؤ ہی میں اپنی استادی کا سکھ جایا بلکہ ترکی

(۱) یہ بات بھی قابل توجہ ہے کہ اس دور میں شعرائے اردو کے تذکرے بھی فارسی زبان

میں تصنیف ہوئے ۔

فرہنگوں کو رواج دینے میں بھی دلچسپی لی۔ فرخ آباد کی افغان ریاست میں فارسی نظم و نثر کو جو فروغ حاصل ہوا اس کا سرسری جائزہ لینے کے لئے عہد ہنگش کی سیاسی، علمی اور ثقافتی تاریخ مؤلفہ ولی اللہ فرخ آبادی کا مطالعہ کافی ہے۔ نوابان مرشد آباد بھی شعراء کے فدر دان تھے۔ محمد شاہ بادشاہ دہلی کے عہد میں مرزا ظہور علی خلیق وہاں گئے اور ان کی بڑی قدر ہوئی۔ نظام الملک آصف جاہ والی دکن خود فارسی کے شاعر تھے۔ اس کے جانشین شعرائے فارسی کی برابر سرپرستی کرتے رہے۔ اس ضمن میں میر غلام علی آزاد بلگرامی کا ذکر کیا جا سکتا ہے۔ علاوہ بریں کشمیر اور سندھ شروع ہی سے فارسی زبان کے مرکز رہے تھے۔ اس دور میں بھی نقد فارسی کی حلاوت وہاں شعراء، ادباء اور فضلاء کے کام و ذہن کو لذت بخشی رہی۔

ان صوبائی مراکز کے علاوہ اور مقامات بھی تھے جہاں فارسی کا رواج تھا۔ مرہٹواڑے میں بھی اس کا استعمال ہوتا رہا۔ حیرت کی بات یہ ہے کہ دور سلطنت خداداد میسور (۱۷۶۱ء - ۱۷۹۹ء) میں فارسی زبان کو بڑا فروغ حاصل ہوا۔ سلطان حیدر علی اور ٹیپو سلطان دونوں اچھی طرح فارسی جانتے تھے۔ ٹیپو سلطان تو فارسی میں شعر بھی کہہ لیتا تھا۔ ’تحفۃ المجاہدین‘، ’وقائع منازل‘ اور ’احکام نامہ‘ میں اس کے اشعار ملتے ہیں۔ اس کے فرامین اور مکتوبات اور لکھوائے ہوئے کتب فارسی میں ہیں۔ قصائد فارسی اس کی تعریف میں لکھے گئے۔ ایک مدحیہ شعر ہے :

خدایو جہانگیر کشور کشا کہ تیغش ظفر را بود مشکا

سلطان مؤرخ میر حسین کرمانی نے سلطان کی وفات کے بعد تاریخ میسور ’نشان حیدری‘ کے نام سے فارسی میں تصنیف کی۔ اسی طرح ’ملا فیروز کی مثنوی‘ جارج نامہ‘ فارسی میں ہے۔ جس میں حیدر علی کی جنگوں کا ذکر ہے۔ میسور کی تعریف میں ملا فیروز کا یہ شعر کیسا فصیح ہے :

ہابیوں کشورے فرخ زمینے طرب را سرزہومی ، دل نشینے

ادھر کلکتے میں انگریزوں نے اپنا صدر مقام قائم کیا۔ انہوں نے بھی فورٹ ولیم کالج اور مدرسہ عالیہ میں فارسی کی تعلیم کا انتظام کیا۔ اس طرح وہاں اچھے ہائے کے

(۱) ان تمام مطالب کے لئے دیکھئے، محمود بتکوری، تاریخ سلطنت خداداد۔

فارسی دانوں کا اجتماع ہو گیا۔ مشاعرے شروع ہوئے جن میں ۱۸۲۸ء میں میرزا غالب نے بھی شرکت کی۔ اسی طرح پنجاب میں سکھوں کی حکومت قائم ہوئی تو تمام سرکاری کاروبار فارسی زبان میں ہوتا تھا اور فقیر عزیز الدین ایسے فارسی کے فاضل مہاراجہ رغبت سنگھ کے وزیر تھے۔

### اس دور کے لسانی مسئلے

استعمالِ ہند کا ذکر گزشتہ صفحات میں ہو چکا ہے۔ ہندوستانی زبان کے مفرد الفاظ، ہندوستانی ترکیبیں اور جملے نیز ہندوستانی محاورات بصورت ترجمہ یہاں کی مروجہ فارسی میں شامل ہو گئے تھے۔ بعض فارسی الفاظ کا خاص مفہوم بھی بدل گیا تھا۔ سبک ہندی میں خیال آفرینی کا جو رواج تھا وہ بھی اہل ایران کو کھٹکتا تھا۔ یہ حالات تھے کہ ۱۷۳۳ء میں شیخ محمد علی حزین وارد ہوئے، انہیں اپنی شاعری اور زبان دانی پر ناز تھا۔ وہ یہاں کے فارسی دانوں کے تلفظ اور لب و لہجہ کی وجہ سے چونک اٹھے۔ یہاں تو تورانی اثرات کا غلبہ تھا۔ یہاں کے تقریباً تمام ادیب اور شاعر ناصر علی سرہندی اور بیدل کے مداح تھے، مگر شیخ صاحب کے نزدیک ان کی نظم و نثر سرمایہ تضحیک تھی۔ شعرائے فارسی انہیں اپنا کلام سناتے وہ تو انہیں ”پوچ گو“ کہہ کر نوازتے۔

اس طرح شیخ صاحب کی آمد سے یہاں ایک ہنگامہ پیا ہو گیا۔ ایرانی عنصر ان کی حمایت کرتا تھا اور تورانی لوگ ناراض تھے۔ امیر خسرو سے لے کر میرزا بیدل تک بڑے بڑے شعراء نے یہاں روایات قائم کی تھیں، جن کا احترام یہاں کے فارسی دان حضرات کے دلوں میں پایا جاتا تھا۔ یہ روایات یہاں کے مخصوص تمدن اور تاریخی حالات کی پیداوار تھیں۔ اہل ایران ان کی معنویت کو سمجھنے کے لئے تیار نہیں تھے۔ ان کا اصرار تھا کہ فقط ایرانی شاعروں اور ادیبوں کا استعمال ہی سند کے طور پر پیش کیا جا سکتا ہے۔ اب جب دونوں طرف جذبات کی یہ کیفیت تھی، شیخ محمد علی حزین نے اپنا دیوان مرتب کیا، جس پر خان آرزو نے اعتراضات کئے۔ ان کا جواب شیخ صاحب موصوف نے دیا۔ اس طرح جواب در جواب کا سلسلہ شروع ہو گیا۔ دونوں طرف سے اور لوگ بھی اس بحث میں شامل ہو گئے اور علمی ادبی اہمیت کی تحریرات کا ایک وسیع ذخیرہ جمع ہو گیا۔

(۱) پس منظر کے طور پر یہاں لسانی اہمیت مذکور ہوئی ہے۔ واقعات کی تفصیل اگلے



اس سارے ہنگامے کا جائزہ لیا جائے تو شیخ محمد علی حزین کی حیثیت ایک مدھی کی نظر آتی ہے جس کا دعویٰ تھا کہ اہل ہند نے فارسی زبان کو بگاڑ دیا ہے۔ اہل ہند کی طرف سے مدعا علیہ کے طور پر شیخ سراج الدین علی خان آگے بڑھے۔ ان کے جواب کا ماحصل یہ تھا کہ اہل ہند نے تو الٹا فارسی زبان کو سنوارنے میں مدد دی ہے اور اس کی ثروت میں ہر لحاظ سے اضافہ کیا ہے۔ چونکہ ہم تاریخ ادبیات پاکستان و ہند مرتب کر رہے ہیں اور ہمارا مؤقف یہ ہے کہ یہاں کے مسلمانوں کی تہذیب و ثقافت دنیائے اسلام کے لئے بڑی گراں قدر معنویت رکھتی ہے، لہذا ہم اس بات کو نسبتاً تفصیل کے ساتھ پیش کرتے ہیں۔

دور شاہ جہانی تھا جب ۱۶۳۱ء/۱۰۴۱ھ میں حاجی محمد جان قدسی برصغیر میں وارد ہوئے۔ ان کے ایک قصیدے<sup>۱</sup> پر ملا شیدا نے اعتراضات کئے۔ ہندی ہونے کے سبب اسالیب ہندی سے انہیں لگاؤ تھا۔ ایرانی ادیب ان کے اعتراضات سن کر سخت برہم ہوئے۔ جلالائے طباطبائی نے انہیں خط لکھا<sup>۲</sup> اور غصے کے عالم میں انہیں بے سرو پا، مایہ سودا، مہادیو، گوسالہ پرست، مدعی بے خرد وغیرہ کہا اور ساتھ ہی لکھا:

”اے عزیز! این نہ دوہرہ و دھرہت است کہ در مصارف آن فصل  
بجا و بے جا توانی کرد و این نہ لغت سنسکرت و زبان گوالیار<sup>۳</sup> است  
کہ باوجود عدم پندت دران نیز تصرف توانی نمود۔ این لہجہ<sup>۴</sup> دری  
از زبان پارسی است از افواہ پارسی زبانان باید آسخت و چراغ  
سخندانی از مشکوۃ اندیشہ<sup>۵</sup> اینان باید افروخت۔ از مطالعہ<sup>۶</sup> فرہنگ ہا  
تنہا فارسی دان نتوان شد و از تبع دواوین قدما از پیش قدمان این وادی  
نتوان گشت۔“

غور فرمائیے شاہ جہانی عہد میں طباطبائی بھی شیخ محمد علی حزین کی طرح فارسی زبانان ہند پر برس رہے ہیں، ان کے تصرفات کو بے جا خیال کرتے ہیں اور اکتسابی طور پر ان کے فارسی سیکھنے پر معترض ہیں۔ کہتے ہیں: فارسی ان سے سیکھو جن کی مادری زبان ہو،

(۱) آزاد بلگرامی، سرو آزاد، ص ۸۲۔

(۲) دربار ملی، صفحات ۲۸۲، ۲۸۵۔

(۳) یہ بات قابل غور ہے کہ شیدا اور خان آرزو دونوں کا تعلق اکبر آباد اور گوالیار

سے ہے۔

اس سلسلے میں عرفی کو بھی مورد طعن بناتے ہیں :

”مولانا عرفی شیرازی سے گفتہ کہ ملا پارسی از انوری و خاقانی  
آموختہ ایم و شا از پیرہ زالان مسکین ، و ندانستہ کہ انوری و خاقانی  
نیز از بنان سخن آموزی کردہ اند۔“

یہ خط ہندی ایرانی نزاع کے سلسلے میں ایرانی نقطہ نگاہ کی بوری پوری ترجیحی کرتا ہے  
اور کلاسیکی حیثیت کا مالک ہے ۔

طباطبائی نے مولانا عرفی کا جو کلام نقل کیا ہے اس میں خان آرزو کے جواب کا  
ایک حصہ مضمحل ہے ۔ عرفی خود ایرانی تھے ۔ ماں کی گود میں روزمرہ فارسی سیکھنے  
کی قدر و قیمت سے اچھی طرح آشنا تھے ۔ اس کے باوجود کہتے ہیں کہ شاعری کی شستہ  
اور رفته زبان اور فن شعر گوئی اساتذہ قدیم کے دواوین کے مطالعے کے بغیر سیکھنا محال  
ہے ۔ خان آرزو بھی یہی کہتے ہیں کہ برصغیر کے فارسی جاننے والوں نے صدہا سال  
سے انوری اور خاقانی جیسے اساتذہ کے کلام کا بلاستیہاب مطالعہ کیا ہے ۔ صرف  
تحقیق و تدقیق پر اکتفا نہیں کیا بلکہ شعر گوئی اور نثر نویسی کے فنون سیکھے ہیں ،  
نظم و نثر لکھنے پر قدرت حاصل کی ہے ، اعلیٰ درجے کی تصنیفات فارسی زبان میں پیش  
کرتے رہے ہیں ، مکاتبت و مراسلت کے لئے اسے استعمال کیا ہے ، گفتگو اسی میں کی  
ہے ، علمی زبان بھی رہی ہے ، سرکاری اور مجلسی تمام کام اسی کے ذریعے انجام دیے ہیں ۔  
اس لئے اب یہ اہل ہند کی اپنی زبان ہے اور اس پر ان کا اتنا ہی حق ہے جسا اہل ایران  
کا ۔ ’مشر‘ میں لکھے ہیں کہ برصغیر کے علماء اور فضلاء بھی ایرانیوں کی طرح فارسی  
زبان کے استاد ہیں کیونکہ :

”این بہ سبب توغل و کثرت ورزس و تصصح و تفصح زبان فارسی  
داخل زمرہ فارسیان شدہ اند ۔“

’مشر‘ فارسی زبان کے قواعد پر بلند پایہ کتاب ہے ۔ خان آرزو نے اس کے علاوہ  
’چراغ ہدایت‘ ، ’سراج اللغات‘ اور ’نوادر الالفاظ‘ میں بھی ہند کے فارسی گو اصحاب کی  
حیثیت علمی استدلال کے ساتھ کی ۔ لغات کے علاوہ اپنی شروح اور تذکروں میں بھی وہ

یہی کہتے رہے کہ ہند کے بلند پایہ فارسی لکھنے والے ایرانی نگاروں سے کسی طرح کم نہیں۔

اہلِ ایران کو اہلِ ہند کے فارسی میں تصرفات پر اعتراض تھا۔ خان آرزو نے اس کا یہ جواب دیا کہ تصرفات کا جواز خود اہلِ ایران کے ہاں بھی موجود ہے۔ تفریس کے ذریعے عربی کے کتنے الفاظ پر تصرف کا یہ عمل ہوا ہے۔ ہاں بھونڈے تصرفات ذوقِ سلیم کبھی برداشت نہیں کر سکتا۔ طباطبائی کے خط میں طنز کے طور پر مہادیو، گوسالہ پرست، دوبرہ، دھرت اور سنسکرت کے الفاظ ظاہر کرتے ہیں کہ شہخ محمد علی حزین کی آمد سے ایک صدی پہلے بھی ہندوستانی فارسی میں ہندی الفاظ اور محاورہ کی آمیزش پر اہلِ ایران چیں بہ چیں ہوئے تھے۔ خان آرزو نے اس اعتراض کا جو جواب دیا اس پر برصغیر کے فارسی دان بجا طور پر ناز کر سکتے ہیں۔ خان موصوف نے کہا کہ سنسکرت اور فارسی ہم اصل زبانیں ہیں۔ ان میں ظاہری اور معنوی وحدت کے آثار موجود ہیں۔ انہوں نے اس نزاع کے سبب توافقی کے اصول کو دریافت کر لیا۔ اس اصول کی حقیقت وہ ان الفاظ میں بیان کرتے ہیں:

”آن اشتراک یک لفظ است در دو زبان یا زیادہ، مثلاً فارسی و عربی، فارسی و ہندی، عربی و ہندی وغیرہ۔“

دیکھیے لغت کا تنقیدی مطالعہ ہمارے ہاں اٹھارہویں صدی عیسوی میں شروع ہو گیا تھا، حالانکہ ایران میں اس کا آغاز ابھی تک نہیں ہوا تھا۔ ڈاکٹر سید محمد عبداللہ اپنے مجموعہٴ مقالات ’مباحث‘ میں لکھتے ہیں<sup>۲</sup> کہ خان آرزو کی بہ تحقیق فارسی کی لسانیاتی جستجو کا ایک شاندار باب ہے۔ خود خان آرزو کو تقابلی فقہ اللغہ کی اس دریافت پر ناز تھا۔ کہتے ہیں<sup>۳</sup>:

”حق آنست کہ تا الیوم هیچ کس بہ دریافت توافقی زبان ہندی و فارسی با اہم کثرت اہل لغت چہ فارسی و چہ ہندی و دیگر محققان این فن مستند نہ شدہ اند الا فقیر آرزو۔“

(۱) خان آرزو، شعر، علمی، مقبوضہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، برگ ۷۳۔

(۲) ڈاکٹر سید محمد عبداللہ، مباحث، ص ۸۳۔

(۳) خان آرزو، شعر، علمی، برگ ۹۳۔

نوافق لسالین اور ہندی (منسکرت) و فارسی کی ابتدائی وحدت کے زیر نظر خان آرزو تصرفِ ہند کو غلِ فصاحت نہیں سمجھتے تھے۔ خان آرزو توافقی کی مختلف اقسام کا بھی ذکر کرتے ہیں۔ لیکن وہ خالص لسانی بحث ہے، اس کا تعلق ہنس منظر سے کوئی نہیں۔ ہمیں اس بات سے غرض ہے کہ اسی انکشاف نے لسانی تحقیق کا دروازہ کھول دیا۔ فن لغت نگاری میں ترقی ہوئی اور علم اسرار اللسان اور فقہ النفا کو فروغ حاصل ہوا۔

بعد میں میرزا قتیل (م - ۱۸۲۴ء) نے ’نہرالفصاحت‘ وغیرہ میں بجا طور پر ایرانی اور تورانی محاورے کا ذکر چھیڑا اور رائے دی کہ :

”برائے مقلد شعر فارسی ایران و توران پر دو سند است۔“

لیکن چونکہ ہندوستان میں تورانی لہجہ اور محاورہ زیادہ رائج تھا، میرزا قتیل نے اسے جاری رکھنے کی ہدایت کی :

”ہنس ہر روزمرہ نویس واجب است کہ روانی در عبارت پیدا کند و بعد تحصیل روزمرہ ایران و اہل زبان یا دانندہ زبان بہ کسب روزمرہ کہ رواج یافتہ ہند است در مکاتیب جاری دارد۔“

میرزا قتیل کی اسی قسم کی تحریرات کا اثر تھا کہ جب ۱۸۲۸ء میں میرزا غالب کلکتے میں تھے تو ان کے کلام پر لسانی اعتبار سے اعتراضات ہوئے۔ میرزا غالب ایرانی محاورے کے موید تھے۔ ۱۸۶۲ء میں جب میرزا غالب نے ’قاطع برہان‘ کے نام سے ’برہان قاطع‘ پر اپنے اعتراضات طبع کرائے تو ان کی بڑی مخالفت ہوئی۔ اس موقع پر بھی ایک ہنگامہ سا بپا ہو گیا۔ ’قاطع برہان‘ کے جواب میں لوگوں نے کئی کتابیں لکھ ڈالیں۔ ’محرق قاطع‘، ’قاطع قاطع‘، ’مؤید برہان‘، ’ساطع برہان‘ وغیرہ رسالے اور کتابیں اسی قبیل کی ہیں۔ ’مؤید برہان‘ کے مقابلے میں میرزا نے ایک رسالہ ’تیغ تیز‘ بھی لکھا۔ ڈاکٹر سید محمد عبداللہ کی رائے ہے کہ اس سارے نزاع میں میرزا غالب کا وجدان درست رہا لیکن اس کی تائید میں ان کا استدلال غلط تھا۔ مگر قاضی عبدالودود اور امتیاز علی خان عرشی کہتے ہیں کہ بیشتر اعتراضات بھی میرزا کی عدم واقفیت اور کم علمی پر مبنی ہیں۔ بہر حال خان آرزو سے لے کر میرزا غالب تک ایرانی ہندی نزاع کے باعث علم لغت کے متعلق بڑا قیمتی لٹریچر جمع ہو گیا۔

میرزا غالب کے دعاوی کے باوجود اہل نظر جانتے ہیں کہ وہ دراصل سبک بندی کے پیروکار ہیں جس پر انداز بیان کی نسبت فکر کا غلبہ ہے۔ ساتھ ہی جہاں تک انداز بیان کا تعلق ہے، انہوں نے بے شک شیخ محمد علی حزین کی پیروی کی لیکن ظہوری، نظیری، عرف، صائب اور ییدل کے اسالیب کی چھاپ بھی ان کے کلام میں جا بجا موجود ہے۔ یہ کہنا بالکل درست ہے کہ اسلوب و افکار کے اعتبار سے اگر غالب ہند کے ان اساتذہ شعر کے متبع نہ ہوتے تو وہ غالب نہ ہوتے۔ غالب کے ہاں فکر اور بیان کے اسی حسین امتزاج نے اقبال کا کام آسان بنا دیا اور یسویں صدی عبسوی میں ”شاعر مشرق“ اس قابل ہو گیا کہ مشرق و مغرب کے حکماء اور اکابر کے افکار کو دلنشین مگر جاندار اور مؤثر اسلوب میں بیان کر سکے۔



## دوسرا باب

(۱) شعرائے فارسی (ماسوائے غالب)

اورنگ زیب کی وفات (۱۷۰۷ء) سے جو دور شروع ہوا اور جنگ آزادی کے بعد (۱۸۵۷ء) بہادر شاہ ظفر کی معزولی پر ختم ہوا وہ اگرچہ سیاسی لحاظ سے بتدریج عدم استحکام کا منظر پیش کرتا ہے لیکن فارسی شاعری کے اعتبار سے بڑا بار آور ہے۔ سلطان محمود غزنوی کی آمد (۱۰۰۰ء) کے زمانے سے فارسی شعر و ادب نے اس بڑے صغیر میں جو اثرات پھیلانے شروع کئے تھے ان کے ثمرات اس ڈیڑھ صدی میں بڑی کثرت سے سامنے آتے ہیں۔ امیر خسرو، عری، نظیری اور دیگر اساتذہ پاک و ہند نے جو شعری روایات پیدا کی تھیں وہ یہاں کے ارباب شعر و ادب کے مزاج میں رس بن گئی تھیں۔ ان میں اساتذہ قدیم مثلاً رومی، سعدی اور حافظ کی روایات بھی شامل تھیں۔ بڑے صغیر کے طول و عرض میں مختلف درسگاہیں تھیں جن میں ان اساتذہ کا کلام پڑھایا جاتا تھا۔ فارسی بدستور حکمرانوں کی زبان تھی۔ تمام دفتری کارروائی اسی میں ہوتی تھی۔ انگریز بھی آئے تو فارسی کا عام رواج دیکھ کر بڑی مدت تک اسی کو دفتری زبان کے طور پر استعمال کرتے رہے۔ اس لئے اس ڈیڑھ صدی میں فارسی زبان کا عام چرچا رہا۔ بڑے صغیر کے گوشے گوشے میں فارسی کو صاحب دیوان شعراء موجود تھے۔ اس دور کی عظمت کا اندازہ اس بات سے لگایا جاتا ہے کہ اگر بیدل (م - ۱۷۲۰ء) ایسا نابغہ روزگار اس لئے آغاز میں زندہ تھا تو اس کے اختتام پر غالب (م - ۱۸۶۹ء) ایسا لادرد زمان شاعر موجود تھا جو اپنے دیوان فارسی کے متعلق دعویٰ کرتا ہے :

گر ذوق سخن بدہر آئین بودے      دیوان مرا شہرت پروین بودے  
غالب اگر ابن فن سخن دین بودے      آن دین را ایزدی کتاب ابن بودے

یہاں اس حقیقت کا اعتراف بھی ضروری ہے کہ جہاں تک اصنافِ سخن کا تعلق ہے اورنگ زیب عالمگیر کے برسر اقتدار آنے کے بعد قصیدہ گوئی کے لئے کوئی میدان نہیں رہ گیا تھا۔ اورنگ زیب کا تقشف ہر طرف سرایت کر چکا تھا۔ حضرت مجدد الف ثانی (م - ۱۶۲۳ء)

اور آپ کے خلفاء نے بالخصوص اور چشتی اور قادری سلسلوں کے بزرگوں نے بالعموم اس دور میں ہر طرف فقر اور درویشی سے لگاؤ پیدا کر دیا تھا۔ روحانیت کی طرف رجحان اس دور کا امتیازی وصف ہے۔ آفرین لاہوری (م - ۱۷۴۱ء) کے متعلق عبدالحکیم حاکم<sup>۱</sup> کا بیان ہے کہ قناعت اور توکل کی بنا پر ”در گوشہ“ انزوا فاقہ با می کشید و از خانہ بیرون نمی آمد۔“ قصیدہ گوئی کی طرف کوئی خاص توجہ نہ ہونے کا ایک سبب یہ بھی ہے۔ حزین (م - ۱۷۶۶ء) اور بعد میں غالب نے قصائد لکھے، لیکن نہ تو ماضی کی طرح عظیم الشان ممدوح باقی رہ گئے تھے اور نہ مدح گوئی رر و مال حاصل کرنے کا ذریعہ بن سکتی تھی۔ اس لئے شعراء دیگر اصنافِ سخن کی طرف زیادہ متوجہ رہے۔ بیدل نے بجا طور پر کہا تھا:

بیدل گھر نظم کسی راست کہ امروز در بحرِ غزل زورقِ اندیشہ دواند

غزل کو اس دور میں بڑا فروغ حاصل ہوا۔ مثنوی اور رباعی کا بھی وافر سرمایہ ملتا ہے۔ اس کے علاوہ مقطعات، مخمسات، تاریخ گوئی وغیرہ کا بھی رواج رہا۔

لیکن اس دور کا تفصیلی جائزہ لینے سے پہلے ہمیں سرسری طور پر عہدِ عالمگیری کے ان شعراء کا ذکر کر دینا چاہئے جو اس عہد کے آغاز میں فوت ہوئے یا اس عہد میں بھی فن کی خدمت کرتے نظر آتے ہیں۔

### عہدِ عالمگیری کے چند شعراء

اسلوبِ شعر گوئی کے لحاظ سے عہدِ عالمگیری تازہ گوئی کا دور ہے۔ شعراء کو معانی<sup>۲</sup> تازہ کی تلاش رہتی تھی اور وہ ان مضامین کو زیادہ تر معنوی صنعتوں مثلاً حسنِ تعلیل اور تمثیلی اسلوب کے ذریعے بیان کیا کرتے تھے۔ یہ تلاش معانی خیال آفرینی کی صورت بھی اختیار کر لیتی تھی۔ میرزا جلال اسیر (م - ۱۶۴۰ء) نے اس لحاظ سے دورِ شاہجہانی میں بڑا نام پایا تھا۔ ان کا اتباع ہوتا رہا۔ مثلاً محمد ہاشم تسلیم<sup>۳</sup> جو شیرازی الاصل ہیں، ان کے متبع تھے۔ وہ عہدِ عالمگیری میں اس طرف آئے مگر تاریخ وفات معلوم نہیں۔ نازک خیالی، معانی<sup>۴</sup> تازہ اور فکر لطیف کی بنا پر معزالدین موسوی<sup>۵</sup> خان فطرت (م - ۱۶۹۰ء)

(۱) تذکرہ مردم دیدہ، ص ۲۰۔

(۲) عربی و فارسی مخطوطوں کی فہرست ہانکی پور، جلد سوم، ص ۲ - ۱۷۱۔

(۳) تذکرہ نتایج الامکار، ص ۵۸ - ۱۶۵۲۔

بھی اپنے عہد کے اسلوب شعری کی نمائندگی کرتے ہیں، رضوی سادات میں سے تھے، علوم عقلیہ اور نقلیہ میں کمال حاصل تھا۔ ان کے فضائل و کمالات اور بلند نسیبی کی بنا پر شہنشاہ عالمگیر نے ان کی شادی شاہ نواز صفوی کی لڑکی سے کرا دی تھی۔ اسی طرح میر محمد زمان<sup>۱</sup> راسخ (م - ۱۶۹۵ء) بھی والا نژاد سید تھے۔ شہزادہ محمد اعظم کی سرکار میں ہفت صدی منصب پر ملازم تھے۔ تازہ گو شاعر تھے اور فکر رسا رکھتے تھے۔ معانی تازہ فصاحت اور بلاغت کے ساتھ بیان کیا کرتے تھے۔ ان کی ایک مثنوی حیدرآباد دکن کے مطبع احمر میں چھپی تھی۔ ڈاکٹر ریو لکھتے ہیں کہ غنیمت کنجاہی اور ارادت خان واضح ان کے شاگرد تھے۔

عادل خان رازی اور ناصر علی سرہندی (پُر دو، م - ۱۶۹۶ء) اواخر عہد عالمگیری کے شاعر ہیں۔ ان کا ذکر سابقہ جلد میں ہو چکا ہے۔ اسی طرح نعمت خان عالی (م - ۱۷۱۵ء) اور میرزا بیدل (م - ۱۷۲۰ء) کا ذکر بھی سابقہ جلد میں کیا جا چکا ہے۔ یہاں ان کی بابت از سر نو کچھ لکھنا تحصیل حاصل ہوگا۔ البتہ میرزا بیدل کے متعلق یہ کہہ دینا ضروری ہے کہ ان کی قوت تخلیق زندگی کے آخری لمحات تک پوری طرح بروئے کار رہی اور چونکہ بالخصوص عہد جمہالدار شاہ (۱۷۱۳-۱۷۱۲ء) میں معاشرے کی اخلاق حالت اچھی نہ رہی تھی انہوں نے دو مہایت ہی پرزور شہر آشوب غمسمات لکھیں جن میں اہل زمانہ کا شد و مد کے ساتھ شکوہ کیا۔ عہد عالمگیری کے دو اور<sup>۲</sup> شاعر محمد سعید اعجاز (م - ۱۷۰۵ء) اور امتیاز خان خالص (م - ۱۷۱۰ء) بھی شعر کہتے نظر آتے ہیں۔ اول الذکر صاحب دیوان ہیں۔ اپنے عہد کے دوسرے تازہ گو شعراء کی طرح خوش خیالی اور نازک بندی کی داد دیتے ہیں۔ اور امتیاز خان خالص کی یہ خوبی ہے کہ وہ حسن تعلیل کا اہتمام کرتے ہوئے بھی اپنے جذبات و کیفیات کو بڑی تازگی کے ساتھ بیان کرتے ہیں۔ مثلاً:

مرا ای باغبان از داغ دل برگ و نوا باشد  
چمن از تو، گل از تو، بلبل از تو، لاله زار از من

اس دور کے ایک کشمیری شاعر کا بھی ذکر ضروری ہے۔ ان کا نام داراب جویا<sup>۳</sup>

(۱) سرو آزاد، ص ۱۲۸، کلمات الشعراء، ص ۴۲۔ ڈاکٹر ریو، ص ۷۰۰ ب، ص ۹۳۸ الف۔

(۲) کلمات الشعراء، ص ۶، نتائج الافکار، ص ۵۶ و ۲۲۰۔

(۳) دیوان جویا، مطبوعہ لاہور، ۱۹۵۹ء، تذکرۃ مجمع النفائس، ص ۸۲ ب۔



ہے - ۱۷۰۶ء میں فوت ہوئے - اکثر میرزا صائب کا تتبع کرتے تھے لیکن کہیں کہیں میر معز فطرت کی روش بھی اختیار کر لیتے تھے - کشمیر کے تقریباً تمام شعراء ان کے شاگرد تھے - غزل ، قصیدہ ، مثنوی خوب کہتے تھے - نواب فاضل خان کی فرمائش پر انہوں نے کشمیر کی تعریف میں مثنوی 'حسنِ معنی' لکھی جس کے صرف دو شعر ذیل میں درج کئے جاتے ہیں :

تعالیٰ اللہ زبے گلزار کشمیر      کہ دروی غنچہ ای ہم نیست دلگیر  
درین گلشن کہ باد آباد جاوید      لطافت را مجسم می توان دید

احساس اور بیان کی لطافت اسی طرح تمام مثنوی کی جان ہے اور اس زمانے کی یادگار ہے جب کشمیر واقعی جنت نظیر تھا اور شاعران خوش نوا آزاد فضا میں آزادی کے گیت گاتے تھے -

عہدِ عالمگیری کے شعراء کا ذکر ہم میر جعفر زلیٰ پر ختم کریں گے جو فرخ سیر کے حکم سے ۱۷۱۳ء میں قتل ہوئے - مواخذہ اس بات پر ہوا تھا کہ اس بالغ نظر شاعر نے یہ سکتہ کیوں کہا :

سکہ زد ہر گندم و موٹھ و مٹر      پادشاہ پشہ کش فرخ سیر

۱۷۱۴ء میں فرخ سیر بادشاہ گر مید برادران کی بدولت جس مظلومیت سے قتل ہوا اس سے ثابت ہوتا ہے کہ میر جعفر زلیٰ نے اس شہنشاہ کو اگر پشہ کش کہا تھا تو درست کہا تھا - میر صاحب موصوف اپنے معاشرے کی المناک حالت کا دل میں شدید احساس رکھتے تھے اور بڑی ییبائی کے ساتھ اس کا ذکر اپنے خاص انداز میں کر دیتے تھے - ان کے اشعار اس حقیقت کی طرف اشارہ کرتے ہیں کہ ۱۷۳۹ء میں شہنشاہ محمد شاہ کے زمانے میں درگاہ قلی خان نے 'مرقع دہلی' لکھ کر جو کوائف بیان کئے وہ صرف مشتے نمونہ از خروارے کا مصداق تھے - میر جعفر زلیٰ کے متعلق یہ بات ذہن نشین کر لینا ضروری ہے کہ وہ بڑے فاضل ، صاحب نظر اور باضمیر انسان تھے اور جہاں خوبی نظر آتی تھی اس کا ذکر بڑی متانت اور جزالت کے ساتھ کیا کرتے تھے - مثلاً اورنگ زیب عالمگیر کا سکتہ انہوں نے اس طرح کہا :

سکہ زد در جہان چو بدر منیر      شاہ اورنگ زیب عالمگیر

اس کا مقابلہ فرخ سیر والے سکتے سے کیجیے - اسی طرح اورنگ زیب کی وفات پر انہوں نے

ہایت ہی دلگداز مرثیہ لکھا جو فنی لحاظ سے بھی بلند مقام رکھتا ہے - تین شعر سنئے :

دریغا واے واے واے واے	شہنشاہے عجب گیتی پناہے
بتقوی و ریاضت با کھائے	بتدبیر و شجاعت ے مثالے
بصورت خضر و در سیرت ملک بود	بعظمت خاک ہائش بر فلک بود

اورنگ زیب کی رحلت سے جو صورت حالات پیدا ہوئی ، اس کی پیش بینی کر کے میر جعفر زلی کے قلم نے اسے کس خوں سے بیان کیا ہے :

دریغا رونق باغ جہان رفت دریغا آبروئے میر و خان رفت

میر صاحب کا دیوان دوبار مطبع مجددی دہلی (۱۸۶۷ء و ۱۸۷۲ء) میں چھپ چکا ہے - اس کا نام انہوں نے خود 'زلی نامہ' رکھا تھا - اس میں فارسی ، اردو ، ہندوی تینوں زبانوں کا ملغوبہ ملتا ہے - اس کے بالکل عربی قسم کے عنوانات اس زمانے کے معاشرے کی بخوبی عکاسی کرتے ہیں - میر صاحب نے جن لوگوں کی ہجو کہی ہے ، درست نظر آتی ہے - وہ لوگ کس قدر بہادر اور دلیر تھے ؟ ... اس کا ذکر انہوں نے اپنی مثنوی 'در بیان دلاوری' میں کیا ہے - دو شعر درج کئے جاتے ہیں :

من آن رسم وقت روئین نم	کہ دہ پاڑ از دست خود بشکم
کم روزن اندر چپاتی بہ تیر	بر آرم دمار از سر مور ہیر

حالانکہ اسی جعفر زلی نے اورنگ زیب کی شجاعت اور استقامت طبع کا اعتراف اپنے مخصوص انداز میں اس طرح کیا تھا :

درین پیر سالی و ضعف بدن	مچانی دھاچوکڑی در دکن
بر آورد عسکر بصد دھوم دھام	کہ ہل چل پڑی بر سر صبح و شام
زہے شاہ شاہان کہ گاہ و غا	نہ ہلند نہ ٹلند نہ جنبد ز جا

خالص لسانی اعتبار سے یہ دونوں اقتباسات اس حقیقت کی طرف اشارہ کر رہے ہیں کہ میر جعفر زلی کے زمانے میں عربی ، فارسی ، پنجابی اور ہندی الفاظ کی آمیزش جاری تھی اور فارسی زبان سے سروکار رکھنے والے لوگ اسے قبول کر رہے تھے - اردو کی بلوغت کا زمانہ یہی ہے -

## اس دور میں شاعری کی بعض آوازیں

اس ڈیڑھ صدی (۱۷۰۰ء تا ۱۸۵۰ء) پر طائرانہ نگاہ ڈالی جائے تو شروع سے لے کر اختتام تک ایک آواز بار بار سنائی دیتی ہے اور وہ میرزا بیدل عظیم آبادی کی آواز ہے۔ اعلیٰ درجے کے صوفی ہونے کے علاوہ بیدل اپنے علم و فضل کی وجہ سے بھی ممتاز تھے۔ ان کی فطرت میں، وہ جرأت و ہمت تھی جو تورانی نژاد مغلوں کا خاصہ ہوا کرتی تھی۔ اس لئے حال و قال اور سیرت و کردار نے ان کے کلام کو ایسا لب و لہجہ اور تفکر عطا کر دیا تھا جس میں شوکت اور زندگی پائی جاتی تھی۔ ان کی مخصوص طویل بحرین، ان کی معنی پرور اور حسن و توانائی سے لبریز ترکیبیں اور پھر ان کی جرأت فکری، یہ سب عناصر مل کر ان کی آواز کو ہمہ گیر اور تہ دار بنا دیتے تھے۔ ان کی وفات کے بعد طویل عرصے تک ہر سال ان کے مزار بر عرس کی تقریبات جس دھوم دھام سے منائی جاتی تھیں، اس نے ان کی آواز کی گونج مدھم نہ پڑنے دی۔ غلام ہمدانی مصحفی نے ۱۷۸۵ء میں لکھا کہ بیدل کا مزار ویرانی کا شکار ہو چکا ہے۔ یہ سخت ابتری کا زمانہ تھا۔ دہلی اجڑ چکی تھی۔ شاہ عالم ثانی (م - ۱۸۰۶ء) کا عہد تھا۔ عرس بیدل کی تقریبات ختم ہو چکی تھیں۔ لیکن بہت جلد میرزا اسد اللہ خان غالب (۱۷۹۷ء - ۱۸۶۹ء) نے پھر ساز بیدل کو اس آہنگ سے چھیڑا کہ ہمارے ادب میں اب اس کی حیثیت کلاسیکی ہو چکی ہے۔

## علی حزیں

اس دور میں ایک اور آواز سنائی دیتی ہے اور وہ شیخ محمد علی حزیں (م - ۱۷۶۶ء) کی آواز ہے۔ ایران کے بزرگ زادے تھے۔ نادر شاہ ایرانی سے خوف زدہ ہو کر ۱۷۳۴ء میں برصغیر پاک و ہند میں وارد ہوئے۔ دہلی میں تھے تو نادر شاہ خونریزی کی تمام روایات کے ساتھ ۱۷۳۹ء میں یہاں بھی پہنچ گیا۔ وہ ان کے خلاف دل میں ذائقہ عناد بھی رکھتا تھا۔ اس لئے حزیں والد داغستانی مصنف 'ریاض الشعراء' کے گھر میں چھپے رہے۔ انہوں نے محاورہ ایران اور سبک شیرازی و اصفہانی کی آواز بلند کی۔ جذبات کے راست اظہار اور قدمائے ایران کے اسالیب کو پھر سے رواج دینا چاہا۔ تازہ گوشعراء کو بالکل خاطر میں نہیں لاتے تھے۔ ان کی زبان سے نکلا ہوا یہ فقرہ بڑی شہرت رکھتا ہے :

”از نظم ناصر علی و نثر بیدل پیچ بفہم نمی آید۔ اگر بہ ایران می رقتم

برائے ریشخند یاران رہ آوردے ازین خوبتر نبود۔“

باوجوبیکہ میان ناصر علی سربندی کے قدرداں بڑی تعداد میں موجود تھے اور بیدل کے تو سینکڑوں شاگرد تھے جن میں سے بعض فنونِ شعر میں مہارت تامہ رکھتے تھے ، حزین فارسی گویان پاک و ہند پر اکثر و بیشتر بے محل اعتراضات افسوسناک طریقے سے کرتے چلے گئے ۔ اس بات سے ان کی بدمزاجی مترشح ہوتی ہے ۔ بزرگ زادے تھے اور صفوی حکمرانوں کے جدِ اعلیٰ انہیں کے گھرانے کے فیض یافتہ تھے ۔ ادب و شعر میں بلند مقام رکھنے کے علاوہ علومِ عقلی میں استعدادِ کامل رکھتے تھے ۔ ایران میں وزیر بھی رہ چکے تھے ۔ ان باتوں کے زیرِ نظر شاہجہان آباد میں ان کی بے حد قدر و منزلت تھی ۔ خوش گو لکھتا ہے :

”امروز اہل ایران جناب او را بمرسندی می پرستند۔“

اس لئے حزین کی آواز نے گونج پیدا کر دی ۔ لیکن انہیں معلوم نہیں تھا کہ تازہ گو شعراء کی روایات کو کس قدر رسوخ حاصل ہو چکا ہے اور کتنی طویل صدیوں کے اثرات نے اور کتنے بڑے اساتذہ نے مل کر انہیں استحکام عطا کیا ہے ۔ انہیں خیال نہیں تھا کہ یہ روایات اس تہذیب و ثقافت کی پیداوار ہیں جس کی تخلیق مسلمانوں کے ہاتھوں اس خطہٴ ارض میں ہوئی ، وہ خطہٴ ارض جو اب مسلمانوں کو سمرقند و بخارا اور شیراز و اصفہان سے کم عزیز نہیں تھا ۔ انہیں ان اعلیٰ درجے کی نظموں کا بھی علم نہیں تھا جو یہاں کے فارسی گو شعراء نے بڑی محبت پرور لے میں پنجاب ، لاہور ، دہلی اور ننگال وغیرہ کے متعلق لکھی تھیں ۔ یہ سارا ادبی اور شعری سرمایہ بڑا معنی خیز ، روح پرور اور دلنواز تھا ۔ اس کی تحفیر صحیح معنوں میں اسلامیانِ پاک و ہند کی تحقیر تھی ۔ اس لئے قدرتی طور پر حزین کی آواز کا شدید ردِ عمل ہوا ۔ یہ ردِ عمل بھی کلاسیکی حبشیت رکھتا ہے ، جس کا ذکر بعد میں آ رہا ہے ۔ حزین کے مقابلے میں جو تحریک پیدا ہوئی اس کے علمبردار سراج الدین علی خان آرزو (م ۱۵۶۷ع) تھے ، جنہوں نے فارسی گویانِ پاک و ہند کی حمایت بڑے فاضلانہ انداز میں کر کے برصغیر کے شعری اسلوب اور اس کی ادبی روایات کو تقویت بخشی ۔

حزین ۱۵۳۴ء میں یہاں وارد ہوئے تھے اور ۱۵۶۶ء میں بنارس میں فوت ہوئے ۔ یعنی عمر کے بتیس سال آپ نے یہاں گزارے ۔ لوگوں نے انہیں عزت و احترام سے دیکھا ۔ دوسرے لوگوں کے علاوہ خود مغل شہزادوں نے ان کے سامنے زانوئے قلمذتہ کیا ۔ ہمد شاہ شہنشاہ نے انہیں قلمدانِ وزارت بھی پیش کیا ۔ بنارس سے جو آپ کو وابستگی تھی

اس شعر سے عیاں ہے :

از بنارس نروم معبدِ عام است اینجا ہر برہمن پسرے لچھمن و رام است اینجا

لیکن اہل ہند کی اس نیاز مندی اور بنارس کی اس تعریف کے باوجود شیخ صاحب کو برصغیر سے تعلقِ خاطر پیدا نہ ہو سکا۔ 'تذکرۂ احوال'، غزلیات، رباعیات اور مقطعات میں انہوں نے برابر شکیت کی ہے۔ دوسری باتوں کے علاوہ ہند کو "ہگر خوار" تک کہہ ڈالا ہے۔ ان کے فطری 'عجب و غرور کے علاوہ اس نفرت میں شاید اس مخالفت کا بھی دخل تھا جو ان کی یہاں ہوئی۔ کہتے ہیں :

از ظلمتِ ہند سفلہ انگیز مترس در تیرگی شب ای سحر خیز مترس  
ہرگز باکی ز خصمی ہند مدار نامرد نہ ای ز حملہ حمز مترس

کلیاتِ حرین مطبع نولکشور میں دو بار (۱۸۷۶ء، ۱۸۹۳ء) طبع ہوا۔ اس میں 'تاریخ احوال' (نثر)، قصائد، دیوان، متفرقات، رباعیات، مثنویات، دیباچہ، مطمح الانظار، فرہنگ نامہ، مثنوی 'تذکرۃ العاشقین' کا فاتحہ و خاتمہ، مقطعات اور تذکرہ شامل ہیں۔ 'تاریخ احوال' میں اپنے ۱۸۷۱ء تک کے حالات قلمبند کئے ہیں۔ قصائد میں آئمہ اطہار کی تعریف ہے۔ مثنویاں مختصر ہیں اور زیادہ تر اخلاق سے تعلق رکھتی ہیں۔ قصیدوں اور مثنویوں دونوں میں عارفانہ اور مفکرانہ مطالب بھی ہیں۔ مقطعات زیادہ تر ذاتی نوعیت کے ہیں۔ تذکرہ شعراء کے حالات پر مشتمل ہے۔ اس میں برصغیر کے صرف دو شاعروں ملا محمد سعید اشرف اور مرزا معز فطرت موسوی خان کا ذکر کیا گیا ہے۔ سرافراز خان خٹک نے ان کی بہت سی اور تصنیفات کا ذکر کیا ہے اور یہ بھی کہا ہے کہ ہر علم کے متعلق حزین نے ایک آدھ کتاب تصنیف کی تھی۔

لیکن شیخ صاحب کا حقیقی کارنامہ ان کا دیوانِ غزلیات ہے جس کا تسبیح غالب ایسے بلند پایہ شاعر کے لئے بھی موجبِ فخر تھا۔ شیخ صاحب نے کافی سیاحت کی تھی۔ استعمالِ ہند کی مخالفت کے علاوہ اہل کشمیر کی مذمت کرنے پر بھی ان کے خلاف جذبات بھڑکے تھے۔ تلخ و شیریں تجرباتِ زندگی کے باعث ان کے سینے میں گونا گوں جذبات موجود تھے۔ اعلیٰ درجے کے عالم ہونے کے علاوہ صوفی منش اور عرفان دوست بھی تھے۔ ان تمام تجارب اور بصائر و حکم کا اظہار جب انہوں نے اصفہان و شیراز کی شیریں زبان میں ایک بے تصنع انداز میں کیا تو فارسی غزل گوئی کو ایک نیا دلکش اسلوب مل گیا

جس سے اہل ہند بے خبر ہو چکے تھے۔ انہوں نے سعدی اور حافظ کا رنگ پیدا کرنے کی کوشش کی۔ استعارے کا استعمال صرف حسب ضرورت کیا۔ محاز و حقیقت کے امتزاج کے علاوہ ایک بے ساختہ برجستہ انداز میں سچے جذبات کی ترجمانی کر کے شعر میں تاثیر پیدا کی۔ قدرتی زبان، بے تکلف اظہار اور عام انسانی جذبات کی ترجمانی سے جس میں عارفانہ رنگ کی آمیزش ہے، ان کے کلام میں امتیازی شان پیدا ہو گئی ہے۔ نمونہ ملاحظہ ہو:

کجا ست طائر مدس آشیانہ کہ زند	ز شاخ سدرہ صغیرے بہ ہمزبانی ما
بان دستے کہ می در ساغر جمشید می ریزی	بوصل قطرہ خوش کن دل ساغر سفالائرا
جز بار ہیچ کس سر بازار عشق نیست	یوسف نہ شیوہ ہای خریدار آمدہ
گل داغی ز باغ زندگانی نیست در دست	تہی کف می روی زابد کہ گل چیدن نمی دانی

حرین کی غزل گوئی ان کی اپنی داستان ہے یا زیادہ سے زیادہ ان کے اشعار سے ایرانی تہذیب کے متعلق معلومات اخذ کی جا سکی ہیں۔ انہوں نے پاک و ہند کی تہذیب کی ترجمانی یا عکاسی نہیں کی۔ البتہ اہل ہند کا جب وہ ذکر کرتے ہیں تو دو ایک باتوں کا پتا ضرور چلنا ہے۔ ایک تو ضمناً یہ مترشح ہوتا ہے کہ بادشاہ اور امراء یہاں سعراء کی سرپرستی کرتے تھے۔ مثلاً شیخ صاحب کے یہ دو شعر پڑھ جائیں تو ان کے منفی جذبے اور خیال کو خارج کر کے جو نتیجہ نکلتا ہے وہی ہے جو ہم نے اخذ کیا ہے:

یکے از عقل زند لاف کہ بایست گرفت	دامن عاطفت شاہ عطا بخش و وزیر
آن یکے می دہدم ہند کہ در ہند مجوی	کام بے تربیت پدر شناسان امیر

دوسرے مغل بادشاہوں نے یہاں جو طبقہ امراء قائم کیا تھا شیخ صاحب اس کی بوانہوسی اور ”بے بنیاد“ دعویٰ نجات و بزرگی کا ذکر کرتے ہیں:

ہر شب پرہ آفتاب زاد است ہر مسخرہ از نبار کبار

اور فرماتے ہیں ”لوگ بلا تامل سید بن جاتے ہیں اور ہندوؤں کی اولاد سے ہونے کے باوجود قریشی کہلاتے ہیں اور یہ نہ کر سکیں تو کم از کم مغل شہزادہ بننا ان کے لیے قطعاً دشوار نہیں ہوتا۔“ اس سے ہم یہ نتیجہ اخذ کرتے ہیں کہ مغل معاشرہ ان ایام میں بغیر کسی استحقاق کے عزت اور دولت حاصل کرنا چاہتا تھا۔

اب ہم خان آرزو کا ذکر کرتے ہیں کیونکہ شیخ محمد علی حزین اور ان کو یک جا کئے بغیر ایک دوسرے کا تذکرہ مکمل نہیں ہو سکتا۔

### سراج الدین علی خان آرزو

سراج الدین علی خان آرزو اکبر آباد میں ۱۶۸۷ء میں پیدا ہوئے۔ آبا و اجداد کا وطن گوالیار تھا۔ ماں کی طرف سے نسب شیخ محمد غوث گوالیاری شطاری تک پہنچتا ہے اور والد کی طرف سے شیخ نصیر الدین چراغ دہلوی کے ہمشیرہ زادہ شیخ کمال الدین تک۔ علوم متداولہ بڑی محنت اور مستعدی سے سیکھے۔ پختہ گو شاعر تھے۔ معانی، بیان، لغت اور مصطلحات یعنی محاورات میں انہوں نے بہت سی کتابیں یادگار چھوڑی ہیں۔ 'مجمع النفائس' ان کے تذکرے کا نام ہے جس میں ڈیڑھ ہزار سے زائد شعراء کا ذکر ہے۔ کچھ عرصہ گوالیار میں شاہی خدمات انجام دیتے رہے۔ شاہجہان آباد میں آند رام مخلص کے ذریعے دربار سے استعداد خان کا لقب اور ہفت صدی منصب ملا۔ نواب رشید خان سالار جنگ ۱۷۵۵ء میں خان آرزو کو لکھنؤ لے گئے اور نواب شجاع الدولہ سے تین سو ماہوار تنخواہ مقرر کرائی۔ وہیں ۱۷۵۶ء میں ستر سال کی عمر میں وفات پائی۔ انہوں نے مثنویاں بھی لکھیں اور غزلیات، فصائد اور رباعیات وغیرہ پر مشتمل دیوان بھی چھوڑا۔ ان کا ایک پورا دیوان<sup>۲</sup> بابا فغانی شہرازی کے دیوان کے جواب میں ہے۔ نمونہ کلام ذیل میں درج کیا جاتا ہے:

ہلاک حسن تو پیرانہ سر شدم گوئی	برائے جورِ تو برورد روزگار مرا
ہر دم ای شمع برنگ دگرش می سوزی	پر پروانہ کند جلوۂ طاؤس اینجا
آب آئینہ کسی را نکند تر دامن	مشرقی پاک تر از مشربِ حیرانی نیست

ان اشعار میں جذبات کا بے ساختہ بیان کم ہے، مبالغہ اور خیال باقی زیادہ ہے۔

فارسی ادب کی تاریخ میں خان آرزو کی شہرت اس کردار سے بھی وابستہ ہے، جو انہوں نے ہندی ایرانی نزاع کے سلسلے میں ادا کیا۔ اس نزاع کا آغاز دراصل ابتدا سی میں

(۱) سرو آزاد، ص ۲۲۷ - مردم دیدہ، ص ۸۴، ۵۶ - تذکرہ نویسی فارسی در

ہند و پاک، ص ۳۲۳ تا ۳۳۷ -

(۲) قلمی نسخہ مملوکہ سید وزیر الحسن عابدی، ممن آباد لاہور۔

ہو گیا تھا۔ اہل ایران کے لیے یہ تسلیم کرنا دشوار تھا کہ اس برصغیر کا کوئی فارسی گو صحیح معنوں میں زبان دان ہو سکتا ہے۔ امیر خسرو ایسے جامع کمالات کے 'خمسہ' نظامی' کا جواب لکھنے پر ایک ایرانی شاعر نے کہا ہے :

غلط افتاد خسرو را ز خامی کہ سبکبخت در دیگِ نظامی

فیضی اور عرفی کی نوک جھونک میں بھی اسی ایرانی ہندی نزاع کا دخل تھا۔ خود ہندی کے لحاظ سے اگرچہ عرفی اور سزین برابر تھے، مگر سزین کے اظہارِ نفرت و حقارت میں ابتذال بھی آجاتا تھا۔ جب شیخ صاحب ابراہام میں وزیر تھے تو بادشاہ کی موجودگی میں نادر شاہ کو قمرساق کہا تھا۔ اس ابتذال کا اظہار انہوں نے یہاں بار بار بڑی دیدہ دلیری کے ساتھ کیا۔ انہوں نے اہل کشمیر کی جو ہجو نہی تھی اس کے دو شعر ملاحظہ فرمائیے :

شرح قومی شنو از من کہ ندارند نسب

ادب و شرم و حیا عیرب ازیشان ، بظاہر

ہمہ نامی و دلاک بود اعلانیس

ما بقلی دلہ و ساد و دگر ارباب طرب

زیرک کشمیری نے اس قطعے کا جواب 'اتنی ہی تلخی کے ساتھ تحریر کیا۔ فارسی گویان ہند کو شیخ صاحب نے کبھی 'زاغان ہند' کہا اور کبھی 'پوچ گویان ہند'۔ خان آرزو کو 'حرامزادہ اکبر آباد' کہا اور ان کے معتقدین کو 'کاسہ لیس'۔ نورالدین واف کے ایک شعر کو من کر کہا :

''در تمام ولایت گردیدم ، شعر دمدار آکنون شنیدم۔''

ناصر علی اور ییدل کے متعلق ان کی جو رائے تھی وہ پہلے درج کی جا چکی ہے۔ یہ سب کچھ خان آرزو کے ائمے ناقابلِ برداشت تھا۔ ان کا سرمایہ حیات وہی عقیدت تھی جو انہیں فارسی گویان ہند سے تھی۔ اس لئے انہوں نے اپنی ماری قابلیت اور فنی مہارت اس بات کو ثابت کرنے میں صرف کر دی کہ اہل ہند کی زبان دانی کا پایہ کسی لحاظ سے کم نہیں۔ 'تذکرہ حسینی' ۲ اور مجموعہ 'نغز' ۳ میں اس نزاع کی اصل کی طرف خاص اشارات ملتے ہیں۔

(۱) تذکرہ روز روشن ، ص ، ۳۳۱ تا ۳۳۳ -

(۲) تذکرہ حسینی ، ص ، ۱۰۵ -

(۳) مجموعہ 'نغز' -



جب شیخ محمد علی حزین نے دیوان مرتب کیا تو خان آرزو نے اس کے ہانسو اشعار لے کر ان پر اعتراض کیا اور کہا کہ یہ ناقص اور نامربوط ہیں اور زبان اساتذہ کے محاورے کے خلاف ہے۔ اس کتاب کا نام انہوں نے 'تنبیہ الغافلین' رکھا۔ انہوں نے نرم لہجہ اختیار کیا۔ دیکھیے :

”بسبب قصور ذہن بمعانی آن نرسیدہ و فائز بمقاصد آن نگریدہ۔ ترددے  
و اغلاقی رودادہ۔ ناچار در تحریر را بروی قلم مشوش رقم خود کشاد۔“

اور ساتھ ہی شیخ صاحب سے درخواست کی کہ حل اشکال میں استعانت فرمائیں۔ شیخ صاحب نے اس کے جواب میں کتاب 'رجم الشیاطین' تصنیف فرمائی جو نایاب ہے۔ 'لکارستان فارس' ۳ میں مولانا محمد حسین آزاد اس کا حوالہ دیتے ہیں اور 'خان آرزو' کے متعلق شیخ صاحب کے یہ الفاظ درج کرتے ہیں ۲ :

”یکی از جرگہ حرامزادگان اکبرآباد۔“

شیخ صاحب کے جواب کا لب لباب یہ تھا کہ زمانے کے ساتھ ساتھ زبان بدلتی رہتی ہے اس لئے اساتذہ کی تقلید لازمی نہیں۔ اشعار 'حزین' پر انتقاد کے سلسلے میں خان آرزو نے ایک چھوٹا سا رسالہ 'احقاق حق' بھی تصنیف کیا۔ یہ بھی نایاب ہے۔

استعمالِ ہند اور جدید ایرانی محاورے کے سلسلے میں یہ نہایت ہی اہم بحث تھی۔ اس میں بڑے بڑے زبانداران حصہ لیتے نظر آتے ہیں۔ خوشگو، وارستہ، آزاد بلگرامی، عبدالحکیم حاکم، میر محسن اکبر آبادی، مرزا لطف علی، امام بخش صہبائی اور محمد حسین آزاد ان تمام نے اس میں کسی نہ کسی حد تک حصہ لیا۔ وارستہ نے اس سلسلے میں ایک کتاب 'جواب شافی' لکھی۔ اس میں وہ شیخ حزین کی ایرانیت سے مرعوب نظر آتے ہیں۔ آزاد بلگرامی کہتے ہیں کہ صرف چند مقامات پر وارستہ نے خوب جواب دیا ہے اور بعض مقامات پر کامیاب نہیں ہو سکا۔ وہ اعتراف کرتے ہیں کہ خان آرزو کے بعض اعتراضات درست ہیں۔ عبدالحکیم حاکم کہتا ہے۔ ”در بعضی مواضعی گرفت بجاست۔“ جہاں تک میرزا غالب کا تعلق ہے وہ صرف اساتذہ ایران کو سند مانتے تھے۔

(۱) تنبیہ الغافلین، مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، ص ۳۲ ب۔

(۲) لکارستان فارس، طبع لاہور۔

اس بحث میں سب سے بڑھ چڑھ کر امام بخش صہبائی (م - ۱۸۳۷ء) نے حصہ لیا۔ وہ غیر جانب داری کا دعویٰ لے کر اٹھے تھے مگر دراصل شیخ محمد علی حزین کے طرف دار نکلے۔ ۱۸۵۰ء میں انہوں نے ’تنبیہ الغافلین‘ کے مقابلے میں ’بولِ فیصل‘ لکھی۔ اکثر مقامات پر شیخ صاحب کی تائید میں اساتذہ کے اشعار پیش کیے اور جہاں توجیہ پس نہ کر سکے وہاں سب ڈال دی۔ ”سپرمی افگند“ صہبائی کے اپنے الفاظ ہیں۔ اس کے بعد انہوں نے خان آرزو کے رسالہ ’احقاقِ حق‘ کے جواب میں ’اعلاء الحق‘ تصنیف کی۔ اس میں بھی ان کا طریق کار یہی رہا۔ ہاں ’اعلاء الحق‘ کا لب و لہجہ نہایت درشت اور تلخ ہے۔ دیگر باتوں کے علاوہ خان آرزو کو ”معرکہ ساز لاف“ کہا ہے۔ جہاں جواب نہیں بن پڑا اس رسالے میں بھی سپر انداختہ، نظر آتے ہیں۔ خان آرزو نے حزین کے ایک شعر پر اعتراض کیا تھا کہ اس میں ”نظر پیش کسی کشادن“ محاورے میں غرابت ہے۔ اس کے جواب میں صہبائی لکھتے ہیں :

”بنظر فقیر صہبائی نیامدہ۔ ولی استعمال حزین ہم سند است چون استعمال انوری و خاقانی و اساتذہ دیگر۔“

ہمیں اس بات سے اتفاق ہے کہ حزین خود اپنی سند ہیں اور ہم اس بات کو بھی تسلیم کرتے ہیں کہ زمانے کے ساتھ ساتھ زبان تبدیل ہوتی رہتی ہے، نئے تقاضوں کی بنا پر سابقہ محاورہ قائم نہیں رہتا اور اس میں تجدید پیدا ہو جاتا ہے، لیکن شیخ محمد علی حزین زبان کے ارتقاء میں زمانے کے اثرات کے تو قائل ہیں مگر مختلف جغرافیائی اور معاشرتی ماحول کی اہمیت کو نظر انداز کر جاتے ہیں۔ امریکہ کی انگریزی انگلستان کی انگریزی سے بہت مختلف صورت اختیار کر چکی ہے۔ تلفظ اور محاورے میں فرق پیدا ہو چکا ہے۔ لیکن امریکہ والوں کی زبان پھر بھی انگریزی کہلاتی ہے۔ کابل کی فارسی موجودہ ایرانی سے مختلف ہے مگر کوئی ایرانی ادیب اس پر اعتراض نہیں کرتا۔ جغرافیائی ماحول اور معاشرے کا فرق زبان میں فرق پیدا کر دیتا ہے۔ لسانیات کے ماہرین اس حقیقت کو تسلیم کر کے لسانی اختلافات کی عالمانہ رنگ میں توجیہ کرتے ہیں۔ بنابریں خان آرزو نے اگر

(۱) کلیات صہبائی، مطبوعہ نولکشور پریس، ص ۷۰۔ قول فیصل، مطبوعہ کان پور،

استعمالِ ہند کی حمایت میں قلم اٹھایا تو یہ ان کی دیدہ وری کا ثبوت ہے۔ برصغیر کے مخصوص معاشرے نے فکر اور بیان کے سانچے تبدیل کر دیے تھے اور ان سانچوں کو لے کر بڑے ناسور شعراء پیدا ہوئے جن پر ہمیں بجا طور پر ناز ہے۔ ہم تو مرزا غالب کو بھی اسی سانچوں کا انکار سمجھتے ہیں۔ ان کا کلام سبکِ ہندی کی ایک عمدہ مثال ہے اور اسی نے ان کے کلام کو معنویت، گہرائی اور نکتہ رسی کے عناصر عطا کئے ہیں۔

شیخ محمد علی حزین نے جو معاندانہ روش اختیار کی اس نے برصغیر میں فارسی زبان کے رواج کو نقصان پہنچایا۔ ہند کے فارسی گو شعراء نے کہا جب مزاوت کے باوجود ہم فارسی زبان میں مہارت حاصل نہیں کر سکتے تو کیوں نہ اردو زبان میں شعر کہیں جو ہماری اپنی زبان ہے اور جس پر کوئی غیر معترض نہیں ہو سکتا :

خان آرزو دوسرے درجے کے شاعر تھے۔ ان کے بعد اب ہم عام شعراء کا ذکر کرتے ہیں۔ جہاں تک ممکن ہو سکے گا، زمانی ترتیب کو ملحوظ رکھا جائے گا۔

شاہ فقیر اللہ آفرین<sup>۱</sup>

نسباً جو یہ گوجر تھے (سید ہونے کی روایت بھی ہے)۔ لاہور کے محلہ بخارانی میں سکونت پذیر رہے۔ جیہ عالم ہونے کے علاوہ علم رمل بھی جانتے تھے۔ درویش مشرب تھے۔ امراء سے استغناء کا اظہار کرتے مگر فقراء اور غرباء سے تواضع سے پیش آتے تھے۔ ان کی خوش خلقی اور خوش مشربی کا ہر ایک معترف تھا۔ قناعت اور توکل کا یہ عالم تھا کہ گوشہ انزوا میں فاقے کرتے مگر کسی پر ظاہر نہ ہونے دیتے۔ بیس سال کے تھے کہ سعد اللہ خان علامی کا بیٹا نواب حفیظ اللہ خان ناظم صوبہ بن کر آیا۔ اس کے سامنے انہوں نے اپنے شعر پڑھے جو بڑے مقبول ہوئے۔ ایک بار پھر ان کی مجلس میں جانے کا اتفاق ہوا۔ شاہ صاحب نے ایک غزل پڑھی جس کا مقطع یہ تھا :

آفرین تا دل ما کرد تعلق افشالد      مشت خاکی بسر مردم دنیا کردیم

(۱) مردم دیدہ، ص ۱۷ تا ۲۲۔ سرو آزاد، ص ۶، ۲۰۵۔ سفینہ خوشگو، ۷۳۸۔

خزانہ عامرہ، ص ۲۸

نواب صاحب کو ناگوار گذرا۔ لاہور کا صوبیدار عبدالصمد خان اور ان کا بیٹا زکریا خان شاہ صاحب کا بے حد احترام کرتے تھے۔ ایک بار نواب عبدالصمد خان نے بڑی کوشش سے اپنے پاس بلوایا، تعظیم و تکریم کی، مسند کے نزدیک جگہ دی اور ایک روپیہ ہومیہ مقرر کیا۔

شعر و شاعری سے بڑی رغبت تھی۔ 'مثنوی معنوی' کے ماہر تھے اور اس کا درس دیا کرتے تھے۔ بچپن میں والد کے ساتھ شیخ ناصر علی سرہندی سے ملاقات کی۔ شیخ صاحب نے انہیں اپنی مثنوی دی۔ شیخ صاحب کا طرز سخن گوئی انہیں بڑا پسند تھا۔ میرزا بیدل عظیم آبادی ان کا یہ شعر اکثر پڑھا کرتے تھے :

حجاب عشقم نداد رخصت سوال بوس از دہان تنگش  
ازو نمی آید این مروت زمن نمی آید این تقاضا

شعراء کے ساتھ ان کے تعلقات بڑے خوشگوار تھے۔ خان آرزو کے ساتھ بھی راہ و رسم تھی اور نامہ و پیام کا سلسلہ جاری رہتا تھا۔ اساتذہ سلف کا نام ہمیشہ عزت سے لیتے تھے۔ اور انہیں اپنا استاد اور مرشد تسلیم کرتے تھے۔ لاہور میں ان کے بہت سے شاگرد تھے۔ مسجد وزیر خاں کے صحن میں مشاعرے ہوتے تھے اور ان میں آپ کی حیثیت استاد اور مصلح صحن کی ہوتی تھی۔ حاکم لاہوری سے بڑی ملاقاتیں رہتی تھیں۔ اسی چوراسی سال کی عمر میں ۱۷۴۱ء میں لاہور میں وفات پائی اور اپنے گھر میں دفن ہوئے۔

اصناف سخن کے لحاظ سے آفرین کے کلام میں غزلیات، مثنویات، ترکیب بند اور ترجیع بند سب شامل ہیں۔ کچھ تضمینیں بھی ہیں۔ آپ کی ایک مثنوی کا نام 'انبانِ معرفت' ہے جو نایاب ہے اور بقول آزاد بلگرامی اس طرح شروع ہوتی ہے :

اے مغنی بہ وضوی تجرید صبح شد صبح نماز توحید

آپ کی باقی مثنویوں کے نام 'ایجد فکر'، 'راز و نیاز'، یعنی 'پیر و رانجھا' اور 'فکر عبث' ہیں۔ 'پیر رانجھا' کو چھوڑ کر باقی مثنویاں تصوف اور اخلاق سے تعلق رکھتی ہیں۔ ان پر مثنوی معنوی کا اثر موجود ہے۔ مثنوی 'پیر رانجھا' میں بڑا سوز و درد ہے اور جہاں پر اپنی وفاداری کا حلف اٹھاتی ہے، وہ بند پڑھنے کے قابل ہے۔

چونکہ آفرین کو ناصر علی سرہندی کا انداز سخن گوئی بڑا پسند تھا اس لیے ان کی

غزلیات میں خیال آفرینی کا عنصر نمایاں ہے۔ انہوں نے میرزا صاحب اصفہانی کا بھی اتباع کیا، اس لیے ان کے کلام میں مثالیہ عنصر بھی پایا جاتا ہے۔ مجموعی لحاظ سے وہ بڑے خوش بیان اور تازہ خیل تھے اور ان کی غزلیات میں تنوع، تازگی اور طرز جدید کے نقوش ملتے ہیں۔ مضامین زیادہ تر متصوفانہ ہیں۔ کلیات پروفیسر غلام ربانی عزیز کی ادارت میں، پنجابی اکادمی لاہور نے طبع کرایا ہے۔ نمونہ کلام ملاحظہ ہو:

اشک شادی پردہ دیدار شد در عین وصل	لشکر اطفال زور آورد و بر دیوار ریخت
ستم بر زبردستان مرد سرکش را خطر دارد	فلک را شیوہ عاجز کشی زیر و زبر دارد
ندانستم بہ پیری نفس بد کردار تر گردد	قد خم ابن سبق را باعث تکرار پیدا شد
بجز فکر محقق کس نمی فهمد کلام را	فصوص عشقم و لمعات شوقم، گلشن رازم

قزلباش خان امید

اصل نام محمد رضا تھا۔ ہمدان کے رہنے والے تھے۔ آغاز جوانی میں اصفہان آئے اور دبیر الملک طاہر وحید سے نسبت تلمذ قائم کی۔ اورنگ زیب عالمگیر کے عہد میں ہندوستان آئے اور منصب عطا ہوا۔ اورنگ زیب کے میر بخشی ذوالفقار خان بہادر نصرت جنگ کے ساتھ ان کی بڑی رفاقت تھی۔ شاہ عالم کے عہد میں قزلباش خان کے خطاب سے سرفراز ہوئے۔ جہاندار شاہ کے عہد میں بہ تقریب ملازمت برہان پور گئے، اور پھر انقلابات زمانہ کی وجہ سے مختلف حیثیتوں سے دکن ہی میں رہے۔ ۱۷۲۷ء میں نظام الملک آصف جاہ کو دہلی بلایا گیا تو قزلباش خان بھی ساتھ آئے۔ بھوپال کے سفر میں بھی آپ ہم رکاب تھے۔ بھوپال سے واپسی پر شاہجہان آباد ٹھہر گئے اور وہیں وفات پائی۔ ’سرو آزاد‘ میں تاریخ وفات ۱۱۵۹ھ (۱۷۴۶ء) درج ہے اور ’جان دادہ قزلباش خان‘ سے تاریخ نکالی گئی ہے۔ ’مردم دیدہ‘ میں تاریخ ۱۱۶۰ھ دی گئی ہے اور مصرع تاریخ ’آہ از قزلباش خان امید‘ ہے۔

قزلباش خان بڑے منصف مزاج امیر تھے۔ زندگی مجردانہ بسر کی۔ خان آرزو لکھتے ہیں کہ ایسے اخلاق حسنہ اور اوصاف پسندیدہ والے آدمی کم ملتے ہیں۔ خان آرزو کے ساتھ بڑی شفقت اور اخلاق سے پیش آتے تھے۔ لوگوں نے کہا: آرزو حزن کے محاورے پر اعتراض کرتا ہے۔ انہوں نے جواب دیا کہ آرزو کی زباندانی میں شک نہیں۔ اعتراض

ہلا وجہ نہ ہوگا۔ عبدالعکیم حاکم اور آزاد بلگرامی بھی ان سے ۱۷۳۹ء میں ملے تھے۔  
دونوں ان کی گرم جوشی اور خوش خلقی کے مداح ہیں۔

قزلباش خان ہندوستان کی اکثر چیزوں کی - اد دیتے تھے۔ ہندی زبان کو خوب سمجھتے تھے اور ہندی میں شعر کہتے تھے۔ ہندی موہنی کے بھی ماہر تھے۔ بڑے رنگین مزاج اور رنگین مشرب آدمی تھے۔ اس کے باوجود دنیا اور اہل دنیا کے ساتھ استغناء سے پیش آتے تھے۔ کہتے ہیں :

مان چون بہا بہ خلق نداریم احتیاج چون سایہ دولت است غلام سیاہ ما

صاحب دیوان تھے۔ ان کے دیوان کے قلمی نسخے بانکی پور لائبریری اور پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہیں۔ ان میں عزلیات، مفردات، رباعیات اور مخمسات ہیں۔ اگرچہ اپنے آپ کو طاہر وحید کا شاعر بتاتے تھے لیکن حاکم آرزو لکھتے ہیں کہ ان کا اسلوب قدماء میں سلمان ساوجی سے ملتا ہے۔ صاحب درد و ذوق تھے۔ الفاظ کی رعایت سے معنی پیدا کرنا ان کا محبوب اسلوب تھا، لیکن ان کا شعر جذبے سے بھی خالی نہیں ہوتا نمونہ ملاحظہ ہو :

ہمچو بلبل ہمیشہ نالانیم	این بود منصب ہزاری ما
پیش آن غارت گر جان دل ندارد قیمتے	راہزن کی قدر داند گوہر دزدیدہ را
حسن گفتار ازان قامت و عناست مرا	فیض این مرتبہ از عالم بالاست مرا
دل ز دوری یاران رفتہ می نالد	گذشتہ قافلہ و نالدہ جرس باقیست

میر شمس الدین فقیرؒ

۱۷۳۰ء میں شاہجہان آباد میں پیدا ہوئے۔ خاندان بنی عباس میں سے تھے۔ ماں کی طرف سے سید زادے تھے۔ آپ کا شمار بزرگان عصر میں ہوتا تھا۔ اپنے عہد کے علماء سے کسب کلمات کیا۔ معانی، بیان، بدیع اور عروض و قوافی کے فنون میں مستخبین روزگار میں سے تھے۔ فارسی شعر گوئی میں فکر رسا کے مالک تھے۔ تخلص پہلے مفتون تھا،

(۱) مجموعہ شہزادی، نمبر ۱۷۸۲/۳۸۰۳۔

(۲) مخزن نکات، ص ۳-۸۲۔ نتائج الامکار، ۸-۵۳۷، کلشن بیخار، ص ۲۱۳۔

تذکرہ نویسی فارسی در پاک و ہند، ص ۲۹۶۔

بعد میں فقیر اختیار کر لیا۔ ان کے علم و فضل اور فصاحتِ بیان سے متاثر ہو کر نواب سعادت خان نے ان کی شاگردی اختیار کی۔ مزاج میں استغناء تھا اسی لئے نواب صاحب نے جب نوکری کی تکلیف کے بغیر ایک سو بیس روپے ماہوار مقرر کئے تو لینے پر بمشکل راضی ہوئے۔

شہر کے امراء اور اکابر مثلاً علی قلی خان ظفر جنگ داغستانی اور نواب عہاد الملک آپ کی تعظیم و تکریم کرتے تھے۔ ۱۷۳۲ء کے قریب سیاحتِ دکن کے لئے گئے، ہانچ سال بعد ۱۷۳۷ء میں قزلباش خان امید کے ساتھ واپس شاہجہان آباد آئے اور اگرچہ ابھی عمر ۳۴ سال تھی علاقہ دنیا ترک کر کے لباسِ فقر پہن لیا اور اکبر آباد میں گوشہ نشین ہو گئے۔ آخری عمر میں اورنگ آباد اور سورت کے رستے حج پر گئے۔ واپسی پر جہاز غرق ہو گیا اور میر صاحب بھی سمندر کی موجوں کی نذر ہو گئے۔ یہ ۱۷۶۹ء کا ماجرا ہے۔

آپ کا دیوان بانکی پور لائبریری میں محفوظ ہے۔ اس میں غزلیات اور رباعیات شامل ہیں۔ آپ نے حسب ذیل چھ مثنویاں تصنیف کیں :

’تصویر محبت‘، ’رام چند کا قصہ‘، ’محبت‘، ’مثنوی سائے کربلا‘۔

’مثنوی عشقِ والد و سلطان‘، ’نواب سادات خان کے محل کی تعریف میں مثنوی‘۔

’در مکنون‘، ’قصہ دختر قیصر روم‘، ’شمس الضحیٰ‘، ’در منقبت ائمہ‘۔

ایک تصنیف ’تحفۃ الشباب‘ بھی ہے۔ فنِ بلاغت میں آپ کی ’حدائقِ البلاغت‘ آج

تک مشہور ہے۔ اس کے علاوہ علومِ بلاغت پر ان کے دو مختصر رسائل بھی ہیں۔

خان آرزو لکھتے ہیں کہ میر صاحب غزل میں نابا فغانی کا تتبع کرتے تھے۔ اس

کے باوجود آپ کا اسلوب بیان صریح، سادہ اور صاف ہے۔ کلام میں جذبات کی گرمی

بھی ہے۔ مثلاً :

نیستم آگاہ ز تاراجِ پریرویان چہ رفت

این قدر از خود خبر دارم کہ دل در سینہ نیست

گرہ از زلف مشکین و نکر دی کاش میکردی  
 ز سر این فتنہ را برپا نکر دی کاش میکردی  
 مرحبا باد صبا بوی خوشی آوردی  
 مگر از ساحت گلزار حجاز آمدہ ای

بعض مقاطع میں اپنے تخلص سے معنی آفرینی کرتے ہیں :

مخاکدان جہان گنج بے نیازی را کسی نیانتہ غبر از فقیر خانہ خراب  
 اپنے معاشرے پر بھی نگاہ ہے ۔ مثلاً کمزور اور بے کس لوگوں کے ساتھ اظہار  
 ہمدردی کے طور پر کہتے ہیں :

گفتی دگر مسم بہ ضعیفان نمی کم دودیکہ شد بلند ز مشتم گیاه کیست

لیکن بہ حیثیت شاعر میر شمس الدین فقیر کی اصل عظمت ان کی مثنویات میں پنہاں  
 ہے ۔ زمانے کی روح ان مثنویوں میں موجود ہے اور اپنے زمانے کے معمولات کی صحیح طور  
 پر نمائندگی کرتے ہیں ۔ رام چندر کا عشق مقامی موضوعات سے وابستگی کا اظہار ہے ۔  
 اس زمانے میں محبت کا ذکر کرتے ہوئے عورتوں کا برملا نام آ جاتا تھا ۔ مثنوی  
 'والہ و سلطان' اس روایت کی بہترین مثال ہے ۔ ان ایام میں مسلمان مجاہدین اور ابطال کا  
 رومانی تصور داستانوں میں پیش کیا جاتا تھا ۔ یہ رنگ میر صاحب کی مثنوی 'در مکتون' میں  
 موجود ہے ۔ مثنوی 'والہ و سلطان' واقعاتی مثنوی بھی ہے ۔ نواب سادات خان کے محل  
 کے متعلق مثنوی بھی اسی قسم کی ہے ۔ ان کی مثنویوں کی یہ حیثیتیں میر صاحب کو  
 اپنے عہد میں ایک منفرد مقام عطا کرتی ہیں ۔

والہ داغستانی

علی قلی خان نام ، نسباً عباسی ہیں ۔ اجداد داغستان کے سلاطین تھے اور ان کے  
 والد مجد علی خان ایران کے سپہ سالار تھے ۔ ۱۷۱۲ء میں اصفہان میں پیدا ہوئے ۔ چار  
 سال کے تھے کہ والد فوت ہو گئے ۔ مکتب میں پڑھتے تھے کہ اپنی دختر عم خدیجہ

(۱) مردم دیدہ ، ص ۱۰۰ ، ۹۸ ۔ تذکرہ نویسی در ہند و پاک ، ص ۲۹۶ تا ۳۰۲

اسٹوری : جلد اول حصہ دوم ، ص ۸۳۲ دیوان والہ مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی

لائبریری ۱۸۰۵/۳/۱۷۸۳ -



سلطان سے محبت ہو گئی - اس سے منسوب بھی ہوئے - جوان ہونے پر شادی نہ ہو سکی کیونکہ ان کی والدہ شادی کی رسم ادا کرنے کے لئے فوری طور پر تیار نہ ہوئیں اور اس دوران میں ایک شخص کرم داد افغان نے اس سے جبراً نکاح کر لیا - بعد میں کرم داد قتل ہوا اور نادر شاہ خدیجہ سلطان کو بلا نکاح اپنے تصرف میں لے آیا -

خدیجہ سلطان کی طرف سے مایوس ہو کر علی قلی خان والد ہندوستان چلا آیا - محمد علی حنین بھی ان کے ساتھ تھے - قابلیت اور والا نسبی کی بنا پر برہان الملک سعادت خاں لیشاپوری کے ذریعے محمد شاہ نے چار ہزار پیادہ اور دو ہزار سوار کا منصب دیا - احمد شاہ نے شش ہزاری منصب کر دیا اور خان زمان ظفر جنگ بہادر کا خطاب عطا کیا - عالمگیر ثانی کے عہد (۱۷۵۴ء - ۱۷۵۹ء) میں ہفت ہزاری امیر بن گئے - خدیجہ سلطان کی محبت میں بیتاب رہتے تھے - وہ بھی خط لکھتی رہتی تھی - خدیجہ کو بلوانے کے لئے والد نے میرزا شریف کو بھیجا - وہ کربلا کے رستے روانہ ہوئی مگر راہ میں فوت ہو گئی - میر شمس الدین فقیر نے والد اور سلطان کی محبت کے متعلق مثنوی لکھی جس کا ذکر ہو چکا ہے - علی قلی والد مزاج کے تند تھے مگر ویسے بڑے خوش کلام ، خوش صحبت اور خوش باش آدمی تھے - اسی لئے مقروض رہتے تھے - ۱۷۵۶ء میں شاہجہان آباد میں فوت ہوئے - ان کی ایک لڑکی گنا بیگم تھی جو اردو کی شاعرہ ہوئی -

خوشگو انہیں شیخ علی حنین کا متبع بتاتا ہے - خان آرزو کا قول ہے کہ بابا فغانی کا اتباع کرتے تھے لیکن جو چاشنی والد کے کلام میں موجود ہے فغانی کے اشعار میں نہیں - شعر کہنے میں زود گو تھے - اشعار درد اور لذت سے بھرے ہوئے ہیں - اہل اللہ سے عقیدت تھی اور ان کے ملفوظات کا مطالعہ کر کے وہ توحید حقیقی تک پہنچ گئے تھے - دیوان ۱۷۴۴ء میں شمس الدین فقیر نے مرتب کیا تھا جو تقریباً سات ہزار اشعار پر مشتمل ہے - اس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے مجموعہ شیرانی میں بھی موجود ہے - نمونہ کلام :

جلوہ بہ گلستان مدہ قامت دلفریب را      دشمن سرو و گل مکن قمری و غنڈلیب را  
کوتاہ شد فسانہ عمر دراز خضر      ہر جا حدیث آن سر زلف دراز رفت

خدیجہ سلطان کے متعلق ان کے شعر درج کئے جاتے ہیں جو شاعر کی خود نوشت

سوالحمری معلوم ہوتے ہیں :

من پیادش گشتہ ام خاموش در ہندوستان      با رقیبان می کند او در شفاہان اختلاط  
فریاد کسان بود ز بیگانہ و من      از دختر عم خویش دارم فریاد  
علی قلی والہ نے ۱۱۶۱/۱۷۴۸ء میں ایک تذکرہ 'ریاض الشعراء' کے نام سے لکھا جس  
کا تفصیلی ذکر "تذکرہ نویسی" فارسی در ہند و پاکستان" میں موجود ہے ۔

غلام علی آزاد بلگرامی

جن علماء اور فضلاء پر اسلامیان ہند کو بجا طور پر ناز ہے ان میں سے ایک میر غلام علی  
آزاد بلگرامی ہیں ۔ عام طور پر انہیں ایک بے مثال تذکرہ نگار کی حیثیت سے یاد کیا جاتا  
ہے ، لیکن عربی شاعری میں بھی ان کا پایہ بہت بلند ہے ۔ جس فصاحت اور بلاغت کے ساتھ  
آپ نے عربی میں قصائد کہے وہ اس برّصغیر کے عربی گو حضرات میں کم نظر آتی ہے ۔  
اسی لئے آپ کو حستان الہند کہا گیا ہے ۔ اور اس بات میں بھی ذرہ برابر شک نہیں کہ  
ان کا کلام فارسی حسن بیان ، پختگی ذوق اور معنی پروری کے لحاظ سے بہت بلند پایے  
کا ہے ۔

آپ بلگرام کے مردم خیز قصے میں ۱۷۰۴ء میں پیدا ہوئے ۔ خاندان علم و فضل  
کے اعتبار سے ممتاز تھا ۔ درسی کتب میں طفیل مجد بلگرامی کے درس میں پڑھیں ۔  
میر عبدالجلیل بلگرامی ان کے نانا تھے ۔ ان سے لغت ، حدیث ، سیرت نبویؐ اور فنون ادب  
کی تعلیم حاصل کی ۔ سلسلہٴ چشمہ میں بیعت ہوئے ۔ ۱۷۳۷ء میں حج کو گئے اور  
۱۷۳۹ء میں واپس ہوئے ۔ مدینہ منورہ میں شیخ مجد حیات سندھی سے صحیح بخاری پڑھی  
اور صحاح ستہ کی اجازت حاصل کی ۔ وہاں آپ نے اور بھی فوائد علمی حاصل کئے اور  
آپ کے قصائد عربی کو بڑا سراہا گیا ۔

واپسی پر آپ اورنگ آباد دکن میں ٹھہر گئے ۔ وہاں سے سرنگاٹم ، برہان پور  
ارکٹ اور حیدر آباد کی سیر کی ۔ حج پر جانے سے پہلے الہ آباد ، شاہجہان آباد ، لاہور  
اور بھکر بھی گئے تھے ۔ اس سفر کے دوران میں کئی فارسی گو شعراء سے ملاقات کا موقع

(۱) مردم دیدہ ، ص ۳۴ تا ۳۶ ۔ سرو آزاد ، ص ۲۹۱ تا ۳۰۷ ۔ تذکرہ نویسی فارسی

در ہند و پاکستان ، ۲۵۵ تا ۲۷۱ ۔

ملا - دکن کے صوبیدار تعظیم اور توقیر سے پیش آتے تھے - آخری عمر میں اورنگ آباد میں مقیم ہو گئے - بڑی شان کے ساتھ رہتے تھے - نظام دوبار ملاقات کے لئے حاضر ہوا - ۱۶۸۰ء میں وہاں شاہ برہان الدینؒ غریب کے مزار کے قریب زمین خرید کر قبر بنوائی - ۱۷۸۶ء کو وفات پائی اور وہیں دفن ہوئے - اورنگ زیب عالمگیر کی قبر بھی وہیں ہے - آپ کے علم و فضل کی اتنی شہرت تھی کہ والدین بچوں کو ان کی قبر پر لے جاتے اور کہتے کہ اپنے نبوں سے کھانڈ کے دانے مزار سے اٹھائیں تاکہ ان کی برکت سے علم حاصل ہو -

بڑی خوبیوں کے مالک تھے - اخلاق میں بزرگانہ شان تھی - لوگوں کے ساتھ خلق ، تواضع اور کشادہ پیشانی سے پیش آتے - غرباء اور فقراء کی کھلے دل سے خدمت کرتے - خدا پرستی ان کا شعارِ زندگی تھا - اسی لئے آپ کے کلام میں اخلاقِ عالیہ ، بلند حوصلگی اور محبتِ الہی کا ذکر کثرت سے ہے -

آپ کی تصنیفات بڑی قابلِ قدر ہیں - آپ کے تینوں تذکرے 'یدِ بیضا' ، 'سرو آزاد' اور 'خزانہ' عامرہ' اہل تحقیق کی نگاہ میں بڑی قدر و قیمت رکھتے ہیں - آپ نے ان میں چشم دید تاریخی واقعات کو بڑے اہتمامِ صحت کے ساتھ قلمبند کیا ہے - عربی کے متعدد دیوان ہیں - فارسی کی دو مثنویاں بھی تصنیف کیں - آپ کا دیوانِ فارسی دو جلدوں میں حیدر آباد دکن میں چھپا تھا - ان کے علاوہ بھی عربی اور فارسی میں آپ کی متعدد تصانیف ہیں - 'خزانہ' عامرہ' میں آپ نے اردو کے بعض الفاظ فارسی نثر میں استعمال کئے ہیں -

آپ سبک ہندی کے شاعر ہیں مگر کلام میں خیال باقی نہیں - صائب اور بیدل کی طرح آپ کو صنعتِ تمثیل سے بڑا شغف ہے اور ذو معنی مضامین بڑے لطف سے نظم کرتے ہیں - مثلاً :

خبر رساند عزیزے غرور یار نماند      بگفتمش کہ درست است گفت خط آمد

صنعتِ تضاد بھی بڑی خوبی سے استعمال کرتے ہیں :

خانہ با سوختی و این مردم      خانہ آباد گفتہ اند ترا

تلمیحات اور تشبیہات میں بھی دلکشی پیدا کرتے ہیں - حقائق کی طرف برابر نگاہ رہتی

ہے - غزلوں میں روانی اور جوش ہے - تین مزید اشعار ملاحظہ فرمائیے :

نقش و نگار دنیا سیر بہشت دارد اما چو پای طاؤس انجام زشت دارد  
روز قیامت ہر کسے در دست دارد نامہ من نیز حاضر می شوم تصویر جانان در نعل  
باز خورشید صفت جلوہ طراز آمدہ ای چشم بد دور کہ خوش ذرہ نواز آمدہ ای

### نور العین واقف لاہوری

بٹالہ (بھارت ، ضلع امرتسر) میں پیدا ہوئے۔ مجد شاہ کے عہد تک اس شہر کا عہدہ قضا آپ کے خالداں میں رہا۔ والد کا نام قاضی امانت اللہ تھا۔ علوم رسمی کی تکمیل کے بعد شعر گوئی شروع کی۔ علی مجد تجرد کی وساطت سے خان آرزو سے اصلاح لیتے رہے۔ میر مجد معصوم وجدان ، بندر ابن داس خوش گو اور فقیر اللہ آفرین سے بھی آپ نے اصلاح لی۔ عبدالحکیم حاکم سے اتحاد قلبی تھا۔ ان کے ساتھ سفر حج کے لئے روانہ ہوئے مگر کثرت عوارض کے باعث سورت میں ٹھہر گئے۔ جب عبدالحکیم حاکم لوٹے تو دونوں پہلے اورنگ آباد گئے اور میر علام علی آزاد سے ملاقات کی۔ اورنگ آباد سے چلے تو رستے میں ڈاکوؤں نے لوٹ لیا۔ وہاں سے خط میں یہ شعر لکھ کر آزاد بلگرامی سے درخواست کی کہ مالی امداد کریں :

چشم حیران و دل بیتاب با ما ماندہ است عینکے و پارہ سیاب با ما ماندہ است

میر صاحب نے ہندوی کے ذریعے رقم بھیجی۔ لکھنؤ پہنچے تو زاد راہ حاصل کرنے کے لئے ایک مثنوی صبغۃ اللہ خان نواب شجاع الدولہ کے میر سامان کو پیش کی۔ کابل بھی گئے کیونکہ کلام سے متاثر ہو کر احمد شاہ ابدالی نے بلایا تھا۔ بٹالہ میں ۱۷۸۱ء کو فوت ہوئے۔ ان کی بیعت سلسلہ چشتیہ میں تھی۔ بڑے پریزگار تھے اور سنت نبویؐ کی متابعت دل و جان سے کرتے تھے۔ کم اختلاط ، غنی دل اور بے نیاز تھے۔ کم سخن تھے ، گفتار میں نرمی اور طبیعت میں ہمواری تھی۔ دوستی کا بڑا پاس کرتے تھے۔

آپ کا دیوان پنجابی اکیڈمی نے ۱۹۶۲ء میں طبع کرایا ہے۔ اس میں غزلیات ، مذکورہ بالا مثنوی ، ایک مخمس ، رباعیات اور ان کا مشہور ترجیع بند شامل ہیں۔ ترجیع بند

(۱) مردم دیدہ ، ص ۱۱۴ تا ۱۱۵ - سہینہ حوش کو ، ص ۱۸۶ ، روز روشن ، ص ۸۶۸

۸۸۵ - دیوان واقف لاہوری -

بہت فصیح ہے اور اس کا لہجہ بڑا پُر درد ہے :

بشتاب کہ می رود جوانی      دریاب کہ وقت زندگانی  
حال من ناتوان خراب است      تعمیر کن کہ می توانی  
لب تشنه بر تومی دہم جان      اے چشمہ آب زندگانی

غزل کے آپ پختہ مشق شاعر تھے۔ عبدالحکیم حاکم انہیں پنجاب کا میر شمس الدین فقیر کہتا ہے۔ کلام میں محاورہ بندی، بیان کی برجستگی، زبان کی شستگی اور ردیف کے لانے میں خاص اہتمام پایا جاتا ہے۔ معنی آفرینی کے علاوہ ایسی تشبیہات بھی ملتی ہیں جو فطرت اور واقعات سے لی گئی ہیں :

خوش قامتے بچشم ترم جا گرفته است      سروے عجب بدین لب جو جا گرفته است  
بر سرِ کوبش گزارے داشتم نگذاشته      با دلِ دیوانہ کارے داشتم نگذاشته  
قدت دیدم قیامت را شنیدم      شنیدہ کے بود مانند دیدہ

قمرالدین منت<sup>۱</sup>

مشہدی الاصل اور جعفری سادات میں سے ہیں۔ سید ناصر الدین کے اخلاف سے ہیں جن کا مزار سونی پت میں ہے۔ سونی پت میں پیدا ہوئے۔ تعلیم و تربیت دہلی میں ہوئی۔ تفسیر و حدیث شاہ عبدالعزیز دہلوی سے پڑھی۔ ان سے سلسلہ قرابت بھی تھا۔ مولانا محمد فخر الدین دہلوی<sup>۲</sup> سے بیعت کی۔ ۱۷۷۷ء میں لکھنؤ گئے اور شیعہ مذہب اختیار کیا۔ نواب آصف الدولہ والی اودھ، حیدر بیگ خاں نائب الریاست اور راجہ مکیت رائے دیوان کی تعریف میں قصائد لکھے۔ مرشد آباد گئے اور نواب صاحب کی تعریف میں قصیدہ کہا۔ کلکتہ میں وارن ہیسٹنگز کا قصیدہ مدحیہ لکھا اور خطاب ملک السعرائی حاصل کیا۔ حیدرآباد پہنچے اور نواب نظام الملک آصف جاہ کی مدح سرائی کی۔ دس ہزار روپے صلہ ملا۔ وہاں سے لکھنؤ آئے۔ راجہ مکیت رائے ان کے اخراجات کے کفیل بنے۔ کچھ عرصہ بعد کلکتہ گئے اور وہیں ۱۷۹۳ء میں فوت ہوئے۔

آپ فارسی کے علاوہ اردو کے بھی شاعر تھے۔ نظم و نثر میں مہارت تھی۔ صاحب

(۱) روز روشن، ص ۶۸، نا ۷۷۱۔ نتائج الافکار، ص ۶۸۷، نا ۶۸۹۔ پنجابی قصے

فارسی زبان میں، ص ۷۱، نا ۸۱۔

دیوان تھے۔ 'گلستان' کے مقابلے میں 'شکرسنان' لکھی اور 'بوستان' کے مقابلے میں 'چمنستان'۔  
 مولانا اہلی کی 'سحر حلال' کے مقابلے میں 'معجز الکمال' تصنیف کی۔ قصہ 'عشق پر و رانجہن'  
 فارسی میں نظم کیا۔ اس رومان کو انہوں نے مختصر لیکن دلاویز انداز میں نظم کیا ہے۔  
 زبان میں حلاوت اور فکر و بیان میں گہرائی ہے۔ مثلاً پنجاب کی توصیف میں کہتے ہیں :

ترنم ساز نرم آشنائی      بدین قانون کند آتش نوائی  
 کہ زیر چرخ گردانست نایاب      زمین عشق خیزے ہمچو پنجاب  
 در او جز اشک و آہ مبتلا نیست      دیارے را چنیں آب و ہوا نیست

'چمنستان' میں خود کہتے ہیں کہ قصائد کے علاوہ انہوں نے متعدد مثنویاں ، غزلیات اور  
 رباعیات لکھیں۔ ان کا کلام صرف تذکروں میں ملتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے غزل گوئی میں  
 کوئی خاص مقام حاصل نہیں کر سکے۔ دیکھیے :

کرد سوزِ سینہ خاکستر دلِ دیوانہ را      سوخت آخر آتشِ ابنِ حانہ صاحبِ خانہ را  
 می فتد از ضعف صد جانا بعاشق می رسد      نایوان باشد نگاہِ نرگسِ نیار او

علوم بلاغت میں بھی ان کی ایک کتاب 'تہذیب الکلام' کے نام سے ہے جس کا قلمی نسخہ  
 ڈاکٹر سید اظہر علی کلیکشن میں پنجاب پبلک لائبریری لاہور میں محفوظ ہے۔

### فاخر کمیں

نام محمد فاخر ہے۔ دہلی میں ولادت ہوئی۔ والد کا نام آقا محمد اشرف تھا۔ دہلی میں  
 تعلیم حاصل کی اور رشد و تمیز کو پہنچے۔ فن شعر گوئی میں فتوت حسین خان کشمیری  
 اور آقا عظیم اکسیر اصفہانی کے شاگرد ہیں۔ کافی مدت تک دہلی میں ہنگامہ سخن منجی  
 گرم رکھا۔ احمد شاہ ابدالی کے حملوں کی وجہ سے حالات خراب ہونے لگے نو ۱۷۵۹ء  
 میں لکھنؤ چلے گئے اور باقی زندگی شیخ معزالدین کے ہاں بڑی عزت اور وقار سے گزاری۔  
 ایک بار شیخ محمد علی حزین سے ملاقات کے لئے بنارس بھی گئے تھے۔ جب عبدالعظیم حاکم  
 اور نور العین واقف لکھنؤ آئے تو وہ بھی ان سے ملے۔ جن دنوں شاہ عالم شہنشاہ دہلی  
 الہ آباد میں قیام پدیر تھے، انہوں نے اپنی چند غزلیں فاخر مکین کو بھیجیں اور طلب فرمایا۔

دربار شاہی میں ہاریاب ہوئے اور حضور شاہی میں نشست کا اعزاز عطا ہوا تو فی البدیہہ یہ رباعی کہی :

در خدمت شاہِ عالم و عالمیان      بنشست اگر مکینِ مزین طعنہ بر آن  
ناچار فتد ز خاکساری سایہ      بر خاک بہ پیشِ آفتابِ تابان

”آفتابِ تابان“ شہنشاہ کے قتل کی رعایت سے کہا۔ لکھنؤ میں ۲۱ مارچ ۱۸۰۶ء کو فوت ہوئے۔ چونکہ نشہ فقر سے سرشار تھے تاہل اختیار نہ کیا تھا۔

شعر گوئی میں عالی دماغ تھے۔ اسانڈہ فدیہ کا اتباع کرتے تھے۔ امیر خسرو کی مشہور غزل کا نہایت ہی کامیاب جواب لکھا۔ اس کے دو شعر ملاحظہ ہوں :

رقیبانِ گوشِ بر آواز و آو در ناز و من ترسان  
سخن گفتن چہ مشکل بود شب جائیکہ من بودم  
فغانِ بر لب ، طیشِ در دل ، قلقِ در بر ، اجلِ بر سر  
بلاھا بیتو نازل بود شب جائیکہ من بودم

ان کی غزل اسی طرح چاشنی سے لبریز ہوتی ہے۔

میرزا محمد حسن قلیل لاہوری

آبائی وطن لاہور تھا۔ والد کا نام درگاہی مل تھا۔ یہ اپنے متعلقین کے ساتھ فیض آباد چلے گئے تھے۔ قلیل شاہجہان آباد میں پیدا ہوئے۔ اٹھارہ سال کی عمر میں مشرف باسلام ہوئے اور شیعہ مذہب اختیار کیا۔ چونکہ بچپن سے موزوں طبع تھے ، استاد کی تجویز پر قلیل تخلص اختیار کیا۔ عربی علوم اور فارسی نظم و نثر پر بھی عبور حاصل کیا۔ شاہجہان آباد سے کالپی گئے اور عہدالملک کی صحبت میں کچھ وقت فارغ البالی سے گزارا۔ اس کے بعد لکھنؤ گئے اور باقی زندگی وہیں بسر کی۔ ۱۸۲۴ء میں وفات پائی۔ لکھنؤ میں قلیل کے شاگرد بہت تھے۔ ان کا شمار اپنے زمانے کے اساتذہ میں ہوتا تھا۔

جیسا کہ ان کی مصنیف ’چار شربت‘ سے ظاہر ہے ، فن انشاء میں انہیں مہارت حاصل

(۱) سرو آزاد ، ص ۱۹۷۔ شمع الفجین ، ص ۳۹۴۔ تذکرہ شعرائے کشمیر ، میرزا اصبح ،

ص ۲۹۲ تا ۳۱۳۔

تھی - فارسی نثر میں ان کی دوسری تالیفات بھی ہیں - دیوان کے علاوہ ان کا ایک ترکیب بند بھی ہے - دولوں پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے مجموعہ شیرانی میں موجود ہیں - غزل سرائی میں ان کا کلام پختہ اور رنگین ہے - مگر تازہ گوئی کے معیار پر پورے نہیں اترتے اس لئے کہ ”فکر نو“ کہیں نظر نہیں آتی - نمونہ کلام :

آخرِ عہدِ جوانی شد نصیم وصل یار  
می بجامم ریخت ساقی چون بہار از دست رفت  
کن بر سر تالوتیم یک جلوہ برعنائی  
ای در لبِ لعلِ تو اعجازِ مسیحاتی

ان کی استاد کی غفلت وفات کے بعد بھی قائم رہا - انہیں وفات پائے چار سال ہوئے تھے کہ میرزا غالب مقدمہ پنشن کے مسئلے میں ۱۸۲۸ء میں کاکتہ گئے - میرزا غالب کی غزل پر شاگردان قتیل نے اعتراض کیا - غالباً انہوں نے نورالعین واقف کا بھی حوالہ دیا ہوگا - میرزا غالب کا مسلک زبان کے معاملے میں اساتذہ قدیم اور شعرائے ایران کا اتباع تھا ، چنانچہ انہوں نے اپنی مثنوی بادِ مخالف میں کہا :

آنکہ ملی کردہ این موافق را چہ شناسد قتیل و واقف را

### دیگر قابل ذکر شعراء

ان کا ذکر بھی زمانی ترتیب کے مطابق ہوگا مگر اختصار کے ساتھ - ہم نے دیکھا ہے کہ بیدل کے بعد اور غالب سے پہلے کوئی شاعر فکری عظمت کا مالک نظر نہیں آتا لیکن ان شعراء کے پختہ مشق ہونے میں کلام نہیں - شاعرانہ فکر کی کمی کو خان آرزو اور آزاد بلگرامی ایسے شعراء کا علم و فضل پورا کرنا ہے - فقیر اللہ آفرین اور قمر الدین منت نے یہ جدت کی کہ مقامی موضوعات پر مثنویاں لکھیں - استعمال ہند بھی قائم رہا - جن شعراء کا اب ذکر ہو رہا ہے وہ بھی کم و بیش انہی عہد کی انہی خصوصیات کی نمائندگی کرتے ہیں -

عبدالغنی بیگ قبول (م - ۱۷۲۶ء)

کشمیر کے متوطن اور داراب جوہا کے شاگرد تھے - دہلی چلے آئے اور متعدد امراء



سے توسل رہا - ان کے بیسیوں شاگرد تھے - اس دور میں صنعت اہام کو رواج دہنے والوں میں مقبول اور ممتاز ہیں - فرماتے ہیں :

با گوزِ شتر بود مقابل شعر یکہ نباشدش ”دو حمل“

ان کے اشعار مضبوط اور متین ہیں - صرف اسی مقطع سے اندازہ لگایا جا سکتا ہے :  
درپے ترتیب دیوانے چرا باشی قبول میتوان چوں آفتاب از مطلعے مشہور شد

احمد یار خان<sup>۱</sup> یکتا (م - ۱۷۳۴ء)

خوشاب کے رہنے والے تھے اور مغل برلاس تھے - فنون لطیفہ سے خاص مناسبت تھی - روحانی کلمات بھی حاصل کئے - ٹھٹھہ کے صویدار اور غزنی کے فوجدار بھی رہے - انہوں نے بھی ہیر اور رانجھا کا قصہ فارسی میں نظم کیا - جو بڑا مقبول ہوا - غزل کے بھی استاد تھے - ان کے کلام میں جملت بیان نظر آتی ہے ، مثلاً :

چہ پرسی از سروسامان من عمریست چون کا کل  
سیہ بختم ، پریشان روزگارم ، خانہ بردوشم

’ملا‘ ساطع کشمیری<sup>۲</sup> (م - ۱۷۳۷ء)

’ملا‘ ساطع کشمیری بھی میرزا داراب بیگ جوہا کے شاگرد تھے - کچھ عرصہ شاہجہان آباد میں رہے اور پھر کشمیر چلے گئے - شاگرد ہونے کے علاوہ رنگین نثر بھی لکھتے تھے - ’گلشن اسلام‘ نثر میں مرتب کی - ’برہان قاطع‘ کا انتخاب ’حجت ساطع‘ کے نام سے تیار کیا - ایک مثنوی ’جنگ فیلان‘ بکمال لطافت موزوں کر کے شہنشاہ محمد شاہ کو پیش کی - ان کے شاگرد صاحب کمال بنے - اشعار خالی از لطف نہیں :

طیبا کی رود سوز درون من بدرمانے  
تجے در استخوان دارم ، چو آتش در نیستانے

میر محمد علی رانج<sup>۳</sup> (م - ۱۷۳۷ء)

میر محمد علی رانج سیالکوٹ کے رہنے والے تھے - اپنے والد میر دوست محمد صانع سے

(۱) سرو آزاد ، ص ۱۹۹ - سفینہ خوشگو ، ص ۱۹۹ - نتائج الافکار ، ص ۷۸۹ -

(۲) سفینہ خوشگو ، ص ۲۳۶ - روز روشن ، ص ۱ ، ۳۴۰ ، سفینہ ہندی ، ص ۱۰۶ -

(۳) سرو آزاد ، ۲۰۴ ، خزائن عامرہ ، ۲۵۴ ، مردم دیدہ ۷۶ -

ا کتساب علوم کیا۔ وطن میں چند دیہات کے مالک تھے۔ بڑے آزاد مشرب اور خوش صحبت انسان تھے۔ ناصر علی سرہندی، میرزا بیدل، شاہ فقیر اللہ آفرین اور دیگر معاصر شعراء کے ہم صرح تھے۔ پختہ مشق شاعر تھے اور صاحب فکر و معنی بلند۔ امر، شعر، پر غور فرمائیے :

یارب ہم ساز مطرب بزمِ ازل نواخت  
کہ گوشہا بنوز صدا کم نمی شود

گرامی کشمیری<sup>۱</sup> (م - ۱۷۴۳ء)

گرامی، میرزا عبدالغنی بیگ قبول کے بیٹے تھے اور شاگرد بھی۔ دہلی میں ولادت ہوئی۔ بڑے بلند، مشرب آدمی تھے۔ ہر مذہب، ہر فرقہ اور ہر وضع کے لوگوں کے ساتھ کھل مل جاتے۔ آزاد رو نوجوان طہرے میں ان کے کوئی ناخ مو شاگرد تھے۔ شاعروں میں جاتے نوجوانس کے فریب شاگرد ساتھ ہونے اور کلام سامعہ شکف بلند آواز سے سلاتے۔ نیخ محمد علی حریں صرف انہی کے سامنے دم بخود ہونے۔ صنعتِ ایہام کے استعمال کو آخری حدود تک لے گئے۔ ان کا یہ شعر ان کی قلندرانہ زندگی کا نرجان ہے :

ز غوفِ کعبہ و بتخانہ معشوق است منظورم  
بہر سنگے نہ کردم سجدہ از بہر خدا کردم

مظہر جان جالان<sup>۲</sup> (م - ۱۷۷۷ء)

نام اورنگ زیب عالمگیر نے رکھا تھا۔ تیس برس کی عمر تک ظاہری اور باطنی تعلیم حاصل کی۔ ہزاروں آپ کے مرید تھے۔ ان کا مسلک نقشبندی تھا اور شریعت کی پابندی پورے اہتمام سے کرتے تھے۔ شہادت کسی نامعلوم شخص کے ہاتھوں ہوئی۔ ان کا مزاج، وضع قطع، طور طریقے، لطافت اور نفاست کی آئینہ داری کرتے تھے۔ اردو اور فارسی دونوں زبانوں میں شعر کہتے تھے۔ آپ کے دیوان فارسی کا مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ آپ نے ایہام گوئی ترک کر کے بے تکلف بیان اور صاف اور شستہ زبان اختیار کی۔ ایک شعر ملاحظہ ہو :

گر قم فی ز گل رنگی، نہ ہوئی از چمن بردم  
ہمین سوزِ جگر چون شعلہ با خود در کفن بردم

(۱) میرزا اصلح، تذکرہ شعرائے کشمیر، ص ۳۴۲ تا ۳۴۰، سرو آزاد، ۱۹۸۰ء -

(۲) سرو آزاد، ص ۲۳۱، نتائج الافکار، ۱۷۷۳ء -

## میر محمد رفیع سودا<sup>۱</sup> (م - ۱۷۸۱ء)

اردو کے باکال شاعر تھے۔ فارسی میں بھی مشق سخن کی مگر جب ان کا کلام من کر شیخ محمد علی حزین نے کہا ”در پوج گویان ہند بد نیستی“ تو فارسی شاعری سے بد دل ہو گئے۔ لیکن کہتے ہیں آخری عمر میں فارسی گوئی کی طرف توجہ زیادہ ہو گئی تھی۔ ان کا یہ شعر نطف طبع کی دایل ہے :

رنکین تراست نصہ<sup>۲</sup> دل خون شدن ز گل      ایکن بہاسِ خاطرِ دلبرِ نگفتہ ام

## خواجہ میر درد<sup>۲</sup> (م - ۱۷۸۳ء)

آپ حسینی سید تھے اور خواجہ ناصر عندلیب کے فرزند۔ والد صاحب سے قرآن، حدیث، فقہ، تفسیر اور تصوف میں تعلیم حاصل کی۔ ’مثنوی شریف‘ مفتی دولت سے پڑھی جو بڑے بزرگ تھے۔ فارسی کے لیے خان آرزو کی صحبت اختیار کی۔ والد کی وفات پر سجادہ نشین ہوئے۔ عبادت گزار، خلیق، آزاد طبع اور خود دار تھے۔ اردو کے مشہور شاعر بر۔ نظم و نثر پر قدرت حاصل تھی۔ دیوان فارسی کا خطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے اور مطبع انصاری، دہلی میں چھپ بھی چکا ہے۔ درد نے اپنا جو عملی تصوف اپنی مختصر فارسی کتاب ’واردات‘<sup>۳</sup> میں اور اپنا فلسفہ تصوف ’واردات‘ کی ضخیم فارسی شرح ’علم الکتاب‘<sup>۴</sup> میں بیان کیا ہے وہ ان کی فارسی شاعری اور اردو شاعری میں فنی تخلیق بن کر سامنے آیا ہے۔ ’واردات‘ اور ’علم الکتاب‘ کے علاوہ تصوف میں درد کے یہ فارسی رسائل<sup>۵</sup> بھی ہیں: نانہ درد، آہ سرد، دردِ دل، شمعِ محفل۔ ’واردات‘ میں ہر وارد کا مفہوم آخر میں رباعی میں نظم کیا ہے۔ رسائل میں بھی نثر کے ضمن میں رباعیات، قطعات اور ابیات درج کی ہیں۔ ان کی ’واردات‘، ’لمعات عراقی‘ اور ’لوائح جامی‘ کے تتبع میں

(۱) تذکرہ ہندی، ص ۱۲۵، سودا، شیخ چاند، ص ۳۱۶ تا ۳۲۰۔

(۲) نتائج الافکار، ص ۲۵۳، دیوان درد، خطوطہ پنجاب یونیورسٹی، تذکرہ ہندی،

ص ۹۲۔

(۳) مملوکہ سید وزیر الحسن عابدی۔

(۴) مطبوعہ مطبع انصاری، دہلی، ۱۹۱۰ء۔

(۵) مطبع شاہجہانی، بھوبال، ۱۳۱۰ھ۔

ہے۔ زیادہ تر فقر و تصوف کا ذکر ہے۔ زبان صاف ہے اور جذبہ کی آمیزش کے باعث پرتاثر :

دوستی کردم و بدانستم دشمنی بود دوستدارِ بہا

شاہ عالم آفتاب<sup>۱</sup> (م - ۱۸۰۶ء)

جہاندار شاہ نے پوتے تھے - ۱۷۶۰ء میں تخت نشین ہوئے - ۱۷۸۸ء میں انہیں غلام قادر روپیلے نے اندھا کر دیا تھا - دیوانِ فارسی ، 'نادران شاہی' اور اردو میں 'عجائب القصص' ان کی تصنیفات ہیں - اندھا ہونے پر انہوں نے ایک نہایت ہی درد انگیز نظم لکھی - دو شعر یہ ہیں :

آفتاب فلک رفعت شاہی بودم      درد در شام زوال آہ سیدہ کاری ما  
چشم ما کندہ شد از جورِ فلک بہتر شد      تا نہ بینم کہ کند غیر جہانداری ما  
ان کے کلام میں ، سرت ، خلش اور پریشانی اور انجام کار غم کا تدریجی تسلط نظر آتا ہے -  
ان کی شاعری جذبات کی شاعری ہے - انداز بیان سادہ اور موثر ہے :

گرچہ اوراقِ زمین و آسمان یکجا کم      کی توان اسلا نمودن حالِ زارِ خویشتن

میر محمد تقی میر<sup>۲</sup> (م - ۱۸۱۰ء)

اردو کے بے نظیر شاعر ہیں - فارسی میں بھی دو ہزار شعر کا دیوان چھوڑا - کلام میں درد و سوز ہے :

گفتم آن آتش سوزان سر طور چہ شد      دل اشارت بچکر کرد کہ اینجا افتاد

غلام ہمدانی مصحفی<sup>۳</sup> (م - ۱۸۲۳ء)

اردو کے پُر گو شاعر تھے - فارسی میں بھی شعر کہتے تھے - ان کے دیوان کا مخطوطہ

(۱) نادران شاہی ، بہ تصحیح امتیاز علی خان عرشی ، مطبوعہ رام پور ، ۱۹۴۳ء -

دیوان آفتاب ، مائکرو فلم ، مملوکہ ڈاکٹر وحید قریشی -

جارج کین ، سلطنتِ مغلیہ کا زوال (انگریزی) جلد چہارم ، ص ۳۰۲ ، ۶۰۴ -

(۲) نتائج الافکار ، ص ۶۸۶ ، گلشن بیخار ، ۱۹۹۲ -

(۳) دیوان مصحفی ، مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری ، گلشن بے خار ، ص ۲۵۲ - تذکرہ

پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ ہے۔ کلام کا کوئی خاص رنگ نہیں :  
 من نہ آیم دم بہ ترک غم جانان گویم می زدم دم ز وفا تا نفسے می آید

حکیم مومن خان مومن<sup>۱</sup> (م - ۱۸۵۲ء)

طبیعیوں کے معزز گھرانے کے فرد تھے۔ دہلی کے محلہ کوچہ چیلان میں ان کا مکان تھا۔ شاہ عبدالعزیز سے بھی درس لیا لیکن فقہ، حدیث، منطق اور معانی کی تکمیل شاہ عبدالقادر سے کی۔ طب والد اور چچاؤں سے پڑھی اور فارسی کے لیے عبداللہ خان علوی کے شاگرد ہوئے۔ شاعری کا فطری ذوق تھا۔ اردو کے نامور شاعر ہیں۔ دیوان فارسی ان کے شاگرد حکیم احسن اللہ خان دہلوی کے اہتمام سے ان کے کلیات فارسی میں شامل ہو کر ۱۲۷۱ھ/۱۸۵۴ء میں طبع ہوا۔ حضرت سید احمد شہید دہلوی<sup>۲</sup> سے بیعت تھی۔ انگریزوں کے تسلط کے خلاف تھے :

این عیسویان بہ لب رساندند جانِ من و جانِ آفرینسن

ابو ظفر بہادر شاہ کے متعلق کہا :

بے کس درین زمان شدہ سلطان ابو ظفر

میرزا غالب کے دوست تھے۔ ان کی وفات کا غالب کو سخت صدمہ ہوا تھا۔ شاعری کا موضوع عشقِ مجازی ہے۔ فلسفے اور تصوف کے مضامین خال خال ہیں :

پژمرده گل بفرش تو دیدم درین چہ بحث ہوئے گل از رقیب شمیم درین چہ بحث

نواب محمد مصطفیٰ خان<sup>۲</sup> شیفتہ، حسرتی (م - ۱۸۶۹ء)

اردو میں شیفتہ اور فارسی میں حسرتی تخلص کرتے تھے۔ ان کا دیوان فارسی لاہور میں ۱۸۸۷ء میں طبع ہوا۔ کلیات جس میں فارسی دیوان کے علاوہ فارسی رقعات بھی ہیں، نظامی بدایونی نے مرتب کر کے شائع کیا تھا۔ بڑے عبادت گذار اور عارف مشرب تھے۔ حج بھی کیا۔ حکیم مومن خان مومن کے شاگرد تھے۔ مومن کی وفات کے بعد میرزا غالب سے بھی استفادہ کیا۔ بہت سخن فہم تھے۔ اردو کی نسبت ان کی فارسی شاعری کا

(۱) دیوان مومن، مطبوعہ ۱۲۷۱ھ / ۱۸۵۴ء، گلشن بیخار، ص ۲۷۵۔

(۲) دیوان حسرتی، مطبوعہ ۱۸۸۷ء، گلشن بیخار، ص ۱۶۰۔

نیز، بلند نظر آتا ہے۔ اس میں اساتذہ کی طرح بختگی اور فصاحتِ لہجہ موجود ہے :

با دوعلی بساز نہ با فیس اے جنون      دیوانگی ز مردم فرزانه دوست‌ترست  
بہان نکردم از تو کہ بیمار کبستم      ارے تو ہم بگو کہ مسیحی کیستی

### اس دور میں مثنوی گوئی

اس دور میں اس صنف کی طرف بڑی توجہ ہوئی۔ اس کا آغاز بیدل کی 'مثنوی عرفان' سے ہوا جو ۱۷۱۲ء میں مکمل ہوئی۔ اس کا موضوع تعمیری آدم نہا۔ اس دور کے احتتام پر میرزا غالب مثنویات لکھتے نظر آتے ہیں جن کے موضوعات میں تنوع ہے۔ اور جن میں ان کا پیہودار فکر بڑی آب و تاب کے ساتھ ظاہر ہوتا ہے۔ بیدل اور غالب کے درمیان اور بہت سے شعراء نے قابل قدر مثنویات تصنیف کیں۔ مقامی موضوعات سے ایش از بیش دلچسپی کا اظہار کیا گیا۔ شعراء نے تصورات میں وطن کی ثنائی رجی ہوئی ہے اور جذبات و احساسات کے اظہار میں بے ساختگی ہے۔ عارفانہ مثنویاں بھی ماتی ہیں اور واقعاتی اور تاریخی بھی۔ ہم صرف اچالی جائزہ لیں گے۔

'مثنوی معنوی' کی طرف اس دور میں خاصی توجہ ہوئی۔ محمد افضل سرخوش (م - ۱۷۱۴ء) نے مثنوی "نور علی نور" اس کے اتباع میں لکھی۔ آغاز اس شعر سے کیا :

شیشہ از قتل حکایت می کند      غمزہ سافی روایت می کند

یہ مثنوی لاپید ہے۔ شاہ فقیر اللہ آفریں 'مثنوی معنوی' پر کامل عبور رکھتے تھے اور باقاعدہ درس دیا کرتے تھے۔ عبدالحکیم حاکم کو بھی اس کے مطالعے کا بڑا شوق تھا۔ میرزا غالب نے ابو ظفر بہادر شاہ کی فرمائش پر راز توحید بیان کرنے کے لیے 'سرمہ بینش' کے نام سے مثنوی لکھی، جس کا آغاز انہوں نے 'مثنوی رومی' کے افتتاحی شعر سے کیا۔ میرزا غالب نے اس میں بنیادی فکر کو اس شعر میں بیان کیا ہے :

عاشق از خود رفت و دلبر ماند و بس      سایہ گم شد مہرِ انور ماند و بس

'مثنوی معنوی' کی مناسبت سے عارفانہ مثنویوں کا ذکر مناسب ہے۔ محمد افضل سرخوش نے اس قسم کی ایک مثنوی 'قضا و قدر' لکھی۔ یہ بھی گم ہو چکی ہے۔ میرزا بیدل کی مثنوی 'عرفان' 'حدیقہ سنائی' کی بحر میں ہے اور اس کے اشعار بھی تقریباً اسی کے برابر

ہیں۔ مطالب کی گونا گونی، اسلوب کی دلکشی اور حکایات کی دلچسپی کے باعث یہ فارسی زبان کی چند اہم مثنویوں میں شمار ہو سکتی ہے۔ اس میں فلسفہ، اخلاق اور تصوف کے مسائل بیان کیے گئے ہیں۔ انسان کے منقلب دہل کا نظریہ اس شعر سے واضح ہے :

گرچہ واماندہ دل خاکی      برتر از صد ہزار افلاکی

میرزا غالب نے اپنی مثنوی 'بادِ مخالف'، اسی مثنوی 'عرفان' کی بحر میں لکھی ہے اور اس کا یہ شعر نقل کیا ہے :

عاشقے بیدلے جنون زدہ      قدح آرزو بخون زدہ

وہ مثنوی 'عرفان' سے اہل کلکتہ کے اعتراض کو دور کرنے کے لیے "زدہ" کے استعمال کی سند دے رہے تھے۔

مثنوی 'عرفان' کے بعد عطا تتوی (م - ۱۷۲۷ء) کی 'ہشت بہشت' کا ذکر کیا جائے گا۔ یہ چھوٹی چھوٹی آٹھ مثنویاں ہیں اور مختلف بحروں میں لکھی گئی ہیں۔ ان مثنویوں میں وہ جس درد و سوز اور عجز و نیاز کے ساتھ مناجات لکھتے ہیں اس سے خواجہ عبداللہ انصاری (م - ۱۰۸۸ء) کے رسائل یاد آ جاتے ہیں جن میں اسی طرح کی مناجاتیں ہیں۔ مثلاً عطا تتوی ایک مناجات اس طرح حتم کرتے ہیں :

قبولم نمائی بحق رسولؐ      امام رسل باج اہل قبول  
نبی امین سید الاولین      صفی بہن قبلۃ الآخرین

فقیر اللہ آفرین نے بھی دو عارفانہ مثنویاں 'ابجد فکر' اور 'انبانِ معرفت' نظم کیں۔ 'انبان' کا پہلا شعر پہلے درج ہو چکا ہے۔ اس کا کوئی نسخہ معلوم نہیں۔ پروفیسر غلام ربانی عزیز کلیات آفرین جاد دوم کا ذکر کرتے ہوئے آفرین کی تین اور مثنویوں کی نسان دہی کرتے ہیں۔ ممکن ہے ان میں 'ابجد فکر' موجود ہو۔ شبخ محمد علی حزین (م - ۱۷۶۶ء) نے بھی 'صفیر دل' اور 'خرابات' کے نام سے دو عرفانی قسم کی مثنویاں لکھی ہیں۔ ان میں زیادہ تر عدل و انصاف اور ترکِ جور کی ترغیب دی گئی ہے۔ حرص و طمع کی مذمت اور قناعت کی تعریف کرتے ہیں۔ فقر کے سلسلے میں ان کا یہ شعر معنی خیز ہے :

نہ تجرید تجرید تن از قباست      کہ تجرید تجرید نفس از ہواست

ان کا 'دیباچہ مطمح الانظار' بھی مثنوی کی صورت میں ہے جس میں وہ بتاتے ہیں کہ ہویت ذات سے کائنات کا ظہور ہوا۔ اس موضوع کے اختتام پر میرزا غالب کی دو مثنویوں 'شانِ نبوت و ولادت' اور 'ابر گہر بار' کا ذکر ضروری ہے۔ اول انذار کا یہ شعر بڑا عزیز انگیز ہے :

در کجا بہ گاہ عالم بود      رحمة للعالمین ہم بود

مثنوی 'ابر گہر بار' میں میرزا غالب روحانی کمالات کے اٹے عقل و بینش کو ضروری قرار دیتے ہیں۔

اب ہم پاکستان و ہند کے اپنے و اپنی موضوعات سے متعلق مثنویوں کا ذکر کریں گے۔ (۱) میں مقامی روایات اور مدنی مفاظِ شعراء کی طبائع پر الہامی کیفیت طاری کرتے نظر آتے ہیں۔ ہماری فارسی شاعری میں یہ بڑا وابلِ تعریف اضافہ کیا اور واضح ہو جانا ہے کہ اگر تاریخی انتلاہات مانع نہ ہوتے اور یہاں فارسی شاعری کی اسی طرح نسو و نما جاری رہتی تو نثرِ صغیر بقیۃ ایران، نظیر بن جانا۔ پیر رانجھا کی رومان شاہ فقر اللہ آفرین، احمد یار خان یکتا اور میر فرالدین منت کے علاوہ سدھ میں عظیم نتوی (۱۷۹۹ء)، ضیا نتوی (۱۸۰۰ء)، آزاد (۱۸۱۱ء)، ولی محمد لغاری (۱۸۱۲ء) اور فقیر قادر بخش بیدل (م - ۱۸۷۲ء) نے یکے بعد دیگرے نظم کی۔ ان ہر فرداً فرداً بحث کا یہ مقالہ متحمل نہیں ہو سکتا۔ اس ڈیڑھ صدی میں سسی پنوں کی داستانِ عشق کی طرف سب سے پہلے محمد افضل سرخوش متوجہ ہوئے۔ ان کی مثنوی کا نام 'حسن و عشق' تھا مگر افسوس ہے وہ بھی ناپید ہے۔ ان کے بعد منشی جوت پرکاش (۱۶۲۲ء) نے 'دستورِ عشق'، اندر جیت منشی (۱۷۲۷ء) نے 'نامہ عشق'، محمد حسین شہباز (۱۸۳۵ء) نے 'وفائع پنوں' اور فرح بخش فرحت (۱۸۴۰ء) نے 'سسی پنوں' کے عنوانات سے اس قصے کو فارسی نظم کا جامہ پہنایا۔ اندرجیت کی مثنوی زیادہ رنگین ہے۔ سسی کو پیدا ہوتے ہی صندوق میں ڈالے جانے کے متعلق کہا ہے :

بری در شیشہ صندوق جا کرد      صدف را در نفس بحر آشنا کرد

میرزا صاحبان کی داستانِ عشق کو پہلے نسکین نے ۱۷۳۲ء میں 'شمع محافل' کے نام سے نادر تشبیہات اور استعارات کے ساتھ بصورتِ نظم پیش کیا۔ ان کے بعد خیر اللہ فدا نے میرزا صاحبان کے متعلق مثنوی زیادہ سلیجھے انداز میں تصنیف کی اور خاتمہ کتاب پر



لاہور کی تنوع سے معمور زندگی کا نقشہ بڑی خوبی سے کھینچا۔ جھنگ اور صاحبان کے حسن کے متعلق کہتے ہیں :

نازبن دختران جھنگ سیال      جرگہ آہواند خیل غزال  
دوش پر دوش چون خرام کنند      سرو آزاد را غلام کنند  
زانبہاں دختری بجلوہ گری      چون در انجم ستارہ سحری

اس داستان سے متعلق تیسری مثنوی میر نصیر خاں (م - ۱۸۴۵ء) نے لکھی جو تالپور خاندان کے تھے اور میر واجد علی شاہ نواب اودھ کی طرح کلکتہ میں قید رہے۔ پنجاب کی رومان سوسنی و مہینوال کو صالح (۱۸۴۱ء) اور عطا محمد زیرک (۱۸۵۹ء) نے فارسی مثنوی کا جامہ رنگین پہنایا۔ زیرک کی مثنوی حسن اسلوب اور ندرت فکر کے لحاظ سے بڑی قابل قدر ہے جو انہوں نے مثنوی معنوی کے اتباع میں لکھی۔

مقامی موضوعات سے متعلق مثنویوں کے علاوہ 'روح وطن' ایک اور رنگ میں بیغم پیراگی (و - ۱۷۱۹ء) کی مثنوی میں بھی کارفرما نظر آتی ہے۔ انداز بیان، حکایت سے اخذ نائج اور تصوف اور فلسفے کی آمیزش بالکل رومی کی طرح ہے۔ مگر بیغم کا اصل مقصد اسلامی تصوف اور ویدانت میں مطابقت پیدا کرنا تھا اور یہ وہ کام ہے جس کا آغاز 'جمع البحرین' کی تصنیف سے دارا شکوہ نے کیا تھا۔ یہ ہندویت کی قدیم روح تھی جو برصغیر میں آنے والی دوسری اقوام کی انفرادیت کو ختم کر کے ہمیشہ ہندو معاشرے میں جذب کرتی رہی ہے۔ اس حقیقت سے آگاہ ہونا ہو تو بیغم کا وہ بند بڑھا جائے جو انہوں نے 'دہر' کے متعلق لکھا۔ رسول کریمؐ نے بیشک 'لا تسبوا الدھر' فرمایا تھا، مگر اسلام نے دہریت کی نفی نہیں کی۔ ادھر بیغم کہتے ہیں :

ہای بوس دہریان کن اے پسر      خاک پای دہریان شو سر پسر

بحمد اللہ مسلمانوں نے بیغم کی تعلیمات کی طرف توجہ نہ دی اور توحید خالص پر عمل پیرا رہ کر اپنی علیحدہ ملت کے قیام و بقا کا وہ عمل جاری رکھا جو یہاں عربوں کے ورود سے شروع ہوا تھا۔

(۱) مخطوطہ مثنوی بیغم پیراگی ملوکہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، نیز ادبیات فارسی میں

ہندوؤں کا حصہ، ڈاکٹر سید عبداللہ، ص ۲۹۰ تا ۳۲۱۔

اب ہم واقعاتی مثنویوں کا ذکر دستور مجملہ کرتے ہیں۔ نعمت خان عالی (م۔ ۱۷۱۵ء) کی تصنیف 'حسن و عشق' کا موضوع واقعاتی ہے مگر چونکہ نثر میں ہے، ہم اس کی مختصر مثنوی کا ایک شعر درج کرتے ہیں جو نواب زیب النساء بیگم کی خرگاہ کے متعلق ہے۔ شہزادی کی تعریف میں عجیب لطافت خیال کے ساتھ کہا ہے :

صفائش چون صفات کردگار است کہ خود پنهان و لطفش آشکار است

واقعاتی نقطہ نگاہ سے مثنوی 'والہ و سلطان' سب سے اہم ہے جو نین ہزار سے زائد اشعار میں میر شمس الدین فقیر نے بڑی درد مندی کے ساتھ ۱۷۴۶ء میں لکھی۔ اسلوب میں تاریکی، برجستگی اور اثر انگیزی ہے۔ میر صاحب احتتام پر بجا طور پر کہتے ہیں کہ اگر نظامی، خسرو اور جامی زندہ ہوتے تو داد دیتے۔ ضمناً ہندوستان کے مرجع فنبل ہونے کا ذکر کیا ہے اور دہلی کے متعلق فرماتے ہیں :

دہلی کہ بہار روزگار است از باغ بہشت یادگار است

اس میں والہ اور خدیجہ کے بچپن سے لے کر آخر تک واقعات زندگی، شاعرانہ محاسن کے ساتھ بیان کر دیے گئے ہیں۔ مختلف المناک حوادث کے بعد خدیجہ سلطان نے ایران سے والہ کو خط لکھا :

جز یاد تو نیست پیشہ دل زین بادہ ہر است شیشہ دل  
عہدیکہ نخست با تو بستم آن عہد بجات تا کہ ہستم

میر صاحب نے والہ کی طرف سے اسی قسم کے ۱۹۷ شعروں میں جواب لکھا ہے جو مغالطے کی بنا پر دیوان والہ کے قلمی نسخے میں والہ کی تخلیق کے طور پر شامل کر دیا گیا ہے۔ اس جواب کے بعد میر صاحب دفعۃً مثنوی ختم کر دیتے ہیں۔ اگر میر صاحب اس میں خدیجہ کی ایران سے روانگی اور کربلا میں اچانک وفات کا ذکر بھی خیال انگیز طریقے سے کر دیتے تو بہ صحیح معنوں میں بڑی شاندار المیہ مثنوی بن جاتی۔

عبدالحمید حاکم نے بھی اپنے سفر حج کے متعلق ۱۷۶۱ء میں واقعاتی مثنوی لکھی۔ یہ مختصر ہے مگر جذبات محبت و عقیدت نے اسے روح پرور بنا دیا ہے۔ گنبد خضرا کے

(۱) مثنوی والہ و سلطان۔ مخطوطہ محفوظ پنجاب یونیورسٹی لائبریری۔

(۱) تذکرہ مردم دہدہ، ص ۳ تا ۱۴۔

دروازے کے متعلق کہتے ہیں :

درِ روضہٴ پاک شاہِ رسلؐ حبيب خدا مرجعِ جزو و کل  
منور بانوارِ قدس آمدہ مزین باسرارِ قدس آمدہ

ایک ہزار اشعار پر مشتمل ایک اور واقعاتی مثنوی فضل عظیم کی 'شمع شبستان' ہے جو ۱۸۲۹ء میں تصنیف ہوئی اور مطبع مصطفائی دہلی سے ۱۸۵۲ء میں شائع ہوئی۔ یہ خیر آباد کی ایک حسینہ نورتین کی داستانِ عشق ہے۔ چونکہ ہندی ازاد حسینہ ہے، ہاں کھاتی ہے اور رقص و سرود میں مہارت رکھتی ہے۔ اسلوبِ بیان میں صنائع کا اور استعارے کا استعمال نمایاں ہے :

دوید از خاطرِ بیخواست بیرون بہ استقبالِ مضمون لفظ موزون

اس کے بعد ہم تاریخی مثنویوں کا ذکر کر کے اس عنوان کو ختم کرتے ہیں۔ 'سکھراج سبقت' نے سات سو اشعار پر مشتمل مثنوی 'جنگ نامہ' شاہنامہٴ فردوسی کی بھر میں لکھی۔ اس میں امیر الامراء حسین علی خان اور داؤد خان پنی کی جنگ کا ذکر ہے جو ۱۲-۱۱۷۱۶/۱۱۲۹ء میں ہوئی۔ شعر ملاحظہ ہوں :

در اقلیم و آفاق افتاد شور کہ خورشید بر ظلمت آورد زور  
سپاہ از شمارِ کواکب فزون چو مرجعِ تیغ آب دادہ بخون

دوسری تاریخی مثنوی میر صوبیدار کا 'فتح نامہ' ہے جس میں کابھڑوں کی شکست اور تالپوروں کی فتح کا ذکر کیا گیا ہے۔ بھر 'شاہنامہ' والی ہے۔ ۱۸۳۸ء میں تصنیف ہوئی۔ میر فتح علی خان کی تعریف کرتے ہوئے کہا ہے :

سپہدار گردن کش و نامدار بہر افکن و نامدار سوار

ایک مثنوی واجد علی شاہ اختر کی مثنوی 'مباحثہ بین النفس و العقل' ہے جو کلکتے سے ۱۸۷۴ء میں طبع ہوئی۔ قید میں لکھی گئی اور 'شاہنامہ' کی بھر میں ہے۔ ویسے تو نفس اور عقل کے درمیان مباحثے ہیں مگر ضمناً واجد علی شاہ نے اپنے اور اپنے والد اور والدہ کے حالات بیان کئے ہیں۔ اس طرح یہ مثنوی سوانحی مثنوی بن گئی ہے۔ انہی

سلطنت کی بحالی کے لئے دعا مانگتے ہوئے کہا ہے :

رخ ے زری را زمن دور کن      اد طبل و علم نام مشہور کن  
تا تاج و نگین مشہر کن مرا      بدہ چتر سر را جہاں بہا

### اس دور میں رباعی گوئی

اس دور میں رباعیات کا بھی وافر سرمایہ ہے لیکن ہم صرف چند شعراء کی رباعیات کا ذکر کر سکیں گے۔ میرزا بیدل نے ساڑھے تین ہزار سے زائد رباعیات چھوڑی ہیں اور ان میں انہوں نے اسرارِ تصوف کے علاوہ کائنات، انسان اور زمان کے متعلق وہ گہرے افکار بیان کئے ہیں جو ہمیشہ سے ذہن انسانی میں الجھن پیدا کرتے رہے ہیں۔ اپنے زمانے کے واقعات کے متعلق بھی رباعیات ہیں۔ فرخ سیر کے قتل ہونے پر انہوں نے جو رباعی کہی وہ ہر صاحب علم جانتا ہے۔ ہم یہاں ان کی ایک حکیمانہ رباعی درج کرتے ہیں جس میں بتایا گیا ہے کہ فکر و عمل کی بلندیوں کے باوجود انسان زمینی مخلوق رہتا ہے :

ہر چند بہ چرخ گردن افراشتہ ایم      دامن زمین زدست نگداشتہ ایم  
مانند نہالے کہ ببالد از تخم      خود را بسر آبلہ برداشتہ ایم

فقیر اللہ آفرین (م - ۱۷۴۱ء) نے بھی رباعیات کہی ہیں جن کا موضوع تصوف ہے۔ شیخ محمد علی حزین (م - ۱۷۶۶ء) کی رباعیات ڈھائی سو کے قریب ہیں۔ ان کا موضوع بھی حکمت و تصوف ہے۔ نورالعین واقف لاہوری (م - ۱۷۷۶ء) نے بھی دو سو سے زائد رباعیات کہیں مگر ان میں زیادہ عمق نہیں۔ ان میں سوانحی اور واقعاتی رباعیات خاصی ہیں۔ اس عہد کے پر آشوب حالات کی طرف ذیل کی رباعی میں اشارہ کیا ہے :

ای در قدمت اسن و امان زود بیا      ای جان جہان بچہان زود بیا  
دجال و شان فتہ برانگیختہ اند      ای مہدی آخرالزمان زود بیا

احمد شاہ ابدالی کے حواوں کے بعد ہر بار پنجاب میں سکھوں کی وجہ سے جو تباہ کاری ہوتی تھی، غالباً اسی کا ذکر ہے۔

میرزا بیدل کے بعد میر درد (م - ۱۷۸۳ء) کی رباعیات صحیح معنوں میں عظمتِ فکر کا مظہر ہیں اور بڑی مقبول رہی ہیں۔ میر صاحب کی طبیعت پر توحید کا غلبہ تھا۔ اس

لئے ان کے مطالب زیادہ تر اسی محور کے گرد گھومتے ہیں۔ ان کے سامنے نادر شاہ اور احمد شاہ ابدالی نے دہلی کو لوٹا اور پھر یہ شہر افغانوں اور مرہٹوں کی رزمگاہ بنا رہا۔ نجف خان (م - ۱۷۸۲ء) نے بے شک مغلیہ سلطنت کو منبھالا دیا، مگر دہلی کی سابقہ شہنشاہی شان و شوکت بحال نہ ہو سکی اور میر صاحب نے بصد آہ و زاری کہا :

دہلی کہ خراب کردہ اکثون دہرش      جاری شدہ اشکھا بجای نہرش  
بودست ین شہر مثل روی خوبان      چون خط بتان بود سواد شہرس

اس صنف شعر کے آخری قابل ذکر شاعر میرزا غالب ہیں۔ ان کی رباعیاں تعداد میں زیادہ نہیں لیکن نغز گوئی کا عمدہ نمونہ ہیں۔ ان میں انسانی زندگی کے مسائل اچھوتے انداز سے اور حکیمانہ بصیرت کے ساتھ بیان ہوئے ہیں۔ واقعاتی رباعیاں بھی ہیں اور احباب کی وفات پر بھی میرزا نے رباعیات کہیں۔ مثلاً ۱۸۵۲ء میں حکیم مومن خان مومن کی وفات پر یہ رباعی :

شرطست کہ روی دل خراشم ہمہ عمر      خونناہہ برخ ز دیدہ ہاشم ہمہ عمر  
کافر ہاشم اگر بمرگ مومن      چون کعبہ سیہ پوش ہاشم ہمہ عمر

#### مخمسات و مقطعات

ان دونوں اصناف کا حجم میرزا بیدل کے ہاں زیادہ ہے۔ ان کی مخمسات میں روانی ہے۔ بیان ویسے سادہ اور پرتاثر ہے مگر جب افکار کی رفعت جذبے میں شدت پیدا کرتی ہے تو اس میں جلال اور شکوہ پیدا ہو جاتا ہے۔ یہ حال ان کے دو شہر آشوب مخمسات کا ہے۔ ان کے عام جذبات و افکار متصوفانہ ہیں، مگر ان دو مخمسات میں انہوں نے مغل معاشرے اور اورنگ زیب عالمگیر کے جانشینوں کے حالات پر تبصرہ کیا ہے۔ ان کے ہجوم اسپ و فیل، قصر و طاق زرنکار، شکوہ و جاہ باطل اور ان کی بے تمیزی اور نابکاری کو دیکھ کر کہا ہے :

دورِ بے غیرت ندارد امتداد سال و ماہ

آفرین لاہوری نے بھی چودہ مخمسات کہی ہیں جن میں حسنِ بیان اور تازگیِ جذبات ہے۔ تیرہ میں نو اساتذہ کی غزلیات پر تضمین کی ہے اور ایک اپنی تخلیق ہے۔ ان میں محاز و حقیقت دونوں کا ذکر ہے۔ میر درد نے بھی پانچ مخمسات تصنیف کیں، جن کا موصوفی

خالصتاً تصوف ہے - محسن تتوی (م - ۱۵۹ء) کو بھی اس صنف میں کمال حاصل تھا -  
ان کی غمسات<sup>۱</sup> میں حوس ہے :

سید و سرور بگو کیست بغیر از علیؑ      جان پدمبر بگو کیست بغیر از علیؑ  
صاحب منبر بگو کیست بغیر از علیؑ      خواحد قہر بگو کیست بغیر از علیؑ  
ساق کوار بگو کیست بغیر از علیؑ

مقطعات میں اکابر و امراء اور اپنے دوستوں اور عزیزوں کا ذکر ہوتا ہے - تاریخ  
نکامی کے لئے بھی مقطعات لکھے جاتے ہیں - اس لحاظ سے یہ ایسے عہد کی تاریخ کا قابل  
اعتقاد ماحد ہوتے ہیں - اس عہد کے اختتام پر مومن خان مومن اور اسد اللہ خان غالب  
مقطعات لکھتے نظر آتے ہیں - صرف ان کے عنوانات پر نگاہ دوڑائی جائے تو مومن و غالب  
کا زمانہ نگاہوں کے سامنے موجود ہو جاتا ہے - بڑا غالب کا دوف کی ہم چشمی کے متعلق  
جو قطعہ ہے اس کا مندرجہ ذیل شعر کسی غالب سناس کو نہیں بھول سکتا :

فارسی بین نامہ بنی نقشبائے رنگ رنگ      بگذر از مجموعہ آردو کہ بیرنگ منست

محمد علی حنین مقطعات میں بھی اپنی ذات کو مرکز قرار دیتے ہیں اور ایک جگہ تو برملا  
کہتے ہیں :

لائق مدح در زمانہ چو نیست      خوینتن را ہمی سیاس کنم

اس دور کے آغاز کی طرف نظر اٹھا کر وقائع حیدر آباد میں نعمت خان عالی کے معنی خیز  
مقطعات کو دیکھ لینا چاہیے جن سے پتا چلتا ہے کہ اورنگ زیب عالمگیر کی افواج کا  
اضطباط اور اعتماد نفس (morale) کمزور پڑ گیا تھا - مرہٹوں نے ایک مغل سردار فوج کو  
کہ بتا دیا ، اس کی حالت نعمت خان عالی اس طرح بیان کرتے ہیں :

سرفوج چو شد اسیر می گفت      از علم لغت ہر چہ بد یاد  
با لیت برائے آرزو ہاست      ای کاشکہ مادرم نمی زاد

شاعری کے دبستان

دبستان لاہور

اس دبستان کے مؤسس ابو عبد اللہ روز بہ لٹری ، ابو الفرج رونی اور مسعود سعد سلمان

ہیں جو غزلوی دور میں ہو گزرے ہیں۔ ابو البرکات منیر لاہوری (م - ۱۶۳۵ء) اور مولانا محمد اکرم غنیمت کنجاہی (م - ۱۶۸۸ء) نے اس کی بنیادوں کو مضبوط کیا۔ زیر تبصرہ دور میں نواب احمد یار خان یکتا (م - ۱۷۳۴ء) ، میر محمد علی راجہ سیالکوٹی (م - ۱۷۳۷ء) آفرین لاہوری (م - ۱۷۴۱ء) اور نورالعین واقف نے اس کو پایہ تکمیل تک پہنچایا۔ احمد یار خان یکتا کی نظم 'پیر و رانجھا' کا اتباع سندھ میں ہوا اور اس موضوع پر کئی مثنویات لکھی گئیں۔ نواب صاحب کا پنجاب کے متعلق قطعہ بڑا زور دار ہے۔ مطلع ہے:

سرزمینی کہ عشق را باب است      کشورِ حسن خیز پنجاب است

مثنوی کے اسی بند میں لاہور کے متعلق ہے :

لیک لاہور مصر محبوبست      یوسفستانِ عالم خویست

### دہستانِ کشمیر

یہاں کے اولین والا فطرت شاعر غنی کشمیری (م - ۱۶۶۹ء) ہیں۔ ان کے بعد میرزا داراب حویا (م - ۱۷۰۶ء) نے اس دستان کو فروغ دیا۔ عبدالغنی بیگ قبول ، ملا ساطع اور گرامی کشمیری اس دور میں اس دستان کی شہرت میں اضافہ کرتے ہیں۔ زیرک کشمیری نے شیخ محمد علی حزین کی ہجو کشمیر کا جواب دے کر ثابت کر دیا کہ اہل کشمیر بڑے حساس واقع ہوئے ہیں۔ دو شعر سنئے :

بے حیا آب نہ در چشم و نہ بر رودارد      خاک او ساخت مخمر پی خجالت رب  
کیست در شیطنت ای شیخ بگواستادت      کہ عزایل بود پیش تو طفل مکتب

### دہستانِ سندھ

اٹھارھویں صدی عیسوی سندھ میں فارسی شاعری کا سنہری دور کہلاتی ہے۔ محسن تتوی (م - ۱۷۵۰ء) مثنوی ، قصیدہ اور غزل میں صاحبِ کمال تھے۔ ان کا یہ شعر زبان زدِ خلاق ہے :

چند بیخواب پی بسترِ منجباب شویم      دست ما بالش ما ، یلوی ما بستر ما

ان کے بعد میر حیدر الدین ابوتراب کامل ، سید میر جان محمد ، جان اللہ شاہ سر اور

علی شیر قانع تتوی ہیں۔ یہاں اخلاق اور تصوف کی شاعری اس صدی میں کمال کو پہنچی۔ عظیم تتوی اور ضیاء تتوی نے ہیر راجھا کی داستان نظم کی۔ انیسویں صدی عیسوی میں میر کرم علی خان کرم، غلام علی مائل اور محمد عارف صنعت نے شہرت پائی۔

### دستانِ بنگال

بدایونی بنگال کے پہلے فارسی گو شاعر شمس الدین دبیر کا ذکر کرتے ہیں جو امیر خسرو کے معاصر تھے۔ مغلیہ دور میں ابو البرکات منیری (م - ۱۶۴۴ء) کی مثنوی ”در صفتِ بنگالہ“ لکھی گئی۔ اٹھارھویں صدی میں بنگال میں صوفیانہ شاعری کو فروغ حاصل ہوا۔ اس صدی کے آغاز میں مرشد آباد مرکزِ حکومت قرار پایا جو جلد فارسی ادب کا گہوارہ بن گیا اور اقدس، مخمور اور برو فارسی گو شاعر پیدا ہوئے۔ ایک شاعر حسن (م - ۱۸۲۳ء) بھی ہیں جن کا دیوان ڈھاکہ یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ انیسویں صدی کے دیگر شعرائے فارسی نسخ، عبیدی اور آزاد جہانگیر نگری ہیں۔ آزاد نے ڈھاکہ کی تعریف میں کئی قطعات کہے ہیں۔

### شعری مسلک جن کا اس عہد میں تعلق ہوا

ہند و بیرون ہند کے کئی شعری مسلک اس دور میں ہمارے شعراء کو ورثے کے طور پر ملے اور مختلف اصنافِ سخن میں وہ ان کا اتباع کرتے رہے۔ میرزا بیدل نے سعدی، حافظ، امیر خسرو، سنائی، روسی، خاقانی، ظہوری اور صائب کا خلاصہ کے ساتھ نتسج کیا۔ محمد علی حزیں زیادہ تر حافظ اور سعدی کا پیروکار تھا۔ دورِ عالمگیری میں خیالِ تبرینی کا رواج رہا۔ اس کے اثرات بعد میں بھی نظر آتے ہیں۔ فغانی شہرازی کا اتباع خان آرزو، میر شمس الدین فطیر، والد داغستانی اور حاکم لاہوری نے کیا۔ جلال اسیر کی پیروی نظام خان معجز، محسن تتوی اور میرزا محمد بیرنگ نے کی۔ ناصر علی کی طرزِ شاہ آفرین اور محمد صالح آشفتمہ کو پسند تھی۔ خان آرزو نے فغانی کے علاوہ سنائی، بیدل اور زلالی خوانساری کو بھی مشقِ سخن کے لئے نمونہ قرار دیا۔ اگرچہ خان آرزو نے

(۱) بدایونی، منتخب النوارخ (ترجمہ اردو)، ص ۷۷۔ شمع النجم، ص ۳۴، ۳۳۔

صباح گلشن، ص ۵۹۔ ثقافت پاکستان، ص ۸۔ ۲۔



سبک ہندی کی ان خصوصیات کو فروغ دینے کی کوشش کی جو دور عالمگیری میں رائج تھیں اور حاکم لاہوری اور نورالعین واقف نے کسی حد تک ان کو اختیار بھی کیا مگر حزین کی ہر زور مخالفت نے طبائع کا رخ سادہ اور بے تکلف انداز بیان کی طرف پھیر دیا جس کی بہترین مثال شاہ عالم آفتاب ہیں۔ قزلباش حان امید ایرانی الاصل تھے۔ وہیں تعلیم پائی اس نئے طاہر وحید اور سلمان ساوجی کا تتبع کرتے رہے۔

اس دور کے اختتام پر میرزا غالب نے شعر گوئی کا آغاز طرز بیدل سے کیا لیکن مخالفت دیکھ کر انہوں نے حزین کی راہ اختیار کر لی اور عرفی، ظہوری، نظیری اور طالب کے انداز میں قصیدہ اور غزل لکھتے رہے۔

اس دور کا شاعرانہ اسلوب، زبان اور علامتیں

اس دور کے شعراء نازہ گوئی کی روایت کے وارث تھے۔ انہوں نے کم و بیش معنی آفرینی، خیال باقی اور حسن پروری کے رجحانات قائم رکھے۔ صاف اور صریح اسلوب کی طرف بھی توجہ ہوئی۔ البتہ کتابی زبان کی پیروی زیادہ کی گئی۔ ایرانی محاورے سے 'بعد ہوا اور استعمال ہند کی طرف رغبت بڑھی۔ مثلاً میر کرم علی خان (م - ۱۸۲۲ء) کے مندرجہ ذیل شعر میں لفظ برسات دیکھا جائے :

صید آہو بموسم برسات از ہمہ صید و ہر شکار خوش است

رعایت لفظی اور ایہام کا رواج بڑھ گیا، اغلاق اور تکلف کو کمال سخن سمجھا جانے لگا، استعارہ بندی پر زور دیا گیا۔ اس کے باوجود یہ بھی درست ہے کہ بیدل اور غالب ایسے با کمال شعراء نے ترکیب سازی سے ثروت زبان میں اضافہ کیا۔ یہ ایک دور تھا جو اپنے مخصوص اسالیب کے ساتھ ختم ہو گیا۔

میرزا بیدل نے موج و بحر، حباب و آئینہ اور طاؤس کے استعاروں کو خاص مطالب بیان کرنے کے لیے استعمال کیا۔ مثلاً دیگر معانی کے علاوہ حباب ان کے ہاں کھوکھلے مغل معاشرے کی علامت بھی ہے :

جہان بہ شہرت اقبال پوچ می بالد تو ہم بہ گنبد گردون رسان پیام حباب

دوسرے شعراء نے بھی ان استعاروں کو برتا۔ مثلاً میرزا غالب آغاز شباب میں لفظ طاؤس سے خاص رغبت کا اظہار کرتے ہیں۔ گویا حسن طاؤس نوجوان غالب کا اپنا حسن ہے۔

تصویر کا استعارہ بھی مختلف مطالب بیان کرتا ہوا نظر آتا ہے۔ حالاتِ زمانہ نے تصویر کی طرح خاموش رہنے پر مجبور کر دیا تھا۔ غور فرمائیے :

طوطی خاموش تصویرم امید      حرف با دارم کہ کس نشیدہ است  
(قزلباش خان امید)

ساز تصویرم بود در پردہ عاجز نالیم      الہ ای دارم کہ گوش ہیچکس نشیدہ است  
(واقف لاہوری)

’درد‘ چون طنبور تصویریم دائم بی صدا      خامشیا زمزمہ برداز تار سار ماست  
(میر درد)

دل پژمرده ہو چکے تھے ، طبائع پر وحشت و اندوہ کا اثر طاری تھا ، ہجومِ آلام کی وجہ سے یاس و بیکسی کا عالم تھا ، ہر طرف آزار ہی آزار کی کیفیت نظر آتی تھی ۔ ان مطالب کو بھی تصویر کی علامت سے بیان کیا گیا ہے :

با مردہ دلان حرف محبت نتوان زد      در گلشن تصویر صبا را چہ کند کس  
(میر روپڑی ، سندھ)

رنگ وحشت ہر دم از خاطر برانگیزد غبار      می کشد از بس جنون بر لوحِ دل تصویر دشت  
(میر درد)

شود بہ وحشت حالم گر آشنا تصویر      چو گردِ چہرہ ز کاغذ جدا شود تصویر  
(آفرین لاہوری)

نہ از آب رخ نقاش تھریر مثالم کن      ز اشک یاس و گردِ بیکسی تصویر حالم کن  
(آفرین لاہوری)

بس کہ در ہر صورت آزار است دامنگیر ما      بستر بیمار گردد صفحہ ی تصویر ما  
(واقف لاہوری)

از شگفتنہا چہ می پرسی من دلگیر را      خندہ می آید بحالم غنچہ ی تصویر را  
(واقف لاہوری)

ظاہر ہے تصویر کا لفظ اس دور میں بامعنی علامت کا درجہ رکھتا ہے۔ یہ حیرت اور انفعال کا زمانہ تھا اور تصویر ان تمام صفات کی حامل ہوتی ہے۔

## سیاسی تغیرات ، اخلاقی بحران ، اخلاقی اقدار کے تنزل اور معاشی حالات کا اظہار

اورنگ زیب عالمگیر کی وفات کے بعد حالات بتدریج روئے تنزل رہے۔ مغل شہنشاہوں کا وقار قائم رہا اور بعض امراء مثلاً نظام الملک اور نجف خان بڑے باجبروت تھے مگر آہستہ آہستہ مغل سلطنت کمزور ہوتی چلی گئی ، اس لیے قدرتی طور پر معاشی اور اخلاقی لحاظ سے معاشرے کی حالت میں بھی زوال رونما ہوا۔ اس کا اظہار اشعار میں ہوا۔ مٹور بالا میں لفظ تصویر بھی معنویت لیے کر انہرا ہے۔ مختلف شعراء کا ذکر کرتے ہوئے ہم نے اس بات کو بھی مد نظر رکھا ہے کہ جہاں جہاں زمانے کی عکاسی ہوئی ہے اس کی طرف اشارہ کر دیا جائے۔ اس ضمن میں میر جعفر زلی کی ہزل گوئی ، نعمت خان عالی کی توضیحیک روزگار اور میرزا بیدل کا اپنے معاشرے کے متعلق غم و غصہ اس المناک بحران کی علامتیں ہیں جس سے مغل معاشرہ دوچار ہو چکا تھا۔ اس لحاظ سے شاہ عالم آفتاب کا کلام بھی بڑی معلومات ہم پہنچاتا ہے۔ مثلاً جوانمردی کے فقدان کا رونا رویا ہے :

زن سیرقان ز حوصلہ لافند تا بکی      ماقی کجاست ماغر مرد آزمائی تو

اگرچہ شاہ ولی اللہ (م - ۱۷۶۲ء) ، ان کے خاندان اور دیگر بھی خواہاں ملت کی وجہ سے مسلمانوں میں زندگی کی ایک نئی لہر متحرک ہو چکی تھی مگر راہ نجات ابھی کہیں نظر نہیں آتی تھی ، اسی لئے شاہ عالم آفتاب نے عالم مایوسی میں کہا :

شد سیہ روی زمین از ظلمت کفر و نفاق      آفتاب دین پاک احمد مختار کو  
تا درین ہنگامہ امداد مسلمانان کند      قاتل کفتار یعنی حیدر کترار کو

یہ والا فطرت شہنشاہ حالات زمانہ کی وجہ سے بے بس ہو چکا تھا لیکن پھر بھی اسلامیان ہند اور دین اسلام کے لئے اس کے دل میں زندگی بخش تڑپ موجود تھی ۔

(ب)۔ میرزا اسد اللہ خان غالب

میرزا غالب کا پایہ ان عظیم القدر ایرانی شعراء سے ہرگز کم نہیں جو شاہنشاہ اکبر کے عہد سے وقتاً فوقتاً پاک و ہند آتے رہے اور یہاں پہنچ کر انہوں نے فارسی کے ایسے سہ پارے پیش کئے جن کی مثال صدیوں تک ایران میں بھی نہیں ملتی ۔ آپ ان شاعروں میں سے تھے جن کی حیثیت معیار اور میزان کی ہوتی ہے ۔ جن سے گذرے ہوؤں کی متاع ادب

کا وزن کیا جاتا ہے اور آنے والے اپنے درجات کا صحیح اندازہ کر لیتے ہیں۔ جس طرح قافیے ایرانی شاعری میں انقلاب پیدا کیا تھا، اسی طرح میرزا نے پاک و ہند کی فارسی شاعری میں انقلاب پیدا کر دیا۔ مولانا شبلی مرحوم فرماتے ہیں کہ :

”اگرچہ ایران کے انقلاب (یعنی قافیے کی وجہ سے) کی حیر ہندوستانیوں کو نہ تھی، لیکن خود بخود یہاں بھی انقلاب ہوا، یعنی شاعروں کا مذاق، جو ناصر علی وغیرہ کی بدولت سینکڑوں برس سے بگڑا چلا آتا تھا، درست ہو چلا۔ میرزا غالب نے فارسی شاعری کا انداز بالکل بدل دیا۔ ابتدا میں وہ بھی بیدل کی پیروی کی وجہ سے غلط راستے پر پڑ گئے تھے لیکن عرفی، طالب، نظیری، کلیم کی پیروی نے انہیں سنبھالا۔“

فارسی شاعری میں انقلاب کے علاوہ میرزا غالب کا دوسرا کمال یہ ہے کہ اردو شاعری کو بالکل نیا اسلوب، نئی زبان، نئی تراکیب اور نئے افکار دئے۔ اس وجہ سے ہر دائرہ فکر و نظر کے حقائق کو شعروں میں ادا کرنے کی جو طبعی صلاحیتیں اردو زبان میں تھیں، وہ مبرہن و آشکارا ہو گئیں۔ پھر ان کی فکری ندرت کاریوں اور معجز نمائیوں میں بے شمار چیزیں ایسی ہیں، جن کی مثالیں پاک و ہند اور ایران کی سابقہ فارسی شاعری میں بہت کم ملتی ہیں اور بے شمار چیزیں ایسی بھی ہیں، جن کی حقیقی حیثیت کا صحیح اندازہ خاصا وقت گزر جانے کے بعد ہمارے دور میں ہو سکا۔ کیونکہ ان کا اسلوب فکر و نظر مزید ارتقا اور تجربات کی مزید وسعت کا متقاضی تھا۔

میرزا کی امتیازی خصوصیت یہ بھی ہے کہ انہوں نے نظم و نثر کی ہر صنف سے کام لیا اور ہر صنف میں ان کا پایہ سب سے برتر نہیں تو کسی سے کمتر بھی نہ رہا۔ فارسی اور اردو شاعری میں تو شاید بعض لوگ کچھ چیزیں ایسی کہہ بھی سکے ہوں، جو میرزا کے کلام سے ملنی جلتی ہیں، خواہ جزواً ہی سہی، لیکن اردو خطوط نگاری پر تو ایک سو سال گزر جانے کے بعد بھی اب تک کوئی ایسا مجموعہ بروئے کار نہیں آیا، جسے ”اردو معلیٰ“ اور ”عودِ ہندی“ سے کچھ بھی مناسبت ہو۔ حالانکہ میرزا کے بعد مشاہیر ادب اردو کے درخشاں ستاروں کا پورا حلقہ ان سو برسوں میں جلوہ افروز ہو چکا ہے۔

میرزا کے ان تمام کمالات کا اعتراف اہل عالم نے ۱۹۶۹ء میں ان کی صد سالہ برسی منا کر کیا۔ یہ تقریبات عالمی پیمانے پر منائی گئیں اور میرزا کے متعلق نظیری کا یہ قول حرقاً حرقاً درست ثابت ہوا :

مشتري گو ردكن و دلال گو دريا فكن  
جنس گر خوب است خواهد كرد پيدا قيمتي

خالدانی حالات

میرزا غالب نسبتاً سلجوق و افراسیابی ہونے کے مدعی ہیں۔ ان کے دادا میرزا فوقان بیگ خان معلوں کے آخری دور میں سمرقند سے پاک و ہند آئے۔ ان کی شادی دہلی میں ہوئی تھی اور کئی اولادیں تھیں۔ بیٹے بھی اور بیٹیاں بھی۔ ہمیں ان میں سے صرف دو بیٹوں کے نام معلوم ہیں؛ ایک عبداللہ بیگ خان جو میرزا غالب کے والد ماجد تھے، دوم نصراللہ بیگ خان، جنہوں نے بڑے بھائی کی وفات کے بعد اس کے بچوں کو اپنی آغوش عاطفت میں لے لیا تھا۔

عبداللہ بیگ خان کی شادی آگرے کے رئیس خواجہ غلام حسین خان کمیدان کی صاحبزادی عزت النساء بیگم سے ہوئی تھی۔ خان نے کچھ عرصہ اودھ میں گزارا، پھر حیدر آباد دکن جا کر میر نظام علی خان (نظام الملک دوم) کی فوج میں شامل ہو گئے۔ یہ ملازمت جاتی رہی تو عبداللہ بیگ خان آگرے چلے آئے۔ پھر وہ ریاست الور میں ملازم ہو گئے۔ وہاں ایک لڑائی میں مارے گئے (۱۸۰۲ء)۔ میرزا اس زمانے میں پانچ سال کے تھے۔ ان کی بعض تحریرات سے معلوم ہوتا ہے کہ ریاست الور سے عبداللہ بیگ خان کے بچوں کے لئے دو گاؤں مقرر ہو گئے تھے۔ عبداللہ بیگ خان کے تین بچے تھے؛ ایک بیٹی جو سب سے بڑی تھی اور چھوٹی خانم مشہور تھی، اصل نام غالباً اور ہوگا۔ دوسرے میرزا اسد اللہ خان غالب عرف میرزا نوشہ۔ تیسرے یوسف خان جن کی عمر کا بیشتر حصہ دیوانگی میں گزرا اور ہنگامہ ۱۸۵۷ء میں بمقام دہلی انتقال ہوا۔ ساٹھ سال کی عمر پائی۔

جیسا کہ عرض کیا جا چکا ہے، نصراللہ بیگ خان نے بھتیجی اور بھتیجوں کو آغوشِ محبت میں لے لیا۔ وہ مرہٹوں کی طرف سے آگرے کے صوبیدار مقرر ہو گئے تھے۔ جب مرہٹوں اور انگریزوں کے درمیان جنگ چھڑی تو انگریز جرنیل لارڈ لیک علی گڑھ کو فتح کرتا ہوا دہلی پہنچ گیا (۱۴ ستمبر ۱۸۰۳ء)۔ پھر دس روز کے محاصرے کے بعد

۱۸ اکتوبر ۱۸۰۳ء کو آگرہ بھی اس کے قبضے میں آ گیا۔ قیاس یہ ہے کہ نصر اللہ بیگ خان نے نواب احمد بخش خان وانی لوہارو کی وساطت سے ہراسگی مول کر لی ہوگی۔ لارڈ لیک نے نصر اللہ بیگ خان کو چار سو سواروں کا برگیدہ مقرر کر دیا۔ بھر خان نے سوئٹز اور سونسا کے علاقے مرہٹوں سے بہ زور چھین لئے<sup>۱</sup>۔ لارڈ لیک نے یہ علاقے نصر اللہ بیگ خان کو تا حیات جاگیر میں دے دیئے۔ میرزا کے خالدان کا یہ انتہائی عروج تھا لیکن زیادہ عرصے تک قائم نہ رہ سکا۔ ۱۸۰۶ء میں نصر اللہ بیگ خان ہاتھی پر سیر کر رہے تھے کہ اچانک گر کر جان بحق ہو گئے۔ نواب احمد بخش خان کی کونست سے نصر اللہ بیگ خان کے پس ماندگان کے لئے لارڈ لیک نے دس ہزار سالانہ کا وظیفہ مقرر کر دیا (۴ - مئی ۱۸۰۶ء)۔

### میرزا غالب

میرزا غالب (۲۷ - دسمبر ۱۷۹۷ء) ۸ - رجب ۱۲۱۲ھ کو آگرے میں پیدا ہوئے۔ تیرہ برس کی عمر میں ان کی شادی نواب احمد بخش خان کے بھائی نواب الہی بخش خان معروف کی بڑی بیٹی امراؤ بیگم سے ہوئی۔ پندرہ سولہ سال کی عمر میں وہ مستقل طور پر آگرے سے دہلی منتقل ہو گئے۔ باقی زندگی اسی شہرہ آفاق شہر میں گزار دی جو سات آٹھ صدیوں کی اسلامی تہذیب و ثقافت کا مرکز تھا۔

ایک مرتبہ پنشن کے سلسلے میں کلکتے کا سفر کیا جس میں کم و بیش دو سال صرف ہوئے۔ پنشن کا جھگڑا نواب احمد بخش کی خود غرضی کے باعث پیدا ہوا۔ اس نے دس ہزار کی بجائے میرزا غالب کی خاندانی پنشن پانچ ہزار روپے مقرر کرائی اور اس میں سے بھی دو ہزار روپے ایک شخص خواجہ حاجی کو دلوا دیئے۔ بھرت پور پر انگریزوں نے ۱۸۲۵ء میں جو حملہ کیا تھا اس میں غالب بھی احمد بخش خان کے ساتھ گئے تھے۔ پھر رام پور، میرٹھ وغیرہ کے سوا کسی سفر کا ہمیں یقینی علم نہیں۔ البتہ وہ ۱۸۵۳ء میں بہادر شاہ کے ساتھ حج کے لئے جانے کے بڑے آرزومند تھے۔ حرم پاک کے علاوہ نجف اشرف جانے کا بھی بے حد شوق تھا، جیسا کہ ان کی فارسی مثنوی ”ابر گھر بار“ سے اندازہ ہو سکتا ہے۔ لکھنؤ میں بیٹھے ہوئے (بہ سلسلہ سفر کلکتہ) بھی حرم پاک کے

(۱) بعد میں یہ علاقے ضلع منہرا میں شامل ہو گئے تھے۔

علاوہ نجف اشرف کا ذکر کیا ہے :

مقطع سلسلہ شوق نہیں ہے یہ شہر عزم سیر نجف و طوف حرم ہے ہم کو

### حالات اور واقعات

میرزا کی زندگی میں اور کوئی قابل ذکر واقعہ نہیں۔ خاندانی پنشن انہیں برابر ملتی رہی۔ ۱۸۵۷ء کے ہنگامے میں بند ہوئی تھی لیکن تین سال کے بعد سارا روپیہ یک مشت مل گیا۔ ۱۸۵۰ء میں مہادر شاہ نے انہیں تیموری خاندان کی تاریخ لکھنے کے لئے پچاس روپے ماہوار پر مقرر کر لیا تھا۔ حکیم احسن اللہ خان واقعات جمع کر کے لکھ دیتے تھے اور میرزا انہیں فارسی کا لباس پہنا دیتے تھے۔ ہایوں تک کے واقعات ”مہر نمروز“ کے نام سے مکمل ہو گئے۔ دوسرے حصے کا نام ”ماہ نیم ماہ“ رکھا تھا۔ اس کی ابتدا ہی نہ ہو سکی۔ نواب یوسف علی والی رام پور نے ان کے لیے مستقل طور پر سو روپے ماہوار مقرر کر دئے تھے۔ اس کے علاوہ بھی نواب ذاتی طور پر کچھ رقمیں بھیجتے رہتے تھے، جنہیں میرزا ”فتوح“ قرار دیتے ہیں۔ اور درباروں سے بھی کچھ نہ کچھ ملتا ہی رہا۔ مثلاً ٹولک، الور، پٹیاں وغیرہ۔ لیکن میرزا کے خرچ کرنے کا طریقہ اسکا تھا کہ وہ عمر بھر قرض کی زنجیروں میں جکڑے رہے۔ حسب بیان ”اکمل الاخبار“ ۱۵ فروری ۱۸۶۹ء/۲ ذی قعدہ ۱۲۷۵ھ کو دوپہر ڈھلے اس خورشیدِ اوجِ فضل و کمال کو زوال ہوا اور الہی بخش خان معروف کے احاطے میں دفن ہوئے۔

### فارسی تعلیم اور بحث و نزاع

میرزا نے ابتدائی تعلیم آگرے کے ایک فاضل سے پائی۔ پھر ایران کے پارسی نسل کا ایک نو مسلم فاضل ملا عبدالصمد آگرے پہنچا اور دو سال میرزا کے پاس ٹھہرا رہا<sup>۱</sup>۔ اس نے فارسی زبان کے وہ رموز و دقائق میرزا کے ذہن نشین کرا دئے جن کی تحصیل یہاں کی کسی درسگاہ یا کسی صاحب علم سے ممکن نہ تھی۔ ملا عبدالصمد کی تعلیم و تربیت سے انہوں نے فارسی زبان میں بلند پایہ حاصل کر لیا تھا۔ اس کی وجہ سے لسانی نزاع و کشمکش

(۱) ”اکمل الاخبار، دہلی۔

(۲) بعض روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ ہرمزد عرف ملا عبدالصمد نے کچھ مدت میرزا کے ساتھ آگرہ میں گزاری اور کچھ مدت دہلی میں۔

کے الجھیڑوں میں بھی آخری وقت تک پڑے رہے جو ”قاطع برہان“ کی اشاعت سے شروع ہو گئے تھے۔

### میرزا کی شاعری

میرزا کو فارسی شاعری سے فطری لگاؤ تھا۔ وہ خود لکھتے ہیں :

”شعرو سخن را نہ نهاد دمتین ہرود روحانی ست و خامہ از بدو فطرت  
در گھر افشانی۔ در آغاز ریختہ گفتے و نہ اردو زبان غزل سرا بودے دا  
بہ پارسی زبان ذوق سخن یافت۔ ازان وادی عنان اندیشہ بر تافت۔“

دس گیارہ سال کی عمر میں شعر کہنے لگے تھے۔ پہلے اردو میں کہتے تھے۔ بارہ چودہ سال کے اردو اشعار کا جو مجموعہ ”نسخہ حمیدہ“ اور ”نسخہ امروہہ“ کے ذریعے سے منظر عام پر آیا، اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اس دور کے اردو کلام کا خاصا بڑا حصہ بھی فارسی سے زیادہ قریب ہے۔ تاہم اس دور میں بھی انہوں نے بعض بہترین غزلیں کہیں۔

### کلام کی عام حیثیت

اس نے بعد وہ فارسی کی طرف متوجہ ہو گئے، یہاں تک کہ ابتدائی دور کے بعد انہیں اردو نہیں، فارسی ہی کا شاعر سمجھا جاتا تھا۔ ۱۸۵۰ء میں قلمی سے تعلق پیدا ہوا تو بہادر شاہ کی فرمائش پر اردو غزلیں بھی کہیں اور قصیدے بھی کہے۔ میرزا کے اردو کلام نظم و نثر کے مقابلے میں فارسی کلام نظم و نثر بہت زیادہ ہے۔ انہوں نے کہا تھا :

فارسی بین نا بہ بینی نقش ہائے رنگ رنگ بگزر از مجموعہ اردو کہ بیرنگ من است  
اردو ”بیرنگ“ تو یقینی نہیں، بلکہ اس کی رنگ آرائیاں بھی سب سے نرالی اور انوکھی ہیں۔ تاہم فارسی کے ”نقشہائے رنگ رنگ“ کا معاملہ بالکل دوسرا ہے، اگرچہ پاک و ہند میں میرزا کی شہرت کا مدار و انحصار زیادہ تر اردو شاعری اور نثر نگاری ہی پر ہے۔

### تصنیفات

- ۱۔ ”کلیات نظم فارسی“ اس میں قطعات، نوحہ جات، مخمس، ترکیب بند، ترجیع بند، مثنویاں، قصیدے، غزلیں اور رباعیاں شامل ہیں۔ غرض یہ کلیات ۱۸۶۱ء تک پورے فارسی کلام کا مجموعہ ہے۔ صرف حبسیہ اس میں شامل نہیں کیا گیا تھا،



جو اس زمانے میں کہا گیا ہے ، جب میرزا ایک اتفاق سانحے کے باعث کچھ مدت کے لئے قید کر دئے گئے تھے ۔

۲۔ 'کلیات نثر فارسی' اس میں 'ہنج آہنگ' ، 'سہر نیمروز' اور 'دستنبو' شامل ہیں ۔ 'ہنج آہنگ' کا ایک حصہ میرزا کے فارسی خطوط پر مشتمل ہے ۔ 'دستنبو' ہنگامہ ۱۸۵۷ء کے ان احوال کا مرقع ہے جو میرزا کے علم میں آئے ہیں ۔

۳۔ 'قاطع برہان' یہ فارسی کی مشہور لغت 'برہان قاطع' کی بعض اصولی غلطیوں کا مرقع ہے اور اس پر ایسی رد و کد شروع ہوئی جس میں میرزا حیات مستعار کے آخری دور تک الجھے رہے ۔ اس کا دوسرا ایڈیشن بعض ترمیموں اور فوائد میں اضافوں کے ساتھ 'درفش کاویانی' کے نام سے چھپا تھا ۔

۴۔ 'مبد چین' کلیات کے بعد کے کہے ہوئے فارسی اشعار کا مجموعہ جو ۱۸۶۷ء میں چھپا ۔ اس میں حبسیہ بھی شامل تھا ۔

۵۔ 'باغ دودر' کلیات نظم و نثر کے بعد کی نظم و نثر کا مجموعہ جو سید وزیرالحسن عابدی نے اہتمام سے مرتب کرایا اور اس پر مفصل حواشی تحریر فرمائے ۔

۶۔ 'دیوان اردو' ۔

۷۔ دیوان اردو کا 'نسخہ' شیرانی ۔

۸۔ دیوان اردو کا 'نسخہ' حمیدیہ ۔

۹۔ دیوان اردو کا 'نسخہ' اسروہیہ ، جس کے دو ایڈیشن چھپے ۔ ایک ہندوستان میں جو اصل نسخے کا عکس ہے مع حواشی ۔ دوسرا لاہور میں جس کے ایک صفحے ہر نسخے کا عکس اور مقابل کے صفحے ہر کتابت شدہ حصہ ہے ۔ یہ میرزا کے اردو کلام کا سب سے پہلا مجموعہ ہے ۔

۱۰۔ 'گل رعنا' فارسی اور اردو اشعار کا انتخاب جو میرزا نے کلکتہ میں کیا تھا (۱۸۲۸ء) ۔

۱۱۔ 'تیغ تیز' (اردو) 'قاطع برہان' کے سلسلے کا ایک رسالہ ۔

- ۱۲۔ 'لطائف غیبی' (اردو) 'قاطع برہان' کے سلسلے کا ایک رسالہ۔
- ۱۳۔ 'سوالات عبدالکریم' (اردو) 'قاطع برہان' کے سلسلے کا ایک رسالہ۔
- ۱۴۔ 'لامہ' غالب' (اردو) 'قاطع برہان' کے سلسلے کا ایک رسالہ جو بعد میں 'عود ہندی' کے ساتھ شامل کر دیا گیا۔
- ۱۵۔ 'عود ہندی' اردو مکاتیب کا پہلا مجموعہ جو میرزا کی وفات سے چار ماہ پیشتر چھپا۔
- ۱۶۔ 'اردوی معلیٰ' اردو مکاتیب کا دوسرا مجموعہ جو میرزا کی وفات کے بعد چھپا۔
- ۱۷۔ 'اردوی معلیٰ' حصہ اول و دوم، جس میں مطبوعہ مکاتیب شامل تھے۔ یہ خواجہ حالی مرحوم نے مرتب فرمایا تھا۔
- ۱۸۔ 'مکاتیب غالب' میرزا کے وہ مکاتیب جو نوابن رام پور کو لکھے گئے اور مولانا عرشی نے بڑے اہتمام سے مرتب فرمائے۔
- ۱۹۔ 'نادرات غالب' میرزا کے وہ مکاتیب جو منشی نبی بخش حقیر کو لکھے گئے تھے۔
- ۲۰۔ 'متفرقات غالب' مرتبہ مسعود حسن صاحب رضوی۔ اس مجموعے میں میرزا کے بعض فارسی مکاتیب - مثنوی 'باد مخالف' کی ابتدائی صورت، نیز ایک مثنوی اور کچھ اردو کلام بھی چھپا تھا۔

### موضوعاتِ شعر

میرزا کے فارسی سرمایہ کلام میں وہ سب کچھ جستہ جستہ نہیں، دستہ دستہ موجود ہے جو فارسی یا اردو یا مشرق و مغرب کی شاعری کے لئے زیبا سمجھا گیا۔ مثلاً منظر نگاری، نظام کائنات کے حقائق پر گفتگو، فلسفہ، نصوص، اخلاق، عشق و محبت، وقوعہ کوئی، حقائق حیات، حرکت و عمل کی دعوت، بلکہ سیاست بھی موجود ہے اور ایسی سیاست جو میرزا کے دور میں عموماً بہت بڑی جسارت سمجھی جاتی تھی۔ ان سب کے علاوہ ان کے کلام میں ایک اور خوبی بھی موجود ہے یعنی وہ نہایت خشک مضمون کو لے لیتے ہیں اور شعر کی منزل میں پہنچ کر اس میں ایسی گلکاریاں کرتے ہیں کہ سب

کچھ بیان کر جاتے ہیں اور شریعت کے ہایہ بلند میں کوئی فرق نہیں آتا۔ یہاں مختلف عنوانوں کے ماتحت محض ایک ایک دو دو مثالیں پیش کی جائیں گی، سب سے آخر میں میرزا کی ذات کا معاملہ ہے۔ فارسی شاعری میں انہوں نے اپنے حالات اور اپنے جذبات و احساسات اس تفصیل سے بیان کر دیے ہیں کہ تمہا انہی سے میرزا کے خاندان، احوال، حیات اور مقام و کلام کی داستان مرتب کی جا سکتی ہے۔ حقیقت ناشناس لوگ ایسے کلام کو خود ستائی یا تفاخر پر محمول کر لیتے ہیں، جیسا کہ عرفی کے متعلق سمجھا گیا۔ دراصل یہ ایسے احساسات ہوتے ہیں جو اپنی بلند حیثیت اور گرد و پیش کی خیرہ ذوق کی بنا پر شاعر کے دل میں چکر لگاتے رہتے ہیں۔ جب مناسب موقع آتا ہے، اس طرح زبان سے اچھل پڑتے ہیں، جس طرح دریا عالم جوش میں اپنی لہریں کناروں سے اچھال کر باہر پھینکتا رہتا ہے۔ اس کے نمونے بھی عرض کیے جائیں گے انشاء اللہ۔

منظر نامہ

منظر نگاری ملاحظہ فرمائیے :

برگ ہر نخل کہ بینی رگِ جانی دارد	در بہاران چمن از عیش نشانی دارد
گر نہ با شاہد گل رازِ نہانی دارد ؟	باد را راہ بہ خلوت کدہ غنچہ چراست
بر خود از ہمسریٰ سرو گانی دارد	سبزہ را نامیہ انداختہ بادی در سر
نیز چون من مژہ اشک فشانی دارد	گریہ ہر چند ز شادی است ولی ابر بہار
ادہمِ ابر کہ از برق عنانی دارد	بر غنجد ز رہش گرد دم قطرہ زدن
واعظِ شہر گر از خلد بیانی دارد	ماہم از دشت سرائیم و کل و سبزہ و باغ
آب چون نکتہ و ران طبع روانی دارد	باد چون نو سفران در دم رقتن رقصہ

آخری شعر بطور خاص توجہ کا محتاج ہے۔ جب کوئی فرد نیا نیا سفر کے لیے نکلتا ہے تو سفر کے عادی لوگوں کے ہر عکس تیزی، چستی اور مستعدی سے چلتا ہے۔ کبھی دوڑ کر آگے نکل جاتا ہے۔ کبھی اطراف راہ کی چیزیں قریب سے دیکھنے کے لئے دائیں بائیں چلا جاتا ہے۔ نو سفری کی یہی کیفیت پہلے مصرعے میں بیان کی گئی ہے۔

## تصوف

تصوف کا رنگ دیکھیے :

راحت برخ و سود بہ نقصان برابرست	تن زن ز شکر و شکوہ در مسلک رضا
بگزر ز طاعتی کہ بعضیان برابرست	ترک وجود گیر سخن در سجود چیست
کثرت بخواہای پریشان برابرست	در دیدہ جریدہ روان یگانہ بین
ناگرد فرش و سینہ بایوان برابرست	جاروب لا یار کہ این سرک فی الوجود

## ہلال عید

اسی قصیدے میں ہلال عید کی تشبیہات نظم کی ہیں۔ ہلال عید کی نشیہیں بہت سے شاعروں کے کلام میں ملتی ہیں۔ مثلاً ظہیر فاریابی، حضرت علامہ اقبالؒ۔ میرزا کی تشبیہات بالکل نئی ہیں۔ صرف دو اشعار پر اکتفا کیا جاتا ہے :

بقی بہ ابروی مہ کعبان برابرست	یارب جبین کیست کہ از بس بسجدہ سود
با ناخن بریدہ سلطان برابرست	اندازہ دان کیست کہ گوید ہلال عید

## عقلِ فعال سے مکالمہ

ایک قصیدے کی تشبیہ میں عقلِ فعال سے مکالمہ شروع ہو گیا۔ ملاحظہ فرمائیے کیسے دقیق نکتے ہیں، مگر کس سے تکلفی سے سوال و جواب کی شکل میں مسلسل پیش کرتے جاتے ہیں اور شعر کے حسن میں کہیں کوئی فرق نہیں آتا :

گفتم : اسرار نہانی ز تو پرسش دارم  
گفت : جز عمری ذات کہ بیچون و چراست  
گفتم : از کثرت و وحدت سخنی گوی بہ رمز  
گفت : موج و کف و گرداب بہانا دریاست  
گفتم : آیا چہ بود کشمکش رد و قبول  
گفت : آہ ! از سر این رشتہ کہ در دست قضاست  
گفتمش : ذرہ بہ نغور شید رسد ، گفتم : محال  
گفتمش : کوشش من در طلش ، گفتم : رواست

گفتم : آن خسرو خوبان بہ سخن گوش نہد ؟

گفت : گر گوش نہد زہرہ گفنار کراحت

گفتم : از بالش پر چارہ نہ دارد سر من

گفت : ہر سر کہ چنین است سزای سر ہاست

اسی طرح ہر تشبیب سے نئے نئے مطالب اور نئے انداز بطور نمونہ دکھائے جا سکتے ہیں لیکن سرسری اندازے کے لئے یہی مثالیں کافی ہیں ۔

رند مشربی اور بے تکلفی

پھر مرزا غالب کی رند مشربی کسی تصریح کی محتاج نہیں ۔ کبھی قصیدے کا آغاز رندانہ بے تکلفی سے کرتے ہیں ۔ مثلاً :

عیدست و نشاط و طرب و زمزمہ عام است      می نوش گنہ بر من اگر بادہ حرام است  
پھر ضمناً عجیب نکتے پیدا کرتے جاتے ہیں ۔ مثلاً :

عیدست و صلائی خور و نوش ست جہان را      می روزہ نباشد کہ درین روز حرام است  
کہتے ہیں شراب روزہ نہیں کہ عید کے روز حرام سمجھ لی جائے ۔

سفر کلکتہ کا ایک قطعہ

جب میرزا غالب کلکتے میں تھے ، تو جیسے حالات سے سابقہ پڑا ، ان کے تاثرات ”بزم آگہی کے ساق“ کی زبان سے پیش کئے ہیں ۔ مثلاً ہوجھا : مخالفوں کے بارے میں کون سی تدبیر مناسب ہوگی ؟ جواب ملا : ان سے صلح کرلو ۔ پھر ہوجھا : حبِ جاہ و منصب کے باب میں کیا فرماتے ہو ؟ جواب ملا : شیطان کا بچھایا ہوا جال ہے :

گفتم : اکنون بگو کہ دہلی چیست ؟	گفت : جانست و این جہانش نن !
گفتمش : چیست این بنارس ؟ گفت	شاہدی ، مست ، محو کل چیدن !
گفتمش : چون بود ، عظیم آباد ؟	گفت : رنگین تر از فضای چمن !
گفتمش : سلسبیل خوش باشد ؟	گفت : خوشتر نباشد از سوسن

”سون“ یا ”سوہن“ ندی ہے جس کی تعریف میرزا نے اور مقامات پر بھی کی ہے ، مثلاً :

خوشتہر بود آب سوہن از قند و نبات  
باوی چہ سخن ز نیل و جیحون و فرات  
این پارہ عالمی کہ ہندش خوانند  
گوئی ظہمت و سوہن است آب حیات  
چو اسکندر ز نادانی ، ہلاک آب حیوانی  
خوشا سوہن کہ ہر کس غوطہ زد در آوی تنش جان شد

### انگریز حکومت کی تصویر

یہ ۱۸۲۸ء کے کلکتے کی روداد ہے ۔ اب اس قطعے کے و سوالات اور ان کے جوابات آتے ہیں ، جن کی خاطر یہ تمہید اب آراستہ ہوئیں ۔ فرماتے ہیں :

گفتم : این جا چہ تغل سود دہد ؟      گفت : از ہر کہ ہست ، ترسیدن !  
(یعنی میں نے پوچھا کہ یہاں کون سا شیوہ مفید اور کارآمد ہوگا ؟ جواب ملا :  
جو بھی نظر آئے ، اس سے ڈرنے رہو) ۔

گفتم : این جا چہ کار باید کرد ؟      گفت : قطع نظر ز شعر و سخن !  
(آخر انگریزوں کی مملکت کے مرکز میں مشرقی شعر و سخن کو کون پوچھتا تھا)

گفتم : این ماہ پیکران چہ کس اند ؟      گفت : خوبان کشور لندن !  
گفتم : ایناں مگر دلی دارند ؟      گفت : دارند ، لیکن از آہن !  
گفتم : از ہر داد آمدہ ام      گفت : بگریز و سر بسنگ مزن !

یعنی میں نے پوچھا کہ آیا ان کے پہلو میں دل بھی ہیں ؟ کہا ہیں تو مگر لوہے کے ہیں ، جن پر کسی فریاد و فغان کا کوئی اثر نہیں ہو سکتا ۔ میں نے کہا ، میں تو یہاں انصاف حاصل کرنے کے لئے آیا ہوں ۔ ”بزم آگہی“ کے ساقی نے کہا : یہاں سے لھاگ جا ، کیوں پتھر سے سر پھوڑنا چاہتا ہے ؟

میرزا غالب شاعر تھے ۔ انہیں سیاست سے کوئی تعلق نہ تھا ۔ تاہم انسان ہونے کی حیثیت میں انگریزوں کے جو شیوے دیکھے اور ان کے دل پر جو اثر پڑا ، صاف صاف

بیان کر دیا۔ آخر ۱۸۲۸ء میں انگریزوں پر اس سے زیادہ کڑی نکتہ چینی کیا ہو سکتی تھی۔ لیکن اس دور میں کوئی بھی یا تو ان اشعار کو سن نہ پایا یا سمجھ نہ سکا۔

### نظیری کا ایک شعر

نظیری نے ایک غزل میں کہا تھا :

اخراج مغل خواہم و ناراج قزلباش      کز ہند برندم بہ نشاپور فروشند

نظیری قدروشناسی کی پیاس بجھانے کے لئے خود ایران سے ہندوستان آیا۔ یہاں اس کی انتہائی قدر و منزلت ہوئی۔ نین ہزار بیگھے زمین دے دی گئی۔ خانخانان کے دربار سے گراں بہا رقمیں ملتی تھیں۔ جہانگیر نے بھی اس پر نوازش فرمائی۔ زرگری کا کارخانہ بھی جاری کر رکھا تھا۔ وہ جب چاہتا نیشاپور جا سکتا تھا۔ لیکن کہتا ہے کہ میری آرزو ہے ایران کے قزلباش ہندوستان پر حملہ کریں۔ مغلوں کو یہاں سے نکال دیں۔ مجھے قیدی بنا کر لے جائیں اور نیشاپور میں فروخت کر دیں، جو اس کا وطن تھا۔

انگریز تو شعر فہم نہ تھے، لیکن عہد نظیری کے مغل تو شعر و سخن میں مشاق تھے۔ تاہم ان بامروت حاکموں نے نظیری سے کوئی باز پرس نہ کی۔ یہی سمجھا گیا کہ یہ حب وطن کے اظہار کا ایک نئیوہ ہے۔

### قادر الکلامی

عرض کیا جا چکا ہے کہ میرزا غالب کی زندگی کا خاصا حصہ خاندان کی پنشن کے مقدمے میں صرف ہو گیا۔ آپ سوچیں کہ بھلا پنشن کا مقدمہ بھی شعر کا موزوں موضوع بن سکتا ہے، مگر دیکھئے میرزا غالب کے مقدمے کے کاغذات ولایت بھیجے جا رہے ہیں۔ یہ غالباً ۱۸۳۶ء کا واقعہ ہے۔ دہلی سے کسی کو کلکتے میں لکھ رہے ہیں اور خط ایک قطعے کی شکل میں بھیجا ہے۔ ذرا اس کے چند شعر سنئے اور میرزا کی قادر الکلامی کا اندازہ فرمائیے۔ توجہ کا پہلو یہ نہیں کہ اپنے مطالب کو نظم کا لباس پہنا دیا۔ توجہ طلب یہ حقیقت ہے کہ قطعہ شاعری کا نہایت عمدہ نمونہ ہے اور موضوع کی خشکی اس میں کہیں نظر نہیں آتی :

بصدر میرود این باز پرس ، بسم الله  
تو کردی و تو کئی کارم اعتقاد اینست  
بمیں مراد منست و جز این مرادم نیست  
بکار سازی بخت خود اعتقاد نیست

مفید مطلب من ہر کتابتی کہ بود      تو جمع کن کہ بسا زان میاند یادم نیست  
 بذوق قرب زمان مراد بیابم      و گرنہ شورش تعجیل در نہادم نیست  
 بہ نیم روز بہ لندن رساندمی زورق      و فی چہ چارہ کہ فرمان بر آب و نادم نیست  
 بہ التفات نو صد گوندہ اعتماد بہست      ولی شتاب کہ بر عمر اعتماد نہست

جہاز ولایت چہ ہمسے میں پہنچتا تھا مگر کہا آب و باد پر چارہ ہوتا تو نیم روز  
 میں پہنچا دیتا ۔

### مشکاف کا قصیدہ

اس طرح چارلس مشکاف کے قصیدے میں ابتدائی شعر مدح کے نوع ۔ اس کے بعد  
 اٹھائیس شعروں میں مقدمہ پنشن کی کیفیت بیان کر کے اپنے پانچ مطالبات کا نقشہ الگ  
 الگ پیش کیا ، ساتھ ہی کہا :

بخشیم تازہ خطابے و برآن افزائی      خلعتے در حورِ این دولت جاوید طراز

اس قصیدے میں ادب بھی شعر ایسا نہیں جو سرعت کا اعلیٰ نمونہ نہ ہو با اس میں  
 کوئی جھول ہو ۔

### ہالتوبلی

میرزا نے ایک نظم اپنی ہالتوبلی پر بنی لکھی جس کے کچھ شعر یہاں نقل کئے  
 جاتے ہیں ۔ کسی بھی زبان میں نلی پر ایسی پاکیزہ نظم تلاش کر دیکھیے ۔ یقین ہے آپ  
 کامیاب نہ ہوں گے ۔

دارم بہ جہان گریہ ہاکیزہ ہادے      کز بال پری زاد بود موج رم او  
 سرمست رود چون بہ زمین باز خرامد      از خاک دمد غچہ ز نقش قدم او  
 چون صورت آئینہ ز افراط لطافت      آید بہ نظر بچہ او در شکم او  
 ہر شیر ژبانی کہ بہ بینی بہ نیستان      دارد سر دریوزہ غرش ز دم او  
 گر جانورے مردہ بہ بیند سر راہے      از پاکئی طینت نہ خورد غیر غم او  
 رخشندہ ادیم تنش از لطف زبانش      گوئی بہ اثر تاب سہیل است غم او  
 جوش گل و بالیدگی موجدہ رنگ است      دم لایہ کنان آمدن دمبدم او



در عروہ چون بند زدم باز کشاید      لرزد شکن طرہ خوبان ز خم او  
تا مسہرہ کش صفحہ افلاک بود مسہر      بادا کف دست من و پشت و شکم او

ہالتو جانوروں سے یہ لطیف جذباتِ محبت اور اُن کی عادات کا اس طرح گہرا مطالعہ آپ کو اور کہاں ملے گا۔

### غالب کی جامعیت

فارسی میں میرزا کے کل قصیدے بہتر (۷۲) ہیں اور اس صنف کے شعر بھی باقی اصنافِ سخن سے زیادہ ہیں۔ غزلیات کا درجہ قصائد کے بعد آتا ہے۔ کلیات میں گیارہ مثنویاں ہیں جن میں سے ”بر گھر بار“ زیادہ طویل ہے۔ دراصل میرزا غزواتِ نبویؐ نظم کرنا چاہتے تھے۔ لیکن صرف تمہیدات و مقدمات ہی لکھ سکے۔ ان گیارہ مثنویوں کے علاوہ بھی ان سے چھوٹی بڑی مثنویاں منسوب ہیں۔ قطعات اور نوحے ایک سو سے زیادہ ہیں۔ رباعیوں کی تعداد بھی خاصی ہے۔ پھر دوسرے اصنافِ سخن کے اشعار کی تعداد قابلِ توجہ ہے۔

عرفی کو قصیدے اور غزل میں جو بلند مقام حاصل ہے، وہ محتاجِ تشریح نہیں لیکن باقی اصنافِ سخن میں اس کی متاعِ چندان اہم نہیں اور مثنوی کے متعلق تو عرفی کے عہد ہی میں کہہ دیا گیا تھا :

مثنویں رنگ فصاحت نہ داشت      کان نمک بود و ملاححت نہ داشت

نظیری کو صرف غزل میں کمال حاصل ہے۔ قصیدے متوسط درجے کے ہیں؛ جن میں سے بعض میں بار بار عرفی پر چوٹیں کی ہیں، حالانکہ وہ بیچارا فوت ہو چکا تھا۔ اس سے نظیری کے حوصلے اور ظرف کے متعلق دل پر کوئی اچھا اثر نہیں پڑ سکتا۔ لیکن میرزا کو اللہ تعالیٰ نے نظم و نثر کی ہر صنف میں دستگاہِ کامل سے نوازا تھا۔ پاک و ہند میں ایسے ممتاز شاعر صرف تین ہیں جنہیں تمام اصنافِ سخن میں نشانِ امتیاز حاصل تھا۔ ایک امیر خسرو، دوسرے فیضی اور تیسرے مرزا غالب۔

### قصیدوں کی حلیقی حیثیت

قصیدے کے متعلق ایسا تصور دماغوں میں جا ہوا ہے، گویا یہ صنفِ شاعروں کی

گداگری اور واہ جوئی کا ایک ذریعہ تھی۔ بلاشبہ ایک اعتبار سے شاید یہ صحیح بھی ہو کہ شاعر قصیدوں کی بدولت بادشاہوں یا امیروں کے درباروں سے صلہ لیتے تھے، لیکن شاعری کی یہ صنف کمالِ شعر گوئی کے اظہار کا بھی ایک اہم ذریعہ تھی۔ بالخصوص قصیدوں کی تشبیب میں بلند پایہ شاعروں نے فکر و نظر کی جو معجز کاریاں دکھائیں۔ ان کی نظیریں دوسرے اصناف میں کم ہی ملیں گی۔ جی وجہ ہے کہ بڑے شاعروں نے قصیدے زیادہ کہے۔ ان کی حیثیت دراصل مستقل نظموں کی تھی، جن میں مخاطب کی مدح بھی ہوتی تھی، لیکن شعر گوئی کے زور و حوش کی جیسی نمائش ان میں ہوتی تھی، دوسرے اصناف میں ممکن ہی نہ تھی۔ لہذا ان پر صرف مستقل نظموں ہی کی حیثیت میں نظر ڈالنی چاہیے۔ میرزا کے دور میں بادشاہ صرف نام کے رہ گئے تھے۔ وہ شاعروں کو کیا دے سکتے تھے؟ ان کی حقیقی حیثیت تو خانگاہوں کے برابر بھی نہ تھی جس نے نظیری کو ایک لاکھ روپیہ دے دیا تھا۔ اس لیے میرزا کے قصیدوں کو صنفِ شعر گوئی کی حیثیت سے دیکھنا چاہیے۔

### پنر ذات

پنر ایک صنف وہ بھی ہے جسے صفت ”ذاتیات“ کہنا چاہیے، یعنی شاعر کے وہ اشعار جس میں وہ ذاتی حالات، یا خاندانی حالات یا شاعری میں اپنے رتبے اور پایے کا ذکر کرتا ہے۔ جن شاعروں نے ذاتیات کو ایک خاص سلیقے سے بکھیرا، ان میں عرفی اور غالب کی حیثیت بہت بلند ہے۔ سطحِ بین اسے شاعر کا فخر و غرور یا خود ستائی قرار دے کر معاملہ ختم کر دیتے ہیں، حالانکہ اس صنف میں سلیقہ مند شاعروں نے ایسے حقائق بیان کیے ہیں جو دوسرے ذریعے سے بروئے کار ہی نہیں آ سکتے تھے۔

آپ فرض کریں کہ ایک فرد کسی پہاڑ کی بلند چوٹی پر بیٹھا ہوا گرد و پیش پر نظر ڈالتا ہے اور اسے آس پاس کوئی دوسرا ہم پیشہ نظر نہیں آتا۔ اگر اس حالت میں اس نے اپنی بگاڑی کے متعلق کچھ کہہ دیا تو پریشان ہو جانے کی کون سی ضرورت ہے؟ اس لیے عرفی یا غالب اپنی تعریف میں کچھ کہتے ہیں تو ان کے کلام کو میزان میں تولا جائے۔ عرفی نے کہا ہے:

اما نہ بود وصفِ اضافی پنر ذات	این فتویٰ ہمت بود ارباب ہمم را
مایہٗ ارزندگی از گہرِ خوش گیر	تابکی این عزو ناز از اب و عم داشتن

یہی کیفیت میرزا کے ذاتیات کی ہے - دیکھیے :

بلند پایہ سرا گرچہ من سخن سنجم	ولیک پیشہ آبا بہ عالم اسباب
مہمبیدی 'بد و زافراسیاب تا پدرم	ہمان طریقہ اسلاف داشتند اعقاب
دلاوران نگری تا ہشنگ ہشت بہ ہشت	بہ پیشگاہ تو گر خویش رو شوم اسباب
من آن کسم کہ بہ توقع مبدأ فیاض	شہ قلمرو نظم درین جہان خراب
ہمی کنم بہ قلم کار تیغ و این کاریست	شکرف و لغز و پسندیدہ اولوالباب

ان شعروں میں کون سی بات خلافِ حقیقت ہے ؟

پھر کہتے ہیں :

سلجوقیم بہ گوہر و خاقانیم بہ فن      بوقع من بہ سنجر و خاقان برابر است

خاقانی کا نام یہاں اس لیے نہیں لائے کہ اس کے انداز میں قصیدے کہتے تھے ، صرف اس لیے لائے کہ خاقانی ایک مشہور شاعر تھا اور اس شعر کا قافیہ ”خاقان“ لا رہے تھے ۔ لفظ خاقانی کو شعری اعتبار سے خاقان کے ساتھ جو مناسبت ہے ، وہ محتاجِ تصریح نہیں ۔

سلجوقیوں کا تاج فخر

واجد علی شاہ کے ایک قصیدے میں فرمایا :

گدای ترک نژادم ز دودہ سلجوق	فراخ تا نبود خوان نمی خورم نان را
کجاست نان کہ ہم خوان چہ ہرزہ می لایم	فشرده ام بھگر بھر لقمہ دندان را
دل پر آتش و چشم پر آب من دارد	تنور پر زن و ماجرای طوفان را
سوال سائل اگر رہ برد بہ پردہ گوش	قبول تا نہ کنم قاب ناورم آن را

عظیم سلجوقیوں کی ایک خصوصیت یہ بھی تھی کہ جب تک دسترخوان پھیلا کر نہیں بچھا لیتے تھے ، کھانا نہیں کھاتے تھے ۔ سلجوقیوں کی تاریخ چند افراد دیکھیں گے میرزا غالب کا کلام جب تک دنیا میں موجود ہے ، دسترخوان کی فراخی پوری آل سلجوق کے لیے تاج فخر بنی رہے گی اور فتوحات کے مقابلے میں دسترخوان کی فراخی کو ہزار مرتبہ ترجیح حاصل ہے ۔

## پُر تاثیر دھوت

بہر اپنے متعلق کہا کہ کسی سائل کی صدا پردہ گوش سے ٹکرا جائے تو جب تک اس کا سوال پورا نہ کر لوں ، دل تڑپتا رہتا ہے اور چین نہیں پاتا ۔

واضح رہے کہ یہ محض داستانِ مرآئی نہیں ، دعوت بھی ہے ۔ ایسی ہی دعوتیں دنیا میں زندہ رہتی ہیں ، اس لیے کہ انسانیت کی قلب کی صدا ہوتی ہیں ۔ صرف اسی ہی دعوتوں کے لیے قیام و ثبات مقدر ہے ۔ قرآن مجید کا ارشاد ہے ”و اما ما یمنع الناس فی مکث فی الارض“ جو چیزیں انسان کو نفع پہنچاتی ہیں ، وہ دنیا میں باقی رہتی ہیں ۔ یہ شاعری فکر و کاوش اور دماغ سوخنکی سے پیدا نہیں ہوتی ۔ اللہ کی دین ہے ۔

## میرزا کا اصل موضوع

میرزا کا اصل موضوع انسانیت ہے ، جیسا کہ وہ خود کہتے ہیں :

ز آفرینش عالم غرض جز آدم نیست      بگرد نقطہ ما دور ہفت ہرکار اس

کائنات پیدا کرنے کا اصل مقصد و مدعا کیا ہے ؟ انسان اور صرف انسان ۔ اسی نقطے کے گرد سات سیاروں کی ہرکاریں گھوم رہی ہیں :

ز ما گرم است ابن ہنگامہ ہنکر شور ہستی را  
قیامت سے دمد از پردہ خاکے کہ انسان شد

لیکن ہانچ چھ فٹ کی وہ متحرک انسان نما مشین انسان نہیں جس نے ہر طرف فتنہ و فساد پھیلا رکھا ہے ، جو وحشت کے عالم میں ہو تو ہم جنسوں کی خولریزی میں قطعاً ناسل نہیں کرنا ۔ انسان اشرف المخلوقات ہے لیکن جب تک وہ سیرت و کردار میں تمام مخلوق سے افضل و اشرف نہ ہوگا ، ”انسان“ کیولکر کہلا سکتا ہے ، اسی لیے کہا تھا :

آدمی کو بھی میسر نہیں انسان ہونا

وضع و ہیئت کے اعتبار سے انسان ہونا انسان ہونا نہیں ، انسانیت کا درجہ اس وقت تک حاصل نہیں ہو سکتا ، جب تک بنیادی معنوی جوہر جلا پا کر روشنی کا سرچشمہ نہ بن جائے ۔

## صحیح انسانی اوصاف

ایسے انسان کے لیے جن جن اوصاف کی ضرورت ہے ، میرزا کے کلام میں اس کی تفصیلات موجود ہیں ۔ مثلاً وہ خوددار ، بلند ہمت اور غیرت مند ہو ۔ اسے لیک و ہد کی تمیز ہو ، حسن عمل کی بجلیاں اس کے رگ و پے میں جاری و ساری ہوں ، اسے ہم جنسوں سے پیار ہو ، اعلیٰ مقاصد کی غیر معمولی لگن کے ساتھ ان مقاصد کے لیے قربانی کا غیر معمولی ولولہ ہو ۔ وہ سراپا سعی و جہد ہو ، سخت کوش ہو ، دنیا میں اللہ تعالیٰ نے جو کچھ پیدا کر دیا ہے اسے عقل و دانش اور سعی و کوشش سے مفید و خوشتر بنائے ، نیکی اور خیر کا پیکر ہو اور بدی کی ہرچھائیوں سے بھی گریزاں رہے ۔

میرزا کے کلام کا مطالعہ فرمائیں گے تو آپ کو انسانیت کی ان اعلیٰ اوصاف کی بے شمار مثالیں ملیں گی ۔ لیکن یہاں ذیل میں چند عنوانات کے تحت محض ایک ایک دو دو مثالیں پیش کرنے کے سوا چارہ نہیں :

تو خود حدیث مفصل بخوان ازین مجمل

### غیرت و خودداری

غیرت و خودداری کے متعلق فرماتے ہیں :

تشنہ لب بر ساحل دریا ز غیرت جان دہم      گر بہ موج افتد گمان چین پیشانی مرا

میرزا کہتے ہیں کہ میرے دلی احساسات کی کیفیت یہ ہے کہ اگر سطح دریا کی ہلکی ہلکی لہریں دیکھ کر میرے دل میں گمان پیدا ہو جائے ، یہ لہریں نہیں بلکہ دریا کی پیشانی پر شکنیں پڑ گئی ہیں اور وہ میرے سیراب ہونے پر خفا ہے تو میں دریا کے کنارے پیاسا جان دے دوں گا ، مگر اس کے پانی سے لب تر نہ کروں گا ۔ یہ غیرت و خودداری ، سلیم المزاج اور صحیح الفطرت انسان کی اہم خصوصیت ہے ۔

فرہاد کی جوے شیر کا واقعہ کسی توضیح کا محتاج نہیں ۔ یہ نہر پہاڑ کاٹ کر اس باغ کے لیے لائی گئی تھی جہاں خسرو پرویز نے اپنی ملکہ شیریں کے لیے عشرت گاہ بنائی تھی ۔ میرزا کہتے ہیں :

از جوے شیر و عشرت خسرو نشان نمالد      غیرت بنوز طعنہ بہ فرہاد مے زلد

جوے شیر اور عشرت گاہ خسرو کا کوئی نشان باقی نہ رہا ۔ خسرو اور شیریں ایک ساتھ سب

کچھ مٹ کر افسانہ ہارینہ بن گیا۔ لیکن غیرت اب بھی فرہاد پر طعنہ زن ہے اور جب تک فرہاد کی داستان باقی ہے، طعنہ زنی کا یہ سلسلہ ختم نہیں ہو سکتا۔

### سچہ نہایت جدوجہد

میرزا کے نزدیک انسانی جدوجہد کی انتہائی حدود معین نہیں کی جا سکتیں۔ کیوں؟ اس لیے کہ اگر منزل مقصود کا عشق واقعی ولولہ خیز ہے تو راستے کی زحمتوں اور مشقتوں کا خیال ہی کیوں کر آ سکتا ہے؟ اگر طبیعت سستائے کی طرف مائل ہو یا پاؤں سے کانٹا لگانے کا خیال آ جائے تو سمجھ لینا چاہیے کہ منزل کے عشق میں کوئی نہ کوئی خامی ضرور ہے۔ فرماتے ہیں:

مجو آسودگی گر مرد راہی، کاندرین وادی      جو خار از پا بر آمد پا ز دامان بر نمی آید  
معاملے کی صورت ایسی ہے کہ ایک مرتبہ پاؤں تھوڑی سی آسودگی کا خوگر ہو جائے تو یقین رکھنا چاہیے کہ پھر وہ منزل طے کرنے کی مشقتیں اٹھانے پر آمادہ نہ ہوگا۔  
امن طریق اور سفر کعبہ

میرزا انسان اعلیٰ کے لیے بے نہایت جدوجہد اور لامتناہی مشقت و زحمت کے طلبگار ہیں:

چہ ذوق رہروی آن را کہ خار خارے لیست مرو بہ کعبہ اگر راہ ایمنی دارد  
اس سفر میں مزا کیا، جس میں زحمت و مشقت نہ ہو؟ اگر راستہ ہر امن ہو تو کعبے کے سفر میں لذت کیا آئے گی؟ اداۓ فریضہ کے سلسلے میں انسان کو جو کڑے امتحان پیش آتے ہیں، میرزا کے نزدیک وہ خاص اہمیت رکھتے ہیں، ان سے یسیوں خامیاں اصلاح باقی ہیں اور انسانیت کے اوصافِ عالیہ کو زینت ملتی ہے۔

### عشقِ حق کا پیمانہ

میرزا کو معلوم تھا کہ سرزمینِ حجاز میں کوئی دریا اور کوئی ندی نہیں، جو سال بھر جاری رہے۔ چنانچہ اس صورت حال سے ایک نکتہ پیدا کر لیا جو انہی سخت کوشح مجاہدوں کے خیال میں آ سکتا تھا، جنہیں قدرت نے حقیقت شناسی اور بالغ نظری کے

جوہروں سے بھی لوازا ہو - فرماتے ہیں :

عیار کعبہ روان تا ز تشنگی گیرند نہ دادہ الد بہ آن دشت راہ دریا را

کہتے ہیں حجاز جیسے پاک خطے میں مستقل دریا نہ بہانے میں خاص مصلحت کارفرما تھی کہ دیکھا جائے اللہ کے فرمانبردار بندے پیاسے اس کے مقدس گھر کی زیارت کے شوق میں کتنی تکلیفیں اور اذیتیں صبر و شکر کے ساتھ اٹھا لیتے ہیں - جو سچے مسلمان اس کٹھن منزل سے کامیابی کے ساتھ گزر جائیں گے ، ان کا عشق حق کتنا پایدار و استوار ہوگا ؟ ان کے لیے کعبے کی عزت و حرمت پر کٹ مرنا کس درجہ سہل و آسان ہوگا ؟

گردم ہلاک فرہ فرجام رہروے کاندہر تلاش منزل عنقا شود ہلاک

اس شعر کی معنوی تفصیلات کا رشتہ بیان یہاں کھولنا ضروری نہیں ، تاہم ظاہر ہے کہ انسان نے اب تک ایجاد و اکتشاف میں جو حیرت انگیز کامیابیاں حاصل کیں ، یہاں تک کہ ستاروں پر کمندیں پڑنے لگیں ، کیا وہ اسی شعر پر عمل پیرائی کا نتیجہ نہیں ؟

اپنے متعلق فرماتے ہیں :

دوزند اگر بہ فرض زمین را بہ آسان حاشا کزین فشار بر ابرو خم افگم

زمین کے ساتھ آسان کو کون سی سکتا ہے ؟ بفرض محال ایسا ہو بھی تو میری قوت تحمل و برداشت کا یہ عالم ہے کہ ابرو پر شکن بھی نہ پڑے گی -

غم

میرزا ”غم“ کو بہت اہمیت دیتے ہیں - اسے وہ ”غم عشق“ بھی کہتے ہیں ، مگر اس سے دراصل ان کی مراد غم انسانیت ہے ، یعنی ہم جنسوں کے لیے دردمندی - کہتے ہیں :

بے غم نہاد مرد گرامی نمی شود زنہار قدر خاطر اندوہگین شناس

میرزا غم کو اصلاح انسانیت کا ایک اہم وسیلہ سمجھتے ہیں - کہتے ہیں کہ جس طرح فصل سے دانہ الگ اور بھوسا الگ کیا جاتا ہے اسی طرح غم بھی انسان کی تمام خامیوں کو ، جن کی حیثیت بھوسے کی ہے ، الگ کر کے انسانیت کو خالص بنا دیتا ہے - یعنی دانے صاف کر کے ایک جگہ جمع کر دیتا ہے :

غم جو ہم در افگند زو کہ مراد می دہد دانہ ذخیرہ می کند کاہ بہ باد می دہد

پھر وہ غم و رنج اور تادیب و تعذیب کے نتائج پیش نظر رکھنے پر زور دیتے ہیں مثلاً :

با اضطراب دل ز ہر اندیشہ فارغم      آسائشے است جنبش این گاہوارہ را

دل نشین مثالی :

چرگر کہ ز زخمہ زخم بر چنگ زند      پیدامت کہ از بہرچہ آبنگ زند  
در پردہ ناخوشی ، خوشی پنهان است      کاذر نہ زخشم جامہ بر سنگ زند

گانے والا ساز پر زخمہ لگاتا ہے تو سر پیدا کرتا ہے ۔ اسی طرح دھوبی زور زور سے پتھر پر کپڑے مارتے ہیں تو اس غرض سے کہ ان کا میل نکل جائے اور وہ صاف ہو جائیں ، نہ اس غرض سے کہ غصے سے انہیں بھاڑ کر تار تار کر ڈالیں ۔ میرزا کے نزدیک تو عذاب دوزخ بھی ہماری طینت کی صفائی ہی کے لیے بنا ہے :

تابشود نہاد ما از وسخ      گشت گرما بہ ساز از دوزخ

حام میں جسموں کا میل دور ہوتا ہے ۔ دوزخ کا حام اس لیے بنایا گیا ہے کہ ہماری طینتوں کو تمام آلائشوں سے پاک کر دیا جائے ۔ اسی طرح میرزا کے تصور کے مطابق انسان کو زندگی میں جو سختیاں اور پریشانیاں پیش آتی ہیں ، وہ بھی تیزی فکر کے لیے سنگ فسان ہیں :

تیزی فکر من از تست ز گردون چہ خطر      سختی دہر شود نیغ مرا سنگ فسان

قول و عمل میں موافقت

انسان کی ایک بہت بڑی خوبی یہ ہے کہ اس کا قول ، عمل کے عین مطابق ہو ۔ قول کی تصدیق عمل سے نہیں بلکہ عمل کی تصدیق قول سے کرے ۔ یہ کیا کہ جس شے کو اپنے نزدیک آگ سمجھتا ہے ، اسے دوسروں کے لیے پانی بتائے ؟ میرزا فرماتے ہیں :

باخرد گفتم نشان اہل معنی باز گوی      گفت : گفتارے کہ باکردار پیوندش بود

میں نے عقل سے ہو چھا کہ اہل حقیقت کی کوئی نشانی بتا ۔ بولی : وہ گفتار جس کا رشتہ کردار سے پیوستہ ہو ، یعنی جو لوگ اپنے قول کے مطابق عمل پیرا ہیں ، وہ اہل حقیقت ہیں ۔



میرزا پیردی اور 'حِب' انسانیت سے محرومی کو بہت بری چیز سمجھتے ہیں ۔  
کہتے ہیں :

سراپے کہ رخشد بہ ویرانہ خوشتر      ز چشمے کہ پیراہنم نہ دارد

تن پروری سے میرزا بیزار ہیں ، کہتے ہیں :

تالیفتد ہر کہ تن پرور بود      خوش بود گر دانہ نبود دام را

خودنمائی کو بہت برا سمجھتے ہیں :

در مشرب حریفان منع است خود نمائی      بنگر کہ چو سکندر آئینہ نیست جم را

سکندر کے ساتھ آئینے کا افسانہ وابستہ ہے ، جو خود بینی و خودنمائی کا آلہ ہے ۔ لیکن  
جمشید کے ساتھ ایسی کسی چیز کا تعلق نہیں ۔

معنویت پر نظر

میرزا معنویت کے شیدائی ہیں ، ظاہریت کو بالکل بے حقیقت سمجھتے ہیں ۔ مثلاً پینے  
کی چیز مشروب ہے ۔ پیالہ یا قوت و الہام کا ہو یا مٹی کا ، اس سے مشروب ہر کیا اثر  
پڑتا ہے ؟ پیا مشروب ہی جائے گا ، پیالہ نہیں پیا جائے گا :

نشاط جم طلب از آسمان نہ شوکت جم      قدح مباح ز یا قوت بادہ گر غنی است

یہ ایک شعر دنیوی شان و شوکت کی بے حقیقی کے لئے ایک ایسی دلیل ہے ،  
جسے کوئی بھی نہیں جھٹلا سکتا اور شاعر کا ، جو داعی بھی ہو ، اصل کام یہی ہے کہ  
ہم جنسوں کے افکار و خیالات میں انقلاب پیدا کرے ۔ یہی مضمون دوسری جگہ دوسرے  
رنگ میں پیش کرتے ہیں :

صورتے باید کہ باشد نغز و زیبا روزگار      گو بہ اکسولش مپوش و گو بہ دیپایش مہیج

صورت اچھی ہونی چاہیے ، اکسون و دیبا کے قیمتی لباس کی ضرورت نہیں ۔ کسی  
زشت رو اور بد وضع ہستی کو زربفت پہنا کر خوبصورت نہیں بنایا جا سکتا ۔

## نظامِ کائنات

نظامِ کائنات کے متعلق میرزا کے افکار بڑے دلچسپ ہیں۔ مثلاً وہ فرماتے ہیں :

آئین دھر نیست کہ کس را زیان رسد

دلیل پیش کرتے ہیں :

غرقہ بہ موجہ تاب خورد ، تشنہ ز دجلہ آب خورد  
رخصت هیچ یک نہ داد ، راحت هیچ یک نخواست

وہی دریا ہے جس سے پیاسا پیاس بجھاتا ہے اور اسے کوئی آزار نہیں پہنچتا۔ وہی دریا ہے ، جس کی موجوں کے بیچ و ناب میں الجھ کر آدمی غرق ہو جاتے ہیں۔ ہم کیوں نہ سمجھیں کہ دریا کو نہ کسی کی غرقابی منظور تھی اور نہ وہ کسی کو راحت پہنچانا چاہتا تھا۔

لنگر گسست صرصر و کشتی شکست موج دانا خورد دریغ کہ نادان چہ کار کرد

لنگر کو تیز ہوا نے توڑ ڈالا۔ کشتی کو موجوں نے توڑ کر تختہ تختہ کر دیا۔ دانشمند لوگ افسوس کا اظہار کر رہے ہیں کہ نادان ناخدا نے کیسا غلط کام کیا۔ گویا حقیقی اسباب پر نظر رکھی جائے تو ناخدا کا کیا قصور ہے ؟ تیز و تند ہوا کے طوفان وہ نہیں لایا تھا۔ لہروں میں تہوج کا جوش اس نے پیدا نہیں کیا تھا :

عالم آئینہ راز است چہ پیدا چہ نہان تاب اندیشہ نہ داری بہ نگاہے دریاب

میرزا کہتے ہیں کہ یہ کائنات لحظہ بہ لحظہ بدلتی جا رہی ہے۔ مگر ہم اس تغیر و تبدل کا اندازہ نہیں کر سکتے :

در ہر مژہ بر ہم زدن این خلق جدید است نظارہ سگالد کہ بہان است و بہان نیست

بہار کی کیفیت کا ایک دلکش نقشہ ملاحظہ فرمائیے :

در شاخ بود موج گل از جوش بہاران  
چون بادہ بہ مینا کہ نہان است و نہان نیست

پھر اس حقیقت پر غور فرمائیے کہ ایک ہی چیز کی خامیتیں ، مختلف جنسوں کے

تعلق میں مختلف ہیں - میرزا فرماتے ہیں :

آن آب کہ از خاک ہمے سبزہ دماند در طینت آہن ہمہ زنگار بماند

پانی کھیتوں اور باغوں کے لئے بہار کا سامان ہے - جاندار اس سے پیاس بجھاتے ہیں - پانی کے دھارے کشتیوں اور سفینوں کے لئے قطع مراحل کا وسیلہ ہیں - لیکن لوہے کے لئے وہی پانی بلکہ اس کی غفی نمی بھی زنگار کا سامان ہے جو تھوڑے ہی عرصے میں لوہے کو کھا جاتا ہے -

ایک عجیب خصوصیت

میرزا کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ وہ بری سے بری چیز سے بھی اچھا پہلو نکال لیتے ہیں ، مثلاً :

پیش ما دوزخ جاوید بہشت است بہشت باد آباد ہمارے کہ وفا خیزد ازو  
زینہار از تعب آتش جاوید مترس خوش ہمارے ست کزو بیم خزان برخیزد  
بچہ گیراند عیار ہوس و عشق دگر رسم بیداد مبادا ز جہان برخیزد

اسی زمین میں اپنے متعلق کس درد و سوز سے کہتے ہیں :

عمر ہا چرخ بگردد کہ جگر سوختہ چون من از دودہ آتش نفسان برخیزد

دعوتِ عمل

میرزا کے کلام میں انسان کے لئے دعوتِ عمل کے 'پرتاثر' نمونے جابجا موجود ہیں ، مثلاً :

مہ و خورشید درین دائرہ بیکار نیند تو چہ باشی کہ بخود زحمت کارے نہ دہی ؟

چاند اور سورج یقیناً اس کائنات کی اشرف و اکرم مخلوق نہیں - اشرفیت کا مقام صرف انسان کو حاصل ہے - میرزا کہتے ہیں کہ چاند سورج تو اپنا وظیفہ برابر انجام دے رہے ہیں - وقت پر نکلتے اور وقت پر غروب ہوتے ہیں - غروب بھی ان کے لئے ٹھہرنے اور آرام لینے کا پیغام نہیں - پھر انسان افضل ہو کر کیوں حرکت و عمل کے وظیفے کا حق ادا نہیں کرتا ؟

آخر کار نہ پیدااست کہ در تن فسرد کلف خونے کہ بدان زینت دارے نہ دہی

انسان کے جسم میں خون کے جو چند چلو ہیں ، ان کے دوران و حرکت ہی پر اس کی زندگی کا انحصار ہے ۔ مقررہ وقت پر جا کر یہ خون بدن میں افسردہ ہو جائے گا ۔ یہ اس کی زلاگی کے خاتمے کا نشان ہے ۔ میرزا کہتے ہیں ، جس خون کے لئے کسی نہ کسی وقت ہرحال افسردہ ہونا مقدر ہے ، اسے اشرفیت و اکرمیت کے مدعی انسان ! تو کیوں کوئی عظیم القدر انسانی کارنامہ سر انجام دے کر اس خون کو سولی کے لئے باعث زنت نہیں بنا دیتا ؟ سچ ہے :

آن راز کہ در سینہ نہان است ، نہ وعظ است بر دار نوان گفت بہ منبر نتوان گفت

حُبِّ انسانیّت

بہ ہر حال میرزا حُبِّ انسانیّت کا پیکر تھے ۔ ان کے سازِ شعر کا بلند ترین نغمہ حُبِّ انسانیّت کے سوا کچھ نہ تھا ۔ وہ خود کہتے ہیں :

ہر مطلعے کہ ریزد از خامہ ام فغانسہ جز نغمہٗ محبت سازم نوا نہ دارد

ایک جگہ فرماتے ہیں :

بحث و جدل بجائے مان ، میکہد ہوئی کالدران

کس نفس از جمل نہ زد کس سخن از فدک نخواست

انسانوں سے محبت کے شراب خانے میں جزوی اختلافات پر گفتگو کا کون سا مقام ہے ؟ وہاں تو بنیادی اور اساسی چیزیں پیش نظر رہتی ہیں ، ان کے نزدیک اساسی چیز یہ تھی کہ اختلافات سے قطع نظر انسانوں کے ساتھ بلا امتیاز مروت کریں ۔ اردو کے ابک خط میں لکھتے ہیں :

”نہ وہ دستگاہ کہ ایک عالم کا میزبان بن جاؤں ۔ اگر تمام عالم میں

نہ ہو سکے ، نہ سہی ، مگر جس شہر میں رہوں ، اس شہر میں تو

کوئی بھوکا ننکا نظر نہ آئے ۔“

یہی بات دیدہ ور لوگوں کی صفات گنوائے ہوئے کہی ہے :

خون خورد و جگر از غصہٗ بدندان گیرند خویش را چون بہ سرِ مائدہ تنہا بینند

اصل مدعا پر جم جائیں

وہ خود کہتے ہیں کہ اجزا میں کیوں الجھتے ہو ؟ اصل مدعا کو کیوں پیش نظر

نہیں رکھتے ؟

موجہ از دریا، شعاع از مہر، حیرانی چراست محو اہل مدعا باش و بہ اجزائش مہیج  
آخر از مینا بہ حاہ و پایہ افزون نیستی بندہ ساقی شو و گردن را ز ایمائش مہیج

حقیقی غرض و غایت یہ ہے کہ عالم انسانیت اس مسلک پر لگ جائے ، جس میں سب کی  
پھلائی اور بہتری ہو۔ یہ نہیں کہ مختلف گروہ باہم کشمکش میں مبتلا رہیں۔ اس  
غرض و غایت کو پورا کرنے کے لئے صحیح مسلک محبت اور ہمدردی کے سوا کوئی نہیں۔

مضمون اور اس کی بندش

میرزا غالب نے فارسی کے کلام پر اس سرسری تبصرے کو ہم زیادہ پھیلانا نہیں  
چاہتے لیکن میرزا کی چند مزید خصوصیات کا ذکر اجمالاً کئے بغیر یہ مکمل نہیں ہو سکتا۔

مضمون اور اس کی بندش دو جداگانہ چیزیں ہیں۔ بعض اوقات ایک اعلیٰ درجے کا  
مضمون کسی شاعر کے دماغ میں آ جاتا ہے ، مگر وہ اسے ایسے انداز میں باندھ نہیں سکتا  
جس سے مضمون کے تمام پہلو جامعیت کے ساتھ سامنے آ جائیں۔ میرزا غالب کی ایک  
خصوصیت یہ ہے کہ مضمون صحیح انداز میں باندھنے کی جیسی قدرت انہیں ودیعت ہوئی ،  
اس کی مثالیں بہت ہی کم ملتی ہیں۔ مثلاً وقوعی تبریزی کا ایک شعر ہے :

بقدر حوصلہ من کرشمہ کن ، کاین چشم بہ نیم عشوہ جہانے بہ اضطراب آرد  
فیضی کا شعر اس سے بھی بہتر ہے :

از جلوہ بیارام دمس کاین ہمہ خوبی در حوصلہ دیدہ بہ یک بار نہ گنجد

دونوں شعر نہایت اچھے ہیں لیکن دونوں میں کھٹک کا ایک پہلو موجود ہے۔ پہلے شعر  
میں ”بقدر حوصلہ من کن کرشمہ“ اور دوسرے شعر میں ”از جلوہ بیارام دمس“ عاشق  
کی زبان سے زیبا معلوم نہیں ہوتے۔ انہیں عاشق کی فطرت سے قطعاً مناسب نہیں۔ مہر  
غالب کے ہاں بھی ایسی مثالیں موجود ہیں کہ افتاد ، ہمت برداشت سے بہت بڑھ گئی ،  
مگر انہوں نے طریق بیان دوسرا اختیار کر لیا۔ مثلاً :

میری قسمت میں غم گر اتنا تھا دل بھی یارب کئی دے ہوئے

یا

ہے خونِ جگر جوش میں دل کھول کے روتا ہوئے جو کئی دیدہ خوننا بہ نشان اور

## ژرف نگہی

بہر مختلف اشیا کو ان کی خصوصیات سے الگ کر کے معرّا دیکھ لینے کی ژرف نگہی  
کے متعلق جیسی مثالیں میرزا کے ہاں ماتی ہیں ، دوسرے شاعروں کے ہاں شاید ہی ملیں ۔  
مثلاً فرماتے ہیں :

از مہر جہان تاب امید نظرم نیست      این تشت پر از آتش سوزان بہ سرم ریز  
نظامِ شمسی میں سورج کے معروف وظیفے ہیں ، جمہیں مدحِ حیات مانا جاتا ہے ۔ اگر ان سے  
استفادے کے تمام دروازے بند ہو جائیں تو سورج کے لیے اس سے سوروں تعبیر کوئی نہیں  
ہو سکتی کہ وہ انگاروں سے بھرا ہوا ایک تہمت ہے ، اور میرزا نہیں کہتے ہیں کہ اگر  
اس سے نظریہ لطف و کرم کی کوئی امید پوری نہیں ہو سکتی تو انگاروں سے بھرے ہوئے  
اس تہمت کو میرے سر پر دے مار ۔

## ایک مضمون کی مختلف صورتیں

بہر بعض مضامین مختلف صورتوں میں بیان کرتے ہیں اور ہر صورت مضمون کی  
صحت و درستی کو زیادہ سے زیادہ پختہ و استوار بنا دیتی ہے ۔ مثلاً :

ہر رشعہ بہ اندازہ پر حوصلہ ریز      میخانہ توفیق خم و خام نہ دارد  
آر۔و میں کہا :

توفیق بہ اندازہ ہمت ہے ازل سے      آنکھوں میں ہے وہ قطرہ کہ گوہر نہ ہوا تھا  
فارسی :

اندر آن روز کہ پرسش رود از ہرچہ گزشت      کاش با ما سخن از حسرت ما نیز کنند  
اردو :

آتا ہے داغ حسرت دل کا شمار یاد  
مجھ سے مرے گنہ کا حساب اے خدا نہ مانگ  
ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد  
یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

## حذر و اختیار

بعض اوقات نہایت اہم مسائل اس بے تکلفی سے بیان کر جاتے ہیں کہ انسان متعجب

رہ جاتا ہے۔ مثلاً جبر و اختیار کے متعلق فرماتے ہیں :

در آنچه من نتوانم ز اختیار چه سود ؟

بدانچه دوست نہ خواہد ز اختیار چه حظ ؟

ظاہر ہے کہ انسان کی بے شمار خواہشیں ایسی ہوتی ہیں جو پوری ہو ہی نہیں سکتیں۔ ایسے معاملات میں احتیاط و تاکید بے سود ہے۔ لیکن جو کام دائرۂ اختیار میں رکھے گئے، ان میں نیک و بد اور حلال و حرام کا حکم جاری ہو گیا۔ یعنی جو ہم کر نہیں سکتے اس میں احتیاط لاحاصل ہے اور جو دوست کے نزدیک کرنے کے نہیں، ان میں اختیار سے کیا فائدہ ؟

دوسری جگہ فرمایا :

دو برق فتہ نہفتند در کف خاکے      بلانے جبر بکے ، ریخ اختیار بکے

قدرت نے ایک کفِ خاک یعنی انسان میں آزمائش کی دو پچلیاں چھپا کر رکھ دیں۔ ان میں سے ایک کا نام بلانے جبر ہے اور دوسری کا ریخ اختیار۔ غور کے لائق یہ دو لفظ ہیں جو میرزا نے جبر و اختیار کے ساتھ لگائے۔ یعنی 'بلا' اور 'ریخ'۔ جبر و اختیار کی حقیقی حیثیت عامی کے نزدیک واضح کرنے کی اس سے بہتر صورت کیا ہو سکتی ہے ؟

### میرزا کی مثنویاں

میرزا غالب کی گیارہ مثنویاں تو فارسی کلیات میں موجود ہیں، ان کے علاوہ بھی ان کی چند مثنویاں ہیں جو مختلف صورتوں میں طبع ہوئیں۔ تمام مثنویوں پر اس مختصر سے مقالے میں اختصاراً بھی بحث نہیں چھیڑی جا سکتی۔ ان میں سے مثنوی 'چراغ دیر' بنارس پر لکھی ہے، جہاں کلکتہ جاتے ہوئے میرزا کچھ عرصہ قیام پذیر رہے۔ اس کے متعلق صرف یہ کہا جا سکتا ہے کہ فارسی یا اردو کے کسی شاعر نے شاید ہی کسی شہر کے مختلف نمایاں پہلوؤں پر اس انداز کی مثنوی کہی ہو۔ اور حسن سے لطف اندوز ہونے کا جو ثبوت میرزا غالب نے اس مثنوی میں دیا ہے، شاید کسی اور شاعر نے پیش کیا ہو۔ مثنوی 'باد مخالف' کلکتہ کے ادبی ہنگامے کے سلسلے میں لکھی گئی تھی جس میں میرزا نے مختلف اعتراضات کا جواب دینے کے علاوہ یہ بتایا کہ فارسی زبان میں ان کا مسلک و مشرب کیا ہے اور فارسی کے ان چند مشہور اساتذہ کا ذکر کیا جنہیں وہ اپنے لئے زبان و تراکیب کے معاملے میں مشعل راہ سمجھتے تھے۔

سب سے بڑھ کر اہمیت ان کی مثنوی 'ار گہر بار' کو حاصل ہے جو تمام مثنویوں میں طویل تر ہے۔ دراصل میرزا غالب رسول اکرمؐ کے غزوات نظم کرنا چاہتے تھے، لیکن صرف تمہیدات ہی نظم کر سکے یعنی حمد، مناجات، نعت، معراج، منقبت، مغنی نامہ اور ساقی نامہ۔ قدم آگے نہ بڑھ سکا کیونکہ اس کلام کے لیے جس جمعیتِ خاطر اور اطمینانِ قصب کی ضرورت تھی وہ میسر نہ آسکا۔ ساقی نامہ کے آخر میں میرزا فرماتے ہیں۔

زبان تازہ سازم بہ نیروئے بخت	بہ ذر شہنشاہ بے تاج و تخت
گذشت آن کہ دستان سرانے کہن	ز کیخسرو و رستم آرد سخن
ز فردوسیم نکتہ انگز تر	ر مرغ سحر خوان سحر خیز تر
رفم منج منشور بزدانیم	ز ایمانیان گویم ، ایمانیم
بہ اقبال ایمان و نیروئے دین	سخن رانم از سید المرسلینؐ

اس مثنوی کے ہر حصے کا انداز اساتذہ سلف سے بالکل مختلف ہے اور میرزا کے بعد بھی ایسا انداز کوئی اختیار نہ کر سکا۔ مناجات والے حصے میں اپنے متعلق جو لہجہ لکھا ہے، وہ کم و بیش ایک سو اشعار پر مشتمل ہے اور اس میں اپنے کردار کی کوئی بھی بات ناگفتہ نہیں چھوڑی، پھر معذرت کے پہلو پیدا کرنے میں انی طرف سے کوئی کسر اٹھا نہیں رکھی۔ ان اشعار سے مترشح ہوتا ہے کہ زندگی ریخ و درد کے جس آتش زار میں گذری، اس سے دل سراپا جراحت ہے۔ عالمِ اضطراب میں وہ بار بار حدود سے تجاوز کا قصد کرتا ہے لیکن میرزا اسے حد سے آگے نہیں بڑھنے دیتے۔ طلبِ بخشش کا یہ رنگ بھی شاید ہی کسی دوسرے شاعر کے ہاں ملے۔

اس مثنوی کے 'معراج نامہ' اور منقبت کی بھی یہی کیفیت ہے۔ آخر میں عقلِ انسانی کے امکانات پر جو مغنی نامہ لکھا ہے، وہ بھی ایک منفرد چیز ہے۔

### شعر گوئی کے وقت کی حالت

ایسی مثالیں بہت کم ملتی ہیں کہ شاعروں نے شعر گوئی کے وقت کی کیفیت واضح طور پر بیان کی ہو۔ عرفی نے ایک جگہ کہا ہے :

از برون لب نہ دانم چون شود ، لیک آگہم کز تہ دل نا لبم افسانہ در خون مے رود  
یعنی جو کچھ میں کہتا ہوں ، معلوم نہیں لبوں سے باہر نکل کر کیا کیفیت پیدا کرتا ہے۔



اتنا جانتا ہوں کہ بات دل سے اٹھ کر لب تک آتی ہے تو خون میں ڈوبی ہوئی آتی ہے ۔  
ہم کہہ سکتے ہیں کہ اس شعر میں عرفی نے شعر گوئی کے وقت کی کیفیت بیان کی ہے ۔  
اس باب میں میرزا غالب کا قول بدرجہا زیادہ واضح ہے ۔ فرماتے ہیں :

بینم از گداز دل در جگر آتشی چو سیل      غالب اگر دم سخن رہ بہ ضمیر من بری

یعنی اے غالب اگر تو شعر گوئی کے وقت کسی طرح میرے ضمیر کے اندر پہنچ  
سکے ہو دیکھے گا کہ دل پگھلا جا رہا ہے اور جگر میں آگ کا سیل موجزن ہے ۔ یہ  
اس کیفیت کا ایک سرسری نقشہ ہے جو حقیقت حال سے آگاہی کے آرزو مندوں کے لئے الفاظ  
میں پیش کیا گیا اور تمام مجازات سے کام لیا گیا ۔ جو اسے ایک محسوس صورت دینے کے  
لئے ضروری تھے ، اور ایسے معاملات میں مجازات کے بغیر کام بھی نہیں چل سکتا :

برچند ہو مشاہدہ حق کی گفتگو      بنتی نہیں ہے بادہ و ساغر کہے بغیر

بارگاہ الہی میں فریاد

پھر دیکھیے اللہ کی بارگاہ میں کس درد سے فریاد کرتے ہیں :

حیف کہ من بخون تپم وز تو سخن رود کہ تو

اشک بہ دیدہ بشمیری ، نالہ بہ سینہ بنگری

اے ! میں خون میں تڑپ رہا ہوں ۔ اے باری تعالیٰ ! تیرے متعلق کہا جاتا ہے کہ تو  
آنکھوں میں آنسو گن لیتا ہے اور سینے میں نالہ دیکھ لیتا ہے ۔ ”وز تو سخن رود“ غالباً  
اس لئے کہا کہ کہنے والے کو اس وقت تک دوسرے مصرعے کے حقائق کا ذاتی تجربہ  
نہیں ہوا تھا ۔ شعر کے یہی نازک اور دقیق پہلو ہیں جن کی نگہداشت ہر شاعر ملحوظ  
نہیں رکھ سکتا ۔ بلکہ ہر شاعر کو ان پہلوؤں کا اندازہ بھی نہیں ہوتا ۔ یہ صرف خواص  
کا کام ہے ۔

مسلسل غزلیں

میرزا کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ انہوں نے مسلسل غزلیں بہت کہیں جن میں  
سے ایک مسلسل غزل کے چند شعر علامہ اقبال نے ”نوائے غالب“ کے زیر عنوان  
”جاوید نامہ“ میں بھی شامل کئے ہیں ۔ یعنی :

بیا کہ قاعدہ آسمان بگردانم      فضا بہ گردش رطل گران بگردانم

ان کی مثالیں اس مختصر تذکرے میں پیش نہیں کی جا سکتیں ۔

## بعض پیش گوئیاں

میرزا نے اپنے متعلق پس گوئیاں بھی کی ہیں - مثلاً :

ہوں گرمیؔ نشاطِ تصور سے نغمہ سنج      میں عندلیبِ گلشن نا آفریدہ ہوں

لیکن اس سے بدرجہا زیادہ واضح اور روشن پیشگوئی یہ ہے :

نہ کم را در عدم اوجِ قبولی بودہ است      نہ بہت شعرم بہ گیتی بعد من خواہد شدن

اس پیشگوئی کی پہلی جلوہ افروزی میرزا غائب کی وفات سے ٹھیک ایک سو سال بعد ہوئی - ہم نہیں کہہ سکتے کہ میرزا کے دو صد سالہ برسی پر کیا کچھ ہوگا - اتنا جانتے ہیں کہ جب تک روئے زمیں پر فارسی اور اردو کا ادب باقی ہے ، میرزا کا کلام دونوں زبانوں میں عیدین اور نوروز کی شادمانیوں کا سامان بنا رہے گا اور اس پیشگوئی کی کارفرمائی کا سورج کبھی غروب نہ ہوگا ، ان شاء اللہ :

باد برد آن گنج باد آورد و غالب را ہنوز      نالہٗ الہاس ہاش و چشم گوہر بار ہست

## (ج) تنقیدی شعور کا ارتقاء

فارسیؔ زبان برصغیر میں وارد ہوئی نو نئے جغرافیائی ، معاشقی اور تہذیبی ماحول کی وجہ سے بعض ایسے عناصر اس کے ادب و شعر میں داخل ہونے لگ گئے جو بعد میں بہت بڑے لراع کا موجب بنے - دولت شاہ سمرقندی (م - ۵۰ - ۱۴۴۹ء) نے نئے ماحول کی وجہ سے زبان و ادب میں پیدا ہونے والے تغیرات کو کھلے دن سے تسلیم کیا تھا ، مگر معلوم ہوتا ہے بعد کے ایرانی ادیب اور تنقید نگار اس وسعتِ نگاہ کا اظہار نہ کر سکے - انہوں نے استعمالِ ہند اور سبکِ ہندی پر بیجا اعتراضات سے بھی گریز نہ کیا - ان کی یہ بات تو قابلِ فہم ہے کہ ایران میں مروجہ تازہ محاورے سے بے خبری یا پہلو تہی یہاں فارسی کو مردہ قرار دینے کے مترادف ہو سکتی ہے ، لیکن یہاں کے تخلیق شدہ ادب کو دو ایک مستثنیات کے بغیر یکسر بیکار تصور کرنا بالکل عید از انصاف ہے - یہاں جو شعور تنقید ابھرا تھا اس کی وجہ سے برصغیر کے ادیب اور شاعر ان الفاظ کو ، جو خالصتاً ہندوستان سے تعلق رکھتے ہیں اور جن کا اصلی مفہوم ترجمے میں قائم نہیں رہ سکتا ، استعمال کر لینا جائز

سمجھتے تھے - مثلاً پان کا بیڑہ بالکل ہندوستانی چیز ہے - اس کا کوئی ترجمہ ممکن نہیں - اسے اگر ہمارے شعرا نے 'پیرہ پان' ناندھا تو دنیا کے ماہر لسانیات اسے ہر طرح درست قرار دیں گے - اہل ایران کو اس پر چین بہ جبین نہیں ہونا چاہیے - اصطلاح میں اس کو استعمال ہند کہتے ہیں - پھر یہاں کی فضا کو خیال باقی راس آئی - اسی طرح یہاں ایہام کوئی ہر بھی زور زیادہ ہو گیا - اہل ہند دقیق معانی کو طبعاً پسند کرتے تھے - اس قسم کی چیزیں اہل ایران کی طبع پر گراں گذرتی تھیں - ان کی بعض باتیں درسب بھی تھیں - ہندی ایرانی نزاع یہاں ہولے ہولے بڑھنا چلا گیا اور بالخصوص ساخر مغل بادشاہوں کے دور میں اس میں بڑی شدت پیدا ہو گئی - اس کا تعلق تنقیدی شعور کے دو مختلف زاویوں سے ہے ، اس لئے اس کا یہاں اجمالی طور پر ذکر ضروری ہے - اس نزاع کا فائدہ بھی ہوا ، اس کی وجہ سے خاص طور پر علم اللسان آگے بڑھا اور اس کے متعلق ادب کا معتدبہ ذخیرہ جمع ہو گیا - اس لئے اس داستان کو سن لینا مفید رہے گا -

اس مناقشے کی اولین دستاویز وہ خط ہے جو جلالائے طباطبائی نے عہدِ شہجہانی میں 'ملا' شیدا کو لکھا تھا - شیخ محمد جان قدسی مشہدِ مقدس سے ۱۶۳۱/۱۰۴۱ھ میں وارد ہند ہوئے - ان کے ایک نصیدے پر 'ملا' شیدا نے اعتراضات کئے ، جن میں سے ایک یہ تھا کہ 'زہر آلائے' کا استعمال ، 'زہر آلود گشتہ' کے معنی میں غلط ہے - جلالائے طباطبائی نے 'ملا' شیدا کو ایک طویل خط لکھا کہ فارسی محاورے میں ایسے بہت سے الفاظ ہیں جو اسم فاعل کا معنی بھی دیتے ہیں اور اسم مفعول کا بھی - ایسے الفاظ کی مثالیں بھی پیش کیں اور اکابر شعرا میں سے ایک یہ شعر بھی درج کیا ، جس میں 'زہر آلا' کا استعمال اہی معانی میں ہوا تھا :

آفہ پیسہبر کہ برہ بریان      گفت از من مخور کہ زہر آلاست

اس خط کا وہ حصہ خاص طور پر قابلِ توجہ ہے جس میں طباطبائی ہند کے فارسی دانوں کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ محاورہ فارسی اہل زبان سے سیکھو :

”این لہجہ در از زبان پارسی است ، از افواہ پارسی زبانان باید آموخت

(۱) معاصر حصہ پنجم - بحوالہ منشورات تمنّا ص ۱۶۳ تا ۱۷۰ - مشمولہ کتاب 'دربار ملی'

(فارسی) مطبوعہ مجلس ترقی ادب ، لاہور - ۱۹۶۱ء - ص ۲۸۲ تا ۲۸۵ -

و چراغ سخندانی از مشک اوہ اندیشہٴ اینان باید افروخت - از مطالعہٴ  
فرہنگ ہا تنها فارسی ربان نتوان شد و از تتبع دواوین قدما از پیش  
قدمان این وادی نتوان گشت -“

اہل ہند پر یہ سب سے بڑا اعتراض تھا جو اہل ایران نرم یا تند و تیز لہجے میں کرنے  
دیتے تھے۔ طباطبائی نے ضمناً عرفی کا ذکر بھی کیا ہے۔ معلوم ہوتا ہے عرفی پر بھی کوئی ایرانی  
فاضل ربان معترض ہوا اور عرفی نے ہر افروختہ ہو کر جواباً کہا :

”ملا ما فارسی از انوری و خاقانی آموختہ ایم و سہ از پیرہ دالان مسکین۔“

طباطبائی کہتا ہے عرفی کا یہ جواب غلط ہے کیونکہ انوری اور خاقانی نے بھی فارسی زبان  
آغوشِ مادر ہی میں سیکھی تھی۔ اس لئے ناز و نرمی سے آکھنی کے بغیر فارسی زبان نہیں  
آ سکتی۔ یہ دو زاویہ ہائے نگاہ ہیں اور یہی دونوں اس تنازعے کی اصل ہیں۔ صداقت ان  
دونوں منضاد زاویوں کے درمیان ہے۔ اگر ہمارے شعورِ نقید نے اپنی رفتارِ ارتقاء جاری  
رکھنا ہے اور ہم نے اپنے اسالیبِ بیان کو زیادہ جاندار بنانا ہے تو سبکِ خراسانی ،  
سبکِ عراق اور سبکِ ہندی وغیرہ کے تمام محاسن اور معائب کو سامنے رکھ کر آگے بڑھنا

(۱) سبکِ خراسانی ، سبکِ عراق اور سبکِ ہندی کے درمیان امتیازات معلوم کرنے کے لئے  
دیکھئے مقالہ ”فارسی غزل — لغت و تاریخ کی روشنی میں“ از مرزا مقبول سگ  
بدخشانی۔ ”مجلہٴ صحیفہ“ بابِ جولائی ۱۹۶۲ء۔ سبکِ خراسانی میں سادہ الفاظ ہونے  
ہیں۔ تشبیہات اور استعارات بھی سادہ اور فہمِ انسانی سے قریب تر ہوتے ہیں۔ ماضی  
فطرت اور مظاہرِ قدرت کا بیان ہوتا ہے۔ مطالب میں اسلسل اور ہم آہنگی پائی جاتی  
ہے۔ شاعر ایجاز کی بجائے اطناب پسند کرتے ہیں۔ اس لئے رباعی ، قطعہ یا غزل کی  
بجائے وہ قصیدہ لکھتے ہیں۔ اس سبک کے پیرو روڈی ، عنصری ، منوچہری ، فرخی  
وغیرہ تھے اور خراسان کے رہنے والے تھے۔ سبکِ عراق کا تعلق عراقِ عجم یعنی  
اصفہان ، آذربائیجان اور رے سے تھا۔ اس کے پیرو جلال الدین اصفہانی ، کمال الدین  
اصفہانی ، خواجو کرمانی ، سعدی اور حافظ تھے۔ اس سبک میں فکر و تخیل کا زیادہ عنصر  
ہے۔ دور از فہم تشبیہوں اور لفظی صنعت گری کے ساتھ معانی بلند ہیں۔ مختلف قسم کی  
علامات سے کام لیا گیا ہے۔ تصوف و عرفان اور فلسفہ کے مطالب ہیں۔ عشقِ مجازی  
کے ذریعے عشقِ حقیقی کا بیان ہے۔ تاثر ، جذبہ اور احساس بھی موجود ہے۔ غزل  
پر نوجہ زیادہ ہے۔ جہاں تک سبکِ ہندی کا تعلق ہے ، اس کا ذکر دوسری جلد میں  
کر دیا گیا ہے۔

ہوگا اور اگر ہماری یہ خواہش ہے کہ یہاں فارسی ایک زندہ زبان کی حیثیت سے بھلتی بھولتی رہے، تو جہاں مناسب استعمالِ ہند کے لئے اس کی آغوش وا رہنا ہوگی وہاں ایران کے محاورہ جدید سے بھی صحیح معنوں میں استفادہ لازمی ہوگا۔ دوسرے الفاظ میں قدیم اور جدید دونوں کو بیک وقت نگاہ کے سامنے رکھنا ضروری ہے۔

اہل ایران نے اس عصبیت کا اظہار شاہجہان کے زمانے سے پہلے شروع کر دیا تھا۔ عبدالقادر بدایونی 'منتخب التواریخ' میں لکھتا ہے کہ جب امیر خسرو نے 'خمسہ' نظامی کی نہایت ہی کامیاب جواب لکھا تو ان کے ایک معاصر ایرانی شاعر عبد نے کہا:

غلط افتاد خسرو را ز خامی کہ سکتا پنج در دیگِ نظامی

گویا امیر خسرو اور عرفی، جن پر فارسی ادب بجا طور پر ناز کرتا ہے، وہ بھی اس عصبیت کا نشانہ بنے ہیں۔ اس لیے شیدا بیچارے کا ذکر ہی بیکار ہے۔ طباطبائی نے اپنے مذکورہ بالا خط میں غصے میں آکر اسے "گوسالہ پرمت" تک کہہ دیا ہے۔

ہندی ایرانی نزاع میں شدت آس وقت پیدا ہوئی جب محمد شاہی دور میں شیخ محمد علی حزین ۱۷۳۳ء - ۱۷۳۴ء میں یہاں آئے۔ انہوں نے جب یہاں کے فارسی دانوں کا لب و لہجہ سنا، ہندی اساتذہ فارسی کے اسالیبِ زبان پر غور کیا اور لوگوں کو ان پر نازاں اور مصر دیکھا تو برہم ہوئے۔ فیضی اور ابوالفضل کی رعایت کرتے ہوئے کہا کہ زاعانِ ہند میں سے ان سے بہتر کوئی نہیں۔ ناصر علی کی نظم اور بیدل کی نثر کو سامان ریشخند سے زیادہ اہمیت نہ دی، میرزا محمد رفیع سودا کا فارسی کلام سنا تو اس طرح داد دی: "در پوح گویانِ ہند بد نیستی" اور نور الدین واقف کا ایک شعر سنا تو جھٹ کہہ دیا: "در تمام ولایت گردیدم شعر دمدار آئنون شنیدم"۔ شیخ صاحب کے یہ چبھتے ہوئے فقرات سن کر یہاں کے فارسی گو سخت غصے میں آئے۔ وہ امیر خسرو، عرفی، نظیری، ظہوری، صائب، ناصر علی سرہندی، بیدل جیسے اساتذہ ہند کے نام حرز جان بنائے پھرتے تھے۔ جب لوگوں کے دلوں میں غم و غصہ کے جذبات پائے جاتے تھے، شیخ محمد علی حزین نے یہاں اپنا دیوان مرتب کیا۔ سراج الدین علی خاں آرزو (م - ۱۷۵۶ء) نے ان کے پانچ صد اشعار کو ناقص اور نامربوط قرار دیا اور اپنے ان اعتراضات کو 'تنبیہ الغافلین' کے نام سے

مرتب کیا۔ اس کے جواب میں شیخ محمد علی حزین نے کتاب 'رجہ الشیاطین' تصنیف کی جس میں خان آرزو کو "حرامزادہ" اور "آباد" کہنے سے بھی دریغ نہ دیا۔ خان آرزو نے بعد میں اپنی 'تصنیف احقاق الحق' اور 'دہ مخزن' میں بھی اس سلسلے کو جاری رکھا۔ اس نزاع میں اور بھی بہت سے زباں دان دونوں طرف سے شامل ہوئے اور 'حوالہ شافو'، 'قول فیصل' اور 'اعلائی الحق' جیسی کتابیں لکھی گئیں۔ لیکن ہمیں زیادہ تفصیل میں بڑے ہی ضرورت ہیں۔ شیخ - زین روزمرہ ابدال اور سندی جیسے صاف اور صریح اسلوب کے حق میں تھے۔ خان آرزو ہندی اسالیب فارسی کو اس زبان کا قیمتی سرمایہ قرار دیتے تھے۔ ان تمام باتوں سے واضح ہو جاتا ہے کہ سارا نزاع معایرِ تنقید کے متعلق تھا۔ اور سمورے تنقید میں اس سے بڑا اضافہ ہوا۔ اس بحث کا ایک پہلو خاص طور پر شاندار تھا۔ خان آرزو نے اپنی کتاب 'مثمر' میں سنسکرت اور فارسی کے درمیان بے دی توافقی پر زور دیا اور کہا اسی نوافی کی وجہ سے استعمالِ ہند پر اعتراض بے معنی ہے۔ توافقی لسانی کا اصول معلوم کر کے خان آرزو نے ایک نئی جہت کا انکشاف کیا۔ خان آرزو اس دریافت کو نیا طور پر اپنا بہت بڑا کارنامہ تصور کرتے تھے۔ کہتے ہیں:

”حق آنست کہ تا الیوم بیخ کس بہ دریافت توافقی زبان سندی و فارسی  
... مہتد نہ شدہ ... الا فقیر آرزو۔“

ظاہر ہے اس توافقی کی دریافت کے باعث تنقیدِ لسانیات اور فنہ النامہ کا ایک نیا باب کھلا۔ معایرِ تنقید کے متعلق یہ بحث جاری رہی اور احام در میرزا محمد رفیع سودا (م - ۱۷۸۱ء) جیسے شعراء نے اردو میں شعر گوئی کی طرف زیادہ توجہ دی۔ وہ فارسی میں بقول حزین 'پوچ گو' نہیں بننا چاہتے تھے، لیکن یہ بعد کے ابرار ہیں اور ہمیں ان سے سروکار نہیں۔ جو لوگ فارسی گو تھے وہ ان انام میں حزین کے اعتراضات کو درحور اعتنا سمجھے بغیر ذوق و شوق کے ساتھ شعر کہتے رہے۔ محمد شاہ کے عہد میں ایہام لفظی کو کمال سخن گوئی سمجھا جاتا تھا۔ اس لحاظ سے میرزا عبدالغنی بیگ ببول (م - ۱۷۲۶ء) اور ان کے بیٹے میرزا گرامی (م - ۱۷۴۳ء) کو امتیاز حاصل ہے۔

قومی اور ملی حادثے بھی زبردست مہمِ نجات تخلیقی ثابت ہوتے ہیں۔ ملتوں کی موت،

تہذیبوں کے خاتمے اور اقدارِ عالیہ کی پامالی کے باعث بھی ایسا جذبہٴ تخلیقی طاری ہوتا ہے کہ عظیم نظمیں تصنیف ہو جاتی ہیں۔ فردوسی کے دل میں ایران کی ملتِ قدیم کی تباہی کے سبب ایسا درد پیدا ہوا تھا کہ اس نے شاہنامہ جیسی لافانی نظم لکھ ڈالی۔ انوری کی نظم اشکِ ہائے خراسان اور سعدی کا مرثیہٴ بغداد بھی فوسی اور ملی سانحوں کی یادگاریں ہیں۔ شاعر کی طبیعت میں وسیع جذبہٴ غم پیدا ہونا ہے جو اظہارِ چاہتا ہے اور اعلیٰ درجے کی نظموں کی صورت اختیار کر لیتا ہے۔ زوال کے ایام میں بڑی بڑی نظموں کے لکھے جانے کی ایک وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے۔ مغلہ دور میں اس قسم کی سب سے پہلی نظم آشوبِ ہند لکھی گئی جو ملا بہشتی نے شاہجہان کے بیٹوں کی باہمی مجادلت پر تصنیف کی، مگر اس میں جذبہٴ غم کی اتنی زیادہ پہنائی نظر نہیں آتی۔ اس کے برعکس اورنگ زیب عالمگیر کی وفات پر جعفر زٹلی نے ایک مختصر سا مرثیہ لکھا مگر اس میں جذبہٴ غم پھیل کر آفاق گیر بنتا نظر آتا ہے۔ اگرچہ مغلوں کی شہنشاہیت نادر شاہ کے حملے کے باوجود محمد شاہ کی وفات تک برقرار رہی، لیکن اس طرح نظر آتا ہے کہ فضائلِ تہذیبی بھی رفتہ رفتہ ختم ہونے لگ گئے تھے۔ اس صورتِ حالات کو دیکھ کر میرزا عبدالقادر بیدل نے دو شہر آشوبِ خمس لکھے جن میں بااقتدار طبقے کو بڑے زور سے جھنجھوڑا گیا ہے۔ ان کو پڑھ کر دل میں یہ اثر پیدا ہوتا ہے کہ ایک تہذیب کو لذت پرستی اور عیشِ کوشی کے بحرِ عمیق میں غرق ہونے سے بچانے کے لیے آخری کوشش کی جا رہی ہے۔ موادِ شعری گرد و پیش سے سل رہا تھا اور شاعر اپنے زخمِ خوردہ دل سے نالہٴ جگر خراش بلند کر رہا تھا۔ میرزا بیدل ۱۷۲۰ء میں وفات پا گئے۔ محمد شاہ کو تخت نشین ہونے ابھی ایک سال ہی ہوا تھا، اس لیے ان شہر آشوبوں کا تعلق عہدِ جہاندار شاہ (۱۷۱۳ - ۱۷۲۰ء) سے نظر آتا ہے۔ لیکن محمد شاہ کے زمانے میں اخلاقِ انحطاط نے زور پکڑا، نظم و نسق بگڑنا شروع ہوا اور اقدار میں تزلزل رونما ہونے سے کاروبار میں بھی خلل پیدا ہو گیا۔ جن قابلِ قدر چیزوں کی پہلے مانگ تھی ان کی طرف نظر کم اٹھتی تھی۔ کئی امراء مفلوک الحال ہو گئے۔ اس وقت شاہجہان کے مشہور و معروف امیر علی مردان خان کی اولاد میں سے نواب صدر الدین محمد خان فائز دہلوی (م - ۱۷۳۸ء) نے 'شہر آشوب' مثنوی، مولانا روم کی 'مثنوی' معنوی کی بحر میں لکھی جس میں انہوں نے اُس وقت کے معاشرے کی تصویر بڑے درد دل کے ساتھ کھینچی۔ کہتے ہیں :

دردمند ، مستمند ، دلفگار      دیدہ چشمِ سرد و گرم روزگار

آئینہ دیدم ، صاف گفتم من ترا نے غلط بستم بکس نے افترا

نواب فائر فارسی اور اردو کے شاعر تھے۔ ان کے نزدیک معیار سخن یہ تھا کہ معاصرے کے عیوب ایسے صاف ، صریح اور اثر انگیز پیرائے میں بیان کیے جائیں کہ پڑھنے والے نڈپ اٹھیں اور مائل بہ اصلاح ہو جائیں۔ 'وہ ایک ملأ اور اس کے ساتھ ایک ارفع اور اعلیٰ تہذیب کو تباہی سے بچانا چاہتے تھے۔ دورِ زوال کے ساعری کو ایک نیا موضوع دیا تھا ، مقصد شاعری میں بھی تبدیلی پیدا ہو گئی تھی اور اسلوب بھی مختلف ہونے لگا۔ اس سلسلے کی آخری نظم وہ شہر آشوب غزل ہے جو مغل سمنشاہ شاہ عالم نے ۱۷۸۸ء میں اپنے اندھا ہونے پر لکھی اور جس کا مطاع یہ ہے :

صرصر حادثہ رخاست ہے خواری' ما      دا۔ بر باد سرو برگ جہانداری' ما  
اور دوسرا شعر یہ ہے :

آفتابِ فلکِ رفعتِ شاہی اردیم      برد در سام زوالِ آہ سیدِ کاری' ما

اکیس اشعار ہیں اور ہر شعر اس ملت اسلامیہ ہندیہ کا مرتبہ ہے جو برصغیر کی حکومت سے محروم ہو کر خنہ ہو رہی تھی قابلِ غور امر یہ ہے کہ عہدِ اکبری میں آفاق گیر حوصلوں کی وجہ سے زندگی کے دوسرے اداروں کے علاوہ نظریہ سخن میں بھی تغیر رونما ہوا تھا اور حسین و جمیل فکر انگیز شاعری وجود میں آئی تھی۔ اب جب کہ آفاق سمٹنے چلے جا رہے تھے ، سخنوری نے ایک نیا اہر قبول کیا۔ اس میں فنی یختگی سے زیادہ درد مندی اور اثر انگیزی پیدا ہوئی اور نقد الشعر کا ایک 'ور زاویہ نگاہوں کے سامنے آیا۔ اگرچہ اس وقت اس کی مہم بالشان حیثیت سے کوئی آسنا نہیں تھا لیکن اس کے مضمرات سے کام لے کر بعد میں اقبال (م - ۱۹۳۸ء) نے شعر گوئی کا وہ معیار بیس کیا جس نے ایک نیم مردہ ملت کو نئی زندگی عطا کی۔ تنقیدی نظریات کی رو سے یہاں جس درد انگیز رثائیہ شاعری کا ذکر ہوا ہے اسے فردوسی اور اقبال کے کلام کے ساتھ جانچنا چاہیے۔

ہم نے دیکھا ہے کہ ابوالفضل ، فیضی ، خان آرزو یہ تمام اکابر برصغیر کے فارسی

(۱) ہمارے نزدیک انیس (م - ۱۸۷۳ء) اور دیر (م - ۱۸۷۵ء) کی اردو میں مرثیہ گوئی بھی اس مستند ملی فضا کی پیداوار ہے جو ہمارے دورِ زوال میں رونما ہوئی۔ البتہ ان کے ہاں جذبات میں پاکیزگی ، قدوسیت اور رفعت پیدا کر لی گئی ہے۔



کے شاعروں اور انشا پردازوں کو اجتہاد کا حق دیتے تھے۔ تقلید ان کے نزدیک زندگی کی نہیں بلکہ موت کی علامت تھی۔ لیکن اٹھارھویں صدی کے نصف آخر میں ایک ہندو گھرانے میں قتیل پیدا ہوئے۔ اٹھارہ سال کی عمر میں مشرف باسلام ہوئے اور محنت کر کے فارسی میں اسناد کا مقام حاصل کیا۔ ان کا سال وفات ۱۸۲۴ء ہے۔ انہوں نے یہاں کے فارسی زبان کے شاعر اور منشی کو اپنی کتاب 'شجرۃ الامانی' میں جو نصیحت کی اسے پڑھیے :

”طالب ابن فن را باید کہ در محاورہ صاحب زبانان 'دخل نکند' و  
بر چہ در شب اینها بیند مستعمل کند و 'خود را از مقلدان بداند'۔“

یہ سارے فارسی گویاں ہند کو مقلد محض بنا دینا چاہتے تھے، حالانکہ تقلید اور تخلیق کا آپس میں یں ہے۔ مہرزا بیدل نے اپنے لڑکے کے مرثیہ میں 'خرام کاستن' کا محاورہ استعمال کیا تھا۔ قتیل اسے محض اس لیے قابل اعتراض قرار دینے ہیں کہ ایک ہندی کا وضع کردہ ہے۔ اگر ایران یا توران کا کوئی شاعر وضع کرنا تو صحیح تھا؟ اسے تقلید جامد نہ کہا جائے تو اور کیا کہا جائے۔ وہ تورانیوں کے محاورے کو بھی سند کے قابل سمجھتے ہیں۔

”برائے مقلد شعر فارسی ایران و توران ہر دو سند است۔“

یہاں بھی اہل ہند کے لیے 'مقلد' کا لفظ اختیار کیا ہے۔ صاف طور پر بتا چلتا ہے کہ وہ ہند کے فارسی گو شعراء کو اس سے زیادہ درجہ دینے کے لیے تیار نہیں تھے۔ حالانکہ یہ لوگ فارسی کو ہر طرح اپنی زبان سمجھتے تھے۔ یہ شاید قتیل کے نو مسلم ہونے کا نتیجہ تھا کہ وہ تحت الشعور میں اسلام کو کلیۃً بدیشی تصور کرتے تھے در آنحالیکہ برصغیر فارسی اور اسلام دونوں کا اب گھر بن چکا تھا۔ قتیل کی 'شجرۃ الامانی'، 'مظہر العجائب'، 'نہر الفصاحت'، اور 'چار شربت' کا مطالعہ کیا جائے تو پتا چلتا ہے کہ وہ برصغیر کے بندگان تقلید کے لیے اپنی اصل قوم کی پرانی ذہنیت کے مطابق لسانی کلیے تجویز کر رہے ہیں جن سے یہاں کے فارسی سیکھنے والے بقدر استطاعت 'زلہ ربائی' کر سکتے ہیں۔ وہ اسانڈہ فارسی کی کتابوں سے چن چن کر مناسبات شعری اور متعلقات شعری کے بنے بنائے سانچے مہیا کر رہے تھے تاکہ یہاں ان کی پیروی ہوتی رہے۔

قتیل سے پہلے میر شمس الدین فقیر (م - ۱۷۶۹ء) نے فنِ بلاغت میں ایک نہایت

قابل قدر کتاب 'حدائق البلاغت' لکھی۔ فنی بحثوں کے نقطہ نگاہ سے رشید وطواط اور شمس رازی کی تصنیفات سے اسے فروتر نہیں کہا جا سکتا، بلکہ محسوس ہوتا ہے کہ میر صاحب کا ذہن زیادہ دراک ہے۔ اس کی ایک خوبی یہ بھی ہے کہ اس میں اساتذہ ہند کے کلام فارسی سے بھی مثالیں پیش کی گئی ہیں۔ شعر گوئی کو وہ فن قرار دیتے ہیں اور فرماتے ہیں :

”فن شعر از نفائس فنون و لطائف علوم است“

اسی فنی لفاست اور لطافت کو قائم رکھنے کے لئے انہوں نے بلاغت کو اپنا موضوع بنایا۔ اسی سے اندازہ لگایا جا سکتا ہے کہ انہوں نے اپنی بحثوں میں کیسے ہاکیزہ ذوق کا اظہار کیا ہوگا۔ لیکن جیسا کہ میرزا قنیل کے تذکرے سے ظاہر ہے، اس دور میں شاعری کے میکانیکی پہلو کی طرف زیادہ توجہ تھی۔ ’نہر الفصاحت‘ کا ساتواں باب (موج ہفتم) ’حدائق البلاغت‘ کے پہلے باب (حدیقہ اول) سے بالکل مطابقت رکھتا ہے۔ دونوں علم بیان سے تعلق رکھتے ہیں۔ اسی طرح ’چار شربت‘ قنیل کے شربت اول میں بھی ’حدائق البلاغت‘ کے تیسرے اور چوتھے ابواب کی طرح عروض اور قوافی کا ذکر ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ دور علم معانی و بیان و بدیع کی اہمیت کا دور تھا۔ آلیسویں صدی عیسوی شروع ہوئی تو پاک و ہند میں فارسی ایک نیم جان زبان کی حیثیت اختیار کر چکی تھی۔ زبان اردو کا عہد شباب تھا۔ فارسی میں تقلیدی ذہنیت کا زیادہ رواج تھا اور تنقیدی شعور بھی تقلید کا شکار ہو چکا تھا۔

لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ اصلاح کی ضرورت سے کوئی آگاہ نہیں تھا۔ فارسی زبان اور اس میں تنقیدی شعور نے ابھی اپنا سفر ارتقاء جاری رکھنا تھا۔ ابھی برصغیر میں غالب (م - ۱۸۶۹ء) اور اقبال (م - ۱۹۳۸ء) کا ظہور باقی تھا۔ اصلاح کی ضرورت اول اول میرزا مظہر جان جاناں (م - ۱۷۷۷ء) نے محسوس کی تھی۔ آپ سے پہلے ایہام گوئی عام تھی۔ جس میں ذو معنی الفاظ لائے جاتے تھے۔ سامع کا ذہن معنی قریب کی طرف منتقل ہوتا تھا لیکن شاعر کی مراد معنی بعید سے ہوتی تھی۔ مثلاً میر شمس الدین قزیر (م - ۱۷۶۹ء) کے مندرجہ ذیل دو شعروں میں :

گم کردہ ام بٹے را در کوچہ خرابات      اے خضرِ راہِ مستان بنا بمن خدا را  
بناکدانِ جہاں گنج بے نیازی را      کسے لیاقتہ غیر از قیر خانہ خراب

لیکن ان شعروں میں ایہام قدرتی طور پر وارد ہوا ہے اور مستحسن ہے۔ مگر بہت سے شعراء صنعتِ ایہام تکلفاً لاتے تھے اور شعر چیستان بن کر جذبے سے عاری ہو جاتا تھا۔ یہ اس بات کا ثبوت تھا کہ اس صنعت کا اصلی دور اب ختم ہو گیا ہے۔ اس لئے میرزا مظہر جانجاناں نے اسے ترک کر کے صاف اور شستہ انداز اختیار کیا۔ آپ کے بعد میرزا قتیل کے معاصر غلام ہمدانی مصحفی (م - ۱۸۳۴ء) نے اس انداز کو جاری رکھا، اگرچہ مظہر جان جاناں کے کلام کی طرح ان کا کلام رفتہ اور شستہ نہیں۔ بہر حال تخلیقی شعری میں جذبہ و احساس کی ضرورت خود قتیل کے زمانے میں محسوس کر لی گئی تھی۔ یہ فارسی شاعری کا احيائي رجحان تھا۔ تازہ گوئی ایک نئی تحریک کے طور پر نقد الشعر کو متاثر کر رہی تھی۔ یہ نئی تحریک میرزا غالب تک پہنچتی ہے مگر ان کا ذکر کرنے سے پہلے ہم دو ایک اور باتوں کو زیر بحث لانا چاہتے ہیں۔

ہم نے دیکھا ہے کہ اکبری دور میں تازہ گوئی محض اسلوبِ سخن گوئی تک محدود نہیں تھی بلکہ افکارِ عالیہ کو اساسی حیثیت دے کر اس نے قوم کی فکری اور نظریاتی بنیاد کا کھوج لگانے کی کوشش کی تھی۔ اس طرح اس کے ذریعے قوم کی مخصوص روح ادبِ عالیہ میں منکشف ہونی شروع ہوئی۔ جیسا کہ عرفی نے کہا تھا، سوزِ دروں محرکِ تخلیقی تھا اور شعراء کے افکار کا بیان حسین پرانے میں اس لئے ہوتا تھا، کہ حقیقت کا کامل اور فطری اظہار صرف حسن کی صورت میں ممکن ہوتا ہے۔ تازہ گوئی کے یہ انداز بیدل تک جاری رہے۔ بیدل تک پہنچتے پہنچتے فن کے مقصد میں ادراکِ عالم، ارتفاعِ نفس، اصلاحِ اخلاق اور ماورائیت سے تعلق کوشی کے عناصر شامل ہو چکے تھے۔ مظہر جان جاناں کے وقت سے جب تازہ گوئی نے ایک جدید تحریک کے طور پر تنقیدی شعور کو متاثر کرنا شروع کیا تو محولہ بالا تمام امور کو از سر نو ہدف بنایا گیا۔ لیکن ساتھ ساتھ ایک اور تحریک بھی کام کر رہی تھی۔ فن کے مقصد میں مسرت الگیزی کی جہت بھی شامل کر لی گئی تھی اور اس کے لیے موضوعاتِ پاکستان و ہند کی وطنی داستانوں سے حاصل کئے گئے۔ ہیر رانجھا، سسی پنوں، سوہنی مہینوال اور مرزا صاحبان کی داستانیں بڑے دلپذیر اسلوب کے ساتھ فارسی نظم میں بیان کی گئیں۔ یہ مثنویاں مختلف شعراء نے تصنیف کیں۔ ان تمام نے اپنے وطن کے مناظر کافی حد تک مقامی تشبیہات اور استعارات کے ذریعے بیان کئے اور اپنی مثنویوں میں اپنے شہروں اور یہاں کے طور طریقوں کا ذکر کیا۔ گویا تفریحی ادب کی ہی تخلیق نہیں ہو رہی تھی بلکہ ان شعراء کا شعور تنقیدی انہیں کہہ رہا تھا کہ اپنی ان نظموں میں ہر لحاظ سے وطنی فضا قائم کی جائے۔ یہ بالکل

لٹی اور خوش آئند چیز تھی۔ اس عہد کی تاریخی اور واقعاتی مثنویوں میں بھی اسی طرح مقامی موضوعات سے کام لیا گیا۔

اس دور میں میرزا غالب سے پہلے غزل اور مثنوی کے علاوہ دیگر اصنافِ سخن کی تخلیقات بھی نظر آتی ہیں لیکن تنقیدی شعور کے ارتقاء میں ان کا کوئی خاص مقام نگاہوں کے سامنے نہیں آتا۔ اکثر و بیشتر پرانے افکار تھے جو گھسے بٹھے اسالیب میں بیان ہوتے رہے۔ البتہ نظم کو چھوڑ کر جب ہم نثر نگاری کو موضوع فکر بناتے ہیں تو ہمیں اس دور میں ایک بڑا پسندیدہ رجحان نظر آتا ہے۔ ’سہ نثر ظہوری‘ میں صنعتوں کا جس وفور سے استعمال شروع ہوا تھا اس نے انعام کار بالخصوص ’رقعات بیدل‘ میں تلازمات کی کثرت کے باعث نثر نگاری کو معیے کی صورت دے دی تھی۔ یہ معلوم کرنا کہ بیدل کیا کہہ رہے ہیں کوہِ کندن کے مترادف تھا۔ ظاہر ہے نثر و صاحت اور صراحت کے اوصاف سے عاری ہو چکی تھی اور اس سے ابلاغ مقصود نہیں رہا تھا۔ امیر خسرو، ابوالفضل، ظہوری اور بیدل نے نثر کے جن اسالیب کے نمونے چھوڑے تھے، اٹھارہویں صدی عیسوی میں بھی ان کا اتباع ہوتا رہا۔ لیکن جس طرح غزل گوئی میں اصلاح مظہر جانجاناں سے شروع ہوئی نثر نگاری میں بھی سلاست اور سادگی کا آغاز انہیں نے کیا۔ نثر میں اصلاح کی یہ تحریک اسیویں صدی عیسوی میں میرزا غالب کے خطوط کے مجموعوں ’پنج آہنگ‘ اور ’باغِ دودر‘ میں اپنے اثرات بڑے دلکش انداز سے دکھاتی ہے اور مراسلہ مکالمہ بن جاتا ہے۔ مثلاً ’باغِ دو در‘ سے ہرگوہال تفتہ کے نام ایک مکتوب کے ابتدائی چند فقرات ملاحظہ ہوں :

”اگر جانِ یوفا نبودی، گفتمی کہ جانِ من و اگر در دہر آبرو داشتی

گفتمی کہ آبروی من۔ چون ازینہ ہیج نتوان گفت ناچار میگویم کہ

ہاں ای تفتہ رازداری بمن میاموز، من خود اندرین شیوہ ہمتا ندارم۔“

لیکن میرزا غالب نے ’مہرِ نیمروز‘ اور ’دستنبو‘ میں سلاست کو اس طرح قائم رکھنا پسند نہ کیا۔ میرزا غالب کے معاصر مومن خان مومن نے بھی اپنے خطوط میں ہلکا پھلکا اسلوب اختیار کیا۔ اس قسم کی مستثنیات ایک خوش آئند رجحان کا ثبوت ہیں۔ لیکن یہ کہنا بھی درست ہے کہ عام مکتوبات اور نثری تصنیفات میں اسلوب کا بوجھل پن کم و بیش بدستور موجود رہا۔

میرزا غالب ایک آزاد منش انسان تھے۔ ان کی فطرت بندھنوں کو برداشت نہیں کر سکتی

تھی۔ اپنی افتاد طبع کے اعتبار سے وہ عہد اکبری کے شعراء سے مماثلت رکھتے تھے۔ وہ فیضی کی طرح تقلید کو خود کشی کے مترادف سمجھتے تھے، عرفی کی طرح خوددار اور خودبین بھی تھے، نظیری کی طرح پیش پا افتادہ باتوں سے انہیں کراہت تھی۔ انہی کی طرح وہ ایک نئی دنیا کے متلاشی تھے۔ اجتہاد ذاتی، نئے افکار، نئے اسالیب ان کی فطرت کو یسند پسند تھے۔ وہ ایک اجتہادی شان کے ساتھ زندگی بسر کرنا چاہتے تھے اور انہیں یقین کامل تھا کہ دنیا میں وہ حرف مکرر نہیں، بلکہ اپنی نظیر آپ بن کر پیدا ہوئے ہیں۔ وہ بیدل کے اسی لئے معتقد تھے کہ وہ شاعرِ کبیر بھی عمر بھر اپنی فطرت کا مداح رہا اور افکار اور اسالیب میں اس نے اپنی راہ خود نکالی۔ جب قتیل کے شاگردوں اور صاحبِ 'برہان قاطع' کے معتقدوں نے انہیں تقلید کی سلاسل کا پابند کرنا چاہا تو انہوں نے انہیں توڑ ڈالا اور اس بات سے بے نیاز رہے کہ ایسا کرتے ہوئے وہ بعض غلطیوں کے مرتکب ہو رہے ہیں۔ اصفہان اور یزدان کے لئے محض آزادی کی علامت تھے کیونکہ ایران اور توران کے محاورے کو تو خود قتیل سند قرار دیتا تھا۔ دراصل غالب ذہنی طور پر دور اکبری میں رہ کر مغلیہ دور عروج کی روایات کمال کو جاری رکھنا چاہتے تھے۔ اس لئے وہ ہر لحاظ سے ایک تازہ گو شاعر کہے جاسکتے ہیں۔ ہم جب یہ کہتے ہیں کہ مغلیہ تہذیب کے محاسن اپنی پوری آب و تاب کے ساتھ غالب کے فن میں جلوہ گر ہو گئے تو اس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ تازہ گوئی کی روایات ایک دفعہ پھر غالب کی ذات میں زندہ ہو گئیں۔ اس کی روح میں عظمت تھی، ان کے افکار عظیم تھے، اس لئے وہ مجاہدانہ شان کے ساتھ عظیم تازہ گو شعراء کی صف میں شامل ہو گئے۔ بظاہر یہ میرزا غالب کی قصیدہ گوئی معلوم ہوتی ہے لیکن کیا کیا جائے ان کے فن کی اور کوئی تعبیر ممکن نہیں۔

ہمارے شعورِ تنقید نے میرزا غالب سے ایسی روایت ہرستی سیکھی ہے جو نئے تجارب کی اجازت دیتی ہے، ایسا نظریہٴ سخن حاصل کیا ہے جو گدازِ دل کے ساتھ اپنے اندر شوخی، اندیشہ رکھتا ہے اور دیدہ وری کو حاصلِ زندگی سمجھتا ہے۔ ایسا اسلوب بیان اخذ کیا ہے جو کمال گویائی کے باوجود سمجھتا ہے کہ ناگفتہ اور نایافتہ بہت کچھ باقی رہ گیا۔ یہ ایک بہت بڑے شاعر کی علامتیں ہیں۔ غالب کی شخصیت صد رنگ تھی۔ ایک سے ایک رنگ جدا، اور پھر اس میں تضادات بھی موجود تھے۔ غالب کا فن ان کی شخصیت کی عکاسی کرتا ہے۔ غالب نے ہمارے شعورِ تنقید کو یہ بھی بتایا ہے کہ اگر ایک شاعر کے فن سے آگاہی مطلوب ہے تو پہلے اس کی شخصیت کا یہ نگاہِ عمیق جائزہ لینا چاہیے۔ غالب

کی صد رنگ اور تضادات کو اپنے اندر بخوشی جگہ دینے والی شخصیت کا یہ نتیجہ ہے کہ ان کے کلام میں عقل و جنون ، وجدان و شعور ، ایمان و تشکیک اور متانت و مزاح کی بیک وقت کارفرمائی نظر آتی ہے ۔ اپنی تمام شخصی صفات کا اپنے فن میں وہ بھرپور اظہار کرتے ہیں ۔ اس لئے ہر طبیعت کا انسان ان سے خوب محظوظ ہوتا ہے ۔

وہ خیال آفرینی بھی کرتے ہیں اور حسین تراکیب کے دلدادہ ہیں ۔ ظہوری اور بیدل انہیں اس لئے بھی پسند ہیں کہ وہ جو کچھ کہنا چاہتے ہیں ان کا ابلاغ ایسی ہی تراکیب سے ممکن ہے ۔ معمولی موضوعات کی طرف وہ متوجہ نہیں ہوتے اور جرأت مندانہ انداز کے ساتھ کہہ دیتے ہیں : 'من بہائم مگس چرا باشم' ۔ شاعری میں وہ کسی ماوراء چیز کے قائل ہیں جس کی تعبیر وہ نوائے سروش سے کرتے ہیں ۔ وہ جن حقائق کا ادراک کرتے ہیں انہیں شعری تجربے سے گزار کر جذبات انگیز طریقے سے پیش کرتے ہیں ۔ خرد کی ان کے نزدیک وہی اہمیت ہے جو فردوسی کے نزدیک تھی ۔ کیونکہ فردوسی نے ہی کہا تھا 'توانا بود ہر کہ دانا بود' ۔ وہ فردوسی کی طرح توانائی یعنی زندگی کے شیدائی ہیں کیونکہ کشش اور جاذبیت صرف زندگی ہی میں ہوتی ہے ۔ اس لئے اس کے جدید امکانات کی طرف ان کی نگاہ ہے ۔ ان کا نظریہ شعر مندرجہ ذیل دو اشعار کی تعبیر ہے :

دیدہ ور آنکہ تا نہد دل بشار دلبری      در دل سنگ بنگرد رقص بتان آذری  
بینیم از گداز دل در دلم آتشے چو میل      غالب اگر دم سخن رہ بہ ضمیر من بری

غالب کو اپنا قاری اپنے زمانے میں نہ مل سکا ۔ اپنے زمانے میں وہ اپنے آپ کو اجنبی ہی سمجھتے رہے اور کہتے رہے میری باتیں سمجھنے والا کوئی ہے تو سامنے لاؤ :

ییاورید گر اینجا بود زباندانے      غریب شہر سخنائے گفتنی دارد

یہ تھے غالب اور یہ تھا ان کا تنقیدی شعور ۔ سلطنت مغلیہ اٹھارویں صدی کے آخر میں ختم ہو گئی لیکن غالب کے فن کی صورت میں اس نے وہ چراغ ہمیشہ کے لئے روشن کر دیا جو مغلیہ دور کے شعورِ تنقید کا حاصل تھا ۔

## تیسرا باب

### تاریخ

تاریخ نویسی کا ذوق و شوق مسلمانوں کو ابتدائے اسلام ہی سے پیدا ہو گیا تھا جس کا سب سے بڑا محرک وہ والہانہ محبت و عقیدت تھی جو مسلمانوں کو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات سے تھی۔ چنانچہ تاریخی نوعیت کی جو کتابیں سب سے پہلے تصنیف ہوئیں وہ سیرت رسول کریمؐ ہی سے متعلق تھیں، یا پھر صحابہؓ کرامؓ کی زندگی یا اسلام کے فروغ کے زمانے کی جنگوں اور فتوحات سے<sup>۱</sup>۔ لیکن تاریخ نگاری کا دائرہ رفتہ رفتہ وسیع ہوتا گیا اور مسلمانوں کا یہ شوق نہ صرف قائم رہا بلکہ اس میں برابر اضافہ ہوتا گیا۔ مسلمان جہاں جہاں بھی گئے، تاریخ نگاری ان کا محبوب مشغلہ رہا اور تاریخ کو وہ ہمیشہ بڑی اہمیت کی نظر سے دیکھتے رہے۔ مشہور ماہرِ علمِ سیاسیات اور مؤرخ ابن خلدون نے اپنی ضخیم تاریخ کے مقدسے میں علمِ تاریخ کی دیگر علوم پر فضیلت کے بارے میں ایک مستقل فصل لکھی ہے۔ (فضل علم التاريخ علی سائر العلوم) اور کم و بیش یہی خیال دیگر مسلمان علماء کا بھی رہا ہے۔ عباسی دور سے عربی میں باقاعدہ تواریخ نویسی کا سلسلہ شروع ہو گیا تھا۔ الطبری، ابن الاثیر، المسعودی، ابوالفداء، ابن الخطیب، ابن الطقاطبا، المقرئ، المقریزی، ابن تغری بردی سب اسی دور کے مشہور و معروف تاریخ نگار ہیں جن میں سے کئی نے ابتدائے آفرینش سے شروع کر کے اپنے زمانے تک کے حالات کئی کئی جلدوں میں بڑی محنت و کاوش سے مرتب کیے ہیں۔

تاریخ نگاری کا یہ شوق عربوں کے ساتھ ایران پہنچا اور وہاں سے وسط ایشیا اور برصغیر پاکستان و ہند میں آیا۔ یہاں سامانی دور میں کلاسیکی فارسی کی تخلیق اور فروغ کے بعد

---

(۱) مثلاً ابن ہشام کی سیرۃ رسول اللہ صلعم، ابن سعد کی الطبقات الکبیر اور الواقدی کی کتاب المغازی، نیز ذرا اور بعد کے زمانے میں ابن الاثیر کی اسد الغابۃ۔

مسلمان مؤرخین نے اپنی تصانیف فارسی زبان میں لکھنا شروع کیں۔ برصغیر میں بالخصوص تاریخ کی جتنی کتابیں اسلامی دور میں تصنیف ہوئیں وہ ابتدا ہی سے فارسی میں لکھی گئیں، اور تاریخ کا شاید ہی کوئی ایسا دور ہوگا جس کے بارے میں ایک سے زائد مستند کتابیں موجود نہ ہوں۔ سلطنت دہلی کے دور میں منہاج سراج کی 'طبقات ناصری'، ضیاء الدین برنی کی 'تاریخ فیروز شاہی'، خود فیروز شاہ تغلق کی اپنی تصنیف 'فتوحات فیروز شاہی'، امیر خسرو کی 'خزائن الفتوح' اور 'تغلق نامہ'، جن کا ذکر تاریخ ادبیات فارسی کی پہلی جلد میں آچکا ہے، سب مشہور مآخذ تاریخ ہیں جو آج تک متداول ہیں اور جن سے اس دور کی تاریخ کے ہر پہلو پر روشنی پڑتی ہے۔ مغلیہ عہد حکومت میں اس ادبی و علمی تحریک کی بدولت جو سمرقند، بخارا اور ہرات میں امیر تیمور کے زمانے سے ظہور میں آچکی تھی، تاریخ نگاری کے ذوق میں مزید اضافہ ہوا۔ عطا ملک جوینی کی 'تاریخ جہان گشای'، میر خوند کی 'روضۃ الصفیاء' اور خوند میر کی 'حبیب السیر'، میرزا حیدر دوغلات کی 'تاریخ رشیدی' وغیرہ جیسی معرکہ الآرا تاریخی تصانیف کے مطالعے نے نمونے کا کام دیا اور فارسی زبان میں تاریخ نویسی کا ایک ایسا مربوط سلسلہ شروع ہو گیا جو برصغیر میں برطانوی حکومت کے قیام تک جاری رہا۔ چنانچہ بابر کے عہد کے متعلق سب سے زیادہ مستند تاریخی دستاویز خود اس کا اپنا 'بابر نامہ' ہے، جو اگرچہ ترکی میں لکھا گیا تھا لیکن زیادہ تر میرزا عبدالرحیم خاغانان کے فارسی ترجمے کی شکل میں مشہور ہوا۔ ہابیوں کے حالات کے لیے اس کی بہن کلبدن بیگم کا 'ہابیوں نامہ' اور جوہر آفتابی کا 'تذکرۃ الوقعات' موجود ہے۔ اکبر اعظم کے عہد کے لیے سب محققین ابوالفضل کے 'اکبر نامہ' اور 'آئین اکبری' اور ملا بدایونی کی 'منتخب التواریخ' سے رجوع کرتے ہیں۔ جہانگیر کے عہد کے واقعات کے لیے خود اس کی اپنی توزک اور معتبد خان کے 'اقبالنامہ' جہانگیری کا مطالعہ کر سکتے ہیں۔ شاہجہان کے عہد سے متعلق عبدالحمید لاہوری کا 'بادشاہ نامہ' اور محمد صالح کنیوہ کی تاریخ 'عمل صالح' مستند ترین مآخذ ہیں۔ اورنگ زیب نے اپنے عہد حکومت میں تاریخ نگاری، یا کم از کم درباری اور سرکاری نوعیت کی تاریخ نگاری کی ممانعت کر دی، لیکن اس کے باوجود خوافی خان اپنی تصنیف 'منتخب اللباب' لکھنے میں مصروف رہا۔ اور علاوہ بعض دیگر مؤرخین کے نعمت خان عالی نے 'وقائع عالمگیری' اور 'جنگ نامہ' عالمگیری کے نام سے اس عہد کے بہت سے، بالخصوص

(۱) کہا جاتا ہے کہ وہ اپنی تاریخ کا نصف حصہ عہدِ اورنگ زیب ہی میں لکھ چکا تھا۔



مہم دکن سے متعلق واقعات قلم بند کیے۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ درباری قسم کی تاریخ نویسی کا سلسلہ معظم بہادر شاہ اول کے عہد تک برابر جاری رہا اور ایک حد تک اس کے جانشینوں کے زمانے تک بھی۔

اورنگ زیب (۱۶۵۸ء تا ۱۷۰۷ء) کے بعد کا زمانہ برصغیر میں اسلامی سلطنت کے تدریجی زوال، تخت نشینی کے لیے جنگ و جدال اور نتیجۃً علوم و فنون سے ایک گونہ بے رخی کا دور تھا۔ علاوہ ازیں اس دور میں ایک نئی زبان اردو کی تخلیق کی وجہ سے فارسی زبان کی طرف توجہ کم ہوتی گئی، لیکن یہ بات تعجب خیز ہے کہ ۱۸۵۷ء تک یہاں فارسی تاریخ نویسی کا سلسلہ نہ صرف برابر جاری رہا، بلکہ اس میں بیش از بیش دلچسپی لی جانے لگی، چنانچہ جتنی تاریخی کتابیں اس ڈیڑھ دو سو سال کے عرصے میں مرتب کی گئیں اتنی پہلے کسی دور میں نہ لکھی گئی تھیں۔ ظاہر ہے کہ یہ کثیر التعداد کتابیں یکساں قدر و قیمت کی نہیں ہیں، لیکن ان کی کثرت کی وجہ سے زمانہٴ حال کے کسی ناقد کے لیے ان کا بالاستیعاب مطالعہ اور ان کی اضافی اہمیت و افادیت کا صحیح اندازہ لگانا بہت دشوار ہے۔ تاہم ان سے فرداً فرداً بحث کرنے سے پہلے بعض ایسی خصوصیات کا ذکر کر دینا ضروری ہے جو ان میں بہت حد تک مشترک ہیں اور سابقہ ادوار کی تصانیف کے مقابلے میں زیادہ نمایاں ہیں۔

پہلی بات، جو اس دور کی تواریخ میں نظر آتی ہے، وہ سابقہ تصانیف کے مقابلے میں جامعیت کی کمی اور بالعموم مرکزیت کا فقدان ہے۔ یہ ظاہر ہے کہ ابتدائی دور میں برصغیر میں جو کتابیں لکھی گئیں وہ ایک حد تک 'حبیب السیر' اور 'روضۃ الصفا' کے نمونے کی تھیں اور ایک معنی میں انہیں عالمی تاریخیں کہا جا سکتا ہے۔ ان تواریخ میں ابھی تک قدیم واقعہ نگاری کا رنگ جھلکتا ہے، مؤرخ کی حیثیت ایک درباری وقائع نویس کی سی ہے اور اس کی تصنیف کردہ تاریخ کا مرکز بادشاہ کی ذات ہے۔ لیکن رفتہ رفتہ یہ رجحان کم ہوتا گیا، جس کی بڑی وجہ مرکزی حکومت کی بتدریج کمزوری اور سلطنت کے مختلف صوبوں کی روز افزوں آزادی اور خود مختاری تھی۔ اسی لیے ہم دیکھتے ہیں کہ اس دور میں بہت سی ایسی تواریخ لکھی گئیں جن کے موضوع بحث کا دائرہ محض کسی ایک صوبے یا صوبے کے حکمران بلکہ بعض اوقات محض ایک حاکم کے حالات زندگی تک محدود ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایک طرف تو تاریخی کتابوں میں کافی تنوع پیدا ہو گیا اور

دوسری جالب ان کی تعداد میں معتد بہ اضافہ ہو گیا ۔

اس دور کی تاریخی کتابوں کی ایک دوسری خصوصیت ان میں ایسی کتابوں کی کثرت ہے ، جو اس زمانے کے آن سیاسی حالات و واقعات سے متاثر ہو کر لکھی گئیں جو بے در پے نمودار ہوتے رہے ۔ اور ان کی زیب کی وفات کے بعد ، اس کے بیٹوں اعظم اور معظم میں تخت نشینی کی جنگ ، بعد از آن تخت نشینی کے لیے اسی نوعیت کی اور جنگیں ، احمد شاہ ابدالی اور نادر شاہ کے حملے ، مرہٹوں اور سکھوں کا خروج ، سید برادران کی ریشہ دوانیاں اور بد عنوانیاں ، روہیلوں کی شورش ، غرض یہ کہ بیسیوں واقعات اب سے ہوتے رہے کہ جو صاحب بصیرت لوگوں کے لیے باعث ناسف و عبرت تھے اور جن سے متاثر ہو کر انہوں نے ایسی تواریخ مرتب کیں جن میں یاس و قنوطیت ، بے ثباتی عالم اور دنیوی جاہ و اقتدار کی بے مایگی کا احساس بہت نمایاں ہے ۔ چنانچہ ایک سے زائد تصانیف کے علاوہ ، جن کا نام ہی عبرت نامہ ہے ، کئی اور ایسی کتابیں ہیں جن کے مصنفین نے تاریخ نویسی کی غرض و غایت میں اس چیز کو بھی شامل کیا ہے ۔ مثلاً سجان رائے نے اپنی 'خلاصۃ التواریخ' کے مقدمے میں کہا ہے کہ :

مطالعہ کتب تواریخ شغلی است بر منعمہ شہود انجمن دانش را  
چہرہ آرا و بزم خرد را پردہ کشا و چراغ خرد را روغن انداز . . . در  
اظہار احوال بادشاہان ماضیہ . . . جام جمشید است و آئینہ سکندر ،  
در گذارش فناء عالم و عالمیان و عدم بقای جہانیاں شاہدی است  
بدلیل واضح : قطعہ

آہ ازین منزلی کہ در پش است کہ گزر گاہ شاہ و درویش است  
نہ ازین دام می توان جستن نہ ازین مرگ می توان رستن  
آنکہ جاوید بود و ہست یکست نا ابد واجب الوجود یکست

یہ بات دلچسپی سے خالی نہیں کہ بے ثباتی عالم کا یہ تصور ہندو مؤرخین کی کتابوں میں زیادہ نمایاں ہے جو بظاہر نظریہ مایا سے متاثر تھے ۔<sup>۲</sup> اس کے برخلاف ابوالفضل کے

(۱) سید عبداللہ اور سید حسین علی جن کا فرخ سیر اور اس کے دو جانشینوں کے زمانے میں

بہت زور رہا اور جنہیں محمد شاہ کے عہد میں قتل کر دیا گیا ۔

(۲) اس دور کے تاریخ نگاروں میں ہندوؤں کی تعداد خاصی زیادہ ہے ، جس کا اندازہ اس

سے ہو سکتا ہے کہ ایلٹ و ڈاؤسن کی آٹھویں جلد میں کل ۱۷ تواریخ کا ذکر ہے جن

میں سے ۱۹ ہندوؤں کی تصنیف کردہ ہیں ۔

نزدیک ، جس نے اپنی تاریخ اس زمانے میں لکھی جب مغل سلطنت اپنے پورے عروج پر تھی اور جو گویا اس کے دورِ عظمت و جلال کا نمائندہ ہے ، تاریخ ، آگہی اور دانش آموزی کا ذریعہ ، درمانِ ملال و داروی غم ہے اور لہذا ”چنین معجون دلکشا ناگزیر نشاء تعلق بود“۔<sup>۱</sup>

ایک تیسری خصوصیت یہ ہے کہ اس دور کی بعض تواریخ بظاہر کسی خاص مقصد کے بغیر محض تفتشِ طبع یا تفریحِ خاطر کے طور پر لکھی گئی ہیں اور جن کی تحریر کا بڑا محرک اپنی علمیت و شایستگی اور تہذیب و ثقافت کے اظہار کے سوا اور کچھ نہیں ، جیسے کہ ’مرآة آفتاب نما‘۔ اسی طرح ان میں سے بعض تواریخ کا بڑا مقصد یہ معلوم ہوتا ہے کہ اپنے زمانے کے عجیب و غریب واقعات کو بیان کیا جائے : مثلاً بھولا ناتھ کی کتاب ’تحفة الہند‘ اور آند رام مخلص کی ’بدائع وقائع‘۔ مختصر طور پر یہ کہا جا سکتا ہے کہ اگرچہ اس دور کی ابتدائی تاریخیں ، جیسے کہ ’منتخب اللباب‘ ، ’عالمگیر نامہ‘ یا ’آثر عالمگیری‘ کم و بیش عام نوعیت کی ہیں اور ان کا محور بادشاہ کی ذات اور دربار شاہی ہے ، تاہم رفتہ رفتہ ایک حیثیت سے تو دائرہ بحث وسعت اختیار کرتا گیا اور دوسری حیثیت سے تنگ ہوتا گیا ، یعنی موضوعات اور متنوع ہوتے گئے لیکن مؤرخین کے پیش نظر پوری سلطنت یا پورا ملک نہیں رہا ، بلکہ بسا اوقات سلطنت کا صرف ایک حصہ رہ گیا ، یا تصنیف میں ایک خطہ ملک کے حالات کو زیادہ اہمیت دی گئی ہے اور باقی خطوں کا ذکر بہت سرسری طور پر کیا گیا ہے ، جیسے مثلاً قانع کی ’تحفة الکرام‘ میں جہاں مصنف کی زیادہ تر توجہ سندھ کی تاریخ پر مرکوز ہے ۔

ایک اور خصوصیت ، جس کا ذکر کر دینا ضروری ہے ، یہ ہے کہ ان کتابوں میں اکثر تاریخی واقعات کے ذکر کے ساتھ ساتھ جغرافیائی معلومات بھی خاصی مقدار میں فراہم کر دی گئی ہیں ، جیسے کہ رضی الدین کی ’تحفة الہند‘ میں ، بلکہ کہیں کہیں تو تاریخ نے سفر نامے کی شکل اختیار کر لی ہے ، جیسے ابوطالب کی ’سیر طالبی‘ اور خواجہ عبدالکریم خان کی ’بیان واقع‘ میں ۔ معلومات کے ماسوا اس دور کی بعض تواریخ میں آئینِ جہانداری اور نظامِ حکومت کا ایک ضابطہ یا دستور العمل بیان کرنے کی کوشش بھی

کی گئی ہے ، مثلاً 'دستور العمل' سلاطین میں ، اور بعض میں بادشاہوں کی سیرت اور ان کے کردار کو تاریخی کہانیوں کی شکل میں پیش کیا گیا ہے ، جیسے مثلاً محمد غیاث ہشاوری کی 'ریاض الہند' میں ۔ لیکن تقریباً ان سب تصانیف میں ملک کے معاشرتی حالات کو یکسر نظر انداز کر دیا گیا ہے ۔ چنانچہ ابوالفضل نے 'آئین اکبری' میں جس نئی طرزِ تاریخ نگاری کی ابتدا کی تھی اسے بعد کے مؤرخین نے کوئی خاص اہمیت نہیں دی ۔ اگرچہ کہیں کہیں ضمناً بعض ایسی معلومات ضرور مل جاتی ہیں جن سے اس زمانے کی ادبی و مجنسی زندگی کا اندازہ کرنے میں مدد ملتی ہے ۔ تاہم یہ ایک ایسی خامی ہے کہ جو مشرقِ ممالک کی کم و بیش سب تاریخی کتابوں میں پائی جاتی ہے ، خواہ وہ فارسی میں لکھی گئی ہوں یا عربی اور ترکی میں ۔ لیکن اس دور کی تصانیف کی ایک قابلِ تعریف بات یہ ہے کہ چونکہ ان میں سے زیادہ تر کسی بادشاہ یا امیر کی جھوٹی خوشامد یا مبالغہ آمیز تعریف و توصیف کے خیال سے نہیں لکھی گئیں ، اس لیے مصنفین کا نقطہٴ نظر اکثر غیر متعصبانہ ہے ، اگرچہ کہیں کہیں کسی خاص شخصیت سے محبت و عقیدت کی بنا پر بطل پرستی کا شائبہ ضرور نمایاں ہو گیا ہے ۔ علاوہ ازیں گزشتہ ادوار کی تواریخ کے مقابلے میں اس زمانے کی کتابوں میں ترتیبِ زمانی کا لحاظ اور واقعات کی صحیح تاریخوں کا التزام زیادہ پایا جاتا ہے اور ان کا اسلوبِ نگارش عموماً سادہ اور سلیس ہے ، جس کا سبب یقیناً یہ نہ تھا کہ ان کے مصنفین رنگین و مرصع انشاء نگاری سے بے بہرہ اور نا آشنا تھے ، کیونکہ ان کے دیباچوں اور مقدموں میں صنائع و بدائع کا استعمال موجود ہے ، بلکہ اصلی سبب ان کی یہ خواہش تھی کہ زیادہ سے زیادہ لوگ ان کی تصانیف کو پڑھ سکیں اور ان سے مستفید ہو سکیں ۔ برصغیر میں فارسی زبان دانی کے روز افزوں زوال کے باعث مادّی اسلوبِ ضروری ہو گئی تھی ، کیونکہ ایسے لوگوں کی روز بروز کمی ہوتی جا رہی تھی جو مثلاً 'تاریخِ وصاف' یا 'النشای ابوالفضل' کو آسانی سے سمجھ سکیں اور استعاروں ، کنایوں اور تلمیحوں کی ہفتخوان میں سے گذر کر گوہرِ مقصود تک پہنچنے کی استعداد رکھتے ہوں ۔ اس دور کا واحد دقیق نویس شاید نعمت خان عالی ہے جس نے اشارات و کنایات کے استعمال کو اپنے 'وقائع' میں انتہا تک پہنچا دیا ہے ۔ یہ بھی ممکن ہے کہ اس سلیس نگاری کا ایک سبب انگریزی یا یورپی اثرات ہوں ، کیونکہ دورِ زیرِ بحث کے متاخر تاریخ نگار ، مثلاً سرسید احمد خان یا ابوطالب اصفہانی ، غیر ملکی روشِ تحریر سے بالکل بیگانہ نہ تھے ، اور یہ تو یقینی ہے کہ اس زمانے میں تواریخ انگریزوں کے ایما سے یا ان کی خوشنودی حاصل کرنے کے

خیال سے لکھی گئیں ، جیسے مثلاً 'تاریخ ہنری' -

بہر حال جو تواریخ برصغیر پاکستان و ہند میں ۱۷۰۰ء کے بعد لکھی گئیں وہ شاید جامعیت اور وسعتِ موضوع میں تو ان کلاسیکی تواریخ کا مقابلہ نہیں کر سکیں جو اس سے پہلے کے دو دوروں میں تصنیف ہوئی تھیں ، لیکن افادیت و اہمیت میں ان سے چنداں کمتر پایے کی بھی نہیں ہیں ۔ ان کا دائرہ بیان ضرور محدود ہے ، لیکن ان کی تعداد اتنی زیادہ ہے کہ اگر کسی ایک کتاب میں جزئیات کی کمی ہے تو اس کی تلافی کسی دوسری کتاب سے ہو جاتی ہے ۔ اگر کسی ایک میں محض مرکزی حکومت سے متعلق واقعات کو موضوعِ بحث بنایا گیا ہے اور صوبوں کی تاریخ کو نظر انداز کر دیا گیا ہے تو کسی نہ کسی اور کتاب میں مختلف صوبوں سے متعلق معاصر واقعات کا خاص تفصیلی بیان مل جاتا ہے ، جو عمومی نوعیت کی زیادہ تر کتابوں میں نہیں مل سکتا ۔ افسوس یہ ہے کہ فارسی میں تاریخ نگاری کا یہ سلسلہ مغلیہ سلطنت کے خاتمے کے سانحہ ہی تقریباً ختم ہو گیا ، اور ۱۸۵۷ء کے بعد جو تواریخ مرتب ہوئیں وہ فارسی میں نہیں بلکہ اردو میں لکھی گئیں ، جس کا ایک سبب تو حکومت کی جانب سے فارسی کی سرپرستی کا فی الجملہ فقدان تھا اور دوسرا اردو کی طرف ، جو اس وقت تک نہ صرف روزمرہ استعمال کی زبان بن گئی تھی بلکہ ایک شایستہ ادبی زبان کی حیثیت اختیار کر چکی تھی ، لوگوں کا عام رجحان تھا ۔ ہنڈت کنہیا لال نے اپنی ۱۸۵۷ء کے واقعات کی تاریخ 'محاربہ عظیم' (سنہ تالیف ۱۸۵۹ء - ۱۸۶۰ء/۱۲۷۶ھ) کے دیباچے میں لکھا ہے کہ : "اب ایک اور امر تنقیح طلب تھا اور وہ یہ کہ یہ عروسِ زیبا حلیہ فارسی محاشی سے ہو یا خلعتِ اردو مخلص سے ، آخرش صلاح دوستی شعار اس پر قرار پائی کہ زیورِ اردو اس پردہ نشین حلدِ خفا کے واسطے بہت شائستہ اور زیبا ہے ، لہذا . . . بہ نظر اس کے کہ ہر ایک شائق بے تکلف اس کے مطالعے سے بہرہ ور ہو اور کسی طرح کی دقت تفہم میں عائد نہ ہو ، اس کتاب کو زبانِ روزمرہ اور صاف صاف میں تحریر کر کے نام اس کا 'محاربہ عظیم' رکھا گیا ۔ ۔ ۔ " جس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ اس مصنف کے زمانے تک فارسی دانوں کی تعداد بہت کم رہ گئی تھی ۔

اس تمہید کے بعد ہم دورِ زیرِ بحث کی خاص خاص تواریخ اور ان کے مصنفین کا فرداً فرداً باختصار ذکر شروع کرتے ہیں ۔ تاہم یہ ذکر شروع کرنے سے پہلے اس قابلِ ستائش

اور لائقِ قدر تاریخِ ہند کا ذکر کر دینا ضروری ہے جو ایلیٹ اور ڈاؤسن نے آٹھ ضخیم جلدوں میں مرتب کی ہے اور جس میں نہ صرف ان سب بلکہ اور بہت سی دوسری تصانیف سے بھی استفادہ کیا گیا ہے اور ان کے مصنفین کے بارے میں مفید معلومات اور تاریخی دلچسپی کے اقتباسات کے ساتھ انگریزی ترجموں کا اضافہ بھی کیا گیا ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ اس تصنیف سے ہمارے سامنے برصغیر کی فارسی تاریخ نگاری کا ایک مکمل اور مسلسل منظر آ جاتا ہے اور متعدد اسی کاموں کے نام مل جاتے ہیں جو اب تک صبح نہیں ہوئیں اور جن کے قلمی نسخوں کا انہوں نے مختلف کتب خانوں میں کھوج لگایا ہے۔ ان کی اس محنت و کاوش کی جس قدر بھی تعریف کی جائے کم ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ اس مقالے کی نیاری میں اس بیش قیمت تصنیف سے بہت کچھ مدد لی گئی ہے جس کا شکریہ کے ساتھ اعتراف کرنا راقمِ حروف اپنا فرض سمجھتا ہے۔ ابتداً اس کتاب کے مطالعے سے یہ احساس بار بار دل میں پیدا ہوتا ہے کہ مرتبین نے واقعات کا انتخاب کرتے ہوئے اپنے مخصوص نقطہٴ نگاہ کو سامنے رکھا ہے۔ اس ضمن میں بہت کارآمد کتاب اسٹوری کی ”ہسٹری آف پرشین لٹریچر“ ہے اور اس سے بھی جگہ جگہ استفادہ کیا گیا ہے۔ شروع میں (حتی الامکان ترتیبِ زمانی کو ملحوظ رکھتے ہوئے) ہم ان تواریخ کا ذکر کریں گے جو عالمی یا عہدوی نوعیت کی ہیں (الف)۔ اور بعد ازاں ب، ج اور د کے تحت دیگر اصناف کا۔

### (الف) عمومی تواریخ

(۱) ”تنقیح الاخبار“ از ”ملا“ محمد ماہ، ایک مختصر سی عمومی تاریخ جسے مصنف نے فرخ میر کے عہدِ حکومت کے دوران میں ۱۷۰۵ - ۱۷۰۶ء/۱۱۱۷ھ میں لکھنا شروع کیا۔ یہ ۱۷۱۳ء/۱۱۲۵ھ تک کے واقعات پر مشتمل ہے۔ مخطوطے انڈیا آفس کی لائبریری اور آصفیہ کتب خانے میں موجود ہیں (دیکھیے اسٹوری، ص ۱۳۵)۔

(۲) ”جنات الفردوس“ : از میرزا محمد یوسفی بن رستم بن قباد۔ یہ تاریخ آٹھ ابواب پر مشتمل ہے اور اسی مناسبت سے مصنف نے اس کا نام ”جنات الفردوس“ رکھا ہے (قب خسرو : ہشت بہشت)۔ اس میں ایشیا، افریقہ اور اندلس کے مسلمان حکمرانوں کی تاریخی جدولیں دی گئی ہیں اور ان حکمرانوں کی تاریخِ پیدائش و وفات اور عہدِ حکومت کی مدتیں

(۱) ایلیٹ و ڈاؤسن، (ج ۸، ص ۱۴) نے اس تاریخ کا نام ”جنات الفردوس“ لکھا ہے،

اسٹوری، ص ۱۳۵ میں ”جنات“ ہے۔

بھی - ہر باب کے شروع میں ایک تمہید ہے - جن ممالک کا ذکر کیا گیا ہے ان میں شام ، عرب ، ایران ، مصر ، خوارزم اور ہندوستان شامل ہیں - اسماعیلی ، اتابک ، سامانی ، غزنوی ، غوری اور مغل وغیرہ حکمرانوں کے علاوہ شرفای مکہ کی فہرستیں بھی دی گئی ہیں - یوسی نے یہ کتاب ۱۱۲۶ء/۱۱۷۱ء میں لکھی تھی لیکن وہ صرف چھ ابواب لکھ سکا اور کتاب نا مکمل رہ گئی - ۱۱۸۲۸ء - ۱۱۸۲۹ء/۱۲۴۴ء میں ایک شخص تاجمل حسین نے ، جسے اس کا ایک نسخہ مسٹر مائیکو ٹرن بل کے کتب خانے میں مل گیا تھا ، باقی ماندہ دو باب لکھ کر اسے مکمل کیا - تاریخ کے چھٹے باب میں ہندوستان کے بادشاہوں کا سوری خاندان تک ذکر ہے ، اور چھٹی ، نظام شاہی ، عادل شاہی ، قطب شاہی ، فاروقی حکمرانوں نیز گجرات ، مالوہ ، جوناپور ، بنگال ، کشمیر ، ملتان اور سندھ کے بادشاہوں کا ذکر بھی شامل ہے - ساتویں باب میں دہلی کے مغل بادشاہوں کا اور آٹھویں میں لکھنؤ کے نواب وزیروں کا ذکر کیا گیا ہے - مصنف نے ان جداول کی تیاری میں جن مآخذ سے کام لیا ہے وہ خود اس کے بیان کے مطابق یہ ہیں : 'السیوطی' ، 'ابن خلقان' ، 'نظام التواریخ' ، 'مطالع السعدین' ، 'روضة الصفا' ، 'حبيب السیر' ، 'طبقات اکبری' ، 'فرشتہ' ، 'تاریخ الفی' اور 'تاریخ بدایونی' - مخطوطے برٹش میوزیم اور کتب خانہ بانکی پور میں موجود ہیں -

(۳) 'تاریخ مفضلی' ، از مید مفضل خان (جس نے 'تیمور نامہ' مفضلی' بھی لکھا ہے) ایک ضخیم عمومی تاریخ (تقریباً ایک ہزار صفحات) ہے جس میں تخلیقِ عالم سے لے کر اورنگ زیب کے عہد حکومت کے سال تک کے واقعات بیان کئے گئے ہیں ، لیکن ایک اور نسخے کی رو سے ان واقعات کا سلسلہ فرخ سیر کے عہد تک پہنچتا ہے - یہ تاریخ سات مقالوں میں منقسم ہے جن میں سے چھٹے اور ساتویں مقالے میں ہندوستان کے بادشاہوں کا ذکر ہے - اس میں 'چچ نامہ' سے ایک اقتباس بھی شامل ہے - ایلٹ نے شاہجہان کے عہد سے متعلق ایک اقتباس کا انگریزی ترجمہ دیا ہے - اس کا ایک مخطوطہ برٹش میوزیم میں موجود ہے -

(۴) 'محل السلوک (مصقلة النفوس)' ، اس کے مصنف کا نام معلوم نہیں لیکن وہ

(۱) دیکھیے ایلٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ۱۲ ، اور اسٹوری ، ص ۱۳۵ -

(۲) ایضاً ج ۷ ، ص ۱۴۱ ، اور اسٹوری ، ص ۱۳۵ -

معظم بہادر شاہ اول کے متوسلین میں سے تھا۔ کتاب کا سنہ تکمیل ۱۱۳۳/۱۷۲۱ء بیان کیا گیا ہے۔ اس میں ہندوستان کے تاریخی واقعات کے بیچ میں جگہ جگہ مذہبی اور صوفیانہ مباحث آگئے ہیں۔ ایک کسی قدر ناقص نسخہ انڈیا آفس کی لائبریری میں موجود ہے<sup>۱</sup>۔

(۵) 'قیچاق خانی' از قیچاق خاں المعروف بہ خواجہ قلی بیگ بلخی ابن قیچاق خاں عرف امام قلی جو جانی خانی خاندان کے والی توران سبحان قلی خاں کا قوش بیگی تھا۔ مصنف ۱۱۰۷/۱۶۹۵ء میں قید ہو کر ہندوستان آیا اور اس نے یہ تاریخ عہد فرخ سیر میں لاہور میں لکھی (۱۱۲۵/۱۷۱۳ء)، جہاں اس زمانے میں عبدالصمد خاں گورنر تھا۔ مصنف نے اس تاریخ میں ۱۱۲۴ء - ۱۱۲۵ء/۱۷۱۳ء - ۱۱۳۸ء میں کچھ اضافے کئے اور اپنی موجودہ شکل میں یہ ایک تمہید (فاتحہ)، پانچ ابواب اور ایک خاتمے پر مشتمل ہے۔ 'فاتحہ' اور 'خاتمہ' میں مصنف نے اپنے بعض حالات زندگی بیان کئے ہیں۔ قلمی نسخے باڈلین اور بعض دیگر کتب خانوں میں محفوظ ہیں<sup>۲</sup>۔

(۶) 'تاریخ عہد شاہی' یا 'نادر الزمانی' از خوشحال چند ابن جیون رام بن آند رام کایستہ جو دفتر دیوانی دہلی میں منشی کے عہدے پر مامور تھا۔ یہ ایک عمومی تاریخ ہے لیکن اس میں ہندوستان کے حالات و واقعات کا ذکر خصوصیت سے کیا گیا ہے۔ خوشحال چند کا والد جیون رام، اورنگ زیب اور بہادر شاہ اول کے زمانے میں کئی عہدوں پر مامور رہا تھا۔ وہ روح اللہ خاں اور بہرہ مند خاں کی ملازمت میں رہا اور بعد ازاں لاہور کے عرائض نویس عطاء اللہ خاں کا پیشکار مقرر ہوا۔ وہ شاعر بھی تھا اور بہادر شاہ نے اسے انعام دے کر ۱۵۰ سواروں کا منصب بھی عطا کیا تھا۔ خود خوشحال چند، عہد شاہ کی ملازمت میں رہا۔ اس نے یہ تاریخ ۱۷۳۹ء - ۱۱۵۲/۱۷۴۰ء میں تالیف کی، چنانچہ اس کے نام 'نادر الزمانی' سے یہ تاریخ نکلتی ہے، لیکن بعد ازاں اس نے اس میں مزید اضافہ کیا۔ موجودہ شکل میں یہ تاریخ دو مقالوں پر مشتمل ہے جن میں سے پہلے بعنوان 'مجمع الاخبار' کے دو حصے ہیں۔ ان میں سے پہلے میں انبیاء و خلفاء کے حالات ہیں اور

(۱) اسٹوری، ص ۱۳۵، ایلیٹ و ڈاؤسن میں مذکور نہیں ہے۔

(۲) اسٹوری، ص ۱۳۶، ایلیٹ نے ذکر نہیں کیا۔

(۳) ایلیٹ، مجمع الاخبارات۔



دوسرے میں ہندوستان نا عہد ابراہیم لودھی کے ، جس کا عنوان 'زبدۃ الاخبار' ہے<sup>۱</sup>۔ یہ بھی دو حصوں (کیفیتوں) پر مشتمل ہے۔ ان میں سے پہلے میں بابر سے لے کر رفیق الدولہ جہاندار شاہ کے عہد تک کے حالات (مؤرخہ ۱۷۱۳ء/۱۱۲۵ھ) اور دوسرے میں محمد شاہ کے عہد کے حالات مندرج ہیں۔ آخر میں ۲۵۸ شعرا کا مختصر سا تذکرہ ہے۔ اس تاریخ میں بہت سی غیر متعلقہ چیزوں ، مثلاً ریاضیات ، نجوم ، رمل و فال ، علم عروض وغیرہ سے بھی بحث کی گئی ہے۔ بعض اولیاء اللہ کا بھی ذکر کیا گیا ہے<sup>۲</sup>۔

(۷) 'برہان الفتوح' از محمد علی بن محمد صادق الحسینی النیشاپوری۔ ایک عمومی تاریخ جو تھلِقِ عالم سے شروع کی گئی ہے اور ۱۷۳۵ء - ۱۷۳۶ء/۱۱۳۸ھ میں مکمل ہوئی۔ یہ تاریخ اودھ کے نواب برہان الملک سعادت علی خاں کے نام سے منتسب ہے اور اسی کے زمانے میں لکھی گئی تھی ، لیکن بعد ازاں مصنف نے کچھ اضافوں کے بعد اسے از سر نو مرتب کر کے اس کا نام 'مرآۃ القفا' رکھا<sup>۳</sup>۔ اس کی بڑی خوبی یہ ہے کہ اس میں واقعات کی تاریخیں بہت صحت سے دی گئی ہیں اور اس لئے حوالوں کے لئے بہت کارآمد ہے۔ کتاب میں کل ۱۸ ابواب ہیں اور ایک مقدمہ و خاتمہ۔ پہلے باب میں خلقِ عالم کا ذکر ہے اور طلوعِ اسلام سے پہلے انبیاء و علماء وغیرہ کے حالات بھی مندرج ہیں ، دوسرے باب میں رسول اللہ صلعم اور ان کے اصحابؓ ، مہاجرینؓ و انصارؓ ، اور تیسرے میں خلفائے بغداد و قاہرہ کے۔ باقی ابواب میں ہندوستان کی تاریخ ہے اور محمد شاہ کے عہد کے حالات بہت تفصیل سے دیے گئے ہیں۔ بادشاہوں کے علاوہ اس میں صوبوں کے حکام ، اولیاء اللہ اور علما کا بھی ذکر کیا گیا ہے۔ محمد علی ایک اور تاریخ 'راحت افزا' کا بھی مصنف ہے جس کا نسخہ کتب خانہ آصفیہ میں موجود ہے۔ 'برہان الفتوح' کے قلمی نسخے کئی کتب خانوں مثلاً برٹش میوزیم ، برلن وغیرہ میں موجود ہیں<sup>۴</sup>۔

(۸) 'تحفۃ الکرام' ، از میر علی شیر قانع تتوی<sup>۵</sup>۔ تین جلدوں میں ایک عمومی

(۱) ایلیٹ : زبدۃ الاخبارات۔

(۲) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۷۰ ، اسٹوری ، ص ۱۳۰۔

(۳) ۱۷۵۶ء/۱۱۶۹ھ میں مرآۃ القفا صحیحام الدولہ شاہنواز خان ، مصنف 'مائثر الامرا' کے نام سے منسوب کی۔

(۴) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۲۵ ، و اسٹوری ، ص ۱۳۷ - ۱۳۸۔

(۵) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۱ ، ص ۳۲۷ تا ۳۵۱ (الہ آباد ایڈیشن) ، اسٹوری ،

تاریخ ، تیسری جلد میں سندھ کے تاریخی حالات و واقعات بہت تفصیل سے بیان کیے گئے ہیں اور اگرچہ اس میں شروع زمانے کے حالات اتنے مفصل نہیں ہیں جیسے کہ مثلاً 'تاریخ معصومی' میں ، پھر بھی بحیثیت مجموعی اسے سندھ کی جامع ترین اور مستند ترین تاریخ کہا جا سکتا ہے ۔ اس میں مختلف اقسام کے ایسے بیانات موجود ہیں جو سر معصوم کی تاریخ میں نہیں ملتے ۔ مثلاً بعض قبائل کی اصل و نسل ، سندھ کے روایتی قصے (جن میں قصہ سسی و پنوں بھی شامل ہے) ، متاخر حکمرانوں کے زمانے کے مشہور منصب داروں کے حالات ، پیروں اور اولیا کے احوال و کوائف ، شعراء اور خوش نویس وغیرہ ۔ تاریخ کا ابتدائی حصہ زیادہ تر 'چچ نامہ' پر مبنی ہے ۔ ایلٹ اور زمانہ' حال کے دیگر مؤرخین نے اس سے بہت استفادہ کیا ہے ۔ ایلٹ نے کئی انتباسات کا انگریزی ترجمہ دیا ہے ۔ 'تحفۃ الکرام' تاریخی نام ہے جس سے تاریخ آغاز ۱۱۸۱/۱۷۶۷ء نکلتی ہے ۔ لیکن بظاہر کتاب کی تکمیل ۱۱۸۸/۱۷۷۴ء ہے ۔ اس تاریخ کے مخطوطات متعدد کتب خانوں میں موجود ہیں اور یہ ۱۸۸۶ء - ۱۸۸۷ء/۱۳۰۴ء میں لکھنؤ میں چھپی تھی ۔

(۹) 'جام جہاں نما' ، از مظفر حسین الملقب بہ مہارت خان ابن حکیم غلام محمد خان ۔ مظفر حسین ۱۱۱۸/۱۷۰۶ء میں اورنگ آباد (دکن) میں پیدا ہوا ۔ اس نے محمد شاہ کے طبیب حکیم محمد حسین الملقب بہ بقراط خان سے طب کی تعلیم پائی اور پھر خود شاہی طبیب بن گیا ۔ چنانچہ اس نے یہ کتاب اسی حیثیت سے ۱۷۶۷ء - ۱۷۶۸ء/۱۱۸۰ء میں شاہ عالم کے دور حکومت میں مکمل کی ۔ کتاب پانچ حصوں میں منقسم ہے جن میں سے پہلے میں آداب گفتگو اور عالم مجلس وغیرہ کا ذکر ہے ، دوسرے میں تاریخی حالات و واقعات بیان کیے ہیں ، تیسرے میں جغرافیائی عالم ، مختلف ملکوں کے مشاہیر اور ہندوستان کے شعراء کے بارے میں معلومات ہیں ، چوتھا ملائکہ ، عناصر ، حیوانات وغیرہ سے متعلق ہے اور پانچواں زباندانی ، صرف و نحو اور بلاغت و بدیع سے ۔ دوسرے حصے میں جن بادشاہوں کا ذکر ہے ، ان میں بنو امیہ ، بنو عباس ، طاہری ، صفاری ، سامانی ، غزنوی ، غوری ، سلجوق ، اتابک ، اسماعیلی ، ترک اور مغل وغیرہ شامل ہیں ۔ اس کتاب کی تاریخی قدر و قیمت ایسی زیادہ نہیں ہے ، لیکن مختلف مضامین کی شمولیت کے باعث و متنوع کافی دلچسپ ہے ۔ دراصل مصنف کا مقصد بھی یہی تھا ، چنانچہ اس نے کہا ہے کہ اس نے یہ کتاب دوستوں کے اصرار اور ان کی تفریح طبع کے لیے تالیف کی تھی ۔ (مصنف کے

آبا و اجداد میں سے کئی بڑے بڑے مناصب پر فائز رہے تھے۔ ایلٹ نے ان کا ذکر کیا ہے۔<sup>۱</sup> - اس کا ایک نسخہ برٹش میوزیم میں موجود ہے۔

(۱۰) 'حديقة الصفا'، از یوسف علی خان بن غلام علی خان، جو بنگال، بہار و آڑیسہ کے صوبیدار علی ویردی خان مہابت جنگ کا متوسل اور دوست تھا۔ وہ ایک اچھے خاندان سے تھا اور اس کی شادی علاء الدولہ سرفراز خان کی بیٹی سے ہوئی تھی۔ اس نے ۱۱۹۵/۱۷۸۱ء سے کچھ پہلے وفات پائی۔ اس نے علی ویردی خان مہابت جنگ اور اس کے جانشین شجاع الدولہ کی ایک تاریخ بھی لکھی تھی جو 'تاریخ مہابت جنگ' کے نام سے ۱۷۶۳-۱۷۶۴ء/۱۱۷۷ء میں الہ آباد میں مکمل ہوئی۔ 'حديقة الصفا' تین جلدوں میں ایک مختصر سی عمومی تاریخ ہے جس میں ظہور اسلام سے پہلے کے زمانے سے شروع کر کے مغلیہ دور حکومت تک کے حالات مندرج ہیں، چنانچہ پہلی جلد میں زمانہ قبل اسلام، ابتدائی دور اسلامی (خلفاء، بنو امیہ، بنو عباس وغیرہ) کے حالات ہیں۔ دوسری میں محمد شاہ تک تیموری بادشاہوں کے اور تیسری میں ہندوستان کے غیر تیموری حکمرانوں کے۔ آخر الذکر حالات زیادہ تر 'تاریخ فرشتہ' سے ماخوذ ہیں۔ کتاب کے آخر میں ایک 'خاتمہ' ہے جس میں شعراء کا تذکرہ ہے۔ مخطوطات آکسفورڈ، برلن، انڈیا آفس وغیرہ کے نسخہ خانوں میں موجود ہیں۔<sup>۲</sup>

(۱۱) 'فرحة الناظرین'، از محمد اسلم بن محمد حفیظ پرسروری (پسروری)۔ ایک پرتکلف عمومی تاریخ جو زیادہ تر برصغیر کی تاریخ پر مشتمل ہے، لیکن موضوعات کے لحاظ سے کسی خاص اہمیت کی حامل نہیں ہے۔ ۱۷۷۰-۱۷۷۱ء/۱۱۸۳ء میں مکمل ہوئی۔ مصنف نے لکھا ہے کہ اسے یہ تاریخ لکھنے کا خیال آس زمانے میں پیدا ہوا جب وہ لکھنؤ میں تعلیم پا رہا تھا۔ بعد ازاں اس کی ملاقات ۱۷۶۸ء/۱۱۸۲ء میں بمقام فیض آباد ناظم جنگ مدبّر الملک رفیع الدولہ سے ہوئی جس نے اس کی ہمت افزائی کی اور اپنے منصوبے کو مکمل کرنے کی ترغیب دی۔ چنانچہ اس نے مختلف سابقہ تواریخ، جن میں مثلاً فارسی ترجمہ 'تاریخ یمنی'، 'تاج المآثر'، 'تاریخ بہمنی'، 'تاریخ فرشتہ'، 'مرآت عالم'، 'طبقات اکبری'، 'تاریخ فیروز شاہی'، 'تاریخ الفی'، 'حبیب السیر'، 'روضۃ الصفا'، 'تیمور نامہ'، 'واقعات بابری' (بابر نامہ) وغیرہ

(۱) دیکھیے ایلٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۱۵۸، بعد، اسٹوری، ص ۱۳۹۔

(۲) دیکھیے اسٹوری، ص ۱۴۰، ایلٹ نے اس کتاب کا ذکر نہیں کیا۔

شامل ہیں ، کے مطالعے کے بعد یہ کتاب تیار کی ۔ یہ تاریخ ایک مقدمے اور تین جلدوں پر مشتمل ہے ۔ پہلی جلد میں خلقِ عالم کا اور دوسری میں انبیاء ، اولیاء ، رسول اللہ صلعم اور آئمہ کرام کا ذکر ہے ، تیسری میں سام بن نوحؑ کے زمانے سے لے کر ہندوستان کے حکمرانوں کے حالات ہیں ، اور چوتھی میں امیر تیمور اور دہلی کے تیموری حکمرانوں کے شاہ عالم کے عہدِ حکومت کے بارہویں سال تک کے ۔ ایلیٹ و ڈاؤسن نے اس کے کئی ایسے اقتباسات کا انگریزی میں ترجمہ کیا ہے جو مخصوص تاریخی اہمیت رکھتے ہیں ۔ مثلاً احمد شاہ ابدالی کا حملہ ہند ، عالمگیر ثانی کے عہد کے واقعات ، شاہ عالم اور روہیلے پٹھان ، اودھ کے نواب ، بالخصوص برہان الملک اور نادر شاہ وغیرہ ۔ اس تاریخ کے قلمی نسخے کمیاب ہیں ، نیکن برٹش میوزیم اور پیرمن کے کتب خانوں میں ایک ایک نسخہ محفوظ ہے<sup>۱</sup> ۔

(۱۲) 'تاریخ محمدی' ، از میرزا محمد بن معتمد خان ۔ ہجرت نبویؐ سے شروع کر کے ۱۱۹۰ھ/۱۷۷۶ء تک کی ایک عمومی تاریخ ۔ میرزا محمد ۱۱۶۸ھ/۱۷۵۸ء میں جلال آباد میں پیدا ہوا ، روح اللہ خان نے ۱۷۰۳ء میں اسے اورنگ زیب سے متعارف کروایا اور اورنگ زیب نے اسے منصب عطا کیا ۔ اس نے یہ تاریخ ۱۱۲۴ھ/۱۷۱۲ء میں لکھنا شروع کی اور ۱۱۹۰ھ/۱۷۷۶ء میں مکمل کی ۔ اس تصنیف کی وجہ اس نے یہ بیان کی ہے کہ اس نے بعض مشہور تواریخ ، مثلاً 'حبیب السیر' اور 'منتخب اللباب' کا مطالعہ کیا اور انہیں ناکافی پایا ، لہذا اس نے ایک نئی تاریخ لکھنے کا ارادہ کر لیا ۔ وہ کئی اور کتابوں کا بھی مصنف ہے جن میں سے 'عبرت نامہ' میں اس نے خود اپنے حالات و کوائف بیان کیے ہیں ۔ 'تاریخ محمدی' کسی لحاظ سے کوئی خاص اہمیت نہیں رکھتی ۔ 'عبرت نامہ' اس سے بہت بہتر ہے ۔ مخطوطے انڈیا آفس کی لائبریری اور برٹش میوزیم میں موجود ہیں<sup>۲</sup> ۔

(۱۳) 'حدیقة الاقالیم' از مرتضیٰ حسین بلگرامی المعروف بہ شیخ اللہ یار ۔ ایک نہایت قابل قدر تصنیف جس میں مفید جغرافیائی معلومات بھی فراہم کی گئی ہیں اور جو اسی نوعیت کی کتاب 'ہفت اقلیم' از امین رازی سے بہت بہتر ہے ۔ مصنف نے صحت و تحقیق کا بہت خیال رکھا ہے اور دہلی کے بادشاہوں کے علاوہ متعدد چھوٹے حکمران خاندانوں کے حالات بھی

(۱) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۱۶۸ ، بعد ، اسٹوری ، ص ۱۴۰ ۔

(۲) دیکھیے اسٹوری ، ص ۱۴۱ ، ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۶ ، ص ۴۸۴ ۔ (الہ آباد ایڈیشن) ۔

لکھے ہیں۔ ان میں اودھ کے نواب، مرہٹے اور روہیلے بھی شامل ہیں۔ مرتضیٰ حسین  
 محمد شاہ کے زمانے سے لے کر شاہ عالم ثانی کے عہد تک مختلف امراء کی ملازمت میں رہا۔  
 مثلاً سید سربلند خان تونی، سید سعادت خان لیشاپوری، محمد قاسم خان، علی قلی خان  
 عباسی، احمد خان بنگش (فرخ آبادی) وغیرہ۔ اس کے ایک دوست رجب علی نامی نے اس  
 کا تعارف وارن ہسٹنگز کے سیکریٹری کیپٹن جونا تھان اسکاٹ سے کروایا (۱۷۷۶ء) اور اس نے  
 منشی کی حیثیت سے اس کی ملازمت اختیار کرنی۔ اس کا بیان ہے کہ اس نے یہ کتاب اپنے  
 ذاتی مفاد کے پیش نظر لکھی، کیونکہ اسے امید تھی کہ اگر یہ اس کے انگریز آقاؤں کو  
 پسند آگئی تو اسے ان کی سرپرستی حاصل ہو جائے گی جو آئندہ بھی برقرار رہے  
 گی۔ اس کی یہ امید پوری ہوئی اور اس کے بیٹے کو بھی ایک اچھی خاصی ملازمت مل گئی۔  
 یہ غالباً پہلی فارسی تاریخ ہے جو براہ راست انگریزی حکام کی سرپرستی سے لکھی گئی۔ کتاب  
 کی تکمیل کے وقت مصنف کی عمر ساٹھ سال کی ہو چکی تھی۔ 'حدیقة الاقالیم' میں دنیا کا  
 جغرافیہ اور اس کے ربع مسکون کا حال، ہفت اقلیم کی کیفیت، مختلف ممالک کے نوادر و  
 عجائب، انبیاء، دنیا کے بڑے بڑے بادشاہوں، فلاسفہ اور علماء و مشاہیر کے احوال مندرج  
 ہیں۔ یہ بہت ضخیم کتاب ہے (بڑے سائز کے ۸۸۸ صفحات)۔ مرتضیٰ حسین ۱۷۱۹ء۔  
 ۱۷۳۰ء/۱۷۳۲ء میں بلگرام میں پیدا ہوا اور حدود ۱۷۹۵ء میں فوت ہوا۔ اس کا والد  
 اللہ یار، مبارز الملک سربلند خان حاکم گجرات کا بخشی تھا، اور اس کی وفات پر سب سے  
 پہلے اسی امیر نے اسے آگرے بلوا کر اپنی ملازمت میں لیا تھا۔ اس کی کتاب لکھنؤ میں  
 دو بار چھپی (۱۷۷۹ء و ۱۸۸۱ء)، اور اس کے متعدد نسخے موجود ہیں۔<sup>۱</sup>

(۱۴) 'جام جہان نما'، از قدرت اللہ شوق صدیقی ساکن موی، روپیلکھنڈ (م-۱۸۰۹ء/  
 ۱۷۲۴ھ) عمومی تاریخ عالم جو کل ۳۹ ابواب پر مشتمل ہے۔ مصنف نے ابتدائے آفرینش سے  
 شروع کر کے ۱۷۷۹ء/۱۷۹۳ھ تک کے واقعات تحریر کیے ہیں۔ آخر میں اولیاء اور زہاد  
 وغیرہ کے اور خود مصنف کے اپنے سوانح حیات ہیں۔ یہ حصہ بہت کارآمد ہے۔ یہ تاریخ  
 ۱۷۸۵ء/۱۷۹۹ھ میں مکمل ہوئی۔<sup>۲</sup>

(۱۵) 'بجر العواج' : از محمد علی خان انصاری ابن عزت الدولہ ہدایت اللہ خان ابن

(۱) دیکھیے ایلیٹ، ج ۸، ص ۱۸۰، اسٹوری، ص ۱۴۲۔

(۲) ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۱۸۴۔

شخص الدولہ لطف اللہ خان صادق تہنور جنگ - مصنف کے مربی "مید مد رضا خان شیرازی مظفر جنگ ، نائب ناظم ہنگال و بہار نے اسے تربیت اور حاجی پور کی فوجداری عدالت کا داروغہ مقرر کر دیا تھا - اس کے دو چچا خان راسخ اور شاکر خان معروف آدمی تھے - 'بھرمواج' کے علاوہ اس نے 'تاریخ مظفری' (دیکھیے آگے) اور 'تاریخ احمد شاہی' بھی تصنیف کی ہے - 'بھرمواج' ایک عمومی تاریخ ہے جو اس کے دیباچے کی رو سے ۱۷۹۳-۱۷۹۵ء/ ۱۲۰۹ء میں مکمل ہوئی تھی - لیکن جس میں بعد ازاں اضافہ کر کے ۱۷۹۶ء/ ۱۲۱۱ء تک کے واقعات درج کر دیے ہیں - کتاب کی تین جلدیں ہیں جن میں کل نو باب ("بھرمواج") اور ۹۴ فصول ("امراج") ہیں - پہلی جلد میں برصغیر کے بیرونی ممالک کی تاریخ بیان کی گئی ہے - دوسری جلد میں مغلوں سے پہلے کی سلطنتوں اور بھر مغلوں کی تاریخ بابر سے محمد شاہ کے عہد تک دی گئی ہے ، اور تیسری جلد میں احمد شاہ اور شاہ عالم ثانی کے عہد کے حالات ہیں - نادر شاہ اور احمد شاہ ابدالی کے حملوں کا بھی ذکر ہے - کتاب کے متعدد نسخے موجود ہیں - ایلیٹ نے راجا بنارس کے کتب خانے کے ایک مخطوطے سے استفادہ کیا تھا ، لیکن اور مخطوطے برلن ، ہانکی پور وغیرہ میں پائے جاتے ہیں -

(۱۶) 'لب التیسیر جہان نما' از میرزا ابو طالب خان طالب ، بن حاجی محمد بیگ خان تبریزی اصفہانی المعروف بہ ابو طالب لدنی ، جو ۱۷۵۲ء - ۱۷۵۳ء/ ۱۱۶۶ء میں لکھنؤ میں پیدا ہوا اور وہیں ۱۸۰۵ء/ ۱۲۲۰ء میں فوت ہوا اور اودھ کے نواب آصف الدولہ اور شجاع الدولہ کی ملازمت میں رہا اور بعد ازاں اس نے انگریزی ملازمت اختیار کر لی - وہ بنارس کے باغی راجا بل بھدرا سنگھ کے خلاف مہم میں شریک تھا - ۱۷۸۷ء - ۱۷۸۸ء/ ۱۲۰۲ء میں وہ کلکتے چلا گیا اور وہاں ۱۷۹۱ء میں جو دیوان حافظ طبع ہوا اس کا مدیر (ایڈیٹر) وہی تھا - ۱۷۹۸ء تا ۱۸۰۳ء میں وہ ایک انگریز افسر کیپٹن رچرڈسن کے ساتھ یورپ گیا اور اس نے اپنے اس سفر کے کوائف اپنی تصنیف 'مسیر طالبی' میں بیان کیے ہیں جو ۱۸۰۳ء/ ۱۲۱۹ء میں مکمل ہوئی - وہ فارسی کا اچھا شاعر تھا اور اس کا ایک دیوان

(۱) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۲۳۵ - ۲۳۶ ، اسٹوری ، ص ۱۴۴ - مصنف نے اس تاریخ سے پہلے ۱۷۹۳ء/ ۱۲۰۸ء میں ایک کتاب 'تالیف ہدی' کے نام سے بھی لکھی تھی جس میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ، خلفائے اربعہؓ ، دوازدہ ائمہؓ اور اپنے زمانے تک کے اولیا و اصفیاء کے حالات لکھے ہیں (دیکھیے اسٹوری ، ص ۲۰۲) -

موجود ہے۔ اس کے علاوہ اس نے بعض اور تصانیف بھی چھوڑی ہیں۔<sup>۱</sup> 'تسیر' نواب آصف الدولہ کے نام سے منسوب ہے۔ اس میں آغاز اسلام سے لے کر خلفائے بنو عباس اور ان کے معاصر حکمرانوں کا ذکر ہے، یہ چار ابواب میں منقسم ہے: (۱) انبیاء کرام (۲) خلفائے اسلام (۳) اصحاب رسول اللہ صلعم، فلاسفہ، علماء اور شعراء وغیرہ کے حالات (۴) وہ حکمران خاندان جو خلفاء کے زمانے میں اور ان کے بعد ہوئے۔ گویا یہ کتاب ایک قسم کی مختصر سی عالمی تاریخ ہے جو ابو طالب نے ۱۷۹۳ء - ۱۷۹۴ء/۱۲۰۸ء میں مکمل کی۔ اس کے قلمی نسخے کئی کتب خانوں، بشمول برٹش میوزیم، انڈیا آفس، باڈلین اور آصفیہ میں موجود ہیں۔<sup>۲</sup>

(۱۷) 'مرآة آفتاب نما' از شاہنواز خان ہاشمی (عبدالرحمان)، وزیر اکبر شاہ ثانی۔ شاہنواز خان شاہ عالم کی چھپتی بیٹی کا اتالیق اور محل شاہی کا ناظم مطلق بھی رہا تھا۔ اس کا انتقال اکبر شاہ ثانی کی تخت نشینی (۱۸۰۷ء/۱۲۲۲ء) کے چھ ماہ بعد ہوا۔ 'مرآة آفتاب نما' کا نام شاہ عالم کے تخلص آفتاب کی مناسبت سے رکھا گیا ہے اور اس سے اس کی تاریخ تکمیل (۱۸۰۳ء - ۱۸۰۴ء/۱۲۱۸ء) بھی نکلتی ہے۔ یہ ایک عمومی تاریخ ہے جس میں شاہ عالم کے عہد کے حالات زیادہ تفصیل سے دیے گئے ہیں۔<sup>۳</sup> اس کے علاوہ بعض مفید جغرافیائی اور سیرتی معاونات بھی شامل ہیں۔ یہ ۹۴ صفحات کی ایک ضخیم کتاب ہے اور اس کے متنوع موضوعات میں حسب ذیل شامل ہیں: تخلیق کائنات، معدنیات، حیوانیات، اشجار، نسل انسانی، اخلاقیات، انبیاء کرام، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور آپؐ کی ازواج مطہراتؓ، آپؐ کے اہل بیتؓ اور اصحابؓ، صوفیہ، اولیاء، فلاسفہ، شعراء، مصوّر، خوش نویس، ہندوؤں کے مذہبی فرقے، بنو امیہ، بنو عباس اور ان کے ہم عصر خاندان، غوری بادشاہ، دکن کے حکمران خاندان، ہندوستان کے قدیم ہندو راجا، گورگانی بادشاہ وغیرہ۔ آخر میں عجائب و غرائب دنیا کا ذکر کیا گیا ہے۔ اس کے مکمل یا ناقص نسخے کئی کتب خانوں میں محفوظ ہیں۔ ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں بھی

(۱) ان میں تاریخی کتاب 'تفصیح الغافلین'، جس میں اودھ کے حالات ہیں۔ شعراء کا ایک تذکرہ

بنام خلاصہ الافکار، مثنوی سرور افزا، لندن کی تعریف میں اور معراج التوحید، ایک

منظوم رسالہ بر فہوم شامل ہیں۔ دیکھیے اسٹوری، ص ۱۴۵۔

(۲) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۲۹۸ بعد۔

(۳) بالخصوص پہلے ۲۱ سال کے۔

موجود ہے ، جس کے لیے دیکھیے اورینٹل کالج میگزین ، بابت مئی ۱۹۲۶ء ، ص ۵۹ -<sup>۱</sup>

(۱۸) مجمع الاخبار ، از ہر سکھ رائے ، ابن جیون داس بن رائے سنت رام ، سہگل کھتری ، اس کا دادا عرصے تک صوبہ آگرہ کا حاکم رہا ، لیکن اس زمانے میں جب یہ صوبہ بہد شاہ نے جے پور کے راجا جے سنگھ سوانی کو دے دیا تھا ، ہر سکھ رائے لاہور کا باشندہ تھا اور اس نے اپنی یہ عمومی تاریخ ۱۸۰۵ء - ۱۸۰۶ء/ ۱۲۲۰ھ میں مکمل کی تھی۔<sup>۲</sup> یہ آٹھ جلدوں یا حصوں میں منقسم ہے جن میں سے ساتویں جلد سب سے زیادہ اہم اور کارآمد ہے ، اس لیے کہ اس میں ہندوستان کی صوبائی حکومتوں اور سلطنتوں کا خاصا تفصیلی بیان موجود ہے۔ باقی جلدوں میں ہندو راجاؤں اور دیگر قدیم اقوام ، مثلاً ایرانیوں کی تاریخ بیان کی گئی ہے۔ ایلیٹ و ڈاؤسن میں اس کے کئی طویل اقتباسات کا انگریزی ترجمہ دیا گیا ہے ، جن میں سے ایک انبیاں بھرب پور کے جاٹوں کے بارے میں بھی ہے۔ اس کا ایک فلمی نسخہ برٹش میوزیم کے کتب خانے میں محفوظ ہے۔<sup>۳</sup>

(۱۹) 'سلالة السیر' از ابوالقاسم بن محمد علی محنتی ماسانی جو ایک اور کتاب 'جام جہان نما ماسانی' کا بھی مصنف ہے۔ یہ ایک عمومی تاریخ ہے جو دو مقالوں پر مشتمل ہے۔ پہلے مقالے میں ہندوستان سے باہر کے حکمرانوں کی تاریخ ہے اور دوسرے میں ہندوستانی حکمران خاندانوں کی۔ ایلیٹ نے اس کتاب کا ذکر نہیں کیا۔ مصنف نے طبری کی تاریخ کے فارسی ترجمے کے آس ابڈیشن پر بھی نظر ثانی کی تھی جو فرانسس گلیڈون نے تیار کیا تھا (دیکھیے اسٹوری ، ص ۶۵ ، ۱۴۸)۔ اسی نام کی ایک اور تاریخ جس کا پورا نام 'زینۃ الزمان فی تاریخ ہندوستان موسوم بہ تاج التواریخ' ہے ، میرزا محمد بن رفیع ملک الکتاب شیرازی نے بھی تالیف کی تھی۔ میرزا محمد نے ۱۸۶۸ء/ ۱۲۸۵ھ میں ایران سے آکر بمبئی میں سکونت اختیار کی اور کتابوں کی اشاعت و فروخت کا کاروبار شروع کیا۔ ۱۸۸۲ء میں ایرانی حکومت نے اسے 'ملک الکتاب' کا خطاب دیا اور ۱۸۸۹ء - ۱۸۹۰ء میں برطانوی حکومت نے 'خان صاحب' کا۔ وہ کئی کتابوں کا مصنف ہے جن میں ایک یہ 'سلالة السیر یا زینۃ الزمان' بھی شامل ہے۔ یہ کتاب بمبئی میں ۱۹۰۲ء/ ۱۳۲۰ھ میں

(۱) مزید تفصیل کے لئے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۳۳۲ دیکھیے۔

(۲) مصنف نے تاریخ تکمیل ۱۷۹۹ء/ ۱۲۱۴ھ بتائی ہے لیکن اس کے بعد ضرور اضافہ کیا ہوگا ، کیونکہ تاریخ میں ۱۷۳۰ھ تک کے واقعات مذکور ہیں۔

(۳) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۳۵۵ بعد ، اسٹوری ، ص ۱۴۷۔



شائع ہوئی تھی۔

(۲۰) 'زبدۃ الغرائب' از محمد رضا طباطبائی - محمد رضا کے آبا و اجداد ایرانی بادشاہوں کے ملازم تھے - بہادر شاہ اول کے عہد میں یہ لوگ ایران سے ہندوستان آئے اور برہان الملک صفدر جنگ کی ملازمت میں منسلک ہو گئے - بعد کے زمانے میں بھی ان کے خاندان کے افراد اودھ کے دربار ہی سے وابستہ رہے - محمد رضا کچھ عرصے تک بادشاہ دہلی کے خزانے کا داروغہ رہا - لیکن پھر واپس لکھنؤ چلا گیا - 'زبدۃ الغرائب' یا 'زبدۃ التواریخ' پانچ جلدوں میں لکھی گئی تھی اور ۱۸۱۶ء تا ۱۸۳۰ء میں مکمل ہوئی تھی - یہ ایک عمومی تاریخ ہے جو ابتدائے آفرینش سے شروع ہوتی ہے اور اس میں مختلف اسلامی ملکوں کے حکمرانوں (بشمول تیموری خاندان دہلی) کے حالات و کوائف مذکور ہیں - آخری حصے میں فلسفیوں ، شاعروں ، اولیاء ، علماء و ادباء وغیرہ کے حالات دیے گئے ہیں - مصنف شاعر بھی تھا اور نجم تخلص کرتا تھا - اس کے اشعار اس کی تصنیف میں بھی موجود ہیں - اسی مصنف کی ایک اور کتاب 'مجمع الملوک' ہے -

(۲۱) 'مجمع الملوک' از مذکورہ بالا محمد رضا - یہ دراصل کوئی علیحدہ کتاب نہیں ہے بلکہ 'زبدۃ الغرائب' ہی کا ایک اضافہ کردہ ایڈیشن ہے جو ۱۸۳۴ء/۱۲۶۰ھ میں مکمل ہوا۔ یہ محمد رضا کی ضخیم تاریخی دائرۃ معارف 'بحر الذخار' میں اس کی تیسری جلد کی حیثیت سے شامل ہے - اسی مصنف کی اور کتابیں یہ ہیں : 'اخبارات ہند' ، 'مفاتیح الریاسہ' ، 'لغۃ ہندلیب' اور 'خورشید لامع یا منظر العالم' (جغرافیہ پر)۔

(۲۲) 'تاریخ ہندی' ، از سید محمد باقر علی خاں ولد حضرت شاہ کلیم اللہ بخاری - مصنف کے آبا و اجداد بادشاہانِ دہلی کے ہاں ملازم رہے تھے ، وہ خود بھی شہزادوں کا اتالیق رہا ، چنانچہ الہ آباد میں شہزادہ جہانگیر کا اتالیق تھا ، لیکن اس کی بے توجہی سے برداشتہ خاطر ہو کر وہاں سے چلا گیا اور انگریزوں کی ملازمت اختیار کر لی - اسے پھر پور میں منصف مقرر کیا گیا اور وہاں اس کا تعارف ایک سول سروٹ ہنری ہڈاک سے

(۱) دیکھیے اسٹوری ، ص ۱۳۸ ، ۱۹۲ -

(۲) دیکھیے ایلٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۳۳۲ ، ۳۳۳ -

(۳) دیکھیے اسٹوری ، ص ۱۳۸ -

ہوا اور اسے تاریخ کا شوقین پا کر باقر علی خاں کو یہ کتاب لکھنے کا خیال آیا جو اس نے اسی کے نام سے منتسب کی ہے اور ۱۸۲۵ء میں پایہ تکمیل کو پہنچی ہے۔ کتاب کے شروع میں دہلی کے انگریز مجسٹریٹ، کلکتہ اور سرچارلس مشکف کی تعریف میں اشعار ہیں۔ مقدمے میں حضرت آدمؑ سے شروع کر کے انبیاءؑ کے حالات اور مشہور اولیاء، فلاسفہ کے سوانح حیات دیے گئے ہیں۔ اس کے بعد اصل کتاب شروع ہوتی ہے، جو پانچ جلدوں میں بہ تفصیل ذیل ہے: پہلی جلد: کیانی، اموی، عباسی اور جمگیر خانی حکمرانوں کی تاریخ۔ جلد ۲: امیر تیمور اور ہندوستان میں اس کے اخلاف کے حالات یا جنگ نکسر (۱۷۶۳ء)۔ ج ۳، مسلمانوں کی آمد سے پہلے ہندوستان کے ہندو راجاؤں کا ذکر۔ جلد ۴، غزنوی سلاطین اور بادشاہان دہلی تا ہائر کی تاریخ۔ جلد ۵، ساجوق، صفوی، اسماعیلی اور بعض دیگر خاندانوں کا ذکر۔ کتاب کا خاتمہ ہفت اقلیم کے زبان اور دیگر جغرافیائی معلومات پر مشتمل ہے، نیز اس میں دنیا کے عجائب و غرائب کا بھی ذکر کیا گیا ہے۔ یہ حصہ بظاہر بہت حد تک 'مرآۃ آفتاب' سے ماخوذ ہے، اگرچہ مصنف نے اس کا اعتراف نہیں کیا۔ کتاب خاصی ضخیم ہے (۴۴۱ صفحات)۔

(۲۳) 'بیان واقع' از خواجہ عبدالکریم بن خواجہ عاقبت محمود کشمیری۔ یہ کتاب زیادہ تر نادر شاہ کے حالات پر مشتمل ہے اور اس کے حملہ ہند، دہلی میں قیام اور ایران کو واپسی کا مفصل ذکر کیا گیا ہے۔ لیکن اس کے علاوہ مصنف نے محمد شاہ اور احمد شاہ کے عہد حکومت کے تاریخی واقعات بھی بیان کئے ہیں۔ بعد ازاں اس نے اپنے سفر مکہ و دیگر بلاد اسلامیہ کے حالات لکھے ہیں۔ کتاب کے آخری حصے میں حکماء کے اقوال اور حکایات و نوادر دیے ہیں جو خاصے دلچسپ ہیں۔ یہ تاریخ ۱۱۹۸/۱۷۸۳ء میں مکمل ہوئی۔ نادر شاہ کے حملہ ہند کے چشم دید اور مفصل حالات علی قلی والد داعستانی نے بھی اپنے تذکرۃ الشعراء بنام 'ریاض الشعراء' میں لکھے ہیں جن کا 'بیان واقع' میں مندرجہ حالات و واقعات سے مقابلہ کرنا دلچسپی سے خالی نہ ہوگا<sup>۲</sup>۔ نیز دیکھیے 'جوہر صمصام'، از محمد محسن (مصنفہ ۱۱۵۳/۱۷۴۰ء) جس کا ایک نسخہ انشیاٹک سوسائٹی آف

(۱) دیکھیے اسٹوری، ص ۶۳۵، ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۳۱۴-۳۱۵۔

(۲) دیکھیے ریاض الشعراء، مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، ذخیرہ شیرانی، نیز

دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۱۲۴۔ 'بیان واقع' کا فارسی متن ابھی حال میں

ریسرچ سوسائٹی آف پاکستان لاہور نے شائع کیا ہے۔

بنگال کے کتب خانے میں محفوظ ہے ۔

(۲۴) 'خلاصۃ التواریخ' از کلیان سنگھ ۔ یہ تاریخ ہندوستان میں مغلیہ عہد کے آغاز سے شروع ہو کر ۱۸۱۲ء/۱۲۲۶ھ تک کے واقعات پر مشتمل ہے ۔ کتاب دو حصوں میں منقسم ہے ، دوسرے حصے میں اکبر شاہ ثانی کے عہد تک کے ناظرانِ بنگال کے حالات بھی شامل ہیں ۔ اس نام کی ایک اور تاریخ سوجان رائے بھیداری بٹالوی نے بھی لکھی ہے ۔ جسے ایم ۔ ظفر حسن نے طبع کیا اور ۱۹۱۸ء میں دہلی میں چھپی (دیکھئے ایم یاسین : سوشل ہسٹری آف اسلامک انڈیا ، کتابیات) ۔

(۲۵) 'مدینۃ العلم' از شیخ محمد بن شیخ پیر محمد فاروقی بلگرامی ۔ مصنف اپنے وقت کے ایک معروف عالم دین و صوفی ، شیخ حبیب اللہ فنوجی کا شاگرد تھا ۔ 'مدینۃ العلم' رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے حالات و کوائف پر مشتمل ہے اور در اصل شیخ حبیب اللہ کی عربی تصنیف 'روضۃ النبی' (مصنفہ ۱۷۰۸ء/۱۱۲۰ھ) کا فارسی ترجمہ ہے ۔ 'روضۃ النبی' کے علاوہ حبیب اللہ کی اور مشہور تصانیف یہ ہیں : 'جواہر خمسہ' ، 'تذکرہ الاولیاء' ، 'انیس العارفین' ۔ 'مدینۃ العلم' کا ایک قلمی نسخہ بالکی پور لائبریری میں موجود ہے ۔

(۲۶) 'حملہ حیدری' ، از میرزا محمد رفیع باذل الملقب بہ رفیع خان ۔ باذل کا والد میرزا محمود مشہدی ، مشہد سے ہجرت کر کے شاہجہان کے عہد حکومت میں ہندوستان آ گیا تھا ، اس کے ماتھ اس کا چچا بھی آیا تھا جو بعد میں وزیر خان کے لقب سے مشہور ہوا اور جسے اورنگ زیب نے یکے بعد دیگرے برہان پور ، اکبر آباد اور مالوہ کا حاکم مقرر کیا اور جس کا انتقال ۱۶۷۷ء - ۱۶۷۸ء/۱۰۸۸ھ میں ہوا ۔ باذل ، شہزادہ معزالدین کا دیوان رہا اور بعد میں گوالیار اور بھر پوری کا حاکم ہوا ۔ اورنگ زیب کے انتقال پر ۱۷۰۷ء/۱۱۱۸ھ میں اسے معزول کر دیا گیا اور اس نے اپنی باقی عمر وہیں دہلی میں گوشہ عزلت میں بسر کی ۔ وہیں ۱۷۱۱ء/۱۱۲۳ھ میں اس کا انتقال ہوا ۔ 'حملہ حیدری' مثنوی کی شکل میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور خلفائے راشدینؓ کی منظوم تاریخ ہے ، جس میں حضرت عثمانؓ کی شہادت تک کے واقعات بیان کیے گئے ہیں ۔ مصنف کی وفات کے باعث یہ مثنوی نامکمل رہ گئی تھی لیکن اسے بعد ازاں کئی دوسرے مصنفین نے جاری

رکھا جن میں حسب ذیل شامل ہیں : نجف ، آزاد (محمد صادق آزاد) ، محب اللہ خاں حکمت (جس کا تصنیف کردہ حصہ صولتِ صفدری کے نام سے مشہور ہے) ، میان احسن (تکملے کا نام محاربہ غصنفری یا تکملہ حملہ حیدری) ، اور مدد پسند علی بلگرامی (جن کا مصنفہ حصہ تکملہ حملہ حیدری کہلاتا ہے) - مشوی حملہ حیدری لکھنؤ میں ۱۸۵۱ء میں اور متھرا میں ۱۸۹۵ء میں چھپی - حکمت کا تکملہ صولتِ صفدری مخطوطے کی شکل میں موجود ہے ، پسند علی کا تکملہ (تکملہ حملہ حیدری) ۱۸۸۸ء-۱۳۰۵ھ میں آگرے میں چھپا -

### (ب) ہندوستان کی عمومی تواریخ

(۱) 'چهار گلشن شجاعی' ، از ہری چرن داس بن مکند رائے بن ساگر مل جو میرٹھ میں چودھری اور قانون گو اور نواب قاسم علی خاں کی ملازمت میں تھا - وہ اس نواب اور اس کی بیٹی نجیب النساء خانم کے ہمراہ اودھ گیا (عالمگیر نانی کے پہلے سال حکومت میں) اور قاسم علی خاں کی وفات کے بعد اس کی بیٹی اور بیٹوں کی ملازمت میں رہا - یہ کتاب اس نے اودھ کے نواب شجاع الدولہ کے نام سے منسوب کی ہے - اس کی تیاری میں ، اس کے اپنے بیان کے مطابق ، علاوہ تاریخ کی معروف اور مستند کتابوں کے ، 'فردوسی کے شاہنامے' ، 'راجا ولی' ، 'راماین' ، 'بھکوت گبتا' وغیرہ سے بھی مدد لی گئی ہے - مصنف نے راجا بودھشٹر سے شروع کر کے شاہ عالم ثانی کے تبرہویں سالِ جلوس ۱۷۸۵ء/۱۱۹۹ھ تک کل ۶۳۵ سال کی تاریخ لکھی ہے<sup>۲</sup> -

(۲) 'ریاض الملوک' از غوث بن محمد فائق ساوری - یہ زیارہ قر تاریخی حکایات و نوادر پر مشتمل ہے اور احمد شاہ ابدالی کے بیٹے تیمور شاہ کے لیے لکھی گئی تھی<sup>۳</sup> - اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے -

(۳) 'ہفت گلشنِ کام ور خان' ، جو 'ہفت گلشنِ محمد شاہی' بھی کہلاتی ہے - از محمد بادی کام ور خان - یہ عمومی تاریخِ محمد شاہ کے عہدِ حکومت کے دوسرے سال ، یعنی ۱۷۱۹ء/

(۱) دیکھیے اسٹوری ، ص ۱۹۹ - ۲۰۱ - حملہ حیدری بہ حد تک معین الدین فراہی

(۲) ۱۵۰۱ء - ۱۵۰۲ء/۸۹۰ھ کی تصنیف معارج النبوة فی مدارج الفتوة پر مبنی ہے -

(۲) دیکھیے ایلٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۲۰۸ -

(۳) دیکھیے اسٹوری ، ص ۶۴۹ ، نیز اورینٹل کالج میگزین بابت اگست ۱۹۲۶ء -

۱۱۳۲ء میں لکھی گئی۔ مصنف وزیر عنایت اللہ خان کا ملازم اور میر سامان کے عہدے پر مامور تھا۔ کام ور خان اس کا خطاب تھا۔ یہ تاریخ ایک حد تک 'تاریخ فرشتہ' کی تلخیص ہے۔ سلاطین دہلی کی تاریخ صرف بابر کے عہد تک دی گئی ہے (باقی بادشاہوں کے حالات ایک اور کتب بنام 'تذکرہ چغتائی'، میں مذکور ہیں)۔ اس میں جونپور، مالوہ، گجرات، خاندیش، بنگال، دکن، سندھ، ملتان اور کشمیر کے حکمرانوں کے حالات بھی درج ہیں، اور آخر میں اولیاء و اصفیاء ہندوستان کا ذکر کیا گیا ہے<sup>۲</sup>۔

(۴) 'حقیقتہا' ہندوستان (تاریخی نام ۱۷۸۹ء - ۱۷۹۰ء/۱۲۰۴ء): از لچھمی نرائن شفیق اورنگ آبادی۔ مصنف کا باپ منسا رام حیدر آباد دکن کا ایک بڑا عہدیدار تھا اور ۱۷۹۰ء/۱۲۰۴ء میں دیوان کے عہدے پر مامور ہوا۔ شفیق، علی جاہ بن نظام علی خان کی ملازمت میں تھا۔ وہ آزاد بلگرامی کا شاگرد تھا اور انہیں اپنا پیر بتاتا ہے۔ اس کتاب کے علاوہ تین تذکروں بنام 'چمنستان شعراء'، 'گل رعنا' اور 'سام غریباں' کا بھی مصنف ہے۔ ان کے علاوہ اس نے چند اور کتابیں بھی لکھی ہیں، جیسے 'آصف نامہ'، 'بساط غنائم' (دکن کی تاریخ) اور 'خلاصۃ الہند'۔ 'حقیقتہا ہندوستان' کیپٹن ولیم پیٹرک یا کرک بٹرک کے پاس خاطر سے لکھی گئی تھی۔ یہ چار مقالوں پر مشتمل ہے: (۱) مالیات دکن (۲) صوبجات ہندوستان، (۳) صوبجات دکن اور (۴) ہندوستان کے مسلمان بادشاہ از معزالدین سام تا علی گوہر (شاہ عالم ثانی)۔ اس کے قلمی نسخے برٹش میوزیم، انڈیا آفس اور بالکی پور کے کتب خانوں میں موجود ہیں<sup>۲</sup>۔

### (ج) تواریخ خاندان مغلیہ

(۱) 'مآثر عالمگیری'، از محمد ساقی (م - ۱۷۲۳ء/۱۱۳۶ء)۔ محمد ساقی مستعد خان بہادر شاہ اول کے وزیر عنایت اللہ خان کا منشی تھا اور اس نے یہ تاریخ اس کی فرمائش پر تصنیف کی تھی۔ وہ چالیس سال تک دربار شاہی سے وابستہ رہا اس لئے اس نے جو تاریخی واقعات قلم بند کئے ہیں وہ بیشتر اس کے چشم دید ہیں، اگرچہ عالمگیر کے عہد کے ابتدائی دس سالوں کے حالات اس نے زیادہ تر محمد کاظم کے 'عالمگیر نامہ' سے اخذ لئے

(۱) دیکھیے ایلٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۱۳۔

(۲) دیکھیے اسٹوری، ص ۴۷۶۔

ہیں۔ یہ کتاب اورنگ زیب کی وفات کے تین سال بعد یعنی ۱۰۷۱ء میں مکمل ہوئی۔  
 خوافی خان نے لکھا ہے کہ مسعود خان باوجود اورنگ زیب کی ممانعت کے تاریخ نویسی  
 میں مشغول رہا اور اس نے بادشاہ کی مہم دکن کے حالات بھی بہت تفصیل سے لکھے  
 ہیں، اگرچہ یہ احتیاط بھی برقی ہے کہ صرف شاہی افواج کی کامیابیوں کا ذکر کیا جائے،  
 ناکامیوں کا نہیں۔ یہ تاریخ دو جلدوں (کدو) میں منقسم ہے جن میں سے پہلی میں  
 اورنگ زیب کے عہد سلطنت کے پہلے دس سالوں کے واقعات مذکور ہیں جو (جیسا کہ  
 کہا جا چکا ہے) عہد کاظم کے 'عالمگیر نامہ' سے منقسم ہیں۔ اور دوسری جلد میں اس بادشاہ  
 کے عہد کے آخری جائس سالوں کے واقعات بیان کئے گئے ہیں اور اس کے انتقال کی  
 کشفیت بھی لکھی گئی ہے۔ تاریخ کے ساتھ ایک ضمیمہ بھی ہے جس میں بادشاہ کے متعلق قصے  
 اور اس کے حالات درج ہیں۔ 'مآثر عالمگیری' کو سنین کے حساب سے مرتب کیا گیا ہے  
 اور صحت کا خاص اہتمام مد نظر رکھا گیا ہے۔ بقول اسٹوارٹ، عہد عالمگیری کا کوئی  
 ایسا واقعہ نہیں ہے جو کسی اور تاریخ میں ملتا ہو اور 'مآثر' میں مذکور نہ ہو۔ ایلٹ و  
 ڈاؤسن نے اس کے متعدد اقتباسات کا انگریزی ترجمہ کیا ہے<sup>۲</sup>۔

(۲) 'منتخب اللباب'، ار محمد ہاشم خوافی (یا خافی) خان (مصنف نے خود اس کتاب  
 کا نام 'منتخب اللباب' عہد شاہی لکھا ہے)۔ مصنف دہلی کے ایک اچھے خاندان کا فرد تھا۔  
 اس کا والد خواجہ میر، شہزادہ مراد بخش کی ملازمت میں ایک اعلیٰ منصب پر مامور تھا،  
 اور وہ خود اورنگ زیب کی ملازمت میں رہا۔ فرح سیر کے عہد میں وہ نظام الملک کا  
 دیوان تھا۔ 'منتخب اللباب' کے مقدمے میں حضرت نوح<sup>۳</sup> کے زمانے سے لے کر بابر تک  
 مغلوں اور تاتاریوں کی تاریخ بیان کی گئی ہے اور بعد ازاں دہلی کے مغل بادشاہوں کی  
 تاریخ ہے، جو عہد شاہ کے عہد حکومت کے چودھویں سال تک جاتی ہے<sup>۴</sup>۔ اسے عام طور  
 پر اورنگ زیب کے مکمل عہد حکومت کی غیر جانبدار اور بہترین تاریخ مانا جاتا  
 ہے۔ اس عہد کے اکثر واقعات مصنف کے چشم دید ہیں اور اس نے انہیں تفصیل

(۱) مصنف منتخب اللباب، دیکھیے نیچے۔

(۲) ایلٹ و ڈاؤسن، ج ۷، ص ۱۸۱ تا ۱۹۸۔ سر جادو نائہ سرکار نے مآثر کا انگریزی

ترجمہ کیا ہے جو کلکتے میں ۱۹۴۷ء میں چھپا تھا (بیلو تھیکا انڈیکا)۔

(۳) یہ کتاب مصنف نے عہد شاہ ہی کی خدمت میں پیش کی تھی اور اسی نے اسے خافی خان

کا خطاب دیا تھا۔

سے بے کم و کاست اور بغیر کسی تعصب کے بیان کر دیا ہے۔ اورنگ زیب ہر دور حاضر کے جن مؤرخین نے کتابیں لکھی ہیں، انہوں نے زیادہ تر اسی کتاب سے استفادہ کیا ہے۔ ’منتخب الباب‘ میں کئی ایسے واقعات کی تفصیل ملتی ہے جو دوسری کتابوں میں نہیں ہے یا اگر ہے تو بہت سرسری طور پر مذکور ہے۔ اورنگ زیب کی اپنے بھائیوں سے تخت نشینی کے سلسلے میں جنگ، شہزادہ شجاع کا اراکان کی جانب فرار اور وہاں جا کر غالب ہو جانا، شیواجی اور سمبھاجی کے خلاف معرکے، مہمِ دکن، سید برادران کا عروج و زوال، سکھوں سے جنگ، عبدالصمد خان حاکم لاہور کا محاصرہ گورداسپور اور اس کی تسخیر، ہندو برائی کی گرفتاری اور بیسیوں دیگر ایسے واقعات و حادثات ہیں جنہیں بہت دلچسپ انداز میں بیان کیا گیا ہے۔ اس میں ضمناً ہنگلی میں انگریزوں کی عمارتی منڈیوں وغیرہ کا بھی ذکر آ گیا ہے۔ یہ کتاب دو بڑی جلدوں میں ہے جن میں سے پہلی کو مولوی کبیر الدین احمد اور غلام قادر نے طبع کیا اور کلکتے میں ۱۸۶۰ء تا ۱۸۷۳ء میں شائع ہوئی۔ دوسری جلد کو وولزی بیگ نے طبع کیا اور یہ بھی کلکتے میں ہی شائع ہوئی (۱۹۰۹ء تا ۱۹۲۵ء)۔ مخطوطے کئی کتب خانوں میں موجود ہیں<sup>۱</sup>۔

(۳) ’تاریخ مظفری‘، از محمد علی خان انصاری، مصنف ’بحرالوج‘ (دیکھیے اوپر)۔ اس کتاب کا پہلا حصہ، جو ۱۷۸۷ء-۱۷۸۸ء/۱۲۰۲ھ میں مکمل ہوا، معین الدولہ مبارزالملک خان محمد رضا خان بہادر نائب ناظم بنگال و بہار کے پاسِ خاطر کے لیے لکھا گیا تھا اور اسی مناسبت سے اس کا نام ’تاریخ مظفری‘ رکھا گیا۔ بعد ازاں مصنف نے اس میں مزید اضافہ کر کے ۱۸۱۰ء/۱۲۲۵ھ تک کے حالات و واقعات شامل کر دیے۔ یہ تاریخ محمد شاہ اور اس کے جانشینوں کے دورِ حکومت کے سلسلے میں بہت بیش قیمت ہے اور متأخر مؤرخین اس سے استفادہ کرتے رہے ہیں۔ ایلیٹ و ڈاؤسن نے بھی اس کے کئی اقتباسات کا انگریزی میں ترجمہ کیا ہے<sup>۲</sup>۔ اس میں متعدد جغرافیائی معلومات ہیں اور فارسی شعراء کا تذکرہ بھی شامل ہے۔

(۴) ’شاہنامہ‘ منور قلم<sup>۳</sup>، از شیو داس لکھنوی۔ یہ تاریخ، فرخ میر کے عہد سے شروع ہوتی ہے اور محمد شاہ کے عہد کے چوتھے سال پر ختم ہو جاتی ہے، لیکن بظاہر

(۱) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۷، ص ۱۸۱ تا ۱۹۷، اسٹوری، ص ۳۶۰ تا ۳۷۰

(۲) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۳۱۶ بعد، اسٹوری، ص ۵۲۲۔

(۳) بعض مآخذ میں ’منور کلام‘ درج ہے جو غالباً غلط ہے۔

مصنف نے اسے ۱۸۰۲ء/۱۲۰۷ھ کے قریب مکمل کیا تھا۔ ایک انگریز فوجی لیفٹیننٹ بریچارڈ نے ایلیٹ کی فرمائش پر اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا تھا جس میں سے اقتباسات ایلیٹ و ڈاؤسن کی تاریخ میں مندرج ہیں۔ یہ تاریخ سوانح حیات اور دلچسپ حقائق کا اچھا مجموعہ ہے، لیکن تاریخی نقطہ نظر سے چنداں اہمیت نہیں رکھتی، اس لیے کہ اس میں کوئی چیز ایسی نہیں ہے جو کسی اور کتاب میں نہ پائی جاتی ہو (دیکھئے ایلیٹ، ج ۸، ص ۳۳۱ اور اسٹوری، ص ۶۰۸)۔

(۵) 'بہادر شاہ نامہ' از نعمت خان عالی۔ یہ شاہ عالم بہادر شاہ اول کے عہد حکومت کے پہلے دو سالوں کی سرکاری تاریخ ہے اور ۱۷۰۸ء/۱۱۲۰ھ میں لکھی گئی تھی۔

(۶) 'عبرت نامہ'، از محمد قاسم عبرت۔ اس میں اورنگ زیب کے عہد سے سید برادران کے زوال تک کے حالات درج ہیں۔ اسے ۱۷۲۲ء/۱۱۳۵ھ میں لکھا گیا۔

(۷) 'ذکر السیر'، (تاریخی نام - ۱۸۰۶ء/۱۲۲۱ھ)، از غلام حسین خان بن محمد ہمت خان، مصنف 'تاریخ بنارس'۔ یہ بنارس کے راجہ بلونت سنگھ اور اس کے بیٹے چیت سنگھ کی ملازمت میں رہا۔ اس تاریخ میں مصنف نے نادر شاہ کے ہندوستان پر حملے سے لے کر شاہ عالم ثانی کے عہد کے آخر تک کے واقعات بیان کیے ہیں۔<sup>۲</sup>

(۸) 'ظفر نامہ'، از غلام محی الدین احمد خان۔ احمد شاہ ابدالی کے حملہ ہند کے حالات جو معین الملک کے لیے لکھے گئے۔ اس کا ایک مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (دیکھئے اوریئنٹل کالج میگزین، بات اگست ۱۹۲۶ء)۔<sup>۳</sup>

(۹) 'تاریخ عہاد الملک'، از عبدالقادر خان بن واصل علی خان، قاضی المضاہ بنگال۔ عہاد الملک غازی الدین وزیر احمد شاہ و عالمگیر ثانی کی تاریخ۔ مصنف کا بیان ہے کہ اس نے یہ سب واقعات خود عہاد الملک سے سن کر تحریر کیے ہیں۔<sup>۴</sup>

(۱) دیکھئے اسٹوری، ص ۶۰۰۔

(۲) ایضاً، ص ۶۴۲۔

(۳) ایضاً، ص ۶۱۸۔

(۴) ایضاً، ص ۶۲۳۔



(۱۰) 'وقائع مہابت جنگ' ، از یوسف علی وفا عظیم آبادی ، مداح و متوسل علی ویردی خان مہابت جنگ - مصنف نے مہابت جنگ کی نظامتِ بنگال کے آغاز سے چند سال پہلے کے واقعات سے شروع کر کے ۱۷۴۸ء/۱۱۶۱ھ تک کے حالات قلم بند کیے ہیں - اس نے ایک جلدت یہ کی ہے کہ واقعات کا ذکر ایسے جملوں سے لبا ہے جن سے ان کی تاریخ نکلتی ہے (دیکھیے اسٹوری ، ص ۷۱) - سر جادو ناتھ سرکار نے اس کا انگریزی ترجمہ کیا تھا جسے ایشیائک سوسائٹی آف بنگال نے Nawabs of Bangal کے عنوان سے ۱۹۵۲ء میں شائع کیا -

(۱۱) 'بھاؤ نامہ' یا 'نگار نامہ' ہند : از میر غلام علی رضوی (با نقوی) ابن سید عہد اکمل خان ، مصنف 'عہد السعادت' - اس تاریخ میں بالخصوص بانی بت کی تیسری جنگ کا مفصل حال ہے جو احمد شاہ ابدالی اور مرہٹوں کے درمیان ۱۷۶۱ء میں لڑی گئی - اس کا بیان ہے کہ اس نے اس جنگ کی کیفیت ایک عینی شاہد ، یعنی دکن کے ایک برہمن کاشی راؤ سے سن کر لکھی ہے ، لیکن ممکن ہے کہ اس نے تاریخ ابراہیم سے بھی استفادہ کیا ہو جو ۱۷۸۶ء میں مکمل ہوئی تھی - 'بھاؤ نامہ' بظاہر ۱۸۰۸ء کے بعد کسی تاریخ میں لکھا گیا تھا - اس کی عبارت ، اس دور کی بیشتر تواریخ کے برعکس ، مرصع اور ہر تکلف ہے -

(۱۲) 'امیر نامہ' ، از نواب امیر علی خان بہادر - مصنف باڑھ (نزد پٹنہ) میں پیدا ہوا (۱۸۱۰ء) اور کلکتے میں نواب اودھ نصیر الدین حیدر کے سپہ سالار کا معاون مامور ہوا - بعد ازاں عدالت دیوانی میں کمشنر کا معاون مقرر ہوا اور اسے خان بہادر کا خطاب دیا گیا - وہ مجلس قانون ساز کا رکن بھی رہا ، اور جب اودھ کے آخری تاجدار واجد علی شاہ کلکتے بھیجے گئے تو وہ ان کی ملازمت میں منسلک ہو گیا اور اسے مدارالمہام اور وزیر السلطان کے القاب عطا ہوئے - ۱۸۷۵ء میں برطانوی حکومت کی طرف سے اسے نواب کا خطاب دیا گیا - اس کتاب میں مصنف نے اپنی یادداشتیں جمع کر دی ہیں اور اپنے نام کی مناسبت سے اس کا نام 'امیر نامہ' رکھا ہے - کتاب کے شروع میں کلکتے میں برطانوی حکومت کی ابتدائی تاریخ بھی بیان کی گئی ہے - 'امیر نامہ' ۱۸۷۰ء میں کلکتے میں طبع

ہوا۔ اس نے 'وزیر نامہ' کے نام سے اودھ کی ایک تاریخ بھی لکھی ہے۔

(۱۳) 'تاریخ کشمیر'، از نراین کول عاجز۔ یہ تاریخ عارف خان نائب صوبہ 'کشمیر' کے ایما سے شاہ عالم اول کے عہد کے چوتھے سال ۱۷۱۰ء - ۱۷۱۱ء/۱۱۲۲ھ میں لکھی گئی۔ مصنف کا بیان ہے کہ اس نے اسے سنسکرت کتابوں اور ان کے فارسی ترجموں کی مدد سے، جو ایکہ عالم حیدر ملک نے کیے تھے، مرتب کی ہے۔ اس کی زبان سادہ اور سلیس ہے۔ اس میں قدیم ترین زمانے سے شروع کر کے ۱۷۱۰ء - ۱۷۱۱ء/۱۱۲۲ھ تک کے واقعات بیان کیے گئے ہیں۔ اس کے متعدد قلمی نسخے موجود ہیں<sup>۲</sup>۔

(۱۴) 'واقعات کشمیر'، (تاریخی نام - ۱۷۳۵ء/۱۱۳۸ھ) از خواجہ محمد اعظم بن خیر الزمان خان مجدد کشمیری (م - ۱۷۷۱ء/۱۱۸۵ھ)۔ محمد اعظم ملا عبد اللہ، مراد بیگ، کامل بیگ اور میر ہاشم نامی علما کا شاگرد اور نقشبندی بزرگ شیخ مراد کا مرید تھا۔ 'واقعات کشمیر' کے علاوہ وہ کئی اور کتابوں کا بھی مصنف ہے۔ اس تاریخ میں زیادہ تر اولیاء، شعراء اور علماء کا ذکر ہے اور یہ ایک مقدمے اور تین حصوں (اقسام) پر مشتمل ہے۔ لاہور میں ۱۸۸۶ء/۱۳۰۳ھ میں ضبع ہوئی تھی<sup>۳</sup>۔

(۱۵) 'خالصہ نامہ'، از بخت مل جو دیوان اسر ناتھ اکبری کا دادا تھا۔ اس کا والد کشمیر سے لاہور آ گیا تھا اور مغل صوبیدار کی برطرفی پر واپس دہلی چلا گیا تھا۔ بخت مل غالباً وہیں پیدا ہوا تھا، وہاں سے وہ کئی بار اودھ گیا اور آصف الدولہ نے اسے ملازمت کی پیش کش کی لیکن وہ انکار کر کے دہلی آ گیا۔ ۱۸۰۵ء میں سر جان میلکم کے ہمراہ ایک مشن پر رنجیت سنگھ کے زمانے میں لاہور آیا۔ اسی موقع پر سر جان میلکم کے ایما سے اس نے یہ تاریخ مرتب کی جس میں گرو نالک کے زمانے سے لے کر ۱۸۰۷ء - ۱۸۰۸ء/۱۲۲۲ھ تک کے حالات مندرج ہیں۔ اس کے ہوتے دیوان اسر ناتھ ولد دینا ناتھ (وزیر مال رنجیت سنگھ) نے بھی ایک تاریخ 'ظفر نامہ' رنجیت سنگھ کے نام سے لکھی ہے جس میں ۱۸۳۵ء - ۱۸۳۶ء تک کے واقعات مذکور ہیں۔ یہ تاریخ ۱۹۲۸ء میں سیٹا رام کوہلی

(۱) دیکھیے اسٹوری، ص ۶۴۸۔

(۲) ایضاً، ص ۶۸۱۔

(۳) ایضاً، ص ۶۸۳۔

نے طبع کی اور پنجاب یونیورسٹی لاہور کی طرف سے شائع کی گئی ' -

(۱۶) 'مفتاح التواریخ' از طامس ولیم بیل - مصنف آگرے کے بورڈ آف رہوینو میں ایک معمولی کلرک تھا - لیکن معلوم ہوتا ہے اسے فارسی سے خاص شغف تھا اور اس نے اس زبان میں کئی مہارت پیدا کر لی تھی - یہ کتاب قطعات تاریخی کا مجموعہ ہے جو ایشیا کے اور بالخصوص ہندوستان کے مشہور تاریخی واقعات سے متعلق ہیں اور جنہیں اس نے بڑی محنت و کاوش سے مختلف کتابوں کی مدد سے جمع کیا ہے - اس کے علاوہ اس نے کتبوں سے بھی استفادہ کیا ہے جو اسے مساجد و مقابر ، باغوں اور نالابوں ، قلعوں ، محلوں وغیرہ میں ملے - اور اس نے اور اس کے دوستوں نے تاریخی تسلسل برقرار رکھنے اور خلا پر کرنے کے لیے کئی طبع زاد قطعات کا بھی اضافہ کر دیا ہے - سنہ ہجری کے حساب سے کتاب کو تیرہ ابواب میں تقسیم کیا گیا ہے جن میں سے ہر ایک باب ایک صدی کے مطابق ہے ، جگہ جگہ ہجری سنین کے ساتھ ساتھ عیسوی ، ہندی ، فصلی اور جلالی سنین بھی دیے گئے ہیں - یہ کتاب اس نوعیت کی اور سب کتابوں سے زیادہ جامع اور بہتر ہے - ۱۸۴۹ء میں آگرے میں لیتھو سے چھپی تھی اور اس کے بعد ۱۸۶۷ء میں نولکشور پریس میں طبع ہوئی -

(۱۷) 'آصف نامہ' از تجلی علی موزوں ، نظام علی خان نظام حیدرآباد کی منظوم

تاریخ - ' تالیف ۱۸۰۲ء/۱۲۱۵ھ -

(۱۸) 'وقائع دکن' از محمد فیض اللہ ، شاہ جہان کے عہد حکومت میں دکن کے حالات ،

سنہ تصنیف ۱۸۲۰ء/۱۲۳۶ھ -<sup>۳</sup>

(۱۹) 'وقائع ہلکر' : از موہن سنگھ - جسونت رائے ہلکر کی تاریخ جو اپنے بھائی

کاشی راؤ ہلکر کی جگہ اندور کا راجا ہوا - اس نے ۱۸۰۳ء میں لارڈ لیک سے شکست کھائی (فرخ آباد کے قریب) - جسونت راؤ ۱۸۰۶ء میں دیوالہ ہو گیا اور ۱۸۱۰ء میں مر گیا -

موہن سنگھ نے اس کی یہ تاریخ اس کے بخشی بھوانی شنکر کی فرمائش پر ۱۸۰۸ء/۱۲۲۳ھ میں تصنیف کی تھی -<sup>۳</sup>

(۱) اشوری ، ص ۶۶۶ -

(۲) ایضاً ، ص ۷۰۴ -

(۳) ایضاً ، ص ۷۲۹ -

(۴) ایضاً ، ص ۷۳۳ -

(۲۰) 'تاریخ حمید خان' از حمید خان - مصنف لارڈ کارنوالس کے ہمراہ ٹیپو سلطان کے خلاف انگریزی مہم میں میسور گیا تھا۔<sup>۱</sup> اس نے اس تاریخ میں ۱۷۹۲ء/۱۲۰۶ھ کے عہد نامہ صلح تک انگریزوں اور ٹیپو سلطان کی جنگ کے واقعات تحریر کیے ہیں۔ یہ کتاب اسی سال یعنی ۱۷۹۲ء/۱۲۰۶ھ میں مکمل ہوئی۔<sup>۲</sup>

(۲۱) 'تاریخ ارادت خانی' از ارادت خان واضح، اورنگ زیب کے بعد سے فرخ سیر کے عہد حکومت کے آغاز تک کے تاریخی واقعات پر مشتمل ہے۔ 'مآثر الامراء' کی رو سے میر مبارک اللہ ارادت خان واضح اسحاق خان بن عظیم خان کا بیٹا تھا۔ اس کا باپ اور دادا دونوں مغل دور کے بڑے امراء میں سے تھے، چنانچہ دادا عظیم خان جہانگیر کے زمانہ میں میر بخشی تھا اور والد شاہجہان اور اورنگ زیب کے عہد میں کئی اہم عہدوں پر مامور رہا۔ اس کا خطاب بھی ارادت خان تھا اور وہ آخر میں اودھ کا صوبیدار مقرر ہوا۔ لیکن اس تقرر کے تھوڑے ہی عرصے بعد فوت ہو گیا۔ ارادت خان واضح اورنگ زیب کے زمانے میں جگنہ کا فوجدار تھا اور بعد ازاں اورنگ آباد اور مانڈو میں بھی اسی حیثیت سے مامور رہا۔ شاہ عالم ثانی کے عہد میں اسے حاکم دواپ مقرر کیا گیا۔ وزیر معظم خان سے اس کے بہت دوستانہ مراسم تھے۔ وہ فرخ سیر کے عہد میں فوت ہوا۔ علاوہ اس تاریخ کے فارسی اشعار کا ایک دیوان اس کی یادگار ہے۔ اس تاریخ میں اس نے واقعات کا آغاز اپنی امتیاز گڑھ (ادونی) کی امارت سے برطرفی اور احسن آباد (گلبرگہ) میں ماموریت پر کیا ہے۔ پھر وہ مانڈو کی قلعہ داری اور فوجداری پر اپنے تقرر کا ذکر کرتا ہے۔ وہ بعد ازاں شہزادہ بیدار بخت سے وابستہ ہو گیا تھا اور اس کے بعد کے حالات و واقعات بیان کرتا ہے۔ یہ تاریخ (جیسا کہ مصنف نے دیباچے میں لکھا ہے) صاف اور سادہ زبان میں لکھی گئی ہے اور زیادہ تر مصنف کے اپنے مشاہدات پر مبنی ہے۔ سادگی کے باوجود اس کا اسلوب تحریر زور دار اور دل آویز ہے۔ وہ ادیب اور شاعر ہونے کے علاوہ ایک اچھا سپاہی بھی تھا اور فنونِ حرب سے بخوبی واقف تھا۔ اس کا ثبوت اس بات سے ملتا ہے جو اس نے جہاندار شاہ اور فرخ سیر کی جنگ کے بارے میں لکھی ہے۔ اس کتاب میں اس نے اورنگ زیب کے بعض خطوط بھی نقل کیے ہیں۔ انتباسات کے لیے دیکھیے ایلمٹ و ڈاؤسن، ج ۷،

(۱) میسور کی تیسری جنگ (۱۷۹۰ء تا ۱۷۹۲ء)۔

(۲) دیکھیے اسٹوری، ص ۷۷۳۔

(مطبوعہ الد آباد)، ص ۵۲۶ تا ۵۶۴ - کمیٹن جوناتھی اسکاٹ نے اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا تھا جو اس کی کتاب 'ہسٹری آف دی دکن' کی دوسری جلد میں شامل ہے (پہلی جلد زیادہ تر 'تاریخ فرشتہ' پر مبنی ہے) - ایک اردو ترجمہ بعنوان سوانح عمری لوات خاں ، از شمسى حیدرآبادی ، حیدرآباد میں شائع ہوا تھا -<sup>۱</sup>

(۲۲) 'سیر المتاخرین' ، از سید غلام حسین بن علی خان طباطبائی ، مصنفہ ۱۷۸۳ء - غلام حسین خان نواب علی ویردی خان کا قرابت دار تھا - اس کا والد ہدایت علی خان مہابت جنگ کی صوبیداری بنگال کے زمانے میں حاکم بہار رہا تھا - وہ خود محمد شاہ کے عہد میں پانی پت اور سون پت کا فوجدار رہا اور شاہ عالم ثانی کے عہد میں میر بخشى کے عہدے پر مامور تھا - بعد ازاں وہ بہار چلا گیا - 'سیر المتاخرین' تین جلدوں میں ایک ضخیم تاریخ ہے - پہلی جلد میں ہندوستان کی قدیم تاریخ بیان کی گئی ہے جو بزعم مصنف بعض ایسی سنسکرت کتابوں سے ماخوذ ہے جن کا اکبر کے عہد میں فارسی میں ترجمہ ہوا تھا ، لیکن جو بظاہر 'خلاصۃ التواریخ' (از سوجن رائے بھنڈاری) کے بیانات پر مبنی ہے جو بجائے خود کسی گمنام مصنف کی 'مختصر التواریخ' کی رہیں منت ہے - تاریخ کا دوسرا حصہ (جلد ثانی و ثالث) زیادہ اہم ہے - اس میں زیادہ تر آخری مغل بادشاہوں اور بنگال میں انگریزی حکومت کے حالات بیان کیے ہیں (از ۱۷۰۰ء تا ۱۷۸۶ء) - ایک فرانسیسی نو مسلم مصطفیٰ نامی نے 'سیر المتاخرین' کا انگریزی میں ترجمہ کیا تھا جو کلکتے میں ۱۷۸۹ء میں شائع ہوا - اس کے بعد برگز نے ترجمہ شروع کیا جو نامکمل رہا - پھر ریمنڈ نے مکمل ترجمہ کیا جو اصل کتاب کی طرح تین جلدوں میں ہے - اس کا ایک اردو ترجمہ بنام 'مرآۃ السلاطین' منشی گوکل چند نے کیا جو نولکشور پریس سے شائع ہوا تھا - اصل فارسی متن کلکتے میں ایک سے زائد مرتبہ چھپا اور دو دفعہ نولکشور پریس سے شائع ہوا - (دوسری دفعہ تین جلدوں میں ۱۸۹۷ء میں) - غلام حسین نے اپنے زمانے کے انگریز حکام کی تعریف بھی کی ہے اور ان کے نظم و نسق کو بہت سراہا ہے - مگر کہیں کہیں ان پر نکتہ چینی بھی کی ہے - ایلٹ نے 'سیر المتاخرین' کو ایک نہایت کارآمد اور بیش قیمت تصنیف قرار دیا ہے اور ایک

(۱) دیکھیے اسٹوری ، ص ۶۰۲ - ریسرچ سوسائٹی آف پاکستان کے زیر اہتمام فارسی متن کی ایک تنقیدی طبع تیار کی جا رہی ہے جو عنقریب شائع ہو جائے گی ۔

انگریز عالم کا قول نقل کیا ہے جس نے کہا ہے کہ یہ کتب یورپ کے بعض بڑے بڑے مؤرخین ، مثلاً لارڈ کلیرنڈن<sup>۱</sup> ، ڈک ڈسلی<sup>۲</sup> اور بشپ برنٹ<sup>۳</sup> کے لیے بھی قابل فخر ہو سکتی ہے ۔ لیکن بعض اور مصنفین کا خیال ہے کہ اس میں جدید یا طبع زاد چیزیں بہت کم ہیں اور غلام حسین نے زیادہ تر مقدم تواریخ سے سرقہ کیا ہے ۔ بہر حال اس میں کوئی شبہ نہیں کہ متاخر مغل بادشاہوں کی تاریخ کے لیے یہ ایک بہت جامع اور مستند کتاب ہے اور زمانہ حال کے مشرق و مغرب تاریخ نگار اس سے بہت استفادہ کرتے رہے ہیں ۔

’سیر المتاخرین‘ کا آغاز اورنگ زیب عالمگیر کی رحلت سے ہوتا ہے اور اس کے بعد اس کے جانشینوں کا ذکر ہے ، جس میں اورنگ زیب کے تینوں بیٹوں ، اعظم ، معظم اور کام بخش کی باہمی آویزش ، جاجو کی جنگ اور اس میں معظم (بہادر شاہ اول) کی فتح ، اور پھر اس کے عہد کے اور اس کے پانچ جانشینوں کے دور حکومت کے حالات دیے گئے ہیں : یعنی محمد معزالدین جہاندار شاہ ، فرخ میر (بسر عظیم الشان) رفیع الدرجات ، رفیق الدولہ اور محمد شاہ کے عہد کے (چودھویں سال حکومت تک) ۔ اس میں نظام الملک آصف جاہ اور سید برادران کے باہمی نزاع ، نادر شاہ کے حملے ، سراج الدولہ اور جنگ ہلاسی اور میر جعفر کے حالات بھی خاصی تفصیل سے بیان کیے گئے ہیں ۔ کل زیر بحث زمانہ کم و بیش پچھتر سال (۱۷۰۶ء - ۱۷۸۱ء/۱۱۱۸ھ - ۱۱۹۵ھ) ہے ۔ مصنف نے مقدمے میں اس تاریخ کے لکھنے کی وجہ یہ بتائی ہے کہ :

”چون احوال عظمای ہند بعد از رحلت محمد اورنگ زیب عالمگیر را طاہرا احدی متعرض نوشتن نگردیدہ ، ہر قدر معلوم و از معتمدان مقبول القول مسموع افتادہ باشد مجملًا بزبان قلم دادہ آید تا اگر دانشوری محرو

(۱) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن ، ج ۸ ، ص ۱۹۴ تا ۱۹۸ - ایڈورڈ ہالڈ کلیرنڈن (۱۶۰۹ء تا

۱۶۷۴ء) انگریز بادشاہ چارلس ثانی کے عہد میں لارڈ ہائی چانسلر کے منصب پر فائز

رہا تھا ۔ اس کی تاریخ بہت مشہور و مستند کتاب ہے ۔

(۲) ڈک ڈسلی (م - ۱۳۴۱ء) ، فرانسسیسی کی وجہ سے مشہور ہے ۔

(۳) بشپ گلبرٹ برنٹ (۱۶۴۳ء تا ۱۷۲۵ء) انگریز بادشاہ ولیم اور ملکہ میری کے زمانے

میں سالبری کا بشپ تھا ۔ اس کی دو تاریخی کتابیں مشہور ہیں :

(۱) ہسٹری آف دی ریفرامیشن اور (۲) ہسٹری آف ہز اون ٹائمز ۔

بعد ازین زمان متعبدی نقل و بیان احوال پیشینان گردد ، سررشته اخبار اعصار و زبان از ہم نگسلد ، بذہرین تشبہاً بعون اللہ و تائیدہ شروع در تسطیر نموده بر خود التزام کرد کہ آنہ از ناقلان معتبر شنیدہ بعبارت صاف از تکلف دور در ملک تحریر کشد ، اگر غلطی ظاہر شود عذر ظاہر تر است والعہدۃ علی الراوی ، و ہر گاہ بعونہ تعالی انجام یابد بہ 'سیر المتاخرین' من ثمانیۃ عشر الی خمس و تسعین من الایۃ الثانیۃ من الهجرة المقدسة مسمی خواهد بود ۔

اور یہ حقیقت ہے کہ مغلیہ سلطنت کے آخری دور کے تاریخی سلسلے میں 'سیر المتاخرین' ایک ایسی کڑی ہے جس کے بغیر اس زمانے کی تاریخ نامکمل اور غیر مربوط رہتی ۔

(۲۳) 'تاریخ شاہ عالم' از منا یا منو لال بن بہادر سنگھ منشی ۔ اس تاریخ میں شاہ عالم کے چوبیسویں سال جلوس (۱۱۸۱/۱۱۹۶) تک کے حالات بہت تفصیل سے دیے گئے ہیں ۔

(۲۴) 'عبرت نامہ' ، از فقیر خیر الدین محمد الہ آبادی (م - ۱۸۲۷/۱۲۴۳ھ) ۔ مصنف 'تاریخ جولپور' و 'بلونت نامہ' ۔ وہ جولپور میں رہتا تھا اور حکومت برطانیہ کا پشن خوار تھا ۔ بعد ازاں وہ لکھنؤ جا کر نواب سعادت علی خاں کا ملازم ہو گیا جسے اس نے "اعتقاد الدولۃ والدين اعتماد الاسلام والمسلمين وزير ممالك عمدة الملك يمين الدولة نظام الملك نواب سعادت علی خاں بہادر مبارز جنگ" لکھا ہے اور بہت سراہا ہے ۔ اس کا انتقال تقریباً ۱۸۶۷ء میں ہوا ۔ خیر الدین نے اپنی یہ تاریخ امیر تیمور سے شروع کی ہے لیکن شروع کے مغل بادشاہوں کا ذکر صرف ۲۵ صفحات میں بہت اختصار سے کیا ہے ۔ زیادہ تر مفصل حالات عالمگیر ثانی اور بالخصوص شاہ عالم ثانی کے زمانے سے متعلق ہیں ۔ اس نے شاہ عالم

---

(۱) دیکھیے ایلیٹ و ڈافسن ، ج ۸ ، ص ۳۹۵ جہاں شاہ عالم کے عہد کی ایک اور تاریخ بنام شاہ عالم نامہ کا بھی ذکر ہے جو غلام علی خاں نے لکھی تھی ۔ یہ شخص شہزادہ جوان بخت کا ملازم تھا اور اس نے غلام قادر روہیلے کے ہاتھوں شاہ عالم کے اندھا کئے جانے سے ذرا پہلے تک کے حالات لکھے ہیں (وہی کتاب ، ص ۳۹۵) ۔

کے سندھیا سے تعلقات پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ اس جلوس کا ذکر کیا ہے جو اند راولپنڈی نے شاہ عالم اور اس کی چہیتی بیٹی کی توہین کرنے کی غرض سے نکالا تھا۔ علاوہ ازیں غلام قادر روہیلہ کے شاہی خاندان کے افراد پر مظالم اور آخر میں شاہ عالم کو اندھا کرنے کی دردناک کیفیت مفصل بیان کی ہے۔ ایلٹ نے اس کے خاصے طویل اقتباسات کا ترجمہ دیا ہے جو اس نے ایک قلمی نسخے سے، جو اسے لکھنؤ میں مل گیا تھا، کیے ہیں۔ آخر میں مصنف نے غلام قادر کے عبرت ناک انجام کا حال بھی بہت شرح و بسط سے بیان کیا ہے اور انہی واقعات کی مناسبت سے تاریخ کا نام 'عبرت نامہ' رکھا ہے۔ یہ تین جلدوں میں ایک خاصی ضخیم کتاب ہے۔

(۲۵) 'جام جم'، از سرسید احمد خاں، مشہور و معروف مصلح و ماہر تعلیم جو دہلی میں ۱۸۱۷ء میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۵۷ء کے ہنگامے کے وقت وہ بجنور میں صدر امین کے عہدے پر مامور تھے، ۱۸۶۶ء میں وہ انگلستان گئے اور کوئین وکٹوریا سے ملے، وہاں سے واپسی پر انہوں نے مسلمانوں کی تعلیم کی جانب توجہ شروع کی اور ۱۸۷۷ء کی جنوری میں ایم۔ اے۔ او کالج علیگزہ کی بنیاد رکھی۔ ۱۸۸۶ء میں انہوں نے مسلم ایجوکیشنل کانفرنس قائم کی اور ۱۸۹۹ء میں اپنی وفات تک برابر مسلمانوں کی بھلائی اور بہبودی کی تجاویز سوچتے رہے۔ انہوں نے ایک اردو رسالہ بنام 'تہذیب الاخلاق' بھی جاری کیا۔ وہ اردو اور فارسی کے بہت اچھے ادیب تھے۔ 'جام جم' انہوں نے فارسی میں لکھی ہے۔ یہ ہندوستان کے مغل بادشاہوں کی ایک مختصر سی تاریخ ہے جو امیر تیمور سے شروع ہوتی ہے اور جہاد شاہ ظفر کے عہد میں پہنچ کر ختم ہو جاتی ہے، لیکن اس میں ضمناً افغان اور سید حکمرانوں کا بھی ذکر کیا گیا ہے۔ یہ تاریخ ۱۸۳۹ء/۱۲۵۵ھ میں مکمل ہوئی۔ اس میں مصنف نے ہر ایک بادشاہ کے والدین کے نام، ان کی تاریخ پیدائش و تخت نشینی، مقام جلوس، قطعہ یا قطعات تاریخ جلوس، مدت سلطنت، سکے، وفات، عمر بوقت وفات، قطعہ تاریخ وفات، لقب بعد از وفات، مقام تدفین وغیرہ، سب کا ذکر بہت التزام سے کیا ہے۔ اور اس کے زمانے کے بڑے بڑے واقعات کو بھی مختصراً بیان کر دیا ہے۔

(۲۶) 'مہر نیمروز'، از میرزا اسد اللہ خاں غالب، شہرہ آفاق فارسی و اردو شاعر



اور صاحبِ اسلوب نثر نگار۔ یہ تاریخِ غالب نے ۱۸۴۹ء/۱۲۶۶ھ میں بادشاہِ دہلی بہادر شاہ ثانی ظفر کی جانب سے نجم الدولہ دیر الملک نظام جنگ کے خطابات ملتے پر لکھنا شروع کی تھی۔ خالدين مغلیہ کی تاریخ ہے۔ اگرچہ غالب نے رسمِ قدیم کی پابندی کرتے ہوئے اسے ابتدائے آفرینش سے شروع کیا ہے، ان کا ارادہ 'ہرتوستان' کے نام سے ایک جامع و مبسوط تاریخ لکھنے کا تھا، اور 'سہر نیمروز' اسی کا پہلا حصہ ہے، دوسرے حصے کا نام انہوں نے 'ماہ نیم ماہ' تجویز کیا تھا، لیکن اسے لکھنے کا موقع نہ ملا اور اس طرح ان کی یہ تاریخ نامکمل رہ گئی۔ 'سہر نیمروز' میں ہمایوں کے عہد تک کے حالات و واقعات بیان کئے گئے ہیں۔ یہ کتاب تقریباً ہونے دو سو صنعتات پر مشتمل ہے اور ایک بے زیادہ مرتبہ طبع ہو چکی ہے۔ یعنی سب سے پہلے فخر المطابع (دہلی) میں ۱۸۵۱ء/۱۲۶۸ھ میں چھپی اور پھر اسی مطبع میں ۱۸۶۴ء/۱۲۷۱ھ میں۔ اس کے بعد ۱۸۷۱ء میں کلیاتِ نثر غالب میں نول کشور پریس لکھنؤ میں، اور پھر اسی پریس میں کالمپور میں ۱۸۸۴ء اور ۱۸۸۸ء میں<sup>۲</sup>۔

(۲۷) 'اویماقِ مغل'، از میرزا محمد عبدالقادر خاں عرف میرزا محمد آغا جان بن میرزا شاہ محمد خاں آقا باش قاچار کابلی۔ مصنف کا باپ (میرزا شاہ محمد) سولکڑہ کے راجہ کبیری سنگھ کا مشیر تھا۔ یہ کتاب مغل اقوام اور سلاطینِ مغل کے احوال و کوائف پر مشتمل ہے اور اس میں برصغیر کے مغل بادشاہوں کا بھی ذکر کیا گیا ہے۔ ۱۹۰۰ء میں مکمل ہوئی اور ۱۹۰۲ء/۱۳۱۹ھ میں امرتسر میں چھپی۔

(د) صوبجات وغیرہ سے متعلق مخصوص تواریخ

کشمیر

(۱) 'واقعاتِ کشمیر': (تاریخی نام ۱۷۳۵ء-۱۷۳۶ء/۱۱۴۸ھ) از خواجہ محمد اعظم

(۱) دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۴۲۔

(۲) دیکھیے اسٹوری، ص ۵۲۷۔

بن خیر الزمان خان (اس کا ذکر اوپر آچکا ہے) -

(۲) 'تواریخ کشمیر' : از گمنام مصنف - اس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے - نیز دیکھیے تواریخ کشمیر از نراین کول عاجز (اوپر) -

### پنجاب

(۱) 'خالصہ نامہ' : از بخت مل ، جس کا ذکر آچکا ہے -

(۲) 'خالصہ نامہ' : از رتن چند ، سکھوں سے متعلق پنجاب کی تاریخ جو ۱۸۹۹ء سے ۱۹۰۱ء تک میں لکھی گئی -

(۳) 'ظفر نامہ' رنجیت سنگھ : از امر نانہ اکبری -

### اودھ

(۱) 'تاریخ اودھ' : از کمال الدین حیدر (کمال الدین حسینی حیدری) - مصنف محمد علی شاہ اودھ کے زمانے میں شاہی رصدگاہ میں مترجم کے عہدے پر مامور تھا - اس تاریخ میں اودھ کے حکمرانوں کے شروع سے لے کر واجد علی شاہ کی قعت نشینی (۱۸۳۶ء/ ۱۲۶۳ھ) تک کے حالات خاصی تفصیل سے بیان کئے گئے ہیں - اس کا ایک اردو ترجمہ دو جلدوں میں لکھنؤ سے شائع ہوا تھا ، لیکن اصل فارسی کتاب غالباً اب تک نہیں چھپی ، قلمی نسخے موجود ہیں -

(۲) 'تاریخ اودھ' : از سعید عالم سنبھلی -

(۳) 'عماد السعادت' : از غلام علی نقوی (یا رضوی) ابن سید محمد اکمل خاں ، سعادت علی خاں کے عہد تک اودھ کے نوابوں کی ایک خاصی مفصل تاریخ ہے ، جو لکھنؤ میں انگریزی ریزیدنٹ کرنل جان بیلی کی فرمائش پر لکھی گئی تھی - اس میں ہانی ہت کی تیسری جنگ کے سلسلے میں درالیوں ، مرہٹوں اور سکھوں کا بھی ذکر کیا گیا ہے - یہ تاریخ ۱۸۰۸ء/ ۱۲۲۲ھ میں لکھی گئی تھی - اسی مصنف کی ایک اور

کتاب 'نگار نامہ' ہند، کا ذکر اوپر آچکا ہے۔

(۴) 'گلِ رحمت' : از نواب سعادت یار خان، برادر زادہ نواب مستجاب خان مصنف 'گلستانِ رحمت'۔ یہ دونوں کتابیں روپیہ نواب حافظ رحمت خان (م - ۱۸۸۸/۱۷۷۳ء) سے متعلق ہیں لیکن 'گلِ رحمت'، 'گلستانِ رحمت' سے زیادہ مفصل ہے اور مندرجہ ذیل چار حصوں میں منقسم ہے :

۱۔ نسب نامہ، حافظ رحمت خان۔

۲۔ علی محمد خان اور حافظ رحمت خان کا ہندوستان میں ورود۔

۳۔ حافظ رحمت خان بحیثیت ناظم کیٹھر اور اس زمانے کے واقعات۔

۴۔ کیٹھر نواب شجاع الدولہ کے عہد میں، حافظ رحمت خان کی اولاد۔ 'گلِ رحمت' آگرے میں ۱۸۳۰ء میں چھپی تھی<sup>۲</sup>۔

(۵) 'گلستانِ رحمت' : از نواب مستجاب خان بن حافظ رحمت خان۔ یہ روپیوں کی ایک نہایت عمدہ تاریخ ہے۔ ایلٹ نے اس کا ترجمہ بالاخصار کیا تھا<sup>۳</sup>۔

(۶) 'تبصرۃ الناظرین' : از سید محمد بن میر عبدالجلیل بلگرامی۔ بلگرام کے مشاہیر کے حالات اور وہاں کے تاریخی واقعات پر مشتمل ہے۔ یہ ۱۸۶۸ء/۱۱۸۲ھ میں تصنیف ہوئی۔

#### بنارس

'تحفہ تازہ' : از خیر الدین محمد۔ یہ بنارس کے زمینداروں کی تاریخ ہے جو تقریباً ۱۸۲۸ء/۱۲۴۲ھ میں لکھی گئی۔ اسی مصنف نے دو اور کتابیں 'عبرت نامہ' اور 'گوالیار نامہ' بھی لکھی ہیں۔

#### بنگال

(۱) 'مظفر نامہ' : از کرم علی۔ اس میں بنگال کے ناظموں کے ۱۸۶۷ء/۱۱۸۶ھ تک کے

(۱) ایک اور مصنف محمد محتشم نے بھی برہان الملک سعادت خان کی تاریخ لکھی ہے جس

میں ۱۸۳۷ء/۱۲۵۲ھ تک کے واقعات ہیں اور جو تاریخ محتشم کے نام سے معروف ہے۔

(۲) دیکھیے ایلٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۳۰۲۔

(۳) ایضاً، ص ۳۰۱۔

حالات دیے گئے ہیں ، یعنی علی وردی خان کی تخت نشینی سے لے کر مظفر خان کی گرفتاری و معزولی تک ۔

(۲) 'ریاض السلاطین' : از غلام حیدر سالم زید پوری - مصنف بنگال میں ڈاک منشی تھا اور ۱۷۱۷ء - ۱۷۱۸ء/۱۷۳۳ء میں فوت ہوا - 'ریاض السلاطین' سے اس کتاب کی تاریخ تصنیف (۱۷۸۷ء - ۱۷۸۸ء/۱۷۲۰ء) نکلتی ہے - یہ ایک مقدمے اور چار روضوں پر مشتمل ہے - مقدمے میں بنگال کے قدیم ہندو حکمرانوں کا ذکر ہے اور اس صوبے سے متعلق جغرافیائی معلومات بھی دی گئی ہیں - چاروں روضوں میں تاریخ وار بنگال کے مسلمان صوبیداروں اور خود مختار حکمرانوں کے حالات بیان کئے گئے ہیں - اسے مولوی عبدالحق عابد نے طبع کرا اور ۱۸۹۰ء میں کلکتے میں چھپی<sup>۲</sup> -

### دکن

(۱) 'بساتین السلاطین' : از ابراہیم زبیری ، دکن کے عادل شاہی حکمرانوں کی تاریخ ،

سنہ تصنیف ۱۸۱۲ء - ۱۸۲۴ء/۱۷۲۷ء - ۱۷۴۰ء -

(۲) 'وقائع دکن' : (صحیح نام معلوم نہیں) - از فیض بخش قاضی - یہ تاریخ تقریباً

۱۷۷۴ء/۱۸۱۸ء میں لکھی گئی - اس میں زیادہ تر نظام علی خان اور راکھو ناتھ راؤ اور دیگر مرہٹہ سرداروں کے درمیان جنگوں کے حالات ہیں<sup>۳</sup> -

(۳) 'تاریخ عباد الملک' : از غلام قادر خان - عباد الملک غازی الدین خان کی تاریخ

حو ۱۷۹۶ء/۱۸۱۱ء کے بعد لکھی گئی -

(۴) 'قضایای سلاطین دکن' : (تاریخی نام ۱۷۴۳ء/۱۸۵۶ء) از میرزا مہدی خان

صفوی - مصنف 'ضیاء العیون' و 'مجموعہ میرزا مہدی خانی' ، یہ سات ابواب میں دکن کی تاریخ ہے اور زیادہ تر 'تاریخ فرشتہ' پر مبنی ہے (استوری ، ص ۷۳۸) -

(۱) استوری ، ص ۷۱۸ -

(۲) ایضاً ، ص ۷۱۸ -

(۳) ایضاً ، ص ۷۴۹ -

(۱) 'نشانِ حیدری': از حسین علی خان بن سید عبدالقادر کرمانی مصنف 'تذکرۃ البلاد والحکام' اور 'ہدیع المعانی'۔ یہ تاریخِ حیدر علی اور ٹیپو سلطان کے حالات پر مشتمل ہے اور ۱۸۰۲ء/۱۲۱۷ھ میں مکمل ہوئی۔ بمبئی میں ۱۸۹۰ء/۱۳۰۷ھ میں طبع ہوئی۔ اس کا ایک انگریزی ترجمہ کرنل ڈبلیو مائلز نے کیا تھا جو لنڈن میں ۱۸۴۲ء میں شائع ہوا<sup>۱</sup>۔

(۲) 'تاریخِ خدادادی': از ٹیپو سلطان - ۱۷۸۷ء میں مرہٹوں سے جنگ تک کی ایک مختصر سی سرگذشت ہے۔ غالباً زین العابدین شوستری کی ضخیم تاریخِ میسور بنام 'سلطان التواریخ' کی بنیاد یہی کتاب ہے<sup>۲</sup>۔

### گجرات

'مرآۃ احمدی': از علی محمد خان - تاریخِ گجرات جو ۱۷۶۱ء/۱۱۷۵ھ میں مکمل ہوئی۔ جیمز برڈ نے اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا تھا جو ۱۸۲۵ء میں لنڈن میں چھپا تھا<sup>۳</sup>۔ فارسی متن ۱۹۳۰ء میں کلکتے میں چھپا۔

مذکورہ بالا کتابوں کے علاوہ اور بہت سی ایسی تواریخ ہیں جو زمانہٴ زیر بحث میں تالیف ہوئیں لیکن ان کے ذکر کی یہاں گنجائش نہیں ہے۔ تاہم جن کتابوں کا ذکر کیا جا چکا ہے، ان سے یہ اندازہ بخوبی ہو جائے گا کہ یہ دور فارسی تاریخ نویسی کے لحاظ سے ہندوستان کا زرخیز ترین دور تھا، نیز یہ کہ اس دور میں جو کتابیں لکھی گئیں وہ تنوع اور رنگا رنگی کے اعتبار سے ایک ممتاز مقام رکھتی ہیں اور افادیت میں ان تواریخ سے کسی طرح کم نہیں ہیں جو سابقہ ادوار میں لکھی گئی تھیں۔



(۱) دیکھیے اسٹوری، ص ۷۷۴۔

(۲) ایضاً، ص ۷۷۰، ۷۷۳۔

(۳) محمد یاسین، ص ۱۸۶۔ مزید تفصیل کے لیے دیکھیے ایلٹ وڈاؤسن، ج ۵، ص ۵۰۲۔

## چوتھا باب

(الف) شعراء کے تذکرے (۱۷۰۰ء - ۱۸۵۷ء)

اس دور کے حالات کا مختصر جائزہ

اگرچہ اورنگ زیب عالمگیر کے جانشین دیرینہ جاہ و جلال بحال نہ رکھ سکے ، تاہم سلطنت کا وقار قائم رہا ، حتیٰ کہ نادر شاہ کے حملہ دہلی نے بھی اس میں کوئی کمی پیدا نہ کی ۔ نادر شاہ کی نسبت احمد شاہ ابدالی کے حملے زیادہ تباہی اور بربادی کا موجب تھے ۔ ان حملوں کے بعد سلطنت کے وقار میں آہستہ آہستہ کمی شروع ہو گئی ، لیکن شاہ عالم ثانی کے زمانے میں میرزا نجف خان کی وزارت قائم ہوئی (۱۷۷۲ء - ۱۸۸۲ء) تو اگرچہ اس وقت مغل شہنشاہیت سمٹ کر مغل بادشاہت بن گئی تھی ، اسے پھر استحکام نصیب ہوا اور اس کا رعب داب بچان ہو گیا ۔

۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی تک روہیلوں ، مرہٹوں ، سکھوں اور انگریزوں کی وجہ سے بعض بڑے المناک حالات رونما ہوئے اور سیاسی انقلابات نے معاشرے کی بنیادوں کو متزلزل کر دیا ، لیکن اس زمانے میں ان نامساعد حالات کے باوجود بھی برصغیر میں ہر طرف فارسی ہی کا دور دورہ تھا ۔ سرکاری ، ادبی اور ثقافتی زبان ابھی تک فارسی ہی تھی ۔ اس ملک کے گوشے گوشے میں ابھی تک اسی زبان میں کتابیں لکھی جا رہی تھیں ۔ ۱۷۶۳ء میں بکسر کی لڑائی کے بعد انگریزوں کا سیاسی تسلط شمال مشرقی اقطاع ہند میں ہولے ہولے بڑھتا چلا گیا اور قدرتی طور پر انگریزی زبان کا اثر بڑھنا شروع ہوا مگر اس کے باوجود شمالی ہند ، دکن ، مدراس اور سندھ میں ہزاروں شعراء فارسی میں شاعری کر رہے تھے اور متعدد ادباء اسی زبان میں مختلف موضوعات پر کتابیں تالیف کر رہے تھے ۔

اس دور میں جو فارسی تذکرے لکھے گئے ہیں ان سے بھی بخوبی پتا چل سکتا ہے کہ اس ڈیڑھ صدی میں برصغیر کے ہر حصے میں فارسی شعر و ادب کی شمع روشن تھی ۔ مثلاً 'سفینہ خوشگو' (دقتر سوم) میں اس زمانے کے ۲۵۴ فارسی شعراء کا تذکرہ ہے ، 'تحفۃ الشعراء' میں صرف دکن کے ۶۲ ، 'تذکرۃ بے نظیر' میں ۱۴۹ ، 'مردم دیدہ' میں ۶۱ معاصر فارسی

شعراء ، 'الیس الاحبا' میں شمالی ہند خاص طور سے لکھنؤ اور اس کے مضافات کے ۵۰ شعراء ، 'عقدِ ثریا' میں ۱۳۷۴ء میں عصر شعراء ، 'سفینہ ہندی' میں اس زمانے کے ۳۳۵ شعراء ، 'ریاض الوفاق' میں صرف کلکتے اور بنارس کے ۱۴۲ شعراء ، 'اشاراتِ بینش' میں صرف کرناٹک کے ۷۷ شعراء ، 'گلدستہ کرناٹک' میں کرناٹک کے ۷۰ شعراء ، 'صبحِ وطن' میں صرف مدراس کے ۹۲ شعراء ، 'خزینۃ الشعراء' میں اس زمانے کے ۱۹۰ شعراء اور 'گلزارِ اعظم' میں صرف کرناٹک کے ۴۳۳ شعراء کا ذکر ہے ، جو سب فارسی میں شعر کہتے تھے اور جن میں سے ایک کثیر تعداد ایسے شعراء کی تھی جن کے فارسی میں پورے پورے دیوان موجود تھے ۔

اس زمانے کے تذکرہ نگاروں میں سے آزاد بلگرامی ، مصمص الدولہ اور شفیق اورنگ آبادی نظام دکن کی ملازمت میں تھے اور افضل بیگ قاقشال اور رفیع الدین نقشبندی حیدرآباد دکن ہی میں مقیم تھے ۔ ان کے تذکروں سے دکن میں فارسی کے رواج کا کسی حد تک اندازہ لگایا جا سکتا ہے ۔

### اس دور کے تذکروں کی ممتاز خصوصیات

گذشتہ دور کے اکثر تذکروں کے برخلاف ، جن میں عام طور سے اہم اور مشہور شعراء کا ذکر ہوتا تھا اور کلام کے انتخاب کے وقت بھی عمدہ کلام انتخاب کرنے کی کوشش کی جاتی تھی ، اس دور کے اکثر تذکروں میں ایسے اشخاص کا بھی ذکر موجود ہے جنہوں نے صرف چند شعر کہہ دیے ہیں ۔ جہاں اس زمانے میں ادب کوچہ و بازار میں جا نکلا ، وہاں اس دور کے تذکروں نے اس وقت کے عوامیہ ذوق کی عکاسی بھی کی ہے اور ان میں اکثر ایسے معمولی شعراء کا کلام دیا گیا ہے جن کو دنیائے ادب میں کوئی خاص مقام حاصل نہیں ہے ، چنانچہ اس دور کے تذکرے اس لحاظ سے اہم ہیں کہ ان سے عوامی شعور کا اندازہ لگایا جا سکتا ہے ۔

گذشتہ دور کے تذکروں میں اہم شعراء کے اہم واقعات زندگی بیان ہوتے تھے لیکن اس دور میں معمولی شعراء کے معمولی حالات تذکروں میں قلمبند کیے گئے ہیں ۔ اس طرح اس زمانے کے عام تہذیبی اور مجلسی حالات کی طرف اشارے ملتے ہیں ، جو اس زمانے کے معاشرتی حالات کا جائزہ لینے میں مدد دیتے ہیں ۔

برخلاف گذشتہ دور کے جب تذکرہ نگاروں کا عام طور پر آفاق نقطہ نظر تھا، اس دور میں اکثر تذکرہ نگاروں کا نقطہ نگاہ محدود تھا۔ چنانچہ اس زمانے میں عموماً ایک خاص دور، ایک خاص مقام یا علاقے، ایک خاص صنف (خواتین)، خاص گروہ، کسی خاص استاد کے شاگرد، خاص طبقے (ہندو یا مسلمان) کے شعراء کے تذکرے لکھے گئے ہیں۔ اس کا فائدہ یہ ہوا کہ ایک چھوٹے سے نقطے پر توجہ کے مرکوز ہونے سے پہلے کی نسبت معاشرتی حالات کے تجزیے میں آسانی پیدا ہو گئی۔

اس دور میں متعدد تذکرے بعض تذکروں کے جواب میں لکھے گئے ہیں، جن کا مقصد کسی خاص گروہ کی حمایت یا مخالفت رہا ہے، مثلاً 'مردم دیدہ' میں خاص طور پر پنجاب کے ان شعراء کا حال اور کلام مفصل دیا گیا ہے، جن کا حال یا کلام خد آرزو نے اپنے تذکرے 'مجمع النفائس' میں زیادہ تفصیل سے نہیں دیا ہے۔ اس طرح مولوی محمد صالح واصف نے 'معدن الجواہر' نواب اعظم کے 'گلزار اعظم' کے جواب میں لکھی ہے۔

گذشتہ دور کے برخلاف جب اکثر تذکرہ نویسوں کا محرک ادبی کارناموں کی سرگذشت یا ادبی ذوق کی تسکین تھا، اس دور کے اکثر تذکرے کسی خاص گروہ بندی یا تعصب یا ذاتی شہرت کے پیش نظر لکھے گئے ہیں۔

اس لحاظ سے اس دور کے تذکروں کی عام قسم بندی اس طرح کی جا سکتی ہے :

۱۔ عام تذکرے جن میں فارسی کے عام شعراء کا ذکر ہے اور کسی خاص دور، گروہ یا صنف وغیرہ کا ذکر نہیں ہے : 'سفینہ خوشگو'، 'ید بیضا'، 'تذکرہ ندرت'، 'گلدستہ'، 'بهارستان سخن'، 'ریاض الشعراء'، 'منتخب الاشعار'، 'تذکرہ حسینی'، 'مجمع النفائس'، 'سفینۃ الشعراء'، 'باغ معانی'، 'سفینہ عشرت'، 'خزانہ عامرہ'، 'تذکرۃ الشعراء'، 'تذکرہ یوسف علی خاں'، 'لب لباب'، 'صحف ابراہیم'، 'خلاصۃ الافکار'، 'لوہار'، 'مخزن الغرائب'، 'تذکرہ کاتب'، 'نشر عشق'، 'انیس العاشقین'، 'معراج الخیال'، 'نتائج الافکار'، 'نغمہ عندلیب'، 'حدائق الشعراء' ایسے ہی تذکرے ہیں۔

۲۔ کسی خاص ملک یا علاقے کے تذکرے۔

الف۔ ہندوستانی شعراء کے عام تذکرے : 'گل رعنا'، 'عقد ثریا'۔

ب۔ ایرانی شعراء کے عام تذکرے : 'شام غریبان'۔

(۱) یاد ہوگا یہی بات تاریخ والے باب میں بھی کہی جا چکی ہے۔ (مدیر عمومی)



ج - کسی شہر یا علاقے کے تذکرے : 'مقالات الشعراء' قانع میں صرف سندھ کے شعراء کا ذکر ہے : 'مردم دیدہ' میں خاص طور پر پنجاب کے شعراء کا بیان ہے ، 'تذکرۃ اصلاح' میں کشمیری ، 'ریاض الوفاق' میں کلکتہ اور بنارس کے 'گلدستہ' کرنائیک ، 'اشاراتِ بینش' اور 'گلزارِ اعظم' ، میں کرنائیک کے اور 'صبحِ وطن' میں مدراس کے شعراء کا ذکر دیا گیا ہے ۔

۳۔ کسی خاص گروہ کے تذکرے ۔

الف - مسلمانوں کے تذکرے : 'گلِ رعنا' (فصل اول) ، 'انیس الاحباء' ، باب اول ۔

ب - ہندوستان کے تذکرے : 'گلِ رعنا' (فصل دوم) ، 'انیس الاحباء' ، (باب دوم) ۔

ج - کسی خاص استاد کے شاگردوں کے تذکرے : 'انیس الاحباء' میں میرزا فاخر مکین اور 'خزینہ الشعراء' میں تقریباً تمام تر خوب تر خوب اللہ اور محقر الہ آبادی کے شاگردوں کا ذکر ہے ۔

۴۔ کسی خاص عہد کے تذکرے : 'ہمیشہ بہار' میں اکبر سے محمد شاہ کی تخت نشینی تک کے شعراء ، 'مرو آزاد' میں ۱۵۹۱ء/۱۱۰۰ھ سے ۱۷۵۲ء/۱۱۶۶ھ تک ، 'تذکرۃ بینظیر' میں ۱۶۸۸ء/۱۱۰۰ھ تک ، 'سفینہ ہند' میں محمد شاہ کی تخت نشینی سے کتاب کی تالیف کے وقت تک (کے ہندوستانی) ، 'تذکرۃ اصلاح' میں اورنگ زیب سے محمد شاہ تک کے زمانے کے شعراء کا ذکر ہے ۔

۵۔ معاصرین کے تذکرے : 'سفینہ خوشگو' (دفتر سوم) ، 'تذکرۃ المعاصرین' ، 'منتخب حاکم' ، 'سفینہ علی حزین' ، 'تحفۃ الشعراء' ، 'مردم دیدہ' 'طبقاتِ سخن' ، 'ریاض الوفاق' ، 'گلدستہ' کرنائیک ، 'ملک الشعراء' ، 'صبحِ وطن' ، 'اشاراتِ بینش' ، 'گلزارِ اعظم' ، 'معدن الجواہر' صرف معاصرین کے تذکرے ہیں ۔

### اس دور کے تذکروں کی معاشرتی اہمیت

اس دور کے تذکروں سے اس زمانے کے معاشرتی حالات پر کافی روشنی پڑتی ہے اور اس زمانے کی اخلاقی اور سیاسی حالت کا پتا بھی چلتا ہے ۔ متعدد تذکرہ نگاروں نے اس

زمانے کے شعراء ، امراء اور بادشاہوں کے حالات کے ضمن میں ان کے اخلاق اور عادات کی طرف بھی اشارہ کیا ہے جس سے اس زمانے کے عام اخلاقی معیار کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے ۔ مثلاً :

خان آرزو ، 'مجمع النفائس' میں بعض شعراء کے وسع المشرب ہونے کی طرف خاص طور سے اشارہ کرتے ہیں ، ملاحظہ ہو بسمل ، باقیہ نائسی ، تقی اوحدی کا حال ۔ خاص طور سے تقی اوحدی کے ذیل میں لکھتے ہیں : "وسعت مشرب داشت برتنہ کہ با ہفتاد و دو ملت بوجہ اتحاد میجوئشد چنانکہ خود گفتہ :

شبعی و سنی و ملحد نیستم  
کم کسی داند کہ این ہم مسلکی است"

اسی طرح شیخ سعد اللہ گلشن کے تحت لکھا ہے :

"باوجود تنقید مذہب کمال وسعت مشرب داشت ۔"

یا نثار کے حالات میں کہتے ہیں :

"بسیار عزیز و بزرگ کسی بود مطلقاً سر پرخاش نداشت ۔ بعضی از شوخ طبعان شعر او را رو بروی او بے معنی میگفتند و او مشغول جواب نمیشد ۔"

اسی طرح شفیق 'کل رعنا' میں آزاد بلگرامی کی اخلاقی صفات بیان کرتے ہوئے خاص طور پر اپنے استاد کی ان عادات کی طرف اشارہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں : "آعجاب را بر جادہ آزادی و فقر و استقلال مزاج و بے طمعہ قدمے استوار تر از شبلی و بابزید است ۔" اس کے بعد "انجاء حوائج عالم و فیض رسانی و دلسوزی خلق و کلمۃ الخیر و دستگیری غرباء و حفظ الغریب" کی طرف ، جو اس کے بقول آزاد کی عادات میں شامل تھے ، اشارہ کیا ہے ۔ علاوہ ازیں آزاد کی اخلاقی صفات کے ذیل میں لکھا ہے : "طریقہ آعجاب تحمل و بردباری است کہ اگر حرف درشتی از کسی میشنوند اغماض میفرمایند و عمل بر قول اللہی 'و اذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما' میکنند" ۔ اسی طرح کہتے ہیں کہ اگرچہ آزاد لطیفہ گوئی اور حسن ظرافت میں بے نظیر تھے لیکن "حرف ہزل در مجلس عالی ذکر نمیشود و

از زبان خامہ و خامہ زبان آنجناب حرفِ پوچ تراوش نمیکند چنانکہ فرماید :

ز حرفِ تلخِ مبرا ست خامہٗ آزاد کہ زہر ریختن از نبشکر نمی آید،

اسی طرح آزاد کے ذیل میں شفیق نے آزاد کے اقوال ، جو اکثر مواعظِ اخلاقی اور اس کی زندگی کے تجربات کا نچوڑ ہیں ، تفصیل سے دیے ہیں جن سے کسی حد تک اس زمانے کے اخلاقِ معیار کا پنا چاتا ہے ۔

### تصوف کا اثر

اس دور کے تذکروں سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانے میں تصوف کا بازار ابھی تک گرم تھا ۔ متعدد شعراء کے حالات میں تذکرہ نویسوں نے ان کے عرفانی رجحانات کی طرف اشارہ کیا ہے ۔ اسی طرح جو منتخب کلام ان تذکروں میں دیا گیا ہے اس سے بھی ظاہر ہوتا ہے کہ اس دور میں ابھی تک صوفیانہ اور عرفانی شاعری کا رواج تھا اور شعراء عشقیہ مضامین کے علاوہ اخلاقی اور عارفانہ مضامین بھی بکثرت باندھتے تھے ۔

### اسلام کا اثر

گذشتہ دور کی طرح اس دور میں بھی نثر و نظم کی تمام کتابوں میں اسلام کا اثر واضح و لائح ہے ۔ دوسری ادبی کتابوں کی طرح تمام تذکرے حمدِ باری تعالیٰ سے شروع ہوتے ہیں ۔ اکثر مسلمانوں کے تصنیف شدہ تذکروں میں حمد کے بعد نعتِ رسولؐ و منقبتِ اہل بیتؑ اطہار و صحابہؓ کرامؓ بھی ہوتی ہے ۔ اس حصے میں اکثر تذکرہ نگاروں نے آیاتِ قرآنی اور احادیثِ رسولؐ سے اپنی عبارت کو زینت بخشی ہے ۔ حمد میں اکثر ذاتِ خداوند کی عظمت اور اس کا فہم و ادراکِ انسانی سے بالا تر ہونے اور انسان کے عاجز ناچیز ہونے ، نیز اللہ تعالیٰ کی گونا گوں صفات و مظاہر اور بے شمار برکتوں کی طرف اشارہ کیا گیا ہے ۔ نعتِ رسولؐ میں آپؐ کے خاتمِ انبیاء ، رحمۃ للعالمین ہونے اور آپ کی دوسری صفات اور معجزات کو کثرتاً بیان کیا ہے ۔ بعض تذکرہ نویسوں نے حمد و نعت کے ضمن میں شاعری کا اسلامی جواز بھی نہایت خوبصورتی سے بیان کیا ہے اور حمد و نعت پیش کرتے وقت شاعری ، نجوم اور علوم کی مختلف اصطلاحات ، نیز ادبی صنائع و بدائع کو نہایت چابکدستی سے استعمال کیا ہے ۔

اسلامی تہذیب کا اثر اس زمانے میں اس قدر عمیق تھا کہ ہندو شعراء اور ادباء بھی

اپنی کتابوں کو مسلمانوں کی طرز پر حمد سے شروع کرتے اور مزید دلچسپ بات یہ کہ حمد کے بعد مسلمانوں کی طرح نعت رسولؐ اور منقبت اہل بیتؑ و صحابہؓ بھی بیان کرتے تھے۔ چنانچہ اس دور کے تمام ہندو تذکرہ نگاروں نے اپنی کتب کی ابتداء حمد سے کی ہے۔ ان تذکروں میں سب سے زیادہ دلچسپ اور لطیف تذکرہ 'ہمشہ بہار' اور 'انیس العاشقین' ہیں جن میں حمد، نعت اور منقبت نہایت مفصل ہیں اور سرتاسر آیات قرآنی و احادیث رسولؐ سے مزین و محلی ہیں۔ ان کو پڑھ کر یہ خیال کرنا مشکل ہوتا ہے کہ ان کا لکھنے والا کوئی غیر مسلم ہو سکتا ہے۔ صاحب 'ہمشہ بہار' (کشن چندر احلامی) کا ابتدائی اس لحاظ سے بڑا دلچسپ اور معنی خیز ہے مگر ہم صاحب 'انیس العاشقین' (رتن سنگھ زخمی) کی حمد و نعت و منقبت نمونہ کے طور پر پیش کرتے ہیں :

"حمد سخن آفرینی است کہ بایہ وافی الہدایہ 'فاتوا بسورة من مثله' کج طبعانِ مدرسہ ضلالت و گمراہی را باعتراف 'ربنا ظلمنا انفسنا فاغفرلنا ذنوبنا انما کننا من الخاطئين' بمقامات صدق و یقین رسانده . . . شکر مواہبِ منعمی است کہ بنص 'ادعونی استجب لکم' دامنِ آرزوی طالبانِ جواہرِ زواہر تحقیق را 'پر از لالی' ابدارِ ایمان و دین گردانده 'سبحانہ اعظم شانہ' علیمی کہ علمای ملائکہ بمنطوقہ 'لا علم لنا الا ما علمتنا انک انت العليم الحکیم' بحضورتش معرف و حکیمی کہ عظمای حکما بفیضِ ترویثش بمصدوقہ 'و من یوت الحکمة فقد اوتی خیراً کثیراً' بصفاتِ حسنہ متصف - کلام معجز نظامِ انبیا علیہم السلام کہ بری از خطا است بمقتضای 'و ما ینطق عن الہوی ان هو الا وحی یوحی' بعنایت بیغایت اوست و نظم دلکش شعراء کہ دور از لغزشها است بفحوای 'الشعراء تلامیذ الرحمن' بفضلِ بے نہایتِ او - اللہم لک الحمد و بک نسعین و صل علی محمد و آلہ الطیبین و اجعلنی فی الدنیا و الآخرة من المکرمین انک ربی و رب العالمین :

خدایا	بحقِ رسولِ کریمؐ	کریم السجایا	رضی و رحیم
خدایا	بحقِ امیرِ عرب	شفیعِ اممِ شاہِ والا	نسب

امیرِ ایران و زوجِ بتولؑ ولیّ خدا و وصیّ رسول  
خدا یا بھقی حسینؑ و حسنؑ کہ رحمی بکن زود بر حال من . . .“

اسی طرح اس دور کے تذکروں میں شعراء کے حالات یا ان کے کلام پر تبصرہ کرتے ہوئے بعض تذکرہ نگاروں نے قرآنی آیات اور احادیثِ رسولؐ سے اپنی عبارات کو مزین و منور کیا ہے۔ مثلاً :

”سيعلمو الذين ظلموا اي منقلب (‘مجمع النفائس‘، ملا شوستری کے بیان میں)۔  
تلك امّة قد خلت لها ما كسبت ولكم ما كسبتم ولا تسئلون عّما كانوا يعملون“  
(ایضاً والد کے بیان میں)

”و اذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاماً“ (‘کلِ رعنا‘، آزاد کے بیان میں)۔  
یہ نکتہ بھی بہت دلچسپ ہے کہ ’ہمیشہ بہار‘ کا ہندو مؤلف (کشن چند اخلاص) جگہ جگہ پر جہاں کہیں حضرت علیؑ کا نام لیتا ہے، ان کے نام کے ساتھ امیر المومنین اور کرم اللہ وجہہ لکھتا ہے۔ مثلاً :

”از غایتِ اعتقاد کہ بجناب امیر المومنین علی کرم اللہ وجہہ داشت و  
بشوق دریافتِ سعادتِ خاکِ پاکِ مرقدِ منور این بیت در قصیدہ بصد  
شوق گفتہ بود . . .“ (عرفی)

اسی طرح جن شعراء نے حج ادا کیا تھا ان کے ذکر میں خاص طور سے اس طرف اشارہ کیا ہے۔ مثلاً ”بزیارتِ حرمین شریفین شرف اندوز گردید“ (پیامی)

### شعراء کے پیشے

اس دور کے تذکروں سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ شاعری صرف وہی لوگ نہیں کرتے تھے جن کا پیشہ ہی شاعری تھا بلکہ مختلف طبقات کے لوگ شعر و شاعری کا زاردست شغف رکھتے تھے۔ چنانچہ ان تذکروں میں جہاں ایسے شعراء کا ذکر ملتا ہے جو صرف شاعری کرتے تھے، وہاں اس زمانے کے متعدد سلاطین و امراء، حکام و نوابین، سپاہیان و سپہ سالاران، حکماء اور دوسرے اہل فن کی شاعری کا بھی ذکر ملتا ہے۔ مثلاً خان آرزو نے ’مجمع النفائس‘ میں حسب ذیل شعراء کے ذکر میں ان کے پیشے بھی

دیے ہیں :

حکیم مسیح الزمان آہی ، الفتی قالب تراش ، امین الدین کلانتر ،  
امتی کاتب ، انسی بیک کتانداز ، اسیری فراش باشی ، باقر زرگر ،  
رشدی زرگر ، میرزا خلیل منشی ، دعوی قاضی ، شمس داعی ،  
شیخ الاسلام فحشب ، درویش دھکی جولہا و خشت مال ، درویش  
روشن گر ، درویش قصہ خوان ، سراجی نقاش ، شیریں سالکوتی شالی  
کوب ، محمد شفیق علاقہ بند ، شفیع ناچر زادہ ، صافی مکتب دار ،  
عرفی کمانگر ، صوفی معمار ، عزیزی صباغ ، عنایت کاشی ساعت ساز ،  
غیاثی حلوائی ، امیر لکھ قصاب ، سعیدای قصاب ، مقیم کتابدار ،  
تقی عصّار ۔

اسی طرح قدرت اللہ قاسم نے ’مجموعہ‘ نغز‘ میں حسب ذیل شعراء کے پیشے ان کے  
نام کے ساتھ لکھے ہیں :

منیر صیقل گر ، نثار معمار ، بخشی پارچہ فروش ، مد سنگھ سیفہ آہنگر ،  
خواجہ ہینگا ، سیدا علاقہ بند ، صادق فیل بان ، شمشہ زانہ عزیز مہاجن ،  
میر لطف علی لطیف دلال جواہر ، مغل علاقہ بند سوداگر ، مفتون بزاز ،  
یکرنک سنار ، شائق خبّاط ، عارف رفوگر ، عنایت اللہ کتو حجام ،  
غلام ناصر جراح ، مقصود سقّا اور فرین خا دروب ۔

اس امر سے یہ حقیقت روشن ہو جاتی ہے کہ اس دور میں شاعری کا رواج اس قدر عام  
ہو گیا تھا کہ مختلف طبقات کے لوگ اس میں عملی دلچسپی لینے لگے تھے ۔ اس طرح جہاں  
یہ فن مخصوص خواص نہیں رہا تھا بلکہ ہر دل عزیز ہو گیا تھا ، وہاں عروص شاعری کے دلدادہ  
کوچہ و بازار میں جا نکلتے اور ہر کس و ناکس کی زبان پر چڑھ جانے سے شاعری کی صحیح  
قدر و منزلت اور اس کے معیار میں زبردست کمی آگئی تھی ۔ قدرتی نتیجے کے طور پر شاعری  
کا مقام پہلے کی بہ نسبت بہت پست ہو گیا اور آبروی شیوہ اہل نظر خاک میں مل گئی ۔  
خاص طور سے فارسی شاعری کو جہاں اس دور میں کمیت یا شعراء کی کثرت تعداد کے  
لحاظ سے زبردست فروغ ہوا اور ہزاروں فارسی گو شاعر اس بر صغیر کے چہ چہ پر پیدا  
ہوئے ، وہاں فنی اور ادبی لحاظ سے اس کا معیار پہلے جیسا نہیں رہا ۔ یہ منجملہ ان اعتراضات

کے ہے جو لطف علی بیگ آذر نے اپنے تذکرے 'آتشکده' میں اور دوسرے گذشتہ و معاصر نقادوں نے "سبک بندی" پر کئے ہیں اور یہ اعتراض بڑی حد تک صحت و صداقت پر مبنی ہیں۔

ان تذکروں سے یہ بھی ہوا چلتا ہے کہ باوجود کساد بازاری کے اس زمانے تک برصغیر پاک و ہند میں فارسی شعراء ہزاروں کی تعداد میں موجود تھے۔ شفیق 'گل رعنا' کے دیباچے میں اسی نکتے کی طرف اشارہ کرتا ہے :

"تا زمانِ حال با وصفِ اختلالِ سلطنتِ تیموریہ و بی انتظامی تمام ممالک ہندوستان این قلمرو بوجود سخن طرازان معمور است و ہنوز مجالس و محافل از محالست این زمزمہ سنجانِ روح پرور ناصور۔"

#### ہجو

اس دور کے تذکروں میں جگہ جگہ شعراء کے ہجویہ اشعار بھی ملتے ہیں جن سے پتا چلتا ہے کہ اس زمانے میں ہجو کا رواج بہت عام ہو گیا تھا۔ اس کے خاص اسباب اس زمانے میں شعراء و ادباء کی بے قدری اور علم و ہنر کی کساد بازاری اور عام معاشی بد حالی تھے۔ مثلاً 'مجمع النفائس' میں شفیعی اثر ، سعید اشرف ، بانی ، جلالہ نائینی ، شیدا ، شرمی ، غضنفر ، غیاث نقشبند ، مہری ، قاضی نور اللہ شوستری ، زمانای نقاش اور یحییٰ کاسی کے تحت ان کے ہجویہ اشعار بھی دیے گئے ہیں یا صاحب 'ہمیشہ بہار' نے وہ اشعار دیے ہیں جو شیدا نے میر انیس کی ہجو میں ، عالمی نے غزالی کی ہجو میں اور عاشق نے غبار کی ہجو میں کہے ہیں۔

البتہ یہ نکتہ بھی قابل ذکر ہے کہ بعض اوقات یہ ہجویہ اشعار بھی نہایت عالمانہ ہوتے تھے اور ان سے شاعر کے علمی و فنی تبصیر کا اندازہ کیا جا سکتا ہے ، چنانچہ شفیق 'گل رعنا' میں "نعمت خان عالی" کے بیان میں لکھتا ہے :

"قطعہ" ہجو کامگار خان پسر دوم عمدة الملک جعفر خان وزیر اعظم خلد مکان دارد ، زبان زدِ عالم است ، عالمانہ نظم کردہ۔ جناب اراد . . . برو شرحی نوشتہ اند ، دیدنی است۔"

## ہندوستانی ایرانی تعصب

اس دور کے تذکروں سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستانی ایرانی تعصب، جو گذشتہ ادوار میں نسبتاً بہت کم تھا اور ہمیشہ پس پردہ تھا، اب کھل کر سامنے آ گیا تھا۔ اس سے قبل اس قسم کا تعصب صرف ’سبکِ ہندی‘ پر بعض ایرانی ناقدین کی غیر منصفانہ تنقید تک محدود تھا۔ اصل میں اس تعصب کی آگ اس برصغیر میں بعض ناعاقبت اندیش ایرانی شعراء کی بد زبانی کی وجہ سے بھڑکی۔ اس میں سب سے زیادہ ہاتھ حزیں لاپہیچی کا تھا جس نے اپنی خود نوشت سوانح حیات ’ناریخ احوال‘ میں جا بجا ہندوستانی لوگوں کو بددِ ملامت ٹھہرایا ہے۔ مثلاً اس کتاب میں وہ ایک جگہ لکھتا ہے :

”رسوخ این شیوہ از تأثیرات آب و ہوا ی ہند است کہ خلق این دیار نا کسی فی غرض آشنا نہ تند، و از باستان نامہ ہویداست کہ قبل از اسلام نیز رانان و فرماندہان این دیار را ہمیں طبیعت بودہ است۔“

اسی طرح (جیسا کہ آزاد بلگرامی نے ’خزانہ عامرہ‘ میں لکھا ہے) حزیں نے برملا اہل ہند کو برا بھلا کہنا شروع کر دیا۔ ایک شعر میں حزیں نے ہند کو ’دیو لاکھ‘ کہا ہے، چنانچہ آزاد بلگرامی اپنے تذکرہ ’خزانہ عامرہ‘ میں لکھتا ہے :

”قضا را شیخ اہل ہند را ہجو کرد از آنجملہ است این دیب :

سمناس سیرتی است تمنای مردمی از دیولاک ہند کہ انسان نداشتہ است۔“

علی قلی خان والہ ’ریاض الشعراء‘ کا ایرانی مؤلف اس بارے میں حزان کے حالات سے لکھتا ہے :

”پادشاہ و امراء و سایر ناس کمال محبت و مراعات نسبت ہوی (ہجڑین) مرعی دارند از آنجا کہ مروت جبیلی و انصاف دانی حضرت شیخ است عموم این دیار را از پادشاہ و امراء وغیرہ ہجوی ہای رکیک کہ لائق شانِ شیخ نبودہ نمود و ہر چند ازین ادای زشت منع کردم فائدہ نبخشید و تا حال درکارست۔“

کے بعد والہ لکھتا ہے :

”القصہ بعضی از غیوران این مملکت کمر انتقام بسنہ تیغ ہجا بر ہوی



کشیدہ در نظر ارباب خرد خفیفش نمودند۔ از جملہ سراج الدین علیخان  
آرزو کہ از شعرای این شهر (دہلی) است و در فضیلت و سخنوری گوی  
از ہمگان میرباید بسیار اشعار غلط از دیوان شیخ بر آورده رسالہ  
مسمی 'بہ تنبیہ الغافلین' نوشتہ و آیات مذکور را یک یک ذکر کردہ  
و نعریضات نمود۔“

اسی طرح شیخ حزین نے میر محمد افضل ثابت وغیرہ کی ہجو کی جس کے جواب میں  
افضل کے فرزند میر محمد عظیم ثابت نے شیخ کے دیوان سے پانچ سواشعار نکال کر شیخ حزین  
پر دوسرے شعراء کے یہاں سے سرقے کا الزام لگایا۔ اسی زمانے میں 'ملا' ساطع وغیرہ نے  
شیخ حزین کی اس ہجو کا جواب دیا جو شیخ نے کشمیریوں کی کی ہے۔

دوسری طرف ہندوستانیوں میں شیخ حزین کے طرف دار بھی موجود تھے جنہوں نے  
شیخ کی حمایت میں اس کے معترضین کا جواب دینا شروع کیا، جیسے ٹیک چند، مرزا قتیل،  
سیالکوٹی مل وارستہ اور آزاد بلگرامی وغیرہ جنہوں نے نہ صرف آرزو وغیرہ کے اعتراضات  
کے جوابات دیے بلکہ شیخ حزین کی ہر طرح حمایت کی۔

اسی زمانے میں بعض ایرانی شعراء نے بیدل وغیرہ ہندوستانی شعرا پر اعتراضات کئے  
جن کے جوابات ہندوستانی شعراء و ادباء نے دیے۔ چنانچہ خان آرزو نے اپنے تذکرے  
'مجمع النفائس' میں بیدل کے بیان میں لکھا ہے :

”چو از راہ قدرت تصرفات نمایان در فارسی نمودہ مردم ولایت  
ایران و کاسہ لسان اینہا کہ از اہل ہند اند در کلام این بزرگوار  
سخنہا دارند و فقیر در صحت تصرف صاحب قدرتان ہند ہیچ سخن ندارد  
بلکہ قائل، چنانچہ در رسالہ 'داد سخن' ثابت نمودہ، ہر چند خود  
تصرف نمیکند۔“

اسی طرح آرزو نے اپنے تذکرے 'مجمع النفائس' میں جگہ جگہ ایرانی شعراء پر زبان  
وغیرہ کی غلطیوں کے سلسلے میں سخت تنقید کی ہے، مثلاً تازگی کے تحت لکھتے ہیں :

”فقیر آرزو گوید ہر گاہ احوال زباندانان چنین باشد، وای بحال مردم  
و شعرای ملک دیگر کہ بفارسی سخن میرانند۔ درین صورت اگر

ہزار غلط از ہندی واقع شود برابر غلطِ اہلِ زبان نبود ۔“

### اس دور کے تذکروں کی ادبی اہمیت

اس دور کے تذکرے اس زمانے کی ادبی تاریخ کا سب سے اہم ماخذ ہیں ۔ ان سے اس زمانے کے شعراء کے حالات ، ان کے کلام اور عام ادبی رجحانات کا پتا چلتا ہے ۔ اگرچہ اس زمانے کے شعراء کے صحیح ادبی مقام کا اندازہ تنہا ان تذکروں سے نہیں ہو سکا بلکہ اس کے لئے ضروری ہے کہ خود ان کے دواوین کا مطالعہ کیا جائے تاہم ان کے عام رجحان کی طرف اشارات ضرور مل جاتے ہیں جن سے اس دور کی ادبی تاریخ مرتب کرنے میں مدد ملتی ہے ۔

اس دور کی اکثر تاریخیں اس زمانے کے ادبی کارناموں سے خالی ہیں اور اگر کہیں کوئی ذکر کسی شاعر کا ان تاریخوں میں آیا بھی ہے تو نہایت مختصر اور سرسری طور پر آیا ہے ۔ ان تذکروں میں ہزاروں ایسے شعراء کا ذکر ہمیں ملتا ہے جو کسی تاریخ یا دوسری کسی کتاب میں موجود نہیں ۔ چنانچہ اگر آج یہ تذکرے ہماری دسترس میں نہ ہوتے تو ہم ان شعراء کی ایک کثیر تعداد سے بالکل بے خبر ہوتے ۔

گذشتہ دور کے بعض تذکروں کی طرح اس دور میں بھی بعض تذکروں میں معاصر شعراء کے علاوہ مقدم شعراء کا بھی ذکر ملتا ہے ۔ ان تذکروں سے کسی حد تک قدیم شعراء کے زمانے سے اس زمانے تک کی فارسی شاعری کے ارتقاء پر روشنی پڑتی ہے اور مختلف ادوار میں شاعری میں جو تبدیلیاں ہوئی ہیں ان کی طرف خفیف سا اشارہ ان تذکروں میں ملتا ہے ۔

ان تذکروں میں شعراء کے کلام کے جو انتخاب دیے گئے ہیں ان سے اس زمانے کی ادبی اور معاشرتی حالت کا اندازہ کیا جا سکتا ہے ۔ گذشتہ ادوار کے برخلاف جب بادشاہوں ، شاہزادوں اور درباری امراء و شاہی حکام کی سرپرستی کے باعث شعراء عام طور پر معاشی لحاظ سے نسبتاً زیادہ آسودہ اور مرفہ الحال تھے ، بعد کے دور کے شعراء عام طور پر معاشی بدحالی کا شکار تھے ۔ اس کا سبب ملک میں عام سیاسی بدنظمی اور بد امنی تھا ۔ عام معاشی انحطاط کے سبب بادشاہ اور امراء ، جو خود بھی نسبتاً تنگدستی و بدحالی کا شکار

ہو چکے تھے ، ادب و ہنر کی سرپرستی کے قابل نہیں رہے تھے ۔ چنانچہ جہان گذشتہ ادوار میں مدحیہ قصاید ، عشقیہ مثنویوں اور طرب انگیز غزلوں کا رواج عام تھا ، اس دور میں اکثر شعراء غزل یا رباعی لکھتے تھے جن میں اکثر فراق ، دوستوں کی بے وفائی ، شکوہ روزگار ، دنیا کی بے ثباتی اور ایک دوسرے کی ہجو پر اشعار ملتے ہیں ۔

اگرچہ تذکرہ نگاروں کی عام رسم کے مطابق اس دور کے تذکرہ نگاروں نے بھی شعراء کے کلام پر تفصیل سے بحث نہیں کی اور یہ بات ممکن بھی نہیں تھی ، لیکن اکثر ایک دو لفظوں میں شاعر کی خاص خوبیاں یا نعائص بیان کرنے کی کوشش کی ہے ۔ بعض تذکرہ نگاروں نے مخصوص اصطلاحات کے ذریعے شعراء کی امتیازی خصوصیات بیان کی ہیں ۔ مثلاً صاحب 'ہمیشہ بہار' نے حسب ذیل اصطلاحات کے ذریعے شعراء کی ممتاز خوبیوں کی طرف اشارہ کیا ہے :

پختہ کاری ، معنی نگاری ، معنی آفرینی ، معانی ہای غریبہ و بدیع ،  
معنی یابی ، معنی بندی ، معانی ہای بعید الفہم ، معنی ہای برجستہ ،  
تلاشہای نازہ ، خوش فکری ، مضامین تازہ ، قصیدہ ہای بلند ، اندیشہ رسا ،  
ادا بندی ، فصاحت ، بلاغت ، سخنہای راست راست ، متانت ،  
الفاظ رنگین ، ذہن دقت پسند ، سخنان حکمت آمیز ، شوخی الفاظ ،  
استعارات بی اندازہ ، چاشنی سوز و گداز ، انواع بدائع و صنائع ،  
طرز قدما ، اہام ، جامعیت ، عبارات روشن ، دقیقہ سنجی ، نکتہ سنجی ،  
فکر دور از کار ، معانیہای دلاویز ۔

اس دور کے اکثر تذکرہ نگاروں نے تقریباً مذکورہ بالا اصطلاحات ہی کے ذریعے شعراء کے کلام کی خوبیوں کو بیان کیا ہے ، چنانچہ خان آرزو نے بھی اپنے تذکرے 'مجمع النفائس' میں تقریباً انہی اصطلاحات کو استعمال کیا ہے ، لیکن ان کے علاوہ حسب ذیل بھی دی ہیں :

خوش محاورہ (سالک) ، شعر و نغمہ باہم جمع کردہ (ابراہیم قانونی) ،  
بسیار صاف میگوید و بمزہ حرف میزند (ایماء) ، طبعش کمال شوخی و تمک  
داشت (الفتی) ، بسیار پختہ گو (شفیعای اثر) ، طلاقت لسان و وضوح  
بیان و دقت نظر و صفائی ذہن و زود رسیدن بدقائق و حقائق (اسحاق)

ذہنی درست و طبعی سلیم داشت ، زبان شعراء را بسیار ورزیدہ و خیلے  
خوب میگفت (پیام) ، تلاشهای بالا دست دارد (آزاد) ۔

ان اصطلاحات سے بخوبی اس زمانے کی ادبی تنقید کے معیار کا اندازہ کیا جا سکتا  
ہے ۔ ان سے پتا چلتا ہے کہ اس زمانے میں جدت مضامین اور صنائع و بدائع کے استعمال  
پر توجہ دی جاتی تھی اور یہ صفات اس زمانے میں خاص اہمیت کی حامل تھیں ۔

علاوہ ازیں اس زمانے کے بعض تذکروں میں شعراء کے بیان میں ادبی حکایات دی  
گئی ہیں ، جن سے نہ صرف ان شعراء کی اخلاقی اور مراجمی کمبفیات کا علم ہوتا ہے بلکہ  
اس دور کے عام اخلاقی رجحان کی طرف بھی اشارہ ملتا ہے ۔ مثلاً صاحب 'ہمیشہ بہار'  
نے ناصر علی ، عطا ، غنی ، داراشکوہ ، قدسی ، کلیم اور نورجہاں کے حالات میں بعض  
نہایت دلچسپ قصے لکھے ہیں جن سے ان شعراء کے زمانے کے بعض معاشرتی پہلوؤں پر  
روشنی پڑتی ہے ۔ اسی طرح صاحب 'انیس العاشقین' نے ظہیر فاریابی ، عنصری ، فردوسی ،  
قاسم انوار ، کاتبی نیشا پوری ، کلیم ، کمال خجندی ، مسیح کاشی ، مہری اور جہانگیر کے  
بیان میں بعض مفید ادبی حکایات لکھی ہیں ۔ اسی طرح صاحب 'گلِ رغنا' نے آزاد کے بیان  
میں بعض ادبی لطائف بیان کئے ہیں اور ابرارالفرج روی ، ابوسعید لاہوری ، اسحاق لاہوری ،  
فقیر اور گلشن کے ذیل میں بعض دلچسپ ادبی حکایات دی ہیں ۔ صاحب 'مجمع الثنائس'  
نے میر معصوم ، مہری ، 'ملا' مخفی ، ماہر نصر آبادی ، مٹی کلال اور ناظم شیرازی کے  
حالات کے تحت بھی بعض مفید ادبی حکایات درج کی ہیں ۔

اس زمانے کی ادبی تنقید میں ہندوستانی ایرانی تعصب کے علاوہ علاقائی تعصب  
بھی بعض جگہ کارفرما نظر آتا ہے ۔ مثلاً حاکم لاہوری مؤلف 'مردم دیدہ' کو خانِ آرزو  
سے شکایت ہے کہ اس نے شعراء کے حالات اور کلام دیتے وقت انصاف سے کام نہیں  
لیا ہے ۔ یہ شعراء اکثر پنجاب سے تعلق رکھتے ہیں ۔ اسی طرح بعض تذکرے ، جن میں  
کسی خاص علاقے یا کسی خاص استاد کے شاگردوں کا بیان آتا ہے ، مبالغہ آمیز تعریفوں  
سے بھرے ہیں ۔ ان میں شعراء کے کلام پر رائے دیتے وقت اکثر انصاف سے کام لیا گیا ہے ۔  
مثلاً ملاحظہ ہو 'تذکرۃ المعاصرین' حزین ، 'انیس الاحباب' ، 'گلدستہ' کرنائیک ، 'صبح  
وطن' ، 'خزینۃ الشعراء' ، 'اشارات بینش' اور 'گلزارِ اعظم' ۔

کچھ تذکروں میں بعض عروضی نکتے بیان کئے گئے ہیں جو ادبی لحاظ سے نہایت

اہمیت کے حامل ہیں۔ مثلاً 'سرو آزاد' اور 'خزانہ عامرہ' میں جگہ جگہ مولف نے بعض اشعار دیتے وقت ان کے کچھ اہم نکات کی طرف اشارہ کیا ہے۔ اسی طریقہ پر صاحبِ 'مجمع النفائس' نے بھی کچھ جگہ عمل کیا ہے۔ صاحبِ 'گل رعنا' نے بھی اپنے استاد (آزاد بلگرامی) کی تقلید میں جگہ جگہ عروضی نکتے بیان کئے ہیں۔ 'مہارستانِ سخن' میں ایک خاص باب (باب دوم) کے تحت عروض و قواعدِ فارسی سے بحث کی گئی ہے۔ اسی طرح 'اممہ عبدلیب' میں بھی روضہ اول کے شعر، صنائعِ شعری اور قافیہ و ردیفِ فارسی پر بحث کی گئی ہے۔

علاوہ ازیں 'حدائق الشعراء' میں سات 'نخلہ' کے تحت ایران کی سات مقامی رہانوں یا لہجوں (ہروی، سگزی وغیرہ) کے متعلق بڑی مفید معلومات دی گئی ہیں۔

### تاریخی اہمیت

اس دور کے تذکروں میں جاہا شعراء کے حالات کے ذیل میں ان کے زمانے کے بعض تاریخی واقعات کی طرف بھی اشارہ کیا گیا ہے۔ خاص طور سے معاصر شعراء کے بارے میں لکھتے وقت ان کے زمانے کے بعض اہم تاریخی وقائع بھی بجملاً بیان کئے گئے ہیں۔ بعض امراء و نوابین و شاہانِ وقت کے حالات کے تحت نہایت مفید تاریخی معلومات بہم پہنچائی گئی ہیں۔ ان میں سے بعض واقعات خود تذکرہ نگار کے چشم دید ہیں۔ اس لحاظ سے وہ تاریخی حیثیت سے اہمیت کے حامل ہیں۔ مثلاً آزاد بلگرامی نے 'سرو آزاد' میں سید عبداللہ خان، امیر الامراء سید حسین علی خان، آفتاب (نواب ناصر جنگ) اور آصف، نواب نظام الملک آصف جاہ کے بیان میں بعض ایسے تاریخی واقعات بیان کئے ہیں جن میں سے اکثر اس کے چشم دید ہیں۔ آزاد خود ان میں سے اکثر نوابین سے ارادۂ یا ملازمۂ متعلق رہا ہے اور جو واقعات اس نے بیان کئے ہیں ان میں سے اکثر میں وہ بذاتِ خود رہا ہے۔ لہذا اس زمانے کی تاریخ کے لحاظ سے ان بیانات کی بڑی اہمیت ہے۔

اسی طرح آزاد نے اپنے دوسرے تذکرے 'خزانہ عامرہ' میں آصف جاہ، امیر الامراء فیروز جنگ، عہد الملک نواب نظام الدولہ، مظفر جنگ، امیر الممالک آصف جاہ ثانی، برہان الملک، صفدر جنگ اور شجاع الدولہ کے زمانے کے ایسے تاریخی واقعات (خاص طور سے احمد شاہ درانی اور مرہٹوں کی جنگوں کے بارے میں) تفصیل سے بیان کئے

ہیں جن کو با تو اس نے خود دیکھا تھا یا معتبر ذرائع سے اس تک پہنچے تھے - چنانچہ اس زمانے کی تاریخ سمجھنے کے لئے ان بیانات کو خاص اہمیت حاصل ہے -

علاوہ ازین آرزو ، والد ، حزین اور شفیق کے تذکروں میں بھی ان کے زمانے کے تاریخی واقعات پر بیش قیمت مواد ملتا ہے - ان تذکرہ نگاروں نے بھی اپنے زمانے کے بعض چشم دید تاریخی وقائع لکھے ہیں جو اس زمانے کی تاریخ کا ایک اہم ماخذ ہیں -

اسی طرح جا بجا ان تذکروں میں قطعات تاریخ ملتے ہیں جو مختلف شعراء نے اپنے ہم عصر شعراء ، امراء یا بادشاہوں کی ولادت یا وفات ، عمارات کی تعمیر ، جنگوں ، حملوں ، یا دوسرے تاریخی واقعات کے متعلق کہے ہیں - یہ قطعات تاریخی اور ادبی تحقیق کے لئے ایک بیش بہا خزانہ ہیں -

### اس دور کے تذکروں کی چند مزید امتیازی خصوصیات

اس دور کے اکثر تذکرہ نگار خود بھی شاعر تھے ، چنانچہ ان میں سے اکثر نے اپنے تذکروں میں دوسرے شعراء کے ساتھ ساتھ اپنا کلام بھی دیا ہے - خاص طور سے آزاد ، والد ، آرزو ، حرین اور مصحفی اس دور کے مشہور شعراء میں سے تھے - ان شعراء نے اکثر انتخاب اشعار کے موقع پر اپنے زمانے کے مطابق اچھے ذوق کا ثبوت دیا ہے - عمومی تذکروں میں جہاں معاصرین کے علاوہ متقدمین کا بھی ذکر آیا ہے ، اگرچہ متقدمین کے حالات اور انتخاب کلام میں کمتر تذکرہ نگاروں نے خود تحقیق اور انتخاب اشعار کی زحمت گوارا کی ہے ، لیکن ان میں سے بعض تذکرہ نگار ایسے ضرور ہیں ، جنہوں نے قدماء کے حالات آنکھ بند کر کے گزشتہ تذکروں سے نہیں لکھے بلکہ خود مختلف کتب تاریخ و تذکرہ سے تحقیق کی ہے اور اس کا نتیجہ اپنے تذکرے میں لکھا ہے - اس لحاظ سے خان آرزو ، آزاد ، شفیق ، خوشگو اور خلیل فارسی کے جملہ تذکرہ نگاروں میں نہایت ممتاز مقام کے حامل ہیں - ان تذکرہ نگاروں نے شعراء کے کلام کا انتخاب بھی دوسرے قدیم تذکروں سے نقل نہیں کیا ، بلکہ اکثر شعراء کے دواوین و کلیات کا مطالعہ کر کے اپنے ذوق کے لحاظ سے شعراء کے کلام کا انتخاب دیا ہے - اس لحاظ سے بھی یہ تذکرہ نگار فارسی تذکرہ نگاری میں خاص اہمیت رکھتے ہیں -

معاصر شعراء کے حالات اگرچہ اس دور کے اکثر تذکروں میں موجود ہیں لیکن

خوشگو، آزاد اور آرزو نے اس غرض سے خاص کد و کاوش کی ہے اور متعدد معاصر شعراء کے حالات خود ان سے حاصل کر کے لکھے ہیں۔ ان تذکرہ نگاروں میں آزاد، آرزو اور خلیل نے جن شعراء کے متعلق اپنی رائے دی ہے یا بعض شعراء پر جو تنقید کی ہے وہ بڑی اہمیت کی حامل ہے۔ اس لحاظ سے سب سے اہم تذکرہ آرزو کا 'مجمع النفائس' ہے جس میں آرزو نے مجمل لیکن نہایت دقیق اور عمیق رائے اکثر شعرائے قدیم و معاصر کے بارے میں دی ہے۔ شاید اس لحاظ سے فارسی کا کوئی تذکرہ کمتر اس کی برابری کر سکتا ہے۔ البتہ کہیں کہیں آرزو ہندوستانی ایرانی تعصب کا شکار نظر آتا ہے لیکن اکثر مقامات پر اس نے انصاف کا دامن ہاتھ سے نہیں جانے دیا۔ وہ اگر تعریف کرتا ہے تو مبالغہ آرائی کمتر کرتا ہے۔ اسی طرح کسی شاعر کی تنقید میں بھی بے انصافی کا مرتکب نہیں ہوتا۔

اس دور کے تذکروں کی ایک اور امتیازی خصوصیت ہندو شعراء کا ذکر ہے۔ اس سے پہلے کے تذکروں میں برہمن اور بیغم پیراگی کے علاوہ کسی دوسرے ہندو شاعر کا ذکر نہیں آیا، اس دور میں نہ تنہا سینکڑوں ہندو شعراء کا ذکر تذکروں میں ملتا ہے بلکہ شفیق نے 'گل رعنا' (فصل دوم) میں اور انیس نے 'انیس الاحباب' (باب دوم) میں علیحدہ ہندو شعراء کا ذکر کر دیا ہے۔

علاوہ ازیں فارسی تذکرہ نگاری میں پہلی دفعہ اس دور میں چند تذکرے ہندوؤں نے لکھے ہیں، چنانچہ کشن چند اخلاص نے 'ہمیشہ بہار'، بندرا بن داس خوشگو نے 'سفینہ' خوشگو، درکا داس عشرت نے 'سفینہ عشرت'، لچھمی نرائن شفیق نے 'گل رعنا' اور 'شامِ غریباں'، موہن لعل انیس نے 'انیس الاحباب'، بھگوان داس بسمل و ہندی نے 'سفینہ ہندی' اور رتن سنگھ زخمی نے 'انیس العاشقین' لکھے۔ ان میں اخلاص، خوشگو شفیق اور زخمی کے تذکرے اپنے معیار کے اعتبار سے بلند مرتبے کے حامل ہیں اور ان کا شمار فارسی کے اہم تذکروں میں ہوتا ہے۔

اس دور کے تذکروں کا مختصر جائزہ

۱۔ 'ہمیشہ بہار'

کشن چند اخلاص نے ۱۳۶۱ھ/۱۹۴۲ء میں تالیف کیا۔ اس کے نام کے اعداد

کو اجد کی رو سے دگنا کرنے سے اس کا سالِ تالیف نکلتا ہے۔ اس میں '۳۰۷' ایسے شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے جو اکبر اور جہانگیر کے زمانے سے ہمد شاہ کی تخت نشینی (۱۵۱۸ء/۱۱۳۱ھ) تک ہندوستان میں گذرے ہیں۔ اس تذکرے میں برہمن، جہانگیر، ریاض، شیدا، شادمان، صائب، عرفی، ناصر علی، فیضی، داراشکوہ، قدسی، کلیم، ملا شاہ بدخشانی اور نور جہان کے حالات اور بیدل، جوہا، ریاض، زلالی، صلابت، جنگ، سلیم، سرخوش، صائب، طالب آسی، ظہوری، غنی، قدسی، قبول، کلیم، گلشن، مخلص کاشی، منیر اور طاہر وحید کے کلام کا انتخاب مفصل دیا ہے۔

مؤلف نے کہیں کہیں شعراء کی آپس کی نوک جھونک کے قصے بھی دیے ہیں۔ مثلاً ملاحظہ ہو 'ملا' شیدا کے بیان میں شعراء کی نوک جھونک یا صائب کے ذیل میں اور کلیم کی ظفر خان احسن کے دربار میں نوک جھونک کی داستان۔ بعض شعراء کے ذیل میں وہ تاریخِ وفات دی ہے جو دوسرے شعراء نے ان کے مرنے پر کہی ہے۔ بعض شعراء کے حال میں ان کی بدیہ گوئی کے قصے لکھے ہیں۔ ملاحظہ ہو ہمد سعید قریشی، لواب نور جہان۔ اکثر شعراء کے ذیل میں ان کی عادات و خصائل کی طرف مختصر اشارہ کیا ہے۔ یہ تذکرہ انجمن ترقی اردو کے ۳۵ ماہی رسالہ اردو میں بالاقساط شائع ہو چکا ہے۔

۴۔ 'سفینہ' بے خبر'

میر عظیمت اللہ بے خبر نے ۱۵۲۸ء/۱۱۳۱ھ میں اپنی موت سے ایک سال قبل لکھا۔ بے خبر خوش دوق شاعر تھے۔ ان کی شاعری میں تصوف اور عرفان کی چاشنی تھی۔ انہوں نے چند رسالے بھی توحید اور تصوف پر لکھے ہیں۔ 'سفینہ' بے خبر' میں ۹۸۷ شعرائے متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ ان میں بعض ایسے شعراء بھی ہیں جنہوں نے ایک دو شعر سے زیادہ نہیں کہے، لیکن مؤلف کا خیال ہے :

ایک بیت دعویٰ مسلم بود اگر مصرعش مصرعی ہم بود

ہر شاعر کا چند لفظوں میں تعارف کرا کے اس کے دو بین شعر دیے ہیں۔ سفینہ ہوئے کے سبب اس سے زیادہ گنجائش بھی نہیں تھی۔ لیکن اہل ذوق کے لئے یہ سفینہ عمدہ اشعار کا ایک خزانہ ہے۔



اس کتاب کے دو قلمی نسخے پنجاب یونیورسٹی کے کتاب خانے میں موجود ہیں۔  
(ڈاکٹر محمد باقر، سابق رئیس شعبہ فارسی و پرنسپل اورینٹل کالج لاہور کے زیر نگرانی  
ان کی ایک ایم اے فارسی کی طالبہ نے اس سفینہ کی ترتیب و تصحیح کی ہے)۔

### ۳۔ 'سفینہ' خوشگو

بندرابن داس خوشگو نے ۱۱۲۳ھ/۱۷۱۰ء میں شروع کر کے ۱۱۳۷ھ/۱۷۲۴ء  
پایہ تکمیل کو پہنچایا۔ مولف متھرا کا رہنے والا تھا اور اپنے وقت کے مشہور فضلاء و  
ادباء مثلاً سرخوش، آرزو، سبقت، بیغم، گلشن اور بیدل سے اس کے قریبی تعلقات تھے۔  
بیدل سے اسے خاص ارادت تھی۔ آخری عمر ترک دنیا کر کے الہ آباد، بنارس اور پٹنہ  
میں گذاری اور آخر ۱۱۵۶ھ/۱۷۴۰ء میں پٹنہ ہی میں انتقال کیا۔

کتاب کے تین دفتر ہیں۔ 'دفتر اول' میں ۳۶۲ شعرائے مقدم، 'دفتر دوم' میں  
۸۱۱ شعرائے متوسط و متاخر اور 'دفتر سوم' میں ۲۴۵ شعرائے معاصر کا ذکر ہے۔ اس  
کا ایک نسخہ دری شوستری نے ایران میں ۱۱۸۶ھ/۱۷۷۱ء ہجری شمسی میں ایک  
"آب آورد" سے دوبارہ (بعض اضافات کے ساتھ) ترتیب دیا ہے، جس میں کل ۱۱۰۲  
شاعروں کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔

خوشگو نے اپنے سفینہ کی ترتیب میں اکثر معبر تذکروں اور تاریخوں سے مدد لی  
ہے۔ اس کتاب کا دفتر سوم خاص طور پر بڑی اہمیت کا حامل ہے، کیونکہ مؤلف نے  
اس دفتر کے اکثر شعراء سے ملاقات کی ہے اور ان میں سے بعض کے حالات زندگی خود  
ان سے حاصل کئے ہیں، مثلاً ملاحظہ ہو آرزو اور آزاد۔ اکثر کے حالات دوسرے معتبر  
تذکروں اور دوسرے قابل اعتماد ذرائع جیسے 'کلمات الشعراء'، 'تذکرہ نصر آبادی'، 'تذکرہ  
ہائے آزاد'، 'ہمیشہ بہار'، 'تذکرہ والد' سے لئے ہیں۔ اس کتاب کو سفینہ کہنا صحیح نہیں  
کیونکہ اس میں مؤلف نے اکثر شعراء کے حالات اور کلام کا انتخاب مفصل دیا ہے۔  
بیدل کے حالات زندگی اور انتخاب کلام مفصل ترین ہے۔ مجموعی طور پر اس تذکرے کا  
شمار فارسی کے بہترین اور اہم ترین تذکروں میں ہوتا ہے۔

اس تذکرے کا دفتر سوم پٹنہ سے ۱۹۵۸ء میں پروفیسر سید شاہ عطاء الرحمن کی  
ترتیب و تصحیح کے ساتھ شائع ہوا ہے۔ دفتر اول کے قلمی نسخے انڈیا آفس اور دفتر

دوم کے قلمی نسخے کتاب خانہ مجلسِ تہران ، کتاب خانہ پنجاب یونیورسٹی لاہور اور ہانکی پور پٹنہ میں موجود ہیں ۔ ”آبِ آورد“ کے نسخے کتاب خانہ سپہ سالار تہران ، ملک تہران ، مرکزی تہران اور برٹش میوزیم میں موجود ہیں ۔

۴۔ ’ہدیضہ‘

میر غلام علی آزاد بلگرامی نے ۱۷۳۲ء - ۱۱۳۵ھ میں شروع کر کے ایک سال میں پایہ تکمیل کو پہنچایا ۔ آزاد کا شمار اس زمانے کے معروف ترین فصحاء و ادباء میں ہوتا ہے ۔ وہ ۱۷۴۰ء/۱۱۱۶ھ میں قصبہ بلگرام میں پیدا ہوئے ۔ ہندوستان کے مختلف حصوں کا سفر کرنے اور حج کرنے کے بعد حیدرآباد دکن چلے گئے ، جہاں نظام دکن نے ان کو اپنا مقرب خاص مقرر کیا ۔ آخری عمر میں شاہ مسافر کے تکیے میں عزت نشین ہو گئے اور وہیں ۱۷۸۴ء/۱۲۰۰ھ میں انتقال کر گئے ۔ آزاد فارسی کے علاوہ عربی کے بھی ممتاز عالم تھے اور انہوں نے عربی میں متعدد کتابیں تالیف کی ہیں ۔ جہاں اس زمانے کے اکثر اہل فضل و ادب جیسے آرزو ، حاکم اور شفیق آزاد کے زبردست مداح اور ان کے فضل و کمال کے معترف تھے ، وہاں بعض لوگوں نے آزاد کی تالیفات پر زبردست تنقید بھی کی ہے ۔ مثلاً غلام حسین صدیقی بلگرامی نے ’شرائف عثمانی‘ میں آزاد کی بعض غلطیوں کی طرف اشارہ کیا ہے جو اس کے بقول آزاد سے ’مآثر الکرام‘ اور ’سرو آزاد‘ کی تالیف میں ہوئی ہیں ۔ اس طرح ان کتابوں پر محمد صدیق سخنور عثمانی بلگرامی نے ’تحقیق السداد فی عزلات آزاد‘ میں بھی سخت تنقید کی ہے ۔ حتیٰ کہ صاحب ’حلاصۃ الافکار‘ نے آزاد کی بعض باتوں کا زبردست مذاق اڑایا ہے اور ان کو بعض مقامات پر آڑے ہاتھوں لیا ہے ۔ مؤلف نے ’ہدیضہ‘ کے علاوہ ’سرو آزاد‘ اور ’خزانہ عامرہ‘ نامی تذکرے بھی فارسی میں لکھے ہیں ۔

اس تذکرے میں ۵۳۲ فارسی شعرائے متقدم و متاخر کا الفبائی ترتیب سے ذکر دیا گیا ہے ۔ اکثر شعراء کا حال مختصر ہے ، لیکن بعض نسبتاً غیر معروف شعراء کا حال تفصیل سے دیا ہے ۔ یہ تذکرہ ابھی تک شائع نہیں ہوا ۔ اس کے قلمی نسخے ہانکی پور ، الدہا آفس اور آصفیہ حیدرآباد کے کتابخانوں اور گڑھی یاسین (سندھ) میں محمد ابراہیم صاحب کے ذاتی کتاب خانے میں موجود ہیں ۔

۵۔ ’تذکرۃ لدوت‘

علی فطرت عطاء اللہ لدوت نے ۱۷۳۶ء/۱۱۳۹ھ میں لکھا ۔ اس میں تیسری صدی

سے بارہویں صدی ہجری (لوہیں صدی سے اٹھارہویں صدی عیسوی) تک کے شعراء کا ذکر کیا ہے۔ اس کا ایک واحد نسخہ ایتھے کی فہرست میں مذکور ہے۔

۶۔ 'گلدستہ'

عبدالوہاب عالمگیری نے ۱۷۴۲ء/۱۱۵۵ھ میں لکھا۔ اوحدی نے اپنے تذکرے 'عرفات العاشقین' کا ایک خلاصہ 'کعبہ' عرفان' کے نام سے ترتیب دیا تھا۔ پھر جہانگیر کے حکم سے اس کا بھی ایک خلاصہ 'انتخابِ کعبہ' عرفان' کے نام سے تین رکن میں ترتیب دیا اور رکنوں کا نام 'حنانی'، 'منانی' اور 'ربانی' رکھا جو بالترتیب شعراء متقدم، متوسط و متاخر پر مشتمل ہے۔ مؤلف گلدستہ نے 'انتخابِ کعبہ' عرفان' سے شعراء کے حالات کا اضافہ کر کے اس کا نام 'گلدستہ' رکھ دیا ہے۔ اس میں شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اس کا واحد قلمی نسخہ کتاب خانہ بالکی پور میں موجود ہے۔ (ملاحظہ ہو فہرست کتاب خانہ بالکی پور، جلد ۸، صفحہ ۱۱۷)۔

۷۔ 'بہارستانِ سخن'

میر عبدالرزاق صمصام الدولہ نے اس کتاب کی تالیف ۱۷۴۷ء/۱۱۶۰ھ میں شروع کی۔ آپ دکن کے معروف ترین فاضل اور ادب دوست امراء میں سے تھے اور نظام دکن کے دربار سے منسلک تھے۔ 'بہارستانِ سخن' کو پایہ تکمیل تک پہنچانے سے قبل ان کا انتقال ہو گیا۔ ان کے بعد ان کے بیٹے میر عبدالحی خان نے اپنے باپ کی دوسری معرکہ الآرا کتاب 'مآثر الامراء' کی تکمیل کے ساتھ اس کتاب کو بھی آخری شکل بخشی اور اس میں شعراء کے حالات مختلف معتبر تذکروں اور کتابوں سے جمع کر کے اضافہ کئے۔ یہ کام اگرچہ ۱۸۳۳ء/۱۲۶۰ھ تک جاری رہا لیکن چونکہ اس کا پہلا نسخہ ۱۷۷۸ء/۱۱۹۲ھ میں مکمل ہو گیا تھا لہذا اس کا سال تکمیل وہی قرار پایا۔

اس میں بارہ فصل ہیں۔ ان میں سے گیارہ میں مؤلف نے عربی اور فارسی کی ابتدا، شاعری کا جواز آیاتِ قرآنی اور احادیثِ رسولؐ سے، عروض و قوافی، اقسامِ قوافی، بلاغت و فصاحت و استحکامِ کلام، صنائع و بدائعِ شعر، معما و لغز، علم انشاء و شرائطِ منشی، آدابِ کتابت، خط، حروف و اعراب و الفاظ و تفسیر اور قواعدِ لغت فارسی پر بحث کی ہے۔ بارہویں فصل میں پانچ طبقہ اور ایک خاتمے کے تحت محمود

غزلوی کے وقت سے مؤلف کے زمانے تک کے ۱۳۰ فارسی شاعروں کا حال اور ان کا منتخب کلام دیا ہے۔ شعراء کے متعلق تقریباً تمام تر معلومات دوسری کتابوں سے ماخوذ ہیں۔ البتہ مرتب نے ان حالات کو تحقیق و تدقیق کے بعد لکھا ہے اور اکثر شعراء کے ذیل میں ان کے متعلق بیشتر ضروری معلومات دے دی ہیں۔ یہ تذکرہ ۱۹۵۸ء میں مدراس (ہندوستان) سے نہایت مخفوط شکل میں شائع ہوا۔

#### ۸۔ 'رباعی الشعراء'

علی قلی خان والہ داغستانی نے ۱۱۶۱/۱۷۴۷ء میں شروع کر کے ایک سال بعد مکمل کیا۔ والہ اصفہان میں ۱۱۲۴/۱۷۱۲ء میں پیدا ہوا اور شاہ طہاسب صفوی کے لدمای خاص میں رہا۔ جب شاہ طہاسب کو نادر شاہ نے تخت سے معزول کر دیا تو والہ نے اصفہان ہی میں گوشہ نشینی اختیار کر لی۔ اسی زمانے میں محمود خان افغان نے اصفہان پر حملہ کر دیا اور والہ کی منگینر خدیجہ سلطان سے زبردستی اپنے غلام کرم داد کی شادی کر دی۔ اس المیے کے بعد والہ نے ۱۱۳۴/۱۷۲۱ء میں ہندوستان کا رخ کیا، یہاں محمد شاہ، احمد شاہ اور عالمگیر ثانی کے درباروں سے منسلک رہا اور دہلی میں ۱۷۵۵ء/۱۱۶۹ء میں فوت ہوا۔ والہ بقول حاکم مؤلف 'مردم دیدہ' ایک 'خوش معاش و خوش پوش و خوش صحبت' آدمی تھا۔ اغاب اوقات مقروض رہتا تھا۔ شاعری میں کسی کو ہم ہلہ نہیں گردانتا تھا۔ اس کے وسیع المشرب ہونے کی دلیل اس کی یہ رباعی ہے :

دہلدم نزاع سنی و شیعہ تعصب      کاسوختہ اندکیش جہل ازام و اب  
ہر جا کہ خریست کنیتش شیعہ بود      ہر جا کہ سگی است سنیش ہست لقب

والہ نے اس تذکرے میں دو ہزار پانچ سو شعراء مقدم، متوسط و متأخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا ہے۔ اس کتاب کی تالیف کے وقت ستر دیوان اور جدید تذکرے اور توارخ کا مطالعہ کیا اور معتبر کتابوں سے ضروری معلومات کو جمع کیا۔ بعض فنون شاعری پر بھی بحث کی اور قدیم شعراء کے دواوین سے اچھے اشعار کا انتخاب کیا۔ بعض شعراء کے حالات لکھتے وقت ان کے زمانے کے تاریخی حالات بھی دیے ہیں اور بعض شعراء کے کلام پر تنقید کی جو اکثر غرض اور تعصب سے خالی ہے۔ بعض شعراء کے ذیل میں ان کی تالیفات اور تصنیفات کی تفصیل دی ہے۔

والہ نے تذکرے میں شعراء کے حالات کے ضمن میں اس زمانے کے بعض اہم تاریخی

واقعات بیان کئے ہیں جو اس کے چشم دید ہیں لہذا تاریخی لحاظ سے اہمیت کے حامل ہیں۔

اکثر شعراء کے حالات مختصر اور ان کے ایک دو شعر بطور نمونہ دیے ہیں اور اکثر غیر مشہور کو شامل کیا ہے۔ بعض افراد اور شعراء کے حالات میں ان کی زندگی کے اکثر اہم واقعات بیان نہیں کئے حتیٰ کہ ان کی تاریخ وفات بھی نہیں دی۔ مؤلف نے ظاہراً ایرانی تعصب کے سبب بعض مشہور معاصر ہندوستانی شعراء جیسے آرزو اور آزاد کا اپنے تذکرے میں قطعاً ذکر نہیں کیا ہے، جب کہ غیر معروف کی ایک کثیر تعداد کا، جن میں اکثر کا حال خود اسے بھی معلوم نہیں تھا، ذکر کیا ہے۔ یہ تذکرہ پنجاب یونیورسٹی لاہور کی طرف سے شائع ہوا ہے۔

#### ۹۔ 'منتخب الاشعار'

میرزا کاظم مردان علی خان مبتلانے ۱۲۷۷ھ/۱۸۶۱ء میں لکھا ہے۔ مؤلف ۱۲۷۱ھ/۱۸۵۴ء میں لکھنؤ میں پیدا ہوا اور صفدر جنگ سے مردان علی خان کا لقب پایا۔ آخری عمر میں عظیم آباد (پٹنہ) چلا گیا جہاں ۱۲۹۸ھ/۱۸۸۲ء میں فوت ہوا۔

اس تذکرے میں ۱۱۷ شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اکثر شعراء کا حال مختصر اور ان کا ایک دو جملے میں تعارف کرایا ہے لیکن کلام نسبتاً زیادہ مفصل دیا ہے۔ اکثر شعراء کی زندگی کے اہم حالات حتیٰ کہ سال وفات بھی نہیں دیے لیکن اشعار کا انتخاب مؤلف کے اعلیٰ ادبی ذوق کا شاہد ہے۔ یہ تذکرہ ابھی تک طبع نہیں ہوا۔ اس کے دو نسخے کتاب خانہ پنجاب یونیورسٹی لاہور اور ایک کتاب خانہ رامپور میں موجود ہیں۔

#### ۱۰۔ 'منتخب حاکم'

ملا عبد الحکیم حاکم لاہوری نے ۱۲۷۷ھ/۱۸۶۱ء میں ترتیب دیا۔ بقول رہو اکثر مطالب آرزو کے تذکرے سے ماخوذ ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ حاکم نے اپنے دوسرے مفصل تر تذکرے 'مردم دیدہ' کی تالیف سے قبل اسے ترتیب دیا۔ البتہ معلوم نہیں کن وجوہ کی بنا پر 'مردم دیدہ' میں میر عبدالحی اور شیخ نور محمد کا ذکر نہیں کیا، جب کہ باقی شعراء کا ذکر اس میں دیا ہے۔ منتخب حاکم کے قلمی نسخوں کا ذکر رہاتسک اور

## ۱۱۔ 'تذکرۃ الشعراء کشمیر'

اصلح میرزا نے یہ تذکرہ تقریباً ۱۷۴۷ء/۱۱۶۱ھ میں تالیف کیا، اگرچہ خود مؤلف نے اس کا سال تالیف کتاب میں کہیں نہیں لکھا۔ اس میں اورنگ زیب سے عہد شاہ کے زمانے تک کے ۳۰۵ شعراء کا ذکر دیا گیا ہے۔ ان میں سے چند کے علاوہ تمام شعراء کا تعلق کسی نہ کسی طرح کشمیر سے ہے۔ اس لیے اس کو 'تذکرۃ شعراء کشمیر' کہا جا سکتا ہے۔ اکثر شعراء کا حال نہایت مختصر اور نمونہ کلام بھی مختصر دیا ہے، چنانچہ اکثر شعراء کے صحیح ادبی مقام کا تعین اس تذکرے سے ممکن نہیں۔ بعض شعراء کے عہد کا تعین بھی نہیں کیا جا سکتا۔ یہ اقبال اکیڈمی کراچی کی طرف سے ۱۹۶۷ء/۱۳۸۶ھ میں بمبئی تاجگذاری شاہنشاه ایران کے موقع پر پروفیسر حسام الدین راشدی کی تصحیح و تفسیر کے ساتھ شائع ہوا۔

## ۱۲۔ 'تذکرۃ حسینی'

میر حسین دوست منبھلی نے ۱۷۴۹ء/۱۱۶۳ھ میں تالیف کیا۔ اس تذکرے میں ۳۵ فارسی شعراء متقدم و متاخر کا ذکر ہے۔ اکثر شعراء کے حالات مختصر ہیں اور ان کی زندگی سے متعلق اکثر ضروری معلومات فراہم نہیں کی گئیں، حتیٰ کہ مؤلف نے اپنے ہم عصر شعراء کے حالات بھی تفصیل سے نہیں دیے۔ البتہ اکثر عرفاء کے حالات تفصیل سے دیے ہیں۔ ہر شاعر کی مؤلف نے تعریف کی ہے اور کسی کے کلام پر تنقید نہیں کی۔ بعض شعراء کے حالات کے ضمن میں ادبی حکایات بھی دی ہیں جس کی وجہ سے تذکرہ زیادہ دلچسپ ہو گیا ہے۔ لکھنؤ سے ۱۸۷۵ء میں شائع ہوا۔

## ۱۳۔ 'مجمع الثقات'

شیخ سراج الدین علی خان آرزو المقلب بہ استعداد خان نے یہ تذکرہ ۱۷۴۹-۵۰ء/۱۱۶۳-۶۴ھ میں تالیف کیا۔ بقول خوشگو، آرزو ۱۷۶۹ء/۱۰۹۹ھ میں اکبر آباد (آگرہ) میں علماء و فضلاء کے خاندان میں پیدا ہوا۔ آرزو نے ۱۴ سال کی عمر سے شاعری شروع کر دی اور اپنے زمانے کے معروف شعراء جیسے گلشن، میرزا حاتم، میاں علی عظیم خلف الصمدی میاں ناصر علی سرہندی وغیرہ کی صحبت میں رہا۔ وہ آخری مغل بادشاہوں کی ملازمت میں سوانح نگار اور دوسرے اہم عہدوں پر فائز رہا۔ آئندہ رام نخلص کی وساطت سے

اس کو شاہی دربار سے استعداد خان کا خطاب اور اس کے وطن میں ایک جاگیر ملی۔  
 مؤمن الدولہ شومتری نے بھی اس کی سرپرستی کی جس کی خدمت میں آرزو بقول خود بیس  
 سال رہا۔ اس کے بعد آرزو، مؤمن الدولہ کے بیٹے نجم الدولہ کی ملازمت میں رہا جس سے  
 اس کو ۱۵۰ روپیہ ماہانہ کا وظیفہ اور دوسری امداد ملتی رہی۔ پھر اس کے بھائی سالار جنگ  
 کی ملازمت میں رہا جس کے ساتھ وہ لکھنؤ چلا گیا۔ چنانچہ چند ماہ بعد ۲۶ جنوری  
 ۱۲۵۶ء/۲۳ ربیع الثانی ۱۱۶۹ھ میں آرزو نے لکھنؤ میں انتقال کیا۔ بعد میں اس کی وصیت  
 کے مطابق اس کو دہلی لے جا کر وکیل پورہ میں اس کے ذاتی مکان میں دفن کیا گیا۔

خان آرزو کا شمار اس سرزمین کے معدودے چند نوانغ میں ہونا ہے۔ وہ نہ صرف  
 شاعری اور ادب میں ایک عالی مقام کا حامل ہے بلکہ ایک مورخ، زبان شناس، لغت نویس،  
 ادبی نقاد اور شعر و ادب کے شارح کی حیثیت سے بھی اس برصغیر کا کمتر کوئی دوسرا ادیب  
 اس کی برابری کر سکتا ہے۔ وہ جامع علوم و فنون تھا۔ وہ متعدد زبانوں سے واقف تھا  
 اور سنسکرت سے بھی بخوبی واقفیت رکھتا تھا۔ وہ پہلا شخص ہے جس نے اپنی لغت  
 ’سراج اللغات‘ میں سنسکرت اور فارسی کی مشابہت اور نزدیکی کی طرف اشارہ کیا ہے۔  
 باوجود اس علم و فضل کے وہ غرور و تکبر سے بالکل دور تھا۔ وہ ہمیشہ اپنے معترضین  
 کے اعتراضوں کو صبر و تحمل سے سنتا اور ان کے صحیح اعتراضوں کو بڑی جرأت کے ساتھ  
 قبول کرنے کو تیار رہتا تھا۔ یہ نکتہ قابل ذکر ہے کہ اس کے بعض شاگرد؛ جیسے مخلص،  
 خوشگو، مظہر اور واقف، استاد کی زندگی میں ہی صاحب دیوان ہو گئے تھے۔ تقریباً تمام  
 ہم عصر تذکرہ نویس اس کے علم و فضل کے معترف ہیں۔ چنانچہ صاحب ’مجموعہ‘ نغز  
 لکھتا ہے: ”اگرچہ زبان دانان ایران از بحر حسد بنفس الامر از او حسابی نمیگیرند (نمی برند)  
 اما حق آنست کہ وجود چنین کس در خاک ہندوستان حکم اکسیر اعظم دارد“۔ پھر  
 کہتا ہے جس طرح علمای اہل حق کو عیال ابو حنیفہ کوفی کہتے ہیں، اسی طرح ”اگر شعرا  
 ہندی زبان را عیال خان آرزو گویند می سزد“۔

اسی طرح بلوخان کی رائے میں آرزو تمام ان شارحوں میں جو، ہندوستان نے پیدا کیے  
 ہیں، سب سے بہتر ہے۔ اس کی شرحیں جو اس نے ’اسکندر نامہ‘ نظامی، ’قصائد خاقانی‘  
 اور ’قصائد عرفی‘ اور ’گلستان سعدی‘ کی لکھی ہیں، نہایت اہمیت کی حامل ہیں۔ اس کے

خیال میں 'برہان فاطمہ' کو آرزو کی تنقید کے بغیر شائع نہیں کرنا چاہیے۔ اسی طرح اس کا رسالہ 'تنبیہ الغافلین' پر لغت نویس اور قواعد نویس کو لازماً پڑھنا چاہیے کیونکہ اس میں فارسی محاوروں سے متعلق نہایت مفید اشارے موجود ہیں۔

خان آرزو نے 'مجمع النفائس' لکھتے وقت 'عرفان'، 'تذکرہ نصر آبادی'، 'کلمات الشعراء' اور 'تہفہ سامی' سے استفادہ کیا ہے۔ سب سے زیادہ اس نے 'عرفات العاشقین' سے معلومات اخذ کی ہیں اور بعض جگہ اس کے مصنف کے اقوال پر اعتراض بھی کیا ہے۔ بعض شعراء کے اشعار 'بیاض صائب' سے لکھے ہیں۔ بعض دوسرے تذکرہ نگاروں کے اقوال پر بھی اعتراض کیے ہیں اور بعض موافق پر تحقیق کر کے اپنی رائے لکھی ہے۔

'مجمع النفائس' میں کل ۱۷۳۵ (اور بقول اشپرنگر ۱۳۱۹) شعرائے متقدم و متوسط و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا ہے اور ان کے قریباً چالیس ہزار اشعار دیے ہیں۔ اگرچہ شعراء کے حالات نہایت مختصر ہیں، لیکن تقریباً ۱۵۰ شاعروں کے حالات نسبتاً مفصل دیے ہیں اور ان کی زندگی کے اہم حالات دیے ہیں۔ اس طرح قریباً چار سو شاعروں کا منتخب کلام نسبتاً مفصل دیا ہے۔ خصوصاً قزلباش خان امید، بیدل، جوہا، رفیع، عاقل خان رازی، سالک قزوینی، سیادت، سلیم، شاہ پور، سوکت بخاری، صائب، منصف، مخلص، مقیمی، طاہر وحید، واعظ قزوینی اور یحییٰ کاشی کے اشعار دوسروں کی نسبت زیادہ تفصیل سے دیے ہیں۔ خود اپنے حالات اور اشعار سب سے زیادہ دیے ہیں۔ اپنے اشعار دوسرے شعراء کے ذیل میں بھی دیے ہیں۔

اس تذکرے کا اہم ترین حصہ وہ ہے جس میں مؤلف نے شعراء کے کلام پر اپنی رائے دی ہے یا دوسرے تذکرہ نگاروں کے اقوال پر تنقید کی ہے یا شعراء کی غلطیاں بیان کی ہیں۔ اس لحاظ سے فارسی کا کوئی دوسرا تذکرہ اس کی گرد کو بھی نہیں پہنچ سکتا۔ مؤلف نے جاہل بعض متعصب ایرانی شاعروں اور ادیبوں پر تنقید کی ہے اور ان کے تعصب آمیز اقوال کی تردید کر کے ہندوستانی شعراء کو سراہا ہے۔ ان تنقیدوں میں بعض مقامات پر ہندوستانی ایرانی تعصب صاف طور پر جھلکتا ہے۔

(1) Contributions to Persian Lexicography by Blochman published in the Journal of the Royal Asiatic Society, Vol., xxxii, 1868, pp. 18-25 and 70-71.



یہ تذکرہ مجموعی حیثیت سے فارسی کے بہترین تذکروں میں سے ہے۔ اچھے مستقبل قریب میں پنجاب یونیورسٹی لاہور کی طرف سے شائع کیا جا رہا ہے۔

### ۱۴۔ 'تذکرۃ المعاصرین'

شیخ محمد علی حزین لاهیجی نے ۱۲۵۱/۱۱۶۵ھ میں تالیف کیا۔ حزین اپنے وقت کا مشہور عالم تھا۔ وہ ۱۲۹۱/۱۱۰۳ھ میں اصفہان میں پیدا ہوا۔ محمود خان افغان کے حملے کے وقت والد کے ساتھ عازم ہندوستان ہوا۔ یہاں پہنچ کر کچھ مدت دہلی میں رہا جہاں بادشاہ، امراء اور ہر خاص و عام نے اس کی عزت کی لیکن اسی زمانے میں اس نے ہندوستانیوں اور کشمیریوں کی بے جا مذمت میں زبان کھولی جس کے نتیجے میں بعض ہندوستانی ادیبوں اور شاعروں کو اس سے پر خاش ہو گئی۔ بالآخر وہ بنارس چلا گیا جہاں ۱۲۶۶/۱۱۸۰ھ میں فوت ہوا اور وہیں دفن ہوا۔

ہندوستان میں ایرانی ہندوستانی تعصب کی آگ بھڑکانے میں شیخ حزین کا سب سے زیادہ ہاتھ ہے۔ اس نے اپنی سوانح حیات 'تاریخ احوال' کے نام سے لکھی جس میں جانچا ہندوستانیوں پر رکیک طنز کیے۔ وہ ایک بلند پایہ ادیب اور ماہر شاعر ضرور تھا اور اس نے چار دیوان اور چند کتابیں نظم و نثر میں یادگار چھوڑی ہیں۔ اس کی 'تاریخ احوال' تاریخی لحاظ سے اہم ہے چونکہ اس میں حزین نے اپنے زمانے کے سیاسی حالات تفصیل سے لکھے ہیں۔

'تذکرۃ المعاصرین' میں مؤلف کے سو ہم عصر شعراء اور علماء کا ذکر ہے۔ ان میں سے اکثر کے ساتھ مؤلف کے ذاتی تعلقات تھے۔ لہذا ان کے متعلق اس کے بیان پر اعتدال کیا جا سکتا ہے۔ البتہ اس کتب میں ایک خاص نقص یہ ہے کہ مؤلف نے اس کو بہت کم مدت میں لکھا۔ خود کہتا ہے کہ اس نے اسے صرف نو روز میں 'مخطوطاتِ خاطر' سے تالیف کیا۔ ظاہراً اس پر نظر ثانی بھی نہیں کی گئی، کیونکہ ایک شخص 'مختار نہاوندی' کا ذکر دو جگہ (نمبر ۷۵ اور ۷۶ پر) دے دیا ہے۔ بعض شعراء کا سال وفات دیا ہے۔

یہ کتاب لکھنؤ سے ۱۸۷۶ء اور کانپور سے ۱۸۹۳ء میں کلیاتِ حزین کے ساتھ اور اصفہان سے علیحدہ ۱۹۵۵ء/۱۳۳۴ش میں شائع ہوئی۔

## ۱۵۔ 'سفینہ' علی حزن

یہ سفینہ حزن کی تالیف ہے۔ اس کا سال تالیف معلوم نہیں۔ اس میں ۱۰۷ شعری مشاعر کا اختصار کے ساتھ ذکر کیا گیا ہے۔ مؤلف نے اکثر شعراء کا تعارف ایک جملے یا چند لفظوں میں کرا کے چند شعر 'نمونة' دیے ہیں۔ بعض شعراء کے صرف ایک دو شعر دیے ہیں۔ اگرچہ یہ سفینہ مختصر ہے لیکن اس کی اہمیت کا اندازہ اس بات سے ہو سکتا ہے کہ اس میں مذکور اکثر شعراء کا ذکر کسی دوسری کتاب میں نہیں ملتا۔ مؤلف نے کسی شاعر کا سال وفات نہیں دیا۔ حیدرآباد دکن سے ۱۳۴۸/۱۹۳۰ء میں شائع ہوا۔

## ۱۶۔ 'قطعة الشعراء'

افضل بیگ قافشال اورنگ آبادی نے ۱۱۶۵/۱۷۵۱ء میں تالیف کیا۔ اس میں دکن کے ان ۶۲ فارسی شعراء کا ذکر ہے جو نظام الملک کے زمانے میں تھے۔ مؤلف نے آصف جاہ اور نظام الدولہ کے حالات کے ضمن میں کچھ ان کے زمانے کے تاریخی وقائع بھی بیان کئے ہیں، جو اکثر اس کے چشم دید ہونے کے سبب تاریخی لحاظ سے کافی اہمیت کے حامل ہیں۔ ناصر اور آصف جاہ کے حالات اور آزاد بلگرامی، جرأت، عاجز اور مظہر کے منتخب اشعار سب سے زیادہ ہیں۔ اکثر شعراء کے حالات میں مالوں کا ذکر نہیں اور ان کے ضروری حالات زندگی بھی نہیں دیے۔ حسب ذیل شعراء کے تحت ان کے فارسی اشعار کے ساتھ اردو اشعار بھی دیے ہیں: شاہ فضل اللہ قادری، سید عبدالولی، میر فخر الدین اورنگ آبادی، شہید تهرانی، میر عبدالحی خان، عارف الدین عاجز، میر عبد الوہاب دولت آبادی اور میرزا جانجنان مظہر۔ یہ تذکرہ حال ہی میں حیدرآباد دکن سے شائع ہوا ہے۔

## ۱۷۔ 'سرور آزاد'

یہ تذکرہ بھی آزاد بلگرامی کی تالیف ہے جو ۱۱۶۶/۱۷۵۲ء میں لکھا گیا۔ یہ اصل میں آزاد کی کتاب 'مآثر الکرام' کا دفتر ثانی ہے۔ اس میں ۱۴۳ شعراء کا ذکر تاریخی اعتبار سے دیا گیا ہے۔ ان میں سے ۳۰ شاعر بلگرام یعنی مؤلف کے وطن سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس کتاب کی تالیف میں مؤلف نے متعدد کتابوں سے مدد لی ہے۔ اکثر شعراء کی زندگی کے متعلق اہم معلومات چم پہنچائی ہیں۔ یہ کتاب معاصر شعراء کے لحاظ سے خاص

طور پر اہم ہے۔ مولوی عبدالحق مرحوم نے اسے ۱۹۱۳ء میں لاہور سے طبع کرا کے کتابخانہ آصفیہ، حیدرآباد دکن سے شائع کیا۔

#### ۱۸۔ 'سلفیۃ الشعراء'

اس تذکرے کے اصل مؤلف کا نام معلوم نہیں لیکن قرائن سے پتا چلتا ہے کہ وہ آئند رام مخلص کے دوستوں میں سے تھا۔ یہ تذکرہ ۱۷۳۸ھ - ۱۷۵۶ھ/۱۱۵۱ھ - ۱۱۵۰ھ کے درمیان لکھا گیا اور ظاہراً ناتمام رہ گیا ہے۔ بعض شعراء کا ذکر دو تین جگہ مکرر آیا ہے۔ موجودہ نسخے میں جو اصل کتاب کا ایک تہائی ہے، ۶۹۳ شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اس کے خاص مآخذ تذکرۃ تنقی اوحدی، 'عرفات العاشقین' اور 'تذکرۃ نصیر آبادی' ہیں۔ ان کے علاوہ مؤلف نے مختلف منابع سے شعراء کے متعلق ضروری معلومات جمع کی ہیں۔ خصوصاً متاخر شعراء کا ذکر تفصیل سے دیا ہے۔ افسوس ہے اس کا کوئی کامل نسخہ آج موجود نہیں۔ اس کا واحد نامکمل قلمی نسخہ ایشیاٹک سوسائٹی بنگال کے کتاب خانے، ذخیرۂ کرزن میں موجود ہے۔

#### ۱۹۔ 'تذکرۃ بے نظیر'

میر عبد الوہاب متخلص بہ افتخار دولت آبادی نے ۱۷۵۸ھ/۱۱۷۲ھ میں لکھا۔ سالِ تالیف اس کے نام سے نکلتا ہے۔ مؤلف آزاد بلکرامی کے خاص دوستوں میں سے تھا۔ صفدر جنگ کی ملازمت میں تھا اور دولت آباد میں ۱۷۷۶ھ/۱۱۹۰ھ میں فوت ہوا۔

اس تذکرے میں ۱۴۹ ایسے شعراء کا الفبائی ترتیب سے ذکر کیا گیا ہے جو ۱۶۸۸ھ/۱۷۵۸ھ - ۱۱۰۰ھ/۱۷۷۲ھ تک ایران یا ہندوستان میں تھے۔ اگرچہ اکثر شعراء کے حالات مختصر ہیں لیکن ان کی زندگی سے متعلق اکثر مفید اور ضروری معلومات فراہم کر دی گئی ہیں اور اکثر شعراء کا سالِ ولادت یا سالِ وفات بھی دیا گیا ہے۔ کلام کا انتخاب بھی مفصل ہے۔ یہ انتخاب مؤلف کے اعلیٰ ادبی ذوق کا آئینہ دار ہے۔ مؤلف نے اکثر شعراء کے کلام کا انتخاب خود کیا ہے۔ تذکرہ نگاری کے اصولوں کی رو سے اس تذکرے کو فارسی کے بہترین تذکروں میں شمار کیا جا سکتا ہے۔ ۱۹۴۰ء میں الہ آباد (سینٹ ہاؤس) سے شائع ہوا۔

## ۲۰۔ مقالات الشعراء

قیام الدین حیرت نے یہ تذکرہ ۱۱۵۹/۱۱۷۳ھ میں تالیف کیا۔ اس کے نام سے اس کا سالِ تالیف لگتا ہے۔ اس میں ۱۵۰ ان شعرائے متاخر کا ذکر موجود ہے جو اورنگ زیب سے عالمگیر ثانی کے وقت تک ہندوستان میں تھے۔ اکثر شعراء کا حال والد، آرزو اور شوق کے تذکروں سے لیا گیا ہے اور صرف بعض کا کلام خود انتخاب کر کے دیا ہے۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس کا ایک قلمی نسخہ رضا لائبریری رام پور میں موجود ہے۔

## ۲۱۔ باغِ معانی

نقش علی نے ۱۱۷۰/۱۱۷۴ھ میں تالیف کیا۔ اس کا سالِ تالیف اس کے نام سے لگتا ہے۔ اس کتاب کا کوئی نسخہ آج موجود نہیں۔ اشپرنگر کے خیال میں یہ کتاب تین چار بڑی جلدوں پر مشتمل تھی۔ اس کا ایک نسخہ جو کتابخانہ بانکی پور میں موجود ہے، اس کا دفتر سوم ہے جس میں ہندوہویں صدی عیسوی/نویں صدی ہجری سے مؤلف کے زمانے تک کے شعراء الفبائی ترتیب سے مذکور ہیں۔ اکثر شعراء کے حالات اور اشعار مختصر دیے ہیں۔ اس کے ایک نسخے کا ریو نے بھی اپنی فہرست میں ذکر کیا ہے۔

## ۲۲۔ تذکرہ شاعرات

مؤلف کا نام معلوم نہیں۔ متن کتاب سے پتا چلتا ہے کہ یہ ۱۱۷۰/۱۱۷۴ھ کی تالیف ہے۔ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں 'مرآت الخیال'، 'ریاض الشعراء'، 'محالین النفائس'، 'تذکرہ اوحدی'، 'تاریخ و صاف'، 'حبیب السیر' اور 'جواہر العجائب' سے استفادہ کیا ہے۔

اس کا ایک واحد نسخہ جو کتابخانہ پنجاب یونیورسٹی میں ہے، ناقص الاول ہے۔ یہ تونی اتون سے شروع ہو کر ہمدی پر ختم ہوتا ہے اور اس میں کل ۳۹ فارسی شاعرات کا ذکر ہے۔ اکثر شاعرات کا حال اگرچہ مختصر ہے لیکن مؤلف نے کوشش کی ہے کہ ان کے متعلق ضروری معلومات جمع کر دے۔ کلام اکثر شاعرات کا مفصل دیا ہے۔ مؤلف کوئی ہندوستانی معلوم ہوتا ہے۔ چونکہ کاملہ بیگم کے ذیل میں اس کی ایک رباعی پر والد (مؤلفہ رباعی الشعراء) کے متعلق کہہ "این رباعی اغلب از سلیمہ بیگم باشد چہ در

ہندوستان زبانِ فارسی را مردان آنجا خوب نمیدانند چه جای زنان، و در آن زمان رواج فارسی در ہند نبود۔“ مؤلف نے لکھا ہے : محاورۂ فارسی در ہندوستان از عہد قطب الدین ایبک و شمس الدین التمش (معمول شدہ) است کہ اکثر بلکہ بسایری از مردم خراسان و ماوراء النہر و بلخ و طغارستان (کہ) ہمراہ ایشان بودند، درینجا سکونت ورزیدند، ایشان بہان زبان و ہم زبان ہند متکلم و در آن عہد شعرائی بسیار زبردست از اہل ہند بودہ اند و از زلان بی بی فاطمہ سام کہ ذکرِ ایشان گذشت در آن عہد بودہ۔“

#### ۲۳۔ 'مقالات الشعراء'

میر غلام علی شیر قانع نے ۱۲۵۰/۱۱۷۴ء میں تالیف کیا۔ قانع کا شمار سندھ کے فضلاء وقت میں ہوتا ہے۔ وہ ۱۲۷۰/۱۱۸۰ء میں ٹھٹھہ میں پیدا ہوئے۔ ان کے اجداد سندھ میں عالی مراتب پر فائز رہے تھے۔ قانع نے تمام عمر ٹھٹھہ میں تصنیف و تالیف میں گزاری۔ وہ اگرچہ شیعہ تفضیلی تھے لیکن طریقت میں نقشبندی تھے۔ نہایت وسیع النظر اور غیر متعصب آدمی تھے۔ چنانچہ خود کہتے ہیں :

چو رافضی نکم مرد دل بہ بغض کسی ز چار یار درین دہر گرم محفل ما ست

اسی طرح دوسرے مقام پر کہتے ہیں :

نبود عجب ہما نشد ار صاف رافضی گو دل ز گرد کینہ اصحاب شستہ ایم

آخری وقت تک تصنیف و تالیف میں مشغول رہے اور مرنے سے ایک سال قبل انہوں نے تین ضخیم کتابیں تالیف کیں۔ آخر ۶۴ سال کی عمر میں ۱۲۸۸/۱۲۰۲ء میں اپنے وطن ٹھٹھہ میں فوت ہوئے۔ انہوں نے نظم و نثر میں متعدد کتابیں لکھی ہیں جن میں چند دیوان، مثنویاں، 'تحفۃ الکرام' (تاریخ عمومی مخصوصاً تاریخ سندھ تین جلدوں میں)، 'تاریخ عباسیہ' دو کتابیں نظم و نثر میں (جو نامکمل رہ گئیں) وغیرہ شامل ہیں۔

مؤلف نے اس تذکرے کی تالیف میں 'ید بیضا'، 'منتخب التواریخ'، 'تاریخ معصومی'، 'اکبر نامہ'، 'واقعات تیموری'، 'مجالس المؤمنین'، 'تاریخ غیاث الدین ہروی'، 'لطائف الظرائف'، 'تاریخ نظامی' وغیرہ سے مدد لی ہے۔

اس تذکرے میں ۱۹ شعراء کا ذکر ہے جن کا کسی نہ کسی طرح سندھ سے تعلق

تھا۔ اکثر شعراء کا حال اور منتخب کلام مختصر دیا گیا ہے۔ مؤلف کو تاریخ گوئی سے خاص لگاؤ تھا، چنانچہ بہت سے شعراء کے ذیل میں وہ قطعات تاریخ دیے ہیں جو انہوں نے دوسروں کے لئے یا دوسروں نے ان کے لئے کہے ہیں۔ مؤلف نے شعراء کے ایسے اشعار کو خاص طور سے انتخاب کیا ہے جن میں صنائعِ لفظی یا معوی ہوں۔ بعض شعراء کے ذیل میں ان کی نثر کے بھی نمونے دیے ہیں۔

یہ کتاب سندھی ادبی بورڈ کی طرف سے ۱۹۵۴ء میں پیر حسام الدین راشدی صاحب کی تصحیح و تفسیر کے ساتھ بطرزِ احسن طبع ہوئی۔

### ۲۴۔ 'سلیقہ' عشرت'

درگا داس نے ۱۱۷۶/۱۱۷۵ء میں تالیف کیا۔ اس کے نام سے سائِ رلیف نکلتا ہے۔ اس کا ایک واحد نسخہ 'کتابخانہ' بالکی پور میں ہے جو ناقص الآخر ہے۔ اس میں کل ۱۵۵ شعرائے متقدم و متاخر کا حال اور کلام النبیانی تہ تیغ سے دیا ہے۔ اکثر شعراء کے حالات اور اشعار مفصل ہیں۔ خاص طور سے مؤلف کے حاضر شعراء کے حالات اور اشعار تفصیل سے دیے گئے ہیں۔ سب سے مفصل حالات اہل کے اور سب سے مفصل کلام آرزو کا دیا ہے۔

### ۲۵۔ 'مراد' دیدہ'

ملا عبدالحکیم حاکم لاہوری نے ۱۱۷۶/۱۱۷۵ء میں اورنگ آباد دکن میں تالیف کیا۔ حاکم، آزاد بلگرامی کے خاص دوستوں میں سے تھا۔ وہ مراد آباد میں ۱۱۰۲/۱۱۰۸ء میں پیدا ہوا اور آخری مغلوں کے زمانے میں مختلف امراء سے منسلک رہنے کے بعد اورنگ آباد چلا گیا۔ وہاں کے قیام کے دوران میں اس نے یہ تذکرہ لکھا۔ ۱۱۷۸/۱۱۷۷ء میں لہشہ میں فوت ہوا اور وہیں دفن ہوا۔ اس نے عمر کا بیشتر حصہ پنجاب میں گزارا۔

اس تذکرے میں ۶۱ ایسے شعرائے متاخر کا ذکر ہے جن سے مؤلف نے ملاقات کی ہے۔ یہ کتاب دو ابواب اور ایک حاتمے پر مشتمل ہے۔ باب اول میں ۱۸ شاعروں کا حال ہے۔ آرزو کے تذکرے سے من و عن نقل کیا گیا ہے، البتہ بعض شعراء کے حالات اپنی طرف سے بھی اضافہ کئے ہیں۔ خاص طور سے ملاحظہ ہوں: آفریں، آزاد، امید، آرزو، حزین، راج، درد، عظیم، فقیر، متین، منصف، معجز، والد، وجدان، وفا اور واقف کے حالات۔

باب دوم میں ہم شعراء کا ذکر ہے جو آرزو کے تذکرے میں نہیں ہیں ۔ خاتمے میں ان کے حالات کے علاوہ اپنے چند بزرگوں کے حالات بھی دیے ہیں ، جو حوقل تھے مگر شاعر نہیں تھے ۔ حاکم نے دیباچے میں شکایت کی ہے کہ آرزو نے اپنے تذکرے میں بعض (پنجابی) شعراء کا ذکر نہیں کیا ہے ، چنانچہ خود اس نے باب دوم کے تحت ان شعراء کا ذکر کر دیا ہے ۔

اس تذکرے کو 'مجمع النفائس آرزو' کا تکرار کہنا چاہیے ۔ باب اول میں مؤلف نے بعض شعراء کے حالات اور کلام میں ، آرزو کے دیے ہوئے حالات اور کلام پر کچھ اضافہ کیا ہے ورنہ اکثر معلومات اور اشعار آرزو کے تذکرے ہی سے ماخوذ ہیں ۔ باب دوم میں شعراء کا کلام خود انتخاب کر کے دیا ہے لیکن ان کے حالات مختصر اور ناکافی دیے ہیں ۔ یہ کتاب پنجابی ادبی اکیڈمی کی طرف سے ۱۹۶۰ء میں ڈاکٹر سید عبداللہ کی تصحیح کے ساتھ شائع ہوئی ۔

۲۶۔ 'خزانہ' ہامرہ

یہ عام تذکرہ آزاد بلگرامی کا تیسرا تذکرہ ہے جو انہوں نے ۱۳۶۲/۱۳۶۱ء میں اورنگ آباد دکن میں تالیف کیا ۔ (ان کے دوسرے دو تذکروں 'پدی بیضا اور 'سرو آزاد' کا ذکر پہلے آچکا ہے) ۔ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں تقریباً ۲۵ کتب تذکرہ و تاریخ و اغت سے استفادہ کیا ہے جن کی فہرست اس نے مقدمہ کتاب میں دی ہے ۔ علاوہ ہر ایک ۲۶ ایسی کتابیں ہیں جن سے مؤلف نے استفادہ کیا ہے لیکن ان کا نام مقدمے میں نہیں بلکہ خود کتاب کے متن میں دیا ہے ۔

اس تذکرے میں کل ۱۳۵ شعراء متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے ۔ شعراء کا کلام خود انتخاب کیا ہے ، اور کسی دوسری جگہ سے نقل نہیں کیا گیا ۔ "الابدقار قلیلی و بناء بر ضرورت" ۔ شعراء کے دیوان کے انتخاب کے وقت بھی الفبائی ترتیب ملحوظ رکھی ہے ۔ بعض شعراء کے اشعار کی شرح بھی کی ہے مثلاً ملاحظہ ہو نعمت خان عالی کا وہ قطعہ جو اس نے کاسکار خان کی ہجو میں کہا ہے ۔

مؤلف نے تقریباً ۸۱ صفحات میں اس زمانے کے اہم تاریخی واقعات بیان کئے ہیں ۔

جو اس زمانے کی تاریخ کے نقطہ نظر سے بڑی اہمیت کے حامل ہیں۔ اسی طرح ناصی کے ذہل میں محاصرہ اصفہان اور سلطان حسین اور نادر شاہ کے زمانے کے سیاسی واقعات لکھے ہیں جو تاریخی لحاظ سے اہم اور مفید ہیں۔ بعض شعراء کے ذکر میں ان کے بعض اشعار کا دوسرے شعراء کے اشعار سے مقابلہ کیا ہے۔ جگہ جگہ شعراء کے کلام سے اشعار نقل کرتے وقت مشکل الفاظ اور اصطلاحات کی تشریح کی ہے۔ بعض اشعار کے سلسلے میں تحقیق کر کے ان کے صحیح شعراء کا نام دیا ہے۔

مؤلف کو ”تاریخ گوئی“ کا خاص شوق تھا، چنانچہ متعدد شعراء کے ذیل میں ان کی تاریخ وفات، جو خود مؤلف یا دوسرے شعراء نے کہی ہے، دی ہے۔ بعض شعراء کے تحت جو اعتراضات تذکرہ نویسوں یا دوسرے شعراء نے ان کے بعض اشعار پر کئے ہیں ان کے جوابات دیے ہیں، مثلاً آرزو کے اعتراضات کا، جو اس نے حیرتی، تونی، حزین، حاتم اور سرخوش کے اشعار پر کئے ہیں، یا ناصر علی، عاقل اور میر محمد زمان کے اشعار پر شعراء کے اعتراضات کا جواب دیا ہے۔ بعض جگہ اہم ادبی موضوعات پر بحث کی ہے، مثلاً انوری کے ذہل میں تشیب، نسیم، حسن طلب، مقطع، ضمیر شاعر کے بیان میں، بحور عربی و فارسی، عرف شیرازی کے ذہل میں ہای غنئی۔ علی سرہندی کے ذکر میں قاعدۂ جمل۔ نعمت خان عالی کے بیان میں نواقص شعر۔ نظامی کے تحت ”انینا النکار“ پر تفصیل ہے بحث کی ہے۔ اسی طرح شاعر نکو کے بیان میں بادشاہوں اور امراء کا شعراء کو سونے سے تلوانے کا حال دیا ہے جس سے ان بادشاہوں اور امراء کی سخاوت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔ مجموعی طور پر یہ کتاب تذکرہ، تاریخ اور ادب کے لحاظ سے بڑی اہمیت کی حامل ہے اور کالہور میں ۱۸۷۱ء میں اور مطبع نولکشور میں ۱۹۰۰ء میں شائع ہو چکی ہے۔

## ۲۷۔ ’تذکرۃ الشعراء‘

اس کے مؤلف کا نام معلوم نہیں۔ یہ تقریباً ۱۷۶۶ء/۱۱۸۰ھ میں تالیف ہوا۔ اس میں ۲۲۰۰ شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے ۲۸ حدیث کے تحت دیا ہے۔ ہر حدیث میں ایک حرف دیا گیا ہے اور بالترتیب شعراء متقدم، متوسط اور متاخر کا ذکر ہے۔ اس کا واحد نسخہ کتابخانہ بالین میں ہے (ملاحظہ ہو فہرست ایتھے، نسخہ نمبر ۶۹۲)۔

## ۲۸۔ ’گلِ رعنا‘

لچھتی نرائن مائتہ متخلص بہ شفیق اورنگ آبادی نے ۱۷۶۷ء/۱۱۸۱ھ میں تالیف



کیا - شفیق ۱۵۸/۱۲۳۵ء میں اورنگ آباد میں پیدا ہوا اور مدت تک نظامِ دکن کی ملازمت میں رہا - ۱۸۰۸ء/۱۲۲۳ء میں فوت ہوا - اس نے 'گلِ رعنا' کے علاوہ لاوسی شعراء کا تذکرہ 'شامِ غربان' اور ایک اردو شعرا کا تذکرہ 'چمنستانِ شعراء' بھی لکھا ہے - وہ خاص طور سے ایک مؤرخ کی حیثیت سے مشہور ہے - اس نے 'حقیقت ہای ہندوستان' ، و 'تمیقِ شکر' ، 'مآثرِ آصفی' ، 'مآثرِ حیدری' ، 'بساط الغنائم' ، 'حالاتِ حیدر آباد' اور 'خلاصۃ الہند' نام کی تاریخی تالیف کی ہیں -

'گلِ رعنا' ہندوستانی شعراء کا تذکرہ ہے - یہ دو فصول پر مشتمل ہے - فصل اول میں مسلمان اور فصل دوم میں ہندو شعراء کا ذکر ہے - اکثر شعراء کے حالاتِ زندگی مختصر لیکن کلام مفصل دیا گیا ہے - مؤلف نے اس کتاب کے دیباچے میں ۹۱۲ کتابوں کے نام دیے ہیں جن سے اس کتاب کی تالیف میں اس نے استفادہ کیا ہے - ان کے علاوہ 'عرفات العاشقین' ، 'منتخب التواریخ' اور 'صبحِ صادق' سے بھی استفادہ کیا ہے - مؤلف نے اپنے استاد آزاد بلگرامی کے حالات اور ان کا منتخب کلام سب سے مفصل دیا ہے - آزاد کے ذیل میں ان کے اقوال اور ادبی لطیفے بھی تفصیل سے دیے ہیں - اکبر کے بیان میں اس کی سیرت پر تفصیل سے بحث کی ہے - اس کے زمانے میں جو علمی ، تحقیقی اور فقہی مذاکرات و مباحث اس کے دربار میں ہوتے تھے ، ان کا مفصل بیان دیا ہے - مؤلف نے اکبر کے زمانے کے اہم سوانح اور واقعات بھی دیے ہیں جو معاشرتی اور تہذیبی نقطہ نظر سے اہمیت کے حامل ہیں -

یہ تذکرہ معاصر شعراء کے لحاظ سے نہایت اہم ہے کیونکہ مؤلف کے بذاتِ خود اکثر ہم عصر شعراء سے گہرے تعلقات تھے - اس کے علاوہ مؤلف ، جو خود مؤرخ ہے ، تاریخ اور تذکرے کی اہمیت سے بخوبی واقف ہے - چنانچہ خود لکھتا ہے :

"فرق میان بیاض و تذکرہ این است کہ بیاض تنها مشتمل بر اشعار بعید نامِ شاعر و بلا قید میباشد و تذکرہ محتوی بر احوال شاعر و ہم بر اشعار او - تذکرہ نویسان کہ بالآ مذکور شدند ازینہا نوعی کہ حضرت آزاد مدظلہ العالی در ضبط احوال موزونان یعنی تاریخ ولادت و وفات و نسب و حسب و دیگر آثار اہتمام دارند بیچکس ندارد - خوشگو متہرانی کہ باو 'یدِ بیضا' تذکرۃ اولی حضرت مدظلہ العالی رسیدہ ، باری در ضبط

احوال تتبع آنجناب دارد ، حاکم لاہوری از فیض صحبت آنحضرت این طریقہ را بقدر اختیار کردہ نای تذکرہ با اکثر ناقص ۔“

مؤلف سے میرزا صادق کے حالات ، اس کی تاریخ ’صبح صادق‘ کے حوالے سے لکھے ہیں اور اس کے سیاسی حالات پر بھی روشنی ڈالی ہے ۔ اس طرح آزاد ، حکیم اور واقف کے تحت بھی ان کے زمانے کے حالات دیے ہیں اور جن شعراء اور علماء سے انہوں نے ملاقات کی ، اسے تفصیل سے لکھا ہے ۔ اس کتاب میں نواب عابد الملک کے زمانے کے سیاسی حالات بھی جملہ بیان کیے ہیں جو مؤلف کے چشم دید ہونے کے سبب خاص تاریخی اہمیت کے حامل ہیں ۔

’گل رعنا‘ کی فصل اول (جس میں مسلمانوں کا ذکر ہے) ابھی تک شائع نہیں ہوئی ۔ اس کے قلمی نسخے ہانکی پور ، انڈیا آفس ، انجمن ترقی اردو کراچی ، پنجاب یونیورسٹی لاہور اور آرٹس میوزیم کے کتب خانوں میں موجود ہیں ۔ ’فصل دوم‘ (جس میں ہندوؤں کا ذکر ہے) انجمن ترقی اردو حیدر آباد دکن کی طرف سے شائع ہو چکی ہے ۔

#### ۲۹۔ ’تذکرہ یوسف علی خان‘

یہ عام تذکرہ یوسف علی خان نے ۱۸۴۰ء/۱۱۸۴ھ میں مرشد آباد میں اپنی دوسری کتاب ’حدیقة الصفا‘ کے تکملہ کے طور پر لکھا ۔ اس کتاب کو بھی ’مردم دیدہ‘ کی طرح ’مجمع النفائس‘ کا تکملہ کہا جاتی ہے ۔ اس میں تقریباً تین سو متقدم و متاخر شعراء کا حال اور منتخب کلام خان آرزو کے تذکرے سے نقل کیا گیا ہے اور تشمہ کے تحت معاصر شعراء کے حالات اور منتخب اشعار دیے ہیں ۔ اس تذکرے کی اہمیت بھی اسی تشمہ سے ہے ۔ ابھی تک طبع نہیں ہوا ۔ اس کے قلمی نسخے بالڈین ، ہانکی پور اور ’ایشیائیک سوسائٹی بنگال کے کتب خانوں میں ہیں ۔

#### ۳۰۔ ’مجموعہ عشق‘

اس تذکرے کو ، جس کے دوسرے نام ’چہار چمن‘ اور ’باغ گلہای حسن‘ ہیں ، صبح محی الدین قریشی عشق میرٹھی نے ۱۸۷۳ء/۱۱۸۷ھ میں لکھا ۔ اس کا سال تالیف ’باغ گلہای حسن‘ سے نکلتا ہے ۔ اس کا واحد نسخہ مسہ یونیورسٹی علی گڑھ کے کتب خانے میں موجود ہے ۔

## ۳۱۔ 'لُبِ لِبَاب'

عمر الدین علی نے ۱۱۹۳ھ/۱۷۸۰ء میں رچرڈ جالسن کی فرمائش پر لکھا۔ یہ کتاب اصل میں 'ریاض الشعراء' کا خلاصہ ہے۔ البتہ بعض حالات جو 'ریاض الشعراء' میں مذکور نہیں ہیں، اضافہ کر دیے گئے ہیں۔ اس میں 'ریاض الشعراء' ہی کی الفبائی ترتیب ملحوظ رکھی گئی ہے۔ یہ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس کے واحد قلمی نسخے کا ایتھے کی فہرست میں ذکر ہے (ملاحظہ ہو نمبر ۶۹۵)۔

## ۳۲۔ 'شامِ غریبان'

لچھمی نرائن شفیق اورنگ آبادی (مؤلف 'گلِ رعنا') نے ۱۱۹۷ھ/۱۷۸۲ء میں تالیف کیا۔ 'تمام نسخہ' سے اس کا سال تالیف نکلتا ہے۔ یہ ایسے ۳۸۳ شعراء کا تذکرہ ہے جو ایران سے ہندوستان آئے اور باہر سے مجدد شاہ عالم تک کے درباروں میں رہے، یا دکن میں بھمنی، نظام شاہی، عادل شاہی اور قطب شاہی درباروں سے منسلک رہے۔ البتہ اس میں بعض ایسے شعراء کا بھی ذکر ہے جن کو کسی دربار میں باریاب ہونے کا موقع نہیں ملا۔ ان میں بعض شعراء ہندوستان ہی میں رہ گئے اور بعض ایران واپس چلے گئے۔ لیکن اس تذکرے میں تمام ایسے شعراء کا ذکر نہیں ہے بلکہ ایک کثیر تعداد ایسے شعراء کی ہے جو ایران سے ہندوستان آئے اور یہاں کے شاہی درباروں سے منسلک رہے لیکن اس کا ذکر اس تذکرے میں نہیں آیا۔ مؤلف نے جن کتبِ تاریخ و تذکرہ سے اس کتاب کی تالیف میں استفادہ کیا ہے، ان کا حوالہ نہایت ایمانداری سے دیا ہے۔ دوسری کتب کے علاوہ اس میں کہیں کہیں 'مرآتِ واردات' تالیفِ شاہ مجدد شفیع نکینوی کا حوالہ بھی ملتا ہے۔ اس تذکرے کا ذکر کسی دوسری کتاب میں نہیں ملتا۔ اس لیے جو معلومات شفیق نے اس کتاب سے لی ہیں وہ کسی دوسری کتاب میں نہیں ملتیں۔ ظاہراً یہ کتاب آج ناپید ہو چکی ہے۔

تذکرے کے خاتمے پر شفیق نے اپنے استاد آزاد بلگرامی کا حال بڑی تفصیل سے لکھا ہے اور اس کے کلام کا بھی نہایت مفصل انتخاب دیا ہے۔ اس تذکرے کے کل شعراء میں سے ۳۳ شعراء کا کلام خود شفیق نے انتخاب کیا ہے اور بعض کا آزاد بلگرامی کے تذکروں سے نقل کیا ہے۔ ان کے حالات کی عبارت بھی آزاد کی عبارت

سے مشابہت رکھتی ہے۔ ’شامِ غریبان‘ کا آغاز حضرت آدمؑ کے ذکر سے ہوتا ہے اور مؤلف نے اس کا سبب یہ بتایا ہے کہ جنت سے نکالے جانے کے بعد وہ پہلے ہندوستان آئے۔ اس سلسلے میں شفیق نے مختلف مذاہب سے روایات دی ہیں۔ مؤلف نے متعدد شعراء کا سالِ وفات اور ان کے معاصر شعراء کی کہی ہوئی تاریخ ہائے وفات دی ہیں۔ ردیف ’ب‘ میں صرف بیدل کا ذکر ہے۔ دلچسپ باب یہ ہے کہ جہاں تمام تذکرے اس بات سے متفق ہیں کہ بیدل عظیم آباد (پٹنہ) میں پیدا ہوئے، صاحبِ ’مرآتِ واردات‘ لکھتا ہے :

”طائر خوشنواں مرزا از گلستانِ عدم در اکبر نگر عرفِ راح محل از  
مالکِ بنگالہ پر کشود و مدق در آن سرزمین معاشِ بجمعیّت بسر برد  
و در کمالِ جوانی رو بہ ہندوستان آورد و نعمت در صحبتِ میرزا سلیمان ،  
خالوی حقیقی سلطانِ مہد معز الدین خلفِ شاہ عالم بن عالمگیر سالہا  
بسر برد ، بعد قوتِ میرزا سلیمان در سلکِ ملازمانِ اعظمِ شاہ بن عالمگیر  
... منسلکِ گشتہ بیت الغزلِ دیوانِ اعتبار گردید ۔“

’مرآتِ واردات‘ سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ بیدل اس کے مؤلف کے ساتھ ڈیڑھ سال تک مقیم رہے ہیں ، لہذا بیدل سے متعلق اس کے بیانات کو غلط نہیں کہا جا سکتا ۔

شفیق نے اس کتاب میں مختلف تذکرہ نگاروں کے بیانات پر تنقید کی ہے ۔ بعض الفاظ کی تحقیق پر بحث کی ہے اور کہیں معافی اور بیان کی نزاکتوں پر اپنی رائے دی ہے ۔ اس لیے اس کے علم و فضل کا اندازہ ہو سکتا ہے ۔

شفیق نے بعض شعراء کی قبروں کی جگہ بھی بتائی ہے ۔ چنانچہ سلیم کے متعلق لکھتا ہے :

”(سلیم) در دامنِ کوہی کہ مشہور بہ تختِ سلیمان است مشرف بہ تالاب  
دل بہ فتح دالِ مہملہ مدفون گردید ۔“

اسی طرح طغرائی مشہدی کے متعلق لکھتا ہے کہ :

”نزدیک قبر ابو طالب کلیم مدفون گشت ۔“

البتہ عجیب بات ہے کہ قدسی کا مزار لاہور میں بتایا جاتا ہے جب کہ غنی کشمیری کے

ایک قطعہ‘ تاریخ میں ، جو ’سرو آزاد‘ میں موجود ہے ، اس کے ایک مصرع :  
 ”گشتہ الد این ہر سہ در یکجا مقیم“

سے پتا چلتا ہے کہ قدسی ۔ سلیم اور کاجم کا مدفن ایک جگہ ہے ۔ اسی طرح بعض دوسرے شعراء کے متعلق بھی بعض مفید اور اہم معلومات بہم پہنچائی ہیں ۔ مؤلف نے یہ تذکرہ نواب آصف الدولہ والی‘ حیدر آباد دکن کے نام معنون کیا ہے اور سہ ماہی ’اردو‘ میں بالاقساط محمد اکبر الدین صدیقی کی ترتیب و تصحیح و تحشیہ کے ساتھ شائع ہوا ہے ۔

### ۳۳۔ ’الیمس الاحباء‘

معاصر شعراء کا یہ تذکرہ موہن لعل انیس نے ، جو میرزا فاخر مکین کے شاگردوں میں تھا ، ۱۹۷۱ء/۱۹۷۸ء میں لکھا ۔ اس میں مکین کے استاد عظیمائی اکسیر اصفہانی کے علاوہ صرف مکین کے شاگردوں کا ذکر ہے ۔ باب اول میں ۳۳ مسلمان شعراء اور باب دوم میں ۶ ہندو شعراء کا ذکر کیا گیا ہے ۔ البتہ جن شعراء نے شروع میں مکین سے اصلاح لے کر بعد میں چھوڑ دیا ان کا ذکر نہیں کیا ۔ بعض شعراء کے ذیل میں اس زمانے کے تاریخی وقائع کی طرف اشارہ کیا ہے ۔ اکثر شعراء کے حالات اور کلام کے سلسلے میں اختصار سے کام لیا ہے ۔ صرف اپنے اور اپنے استاد کے حالات اور ناطق ، ذہین ، ساکن ، والی ، رہین اور راغب کے اشعار سب سے زیادہ مفصل دیے ہیں ۔ اس تذکرے سے پتا چلتا ہے کہ اس زمانے تک نکھنؤ اور اس کے مضافات میں فارسی شاعری کا کسی قدر رواج تھا کہ تنہا مکین کے شاگردوں کی تعداد اسی تھی ۔ ان شعراء میں سے اکثر کا ذکر کسی دوسرے تذکرے میں نہیں ملتا ۔ یہ تذکرہ ابھی تک طبع نہیں ہوا ۔ اس کے قلمی نسخے بالکی پور ، مجلس تہران اور برٹش میوزیم کے کتاب خانوں میں موجود ہیں ۔

### ۳۴۔ ’خلاصۃ الکلام‘

مثنوی گو شعراء کا یہ تذکرہ علی ابراہیم خان خلیل نے ۱۹۸۳ء/۱۹۹۸ء میں مکمل کیا ۔ خلیل اپنے وقت کے مشہور فضلاء میں سے تھے ۔ وہ مدد تک میر قاسم مظفر جنگ اور انگریزوں کی ملازمت میں رہے ۔ تمام عمر تصنیف و تالیف میں مشغول رہے ۔ آخر ۱۹۹۳ء میں بنارس میں فوت ہوئے ۔ خلیل نے اس تذکرے کے علاوہ اردو شعراء کا ایک تذکرہ ’گلزارِ ابراہیم‘ اور فارسی شعراء کا تذکرہ ’صحفِ ابراہیم‘ لکھا ہے ۔ ان کی کتاب

’وقائع جنگِ مرہٹہ‘ تاریخی لحاظ سے نہایت اہم ہے۔

’خلاصۃ الکلام‘ میں ۷۸۷ اسے شعراء کا الفبائی ترتیب سے ذکر ہے جنہوں نے مثنویاں لکھی ہیں۔ یہ کتاب دو جلدوں پر مشتمل ہے اور ہر جلد میں تقریباً ڈھائی ہزار صفحے ہیں۔ اس سے اس کتاب کی ضخامت کا اندازہ کیا جا سکتا ہے۔ خلیل نے نیزہ ایسی کتابوں کا ذکر کیا ہے جس سے اس کتاب کی تالیف میں مدد لی گئی ہے۔ ان میں تقریباً تمام اہم فارسی تذکرے شامل ہیں۔ اگرچہ شعراء کے حالات مختصر دے دیے لیکن ان کی زندگی سے متعلق اکثر ضروری معلومات بہم پہنچا دی ہیں، البتہ شعراء کا تلامذہ نہایت مفصل دیا ہے۔ اس تذکرے میں بعض ایسی مثنویوں کا ذکر موجود ہے جو آج شائب یا بالکل نایاب ہو چکی ہیں۔ مثلاً ’زاد المسافرین‘، ’ساقی نامہ‘، ’ادھم‘، ’ساقی نامہ‘، ’رض‘، ’معراج الخیال غلی‘، ’طوطی نامہ‘، ’حامد لاہوری‘ اور نابت، آشا، ابراہیم دہلوی، جہاں، خواجو کرمانی اور داعی کی مثنویاں اور آرزو کی مسری ’حوس و حروش‘۔ یہ کتاب ابھی تک شائع نہیں ہوئی۔ اس کے قلمی نسخے لائبریری، ناولین اور لینڈزیما کی فہرستوں میں مذکور ہیں۔

### ۳۵۔ ’عقدِ ثریا‘

یہ تذکرہ شیخ غلام ہمدانی مصباحی امرہوی نے ۱۱۹۹ھ/۱۷۸۴ء میں لکھا ہے۔ مصباحی اپنے وقت کے اردو کے زبردست استاد تھے۔ انہوں نے اس کتاب کے علاوہ ’تذکرہ فارسی گویان‘ (جس میں تقریباً تمام شعراء کا اردو تذکرہ دیا ہے) اور اردو شعراء کے دو تذکرے ’تذکرہ ہندی‘ اور ’ریاض الفصحاء‘ بھی لکھے ہیں۔ امرہوی میں پیدا ہوئے اور عنفوانِ شباب ہی میں دہلی چلے گئے، جہاں وہ مدت تک رہے۔ وہاں کے حالات خراب ہونے پر لکھنؤ چلے گئے جہاں تقریباً ۱۸۲۳ء/۱۲۳۰ھ میں فوت ہوئے۔

اس مختصر سے تذکرے میں ۱۳۷ معاصر شعراء کا ذکر ہے جو محمد شاہ کے زمانے سے شاہ عالم تک ہندوستان میں تھے۔ بعض شعراء کا سرف ایک دو جملے میں تعارف کرایا ہے اور ان کے اشعار بالکل نہیں دیے۔ یہ تذکرہ سفینہ کی طرح بالکل مختصر ہے۔ اس کی اہمیت صرف اتنی ہے کہ اس میں اس زمانے کے بعض ایسے شعراء کے نام اور چند شعر محفوظ ہیں جو دوسرے تذکروں میں نہیں ملتے۔ یہ تذکرہ ۱۹۳۴ء میں حیدرآباد دکن سے شائع ہوا ہے۔

## ۳۶۔ 'تکملة الشعراء'

محمد قدرت اللہ شوق نے ۱۲۸۴ھ/۱۸۹۹ء کے بعد لکھا۔ اس کے علاوہ اس نے اردو شعراء کے دو تذکرے 'حفیقت الشعراء' اور 'طبقات الشعراء' لکھے ہیں۔ اس تذکرے کے مقالہ اول میں عرب شعراء اور مقالہ دوم میں شعرائ عجم کا ذکر ہے۔ اکثر مطالب دوسرے تذکروں سے ماخوذ ہیں۔ اس کا واحد قلمی نسخہ کتاب خانہ رضا رام پور میں موجود ہے۔

## ۳۷۔ 'صحف ابراہیم'

یہ علی ابراہیم خان خلیل کا دوسرا فارسی تذکرہ ہے جو انہوں نے ۱۲۹۰ھ/۱۲۰۵ء میں بنارس میں ساٹھ سال کی عمر میں لکھا۔ اس میں ۳۲۷۸ شعرائ متقدم و متوسط و متاخر کا ذکر ہے۔ تعداد کے لحاظ سے یہ فارسی کا سب سے بڑا تذکرہ ہے۔ اس تذکرے کی تالیف میں مؤلف نے ۲۶ معتبر کتب تاریخ و تذکرہ سے استفادہ کیا اور شعراء کا کلام مختلف اصناف سخن سے دیا ہے۔ ہر شاعر کے حالات اچھی طرح تحقیق و تدقیق کے بعد لکھے ہیں۔ البتہ شعراء کے مصائب بیان کرنے سے پرہیز کیا ہے۔ یہ تذکرہ جامعیت مطالب، تحقیق اور تاریخی حیثیت سے نہایت اہمیت کا حامل ہے۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس کے قلمی نسخے بالکی پور اور بعض ذاتی کتب خانوں میں موجود ہیں۔

## ۳۸۔ 'خلاصة الافکار'

عام شعراء کا یہ تذکرہ ابوطالب خان تبریزی اصفہانی نے ۱۲۹۲ھ/۱۲۰۷ء میں مکمل کیا۔ مؤلف لکھنؤ میں پیدا ہوا اور ایسٹ انڈیا کمپنی کی ملازمت میں رہا۔ ۱۲۹۹ء میں یورپ گیا جہاں کی سیاحت کا حال اس نے 'مسیر طالبی' میں لکھا ہے۔

اس تذکرے میں ۴۹۲ شعرائ متقدم و متاخر کا ذکر کیا ہے جو اس نے مختلف کتب تذکرہ و تاریخ سے تحقیق کر کے حاصل کیا ہے۔ بعض شعراء کے ذیل میں ان کی نثر کے نمونے بھی دیے ہیں۔ اپنے پانچ رسالے اخلاق، موسیقی، عروض و قافیہ، فنون خمسہ، طب و تاریخ بر اور 'لب السیر' و 'جہان نما' دئیے ہیں۔ آخری رسالے تاریخ و جغرافیہ کے لحاظ سے نہایت مفید ہیں۔ ابوطالب خان کو "تاریخ گوئی" سے بہت دلچسپی تھی، چنانچہ اس تذکرے میں اپنے اور دوسرے شعراء کے کہے ہوئے قطعات تاریخ دیے ہیں۔ بیدل اور

خسرو کے متعلق لکھا ہے کہ وہ ہندوستان سے باہر پیدا ہوئے اور ہندوستان میں نشوونما ہوئی ، البتہ مسعود سعد سلمان کے متعلق لکھا ہے کہ وہ لاہور میں پیدا ہوا ۔ اس نے ارزو کے بعض بیانات پر بہت سخت تنقید کی ہے ۔ اس کے بعض بیانات سے ہندوستانی ایرانی تعصب کی بو آتی ہے ۔

تذکرہ ابھی تک شائع نہیں ہوا ۔ اس کے قلمی نسخے پنجاب یونیورسٹی ، باڈلن اور بابکی پور کے کتابخانوں اور ارٹس میوزیم میں موجود ہیں ۔

### ۳۹۔ 'تذکرہ لوبہار'

محمد رفیع الدین نے ۱۸۰۱ء/۱۲۱۶ھ میں لکھا ۔ اس مختصر سے تذکرے میں ۶۱ ایسے شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر ہے کہ "چاشنی ہرفان ہمدانی جن ایشان رسیدہ" لیکن یہ بات دلچسپ ہے کہ اس میں خافانی ، سعدی اور فردوسی کا ذکر ہے مگر سنائی ، عطار ، رومی اور جامی کا ذکر نہیں ۔ مؤلف نے شعراء کا حال دوسرے تذکروں سے جمع کیا ہے ۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا ۔ ایک قلمی نسخہ کتاب خانہ پنجاب یونیورسٹی لاہور میں ہے ۔

### ۴۰۔ 'مغزون الغرائب'

شیخ احمد علی ہاشمی سندیلوی نے ۱۸۰۳ء/۱۲۱۸ھ میں لکھا ۔ اس میں ۳۱۳۰ فارسی شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر ہے ۔ جامعیت کے لحاظ سے یہ تذکرہ 'صحف ابراہیم' کے بعد آتا ہے ۔ شعراء کے حالات اور کلام کا ماحذ مختلف تذکرے ہیں ۔ شعراء کے حالات مختصر ہیں اور اکثر شعرائے متقدم کا نمونہ کلام مختصر ہے ۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا ۔ قلمی نسخے بانکی پور ، برٹس میوزیم ، پنجاب یونیورسٹی لاہور اور دارالمصنفین اعظم گڑھ کے کتاب خانوں میں موجود ہیں ۔

### ۴۱۔ 'سفینہ ہندی'

بھگوان داس ہندی نے ۱۸۰۳ء/۱۲۱۹ھ میں لکھا ۔ اس میں شاہ عالم کی تخت نشینی (۱۷۵۹ء) سے تالیف کتاب کے وقت تک کے شعراء کا ذکر ہے ۔ اس میں چند معاصر ہندو شعراء کا بھی ذکر ہے ۔ اکثر شعراء کے حالات مختصر ہیں ۔ مؤلف نے شیخ حزین سے غیر معمولی عقیدت کا اظہار کیا ہے ۔ اکثر شعراء سے مؤلف نے ملاقات کی



لہذا ان کے متعلق اس کے بیانات قابلِ اعتماد ہیں۔ یہ تذکرہ پٹنہ سے سید شاہ محمد عطاء الرحمن عطا کا کبریٰ کی تصحیح سے ۱۹۴۹ء میں شائع ہوا۔

#### ۴۲۔ 'طبقاتِ سخن'

شیخ غلام محی الدین قریشی میرٹھی کا یہ دوسرا تذکرہ ہے۔ اس میں طبقہ اول میں شعرائے اردو اور طبقہ دوم میں معاصر فارسی شعراء کا ذکر ہے۔ اس کا ذکر اشپرنگر اور برلن کی فہرستوں میں آیا ہے۔

#### ۴۳۔ 'تذکرۃ کاذب'

میرزا محمد علی کاتب صفوی نے ۱۸۱۰ء/۱۲۲۵ھ میں سلطان صفوی کی فرمائش پر لکھا جو 'کتابِ مخزن الغرائب' کا خلاصہ ہے۔ شعراء کے حالات اور کلام مختصر ہیں۔ جو تقریباً تمام نر 'مخزن الغرائب' سے ماخوذ ہیں۔ اس کا واحد قلمی نسخہ رامپور کی رضا لائبریری میں ہے۔

#### ۴۴۔ 'ریاض الوفاق'

ذوالفقار علی مست نے ۱۸۱۳ء/۱۲۲۹ھ میں بنارس میں لکھا، جس میں بنارس اور کلکتہ کے ۱۴۲ شعراء کا ذکر ہے۔ یہ فارسی شاعری کی تاریخ کے لحاظ سے اہم ہے، کیونکہ جن شعراء کا ذکر اس میں آیا ہے ان کے نام اکثر دوسرے تذکروں میں نہیں ملتے۔ اس کا ذکر اشپرنگر اور برلن کی فہرستوں میں ملتا ہے۔

#### ۴۵۔ 'لشترِ عشق'

آقا حسین قلی خان عشق عظیم آبادی نے ۱۸۱۷ء/۱۲۳۳ھ میں مکمل کیا۔ اس میں ۱۴۰ شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اکثر شعراء کا انتخاب غزل اور رباعی سے دیا ہے۔ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں ۳۲ مختلف کتبِ تذکرہ و تاریخ و لغت سے استفادہ کیا جن کا نام دیباچے میں دیا ہے۔ تذکرہ بہت مفصل ہے اور سینکڑوں شعراء کا کلام اور ان کے حالات تفصیل سے دیے ہیں۔ خاص طور سے معاصر شعراء کا حال اور کلام بہت مفصل ہے۔ فارسی تذکروں میں یہ ایک اہم مقام کا حامل ہے۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس کے قلمی نسخے بالکی پور، رامپور اور پنجاب یونیورسٹی لاہور کے کتابخانوں میں ہیں۔

## ۳۶۔ 'انجمن العاشقین'

کنور رتن سنگھ زخمی نے ۱۸۲۴ء/۱۲۳۹ھ یا ۱۸۲۹ء/۱۲۴۴ھ میں لکھا۔ مؤلف کا خاندان کٹی پشت سے شاہانِ اودھ کی ملازمت میں تھا۔ وہ ۱۸۸۲ء/۱۱۹۷ھ میں لکھنؤ میں پیدا ہوا اور ہندوستان کے مختلف حصوں کی سیر و سیاحت کرتا رہا۔ کچھ مدت تک شاہانِ اودھ کی خدمت میں رہا۔ ۱۸۸۶ء/۱۲۶۳ھ میں مسلمان ہو گیا۔

اس تذکرے میں دو ہزار سے زیادہ شعراءِ متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا ہے۔ اکثر شعراء کا حال اور کلام مختصر ہے۔ بعض شعراء کے ذیل میں دلچسپ ادبی حکایات دی ہیں۔ اکثر شعراء کا کلام غزلیات اور رباعیات سے دیا ہے اور قصیدہ اور اور مثنوی کے اشعار دیے ہیں۔

یہ کتاب ابھی تک شائع نہیں ہوئی۔ اس کا ایک قلمی نسخہ (جلد اول) کتاب خانہ پنجاب یونیورسٹی لاہور اور (جلد دوم) گوری پرساد (ماتا پرشاد) لکھنؤ کے ذاتی کتب خانے میں موجود ہے۔

## ۳۷۔ 'کلمتہ کرنالک'

غلام علی موسیٰ رضا رائق نے ۱۷۹۵ء/۱۲۱۰ھ میں شروع کر کے ۱۸۳۲ء/۱۲۴۸ھ میں مکمل کیا۔ رائق ۱۷۹۶ء/۱۱۸۰ھ میں ارکٹ میں پیدا ہوا اور کرنالک کے لوہاؤں کی ملازمت میں رہا۔ ۱۸۳۲ء/۱۲۴۸ھ میں فوت ہوا۔ اس تذکرے میں ۱۷۰ ایسے شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے جو انیسویں صدی عیسوی میں کرنالک میں تھے۔ تمام شعراء اس کے ہم عصر تھے اور مؤلف تقریباً سب سے واقف تھا، لہذا اس کی معلومات اہم اور قابلِ اعتداد ہیں۔ تذکرہ مدراس سے شائع ہوا۔

## ۳۸۔ 'محک شعراء'

محمد صالح شاملوی خراسانی نے ۱۸۳۶ء/۱۲۵۲ھ میں حیدرآباد (ہندہ) میں تالیف کیا۔ اس میں ۱۸۱ شعراء کا تذکرہ ہے جن میں فتح علی شاہ قاجار (۱۷۹۷ء - ۱۸۴۴ء/۱۲۱۲ - ۱۲۶۰ھ) اور اس کے امراء، شاہزادگان اور اس کے ہم عصر شعراء شامل ہیں۔ مؤلف نے عبارت آرائی سے کام لیا ہے اور اکثر ضروری معلومات ہم نہیں پہنچائیں۔ اکثر شعراء کا ذکر دوسرے معاصر تذکروں میں موجود ہے۔ ایرانی شعراء کے علاوہ اس نے چند

ہم عصر ہندوستانی شعراء فطرت مازندرانی ، نصرت خان دکنی ، آزاد کشمیری ، نورالعین واقف ، ہادی بیگ شائق ، برہان قلی لکھنوی ، میر محمد حسین لکھنوی ، میرزا فاخر شاہ جہان آبادی اور علی نقی خان لاہوری کا بھی ذکر کیا ہے ۔ تذکرے کا ذکر کسی فہرست میں نہیں ۔ اس کا واحد نسخہ (جس میں دیباچہ نامکمل رہ گیا ہے) کتابخانہ ملک تہران میں ہے ۔

#### ۴۹۔ 'معراج الخیال'

وزیر علی عبرتی نے ۱۸۴۱ء/۱۲۵۷ھ میں تالیف کیا ۔ عبرتی عظیم آباد (پٹنہ) میں پیدا ہوئے ۔ نواب شوکت جنگ ، تہنور جنگ اور راجا بھوپ سنگھ کی ملازمت میں رہے ۔ اس تذکرے کے علاوہ عبرتی نے متعدد کتابیں فارسی نثر میں لکھی ہیں ۔ ان کا دوسرا تذکرہ جس میں فارسی نثر نگاروں کا ذکر ہے ، 'ریاض الافکار' کے نام سے ہے ۔ ایک کتاب 'جامِ جہاں نما' کے نام سے ہندوستان کی تاریخ ہے جس میں انگریزوں کی ہندوستان تک آمد سے ان کے کامل تسلط تک کے واقعات درج ہیں ۔

اس تذکرے میں ۲۰۵ شعراء متقدم و متوسط و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے ۲۸ انجمن کے تحت دیا گیا ہے ۔ ہر انجمن میں ایک حرف شامل ہے ۔ جیسا کہ مؤلف نے دیباچے میں لکھا ہے ، اس کتاب کی تالیف میں 'نشر عشق' ، 'سرو آزاد' ، 'ید بیضا' ، 'طبقات الشعراء' ، 'آتش کدہ آذر' اور 'ریاض الشعراء' سے استفادہ کیا گیا ہے ۔ ان کے علاوہ جیسا کہ کتاب کے متن سے ظاہر ہوتا ہے ، اس نے 'مرآت الخیال' ، 'صحائف شرائف' ، 'تذکرہ دولت شاہ' ، اور 'تذکرہ تحفہ سامی' ، سے بھی استفادہ کیا ہے ۔ یہ تذکرہ طبع نہیں ہوا ۔ ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لاہور کے کتاب خانے میں اور ایک ایوانو کرزن کی فہرست میں دیا گیا ہے ۔

#### ۵۰۔ 'صبحِ وطن'

نواب محمد غوث متخلص بہ اعظم نے ۱۸۴۲ء/۱۲۵۸ھ میں مکمل کیا ۔ اعظم نے دوسرا تذکرہ 'گلزار اعظم' کے نام سے لکھا ہے ۔ 'صبحِ وطن' میں ۹۲ شعراء مدراس کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے ۔ مؤلف نے بعض معلومات کو 'گلدستہ' کرناٹک سے نقل کیا ہے ۔ یہ تذکرہ ۱۸۴۲ء/۱۲۵۸ھ میں مدراس سے شائع ہوا ۔

## ۵۱۔ 'نتائج الکرام'

محمد قدرت اللہ خان گوباموی متخلص بہ قدرت نے ۱۸۴۲ء/۱۲۵۸ھ میں پایہ تکمیل کو پہنچایا۔ "ہدیہ بارگاہ اعظم" سے اس کا سالِ تالیف نکلتا ہے۔ یہ ایک عام شعراء کا تذکرہ ہے جس میں ۵۲۹ شعراءے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ مؤلف نے ہر شاعر کے حالات مختلف تذکروں سے تحقیق کر کے جمع کئے ہیں۔ بعض ایسے شعراء کا بھی ذکر ہے جو دوسرے تذکروں میں نہیں۔ ۱۸۴۲ء/۱۲۵۸ھ میں مدراس سے شائع ہوا۔

## ۵۲۔ 'لغۃ عندلیب'

محمد رضا نجم طباطبائی نے ۱۸۴۵ء/۱۲۶۱ھ میں واجد علی شاہ کے نام لکھا۔ مؤلف ہٹنے میں پیدا ہوا اور آخری ایام لکھنؤ میں گزارے۔ اس کے علاوہ اس نے چند کتابیں ہندوستان کی تاریخ اور جغرافیہ پر بھی لکھی ہیں، جو سب اس کی ایک بڑی کتاب "بہر الذخائر" کا جزو ہیں۔

'لغۃ عندلیب' میں دو روضے ہیں۔ روضہ اول میں فارسی قواعد، شعراء کی اقسام، صنائع، قافیہ اور ردیف پر بحث کی گئی ہے۔ اس کے بعد تقریباً ۵۰ شعراءے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اس میں صرف وہ حصہ، جو مؤلف کے ہم عصر شعراء پر مشتمل ہے، خاص اہمیت کا حامل ہے۔ 'روضہ دوم' میں دو حدیقے ہیں۔ حدیقہ اول میں یونانی موسیقی اور حدیقہ دوم میں ہندوستانی موسیقی پر بحث کی گئی ہے۔ کتاب طبع نہیں ہوئی ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ ریو کی فہرست میں مذکور ہے (ملاحظہ ہو جلد ۳، صفحہ ۹۷۸ ب)۔

## ۵۳۔ 'حدائق الشعراء'

میرزا امیر بیگ بنارسی نے، جو سلاطین اودھ کی ملازمت میں تھا، ۱۷۹۶ء/۱۲۱۱ھ میں لکھا ہے۔ اس میں ۲۶۰۹ شعراءے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اس میں مؤلف نے اسامی و تواریخ تحت نشینی و مدت سلطنت شاہان، دورہ قبل از اسلام سے ایران اور دنیائے اسلام سے متعلق دیے ہیں۔ اس کے علاوہ ایران کی سات مہلی زبانوں پر بحث کی گئی ہے۔ آخر میں شعراء کے منتخب اشعار بترتیب ردیف دیے

ہیں۔ کتاب ابھی تک شائع نہیں ہوئی۔ قلمی نسخے ایوانو کرزن اور بوچار کی فہرستوں میں مذکور ہیں۔

#### ۵۴۔ 'خزینۃ الشعراء'

سید علی کبیر المدعو بہ محمد میر نجات نے ۱۸۳۴ء/۱۲۶۰ھ میں لکھا۔ اس تذکرے میں ۱۹۰ شعراء کا ذکر ہے جو تقریباً سب ہندی الاصل ہیں۔ ان میں سے اکثر خوب اللہ اور محقران آبادی کے شاگرد ہیں۔ اس کا واحد قلمی نسخہ کتاب خانہ انڈیا آفس میں موجود ہے۔

#### ۵۵۔ 'اشاراتِ بینش'

سید مرتضیٰ بینش نے ۱۸۳۸ء/۱۲۶۵ھ میں لکھا۔ اس کتاب کے نام سے اس کا سالِ تالیف نکلتا ہے۔ بینش مدراس میں پیدا ہوا، نواب اعظم کی ملازمت میں رہا، آخر نجف اشرف کی زیارت کے لئے گیا اور وہیں فوت ہو گیا۔ اس کتاب میں کرنائیک کے ۷۷ ایسے شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے، جو مؤلف کے ہم عصر تھے اور نواب اعظم کی قائم کردہ "مجلسِ مشاعرہ" میں شامل تھے۔ اس میں بعض کے حالات مثلاً بصارت، ثاقب، حاجب وغیرہ اور بعض کے اشعار مثلاً، اعظم، رونق، ثاقب، راغب وغیرہ نسبتاً زیادہ مفصل دیے ہیں۔ یہ کتاب مدراس سے ۱۸۵۱ء/۱۲۶۸ھ میں شائع ہوئی۔

#### ۵۶۔ 'گلزارِ اعظم'

نواب غوث متخلص بہ اعظم کا دوسرا فارسی تذکرہ ہے جو انہوں نے ۱۸۵۲ء/۱۲۶۹ھ میں پایہ تکمیل کو پہنچایا۔ اس میں کرنائیک کے ۳۳ شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اس میں مؤلف نے 'کلمات الشعراء'، 'مجمع النفائس'، 'سروِ آزاد'، 'نتائج الافکار'، 'مرآت الخیال'، اور 'گلدستہ کرنائیک' سے استفادہ کیا ہے۔ اس میں مذکور شعراء تمام تر مؤلف کے ہم عصر تھے۔ بعض شعراء کے ذیل میں مؤلف نے واصل کے اعتراضات کے جوابات دیے ہیں جو اس نے 'معدن الجواہر' میں کئے ہیں۔ اس تذکرے کی خاص اہمیت اس لحاظ سے ہے کہ اس سے پتا چلتا ہے کہ صرف کرنائیک میں

ابھی تک اتنے فارسی کے شعراء موجود تھے۔ یہ کتاب ۱۸۵۵ء/۱۲۷۲ھ میں مدراس کے سرکاری پریس میں چھپی ہے۔

### دیگر تذکرے

اس زمانے میں چند دیگر تذکرے بھی لکھے گئے ہیں جن کی تفصیلات دستیاب نہیں ہو سکیں۔ ’معدن الجواهر‘ تالیف محمد صالح واصف بسال ۱۸۴۵ء/۱۲۶۲ھ ’ترجمہ مجالس النفاہ‘ از عبدالباقی رضوی ہامہ نواب غوث (فہرست مدراس نمبر ۴۴) ، ’حیات الشعراء‘ تالیف متین کشمیری ، ’تذکرہ منیر لاہوری‘ ، ’تذکرۃ الشعراء وارستہ سیالکوٹی‘ ، ’تذکرۃ الشعراء دیدہ معنوی‘ ، ’باغ ارم‘ ، ’تذکرہ جوہر بی زری‘ ، ’آفتاب عالم تاب‘ ، ’جمع البلغاء‘ ، ’تذکرۃ الشعراء سف الدین طبیعت‘ ، ’سفینۃ الشوق‘ رای منک، رای شوق (تقریباً ۱۷۵۶ء/۱۱۷۰ھ) میں ، ’حلیقہ ہندی‘ بھگوان داس ہندی ، سال ۱۷۸۵ء/۱۲۰۰ھ ، ’تذکرۃ الشعراء نقی لوحدی ملتانی‘ ، ’جمع البلغاء مائلی‘ ، ’تحفۃ الشعراء سلطان ابوالفتح صفوی طلوعی‘ اور ’تذکرۃ النساء‘ تالیف تقریباً ۱۷۶۸ء/۱۱۸۲ھ۔ ان میں سے اکثر تذکرے آج ناپید ہیں۔

### اردو تذکرے

اس دور میں متعدد تذکرے فارسی زبان میں اردو شعراء سے متعلق لکھے گئے ہیں۔ اورنگ زیب کے انتقال (۱۷۰۷ء) کے بعد آہستہ آہستہ مرزئی حکومت کمزور ہوتی چلی گئی ، اور ملک میں چھوٹی چھوٹی ریاستیں وجود میں آ گئیں۔ ائے حالات کی وجہ سے معاشرے میں ہولے ہولے اردو زبان کی ترویج ہوئی اور فارسی کی ادبی جگہ اردو نے اور سرکاری جگہ انگریزوں کے مکمل تسلط (۱۸۵۷ء) کے بعد انگریزی نے لے لی۔ اردو شاعری کو اس زمانے میں زبردست فروغ حاصل ہوا۔ اگرچہ فارسی نظم و نثر کا رواج عام چلا آتا تھا ، لیکن فارسی کو اس سرزمین میں بہر حال زوال آ ہی چکا تھا ، تاہم ہرانی ادبی اور علمی روایات کے باعث آئیسویں صدی عیسوی کے ربع اول تک اردو شعراء کے تمام تذکرے (سوائے ’گلشن ہند‘ کے جو ’گلزار ابراہیم‘ کا اردو ترجمہ ہے) فارسی ہی میں لکھے گئے۔ ’نکات الشعراء میر‘ اور ’گلشن گفتار‘ تالیف حمید اورنگ آبادی سال تکمیل کے اعتبار سے اردو شعراء کے پہلے فارسی تذکرے ہیں ، جو آج بھی موجود ہیں۔ ورنہ ان سے قبل

اُردو شعراء کے چند دوسرے تذکرے بھی فارسی میں لکھے گئے تھے ، مثلاً خاکسار ، سودا اور آرزو کے تذکرے ۔ اس دور میں عرصے تک اکثر شعراء ذولسانین تھے اور اُردو فارسی دونوں میں شعر کہتے تھے ۔ مثلاً آبرو ، آرزو ، امید ، انجام ، بیدل ، جوہا ، درد ، سوز وغیرہ ۔ اس کا اندازہ اس زمانے کے اُردو تذکروں کو دیکھ کر بخوبی ہو سکتا ہے ۔ بعض تذکروں میں شاعروں کے دونوں زبانوں کے اشعار دیے ہیں ، مثلاً ”تحفۃ الشعراء قاقشال“ اور ”تذکرہ فارسی مصحفی“ ۔ حتیٰ کہ غالب تو اپنی رنگا رنگ فارسی شاعری کے مقابلے میں اُردو شاعری کو بالکل بے رنگ سمجھتے ہیں :

فارسی بین تا بہ بینی نقش ہای رنگ رنگ      بگذر از مجموعہٗ اُردو کہ بی رنگ من است

اُردو شاعری کی طرح اُردو تذکرہ نگاری کو بھی مشاعروں کی وجہ سے بہت فروغ ہوا ۔ ایسی محفلیں خاص طور پر خان آرزو ، درد اور میر کے یہاں اکثر باقاعدہ ہوتی تھیں ، چنانچہ شفیق اورنگ آبادی نے ”چمنستانِ شعراء“ میں درد کے ذکر میں لکھا ہے :

”شاہ عبدالحکیم لاہوری می گوید کہ ابن عزیز بزرگ عالی دودمان

(درد) را فقیر مکرر بہ خانہٗ خان آرزو روز مراختہ یعنی صحبت ریختہ،

گویان ہندی کہ در پانزدہم پر ماہی مقرر بود دیدہ ام“ ۔

بعد میں آرزو کے یہاں کی محفل درد کے یہاں منعقد ہونے لگی اور پھر وہاں سے میر تقی میر کے یہاں منتقل ہو گئی ۔ آخر مشاعروں کا رواج اس قدر ہوا کہ شہر شہر ، محلہ محلہ اور گھر گھر ادبی محفلیں منعقد ہونے لگیں ۔ اس کے ساتھ لوگوں نے اشعار کے انتخاب کا سلسلہ شروع کیا جس کی وجہ سے ”بیاض نگاری“ اور ”گلدستہ نگاری“ کا رواج عام ہو گیا اور یہی آگے چل کر شعراء کے حالات کے اضافے کے ساتھ تذکرہ نگاری کی ابتدا اور بعد میں فروغ کا باعث ہوا ۔

اُردو تذکرہ نگاری کے محرکات بھی وہی ہیں ، جو فارسی تذکرہ نگاری کے ہیں ، یعنی ایک ادبی یادگار چھوڑ کر ”حیاتِ جاوید“ حاصل کرنے کی انسانی خواہش ۔ اس کے علاوہ ادبی ذوق ، معاصرانہ چشمک ، علاقائی تعصب ، رقابت ، جواب گوئی اور گروہ بندی وغیرہ کا بھی اس میں دخل ہے ۔ بعض تذکرے فارسی تذکروں کے جواب میں لکھے گئے ہیں اور بعض دوسرے اُردو تذکروں کے جواب میں ۔ اُردو شعراء کے تذکروں میں

بعض میں مؤلف نے صرف اپنے حالات اور انتخاب کلام دیا ہے۔ جیسے 'ذکر میر' اور بعض میں مختلف شعراء کے دواوین سے اشعار انتخاب کر کے دیے ہیں جیسے 'مدائح الشعراء'۔ بعض میں مختلف موضوعات پر اشعار کا انتخاب دیا ہے یا مختلف اصناف کے پسندیدہ اشعار دیے ہیں، جیسے 'گلشنِ گفتار' اور 'مجموعۃ الانتخاب'۔ بعض میں صرف مشہور شعراء کو شامل کیا گیا ہے، جیسے 'گلشنِ بے خار'، 'مدائح الشعراء'، جب کہ بعض عام شعراء کے تذکرے ہیں، جیسے 'نکات الشعراء'، 'مخزن نکات'، 'تذکرۂ حسن'، 'تذکرۂ فتوت'، 'تذکرۂ شورش'، 'گزارِ ابراہیم'، 'عیار الشعراء'، 'عمدۃ منتخبہ'، 'مجموعۃ نغز'۔ بعض میں قدیم و جدید دونوں زمانے کے شعراء کا ذکر ہے، جب کہ بعض میں صرف معاصر شعراء کا ذکر ہے۔ بعض تذکرے دوسرے تذکروں کے جواب میں لکھے گئے ہیں، جیسے 'تذکرۂ ریختہ گویان گردیزی' میر کے 'نکات الشعراء' کے جواب میں۔ بعض تذکروں میں صرف مخصوص علاقے کے شعراء کا ذکر ہے، جیسے 'مخزن فائق' صرف گجرات کے اور 'گلِ عجائب' صرف سلطنتِ آصفیہ دکن کے شعراء کے لئے ہے۔ بعض تذکروں کے مقدمے میں علمِ شعر، علمِ عروض، تاریخِ ادبِ اردو اور اردو شاعری کی دوسری فنی خصوصیات پر بحث کی گئی ہے۔ جیسے 'دستور الفصاحت'۔

اس دور کے اردو شعراء کے فارسی تذکروں کا مختصر جائزہ

#### ۱۔ 'نکات الشعراء'

میر تقی میر نے ۱۱۶۵ھ/۱۷۵۲ء میں تالیف کیا۔ اس میں سو اردو شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ ریختہ (اردو) کی اسام، اس کی خصوصیات، لب و لہجہ اور شعری محاسن وغیرہ پر اجالی بحث، سب سے پہلے اسی تذکرے میں آئی ہے۔ اسی طرح مؤلف کے وہ بیانات جو خاتمہ کتاب میں ہیں، اردو شاعری کی تنقیدی تاریخ میں اہمیت رکھتے ہیں۔ مولوی عبدالحق مرحوم نے اپنے مفید مقدمے کے ساتھ ۱۹۳۵ء میں انجمن ترقی اردو (دکن) سے شائع کیا ہے۔

#### ۲۔ 'گلشنِ گفتار'

تیس شعرائِ اردو کے ذکر پر مشتمل خواجہ خان حمید اورنگ آبادی کا مختصر تذکرہ، تاریخ تالیف ۱۱۶۵ھ/۱۷۵۲ء، بغیر کسی خاص ترتیب کے مرتب ہوا۔ اس سے ہٹا چلتا



ہے کہ اردو شاعری کی ترقی کے علاوہ دکن میں ادبی تنقید اور تذکرہ نگاری بہت پہلے شروع ہو چکی تھی۔ سید محمد ایم۔ اے نے ۱۹۳۱ء میں خورشید پریس سے شائع کیا۔

### ۳۔ 'تحفة الشعراء'

(اس کا ذکر فارسی شعراء کے ذیل میں گذر چکا ہے) یہ فارسی اور اردو شعراء کا تذکرہ ہے۔ ڈاکٹر حنیف قنیل نے ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد (دکن) سے ۱۹۶۱ء میں شائع کیا۔

### ۴۔ 'تذکرہ ریختہ گوینہ'

سید فتح علی گردیزی نے ۱۲۶۳/۱۱۶۶ء میں تالیف کیا۔ اس میں ۹۸ اردو شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ معاصر شعراء کے حالات کے سلسلے میں یہ تذکرہ عینی شہادت کا حامل ہے۔ مولوی عبدالحق مرحوم نے ۱۹۳۳ء میں انجمن ترقی اردو اولنگ آباد (دکن) سے ایک مفصل اور مفید مقدمے کے ساتھ شائع کیا ہے۔

### ۵۔ 'مخزنِ نکات'

شیخ محمد قیام الدین فائم چاند پوری نے ۱۲۵۵/۱۱۶۸ء میں لکھا۔ اس میں ۱۱۸ شعرائے متقدم، متوسط و متاخر کا ذکر، تین طبقہ کے تحت دیا ہے۔ یہ مختصر تذکرہ شعراء کے حالات کے لحاظ سے مفید اور اہم ہے۔ اس میں دکن کے شعراء کا حال تفصیل سے دیا ہے۔ اس تذکرے میں بھی اکثر ایسے شعراء کا ذکر ہے جو فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں شاعری کرتے تھے۔ مولوی عبدالحق مرحوم نے ایک بسیط مقدمے کے ساتھ انجمن ترقی اردو دکن سے ۱۹۲۹ء میں شائع کیا۔

### ۶۔ 'تذکرہ ریاضِ حسنی یا تذکرہ فتوت'

خواجہ عنایت اللہ فتوت نے ۱۲۵۵/۱۱۶۸ء میں تالیف کیا۔ ۲۵ صفحات کے دیباچے کے بعد ۱۸۵ شعراء کا مختصر حال الفبائی ترتیب سے مع منتخب کلام دیا گیا ہے، جن میں سے اکثر اردو اور فارسی دونوں زبانوں کے شاعر تھے۔ اس میں بہت سے ایسے شعراء کا بھی ذکر ہے جو اس سے پہلے کے تذکروں میں نہیں ملتے۔ یہ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس

کا ایک قلمی نسخہ سنٹرل ریکارڈ آفس حیدرآباد دکن میں موجود ہے ۔

#### ۷۔ 'چمنستان شعراء'

لچھمی نرائن شفیق اورنگ آبادی نے ۱۱۷۶۱/۱۱۷۵ھ میں لکھا ۔ اس میں ۲۱۴ ریختہ گو شعراء کا ذکر ابجد کی رو سے کیا گیا ہے ۔ اشعار کا انتخاب نہایت احتیاط سے دیا ہے اور مشتبہ اشعار کو تذکرے کے آخر میں دے دیا ہے ۔ تبصرے کے علاوہ بعض جگہ شعراء کے کلام کی اصلاح بھی کی ہے ۔ تذکرے میں مذکور متعدد شعراء اس دور کے معروف فارسی گو شعراء تھے ۔ جیسے آرزو ، امید ، انعام ، ایجاد ، بیدل ، واقف ، گرامی ، مخلص وغیرہ ۔ مؤلف نے ہندو شعراء کا ذکر خاص طور سے کیا ہے ۔ اسے مولوی عبدالحق مرحوم نے ایک مفید اور تحقیقی مقدمے کے ساتھ ۱۹۳۸ء میں انجمن ترقی اردو حیدرآباد (دکن) سے شائع کیا ۔

#### ۸۔ 'طبقات الشعراء'

قدرت اللہ شوق صدیقی منبھلی نے ۱۱۸۸/۱۱۷۷ھ میں تالیف کیا ۔ اس میں ۲۷۳ شعرائے اردو گو کا ذکر چار طبقاتوں کے تحت دیا گیا ہے ۔ اس طرح ریختہ کے موجدین اور دکنی شعراء ، اہام گو شعراء ، شعرائے متاخرین اور نو مشق شعراء کا ذکر آ گیا ہے ۔ مؤلف نے شعراء کے کلام پر تبصرے میں نہایت انصاف سے کام لیا ہے اور بعض معلومات شعراء سے متعلق ایسی فراہم کی ہیں جو سابقہ تذکروں میں نہیں دی گئی ہیں ۔ اپنے زمانے تک سب سے کامل اور ضخیم تذکرہ ہے ۔ ڈاکٹر ابواللیث صدیقی نے اس کا ایک خلاصہ ایک تحقیقی مقدمے کے ساتھ اگست ۱۹۳۸ء میں شائع کیا ۔

#### ۹۔ 'تذکرۃ سخن آفرینان ہند'

میر غلام حسین نے ۱۱۹۱/۱۱۷۷ھ میں شاہ عالم بادشاہ کے نام تالیف کیا ۔ اس کا قلمی نسخہ ایوانو ، کرزن کی فہرست میں شمارہ ۶۲ کے تحت آیا ہے ۔

#### ۱۰۔ 'تذکرۃ بہار بے خزان'

بہاء الدین حسین قلی عروج نے ۱۱۹۲/۱۱۷۸ھ سے پہلے لکھا ہے ۔ اس میں ۸۱

شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ قلمی نسخے کتب خانہ آصفیہ حیدرآباد دکن اور ایوانو کی فہرست (نمبر ۴۰۲) اور ایوانو تکملہ اول (نمبر ۷۹۲) کے تحت دیے گئے ہیں۔

#### ۱۱۔ 'تذکرہ شعرائے اردو'

میر حسن دہلوی نے ۱۷۷۷ء اور ۱۷۷۸ء/۱۱۸۸ء اور ۱۱۹۲ء کے درمیان تالیف کیا ہے۔ اس میں ۲۹۲ شعرائے متقدم، متوسط و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ حسن انتخاب کلام کے لحاظ سے یہ تذکرہ تمام دوسروں سے بہتر ہے۔ اس کو حبیب الرحمن خان شروانی مرحوم نے ایک مفید جامع مقدمے کے ساتھ علی گڑھ سے ۱۹۲۱ء/۱۳۴۰ء میں اور پھر مولوی عبدالحق مرحوم نے انہی مقدمے کے ساتھ انجمن ترقی اردو (دکن) سے شائع کیا۔

#### ۱۲۔ 'تذکرہ شورش'

سید غلام حسین شورش معروف بہ میر پھینسا نے ۱۷۷۹ء/۱۱۹۳ء میں تالیف کیا۔ اس کا دوسرا نام 'یادگارِ دوستان' ہے۔ حالات مختصر ہونے کے باوجود جامع ہیں۔ اس کی حلد اول کلیم الدین احمد نے پٹنہ سے شائع کی۔

#### ۱۳۔ 'تذکرہ مسرت افزا'

ابوالحسن امیر الدین احمد المشہر بہ امیر الہ آبادی نے ۱۷۷۹ء/۱۱۹۲ء میں تالیف کیا۔ اس میں ۲۴۷ ریختہ گو شعراء کا ذکر ہے۔ معاصرین کے متعلق تفصیلی بحث ملتی ہے۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس کا قلمی نسخہ باڈلین کی فہرست (نمبر ۳۸۸) کے تحت درج ہے۔

#### ۱۴۔ 'گلِ عجائب'

اسد علی خان تمنا اورنگ آبادی نے ۱۷۸۰ء/۱۱۹۴ء میں تالیف کیا۔ اس میں سلطنتِ آصفیہ کے آن ۵۱ ریختہ گو شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے جو بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کے اواخر تک بقیدِ حیات تھے۔ مولوی عبدالحق نے ۱۹۳۶ء میں انجمن ترقی اردو (حیدرآباد دکن) سے شائع کیا۔

## ۱۵۔ 'گلشنِ سخن'

مرزا کاظم مخاطب بہ مردان علی خان مبتلا لکھنوی نے ۱۱۹۳/۱۷۸۰ء میں لکھا ہے۔ شعراء کے حالات اور 'مولد' کلام دونوں مختصر ہیں۔ معاصر شعراء کے متعلق مؤلف کی رائے خاص اہمیت کی حامل ہے۔ اس کا قلمی نسخہ کتابخانہ رضا رامپور میں ہے۔

## ۱۶۔ 'کزارِ ابراہیم'

علی ابراہیم خان خلیل نے ۱۱۹۸/۱۷۸۴ء میں ترتیب دیا۔ اس میں ۳۲۰ شعری متقدم و متاخر کا ذکر ہے۔ کلام ہر رائے دہتے وقت اعتدال اور انصاف سے کام لیا ہے۔ شعراء کی شخصیت اور ان کے معاشرتی مقام پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ اس تذکرے سے اس زمانے کے ادبی اور معاشرتی حالات کا بھی بخوبی پتا چلتا ہے۔ اس تذکرے کو عبداللہ خان نے حیدر آباد دکن سے ۱۹۰۶ء میں 'گلشنِ ہند' کے ساتھ (جو اس کا اردو ترجمہ ہے) مع مقدمات مولوی عبدالحق و محی الدین قادری شائع کرایا۔

## ۱۷۔ 'تذکرہ ہندی گویان'

شیخ غلام ہمدانی مصحفی امرہوی نے ۱۲۰۹/۱۷۹۵ء میں تالیف کیا۔ اس میں ۱۸۶ شعراء کا الفبائی ترتیب سے اور آخر میں ۵ شاعرات کا ذکر ہے۔ زیادہ تر معاصر شعراء کا تذکرہ ہے۔ اس میں پہلی دفعہ پانچ عورتوں کا بھی ذکر ہوا ہے۔ اس کو مولوی عبدالحق مرحوم نے ۱۹۳۳ء میں ایک مبسوط اور مفید مقدمے کے ساتھ شائع کیا۔

## ۱۸۔ 'ہمارا شعراء'

خوب چند ذکا نے ۱۲۱۳/۱۷۹۸ء میں اپنے استاد نصیر کی فرمائش پر لکھا۔ الفبائی ترتیب سے ۸۵۱ شعراء کے ذکر پر مشتمل اپنے زمانے تک کا سب سے ضخیم تذکرہ ہے۔ اردو شاعری کی ابتدا سے مؤلف کے زمانے تک کے شعراء شامل ہیں، جن کے حالات نہایت مختصر اور اکثر ضروری معلومات سے عاری ہیں۔ کہیں کہیں تنقیدی اشارے ملتے ہیں۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ اس کے قلمی نسخے برٹش میوزیم، پنجاب یونیورسٹی لاہور، بالکی پور، انڈیا آفس، علی گڑھ اور برلن کے کتاب خانوں میں موجود ہیں۔

## ۱۹۔ 'تذکرہ عشق'

شیخ وحید الدین عشقی عظیم آبادی نے ۱۲۱۵/۱۸۰۰ء میں تالیف کیا۔ اس میں

۳۹ شاعروں کا مختصر حال اور 'نمونہ' کلام الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ صرف حرف 'ن' تک کلیم الدین احمد نے پٹنہ سے ۱۹۵۹ء میں شائع کیا۔

#### ۲۰۔ 'عمدۃ مستغنیہ'

نواب اعظم الدولہ امیر خان سرور نے ۱۸۰۱ء/۱۲۱۶ھ میں شروع کر کے ۱۸۰۳ء/۱۲۱۹ھ میں تمام کیا۔ اس میں ۹۷۹ شاعروں کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ انہی وقت تک کا جامع ترین تذکرہ ہے۔ سرور ایک اچھے شاعر اور ادیب تھے۔ چنانچہ انہوں نے شعراء کے متعلق جو رائے دی ہے نہایت اہمیت کی حامل ہے۔ اس میں متعدد ایسے شعراء کا ذکر ہے جو دوسری کتابوں میں نہیں۔ ڈاکٹر خواجہ احمد فاروقی نے ایک مبسوط تحقیقی مقالے کے ساتھ ۱۹۶۱ء میں دہلی سے شائع کیا۔

#### ۲۱۔ 'مجموعۃ الانتخاب'

شاہ کمال الدین حسینی نے ۱۸۰۳ء/۱۲۱۹ھ میں حیدر آباد دکن میں لکھا۔ ۲۲۶ شعراء میں سے صرف ۵۶ شاعروں کا ذکر خود مؤلف نے بڑھایا ہے۔ باقی 'کتاب الشعراء'، 'مغزین نکات' اور 'تذکرۃ ہندی گویان' میں موجود ہیں۔ حالات مختصر لیکن 'نمونہ' کلام نہایت مفصل دیا ہے۔ انہی مفصل کلام کی وجہ سے یہ خاص اہمیت کا حامل ہے۔ اس میں شمالی ہند کے علاوہ دکن کے معاصر شعراء کا بھی ذکر ہے۔ تذکرہ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ قلمی نسخے نواب سالار جنگ حیدر آباد دکن، رائل ایشیائٹک سوسائٹی لندن اور انجمن ترقی اردو ہند (نامکمل) کے کتابخانوں میں موجود ہیں۔

#### ۲۲۔ 'ریاض الفصحاء'

غلام ہمدانی مصحفی امرہی کا دوسرا اردو گو شعراء کا تذکرہ جو اس نے ۱۸۰۶ء/۱۲۲۱ھ میں بقول مولوی عبدالحق ۸۰ سال کی عمر میں لکھا۔ اس میں ۳۲۳ شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ مصحفی کی ادبی اور شاعرانہ صلاحیت اس وقت اپنی پختگی کو پہنچ چکی تھی۔ لہذا اس نے جو رائے شعراء کے کلام پر دی ہے بڑی اہمیت کی حامل ہے۔ آخر میں اپنا بھی ذکر کیا ہے۔ تذکرہ ۱۹۳۳ء میں انجمن ترقی اردو، اورنگ آباد نے شائع کیا۔

## ۲۴۔ 'مجموعہ' لغز

قدرت اللہ قاسم نے ۱۸۰۶/۱۲۲۱ھ میں ۶۹۶ اردو گو شعراء کے حالات پر مشتمل لکھا، جن کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ اگرچہ شعراء کے حالات مختصر ہیں لیکن 'نمونہ' کلام مفصل دیا ہے جس سے شعراء کے ادبی مقام کے تعین میں مدد ملتی ہے۔ اس میں قدیم دکنی شعراء سے شاہ عالم ثانی تک کے زمانے کے شعراء کا ذکر ہے۔ معاصر شعراء کے متعلق مؤلف کا بیان اہم اور معتبر ہے۔ پروفیسر شیرانی نے ۱۹۳۳ء میں پنجاب یونیورسٹی لاہور سے شائع کیا۔

## ۲۴۔ 'طبقات سخن'

شیخ غلام محی الدین عشق و مبتلا میرٹھی نے ۱۸۰۷/۱۲۲۲ھ میں تالیف کیا۔ اس میں ۱۶۶ شاعروں کا ذکر الفبائی ترتیب سے ہے۔ دو طبقات پر مشتمل ہے۔ جن میں شعرای اردو اور شعرای فارسی کا ذکر ہے۔ (طبقہ دوم کا ذکر پہلے فارسی تذکرے کے تحت آچکا ہے)۔ تذکرے میں اس زمانے کی نثر کے نمونے لطیفوں اور خطوط کی شکل میں ملتے ہیں۔ بعض معلومات ایسی ہیں جو دوسرے تذکروں میں نہیں دی گئیں۔ اس تذکرے کو بالاقساط 'ہماری زبان' میں (۱۵ جنوری تا ۱۸ اپریل ۱۹۶۰ء) ڈاکٹر محمد حسن نے طبع کیا۔

## ۲۵۔ 'تذکرۃ الشعراء'

ابن امین اللہ طوفان نے ۱۸۳۱ء اور ۱۸۳۵ء/۱۲۴۷ھ اور ۱۲۵۱ھ کے درمیان تالیف کیا اور قاضی عبدالودود کی ترتیب و تقریظ کے ساتھ ۱۹۵۴ء میں ادارہ تحقیقات اردو پٹنہ نے شائع کیا۔

## ۲۶۔ 'تذکرۃ بے جگر'

خیراتی لعل بے جگر نے اکبر شاہ ثانی کے عہد میں تالیف کیا۔ اس کا صرف ایک قلمی نسخہ انڈیا آفس لندن میں موجود ہے۔

## ۲۷۔ 'دستور الفصاحت'

احمد علی خان یکتا نے ۱۸۳۳ء/۱۲۴۹ھ میں لکھا۔ اس میں کل ۳۶ شعراء کا ذکر ہے مگر اپنی ادبی خوبیوں کے سبب سے بڑا اہم ہے۔ اس کے مقدمے میں اردو کی پیدائش،

ارتقاء اور مراکز کا بیان ہے۔ باب اول میں فارسی قواعد کا وہ حصہ دیا گیا ہے جس کا تعلق اردو سے ہے۔ بعد کے ابواب میں اردو صرف و نحو، علم عروض و قافیہ اور علم بیان و معنی پر بحث کی گئی ہے۔ خاتمے میں حالات کے علاوہ ان ۳۶ شعراء کا منتخب کلام ہے جن کے اشعار کا حوالہ کتاب میں آیا ہے۔ اسے امتیاز علی عرشی نے مفید حواشی اور ایک تحقیقی مقدمے کے ساتھ ۱۹۴۳ء میں رامپور سے شائع کیا۔

#### ۲۸۔ 'گلشنِ بے خار'

نواب مصطفیٰ خان شیفتہ نے ۱۸۳۲ء/۱۲۳۸ھ میں شروع کر کے تین سال بعد بعمر ۳۶ سال پایہ تکمیل کو پہنچایا۔ جملہ ۶۴۴ ممتاز اور اہم شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ حالات مختصر لیکن مفید اور قابل اعتبار ہیں۔ مؤلف نے ہر شاعر کے کلام پر اپنی لافدانہ رائے بھی دی ہے۔ آخر میں بعض اہم معاصر شعراء کی تقریظیں ہیں، جو اپنی جگہ ادبی لحاظ سے اہمیت رکھتی ہیں۔ ۱۸۷۴ء میں لکھنؤ سے شائع ہوا۔ اس کا اردو ترجمہ مجد احسان الحق نے کیا جو کراچی سے شائع ہو چکا ہے۔

#### ۲۹۔ 'مدایح الشعراء'

نواب عنایت حسین خان مہجور (ابن علی ابراہیم خلیل) نے ۱۸۴۳ء/۱۲۶۰ھ میں مکمل کیا۔ اس میں ۶۷ اردو گو شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ حالات مختصر لیکن 'نمونہ' کلام مفصل دیا ہے جو خود مؤلف نے انتخاب کیا۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ قلمی نسخہ رضا لائبریری رامپور میں موجود ہے۔

#### ۳۰۔ 'بہارِ بے خزاں'

احمد حسین شعر نے ۱۸۴۵ء/۱۲۶۱ھ میں تالیف کیا۔ اس میں اردو کے ۸۵ شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے جو میر درد سے غالب کے عہد تک گذرے۔ تنقید میں تعادل اور توازن پایا جاتا ہے۔ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔ قلمی نسخہ لدوۃ العلماء لکھنؤ کے کتاب خانے میں موجود ہے۔

#### ۳۱۔ 'مخزن شعراء'

قاضی نور الدین حسین خان رضوی فائی نے ۱۸۵۱ء/۱۲۶۸ھ میں لکھا۔ اس میں گجرات کے ۱۰۸ اردو گو شعراء کا ذکر ہے۔ آخر میں غالب کا وہ خط بھی ہے جو اس

نے ۱۴ جولائی ۱۸۶۳ء کو اس تذکرے کی بعض عبارات پر اصلاح کے سلسلے میں لکھا تھا۔ مولوی عبدالحق مرحوم نے ۱۹۳۳ء میں انجمن ترقی اردو ہند کے زیر اہتمام جامع پریس دہلی سے طبع کرا کے شائع کیا۔

#### ۳۲۔ 'ہمیشہ بہار'

مولوی عبدالعلیم نصر اللہ خان خوشی احمدی خورجوی نے ۱۸۵۳ء/۱۲۷۰ھ میں لکھا۔ اس میں قدیم شعراء سے ۱۸۵۳ء تک کے شعرا کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ حالات مختصر لیکن نمونہ کلام مفصل دیا گیا ہے۔ تنقیدی عنصر کم ہے۔ مؤلف کے ہم عصر شعراء کے لحاظ سے اہم ہے۔ ۱۸۵۳ء/۱۲۷۰ھ میں مطبع فتح الاخبار کول (علیگڑہ) سے شائع ہوا۔

#### ۳۳۔ 'ہزمِ سخن'

یہ تذکرہ سید علی حسن خان نے ۱۸۸۰ء/۱۲۹۷ھ میں اپنے والد نواب صدیق حسن خان کی فرمائش پر ۱۴ سال کی عمر میں الفبائی ترتیب سے لکھا۔ اس میں قدیم شعراء اردو سے مؤلف کے ہم عصر شعراء تک کا ذکر ہے۔ حالات اور انتخاب کلام دونوں مختصر ہیں۔ چنانچہ اس سے کسی شاعر کے متعلق کوئی رائے قائم نہیں کی جا سکتی۔ آخر میں واجد علی شاہ کے بیٹے ہزیر علی کا ذکر معلوم ہوتا ہے۔ تذکرہ خود نواب صدیق حسن خان کی تالیف ہے جس کو انہوں نے اپنے بیٹے کے نام منسوب کر دیا۔ یہ تذکرہ مطبع مفید عام آگرہ سے ۱۸۸۱ء میں شائع ہوا۔

علاوہ بریں ایک اہم ”تذکرۃ الشعراء ہنود“ تالیف بشاش بسال ۱۸۸۱ء/۱۲۹۹ھ ہے جس میں اردو کے ہندو شعراء کا ذکر ہے۔

ایک اور ”تذکرہ در حال ریختہ گویانِ ہند“ تالیف محمد صدر الدین ہے جس کا ایک قلمی نسخہ براؤن کے تکملے میں نمبر ۳۰۴ پر بیان کیا گیا ہے۔

ان کے بعد اردو گو شعراء کا کوئی تذکرہ فارسی میں نہیں لکھا گیا۔



## (ب) اولیاء کے تذکرے

اس دور میں تقریباً نوے (۹۰) ایسے تذکروں کی نشاندہی کی گئی ہے۔ یہ مطبوعہ ہیں یا کتابخانوں کے مخطوطات کی فہرستوں میں مندرج ہیں۔ ان کے علاوہ اور تذکرے مختلف کتب خانوں میں بھی ہوں گے اور ممکن ہے بعض دستبردِ زمانہ سے محفوظ نہ رہے ہوں۔ اردو تذکروں کی تعداد بھی کافی ہوگی۔ اولیاء کے متعلق اس قدر سوانحی ادب سے ظاہر ہے کہ اس عہد میں بھی بزرگانِ طریقت کافی تعداد میں موجود تھے اور لوگ ان کی پاکیزہ سیرت اور روحانی عظمت کے دل و جان سے معتقد تھے۔ ان تذکروں کی پانچ قسمیں ہیں :

### ۱۔ مجموعی تذکرے

ان میں شروع سے لے کر تذکرے کے زمانہ تحریر تک کے اولیاء اللہ کا ذکر موجود ہے۔ ان میں ہر صاحبِ طریقت کا مختصر حال درج کیا گیا ہے اور اکثر ان تذکروں کے مآخذ قدیم تذکرے ہیں۔ مثلاً 'سفینۃ العارفین'، 'معیارِ سالکانِ طریقت'، 'بہرِ ذخار'، 'فوائدِ سعدیہ'، 'خزینۃ الاصفیاء'، 'انوار العارفین'۔

### ۲۔ الفرادی تذکرے

یہ تذکرے عموماً ایک یا دو شخصیتوں کے متعلق ہیں۔ ضمناً اس بزرگ کے اب و جد، پیر و مرشد اور آخر میں اولاد و خلفاء کا ذکر بھی موجود ہے۔ یہ تذکرے اس زمانے کی مذہبی، روحانی اور ضمناً معاشرتی اور ملکی زندگی پر بھی روشنی ڈالتے ہیں۔ اس قسم کے اہم تذکرے یہ ہیں : 'مقاماتِ حضرت نقشبند'، 'گنجِ ارشدی'، 'مناقبِ رزاقیہ'، 'الیس القادریہ'، 'روضات القیومیہ'، 'مناقبِ فخریہ'، 'مناقبِ سلیمانی' وغیرہ۔

### ۳۔ خاص سلسلہ ہائے تصوف کے تذکرے

ان تذکروں سے علمِ تصوف، اس کے اصناف، اس کے اتحاد و اختلاف اور طریقِ عبادت و ریاضت کی رنگا رنگی کے متعلق معلومات حاصل ہوتی ہیں اور تصوف کی تاریخ و ارتقاء مرتب کرنے والوں کے لیے یہ تذکرے اہم دستاویز ہیں۔ اس قسم کے تذکرے 'بشاراتِ فطریہ'، 'در فضائلِ حضراتِ طریقت'، 'مجمدیہ'، 'معلوماتِ مظہریہ'، 'اصول المقصود'، 'قلندری شیوخ کے متعلق' اور 'قصرِ عارفان' ہیں۔

### ۴۔ ایک شہر یا بستی کے اولیاء کے تذکرے

ان تذکروں کی اہمیت واضح ہے اور ان سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک زمانے میں کسی شہر کی روحانی زندگی کس حالت میں تھی۔ اس قسم کے مشہور تذکرے یہ ہیں :  
 'تحفة الطاہرین' ، 'ٹھٹھہ اور مکی کے اولیاء' ، 'ذکر جامع اولیائے دہلی' ، 'مآثر الکرام' (بلگرام کے اولیاء) ، 'تذکرۃ الکرام' (بھاری اولیاء) ، 'اشجار الجبال' (کول کے صوفیہ)۔

### ۵۔ اولیاء کے وہ تذکرے جو ملکی تواریخ میں شامل ہیں

عصری رجحانات کے پیش نظر مؤرخ تاریخ نویسی کے ساتھ ساتھ علماء و شعراء اور عرفاء کے لیے ایک ایک باب مخصوص رکھتا تھا۔ اس عہد کی مندرجہ ذیل تواریخ میں اولیاء کا ذکر بھی شامل ہے۔ 'ہفت گلشن شاہی' ، 'مرآت احمدی' ، 'واقعات کشمیر' ، 'برہان الفتوح' ، 'چہار گلشن'۔

اب ہم چند تذکروں کا تعارف کراتے ہیں جو اس تاریخ ادبیات کے نقطہ نظر سے اہم ہیں :

الفاس العارفین : مؤلفہ شاہ ولی اللہ ، سال تالیف ۱۱۴۳/۱۱۴۴

یہ بڑا اہم تذکرہ ہے۔ اس میں شاہ صاحب نے اپنے والد ماجد شاہ عبدالرحیم اور اپنے چچا ابوالرضا محمد کے سوانح زندگی بیان کیے ہیں۔ بعض حالات و واقعات تو ان کے چشم دید ہیں اور بعض اپنے اعزا و احباء کی زبانی سنے ہیں۔ تذکرہ احوال کے علاوہ ان کے ملفوظات اور بعض مکتوبات بھی نقل کیے ہیں۔ ابوالرضا محمد اور حضرت عبدالاحد سربندی کے درمیان مسائل تصوف پر جو مراسلات ایک دوسرے کو لکھے گئے وہ بھی نقل کیے ہیں اور ان سے بعض دقیق نکات پر روشنی پڑتی ہے۔ ضمناً دوسرے اولیاء اللہ کا بھی ذکر کیا ہے جس سے شاہ عبدالرحیم نے استفادہ کیا۔ مثلاً خواجہ خورد ولد خواجہ باقی باللہ اور خلیفہ ابوالقاسم اکبر آبادی۔ آخر میں شاہ ولی اللہ نے اپنے آباء و اجداد کا مختصر تذکرہ لکھا ہے۔ اس کے بعد حرمین شریفین کے ان مشائخ اور علماء و محدثین کا ذکر کیا ہے جن سے انہوں نے خود سند حدیث اور سلسلہ صوفیہ سے نسبت حاصل کی۔ اس تذکرے کا وہ حصہ بھی اہم ہے جہاں شاہ صاحب نے تحصیل علمی کا حال بیان کرتے ہوئے ان تمام درسی

کتابوں کا نام ننام ذکر کیا ہے جو ان کے زمانے میں عموماً مدارس میں زیرِ درس ہوا کرتی تھیں۔ اس طرح ان کے اپنے مبلغِ علم اور استعداد پر روشنی پڑتی ہے۔

تذکرے کے ایک بیان سے ظاہر ہے کہ شاہ عبدالرحیم نے اپنی فہرستِ شانِ قائم رکھی اور بادشاہ، یا امراء کے پاس حاضر ہونے سے احتراز کیا۔ نیز بادشاہ کی طرف سے زمین یا مدد معاش لینے سے انکار کیا۔ ایک مرتبہ اورنگ زیب نے اشتیاق ملاقات ظاہر کیا اور ان کے ایک مرید کو بھیجا کہ ان کی خدمت میں حاضر ہو کر انہیں پیغام دے اور اپنے ہمراہ لانے۔ لیکن انہوں نے جانے سے انکار کر دیا۔ مرید کے اصرار پر ایک خراب سا کاغذ، جس میں جوٹا لپٹا ہوا تھا، اٹھایا اور اس پر لکھا :

”اجماع اہل اللہ است بر آنکہ بشس الفقراء علی باب الامیر و حق سبحانہ  
میفرماید، ’و ما متاع الحیوة الدنیا الا قلیل‘۔ جزء اقل بشا رسیدہ۔ اگر  
بالفرض بمن خواہد داد، جزء لا بتجزی خواہد بود۔ برای این جز  
لایتجزی نام خود را از دیوان خدای تعالیٰ چرا بر آرم، چرا کہ در  
بعض ملفوظات بزرگان چشتیہ مذکور است کہ ہر کہ نام او در دیوان  
بادشاہ نوشتہ شد نام او را از دیوان حق سبحانہ بر می آرند۔“

اسی طرح کے اور واقعات بھی ہیں۔

شاہ عبدالرحیم ’فتاویٰ عالمگیری‘ کی تدوین میں بھی شریک ہوئے۔ والد کے اصرار پر یومیہ بھی قبول کر لیا۔ ان کے پیر ابوالقاسم اکبر آبادی مصر تھے کہ یہ کام درست نہیں۔ آخر ایک مسئلے میں اختلاف کی وجہ سے ملا نظام اور دوسرے علماء نے ان کا نام خارج کروادیا۔ شہنشاہ اورنگ زیب ان کا وظیفہ بند کر کے انہیں زمین دینا چاہتے تھے لیکن انہوں نے قبول نہ کیا۔

جو لوگ اولیاء اللہ کی روحانی قوت کے منکر ہیں، ان کے لیے اس تذکرے کے بیانات ایسے شواہد پیش کرتے ہیں جن سے انکار شاہ ولی اللہ جیسے برگزیدہ عالم و مومن کی گواہی سے انکار کے مترادف ہے۔ انہوں نے بیان کیا ہے کہ شاہ عبدالرحیم کو کشفِ باطن

حاصل تھا۔ وہ دوسروں کے دل کی بات پڑھ لیتے تھے۔ ایک بزرگ 'ابوالرضا' کے متعلق لکھا ہے کہ وہ بھی کشفِ باطن اور سلبِ عنم کی قوت رکھتے تھے۔ جنسِ روح اور ردِ روح کی کرامت بھی ان سے ظہور میں آتی۔

اس زمانے میں بھی اکثر صوفیہ ابن عربیؒ سے متاثر نظر آتے ہیں۔ 'فصوص الحکم' کا مطالعہ پیش نظر رہا ہے۔ ابوالرضا محمد دوسووں کے استفسار پر اس کے دقیق مسائل کی تشریح و توضیح کرتے نظر آتے ہیں۔ اس دور میں درسِ حدیث کا بڑا چرچا رہا ہے۔ حرمین شریفین میں جلیلہ علماء حدیث کا درس دینے تھے اور اطرافِ عالم سے طالب علم وہاں پہنچتے اور درس حدیث کی سند لے کر اپنے اپنے ملکوں میں جاتے۔ تذکرے کے ایک تفصیلی بیان سے درس حدیث کے ان چار طریقوں کا بھی پتا چلتا ہے جو رائج تھے۔

روحانی تربیت کے لیے سالک طریقت سے جو ریاضتیں کرائی جاتی ہیں، ان میں توجہ و انہماک کی مشق بڑی اہم ہے۔ آج کل جدید نفسیات میں بھی قوتِ حافظہ، ترکِ توجہ اور قوتِ ارادی کی تربیت کے لیے جو طریقے بتائے جاتے ہیں، صوفیہ بھی اس قسم کے نتائج حاصل کرنے کے لیے تقریباً وہی طریقے استعمال کرتے تھے۔ تذکرے کے صفحہ پانچ پر شاہ عبدالرحیم بیان کرتے ہیں کہ وہ ہمیشہ اسم ذات کو تختی یا کاغذ پر لکھتے تھے اور سامنے رکھتے تھے تاکہ کثرت سے پیش نظر رہنے سے قوتِ متخیلہ میں محفوظ ہو جائے۔ اسی طرح صفحہ چھ پر فرماتے ہیں کہ شغلِ نفی و اثبات سے اس قدر مشغول ہو گئی تھی کہ وہ ایک سالس میں دو سو مرتبہ ورد کر سکتے تھے۔

مآثر الکرام دفتر اول از غلام علی آزاد، مؤلفہ ۱۳۵۲ھ/۱۹۶۶ھ

اس تذکرے میں دو فصلیں ہیں۔ پہلی میں اسی بزرگ فقراء اور اولیاء اللہ کا ذکر ہے۔ اس میں اکثر وہ ہیں جو بلگرام سے تعلق رکھتے ہیں۔ دوسری فصل میں تہتر فصلاء کا ذکر ہے۔ ان میں بلگرام کے علاوہ برصغیرِ پاک و بھارت کے علماء کا بھی ذکر ہے۔ مؤلف دیباچے میں لکھتے ہیں کہ ان سے پہلے ایک علمی و ادبی مرکز سے متعلق علماء و صوفیہ کا تذکرہ مرتب کرنے کا رواج نہیں تھا۔ بلگرام کے علاوہ اور بھی ایسے مردم خیز شہر ہیں جن کی سرزمین میں سے جلیلہ علماء و صوفیہ پیدا ہوئے۔ مؤلف نے 'مرآة المبتدین'، 'گلزار ابرار'، 'نفعات الانس'، 'منتخب التواریخ'، 'معارج الولايت'، 'اخبار الاخيار'، 'منابل

وغیرہ سے بھی استفادہ کیا اور خود بڑے بوڑھوں سے بھی تحقیق و تفتیش سے معلومات اکٹھی کیں۔ اگرچہ علماء و فقراء کے متعلق احوال و کوائف مختصر دیے ہیں، پھر بھی بہت غنیمت ہیں کیونکہ اکثر علماء کے نام گمنامی کی تہوں میں چھپ جانے سے محفوظ ہو گئے۔

اس تذکرے میں ضمناً اس بات پر روشنی پڑتی ہے کہ طلباء، تلاش و تحقیقِ علم میں کس قدر مشقت و زحمت اٹھاتے تھے۔ ملک بھر میں مساجد، مدارس اور خالقائیں آباد تھیں اور مدرس علم کی روشنی پھلاتے تھے۔ مؤلف نے خاص طور پر صوبہ اودھ اور صوبہ الہ آباد کی تعلیمی حالت کا ذکر کیا ہے اور بتایا ہے کہ شاہجہان کہا کرتے تھے کہ ”پورب شیراز مملکت ماست۔“ ۱۷۱۷ء/۱۱۳۰ھ تک علم و تعلیم کے ہنگامے رہے۔ محمد شاہ کے آغاز عہد میں جب سے برہان الملک سعادت خان حاکم ہو کر آئے اور جلولپور، بنارس، غازی آباد، کڑہ مالکپور وغیرہ اس کے تصرف میں آئے تو علماء کی مدد معاش کا سلسلہ منقطع ہو گیا اور مدرسوں کی وہ پہلی سی رونق نہ رہی۔ ۱۷۴۶ء/۱۱۵۹ھ میں صفدر جنک الہ آباد کے صوبیدار مقرر ہوئے۔ اس کے عہد میں تمام وظائف اور اوقاف ضبط ہو گئے تو علماء بھی پریشان حال ہوئے<sup>۱</sup>۔

میر فتح اللہ شیرازی کے احوال میں بیان کیا ہے کہ وہ محقق دوانی میر صدرالدین، میر غیاث الدین منصور اور میرزا جان میر کی تصانیف ہندوستان میں لائے اور انہیں درس میں شامل کیا۔ چنانچہ اس عہد سے معقولات کا نیا رواج ہوا۔

سید محمد ترمذی کے تذکرہ احوال<sup>۲</sup> کے ضمن میں یہ بیان ہوا ہے کہ اورنگ زیب کے عہد میں حقیقتِ وحی کے متعلق ایک بڑا ہنگامہ پیدا ہوا۔ شیخ عبد اللہ آبادی نے اپنے ’رسالہ‘ تسویہ‘ میں لکھا تھا کہ جبریل پر پیغمبر کی قوتِ باطنی ہوتی ہے۔ علماء نے اورنگ زیب سے کہا کہ اس میں شرع شریف کے مخالف عقیدے کا ذکر ہے۔ چنانچہ شہنشاہ کے حکم سے تمام برگزیدہ صوفیہ سے اس کے متعلق ان کی رائے دریافت کی گئی۔ اور شیخ کے مریدوں سے بھی کہا گیا کہ اس بیان کی تائید شرعی احکام سے کرو یا مریدی سے استغفار کرو۔

(۱) مآثر الکرام، غلام علی، آگرہ ۱۹۱۰ء، ص ۲۲۱، ۲۲۶۔

(۲) ایضاً، ص ۸۴۔

واقعات کشمیر از ہجرت اعظم ، سال تکمیل ۱۱۶۹ھ/۱۷۵۵ء

یہ کتاب 'تاریخ کشمیر اعظمی' یا 'تواریخ اعظمی' کے نام سے بھی معروف ہے۔ شروع سے لے کر سال تالیف تک یہ کشمیر کی مختصر تاریخ ہے۔ سیاسی احوال و کوائف کے بعد تقریباً ہر بادشاہ یا ناظم کے عہد حکومت میں علماء و عرفاء اور شعراء کا ذکر کیا ہے۔ اس کتاب کی اہمیت اسی تذکرے کی وجہ سے ہے۔ ضمناً کشمیر میں اسلام کی آمد اور نشر و اشاعت کا ذکر کیا ہے۔ جن حکام و سلاطین نے اس ریاست کی تعمیر و ترقی میں حصہ لیا، ان کی تعریف کی ہے۔ اس باب سے متعلق دور میں ہندو و مسلم اور اہل تسنن و اہل تشیع کے درمیان تعصب کی وجہ سے جو فساد برپا ہوا، خواجہ احسن اللہ کا شہر آشوب نقل کر کے اس کا نقشہ پیش کیا ہے۔ قحط کی وجہ سے معاشی ابتری کا جو سانہوا، اپنی ایک مثنوی میں اس کی بھی عکاسی کی ہے۔

صوفیہ، عرفاء میں قادری اور نقشبندی زیادہ ہیں۔ چشتی اور سہروردی نسبتاً بہت کم ہیں۔ عموماً سوانح زندگی بیان کر کے آخر میں بزرگ مذکور کا سال وفات دیا ہے اور اشعار میں تاریخ بھی خود لکالی ہے۔

تذکرۃ الطاہرین - مؤلف: ہجرت اعظم تتوی ، سال تالیف ۱۱۹۳ھ/۱۷۸۰ء

سہمہ خاندان کے جام تماچی نے شیخ حماد جالی کی فرمائش پر کوہ مکی پر ایک عالیشان مسجد تعمیر کرائی۔ بعد میں اسی پہاڑ پر اسی بزرگ کی اجازت سے لوگوں نے اسی پہاڑ کو قبرستان بنا لیا۔ جام نظام الدین کے عہد یعنی پندرھویں صدی عیسوی/نویں صدی ہجری کے اواخر میں ٹھٹھہ کی بنیاد رکھی گئی۔ بعد میں یہ شہر دارالسلطنت کے ساتھ علم و عرفان کا مرکز بن گیا۔ اس کی سرزمین بھی برگزیدہ اولیاء و عرفاء کا مدفن بنتی گئی۔ ہجرت اعظم نے بڑی کوشش سے کوہ مکی پر آسودہ ۷۸ بزرگوں اور ٹھٹھہ کے گیارہ محلوں اور اس کے نواح میں آسودہ ۹۰ بزرگوں کے احوال و کوائف اس تذکرے میں بیان کیے ہیں۔

مقدماتِ مظہری ، از غلام علی المقلب بشاہ عبداللہ ، مطبوعہ دہلی ۱۳۰۹ھ

یہ کتاب شمس الدین حبیب اللہ حضرت میرزا جانجاناں مظہر متوفی ۱۱۹۵ھ/۱۷۸۰ء کا سوانحی تذکرہ ہے۔ مؤلف نے احوال زندگی کے ساتھ ساتھ طریقہ نقشبندیہ مجددیہ کا ذکر کیا ہے۔ حضرت جانجاناں کے مشائخ سید نور ہجرت ، حاجی ہجرت افضل ، حافظ سعد اللہ اور

حضرت مجدد عابد کا بھی ذکر کیا ہے، جن سے میرزا جانجبالاں نے استفادہ کیا۔ بعد میں لائف کے اپنے مکتوبات، تصرفات اور روحانی کہلات کا ذکر کیا ہے۔ آخر میں ان کے معمولات، عبادات، اوراد و وظائف اور شفاء امراض کے لیے ادعیہ و تعویذات مندرج کیے ہیں۔ سب سے زیادہ اہم ابواب ان کے ملفوظات اور مکتوبات پر مشتمل ہیں۔ ایک باب میں ان کے خلفاء کا ذکر کیا ہے۔

کتاب کے مطالعے سے واضح ہوتا ہے کہ اٹھارھویں صدی عیسوی/بارھویں صدی ہجری میں شیعہ سنی اختلافات اور تاریخ سے وابستہ دوسرے اختلافی مسائل اہل دل کی تشویش اور ذہنی بے اطمینانی کا باعث بنے رہے۔ پتا چلتا ہے کہ میرزا مظہر جانجبالاں شیعہ سنی اور ہندو مسلم کے درمیان رواداری اور صلح کے قائل تھے۔ ساتھ ہی آپ یہ فرمایا کرتے تھے کہ ہمارے پیغمبرؐ خاتم المرسلین ہیں اور کل نوع انسان کی طرف مبعوث ہوئے ہیں۔ ان کا دین ناسخ ادیان ہے۔ جو شخص ان کا پیرو نہیں کافر ہے :

”ہر کہ باوی نگرید کافر است“

غزن احمدی، از مجدد علی، مؤلفہ، ۱۸۳۵ء/۱۲۶۱ھ

اس کتاب میں سید المجاہدین سید احمد کی زندگی کے (قمری سال کے لحاظ سے) ابتدائی چالیس سال کا ذکر کیا گیا ہے۔ یعنی ۱۲۰۱ء/۱۷۸۶ء سے ۱۲۴۰ء/۱۸۲۴ء تک۔ سید احمد (ش - ۱۸۳۱ء)، سادات رائے بریلی کے زرین سلسلے کی ایک کڑی ہیں۔ مؤلف ان کے مرید باصفا تھے۔ انہوں نے چشم دید حالات بیان کیے ہیں یا ثقہ راویوں سے سن کر لکھے ہیں۔ ابتدا میں سید احمد کی وصیت، ان کے خاندان، ان کی تعلیم اور ان کے سلسلہ ہائے تصوف کا ذکر کیا ہے۔ وہ چشتیہ، قادریہ، مجددیہ اور مجددیہ سلسلوں سے منسوب تھے۔ جوان ہوئے نور علم کے ساتھ نور قلب بھی میسر ہوا۔ ان کے اب وجد کی طرح لوگ ان کے بھی ارادات مند ہونے لگے اور جب تیس چالیس آدمیوں کی جماعت ہو گئی تو امر بالمعروف اور نہی عن المنکر کا سلسلہ شروع کر دیا۔

اس کتاب کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ لکھنؤ اور اس کے نواح میں برہان الملک سعادت خان کے عہد حکومت میں شیعیت کا رواج ہوا۔ نصیر آباد کے چار محلوں میں سے تین

محلے والوں نے شیعہ مذہب قبول کر لیا۔ مؤلف بتاتے ہیں کہ تیس تیس چالیس چالیس ہیکھ زمین کی خاطر یہ لوگ اپنے مذہب سے منحرف ہو گئے۔

کتاب میں سید احمد کے زیادہ تر علمی و روحانی مشاغل کا ذکر ہے۔ البتہ واقعات کے بیان کرنے میں تقدیم تاخیر ہو گئی۔ بے سید صاحب مستجاب الدعوات اور متوکل علی اللہ تھے۔ کئی مرتبہ وہ اپنے قافلے کے ہمراہ سفر کرنے اور کھانے پینے کا کوئی سامان نہ ہونا یا ہوتا تو بہت تھوڑا ہوتا لیکن ان کی برکت سے سب کے لیے رزق مہیا ہو جاتا۔ ان کی اجابت دعا اور ان کی مجاہدانہ سرگرمیوں کی وجہ سے ان کے دست مبارک ہر کئی ہندو مسلمان ہوئے اور بہت سے بے راہ عیاسوں نے توبہ و تقویٰ کی راہ اختیار کی۔

کتاب کے طویل حصے میں مؤلف نے حضرت سید کے سفر حج کا حال بیان کیا ہے۔ مؤلف نے ضمناً مالیہ کے متعلق کچھ تفصیل سے لکھا ہے۔ کالی کٹ کو کوکلی کٹ لکھا ہے۔ اس بندرگاہ میں مسلمان آبادی کا حال بیان کرتے ہوئے یہ بتایا ہے کہ وہاں ماہلا آباد ہیں۔ اطراف و جوانب سے جہاز آتے ہیں۔ لوگ مسافروں کو شادی کی دعوت دیتے ہیں۔ جو عورت پسند ہو قاضی کے سامنے جا کر نصف مہر ادا کر کے نکاح پڑھواتے ہیں۔ اگر منکوحہ کو ساتھ نہ لے جانا چاہے تو اڑھائی سال تک اس سے نان و نفقہ کی ضمانت لیتے ہیں اور اس کے بعد اس کے نہ آنے پر معلقہ کو مطلقہ ہونے کا حق دیتے ہیں۔ چونکہ اکثر مرد واپس نہیں آتے تو ان کی اولاد اپنی ماؤں کے نام سے مسمیٰ ہوتی ہے۔ ماہلا سے مراد مقامی زبان میں ماں کا بیٹا ہے۔

’مخزن احمدی‘ میں سید احمد شہید کو سید المجاہدین کا لقب دیا گیا ہے لیکن آپ کی مجاہدانہ سرگرمیوں کی طرف سے بے التفاتی برقی گئی ہے، حالانکہ مسلمانوں کا اقتدار ختم ہوتے دیکھ کر سکھوں کے خلاف ایک صوفی کامل کا جہاد کرنا زیادہ قابل توجہ تھا۔

مناقب المحبوبین، از نجم الدین، مؤلفہ ۱۸۶۱ء/۱۲۷۸ھ

مؤلف خواجہ محمد سلیمان تونسوی<sup>ؒ</sup> (م - ۱۸۵۰ء/۱۲۶۷ھ) کے مرید ہیں۔ کتاب کا زیادہ حصہ انہیں کے فضائل و مناقب کے لیے مخصوص ہے۔ حضرت سلیمان سے کمتر تفصیلی حالات ان کے مرشد خواجہ نور محمد<sup>ؒ</sup> مہاروی (م - ۱۷۹۰ء/۱۲۰۵ھ) کے ہیں۔ خواجہ نور محمد<sup>ؒ</sup> خواجہ محمد فخرالدین دہلوی<sup>ؒ</sup> کے مرید تھے۔ انہیں کے فیض سے ان کے خلفاء کا ایک ایسا



سلسلہ چلا کہ تیرھویں اور چودھویں صدی ہجری (آیسویں اور بیسویں صدی عیسوی) ان کے روحانی سرچشموں سے فیضیاب ہوئی ہے۔ خواجہ نور محمد مہارویؒ کے چار بڑے خلیفہ ہوئے۔ حافظ جمال ملتانیؒ، قاضی عاقل محمدؒ، نور محمد نارووالہؒ اور خواجہ محمد سلیمانؒ تونسوی۔ اس کتاب میں دو متذکرہ صدر اولیاء کے علاوہ حافظ جمال ملتانیؒ کے متعلق بھی کچھ تفصیل سے لکھا ہے۔ ملتان میں سہروردی اولیاء یعنی حضرت بہاء الدین زکریاؒ، حضرت صدر الدین عارفؒ اور حضرت رکن عالمؒ کے بعد حافظ جمالؒ ہی نامور ہوئے اور ان کی خانقاہ بھی اسی طرح چشمہ فیض ثابت ہوئی۔ وہ مجاہد درویش تھے۔ وہ خود شمشیر ہدست اپنے وطن کی حفاظت کرتے رہے۔ ان کی وفات ۱۸۱۱ء/۱۲۲۶ھ تک سکھ ملتان کو فتح نہ کر سکے۔

کتاب کے آغاز میں چشتیہ سلسلے کے اولیاء کا مختصر ذکر کیا ہے اور خواجہ فخر الدین دہلویؒ تک ان کا سلسلہ طریقت جوڑا ہے۔ مؤلف نے بیان کیا ہے کہ اس سلسلے کے بزرگوں کے حالات 'مرآت الاسرار'، 'اقتباس الانوار'، 'اخبار الاخیار'، 'سیر العارفین'، 'سیر الاقطاب'، 'سیر الاولیاء'، 'شجرة الانوار'، 'نہج الاولیاء'، 'مرآة ضیائی' اور 'تذکرۃ الواصلین' میں موجود ہیں۔ اس لیے انہوں نے چشتی بزرگوں کا ذکر مختصر کیا ہے۔

خواجہ نور محمد مہارویؒ کی زندگی اور ان کی تعلیمات کے متعلق 'اسماء الابرار' مرتبہ غازی الدین خان، 'خلاصۃ الفوائد' مرتبہ محمد عمر، 'خیر الاذکار' مرتبہ محمد گہلوی اور 'ملفوظات' خواجہ نور محمدؒ سے بھی استفادہ کیا گیا ہے۔ حافظ جمال ملتانیؒ کے متعلق تین کتابوں کے حوالے ملتے ہیں جن سے ان کے معنوی جمال و کمال پر روشنی پڑتی ہے۔ 'اسرار الکمالیہ' از زاہد شاہ، 'خصائل رضیہ' از عبدالعزیز، 'انوار جہالیہ' از غلام حسین شہید۔

عبادت و ریاضت کے علاوہ تصوف کو ایک علم کی حیثیت سے پڑھنے اور سمجھنے کا بھی سلسلہ جاری رہا۔ چنانچہ خواجہ نور محمد مہارویؒ کے مرید ان سے 'لواع'، 'سواء السبیل'، 'تسہیم' اور دوسرے رسائل پڑھتے تھے۔<sup>۱</sup> حضرت خواجہ محمد سلیمانؒ نے اپنے مرشد سے 'آداب الطالبین'، 'فقرات'، 'لواع'، 'عشرہ کاملہ'، 'فصوص الحکم' پڑھیں۔<sup>۲</sup> 'مثنوی مولانا روم' کا مطالعہ بھی عام رہا۔<sup>۳</sup>

(۱) مناقب المجوبین، نجم الدین، مطبع حسنی، ص ۱۱۴۔

(۲) ایضاً، ص ۱۱۴۔

(۳) ایضاً، ص ۱۰۸۔

حضرت خواجہ محمد سلیمان<sup>۲</sup> تونسوی کی زندگی کی جزئی تفصیل کے ساتھ ساتھ اس وقت کے لوگوں کے احوال و کوائف پر روشنی پڑتی ہے۔ مرشد کے روزانہ مشاغل، عبادت و ریاضت کے اوقات، درس و وعظ، لنگر کا اجراء، ان کے سفر، حکام و سلاطین کی ان سے عقیدت، ان کے کہالات معنوی اور کرامات وغیرہ کا ذکر تفصیل سے موجود ہے۔ وہ جلال و جبروت کے درویش تھے۔ ان کی دعائیں مستجاب ہوتیں، انہوں نے کہا: ”ملک بدست درویش است ہر کرا میخواست میدہد“۔

زمانے کی سیاسی شخصیتوں میں سے نواب نظام الملک غازی الدین خان وزیر کا ذکر بھی ملتا ہے۔ بادشاہ دہلی نے شاہزادہ علی گوہر سے گستاخی کی وجہ سے اسے اندھا کر کے شہر بدر کر دیا۔ وہ حج کو گئے۔ واپس آ کر انہیں خواجہ نور محمد مہاروی<sup>۲</sup> کے پاس ہی پناہ ملی۔ انہوں نے باقی زندگی وہیں گزاری۔ ’رسالہ اسماء الابرار‘ ایک مثنوی اور دیوان ان کی یادگار ہیں۔

حضرت خواجہ محمد سلیمان تونسوی<sup>۲</sup> کے ایک بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ تیرھویں صدی ہجری/آنیسویں صدی عیسوی میں اخلاقی انحطاط عام ہو رہا تھا۔ علاوہ بریں یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ملک میں قانون کا استحکام نہیں تھا۔ زندگی کی امان نہیں تھی۔ ڈاکو راستے میں مال و اسباب لوٹ لیتے تھے۔ ایک مرتبہ دہلی میں سخت قحط پڑا جو ”چالیسہ سال“<sup>۲</sup> مشہور ہے۔ مہار اور اس کا نواحی علاقہ چوروں کا ضلع مشہور تھا۔ ”جٹان دزدی بسیار میکردند۔ خصوصاً گاوان و میشان را بسیار می دزدیدند و شیرگاؤ از وجہ حلال کم میسر می آمد“۔<sup>۳</sup>

حضرت خواجہ محمد سلیمان تونسوی<sup>۲</sup> کے ہاں سماع کا خاص اہتمام تھا۔ قوال موجود رہتے تھے جو مجالس خواص میں تہجد، اشراق اور عصر کے وقت فارسی غزلیں و ہندی اور پنجابی راگ اور دوہے پڑھتے تھے، جن سے سامعین پر وجد و حال کی کیفیت طاری ہوتی تھی۔ بظاہر خدا کے سوا کسی اور کو مدد کے لیے پکارنا ممنوع ہے۔ لیکن اس کتاب کے

(۱) مناقب المجوبین، ص ۲۲۳۔

(۲) ایضاً، ص ۱۶۰۔

(۳) ایضاً، ص ۱۶۳۔

ملفوظات سے واضح ہوتا ہے کہ پیر و مرشد کو مدد کے لیے ہکارنے کی اجازت تھی ۔ چنانچہ مذکور ہے کہ ایک مرید نے مصیبت کے وقت کہا :  
 ”اغثنا یا حضرت خواجہ سلیمان“

اس قسم کی اور مثالیں بھی ملتی ہیں ۔

خزینۃ الاصفیاء دو جلد ، مؤلفہ غلام سرور ، سال تکمیل ۱۳۸۶ھ/۱۹۸۱ء

’خزینۃ الاصفیاء‘ تاریخی نام ہے اور یہ ایک مبسوط اور جامع تذکرہ اولیاء ہے ۔ مؤلف نے کوشش کی ہے کہ تمام مروجہ سلسلہ ہائے تصوف کے برگزیدہ اولیاء کے حالات و کوائف اختصار کے ساتھ جمع و تالیف کر دیے جائیں ۔ کتاب کو مندرجہ ذیل سات محازن میں تقسیم کیا گیا ہے :

’بخزن اول‘ میں احوال پیغمبرؐ ، خلفائے راشدہؓ ، بارہ امام اثنا عشریؓ ، چار فقہی ممالک کے امام ، امام ابو یوسفؒ اور امام شیبانیؒ کے حالات مندرج ہیں ۔

’بخزن دوم‘ میں مشائخ قادریہ کا ذکر ہے ۔ شیخ معروف کرخیؒ سے شروع کر کے آخر میں شیخ مسلم خان قادریؒ کا حال لکھا ہے ۔

’بخزن سوم‘ میں اولیائے چشتی کا ذکر شیخ حسن بصریؒ سے شروع کیا ہے اور شیخ فیض بخش لاہوریؒ آخری صوفی ہیں جن کا ذکر شامل کیا ہے ۔

’بخزن چہارم‘ میں حضرات نقشبندیہ کا ذکر ہے ۔ اس میں شیخ سلمان فارسیؒ سے امام علی شاہؒ تک اولیاء کے حالات مندرج ہیں ۔

’بخزن پنجم‘ میں سہروردی صوفیہ کا ذکر شامل ہے ۔ پہلے صوفی خواجہ ممتازؒ ہیں اور آخری قلندر شاہؒ ہیں ۔

’بخزن ششم‘ میں متفرق اولیاء اور صوفیہ کا ذکر ہے جو ان متذکرہ سلسلہ ہائے تصوف میں شامل نہیں ۔

’بخزن ہفتم‘ میں ازواج مطہراتؓ نبی صلعم ، دختران آنحضرت صلعم ، زنان عارف اور مجاذیب کا ذکر شامل ہے ۔

اس تذکرے میں ۱۰۶۵ شخصیتوں کے احوال و کوائف محفوظ ہو گئے ہیں۔ ان میں سے رسول اکرم و خلفاء ۲۲، مشائخ قادریہ کے ۱۵۹، مشائخ چشتی کے ۲۳۳، مشائخ نقشبندی کے ۱۶۵، مشائخ سہروردی کے ۱۰۷، مشائخ متفرق ۳۱۱ اور خواتین ۴۰ کا ذکر شامل ہے۔ عصر قریب کے بعض صوفیہ کے حالات بھی شامل کئے ہیں جن کا مقابل تذکروں میں ذکر نہیں ہو سکتا تھا۔ پنجاب کا خاص خیال رکھا گیا ہے چنانچہ لاہور، وزیرآباد، شرقپور، مہار شریف، تونسہ، شریف، مکھنڈ وغیرہ کے بزرگانِ کرام بھی شامل تذکرہ کیے گئے ہیں۔ جب یہ تذکرۃ الاولیاء مرتب ہوا تو خطہ پنجاب میں چشتیہ سلسلے کو بڑا فروغ حاصل تھا اور خواجہ اللہ بخش تونسویؒ، خواجہ شمس الدینؒ سیالوی، خواجہ حیدر علی شاہؒ جلالپوری اور خواجہ غلام فریدؒ جیسے اکابر صاحبِ سلسلہ چشتی بزرگ زندہ تھے۔ اکثر صوفیہ کی تواریخ وفات خود منظوم کی ہیں۔

مفتی غلام سرور نے ایک اور تذکرہ 'حديقة الاولیاء' کے نام سے اردو میں لکھا جس میں صرف پنجاب کے اولیاء کا ذکر ہے۔ 'مدینۃ الاولیاء' کے نام سے ایک اور جامع و مبسوط تذکرہ بھی تالیف کیا۔ لیکن اس کی اصل اساس 'خزینۃ الاصفیاء' ہے۔ مؤلف نے بعض ایسے صوفیہ کے تذکروں کو اپنے مآخذ کے طور پر استعمال کیا ہے جو اب آسانی سے دستیاب نہیں ہوتے۔ اس لحاظ سے بھی یہ تذکرہ اہم ہے۔ چند کتابوں کے نام یہ ہیں :

'تشریف الشرفاء'، 'شجرة الانوار'، 'تذکرۃ نوشاہی'، 'تذکرۃ العاشقین'،  
'اسرار الاصفیاء'، 'اخبار الاصفیاء'، 'مرآۃ الاسرار'، 'سواطع الانوار'،  
'خلاصۃ البحر'، 'روضة السلام'، 'دارالعارف'، 'تذکرۃ آدمیہ'،  
'کتاب رضوانی'، 'کتاب الحضرات'، 'مناقب الاولیاء'، 'جواہر السرائر'،  
'مظہر مجددی مخزن مجددیہ'، 'انوار اعظمیہ'، 'تذکرۃ الشهداء'، 'اخبار  
الاصفیاء'، 'مناقب الاصفیاء'۔

مفتی غلام سرور نے 'خزینۃ الاولیاء' میں مذکور صوفیہ و عرفاء کے سنین ولادت و وفات کے متعلق جو قطعات لکھے تھے ان کو 'کنجینہ' سروری یا 'کنج تاریخ' کے عنوان سے الگ کتابی صورت میں بھی شائع کر دیا تھا جس کی طباعت ۱۸۷۷ء میں لکھنؤ میں ہوئی۔

## پانچواں باب

### انشاء

سولہویں اور سترہویں صدی عیسوی میں فارسی انشاء اور مراسلت اس معراج پر پہنچ چکی تھی کہ اس سے بلند تر درجے کا تصور ممکن نہیں۔ ابوالفضل علامی، ابوالبرکات منیر لاہوری، عبدالحمید لاہوری، سعد اللہ خان، چندر بھان برہمن، سجان رائے بٹالوی، محمد صالح کنبوہ، اورنگ زیب عالمگیر وغیرہ نے اپنے رقعات و مکاتیب کا ایسا بیش قیمت ذخیرہ یادگار چھوڑا کہ فارسی انشاء ہر قسم کے نمونوں سے مالا مال ہو گئی۔ ان ادیبوں کی نگارشیں حسن بیان کے ساتھ ساتھ زندگی کے بیشتر معاملات مثلاً سیاست، معاشرت، آداب و رسوم وغیرہ پر حاوی ہیں۔ فقط ابوالفضل کے مکاتبات کے تین دفتر ایسے ہیں کہ عبارت کی متانت و استواری اور مدعا نگاری کے لحاظ سے فنِ انشاء کے نقطہ عروج اور معراجِ کمال کا درجہ رکھتے ہیں۔ اکبر کی طرف سے عبداللہ خان ازبک والی توران اور محمد حکیم مرزا کو جو خطوط بھیجے گئے ہیں ان میں افہام و تفہیم اور انتباہ و ترغیب کا اور شان و شکوہ اور رعب و جلال کے اظہار کا کوئی پیرایہ نہیں چھوڑا گیا ہے۔ متانت و جزالتِ بیان کا یہ عالم ہے کہ مضمون تو مضمون عبارت سے بھی شاہانہ جلال ٹپکتا ہے۔ عبداللہ خان ازبک کہا کرتا تھا کہ اکبر کی تلوار سے تو کبھی واسطہ نہیں پڑا لیکن ابوالفضل کا قلم مارے ہی ڈالتا ہے۔ متانتِ زبان کا یہی انداز ایک حد تک اورنگ زیب کے رقعات میں بھی موجود ہے۔ ایجاز و اختصار اور شکفتگی اس پر مستزاد ہے۔

اٹھارہویں صدی عیسوی کے وسط میں مغلوں کا زوال شروع ہو گیا۔ اس سیاسی زوال کے ساتھ ساتھ فارسی زبان کا زوال بھی شروع ہو گیا۔ اگرچہ اس صدی میں بھی مرزا عبدالقادر بیدل، علامہ عبدالجلیل بلگرامی، مرزا مظہر جانجنان، لچھی نرائن شفیق، نواب سید عبداللہ خان قطب الملک، شیخ علی حزین، سراج الدین علی خان آرزو، مرزا قتیل اور فائق کے نام

نمایاں ہیں ، لیکن یہ لوگ مراسلات و مکاتبات میں وہ درجہ نہیں رکھتے جو سابقہ انشاء نگاروں کو حاصل تھا ۔ 'اعجاز خسروی' کی سی معجز نگاری ، 'سہ نثر ظہوری' کی سی رنگینی اور طغرا ، طاہر وحید یا ابوالفضل کی سی متانت و جرأت ان لوگوں کو میسر نہ تھی ۔ البتہ تلازمہ بندی ، مدعا نگاری اور آرائش الفاظ و معانی میں یہ حضرات متقدمین کی پیروی کرتے تھے ۔ ان میں تخلیقی صلاحیت اور جلالت و قدرت کم ہے ۔ مشق و مزاوت کے زور سے قلم میں روانی کا جوہر ضرور ہے ۔ متقدمین نے انداز بیان کے جو نمونے پیش کیے اور اسلوب کی جو راہیں نکالیں ، یہ لوگ ان پر بڑی مشاق کے ساتھ کام زن ہوئے اور ان میں سے بعض کے ہاں پختگی کا رنگ نظر آتا ہے ۔ لیکن یہ خامی ان بزرگوں کے خطوط میں رہ کر کھٹکتی ہے کہ اسلوب کی نزاکت اور انشاء پردازی کے تکلفات نے سادگی ، اصلیت اور خلوص کو دبا لیا ہے ۔ ان میں سے بہت کم خطوط ایسے ہیں جن میں مکتوب نگار نے اپنا دل کھول کر رکھ دیا ہو حالانکہ مکتوب کی پہلی صفت غالباً یہی ہے ۔ مرزا غالب نے اپنی خطوط نگاری کا اولین وصف یہی قرار دیا ہے کہ "میں نے مراسلے کو مکالمہ بنا دیا ہے ۔" انگریزی زبان میں بلکہ ہر زبان میں اعلیٰ خطوط کا جوہر اصلی یہی ہے کہ مکتوب میں مکتوب نگار کی شخصیت نقاب برافگندہ نظر آئے ۔ مذکورہ بالا مراسلہ نگاروں نے یہ فرض کما حقہ انجام نہیں دیا لیکن انیسویں صدی عیسوی کے بعض مکتوب نگار مثلاً مرزا غالب ، قتیل ، مومن ، شیفہ وغیرہ کے خطوط میں ان کی زندگی ، شخصیت ، مزاج اور عادات کا عکس بہت صاف نظر آتا ہے ۔

اٹھارھویں صدی عیسوی کے ان منشیوں میں سے بعض نے ایک قدم یہ بھی اٹھایا کہ عبارت کو صنائع بدائع کے استعمال سے گرانبار کر دیا ۔ ان کے خطوط میں تجنیس ، براعۃ الاستہلال ، مراعاة النظیر ، ایہام بلکہ واسع الشفتین ، موصل الشفتین اور رقطا و حنیفا جیسی صنعتیں بڑی کثرت سے ملتی ہیں ۔ تلازمہ بندی کا یہ شوق عام عہد شاہجہانی کا تبرک ہے اور ان ادیبوں کو بہت عزیز ہے ۔ تاہم ان تمام انشاؤں کو محض دفتری مراسلات یا نجی خط و کتابت سمجھنا مناسب نہ ہوگا ۔ ان میں سے بعض مجموعے ایسے بھی ہیں جو فارسی زبان دانی ، صرف و نحو ، محاسن و معائب کلام اور ملازمت و معاشرت کے آداب سے آشنا کرتے ہیں ۔ مثلاً اندرجیت کی 'طراز الانشاء' یا رجبہور داس جونپوری کی 'دقائق الانشاء' کے مطالعے سے بلاغت و بیان ، اصول صرف و نحو ، آداب مناظرہ ، آداب

ملازمت وغیرہ سے آگاہی حاصل ہوتی ہے - تہذیبی اور مجلسی نقطہ نظر سے ان کا مطالعہ بہت سودمند ہے -

اس کے علاوہ بعض رقعات تاریخی حیثیت سے بھی اہم ہیں - ان میں اٹھارھویں صدی عیسوی کے سیاسی واقعات کی اتنی وافر تفصیل موجود ہیں کہ انہیں عہد مغلیہ کی تاریخ کا عمدہ ماخذ سمجھا جا سکتا ہے - سید عبداللہ خان قطب الملک کے اکثر رقعات ، جو اس بادشاہ گرامیر نے الہ آباد کے صوبہ دار چھیلا رام کو ، اجیت سنگھ رائہور کو (جس کی بیٹی سے فرخ میر کا عقد سید بھائیوں کی وساطت سے ہوا) نظام الملک ناظم دکن اور مرشد قلی خان ناظم بنگالہ وغیرہ کو لکھے ہیں ، اس عہد کی تاریخ کا ماخذ ہیں - 'رقعات پیدل' میں شاہ عالم اور جہاندار شاہ کے زمانے کے تاریخی واقعات قلم بند ہوئے ہیں - 'رقعات لچھمی نرائن' میں مرہٹوں کی تاخت و تاراج کی تفصیل ملتی ہے - بعض رقعات کو ذاتی روزنامہ (ڈائری) سمجھنا چاہیے ، جن میں معمولی واقعات قلمبند ہو گئے ہیں ، مثلاً لچھمی نرائن نے شہر فیض آباد کی آتشزدگی کی تفصیل ایک خط میں درج کی ہے <sup>۲</sup> -

علماء اور صلحاء نے بھی اپنے خطوط کے ذریعے اٹھارھویں صدی عیسوی کے مکتوبات ادب میں اچھا اضافہ کیا ہے - شاہ ولی اللہ ، شاہ غلام علی اور مرزا مظہر جانجنان کے خطوط سے اس عہد کے مذہبی میلانات اور عقائد کا حال معلوم ہوتا ہے - ان بزرگوں نے جہاں اپنی تصانیف سے عوام کے بگڑے ہوئے عقائد اور توہمات کی اصلاح کی ہے ، وہاں خطوط سے بھی یہی فریضہ انجام دیا ہے - چونکہ ان خطوط میں عقائد و اصول کا بیان لازمی عنصر ہے اور آیات و احادیث کے حوالے آتے ہیں اس لئے ان کی زبان کسی قدر دقیق ہے - عربی تراکیب ، مشکل الفاظ ، فلسفیانہ اور متکبرانہ اصطلاحیں ان میں جا بجا نظر آتی ہیں - مرزا مظہر جانجنان کے مکتوبات میں البتہ سادگی و سلاست ہے - وہ اپنا مافی الضمیر صاف اور سلیس زبان میں ادا کرتے ہیں - یہ مکاتیب اصلاحی اور افادی حیثیت کے علاوہ اس عہد کی سیاسی حالت اور اختلال سلطنت کے حالات سے بھی آگاہی بخشتے ہیں -

(۱) میر غلام علی آزاد نے 'سرو آزاد' ص ۲۶۷ پر اس کی منظوم تفصیل دی ہے -

رفاہ عام بریس ، لاہور ۱۹۱۳ء -

(۲) رقعات لچھمی نرائن ، مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری ، برک ۵۸ -

اٹھارھویں صدی عیسوی کے ادیبوں اور شاعروں کے خطوط فنی لڑا کتوں اور ادیبانہ حسن کاری کے نمونے ہیں۔ ان میں متانت و محکمی نہ سہی لیکن حسن اور لطافت ضرور ہے۔ خان آرزو، شیخ علی حزین اصفہانی (جو شمالی ہند کی سیر کرنے کے بعد بنارس میں مقیم ہو گئے تھے) میر تقی میر، مرزا محمد رفیع سودا، مرزا فاجر مکین، شیخ غلام ہمدانی مصطفیٰ، سید الشاہ، مرزا قتیل، میر قمر الدین منت وغیرہ نے اس صدی کے دہوں میں فارسی انشاء نگاری و مراسلت کا حق ادا کیا ہے۔ ان میں سے بعض اشخاص اردو زبان کے مشہور شاعر ہیں لیکن ان کی خط و کتابت فارسی ہی میں ہوتی تھی۔ اگرچہ ان میں سے صرف چند ادیبوں کے خطوط ہمارے سامنے ہیں لیکن جو موجود ہیں ان سے بھی اس عہد کے سیاسی و معاشرتی حالات پر روشنی پڑتی ہے اور اس زمانے کی مکتوبات نگاری کا نمونہ ملتا ہے۔

انیسویں صدی عیسوی کے مکتوبات میں بھی مشق و مزاولت، ضابطہ بندی اور اخذ و نقل کا یہی رنگ نمایاں ہے۔ بعض انشاء پردازوں نے کچھ ادبی تجربے بھی کیے ہیں۔ مثلاً بعض ادیبوں نے خالص فارسی لکھی ہے جس میں عربی الفاظ کے نہ لانے کا التزام کیا ہے۔ پاکستان و ہند میں اس تحریک کے سب سے بڑے اور باوقار نقیب مرزا غالب تھے، جن کی نظم و نثر میں عربی الفاظ نسبتاً کم نظر آتے ہیں۔ ’سہر نیمروز‘ ان کی اسی کوشش کی یادگار ہے۔ اس دور کی بعض انشائیں عربی الفاظ سے یک قلم خالی ہیں۔ مثلاً ’انشائے عجیب‘ تالیف محمد جعفر۔ صنعتوں کے معاملے میں حکیم بدرالحسن نے ’رقعات منظری‘ میں کئی خط صنعتِ مہملہ میں غیر منقوط لکھے ہیں۔ بہت سی صنائع بدائع اور بھی صرف کی ہیں اور فنِ طب کے تلامذہ خوب ہاندھے ہیں۔ منشی کامنا پرشاد کا مجموعہ ’انشای بے نقاط‘ ایسا ہے کہ اول سے آخر تک نقطہ دار حرف نہیں ہیں۔

اس صدی کے بعض رقعات کے مجموعے نو مشق مبتدی اشخاص کے لیے بہت مفید ہیں۔ ان میں مضامین کا تنوع اور ہر قسم کے مطالب ادا کرنے کے لیے سلیس نمونے موجود ہیں۔ بعض میں القاب و آداب کی فہرستیں ہیں جو فنِ انشاء کے لوازم ہونے کے علاوہ ہمارے قومی آداب، حسنِ معاشرت، فرقِ مراتب، آدابِ انسانیت اور مشرقِ شرافت و غیرت کی بھی تعلیم دیتے ہیں۔ بیٹے کا باپ کو ولیٰ نعمت، قبلہ دارین لکھنا، چھوٹے بھائی کا اپنے برادر گرامی کو اخوانِ پناہ، مشفق برادران کہنا یا شوہر کا بیوی کو ’شمعِ فالوسِ عصمت‘



’گوہرِ درجِ عفت‘ کے الفاظ سے خطاب کرنا اہل مشرق کی مرتبہ دانی اور شرافت کا آئینہ دار ہے۔ ان الفاظ کی تہ میں ہماری تہذیب جھلکتی ہے۔ اس تہذیب و ثقافت میں ہندو اور مسلمان برابر کے شریک تھے بلکہ ہندو اس سے اتنے متاثر ہو گئے تھے کہ ان کے لباس، خوراک، بول چال، آداب و اطوار، افکار و عقاید اور اندازِ زندگی سب اسلامی رنگ میں رنگے گئے تھے۔ وہ شاہی دفاتر کی ملازمت میں مسلمانوں کے شاہ بہ شاہ، محکمہ مال میں مسلمانوں سے بہت آگے اور فنِ انشاء میں مسلمانوں کے قدم بہ قدم تھے۔ اٹھارھویں اور انیسویں صدی عیسوی میں ہندو منشیوں نے رقعات و مکاتیب کے بے شمار مجموعے تالیف کیے ہیں۔ ان مجموعوں کے متعلق یہ تصور کرنا البتہ غلط ہے کہ یہ تعداد میں یا حسن عبارت میں مسلمانوں کے مجموعوں سے زیادہ ہیں۔ مسلمان اہل قلم بالعموم قرآن، حدیث، فقہ اور تفسیر سے باخبر ہوتے تھے اور عربی و فارسی کی بلاغت کا ورثہ انہیں پشت بہ پشت منتقل ہوتا تھا۔ ہندو منشیوں نے بھی مراسلات میں بہت محنت کی ہے اور کہیں کہیں اپنے مسلمان حریفوں کے برابر آ گئے ہیں، لیکن ان سے آگے کبھی بھی نہیں بڑھ سکے۔ ان کے لیے یہی بات باعث تعریف ہے کہ وہ ایک غیر ملکی زبان میں اہل زبان کے دوش بہ دوش چلنے کی کامیاب کوشش کرتے ہیں۔ صفحاتِ مابعد میں مجموعہ ہائے انشا کی جو فہرست آتی ہے اس سے اندازہ ہوگا کہ ہنود نے اس فن پر کچھ کم احسان نہیں کیا۔ بہ این ہمہ جادو ناتھ سرکار کا یہ قول حقیقت سے دور ہے کہ ہندو منشی مسلمان منشیوں سے زیادہ کامیاب تھے۔

انیسویں صدی عیسوی کی انشاؤں کی ایک خصوصیت اور بھی ہے جو فنی اعتبار سے تو نہیں لیکن اپنی افادی حیثیت کے پیش نظر قابل تعریف سمجھی جاسکتی ہے۔ یعنی انشاء و مراسلات کے بعض مجموعوں میں عدالتی کاغذات کے نمونے بھی جمع کر دیے گئے ہیں۔ مثلاً بیعنامہ، رہن نامہ، ہبہ نامہ، وقف نالش، استغاثہ، تمسک قرض وغیرہ کے باضابطہ عدالتی نمونے درج کیے ہیں۔ بعض خوش طبعوں نے ان عدالتی نمونوں کے علاوہ عاق نامہ، طلاق نامہ، نکاح نامہ، تعزیت نامہ، تہنیت نامہ وغیرہ اور عاشق و معشوق کی خط و کتابت اور القاب کے نمونے بھی درج کیے ہیں اس لیے کہ زندگی کے مختلف مرحلوں میں منشی کو اس قسم کے رقعات سے بھی دوچار ہونا ہی پڑتا ہے۔

تاریخی ، سیاسی ، معاشرتی ، تہذیبی اور عدالتی نقطہ نظر سے ان خطوط و رقعات کا مطالعہ بہت مفید ہے ۔ بعض مکتوبات ان خوبوں سے عاری ہیں ۔ تاہم ان کا بھی کوئی نہ کوئی افادی یا تفریحی پہلو ہے ۔ بعض میں دوستانہ بے تکلفی کی جھلک نظر آتی ہے ۔ مرزا عبدالقادر بیدل کے اکثر خطوط ، جو انہوں نے اپنے معاصر امراء مثلاً شکر اللہ خان کو لکھے ، دوستانہ خوش گفتاری سے معمور ہیں ۔ محمد حسین فتیل کے خطوط بنام خواجہ امام الدین اماسی اس خوش معاشی و خوش باشی کے آئینہ دار ہیں جو بے تکلف دوستوں اور عزیز شاگردوں میں روا رکھی جاتی ہے ۔ کسی خط میں ”اڈوئے مونگ“ کی فرمائش ہے ، کسی میں ’دریائے لطافت‘ کا ایک نسخہ بھیجنے کی نوید ہے ، کسی میں لکھنؤ کے مشاعرے کا حال درج ہے ۔

انیسویں صدی عیسوی کے ان مکتوبات میں بعض مجموعے ایسے بھی ملتے ہیں جو نہایت قابل انشاء نگاروں کے قلم سے نکلے ہیں اور حسن عبارت کا شاہکار سمجھے جانے لگے مستحق ہیں ۔ یہ مرزا غالب ، حکیم مومن خاں مومن اور نواب مصطفیٰ خان شیفتہ کے خطوط کے مجموعے ہیں ۔ مرزا غالب کے خطوط ’پنج آہنگ‘ اور ’باغ دو در‘ میں محفوظ ہیں ۔ مومن وارثہ مزاج کے خطوط کو ان کے پھوپھی زاد بھائی حکیم احسن اللہ خان نے ان کی وفات سے تین سال بعد مئی ۱۸۵۵ء میں مرزا کے مطبع سلطانی سے شائع کروایا ۔ شیفتہ اگرچہ فارسی انشاء نگاری میں اپنے ان دونوں استادوں سے پیچھے ہیں لیکن ان کی خوش اسلوب ، نازک تراش طبیعت حسن کاری میں ایک مقام رکھتی ہے ۔ غالب و مومن کے دوستوں ، عزیزوں اور شاگردوں یعنی مولانا فضل حق خیر آبادی ، مفتی صدر الدین آزرہ ، مولوی عبداللہ خان علوی ، امام بخش صہبائی ، تیر رخشاں ، نواب محمد سعید خان ، نواب یوسف علی خان ناظم ، مولانا غلام امام شہید ، مولوی غلام غوث بیخبر ، مرزا ہرگوپال تفتہ وغیرہ نے بھی فارسی مراسلت کو اپنا شیوہ بنائے رکھا ہے ۔ یہی کیفیت دہلی کے علماء کی ہے ۔ شاہ عبدالعزیز کی شخصیت کو اٹھارہویں اور انیسویں صدی عیسوی کا سنگم سمجھنا چاہیے ۔ وہ ۱۸۲۳ء/۱۲۳۹ھ میں فوت ہوئے ۔ ان کے خطوط اصلاح مذہب اور رد بدعت کے مضامین پر مشتمل ہیں ۔ لکھنؤ اور صوبجات متحدہ کے مشرقی علاقوں کے علماء نے بھی اپنے مکتوبات سے یہی فریضہ انجام دیا ہے ۔ مولانا دلدار علی مجتہد ، مفتی محمد عباس اور علمائے فرنگی محل کی تحریریں مذہب کی اصلاح و احیاء کے لیے وقف تھیں ۔

ایسویں صدی عیسوی میں اردو زبان کو اتنا عروج حاصل ہوا کہ فارسی کی اہمیت بتدریج کم ہوتی چلی گئی۔ مرزا غالب نے ۱۸۴۸ء سے اردو میں خط لکھنا شروع کیے اور اگرچہ بعض مشاہیر مثلاً مفتی محمد عباس، سلطان ٹیپو کے شہزادوں اور رجب علی ارسطو جاہ کو وہ فارسی ہی میں خط لکھتے تھے، لیکن انہوں نے اردو میں ایسا انداز تحریر ایجاد کیا کہ ان کی تقلید میں اکثر ادیبوں اور منشیوں نے خط و کتابت کے لیے اردو کو اختیار کر لیا۔ اس طرح فارسی مراسلت کا رواج کم ہو گیا۔ تاہم برصغیر کی مختلف ہندو اور سکھ اور مسلمان ریاستوں کی دفتری زبان اب بھی فارسی ہی تھی۔ درباری خط و کتابت اسی میں ہوتی تھی۔ بیسویں صدی عیسوی میں مشکل ہی سے کوئی ایسا ممتاز اہل قلم نظر آتا ہے جس نے فارسی میں اعلیٰ درجے کے خطوط لکھے ہوں۔ یوں اس صدی کے ابتدائی عشروں میں بعض بزرگوں مثلاً حسن نظامی، علامہ اقبال، شیخ غلام قادر گرامی، مولانا ظفر علی خان، شاد عظیم آبادی، مولانا نجم الحسن مجتہد وغیرہ کو فارسی سے شغف تھا، لیکن ان میں سے صرف چند حضرات کے خطوط بعض گھرانوں میں محفوظ ہیں۔ اس طرح یہ کہنا بالکل درست ہوگا کہ بیسویں صدی عیسوی میں فارسی کی انشاء میں کوئی قابل ذکر اضافہ نہیں ہوا اور یہ دستور ختم ہو گیا۔

۱۷۰۷ء سے ۱۹۶۶ء تک کی فارسی مراسلت کا یہ سرسری خاکہ تھا، اس کی تفصیل اور انشاء و مراسلت کے نمونے ذیل میں درج کئے جاتے ہیں۔

### اٹھارھویں صدی عیسوی

اس صدی میں اگرچہ مغلیہ حکومت کا زوال شروع ہو جاتا ہے اور حکومت کے ساتھ درباری زبان میں بھی ضعف آنے لگتا ہے تاہم فارسی مراسلت کا دستور اسی طرح قائم رہا۔ جنگ پلاسی (۱۷۵۷ء) اور جنگ بکسر (۱۷۶۴ء) کے نتیجے میں انگریزوں نے شاہ عالم سے بنگال اور بہار کی دیوانی کی سند حاصل کر لی تھی اور چونکہ فارسی اب تک علمی اور درباری زبان تھی اس لئے انگریزوں نے سیاسی ضرورتوں کے لحاظ سے اسے سیکھنا ضروری سمجھا۔ بعض انگریز مثلاً سروایم جونز، کرک پیٹرک، گلکرسٹ، وارن ہیسٹنگز، ویلزلی وغیرہ مشرقی علوم سے طبعاً دلچسپی رکھتے تھے۔ ان تمام عوامل کے زیر اثر مدرسہ عالیہ کلکتہ ۱۷۸۱ء، ایشیائک سوسائٹی بنگال ۱۷۸۴ء اور فورٹ ولیم کالج ۱۸۰۰ء جیسے

اداروں کی بنیاد پڑی جس سے فارسی کی عظمت برقرار رہی - دیسی ریاستوں اور ایسٹ انڈیا کمپنی کے گورنر جنرلوں کے مابین فارسی ہی میں خط و کتابت ہوتی تھی - نوابانِ اودھ ، مرہٹہ پیشواؤں ، شاہ عالم ثانی ، راجہ بنارس ، راجہ جودھپور وغیرہ سے انگریزوں کی یہ خط و کتابت اب تک حکومتِ ہند کے پرانے فائلوں میں محفوظ ہے ۔

اس کے باوجود فارسی آس زور بیان ، متانت اور استحکام سے محروم رہی جو دو صدی پہلے کے ادیبوں کا امتیازی وصف تھا - منشیوں کی تخلیقی صلاحیتیں گھٹ گئیں اور اسلوبِ نگارش میں وہ تقلید پر قناعت کرنے لگے ، یعنی مراسلت کے سابقہ نمونوں مثلاً 'انشائے ابوالفضل' ، 'بہار سخن مجد صالح کنبوہ' ، 'خلاصۃ المکاتیب' سجان رائے وغیرہ کو سامنے رکھ کر اپنا زور قلم دکھاتے رہے - اس میں بھی زیادہ زور تلازمہ بندی پر دیا ہے - اس دور کے بعض بزرگ مثلاً مرزا عبدالقادر بیدل متوفی ۵ دسمبر ۱۷۲۰ء ، علامہ عبدالجلیل واسطی بلگرامی متوفی ۲۸ دسمبر ۱۷۲۴ء ، خان سراج الدین خان آرزو متوفی ۲۷ جنوری ۱۷۵۶ء ، شیخ علی حزین اصفہانی بنارس متوفی ۱۷۶۶ء ، غلام علی آزاد بلگرامی متوفی ۱۷۸۶ء اس پائے کے بزرگ ہیں کہ انہیں اجتہاد کا منصب حاصل ہے اور ان کے متعلق تقلید کا لفظ زبان پر لانا موزوں نہیں معلوم ہوتا - لیکن ان کے مکتوبات میں وہ محکمی اور استواری نہیں ملتی جو امیر خسرو ، محمود گواں ، غیاث الدین خوالد میر ، طاہر وحید اور ابوالفضل جیسے بلند پایہ مکتوب نگاروں کا جوہر ہے - ان میں سے اکثر کا اسلوب تحریر خفیف سے فرق کے ساتھ ایک دوسرے سے مشابہ ہے اور تقریباً سب لفظی بذلہ سنجی تلازمہ بندی ، خیال باقی اور اصطلاحات نگاری کے شائق ہیں - البتہ شیخ علی حزین اور غلام علی آزاد اپنی سادگی پسندی ، مدعا نگاری اور سلاست و روانی کی بدولت اس گروہ سے الگ نظر آتے ہیں -

با ایں ہمہ مذکورہ بالا اشخاص اور ان کے دیگر معاصرین اپنے فن کے تقاضوں کو پورا کرتے ہیں - ان بزرگوں کا ایک جوہر اس عہد کی تہذیب و شائستگی کا پیدا کردہ یہ ہے کہ یہ لوگ شریف النفس ، قناعت پسند ، مرتبہ شناس اور آداب دان تھے - گوشہ گیری ، یکسوئی اور پتا مار کر کام کرنے کی عادت جسے علامہ اقبال ، 'خون جگر' سے

تعبیر کرتے ہیں ، ان میں سے اکثر کا معمول تھی ۔ یہ لوگ بالعموم یک فنی ہوتے تھے یعنی ایک ہی فن کی تحصیل میں عمر عزیز گزار دیتے تھے ۔ اسی بنا پر نہایت ضخیم اور مفید کتابیں ان سے یادگار ہیں جو ان کی محنت و جان کاہی کی شہادت دیتی ہیں ۔ انشاء نگاری اور مراسلت کر اس زمانے میں بہت بلند مقام حاصل تھا اور ادیبوں کی یہ کوشش ہوتی تھی کہ اس فن میں کمال حاصل کریں ۔ وجہ یہ تھی کہ دربار شاہی میں کسی اچھے عہدے کے حاصل کرنے یا اپنے ہم چشموں میں ممتاز ہونے کے لئے یہ ضروری تھا کہ ادیب کو مراسلت میں کمال حاصل ہو<sup>۱</sup> ۔

نظامی عروضی سمرقندی نے 'چہار مقالہ' میں فن دیبری کی تعریف کے ضمن میں قیاساتِ خطابی و بلاغی ، حیلہ و استعطاف اور ترقیبِ سخن کو نمایاں خصوصیات قرار دیا ہے ۔ مراد یہ ہے کہ دیبر کی ذہنی صلاحیتیں پختہ ، قوتِ بیان زبردست اور مطالعہ نہایت وسیع ہو ، تاکہ وہ ہر مضمون کو تحریر کرنے اور اسے مکتوب الیہ تک بہ طریق احسن پہنچانے میں اس فن کے تقاضوں سے عہدہ برا ہو سکے کہ ترسیل و ابلاغ کے یہی معنی ہیں ۔ اٹھارھویں صدی کے یہ مراسلت نگار ان اوصاف کے حامل تھے ۔ لیکن ان کے رقعات پڑھتے وقت یہ بات ضرور کھٹکتی ہے کہ یہ لوگ تازہ بہ تازہ راہیں نکالنے کے قائل نہ تھے ۔ (شاید قابل نہ تھے) ۔ انہیں مترادف الفاظ اور ہم مضمون فقرات کی تکرار بہت پسند تھی اور کسی شے کے تلازمے لکھتے چلے جانے کو یہ بڑا کمال سمجھتے تھے ۔ دراصل تلازمہ بندی کا یہ شوق کچھ اسی زمانے سے مخصوص نہیں بلکہ تیرھویں صدی عیسوی (ساتویں صدی ہجری) کے بعد کے ایران کے اکثر ادیبوں میں مختلف صنائع بدائع ، تلازمہ نگاری اور مترادف نویسی کا شوق پیدا ہو گیا تھا ۔ رشید الدین فضل اللہ تو ایک 'تاریخ و صاف' لکھ کر بدنام ہو گیا ورنہ بے شمار اہل قلم اسی مرض میں مبتلا تھے<sup>۲</sup> ۔ خواند میر اپنی تالیف 'نامہ' نامی ، میں جا بجا مختلف فنون مثلاً موسیقی ، دہقانی ، زراعت ، حفظ قرآن وغیرہ کے تلازمے درج کرتا ہے<sup>۳</sup> ۔ 'ریاض الانشاء' اور 'مناظر الانشاء' میں یہی رنگ

(۱) سجان رائے بٹالوی نے خلاصۃ المکاتیب کے دیباچے میں اپنے خلاصے کی وجہ تالیف

یہی بیان کی ہے کہ میں انہی بیٹوں کو دیبر بنانا چاہتا ہوں ۔

(۲) براؤن اپنی تاریخ ادبی ایران میں و صاف کو پہلا بدراہ قرار دیتا ہے ۔ جلد چہارم ،

ص ۱۳ ، طبع کیمبرج ۱۹۵۹ ۔

(۳) انڈیا آفس لائبریری کا نسخہ نمبر ۲۰۵۵ ، برگ ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۸ ۔

نمایاں ہے۔ ’سہ نثر ظہوری‘ انہی ہیچ در ہیچ لفظی صنائع اور معنوی آرائش کا طلسم ہے۔ اس کی رنگین نگاری عبارت کے الجھاؤ کو گوارا بنا دیتی ہے ورنہ خیال باقی اور تلازمہ بندی کے ہیچ سلجھائے نہیں سلجھتے۔

زیر بحث مراسلت نگاروں میں مرزا عبدالقادر بدیل کا رتبہ بہت نمایاں ہے۔ شاعری میں ان کے تخیل کی پرواز اور فکر کی گہرائی کا جو عالم ہے وہ محتاج بیان نہیں۔ مرزا غالب جیسا شخص خامہ بیدل کو ’عصائے خضر صحرائے سخن‘ سمجھتا ہے۔ لیکن مراسلت میں وہ بھی لفظی مناسبتوں اور تلازمہ بندی کے جگر میں پھنسے ہوئے نظر آتے ہیں۔ ایک رقمے کا اقتباس ملاحظہ ہو جو نواب شکر اللہ خاں کے نام کپڑے کے تھانوں کا شکریہ ادا کرنے کے لیے لکھا ہے۔ صنعت ہارچہ باقی کی تمام مناسبات اور اصطلاحات اس ایک خط میں جمع ہو گئی ہیں :

”تار و بود خلعت التفات بر قامت اخلاص مندان ازان چسپان تر است کہ بہ آغوش کشائی زبان ہا راہ حرفے نوان کسود۔ ذیل عنایت بر فرق ارادت کیشان ازان پہناور (تر) است کہ ثنا پیائے طول کلام سر رشتہ عرض توان پیمود۔ بہ تالف عجز بیانی لمے بہم آوردن ازین کارگاہ دو رشتہ بہم یافتن است و بہ ترتیب حیرت لگاہی مژگان باز کردن ازین پردہ بخیہ واری وا شکافتن“

مرزا بیدل کے اکثر خطوط میں یہی انداز کارفرما ہے۔ لیکن وہ رقمے جو سنجیدہ مضامین پر مشتمل ہیں، اس تکلف سے بری ہیں۔ مثلاً نواب کرم اللہ خان کو ان کی مرحومہ بیگم کی تعزیت میں جو خط لکھا ہے وہ نسبتاً سادہ ہے۔ اسی طرح ایک اور مکتوب، جس میں اورنگ زیب کے دو بیٹوں یعنی محمد معظم اور محمد اعظم کی جنگ تحت نشینی کا حال لکھا ہے، نسبتاً اس تکلف سے پاک ہے۔ محمد اعظم اور اس کے شہزادے بیدار بخت کے قتل ہو جانے کا واقعہ بیان کرتے ہوئے مرزا نے لفاظی و عبارت آرائی کے بجائے واقعہ نگاری کو ملحوظ رکھا ہے<sup>۲</sup>۔ ’رقعات بیدل‘ سے محمد معظم

(۱) رقعات بیدل، ص ۴۹، مطبع احمدی شاہدرہ۔

(۲) ایضاً، ص ۲۳۵۔

کی قہت نشینی ، سلطنت اور اس کے رسوائے دہر بیٹے جہاندار شاہ کے زمانے کے حالات پر روشنی پڑتی ہے ۔ اس اعتبار سے ان کی تاریخی اہمیت بھی ہے ۔ بعض رقعات میں ادبی مسائل پر بحث ہے ۔ مثلاً حکیم فیض علی کی غزل پر اصلاح دیتے ہوئے محاسن و معائبِ کلام کے اصول بیان کئے ہیں ۔<sup>۱</sup>

خان آرزو ، عبدالجلیل بلگرامی اور غلام علی آزاد کا اندازِ نگارش خفیف سے فرق کے ساتھ یہی ہے ۔ غلام علی آزاد بیانِ مطالب و واقعات میں بہت سلیس ہیں ۔ ’سرورِ آزاد‘ اور ’خزانہ‘ عامرہ‘ میں ان کی زبان سادہ و رواں ہے اور اسلوبِ بیان صاف ہے ۔ مطالب پوری صحت اور نفاست و نزاکت سے بیان ہوئے ہیں ۔ لیکن جہاں انشاء کے تقاضوں اور روایتوں کا پاس کرتے ہیں وہاں ان کا اندازِ تحریر پیچیدہ ہو جاتا ہے ۔

• خان آرزو کو فارسی اور اردو میں مجتہد کی حیثیت حاصل ہے ۔ وہ بہ یک وقت ادیب ، نقاد ، تذکرہ نگار ، قواعد نویس اور شاعر ہیں ۔ انہیں کسی اعتبار سے عاجز سخن نہیں کہہ سکتے ۔ ’مجمع النفائس‘ ان کی قوتِ تحریر کا شاہد ہے اور ’تنبیہ الغافلین‘ ان کی قادر البیانی کی آئینہ دار ہے ۔ لیکن انشاء کے میدان میں آتے ہی وہ بھی مراعاتِ النظیر ، نلازمہ نگاری ، مناسبات لفظی اور تکرار و ترادف کی طرف مائل ہو جاتے ہیں ۔

شیخ علی حزیں (متوفی ۱۲۶۶ء) اصفہانی ہیں لیکن جب وہ اس بُرصغیر میں وارد ہوئے اور یہیں رہ پڑے تو انہیں شبہ قارہ پاک و ہند کے ادیبوں میں شمار کرنا بالکل جائز ہے ۔ ”از بنارس نہ روم“ کہنے والا یہ ایرانی ، جو مرزا سودا کے اردو مطلع کی داد دے سکتا تھا ، بہت طبیعت دار شاعر تھا اور اس کی غزلیں نازک خیالی و فصاحت کا شاہکار سمجھی جاتی ہیں ۔ اس لحاظ سے یہ امکان تھا کہ شاید نثر میں بھی وہ مرصع کاری کرے گا جو شاعری میں اس کا معمول تھی ۔ لیکن اس کے برعکس وہ نثر میں نہایت سادہ نویس ہے ۔ ذیل کی عبارت ، جس میں نادر شاہ کے اشکریوں کی تاخت و تاراج اور اہل دہلی کے قتلِ عام (۱۲۳۹) کا ذکر ہے ، اپنی سادہ واقعہ نگاری میں ’ہمایوں نامہ‘ ، ’اکبر نامہ‘ ، اور ’رقعات عالمگیر‘ کی یاد دلاتی ہے :

”بالجملہ چون روز شد بہان آشوب در اشتداد بود ۔ نادر شاہ صبح از

قلعہ سوار شدہ بہ قتل عام فرمان داد و فوجے از سوار و پیادہ بہ آن کار مامور گشتہ بہ ایشان گذت کہ تا جائے کہ یکے از قزلباش کشتہ شدہ باشد ، احدے را زندہ نہ گذارند ۔ لشکر قزلباش بنیاد قتل و غارت کردہ بہ منازل و مساکن آن شہر در آمدند و قتلے بہ افراط کردہ اموال بہ بغا و عیال بہ اسیری بردند و بسیاری از آن شہر خراب و سوختہ شد ۔ چون نصفے روز بگذشت و نعداد کشتگان از حساب در گذشت ، نادر شاہ ندائے امان بقیۃ السیف در دادہ<sup>۱</sup>۔“

شاہ ولی اللہ اور ان کے معاصر علماء کے خطوط میں عربی الفاظ کی کثرت ہے ۔ یہ حضرات عربی فارسی میں کامل اور علوم متداولہ کے ماہر تھے ۔ ان کی عبارت میں مثالیت اور سنجیدگی کے ساتھ ساتھ ایک طرح کی بے لطفی ضرور محسوس ہوتی ہے ۔ لیکن خلوص اور جوش عمل اس کی تلافی کر دیتے ہیں ۔ یہ لوگ قدرتاً سادگی پسند ہیں ۔ لیکن مذہبی اصطلاحوں اور علمی مسائل و مباحث کی وجہ سے عبارت میں ثقالت کا پیدا ہو جانا ناگزیر ہے ۔ شاہ ولی اللہ اپنے خطوط میں مذہبی مسائل کے علاوہ حدیث و تفسیر کے نکتے بھی بیان کرتے ہیں ۔ کہیں کہیں تجلیاتِ ذات اور خلقِ قرآن کے باریک دقائق بھی تحریر کر جاتے ہیں ۔ ان موقعوں پر تحریر میں اصطلاحات کی کثرت اور عربی الفاظ کی افراط ہو جاتی ہے ۔ لیکن جہاں تبلیغِ دین کے لیے سادہ عبارت لکھنا چاہتے ہیں وہاں ان کی زبان سادہ و سلیس بھی ہے ۔ ملاحظہ ہو :

”اول چیزے کہ عقل آن را بر خودش واجب میگرداند ، آنست کہ تتبع اخبار آن حضرت در بیان احکام الہی باید کرد و پیروی آن اخبار بہ دل و جوارح باید نمود ۔ ثانیاً بر خود لازم می گرداند کہ اخبار اہل ملل از ائمہ خود دو قسم می باشند : نقل لفظ صاحب ملت و آن چند قسم می باشند ، متواتر ، مستفیض ، مشہور و خبر صحیح و حسن و غریب و ضعیف ۔ دوم ثقل بالمعنی و آن نیز چند قسم می باشد<sup>۲</sup>۔“

(۱) شیخ علی حنین اصفہانی ، تاریخ احوال ، ص ۲۸۱ ، طبع لندن ۱۸۳۱ء ۔

(۲) کلمات طیبات ، ص ۱۷۲ ، مطبع مجبائی دہلی ۔



کم و بیش یہی کیفیت اٹھارھویں اور انیسویں صدی عیسوی کے دوسرے علماء اور مشائخ کی ہے ، مثلاً شاہ غلام علی ، شاہ عبد العزیز ، شاہ رفیع الدین اور مولانا دلدار علی مجتہد وغیرہ ۔ اسلوب ہر شخص کا مختلف ہے لیکن علمی اصطلاحیں ، مذہبی روایات ، فارسی اشعار ، عربی مقولات اور آیات و احادیث کے حوالے کم و بیش سب میں ملتے ہیں ۔ تبلیغ دین متین اور اعلائے کلمۃ الحق کو ان کی قدر مشترک سمجھنا چاہیے ۔

اس عہد کے ایک بزرگ مرزا مظہر جان جاناں (متوفی ۱۲۸۰ھ/۱۸۶۵ء) مذہب ، فقر اور تصوف کے جامع ہیں ۔ ان کی زندگی فقیرانہ تھی جس میں آزادی و آزادہ روی کا رنگ بھی تھا ۔ یہ بھی اپنے رقتات میں مذہب اور تصوف یعنی شریعت اور طریقت کے مسائل کا بیان کرتے ہیں ۔ لیکن جیسا کہ انہوں نے فارسی شاعری کو ایہام گوئی سے نجات دلائی ، فارسی نثر میں بھی اصلاح کی ۔ ان کی عبارت میں سادگی اور وضاحت کا عنصر نمایاں ہے ۔ بالخصوص جہاں کوئی واقعہ بیان کرتے ہیں وہاں ان کی زبان کی سلاست اور واضح ہو جاتی ہے ۔ ایک خط میں اپنے آباء و اجداد کا ذکر اس طرح کیا ہے :

”دو عالم اعتبار نسبت این خاکسار بہ بست و ہشت واسطہ بتوسط مجدد بن حنفیہ بہ شیر بیشہ کبریا علی مرتضیٰ علیہ التحیۃ و الثناء می رسد ۔ امیر کمال الدین یکمے از اجداد فقیر در ہشت صد ہجری بہ تقریبے از بلدہ طائف در مملکت ترکستان افتاد و باصبیہ یکمے از حاکمان آن حدودش کہ سردار الوس قاشلان بود وصلت دست داد ۔ چون اورا پسرے لبود ، حکومت آن ناحیہ تعلق بہ اولاد ایشان گرفت ۔ ازان خاندان دو برادر محبوب خان و بابا خان نام کہ احوال این ہر دو در تاریخ اکبری مذکور است ۔“

مذکورہ بالا اقتباسات سے یہ اندازہ لگایا جا سکتا ہے کہ اٹھارھویں صدی عیسوی کا یہ انشائی یا مراسلاتی ادبی سرمایہ مذہبی اور تاریخی نقطہ نظر سے بھی اہم ہے کیونکہ اس سے اس دور کے تاریخی واقعات اور مذہبی میلانات ہر روشنی بڑتی ہے ۔ رقتات قطب الملک سید عبداللہ خان بارہہ (جو امیرالامراء سید حسین علی خان کا بڑا بھائی تھا) کے مطالعے

۱۷ فرخ سیر کے عہد کے سیاسی حالات نظر کے سامنے آتے ہیں۔ بالخصوص وہ مراسلات جو اس نے راجا اجیت سنگھ رانہور، نظام الملک آصف جہ اور چھپلا رام صوبہ دار الہ آباد کو بھیجے، امور سلطنت کے بعض غیر معروف حالات سے آگاہ کرتے ہیں<sup>۱</sup>۔ یہی کیفیت راجا لچھمی نرائن کے رقعات کی ہے جو خان آرزو کا شاگرد اور شجاع الدولہ کی بیگم (جو بیگم) کا متوسل اور بعد ازاں آصف الدولہ کے دربار سے متعلق ہو گیا تھا۔ اس کے رقعات کو فیض بخش نے ۱۷۹۰ء/۱۲۰۵ھ میں جمع کیا<sup>۲</sup>۔ بعض رقعات سے اس کے عہد کے سیاسی خلفشار اور مرہٹہ گردی کی تفصیل معلوم ہوتی ہے۔ ۱۷۵۹ء/۱۱۷۳ھ میں مرہٹوں نے میرٹھ کو جس طرح تاراج کیا تھا اس کا حال شرح و بسط کے ساتھ ایک خط میں درج ہے<sup>۳</sup>۔ انہی دنوں نواب شجاع الدولہ نے اناوہ کا قلعہ مرہٹوں سے چھین کر شرف الدولہ نواب ضابطہ خان ابن نعیم الدولہ کو ان کی قید سے آزاد کیا۔ تاریخی واقعات کے ذکر میں سلاست و سادگی ضروری ہے لیکن اس واقعے کے بیان میں جاچا انشاء کی رنگینی اور تلمیح، تشبیہ اور استعارہ کا تکلف موجود ہے۔

تاریخی، مذہبی اور سیاسی معلومات کے اس افادی پہلو کا مطالعہ کرنے کے ساتھ ساتھ اس عہد کے مکتوبات کا مجلسی اور تہذیبی پہلو بھی قابلِ داد ہے۔ ان خطوط کی عبارتوں میں ہماری تہذیب، آدابِ رتبہ شناسی، حسنِ سلوک اور طرزِ معاشرت کا رنگ خوب جھلکتا ہے۔ 'انشائے خلیفہ' تالیف شاہ محمد ذرا پہلے کا مجموعہ ہے۔ اس مجموعے میں تہذیبی اور مجلسی شائستگی نمایاں ملتی ہے۔ یہی کیفیت ایک دوسرے مجموعے 'انشائے دلکشا' میں پائی جاتی ہے۔ محض القاب و آداب ہی بڑھ لینے سے اس آدابِ دانی اور فرق مراتب کا علم ہو سکتا ہے جو مشرقِ معاشرت میں عام ہے۔

اس فن کی بعض کتابیں مثلاً 'انشائے مادھورام' وغیرہ آرائشِ الفاظ و معانی کی تعلیم دینے کے علاوہ خط و کتابت کے آداب اور مکتوب الیہ کی مرتبہ دانی کا سبق بھی دیتی ہیں۔ 'انشائے خلیفہ' کے آخر میں صفحہ ۴۲ سے ۶۶ تک مختلف مضامین کے اشعار مثلاً، شکایتِ بے وفائی، انتظارِ نامہ، گلہ مندی، اظہارِ آرزو، مصائبِ فراق، عہد و پیمان وغیرہ

(۱) رقعات قطب الملک عبداللہ خان، مطبوعہ علی گڑھ یونیورسٹی ۱۹۵۸ء۔

(۲) فہرست ریو، ج ۲، ص ۷۹۱۔

(۳) رقعات لچھمی نرائن، مطبوعہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، برگ ۱۳۔

بھی درج ہیں تاکہ مبتدی اپنے خطوط کو حسب حال اشعار سے زینت دے سکیں<sup>۱</sup>۔ یہاں چند اشعار بطور نمونہ درج کئے جاتے ہیں :

آخر نہ من و تو دوست بودیم      آن عہد شکستی و ہانم  
سعدی

ہم آن بار تغافل شیوہ شوخ من بگو قاصد      کہ من ہم اے وفا یگانہ گاہے آشنا بودم  
ابوالحسن یگانہ

نظر ہم نامہ<sup>۲</sup> این خاکسار نیست ترا      دماغ خواندن خط غبار نیست ترا  
مشت غبار خود را از کوئے یار بردم      از خاطر رقیبان آخر غبار بردم

فن الشاء کی بعض کتابیں اس فن کی بنیادی ضرورتوں سے بھی آگاہ کرتی ہیں۔ مثلاً<sup>۱</sup>  
'دقائق الانشاء'، جسے رنجھور داس چونپوری نے ۱۷۴۰ء کے قریب مرتب کیا ہے<sup>۲</sup>،  
فن الشاء کے سات دقیقوں پر بہ تفصیل ذیل مشتمل ہے :

دقیقہ<sup>۱</sup> اول : بحث حروف تہجی و اعراب

دقیقہ<sup>۲</sup> دوم : بحث کلمہ (اسم ، فعل ، حرف)

دقیقہ<sup>۳</sup> سوم : اصول نثر و نظم

دقیقہ<sup>۴</sup> چہارم : اسقام کلام

دقیقہ<sup>۵</sup> پنجم : محاسن کلام

دقیقہ<sup>۶</sup> ششم : قواعد زبان فارسی

دقیقہ<sup>۷</sup> ہفتم : آداب گفتگو ، آداب مناظرہ ، آداب ملازمت وغیرہ

دقیقہ<sup>۸</sup> ہفتم میں جو آداب و قواعد درج ہیں ان کے یہ معنی ہوئے کہ منشی کو فن مراسلت پر پوری طرح حاوی ہونے کے ساتھ ساتھ آداب معاشرت سے بھی واقف ہونا لازم ہے تاکہ وہ مختلف اشخاص سے گفتگو کرنے یا کسی حریف سے مباحثہ کرنے یا اپنے آقا سے محکلام

(۱) شاہ محمد خلیفہ ، انشاء خلیفہ ، مطبع حجری ۱۲۶۵ھ۔

(۲) سخاؤ و ایتھے ، فہرست ہادلین نمبر ۱۳۰۴۔

ہونے کے آداب سے ماہر ہو۔ اسلامی تہذیب میں مجلسی آداب کی اہمیت اس لئے زیادہ ہے کہ قرآن و حدیث میں والدین ، اعزہ و اقربا ، مسافر ، ہمسایہ ، چھوٹے بڑے ، دوست دشمن غرض ہر شخص کے حقوق معین کر کے احترامِ آدمیت کا سبق پڑھایا گیا ہے۔ ہندو منشی بھی مسلمانوں کے یہ طور طریقے سیکھ کر ان کے ایسے ہمرنگ ہو گئے تھے کہ کتاب کو بسم اللہ سے شروع کرتے اور حمد ، نعت اور منقبتِ اہلبیتؑ اظہارِ درج کرنے کے بعد اصل موضوع شروع کرتے<sup>۱</sup>۔ قتیل نے اپنے رقعات میں یہ تفنن بھی کیا ہے کہ حمد عربی زبان میں لکھی ہے ، نعت ترکی میں ، منقبت فارسی میں<sup>۲</sup>۔

بعض رسائل اور مجموعے ایسے ہیں کہ ان میں دوستوں اور عزیزوں کے علاوہ وزراء ، امراء اور خوالین عالی شان کے القاب اور اندازِ خطاب کے نمونے بھی درج کئے گئے ہیں تاکہ کاتب کو القاب و آداب سے آگاہی حاصل ہو۔ بعض میں عدالتی کارروائیوں اور دستاویزوں مثلاً بیعنامہ ، رہن نامہ ، امالت نامہ ، خلافت نامہ کے نمونے بھی درج ہیں اور بعض میں قبائلیہ نکاح اور طلاق نامہ کے نمونے بھی ہیں کہ زندگی میں کاتب و منشی کو یہ تمام مرحلے طے کرنے ہی پڑتے ہیں۔ 'النشائے فائق' اسی قسم کی معجونِ مرکب امرت دھارا قسم کی کتاب ہے<sup>۳</sup>۔ بعض رسائل مثلاً 'ظہیر الانشاء' میں صنائع ، بدائع ، تقطیع ، تنقید ، تاریخ گوئی اور اصلاحِ کلام کے گُر بھی درج ہیں<sup>۴</sup>۔ 'النشائے مادھورام' میں تہنیت عہد ، تہنیت ولادت فرزند ، بیان جلوس شاہی ، فوجی سہات کی واقعہ نگاری ، واقعات شکار ، تعزیت زن و فرزند سے متعلق بہت سے خطوط ہیں جو مختلف مواقع پر معرضِ تحریر میں آئے اور فنِ انشاء کے طالبوں کے لئے عمدہ نمونہ ہیں<sup>۵</sup>۔ تلازمہ بندی ان سب میں کم و بیش موجود ہے۔

### انیسویں صدی عیسوی

یہ زمانہ شمالی ہند میں انگریزوں کے عروج کا دور ہے۔ اس کے ابتدائی عشروں میں

(۱) انشائے مادھورام ، مطبع محمدی لکھنؤ ، ۱۲۶۵ھ وغیرہ۔

(۲) رقعات قتیل ، ص ۱ تا ۴ ، مطبع شعلہ طور کانپور۔

(۳) جد فائق : انشائے فائق ، ص ۵ تا ۳۲ ، مطبع نظامی کانپور ۱۲۷۹ھ۔

(۴) ظہیر الدین بلگرامی ، ص ۳ تا ۱۵۔

(۵) انشائے مادھورام ، ص ۲۰ تا ۱۱۶ ، مطبع محمدی لکھنؤ ، ۱۲۶۵ھ۔

وہ صوبیات متحدہ کے مشرق اضلاع پر قابض ہوئے۔ دہلی اور آگرہ پر ان کا قبضہ ۱۸۰۳ء میں ہو چکا تھا۔ ۱۸۴۳ء میں انہوں نے امیران سندھ کو مغلوب کر کے اس علاقے کو اپنی قلعرو میں شامل کیا۔ ۱۸۴۹ء میں سکھ حکومت کو ختم کر کے پنجاب اور صوبہ سرحد کو بھی ضمیمہ سلطنت بنا لیا۔ ۱۸۵۹ء میں واجد علی شاہ کو معزول کر کے اودھ پر قابض ہو گئے۔ اگلے سال غدر کی پاداش میں دہلی کی نام نہاد حکومت کو بھی ختم کر دیا۔ اس مہمیت کا اثر فارسی زبان پر بھی پڑا جو اب تک ان تمام حکومتوں کی دفتری زبان تھی اور برطانوی حکومت اسی زبان میں ان درباروں سے مراسلت کرتی تھی۔ تاہم ہندوؤں، سکھوں اور مسلمانوں کی جو ریاستیں انگریزوں کے ہاتھ سے بھی رہیں ان کی درباری زبان بدستور فارسی رہی، اگرچہ آخری عشروں میں اس زبان پر اضمحلال آنے لگا۔ راجپوتانے کی ریاستوں، پٹیالہ اور کپورتھلہ کی سکھ ریاست اور حیدر آباد دکن کی اسلامی مملکت میں درباری مراسلت فارسی ہی میں ہوتی تھی۔ ان ریاستوں کے فرمان فارسی ہی میں لکھے جاتے تھے۔ چنانچہ ریاست ٹولک سے حافظ محمود خان شیرانی کے والد محمد اسماعیل خان کو ۱۸۶۹ء/۱۲۸۶ھ میں عطائے اراضی کا جو فرمان جاری ہوا، اس کے اقتباس سے فارسی کے رواج اور طرز انشا کا اندازہ کیا جا سکتا ہے :

”درینولا بحکمہ تعالیٰ موازی پنجاہ بیگمہ اراضی بارانی بہ جریب کشادہ  
از موضع بیگم پورہ نو آباد سرحد موضع کنایہ پرگنہ ٹولک بہ وجہ  
خیر خواہی و اطاعت و خیر سگالی سرکار بنام محمد اسماعیل خان نسلا  
بعد نسل مستداماً معاف و مرفوع القلم فرمودہ۔“

(اقتباس از فرمان مملوکہ پروفیسر مظہر خان شیرانی)

اسی طرح راجہ نربندر سنگھ والی پٹیالہ کے ساتھ بہادر شاہ ظفر کی خط و کتابت ہنگامہ ۱۸۵۷ء کے زمانے کی، جو پنجاب سیکریٹریٹ کے محافظ خانے میں موجود ہے، اس سے بھی ان ریاستوں میں فارسی زبان کی مراسلت کا اندازہ ہوتا ہے۔ چارلس مٹکاف اور مہاراجا رنجیت سنگھ کے مابین جو عہد نامہ ہوا تھا وہ فارسی ہی میں ہے وغیرہ وغیرہ۔

(۱) دیکھیے رام جس کی تاریخ کپورتھلہ جس میں ص ۵۰۹، ۵۱۳ اور ۶۰۳ پر ریاست کی خط و کتابت جان لارنس اور لارڈ ایلکن وائسرائے ہند وغیرہ کے ساتھ درج ہے۔ نیز نجم الغنی کی اخبار الصنادید، ج ۲، ص ۵۱۶، مطبوعہ نولکشور ۱۹۱۸ء۔ نیز تاریخ ٹولک، ص ۱۹۔ فرمان اکبر شاہ بنام وزیرالدولہ والی ٹولک۔

انگریزی سیاست کے غلبے کے باوجود برصغیر کے ہندو اور مسلمان ادیبوں نے فارسی خط و کتابت کا دستور قائم رکھا۔ محمد حسن قتیل، سید انشا، مصطفیٰ، مرزا غالب، مومن، مفتی صدر الدین آزرده، صہبائی، تیر رخشان، علوی، غلام غوث یخبر، مرزا ہرگوپال تفتہ، جواہر سنگھ جوہر، مفتی محمد عباس لکھنوی، دلدار علی مجتہد، غرض اکثر ذی علم حضرات، جن میں شعراء، ادیب اور عالم سبھی شامل ہیں، فارسی میں خط و کتابت کرتے رہے۔ مرزا غالب کے بغض انگریز دوست مثلاً مسٹر اسٹرلنگ سیکرٹری، میجر جان جیکوب (جو ہنگامہ ۱۸۵۷ء میں مارا گیا اور مرزا غالب سے اردو کے بجائے فارسی میں شعر کہنے کی فرمائش کیا کرتا تھا) ان سے فارسی ہی میں خط و کتابت کیا کرتے تھے۔ ’باغ دودر‘ میں جان جیکوب کے نام جو خط ہے اس میں مرزا غالب نے لکھا ہے کہ تمہارے بنا کردہ کنوئیں کی تاریخ تعمیر کہہ کر بھیج چکا ہوں۔ ساتھ ساتھ ایک ہندو دوست پیرا لال کی نوکری، زادی راہ اور امداد کی تائیدی سفارش بھی کی ہے<sup>۱</sup>۔

مذکورہ بالا ادیب خط و کتابت میں قدیم اسلوب کے پابند رہے۔ مرصع، عبارتیں، مترادف الفاظ اور ہم مضمون فقرات کی تکرار، صنائع کا استعمال، استعارے اور تشبیہ کی باریکیاں بدستور رائج رہیں۔ مرزا غالب کو بہ ”محمد شاہی روش“ پسند نہ آئی۔ انہوں نے اپنے فطری اجتہاد سے وہ طریقہ ایجاد کیا کہ مراسلے کو مکالمہ کر دیا اور القاب مختصر کیا۔ انتخاب الفاظ کے سلیقے، اسلوب کی حسن کاری اور انداز بیان کی ندرت سے انہوں نے مراسلت کو بڑا حسین فن بنا دیا۔ فارسی انشاء میں اتنے خوش اسلوب اور تراشیدہ انداز والے خطوط کم ملیں گے۔ تاہم بعض منشی قدیم طریقے کے پابند رہے۔ بلکہ بعض کی عبارتوں میں ہندی الفاظ و محاورات کا بھی دخل ہو گیا۔ قتیل (متوفی ۱۸۱۶ء/۱۲۳۲ھ) کے چند فقرے پڑھیے :

”وقتے کہ دو گھڑی روز باقی ماند، ہزار کار را گزاشته، در دالان  
پائیں نزدیک بہ درخت انجیر بر مونڈھا نشیند<sup>۲</sup>۔“

(۱) مرزا غالب : باغ دودر ص ۱۳۸، طبع پنجاب یونیورسٹی ۱۹۷۰ء، کلیات فارسی،

ص ۴۴، قطعہ ۵۵، طبع نولکشور ۱۹۲۵ء۔

(۲) رقعات قتیل، ص ۵۱۔

”مکتوبے کہ خدمت والا شا نوشتہ بودم الہی یومنا ہذا جوابش لرسیدہ۔  
 وقتی می آید ، در لف مکتوب خودم بہ نزد صاحب روانہ خواہم نمود۔  
 . . . النظام این ضلع صورت نمی بندد۔ مائیم و آفتاب گرم۔ از خیمہ  
 چہ ہشام کندہ می شود۔“

”مطرز حریر براعت و قبائے قامت بلاغت سلمکم اللہ۔ مسودہ دیروزہ  
 دیدہ شد۔ ہمہ خوب نوشتہ آید ، بارک اللہ ، اللہم زد ولا تنقص  
 لیکن آن مادر قحبہ کہ حامل این امانت بود کہ بخت کاذب و حرام زادہ  
 بودہ است۔“

فن النشاء کے نقطہ نظر سے یہ انداز نگارش ہست اور بے لطف ہے۔ کہیں ہندی الفاظ  
 کھٹکتے ہیں اور کہیں عربی فقرے۔ بعض ہندی یا ہندو منشیوں کے اسی ناچختہ انداز کو  
 دیکھ کر مسلمان ادیب ”بوئے کچوری“ کا طعنہ دیا کرتے تھے۔ اس لحاظ سے مرزا غالب  
 کا یہ دعویٰ کہ :

چہ شناسد قتیل و واقف را

زیادہ غلط نہیں۔ تاہم مرزا قتیل کی محنت ، کاوش اور شوق زبان دانی کی داد نہ  
 دینا ظلم ہے۔ انہوں نے رقعات کے ایک اور مجموعے ”ثمرات البدائع“ میں النشاء و مراسلت  
 کے عمدہ نمونے پیش کئے ہیں۔ اس کے اکثر خطوط جو نواب سعادت علی خان ، مرزا  
 سکندر شکوہ اور خانوادہ شاہی کے دوسرے افراد کی طرف سے گورنر یا مختلف انگریز حکام  
 کو لکھے گئے ، مدعا نگاری ، عبارت آرائی اور ابلاغ و افہام کے اعتبار سے قابل تعریف  
 ہیں۔ اپنی ایک تصنیف ”شجرۃ الامانی“ میں انہوں نے پابندی محاورہ ایران کے جو اصول  
 درج کئے ہیں ، ان کی پابندی خود بھی کی ہے۔ ایران کے سفر سے انہوں نے لطف محاورہ  
 اور سلامت زبان کا جو سبق حاصل کیا تھا وہ ان کے بعض مکتوبات میں نمایاں ہے۔  
 ”ثمرات البدائع“ کے خطوط سے اٹھارہویں صدی عیسوی کے آخر میں سیاست اور انگریزی  
 غلبے کا حال بھی کھلتا ہے۔ اس لحاظ سے یہ خطوط سیاسی معلومات کا ماخذ بھی ہیں اور  
 اس روز افزوں فرنگی استعماریت کی خبر بھی دیتے ہیں جس کے عقابی بازو بنگال اور بہار پر

پہلے کے بعد اودہ اور زہرن دو آبے میں پھینکے لگے تھے ۔

مرزا قتیل کے رقصوں سے بعض معاشرتی اور تہذیبی معلومات بھی حاصل ہوتی ہیں ۔ ایک خط میں لکھتے ہیں کہ میر تقی میر آج مشاعرے میں آئے ، بدن میں رعشہ ہے ، آواز بھی نہیں نکالتی تھی ، لیکن غزل خوب تھی ' ۔ ایک خط میں کسی باورچی کا حال لکھا ہے کہ شاہ اودہ کے سامنے اس نے بیان کیا کہ میں نواب ضابطہ خاں کے باورچی خانے میں وہ چکا ہوں ۔ ان کے ہاں مختلف پلاؤ پکانے کے لئے ہر پلاؤ کا باورچی الگ تھا جو صرف ڈیڑھ سیر چاول پکاتا تھا<sup>۲</sup> وغیرہ ۔

امام بخش صہبائی فارسی کے محقق اور عالم تھے ۔ ان کی تحریر میں پختگی ہے ۔ الفاظ باقی ، استعارے کی باریکی اور ہم مفہوم فقرات کے جوڑے ان کے ہاں ضرور ہیں لیکن لطافت کے ساتھ ۔ ذیل کے اقتباس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ ان کا اسلوب نگارش ژولیدہ نہیں ہے ، بلکہ ہموار اور متین ہے :

”در سر داشتہ کہ اگر زمانہ مساعد شود و روزگار معین گردد ، یعنی از مشاغل لا یعنی دلیائے دون این قدر فرصتی بدست افتد کہ چون شرار در ہوائے وارستگی بال توان کشود ، و این ہمہ پہلے در کف آید کہ چون حباب در فضائے ناتوانی چشمے باز توان نمود ، ورقے چند در شرح زمانہ بازار کہ خواص نتیجہ خامہ کوہر بار ظہوریش دالند و عوام ثمرہ افکار عمر و زیدش خوانند چون نامہ اعمال رنود و اوباش سیاه کردہ از ذکر این عیش لذتے و از حرف این نشاط مسرتے برم لیکن با این ہمہ سعی و تلاش ازین کیمیا اثرے و ازین عنقا نشانے نمی یافتم ۔ قلم را در دست گرفتم و کاغذ را مہرہ کشیدہ مرکب نازہ در دوات کردم“<sup>۳</sup> ۔

صہبائی اپنے علم و فضل کے زور میں محاکمات سے بھی دلچسپی لیتے تھے ۔ شیخ علی حنین

(۱) شجرۃ الامانی ، ص ۵۳ ۔

(۲) ایضاً ، رقعہ ۱۰۶ ۔

(۳) شرح مینا بازار ، نولکشور ، ۱۸۸۰ء ص ۳ ۔



برصغیر میں وارد ہوئے تو خان آرزو نے ان کے بہت سے اشعار پر از روئے زبان و قواعد اعتراض کئے ، ’تنبیہ الغافلین‘ اس رسالے کا نام رکھا۔ صہبائی نے خان آرزو کے ان اعتراضات پر محاکمہ کیا اور اکثر ان کی غلطی ثابت کر کے حزین کی حمایت میں ایرانی شعراء کے کلام سے سند دی۔ مثلاً خان آرزو کو مندرجہ ذیل شعر میں ”لکین نامدار“ کی ترتیب پر اعتراض تھا :

بہ نام ما حزین اسروز شد ملک سلیمانی کہ داغ عشق در کف شد لکین نامدار ما

صہبائی نے خان آرزو کے اس اعتراض کو باطل قرار دیا۔ بلخی کے شعر سے سند دے کر لکھتا ہے کہ ”خاتم نامدار اگر صحیح است لکین نامدار نیز صحیح خواہد بود۔ مفید بلخی گوید :

چشمت گرفتہ زیر لکین روزگار را مانند خاتم است ترا نامدار چشم

معہذا نسبت نامداری بہ لکین بغایت مناسب واقع شد<sup>۱</sup>۔“

اس عہد کی ایک عمدہ تالیف ’انشائے مومن‘ (حکیم مومن خان دہلوی) ہے ، جسے ان کے بھوپھی زاد بھائی حکیم احسن اللہ خان نے مئی ۱۸۵۵ء میں چھپوایا۔ اس کے مختلف خطوط سے انیسویں صدی عیسوی کے طرز انشاء کے علاوہ اس دور زوال کے جاگیرداروں کے مشاغل اور طرز زندگی پر بھی روشنی پڑتی ہے۔ دوستوں اور بزرگوں کے علاوہ بعض رقعے ماہ جبین ، زہرہ نوا طوائفوں کے نام بھی ہیں<sup>۲</sup> کہ مومن چالیس چوالیس سال کی عمر تک ان سب سے راہ و رسم رکھتے تھے۔ بعض خطوط میں اپنی ہیئت دانی اور اضطراب یہی کے شوق کا ذکر کرتے ہیں کہ صبح سے شام تک انہی مشغلوں میں وقت صرف ہو جاتا ہے<sup>۳</sup>۔ کسی خط میں اپنے دیگر مشاغل کی تفصیل دی ہے جس میں صبح کی نماز اور طالب علموں کی تعلیم سے لے کر حسینوں سے ملاقات تک کا بے تکلفانہ ذکر کیا ہے۔ ایک خط میں اپنے چچا غلام حسین خان سے جو حیدر آباد دکن میں تھے ، کسی دوست کی سفارش

(۱) صہبائی : قول فیصل ، ص ۹۲ ، مطبع نظامی کان پور ۱۸۶۲ء۔

(۲) انشائے مومن ، ص ۹۶۔

(۳) انشائے مومن ، ص ۱۱۱۔

کی ہے۔ کہیں اپنی تنگ دستی کا بھی ذکر کر جاتے ہیں۔ بہت سے خطوط بیٹے، بیٹی اور ہمیشہ کے نام ہیں جن میں خانگی معاملات اور پدرانہ شفقت کا اظہار ہوا ہے۔ سب سے دلچسپ اور ادیبانہ خوبیوں کے حامل وہ خطوط ہیں جو انہوں نے اپنے بھوپڑ زاد بھائی حکیم احسن اللہ خان کو لکھے ہیں۔ یہ ان کے ہم عمر، ہم مزاج دوست اور محرم راز بھائی تھے۔ ایک مرتبہ علالت کے دوران میں ان سے سونے کے کشتے اور حب مسکین نواز کی فرمائش کی تھی۔ اس کی تعمیل میں کچھ دیر ہوئی، مومن نے تقاضے کا جو خط لکھا ہے، اس میں دوستانہ بے تکلفی اور ناز و انداز کی پھلجھڑیاں چھوڑی ہیں :

”حب مسکین نواز چرا اسم بے بسی است و کشتہٴ سیم و طلا  
چرا ہم اثر کیمیا؟ انتظار جان بہ لب آورده۔ ہر چند زرو سیم با خاک  
برابر می کم صحت را دل بر حالہ نمی سوزد۔ حبوب شا اگر مسکین  
نواز است، مسکین تر از من نیست کہ نقد دل و جان بہ سیمبران  
داده ام۔“<sup>۲</sup>

اس دور میں، جسے فارسی کی شمع فروزاں کی آخری بھڑک کہنا مناسب ہوگا، مرزا غالب کے خطوط فن انشاء کی بیشمار خوبیوں کے حامل ہیں۔ نظم کی طرح ان کی نثر میں بھی حسن کاری، طرحداری اور انتخاب الفاظ کا وہ سلیقہ ہے جو ان کی عبارت کو گنجینہٴ معنی کا طلسم بنائے دیتا ہے۔ ایک خط سے، جو انہوں نے دہلی سے اپنے سالے لواب ضیاء الدین احمد خان نیر رخشاں کے نام آگرے بھیجا ہے، حسن عبارت و اسلوب کے علاوہ یہ بھی مترشح ہوتا ہے کہ مرزا غالب اپنی البیلی نوجوانی کے زمانے میں فرصت کاروبار شوق اور ذوق نظارۂ جمال میں کتنے محو رہنے تھے۔ نیز یہ کہ انیسویں صدی عیسوی کے آغاز میں شہر آگرہ کس قدر حسن خیز اور بارونق تھا :

”جان برادر! اشک و آہ غالب نامراد یعنی آب و ہوائے اکبر آباد  
بہ شا سازگار باد۔ زینہار اکبر آباد را بہ چشم کم ننگرند و از رنگینی  
آن دیار الحفیظ و الامان سرائے گزرند کہ آن آبادچہٴ ویران و آن

(۱) انشائے مومن، ص ۱۲۹۔

(۲) ایضاً، ص ۶۲۔

وہرانہ آہاد بازی گاہ ہمچو من مجنوںے و ہنوز آن بقعہ را در ہر  
کف خاک چشمہ خونے است۔ روزگارے بود کہ در آن سرزمین جز مہر  
کیا نہ رستے و ہیچ نہال جز دل بار نیاوردے۔“<sup>۱</sup>

غالب کثیر الاحباب تھے۔ اردو خطوط کی طرح ان کے فارسی مراسلات سے بھی ہتھ چلتا ہے کہ وہ اپنے دوستوں، عزیزوں اور معاصروں سے بالعموم خوشگوار تعلقات رکھتے تھے۔ نواب مصطفیٰ خان شیفتہ کے نام ان کے بعض خطوط خالص فارسی میں ہیں۔ جیمز ٹامسن گورنر آگرہ، جان جیکوب، علی بخش خان (نسبتی بھائی)، رجب علی خان، تفضل حسین خان، ناسخ، تفتہ، احسن اللہ خان، شہزادگان میسور وغیرہ کے نام متعدد خطوط ’ہنج آہنگ‘ اور ’باغ دودر‘ میں ملتے ہیں، جن سے اسلوب کی نزاکتوں اور انداز بیان کی لطافت کے علاوہ ان کی الفت سرشت طبیعت اور بامروق کا اظہار ہوتا ہے اور ان کے معاصروں کے حالات زندگی پر روشنی پڑتی ہے۔ ایک خط میں حکیم مومن خاں سے تقویم بھیجنے کی فرمائش کی ہے۔ القاب بالکل مختصر ہے لیکن غالب نے کمال بلاغت سے انہی دو تین لفظوں میں مومن کی سخنوری اور علم نجوم کی ستائش کی ہے:

”فروغ طالع گفتار سلامت! با آنکہ ہنوزم لب از تلخی این مویہ  
زہر نشان است، دل از سادگی در بند آن است کہ اگر نگارش تقویم این  
سال کران یافتہ باشد، منش نیز بنگرم تا بہ روز افروزی شکوہ خسرو  
انجم خود را چشم روشنی گویم۔ یا رب نامہ ہر ازان در تہی دست  
نہ گردد۔“<sup>۲</sup>

ایک خط میں، جو شیخ ناسخ کو ۱۸ صفر ۱۲۵۱ یعنی ۱۵ جنوری ۱۸۳۵ء کو لکھا ہے، یہ بھی تحریر کرتے ہیں کہ قرض خواہوں کی ڈگریاں میرے نام جاری ہو چکی ہیں اس لیے گھر سے نہیں نکلتا۔ کبھی کبھی ولیم فریزر سے ملنے کے لیے رات کو نکلتا تھا، سو اس ظالم (نواب شمس الدین) نے اسے بھی قتل کرا دیا۔ میری ہد دعا خالی نہ جائے گی، جلد پھانسی پائے گا۔“

(۱) کلیات نثر غالب، ص ۱۹۱، مطبع نولکشور، لکھنؤ۔

(۲) ایضاً، ص ۵۹۔

(۳) ایضاً، ص ۱۶۲، ۱۹۸۔

اس دور کے الشاء نگاروں میں نواب مصطفیٰ خان حسرتی و شیفتہ کی ذات بہت قابل قدر ہے۔ عربی الفاظ کے کم استعمال، عبارت کی آرائش اور متانت الفاظ میں وہ غالب کے کامیاب مقلد ہیں۔ مفتی صدرالدین آزرہ کو انہوں نے ایک خط میں جوانی کی بے راہ روی کا حال معذرتی انداز میں یوں لکھا ہے :

”نفس امارہ کہ ہر نفس عشوہ دیگر درکار این شیفتہ خیالات دژم و فریفتہ  
نیرنگ ہائے وساوس نژند می کند، آوخ کہ مرا دل آگاہ دادند و باز  
این اہرمی خیالات را در دل راہ دادند۔ الہی از دست این دیو رہائی  
دہ، از ہمہ بیگانہ کن و بخود آشنائی دہ۔“

مرزا غالب کو انہوں نے ’گلشن بے خار‘ کا ایک نسخہ نہ بھیج سکنے کا جو عذر کیا ہے، (۱۸۳۲ء) اس سے متانت عبارت کے علاوہ ان کی وسعت مطالعہ کا بھی اندازہ ہوتا ہے :

”ہم سخن پناہ سلامت! اگرچہ از دیر باز می دانم کہ ملازمان عالی را  
ہم سوئے سفینہ کہ ہم عرق ریزی فکرت پریشانم در گرو فراہم آمدن  
است، علاقہ خاطرے ہست اما درین بزم کہ نمی رسد، سنگی چند فرا  
راہ داشت۔ یکے آنکہ عرض خذف بے جوہر در نظر مشتریان گوہر نہ  
کم خجالت است۔ دوم آنکہ ہنوز تشریف مقامی دربر نداشت۔ اکنون  
ابن نوحاستہ شاہد شوخ و شنگ ’نیم پوشیدہ حلتہ و بیباک‘ دران انجم  
انجمن جلوہ گری میکند۔“

فارسی مکاتبات کا یہ سلسلہ ایسویں صدی عیسوی کے آخر تک بدستور جاری رہا۔ مرزا غالب کی ’اردوئے معلیٰ‘ کی تقلید میں اردو مراسلت عام ہو چکی تھی لیکن فارسی کا اقتدار بعض حلقوں میں اسی طرح قائم تھا۔ ۱۸۸۱ء میں سید محی الدین صاحب نے علیگڑھ کالج کے ہوسٹل کی تعمیر کے لیے سرسید کو ڈیڑھ ہزار روپے کی رقم بھیجی تھی۔ ان کا خط یقیناً فارسی ہی میں ہوگا کیونکہ سرسید نے فارسی ہی میں اس کا جواب لکھا ہے۔ سرسید کے خط سے صاف ظاہر ہے کہ ایک صدی پہلے کی مکتوب نگاری کا انداز بدستور باقی ہے۔ سرسید اپنی سادہ نگاری کے باوجود آرائش عبارت کا بھی تھوڑا بہت اہتمام کر لیتے تھے اور

لفظ ”مگر“ کو اردو محاورے کے مطابق لیکن کے معنی میں استعمال کرتے تھے جو فارسی میں مستعمل نہیں ہے :

”خداوند کہ محبت پیشہ ام ، بجز محبت در کشتِ مینہ ام نکشته اند ۔  
الطاف و عنایت شہارا شکر گزارم و بہ این محبت جان نثار ۔ مبلغ یک ہزار  
و بانصد روپیہ کہ بجهت تعمیر بورڈنگ ہوس مرحمت فرمودہ اند ،  
رسید ۔ قوم را عزت افزود و دلم را تنویر داد و ساعد سعی مارا قوت  
بخشید ۔ سپاس آن رقوم ازین قوم ناسپاس دشوار مگر اجرکم علی اللہ  
صلہ آن کافی است آنچہ برحال زارم دل سوخته اند ، احسان شا مگر بیچ  
جائے دل سوختن نیست ۔۔۔“

جرمِ معشوق و گناہ عاشق بیچارہ نیست ۔“

غالب کی فارسی نگاری کا اثر ان کے ماحول پر بھی پڑا اور ملک کے اطراف و اکناف میں پھیلا ۔ دکن میں ان کے شاگرد حبیب اللہ ذکاء کے مجموعہ ”انشاء“ ”خاش و خاش“ میں غالب کی سادگی اور ہرکاری سے اثر پذیر ہونے کے نقوش کہیں کہیں نمایاں ملتے ہیں ۔ لیکن غالب کی نامہ نگاری کا اہم ترین عنصر ان کی انسان دوستی ہے جس کی تقلید کوئی نہ کر سکا ۔

اٹھارھویں اور انیسویں صدی عیسوی میں انشاء کے جو مجموعے تیار ہوئے ان کی مختصر فہرست یہ ہے :

دستور المکتوبات	مطبع نظامی کالہور
رقعاتِ امان اللہ	امان اللہ حسینی
رقعاتِ مظہری	شیخ صادق حسین
انشائے فیض رسان	منشی حفیظ اللہ
انشائے فائق	مولوی محمد فائق

(۱) انبساط مکتوب سرسید احمد خان بام بھی الدین مورخہ ۱۳ اگست ۱۸۸۱ء ۔ ماخوذ از

شیر علی  
 مولوی مقبول احمد فاروق  
 مولوی عبد العزیز آروی (تلازمہ شطرنج)  
 مولوی عبد العزیز آروی  
 منشی محمد جعفر (عربی الفاظ سے خالی ہے)  
 مولوی عبد اللہ خان خورجوی  
 منشی محمد ظہیر الدین  
 مرزا عبد القادر بیدل  
 آند رام مخلص  
 کالی رائے تمیز  
 رن چھور داس جواپوری  
 منشی مادھو رام  
 منشی اجودھیا پرشاد  
 منشی دولت رام  
 منشی فتح چند  
 منشی کامتا پرشاد  
 منشی ہیرا لال  
 راجا لچھمی ٹراہن  
 منشی چندرکا پرشاد  
 منشی نند کشور  
 مطبع سلطانی دہلی ۱۲۷۱ھ  
 مطبع شعلہ طور کانپور

انشائے فیض بخش  
 انشائے گلزارِ عجم  
 انشائے دل آویز  
 رقعاتِ عزیزی  
 انشائے عجیب  
 انشائے صغیر بابل  
 ظہیر الانشاء  
 رقعاتِ بیدل  
 رقعاتِ آند رام  
 انشائے تمیز  
 دستور الصبیان لوند رائے - دقائق الانشا  
 انشائے مادھو رام  
 انشائے شائق  
 انشائے دولت رام  
 انشائے دلکشا  
 انشائے بے نقاط  
 انشائے لطیف  
 رقعاتِ لچھمی ٹراہن  
 ملکِ مسلسل  
 رقعاتِ فیض آگین  
 انشائے مومن  
 رقعاتِ قتیل

موبت عظمیٰ (انشا کا نمونہ)

آرزو ، سراج الدین علی خان

اشرف المطابع دہلی ۱۲۶۸ھ

کلمات طببات، مظہر جان جاناں و ولی اللہ وغیرہ مطبع مجتہائی دہلی

دیوان و رقعات فارسی، حسرتی، مصطفیٰ خان امپریل پریس لاہور ۱۸۸۷ء

تاریخِ احوال، حنین شیخ علی طبع لندن ۱۸۳۱ء

رقعات قطب الملک، عبداللہ خان قطب الملک علیگزہ یونیورسٹی ۱۸۵۷ء

رقعات قتیل، محمد حسن، مطبع شعاع، طور کانیپور

باغِ دودر - غالب، مرزا اسد اللہ خان -  
مرتبہ سید وزیر الحسن عابدی،  
پنجاب یونیورسٹی لاہور ۱۹۷۰ء {

کلیات لثر (پنج آہنگ) - غالب،  
مرزا اسد اللہ خان -  
مطبع نولکشور، لکھنؤ {

پنج آہنگ - غالب، مرزا اسد اللہ خان -  
مرتبہ پروفیسر وزیر الحسن عابدی  
پنجاب یونیورسٹی پریس، ۱۹۷۰ء {

انشاء کے یہ نمونے اور رقعات کے یہ مجموعے اس بات کا ثبوت ہیں کہ اٹھارھویں اور انیسویں صدی عیسوی میں فارسی مراسمات سے منشی صاحبان کو پورا شغف رہا ہے۔ انیسویں صدی کے آخر میں یہ دستور، بہ وجوہ مذکورہ، کم ہو گیا اور بیسویں صدی عیسوی میں صرف چند ذی علم گھرانوں میں اس کا شوق باقی رہا، تاہم انشاء کا کوئی مجموعہ اس ثانی الذکر صدی میں شائع نہیں ہوا۔



## چھٹا باب

دین ، تصوف ، اخلاق

(الف) - دین

تمہید

فتاویٰ عالمگیری (جو اورنگ زیب کے ایتام سے علماء کی ایک جماعت نے مرتب کیا تھا) دورِ عالمگیری کا اہم ترین دینی کارنامہ تھا۔ یہ دراصل مغلوں کے زمانے کی بدلی ہوئی صورتِ حال اور نئے پیدا شدہ مسائل کے متعلق نئے فیصلے اور نئے حل تھے۔ فتاویٰ عالمگیری سے اس زمانے کے دینی مزاج کا نہایت اچھی طرح پتا چلتا ہے۔ اس کی مکمل سرگذشت اس جلد میں ملاحظہ کی جا سکتی ہے، جو عربی ادب سے متعلق ہے۔

اورنگ زیب عالمگیر کے رقعات و خطوط سے بھی اس دور کے دینی مزاج کا حال معلوم ہو سکتا ہے۔ یہ سرمایہ فارسی میں ہے اور انشاء سے متعلق باب میں اس کا ذکر آیا ہے۔ اورنگ زیب کی وفات کے بعد جو کچھ ہوا اس کا عہد عالمگیری سے گہرا تعلق ہے اور اورنگ زیب کے زمانے میں جو کچھ ظہور میں آیا وہ ان حالات و واقعات کا ردِ عمل تھا جو اکبری جہانگیری زمانے میں پیش آئے۔ اکبر کی تحریکِ دین الہی، حکیم ابوالفتح گیلانی کا لبرل اندازِ نظر، فیضی اور ابوالفضل کی آزاد خیالی، میر فتح اللہ شیرازی کا تفلسف، ہندو علوم اور ہندو اہلِ دانش کے اثرات، ان سب عناصر نے مل کر دین کے طریقہٴ راسخہ کو خاصا دھکا لگایا۔

اکبر کے تحت مغلوں کی سیاسی حکمتِ عملی ایک طرف افغانوں سے دشمنی اور دوسری طرف ہندوؤں سے دوستی کے اصول پر قائم تھی۔ اکبر اور جہانگیر نے باہمی شادی بیاہ تک اس کو وسعت دے دی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ملکی اور ہندوانہ رسوم دین میں داخل ہو گئیں اور طریقہٴ راسخہ کے بارے میں، اونچی سوسائٹی میں ضعیف الاعتقادی پیدا ہو گئی۔ درباریوں کا ادبی ماحول وسعتِ مشرب کے نام سے دین داری سے اور بھی دور



ہوتا گیا اور وحدتِ ادیان کے نام سے 'ان الدین عند اللہ الاسلام' کے بجائے از 'بک چراغ کعبہ و بت خانہ روشن است' کا مسلک یا مشرب عام ہوتا گیا ۔

شاہجہان کے زمانے میں احساسات اور بھی کمزور ہوئے۔ اس کا چہیتا بیٹا دارا شکوہ ہندو تصوف سے متاثر ہوا ۔ اس زمانے کے ہندو جوگیوں (بابا لال وغیرہ) سے میل جول کے باعث وہ اسلام اور ہندومت کی اصولی وحدت میں اعتقاد رکھتا تھا ۔ خصوصاً ویدانت کے مماثل تصورِ وحدت الوجود کی بنا پر ۔ وہ اسلامی تصوف کو اس مت کے اصولوں سے جدا نہ مانتا تھا ۔ دارا شکوہ سے متوسل انشاء پرداز اور شاعر ، منشی چندر بہان ایک مرتبہ اتنا بڑھا کہ اسے یہ شعر کہنے کی جرأت ہوئی :

مرا دلے است بکفر آشنا کہ چندین بار      بکعبہ بردم و بازش برہمن آوردم  
ہم بین کرامتِ بت خانہ مرا اے شیخ      کہ چون خراب شود خانہ خدا گردد

خللِ اعتقاد کی یہ سرگزشت سید نجیب اشرف ندوی نے 'مقدمہ' رقعاتِ عالمگیری' میں بڑی تفصیل سے بیان کی ہے ۔ اس کتاب میں بے عقیدہ متصوفین اور بعض باطل فرقوں کے اوہام و خرافات کی تفصیل بھی موجود ہے جس سے یہ معلوم ہو سکتا ہے کہ عہدِ عالمگیری تک دینی مزاج میں کس حد تک ہکا بکا پیدا ہو چکا تھا ۔

اورنگ زیب کی وفات کے بعد جانشینی کی جنگ نے مزید اخلاق ، سیاسی اور معاشرتی انتشار پیدا کیا ۔ شیعہ مبنی نزاع نے مستقل شکل اختیار کر لی اور ملکی سیاست میں بھی اختلال کا موجب بنا ۔ طریقت اور شریعت کا معارضہ بھی شدید تر ہو گیا ۔ برے رواج اور خلافِ اسلام رسمیں اور بدعتیں بڑھتی گئیں اور مرکزیت کو ہر طرف سے خطرے لاحق ہوتے گئے ۔

اس اثنا میں نادر شاہ اور احمد شاہ ابدالی کے حملوں نے سلطنتِ مغلیہ کا سارا رعب خاک میں ملا دیا اور روہیلوں اور سکھوں نے رہے سہے وقار کا خاتمہ کر دیا ۔ اس سے فائدہ اٹھا کر انگریز سارے ہندوستان پر قابض ہوتے گئے اور ان کے زیرِ اثر لٹے نئے فکری ، معاشرتی اور دینی مسائل پیدا ہوتے گئے ۔

ان حالات میں زوال کے اسباب پر غور شروع ہوا اور اس کے نتیجے میں نئی دعوتوں کا ظہور ہوا جنہیں جائزہ نو اور احیائے ثانی کی مساعی کہنا چاہیے ۔ ان مساعی

## بکے الگ الگ میدان یہ تھے :

۱۔ 'دینی' - دینی افکار کی بازیاں اور ان کی تعبیر و تشریح کا اندازِ نو اور تقابل و مناظرہ وغیرہ -

۲۔ 'اخلاق و معاشرتی' - بدعتوں اور بد رسموں کے خلاف جہاد -

۳۔ 'تعلیمی' - علومِ اسلامیہ کی تدریس کے نئے انداز - بنیادی علومِ اسلامیہ (خصوصاً قرآن و حدیث) کی طرف پھر توجہ - اہم مدارس دینی کا قیام -

۴۔ 'سیاسی' - خاندانِ شاہ ولی اللہ کا نظامِ فکر ، شاہ عبدالعزیز ، سہ رفیع الدین اور شاہ اسماعیل شہید کے عزائم و عقائد - سید احمد بریلوی کی دعوت اور عملی جہاد ، اور بعد میں بہار اور بنگالہ میں آزادی کی تحریکیں -

۵۔ 'دورِ جدید' - (یعنی ۱۸۵۷ء کے بعد) بدائے ہوئے حالات اور ان کے لئے نئی تدبیریں - ان سب مقاصد کی تکمیل کے لئے ، دینی رہنماؤں اور مفکروں نے اپنے سامنے وقت کے چند مسائل رکھ کر کام کا آغاز کیا - مثلاً وقت کے وہ مسائل جن کی طرف زیادہ توجہ ہوئی یہ تھے :

(الف) ضعفِ سلطنت کے سیاسی و اخلاقی اسباب کی جستجو -

(ب) دین میں جو جو توہمات داخل ہو گئے تھے ان سے دین کو پاک کرنا اور کتاب و سنت کی روشنی میں دین کی اصلی بنیادوں کی تحقیق -

(ج) فرقوں کے اختلاف کی مابین دریافت کرنا ، مثلاً شعبہ سنی نزاع اور مقلد غیر مقلد نزاع کے وجوہ کی دریافت اور پھر ان کو دور کرنے کے طریقے سوچنا -

(د) تصوف اور شریعت کی آویزش کی حقیقت معلوم کرنا اور پھر ان میں مفاہمت کی کوشش کرنا -

(ه) ابتغاء الرزق (حصول رزق) کا مسئلہ جو مرکزی حکومت کے ضعف کی وجہ سے شرفاء اور عوام کے لئے پریشانی کا باعث بنتا رہا تھا ، اس پر محققانہ غور و فکر -

(و) ہندوستان میں نئی ابھرتی ہوئی غیر مسلم طاقتوں کا مسئلہ اور ان کے متعلق واضح

رویہ قائم کرنے کی کوشش - سکھوں ، سرہٹوں اور انگریزوں کے متعلق زاویہ نظر متعین کرنا -

(ز) نئی سیاسی صورت حال میں دینی اور تہذیبی سالمیت کی شکست و ریخت کے اسباب معلوم کرنا اور اس کی تعمیر نو کے لئے تدابیر سوچنا -

(ح) 'اتحادِ اسلامی' کا شعور نو اور ارتباط کے منصوبے اور یہ احساس کہ آزمائش کے وقت مسلمانوں کی نگاہیں مسلمانوں ہی کی طرف اٹھتی ہیں - اس رویے کی تنظیم کہ مسلمان کو مسلمان کے ساتھ تعاون کرنا چاہیے اور باطل کے مقابلے میں بنیانِ مرموص بن جانا چاہیے -

(ط) انگریزوں سے آزادی حاصل کرنے کی تحریک - پہلے ۱۸۵۷ء کے جہادِ حریت میں ، اس کے بعد بنگالے میں اسلامی دعوتوں کا ابھرنا ، پھر مسلسل عمل و حرکت اور جد و جہد تاکہ آزادی حاصل ہو اور برصغیر میں اسلام پھر باوقار مقام حاصل کر لے -

(ی) نئے فکری اور سیاسی فتنے اور ان کا مقابلہ -

ان سب مسائل میں دین سے رہنمائی حاصل کرنے کی کوشش ہوتی رہی - مگر یہ سیاسی و معاشرتی رویہ سب علماء کا نہ تھا - علماء کا ایک معتد بہ گروہ دین کے لئے ایزدی تائید پر اتنا یقین رکھتا تھا کہ دین کو غالب بنائے رکھنے کی عملی کوششوں سے یکسر بے نیاز رہا اور 'انا لہ لحافظون' پر بھروسہ کر کے ان جھگڑوں میں الجھا رہا جو گروہی اور مقامی تھے ، اور سچ یہ ہے کہ ایک لحاظ سے سیاسی قوت کا ضعف بھی انہی کی وجہ سے ہوا -

عہدِ شاہجہانی میں درسیات میں معقولات کی طرف غیر معمولی توجہ کا آغاز ہوا - اس کے علاوہ صرف و نحو اور چھوٹے چھوٹے فقہی مسائل مرکزِ توجہ بن گئے - معمولی مسائل پر مناظرے ہوئے اور بے شمار رسالے لکھے گئے (یہ میلان آج بھی موجود ہے) - ان فقہی بحثوں سے اس دور کے مذہبی مزاج کا پتا چلتا ہے - ہمارے فقہاء ، فروعی مسائل اور مختلف فرقوں کی لڑائی کو ملت کے مصالح عامہ پر فوقیت دیتے رہے اور یہ سمجھتے رہے کہ اس طرح وہ دین کو محفوظ کر رہے ہیں — لیکن ابھرتی ہوئی غیر مسلم طاقتوں نے ان اختلافات سے پورا فائدہ اٹھایا -

تقلید و عدم تقلید کے مسئلے نے بے حد شدت اختیار کی — اس سے جہاں تقلید نے اجتہاد کے ہر دروازے کو بند کر دیا ، وہاں عدم تقلید نے آزادی اور بے راہ روی کو مہلک حد تک عام کر دیا ۔

شاہ ولی اللہ کے خاندان اور ان کے متبعین نے ان سب مسئلوں میں دین کی حفاظت اور تہذیبی سالمیت کے نقطہ نگاہ سے نظر ڈالی ۔ اگرچہ دین کے عملی شعبوں میں دوسرے علماء کے کام کو بھی نظر انداز نہیں کیا جا سکتا اور کسی نہ کسی طور پر سب کی کوششوں سے کچھ نتیجے ضرور برآمد ہوئے ، مگر احيائی فکر خاندان شاہ ولی اللہ ہی نے دیا ۔ ان سرگرمیوں کے اندر سے بہت سے دینی مدارس وجود میں آئے ، بہت سی اہم کتابیں لکھی گئیں اور حفاظتِ دین کے نئے نئے طریقے اختیار کئے گئے ۔ فرنگی محل کا مدرسہ جو عالمگیر کے زمانے میں قائم ہوا تھا ، ایک باقاعدہ و باوقار درسی و دینی مرکز بنتا گیا ۔ خاندانِ شاہ ولی اللہ نے دہلی میں جس ولی اللہی فکر کی بنیاد رکھی وہ آگے چل کر مدرسہ دیوبند کی صورت میں نمودار ہوا ، جس کے اثرات طول و عرض ہند میں پھیل گئے ۔ منشی عقائد کا بریلوی مکتب بریلی و بدایوں میں پھلا پھولا ۔ اس کے زیر اثر بھی بڑے بڑے مدارس قائم ہوئے ۔ اسی طرح اہلِ حدیث کا مکتب دہلی اور لاہور میں ترقی کرتا رہا ۔ شیعہ مکتب کا اہم ترین مرکز لکھنؤ بن گیا ، جس کے زیر اثر طول و عرض ہند میں مدرسے اور مرکز قائم ہوتے گئے اور خیر آباد کا منطقی مکتب بھی بدستور سرگرم رہا تا آنکہ ۱۸۵۷ء کے انقلاب نے اس چمن کو افسردہ کر دیا ۔

جیسا کہ بیان ہو چکا ہے ، ہندوستان کی دینی تاریخ میں دورِ زوال اس لحاظ سے بڑی اہمیت رکھتا ہے کہ اس میں ایک طرف صحیح دینی عقیدے کی بحالی اور مسلمانوں کے سیاسی و تہذیبی احيائے ثانی کی فکری دعوت سامنے آئی اور دوسری طرف اثراتِ زوال کے تحت نہایت معمولی فروعی مسائل موضوعِ بحث و نزاع بنتے رہے (جن کی حوصلہ افزائی انگریزی استعمار کے نمائندے بڑی شد و مد سے کرتے رہے) ۔ فرقوں کی اس لڑائی میں جہاں فرقہ وارانہ عصبیت میں شدت بھی منظرِ عام پر آئی وہاں مفاہمت کی کوششیں ظہور میں آئیں ۔ اس طرح ایک طرف منطقی و معقولات نے تمام تعلیم و تدریس پر غلبہ پایا تو دوسری طرف قرآن و حدیث کی طرف توجہ بھی بڑھتی گئی ۔ علیٰ ہذا القیاس ، اگر ایک طرف صوفیانہ اشغال و اندازِ نظر نے دینی عقائد کو مغلوب کر لیا تو دوسری طرف صحیح طریقت

کے علم بردار بھی پیدا ہو گئے ۔

ان رجحانات کے تحت عالمگیر کی وفات کے بعد پانچ بڑے رجحانات کی باہمی کشمکش تمام دینی سرگرمیوں میں منعکس نظر آتی ہے اور انہیں انعکاسات کے نتیجے میں ملک کے دینی مدارس کئی مختلف زواہد ہائے نظر اور کئی مخلص النوع مسلکوں کی تعلیم کے مرکز بن گئے ۔ ان کی تقسیم کچھ یوں کی جا سکتی ہے :

( الف ) خاندان شاہ ولی اللہی کا مسلک ، جو مختلف مسالک میں امتزاج و مفاہمت اور احیاء کا علمبردار تھا اور سیاسی پیش قدمی کا قائل تھا ، علمائے دیوبند اس مسلک کے پیرو ہوئے ۔

( ب ) فقہی معنویاتی مسلک ۔ علمائے فرنگی محل کا مسلک ۔

( ج ) فقہی صوفیانہ مسلک ۔ احمد رضا خان بریلوی کا دبستان ۔

( د ) علمائے اہل حدیث کا مسلک جو عدم تقلید کے عقیدے میں سخت رویہ رکھتا تھا اور ردِ بدعت میں خصوصی طور سے منہمک رہا ۔

( ہ ) معنویاتی مسلک ۔ چڑیا کوٹ ، رام پور اور خیر آباد کے علماء اور ان کے دبستان ۔

( و ) مغربی اثرات کا مسلک ( جو خصوصیت سے ۱۸۵۷ء کے بعد منظم ہوا ) ۔ اس میں کل وہ نئے فرقے شامل ہیں جو کسی طرح تجدیدی نقطہ نظر رکھتے تھے ۔

ان دبستانوں سے تعلق رکھنے والے علماء اپنے اپنے مرکزوں سے فیض یاب ہو کر ملک کے طول و عرض میں اپنے اپنے دبستانوں کی نمائندگی کرنے لگے ۔

اس باب میں خاندان شاہ ولی اللہ کے مجتہدانہ کارناموں کا ذکر تفصیل ہوگا ۔ ان کے بعد ہر مسلک کے صرف چیدہ اور ممتاز ترین اکابر کا ذکر ہوگا ۔ خصوصاً ان کا جن کی تصانیف فارسی میں ہیں اور اہم ہیں ۔

یہ زمانہ ایسا تھا جس میں دینی تصنیفات کی زبان آہستہ آہستہ تبدیل ہوتی گئی ۔ پہلے

عربی سے فارسی اور آخر میں فارسی سے اردو — اردو اور عربی میں لکھنے والے علماء کی تصانیف کا ذکر ان زبانوں سے متعلق جلدوں میں آئے گا۔ اس جلد میں صرف فارسی میں لکھنے والے ممتاز ترین علماء کا ذکر آئے گا۔ باقی کی صرف فہرستیں پیش کی جائیں گی۔ البتہ ان کے خیالات کو مربوط اور قابلِ فہم بنانے کے لئے ان کے مجموعی فکر اور ان کی عربی تصانیف کا حوالہ بھی آئے گا۔

اب سب سے پہلے خاندانِ شاہ ولی اللہ کا تذکرہ پس نظر ہے اور ہم شاہ عبدالرحیم اور ان کے اسلافِ کرام کا ذکر نظر انداز کر کے براہِ راست شاہ ولی اللہ سے آغاز کرتے ہیں۔

### شاہ ولی اللہ صاحب

شاہ صاحب کا نام قطب الدین احمد تھا۔ مولوی رحیم بخش کی روایت کے مطابق چہار شنبہ ۴ شوال ۱۱۱۴ ہجری (۱۷۰۳ء) کو پیدا ہوئے۔ اقبال احمد فاروق نے درالشمین (اردو ترجمہ) کے دیباچے میں تولد کی تاریخ ۱۱۱۴ھ لکھ کر شاہ صاحب کا تاریخی نام عظیم الدین بھی دیا ہے جس سے ۱۱۱۵ھ (۱۷۰۴ء) تاریخ تولد برآمد ہوتی ہے مگر شہرت ولی اللہ ہی کو حاصل ہوئی۔

ان کے والد شاہ عبدالرحیم بھی اس خالوادہ علم و کمال میں بلند مقام کے مالک تھے۔ (اس خاندان کے علمی و دینی کمالات کے لئے دیکھیے حافظ رحیم بخش: 'حیات ولی'، لیز شاہ صاحب کی خود نوشت سوانح عمری 'الجزء اللطیف' — اور 'انفاس العارفين')۔ شاہ صاحب کی ابتدائی تربیت و تعلیم والد کے سایہٴ عاطفت میں ہوئی اور پندرہ برس کی عمر میں علومِ رسمی کی تحصیل کر لی۔ شاہ صاحب کی عمر کا سترہواں سال تھا کہ ان کے والد شاہ عبدالرحیم نے ۱۱۳۱/۱۷۱۸ء میں انتقال فرمایا۔ اس کے بعد شاہ صاحب کم و بیش بارہ سال تک درس و تدریس میں مصروف رہے۔

شاہ صاحب کو ۱۱۳۳/۱۷۲۰ء میں حج کی سعادت نصیب ہوئی۔ واپس آکر کم و بیش تہائی صدی مختلف دینی شعبہ ہائے علم و عمل کی گران قدر خدمات انجام دیں۔ انتقال ۲۹ محرم ۱۱۷۶ھ (۱۷۶۲ء) میں ہوا۔ ان کے چاروں فرزند شاہ عبدالعزیز، شاہ رفیع الدین، شاہ عبدالقادر اور شاہ عبدالغنی سپہرِ علم و کمال کے آفتاب ہیں۔ سب نے اپنے نامور والد (اور اپنے خاندان کی روایات کی پیروی کرتے ہوئے) اہم دینی خدمات انجام دیں۔ مزید

دیکھیے ”در الثمین“ دیباچہ از اقبال احمد فاروقی -

متعلقہ مآخذ میں شاہ صاحب کی کم و بیش ۵۸ مستند کتابوں کا ذکر آیا ہے - ان میں سے کچھ ایسی بھی ہیں جن کا انتساب صحیح نہیں - (دیکھیے ”در الثمین بحوالہ“ سابق) - ان میں سے بہت سی عربی زبان میں ہیں (ان کے لئے اسی تاریخ ادبیات کی جلد متعلقہ عربی ادب ملاحظہ ہو) اس مقام پر صرف فارسی کتابوں کی فہرست پیش کی جا رہی ہے -

- (۱) قرآن مجید کا فارسی ترجمہ - (۲) ’مؤطا‘ کی شرح فارسی میں (المصنفی) -
- (۳) ’تفہیمات النہیم‘ (کچھ فارسی میں کچھ عربی میں) - (۴) ’سطعات‘ - (۵) ’ہمعات‘ -
- (۶) ’ازالۃ الخفا‘ - (۷) ’وصیت نامہ‘ - (۸) ’مکتوبات فارسی‘ - (۹) ’رسالہ دانش مندی‘ -
- (۱۰) ’انفاس العارفین‘ - (۱۱) ’البلاغ المبین‘ - (۱۲) ’قرۃ العینین فی تفضیل الشیعین‘ -
- (۱۳) ’انتباہ فی سلاسل اولیاء اللہ‘ - (۱۴) ’الطاف القدس‘ - (۱۵) ’مکاتیب فارسی‘ -
- (۱۶) ’سرور المعزوں‘ - (۱۷) ’شرح رباعیتین خواجہ باقی باللہ‘ - (۱۸) ’ہوامع شرح حزب الجبر‘ -
- (۱۹) ’لمعات‘ - (۲۰) ’شفاء القلوب‘ وغیرہ -

### ان کتابوں کا مختصر تجزیہ

#### تفسیر

۱۔ ’فتح الرحمن فی ترجمہ القرآن‘ - یہ قرآن مجید کا فارسی میں مختصر ترجمہ ہے ، جو نہایت واضح اور سادہ زبان میں ہے - اس کا ایک مقدمہ بھی ہے جس میں ترجمے کے اصول اور ترجمہ قرآن کی اہمیت و ضرورت پر عالمانہ بحث کی گئی ہے - اس ترجمے نے آگے چل کر تفسیر کے مجتہدانہ انداز کو بہت نمایاں کیا اور عام حقائق و معارف اور قرآن کے حکم و اسرار کے فہم میں بڑی مدد دی -

۲۔ ’الفوز الکبیر فی اصول التفسیر‘ - جیسا کہ نام سے ظاہر ہے ، یہ رسالہ اصول تفسیر میں ہے جو پانچ ابواب پر مشتمل ہے - پہلے باب میں پانچ علوم کا ذکر ہے جو فہم قرآن

(۱) مزید حالات کے لئے دیکھیے :

۱۔ شاہ صاحب کے بارے میں سندھ ساگر اکادمی کی مرتبہ کتابیں -

۲۔ مقدمہ اردو ترجمہ ازالۃ الخفا -

۳۔ ایم ایم شریف : اسلامی فلسفے کی تاریخ (انگریزی) -

آگے لئے ضروری ہیں - علوم یہ ہیں :

(الف) علم احکام - واجب و مندوب و مباح و مکروہ و حرام وغیرہ کا علم -

(ب) علم مخاصمہ - یعنی یہود و نصاریٰ و مشرکین و منافقین وغیرہ سے بحث و مناظرہ کا علم -

(ج) علم تذکیر بالآلاء اللہ - یعنی آسمان و زمین کے خلق ، الہام فطری اور صفات کاملہ الہی کا علم -

(د) علم تذکیر بایمان اللہ - یعنی ان وقائع کا علم جن کا ذکر قرآن مجید میں اسم سابقہ کے ضمن میں آیا ہے -

(ه) علم تذکیر موت وغیرہ مع الحاق حدیث و آثار مناسبہ -

اس کے دوسرے باب کا عنوان یہ ہے :

در بیان وجوہ خفاء نظم قرآن بہ نسبت اذہان اہل زمان و علاج آن -

شاہ صاحب نے لکھا ہے کہ نزول قرآن کے زمانے میں جن عربیوں کی زبان اور محاورے میں قرآن نازل ہوا ، ان کے لئے فہم معنی مشکل نہ تھا لیکن جب اسلام پھیلا اور عجم نے قرآن میں غور و خوض کیا تو انہیں اس محاورے سے دوری کی وجہ سے الجھنیں پیدا ہوئیں اور اختلافات ظہور میں آئے - مثلاً کبھی لفظ غریب کی وجہ سے ، کبھی لاسخ و منسوخ کی حقیقت سے بے خبری کے باعث ، یا شان نزول سے آگاہی نہ ہونے کے سبب ، کبھی حذف مضاف یا موصوف کی وجہ سے ، کبھی ابدال کی وجہ سے ، گہے تقدیم و تاخیر کے سبب ، کبھی تعدد معنی کے باعث ، یا کنایہ و تعریض یا مشابہ و مجاز عقلی کی بنا پر . . . ، شاہ صاحب نے ان سب مشکلات کی وضاحت کی ہے -

’تیسرا باب‘ ، لطائف نظم قرآن اور شرح اسلوب قرآنی کے بارے میں ہے - ’چوتھا باب‘ فنون تفسیر اور حیل اختلاف تفاسیر کے متعلق ہے اور ’پانچواں باب‘ ذکر جملہ اعمال صالحہ شرح غریب قرآن وغیرہ پر مشتمل ہے (اور یہ عربی میں ہے ، اس کا نام ’فتح الخیر‘ رکھا گیا ہے) - اس میں قرآن مجید کی مختلف سورتوں کے مشکل الفاظ وغیرہ کی شرح و تفسیر ہے - اس تفصیل سے ’فوز الکبیر‘ کی اہمیت کا بخوبی اندازہ ہو سکتا ہے -



۳۔ 'مصفتی شرح مؤطا': 'مؤطا' احادیث کا وہ مجموعہ جو امام مالک نے مدون کیا۔ شاہ صاحب نے عربی میں بھی اور فارسی میں بھی اس کی شرح لکھی ہے۔ عربی شرح کا نام 'مستوی' ہے اور فارسی کا 'مصفتی'۔

#### سیرۃ

۴۔ 'سرور المعزون ترجمہ' نورالعیون'۔ یہ سیرۃ رسول کریمؐ ہے۔ اصل کتاب علامہ سیّد الناس (ابوالفتح محمد بن محمد) نے لکھی۔ ضروری ترمیم و اضافہ کے ساتھ شاہ صاحب نے اس کا ترجمہ کیا (طبع مفتی محمد مراد در ۱۸۳۳ء/۱۲۴۹ھ)۔

#### مسئلہ خلافت

۵۔ 'ازالۃ الخفا خلافت الخلفاء'۔ اس کتاب میں خلفائے اربعہؓ کی خلافت کے بارے میں محققانہ بحث کی گئی ہے۔ یہ معرکے کی کتاب ہے۔ یہ صرف خلفاء کے مناقب تک محدود نہیں بلکہ اس میں اسلام کی سیاستِ اجتماعی کے بنیادی اصول جمع ہو گئے ہیں۔

سب سے پہلے خلافت کی تعریف ہے اور وہ یہ ہے کہ خلافتِ عامہ وہ عمومی ریاست ہے جو اقامتِ دین کے لیے بالفعل بہ حیثیتِ نیابتِ نبی صلی اللہ علیہ وسلم معرضِ وجود میں آتی ہے اور اس کے مقاصد یہ ہیں: علومِ دینیہ کا زندہ کرنا، ارکانِ اسلام کا قائم رکھنا، جہاد کا جاری کرنا، قضا و حدود قائم کرنا، مظالم کا دور کرنا، نیکی کا حکم اور برائی سے منع کرنا۔

نتیجہ یہ نکالا ہے کہ خلافت کا مقصد اقامتِ دین بہ طریقِ آنحضرتؐ ہے۔ باقی سب باتیں اس میں آ جاتی ہیں۔ خلافتِ عامہ کی بحث میں شرائطِ خلافت، فرائضِ خلافت وغیرہ اور جمہور پر اس کی اطاعت کے سلسلے میں باریک نکات، پھر خلافتِ خاصہ کے اصول و شرائط ہیں۔

'ازالۃ الخفا' میں اصل موضوع پر جو کچھ ہے وہ تو ہے لیکن اس کے بعض حصے ضمنی طور پر علمِ سیاست اور فلسفہٴ اجتماعیات کے لحاظ سے بھی بے حد قیمتی ہیں۔ ایک بابِ تنبیہات ہے، اس میں یہ نتیجہ نکالا ہے کہ جب اقوام کی قوت شہویہ اور قوت شبہیہ

میں ہکاڑ پیدا ہو جاتا ہے اور مال کی کثرت سے فتنہ مال ظہور میں آتا ہے اور مشورہ ترک ہو جاتا ہے اور حکومت غیر عادل لوگوں میں اور علم کمینے لوگوں میں آ جاتا ہے اور خوفِ خدا نہیں رہتا تو اجتماع میں شدید ابتری ظہور میں آتی ہے۔

انہوں نے لکھا ہے کہ ضروری نہیں برے زمانے میں سب لوگ برے ہوں۔ بعض اچھے بھی ہوتے ہیں، جن کے دل فیوضِ انہی سے لبریز ہوتے ہیں۔ وہ اصلاحِ احوال کے لئے تنظیم کرتے ہیں۔ شاہ صاحب نے خلافت کے ساتھ ساتھ حکومتِ استبداد (ملوکیت) کا بھی تجزیہ کیا ہے اور یہ اصول آج کے اسلامی معاشرے کے لئے رہا اصول بن سکتے ہیں۔

۶۔ 'مرہ العینین فی تفضیل الشیخین': یہ کتاب شیخین یعنی حضرت ابوبکرؓ اور حضرت عمرؓ کی افضلیت کے بارے میں ہے۔ پہلے افضلیت کا معیار عقلی و نقلی بیان کیا ہے۔ پھر صحابہؓ کرام کے عمومی فضائل کا ذکر کیا ہے مگر شیخینؓ کے روحانی و دینی مراتب کی خصوصیاتِ فائقہ کے بارے میں بدلائل یہ بتایا ہے کہ ان کی افضلیت قطعی تھی۔ اس قطعی رائے کے باوجود انہوں نے اس خیال کے مخالف فرقے کے بارے میں لہجہ بڑا عقلی و عملی اختیار کیا ہے تاکہ مائتِ اسلامیہ کے نصب العین اتحاد کو نقصان نہ پہنچے۔ (امام خان نوشہروی نے مذکورہ بالا دو کتابوں خصوصاً 'ازالہ الخفا' کے ایک حصے پر مبنی 'فقہ عمر' کے نام سے ایک کتاب مرتب کی ہے جو دراصل 'رسالہ در مذہب فاروق اعظم' کا ترجمہ ہے)۔

علم اسرارالدین کے بعد، جس کی اہم کتاب 'حجۃ اللہ البالغہ' عربی میں ہے، شاہ صاحب کی کتب تصوف و حکمت اور حقائق عالیہ کا مخزن ہیں۔ ان کا تذکرہ بعد کی فصل 'در باب تصوف' میں آئے گا۔ بہر حال یہ امر واقعہ ہے کہ شاہ صاحب کے افکار کا کوئی جائزہ ان کے حکیمانہ اور صوفیانہ خیالات کے بغیر مکمل نہیں سمجھا جا سکتا۔ اس لئے قارئین سے التماس ہے کہ اس تبصرے کو تصوف کی فصل کے ساتھ ملا کر پڑھیں۔

شاہ صاحب کی متفرق کتابوں میں رسالہ 'البلاغ العین' در رد بدعت، فضائلِ امام بخاریؒ، مع مکتوبات اور مکاتیب فارسی میں ہیں۔ ایک رسالہ 'دانش مندی'

(۱) 'مکاتیب فارسی'۔ یہ وہ خطوط ہیں جو کلمات طیبات میں دوسرے بزرگوں کے خطوط

کے ساتھ ابوالخیر مراد آبادی فاروق نے جمع کئے ہیں اور چھپ چکے ہیں۔ یہ مجس

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

پہلے بیان ہو چکا ہے کہ شاہ صاحب کے دینی کارناموں کی روداد ان کی عربی کتابوں کے حوالے کے بغیر مرتب نہیں ہو سکتی۔ ان کی عربی کتابوں میں 'حجة الله البالغة' کا رتبہ فائق ہے۔ اس میں احکام دین کے اسرار و حکم بیان ہوئے ہیں۔ یہ کتاب افکار دینی کا ایک نیا باب کھولتی ہے اور کل زندگی کا ایک نیا تصور پیش کرتی ہے، جو دور جدید میں اسلام کی فتوحات کے لیے فتح باب کا درجہ رکھتی ہے۔ اسی طرح عربی کی اور کتابیں ہیں، جن سے بے نیاز ہو کر ان کی فارسی کتابوں کا مکمل تجزیہ ممکن نہیں۔ اس مشکل کو رفع کرنے کے لیے یہ طریقہ مناسب سمجھا گیا ہے کہ شاہ صاحب کے مجموعی نظام فکر کی بحال سی روداد پیش کر دی جائے تاکہ فارسی تصانیف کا ان کے پورے علمی کارنامے میں مقام متعین ہو سکے۔ معلوم ہوتا ہے کہ شاہ صاحب کے موضوعات میں تفسیر، حدیث، اسرار الدین (حکمت دین و فقہ)، تصوف، سیرۃ، مسئلہ خلافت و امامت اور رد بدعت کو اہمیت حاصل ہے۔ انہوں نے اپنے اور اپنے بزرگوں کے حالات و مکاشفات بھی لکھے ہیں۔

(بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ)

خطوط ہیں اور ان میں ایک عربی خط (مکتوب المدنی) بھی ہے (جس کا اردو ترجمہ بھی ہو چکا ہے)۔

یہ مکاتیب کچھ مرزا مظہر جانجاناں شہید کے نام، کچھ خواجہ محمد امین اور حضرت شاہ ابو سعید نقشبندی مجددی کے نام اور بعض بطور شرح ایات لکھے گئے ہیں (مکتوب الیہم معلوم نہیں)۔ ان مکاتیب میں وہی خیالات ہیں جو ان کی کتابوں میں ہیں۔ میرزا مظہر شہید کو تقیم طریقہ احمدیہ کہا گیا ہے اور بعض خطوط میں "قیسومیت" کی تشریح ہے۔ اکثر حالات میں دو رجحان ہیں: (۱) ایک تو طریقہ راستہ کی تعیین اور (۲) فروعات میں اختلاف کو کم کرنے اور باہم اتحاد و ایتلاف کی کوشش۔ اور یہ چیز ان کی جملہ تصانیف میں ہے۔

(۱) 'افاس العارفین'۔ اس میں شاہ صاحب نے اپنے اور اپنے خاندان کے بزرگوں کے حالات لکھے ہیں۔ حصہ اول (بوارق الولایہ) میں اپنے والد شاہ عبدالرحیم کے حالات، حصہ دوم (عوارق المعرفۃ) میں اپنے چچا شیخ ابوالرضا محمد کے حالات و واقعات و اخلاق و عادات، حصہ سوم (امداد فی مآثر الابداد) حصہ چہارم (النبتۃ الابریزہ فی اللطیفۃ العزیزہ) (بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

ان میں جا بجا یہ موضوعات بھی ہمارے سامنے آتے ہیں۔ ان کی تصانیف میں ایک صحیح اسلامی زندگی کا لائحہ عمل بھی ہے<sup>۲</sup> اور درس و تدریس کے طریقوں کی بحث بھی۔<sup>۳</sup> مگر

(اقویٰ حاشیہ صفحہ گذشتہ)

۱۔ شیخ عبدالعزیز کے حالات، حصہ ششم (المعطاء الصمدیہ فی انفاص المجدیہ) میں دو رکوع کے حالات، حصہ ششم (انسان العین فی ساجح حرمین) میں ان علما کے حرمین کے حالات ہیں جن سے آہل مکہ، مدینہ و مکه حاصل ہوتی اور حصہ ہفتم (العزیز اللطیف فی ترجمۃ العبد الضعیف) میں ان کے اثنے حالات ہیں۔

(۵۱) "وصف نامہ" (الوصف فی الامور) - جمع دعائی (ذیلی) فارسی میں ہمارے نقطہ نظر سے ایک اہم تحریر ان کا وصیت نامہ ہے جس میں انہوں نے اپنے احباب و اولاد کو بعض عملی نصیحتیں دی ہیں جو ایک سچے، دیں دار اور فرض شناس مسلمان کا دستور العمل ان سکتی ہیں۔ پہلی وصیت یہ ہے کہ اعتقاد و عمل میں ہمیشہ کتاب و سنت پر عمل کرنا چاہیے اور معنویوں کو بغیر انداز کر کے علما نے محدثین (جامع حدیث و فقہ) کی پیروی کرنی چاہیے اور تفریعات فقہ کو کتاب و سنت کی روشنی میں پرکھنا چاہیے۔ دوسری وصیت یہ ہے کہ امر بالمعروف کی حد یہ ہے کہ فرائض و کبار اور شعائر اسلامی کے سامنے میں شدت برقی جانی چاہیے۔ لیکن فروعی اختلافی مسائل میں شدت مناسب نہیں۔ ایک اور وصیت میں ان مشائخ زمانہ سے بچنے کی تلقین ہے جو انواع بدعت میں مبتلا ہیں اور کرامت فروشی کرتے رہتے ہیں۔ اسی طرح رسولوں، کاتبوں اور اہل نیرنج سے بچنا چاہیے۔ ایک اور وصیت میں کہا ہے کہ ہمارے اور ہمارے اہل زمانہ کے درمیان اختلاف ہے اور وہ فنا و بقا، استہلاک و السلاخ کے بارے میں ہے۔ اگرچہ یہ کیفیات اکابر صوفیہ پر وارد ہوتی ہیں مگر ہر شخص ان کا اہل نہیں۔ اس لیے شرع ہی کو واجب الاتباع بنانا چاہیے۔ ایک اور وصیت میں ہے کہ اصحاب آنحضرتؐ کے بارے میں اعتقاد ایک رکھنا چاہیے اور ان کے مناقب ہی بیان کرنے چاہئیں اور ان کے مشاجرات میں نہیں الجھنا چاہیے۔ حکمت اس کی یہ بتاتی ہے کہ اگر صحابہؓ میں سے بعض کی مذمت کی جائے اور انہیں بدگمانی کا نشانہ بنایا جائے تو سلسلہ روایت حدیث پر برا اثر پڑتا ہے اور یہ دین کے نظام عقائد کو درہم برہم کرنے کے مترادف ہے۔ ایک قیمتی وصیت طریق تعلیم اور تدریج لصاب سے متعلق ہے۔ ایک اور وصیت میں کہتے ہیں کہ "عربیت نسب و عربیت لسان ہر دو فخر ماست"۔ اس لیے ہم عادات عجم سے متاثر ہونے کو پسند نہیں کرتے۔ خصوصاً حضرت عمرؓ کی یہ تلقین اپنے والیان و عاملین کو:

"خود را دور دارید از تنعم و بیعت عجم و لازم گیرید نشستن در آفتاب، ہر آئینہ آفتاب حام عرب است و برسم قوم معد باشند و درشت لباس باشند و سخت

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

اور ایک 'وضعت نامہ' - بزرگوں کی ایک سوانح عمری مع مکاشفات و کرامات اور ایک اپنی سوانح عمری اور مکاشفات ۔

شاہ صاحب کا دینی کارنامہ

پہلے بیان ہو چکا ہے کہ شاہ صاحب کے دینی کارناموں کی روداد ان کی عربی کتابوں کے حوالے کے بغیر مرتب نہیں ہو سکتی ۔ ان کی عربی کتابوں میں 'حجة الله البالغة' کا رتبہ فائق ہے ۔ اس میں احکام دین کے اسرار و حکم بیان ہوئے ہیں ۔ یہ کتاب افکار دینی کا ایک نیا باب کھولتی ہے اور کل زندگی کا ایک نیا تصور پیش کرتی ہے ، جو دور جدید میں اسلام کی فتوحات کے لیے فتح باب کا درجہ رکھتی ہے ۔ اسی طرح عربی کی اور کتابیں ہیں ، جن سے بے نیاز ہو کر ان کی فارسی کتابوں کا مکمل تجزیہ ممکن نہیں ۔ اس مشکل کو رفع کرنے کے لیے یہ طریقہ مناسب سمجھا گیا ہے کہ شاہ صاحب کے مجموعی نظام فکر کی بحال سی روداد پیش کر دی جائے تاکہ فارسی تصانیف کا ان کے پورے علمی کارنامے میں مقام متعین ہو سکے ۔ معلوم ہوتا ہے کہ شاہ صاحب کے موضوعات میں تفسیر ، حدیث ، اسرار الدین (حکمت دین و فقہ) ، تصوف ، سیرۃ ، مسئلہ خلافت و امامت اور رد بدعت کو اہمیت حاصل ہے ۔ انہوں نے اپنے اور اپنے بزرگوں کے حالات و مکاشفات بھی لکھے ہیں ۔

(بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ)

خطوط ہیں اور ان میں ایک عربی خط (مکتوب المدنی) بھی ہے (جس کا اردو ترجمہ بھی ہو چکا ہے) ۔

یہ مکاتیب کچھ مرزا مظہر حانجانیؒ شہید کے نام ، کچھ خواجہ محمد امین اور حضرت شاہ ابو سعید نقشبندی مجددی کے نام اور بعض بطور شرح آیات لکھے گئے ہیں (مکتوب الیہم معلوم نہیں) ۔ ان مکاتیب میں وہی خیالات ہیں جو ان کی کتابوں میں ہیں ۔ میرزا مظہرؒ شہید کو قسیم طریقہ احمدیہ کہا گیا ہے اور بعض خطوط میں "قیومیت" کی شرح ہے ۔ اکثر حالات میں دو رجحان ہیں : (۱) ایک تو طریقہ راستہ کی تعین اور (۲) فروعات میں اختلاف کو کم کرنے اور باہم اتحاد و ایتلاف کی کوشش ۔ اور یہ چیز ان کی جملہ تصانیف میں ہے ۔

(۱) 'انفاس العارفين' ۔ اس میں شاہ صاحب نے اپنے اور اپنے خاندان کے بزرگوں کے حالات لکھے ہیں ۔ حصہ اول (نوارق الولایہ) میں اپنے والد شاہ عبدالرحیم کے حالات ، حصہ دوم (شوارق المعرفہ) میں اپنے چچا شیخ ابوالرضا محمد کے حالات و واقعات و اخلاق و عادات ، حصہ سوم (امداد فی مآثر الاجداد) حصہ چہارم (التبذۃ الابریزیہ فی اللطیفہ العزیزیہ) (بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

ان میں جا بجا یہ موضوعات بھی ہمارے سامنے آتے ہیں۔ ان کی تصانیف میں ایک صحیح اسلامی زندگی کا لائحہ عمل بھی ہے<sup>۲</sup> اور درس و تدریس کے طریقوں کی بحث بھی۔<sup>۳</sup> مگر

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ)

میں شیخ عبدالہ زیز کے حالات، حصہ: نجم (العطاء الصمدیہ فی انفاص مجدیہ) میں برگوں کے حالات، حصہ: ششم (انسان العین فی مشائخ الحرمین) میں ان علماے حرمین کے حالات ہیں جن سے آپ کو سندر سلوک حاصل ہوئی اور حصہ: ہفتم (الجزء اللطیف فی ترجمہ العبد الضعیف) میں ان کے ایسے حالات ہیں۔

(۲) 'وصیت نامہ' (الوصیۃ فی النہیجہ - مطلع مجتہدائی دلی) فارسی میں ہمارے نقطہ نظر سے ایک اہم تحریر ان کا وصیہ نامہ ہے جس میں انہوں نے اپنے احباب و اولاد کو بعض عملی نصیحتیں کی ہیں جو ایک سچے، دین دار اور فرض شناس مسلمان کا دستور العمل ان سکتی ہیں۔ پہلی وصیت یہ ہے کہ اعتقاد و عمل میں ہمیشہ کتاب و سنت پر عمل کرنا چاہیے اور معقولیوں کو نظر انداز کر کے علماے محدثین (جامع حدیث و فقہ) کی پیروی کرنی چاہیے اور تفریعات فقہ کو کتاب و سنت کی روشنی میں پرکھنا چاہیے۔ دوسری وصیت یہ ہے کہ امر بالمعروف کی حد یہ ہے کہ فرائض و کبار اور شعائر اسلامی کے سلسلے میں شدت برقی جانی چاہیے۔ لیکن فروعی اختلافی مسائل میں شدت مناسب نہیں۔ ایک اور وصیت میں ان مشائخ زمانہ سے بچنے کی تلقین ہے جو انواع بدعت میں مبتلا ہیں اور کرامت فروشی کرتے رہتے ہیں۔ اسی طرح رمالوں، کاہنوں اور اہل نیرنج سے بچنا چاہیے۔ ایک اور وصیت میں کہا ہے کہ ہمارے اور ہمارے اہل زمان کے درمیان اختلاف ہے اور وہ فنا و بقا، استہلاک و السلاخ کے بارے میں ہے۔ اگرچہ یہ کیفیات اکابر صوفیہ پر وارد ہوتی ہیں مگر ہر شخص ان کا اہل نہیں۔ اس لیے شرع ہی کو واجب الاتباع بنانا چاہیے۔ ایک اور وصیت میں ہے کہ اصحاب آنحضرتؐ کے بارے میں اعتقاد نیک رکھنا چاہیے اور ان کے مناقب ہی بیان کرنے چاہیے اور ان کے مشاجرات میں نہیں الجھنا چاہیے۔ حکمت اس کی یہ بتائی ہے کہ اگر صحابہؓ میں سے بعض کی مذمت کی جائے اور انہیں بدگمانی کا نشانہ بنایا جائے تو سلسلہ روایہ حدیث پر برا اثر پڑتا ہے اور یہ دین کے نظام عقائد کو درہم برہم کرنے کے مترادف ہے۔ ایک قیمتی وصیت طریق تعلیم اور تدریج نصاب سے متعلق ہے۔ ایک اور وصیت میں کہتے ہیں کہ "عربیت لاسب و عربت لسان ہر دو فخر ماست"۔ اس لیے ہم عادات عجم سے متاثر ہونے کو پسند نہیں کرتے۔ خصوصاً حضرت عمرؓ کی یہ تلقین اپنے والیان و عاملین کو:

"خود را دور دارید از تنعم و بیہ عجم و لازم گیرید نشستن در آفتاب، ہر

آینہ آفتاب حام عرب است و برسم قوم معد باشد و درشت لباس باشد و سخت

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

اس موقع پر تفصیل دینا ممکن نہیں ۔

اب سب سے پہلے یہ ذہن نشین کرنا ہوگا کہ شاہ صاحب کی دینی تصنیفی سرگرمیوں کی غایتیں کیا ہیں ۔ اس سلسلے میں مندرجہ ذیل نکات سمجھ میں آتے ہیں :

اول : اسلام کو بہ حیثیت دین اس کی اصل شکل میں پیش کرنا — اور ان فاسد اور ضعف یقین پیدا کرنے والے خیالات و عوائد کی تردید و تنقید جو مرورِ زمانہ سے عالم اسلام میں عموماً اور ہندوستان میں خصوصاً عام اور مقبول و مروج ہو گئے تھے ۔

دوم : اسلام کے دو سب سے بڑے سرچشموں (قرآن اور حدیث) کے بارے میں جو غلط مبحث اور غلط فہمیاں تاریخی اسباب کی وجہ سے پیدا ہو گئی تھیں ، ان کا ازالہ اور ان کے مطالعے کے لئے صحیح اصول اور صحیح زاویہ نظر قائم کرنا ۔

سوم : فقہ اسلامی کی تدوین نو کے اصول مرتب کرنا جس میں کل زندگی کو

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ)

گزران باشید و کہنہ ہوسی خو کنید و تناول کنید شتران را یعنی بگیری و رام سازید و جست کردہ سوار شوید بر اسبان و تیر اندازید بہ نشانہ پا ۔“  
اس کے بعد نکاح بیوگان کی تلقین کی ہے اور کہا ہے کہ ہندوؤں کے طریقے اختیار نہ کریں ۔ زیادہ مہر مقرر کرنے کی ممانعت کی ہے ، اسراف اور شادیوں کے موقعہ پر فضول خرچی سے منع کیا ہے ۔ سوم و چہلم و شش ماہی و فاقہ سالینہ وغیرہ سے روکا ہے ۔ غیر ضروری علوم سے اجتناب کی تلقین کی ہے اور آخر میں دعا کی ہے کہ ”خدا کرے آخر لشکر ہائے اسلام میں ہم ہوں ۔“

(۳) ’رسالہ دانش مندی‘ ۔ یہ شاہ صاحب کی کتابوں میں فن تعلیم پر ایک مختصر رسالہ ہے ۔ اس میں تعلیم اور تعلیم کے طریقوں کی بحث ہے جو شاہ صاحب نے اپنے والد ماجد سے سیکھی اور روایت اس کی امام ابوالحسن الاشعری تک پہنچتی ہے ۔  
شاہ صاحب نے دانش مندی کے معنی لکھے ہیں : ”کتاب دانی“ (جسے دوسرے الفاظ میں درس و تدریس کہا جا سکتا ہے) اور اس کے تین مراحل قرار دیے ہیں : اول کتاب کا خود بڑی تحقیق سے مطالعہ کرے ، دوم اس کا درس دے ، سوم اس پر شرح یا حاشیہ لکھے اور یہ علم ، علم کلام و اصول سے مختلف ہے ۔ شاہ صاحب نے اس نین طریقہ تعلیم (Methodology) کی جزئیات بیان کی ہیں ۔

سامنے رکھ کر نئے حالات کے مطابق رہنائی کی ہے۔ اسی طرح احکامِ دین کی حکمتوں کا باندازِ نو بیان کرنا جس کا مقصد معاصر معقول ذہن کی تسکین و اطمینان تھا۔

چہارم : ان عظیم اختلافات میں راہِ اعتدال تجویز کرنا جن کے باعث امتِ مسلمہ مختلف فرقوں میں تقسیم ہو کر ملت کے سیاسی ضعف کا باعث بنی۔ مثلاً شیعہ سنی اور مقلد غیر مقلد کی نزاع میں، یا مثلاً شریعت و طریقت کی بحث میں۔

پنجم : ہندوستان میں ملتِ اسلامیہ کے دینی و اخلاقی زوال کے وجوہ اور ان کے سیاسی انحطاط و ضعف کے اسباب کا تجزیہ کر کے احیائے نو کے لیے سعی کرنا اور اس کے لیے تحریک کی بنیاد رکھ کر اس کے اصول بنانا اور اسلام پر مبنی ایک نئے عالمگیر نظام کی دعوت دینا۔

ششم : دینی اور دنیوی زندگی کے بارے میں صاف نقطہٴ نظر اور صحیح لائحہٴ عمل پیش کیا اور غلط باطنی رجحانات کی مخالفت کی اور تکمیل روحانی یا سعادت کو غایہٴ الغایات قرار دے کر امتِ مسلمہ کو یاد دلایا کہ اس کا مقصد دنیا میں نیکیوں کو پھیلانا اور برائیوں کو روکنا اور ایک ایسے معاشرے کا قیام ہے جو سعادت (نیکی، خوش حالی اور ترقی) کا ضامن ہو۔

قرآن کے متعلق ان کا نقطہٴ نظر یہ ہے کہ یہ کتابِ مبین ہے، اس لئے ہر مسلم اور مسلمہ کو اسے اس طرح پڑھنا چاہیے کہ یہ ”بیان للناس“ بن جائے۔ جہاں وہ اہلِ نظر کے لئے کتابِ الحکیم ثابت ہو وہاں اس کے معانی سے بقدرِ عقول ہر عام و خاص کو واقفیت حاصل ہو تاکہ وہ ”ہدایہٴ للاحقین“ بن جائے۔ اس غرض سے انہوں نے اس کا ترجمہ سادہ اور سلیس فارسی میں کیا۔

یہ خیال تو غلط ہے کہ اس ترجمے سے پہلے کبھی قرآن مجید کا ترجمہ ہوا ہی نہیں۔ کئی ترجمے ہوئے اور کئی تفسیریں لکھی گئیں مگر شاہ صاحب نے اپنے زمانے کے لوگوں کے لئے اس کا ترجمہ باسلوبِ خاص کیا۔ شاہ صاحب کے زمانے میں فارسی ہی خواندہ لوگوں کی عام زبان تھی، اس لئے انہوں نے یہی زبان ترجمے کے لئے اختیار کی۔ اس امر کا



کوئی ثبوت نہیں ملا کہ اس ترجمے پر تلواریں نکل آئیں۔ اس میں شبہ نہیں کہ شاہ صاحب سے اس زمانے کے بعض علماء نے بعض باتوں میں اختلاف کیا اور جھگڑا ہوا مگر وہ ترجمے کے مسئلے پر نہ تھا۔

قرآن مجید کو عام فہم اور واضح بنانے پر شاہ صاحب نے جتنا زور دیا ہے، اتنا ہی زور اس بات پر دیا ہے کہ ہر شخص ترجمہ یا تفسیر نہیں کر سکتا۔ انہوں نے 'الفوز الکبیر' میں تفسیر و ترجمہ کے آداب بتائے ہیں اور کہا ہے کہ اس کے لئے کئی متعلقہ علوم سے گہری واقفیت کی ضرورت ہے۔ انہوں نے بدلائل ثابت کیا ہے کہ قرآن حکیم کا مقصد نفوسِ بشریہ کی تہذیب اور باطل عقائد کی تردید ہے۔

شاہ صاحب نے اپنی کتابوں میں قرآن مجید میں نسخ کے سوال پر واضح بحث کی ہے اور بتایا ہے کہ منسوخ آیتیں چار سے زیادہ نہیں۔ انہوں نے تفسیر میں اسرائیلیات کے عنصر پر کڑی نکتہ چینی کی ہے اور اپنے وصیت نامے میں قرآن پڑھنے کے آداب بتائے ہیں۔

حدیث کے بارے میں شاہ صاحب نے اپنی اکثر کتابوں میں عالمانہ بحثیں کی ہیں۔ انہوں نے 'موطا' امام مالک اور 'صحیح البخاری' کو بنیادی مجموعے قرار دے کر جا بجا ان کے مستند ترین ہونے پر استدلال کیا ہے۔ شاہ صاحب نے دین کی اہم بنیاد کی طرف متوجہ کیا جس کی اہمیت اہل الفقہ اور اہل الحدیث کے تقلید و عدمِ تقلید کے جھگڑوں کی وجہ سے اوجھل ہو گئی تھی۔ اہل التّرای اور اہل الحدیث کی نزاع کوئی نئی نہ تھی مگر ہندوستان تک پہنچتے پہنچتے اس میں شدت پیدا ہو گئی اور انتہا پسندی اور بے اعتدالی نے راہ پا لی۔ شاہ صاحب نے اس میں ایک صحیح اور معتدل موقف اختیار کیا اور جہاں حدیث کی بنیادی اہمیت کا اثبات کیا وہاں اہل الحدیث کی بعض انتہا پسندیوں سے متنبہ بھی کیا۔

فقہ اور اصولِ فقہ

شاہ صاحب نے رفعِ اختلافِ امت کے لئے بڑا کام کیا ہے، دینی سطح پر بھی اور سیاسی سطح پر بھی۔ چونکہ اختلاف کے مواقع بیشتر فقہی تنقیحات کی وجہ سے ہیں اس لئے

(۱) اس کا تیسرا باب عربی میں ہے، اس کا الگ نام فتح الخیر رکھا گیا ہے۔

انہوں نے ان تنقیحات میں اصولی محاکمے کر کے اختلافات رفع کئے ہیں۔ انہوں نے دینی سطح پر اسلامی فرقوں کی جنگ کے اسباب دریافت کیے ہیں اور ایک معتدل راستہ متعین کیا ہے۔ فرقوں کی یہ جنگ ہندوستان میں دو میدانوں میں بہت شدید رہی ہے۔ اول : مقلدین اور غیر مقلدین کا اختلاف۔ دوم : شیعہ اور سنی کی نزاع۔

مسئلہ اول کے سلسلے میں شاہ صاحب نے اپنے ایک عربی رسالے میں (جس کا نام ”الانصاف فی بیان سبب الاختلاف“ ہے) نہایت عمدہ استدلال اور تاریخی و فقہی بصیرت سے اس قدیم اختلاف پر نظر ڈال کر ”انصاف“ کی راہ دکھائی ہے۔ اس رسالے کے دیباچے یہ الفاظ (اردو ترجمے کے مطابق) اپنے مقصد کی وضاحت کرتے ہیں :

”ایک وقت اللہ تعالیٰ نے میرے قلب میں ایک ایسی میزانِ حق و عدل کا القا فرمایا جس سے امتِ محمدیہ کے مابین واقع ہونے والے تمام اختلافات کے اسباب معلوم کر سکوں اور جان لوں کہ اللہ اور اس کے نزدیک حق کیا ہے؟“

(ترجمہ از صدر الدین اصلاحی)

اس رسالے میں دورِ نبوی سے لے کر دسویں صدی عیسوی/چوتھی صدی ہجری یعنی ائمہ کے دور تک فقہی اجتہاد اور فقہی اختلاف کی صورتیں پیش کر کے، آخر میں ان پیاریوں کا ذکر کیا ہے جو باہمی نزاع اور ہنگامہ آرائی کا باعث بنیں۔ سب سے پہلی بیماری اہلِ علم کے فقہی مجادلوں اور مناظروں کی شکل میں آئی۔ اس کی ایک وجہ ائمہ مجتہدین کی حقیقی بنائے اختلاف سے عدم واقفیت بھی تھی۔ ایک وجہ فقہی اقوال کی حقیقت سے بے خبری اور ”ظاہریت“ کے مفہوم سے نا آشنائی بھی تھی۔

ایک دوسری بیماری اندھی تقلید تھی۔ اگرچہ اس تقلید کے وزنی وجوہ بھی تھے مگر اس سے اجتہاد کے جائز اور ضروری راستے بھی بند ہو گئے۔ دوسری طرف اہل الحدیث کی طرف سے انتہا پسندانہ شدت پیدا ہو گئی جس نے سوچ اور فکر کے دروازے بند کر دیے۔ پھر غیر ضروری اصطلاحی بحثوں اور موشگافیوں کا بھی زور ہوا جس نے خواہ مخواہ کی تدقیق پیدا کر کے فہمِ مسائل کو الجھا دیا۔

ان بحثوں کے بعد شاہ صاحب نے ایک نقطہٴ عدل کی نشان دہی کی ہے اور

لکھا ہے کہ :

”مذہب کے چند جزئی مسائل نے باہمی ہنگامہ آرائیوں کا جو طوفان عظیم پھا کر رکھا ہے اس پر جب میں نے غور کیا تو یہ پایا کہ ہر گروہ حق و اعتدال سے ہٹا ہوا ہے۔“

اس کے بعد تقلید اور اجتہاد کی جائز حدوں کی تعیین کی ہے ، استخراج مسائل کے اصول گنائے ہیں اور تمسک بالحدیث کے صحیح معنی بتائے ہیں اور فروعی مسائل میں اعتدال رکھ کر اصولی احکام شرعی پر اتفاق کرنے کی تلقین کی ہے تاکہ امت ہدیہ میں کامل ربط و ضبط اور مؤدت و الفت پیدا ہو ۔

فرقے کی جنگ کا دوسرا میدان شیعہ منی اختلاف ہے ۔ اس کے سلسلے میں بھی شاہ صاحب نے خاص طور سے توجہ دی ، اس لئے کہ یہ مسئلہ ان کے نزدیک محض نظری نہ تھا بلکہ ہندوستان میں ملت کے اتحاد کے نقطہ نظر سے بے حد اہم تھا ۔ مغلوں کے دور میں ایرانی تورانی نزاع کی صورت میں اس کا خاص سیاسی مفہوم پیدا ہو چکا تھا ، بلکہ ملت اسلامیہ ہند کے لئے اس سے زیادہ خوفناک حادثہ کوئی تھا ہی نہیں ، چنانچہ یہ ثابت ہے کہ سلطنت مغلیہ کے زوال کی ایک بڑی وجہ یہ نزاع بھی تھی ۔

شاہ صاحب نے اس سلسلے میں دو اہم کتابیں لکھیں اور دونوں فارسی میں ہیں :

(۱) ’ازالۃ الخفا‘ - (۲) ’قرۃ العین‘ - ان میں شاہ صاحب کا استدلال عقلی بھی ہے اور علمی بھی اور کوشش یہ کی ہے کہ اصول بھی قائم رہے اور اختلاف بھی کم ہو ۔

علم اسرارالدین

یہ علم کلام کی وہ نوع ہے جس میں احکام دین کی عقلی تعبیر کی گئی ہے اور اس کے ضمن میں زندگی اور کائنات کی عمرانی اور تمدنی حقیقتوں کے حوالے بھی دیے ہیں ۔ اس موضوع پر ’حجة الله البالغہ‘ (عربی) اور ’تفہیمات الہیہ‘ (عربی و فارسی) کے بعض حصے بڑے بلند حقائق پر مشتمل ہیں ۔

(۱) تفہیمات الہیہ میں بھی ان اختلافات پر گفتگو کی ہے اور ان کے رفع کرنے کے طریقے بتائے ہیں ۔

شاہ صاحب نے 'حجة الله البالغة' میں اسلام کی کل حقیقتوں کی جو تشریح و تعبیر کی ہے، اس کی تفصیل کے لئے عربی ادب سے متعلق جلد ملاحظہ کی جائے، البتہ یہاں ان کی حکمتِ اجتماعی کا مختصر سا ذکر ضروری معلوم ہوتا ہے۔

شاہ صاحب کی اجتماعی حکمت کو سمجھنے کے لئے ان کی اصطلاح 'ارتفاقات' اور اس کے صحیح مفہوم کو سمجھنے کی ضرورت ہے۔ ارتفاق کے معنی ہیں: استعانت و انتفاع۔ دوسرے الفاظ میں تعاون و تناصر۔ شاہ صاحب نے مذکورہ کتاب میں حکمتِ ارتفاق پر گفتگو کرتے ہوئے ایک عقلی نظامِ فکر قائم کیا ہے اور انسان کی حیوانی جبلتوں سے ابتدا کر کے (جو انسانی حیات کے لئے ناگزیر ہیں) انسان کے لئے الہامِ طبعی کا ذکر کیا ہے جو بنیادی انسانی ضرورتوں کو پورا کرنے کے لئے ناگزیر ہیں۔ یہ بتایا ہے کہ کون سے طریقے ان کی تکمیل کے لئے اختیار کئے جائیں۔ اس الہامِ طبعی کی ابتدائی صورت دوسرے حیوانی گروہوں میں بھی موجود ہے مگر انسان کو برتر عقل کا مالک بنا کر اسے بہتر تدابیر پر قادر کیا گیا ہے۔ اس طرح اسے حیوانوں سے تین چیزیں زائد دی گئی ہیں:

- ۱۔ 'رفاء عام کا میلان'۔ حیوانات جبلتوں کے تابع چلتے ہیں اور وہ وہی کام کرتے ہیں جن کی دعوت جبلتوں کے اندر سے نمودار ہوتی ہے۔ مگر انسان ایسے کام بھی کرتے ہیں جن میں انہیں کسی قریبی نفع کی امید نہیں ہوتی اور کسی جبلت کی تسکین بھی مطلوب نہیں ہوتی۔ یہ کام عقل کے حکم یا فیصلے سے کئے جاتے ہیں۔ مثلاً کسی اچھے شہری نظام کی آرزو، سماجی اخلاق کی پیروی یا بعدالموت کے عذاب و ثواب کے حوالے سے کام کرنا یا یہ کوشش کرنا کہ لوگوں کے دلوں میں اپنا دندہ بٹھائے۔ یاد رہے کہ میکڈوگل نے ان میلانات کو جبلتوں میں شامل کیا ہے (مثلاً Domineering) مگر دراصل یہ بعید نفع والی جبلتیں ہیں، قریبی نفع والی نہیں۔ اس لئے انہیں میلان کہنا چاہیے نہ کہ جبلت۔
- ۲۔ 'حُبِ جال'۔ انسان اپنی ضروریات کی تکمیل میں محض جبلتوں کے تقاضے پورے نہیں کرتا بلکہ وہ ہر چیز میں حسن اور خوبصورتی کا بھی تقاضا کرتا ہے اور یہ وہ عطیہ ربانی ہے جسے ذوق کہا جاتا ہے۔

۳۔ 'تقلید و نقالی کا میلان'۔ اور پھر نقل پر قانع نہ ہو کر ایجاد و اختراع کی کوشش کرنا۔

ہے۔ یہی ہے جس کی بعض انسانوں

۔۔۔ یہ وہ مادہ بھی ہوتا ہے اور وہ معاشرے کے فائدے کے لئے ایجاد بھی کرتے رہتے ہیں۔

شاہ صاحب کا خیال ہے کہ ارتفاق کی ضرورت انسان کی ضرورتوں کے اندر سے پیدا ہوتی ہے۔ اور مذکورہ بالا تینوں ملکات کی مدد سے ایک تمدن ظہور میں آتا ہے اور انہیں چار صورتوں سے تکمیل پذیر بھی ہوتا ہے۔ ابتدائی دیہی نظام زندگی سے شہریت تک، شہریت سے ہشت حاکمہ تک اور یہاں سے آگے خلافت تک۔

ابتداء میں اجتماعِ مادہ عادات کے لوگوں پر مشتمل ہوتا ہے۔ پھر ان میں روحانی بیماریاں پیدا ہو جاتی ہیں، لہذا تمام نظامِ انسانی کو درست رکھنے کے لئے امام یا خلیفہ کی ضرورت ہوتی ہے جو معاشرے میں عدل پیدا کرے اور اسے صحت مند رکھے۔ اس کے لئے ضروری ہے کہ خلیفہ یا امام صاحبِ شوکت ہو جو خلافت کے تقاضے پورے کر سکے۔

شاہ صاحب نے 'البدور البازغہ' (عربی) میں ارتفاقات کی مزید تفصیل پیش کرتے ہوئے لکھا ہے کہ شہریت (ارتفاق دوم) کے لئے پانچ حکمتوں کی ضرورت ہے۔ (۱) حکمتِ معاشیہ۔ (۲) حکمتِ اکتسابیہ۔ (۳) حکمتِ منزلیہ۔ (۴) حکمتِ تقابلیہ اور حکمتِ تعاونیہ۔

شہریت جب ترقی کرتی ہے تو ایک اجتماعی نظامِ تمدن کی ضرورت پڑتی ہے جو ایک مملکت یا خلافت اور آخر میں اتحادِ اقوامِ عالم کے نظامِ واحد کی شکل اختیار کر سکتی ہیں۔

شاہ صاحب نے لکھا ہے کہ ارتفاقات تمام اقوام میں پائے جاتے ہیں اور جو لوگ اس تعاون کے قائل نہیں وہ انتشار کے علم بردار اور انسانی بہبود کے مخالف ہیں۔ طبعی طور سے کسی صحت مند انسان کے لئے ممکن نہیں کہ وہ ارتفاق کا قائل نہ ہو۔ لیکن جب کوئی سوسائٹی ان ارتفاقات کے سلسلے میں، صحیح عملی تنظیم نہیں کرتی تو اس سے بگاڑ پیدا ہو جاتا ہے، معاشی زندگی کا توازن بگڑ جاتا ہے اور وہ لوگ جنہیں معاشی وسائل پر قدرت ہے، عیاشی اور تن آسانی کے لئے بددیانتی کرتے اور اس کے وسائل کی ایجاد میں انہماک کا اظہار کرتے ہیں۔ پھر اس سوسائٹی کا نظام درہم برہم ہو جاتا ہے۔

## شاہ صاحب کا سیاسی ادراک

شاہ صاحب نے اپنی قوتِ تجزیہ اور بصیرتِ روحانی سے ملتِ اسلامیہؐ ہند کے وبال و انحطاط پر بھی نظر ڈالی اور کچھ نتیجے نکالے جن کا اظہار انہوں نے 'حجة الله البالغہ' میں نیز مختلف خطوط میں کیا ہے جو اس زمانے کی مختلف سیاسی اور حصیتوں کے نام لکھے۔ ان خطوط میں بہت سے عربی میں ہیں اور کچھ فارسی میں۔ بالآخر مراد آبادی کی تصنیف 'کلماتِ طبیبان' کے باب چہارم میں ہیں۔ ان میں یوں لکھا ہے: 'ہندوؤں کی طرف سے جو بڑے بڑے مگر معنی خیز سیاسی اشارے بھی موجود ہیں۔ شاہ صاحب نے تجزیات پر نظر ڈالنے سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ انہوں نے امتِ مسلمہؐ کے اسی زوال کو روکنے کے لئے چار طریقے احساس کئے :

۱۔ صحیح دینی احساس پیدا کیا اور قرنِ اول کے اسلام کی طرف رجوع کی دعوت دی۔

۲۔ شیعہ مثنوی، مقلد غیر مقلد، اور اربابِ طریقت و شریعت کے مقاماتِ اتصال دریافت کر کے شیرازہ بندی کا احساس پیدا کیا۔

۳۔ معاصر سلاطینِ اسلام میں سے بعض کو بذریعہ خطوط متوجہ کیا اور اپنے ملک کے اکابر و عائد کو بھی جھنجھوڑا اور انہیں تلقین کی کہ اس زوال کو روکنے کی تدبیر کریں۔

۴۔ انہوں نے توجہ دلائی کہ جو نظام موجود ہے وہ ارتفاق کے لحاظ سے ناقص ہے۔ پھر 'فک کل نظام' کی دعوت دے کر ایک ایسے نئے اجتماعی نظام کی ضرورت کا شعور دلایا جس کی بنیاد منہاجِ نبوتؐ پر ہو، (اس کے لئے دیکھیے : عبید اللہ سندھی : شاہ ولی اللہ اور ان کی سیاسی تحریک، سندھ ساگر اکیڈمی لاہور ۱۹۵۲ء۔ نیز شمس الرحمن محسنی : شاہ ولی اللہ کے عمرانی نظریے۔ سندھ ساگر اکیڈمی ۱۹۴۶ء اور مسعود عالم ندوی : ہندوستان کی پہلی اسلامی تحریک، مکتبہ مائے راولپنڈی)۔

شاہ ولی اللہؒ صاحب کی اس دعوت نے آگے چل کر ایک ہمہ گیر تحریک کی صورت اختیار کی۔ آئندہ کی تحریکوں میں جہاد کا جو جذبہ مجاہدین نے دکھایا اس کا

محل کر

جذبے کو بھر سے

... میں کون مئی بڑی صداقت ہے کہ ہندوستان میں ملت اسلامیہ

کے دور جدید کی جمہ احمائی تحریکوں کا نقطہ آغاز اور مرکز یہی دعوت تھی ۔

### شاہ عبدالعزیزؒ

حضرت شاہ ولی اللہ کے سب سے بڑے فرزند شاہ عبدالعزیز تھے ۔ ۲۵ رمضان المبارک ۱۱۵۹ھ (۳۰ ستمبر ۱۷۷۶ء) کو پیدا ہوئے ۔ تاریخی نام غلام علیم ہے ۔ اپنے نامور والد شاہ ولی اللہ سے ابتدائی تحصیل علمی کے بعد ، شیخ محمد عاشق بھاتی ، خواجہ محمد امین کشمیری اور مولانا نور اللہ بڈھانوی سے بھی تربیت حاصل کی ۔ سترہ سال کی عمر میں علوم معقول کے عالمِ یگانہ قرار پائے اور ہر معنی میں اپنے والد کے جانشین ہوئے ۔ ۷ شوال ۱۲۲۹ھ (۵ جون ۱۸۲۴ء) کو دہلی میں انتقال ہوا ۔ اس وقت ان کی عمر ۸۹ سال کی تھی ۔

شاہ صاحب کی تصانیف میں فارسی کی کتابوں کے نام یہ ہیں : ۱۔ 'تفسیرِ عزیزی' (فتح العزیز) ۲۔ 'بستان المحدثین' ۳۔ 'فتاویٰ عزیزی' ۴۔ 'عجالتہ نافعہ' ۵۔ 'شرح میزان المنطق' (فارسی) ۶۔ 'تحفہ اثنا عشریہ' ۷۔ 'عزیزالانتباس فی فضائل اخیارالناس' (فارسی) ۔

ایک رسالہ 'سراشہادین' عربی میں ہے ۔ ان کے علاوہ دو تین رسالے اور بھی ہیں جن کا ذکر آگے آتا ہے ۔

'تفسیرِ عزیزی' (فتح العزیز) : قرآن مجید کے سوا تین پاروں کی یہ تفسیر فارسی میں ہے ۔ سورہ فاتحہ سے پارہ دوم کے ربع تک اور آخر کے ۲ پارے ۔ یہ شاہ صاحب کے آخری حصہ عمر کی تالیف ہے ۔ اس تفسیر کا مزاج دینی بھی ہے اور معقولی بھی ، تاریخی بھی ہے اور تشریحی بھی ۔ اس میں انہوں نے فن تفسیر میں ایک خاص اسلوب اختیار کیا ہے

(۱) تعلیم و تربیت کی تفہیل کے لیے دیکھئے مقدمہ ملفوظاتِ عزیزی ۔ مترجمہ محمد علی

لطفی و انضمام اللہ شہابی (پاکستان ایجوکیشنل پبلشرز ، ۱۹۶۰ء) ۔ نیز کالاتِ عزیزی

مرتبہ ظہیر الدین و سید احمد ولی الشہی ۱۹۶۷ء ، کراچی ۔

جو اشارے ان کے نامور والد نے اپنے ترجعے میں کئے ہیں، یہ گویا ان کی توسیع ہے۔ لاہور کے ایڈیشن میں غائبیہ پر اور آخر میں آن موضوعات کی نشاندہی کی گئی ہے جن پر اسی تفسیر میں بحث ہوئی ہے۔ (اس کے ایک بارے (بارک) کا اردو ترجمہ بمبئی سے ۱۳۶۸ھ میں عبدالملک بن محمد صادق نے مطبع ہمدی میں چھپوایا)۔

’فتاویٰ عزیزی‘ : اس میں شاہ صاحب کے فوے جمع ہیں۔ ان سے ان کے تفتہ اور سرب و آگاہی کا پتہ چلتا ہے۔

’عج‘ ’نالغہ‘ - علم حدیث کے بعض اہم مسائل سے متعلق ہے جو شاہ صاحب نے ترمذی بن الحسنی کی خواہش پر لکھا۔ اس میں علم حدیث کا دینی اہمیت کے بارے میں کہہ رہے ہیں :

”علم حدیث شرافتے دارد کہ هیچ علم بالاتر از آن نمی تواند رسید زیرا کہ قرآن . . . وغیرہ ہمہ موقوف بر بیان پیغمبر است و کشفیات و عقلیات را تا باین میزان لسنچند و برین معیار روند قابل اعتناء و محل اعتبار نمی تواند بود۔“

انہوں نے فرمایا کہ جب علم حدیث کی اہمیت اتنی بنیادی ہے تو ضروری ہے کہ اس کے متعلق یعنی اس کے راویوں اور اس کے صحیح مجموعوں کے بارے میں یقینی علم حاصل ہو۔ اس کے لئے انہوں نے ضروری اصول وضع کئے ہیں اور خاتمے میں موضوع حدیثوں اور راویوں کے کذب کی علامتیں بتائی ہیں۔

ہمارے جدید دینی مذاق یا دینی ضرورتوں کے نقطہ نظر سے یہ حصہ قابل توجہ ہے۔ آج جب کہ حدیثوں پر شک کیا جاتا ہے، موضوع حدیثوں کی پہچان کے یہ اصول مفید رہنمائی کر سکتے ہیں۔ شاہ صاحب کے نزدیک یہ علامتیں چند در چند ہیں۔ علمائے جرح و تعدیل نے اس معاملے میں بے حد چھان بین کی ہے اور غلط حدیثوں کے علمی اور نقلی رد پیش کئے ہیں، جن کو معیار بنانے کے بعد وضعی حدیث کے ابھرنے کا موقعہ ذرا کم ہی نکلتا ہے۔ شاہ صاحب نے جو گیارہ اصول بتائے ہیں ان میں سے دو چار آج کے دور کو مطمئن کرنے کے لئے مفید ہیں۔ مثلاً ان کی رائے میں وہ حدیث موضوع ہوگی جس میں کوئی روایت تاریخ کے مسائل واقعات کے خلاف ہو اور وقت و حال اس کے غلط ہونے کی شہادت دیں یا



سرچشمہ یہی دعوت تھی۔ خصوصاً اس لئے کہ حضرت سید احمدؒ بریلوی کے ربی خاص شاہ اسماعیلؒ شہید اسی خاندان سے متعلق تھے۔ انہوں نے سید صاحب کے ساتھ مل کر ایک اہم زمانے میں علمِ جہاد بلند کیا اور حریت کے ضعیف شدہ جذبے کو پھر سے بیدار کیا۔ شیعہ اکرام کے اس قول میں بڑی صداقت ہے کہ ہندوستان میں ملت اسلامیہ کے دورِ جنید کی جملہ احمائی تحریکوں کا نقطہ آغاز اور مرکز یہی دعوت تھی۔

### شاہ عبدالعزیزؒ

حضرت شاہ ولی اللہ کے سب سے بڑے فرزند شاہ عبدالعزیز تھے۔ ۲۵ رمضان المبارک ۱۱۵۹ھ (۳۰ ستمبر ۱۷۷۶ء) کو پیدا ہوئے۔ تاریخی نام غلام محلیم ہے۔ اپنے نامور والد شاہ ولی اللہ سے ابتدائی تحصیلِ علمی کے بعد، شیخ محمد عاشق بہلتی، خواجہ محمد امین کشمیری اور مولانا نور اللہ ہڈھاوی سے بھی تربیت حاصل کی۔ سترہ سال کی عمر میں علومِ معقول کے عالمِ یگانہ قرار پائے اور ہر معنی میں اپنے والد کے جانشین ہوئے۔ ۷ شوال ۱۲۳۹ھ (۵ جون ۱۸۲۴ء) کو دہلی میں انتقال ہوا۔ اس وقت ان کی عمر ۸۹ سال کی تھی۔

شاہ صاحب کی تصانیف میں فارسی کی کتابوں کے نام یہ ہیں : ۱۔ 'تفسیرِ عزیزی' (فتح العزیز) ۲۔ 'بستان المحدثین' ۳۔ 'فتاویٰ عزیزی' ۳۔ 'عجالدہ نافعہ' ۵۔ 'شرح میزان المنطق' (فارسی) ۶۔ 'محفہ اثنا عشریہ' ۷۔ 'عزیزالافتباس فی فضائل اخیارالناس' (فارسی)۔

ایک رسالہ 'سراشہادین' عربی میں ہے۔ ان کے علاوہ دو تین رسالے اور بھی ہیں جن کا ذکر آگے آتا ہے۔

'تفسیرِ عزیزی' (فتح العزیز) : قرآن مجید کے سوا تین پاروں کی یہ تفسیر فارسی میں ہے۔ سورۃ فاتحہ سے پارہ دوم کے ربع تک اور آخر کے ۲ پارے۔ یہ شاہ صاحب کے آخری حصہ عمر کی تالیف ہے۔ اس تفسیر کا مزاج دینی بھی ہے اور معقولی بھی، تاریخی بھی ہے اور تشریحی بھی۔ اس میں انہوں نے فنِ تفسیر میں ایک خاص اسلوب اختیار کیا ہے

(۱) تعلیم و تربیت کی تفصیل کے لیے دیکھئے مقدمہ ملفوظاتِ عزیزی۔ مترجمہ محمد علی لطفی و انعام اللہ شہابی (پاکستان ایجوکیشنل پبلشرز، ۱۹۶۰ء)۔ لیز کالات عزیزی مرتبہ ظہیر الدین و سید احمد ولی الشہی ۱۹۶۷ء، کراچی۔

جو اشارتے ان کے لائبر و والد نے اپنے ترجیح میں کئے ہیں ، یہ گویا ان کی توسیع ہے ۔  
 لاہور کے ایڈیشن میں صاحب پر اور آخر میں ان موضوعات کی نشاندہی کی گئی ہے جن پر اسی  
 تفسیر میں بحث ہوئی ہے ۔ (اس کے ایک بارے (لیبارک) کا اردو ترجمہ بمبئی سے  
 ۱۸۳۷ء/۱۲۶۳ھ میں عبدالملک بن محمد صادق نے مطبع ہدی میں چھپوایا) ۔

’فتاویٰ عزیزی‘ : اس میں شاہ صاحب کے فتوے جمع ہیں ۔ ان سے ان کے تفقہ اور  
 بصیرت و آگاہی کا پتہ چلتا ہے ۔

’عجالتہ نافعہ‘ ۔ علم حدیث کے بعض اہم مسائل سے متعلق ہے جو شاہ صاحب نے  
 سید نمرالدین الحسنی کی خواہش پر لکھا ۔ اس میں علم حدیث کی دینی اہمیت کے بارے  
 میں کہا ہے کہ :

”علم حدیث شرافتے دارد کہ بیچ علم بمثابة آن نمی تواند رسید زیرا کہ  
 قرآن . . . وغیرہ ہمہ موقوف بر بیان پیغمبر است و کشفیات و عقلیات  
 را تا باین میزان تسنجند و برین معیار نزنند قابل اعتناء و محل اعتبار  
 نمی تواند بود ۔“

انہوں نے فرمایا کہ جب علم حدیث کی اہمیت اتنی بنیادی ہے تو ضروری ہے کہ اس کے  
 متعلق یعنی اس کے راویوں اور اس کے صحیح مجموعوں کے بارے میں یقینی علم حاصل ہو ۔  
 اس کے لئے انہوں نے ضروری اصول وضع کئے ہیں اور خاتمے میں موضوع حدیثوں اور راویوں  
 کے کذب کی علامتیں بتائی ہیں ۔

ہمارے جدید دینی مذاق یا دینی ضرورتوں کے نقطہ نظر سے یہ حصہ قابل توجہ ہے ۔  
 آج جب کہ حدیثوں پر شک کیا جاتا ہے ، موضوع حدیثوں کی پہچان کے یہ اصول مفید  
 رہنمائی کر سکتے ہیں ۔ شاہ صاحب کے نزدیک یہ علامتیں چند در چند ہیں ۔ علمائے جرح و  
 تعدیل نے اس معاملے میں بے حد چہان بین کی ہے اور غلط حدیثوں کے علمی اور نقلی  
 رد پیش کئے ہیں ، جن کو معیار بنانے کے بعد وضعی حدیث کے ابھرنے کا موقعہ ذرا کم ہی  
 نکلتا ہے ۔ شاہ صاحب نے جو گیارہ اصول بتائے ہیں ان میں سے دو چار آج کے دور کو مطمئن  
 کرنے کے لئے مفید ہیں ۔ مثلاً ان کی رائے میں وہ حدیث موضوع ہوگی جس میں کوئی روایت  
 تاریخ کے مستند واقعات کے خلاف ہو اور وقت و حال اس کے غلط ہونے کی شہادت دیں یا

وہ مقتضائے عقل و شرع کے خلاف ہو۔ اس کے علاوہ جس حدیث میں رکاکتِ لفظ و معنی نظر آئے وہ بھی مقامِ نبوت کے خلاف ہوگی۔ اسی طرح جس حدیث میں سیاسی جالب داری کی بات ہو، وہ بھی قابلِ تحقیق ہوگی۔ موضوع حدیثیں گھڑنے والوں کے لئے واعظ لوگ بھی مطعون ہیں اور امراء و ملوک کی صحبت میں بیٹھنے والے سخن ساز لوگ بھی جو بادشاہوں کے لئے ناجائز سہولتیں پیدا کرنے کے لئے افسانہ سازی کرتے تھے۔ ان اصولوں سے یہ سمجھنا آسان ہے کہ حدیث کی صحت کے معاملے میں کتنی احتیاط روا رکھی جاتی رہی ہے۔ جو لوگ حدیث پر اعتراض کرتے ہیں وہ علمائے جرح و تعدیل کی کاوشوں کی بے قدری کرتے ہیں۔ (عجالتہ نافعہ کا اردو ترجمہ مع فوائد مولانا عبدالعلیم چشتی نے ۱۹۶۷ء چھپوا دیا ہے)۔

’بستان المحدثین‘ : اس میں شاہ صاحب نے محدثین کبار کے مسانید اور مجموعوں پر تنقیدی نظر ڈالی ہے اور ان کی اہمیت واضح کی ہے۔ (اس کا اردو ترجمہ از عبدالسمیع کراچی سے شائع ہو چکا ہے - ۱۳۲۵ء)۔

شاہ صاحب کی مشہور ترین کتاب ’تحفہ اثناعشریہ‘ ہے جو متنازعہ فیہ ہونے لگے باوجود، مناظراتِ ادب ہی میں نہیں، مسلمانانِ ہند کی دینی تاریخ میں بھی اہم مقام رکھتی ہے۔ یہ دراصل اس زمانے کے بعض مذہبی نزاعات کے ماحول میں لکھی گئی ہے جن کو ابھارنے میں، ان سے پہلے کے دو سو سال کے واقعاتِ تاریخی اور عواملِ معاشرتی نے بڑا حصہ لیا، جن کی ایک افسوس ناک شکل ہندوستان میں شیعہ مئی مخالفت تھی (جسے کسی حد تک ایرانی تورانی نزاع کا نتیجہ سمجھنا چاہیے۔ شاہ ولی اللہ صاحب نے اس مخالفت کے دور کرنے میں (جیسا کہ لکھا جا چکا ہے) بھرپور حصہ لیا تھا اور بڑی حد تک ملتِ اسلامیہ ہند کو انتشار سے بچانے کی کوشش میں اس موضوع کے نزاعی امور پر بہت کچھ لکھا۔ یہی خدمت شاہ عبدالعزیز صاحب کو انجام دینی پڑی۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ دہلی میں شاہ صاحب کے زمانے میں یہ مخالفت کچھ زیادہ ہی شدید ہوگیا تھا اور اس کی ذمہ داری اس زمانے کے کوتوالِ دہلی مرزا نجف خان، امیرالامراء ذوالفقار الدولہ پر ڈالی جاتی ہے۔ مرزا مظہر جان جاناںؒ کا حادثہ بھی ہو چکا تھا اور خود شاہ صاحب اور ان کے خاندان کو بھی تکالیف کا سامنا کرنا پڑا تھا۔ میرزا مظہر جان جاناںؒ

اپنے ایک خط میں لکھتے ہیں :

”حال مردم این شهر از روزیکہ نجف خان است از شاه تا گدا تباہ است۔“  
(کلماتِ طہیات)۔

میرزا نجف خان ایسے بلند نظر امیر سے تو اس امر کی توقع نہیں لیکن خیال گذرتا ہے کہ بعض کوتاہ نظر لوگوں نے اس کے معتقدات سے ناجائز فائدہ اٹھایا ہوگا ورنہ میرزا مظہر یہ الفاظ نہ لکھتے۔ ادھر شاہ فخرالدینؒ اور ان کے خلیفہ شاہ نیاز احمد بریلوی تفضیلی عقائد کے بزرگ تھے۔ انہوں نے تفضیلی عقیدے پھیلانے۔ ان حالات کی وجہ سے انتہا پسندانہ خیالات کی اشاعت ہوئی اور تعصب بڑھ گیا۔

ان حالات میں شاہ صاحب نے شیعہ عقائد کی تردید میں ایک کتاب ’تحفہ‘ اٹنا عشریہ‘ لکھی۔ اس پر مصلحہ‘ اپنا تاریخی نام غلام حلیم لکھا (اور وندیت میں والد ماجد کا عرفی نام قطب الدین احمد رقم ہوا)۔ یہ کتاب جہاں اہل سنت میں مقبول ہوئی وہاں اس کا مخالفانہ ردِ عمل بھی سخت ہوا۔ (دیکھیے نجوم السماء از مرزا محمد علی، ص ۳۵۳)۔ مرید احمد خان نے آثار الصنادید‘ میں ان احساسات پر خاصا کچھ لکھا ہے اور ’تحفہ‘ حسن‘ میں بھی اشارے کئے ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کتاب کی اشاعت سے وہ مقصد پورا ہوا جس کے لئے لکھی گئی تھی۔ بقول شیخ محمد اکرام ”یہ شیعہ سنی مسائل کا ایک انسائیکلو پیڈیا ہے“ (رودِ کوثر، از اکرام، ص ۵۷۱، ۵۷۲، لاہور ۱۹۵۸ء)۔ اس کتاب کے جواب میں شیعہ علماء نے کئی کتابیں لکھیں مثلاً کامل دہلوی کی کتاب ’نزهت اٹنا عشریہ‘ (۱۲۰۶ھ)۔ ’نصرة المومنین و ذلة الشیاطین‘، مجتہد العصر سید دلدار علی کے چھ رسالے (’موارم الہیات‘، ’حسام الاسلام‘، ’احیاء السنۃ‘، ’رسالہ ذوالفقار‘، ’موارم در اثبات امامت‘، ’رسالہ غیبت‘)۔ مجتہد العصر موصوف کے فرزند سید محمد کا ’رسالہ البوارق‘ (۱۸۶۷ء) اور ’طعن الرماح‘، سید محمد قلی کنتوری کے رسالے ’تقلیب المکائد‘، ’برہان السعادت‘ اور ’مصارع الافہام‘ وغیرہ وغیرہ (تفصیل کے لئے دیکھیے ’نجوم السماء‘ نیز الذریعہ کی ’تصانیف الشیعہ‘)۔

’تحفہ‘ اٹنا عشریہ‘ کا مناظراتی لحاظ سے جو بھی مقام ہو اس موقع پر اس کا علمی پہلو

(۱) مطبوعہ مطبع حسنی، دہلی ۱۲۷۱ھ۔ کتاب کا عرفی نام ’نصیحۃ المومنین و فضیحتہ الشاطین‘ درج ہے۔

ہی ہمارے مد نظر ہے۔ 'نہفہ' در اصل اپنے طریق استدلال اور اسلوبِ بیان کے لحاظ سے ایک خاص منقولی، تحقیقی اور منطقی انداز لئیے ہوئے ہے۔ اس میں الزامی جواب اور جدل (Argumentum et becculum) سے کام نہیں لیا گیا بلکہ فریقِ ثانی کے مسائل سے استشہاد کیا گیا ہے۔ کتاب میں کسی مقام پر تضحیک و تعقیر سے بھی کام نہیں لیا گیا اور باہمہ احترام دلیل ہی کو وسیلہ بنایا گیا ہے۔ یہ کتاب بعض اہم دینی مباحث کا معقول مأخذ ہے۔ اس میں مشاجراتِ صحابہؓ کے محرکات و اسباب پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس کے چند ابواب مثلاً باب ششم در لبوت، باب ہفتم در امامت، باب ہشتم در جہاد۔ یہ ابواب مسلمانوں کے سیاسی فکر کے بعض اہم پہلوؤں کے لئے بڑی عمدہ رہنمائی کرتے ہیں۔

#### فضائل صحابہؓ و اہل بیتؓ

اس موضوع پر شاہ صاحب کے تین رسالے اور بھی ہیں (۱) 'سُر الجلیل فی مسئلۃ التفضیل' (فارسی)۔ (۲) 'عزیز الاقتباس فی فضائل اختیار الناس' (فارسی)۔ (۳) 'وسیلۃ النجاة' (فارسی)۔ یہ تینوں محمد ایوب قادری نے مع ترجمہ و مع مکتوبات شاہ عبدالعزیز و شاہ رفیع الدین یک جا چھپوا دیے ہیں (۱۹۶۶ء)۔ مضمون ان کا ان کے نام سے ظاہر ہے۔ ان میں بھی شیعہ سنی کے دینی نزاع پر گفتگو ہے اور انداز بیان سادہ، مطلب خیز اور اطمینان و یقین پیدا کرنے والا ہے۔

شاہ عبدالعزیز صاحب کے اس تصنیفی کام سے ان کے ذہنی رخوں کا علم حاصل ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ ان کی قابلیتوں کا حال بھی معلوم ہوتا ہے۔ شاہ صاحب، اپنے والد ماجد سے مختلف شخصیت کے مالک معلوم ہوتے ہیں۔ شاہ ولی اللہ جہاں ایک خود آگاہ مفکر کے طور پر ابھرتے ہیں (جنہیں اپنے منصب کا گہرا شعور و احساس ہے اور وہ یہ ذمہ داری محسوس کرتے ہیں کہ اپنی آگاہی اور کشف سے پورے ملی نظام فکر کے رخ کو بدل دیں کیونکہ انہیں اس کے بارے میں آگاہی دی گئی ہے اور ہدایت ہوئی ہے) وہاں شاہ عبدالعزیز صاحب ایک مجلسی شخصیت نظر آتے ہیں۔ خوش بیان مقرر، بذلہ سنج، حاضر جواب، مناظر اور متکلم — ان کے ذہن کا دروازہ ہوسائٹی کی طرف کھلتا ہے۔ شاہ ولی اللہ اگرچہ خارجی ماحول سے بے نیاز نہیں مگر ان کے ذہن کا باطنی دروازہ زیادہ کشادہ ہے۔ اس سلسلے میں شاہ عبدالعزیز کے خطوط، ان کے مجربات، ملفوظات اور

خطبات ان کے فضائل و خصائص و اوصاف پر گہری روشنی ڈالتے ہیں ۔

شاہ صاحب کے دو فتوے بڑے دور رس نتائج کے حامل ہیں — ایک فتویٰ تو یہ کہ انگریزی زبان کی تحصیل (جس کا ابتدائے عہد انگریزی میں بڑا جھگڑا تھا) جائز ہے بخلاف اس رائے کے کہ انگریز کا کامل مقاطعہ لازم ہے ، جس میں انگریزی زبان کا مقاطعہ بھی شامل ہے ۔ دوسرا فتویٰ یہ کہ ہندوستان مسلمانوں کے لئے دارالحرب ہے اور اس میں جہاد فرض ہے لہذا انگریزی حکومت سے آزادی حاصل کرنا لازم ہے ۔

اس دوسرے فتوے کی بنیاد پر سر ولیم ہنٹر نے اپنی کتاب "Our Indian Mussalmans" میں حکومت برطانیہ کو یہ تاثر دیا کہ مسلمان مذہباً مکلف ہیں کہ برطانوی حکومت ہند کے وفادار نہ رہیں ۔ شاہ صاحب نے جہاد کی جو دعوت دی اس سے ان کے شاگرد اور جانشین متاثر ہوئے ۔ چنانچہ شاہ اسماعیل اور دوسرے بزرگ ، جنہوں نے سکھوں کے خلاف اور بعد میں انگریزوں کے خلاف علم جہاد بلند کیا ، وہ اس دعوت سے متاثر ہوئے ۔

### شاہ صاحب کے شاگرد

مولوی رحیم بخش نے شاہ صاحب کے شاگردوں کی فہرست 'حبات شاہ ولی اللہ' میں دی ہے ۔ ان میں شاہ رفیع الدین (شاہ صاحب کے چھوٹے بھائی) ، شاہ عبدالقادر ، شاہ محمد اسحاق ، مفتی صدرالدین ، شاہ غلام علی ، مخصوص اللہ ، مولوی رشید الدین خان ، مولوی کریم اللہ دہلوی ، مولوی شاہ اسماعیل (شہید) ، مولانا محبوب علی ، مولوی عبدالخالق ، مفتی الہی بخش کاندھلوی ، مولوی فضل حق خیر آبادی ، مولوی حسین علی لکھنوی ، مولوی حسین احمد ملیح آبادی وغیرہم شامل ہیں ۔

ان میں سے ہر ایک نے ولی اللہی فکر کی اشاعت میں حصہ لیا اور شاہ عبدالعزیزؒ کے دینی و سیاسی مزاج کی پیروی کی ۔ لیکن تصنیف و تالیف کے اعتبار سے ان میں شاہ رفیع الدینؒ ، شاہ عبدالقادرؒ اور شاہ اسماعیلؒ شہید ، جن کے عملی جہاد کی سرگزشت سید احمد بریلویؒ کی دعوت جہاد کے ساتھ وابستہ ہے ، خصوصی تذکرے کے مستحق ہیں ۔

### شاہ رفیع الدینؒ

شاہ رفیع الدینؒ (شاہ ولی اللہؒ کے فرزند اور شاہ عبدالعزیزؒ کے چھوٹے بھائی) بہ حیثیت مصنف و مفکر اپنے نامور باپ اور برگزیدہ بھائی کے مقابلے میں کچھ کم تھے مگر

چونکہ اندازِ فکر وہی تھا اس لئے انہوں نے بھی اپنے زمانے کے اہم سوالوں (یعنی شکوک و شبہات) کے تشفی بخش ازالے کی کوشش کی اور مسلمانوں میں پھیلی ہوئی بری رسموں اور بدعتوں کو دور کرنے کا اہتمام کرتے رہے۔

ان کی کتابوں میں 'ترجمہ قرآن مجید'، 'تکمیل الاذہان'، 'رسالہ مقدمہ العلم'، 'اسرار المعجۃ'، 'دفع الباطل'، 'تفسیر آیت النور'، 'مجموعہ رسائل تسعہ' اور 'علامات قیامت' مشہور ہیں۔ ان میں کچھ عربی میں ہیں کچھ فارسی میں۔

اوپر بیان ہو چکا ہے کہ شاہ رفیع الدینؒ اپنے والد بزرگوار کی حکمت کے شارح بھی تھے، لہذا مذکورہ بالا اکثر کتابوں میں انہوں نے وہی دینی عقلی انداز اختیار کیا ہے۔ تفسیر (عربی) 'آیت النور' کے مقدمے میں حقائق (معارف الہیہ) کی بحث کرنے والوں کو پانچ گروہوں میں تقسیم کیا ہے: (۱) محدثین، (۲) متکلمین، (۳) صوفیہ، (۴) حکما اور (۵) آخر میں حکمتِ ولی اللہی کا دبستان جس سے وہ خود بھی متعلق ہیں۔ غرض شاہ رفیع الدینؒ نے اپنی فارسی کتابوں میں بھی وہی طریقہ اختیار کیا ہے اور ان کے استدلال کی بنیادی زمین وہی ہے جو ان کے بزرگوں کی ہے، اگرچہ یہ کہنا پڑتا ہے کہ یہ ان بزرگوں کے درجے کے مجتہد اور مناظر نہ تھے۔

شاہ عبدالقادرؒ

شاہ عبدالعزیزؒ اور شاہ رفیع الدینؒ کے چھوٹے بھائی تھے۔ ۱۱۶۷ھ/۱۷۵۳ء میں ولادت ہوئی۔ سالِ وفات ۱۸۱۴ھ/۱۲۳۰ء ہے۔ تفسیر، حدیث اور فقہ میں مہارتِ تامہ رکھتے تھے۔ ترک کا یہ عالم تھا کہ تمام عمر اکبر آبادی مسجد کے ایک حجرے میں گزار دی۔ سرسید احمد خان 'آثار الصنادید' میں لکھتے ہیں کہ من جانب اللہ لوگوں کے دل میں آپ کا ایسا رعب تھا کہ رؤسائے شہر آپ کی خدمت میں حاضر ہوتے تو بسبب ادب دور دور خاموش بیٹھتے۔ فارسی زبان میں آپ کی کسی تصنیف کا علم نہیں ہوسکا لیکن آپ کا یہ علمی کارنامہ ہمیشہ یادگار رہے گا کہ اردو زبان میں قرآن مجید کا سب سے پہلا ترجمہ 'موضح القرآن' کے نام سے آپ نے کیا۔

شاہ اسماعیلؒ شہید

شاہ عبدالغنیؒ (بن شاہ ولی اللہؒ) کے اکلوتے بیٹے تھے۔ ۱۲ ربيع الآخر ۱۱۹۳ھ

(۲۹ اپریل ۱۷۷۹ء) کو پیدا ہوئے۔ دس سال کے تھے کہ والد فوت ہو گئے، پھر شاہ عبدالقادرؒ کے زیر تربیت رہے۔ پندرہ سولہ سال کی عمر میں علوم نقلی و عقلی سے فراغت پائی۔ سید احمد ہریلویؒ نے جب دعوت کا آغاز کیا تو ان سے بیعت کر لی اور ان کے ایما سے ردّ بدعات اور جہاد فی سبیل اللہ کے حق میں وعظ کہنے لگے۔ شاہ اسماعیل کی تقریروں میں بڑا اثر تھا۔ انہوں نے تعلم و تعلیم کے ساتھ حسانی ریاضت اور فنون سپہ گری میں بھی دسترس پیدا کی (مولانا مہر اپنی کتاب 'جماعت مجاہدین' میں اس آخری بات سے انکار کرتے ہیں مگر بعض کتابوں میں اس کا تفصیلی ذکر ہے، اور فنون سپہ گری کی مشق ایسے مجاہدین کے لئے کوئی مستبعد بات بھی ہیں)۔ ۷ جمادی الآخر ۱۲۴۱ھ (۱۷ جنوری ۱۸۲۶ء) کو رائے بریلی میں حضرت سید احمدؒ صاحب کے ساتھ جہاد کے لئے نکلے اور عمر بھر ان کے ساتھ رہے تا آنکہ مئی ۱۸۳۱ء میں بمقام بالا کوٹ سید صاحب کے ہمراہ شہید ہوئے۔

ان کے اخلاق و عادات اور سیرۃ و کردار کی تفصیلات مختلف مصنفوں نے پیش کر دی ہیں۔ اس موقع پر انہیں بہ حیثیت مصنف دیکھنے کی ضرورت ہے۔

مولانا غلام رسول مہر نے مندرجہ ذیل تصانیف کا تذکرہ کیا ہے : (۱) 'ایضاح الحق الصریح فی احکام المیت و الضریح' - (۲) 'مصنف امامت' - (۳) 'عبقات' - (۴) 'تقویۃ الایمان' - (۵) 'تذکیر الاخوان' - (تقویۃ الایمان کا حصہ دوم (عربی میں) اردو ترجمہ از محمد سلطان) - (۶) 'تنویر العینین فی اثبات رفع الیدین' - (۷) 'اصول فقہ' - (۸) 'رسالہ منطقی' - (۹) 'صراط مستقیم' حصہ اول (۱۰) 'رسالہ یک روزہ' - (یک روزی) نیز کچھ حاشیے بھی لکھے ہیں جو ضائع ہو گئے ہیں۔ سید احمد صاحبؒ کے مکاتیب بھی انہیں کے قلم سے بیان کئے جاتے ہیں۔ فارسی کی چند منظومات و مثنویات اور ایک ادب مثنوی بھی ان کی طرف منسوب ہے۔

ان تصانیف میں 'منصب امامت'، 'صراط المستقیم'، 'رسالہ ایضاح الحق' وغیرہ فارسی میں ہیں۔ ان کی کتاب 'عبقات' غیر معمولی اہمیت کی مالک ہے<sup>۲</sup>۔

(۱) اتحاف النبلاء از صدیق حسن خان، منظومۃ السعداء، وصایا اور ارواح ثلاثہ کے علاوہ

آثار الصنادید از سرسید احمد خاں اور جدید ترین : جماعت مجاہدین و سیرت سید احمد شہید از غلام رسول مہر وغیرہ۔

(۲) اس کا اردو میں ترجمہ مولانا مناظر احسن گیلانی نے کیا ہے۔ شائع کردہ بجنۃ العلمیہ حیدرآباد (دکن)۔



’منصبِ امامت‘ : سیاستِ اجتاعیہ کے سلسلے میں یہ مختصر کتاب (یا رسالہ) ،  
 ’حجة الله البالغہ‘ اور ’ازالة الخفاء‘ کے مطالب پر ایک نئی تفسیر ہے اور اسلامی فلسفہ  
 سیاست کی جدید تشریح کا درجہ رکھتی ہے ۔

یہ اسلامی سیاسی نظریہ (جو کئی صدیوں کی ملوکیت و سلطنت کے باعث تقریباً  
 فراموش ہو گیا تھا) شاہ اسماعیلؒ کی نظر میں دینی زندگی کے لئے اصل الاصول کا  
 درجہ رکھتا ہے ۔ انہوں نے فرمایا کہ قوم کی پیشوائی کا منبع پانچ اصول ہیں : (۱) وجاہت  
 (۲) ولایت - (۳) بعثت - (۴) ہدایت - (۵) سیاست ۔

شاہ صاحب کی رائے میں وجاہت تین قسم کی ہوتی ہے ؛ اول محبوبیتِ رب العالمین ۔  
 دوم ملائکہ مقربین میں عزت ۔ سوم نیک بندوں کے لئے وسیلہ فیض ۔ اور یہ سب باتیں  
 بدرجہ اتم انبیائے کرام کو عطا ہوئی ہیں اور درجہ بدرجہ خدا کے نیک بندوں کو بھی  
 حاصل ہوتی ہیں ۔

انبیاء یا ان کے طریقے پر چلنے والے اہل ہمت فیوضِ باطن کے علاوہ بندگانِ خدا  
 اور معاش و معاد کی اصلاح پر بھی مامور ہوتے ہیں اور اس کے لئے قوانین وضع  
 کرتے ہیں ۔ اس کا نام سیاست ہے ۔ سیاست کی دو قسمیں ہیں : (۱) مربئیانہ اور (۲)  
 امیرانہ ۔ صحیح سیاست یہی مربئیانہ یا سیاستِ ایمانی ہے ، نہ کہ سیاستِ سلطانی جو اپنی ذات  
 کے لئے نفع حاصل کرنے کی غرض سے ہوتی ہے ۔

سیاستِ ایمانی کی دو قسمیں ہیں : (۱) سیاستِ مدنی - (۲) سیاستِ ملی ۔ سیاستِ مدنی  
 سے مراد بنی آدم کے معاملاتِ معیشت کی اصلاح کا انتظام ، مثلاً بیع و شرا وغیرہ کی تنظیم  
 وغیرہ ۔ سیاستِ ملی سے مراد معاملات اور قضا و دعوی و شہادت وغیرہ کے احکام ،  
 بنائے دین کی پاسداری اور ملت کی خدمت گزاری ہے ۔

سیاستِ ایمانی کی مختلف قسمیں یہ ہیں : سیاستِ مدنی افعالی ، سیاستِ مدنی اموالی ،  
 سیاستِ ملی افعالی ، سیاستِ ملی اموالی ۔ اس کے بعد شاہ صاحب نے ان تمام اقسام کے تحت  
 صیفیے یا اور فرائض مقرر کئے ہیں اور یہ رسالے کا میری نظر میں سب سے قیمتی حصہ ہے ۔

شاہ صاحب نے آگے چل کر کہا ہے کہ سیاستِ ایمانی کے لئے چند سلیقوں کی ضرورت  
 ہے ، ان کے بغیر یہ سیاست تکمیل پذیر نہیں ہو سکتی ۔ یہ اصول پانچ ہیں :

اول فراست یعنی مردم شناسی ، دوم امارت ، سوم عدالت ، چہارم حفاظت ، معاشرتی اخلاق برائیوں سے بچنا ، ظلم و تعدی کو روکنا ۔ پنجم نظامت ، تدبیر و شجاعت ، سلیقہ فصل خصوصیت ۔ یہ حصہ ایک اچھی سیاست و حکومت کی رہنمائی کے اہم اصول بیان کرتا ہے ۔ پھر اس کی جزئیات کی بحث کے بعد شاہ صاحب امام اور امامت کی تعریف و تشریح تک آ گئے ہیں ۔ امامت کی دو قسمیں ہیں ؛ ایک امامت حقیقی اور دوسری امامت حکمی ۔ ان کی بحث کے بعد امامت تامہ ، خلافت راشدہ ، اس کے بعد سلطنت ، سلطنت عائدہ ، سلطنت جبریہ ، سلطنت ضالہ ، سلطنت کفر وغیرہ کی بحث ہے ۔

راقم الحروف کی رائے میں ’رسالہ منصب امامت‘ کے تین نکتے قابل غور ہیں : اول یہ کہ شاہ صاحب احبائے ملت کے لئے امامت جدید پر زور دے رہے ہیں اور ہندوستان میں اسلامی حکومتوں کے بعد یہ دعوت ، ملی تقاضوں کے عین مطابق تھی ۔ دوم وہ امام کا ایک ایسا تصور دلاتے ہیں جو مثالی ہونے کے باوجود قابل عمل بھی ہے ۔ سوم یہ کہ ان کے نزدیک خلافت راشدہ منقطع ہوئی ہے ، ختم نہیں ہوئی اور اس کا احیاء دوبارہ ممکن بھی ہے اور ضروری بھی ۔ یہ خیال بھی قابل غور ہے کہ امام کسی شخص خاص کا نام نہیں بلکہ ایک عقیدے کا نام ہے ۔ اور یہ تو ظاہر ہے کہ شاہ صاحب کے نزدیک امامت ایک امر روحانی ہے اور خدا کی طرف سے بندوں پر شفقت کا ایک نظام ہے ۔ حب زر اور لذات و شہوات کے حصول کا ذریعہ نہیں ۔

یہ بھی ظاہر ہے کہ شاہ صاحب کے نزدیک امام کی جملہ صفات حضرت سید احمدؒ میں پائی جاتی تھیں ۔ چنانچہ مجاہدین کی جماعت انہیں امام المومنین کہا کرتی تھی (جماعت مجاہدین ، از مسر) ۔

’صراط المستقیم‘ ۔ یہ کتاب شاہ صاحب نے مرتب کی ، اس میں حضرت سید احمدؒ کے ملفوظات جمع ہیں ۔ دوسرے اور تیسرے باب میں وہ ملفوظات جو مولانا عبدالحی نے سنے ، وہ بھی اس میں شامل کر لئے گئے ہیں ۔ ایک مقدمہ ، چار ابواب اور ایک خاتمے میں وہ سب بحثیں ہیں جو اس دور میں مابہ النزاع تھیں یا جن کا شدید رواج تھا ۔ باب اول میں وجوہ تمایز مابین طریق نبوت و طریق ولایت ، اس میں چند فصول ہیں ۔

باب دوم ۔ طریق اجتناب از بدعات و طریق ادائے طاعت ۔ (بدعتوں کے مختلف رنگ جو غیر اقوام سے اخلاط کی وجہ سے پیدا ہوئے) ۔

باب سوم - طریقت کے مختلف مسالک اور ان میں ترجیح و فضیلت کے وجوہ -

باب چہارم - در بیان طریقی سلوکِ راہِ لبوت -

خالص دینی عقیدوں کے لحاظ سے اس کتاب کی اہمیت ظاہر ہے مگر مسلمانانِ ہند کی اجتماعی معاشرتی تاریخ کے لحاظ سے اس کی افادیت اور بھی زیادہ ہے - خصوصاً وہ باب جو بدعت سے متعلق ہے - اس سے یہ معلوم ہوگا کہ ہندوؤں سے میل جول اور دوسرے سیاسی و معاشرتی عوامل کی وجہ سے مسلمانوں کے کلچر میں کیا کیا نئے رجحانات پیدا ہوئے - تصوف کے پردے میں کیا کیا طریقے داخل ہوئے - ہندوؤں کے کون کون سے طریقے مسلمانوں نے قبول کر لئے اور دورِ مغلیہ میں شیعہ امراء اور علماء کے زیر اثر کیا کیا خیالات مقبولِ عوام ہو گئے - حضرت شہیدؒ نے ان سب کا رد کیا ہے - شاہ صاحب نے حضرت سید احمدؒ کی طرح بیوگان کے نکاحِ ثانی پر خاص زور دیا ہے - اور معلوم ہے کہ یہ وہ مسئلہ ہے جس نے سرحد کے افغانوں کو مضطرب کر دیا تھا مگر سید صاحب نے اس قرآنی حکم کو ترک نہ کیا -

’رسالہ ایضاح الحق الصریح‘ - اس رسالے میں شاہ صاحب نے مولوی تفضل علی خان کے استفسار پر بدعت اور سنت کا فرق بتایا ہے -

شاہ صاحب کے نزدیک دین میں کسی نئی چیز کا پیدا کرنا بدعت ہے - اسی طرح یہ بھی بدعت ہے کہ شریعت میں جو چیزیں موجود ہیں ان میں اپنی رائے یا خواہشِ نفس یا اجتہادِ غلط کی بنا پر کمی یا بیشی یا افراط و تفریط ہو - شاہ صاحب نے اس سلسلے میں امورِ دینی اور غیر دینی کا فرق ظاہر کیا ہے اور لکھا ہے کہ علوم کی وسعت ، ایجاداتِ مختلفہ اور زندگی کے وہ نئے شئون بدعت میں داخل نہیں جو علم یا مدافعتِ اسلام یا عقلِ انسانی کے انکشافاتِ فائقہ سے تعلق رکھتے ہیں - اسی طرح وہ اشغالِ صوفیہ بھی بدعت نہیں جو کتاب و سنت کے خلاف نہیں -

بہر حال امورِ معاش کے سلسلے میں نئی باتیں ، دفاعِ ملک کے لئے نئے آلات ، علومِ نافعہٗ انسانی کی اشاعت اور دوسرے نئے نئے علوم و فنون جو تمدنِ انسانی کی جائز ضرورتوں کے تحت پیدا ہوئے ہیں ، بدعت نہیں ہو سکتے کیونکہ یہ امور دینی نہیں ، امورِ معاش و تمدن ہیں -

دراصل اس دور میں بدعت کے خلاف شدید ردِ عمل کی وجہیں دو تھیں؛ اول یہ کہ  
 ۱۔ لہٰذا ان غیر اسلامی رسوم میں بھنس گئے جنہیں شارعؑ نے حکمتِ تمدنی و روحانی کے  
 تحت منع کیا تھا۔ دوم وہ ان عادتوں کا شکار بن گئے تھے جو بدنی ضعف، لہو و لعب،  
 سخت کوش زندگی سے دوری، تن آسانی اور اسلامی روحِ جہاد کو کمزور کرنے کا باعث  
 تھیں۔ شاہ صاحب اپنے بزرگوں کی پیروی میں ان رسوم کے استیصال کے لئے تازست  
 کوشاں رہے۔

آئندہ چل کر حضرت سید احمدؒ اور حضرت شاہ اسماعیلؒ شہید کی تصانیف  
 کے خلاف ایک طوفان اٹھا اور یہ لوگ وہابی کہلائے (اور کہا گیا کہ یہ محمد بن عبدالوہاب  
 نجدی کے خیالات کے لوگ ہیں اور ان پر طرح طرح کے الزام لگے)۔ مگر یہ بحث اس کے  
 بعد کے باب میں آئے گی جس میں بتایا جائے گا کہ وہابیوں کے خلاف منظم محاذِ کلیہؒ نہ  
 سہی، ایک حد تک ضرور، سیاسی سازشوں کا نتیجہ تھا۔ اس کو انگریزوں نے بھی ہوا  
 دی کیونکہ انگریزوں کی نظر میں وہابی سلطنت انگلشیہ کے خلاف جہاد کو فرض سمجھتے  
 تھے۔ چنانچہ انگریزوں نے ان کے خلاف مقدمے قائم کیے اور شدید سزائیں دیں۔ تاہم عقائد  
 کا اختلاف بھی واضح ہے۔

۱۸۵۷ء تک کے دوسرے علماء

ادھر خاندانِ شاہ ولی اللہ کے افراد سلسلہٴ تعلیم و تعلم، رشد و ہدایت اور دعوت و  
 جہاد میں مصروف تھے۔ ان کے متوازی بہت سے اور ہم عصر علماء بھی نظر آتے ہیں  
 جن میں سے کچھ تو انہیں کے سلسلے کے فیض یافتہ تھے، کچھ ان سے الگ اور کچھ ان  
 کے بالمقابل۔ مگر موضوعات وہی تھے جن کا ذکر آچکا ہے اور مراکز بھی وہی جن کا  
 بیان ہو چکا ہے۔ یہ امر قابلِ ذکر ہے کہ تصانیف کی زبان عربی سے فارسی اور پھر آہستہ آہستہ  
 اردو ہوتی جا رہی ہے — لیکن ۱۸۵۷ء تک سکنہٴ فارسی ہی کا چل رہا ہے۔

اس زمانے میں شاہ ولی اللہ کے علاوہ قابلِ ذکر علماء، جو فارسی میں صاحبِ تصنیف

ہیں، یہ ہیں :

۱۔ شاہ کلیم اللہ دہلویؒ، متوفی ۱۲۰۲ھ/۱۸۱۴ء۔

۲۔ شاہ خوب الہ آبادیؒ، م ۱۲۳۱ھ/۱۸۱۴ء۔

- ۳۔ محمد علی صدر پوری ، م ۱۸۷۲ء/۱۲۸۹ھ -
- ۴۔ مرتضیٰ زبیدی ، م ۱۷۹۰ء/۱۲۰۵ھ -
- ۵۔ علامہ تفضل حسین کاشمیری ، م ۱۸۰۱ء/۱۲۱۵ھ -
- ۶۔ قاضی ثناء اللہ پانی پتی ، م ۱۸۱۰ء/۱۲۲۵ھ -
- ۷۔ ملا عبدالحی بھرا العلوم فرنکی علی ، م ۱۸۱۹ء/۱۲۳۱ھ -
- ۸۔ مجتہد علامہ دلدار علی لکھنوی ، م ۱۸۲۰ء/۱۲۳۵ھ -
- ۹۔ سخاوت علی جونپوری ، م ۱۸۵۸ء/۱۲۷۴ھ -
- ۱۰۔ حاجی امداد اللہ مہاجر مکی ، م ۱۸۹۹ء/۱۳۱۷ھ -
- ۱۱۔ سلامت اللہ ہدایونی ، م ۱۸۶۴ء/۱۲۸۱ھ -
- ۱۲۔ فضل حق خیرآبادی -

ان میں سے شاہ کلیم اللہؒ دہلوی اور شاہ خوب الہ آبادیؒ کا ذکر تصوف کے باب میں آئے گا۔ اسی طرح مظہر جان جاناںؒ کا تذکرہ بھی اسی جگہ ہوگا۔

### مولوی محمد علی صدر پوری

صدر پور ہرکنہ ملیح آباد کے رہنے والے تھے۔ انیسویں صدی عیسوی/تیرھویں صدی ہجری کے عشرہ ثانی میں پیدا ہوئے۔ مرزا حسن علی محدث لکھنوی شافعی المذہب سے تعلیم حاصل کی۔ ۱۸۴۰ء-۱۲۵۶ھ میں ٹولک تشریف لے گئے اور نواب وزیر محمد خان کے متوسلین میں شامل ہو گئے۔ ۱۸۷۲ء-۱۲۸۹ھ میں انتقال ہوا۔ رد بدعت اور اشاعت سنت میں منہمک رہے۔ ان کی اکثر تصنیفات مواعظ وغیرہ سے متعلق ہیں اور بیشتر فارسی میں ہیں۔ شاعر بھی تھے۔ ان کی کتابوں کی فہرست رحمان علی نے 'تذکرہ علمائے ہند' میں دی ہے۔ 'ہدیۃ الاخیار'، 'وقائع احمد' اور 'ترجمہ حقیقۃ الاسلام' خاصی شہرت رکھتی ہیں۔

### مرتضیٰ زبیدی

قصبہ بلگرام میں پیدا ہوئے۔ جامع علوم معقول و منقول تھے۔ ابتدائے عمر میں حرمین شریفین چلے گئے۔ عمر کا بیشتر حصہ زبید میں گزارا اس لئے زبیدی کہلاتے ہیں۔

۱۲۰۵/۱۷۹۰ء میں فوت ہوئے۔ ان کی تصانیف کی تعداد ایک سو سے زیادہ ہے۔ اصولاً یہ عربی کے مصنف ہیں مگر چونکہ ان کی تصانیف سے ہندوستان کے فارسی نویس مصنفوں نے بڑا اثر قبول کیا اس لیے ان کا نام یہاں درج کیا گیا ہے۔

قاضی ثناء اللہ پانی پتی - متوفی ۱۲۲۵/۱۸۱۰ء

قاضی پانی پتی نے مرزا مظہر جان جاناں سے فیض حاصل کیا تھا۔ شاہ عبدالعزیز صاحب ان کا بے حد احترام کرتے تھے اور انہیں ”بیقی وقت“ کہا کرتے تھے۔ تفسیر، فقہ، کلام اور تصوف میں بڑا مرتبہ حاصل کیا۔ ان کی تفسیر مظہری بہت شہرت رکھتی ہے۔ ان کی کتابوں کے نام یہ ہیں :

- (۱) 'سیف المسلول در رد شیعہ' - (۲) 'ارشاد الطالبین' - (۳) 'ملا بد منہ' -
- (۴) 'تذکرۃ الموتی والقبور' - (۵) 'تذکرۃ المعاد' - (۶) 'حقوق الاسلام یا حقیقۃ الاسلام' - (۷) 'رسالہ حرمت و اباحت سود' - (۸) 'رسالہ حرمت متعہ' -
- (۹) 'رسالہ شہاب ناقب وغیرہ' -

ملا عبدالعلی بحر العلوم لکھنوی

بحر العلوم، ملا نظام الدین سہالوی اور ملا قطب الدین سہالوی کے ہوتے تھے۔ سترہ سال کی عمر میں علوم مروجہ کی تحصیل ختم کر لی تھی۔ بعد میں بعض وجوہ سے شاہجہان پور، رام پور، بوہار اور کرنائک میں رہ کر درس و تدریس میں مصروف رہے۔ بحر العلوم کا خطاب انہیں نواب ہند علی خان رئیس کرنائک نے دیا تھا۔ تراسی (۸۳) سال کی عمر میں (۱۸۱۹ء-۲۰ یا ۱۸۲۵ء میں) میں انتقال ہوا۔ معقولات میں ان کی بہت سی تصانیف مشہور ہیں۔ مثلاً 'حاشیہ میرزا بد'، 'شرح مسلم'، 'شرح مسلم الثبوت'، 'حاشیہ بر شرح صدرائے شیرازی' وغیرہ۔ فقہ میں 'ارکان اربعہ' (اصول فقہ) اور 'شرح فقہ اکبر' اور دوسرے دینی موضوعات پر رسالہ در احوال فیامت، رسالہ نوحید وغیرہ۔ مولانا روم کی مثنوی کی شرح بھی لکھی جو بے حد معروف ہے۔

مجتہد علامہ دلدار علی لکھنوی

علامہ ۱۲۵۳/۱۸۶۶ء میں نصیر آباد میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا اسم گرامی محمد معین النقیوی تھا۔ معقولات کی تحصیل سید غلام حسین دکنی، مولوی حیدر علی سندیلوی

وضیعہ سے ہوئی۔ باقی علوم کربلائے معلیٰ اور مشہد میں حاصل کر کے ہندوستان آئے اور درس و تدریس میں سہمک ہو گئے اور بعد میں مرتبہ اجتہاد پایا۔ معقولات میں ان کی تصنیف 'حاشیہ پر شرح ہدایۃ الحکمة' بہت مشہور ہے۔ فقہ، اصول فقہ اور دوسرے دینی موضوعات پر 'اساس الاصول'، 'عیاد الاسلام' (پانچ جلدوں میں)، 'احیاء السنۃ'، 'رسالہ جمعہ' وغیرہ معروف ہیں۔ ۱۸۲۰ء میں انتقال ہوا اور لکھنؤ میں دفن ہوئے۔ ان کے فرزند سید محمد مجتہد العصر نے اس سلسلے کو جاری رکھا۔ وہ بھی صاحب تصنیف تھے اور انہوں نے بھی شیعہ عقائد کی اشاعت میں حصہ لیا (تفصیل دیکھیے شیخ محمد اکرام: 'رودِ کوثر'، ص ۶۳۲ و بعد)۔ شیعہ تصانیف کے متعلق مشہور کتاب 'الذریعہ' میں علامہ موصوف کے نہایت ہی مجمل حالات کے ساتھ آپ کی تصنیف 'اساس الاصول' کا بھی ذکر کیا گیا ہے جو مطبعِ مجددیہ میں ۱۵ صفر ۱۲۶۴ھ (۱۸۴۸ء) کو چھپی تھی۔ یہ قواعدِ شرع اور ان کی اساس کے متعلق ہے اور مقدمہ، چار مقاصد اور خاتمے پر مشتمل ہے۔ آپ نے اس کتاب کا موضوع ان الفاظ میں بیان کیا ہے:

”علم الاصول والاحکام لحل معاد العلال و الحرام۔“

اس کتاب میں آپ نے اپنے دلائل کی بنیاد کتاب، اخبار، اجماع، عقل اور اجتہاد پر رکھی ہے۔ مقدمے میں ان اعتراضات کا جواب ہے جو امیر آبادی کی تصنیف 'فوائد المدنیہ' میں بیان ہوئے ہیں۔ کتاب عربی میں ہے۔

مولانا سلام اللہ محدث رام پوری

سلام اللہ محدث، شیخ عبدالحق محدث دہلوی کی اولاد سے تھے۔ اپنے زمانے کے بڑے فقیہ، محدث اور مفسر تھے۔ ان کی تصانیف 'کمالین شرح جلالین'، 'مجملی شرح مؤطا'، 'ترجمہ فارسی صحیح بخاری'، 'ترجمہ فارسی شمائل ترمذی' وغیرہ بڑی اہمیت رکھتی ہیں۔ انتقال ۱۲۲۹ھ/۱۸۱۳ء یا ۱۲۳۳ھ/۱۸۱۷ء میں ہوا۔

مذہبِ شیعہ کی فکری تنظیم نو

اٹھارھویں اور انیسویں صدی عیسوی کا زمانہ برصغیر میں مسلمانوں کی فکری تنظیم نو

(۱) یہ شذرہ ادارے کی طرف سے شامل کیا جا رہا ہے۔ اس کی تیاری میں لڑھ، الخواطر،

تذکرہ علمائے ہند، الذریعہ اور نجوم السماء سے استفادہ کیا گیا ہے۔

کا زمانہ ہے۔ ایک طرف اگر خاندان ولی اللہی اور دوسرے علماء حنفی مسلمانوں کی طرف سے اس فریضے کو انجام دیتے نظر آتے ہیں تو دوسری طرف خاندان اجتہاد (یعنی مولانا دلدار علی اور ان کے فرزندوں کے ساتھ ان کے شاگرد) اور دیگر شیعہ علماء، شیعہ افکار کو جدید تقاضوں کے مطابق پیش کرتے دکھائی دیتے ہیں۔ یہ صدیاں مسلمانوں میں فی الواقعہ دینی فکر کی نہضت کا زمانہ ہیں۔ خاندان ولی اللہی اور دوسرے حنفی علماء نے جو کام کیا صفحاتِ بالا میں اس کا خاصی تفصیل کے ساتھ ذکر کیا جا چکا ہے۔ اس لیے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ اس مقام پر شیعہ مذہب کی جدید فکری تنظیم کے متعلق بھی اجمالاً کچھ ذکر کر دیا جائے۔ اس سلسلے میں سب سے بڑی دقت یہ ہے کہ اس موضوع پر اس سے پیشتر کوئی کام نہیں ہوا۔ شیعہ حضرات نے تو اس طرف قطعاً کوئی توجہ ہی نہیں دی جو کچھ مواد ملتا ہے، اس کے اے و ہم حنفی مصنفین کے شکر گزار ہیں کیونکہ انہوں نے اپنی کتب میں خاصے مثبت انداز کے ساتھ شیعہ علماء ہند کا بھی ذکر کر دیا ہے۔

جنوبی ہند میں شیعہ ریاستیں پندرہویں اور سولہویں صدی عیسوی میں قائم تھیں تا آنکہ سترہویں صدی عیسوی میں انہیں اورنگ زیب عالمگیر نے ختم کر دیا۔ لیکن اس طرف شیعہ افکار کو از سر نو مرتب کرنے کی کوئی خاص کوشش شاید نہیں ہوئی۔ مگر شمالی ہند میں جب مغلیہ سلطنت منسٹر ہونے لگی اور اودھ کی ریاست کا قیام عمل میں آیا تو یہ کام بڑی شد و مد کے ساتھ کیا گیا۔ جیسا کہ مطور بالا میں ہم نے سید دلدار علی صاحب کا ذکر کرتے ہوئے بتایا ہے، انہوں نے ایران و عراق سے تکمیلِ تعلیم کے بعد یہاں واپسی پر تصنیف و تالیف کا ایسا سلسلہ جاری کیا جو ان کی وفات کے بعد ان کے بیٹوں اور شاگردوں نے برابر جاری رکھا۔ ان کے بیٹوں میں سلطان العلماء مجتہد العصر سید محمد (م ۱۸۶۷ء) اور سید علی (م ۱۸۴۴ء)، اور شاگردوں میں مولوی یاد علی (م ۱۸۳۷ء) ممتاز ہیں۔

ان تمام شیعہ علماء نے پہلا کام یہ کیا کہ شیعہ عقاید کی اساس قرآن و حدیث اور عقل و اجتہاد کی روشنی میں پیش کی۔ اس ضمن میں مولانا دلدار علی کی تصنیف 'اساس الاصول'



کا ذکر اس سے پہلے کیا جا چکا ہے۔ ان کی دوسری تصنیف 'عہد الاسلام' میں بھی مقصد سامنے رکھا گیا ہے۔ اس کی پانچ جلدیں ہیں جن میں علی الترتیب توحید، عدل، نبوت، امامت اور معاد کے مسائل پر بحث کی گئی ہے۔ اس سے پتا چلتا ہے کہ مولانا شیعہ عقاید کی فکری اساس مستحکم کرنا چاہتے تھے۔ آپ کے فرزند سلطان العلماء نے اس فکری اساس کو اور بھی مضبوط کرنے کے لیے 'عجالتہ' نافعہ' تصنیف کی جو علمِ کلام اور اصولِ دین سے تعلق رکھتی ہے۔ حضرت شاہ ولی اللہ کے فرزند شاہ عبدالعزیز سلطان العلماء کے معاصر تھے۔ انہوں نے 'تحفہ' اثنا عشریہ' لکھی تو اس کے جواب میں منصبِ امامت کے متعلق جنابِ سلطان العلماء نے بھی کتابیں تصنیف کیں۔ اس ضمن میں 'مصمصامِ قاطع' اور 'طعن الرماح' کا نام لیا جا سکتا ہے۔ پھر خاندانِ ولی اللہی نے جہاں قرآنی مطالب کو عوام تک پہنچانے کے لیے فارسی اور اردو میں اس کی تفسیر کی، جس کا ذکر اپنے مقام پر ہو چکا ہے، غفرانِ مآب یعنی مولانا دلدار علی کے خاندان نے بھی یہی کام کیا۔ آپ کے چچا بھائی اور شاگرد مولوی یاد علی نے فارسی زبان میں کلامِ مجید کی تفسیر لکھی اور آپ کے فرزند سید علی نے قرآنِ مجید کی تفسیر اردو زبان میں بیان کی اور یہ سب کچھ شیعہ عقاید کی روشنی میں ہوا۔ معلوم ہوتا ہے خاندانِ ولی اللہی اور خاندانِ اجتہاد دونوں دینی لحاظ سے ایک ہی نہج پر کام کر کے اپنے اپنے عقاید کی تدوین نو اور اشاعت میں مصروف تھے۔

فکری لحاظ سے اپنے فرقہ کو توانا بنانے کے ساتھ ساتھ ان حضرات نے اجتماعی، معاشرتی اور معاشی لحاظ سے بھی اس کو مضبوط بنانے کے لئے سعیِ بلیغ کی۔ نوابانِ اودھ شاہانِ اودھ بن گئے۔ ان علماء نے دیکھا کہ اب ایک شیعہ ریاست اور سلطنت قائم ہو چکی ہے، لہذا یہاں ایک مربوط اور منظم شیعہ معاشرہ وجود میں لایا جا سکتا ہے۔ پختگی اور تبدیلیِ عقاید کے لئے مختلف تدابیر تو ہو ہی رہی تھیں، معاشرے میں ربط اور نظم قائم کرنے کے لیے بھی باقاعدہ کوشش کی گئی۔ اجتماعی زندگی میں تقویت پیدا کرنے کے لئے مولانا دلدار علی نے نماز باجماعت اور جمعہ کا آغاز کیا جس میں نواب اودھ بھی شامل ہوا کرتے تھے۔ اس غرض کے لئے جماعت اور جمعہ کے اثبات کے لیے ایک رسالہ قلمبند

کیا۔ اس نئی ریاست اور نئے معاشرے کی مالی حالت سدھارنے کے لئے آپ نے خراج اور املاک و اراضی کے مسائل کے متعلق ایک 'رسالہ ارضین' لکھا اور مجلسی کی 'حديقة المتین' کے باب الزکوٰۃ کی شرح تحریر کی۔ بعد میں آپ کے فرزند مجتہد العصر سید محمد علی نے بھی محمد علی شاہ نصیر الملت کے نام پر 'نوائد الصیر' لکھ کر زکوٰۃ اور خمس وغیرہ کے مسائل بیان کئے۔ ان مساعی کا یہ نتیجہ نکلا کہ زکوٰۃ اہتمام سے جمع کی جاتی تھی حتیٰ کہ سلیمین لکھتا ہے کہ جب واجد علی شاہ کا سرکاری خزانہ خالی ہو گیا تو وہ زکوٰۃ اپنی جمع شدہ ہونجی (Reserve) سے دیا کرتا تھا۔ زکوٰۃ سے جمع کی ہوئی رقم مستحق لوگوں میں مجتہد العصر کے سامنے تقسیم کی جاتی تھی۔ 'رسالہ ارضین' میں مولانا دلدار علی نے ان معاملات پر بھی بحث کی جو غیر مسلموں کے ساتھ پیش آتے تھے۔ جدید ضروریات کے زیرِ نظر اسی طرح اصول فقہ میں مجتہد العصر نے بھی 'احیاء الاجتہاد' لکھی۔ اس طرح نظر آتا ہے کہ خاندانِ اجتہاد نے شیعہ فکر میں خاصی حرکت پیدا کر دی تھی اور جہاں معاشرے میں نئی مذہبی زندگی کا آغاز ہوا وہاں سماجی اور معاشی مسائل کو حل کرنے کی کوشش بھی عمل میں لائی گئی۔ ۱۸۵۷ء میں جب جنگِ آزادی شروع ہوئی تو جہاد کے حق میں فتویٰ لے دے کر مجتہد العصر نے اس جدید معاشرے کو بچانا چاہا مگر زمانے کے حالات کا دھارا ایسا تیز تھا کہ ہر چیز کو اپنے ساتھ بہا لے گیا۔

خاندانِ اجتہاد کی اس فکری تنظیم نو میں ایک خلا ضرور نظر آتا ہے اور وہ یہ ہے کہ تصوف کی مخالفت کی گئی۔ اسی بات کا نتیجہ تھا کہ بہت سے شیعہ افراد، جن میں میرزا غالب جیسے اکابر بھی شامل تھے، اپنی روحانی تشنگی بجھانے کے لیے بالخصوص چشتی بزرگوں کے توسل کے جوہا ہوا کرتے تھے۔

### ب۔ تصوف

ہندوستان میں تصوف کے سارے سلسلے کم و بیش موجود رہے۔ خصوصاً چشتیہ، نقشبندیہ اور قادریہ۔ عہدِ عالمگیری کے بعد ان سب سلسلوں کو پھر فروغ ہوا اور چشتی، نقشبندی مسلک خاص طور سے بہت پھیلے۔ قادری مسلک بھی بہر حال مقبول رہا۔

اورنگ زیب کے عہد میں مجددیہ نقشبندیہ کے ممتاز بزرگ خواجہ معصومؒ سرہندی تھے۔ ان کے بعد شیخ عبدالاحد سرہندی (معروف بہ شاہ گل و وحدت) ہوئے۔ ان کے مرید حاجی محمد افضل اور شاہ گلشن دہلوی۔ یہ سلسلہ مؤخر الذکر کے خاندان میں خاص طور سے چلتا رہا۔ ناصر سندھیہ اور خواجہ میں درد کو ان میں امتیاز حاصل ہے۔ میرزا مظہر جانجاناؒ اور ان کے مرید شاہ غلام علیؒ اور ان کے مرید شیخ خالد نے بہت ترقی دی۔ شاہ احمد سعید دہلوی نے بھی سلسلہ مجددیہ کے فروغ میں آخری دور میں حصہ لیا۔

دوسری طرف سلسلہ چشتیہ کو شاہ کلیم اللہؒ دہلوی (م ۱۱۴۲/۱۷۲۹ء) کے ذریعے پھر اثر و رسوخ حاصل ہوا۔ انہوں نے دہلی میں رہ کر دور دور تک دکن اور پنجاب اور دوسرے علاقوں میں مراکز قائم کئے۔

اس زمانے میں سلسلہ صابریہ کا ایک اہم مرکز امر وہ تھا اور وہاں شاہ عضد الدین (م ۱۱۷۲/۱۷۵۸ء)، حضرت شاہ عبدالہادی (م ۱۱۹۰/۱۷۷۶ء) اور شاہ عبدالباری (م ۱۲۲۲/۱۸۰۷ء) نے اس سلسلے کو بہت فروغ دیا۔ شاہ عبدالباری کے خلیفہ سید عبدالرحیم (۱۲۴۶/۱۸۳۰ء) تھے۔ یہ سید احمدؒ شہید کے ساتھ شریک رہے اور ہالا کوٹ میں شہید ہوئے۔ اس سلسلے کے دوسرے بڑے بزرگ میاں نور محمد جھنجھانوی (م ۱۸۴۳/۱۸۵۹ء) تھے اور ان کے مرید حاجی امداد اللہ کے مرید رشید احمد گنگوہی (م ۱۲۹۷/۱۸۷۹ء) تھے۔ اس جماعت کے بزرگوں نے مدرسہ دیوبند قائم کیا۔ سلسلہ قادریہ، جس کے اہم بزرگ دور عالمگیری میں حضرت میاں میرؒ تھے، مختلف مقامات پر خصوصاً بٹالہ، ملتان اور دکن میں چلتا رہا۔

تصوف کے یہ سب سلسلے کبھی تو متفق اور کبھی الگ ہو کر چلتے رہے اور اختلاف کا باعث ہوتے رہے۔ خصوصاً شریعت و طریقت کے بارے میں سوچ کے انداز مختلف ہو جاتے رہے۔ ان اختلافات کے اندر سے، بعض بد عقیدہ صوفی بھی ابھرتے رہے جن کے خیالات اور طریقے مخالف شرع ہوتے تھے۔

شاہ ولی اللہؒ صاحب نے، جو اس دور کے عظیم مفکر اور امام وقت تھے اور ان کی نظر ملت کے ارتباط اور استحکام پر رہتی تھی، اپنی تصانیف تصوف میں مفاہمت و تطبیق کے راستے تجویز کئے ہیں۔ خود ان کا اپنا تعلق ایک سے زیادہ سلسلوں سے تھا جس کی

تفصیل انہوں نے اپنی کتب 'انتباه فی سلاسل اولیاء اللہ' میں پیش کی ہے۔ اسی طرح کا مفاہمتی رویہ شاہ کلیم اللہ صاحب نے اختیار کیا جنہوں نے سماع میں چشتیہ مسلک کا احترام کرتے ہوئے اپنے مریدوں کو دوسروں کے مسلک کا احترام کرنے کی تلقین کی۔

### صاحب تصانیف صوفی

#### ۱۔ شاہ ولی اللہ دہلوی :

مناسب معلوم ہوتا ہے کہ سب سے پہلے جہاں حضرت شاہ ولی اللہؒ کا مختصر تذکرہ اس نقطہٴ نظر سے کر دیا جائے کہ انہوں نے تصوف کے سب سلسلوں کو جمع کرنے کی کوشش کی اور تصوف کے موضوع پر حکیمانہ کتابیں لکھیں۔ جدید دور کے مصنفوں نے شاہ ولی اللہ کے صوفی ہونے سے انکار کیا ہے مگر ان کی متعدد تصانیف اس خیال کی تردید کرتی ہیں۔ اس کے علاوہ 'روضۃ القیوم' میں ان کا ذکر مشائخ میں آیا ہے۔

بہر حال ان کی کتابوں سے انکار نہیں کیا جا سکتا۔ انہوں نے اپنے مکاتیب میں بھی سب مسائلِ صوفیانہ پر بحث کی ہے اور اپنی روحانی واردات کا بتفصیل تذکرہ کیا ہے۔ تصوف کے موضوع پر ان کی کتابیں عربی میں بھی ہیں اور فارسی میں بھی۔ رسالہ 'فیصلہ وحدت الوجود و الشہود'، اور 'القول الجمیل' وغیرہ عربی میں ہیں۔ اور 'سطعات'، 'ہمعات' وغیرہ فارسی میں۔ ان فارسی کتابوں کا تجزیہ اس سے قبل کیا جا چکا ہے۔ ان کے مطالب کو یہاں دہرانا تکرارِ لاحاصل ہوگی۔ صرف بطور خلاصہ شاہ صاحب کے صوفیانہ کارنامے کا ذکر کیا جا سکتا ہے۔

صوفیانہ فکر کے لحاظ سے شاہ صاحب کی کتابیں، جن اہم نکات پر زور دیتی ہیں اور جس خاص اسلوبِ خیال کی نمائندگی کرتی ہیں، ان کے خاص اصول یہاں بیان کئے جا رہے ہیں :

اول : شاہ ولی اللہؒ اپنی دوسری کتابوں کی طرح کتبِ تصوف میں بھی حکیمانہ اسلوب اختیار کرتے ہیں۔ یہ ظاہر ہے کہ ان کے دور تک ہندوستان میں ایک علمی زبان بختہ ہو چکی تھی جس کی اصطلاح اور محاورے سے کسی کو بھی مفر نہ تھا۔ جو شخص بھی اپنی تصنیف کو علمی مرتبہ دلوانا چاہتا تھا اسے منطق اور حکمت کا اسلوب اختیار کرنا پڑتا تھا۔ چنانچہ

شاہ صاحب کی یہ تصوف کی کتابیں بھی ہیں اور انہیں بجا طور سے حکمت اعنویٰ کی کتابیں بھی قرار دیا جا سکتا ہے۔ 'سطعات' اور 'ہمعات' کے اندازِ بیان اور مطالب پر غور کیجئے، انہیں تاریخِ حکمت میں بلند مقام مل سکتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ مثلاً صدرا کی حکمت کے درمے اشراقی خیالات ہندوستان میں کافی پھیل چکے تھے اور جزو زبان ہو چکے تھے۔ شاہ صاحب نے شیخِ اکبر اور شیخِ الاشراق کے خیالات کو اچھی طرح سمجھ کر، ان کے ان حصوں کا جو وحدتِ وجود یا مسئلہ توحید کو مبہم یا گمراہ کن بنانے والے تھے، ناقدانہ تجربہ کر کے وجودِ حقیقی اور عالم کے بارے میں اپنا تصور پیش کیا ہے جو قرآنی تصور کے مطابق ہے۔

دوم : ابن العربیؒ کی وحدتِ وجود اور حضرت شیخ احمد سرہندیؒ کی وحدتِ شہود کے مابین تطبیق دینے کی کوشش کی۔ اس کی تائید ان کے مکتوبِ مدنی سے ہوتی ہے۔

سوم : طریقت کے مختلف سلسلوں کے مابین آشتی و رواداری کی فضا پیدا کی۔ خود ان کا اپنا عمل یہ تھا کہ چاروں اہم سلسلہ ہائے طریقت سے عقیدت رکھتے تھے اور بیعت میں چاروں مشائخ کے نام شامل کرتے تھے۔

چہارم : تصوف، زہد و ترکِ دنیا نہیں۔ اسلام کی مجموعی عملی زندگی کا ایک داخلی حصہ ہے جس کے بغیر ایک مسلمان کی زندگی مکمل نہیں ہو سکتی۔ یا یوں کہہیے کہ یہ کل زندگی نہیں ہو سکتی۔ اس زندگی کا ایک نقشہ شاہ صاحب نے اپنے وصیت نامے میں پیش کیا ہے جس میں فنونِ سہ گری سے لے کر عبادت تک تمام اشغالِ حیات کو ایک سلسلہٴ عمل کا دائرہ قرار دیا ہے۔

شاہ صاحب کی جملہ تصانیف (خصوصاً فارسی تصانیف میں جن کی تفصیل پہلے آچکی ہے۔ مثلاً 'انتباہ فی سلاسل اولیاء اللہ') میں بس یہی مرکزی عقائد بھیلے ہوئے ہیں۔

### تصوف و حکمت

'سطعات': فارسی کا یہ رسالہ (جو شاہ ولی اللہ اکادمی سندھ نے شائع کر دیا ہے)

”طلسمِ الہی“ کے بیان میں ہے اور طلسمِ الہی اس رابطے کا نام ہے جو مجرد محض اور عالم شہادت کے مابین قائم ہے ، جس کا دوسرا نام حکمتِ الہیہ ہے ۔

یہ رسالہ ۶۶ سطعات (یا فصول) پر مشتمل ہے ۔ اس رسالے کے مرکزی نتائج دو ہیں ۔  
 اول یہ کہ ہر شے کی تنظیم مرکز کے سوا متصور نہیں ہو سکتی ، اس لئے لازم آیا کہ مادی اور غیر مادی اشیاء دونوں کا بھی ایک مرکز مشترک ہو۔۔۔ اس کا نام وجود ہے اور اس لحاظ سے وحدتِ وجود ایک عقیدہِ راسخہ ہے ۔ دوم یہ کہ انبیا علیہم السلام ، معلمین حکما ہیں ۔ جو حکمِ نبی کا بہترین شارح ہو اے صدیق کہتے ہیں ۔ تعلیمِ انبیا میں مرکزی نقطہ حکمتِ الہیہ ہے ۔ باقی سب حکمتیں ثانوی ہیں ، البتہ صدیقین کے علم کو حکمت کہیں گے ۔ خلاصہ یہ نکالا ہے کہ انسانی معاشرے میں نظام قائم کرنے کا کام وہی لوگ کر سکتے ہیں جو صدیقین سے حکمت اکتساب کرتے ہیں اور یہ اکتساب کرنے والے شہداء کہلاتے ہیں اور اس علم و حکمت کو الکتاب کہا جاتا ہے ۔

’سطعات‘ کا موضوع یہ ہے کہ ”عقلی“ وجود کیا شے ہے ، اور یہ بھی کہ مالکِ سلوک سے ”موطن امام نوع انسانی“ سے کس طرح اتصال ہا سکتا ہے ۔

رسالے میں قرآن کی آیات اور احادیث کے حوالے سے حکمتِ الہی کی تشریح کی گئی ہے ۔ اس کی عبارت بڑی دقیق اور عالمانہ و حکیمانہ ہے اور حکمتِ اسلامی کی تعبیر نو بذریعہ اصطلاح نو ہے ۔ مولانا عبید اللہ سندھی نے اس کی شرح لکھ دی ہے اور جناب غلام مصطفیٰ القاسمی نے عمدہ حواشی میں اسے مرتب کیا ہے ۔ مگر حقیقت یہ ہے کہ حکمت ولی اللہی کی روشنی میں اس کی علمی مگر نسبتاً آسان تشریح کی ضرورت ہے ۔

’انتباه فی سلاسل اولیاء اللہ‘ : یہ فارسی رسالہ اولیاء اللہ کے مختلف سلسلوں کے حالات پر مشتمل ہے اور جاہجا اپنی تنقیدی یادداشتیں بھی ہیں ۔

’الطاف القدس‘ : اس میں شاہ صاحب نے اپنے مکاشفات (ذاتی روحانی تجربے) قلمبند کئے ہیں ۔

’ہمعات‘ : یہ فارسی کتاب بھی شاہ صاحب کی اہم کتابوں میں سے ہے ۔ اصل کا ترجمہ اردو میں بھی ہو چکا ہے (سندھ ساگر اکادمی لاہور نے شائع کیا ہے) ۔ اس کتاب

میں تصوف کی حقیقت اور معاشرہ اسلامی میں اس کے اثرات ، اس کے صالح و غیر صالح حصے کی بحث ، اس میں غلطیوں اور کمزوریوں کے وجوہ ، اس کے مختلف طبقات سے بحث ہے ۔

شاہ صاحب فرماتے ہیں کہ ”تصوف خود عہد رسالت و صحابہ میں موجود تھا ، گو اس وقت اس کا یہ نام نہ تھا“ ۔ اسلام کی دو حیثیتیں ہیں ؛ ایک ظاہری ، دوسری باطنی ۔ ظاہری کا تعلق اعمال و احکام سے ہے اور باطنی کا تزکیہ ، نفوس و تصفیہ ، قلوب سے ۔ اس باطنی صفت کا نام ”احسان“ ہے ۔ یعنی حضور قلب سے خدا کی عبادت کرنے والا گویا خدا کو دیکھ رہا ہے ۔

اس کے بعد تصوف کی تاریخ پر گفتگو ہے اور مختلف مدارج ارتقا کا ذکر ہے اور بتایا ہے کہ کس طرح تصوف ، تزکیہ ، باطن کے ایک عمل سے منسلک ، اور منظم طریقہ بنتا گیا اور شریعت سے جدا ہوتے ہوئے بعض اوقات اس کے خلاف ہوتا گیا ۔ مگر اکابر صوفیہ شریعت کے اتباع کی ہمیشہ تلقین کرتے رہے اور عامل رہے ۔ شاہ صاحب نے سلوک کی بحث میں لکھا ہے کہ سالک سب سے پہلے اپنے عقائد درست کرے اور اسلام کے احکام کا پابند ہو ۔ یہ اطاعت ہے ، پھر اوراد و وظائف اور ذکر کے آداب و شرائط ، مراقبے کے مختلف طریقوں کا تذکرہ ہے اور سلوک کا مقصد قرب الی اللہ بتایا ہے ۔

سلوک میں ہر انسان کی فطری استعداد کی اہمیت بھی جتلائی ہے ۔۔۔ یہ حصہ نفسیات کے نقطہ نظر سے مفید ہے ۔ کرامات کا تجزیہ بھی کیا ہے (تفصیل کے لئے اردو ترجمہ از محمد سرور دیباچہ) ۔

ہمارے نقطہ نظر سے قابل ذکر امر یہ ہے کہ تصوف کے مختلف خانوادوں کے تذکرے کے بعد ، شاہ صاحب نے اسے خدا کا احسان قرار دیا ہے کہ :

”با جمیع خانوادہ ہائے گزشتہ با اکثر آن ہا بحسب ظاہروے را ارتباط واقع شدہ چنانکہ فی الجملہ بیان آن در ’انتباه فی سلاسل اولیاء اللہ‘ کردہ شد“ ۔ (ہمعات ، طبع عبداللہ سندھی ، ص ۱۶) ۔

جیسا کہ سابقاً بیان ہوا ، شاہ صاحب نے اس کتاب کے حصہ ۱۸ میں نوع انسانی کے طبائع مختلفہ اور استعدادات مختلفہ کی بحث کی ہے ۔ چونکہ جبلتوں اور نفس انسانی کے اندرونی نظام اور اس کے ظاہری آثار (Behaviour) کا مربوط علم دور جدید کا کارنامہ سمجھا جانا

ہے ، یہاں اس بحث کو پھیلا کر یہ ظاہر کرنا مقصود ہے کہ شاہ صاحب کو بجا طور سے اس علم کے پیشروؤں میں شامل کیا جا سکتا ہے ۔

شاہ صاحب لکھتے ہیں کہ افرادِ انسانی کو خدا تعالیٰ نے مختلف قابلیتیں (استعدادات) عطا فرمائی ہیں اور ہر فرد اپنی اسی استعداد کے مطابق کسبِ کمال کرتا ہے اور اپنی استعداد سے زیادہ کسب نہیں کر سکتا ۔ اس لئے جو کوئی اپنی استعداد کو پہچاننے بغیر کوئی اکساب کرنا چاہتا ہے تو اسے ناکامی ہوتی ہے ۔

انسان کو خدا تعالیٰ نے دو قوتیں عطا فرمائی ہیں ؛ ایک قوت ملکیہ اور دوسری قوت بہیمیہ ۔ پھر یہ ہے کہ انسان کو نفسِ امارتہ عطا کیا گیا ہے ۔ اس کے دو رخ ہیں ؛ ایک ملائکہ کی طرف اور دوسرا بہمیت کی طرف ۔ شاہ صاحب کے نزدیک جملہ اخلاق و افعال انہیں دو قوتوں کی کمی یا بستی ، شدت یا نرمی کے مطابق تشکیل پاتے ہیں ۔ ان دونوں قوتوں کی ہیکار نفسِ انسانی میں جاری رہتی ہے اور بعض اوقات بے اعتدالی کی وجہ سے انسان سے حرکاتِ قبیحہ سرزد ہوتی ہیں ۔ شاہ صاحب نے ان بے اعتدالیوں کے روحانی علاج بتائے ہیں ۔ انسان کا اصل کمال ان دونوں قوتوں کی تعدیل پر منحصر ہے ۔ اس سلسلے میں قلب ، عقل اور جگر کی کارفرمائی ، جو طبعِ انسانی کی ساخت میں حصہ لیتی ہے ، زیرِ بحث آتی ہے ۔ بہر حال یہ واضح ہے کہ شاہ صاحب اپنی بحث میں لاشعور کا (اس اصطلاح کے ساتھ نہیں بلکہ اپنی اصطلاح ”بہمیت“ کے ذریعے) تجزیاتی ذکر کرتے ہیں ۔ اور انسان کے باطن کے اس ”گہرے تاریک“ حصے کے اثرات کی حیثیت واضح کرتے ہیں ۔

اس رسالے میں ان کی اصطلاح ”مفہمیت“ بھی قابلِ توجہ ہے جو کامل انسانوں کے لئے استعمال ہوئی ہے جو انوارِ نبوت سے (جو ختمِ نبوت کے بعد بھی جزوی طور سے موجود رہتی ہے) مستفیض ہوتے ہیں ۔ یہ وہ حضرات ہیں جو دنیا کے ظاہری و باطنی نظام کو عدل و خیر کے ساتھ چلاتے رہتے ہیں ۔

شاہ صاحب کے فرزند ان میں سے ہر ایک اسی طریق کار کا پابند رہا اور ان میں سے ہر ایک نے اپنی تحریروں میں انہیں نکاتِ اساسی کی شرح کی ہے ۔



حضرت شاہ اسماعیلؒ شہید کی کتاب 'عبقات' کا تذکرہ اوپر آچکا ہے ۔ اس کتاب پر شاہ ولی اللہ صاحب کے افکار کا پرتو سب سے زیادہ ہے ۔ علمی و فکری لحاظ سے (اور خاندانی روایت کے نقطہ نظر سے) شاہ اسماعیلؒ شہید کی عظیم کتاب 'عبقات' ہے ، جو اپنے جَدِ بزرگوار شاہ ولیؒ اللہ کی کتاب 'سطعات' وغیرہ کے مقصد و معانی کی تشریح کا پہلو لئے ہوئے ہے ۔ وہ 'عبقات' میں فرماتے ہیں کہ "لمعات اور سطعات وغیرہ کتابوں کی خوشبو اس کی راہ سے پھیلانی گئی ہے ۔ میں اس کا مدعی نہیں ہوں کہ ان موتیوں (یعنی سطعات و لمعات) کے سلسلے میں اس کتاب کو بھی شمار کرنا چاہیے اور جس چیز کا مجھے حق نہیں ہے اس کا دعویٰ کیسے کر سکتا ہوں ۔"

اس کتاب میں علوم کی ماہیت اور اقسام ، وجود ، تجلی ، ایجاب و اختیار ، مراتبِ نفس وغیرہ پر حکیمانہ بحث ہے ۔

حکمتِ ولی اللہی کے اسلوب کے مطابق ، اس کتاب میں بھی دین ، تصوف اور حکمت کا امتزاج ہے ۔ شاہ صاحب نے خود فرمایا ہے : "ارباب کشف جن امور کو ہانے میں کام یاب ہوئے ہیں اور دلیل و برہان والے جن نتیجوں تک پہنچے ہیں ان دونوں کے درمیان یہ رسالہ حلقہٗ اتصال کا کام دے گا ۔" خاتمہ میں لکھا ہے : "شرعی علوم کی گہرائیوں میں جو اثرنا چاہتا ہے اور اندرونی راز علوم سے واقف ہونا چاہتا ہے ، ان کے لئے ناگزیر ہے کہ تجلیات کا اور عالمِ مثال کا علم حاصل کرے ۔" یہ کتاب قدرتی طور پر دقیق ہے اور شاہ صاحب کا ارادہ اس کی شرح لکھنے کا بھی تھا مگر جہاد و شہادت نے فرصت نہ دی ۔

اس خاندان کے خیالات کا عکس آگے حاجی امداد اللہ مہاجر مکی کے توسط سے مولانا رشید احمد گنگوہی اور مولانا محمد قاسم نانوتوی پر پڑا اور مکتب دیوبند کے اکابر اکثر و بیشتر اسی طریق کار کے پابند رہے ۔

شاہ کلیم اللہؒ جہان آبادی

صاحبِ تصانیف اکابر صوفیہ میں سے شاہ کلیمؒ اللہ جہان آبادی (م ۱۱۴۲/۱۷۲۹ء) کو خصوصی اہمیت حاصل ہے ۔ ان کی تصانیف کے نام یہ ہیں :

(۱) 'قرآن القرآن' (عربی) (۲) 'عشرہ کاملہ' (۳) 'سواء السبیل' (۴) 'کشکول کلیمی' (۵) 'مرقع' (۶) 'تسنیم' (۷) 'رسالہ تشریح الافلاک' (کی شرح فارسی میں) (۸) 'الہامات کلیمی' (۹) 'شرح القانون' (رسالہ در رد روافض) (۱۰) 'و رسالہ علم منطق' (۱۱) 'مکتوبات' -

شاہ کلیم اللہ کی تصانیف مسلسلہ چشتیہ کے اشغال و عقائد کی تشریح و وضاحت کرتی ہیں۔ ان کے افکار و عقائد کا خلاصہ یہ ہے کہ :

(۱) "فیض دینی و دنیوی بہ عالم رسانند و ہمہ حلاوت و عش خود فدائے بندگان می باید کرد" (مکتوبات) -

(۲) "در اعلائے کلمۃ الحق می باشد و جان و مال خود صرف آن کار می کنید" (مکتوبات) -

(۳) "اے دوست دنیا جانے نفس پروری و تن آسانی نیست" (مکتوبات) -

(۴) "بر دل بندگان خدا محبت دنیا مرد گردانند" (مکتوبات) -

شاہ کلیمؒ اللہ کی کتابوں میں باسعادت زندگی کے اصول ملتے ہیں۔ ان میں ایک یہ ہے کہ ایصالِ خیر کو مقصود قرار دیا جائے، ایک یہ ہے کہ ایصالِ خیر میں اخلاص اور نیک لیتی سے کام لیا جائے۔ انہوں نے ایک نہایت قیمتی مشورہ یہ دیا کہ مسئلہ وحدت الوجود ہر کس و لاکس کے آگے نہ چھیڑا جائے -

چشتی مسلک میں وسعتِ مشرب کی اہمیت معلوم ہے۔ اس کے تحت انہوں نے فرمایا کہ ہندو مسلمان ہر ایک سے عمدہ تعینات رکھنے چاہیں تاکہ غیر مسلم تعلیمات اسلام سے متاثر ہوں -

شاہ کلیم اللہ مریدوں میں ادب و احترام کا جذبہ پیدا کرنے پر بڑا اصرار کرتے ہیں۔ وہ احیائے سنت اور رد بدعات کے لئے ہمیشہ سرگرم رہے۔ ان کی تلقین یہ تھی کہ تبلیغ کی زبان وہ ہونی چاہیے جو مخاطبوں کی زبان ہو -

ان کی تصانیف میں نظامِ خلافت ، طریقہٴ بیعت اور اتباعِ شریعت کی تلقین جیسے مضامین کی توضیح ہے ۔ اس سلسلے میں انہوں نے لکھا :

”انچہ در شریعت راسخ نیست ناقص است . . . مرد آن است کہ جامع

باشد میان شریعت و طریقت و حقیقت ۔“

”شریعت معیار است ، عیار فقر بر شریعت روشن می گردد ۔“

بے شریعت صوفیوں کو انہوں نے مایہد کہا ہے ۔ دنیا داری کے وہ مخالف نہ تھے لیکن دنیا طلبی اور ’حبِ جاہ کے سخت خلاف تھے ۔ انہوں نے لکھا :

”ملاقات سلاطین کہ بر در درویش آیند ، روا باشد ، اما بر در آنها

نباید رفت ۔“

یہ بھی انہیں کا قول ہے کہ :

”اختلاط ملوک رونق ایمان می برد ۔“

چشتیہ مسلک میں سماع کی ممانعت نہیں لیکن انہوں نے کہا کہ سماع کے کچھ آداب ہیں جن کا ہر صورت لحاظ رکھنا چاہیے ۔

”در سماع آداب را رعایت کنند ۔“

ان کا یہ ارشاد یہاں خاص ذکر کے لائق ہے کہ جہاں مشائخ نقشبندیہ کا اثر زیادہ ہو وہاں سماع کو بند رکھنا چاہیے ۔ مروت و محبت کی یہ صورت دراصل ان کے مشربِ محبت کے لوازم میں تھی ۔

شاہ کلیم اللہ کے خلفاء

(۱) شاہ نظام الدینؒ اورنگ آبادی (م ۱۷۲۹ء/ ۱۱۴۲ھ) مصنف ’نظام القلوب‘ ۔

(۲) شاہ فخر الدینؒ دہلوی (م ۱۷۸۳ء/ ۱۱۹۹ھ) مصنف ’نظام العقائد‘ و ’رسالہ

مرجیہ‘ و ’فخر الحسن‘ (شاہ ولی اللہ کی ایک کتاب کا جواب) ۔

(۳) خواجہ نور محمدؒ مہاروی اور شاہ نیاز احمدؒ بریلوی ۔

## شاہ گلشن دہلوی کا سلسلہ

ان کا تعلق سلسلہ 'نقشبندیہ' سے تھا - شیخ عبدالاحد مرہندی (شاہ گل) کے مرید تھے - اصلی وطن برہانپور تھا لیکن قیام زیادہ دہلی میں رہا - سخن گو اور سخن فہم اور ولی دکنی کے استاد تھے - خواجہ محمد ناصر عندلیب بھی ان کے شاگرد تھے اور مرید بھی -

خواجہ ناصر عندلیب (م ۱۵۸۸ء/۱۱۷۲ھ) :

شاہ گلشن کے سلسلے کا یہ نامور صوفی صاحب تصنیف بھی تھا - ان کی کتابوں میں ۱- 'نالہ' عندلیب' ۲- 'رسالہ' ہوش افزا' اور ۳- 'معذرت السوز' (ارکان اسلام کی متصوفانہ بحث) شامل ہیں -

ان کے سلسلے میں اہم بات یہ ہے کہ انہوں نے سلسلہ 'مجدد' کی بنا ڈالی - چنانچہ یہ قول عام طور سے بڑی شہرت رکھتا ہے : "محبت ما محبت خدا و دعوت ما دعوت محمد است -" سلسلہ 'مجدد' کی حقیقت یہ ہے کہ یہ آغاز میں نقشبندی طریقے کا پابند ہے - وہ اشغال و اذکار جو اس طریقے میں ہیں ان کی پیروی کی جاتی ہے اور مجددی مسلک کے مطابق توجہ اور مراقبے سے نسبت باطن کا القا کیا جاتا ہے - لیکن آخر میں صرف کلام اللہ کا واسطہ درمیان میں رہ جاتا ہے -

خواجہ میر درد (م ۱۵۸۴ء/۱۱۹۹ھ)

خواجہ ناصر عندلیب کے فرزند ، سلسلہ 'مجدد' کی نسبت سے الحمدی کہلاتے تھے - لیکن وہ نقشبندی سلسلے میں بڑا اعتقاد رکھتے تھے - ان کا مقام اردو شاعری میں مسلم ہے مگر ان کی فارسی تصانیف ، جن کا موضوع تصوف ہے ، ان کی شاعری ہی کی طرح مقبول و مشہور ہیں - ان کی تصانیف کے نام یہ ہیں :

(۱) 'اسرار الصلوٰۃ' (۱۱۳۸ھ/۱۷۲۵ء) (۲) 'واردات' (۱۱۷۲ھ/۱۷۵۸ء) (۳) 'علم الکتاب' (۱۱۷۲ھ/۱۷۵۸ء کے بعد) (۴) 'نالہ' درد - (۵) 'آہ سرد' اور 'شمع محفل' ، 'درد دل' ، 'حرمت غنا' ، 'واقعات درد' ، 'سوز دل' وغیرہ ان کی ممتاز ترین کتاب 'علم الکتاب' ہے - یہ دراصل ان کی کتاب 'واردات' کی شرح ہے جس میں ۱۱۱ واردات کا بیان ہوا ہے - واردات میں سے ہر ایک پر ایک رسالہ لکھ کر اس کا نام 'علم الکتاب' رکھا ہے -

’علم الکتاب‘ میں جو مرکزی عقیدہ جاری و ساری ہے وہ طریقِ ہدی کا اتباع ہے ۔  
انہوں نے فرمایا کہ قرآن مجید ہمارا امام ہے :

”ہمیں امام مبین را کہ قرآن مجید باشد پیشوائے خود سازند ۔“  
(علم الکتاب)

ہمارا سلوک اور طریقِ نبویؐ ہے :

”سلوک ما سلوکِ نبویؐ است و طریق ما طریقِ ہدیؐ نام ما نامِ  
ہدیؐ است و نشان ما نشانِ ہدیؐ محبت ما محبتِ خدا و دعوت ما  
دعوتِ ہدیؐ ۔“

مظہر جانِ جانانؑ (م ۱۷۸۰ء)

اس دور کے ایک ممتاز اور نامور صوفی (جو ادیب ، شاعر اور صاحبِ تصنیف بھی تھے) مظہر جانِ جانانؑ تھے ۔ یہ نقشبندی سلسلے کے بزرگ تھے اور حضرت شاہ گل (جن کا ذکر آچکا ہے) کے خلفاء سے فض حاصل کیا ۔ تصوف میں ان کے مکاتیب خاص اہمیت کے مالک ہیں ۔ ان میں انہوں نے اپنے سلسلے کے عقائد و اشتغال کی حکیمانہ و محققانہ توضیح کی ہے ۔ یہ مکاتیب ۸۸ ہیں جو سب کے سب انہوں نے اپنے ’مریدوں اور معتقدوں کے نام لکھے ۔ یہ ان کے ملفوظات کے ساتھ ’کلماتِ طیبات‘ کے نام سے طبع ہو چکے ہیں ۔ آپ کی وسعتِ مشرب کا یہ عالم تھا کہ ویدوں کو الہامی کتاب مانتے تھے اور ہندو دھرم کو دینِ منسوخ کہا کرتے تھے ۔ آپ کے ملفوظات میں ہے :

”اہلِ استدراج را نیز احوال و اذواق دست می دہد و کشفِ توحید و  
مکاشفہ و معائنہ کہ در مرایایِ صورِ عالم بظہور می آید حکمائی یونان  
و براہمنہ ہندو دربنی معنی شریک اند ۔“

آپ مراقبہ کے علاوہ تہلیل ، درود ، نوافل اور تلاوت کی کثرت پر زور دیتے تھے ۔  
آپ کی دو مختصر مثنویاں ہیں ۔ ان میں بھی آپ کے متصوفانہ خیالات بیان ہوئے ہیں ۔ ان  
میں یہ حمدیہ و نعتیہ اشعار آپ کی محبت و عقیدت کے آئینہ دار ہیں :

خدا در انتظارِ حمدِ ما نیست      ہدیؐ چشمِ ہر راہِ ثنا نیست

خدا خود مدح گوی مصطفیٰؐ بس      مجدؑ حامدِ حمدِ خدا بس  
 مناجانی اگر باید توان کرد      بہ یقی ہم قناعت میتوان کرد  
 مجدؑ از تو می خواہم خدا را      الہی از تو عشقِ مصطفیٰؐ را  
 ساری زندگی متابعتِ نمویؑ میں گذاری - توکل اور استغناء شعار رہا - امیروں اور  
 دنیا داروں سے الگ تھلک رہتے تھے لیکن غریبوں ، عزیزوں اور دوستوں سے بڑی محبت سے  
 ملتے تھے -

مظہر جانجالاؒ کے مریدانِ خاص میں دو بزرگ نامور ہوئے ؛ ایک تو قاضی ثناء اللہ  
 ہانی پتی (جن کا تذکرہ دینی مصنفین میں گذر چکا ہے) اور دوسرے تصوف میں ان سے بھی  
 زیادہ ممتاز شاہ غلام علی تھے ، جن کا اصلی نام شاہ عبداللہ تھا - قاضی ہانی پتی کا انتقال  
 ۱۸۱۰ء میں ہوا اور دیگر دینی تصانیف کے علاوہ ان کی تصوف کی کتاب 'ارشاد الطالبین'  
 خاص وقعت کی نظر سے دیکھی جاتی ہے -

شاہ غلام علیؒ

سلسلہٴ مظہریہ کے نامور ترین فرد جنہیں زمانہٴ شیخ السیوخ کے لقب سے یاد کرتا  
 تھا اور بعض نے انہیں انیسویں صدی عیسوی/تیرھویں صدی ہجری کا مجدد کہا ہے - ان کے  
 ملفوظات ان کے مرید شاہ عبدالغنی وغیرہ نے جمع کیے ہیں - (ان کے مزید حالات کے لیے  
 دیکھیے سرسید احمد خاں : 'آثارالصنادید' و شیخ مجد اکرام : رود کوثر وغیرہ) - ان کے  
 مریدوں میں شیخ خالد اور مولانا مجد جان اور شاہ احمد سعید دہلوی شہرت رکھتے ہیں -  
 آخری بزرگ کا اثر سب سے زیادہ پنجاب میں ہوا اور 'تکملہٴ مفالات مظہری' ان کی  
 تصنیف ہے - اس میں انہوں نے سلسلہٴ مجددیہٴ قیومیہ کے بزرگوں کے حالات لکھے ہیں -  
 ان کے خطوط ڈاکٹر غلام مصطفیٰ نے 'تحفہٴ زواریہ' کے نام سے شائع کر دیے ہیں -  
 (تفصیل کے لیے دیکھیے رود کوثر)

تصوف کے یہ سلسلے ملک کے طول و عرض میں پھیلے ہوئے تھے - چنانچہ پنجاب ،  
 سرحد ، سندھ ، دکن اور بنگال میں جا بجا خانقاہیں تھیں اور فیضِ روحانی کے چشمے جاری  
 تھے - ان مشائخ میں صاحبِ تصنیف بزرگوں کی بھی کمی نہ تھی - سرحد میں عبدالرحمن  
 بابا پشتو اور فارسی کے شاعر تھے - سندھ میں شاہ فقیر اللہ تھے جن کے مکتوبات و ملفوظات  
 ملتے ہیں - سندھ میں مخدوم معین تتوی ، ابو حسین ظاہری اور ابوالحسن داہری صاحبِ فیض

تھے۔ مؤخر الذکر کی تصنیف 'ینایع الحیوۃ الابدیہ' ہے۔ بنگال میں شاہ ابواللیث تھے، ان کی تصانیف میں 'زبدۃ الفوائد' مشہور ہے۔

ان کے علاوہ اس دور کی چند صوفیانہ تصانیف کی ایک فہرست درج ذیل ہے :

- (۱) 'ہدایت ربانی' از بدرالدین قادری -
- (۲) 'شجرۂ سلسلہ' قادریہ، از میاں غلام رسول -
- (۳) 'لطائف نفسیہ' از خیالی -
- (۴) 'خلاصۃ العنالیب' کی شرح از عبدالحق شہید پوری -
- (۵) 'شرح عین العلم' از محب اللہ -
- (۶) 'محکم الطالبین' از محمد سعید قادری -
- (۷) 'درایۃ الاعمی' از حسین کاشمیری -
- (۸) 'کنز العقاید' از محمد باقر لاہوری (نقشبندی عقائد پر رسالہ) -

ان کتابوں میں سے بعض میں احکام و مسائلِ دین بھی ہیں جن کے ساتھ صوفیانہ معلوف کو پیوند دیا گیا ہے۔ اس کے بعد اردو تصنیف کا دور آجاتا ہے جس میں علمی تحریر کی زبان اردو ہوتی گئی۔

مزید معلومات کے لئے دیکھیے رحمان علی اور 'تذکرہ اولیائے ہند' وغیرہ۔

### ج۔ اخلاق

اخلاق کا بہت سا سرمایہ تصوف اور دین کی کتابوں میں ملتا ہے۔ اس کے علاوہ شاعری میں بھی ہے۔ علمی انداز کی کتابیں فارسی میں کچھ زیادہ نہیں، جو ہیں ان میں خاف خان کی کتاب 'اخلاقِ ہاشمی' قابل ذکر ہے۔ اس کا اسلوب 'اخلاقِ جلالی' اور 'اخلاقِ محسنی' کے بین بین ہے۔ منجیدہ مضامین و مطالب دلکش زبان میں ہیں۔



## ضمیمہ

اس دور کی دینی تصانیف اور علما کی مجمل فہرست

حدیث

- شیخ سیف اللہ : شرح شمائل ترمذی -
- شیخ محب اللہ : شرح صحیح مسلم (عربی) -
- حافظ فخر الدین بن محب اللہ : شرح صحیح مسلم (فارسی) -
- شیخ الاسلام صدر الصدور : شرح صحیح بخاری -
- سلام اللہ : (م ۱۷۸۸ء) فارسی ترجمہ صحیح بخاری و شمائل ترمذی -

عام مسائل - دینی کتب

- ابو طاہر بن کمال منتاقی : عمدۃ الاسلام -
- مجدد حفیظ جالندھری : (م ۱۷۷۰ء/۱۱۸۳ھ) نافع الطالبین -
- عبد اللہ حافظ : (۱۷۰۰ء/۱۱۱۲ھ) راحت المومنین -
- امام مجدد صدیق : توضیح السنۃ فی توضیح البدعۃ -

مختلف علاقوں کے علماء کے نام

پشاور کے علماء

- قاضی طلا مجد - شاہ عبدالرحمن - میاں مجدد عمر -
- حافظ مجد احسن - شاہ مجد غوث -

ان کی تصنیفات

- ۱- قاضی طلا مجد - (م ۱۸۷۹ء/۱۲۹۷ھ) -
- دیوان فارسی - دیوان عربی - جواہر النظر - نفحة المسک وغیرہ -



۲۔ شاہ عبدالرحمن چھوہروی : (ہری پور ہزارہ) (م ۱۹۲۳ء/۱۳۴۲ھ) (امی) مختبر العقول فی بیان کلمات عقل العقول ۔

۳۔ میان مجدد عمر : (م ۱۷۷۲ء/۱۱۹۰ھ) ۔

سر الاسرار یا خزینۃ الاسرار (۹۰۰ صفحات) فارسی ۔

۴۔ حافظ دراز ۔ حافظ مجد ! حسن (م ۱۸۶۶ء/۱۲۶۳ھ) ۔

شرح صحیح البخاری ۔ معراج نامہ ۔ وفات نامہ ۔ سورۃ یوسف سے والتضحیٰ تک تفسیر ۔

۵۔ شاہ مجدد غوث (م ۱۷۳۹ء/۱۱۵۲ھ) ۔

شرح غوثیہ (شرح بخاری) ۔ رسالہ اصول حدیث ۔

رسالہ در بیان کسب سلوک و بیان طریقت و حقیقت ۔ ترجمہ مفید غوثیہ ۔

### پنجاب کے علماء

۱۔ حافظ ولی اللہ (م ۱۸۷۸ء/۱۲۹۶ھ) ۔

مباحث و مناظر ۔ کئی کتابوں کے مصنف ۔

۲۔ مجتہد العصر سید ابوالقاسم (م ۱۹۰۶ء/۱۳۲۴ھ) ۔

مذہب امامیہ کے متعلق کتابیں ۔

تفسیر لوامع التنزیل سواطع التاویل ۔

۳۔ حافظ مجد صدیق (۱۷۷۹ء/۱۱۹۳ھ) ۔

سلک الدرر (فیضی کی بے نقط تفسیر کا جواب) ۔

ہدیۃ الانام الخطباء ۔ مقامات حریری کے مقابل بے نقط خطبے ۔

### سندھ کے علماء

۱۔ شاہ فقیر اللہ علوی ۔ (۱۱۹۵ھ/۱۷۸۰ء) شاعر ۔

۶۔ مخدوم محمد معین ٹھٹھوی (م ۱۷۳۸/۱۱۶۱ھ) شاعر -

شرح رموز عقاید صوفیہ - رسالہ اویسیہ -

رسالہ در بحث تناسخ و دیگر عربی و فارسی تصانیف -

۳۔ پیر محمد راشد - (م ۱۸۲۷/۱۲۳۳ھ) -

منفوظات - مکاتیب - شرح اسماہ الحسنی - جمع الجوامع -

۴۔ مخدوم محمد ہاشم -

۵۔ مخدوم محمد ابراہیم -

۶۔ مخدوم محمد حیات -

۷۔ مخدوم محمد قائم -

#### ہنگال کے علماء

۱۔ شاہ ابواللیث (م ۱۸۰۷ھ) -

۲۔ کرامت علی جون پوری (م ۱۸۷۲ھ) -

#### شیعہ مصنفین

۱۔ دلدار علی (م - ۱۸۲۰ھ) -

مرآة العقول یا عماد اسلام چھ جلد - امان الاصول - شہاب ثاقب (نصوف کے

خلاف) - رسالہ ارضین - رسالہ ذہبیہ - مسکن القلوب -

۲۔ مولوی یاد علی - تفسیر قرآن -

۳۔ سلطان العلماء سید محمد (م ۱۸۶۷ھ) -

۴۔ مرزا محمد کامل بن عنایت احمد خان کشمیری -

تاریخ العلماء - منتخب کنز العمال ملا علی متقی -

تنبیہ اہل الکمال و الانصاف علی اختلاف رجال اہل الخلافة -

## ساتواں باب

### علوم و فنون

#### الف - موسیقی

#### تاریخ و ارتقاء

جلد دوم کے بابِ موسیقی میں ہم لکھ آئے ہیں کہ اورنگ زیب نے اپنے زہد و اتقاء کی وجہ سے مزامیر کے ساتھ موسیقی سننا چھوڑ دیا۔ اس لئے موسیقی سے وابستہ تمام ہنرمند درباری سرپرستی سے محروم ہو گئے۔ اس کے باوجود یہ فن مرا نہیں بلکہ ذرا خاموش ہو گیا۔ اورنگ زیب کے بعد آنے والے بادشاہوں کو تاج و تخت کا تجمل اور قصر و ایوان کی آسائشیں میسر ہوئیں تو عیش و عشرت کے دروازے پھر کھل گئے اور اس کے ساتھ طاؤس و رباب زینتِ محافل بن گئے۔ جہان دار شاہ (۱۷۱۲ء - ۱۷۱۳ء) کو تھوڑا وقت ملا مگر اتنے ہی میں وہ خوب کھل کھیلا۔ عبدالرسول لکھتے ہیں :

”لغہ سرائی بلبل نوابان گل پیر بن و ترنم پیرائی باربد آہنگان ناپید فن ،  
راہ نوائی خسروانی از حجاز و عراق بر تار تنبور بستہ . . . پای کوہی  
رقاصان طاؤس فریب و خنیا گران با سرا جامہ زیب و ضرب اصول تال  
دھولک و مردنگ و فنکاری ، عشرت افزا و بہجت آرا شد ۔“

#### عہدِ فرخ سیر

فرخ سیر (۱۷۱۳ء - ۱۷۱۹ء) کے عہد میں رنگ اور کھل گیا۔ اس کی شادی کے موقع پر عیش و عشرت کی بساط بچھی۔ موسیقی کے بغیر تو محفل جم ہی نہیں سکتی تھی۔ چنانچہ جلیل واسطی بلگرامی نے مثنوی ”کتخدائی فرخ سیر“ میں جہاں اور رنگینیوں اور

---

(۱) عبدالرسول : ”نیرنگ زمانہ“ لاہور ، ۱۹۶۰ء ، ص ۵۹۔ غلام حسین : سیر المتاخرین

۱۸۶۶ء ، ج ۲ ، ص ۳۸۵ - ۳۸۶

تماشوں کا ذکر کیا ہے وہاں نغمہ و آہنگ کے قال و حال کا بھی ذکر کیا ہے۔ ضمناً لفظوں کے دروست میں ایرانی اور ہندی راگ اور گیتوں اور سازوں کے نام بھی لئے ہیں۔ ہم اس مثنوی میں سے چند اشعار انتخاب کر کے پیش کرتے ہیں جن سے اس زمانے میں موسیقی کا رنگ ڈھنگ ظاہر ہوگا :

بسعی مطربان از جوش نغمہ	ہوا گردید گوہر پوش نغمہ
شگفتن گل کند از موج آواز	رگ ابرست گوئی تار ہر ساز
چنان رقصہ نوا بر تار ہر ساز	کہ بر روی رسن رقصہ سن باز
کند مرغول شان دل در فلاخن	زند مضرب شان در سینہ ناخن
رسا تر از شراب سر ترغم	نوا در تار با گرم تلاطم
ترغم قوت روح و حظ جان بود	بخون گرمی شراب مرحنان بود
چو بربط نغمہ رنگین برون داد	بہ مشتاقان شراب لالہ گون داد
کہاں از بی اندوہ داس است	غم از جوش طرب منکوب داس است
مثل این نغمہ را دانش نمیزد	برو صد چوب لا واللہ می زد
چنان زد راہ زہد آہنگ و دستان	کہ دل دادند ناس و یا پرستان
اوا گوید قوام ساحری ام	پی تقویم چون ہٹ من جری ام
چو صید دل نماید حسن آہنگ	برد از چہرہ ہر تار سارنگ
مغنی آفچنان فال طرب دید	کہ کابن ڈول را ہوش تہی دید
چنان از نغمہ دل بر بی غمی زد	کہ بی 'اہال گوش' خود ہمی زد
بود ہر نغمہ راہ عشرت انگیز	دل شوریدہ را در این دلاویز
	دھاوی

(۱) جلیل واسطی بلگرامی : مثنوی کتخدائی فرخ سیر ، خطوط پنجاب یونیورسٹی لائبریری ،

چنان آہنگ بروی ہوش محفل      کہ بودی در طہش ز لگولہ دل  
دَف از لَقش لَوا رنگین بہار است      تو گوئی چون کف بستہ نگار است  
بفیض سلمک رنگینِ قانون      ز سرگردانی آید فکر بیرون  
صَف رامشگرانِ فارسی خوان      کند اندازِ دل از موجِ العان

عہد محمد شاہ اور اس کے موسیقار

محمد شاہ (۱۷۱۹ء - ۱۷۵۹ء) کا عہد موسیقی کے لئے جوہن کا زمانہ ہے۔ گھر گھر موسیقی کی رس پہنچ گئی۔ پیشہ ور عورتیں بادشاہ کی منظورِ نظر اور زینتِ مجالس ہوئیں۔ اربابِ نشاط کے کوٹھے آباد ہوئے۔ نامی گرامی خیالیے اور قوال پیدا ہوئے۔ پن، ڈھولک، پکھاوج اور سارنگی بجانے والے زمانے کے بے مثال فنکار موجود تھے۔ درگاہ قلی خان ۱۱۵۱/۱۷۲۸ء میں دہلی گئے۔ وہ خود نغمہ و نشاط کے رسیا تھے۔ انہوں نے دہلی کو خوب دیکھا۔ انہوں نے 'مرقع دہلی میں اربابِ طرب' کے عنوان سے ماہرین فن کے متعلق تفصیل سے جائزہ لیا ہے۔ انہوں نے بتایا ہے کہ اہل فن میں سے:

۱۔ 'نعمت خان' کو نئے نئے نغمے اور ان کے ذیلی شعبے ایجاد کرنے میں بہت مہارت تھی۔ رنگین خیالوں کا وہ بھی موجد تھا۔ بادشاہ کے سوا کسی کے سامنے سر نہیں جھکاتا تھا۔ پن بجانے میں شاید دنیا میں اس سے بہتر شخص پیدا نہیں ہوا۔ اس کا بھائی بھی کیف و حال سے خالی نہیں تھا۔ چار چار گھنٹے تک نغموں کو نئے نئے رنگ سے گاتا اور قوت استعداد سے پھر اصلی آہنگ کی طرف لوٹ آتا، اس طرح کہ بڑے بڑے مغنیوں کے ہوش اڑتے۔ اس کا بھتیجا بھی "سہ تار" بجانے میں عجیب مہارت رکھتا تھا۔ اس نے نئی نئی طرزیں ایجاد کیں۔

۲۔ 'فیروز خان' نعمت خان کا شاگرد تھا۔ پن نوازی میں اسے بھی کمال حاصل تھا۔ دھرپد، خیال اور ترانہ میں بھی مہارت تھی<sup>۲</sup>۔

۳۔ 'تاج خان'۔ بڑے نامور قوال تھے۔ ان کے لغات بے خودی طاری کرتے تھے۔ جانی

(۱) درگاہ قلی خان: مرقع دہلی، (اس کا اردو ترجمہ حسن نظامی کا شائع کردہ ہے)  
(۲) شاہنواز خان: مرآۃ آفتاب نما، مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، شمارہ Pe-1، برک ۳۹۷۔

اور غلام رسول اس کے بیٹے بھی ہادہ روحانی سے لذت اندوز تھے - ہر مہینے کی ساتویں کو سماع سے شغف رکھنے والے فقراء و مشائخ جمع ہوتے اور قوال باری باری نغمہ سرا ہوتے -

۴- 'باقر طنبورچی' سرکار شاہی میں ملازم تھا - اس کے نغمے دلوں کو چرکے لگاتے تھے -

۵- 'حسن خان ربابی' فنِ رباب نوازی میں مسلم الثبوت استاد تھا - ضعف سے اس کی کمر جھکی ہوئی تھی -

۶- 'غلام محمد سارنگی نواز' تان میں کا پوتا تھا ، اس نے بڑا سربلا گلا پایا تھا - گیت اور دھرید میں سالار اعلیٰ تھا -

۷- 'قاسم علی' نعمت خان کا شاگرد ، گیت کو پوری رنگینی سے گاتا - حضور شاہنشاہی میں امتیاز رکھتا تھا -

۸- 'معین الدین قوال' استادِ زمانہ ، فنِ دواہی میں بگاندہ -

۹- 'حسین خان ڈھولک نواز' نادرہ روزگار تھا ، ڈھولک بجانے میں منتہائے کمال تک پہنچا تھا - خواہ مہینے تک مجلس حمی رہے ، وہ ڈھولک کو ہر راگ کے ساتھ اس طرح بجا سکتا تھا کہ اس میں ذرہ بھر ابتذال نہ آئے -

۱۰- 'شاہباز دھمدھی نواز' - اس کا باپ سیکار اعظم شاہ میں ملازم تھا - وہ بھی بھی ساز بجانا تھا - تمام دیلی میں اس کی نظیر نہ تھی -

۱۱- 'نہد نام شاہ درویش سیوچہ نواز' - وہ مادر زاد اندھا تھا - ایسا ساز ایجاد کیا تھا جس میں سے ڈھولک ، پکھاوج اور طنبور کی آوازیں پیدا ہوتی تھیں - ایک اور اندھا تھا جو قانون و اصول کے مطابق پٹ کو ڈھولک اور پکھاوج کی مانند بجاتا تھا - کثرتِ ضرب کی وجہ سے اس کا بیٹ سیاہ ہو چکا تھا

۱۲- 'شاہ دانیال' - کبت اور خصال میں خاص مہارت رکھتا تھا -

۱۳- 'رمضانی' - اس کا اسلوبِ خیال بڑا اثر انگیز تھا -

۱۴- 'رحیم خان' - 'دولت خان' ، 'گیان خان' اور 'ہڈو' چاروں بھائی خیال گانے

میں اپنا نظیر نہیں رکھتے تھے -

۱۵ - 'رجی امرد' - دہلی کے مروجہ خیال جو سدا رنگ کے نام سے متصف تھے ، خوب سمجھتا تھا اور مرغوب اسلوب میں گاتا تھا -

۱۶ - 'آسا پور' - کبت خوانی میں ماہر تھا اور اساتذہ کے قانون کے مطابق نہایت مضبوطی اور مربوطی سے گاتا تھا -

مردوں کے علاوہ عورتیں بھی نغمہ و آہنگ میں کمال رکھتی تھیں - ان میں ہندو بھی تھیں اور مسلمان بھی - عموماً ڈومنیناں کہلاتی تھیں - ان میں اللہ بندی ، چمنی ، ہنا ، کمال بائی بادشاہ کی منظور نظر تھیں - 'اللہ بندی' منظور نظر قوال تھی - 'نور بائی' دہلی میں راجہ الوقت جنگلہ گانے میں مہارت رکھتی تھی - 'چمنی' کا نغمہ انسان کو بے خود بناتا تھا - 'ہنا بائی' شاگردِ نعمت خان ، غزل خوانی میں بلبل داستان سرا تھی - 'کمال بائی' محل بادشاہی میں اس کا گذر تھا - رنگینی اور حزنیت سے گتی تھی - نادر شاہ کے حملے کے بعد بادشاہ نے ساز و نوا سے محفوظ ہونا ترک کر دیا تھا - ایسی حالت میں صرف کمال بائی کی غزل خوانی ہی مرغوبِ خاطر تھی -

مجد شاہ کے درباری مغنی سارنگ خان نے سارنگی ایجاد کی - سارنگی کی وجہ سے بین ، طنبورہ اور ستار کا رواج کم ہوا -

### شاہ عالم ثانی

اس مغل شہنشاہ کے زمانہ میں بھی عیش و نشاط کی کمی نہ تھی - بادشاہ خود بھی شعر و موسیقی سے شغف رکھتا تھا - اس کے عہد کی عیش طلبی کی یادگار بادشاہ سے منسوب ایک کتاب 'خلاصۃ العیش عالمشاہی' ہے ، جس میں جسمانی ، غذائی اور جنسی لذات حاصل کرنے کے طور طریق اور نسخے بتائے گئے ہیں - اسی عنوان سے یعنی 'خلاصۃ العیش عالمشاہی' کے نام سے ۱۷۹۸ء/۱۲۱۳ھ میں ہندوستانی موسیقی پر جامع کتاب مرتب ہوئی - 'سنگیت درپن' اور دوسری قدیم کتابیں اس کے ماتخذ ہیں - کتاب ۸۰ برگ پر مشتمل ہے - اس کا ایک قلمی نسخہ بوڈلین لائبریری میں شمارہ ۱۸۵۳ء میں موجود ہے<sup>۲</sup> -

(۱) عبدالرحیم شرر: گذشتہ لکھنؤ ، لاہور ، ص ۱۷۶ -

(۲) Sarchan and Ethe., Catalogue of the Persian, Hindustani and Pashto

Manuscripts, Oxrord, 1889. in the Bodleian Library.

اس دور کے آغاز میں مشہور شاعر شیخ سعد اللہ گلشن (م- ۱۷۲۸ء) کی سوانح کے ضمن میں اکثر نذرہ نگاروں نے ذکر کیا ہے کہ انہیں موسیقی میں امیر خسرو کی طرح کمال حاصل تھا<sup>۱</sup>۔

### عہد بہادر شاہ اور اس کے فنکار

سلاطینِ مغلیہ کے آخری تاجدار بہادر شاہ غفر (۱۸۳۷ء - ۱۸۵۷ء) کے عہد تک اربابِ نغمہ و موسیقی دربار کے لوازم رہے۔ اگرچہ بادشاہ کی سرپرستی برائے نام ہی تھی لیکن دربار سے وابستگی کی روایت چلی آ رہی تھی۔ فن انبی قوت اور دل پر ہی زندہ تھا۔ لوگ بھی نغمہ کے شوقین تھے۔ چنانچہ اس عہد کے باکالوں کے نام بھی ہم تک پہنچے ہیں<sup>۲</sup>۔

’میر ناصر الدین‘ - نغمہ سرائی اور بن نوازی میں یکتائے زمانہ تھے۔

’ہمت خان‘ - دھرہد گانے میں اس کا نظیر نہ تھا۔ مجدد نظیر سجادہ نشین خواجہ میر درد کے ساتھ ہر مہینے کی دوسری اور چوبیسویں کو مجلسِ نغمہ گرم ہوتی۔ ان کے سوز سے سننے والے کرم ہوتے۔

’رحیم حسین ستار زن‘ - تان سین کی اولاد میں سے تھا۔ رؤائے جہجہر نے اس کی کمالِ قدردانی کی۔

’لکھوا پکھاوجی‘ - اپنے فن میں یکتائے روزگار تھا۔

’نظام خان اور قائم خان‘ - دھرہد سرائی میں بے مثل تھے۔

’راگ رس خان‘ - بن نوازی میں یگانہ روزگار تھا۔

’نان رس خان‘ - ایک اور باکمال تھے۔ ان کا نام قلب بخش تھا۔ تان رس خان خطاب تھا۔ بادشاہ خیالوں کے بول لکھتے اور نان رس خان انہیں راگ، سُور اور لے میں ڈھالتے۔

(۱) مثلاً دیکھیں مجمع النفائس تالیف سراج الدین علی خان آرو، دو مخطوطے پنجاب

یونیورسٹی، لائبریری میں محفوظ ہیں۔

(۲) سرسید احمد خان: ’تذکرۃ اہل دہلی‘، کراچی، ۱۹۵۵ء۔



میں اپنا نظیر نہیں رکھتے تھے -

۱۵۔ 'رجی امرد' - دہلی کے مروجہ خیال جو سدا رنگ کے نام سے مصنف تھے ، خوب سمجھتا تھا اور مرغوب اسلوب میں کٹا تھا -

۱۶۔ 'آسا پور' - کبت خوانی میں ماہر تھا اور اساتذہ کے قانون کے تابع تھا - مضبوطی اور مربوطی سے کاٹا تھا -

مردوں کے علاوہ عورتیں بھی نغمہ و آہنگ میں کمال رکھتی تھیں - ان میں اللہ بندی ، چمنی ، بھی تھیں اور مسلمان بھی - عموماً ڈوسنیاں کہلاتی تھیں - ان میں اللہ بندی ، چمنی ، کمال بائی بادشاہ کی منظور نظر تھیں - 'اللہ بندی' منظور نظر قوال تھی - 'نور بائی' وہیں میں رائج الوقت ہنگامہ گانے میں مہارت رکھتی تھی - 'چمنی' کا نغمہ انہوں نے بے خود بنانا تھا - 'پنا بائی' شاگردِ نعمت خاں ، غزل خوانی میں ہلال داستان سرا تھی - 'کمال بائی' خل بادشاہی میں اس کا گذر تھا - رنگینی اور حزنیت سے گئی تھی - نادر شاہ کے حملے کے بعد بادشاہ نے ساز و نوا سے محفوظ ہونا ترک کر دیا تھا - ایسی حالت میں صرف کمال بائی کی غزل خوانی ہی مرغوبِ خاطر تھی -

بہد نماہ کے درباری مغنی سارنگ خان نے سارنگی ایجاد کی - سارنگی کی وجہ سے بین ، طنبورہ اور ستار کا رواج کم ہوا -

### شاہ عالم ثانی

اس مغل شہنشاہ کے زمانہ میں بھی عیش و نشاط کی کمی نہ تھی - بادشاہ خود بھی شعر و موسیقی سے شغف رکھتا تھا - اس کے عہد کی عیش طلبی کی یادگار بادشاہ سے منسوب ایک کتاب 'خلاصۃ العیش عالمشاہی' ہے ، جس میں جسمانی ، غذائی اور جنسی لذات حاصل کرنے کے طور طریق اور نسخے بتائے گئے ہیں - اسی عنوان سے یعنی 'خلاصۃ العیش عالمشاہی' کے نام سے ۱۷۹۸ء/۱۲۱۳ھ میں ہندوستانی موسیقی پر جامع کتاب مرتب ہوئی - 'سنگیت درہن' اور دوسری قدیم کتابیں اس کے مآخذ ہیں - کتاب ۸۰ برگ پر مشتمل ہے - اس کا ایک قلمی نسخہ بوڈلین لائبریری میں شمارہ ۱۸۵۳ء میں موجود ہے<sup>۲</sup> -

(۱) عبدالرحم شرر : گذشتہ لکھنؤ ، لاہور ، ص ۱۷۶ -

(۲) Sarchan and Ethe., Catalogue of the Persian, Hindustani and Pashto

Manuscripts, Oxford, 1889. in the Bodleian Library.

اس دور کے آغاز میں مشہور شاعر شیخ سعد اللہ گلشن (م- ۱۷۲۸ء) کی سوانح کے ضمن میں اکثر تذکرہ نگاروں نے ذکر کیا ہے کہ انہیں موسیقی میں امیر خسرو کی طرح کمال تھا۔

۱۱۔ شاہ اور اس کے فنکار

نائب۔ آخری تاجدار بہادر شاہ ظفر (۱۷۸۲ء - ۱۷۸۵ء) کے مہم تک۔ و مورتی دربار کے آزاد رہے۔ اگرچہ ان کی سرپرستی دوائے نام ہی تھی اور اس سے وابستگی کی روایت دلا رہی تھی۔ فہم اور بل پر ہی زندہ تھا۔ ہر نامہ کے شوقین تھے۔ چنانچہ اس عہد کے اکابر کے نام بھی ہم تک پہنچے۔

۱۲۔ ناصر الدین۔ نغمہ سراؤں اور بین نوازی میں یکساںے زمانہ تھے۔

۱۳۔ بہت خان۔ دھربد گانے میں اس کا نظیر نہ تھا۔ مجد نظیر سجادہ اشین خواجہ میر درد کے ساتھ ہر مہینے کی دوسری اور چوبیسویں کو مجلس نغمہ گرم ہوتی۔ ان کے سوز سے سننے والے گرم ہوتے۔

۱۴۔ رحیم حسین ستار زن۔ تان سین کی اولاد میں سے تھا۔ رؤسائے جہجہر نے اس کی کمال قدر دانی کی۔

۱۵۔ لکھوا پکھاوجی۔ اپنے فن میں یکتائے روزگار تھا۔

۱۶۔ نظام خان اور قائم خان۔ دھربد سراؤں میں بے مثل تھے۔

۱۷۔ راگ رس خان۔ بین نوازی میں یگانہ روزگار تھا۔

۱۸۔ نان رس خان۔ ایک اور با کمال تھے۔ ان کا نام قلب بخش تھا۔ تان رس خان

خطاب تھا۔ بادشاہ خیالوں کے بول لکھتے اور تان رس خان انہیں راگ، سر اور لے میں ڈھالتے۔

(۱) مثلاً دیکھیں مجمع التماس تالیف سراج الدین علی خان آرزو، دو مخطوطے پنجاب

یونیورسٹی، لائبریری میں محفوظ ہیں۔

(۲) سرسید احمد خان: 'تذکرہ اہل دہلی'، کراچی، ۱۹۵۵ء۔

## لکھنؤ اور موسیقی

دہلی کے عازموں لکھنؤ بھی فن موسیقی کا بڑا مرکز بن گیا۔ نوابان اودھ، امراء و رؤساء نے اہل فن کی سرپرستی کی۔ شجاع الدولہ (۱۷۵۶ء - ۱۷۷۵ء) کو ارداب نشاط کا بڑا شوق تھا۔ نواب وزیر کے علاوہ امراء و سالاران فوج بھی اپنے ہمراہ ارداب نشاط کے ڈبرے رکھے تھے۔ آصف الدولہ کے عہد میں 'اصول النغمات' لکھی گئی، جسے قدیم و جدید کتابوں سے مضامین اخذ کر کے بڑی محنت سے مرتب کیا گیا۔ اس کے عہد میں بولی، سہار اور سنت پر جشن ہونے اور رقص و سرود کی محفلیں آراستہ ہوتیں۔ غازی الدین حیدر نے بھی ذاتی طور پر دلچسپی لے کر فن موسیقی کی سرپرستی کی۔

'خواجہ حسن مودودی' - سعادت علی خان (۱۷۹۸ء - ۱۸۱۵ء) کے عہد میں ہوئے۔ آپ مصنف 'اصول النغمات' کے استاد تھے۔ ان کے گانے کی تاثیر کا ایک واقعہ یہ ہے کہ مرہٹوں نے تاخت و تاراج کے زمانے میں وہ میاں میں سوار ہو کر لکھنؤ سے اٹاوا جا رہے تھے۔ راستے میں ایک گاؤں سے گذر ہوا، جہاں صابنے آنے والے تھے۔ کھاروں نے میاں رکھ دیا اور آگے بڑھنے سے رک گئے۔ خواجہ صاحب نے نماز عصر کے بعد الپنا شروع کیا۔ کھاروں پر اتنا اثر پڑا کہ وہ نازہ دم ہو گئے اور خواجہ صاحب کو جانے امن میں پہنچا دیا۔

'نواب سالار جنگ' - آصف الدولہ کے ماموں تھے۔ بڑے بڑے قوالوں اور کلاوتوں سے بازی لے جاتے تھے۔ بڑی مصری اور سندھ جان، عہد آصفی میں خیال گانے میں بے نظیر تھیں۔

'حیدری خان' - وارفتہ مزاج تھے۔ غازی الدین حیدر کے زمانے میں ایک دفعہ اسے بادشاہ کے پاس لے گئے۔ اس نے اس طرح گانا گایا کہ بادشاہ رو پڑے۔

'عظیم جان' - محمد علی شاہ (۱۸۳۷ء - ۱۸۴۲ء) کے زمانے کی طوائف ہے، گانے میں باکمال تھی۔

'سہڑو بائی' - غازی الدین حیدر کے ہاں ۵ روپے پر ملازم تھی :

”ای نسیم سحر آرامگہ یار کجاست“

والی غزل ایسے انداز میں گاتی کہ محوین کا عالم طاری ہو جاتا۔

نجین ، سلاو ، مٹھو طوائف ، رام کلی ، خورشید جان ، مہتاب جان ، ہیرا جان ،  
حالانہ عہد آصفی کی بے مثال گانے والیاں تھیں ۔

### عہد واجد علی شاہ اور اس کے فنکار

واجد علی شاہ (۱۸۴۷ء - ۱۸۵۶ء) کے عہد میں موسیقی کو بڑا فروغ ہوا ، لیکن فن  
انہنے اعلیٰ پہانے سے کرکبا اور چھوٹی چھوٹی چیزوں پر آگیا ۔ واجد علی شاہ نے  
بسط خان سے فن موسیقی حاصل کیا اور اس فن میں پوری بصیرت حاصل کی ۔ اس نے  
نئی راگنیاں تصنیف کیں ۔ مثلاً ناجو ، جوگی کنڑ ، جوہی ، شاہ پسند وغیرہ ۔ عوام میں  
ٹھہری کا چرچا ہوا ۔ دھرند ، پوری جیسی مشکل چیزیں ترک کر دی گئیں ۔ کھاج ،  
جھجھوٹی ، بھیرویں ، سندورا ، تلک کامور ، پیلو وغیرہ چھوٹی چھوٹی مزہ دار راگنیاں  
اہل مذاق کے تفریح کے لئے منتخب کی گئیں ۔ بھیرویں لکھنؤ کا ہی حصہ ہے ۔ سوز خوانوں نے  
بھی اس کو رواج دیا ۔ اکثر سوز خان پیار خان اور حیدر خان کے شاگرد تھے ۔ لکھنؤ میں  
موسیقی کو اس قدر عروج ہوا کہ عام لڑکے بالے بھی راگ راگنیاں سمجھتے تھے ۔

آئے کی کیفیت سے واجد علی شاہ کو گہری واقفیت تھی ۔ اس کی نس نس میں لے کی  
کیفیت طاری تھی ۔ گاتے وقت ہر عضو اور بُنِ مو سے بے اختیار حرکت پیدا ہوتی ۔ فن  
بھاو میں اسے کمال حاصل تھا ۔ اس نے 'بُنی' ، 'ناجو' اور 'دلچن' فن موسیقی پر کتابیں  
تالیف کیں ۔

واجد علی شاہ کو ناشا بجانے کا بہت شوق تھا ۔ محرم کی ساتویں تاریخ مٹیا برج کلکتہ  
میں آسانی کوٹھی سے مہندی اٹھتی تھی ۔ گلے میں ناشا ڈال کر بجاتا اور بجاتے وقت اتنی  
جلدی جلدی ضربیں لگانا کہ ایک قرعے کا دوسرے سے امتیاز نہ ہو سکتا ۔ ان مسلسل قرعوں  
کے زیر و بم سے لے اور گت پیدا ہوتی ۔

مٹیا برج میں احمد خان ، تاج خان ، غلام حسین خان بالال کوئے تھے ۔ دُنی خان  
انہنے سحر آفرین گلے کی وجہ سے کلکتے میں مشہور تھا ۔ زہرہ اور مشتری گانے میں اپنا  
جواب نہیں رکھتی تھیں ۔ بی حیدر کا سوز سننے کے لئے محرم میں لوگ گھنٹوں انتظار کرتے

(۱) عبدالحمید شرر : گذشتہ لکھنؤ ، ص ۱۷۲ ۔

(۱) اسرار حسین : قدیم پٹن و پرمندان اودہ ، ۱۹۳۶ء ، ص ۶۰ ۔

رہے۔ محمد علی کے مقابل میں مارے برصغیر میں کوئی کامل طبیب نواز نہیں تھا<sup>۱</sup>۔

عہد واجد علی شاہ میں بہار خان، جعفر خان، حیدر خان، باسط خان اور محمد علی خان خاندان نان بہن کے افراد تھے۔ نعمت خان، باسط خان کے شاگرد تھے۔ گیارہ سال تک مٹیہ برج میں واجد علی شاہ کے ساتھ رہے۔ گوہر جان لکھنوی مٹیہ برج کی ایک محفل میں تین گھنٹے تک ایک ہر چیز کو بتایا کی کہ تمام اہل کمال دنگ رہ گئے۔ نجین ٹپہ لگانے میں فرد تھی۔ نظام الدین، محمد خان، محمد احمد خان، حیدر علی خان، چھجوا خان عہد واجدی میں موسیقی کے ماہرین شمار ہوئے تھے۔ شوری ٹپہ گانے میں بے مثل تھا۔ والا قس، نواب وزیر مرزا بہادر ٹھمری گانے میں مشہور تھا۔ ڈولے خان لکھنوی پوری اور دھپہ گانے کا استاد تھا۔

’نواب گیتی آرا بیگم‘۔ نواب حضور عالم وزیراعظم کی صاحبزادی تھی۔ جاترنگ ہے، ’ل بجاتی تھی۔

’مہادی حسن خان لکھنوی‘۔ واجد علی شاہ کے ملازم تھے۔ بن بجانے میں برصغیر میں ان کا جواب نہ تھا۔ مسہار شرعی دریا آبادی، حسین بخش لکھنوی کی شاگرد تھی۔ موسیقی دانی کے ساتھ سارنگی بجانے میں اسے کمال حاصل تھا۔

واحد علی شاہ نے اپنی ایک تصنیف میں اپنے فنکاروں کی تعداد بتائی جس سے اس کی محفل کا رنگ قیاس کرنے میں مدد مل سکتی ہے۔ لکھتے ہیں ”پندرہ کلاؤت مغنی، دو پکھاوجی، تینیس طبیب، نواز، چھیالیس سارنگی نواز، بالیس، بیخرو نواز، ایک نے نواز، چھ رقص، ایک شعبہ باز، دو ڈھولک نواز، ایک سر سنگھار نواز، آئیس نفر نقار خانے میں۔ سرکار میں جو ڈومٹیاں ہیں ان کو سرور محفل اور جو ان کے مرد ہیں ان کو بہار محفل کہتے ہیں“<sup>۲</sup>۔

واجد علی شاہ نے فن موسیقی میں ’بنی‘، ’ناجو‘، ’دلہن‘، ’صوت المبارک‘ کتابیں تالیف کیں۔ دہلی اور لکھنؤ کے علاوہ اجودھیا، بنارس، آگرہ بھی موسیقی کے مراکز تھے۔

(۱) عبالحام سرور: گذشتہ لکھنؤ، ص ۱۷۲۔

(۲) واجد علی شاہ: بنی، ص ۳۳۲، ۳۳۳ (بتوالہ رئیس احمد جعفری: واجد علی شاہ

اور ان کا عہد، لاہور ۱۹۵۸ء، ص ۳۳-۳۴)۔

ریاستوں میں رامپور، گوالیار، بڑودہ، بھرام پور، میسور اور حیدرآباد موسیقاروں کی سرپرستی کے لیے مشہور تھیں۔ میسور میں ٹیپو سلطان کی ہدایت پر فن موسیقی پر ”مفرح القلوب“ کے عنوان سے کتاب مرتب ہوئی۔ ایک اور کتاب سلطان کے بیٹے کے لئے مرتب کی گئی جس کے ہر باب میں سولہ غزلیں جمع کی گئیں۔

بعض راگ اور بعض ساز مخصوص صفات کی بنا پر شہروں سے یا ریاستوں سے منسوب ہو گئے کیونکہ وہاں کے اہل فن نے ان میں کمال مہارت حاصل کی اور وہیں سے روایت چلتی رہی۔ ٹھمری اور غزل لکھنؤ میں۔ ٹپہ، گرہ بند، بنارس میں۔ خیال اور رباب گوالیار میں اور ریاست رام پور میں۔ پن اور ستار جے پور میں زیادہ مقبول و مروج ہوئے۔

### موسیقی کی تعریف اور اس کا آغاز

اس عہد میں فن موسیقی کے متعلق چند ایک جامع و مستند کتابیں مرتب ہوئیں۔ ان میں سے ’خلاصہ العیش عالمشاہی‘، ’اصول النغمات آصفیہ‘، ’مفرح القلوب‘، ’انی‘، ’ناجو‘، ’صوت المبارک‘ مؤلفہ واجد علی شاہ علمی اور فنی نقطہ نظر سے اہم ہیں۔ ان کے علاوہ اور بھی مختصر اور اہم رسائل تالیف ہوئے ہیں۔ ان میں بعض تو وہی معلومات ہیں جن کا خلاصہ ہم پہلی دو جلدوں کے ابواب موسیقی میں لکھ آئے ہیں۔ اس دور کی جو کتابیں ہمیں دستیاب ہو سکی ہیں ان میں ایرانی و ہندی موسیقی کے متعلق خاصی معلومات حاصل ہوتی ہیں۔ امیر علی خاں نے ”وزیر نامہ“ میں موسیقی کی تعریف و غایت کے متعلق دقیق بحث کی ہے۔ اسی طرح ’مقدماتِ ظہوری‘ کے مؤلف عبدالرزاق حسین سورتی نے بعض اہم اصطلاحوں اور موسیقی کی چند بنیادی چیزوں پر روشنی ڈالی ہے۔

واجد علی نے ایرانی موسیقی کے بارہ نغمات کا تجزیہ کر کے بتایا ہے کہ ہر مقام میں ایک نہ ایک خصوصیت ہے جس سے انسانی جذبات متاثر ہوتے ہیں۔ مثلاً :

عشاق ، ہوسلیک و نوا سے فوائد شجاعت

راست و امنہان و عراق سے فرح و نشاط

رباوی و حسینی و حجاز سے ذوق و شوق

بزرگ و کوچک و زنگولہ سے حزن ، اندوہ و ملال<sup>۱</sup>

## آوازیں اور کوشے

’مقدمابِ ظہوری‘ کے ’مقدمة الثانی فی مباحی الاغانی‘ میں بعض ایسی معلومات پر روشنی پڑتی ہے جن کے متعلق اکثر کتابیں خاموش ہیں۔ اس کے مصنف لکھتے ہیں، ’آوازیں چھ قسم کی ہیں‘ :

۱۔ ’سلمک‘ - یہ اصفہان کی ہستی اور رنگولہ کی بلندی سے پیدا ہوتی ہے اور گیارہ نغموں سے حاصل ہوتی ہے۔

۲۔ ’گردانیہ‘ - یہ عساف کی ہستی اور راست کی بلندی سے پیدا ہوتی ہے اور نو نغموں سے حاصل ہوتی ہے۔

۳۔ ’نوروز‘ - یہ بوسلیک کی ہستی اور حسینی کی بلندی سے پیدا ہوتی ہے اور چار نغموں سے حاصل ہوتی ہے۔

۴۔ ’گوست‘ - یہ حجاز کی ہستی اور نوا کی بلندی سے پیدا ہوتی ہے اور چھ نغموں سے حاصل ہوتی ہے۔

۵۔ ’دادہ‘ - یہ کوچک کی ہستی اور عراق کی بلندی سے پیدا ہوتی ہے اور چھ نغموں سے حاصل ہوتی ہے۔

۶۔ ’شمساز‘ - یہ بزرگ کی ہستی اور رباوی کی بلندی سے پیدا ہوتی ہے اور چھ نغموں سے حاصل ہوتی ہے۔

’مرآة آفتاب نما‘ کے مؤلف نے ہندی سنگیت کی سات بنیادی آوازوں کے متعلق بتایا کہ یہ حیوانوں پرندوں اور دوسری اشیاء کی آوازوں سے ماخوذ ہیں۔ اہل فن ہی اس کی صحت کے متعلق رائے دے سکتے ہیں۔ اس کی تشخیص یہ ہے<sup>۲</sup> :

کھرج ماخوذ از آواز طاؤس

رکھب ماخوذ از آواز بین

(۱) عبدالرزاق الحسینی : مقدمابِ ظہوری ، ص ۱۱۔

(۲) شاہنواز خان : مرآة آفتاب نما۔

گندھار ماخوذ از آواز موج

مرہم ماخوذ از آواز کلنگ

ہنچم ماخوذ از آواز کوئل

دھیوت ماخوذ از آواز اسپ

نکھاد ماخوذ از آواز فیل

ہندی سنگیت میں ہر راگ کے آٹھ ہتر بتائے جاتے ہیں ۔ اسی طرح ایرانی موسیقی میں ہر مقام کے چار فرزند بتائے جاتے ہیں ۔ چونکہ بارہ مقامات ہیں ، اس لئے کل ۴۸ فرزند ہوئے ۔ ان کو گوشہ یا کہنے ہیں یعنی جگر گوشہ یا ۔ ان اڑتالیس میں سے صرف تیس کے نام کتابوں میں ملتے ہیں ۔ لیکن ان کی ترکیب و ترتیب کے متعلق تفصیلات مذکور نہیں ۔ ان کے نام ہیں :

- ۱۔ بہار نشاط - ۲۔ غریب - ۳۔ سوار - ۴۔ غم زدا - ۵۔ نبات ترک - ۶۔ سرفراز - ۷۔ بستہ نگاہ - ۸۔ نبات گردابیہ - ۹۔ نہاولدک - ۱۰۔ صفا - ۱۱۔ دلبر - ۱۲۔ اوج کمال - ۱۳۔ نگار - ۱۴۔ وصال - ۱۵۔ شہری - ۱۶۔ عشیران - ۱۷۔ غزال - ۱۸۔ طرب عشرت انگیز - ۱۹۔ بھر کمال - ۲۰۔ اصلی - ۲۱۔ اعتدال - ۲۲۔ گلستان - ۲۳۔ سربرگیر - ۲۴۔ حیران - ۲۵۔ جال - ۲۶۔ روح افزا - ۲۷۔ حیرت - ۲۸۔ معتدلہ - ۲۹۔ معنوی - ۳۰۔ پہلوی -

ساز اور ان کے موجد

’جمع العلوم‘ اور ’جمع الفنون‘ کے توسط سے ہمیں بعض سازوں اور ان کے موجدوں کے نام یکجا ملتے ہیں جس سے معلومات میں مفید اضافہ ہوتا ہے ۔ مثلاً :

بربط کا موجد فیثا غورث - ارغنون ، افلاطون - قانون ، ابو نصر فارابی - طنبور ، برکان - شہنائی ، ہوعلی سینا - موسیقار ، ابو حفص مغدی - ستار ، امیر خسرو -

لصانف

اس عہد میں جہاں فن موسیقی کو فروغ ہوا وہاں حکومت کا شیرازہ بکھر جانے سے اس فن میں بھی زوال و انحطاط آ گیا ۔ گذشتہ ادوار کی طرح اس دور میں بھی فن



موسیقی پر رسائل تصنیف و تالیف ہوتے رہے۔ بعض جامع و مستند کتابیں بھی ہوئیں۔  
 'خلاصۃ العیش عالمشاہی' اور 'اصول النغمات التامیہ' کا ذکر ہم کر آئے ہیں۔ واجد علی شاہ  
 کی تصانیف اس فن پر معلومات کا مخزن ہیں اور اس فن پر سند کا حکم رکھتی ہیں کیونکہ  
 ان کا مصنف خود اہل فن ہے۔ اس دور کے اواخر میں فارسی کے ساتھ ساتھ اردو میں بھی  
 کتابیں مرتب ہوئیں۔ چونکہ فارسی کتابوں سے استفادہ کرنے والے لوگ کم ہیں، خاص  
 طور پر فن موسیقی سے دلچسپی رکھنے والے افراد فارسی سے نا آشنا ہیں، اس لئے یہ کتابیں  
 کمیاب ہیں۔ اگر کبھی چھپی نہیں تو اب نایاب ہیں۔ چند کتابوں کے علاوہ اکثر رسائل  
 پرانی معلومات کی صدائے بازگشت ہیں۔ جن کتابوں کا ہم سراغ لگا سکے ہیں وہ درج ذیل  
 ہیں۔ ان کے مشمولات سے ان کی اہمیت پر روشنی پڑے گی۔

۱۔ 'شمس الاصوات'۔ مصنف نامعلوم۔ ۱۶۹۶ء/۱۱۰۹ھ میں تالیف ہوئی۔ چھ  
 ابواب پر مشتمل ہے۔ مشمولات کی تفصیل یہ ہے :

ا۔ در کیفیت تفصیل سرکہ، در اصطلاح ہند آنرا سر ادھیای گویند۔

ب۔ در ذکر راگہای کہ، در اصطلاح ہند آنرا راگ ادھیای گویند۔

ج۔ در شرح الپ یعنی برداشتن و گردانیدن سر در راگ و ذکر ارکان آن کہ آن را  
 پر کرن ادھیای گویند۔

د۔ در شرح تفصیل اقسام گیت کہ، در اصطلاح ہند آنرا ہر بندہ ادھیای گویند۔

ه۔ در شرح قوانین دستک زدن کہ آنرا تار ادھیای گویند۔

و۔ در کلیات ساز و احوال کہ آنرا نا ادھیای گویند۔

اس کا قلمی نسخہ انڈیا آفس لائبریری میں شمارہ ۲۰۲۲ پر موجود ہے اور اس کے

۳۳ برگ ہیں۔

۲۔ 'اصول النغمات'۔ مؤلف نامعلوم، اس میں صرف پانچ اصولوں پر بحث کی

گئی ہے۔ (۱) در بیان سر۔ (۲) در بیان پر کرن۔ (۳) در بیان راگ ادھیای۔ (۴)

در بیان تار ادھیای۔ (۵) در بیان ناد ادھیای۔

یہ رسالہ ۳۵ اوراق پر مشتمل ہے۔ اس کا قلمی نسخہ انڈیا آفس لائبریری میں شمارہ ۲۰۳۳ پر موجود ہے۔

۳۔ 'مفرح القلوب' - مؤلف حسن علی عشرت - ٹیپو سلطان (۱۷۸۳ء - ۱۷۹۹ء) کی ہدایت پر ۱۷۸۳/۱۱۹۷ء میں مرتب ہوئی۔ کتاب مقدمہ، چھ ابواب اور خاتمہ پر مشتمل ہے۔

مقدمہ - در ذکر صدای مردنگ و آواز گردش زنگولہ و آوازہ زنگولہ و صدای کر۔

باب اول : در بیان نغمہ ایض، اصولہا و ضربہا و فتاحا و طرز ہای ششگانہ۔

باب دوم : در بیان نغمہ 'اصغر'، وقت سرانیدن آن و اصولہای پنجگانہ آن۔

باب سوم : در بیان نغمہ 'احمر' و اصولہا و ضربہا۔

باب چہارم : در بیان نغمہ 'زبرجد' و اصولہا و ضربہا۔

باب پنجم : در بیان نغمہ 'ورد' و ضربہا و طرزہای ششگانہ۔

باب ششم : در بیان نغمہ 'عباسی' و اصولہا۔

خاتمہ - در بیان دو غزل فارسی و چندین ریختہ بندی خارج از وزن ششگانہ۔ یہ کتاب

انڈیا آفس میں شمارہ ۲۰۳۳ پر موجود ہے اور اس کے ۱۸۵ برگ ہیں۔

۴۔ انڈیا آفس میں شمارہ ۲۰۳۳ پر بیالیس اوراق میں رسائل موسیقی موجود ہیں جن

کی تفصیل یہ ہے :

الف۔ 'الہام الطرب' - موسیقی پر عام رسالہ۔

ب۔ 'منفعت الطالبین' - جن میں چار فصلیں ہیں - (۱) در شش راگ و سی و شش

راگنی - (۲) در بیان راگ و راگنیا کہ مخصوص اند علی الترتیب - (۳) در تفصیل راگ و

راگنیا - (۴) در بیان اختلاط راگ و راگنیا۔

ج۔ فارسی میں راگ راگنیوں کی فہرست۔

۵۔ 'اصل الاصول' از محمد نصیر مہدی ریخ لیبرہ خواجہ میر درد۔

یہ کتاب مصنف کے مدوح میاں ہمت خان کی سرپرستی میں تالیف ہوئی۔ میاں ہمت خان، میاں نور خان ”نورنگ“ کے چھوٹے بھائی تھے جو میاں لعل خان ’پرب لعل‘ کے بیٹے تھے جو خود میاں فراز خان ادا رنگ کے بڑے بھائی اور میاں بھوپت خان کے بیٹے تھے۔ میاں بھوپت میاں نعمت خان سدا رنگ کے بھائی تھے۔ موسیقی کے لیے یہ تمام خاندان آفتاب تھا۔

یہ کتاب دو ابواب میں منقسم ہے۔ پہلا باب فنِ تال میں ہے۔ اس میں دو فصلیں اور خاتمہ ہے۔ دوسرا باب فنِ لے کے متعلق ہے۔ اس کتاب کا قلمی نسخہ انڈیا آفس لائبریری میں شمارہ ۲۹۷۵ پر موجود ہے۔ اس مخطوطے میں دوسرا باب موجود نہیں۔

۶۔ ’تشریح الموسیقی‘۔ از محمد اکبر المعروف محمد ارزانی بن محمد مقیم (م ۱۷۲۲ء/ ۱۱۳۴ھ) مؤلف نے تمہید میں لکھا ہے کہ یہ رسالہ بدھ پرکاش مصنفہ میر تان سین کا ترجمہ ہے۔ اس میں آٹھ ابواب ہیں :

- ۱۔ در بیانِ منشا و مبدای علم و تسمیہ موسیقی۔
- ۲۔ در بیانِ انواعِ سماع۔
- ۳۔ در بیانِ لوازمات و موالعاتِ مغنی۔
- ۴۔ در بیانِ تعدادِ اصول و فروع و اثمارِ شجرۂ علمِ موصوف۔
- ۵۔ در بیانِ تقسیمِ بعضِ اصول و فروع و اثمارِ شجرۂ مذکور۔
- ۶۔ در بیانِ اوقاتِ سرالیدنِ اصول و فروع و بعضِ اثمارِ مذکورہ۔
- ۷۔ در بیانِ آمیزھا یعنی ملوونیاہی ہر یک۔
- ۸۔ در بیانِ ساز و تالھا۔

ساتواں باب سب سے زیادہ تفصیلی ہے۔ چھ راگ اصول اور ۳۰ راگنیاں فروع شمار کی ہیں اور بتایا ہے کہ پانچ راگ اور ۲۳ راگنیاں تقسیم نہیں ہوتیں جیسا کہ ہرم ہار ماہان بھارت جیسی ضخیم کتاب اور رسالہ گوالیار میں اس کے وجوہ مذکور ہیں۔ تقسیم ہونے والی راگنیوں کو ان کی بیٹیاں (دخترک) بنا کر تقسیم کیا ہے۔ ان دس سازوں کے نام لیے ہیں

جن کے نغمے شاہنشاہ نے سنے یعنی طنبور بین ، رباب ، مردنگ ، عود ، جلت رنگ ، داربا (۹)  
ڈھولک ، پکھاوج ، بردی (۹)

### (ب) خطاطی

خطاطی کا مطالعہ ہم پچھلی جلد میں بھی کر چکے ہیں اور ہم نے دیکھا ہے کہ ۱۷۰۷ء تک فن خطاطی کی کئی انواع اور طرز ہیں اپنے پورے ارتقاء تک پہنچ چکی تھیں اور ان میں ہر خطاط کی اپنی خاص طرز میں پیشرفت سے ایک انفرادیت پیدا ہو گئی تھی۔ خط کوو ، خط نسخ ، خط تعلیق ، اسی طرح ثلث ، شکستہ ، نستعلیق اور خط دیوانی کی طرزوں میں برابر نمایاں نمونے سامنے آتے رہے اور حالات اور ملکی ماحول کے مطابق ان میں نئی شان پیدا ہوئی۔

تاریخی طور پر ہم جانتے ہیں کہ مغل بادشاہوں کا سلسلہ برابر ۱۸۵۷ء/۱۲۷۴ھ تک جاری رہا۔ اس کے بعد برطانوی حکومت برسر اقتدار آ گئی اور اس کا سلسلہ ۱۹۴۷ء تک جاری رہا۔ اس کے بعد پاکستان ظہور میں آ گیا۔ مگر قابلِ توجہ امر یہ ہے کہ خط اسلامی کا جو رواج عہدِ سلاطین غزنویہ سے یہاں ہوا وہ برابر اور متواتر برقرار رہا۔ اسلامی ادب اور اس کی مختلف اصناف کا لسانی اعتبار سے ہر ملک اور شہر میں شائع ہونا بذاتِ خود ایک نہایت دلچسپ اور طویل داستان ہے۔ میں کہوں گا کہ یہ سب خطِ اسلامی کا اپنا جلوہ ہے۔ اس عہد سے متعلق بعض کتابیں تذکرہ خوش نویسوں کے طور پر تالیف ہوئیں مثلاً غلام محمد ہفت قلمی کا تذکرہ۔ اسی طرح خطاطی کی تعلیم کے لئے بھی کتابیں لکھی گئیں۔

ہم نے عہدِ اورنگ زیب میں مطالعہ کیا ہے کہ بادشاہ نے خود کتابت کر کے دو تین قرآن کے نسخے حرمِ نبویؐ اور مکہ معظمہ کے لئے ارسال کیے تھے۔ اورنگ زیب عالمگیر نے خطاطی کی تعلیم باقاعدہ حاصل کی تھی۔ شاہی خاندان کے افراد میں خطاطی کی تعلیم ایک روایت بن گئی تھی۔ جہاں تک عام خطاطوں کا تعلق ہے کئی خطاط ، جو عہدِ اورنگ زیب میں مشہور ہوئے تھے ، انہوں نے اس فن کے معیار کو برقرار رکھا۔ ان ہی میں سے اکثر شاہ عالم کے عہد میں بھی برابر کام کرتے رہے ، جن میں مرزا حاتم بیگ مشہور خوش نویس خصوصیت سے شکستہ نما خط دیوانی کے ماہر تھے اور اکثر

فرامین وغیرہ لکھتے تھے۔ شاہ عالم اور فرخ سیر کے دربار میں میر منشی کے عہدے پر سرفراز تھے اور میر غلام علی کی طرز پر خطاطی کرتے تھے۔

عالم گیری عہد کے مشہور ایرانی خوش نویس عبدالباقی حداد کے شاگرد بہ عارف تھے۔ وہ اپنے زمانے میں بہت نامور خوش نویس تھے۔ خطِ ثلث اور خطِ نسخ میں ان کے متعلق مشہور ہے کہ انہوں نے ایک خاص طرز یعنی اپنا ایک خاص معیار پیدا کیا تھا۔ وہ بہادر شاہ اول کے دربار سے منسلک تھے اور ان کو 'یاقوت رقم' کا خطاب ملا تھا۔ ان کے شاگردوں میں محمد افضل اور محمد عسکری، مرزا زین العابدین اور میرزا افضل اللہ خاص کر بہت مشہور تھے اور ان کا بھتیجا عصمت اللہ ان کے اعلیٰ تلامذہ میں سے تھا اور عہد شجاع الدولہ کا ممتاز خطاط تھا۔

حاجی نامدار مشہور خطاطوں میں سے تھے اور آقا عبدالرشید دہلوی کی روش پر لکھتے تھے۔ جو کچھ لکھتے اس میں ایک خاص جاذبیت پیدا کرتے تھے۔ یہ اورنگ زیب کے اواخر عہد میں بھی جانے پہچانے تھے لیکن فرخ سیر کے مشاہیر میں قرار پائے۔ عہد محمد شاہ کے مشہور خطاط محمد حفیظ خان (م - ۱۱۹۴/۱۱۹۸) تھے جو ہر طرز میں خطاطی کرتے تھے، یعنی خط نسخ، خط ثلث، خط نستعلیق اور خط شکستہ خوب لکھتے تھے۔ داروغہ کتاب خانہ کے عہدے پر سرفراز تھے۔ جب زمانہ انقلاب آیا تو ملازمت ترک کر کے عبادت و توکل و قناعت پر تکیہ کر لیا۔ ان کے خط میں ایک خاص شایستگی اور استادانہ شان تھی۔ انہوں نے قرآن کریم کے چند نسخے طرزِ یاقوت پر مطلقاً اور مذہب لکھ کر بادشاہ کی خدمت میں پیش کئے، وہ آخر عمر میں قرآن مجید ہی لکھا کرتے تھے۔ ان کے تلامذہ اکثر فن خطاطی کے مشاہیر میں سے ہوئے ہیں، مثلاً میر ابوالحسن عرف میر کان، قادر بخش، محمد اسمعیل، محمد تقی وغیرہ۔ خاص طور پر نستعلیق شکستہ میں منشی لچھمن سنگھ، لچھمی رام پنڈت، لالہ سکھ رام منشی ان کے ممتاز تلامذہ میں سے تھے۔

اس زمانے میں شکستہ طرزِ خط کی طرف زیادہ رغبت نظر آتی ہے۔ اس عہد میں فنون میں روایت سے کسی قدر آزادی کا رجحان پیدا ہو گیا تھا اور کسی قدر روایتی روش سے ہٹ کر تنوع پیدا کرنے کی کوشش کی جاتی تھی۔ اس ضمن میں ہم اس عہد کے ایک مشہور خطاط مولوی حیات علی کو بہت نمایاں ہاتے ہیں۔ ان کے متعلق مولانا غلام محمد

ہفت قلمی نے لکھا ہے :

”ذاتِ فیض آیاتش بجلہٗ فہنس و ہنر آراستہ و در علمِ عربی و فارسی و  
برکی بے عدیل و در نوشتنِ خط شکستہ وغیرہ شہرہٗ آفاق۔“

اہوں نے خط میں کمال پیدا کرنے کے لئے متواتر سات سال مشق کی ، یہاں تک  
کہ اسے اپنے استاد سے بھی بہتر لکھنے لگے ۔ اہوں نے خطِ شکستہ کو پریم ناتھ اور  
سنعاق کو حایفہ سلطان سے اخذ کیا تھا ۔ ان کی کوشش سے خطِ شکستہ مزید مجلا ہو  
گیا ، اور بعض استادان فن بھی اس کی بلندی تک پہنچے ۔ پریم ناتھ کے متعلق لکھا  
ہے کہ سرکار شاہ غلام ثانی میں انہیں اقدار حاصل ہوا ۔ فارسی اور اردو میں شعر بھی  
کہتے تھے ۔ تخلص ”آرام“ تھا ۔ ہمیشہ قناعت پسند رہے ۔

میر ابوالحسن عرف کلن ، جن کا ہم نے تلامذہ حفیظ خاں میں اوپر ذکر کیا ہے ،  
عالی خاندان اور ساداتِ رضوی میں سے تھے ۔ خطِ نستعلیق آقا رشید دیلمی کی طرز پر  
لکھتے تھے ۔ ایک عرصے تک نواب عبدالاحد خاں کی رفاقت میں رہے ۔ اس کے بعد  
اکبر شاہ ثانی کی سرکار سے متوسل ہو گئے ۔ آپ کے صاحبزادے میر محمد حسین بھی خوش نویس  
تھے اور باپ کے صحیح جانشین تھے ۔ یہ لکھنؤ میں مرزا سلیمان شکوہ کے میر منشی ہو گئے  
نہے ۔ ان کے معاصر غلام علی خاں مشہور خطاط اکبر شاہ ثانی کے دربار میں خوش نویس  
تھے ۔ خوش گفتار اور علمِ مجلس کے ماہر ہونے کے علاوہ علمِ موسیقی میں بھی دخل تھا ۔  
انہوں نے ’شاہ عالم نامہ‘ بھی لکھا تھا ۔ ان کے ساتھ کاتب حافظ محمد علی بھی تھے جو  
خطِ نستعلیق اساتذہ کی قدیم روش پر لکھتے تھے ۔ میرزا جوان بخت بہادر کے خطاطی کے  
استاد تھے ۔ اسی نام کے دوسرے خطاط محمد علی بن زرین قلم اپنے والد کے دوش بدوش  
خطِ نستعلیق ، خاص طور پر خطِ جلی لکھنے میں باکال تھے ۔ میرزا محمد علی حکاک ’مہر کن  
اپنے فن میں بے نظیر تھے ۔ خوش وضع اور خوش کلام بزرگ تھے ۔ ان کے چہرے پر نور  
برستا تھا ۔ بعض اوقات ’مہر کنی‘ کے علاوہ قطعات جلی بھی لکھتے تھے ، جن میں وہ اکثر  
خطِ ہندی ، خطِ نسخ ، خطِ ریحان اور خطِ ثلث کو خوب پرتے تھے ۔

میرزا محمد علی بن میرزا خیر اللہ بن لطف اللہ مہندس بن احمد معمار شاہجہانی صاحبانِ  
فن کے ایک مشہور خاندان سے تھے ۔ ان کا تعلق بقول غلام محمد ہفت قلمی فرمان نویس

فرامین وغیرہ لکھتے تھے۔ شاہ عالم اور فرخ میر کے دربار میں میر منشی کے عہدے پر سرفراز تھے اور میر غلام علی کی طرز پر خطاطی کرتے تھے۔

عالم گیری عہد کے مشہور ایرانی خوش نویس عبدالباقی حداد کے شاگرد محمد عارف تھے جو اپنے زمانے میں بہت نامور خوش نویس تھے۔ خطِ ثلث اور خطِ نسخ میں ان کے متعلق مشہور ہے کہ انہوں نے ایک خاص طرز یعنی اپنا ایک خاص معیار پیدا کیا تھا۔ وہ بہادر شاہ اول کے دربار سے منسلک تھے اور ان کو 'یاقوت رقم' کا خطاب ملا تھا۔ ان کے شاگردوں میں محمد افضل اور محمد عسکری، مرزا زین العابدین اور میرزا افضل اللہ خاص کر بہت مشہور تھے اور ان کا بھتیجا عصمت اللہ ان کے اعلیٰ تلامذہ میں سے تھا اور عہد شجاع الدولہ کا ممتاز خطاط تھا۔

حاجی نامدار مشہور خطاطوں میں سے تھے اور آقا عبدالرشید دیلمی کی روش پر لکھتے تھے۔ جو کچھ لکھتے اس میں ایک خاص جاذبیت پیدا کرتے تھے۔ یہ اورنگ زیب کے اواخر عہد میں بھی جانے پہچانے تھے لیکن فرخ میر کے مشاہیر میں قرار پائے۔ عہد محمد شاہ کے مشہور خطاط محمد حفیظ خان (م۔ ۱۰۸۰/۱۱۹۴ء) تھے جو ہر طرز میں خطاطی کرتے تھے، یعنی خطِ نسخ، خطِ ثلث، خطِ نستعلیق اور خطِ شکستہ خوب لکھتے تھے۔ داروغہ کتاب خانہ کے عہدے پر سرفراز تھے۔ حب زمانہ انقلاب آیا تو ملازمت ترک کر کے عبادت و توکل و قناعت پر تکیہ کر لیا۔ ان کے خط میں ایک خاص شایستگی اور استادانہ شان تھی۔ انہوں نے قرآن کریم کے چند نسخے طرزِ یاقوت پر مطلقاً اور مذہب لکھ کر بادشاہ کی خدمت میں پیش کئے، وہ آخر عمر میں قرآن مجید ہی لکھا کرتے تھے۔ ان کے تلامذہ اکثر فن خطاطی کے مشاہیر میں سے ہوئے ہیں، مثلاً میر ابوالحسن عرف میر کن، قادر بخش، محمد اسمعیل، محمد تقی وغیرہ۔ خاص طور پر نستعلیق شکستہ میں منشی لچھمن سنگھ، لچھمی رام پنڈت، لالہ سکھ رام منشی ان کے ممتاز تلامذہ میں سے تھے۔

اس زمانے میں شکستہ طرزِ خط کی طرف زیادہ رغبت نظر آتی ہے۔ اس عہد میں فون میں روایت سے کسی قدر آزادی کا رجحان پیدا ہو گیا تھا اور کسی قدر روایتی روش سے ہٹ کر تنوع پیدا کرنے کی کوشش کی جاتی تھی۔ اس ضمن میں ہم اس عہد کے ایک مشہور خطاط مولوی حیات علی کو بہت نمایاں پاتے ہیں۔ ان کے متعلق مولانا غلام محمد

ہفت قلمی نے لکھا ہے :

”ذاتِ فیض آیاتش بحلیہ فیض و ہنر آراستہ و در علمِ عربی و فارسی و  
ترکی بے عدیل و در نوشتنِ خط شکستہ وغیرہ شہرہ آفاق۔“

انہوں نے خط میں کمال پیدا کرنے کے لئے متواتر سات سال مشق کی ، یہاں تک کہ وہ اپنے استاد سے بھی بہتر لکھنے لگے ۔ انہوں نے خطِ شکستہ کو پریم ناتھ اور نستعلیق کو خایفہ سلطان سے اخذ کیا تھا ۔ ان کی کوشش سے خطِ شکستہ مزید مجلات ہو گیا ، اور بعض اسنادان فن بھی اس کی بلندی تک نہیں پہنچتے ۔ پریم ناتھ کے معلق لکھا ہے کہ سرکار شاہ عالم ثانی میں انہیں اقدار حاصل تھا ۔ فارسی اور اردو میں شعر بھی کہتے تھے ۔ تخلص ”آرام“ تھا ۔ ہمیشہ قناعت پسند رہے ۔

میر ابوالحسن عرف کن ، جن کا ہم نے تلامذہ حفیظ خاں میں اوپر ذکر کیا ہے ، عالی خاندان اور ساداتِ رضوی میں سے تھے ۔ خطِ نستعلیق آقا رشید دہلوی کی طرز پر لکھتے تھے ۔ ایک عرصے تک نواب عبدالاحد خاں کی رفاقت میں رہے ۔ اس کے بعد اکبر شاہ ثانی کی سرکار سے متوسل ہو گئے ۔ آپ کے صاحبزادے میر محمد حسین بھی خوش نویس تھے اور باپ کے صحیح جانشین تھے ۔ یہ لکھنؤ میں مرزا سلیمان شکوہ کے میر منشی ہو گئے تھے ۔ ان کے معاصر غلام علی خاں مشہور خطاط اکبر شاہ ثانی کے دربار میں خوش نویس تھے ۔ خوش گفتار اور علمِ مجلسی کے ماہر ہونے کے علاوہ علمِ موسیقی میں بھی دخل تھا ۔ انہوں نے ’شاہ عالم نامہ‘ بھی لکھا تھا ۔ ان کے ساتھ کاتب حافظ محمد علی بھی تھے جو خطِ نستعلیق اساتذہ کی قدیم روش پر لکھتے تھے ۔ میرزا جوان بخت بہادر کے خطاطی کے استاد تھے ۔ اسی نام کے دوسرے خطاط محمد علی بن زرین قلم اپنے والد کے دوش بدوش خطِ نستعلیق ، خاص طور پر خطِ جلی لکھنے میں باکمال تھے ۔ میرزا محمد علی حکاک ’مہر کن‘ اپنے فن میں بے نظیر تھے ۔ خوش وضع اور خوش کلام بزرگ تھے ۔ ان کے چہرے پر نور برستا تھا ۔ بعض اوقات ’مہر کنی‘ کے علاوہ قطعات جلی بھی لکھتے تھے ، جن میں وہ اکثر خطِ ہندی ، خطِ نسخ ، خطِ ریحان اور خطِ ثلث کو خوب برتتے تھے ۔

میرزا محمد علی بن میرزا خیر اللہ بن لطف اللہ مہندس بن احمد معار شاہجہانی صاحبانِ فن کے ایک مشہور خاندان سے تھے ۔ ان کا تعلق بقول غلام محمد ہفت قلمی فرمان نویس



میاں عبدالکریم قادری کے خاندان سے تھا اور یہ مسلم الثبوت استادوں میں سے تھے۔ ان کے خفی و جلی خط میں جادو کا اثر تھا۔ انہوں نے آقا رشید دیلمی کی روش پر لکھنے میں کمال حاصل کیا تھا۔ مدتِ مدید تک عہد الملک کی سرکار سے وابستہ رہے، اگرچہ بیچ میں کچھ عرصہ فرخ آباد میں بھی چلے گئے تھے۔ ان سے ہفت قلمی کی ملاقات لکھنؤ میں نواب آصف الدولہ بہادر کے ہاں ہوئی۔ انہوں نے لکھا ہے کہ چونکہ مجھے اساتذہ کے خطوط سے عشق ہے، اس لئے ان سے نیاز مندی ہے۔ مرزا کے تلامذہ ہی میں سے قاضی نعمت اللہ بھی تھے۔ ہفت قلمی نے لکھا ہے کہ ایک روز ان کے ہاں ان سے ملاقات ہو گئی تو دہلی کے احباب کا حال دریافت فرمایا اور بعد ازاں خطاطی کے قدیم و جدید نمونے دکھائے اور کافی دیر تک یہ مجلس رہی۔ انہوں نے 'گلستان' کا ایک نسخہ وزیر علی خاں کے لئے مطالعہ اور مذهب مرتب کیا تھا، جس کے دیکھنے سے غلام محمد ہفت قلمی بہت محظوظ ہوئے۔ انہوں نے لکھا ہے کہ 'گلستان' کے اس نسخے کو دیکھ کر ایسا معلوم ہوتا تھا گویا خطاطی کی پوری قوت اس کی کتاب میں صرف کر دی گئی ہے۔ حروف کی ترکیب، دوائر کرسی اور حروف کی کشش ہر چیز میں کمال دکھایا تھا۔ میرزا اس زمانے میں وزیر علی خاں کے خط نستعلیق کے استاد تھے۔ ان کے شاگردوں میں قاضی نعمت اللہ، خلیفہ بخش اللہ اور میر نثار علی اچھے خطاط تھے۔ ان کے علاوہ ان کے تلامذہ میں مقبول نبی خاں کا نام بھی ملتا ہے جو مشہور شاعر انعام اللہ خاں کے بیٹے تھے۔

غرض احمد معیار شاہجہانی کے خاندان کے افراد ہنرمندی میں بکتائے روزگار ہو گذرے ہیں۔ محمد افضل الحسینی خوش نویس مشہور خطاط تھے۔ ان کے خط میں اور جواہر رقم اور ہدایت اللہ زرین رقم کے خط میں خاصی مماثلت تھی۔ ابتداء میں اعتماد الدولہ قمرالدین کی سرکار میں ملازم تھے اور میر منٹو کے استاد تھے۔ خفی و جلی خط میں قطعے لکھتے تھے۔ محمد افضل القریشی اکثر رشید دیلمی کی روش پر خطاطی کرتے تھے۔ محمد افضل قادری لاہوری اپنے زمانے میں بڑے مشہور تھے۔ یہ محمد شاہ بادشاہ کے زمانے میں تھے اور 'آقای ثانی' کہلاتے تھے۔ ان کے معاصر محمد مفیم جامع مسجد دہلی میں رہتے تھے۔ عالم دین تھے اور میر عہاد کے خط کی روش پر لکھتے تھے۔ میر محمد موسیٰ سید تھے اور سرہند سے تعلق رکھتے تھے۔ ان کو بھی دربارِ محمد شاہی سے توسل تھا۔ میر محمد عطا حسین خان متخلص بہ تحسین المخاطب بہ مرصع طغریٰ لویسی میں مشہور تھے۔

ان کے والد مجد باقر شوق تھے جو بہت بڑے عالم تھے۔ میر مجد عطا نے شجاع الدولہ کے لئے 'چہار درویش' کو ریختہ ہندی میں رنگین عبارت میں تصنیف کیا تھا۔ یہ بھی اکثر نستعلیق طرز میں خطاطی کرتے تھے۔ شروع میں ابوالمنصور خان صفدر جنگ کے دربار سے وابستہ تھے۔ اسی زمانے میں سید اعجاز رفیع خان خطاط تھے جو صاحبِ کمال اور روشن قلم تھے۔

نور اللہ نام کے بے شمار کاتب ہو گزرے ہیں۔ ان میں سے پہلے نور اللہ بن احمد معمار کا ذکر مقصود ہے۔ دہلی کی شاہی مسجد کے ایوان کے طاقوں پر کتبات کے آخر میں نور اللہ احمد کے الفاظ ہیں، جن سے مراد یہی نور اللہ بن احمد شاہجہاں ہیں۔ ان کے بعد شیخ نور اللہ قابل ذکر ہیں جو عبدالرحیم کے شاگردوں میں سے تھے۔ ان کے تلامذہ میں 'حافظ نور' بھی تھے۔ حافظ نور اللہ صاحب کمال تھے۔ غلام مجد ہفت قلمی، غلام قادر روہیلہ کے ہنگامے کے بعد نواب آصف الدولہ کے عہد میں لکھنؤ میں ان سے ملا تھا۔ حافظ صاحب متواضع شخص تھے۔ ان میں کسی قسم کا کوئی تکبر وغیرہ نہ تھا۔ انہوں نے اپنے لکھے ہوئے نمونے بھی ہفت قلمی کو دکھائے۔ اس وقت یہ وہاں ہفت بند ملا عسکن کاشی کی کتابت آصف الدولہ بہادر کی فرمائش پر رشید دیلمی کے لکھے ہوئے نمونے کی نقل کے طور پر کر رہے تھے۔ ہفت قلمی کے ساتھ ملاقات میں دیر تک شاہجہاں آباد کا ذکر رہا اور وہاں کے خوش نویسوں حفیظ خان، میر کلن، حکیم میر مجد حسین وغیرہ کا حال دریافت کرتے رہے۔ حافظ نور اللہ نے ہفت قلمی سے خاص طور پر کہا کہ سنا ہے آپ آقا رشید کی خطاطی کا نمونہ اپنے ہمراہ اس شہر میں لائے ہیں۔ دوسری مرتبہ جب ہفت قلمی حافظ نور اللہ سے پھر ایک مرتبہ ملنے گئے تو اپنے ہمراہ نثر لقمان حکیم جس پر آقا رشید دیلمی کے دستخط تھے لے گئے۔ حافظ صاحب اس کے خفی و جلی خط سے بہت محظوظ ہوئے اور دوپہر تک آقا رشید کے خط کا مطالعہ کرتے رہے۔ پھر اپنے ہاں سے آقا رشید کا لکھا ہوا نمونہ دکھا کر اس کی سند پیش کی۔ اس وقت ان کے تلامذہ لالہ سرب سنگھ اور میاں وجہ اللہ بھی موجود تھے۔ حافظ نور اللہ کے بھائی حافظ خورشید تھے اور وہ بھی ہفت قلمی سے لکھنؤ میں ملے تھے۔ شیخ نور اللہ کے شاگرد خلیفہ سلطان تھے جو اکثر مسجد لطف اللہ خان صادق (دہلی) میں سکونت رکھتے تھے اور بعد میں علی گڑھ آ گئے تھے۔ ان کا سلسلہ تلمذ شاہ اعز الدین اور مجد عابد تک پہنچتا ہے۔ یہ سب کے سب خط نستعلیق رشید دیلمی کی روش پر لکھتے تھے۔

اس عہد کے جن دوسرے مشہور خطاطوں کا ذکر ہفت قلمی نے 'تذکرہ خوش نویسان' میں کیا ہے ، ان کے اسماء یہ ہیں : (۱) حافظ عبدالعلی ہسر مجد علی جو ہنارس میں تھے - (۲) حافظ ابراہیم مشہور خطاطوں کی اولاد سے تھے - ان کے فرزند (۳) حافظ بقاء اللہ قلعہ مبارک میں لکھتے تھے - (۴) مولوی مجد خلیل اور (۵) حکیم میر مجد حسین ، جو خط نسخ میں قاضی عصمت اللہ کے شاگرد تھے ، اکثر قرآن کریم لکھتے تھے - (۶) مولانا فخر الدینؒ ولد مولانا نظام الحقؒ ، چشتیہ خاندان کے دہلی میں بہت بڑے بزرگ تھے - ان کا انتقال ۱۱۸۴ھ/۱۷۷۰ء میں ہوا - (۷) میر رضوی بن صاحب میر ، یہ خطاطی کے علاوہ مصوری بھی کرتے تھے - (۸) آغا میرزا جو سید امیر رضوی کے شاگرد تھے - (۹) میرزا عباد اللہ بیگ ، یہ بھی سید رضوی کے شاگرد تھے - (۱۰) مولائی صاحب ، جو مرشد زادہ میر معظم بخت بہادر کے استاد تھے - (۱۱) مجد جان بن میاں مجد عاشوری ، یہ میر کن کے تلامذہ میں سے تھے - (۱۲) بدر الدین علی خان مخاطب بہ مرصع رقم ، سب کی خطاطی کرتے تھے - (۱۳) خواجہ غلام نقش بند خان خلف خواجہ یوسف اور (۱۴) میر سوز (مجد میر متخلص بہ سوز) - (۱۵) عماد الملک غازی الدین خان اور (۱۶) میرزا ارجمند -

یہاں ایک اہم امر کی طرف توجہ دلانا ضروری ہے جو ہمیں اس فن کے مطالعے سے حاصل ہوا ہے - ہمارے اس معاشرے میں خاندانی طور پر علم و فن نے ترقی کی ہے جسے انگریزی میں ہم بلفظ "گڈ" تعبیر کر سکتے ہیں - خاندان کو کوئی نہ کوئی امتیاز حاصل ہوتا تھا اور وہ اپنی روایاتِ فن کو آگے بڑھاتا رہتا تھا - مثال کے طور پر مذکورہ خطاطوں کے ذکر میں ملتا ہے کہ انہوں نے آقا عبدالرشید دیلمی کے نقش قدم پر یا روش پر خط نستعلیق لکھا ہے - اس طرح خود یہ خاندان اور یہ افراد خطاطی کی روایت میں سند کا درجہ حاصل کر لیتے تھے - کفایت خان نے ، جس کا اصل نام جعفر خان تھا ، خط شکستہ کا احیا کیا اور اس کی روش یا طرز پر اس کے لڑکے عبداللہ نے اسے منبھالا اور اسے درایت خان کا خطاب ملا - اسی نسبت سے کفایت خان کے خط کو ، جو خط شکستہ تھا "کفایت خانی" کہا گیا ہے - اسی طرح اس کے لڑکے درایت خان کے خط کو "درایت خانی" لکھا گیا ہے - کفایت خان کے فرزندوں مجد اکبر یا اکبر علی ، مجد موسیٰ اور میاں لعل خان نے اپنے دادا کے پیشہ خطاطی کی روایات کو برقرار رکھا اور آخر تک اس خاندان کے افراد اسی فن کی کتابت سے وابستہ رہے -

قرآن کریم اور خاص کر عربی رسم الخط لکھنے والوں کو اکثر خط نسخ لکھنے کی

وجہ سے نسخا کما گیا ہے۔ ایک رسالہ 'اصول النسخ' کے نام سے (۱۹۱۷ء/۱۳۳۶ء) الناظر پریس لکھنؤ سے شائع ہوا تھا، جس کے مصنف مولوی محمد حامد علی مرصع رقم نسخا ابن مولانا شیخ محمد علی محدث لکھنوی ہیں۔ اس کا تعارف نامہ محمد جان نے لکھا ہے۔ مصنف نے اس کے شروع میں سبب تالیف بیان کرتے ہوئے لکھنؤ کے دورِ متاخرین کے نسخ نگاروں کا ذکر کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں عہدِ اورنگ زیب عالم گیر میں محمد عارف نے، جو یاقوت رقم ثانی کے خطاب سے ممتاز تھے، یاقوت مستعصمی کے طرزِ تحریر میں بہت کچھ تغیر و تبدل کیا۔ ان کے برادر زادے قاضی عصمت اللہ تھے، جن کا لقب یاقوت ثالث تھا۔ ان سے استفادہ یا تلمذ کرنے والے عبداللہ طبّاخ تھے۔ ان کے بعد ان کے دو فرزند علی اکبر اور علی امیر نے اپنے باپ سے نسخ کی تعلیم حاصل کی تھی۔ ان کے تلامذہ میں شاہ غلام علی خلیفہ حضرت حاجی محمد تقی مہولوی بآکال نسخ نگار تھے۔ ان کے بعد ان کے دو فرزند میر اکبر علی اور میر کبیر علی مشہور ہوئے۔ پھر ان کے بعد درویش مشرب شاہ غلام علی نسخ نگار ہوئے۔ ان کے معاصرین میں نواب احمد قلی خان عرف مرزائی بڑے کامل استاد تھے، جن کے بعد ان کے نواسے میر بندہ علی مرتعش اعلیٰ درجے کے نسخا تھے۔ یہ ایک سو سال کی عمر میں ۱۸۶۶ء/۱۲۸۳ھ میں فوت ہوئے۔ آغا محمد اور محمد میرزا اور مولوی محمد مہدی ان کے شاگرد تھے۔ مولوی محمد یحییٰ مہاجر مکہ معظمہ بھی مشہور نسخا تھے۔ اسی زمانے میں مولوی زکریا اور حافظ خورشید برادر حافظ نور اللہ کا فیض پسر جاری تھا اور منشی عبداللہ مندیلووی بھی مشہور تھے۔ ان کے تلامذہ میں سے میر طفیل احمد بلگرامی بھی اچھے نسخ نگار تھے۔ میر اکبر علی سکھ قصبہ کالپی بھی تھے۔ اس زمانے میں دہلی میں حافظ امیر الدین بادشاہ بہادر شاہ کے ہاں قرآن لکھتے تھے جن کا انتقال ۱۸۴۸ء/۱۲۶۵ھ میں ہوا۔ ان کے علاوہ منشی محمد حفیظ، مولوی محمد صالح اور منشی محمد جعفر وغیرہ بھی قرآن لکھتے تھے۔ اس کے مقابلے میں پنجاب میں ضلع گوجرانوالہ کے مقامِ ایمن آباد، سودھرہ، کوٹ وارث اور سہریال کے نسخا مشہور تھے، جن میں سے خاص کر عبدالرشید، محمد حسین، مولوی عبداللہ اور ان کے صاحبزادے مولوی عنایت اللہ وغیرہ اس فن میں سبقت لے گئے تھے۔ مولوی محمد دین بڑے مشہور کاتبِ قرآن تھے۔ دہلی میں خاص کر میر علی پنچہ کش اور ان کے تلامذہ منشی رحیم اللہ اور منشی رضی الدین اس فن میں خاصے مشہور تھے۔ غرض یہ حضرات قرآن کریم لکھنے اور عربی رسم الخط لکھنے میں مشہور تھے۔ مغلیہ سلطنت کے آخری تاجدار بہادر شاہ ظفر بھی اس لحاظ سے

قابل ذکر ہیں۔ ان کی لکھی ہوئی کتابیں اور کتب خانوں اور عجائب گھروں میں ملتے ہیں۔

اس مرحلے پر میر علی ہنجه کش کی ایک خاص ایجاد کا ذکر کر دینا ازبس ضروری ہے۔ میر صاحب موصوف نے کتھے کی سیاہی ایجاد کی تھی جو ان سے سیکھ کر ان کے تلامذہ بھی استعمال میں لاتے تھے۔ اس سیاہی کی وجہ سے تحریر میں آب و تاب پیدا ہو جاتی تھی اور حرف ابھر آتے تھے۔ تحریر کی یہ آب و تاب اور نمود میر ہنجه کش اور ان کے تلامذہ کی خصوصیت ہے جو آئیسویں صدی عیسوی سے پہلے کی تحریروں میں نہیں پائی جاتی۔ ظاہر ہے اس نئی سیاہی کے استعمال کے باعث زمانے کا نعتیں باسانی ہو سکتا ہے۔ اہل ابران ابھی تک اس سیاہی سے نا آشنا ہیں۔

اس متاخر زمانے میں روزمرہ کے معمولات میں خط کی ایک عام شکستہ شکل بن گئی تھی۔ اس عہد میں فنون لطیفہ، خاص طور پر خطاطی نے پابندیوں سے ہٹ کر ذرا آزاد صورت اختیار کر لی تھی۔ لوگ روایات کے زیادہ پابند نہیں رہے تھے۔ اس کا ثبوت اس سے بھی ملے گا کہ اس عہد میں اکثر کتابیں خط شکستہ میں لکھی گئیں اور بعض اسی خط میں طبع بھی ہوئیں۔ بہر حال خط نستعلیق اپنی صحیح صورت میں باقی نہیں رہا۔ اس کا ایک محرک بھی تھا یعنی یہ کہ خط دیوانی کی عام ضرورت نے اس عمل پر مجبور کیا تھا۔ اس کے علاوہ بعض ہندو انشاء پردازوں نے بھی اس طرز کو رواج دیا تھا۔ ان غیر مسلموں میں کایستہ لوگ زیادہ تھے، چنانچہ ان میں لچھمی نرائن، کنول داس، کنور پریم کشور، رائے آنند رام، پنڈت راجہ اسید سنگھ، لچھمن سنگھ، لالہ درگا داس، درگا پرشاد، رائے سدھ رائے، شکر نوساری، شکر نانہ وغیرہ شامل ہیں۔ لچھمی نرائن ۱۸۱۳ء/۱۲۲۸ھ میں فوت ہوئے۔

اس مختصر کیفیت کے بعد ہم دیکھتے ہیں کہ ۱۸۵۷ء/۱۲۷۴ھ سے ہندوستان میں برٹش راج کا سکہ جم گیا اور بریس بھی عام ہو گئے، مگر خوش قسمتی سے فارسی، جو صدیوں سے یہاں کی ملکی زبان تھی، خاصی حد تک برقرار رہی۔ اب کئی مقامی اور قدیم ہندی زبانیں بھی نشوونما پا رہی تھیں، پریس کے اجراء نے کسی قدر قدیم قسم کے کاتبوں میں ایک تبدیلی ضرور پیدا کی اور اکثر کاتب جو واقعی بلند پایے کے تھے، برابر کام کرتے رہے۔ ہم ان میں سے دو کا ذکر کریں گے؛ دہلی میں میر ہنجه کش اور پنجاب میں

امام ویردی خان خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ ایک کتابچہ بنام ’پنجہ‘ نگارین‘ لکھنؤ کے مطبع ابراہیم کی پچھلی صدی کی مطبوعات میں سے ہے۔ افسوس اس پر تاریخ وغیرہ نہیں اور نہ کوئی رسمی مقدمہ یا دیباچہ ہے، مگر اتفاق سے لکھنؤ سے ایک اور رسالہ ’اعجاز رقم‘ ۱۹۲۷ء میں دوبارہ شائع ہوا۔ دراصل یہ دونوں رسالے منشی محمد شمس الدین اعجاز رقم کی خطاطی کی مشقوں کا مجموعہ ہیں۔ دوسرے رسالہ کے مقدمہ کے آخر میں یوں لکھا ہے:

”رقمہ شمس الدین اعجاز رقم لکھنوی بعمر ہشتاد سالگی ۱۹۱۵ء۔“

غرض کہ اس مشہور کاتب نے فن کی بہت خدمت کی اور ظاہر ہے کہ وہ ۱۹۱۵ء تک زندہ تھے، یعنی قریب ایک صدی فن کثابت کی خدمت کی۔ اسی طرح دوسرے کاتب امام ویردی جو ایرانی تھے، دہلی میں پیدا ہوئے اور لکھنؤ میں نواب شیر افغن خان کے ہاں زندگی گذاری۔ ان کو موسیقی سے بھی شغف تھا، فارسی جلی خط میں خوب لکھتے تھے اور ان کے اکثر نمونے ہم نے دیکھے ہیں۔ خاص کر نستعلیق طرز میں ہر سالز کے قطعات لکھتے تھے۔ لاہور میں وہ نواب شیخ امام الدین خان کے ہاں رہتے تھے۔ انہوں نے ان کی مسجد کے کتبات بھی خوب لکھے ہیں۔ ان کا انتقال لاہور میں ۱۸۸۳ء میں ہوا اور یہیں دفن ہوئے۔ ان کے معاصرین میں ایک صاحب محمد بخش تھے جنہوں نے رنجیت سنگھ کے لئے سعدی کی ’کریم‘ کا ایک نسخہ مطلقاً اور مذہب تیار کیا تھا اور ان کو انعام بھی ملا تھا۔ یہ خطاط عام طور پر ”الخط صید“ و ”المشق قید“ پر عمل کرتے تھے۔

انگریز کے زمانے میں عام طور پر اسکولوں میں خط کی تعلیم کے لئے خط نستعلیق میں لکھی ہوئی سلف کاپیاں پہلی تین جماعتوں کے لئے مقرر تھیں اور خاص کر ہمارے زمانے میں لاہور میں ایک کاتب ”نتھو“ نامی تھے جو عام طور پر اسکولوں کی کتابیں گلاب سنگھ کے چھاپہ خانے میں ملازم کی حیثیت سے لکھتے تھے۔ ہم نے ایسا نستعلیق لکھنے والا کم دیکھا ہے۔ اسی زمانے میں یہاں اور لوگ بھی اعلیٰ درجے کے کاتب قرآن تھے۔ ان میں خاص کر کاتب محمد قاسم لدھیانوی کا ذکر لازمی ہے جنہوں نے ہمیشہ قرآن لکھا۔ جب ۱۹۰۷ء میں امیر حبیب اللہ والی افغانستان یہاں آئے تو ان کا لکھا ہوا قرآن مجید ان کی

(۱) چونکہ برطانوی عہد کے متعلق صرف چند ایک باتیں تھیں لہذا ہم نے انہیں جلد کے حصہ اول میں شامل کر لیا ہے۔ اسی طرح قیام پاکستان سے بعد کی باتیں بھی یہاں آگئی ہیں۔

خدمت میں پیش کیا گیا۔ ان کے بے شمار تلامذہ تھے، جن میں ان کے اپنے صاحبزادے شریف بھی شامل ہیں۔ ہم نے شروع ہی سے دیکھا کہ لاہور میں خاص خاص اداروں کے اپنے اپنے کاتب ہوتے تھے۔ ان میں منشی اسد اللہ باشندہ ضلع اٹاؤ (یوپی) تھے۔ لاہور میں ۱۸۹۰ء میں آئے اور یہیں قریب نوے سال کی عمر میں انتقال کیا۔ انہوں نے 'مرقع چغتائی' یعنی 'دیوان غالب' کا مصور ایڈیشن لکھا تھا۔ وہ کہا کرتے تھے کہ ان کا سلسلہ تلمذ میر عباد اور رشید دہلوی تک پہنچتا ہے۔ ان کے صاحبزادے سمیع اللہ بھی خوب لکھتے تھے۔ لاہور میں عبدالحمید پروین رقم نے بڑی شہرت حاصل کی۔ علامہ اقبالؒ کی تمام کتابیں ان کی لکھی ہوئی شائع ہوئیں۔ یہاں کے باشندوں میں حاجی دین محمد کاتب بہت مشہور ہوئے ہیں۔ ۱۹ اگست ۱۹۷۱ء کو نوے سال کی عمر میں ان کا انتقال ہوا۔ انہوں نے فن کی خاطر بہت سفر کئے تھے اور اس قدر جلی حروف میں لستعلیق کے نمونے اور زیبائشی کارنامے یادگار چھوڑے ہیں کہ اپنی مثال آپ ہیں۔ انہوں نے ایک مرتبہ دیوار پر انارکلی میں "کرنال شاہ" کا عنوان لکھا تھا جس میں حرف "پ" قریب ۳۵ فٹ لمبا تھا۔ اس ضمن میں بعض دیگر کاتب مثلاً حافظ یوسف، پیر عبدالحمید، عبدالقدوس، علی محمد، منشی عبدالقادر، جنڈیالہ والے مولوی شاہ دین اور ان اداروں میں دیگر کاتب بھی تھے۔ تاج الدین زرین رقم کی شہرت پورے ملک میں ہے۔ لاہور میں باکال کاتب مثلاً نفیس رقم، الہاس رقم، صوفی خورشید، اقبال بن پروین رقم اپنے ماحول میں اور عبدالواحد ہر فن مولا اپنے رنگ میں آج بھی موجود ہیں۔

جہاں تک خطاطی کی پرانی روایات کا تعلق ہے، میرے خیال میں اس وقت پاکستان ایک واحد ملک رہ گیا ہے جہاں اسے فروغ حاصل ہے اور یہ تمام یہاں کے روزناموں کی وجہ سے ہے جو اردو میں ہر روز ہزاروں کی تعداد میں چھپتے ہیں۔ ان میں سے ہم جو اخبار بھی اٹھا کر دیکھیں تو معلوم ہوگا کہ کاتب نے اس کے اندر تمام ظاہری جاہ و جلال اور فنی حسن و کمال اپنے خط سے پیدا کیا ہے۔ موقع کی ضرورت کے اعتبار سے خط کی کئی طرزوں کو استعمال کیا جاتا ہے اور اختراعیں بھی کی جاتی ہیں۔ ان اخباروں میں خاص کر عنوان اس عمدگی سے دلکش ہوتے ہیں کہ انسان ایک مرتبہ ضرور ان کا مطالعہ

(۱) لاہور میں کاتب صاحبان کے متعدد مراکز ہیں جہاں اساتذہ سے ان کے شاگرد فن خطاطی باقاعدہ طور پر سیکھتے ہیں اور ان کی خصوصیات اپنی تحریروں میں پیدا کرتے ہیں۔

کرتا ہے۔ ہر اخبار کے اپنے خاص کاتب ہیں جو اس نہج پر اخباروں کے عنوان لکھتے ہیں کہ میں سمجھتا ہوں کتابت کی دلکشی کا یہ ایک نیا دور ہے۔ پرانی قسم کی کتابت کا دوسرے اسلامی ممالک میں اب بہت کم رواج رہ گیا ہے۔

### (ج) طب

یہ دور (۱۷۰۰ء تا ۱۸۵۰ء) برصغیر پاکستان و ہند میں طبِ مشرق کی تالیف و تصنیف کے لحاظ سے ایک اہم دور ہے۔ اس میں بیرون ملک (ایران، خراسان، عرب وغیرہ) سے یہاں آنے والے قابل ذکر اطباء میں سے آخری حکیم علوی خان تھے۔ ان کے بعد یہ سلسلہ موقوف ہو گیا۔ یہ امر خاص طور پر قابل ذکر ہے کہ اب خود برصغیر میں بکثرت اعظم طب پیدا ہونے لگے۔ اس دور میں حکیم محمد اکبر ارزانی، حکیم محمد شریف خان، حکیم محمد حسین خان جیسے فضلاء پیدا ہوئے، جن کی تالیفات و تصنیفات بعد میں طبی نصاب کا حصہ بنیں۔ اس دور میں عربی فارسی کے علاوہ اردو میں بھی طبی کتابیں لکھی جانے لگیں (اگرچہ وہ ہمارے موضوع سے خارج ہیں) اور طبِ جدید (ایلوپیتھی) کا برصغیر میں تعارف و نفوذ و اثر بڑھا۔ چنانچہ اس دور کی متعدد تالیفات میں جدید طبی نظریات اور فرنگی مفردات کا بیان ملتا ہے۔ یہی نہیں بلکہ متعدد تالیفات خالصہ طبِ جدید پر ہیں۔ علاوہ بریں اسی دور کو یہ خصوصیت بھی حاصل ہے کہ اس میں لکھی گئی متعدد کتابیں فوراً ہی طبع ہو گئیں کیونکہ اب برصغیر میں چھاپہ خانہ آچکا تھا۔ اس تمہید کے بعد ہم پہلے اس دور کے معروف طبیبوں اور ان کی تصنیفات کا ذکر کرتے ہیں:

۱۔ 'حکیم محمد اکبر ارزانی (م - ۱۷۹۵/۱۸۲۱ء) : عہد آخر کے عظیم طبیب اور مصنف گذرے ہیں۔ ان کی تصانیف طبی نصابِ تعلیم میں داخل رہی ہیں۔ ان کے ترتیب دیے ہوئے متعدد مرکب (مثلاً شربت ارزانی) اطباء نے مابعد کے مطبوں اور دواخانوں میں بکثرت مستعمل رہے ہیں اور اب بھی ہیں۔ 'طب اکبر' ان کی پہلی کتاب ہے جو معالجات کی معروف نصابی کتاب و 'شرح اسباب و علامات' مؤلفہ نجیب الدین سمرقندی کا فارسی ترجمہ ہے اور بکثرت لاہور، کانپور، لکھنؤ اور ایران سے طبع ہو چکی ہے۔ اس کا اردو ترجمہ بھی ہو چکا ہے۔ آپ کی دوسری کتاب 'مفردات القلوب' ہے جو ۱۷۹۵/۱۸۲۳ء میں تالیف ہوئی۔ یہ 'قانونیہ' کے حصہ کلیات کی شرح ہے اور بارہا لکھنؤ اور دیگر شہروں سے طبع ہوتی رہی ہے۔ حکیم صاحب کی کتاب 'میزان الطب' طبِ یونانی کی مقبول ترین کتاب رہی ہے اور بیسویں صدی عیسوی کی باقاعدہ طبی درسگاہوں کے قیام سے قبل تک



طبی نصاب کی پہلی کتاب کے طور پر پڑھائی جاتی تھی۔ اس کی درجنوں اشاعتیں ہو چکی ہیں اور ترجمہ بھی ہو چکا ہے۔ حکیم صاحب نے طب ہندی (ویدک) کے علم العلاج اور ترکیب الادویہ (فارمیسی) کو اپنی کتاب 'مَجَرَّباتِ اکبری' میں فارسی میں منتقل کیا۔ یہ کتاب ۱۸۹۳ء میں نولکشور پریس کانپور سے شائع ہوئی۔ ارزانی کی دوسری مقبول ترین کتاب 'قربا دین قادری' ہے جو ۱۷۱۰/۱۱۳۰ء میں تالیف ہوئی اور بارہا طبع ہو چکی ہے۔ یہ ان کی آخری کتاب ہے۔

۲۔ 'میر محمد ہاشم بن عبدالہادی علوی شیرازی' (م - ۱۷۴۷ء) : میر محمد ہاشم بن عبدالہادی علوی شیرازی ایران سے برصغیر میں آنے والے اعظم اطباء کے آخری فرد ہیں۔ ۱۶۶۹ء میں شیراز میں ولادت ہوئی اور ۱۷۰۰ء میں یہاں وارد ہوئے۔ عالمگیرؒ، شاہ عالم بہادر شاہ اور محمد شاہ کے عہد میں مغل دربار میں معزز و مقرب رہے۔ علوی خان اور معتمد الملک خطابات پائے۔ تلامذہ و اخلاف کا ایک کثیر سلسلہ چھوڑا۔ 'تحفہ محمد شاہی' (خواص الجواب)، 'جامع الجوامع'، 'عشرہ کاملہ'، 'خلاصہ قوانین العلاج'، 'تذکرۃ العلاج' (دو جلدیں)، 'قربا دین علوی خان'، اور 'مطب علوی خان' مطبوعہ کانپور ۱۸۸۳ء آپ کی تصنیفات ہیں۔ حکیم بہاء الدولہ بہادر نے آپ کے 'مَجَرَّباتِ خلاصۃ التجارب' کے نام سے مرتب کئے، جو مطبع احمدی اور کان پور سے کئی بار چھپ چکے ہیں۔

۳۔ 'حکیم محمد حسین خان' بن حکیم محمد ہادی خان عقیلی شیرازی : مرشد آباد (بنگال) کے ایک مؤثر و مقتدر خاندان سے تعلق رکھتے تھے اور حکیم علوی خان کے خواہر زادہ تھے۔ متعدد ضخیم اور محققانہ طبی تصانیف ان سے یادگار ہیں جو اپنی ضخامت کی وجہ سے داخلِ نصاب تعلیم نہیں کی گئیں مگر تحقیق کے مواقع پر معتبر و معتمد مراجع و مآخذ کے طور پر مسلسل استعمال ہوتی رہیں اور تصانیف مابعد میں ان تمام کے بکثرت حوالے دیے جاتے ہیں۔ کئی کتابوں کے اردو ترجمے بھی ہو چکے ہیں۔ آپ نے مختصر رسائل کے علاوہ ایک مبسوط کتاب 'مجمع الجوامع' کے نام سے تالیف کی جو تمام فنونِ طب پر حاوی ہے اور بار بار طبع ہو چکی ہے۔ 'غزن الادویہ' اس کا پہلا حصہ ہے جو مفردات ادویہ کے افعال و خواص پر مشتمل ہے۔ یہ علیحدہ مطبع احمدی دہلی سے ۱۸۵۱ء میں طبع ہوئی۔ 'مجمع الجوامع' کا دوسرا حصہ 'قربا دین کبیر' ہے، جو ۱۷۷۱/۱۱۸۵ء میں تالیف ہوا اور مرکبات پر مشتمل ہے، تیسرا 'خلاصۃ الحکمت' ہے اور کلیات کے موضوع

ہر ہے۔ ۱۷۸۰ء/۱۱۹۵ھ میں مکمل ہوا۔ چوتھا حصہ عضو عضو کے امراضِ مختصہ سے تعلق رکھتا ہے اور پانچواں تمام امراض غیر مختصہ سے۔ آپ کے رسائل کے نام 'رسالہ جدری'، 'رسالہ ذات الجنب'، 'رسالہ ام الصبیان'، 'رسالہ عرق معدنی' اور 'رسالہ ختان' ہے۔ یہ سارے ۱۷۶۹ء/۱۱۸۳ھ میں تالیف ہوئے اور دہلی سے ۱۸۹۴ء/۱۳۱۲ھ میں طبع ہوئے۔

۴۔ 'حکیم محمد شریف خان بن اکمل خان دہلوی' (م - ۱۸۱۵ء) : قبل غدر کی ایک اہم طبی شخصیت ہیں۔ آپ نامور مصنف اور ایک وسیع و معروف طبی خاندان کے بانی تھے۔ متعدد کتابیں مختلف زبانوں میں لکھیں۔ لیکن ہم صرف فارسی تصنیفات کا ذکر کریں گے۔ ادویہ ہندیہ کے متعلق آپ کی تصنیف 'تالیف شریف' ہے جو مطبوعہ ہے۔ آپ نے معالجات کے متعلق 'راد غریب'، خواصِ جواہر کے بارے میں 'رسالہ خواص الجواہر' اور مرکبات کے موضوع پر 'علاج الامراض' اور 'عجائب نافعہ' کتابیں لکھیں۔ یہ بھی طبع ہو چکی ہیں۔

۵۔ 'حکیم بایزید بن شاہ رحمت اللہ' : آپ حکیم قاضی ثناء اللہ بریلوی (شاگرد حکیم علوی خان) اور حکیم کبیر علی منہلووی کے شاگرد تھے۔ آخر عمر میں رام پور میں قیام رہا اور وہیں وفات پائی۔ حکیم بایزید کو اپنے دور کے اطباء میں سے یہ خصوصیت حاصل تھی کہ دست کاری و جراحی کے فن میں، جسے اطباء نے مناخرین نے ترک کر دیا تھا، کمال و مہارت پیدا کی اور جراحی کے کئی معرکہ آرا عملیے کئے۔ اس فن پر آپ نے 'جرائب النعمت' ۱۷۶۱ء/۱۱۷۵ھ میں اور 'ریاض العمل' ۱۷۸۸ء/۱۲۰۳ھ میں تالیف کیں۔ آپ کی مشہور کتابیں مرکبات کے متعلق 'قراہا دین نافع الامراض' (مؤلفہ ۱۷۷۶ء/۱۱۹۰ھ)، معالجات کے متعلق 'خزینۃ العلاج' (مؤلفہ ۱۷۸۸ء/۱۲۰۳) اور، علم القابلہ پر رسالہ 'معالجات قابلہ' (مؤلفہ ۱۷۷۳ء/۱۱۸۷ھ) اور آتسک پر 'فوائد النعمت' مؤلفہ ۱۷۶۱ء/۱۱۷۵ھ ہیں۔ 'فصول فیض اللہ خانی' (مؤلفہ ۱۷۸۷ء/۱۲۰۲) بھی آپ کی تالیف ہے۔

### مختلف درباروں میں طب

اس عہد میں مختلف درباروں میں بلند پایہ اطباء رہتے تھے۔ انہوں نے بھی اعلیٰ درجے کی طبی تالیفات چھوڑی ہیں۔ جن کا ذکر اختصار سے کیا جاتا ہے۔

۱۔ 'دربار مغلیہ' : حکیم محمد رضی الدین بن کاشف الدین نے ۱۷۰۷ء/۱۱۱۹ھ میں

مہیات کے فوائد اور تریاقات کی دریافت کی تاریخ ، طریقہائے استعمال اور ان کی اقسام پر ایک رسالہ 'عجائب الاتفاق در شناختن تریاق' شہزادہ محمد اعظم شاہ بن عالمگیر کے لئے لکھا ۔ حکیم راضی خان بن قطب الدین خان نے بہادر شاہ اول کے لئے معالجات کے موضوع پر ایک کتاب بعنوان 'فوائد معدہ و امراض معدہ' لکھی ۔ حکیم علوی خان نے محمد شاہ کے نام اپنی تصنیف 'تحفہ محمد شاہی' معنون کی ، جس کا ذکر ہوچکا ہے ۔ شاہ عالم ثانی کے نام حکیم مظفر نے اپنی کتاب 'خلاصۃ العیش عالم شاہی' معنون کی جو جنسیات کے موضوع پر ہے ۔

۲۔ 'دربار دولت خداداد میسور' : 'بحر المنافع' از مولود محمد اور 'تحفہ' محمدی از مرزا محمد نصیر افشار ترک علی الترتیب ۱۷۹۴ء اور ۱۷۹۹ء میں تالیف ہو کر ٹیپو سلطان شہید کے نام معنون ہوئیں ۔ سلطان شہید کی بالغ نظری کے باعث مغربی طب کی کئی کتابوں کا ترجمہ فارسی میں ہوا ۔ ایک ولیم کاک برن کی کتاب کا ترجمہ 'در بیان امراض پیچش' ہے جس کا ذکر ایتھے اور اسٹیوارٹ نے اپنی اپنی فہرستوں میں کیا ہے ۔ اسی طرح جان کومین سن کی کتاب کا ترجمہ 'قانون در علم طب' کے نام سے ہوا ۔ اس میں ادویہ کے افعال و خواص ، آلات دوا سازی ، نباتی و معدنی ادویہ کی ترکیب ، تیاری اور جوہر نکالنے کا بیان ہے ۔ علم الادویہ کے متعلق انگریزی اور فرانسیسی کتابوں سے 'مفردات در علم طب' ترجمہ ہوئی ۔ اس میں نباتات ، معدنیات اور حیوانات کا مفصل بیان ہے اور ان کی تصاویر بھی دی گئی ہیں ۔ مقامی لغات کے ساتھ ساتھ دواؤں کے انگریزی اور فرانسیسی مترادفات بھی دیے گئے ہیں ۔ برقی و طبی تجربات پر ایک اور انگریزی رسالہ کا بھی ترجمہ ہوا ۔ یہ تینوں کتابیں بھی سلطان ٹیپو شہید کے نام معنون ہوئیں ۔ مترجمین کے نام نامعلوم ہیں ۔ مذکورہ بالا مرزا محمد نصیر افشار ترک نے ڈاکٹر ہولاک کے کلمات سے 'نسخہ' جراحی' بھی مرتب کیا جو ایشیائیک سوسائٹی آف بنگال کے کتب خانے میں محفوظ ہے ۔

۳۔ 'دربار آصفیہ حیدر آباد دکن' : صرف کتابوں اور مصنفین کا نام دیا جاتا ہے ۔ ترجمہ 'ہالکا ہو یکالی' (ویدک) از دیاناتھ ، 'ترکیب الادویہ' ، از مہدی حسن بن محمود عالم بشارت خانی ۔ 'اسرار مسیحا' ، (مفردات) از حکیم مسیح الزمان خان ۔ 'خواص الجواہر' ، از مہدی علی خان ۔ 'رسالہ' وبا' (امراض وبائی) از حاجی محمد علی خاں خراسانی ۔ 'قوت لایموت' (اغذیہ)

و 'شفائیه' (حمیات) و 'علاج الاطفال' و 'میزان المزاج' (ادویہ) و 'رسالہ' استعمال چوب چینی' از سید افضل علی خان شفا علی خان - 'کتاب الفوائد' (فتون طب) از میر قاسم علی بن سید علی - 'مہربات جالی' (معالجات) از حکیم جمال الدین والا جاہی - 'مفاد الرجال'، 'مفاد النساء' (معالجات) از حکیم محمد حسن بن محمد عالم - 'خلاصۃ العیش عالم شاہی' از غلام علی خان - عروس الدولہ، 'دستور عالم سکندر جاہی' از صفدر علی خان -

۴- 'دربار نواب ارکاٹ': 'طب اعظم' از سید محمد ابن سید شاہ اعظم الحسنی مؤلفہ ۱۸۰۳ء/۱۲۲۰ھ جو نواب الف خان والی ارکاٹ کے نام معنون ہوئی - اس سے پہلے حکیم محمد اسماعیل خان بن بقا اول نے مرکبات کے متعلق 'مجموعہ' بقائی، ۱۷۴۳ء/۱۱۵۶ھ میں تالیف کی - حکیم محمد اسماعیل خان کے بیٹے حکیم اسکندر نے 'قانون احداث سکندری' (کلیات) 'قرابا دین سکندری' (مرکبات) اور 'مفردات اسکندری' (مفردات) نواب ارکاٹ کے نام پر تالیف کیں -

مدراس کی طرف مزید کتب طبی بھی تصنیف ہوئیں - مثلاً حکیم احمد اللہ مدراسی نے 'تحقیق النبض'، 'رسالہ' چوب چینی، 'سلمہ الدرجات' (۱۸۰۳ء)، 'شفاء المجدور' اور 'تحقیق البرہان' لکھیں - انہوں نے ابن سینا کی 'الادویۃ القلیبہ' کا ترجمہ بھی 'تفریح القلوب' کے نام سے کیا -

۵- 'دربار تالپور سندھ': 'طب احمدی' از فیض بن بندہ علی - 'طب عباسی' از مرزا عباس علی - 'طب ولی' از نواب ولی محمد خان لغاری (م - ۱۸۳۲ء) - 'رسالہ' دلائل البول، 'رسالہ در نبض' ہر دو منظوم و 'دافع الامراض'، از حکیم حبیب اللہ بھکری - 'نسیم الصبا لاصلاح الوباء' از حکیم میر محمد وفا لکوی - 'شفاء السقیم' از حکیم محمد تقی تنوی - 'طب خسروی' از حکیم مرزا خسرو بیگ گرجی -

سندھ کی طرف اور بھی طبی کتب تالیف ہوئیں - مثلاً 'طب داؤدی' از داؤد خان بن خدا یار خان والی سندھ (م - ۱۷۱۸ء/۱۱۳۱ھ) - ایک طبی کتاب از ہندو مصاحب داؤد خان - 'خلاصہ' ذخیرہ خوارزم شاہی' از میر اسد اللہ شاہ ساقی بھکری (م - ۱۸۶۷ء/۱۱۸۱ھ) - 'جامع المنافع' از حکیم سید عبدالکریم رضوی بھکری - 'گنجینہ' حیدری' از حکیم میاں محمد بھلر سندھی - طب مراد از حکیم محمد مراد علی خان والی خیر پور - 'مہرب الشفاء'

(معالجات) از سید احمد بن محمد ملتانی 'مجمع الفوائد' (معالجات) از محمد امین بن ملا سومرو ساکن شکار پور سندھ مؤلفہ ۱۸۵۳ء/۱۲۷۰ھ -

۶۔ 'دربار نواب فرخ آباد' : حکیم اصغر حسین فرخ آبادی نے ۱۸۴۳ء میں 'رسالہ' سوال و جواب طبیبہ' اور 'رسالہ ما بال در حال طب' ۱۸۵۱ء میں 'رسالہ فی الہیضہ' اور 'قوانین الشفائیہ' اس کے بعد ۱۵۸۶ء میں 'تریاق اکبر' تالیف کی۔ علاوہ بریں حکیم میر احسان علی فیض آبادی نے حمیات پر 'فوائد منتظمہ' لکھی۔

۷۔ 'دربار شاہان اودھ' : حکیم میر شاہ مرزا خان مولوی رضوی نے لغات طبی 'فواکہ شاہی' کے عنوان سے ۱۸۲۷ء/۱۲۴۴ھ میں تالیف کر کے نصیر الدین حیدر کے نام معنون کی۔

### طب پر مزید کتب

'صحت الامراض' (۱۷۲۶ء) از پیر محمد گجراتی - 'تعلیم العلاج' (۱۷۲۴ء) از ابووظفر حسام - 'تحفۃ المسیحا' (۱۷۴۹ء) از دیکھنی - 'جامع الفاظ عیسوی' (۱۸۰۶ء) از داختر ہوجہت - 'رسالہ چیچک' از ملا فیروز (مصنف دساتیر) - 'مغربات مظہریہ' از ابوالبقا مظہر الدین - 'لغات الادویہ' از عبدالغفور بہایوں - 'آداب النشاط و آداب الانبساط'، جنسیات پر (۱۶۳۳ء) از ابن رمضان بیگ احمد مازندرانی - 'اقسام الامراض' معالجات پر، از محمد شمس الدین بن حکیم حسام الدین - 'تبصرۃ الاطباء' (۱۸۴۷ء) از حکیم محمد علی - 'تجربات حیدری' (۱۷۸۷ء) از خواجہ حیدر حسین خان - 'تلخیص المجربات' (۱۸۵۶ء) از حکیم شیخ احمد - 'تنبیہ المجانین' از لعل محمد - 'ترجمہ موجز' فن اول از خدا یاور خان - 'ترجمہ موجز' (۱۸۲۴) از محمد فضل الدین - 'تکملہ ہندی (ویدک) و 'تکملہ' یونانی' (مفردات) از شاہ اہل اللہ دہلوی (م - ۱۷۷۳ء/۱۱۸۷ھ) - 'تلخیص العقاقیر' (مركبات) از حکیم محمود علی خان - 'جامع اصول طبیبہ' (معالجات) از محمد صدیق اللہ - 'جزئیات الرموز' (۱۷۸۱ء) از حکیم شاہ محمد - 'حل المشكلات' (لغات طبی) از سید شریف الحسینی - 'خلاصہ' الاطباء' (معالجات) از حکیم محمد ناصر انصاری - 'خلاصہ مفید الانسان' (طب کیمیا) از عبدالکریم بن اسحاق احمد مغبری - 'خواص الادویہ' (مفردات) از محمد افضل - 'دوا خانہ' (لغات طبی - ۱۷۴۸) از عبداللہ محمد فقیر - 'رسالہ آتشک' (امراض متعدیہ) از محمد اللہ

ابن محمد جیلانی - 'رسالہ در سموم' (۱۸۲۶ء) از محمد شریف بن محمد صادق - 'رسالہ قارورہ' (منظوم) از شیخ پیر - 'سراج الطب' (معالجات - ۱۸۵۲ء) از اشرف علی بن رجب علی - 'سرالعلاج' (حفظان صحت و تشخیص - ۱۶۲۸ء) از حکیم ہدایت اللہ - 'شفاء الاطفال' (۱۸۴۸ء) از حکیم میر احسان علی - 'شفاء الاطفال' (۱۸۶۳ء) از محمد صادق بن محمد کاظم رضوی - 'شرفیہ' (حفظ صحت) از محمد مسیح بن محمد امین طباطبائی - 'طب حسینی' (۱۸۴۲ء) از حکیم اشرف علی بن رجب علی - 'طب احمدی' (معالجات - ۱۸۳۹ء) از خواجہ احمد علی خان - 'طب سعیدی' (مفردات - ۱۸۳۳ء) از احمد خان فاخر رامپوری - 'طب فاروق' (۱۱۶۶ء) از محمد فاروق - 'طب گوہال شاہی' (معالجات و کیمیا) از گوہال - 'فوائد الاطباء' (معالجات - ۱۸۰۴ء) از غوثی غلام میر حسن - 'فوائد شفائی' از حکیم محمد ارشد شفائی (م - ۱۸۱۴ء) - 'فوائد ہایوں' (معالجات - ۱۸۳۰ء) حکیم میر جان بن حکیم شیخ اعظم - 'قربا دین' از حکیم ذکاء اللہ بن اسحاق بن اسمعیل خان - 'قواعد علوی خان' (معالجات) از حکیم محمد صادق و حکیم میر زین العابدین - 'کشائش حکمت' (۱۸۶۰ء) از محمد یار ولد علی خان - 'کیمیا با سلیقا' (طب کیمیائی - ۱۸۸۷ء) - 'مجربات بو علی خان' (معالجات - ۱۸۰۴ء) از حکیم بو علی خان - 'مجربات' از عبدالحق الہ آبادی - 'مجربات' از میر ضامن علی - 'مجموعہ اکبری' (معالجات - ۱۷۰۹ء) از میر علی اکبر بن گدا علی - 'مخزن اسرار اطباء' دو جلد (مفردات - ۱۷۶۰ء) و 'معدن تجربات' (۱۷۵۹ء) از محمد مہدی بن محمد جعفر اکبر آبادی - 'مطب' (معالجات) از حکیم امام الدین - 'مفردات ہندی' (۱۸۰۵ء) از محمد شرف الدین - 'مقراض الامراض' (معالجات - ۱۸۵۱ء) از شیخ احمد حسرت بن شیخ عبداللہ - 'منتخب الادویہ' از عباد اللہ خیر آبادی - 'منتخب الادویہ' (۱۸۴۸ء) از حکیم محمد جعفر بن سید محمد - 'منتخب الطب' (کلیات و معالجات) از شیخ سراج الدین - 'ترجمہ قانونچہ' از عبدالمجید - 'لوامع البشریہ' (۱۸۴۲ء) از حسین بن عبداللہ الحسینی مشہور بہ شیر کاظمی - 'منتخب الادویہ' از حکیم صادق حسین خان معروف بہ مناظیب ہائیکہ - 'مفردات باہیہ' از حکیم فرید الدین عرف حکیم کاو مراد آبادی - 'مناظر الابدال' (۱۸۵۶ء) از حکیم محمد یحییٰ ابن قاضی القضاۃ محمد مصطفیٰ علی خان - 'نہج الحذاقت' (۱۸۴۶ء) از حکیم قدرت احمد بن حافظ عنایت احمد -

## فرہنگ و فہارس

’فرہنگ ادویہ‘ - ’فہرست اختیارات بدیعی‘ - ’فہرست کتاب دیسپوزیٹوس‘ - ہر سہ کتب  
خانہ آصفیہ میں موجود ہیں -

### کتابیات

- ۱۔ ”لوادر“ مرتبہ احسن شیر ۱۹۶۱ء پٹنہ -
- ۲۔ ”لباب المعارف العلمیہ فی مکتبۃ دارالعلوم الاسلامیہ“ مولوی عبدالرحیم ۱۹۱۸ء آگرہ -
- ۳۔ ”فہرست کتب عربی فارسی و اردو مخزولہ کتب خانہ آصفیہ سرکار عالی“ ۱۳۳۴ھ -  
حیدر آباد دکن -
- ۴۔ ”ڈسکرپٹو کیٹلاگ آف دی اورینٹل لائبریری آف دی لیٹ ٹیو سلطان آف میسور“  
چارلس ، اسٹیوارٹ ، ۱۸۰۹ء لندن -
- ۵۔ ”کیٹلاگ آف دی پرشین مینوسکرپٹس ان دی برٹش میوزیم“ جلد دوم چارلس ریو  
۱۸۸۱ء لندن -
- ۶۔ ”ڈسکرپٹو کیٹلاگ آف دی پرشین مینو سکرپٹس ان دی لائبریری آف انڈیا آفس“ از  
ہرمن ایٹھے ، ۱۹۰۳ء ، آکسفورڈ -
- ۷۔ ”ڈسکرپٹو کیٹلاگ آف دی پرشین مینوسکرپٹس ان دی کورن کلیکشن آف ایشیائک  
سوسائٹی آف بنگال - از ایوانو (Ivano) ۱۹۲۶ء کلکتہ -
- ۸۔ ”ڈسکرپٹو کیٹلاگ آف دی پرشین مینوسکرپٹس ان دی کلیکشن آف دی ایشیائک سوسائٹی  
آف بنگال“ فرسٹ - سیلی منٹ . . . از ڈبلیو اوینو ۱۹۲۷ء کلکتہ -
- ۹۔ ”ڈسکرپٹو کیٹلاگ آف دی پرشین مینوسکرپٹس ان دی کلیکشن آف دی ایشیائک سوسائٹی  
آف بنگال“ سیکنڈ سیلی منٹ ڈبلیو اوینو ۱۹۲۸ء کلکتہ -
- ۱۰۔ ”کیٹلاگ آف دی پرشین مینوسکرپٹس اینڈ بکس ان دی لائبریری آف ایشیائک سوسائٹی  
آف بنگال“ - مرتبہ مولوی اشرف علی ۱۸۹۰ء کلکتہ -
- ۱۱۔ ”لزہۃ الخواطر و بہجۃ المسامع و النواظر“ - عبدالحئی حسنی - جلد سادس - حیدر آباد -
- ۱۲۔ ”تذکرہ کاملان رام پور“ احمد علی خان شوق رام پوری -
- ۱۳۔ ”طب اسلامی“ از ابن مظہر معین الدین رہبر فاروق - ۱۳۵۶ء حیدر آباد دکن -
- ۱۴۔ ”فزیشن آنہرس آف گریکو عرب میڈیسن ان انڈیا“ ، انسٹی ٹیوٹ آف ہسٹری آف میڈیسن  
اینڈ میڈیکل ریسرچ ، نئی دہلی -
- ۱۵۔ ”سندھ میں طب یونانی“ (بزبان سندھی) از پیر حسام الدین راشدی مطبوعہ رسالہ مہران  
مالکرہ نمبر ، ۱۹۵۷ء -

## آٹھواں باب

### دیگر علوم و فنون

کسی ملک و ملت کی تہذیب و معاشرت کے معیار اور وسعت کا اندازہ لگانے کے لئے ان علوم و فنون کے مطالعہ سے بہت مدد ملتی ہے جو غصف ادوار میں اس قوم کے ہاں رائج رہے ہوں۔

ان علوم و فنون پر آج جو آثار ہمارے سامنے ہیں ان کے پیش نظر کہہ سکتے ہیں کہ برصغیر پاکستان و ہند میں ان علوم و فنون کی ترویج میں زیادہ حصہ یہاں کے مسلمان علماء و فضلاء ہی کا ہے۔ ان آثار کے مطالعے سے یہ پتا چلتا ہے کہ یہاں کا معاشرہ ایسے کسی علم یا فن کو قبول نہیں کرتا تھا جو ان کے مذہب و عقاید کے ساتھ ہم آہنگ نہ ہو۔ خصوصاً مسلمان ایسے کسی علم یا فن کو نہیں اپناتے تھے جس کا تعلق تہذیبِ حجازی سے نہ ہو۔ چنانچہ علمِ نجوم پر قلم اٹھاتے وقت اس حقیقت کو پہلے واضح کر دیتے تھے کہ خدا تعالیٰ نے علمِ نجوم کی تعلیم سب سے پہلے حضرت دالیال پیغمبر کو دی اور پھر دنیا کے شرفاء اور مجاہد نے اس علم کو اپنایا۔ اسی طرح طب کی کتاب لکھتے وقت مباحث کو ایسی حدیثوں سے شروع کرتے تھے جن میں حضور سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم نے علم الادیان کے ساتھ علم الابدان کی اہمیت بھی بیان فرمائی ہے۔ علمِ تعمیرِ خواب پر کتاب لکھتے وقت پہلے اس کی وضاحت کر دیتے تھے کہ علمِ تعبیر میں کمال خدائے بزرگ و برتر نے سب سے پہلے حضرت یوسف علیہ السلام کو عطا فرمایا اور پھر حضور صلعم کو اس علم میں مہارت بخشی گئی۔ تیر اندازی پر رسالے لکھتے تو قرآنی آیات کے حوالے سے حضرت داؤد علیہ السلام کی تیر اندازی میں مہارت کا ذکر کرتے اور ایسی احادیث سے شروع کرتے جن میں کہا گیا ہے کہ میری امت اور اپنی اولادوں کو فنِ تیر اندازی اور فنونِ سپہ گری سکھاؤ۔ مقصد یہ تھا کہ جو علوم خدا تعالیٰ نے اپنے پیغمبروں کو سکھائے ان کے جاننے والوں کی شرافت میں کیا شبہ ہو سکتا ہے اور ان کو سیکھنا کوئی معیوب بات نہیں۔ غرض کم ہی کوئی علم ایسا ہوگا جس میں لکھنے والے اپنی کتابوں کا رشتہ تہذیبِ حجازی اور اپنے سے پہلے کے آثار سے نہ جوڑتے ہوں۔ تہذیبِ حجازی کے ساتھ پیوستہ رہنے کی اس نمایاں خصوصیت کے تسلسل کو ہم قدیم ادوار سے لے کر موجودہ زمانے تک کے آثار میں برابر دیکھتے ہیں۔

زیرِ نظر مقالے میں ان دوسرے علم و فنون، مثلاً حساب، ہیئت، نجوم، تیر اندازی، فلاحت و باغبانی، جواہر شناسی اور فنِ شکار وغیرہ کا ذکر کیا گیا ہے جن پر عالمگیر کے بعد یعنی اٹھارھویں، ایسویں اور بیسویں صدی عیسوی بمطابق بارھویں، تیرھویں اور چودھویں صدی ہجری میں کتابیں لکھی گئیں۔



مذکورہ علم و فنون کے اعتبار سے بھی یہ دور پچھلے ادوار کی طرح خاصی اہمیت کا حامل ہے اور اس دور میں بھی سرزمین پاکستان و ہند کے زیادہ تر مسلمان دانشمندوں نے ان علوم سے متعلق بہت سارے بلند پایہ اور گراں قدر آثار یادگار چھوڑے ہیں۔

اگرچہ مغلیہ سلطنت کو زوال آنے سے جس طرح مرکزی ہند یعنی نواحِ دہلی میں اسلامی تہذیب اور امر سے منسلک علوم و فنون کا چراغ آہستہ آہستہ گل ہوتا گیا اسی طرح فارسی کی سرپرستی کرنے والا بھی کوئی نہ رہا لیکن اس پاس کی ریاستوں اور دور و نزدیک کے چھوٹے درباروں میں ان علوم کی ویسے ہی سرپرستی ہوتی رہی۔ چنانچہ ریاست میسور، رامپور، بنگال، دکنی دربار، ٹونک، سندھ اور پنجاب کے بعض علاقوں میں فارسی کے شیدائی ان علوم پر فارسی ہی میں کتابیں لکھتے رہے، بلکہ بعض امراء نے نو خود بھی بعض علوم پر کتابیں تصنیف کیں۔ اس دور میں علمِ حساب، ہیئت و نجوم، سیاق و ہندسہ، رمل و نجوم اور زیچ و تقویم پر زیادہ کتابیں لکھی گئیں۔

اب ہم ان ادوار میں مذکورہ علوم و فنون پر لکھی گئی کتابوں کا موضوع وار ذکر کرتے ہیں۔

### علمِ حساب

اس علم پر اگرچہ پچھلے ادوار میں بھی مسلمانوں نے بہت کام کیا تھا لیکن طوسی کی 'جامع الحساب'، بیہ الدین عاملی کی عربی کتاب 'خلاصۃ الحساب' اور اس کے ترجمے اور شرحیں، فیضی کی 'لیلاوی'، عطا اللہ رشیدی کی 'خزینۃ الاعداد' اور لطف اللہ مہندس کی 'منتخب خلاصۃ الحساب' ہی کو زیادہ شہرت حاصل تھی۔ عالمگیر کے بعد سے جنگ آزادی تک کے دور میں ہندوستان کے مسلمانوں نے جس قدر کام علمِ حساب پر کیا ہے دوسرے کسی علم یا فن پر نہیں کیا، بلکہ پچھلے ادوار میں بھی علمِ حساب پر اتنا کام کبھی نہیں ہوا۔ ہماری اطلاع کے مطابق اس دور میں علمِ حساب پر کتابوں کی تعداد ۳۳ کے قریب ہے اور ان میں 'غایۃ جہد الحساب'، 'دیوان ہند'، 'تحریر الصدر'، 'نقود الحساب'، 'زبدۃ الحساب'، 'بدیع الحساب'، 'مرآۃ الحساب'، 'شرح خلاصۃ الحساب'، 'دستور الحساب' وغیرہ زیادہ اہم ہیں۔ اس دور میں علمِ حساب پر حسب ذیل کتابیں لکھی گئیں:

۱۔ 'رسالۃ ارتفاع الجبال'۔ علمِ حساب میں یہ رسالہ محمد زمان فیاض بن محمد صادق انبالوی دہلوی کی تصنیف ہے، جسے انہوں نے ۱۱۲۰ھ/۱۱۱۴ھ میں لکھا۔ (بانکی پور ۱۱ : ۵۵، آصفیہ ۱ : ۸۰)۔

۲۔ 'غایۃ جہد الحساب'۔ علمِ حساب میں محمد زمان بن محمد صادق انبالوی دہلی کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۱۱۲۸ھ/۱۱۳۰ھ میں لکھا۔ یہ کتاب دراصل 'خلاصۃ الحساب' از بیہ الدین عاملی متوفی ۱۰۶۲ھ/۱۰۳۱ھ کی شرح ہے (بانکی پور ۱۱ : ۵۵)۔

۳۔ 'تحریر الصدر'۔ علمِ حساب پر یہ رسالہ صدر الدین بن زبردست خان (زائدہ در ۱۱۲۲ھ/۱۱۳۵ھ) کی تصنیف ہے اور دراصل بیہ الدین عاملی کی عربی کتاب 'خلاصۃ الحساب' کی فارسی شرح ہے۔ اس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (اورینٹل کالج میگزین، مئی ۱۹۳۴ء)۔

۴۔ 'اربعین یا چہل سوال' - کسی گہنامہ مصنف کے علم حساب کے متعلق چالیس سوالوں کا جواب۔ اس رسالے کا ایک نسخہ ۵۱۶۶/۱۷۵۲ء میں 'آستانِ قدس' شہد کی لائبریری کو پیش کیا گیا تھا۔ (شہد ۳ : ۹)۔

۵۔ 'خزینہ الاعداد' - علمِ ریاضی (حساب، الجبرا اور جیومیٹری) پر یہ رسالہ عطاء اللہ کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۵۱۶۴/۱۷۸۷ء میں ترتیب دیا۔ یہ مصنف عطاء اللہ رشیدی بن استاد احمد معمار کے علاوہ کوئی اور شخص ہے (یعنی یونیورسٹی ۲۳۹، شوری ۲ : ۱۷)۔

۶۔ 'دستور حساب' - فن حساب پر لالہ اندرمن 'حصاری کی تصنیف ہے۔ اس نے یہ رسالہ دہلی میں اپنے ایک عارضی قیام کے دوران ۵۱۶۷/۱۷۸۰ء میں لکھا۔ اس میں ۵ مقالے اور ایک خاتمہ ہے۔ ہر مقالے میں کئی کئی باب اور فصلیں ہیں (بائنی پور ۱۱ : ۵۶)۔

۷۔ 'کفایت الجبر' - علم حساب میں یہ رسالہ مجد صلاح الدین بن دیانت خان جم انداز شاہی کی تصنیف ہے جو بکھان غالب اٹھارہویں صدی عیسوی کے اواخر یا انیسویں صدی کے ابتدائی سالوں میں لکھا گیا۔ اس میں ایک مقدمہ، تیرہ باب اور ایک خاتمہ ہے (بائنی پور ۱۱ : ۵۷)۔

۸۔ 'مجمع الحساب' از لالہ گھاسی رام دہلوی، مؤلفہ ۵۱۸۸/۱۸۲۰ء۔ اس کے نو باب ہیں۔ ۵۱۸۴/۱۸۲۶ء کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ (میگزین مئی ۱۹۳۴ء)۔

۹۔ 'رسالہ نور الحساب' - یہ رسالہ سید نور الاصفیاء اورنگ آبادی متوفی ۵۱۲۵/۱۸۳۹ء کی یادگار ہے۔ قلمی نسخہ مکتوبہ ۵۱۸۰/۱۸۲۳ء کتب خانہ آصفیہ کی فہرست میں درج ہے۔ (آصفیہ ۱ : ۸۱۲)۔

۱۰۔ 'نور المحاسبین' - علم حساب پر یہ بھی سید نور الاصفیاء اورنگ آبادی کی تصنیف ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ کی فہرست میں مذکور ہے۔ (آصفیہ ۱ : ۸۲۰)۔

۱۱۔ 'وصالیہ' - علم ریاضی پر حمید الوصالی کی تصنیف ہے۔ ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۵۱۸۱/۱۸۲۳ء کا ذکر کتب خانہ آصفیہ کی فہرست (۱ : ۸۲۰) میں ملتا ہے۔

۱۲۔ 'ترجمہ خلاصۃ الحساب' - ہاء الدین حامی کی عربی کتاب کا ترجمہ، جو مولوی روشن علی جونپوری (متوفی ۵۱۸۱/۱۸۲۵ء) کی علمی کاوش کا نتیجہ ہے۔ پنجاب یونیورسٹی، علیگڑھ، آصفیہ اور بوبار وغیرہ میں اس کے قلمی نسخے موجود ہیں۔ اس میں ایک مقدمہ اور دس ابواب ہیں۔ (بوبار ۱ : ۱۷۶، میگزین مئی ۱۹۳۴ء، ص ۱۰۰، شوری ۲ : ۱۳)۔

۱۳۔ 'نقود الحساب' - علم حساب پر مولوی ابو علی مجد ارتضیٰ علی خان بہادر خوشنود گواہمی

(۱) دو ہندو مصنفین کی مندرجہ ذیل دو تالیفات بھی علم حساب پر ہیں :

- ۱۔ حساب نامہ از اندکابن بن ہیمراج گوالیاری (اورینٹل کالج میگزین مئی ۱۹۳۴ء)۔
- ۲۔ دیوان ہند از لالہ چھتر مل ولد پیران چند منشی (ایوانو ۵۶، آصفیہ ۱ : ۸۱۰)۔

متوفی ۱۸۳۵ء/۱۲۵۱ھ کی تصنیف ، جسے انہوں نے ۱۸۱۹ء/۱۲۳۵ھ میں مکمل کیا ۔ اس میں ایک مقدمہ ، سات ابواب اور ایک خاتمہ ہے ۔ یہ رسالہ ۱۸۴۴ء/۱۲۶۰ھ میں شائع ہوا (ایوانو ، ضمیمہ ۱ : ۱۰۶ ، آصفیہ ۱ : ۸۲۰) ۔

۱۴۔ 'دستور الحساب' - علم حساب پر حکیم سراج الدین کی تصنیف ۔ سال تکمیل ۱۸۳۴ء/۱۲۵۰ھ ۔ قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۱۰) میں موجود ہے ۔

۱۵۔ 'شرح خلاصۃ الحساب' - علم حساب پر علماء الدین عاملی کی عربی کتاب پر ترجمہ و تشریح از مرزا غلام بیگ ۔ اس کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۸۳۴ء/۱۲۵۰ھ کتب خانہ آصفیہ میں موجود ہے (آصفیہ ۱ : ۸۱۶ ، سٹوری ۲ : ۱۲) ۔

۱۶۔ 'مرآۃ الحساب' - علم حساب و ساق کے بارے میں منظوم رسالہ از ابوالفیض محمد ملاح ، ۱۸۴۰ء/۱۲۵۶ھ میں لکھا گیا ۔ تین مقدموں ، چار ابواب اور ایک خاتمے پر مشتمل ہے ۔ قلمی نسخہ مکتوبہ تقریباً ۱۸۳۴ء/۱۲۵۹ھ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی) میں محفوظ ہے ۔ اسی نام کا ایک رسالہ مصنفہ محمد ماہ فہرست کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۲۰) میں بھی مذکور ہے جس کا زمانہ معلوم نہ ہو سکا ۔

۱۷۔ 'مرآۃ العالم' - علم حساب و ریاضی پر حافظ احمد بن انصاری مغربی کی تصنیف جو ۱۸۴۵ء/۱۲۶۲ھ سے پہلے وجود میں آئی ۔ اس کا قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۲۰) میں موجود ہے ۔

۱۸۔ 'زبدۃ الحساب' - علم حساب پر محمد بن احمد مغربی کی تصنیف ۔ اس کی تاریخ تالیف صحیح صحیح معلوم نہیں لیکن بعض قرائن کی بنا پر کہا جا سکتا ہے کہ یہ رسالہ تیسویں صدی ہجری (انیسویں صدی عیسوی) میں لکھا گیا ۔ اس میں ایک مقدمہ اور چار مقالے ہیں ۔ اس کا ۱۸۴۳ء/۱۲۹۰ھ کا ایک مخطوطہ ایشیائیک سوسائٹی آف بنگال (ایوانو ضمیمہ ۱ : ۱۰۴) میں موجود ہے ۔ ۱۸۵۳ء/۱۲۷۰ھ میں شائع ہوا (آصفیہ ۳ : ۳۳۸) ۔

۱۹۔ 'میزان الحساب' - علم ریاضی و حساب پر قادر علی خان بہادر کی تصنیف ۔ اس کا ایک مطبوعہ نسخہ ۱۸۴۸ء/۱۲۶۵ھ میں شائع ہوا ، کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۲۰) میں موجود ہے ۔

۲۰۔ 'ہدیۃ الحساب' - علم حساب ، مساحت اور نجوم وغیرہ پر یہ رسالہ مرزا رجب علی بیگ کی تصنیف ہے ۔ اس میں ایک مقدمہ ، سات باب اور ایک خاتمہ ہے ۔ ۱۸۴۶ء/۱۲۶۳ھ میں لکھنؤ سے اور ۱۸۵۰ء/۱۲۶۷ھ میں کانپور سے شائع ہوا (آصفیہ ۱ : ۸۱۸) ۔ اس کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ محرم ۱۸۴۹ء/۱۲۶۶ھ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی) میں موجود ہے ۔

۲۱۔ 'رسالہ رفیع الصنعت' - علم ریاضی و حساب پر عمدة الدولہ عمدة الملک محمد رفیع الدین خان متوفی ۱۸۷۷ء/۱۲۹۴ھ کی تالیف جسے انہوں نے ۱۸۲۵ء/۱۲۶۹ھ میں ترتیب دیا ۔ اس کے ایک مطبوعہ نسخے کا ذکر فہرست کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۱۲) میں موجود ہے ۔

۲۲۔ 'مجمع الفوائد' - علم حساب و سیاق پر جان محمد بن محمود خان کی تصنیف جو اس نے رنجیت سنگھ (۱۷۹۷ء - ۱۸۳۹ء) کے زمانے میں پانچ فصلوں میں ترتیب دی - اس کا ایک ۱۸۵۳ء/ ۱۲۷۰ھ کا قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء) -

۲۳۔ 'قاعدۃ کلیہ' - علم ریاضی پر مولوی فیاض الدین خان کی تصنیف جس کے مطبوعہ نسخے کا ذکر، جو ۱۸۶۸ء/ ۱۲۸۵ھ میں چھپا، کتب خانہ آصفیہ کی فہرست (۱ : ۸۱۸) میں آیا ہے -

۲۴۔ 'اعظم الحساب' - حافظ احمد بن محمد انصاری مغربی نے عام حساب پر یہ رسالہ نواب اعظم الامراء محمد غوث خان اعظم (۱۸۴۵ء - ۱۸۷۵ء) کے نام معنون کیا - قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۰۶) میں محفوظ ہے -

۲۵۔ 'ہساط غریب' - علم ریاضی پر مولوی نصیر الدین حیدر آبادی کی تصنیف - اس کا ایک مطبوعہ نسخہ، جو ۱۸۷۴ء/ ۱۲۹۱ھ میں چھپا، کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۰۶) میں موجود ہے -

۲۶۔ 'تحفۃ مختاریہ' - علم حساب پر محمد حسن بن محمد حسین قاری کی تصنیف جو اس نے ۱۸۸۶ء/ ۱۲۹۳ھ میں مکمل کر کے نواب مختار الملک کے نام معنون کی - اس کا ایک معاصر بلکہ مصنف کا اپنا نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۱ : ۸۰۸) میں موجود ہے -

۲۷۔ 'رسالہ در علم حساب' کسی گمنام مصنف کا لکھا ہو ہے اور اٹھارہویں صدی عیسوی کی تصنیف ہے - اس کے ایک قلمی نسخے کا ذکر مدراس یونیورسٹی کی فہرست میں آیا ہے -

۲۸۔ 'حساب نامہ' - علم حساب پر سات ابواب پر مشتمل ہے جسے اندکابن بن یم راج کا پستہ نے لکھا - اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لاہور میں موجود ہے -

۲۹۔ 'رسالہ نادریہ' - علم حساب پر یہ رسالہ مولوی جلال بن ملا حسین نے لکھا - سٹوری (۲ : ۲۸) نے اس کے ایک نسخے کا ذکر کیا ہے -

۳۰۔ 'ہسیط الحساب' - علم حساب پر یہ رسالہ عبید اللہ عیسیٰ صدیقی گوپاموی کی تصنیف ہے - کتب خانہ رامپور میں ایک قلمی نسخہ موجود ہے (سٹوری ۲ : ۲۶) -

۳۱۔ 'منتخب عجائب' - علم حساب پر یہ رسالہ گوپال سنگھ کی تصنیف ہے - اس کے ایک قلمی نسخے کا ذکر سٹوری نے اپنی کتاب (۲ : ۲۸) میں کیا ہے -

۳۲۔ 'معیار العقول در اعمال جبرِ ثقیل' - جبرِ ثقیل کے قواعد و ضوابط کے بارے میں حسابات وغیرہ پر ابو علی حیدر آبادی کی تصنیف - اس کا ایک نسخہ مطبوعہ ۱۲۵۰ھ کتب خانہ آصفیہ کی فہرست (۱ : ۸۲۰) میں درج ہے -

۳۳۔ 'ترجمہ خلاصۃ الحساب' - ایک مقدمہ، بارہ ابواب اور انک خاتمے پر مشتمل یہ رسالہ بھی بہاء الدین عاملی کی عربی کتاب کا ترجمہ ہے جو محمد صادق بن عبدالعلی تبریزی کی

تالیف ہے۔ قرآن سے انیسویں صدی عیسوی/تیرھویں صدی ہجری کی تالیف معلوم ہوتی ہے  
(بانکی پور: ۱۱، سٹوری ۲: ۱۳)۔

## علم نجوم و ہیئت

ان علوم پر پچھلے ادوار میں جو آثار زیادہ مشہور ہوئے ان میں سے چند ایک کے نام یہ ہیں: طوسی کی 'نسخ بطلمیوس' جو ۵۶۶۳/۱۲۶۸ء میں مکمل ہوئی۔ علاء الدین علی شاہ منجم بخاری کی 'احکام الاعوام' جو ۵۶۸۸/۱۲۸۹ء کے قریب لکھی گئی۔ کسی گمنام مصنف کی 'مدخل منظوم' جو ۵۸۱۶/۱۴۱۳ء میں تالیف ہوئی۔ 'کذیبۃ التعلیم فی صناعت النجوم' جسے محمد بن مسعود نے ۵۵۳۲/۱۱۱۳ء کے قریب لکھا۔ علی بن شریف بخاری کی 'برہان الکفایہ' جو نیرھویں صدی عیسوی/ساتویں صدی ہجری میں لکھی گئی۔ قوشچی متوفی ۵۸۷۹/۱۱۸۷ء کا 'رسالہ فی الہیئۃ' اور شاہ اسماعیل صفوی کے معاصر ابن بدیع الزمان کی 'آثار النجوم' وغیرہ۔ ان مستقل کتابوں کے علاوہ غیاث الدین اصفہانی کی 'دانشنامہ جہاں' اور محمد فاضل سمرقندی (معاصر ہایوں) کی 'جواہر العلوم' ایسے قاموسوں میں بھی علم نجوم و ہیئت پر ابواب ملتے ہیں۔ زیر بحث دور میں بھی بشر صغیر کے مسلمان علماء نے ان علوم پر خاطر خواہ کام کیا اور قابل قدر آثار اگلی نسلوں کے لئے یادگار چھوڑے۔ ہماری اطلاع کے مطابق اس دور میں ایسے آثار کی تعداد ۲۷ تک پہنچتی ہے جن میں 'حکم الریاضی'، 'تقریب التحریر'، 'مدخل منظوم'، 'اسرار النجوم'، 'معراج التوحید'، 'نجم الصدر'، 'انوار نجوم'، 'کنز العاشقین'، 'مفتاح النجوم' اور 'حدائق النجوم' زیادہ مشہور اور اہم ہیں۔ جو منجم اور ہیئت دان اس دور میں سب سے زیادہ مشہور ہوئے ان میں محمد صادق انبالوی، خیر اللہ مہندس، ابو طالب اصفہانی اور قبول محمد انصاری سر فہرست ہیں۔

۱۔ 'حکم الریاضی'۔ علم ہیئت و فلکیات (مختلف اجرام فلکی کے فاصلوں پر) میں یہ رسالہ محمد زمان بن محمد صادق انبالوی دہلوی کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۵۱۲۰/۱۱۲۰ء میں شروع کر کے ۱۱۳۰/۱۷۱۷ء میں مکمل کیا۔ یہ رسالہ دراصل محمود بن عمر چمینی کی عربی کتاب 'الملخص فی الہیئۃ' کی فارسی میں سبج ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ 'الہام الغیب اور رسالہ در ہیئت' بھی اسی کا دوسرا نام ہے (نلوشتہ ۲۳۷۰)۔

۲۔ 'تقریب التحریر'۔ ۱۳ مقالوں پر مشتمل یہ رسالہ نصیر الدین طوسی کی 'تحریر المجسطی' کا جو عربی میں ہے، فارسی ترجمہ و شرح ہے، جسے ابوالخیر معروف بہ خیر اللہ مہندس نے ۵۱۶۰/۱۷۷۷ء میں تالیف کیا۔ یہ کتاب فلکیات و نجوم پر ہے (صمیمہ ایوانو ۲: ۹۵)۔ سٹوری ۲: ۳۷، بانکی پور ۱۱: ۷۰)۔ 'شرح مجسطی' بھی اسی رسالے کا دوسرا نام ہے۔

۳۔ 'مدخل منظوم'۔ عام ہیئت و فلکیات پر یہ رسالہ خیر اللہ مہندس کی یادگار ہے جسے انہوں نے ۵۱۵۰/۱۷۳۷ء میں تصنیف کیا۔ اس کا ایک نسخہ رامپور لائبریری میں موجود ہے۔

۴۔ 'رسالہ در ہیئت'۔ علم ہیئت و فلکیات میں یہ رسالہ شیخ علی حزین متوفی ۵۱۶۶/

۱۱۸۰ء کی علمی محنت کا نتیجہ ہے، جسے انہوں نے ۱۱۷۶ء/۱۱۷۹ء میں تصنیف کیا (ابوانو ۲: ۱۷۷۸)۔

۵۔ 'رسالہ ہیئت' - علم ہیئت پر یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کا ہے جسے اس نے ایک مقدمہ اور تین ابواب میں لکھا۔ اس کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۲۰۵/۱۷۹۰ء پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء)۔ قرائن سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ رسالہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کی یادگار ہے۔

۶۔ 'اسرار النجوم' - علم ہیئت پر یہ رسالہ جعفر حسینی کی تصنیف ہے جس نے ۱۷۸۵ء/۱۱۹۶ء سے پہلے اسے ترتیب دیا۔ کتب خانہ آصفیہ میں اس رسالے کا ایک نسخہ موجود ہے (سنوری ۲: ۱۰۴)۔ یہ کتاب ابن بدیع الرائی معاصر شاہ اسماعیل صفوی کی 'آثار النجوم' (بالذین) کی یاد دلاتی ہے۔

۷۔ 'کلیات النجوم' - علم ہیئت پر یہ رسالہ ۱۷۹۶ء/۱۲۱۱ء سے پہلے کی تصنیف ہے۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ میں موجود ہے۔

۸۔ 'معراج التوحید' - علم ہیئت پر یہ منظوم رسالہ ابو طالب اصفہانی کی تصنیف ہے جس کا ۱۸۰۵ء/۱۲۲۰ء میں بمقام لکھنؤ انتقال ہوا۔ یہ رسالہ اس نے ۱۸۰۴ء/۱۲۱۹ء میں مکمل کر کے سلطان ابوالفتح صفوی کے نام معنون کیا۔ اس کے ایک نسخے کا ذکر سنوری (۲: ۹۷) نے اپنی کتاب میں کیا ہے۔

۹۔ 'افضل الخاتم فی ہیئت العالم' - علم ہیئت پر یہ رسالہ محمد حاضر کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۸۳۴ء/۱۲۵۰ء کتب خانہ آصفیہ کی فہرست (۱: ۸۱۸) میں درج ہے۔

۱۰۔ 'تیسیر مطلوب فی عمل جیوب' - علم ہیئت و ہندسہ پر یہ رسالہ حافظ احمد کی تصنیف ہے۔ کتب خانہ آصفیہ کی فہرست (۱: ۹۰۸) میں اس کے ایک نسخے کا ذکر ملتا ہے۔

۱۱۔ 'خاص النجوم' - علم ہیئت پر یہ رسالہ لالہ خوشوقت رائے بن بھوپت رائے کی تصنیف ہے۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ میں موجود ہے (۳: ۱۷۰۰)۔

۱۲۔ 'کاشف الدقائق' - علم ہیئت پر یہ رسالہ لالہ سدا سکھ کول بن کیول رام کول کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک نسخہ کتاب خانہ آصفیہ (۳: ۱۷۰۲) میں موجود ہے۔

۱۳۔ 'انظار الکواکب' - علم ہیئت پر یہ رسالہ صلاح الدین خان حیدر آبادی کی تصنیف ہے۔ کتب خانہ آصفیہ میں (۲: ۱۶۹۸) اس رسالے کا ایک نسخہ موجود ہے (سنوری ۲: ۱۰۴)۔

۱۴۔ 'نجم الصبر' - علم نجوم پر یہ رسالہ صدر الدین محمد بن زبردست خان کی تالیف ہے۔ غالباً مصنف کے اپنے ہاتھ کا لکھا ہوا ایک نسخہ جس کی تاریخ کتابت ۲۰۔ ربیع الثانی ۱۱۳۵ء

(۱۷۲۳ء) ہے ، پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء)

۱۵۔ 'زبرحد (رسالہ)' - علم نجوم و جادو وغیرہ میں یہ منظوم و منثور رسالہ سید زین العابدین بن رضی الدین شوستری (صاحب فتح المعابدین) متوفی ۱۷۹۹ء کی تصنیف ہے۔ یہ رسالہ سلطان ٹیپو (۱۷۸۲ء - ۱۷۹۸ء/۱۷۹۷ء - ۱۸۱۳ء) کے لئے باج قسموں میں لکھا گیا تھا (ایوانو ۱۵۰۶)۔

۱۶۔ 'انوار النجوم' - علم نجوم و غیب گوئی پر یہ رسالہ قبول محمد انصاری کی یادگار ہے جس کا ایک حصہ انہوں نے ۱۷۸۵ء/۱۷۰۰ء میں تصنیف کیا۔ اس میں چار دفتر ہیں جو مختلف ابواب و فصول میں تقسیم ہوتے ہیں۔ پہلے دفتر میں افلاک و انجم کا بیان ہے۔ دوسرے میں رائج حالات پر بحث ہے ، تیسرا دفتر خوشی کے کاموں کے بارے میں ہے اور چوتھا پریشانی کے حالات اور سفر وغیرہ کے متعلق ہے۔ اس مصنف نے 'آثار النجوم' اور 'اسرار النجوم' سے فکری رشتہ جوڑا ہے (سٹوری ۲ : ۹۶ ، ایوانو ضمیمہ ۱ : ۱۰۴)۔

۱۷۔ 'رسالہ دلہند' - علم نجوم پر یہ رسالہ پنڈت راج نیم دھر کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۱۷۸۹ء/۱۷۰۵ء میں ترتیب دیا اور نواب امیر الدولہ والی ٹونک کے نام معنون کیا۔ اس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء)۔

۱۸۔ 'کنز العاشقین' - علم نجوم و غیب پر یہ رسالہ محمد بن محمد صادق علم کی تالیف ہے جسے اس نے ایک عربی رسالہ 'خواص منازل قمر' سے ۱۸۰۱ء/۱۷۱۶ء میں ترجمہ کیا۔ اس رسالے کے ایک مخطوطہ کا حال ریو نے اپنی فہرست (۲ : ۵۶۲) پر درج کیا ہے۔

۱۹۔ 'شگرف بیان' - از عبدالرحیم گورکھپوری جو ۱۸۰۸ء کے بعد کلکتہ میں فوت ہوئے۔ اس رسالے کا بڑا حصہ نجوم و ہیئت سے متعلق ہے۔ کلکتہ مدرسہ کے کتب خانے میں اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ محفوظ ہے۔ (سٹوری ۲ : ۱۹)۔

۲۰۔ 'رسالہ در علم نجوم' - کسی گمنام مصنف کا رسالہ تین امراء کی سرپرستی میں لکھا گیا جن کے نام خواجہ ظہیر الدین ، خواجہ نصیر الدین اور خواجہ شرف الدین بتائے گئے ہیں۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ فہرست ناڈلین میں درج ہے (سٹوری ۲ : ۱۱۲)۔ ہو سکتا ہے بارہویں یا نہرہویں صدی ہجری (اٹھارہویں یا انیسویں صدی عیسوی) کی تصنیف ہو۔

۲۱۔ 'رسالہ فہرست ثمر مال' - اجناس اور میوہ جات کے متعلق غیب گوئی اور نجوم وغیرہ کے متعلق یہ رسالہ کسی گمنام مصنف نے ۱۷۱۰ء/۱۷۲۶ء میں ترتیب دیا۔ اس کے ایک نسخے کا ذکر فہرست الوانو ۱۵۰۵ نمبر کے تحت آیا ہے۔

۲۲۔ 'رسالہ جونش' - یہ رسالہ منشی بنسی رام کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۸۱۳ء/۱۷۲۹ء پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء ، ص ۱۰۵)۔

۲۳۔ 'مفتاح النجوم' - علم نجوم پر یہ رسالہ ہندی کتاب 'جہنکا بہرن' کا ترجمہ ہے جس میں نو اہراب ہیں۔ ۱۸۳۱ء/۱۲۴۷ھ کا کتابت شدہ ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی کی یادگار ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء)۔ مترجم کا نام ابوالحسن اجودھنی ہے۔ (آصفیہ، ۲ : ۴۷، مٹوری ۲ : ۱۰۸)۔

۲۴۔ 'زائجہ نامہ' - علم نجوم پر کرہا رام کھتری کے اس رسالے کا ایک مخطوطہ مکتوبہ ۱۸۳۱ء/۱۲۴۷ھ پنجاب یونیورسٹی لائبریری لاہور میں موجود ہے۔ (میگزین مئی ۱۹۳۴ء، ص ۱۰۵)۔

۲۵۔ 'حدائق النجوم' - علم نجوم پر یہ رسالہ رتن سنگھ زخمی متوفی ۱۸۵۰ء/۱۲۶۷ھ کی تصنیف ہے۔ یہ رسالہ انہوں نے ۱۸۳۶ء/۱۲۵۲ھ میں ترویج دیا۔ یہ رسالہ ۱۸۳۷ء/۱۲۵۳ھ اور ۱۸۴۰ء/۱۲۵۶ھ میں شائع ہوا۔ کتاب خانہ ریاست کپور تھلہ اور فہرست آصفیہ (۱ : ۸۰۸) میں اس کے نسخے موجود ہیں (مٹوری ۲ : ۹۹)۔

۲۶۔ 'معراج السماء' - علم نجوم و ہیئت پر یہ رسالہ قاسم بن حسین کی تصنیف ہے۔ اس میں دو مقدمے، پندرہ مقالے اور ایک خاتمہ ہے۔ اس کا ایک نسخہ راہپور لائبریری میں موجود ہے۔ (مٹوری ۲ : ۱۰۸)۔

۲۷۔ 'ممتحن القلوب' - علم نجوم پر یہ رسالہ تیرہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کے اوائل کی تصنیف ہے۔ مصنف کا نام وغیرہ معلوم نہیں ہو سکا۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی) میں موجود ہے۔

### علم سیاق و ہندسہ

ان علوم پر کتب و رسائل کے اعداد و شمار سے یہ پتا چلتا ہے کہ پچھلے ادوار میں علم سیاق و ہندسہ پر مستقل کتابیں بہت کم لکھی گئی ہیں۔ البتہ قطب الدین، ملا قوشچی، بہاء الدین عاملی، عبدالعلی بیرجندی اور غیاث الدین جمشید ایسے علماء و ریاضی دانوں نے علم حساب و ریاضی پر اپنے آثار میں ان علوم پر بھی بحثیں کی ہیں۔ اس دور کی اہم خصوصیات میں سے ایک یہ بھی ہے کہ علم سیاق نے خاطر خواہ ترقی کی اور اس علم پر مستقل کتابیں وجود میں آئیں۔ فارسی زبان میں ان علوم پر تصانیف کا یہ سلسلہ انگریزی حکومت قائم ہونے کے زمانے تک قائم رہا۔ انگریزی دور میں علماء نے انگریزی اور اردو میں لکھنا شروع کیا اور یوں برصغیر میں فارسی تصانیف کا سلسلہ ختم ہو گیا۔ علم سیاق پر 'خلاصۃ السیاق'، 'سیاقنامہ'، 'رسالہ جبر و مقابلہ' اور 'دستور السیاق'، ایسی کتب زیادہ مشہور ہوئیں اور علم ہندسہ پر 'شمس الہندسہ'، 'تحریر الاشکال' اور 'تقریر التحریر' کو زیادہ شہرت حاصل ہوئی۔ سیاق و ہندسہ پر اس دور میں مندرجہ ذیل آثار وجود میں آئے:

۱۔ 'خلاصۃ السیاق' - دفتری حسابات کے قواعد اور علم سیاق پر یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی تصنیف ہے، جسے اس نے ۱۷۰۳ء/۱۱۱۵ھ بعہد عالمگیر مکمل کیا۔ مقدمے میں علم سیاق کی



مختصر تاریخ بھی دی گئی ہے۔ برٹش میوزیم لندن، برلی، ڈھاکہ یونیورسٹی اور پنجاب یونیورسٹی لائبریری (شیرانی ۱۱۶۴، ۴۸۲، ۲۴۲۲) میں اس کے نسخے موجود ہیں۔ اکبری دور کے امراء مثلاً ابوالفضل، فیضی، منصور شیرازی اور ٹوڈر مل کا ذکر کیا ہے۔ رسالے کی ترتیب میں اس نے خواجہ نظام الملک موسیٰ کی پروی کی ہے۔ اکثر اصطلاحیں ہندوستانی زبانوں کی استعمال ہوئی ہیں۔

۲۔ 'ہدایہ السیاق یا سیاقنامہ'۔ حسابات، پیمائش اور زمینداری معاملات وغیرہ کے بارے میں یہ رسالہ خلیفہ علامہ رسول کی تصنیف ہے جسے شاید انہوں نے ۱۱۹۱ھ/۱۷۷۷ء میں ترتیب دیا۔ خلیفہ صاحب کی تاریخ وفات تو معلوم نہ ہو سکی البتہ رسالے کی تاریخ تالیف کی بنا پر کہہ سکتے ہیں کہ وہ اٹھارہویں صدی عیسوی کے اواسط کے سلاطین میں سے تھے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ ہانکی پور لائبریری (ض: ۳۸) میں موجود ہے اور دوسرا پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں ہے۔ اس میں دو فصلیں ہیں؛ پہلی حساب کے قواعد پر اور دوسری میں علم سیاق اور بخشی گری وغیرہ پر بحث ہوئی ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء، شیرانی ۷۴۱، ۸۴۲)۔

۳۔ 'کفایۃ الجبر'۔ علم ہندسہ و الجبراء پر یہ رسالہ جہاندار شاہ کے زمانے (۱۷۱۳ء) میں لکھا گیا۔ مصنف کا نام صلاح الدین ہے۔ (سٹوری ۲: ۱۷، ہانکی پور ۱۱: ۵۷)۔

۴۔ 'رسالہ جبر و مقابلہ'۔ قاضی القضاۃ نجم الدین خان ثقب کا یہ رسالہ علم حساب و الجبرا کے ابتدائی قوانین پر فارسی نظم و نثر کا مجموعہ ہے۔ قاضی صاحب نے ۱۲ ربیع ثانی ۱۲۲۹ھ (۱۸۱۴ء) کو وفات پائی۔ یہ رسالہ ۱۸۱۱ء/۱۲۲۷ھ سے قدرے پہلے تصنیف ہوا۔ اس کے قلمی نسخے بوبار، ایوانو، علیگڑھ اور لاہور میں موجود ہیں۔ ۱۸۱۲ء میں یہ رسالہ 'خلاصۃ الحساب' عاملی کے ساتھ کلکتہ سے شائع ہوا۔

۵۔ 'رفیع البصر'۔ ہندسہ اور بصریات پر یہ رسالہ نواب رفیع الدین خان متوفی ۱۸۷۷ء/۱۲۹۴ھ کی تصنیف ہے، جس نے اسے ۱۸۳۴ء/۱۲۵۰ھ میں مکمل کیا۔ ۱۲۵۰ھ میں یہ رسالہ حیدر آباد سے شائع ہوا۔

۶۔ 'سیاق ناسہ'۔ علم سیاق اور دفتری حسابات پر یہ رسالہ لالہ نند رام کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک مطبوعہ نسخہ، جو ۱۸۷۹ء میں شائع ہوا، کتب خانہ 'آصفیہ' کی فہرست (۱: ۸۱۶) میں درج ہے۔

۷۔ 'دستور السیاق'۔ علم سیاق و حساب پر یہ رسالہ لالہ اوری لال کی تصنیف ہے جس نے اسے ۱۸۹۸ء/۱۳۱۶ھ میں مکمل کیا۔ اس میں گیارہ مقدمے اور سات باب ہیں۔ اس رسالے کا ایک معاصر قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی) میں موجود ہے۔

۸۔ 'شمس الهندسہ'۔ نواب شمس الامراء محمد فخر الدین خان متوفی ۱۸۶۳ء نے علم ریاضی و ہندسہ پر یہ رسالہ ۱۸۲۵ء / ۱۲۴۱ھ میں مکمل کیا۔ اس کا ایک قلمی نسخہ کتاب خانہ 'آصفیہ' (۱: ۸۱۸) میں موجود ہے۔ اس رسالے کا پہلا ایڈیشن ۱۲۴۱ھ (۱۸۲۵ء) آصفیہ (۱: ۸۱۷) میں

میں اور دوسرا ۱۲۵۰ھ (۱۸۳۵ء) میں شائع ہوا۔

۹۔ 'رسالہ در علم ہندسہ' - علم ہندسہ پر یہ رسالہ ایک مقدمے اور دو مضامین پر مشتمل ہے۔ مصنف کا نام یا سالِ تالیف معلوم نہ ہو سکا البتہ فران سائنس نے کہا کہ یہ رسالہ انیسویں صدی عیسوی کے آغاز کی یادگار ہے۔

۱۰۔ 'تحریر الاسکال' - اس رسالے میں علم ہندسہ کی اہم نکات کا حل پیش کیا گیا ہے جو پہلے لاینجل تھیں۔ مصنف نے اس فن پر حواجہ نصیر الدین طوسی کی عربی کتاب 'تحریر قلبدس' اور ان کے دورے آثار سے استفادہ کیا ہے۔ اس کتاب کا قدسہ عربی زبان میں لکھا گیا ہے۔ مصنف کا نام محمد زماں بن محمد صادق ابوالحیثم دہاری ہے، جو شاید اٹھارہویں صدی عیسوی/نارہویں صدی ہجری کے اوایل میں زندہ تھا۔ اس کتاب کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۷۲۷ء/۱۱۴۰ھ، پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۳۶۰) میں موجود ہے۔

۱۱۔ 'تقریر التعمیر یا ترجمہ تحریر اقلیدس' - علم حساب و ہندسہ میں نصیر الدین طوسی کی عربی کتاب 'تعمیر اقلیدس' کا فارسی ترجمہ ہے جسے خیر اللہ مہندس نے ۱۷۴۱ء/۱۱۴۴ھ میں تصنیف کیا جو ۱۷۴۷ء/۱۱۶۰ھ تک زندہ تھا۔ اس میں پندرہ مقالے ہیں اور اس کے ایک نسخے کا حال فہرست ایتھے سارہ ۲۷۰ میں درج ہے۔ (مثنوی ۲ : ۱)۔

## زیچ و تقویم

زیچ و تقویم پر قدیم ادوار کے ایرانی و پاکستانی مسلمان علماء نے بیش بہا خدمات سر انجام دی ہیں۔ بصرغیر کے مسلمانوں میں محمود بن عمر، جس نے ناصر الدین بن انتیش کے لئے نیرہویں صدی عیسوی/ساتویں صدی ہجری میں 'زیچ ناصر' لکھی، سولہویں صدی عیسوی/دسویں صدی ہجری میں مصنف 'زیچ مظفر شاہی'، اور 'ملا' فرید جس نے سترہویں صدی عیسوی/ گیارہویں صدی ہجری میں 'زیچ شاہجہانی' ترتیب دی، زیادہ مشہور ہوئے۔ ایرانی علماء میں نصیر الدین طوسی، ابی عبد اللہ کمالی، غیاث الدین جمشید، الخ ملک، رکن الدین اصفہانی زیادہ مشہور ہیں جنہوں نے بالترتیب 'زیچ الخانی'، 'زیچ اندرقی'، 'زیچ خاٹانی'، 'زیچ جدید سلطانی'، 'زیچ جامع' اور 'کتاب تقویم' تصنیف کیں۔

زیر بحث دور میں بھی عالمے بصرغیر نے زیچ و تقویم کے میدان میں بے شمار گراں قدر آثار یادگار چھوڑے ہیں جن میں راجہ جے سنگھ کی 'زیچ جدید شاہی'، 'تذکرہ زیچ شاہی' اور 'زیچ ہادری خانی' زیادہ اہم ہیں۔ ان علوم پر فارسی میں تصنیف و تالیف کا سلسلہ جنگ آزادی کے زمانے تک جاری رہا اور اس کے بعد، انگریزی عملداری کی وجہ سے، لکھنے والوں نے اکثر و بیشتر انگریزی اور اردو میں کتابیں لکھیں۔ ان علوم پر فارسی تصانیف کے نام درج ذیل ہیں :

۱۔ 'زیچ جدید شاہی' از راجہ جے سنگھ در سال ۱۷۲۷-۱۷۲۸ء / ۱۱۴۰-۱۱۴۱ھ برائے سال ۱۷۸۰-۱۷۸۱ء / ۱۱۹۵ھ۔ راجہ جے سنگھ اپنے باپ راجہ بسن سنگھ کے بعد ۱۷۹۸ھ

۱۱۱۰ھ میں ریاست سنہرے تخت پر بیٹھا۔ وہ عالمگیر کی فوج کا ایک مقتدر سپہسالار تھا۔ ریاست جے پور اس نے سناٹی آہی۔ اس کا انتقال ۱۱۵۶/۱۷۴۳ء میں ہوا۔ یہ کتاب 'زیچ الخ بیگ' پر مبنی ہے۔ نیز 'زیچ خاقانی' پر اس کتاب میں تین مقالے ہیں۔ پہلا مقالہ ۴ ابواب پر مشتمل ہے۔ اس میں ہجری، مجد شاہی، عبسوی اور بکرمی تقویم ہے۔ دوسرا مقالہ ۱۹ ابواب پر مشتمل ہے اور یہ "در معرفت طالع ہر وقت" سے بحث کرتا ہے۔ تیسرا مقالہ ۴ ابواب اور خاتمے پر مشتمل ہے اور اجرام فہکی پر ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب پبلک لائبریری لاہور میں بھی موجود ہے (تجاسی ۲۰۰۳) (بالین ۱۵۷۲ - ریو ۱۶۶۰ - بانکی پور ۱۰ : ۳۹)۔

۲۔ 'شرح زیچ جدید مجد شاہی' - راجہ جے سنگھ کی کتاب 'زیچ جدید مجد شاہی' پر یہ شرح خیر اللہ مہندس کی علمی کاوش کا نتیجہ ہے جو ۱۱۶۰/۱۷۴۷ء تک زندہ تھے۔

۳۔ 'نسخین زیچ مجد شاہی' - یہ کتاب راجہ جے سنگھ کی 'زیچ جدید مجد شاہی' کی تلخیص و نشر ہے۔ مصنف کا نام عبداللہ مخاطب بہ مہارٹ حان بن عظیم الدین مجد خان ہے۔ اس کتاب کی تاریخ تصنیف یا اس کے مصنف کی تاریخ وفات معلوم نہیں ہو سکی۔ البتہ بعض قرائن کی بنا پر یہ معلوم ہے کہ وہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عبسوی) کے ربع چہارم میں زندہ تھا۔ اس کتاب کے متعدد نسخوں کی نشاندہی سٹوری نے اپنی کتاب (۲ : ۹۴) میں کی ہے جن میں سے ایک کی تاریخ کتاب ۱۱۷۹/۱۲۰۵ء ہے۔

۴۔ 'زیچ مختصر مجد شاہی' - راجہ جے سنگھ کی کتاب 'زیچ مجد شاہی' کا خلاصہ ہے جو شاید اٹھارہویں صدی عبسوی کے اواخر میں کیا گیا۔ مصنف کا نام معلوم نہ ہو سکا (سٹوری ۲ : ۹۴)۔

### تقویم

۱۔ 'رسالہ تقویم' - عبداللہ ابن حسن علی نے یہ رسالہ ۱۱۸۲/۱۷۶۸ء میں نواب شمس الدولہ بہادر ہزیر جنگ کی فرمائش پر ترتیب دیا۔ اس میں 'زیچ جدید سلطانی' ایسی کتب سے استفادہ کیا گیا ہے (ایتھے ۲۲۶۲)۔

۲۔ 'تقویم فارسی' - یہ رسالہ ۱۱۹۸/۱۷۸۳ء میں لکھا گیا۔ مصنف نامعلوم۔ (ایتھے ۲۲۶۳)۔

۳۔ 'رسالہ در تحقیق سنہ' - علم تقویم پر یہ چھوٹا سا رسالہ مجد نجم الدین عرف قاضی القضاة کی تصنیف ہے جس نے اسے ۱۲۰۲/۱۷۸۷ء میں اسے مکمل کیا۔

۴۔ 'تقویم فارسی' - ۱۷۸۰ء - ۱۱۹۴/۱۷۸۱ء - ۱۱۹۶ء سالوں کی کسی نامعلوم مصنف کی تصنیف۔ اس کا ایک قلمی نسخہ بانکی پور لائبریری میں ذیل شماره ۲۰۰۴ موجود ہے۔

۵۔ 'زیچ میر عالمی' - نظام حیدر آباد (دکن) کے درباری امیر میر عالم متوفی ۱۸۰۸ء/۱۲۲۳ء کے نام صدر خان شیرازی نے لکھی۔ کتب خانہ آصفیہ میں اس کا ایک مخطوطہ محفوظ ہے۔ (سٹوری ۲ : ۹۷)

۶۔ 'رسالہ' تقویم' = یہ رسالہ ۱۸۱۱ء/۱۲۲۶ھ میں ترتیب دیا گیا۔ مؤلف نامعلوم۔ اس کا ایک مخطوطہ ابوانو کی فہرست (کرژن) کے ص ۴۰ پر بیان ہوا ہے۔

۷۔ 'رسالہ در تحقیق سنہ'۔ ہندوستان میں رائج شمسی اور قمری سالوں کی تقویم سے متعلق یہ رسالہ قاضی القضاۃ نجم الدین خان متوفی ۱۸۱۴ء/۱۲۲۹ھ کی تصنیف ہے جسے اس نے ۱۷۹۶ء/۱۲۱۰ھ سے قدرے پہلے ترتیب دیا۔ اس سال کے ایک معاصر نسخہ فہرست ابوانو میں اور دوسرا فہرست ریو میں موجود ہے (سٹوری ۲: ۹۷)۔

۸۔ 'اصطلاحات التقویم'۔ تقویم کی فنی اصطلاحوں پر غلام حسن بن فتح محمد جوہوری کی تصنیف۔ غلام حسن انیسویں صدی عیسوی/بیرھویں صدی ہجری کے واسط میں زندہ تھا۔ اس میں ایک مقدمہ، ۱۴ ابواب اور ایک خاتمہ ہے۔ مخطوطے کا حال فہرست ابوانو ضمیمہ ۱: ۱۰۵ پر درج ہے۔ (سٹوری ۲: ۹۹)

۹۔ 'زیچ بہادر خانی'۔ غلام حسن کرنلائی جوہوری نے یہ رسالہ ۱۸۲۵ء/۱۲۴۱ھ میں ترتیب دیا۔ ۱۸۵۵ء میں یہ رسالہ شائع ہوا۔ کتب خانہ آصفیہ میں اس کے علمی اور مطبوعہ نسخے موجود ہیں۔ (سٹوری ۲: ۹۹)

۱۰۔ 'رسالہ' تقویم'۔ فصلی، شمسی، بکرمی، عیسوی، داؤدی، ہجری اور ترکی تقویم پر یہ رسالہ محمد غیاث الدین نے ۱۸۲۶ء/۱۲۴۲ھ میں ترتیب دیا۔ اس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (دخیرۃ شیرانی شمارہ ۲۰۱۴) میں موجود ہے۔

۱۱۔ 'الشواہد النقیسہ فی اثبات کیسہ'۔ ہاشم اصفہانی کا رسالہ جسے اس نے ۱۸۲۶ء/۱۲۴۲ھ میں بمقام بمبئی ترتیب دیا۔ ۱۸۲۷ء میں بمبئی سے شائع ہوا۔

۱۲۔ 'روزنامہ' سال ۱۲۴۸ھ'۔ تقویم و غیب گوئی پر یہ رسالہ ۱۸۳۲ء/۱۲۴۸ھ میں کسی گمنام مصنف نے ترتیب دیا۔ اس کے ایک مخطوطے کی فہرست ابوانو (کرژن) ص ۴۰ پر دی گئی ہے۔

## فنِ اصطربلاب و صنعتِ کترہ

ان علوم میں ہر صنعت کے علماء نے جن علماء کی تالیفات سے فائدہ اٹھایا وہ ہیں نصیرالدین طوسی متوفی ۱۲۷۳ء/۶۷۲ھ صاحب 'بست باب در اصطربلاب' مولانا ناصر عمر شیبازی (زندہ تا ۱۲۹۷ء/۶۹۷ھ) صاحب 'رسالہ معرفتِ اصطربلاب' علی جفری رومی (زندہ ۱۵۰۲ء/۹۰۸ھ) صاحب 'رسالہ در افعالِ اصطربلاب' اور عبدالعلی بیرجندی متوفی ۱۵۲۷ء/۹۳۴ھ صاحب 'رسالہ در صنعتِ اصطربلاب'

(۱) زیچ اسکی از راجہ کندن لال اشکی اور معیارالازمان از رتن سنگھ زخمی کا ذکر سٹوری

۲؛ ۹۸ و ۹۹ پر دیکھئے۔

ان کے علاوہ 'سی باب در اصطراب' اور 'صد باب در اصطراب' ایسی کتابیں بھی برصغیر میں بہت مشہور تھیں۔

پچھلے ادوار میں برصغیر کے ریاضی دان و منجم عبد الرحیم اکبر شاہی، صاحب 'تقویم حدید اکبر شاہی'، ملا فرید شاہجہانی صاحب 'زیج شاہجہانی' اور لطف اللہ مہندس عالمگیری، صاحب 'رسالہ در معرفت سمت قبلہ' نے زیادہ شہرت حاصل کی۔

زیر بحث دور میں اگرچہ یہ فنون اس حد تک مقبول رہے تاہم متعدد منجم و ریاضی دان پیدا ہوئے اور انہوں نے اس میدان میں بیش بہا خدمات انجام دے کر اپنے اسلاف کی سنت کو قائم رکھا۔ اس دور کے بڑے بڑے دانشمند خیر اللہ مہندس، سلام حسین کر بلائی اور نواب رفیع الدین ہیں۔ انگریزی عہداری کے برسر اقتدار آنے اور محکمہ موسمیات قائم ہونے کی وجہ سے ان فنون میں فارسی کے بجائے انگریزی میں کتب لکھی جانے لگیں۔ اس دور کے فارسی آثار حسب ذیل ہیں:

۱۔ 'حاشیہ بر شرح بیست باب در اصطراب'۔ شرح بیست باب عبدالعلی پیرچندی کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۱۲۹۳ھ/۱۸۹۹ء میں مکمل کیا۔ زیر بحث حاشیہ اسی شرح پر خیر اللہ مہندس کی یادگار ہے۔ خیر اللہ مہندس، راجہ جے منگھ صاحب 'زیج جدید ہند شاہی' کا معاصر بلکہ علمی امور میں اس کا مشیر و راہنما تھا۔ اس حاشیے کا ایک نسخہ باکی پور (۴ : ۱۶۷) لائبریری میں موجود ہے۔ (سٹوری ۲ : ۹۵)

۲۔ 'رسالہ در اصطراب'۔ فلکیات کے موضوع پر یہ رسالہ بھی خیر اللہ مہندس کی تصنیف ہے جس کے ایک نسخے کی نشاندہی سٹوری نے (۲ : ۹۵) اپنی کتاب میں کی ہے۔

۳۔ 'انیس الاحباب فی بیان مسائل اصطراب'۔ علام حسین بن فتح ہند کر بلائی جونپوری نے فنِ اصطراب پر یہ رسالہ ۱۸۱۸ء/۱۲۳۴ھ میں ترتیب دیا۔ یہ دراصل بہاء الدین عاملی کے رسالہ "صفیحہ" کی شرح ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ باکی پور لائبریری میں موجود ہے۔ (سٹوری ۲ : ۹۹)

۴۔ 'رفیع الصنع'۔ فنِ اصطراب پر نواب رفیع الدین خان متوفی ۱۸۷۷ء/۱۲۹۴ھ کی تصنیف جسے انہوں نے ۱۸۸۲ء/۱۲۶۹ھ میں مکمل کیا۔ اسی سال یہ رسالہ حیدر آباد سے شائع ہوا۔

۵۔ 'رسالہ معرفت ربع محجب'۔ فنِ اصطراب وغیرہ پر عطاء اللہ قاری کی تصنیف۔ اس رسالے کا ایک نسخہ مکتوبہ ۱۸۴۳ء/۱۲۵۹ھ کتب خانہ آصفیہ میں موجود ہے۔ (سٹوری ۲ : ۱۱۳)

۶۔ 'ضوابط استخراج سمت قبلہ'۔ سمت قبلہ معلوم کرنے کے متعلق حیدر لکھنوی کا یہ رسالہ ۱۹۰۰ء/۱۳۱۸ھ میں لکھنؤ سے شائع ہوا۔

## علم رمل

اگرچہ ہندوؤں کو بھی علم رمل سے بہت دلچسپی رہی ہے لیکن جو شہرت مسلمان دانشمندوں

نے حاصل کی ، کسی ہندو رسالہ کو نصیب نہ ہوئی ۔ تیرھویں صدی عیسوی/ساتویں صدی ہجری کے رسالہ حیدر شیرازی کا نام کسی معلوم نہیں ۔ اس کے دو بیٹوں ناصر الدین اور عمر نے بھی اس علم میں بے حد مہارت حاصل کی اور بالترتیب ’تحفہ الرمل‘ اور ’خلاصہ الرمل‘ تصنیف کیں ۔ ان کے بعد چودھویں صدی عیسوی/آٹھویں صدی ہجری میں معین الدین اور حمزہ بن عمر نے بالترتیب ’زبدۃ الرمل‘ اور ’دیوان الرمل‘ ترتیب دیں ۔ پندرھویں صدی عیسوی/دسویں صدی ہجری میں بولاق بن یادگار نے ’احکام الرمل‘ اور سولہویں صدی عیسوی/دسویں صدی ہجری میں ہدایت اللہ رسالہ نے اکبر اعظم کے لیے ’دبیر الرمل‘ معروف نہ ہدایت الرمل‘ لکھی ۔

زیر بحث دور میں بھی بہت سارے مسلمان دانشمندان نے اس علم میں مہارت حاصل کی ہے اور متعدد آثار یادگار چھوڑے ہیں ۔ ان میں سے عبدالغنی شروانی کی ’انوار الرمل‘ ، مولوی روشن علی کی ’اختصار الرمل‘ اور ’ضیاء الرمل‘ ، اور عبدالرحمن ابن علی رسالہ کی ’مرآۃ الرمل‘ زیادہ اہم ہیں ۔ علمِ رمل پر اس دور میں مندرجہ ذیل کتب وجود میں آئیں :

۱۔ ’فالناسم‘ - رمل و نجوم و سیرہ کے نام سے اس میں یہ رسالہ لالہ مول راج کی تصنیف ہے جسے اس نے کسی ہندی رسالے سے سنہ ۱۱۲۳ھ/۱۱۳۶ھ میں فارسی زبان میں منتقل کیا ۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب ہولک لائبریری لاہور میں محفوظ ہے ۔

۲۔ ’خیر الرمل‘ - علمِ رمل پر یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی تصنیف ہے ، جس نے اسے سنہ ۱۱۵۹ھ/۱۱۷۳ھ میں ترتیب دیا ۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرۃ شیرانی نمبر ۲۰۶۵) میں موجود ہے ۔

۳۔ ’انوار الرمل‘ - علمِ رمل پر یہ ضخیم رسالہ عبدالغنی شروانی کی تصنیف ہے جو تین سو سے زیادہ صفحات پر پھیلا ہوا ہے ۔ اس میں ایک مقدمہ ، دو مقالے اور ایک خاتمہ ہے ۔ اس کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۱۸۹ھ (۱۷۷۵ء) پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے ۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی/بارہویں صدی ہجری کے اوائل یا اواسط کی یادگار ہے (شیرانی نمبر ۲۲۶۷ ، ایتھے ۲۲۶۷ ، میگزین مئی ۱۹۳۴ء) ۔

۴۔ ’لطائف الاحکام‘ - علمِ رمل پر یہ منظوم رسالہ شاہ محمد گھڑتلی کی تصنیف ہے ۔ شاہ محمد غالباً اٹھارہویں صدی عیسوی/بارہویں صدی ہجری کے اواخر کے علماء میں سے تھا ۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۲۰۱ھ (۱۷۸۶ء) پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرۃ شیرانی نمبر ۷۴۷) میں موجود ہے ۔

۵۔ ’رسالہ اختصار الرمل‘ - علمِ رمل پر یہ رسالہ مولوی روشن علی بن شاہ عبدالرسول متوفی ۱۲۲۵ھ/۱۸۱۰ء کی تصنیف ہے اور دو ابواب پر مشتمل ہے ۔ اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرۃ شیرانی) میں بھی موجود ہے ۔ (آصفیہ ۲ : ۱۶۸۰)

۶۔ ’ضیاء الرمل‘ - علمِ رمل پر یہ رسالہ بھی مولوی روشن علی بن شاہ عبدالرسول کی

تصنیف ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی ، شمارہ ۲۰۶۷) میں محفوظ ہے۔

۷۔ 'معداف الیمل' - علم رمل و نجوم پر یہ رسالہ مجدد عطاء اللہ لاہوری کی تصنیف ہے جس نے اسے بدیع الدین لاہوری اور میر روشن علی دہلوی کی کتب سے استفادہ کر کے لکھا۔ اس کا ایک مخطوطہ مکتونہ ۱۲۳۸ھ (۱۸۲۳ء) کا حال باڈلین لائبریری کی فہرست (۳ : ۶۴) کے تحت درج ہے۔

۸۔ 'مرآة الرمل' - عبدالرحمن ابن علی الرضال کی تصنیف۔ اس رسالے کا ۱۸۸۱ء کا کاتب شدہ ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (شمارہ ۲۰۸۷) میں موجود ہے۔

۹۔ 'خلاصۃ البحرین' - علم رمل پر اس رسالے کا ناقص الطرفین اور کیڑوں کھابا ہوا نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (شمارہ ۲۰۶۷) میں موجود ہے۔ ہو سکتا ہے تیرھویں صدی ہجری (ایسویں صدی عیسوی) کی یادگار ہو۔

۱۰۔ 'حیرت القلوب' - علم رمل پر اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ بنظر آل رسول ، پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی ، شمارہ ۱۹۴۹) میں موجود ہے۔ غالباً ایسویں صدی عیسوی/تیرھویں صدی ہجری کی تصنیف ہے۔

### قیافہ شناسی

علم رمل و نجوم کی مختلف شاخوں میں ایک شاخ فراست اور قیافہ شناسی بھی ہے ، جس کے ذریعے کسی شخص کے چہرے کو دیکھ کر اس کی صفات و عادات کے علاوہ اس کے مستقبل کا حال معلوم کرے ہیں۔ پچھلے ادوار میں اس علم پر برج موہن کی 'مرآة القیافہ' اور نور بخش کا 'رسالہ در علم فراست' ایسی بہت سی کتابیں لکھی گئیں۔ لیکن زیر بحث دور میں اس علم پر شاید کچھ زیادہ کام نہیں ہوا اور ہمیں صرف تین کتابوں کا تہہ چل سکا ہے جن میں سے 'ہدایہ الصدر' زیادہ اہم معلوم ہوتی ہے۔ کتابوں کے نام درج ذیل ہیں :

۱۔ 'ہدایہ الصدر' - علم قیافہ پر یہ رسالہ صدر الدین محمد بن زبردست خان (زائدہ در ۱۷۲۲ء/ ۱۱۳۵ھ) کی تصنیف ہے۔ اس کا ایک معاصر نسخہ مکتوبہ ۱۷۱۹ء/ ۱۱۳۲ھ پنجاب یونیورسٹی میں موجود ہے (میگزین مئی ۱۹۳۴ء)۔ معلوم ہوتا ہے یہ رسالہ اٹھارھویں صدی عیسوی/بارھویں صدی ہجری کے ربع اول میں تصنیف ہوا۔

۲۔ 'رسالہ در علم قیافہ (منظوم)' - علم قیافہ و نجوم پر یہ رسالہ فضل اللہ نے ۱۷۹۰ء/ ۱۱۰۲ھ میں لکھا ہے۔ (عباسی ۸ ، باڈلین ۱۸۸۳)۔

۳۔ 'مثنوی در علم قیافہ' - علم قیافہ پر یہ ضخیم مثنوی ذیل کے شعر سے شروع ہوتی ہے :

بنام فرازندہ آسمان قیافہ نمائے وجود جہان

کسی گمنام شاعر نے اس مثنوی کو ۲۴ رجب ۱۲۰۴ھ (۱۷۹۰ء) میں بمقام بنارس مکمل کیا۔

## علم جفر و تکسیر

علم نجوم و ہل کی مختلف شاخوں میں ایک شاخ 'جفر' اور 'تکسیر' بھی ہے۔ علم 'جفر و تکسیر' کے ذریعے آیات یا الفاظ قرآنی یا دیگر الفاظ کے حروف کو ایک دوسرے سے توڑ کر اور آگے بچھے کر کے ان کے اثرات کا جائزہ لیا جاتا ہے۔ پہلے ادوار میں ان علوم پر بہت ساری کتابیں لکھی گئیں جن میں چودھویں صدی عیسوی/آٹھویں صدی ہجری کے عالم جلال الدین منجم کی 'تغفہ روحانی'، اس کے بعد سید امام اندلیس کی 'کتاب حمر' پھر عسائی بن قاضی شیح اجودھنی کی 'خواتم الاسرار'، محمود عثمانی کی 'زادۃ الالواح' اور غالباً مرتضیٰ بن 'جبر' مرصوصی 'زیادہ مشہور' ہیں۔

زیر بحث دور میں بھی ان علوم پر کافی تلم ہو۔ لیکن انگریزوں کی حکومت قائم ہونے اور جدید علوم و فنون کے رائج ہونے کی وجہ سے، ماسٹرہ ان قدیم علوم کا کچھ زیادہ معتمد نہیں رہا تھا۔ لہذا ان علوم پر لکھی گئی بہت سی کتابیں موقوف ہوئیں اور ان کے مصنفین گہائی کا شکار ہوئے۔ جس چند کتابوں کا سراغ مل سکا ان کے نام درجہ ذیل ہیں :

۱۔ 'ضیاء العیون'۔ علم جفر پر مرزا مہدی، خاں صفوی نے یہ رسالہ حیدر آباد دکن میں سال ۱۲۰۳ھ/۱۸۱۳ء ترتیب دیا۔ اس رسالے میں بعض آیات قرآنی اور مہر بہر کے حرمت انگیز اثرات کے بارے میں، نیز آیات کی تکسیر سے جو نتائج اور اثرات نکلتے ہیں، ان کا بیان ہے۔ اس میں ایک مقدمہ اور دو منظر ہیں۔ منظر اول: 'در تکسیر اب بعضی از سورہ و آیات قرآن مجید' اور منظر دوم: 'در نقش معطمی کہ در تمام ایام ہستہ باید دید' (ایتھے ۲۲۷۲، باڈلین ۱۳۶۳، ایوانو صمیمہ ۱ : ۹۱۱)۔

۲۔ 'اسرار الجفر'۔ علم جفر پر یہ رسالہ ابو صالح معین الدین محمد منعم بن شیخ جعفر الاعدادی کی تصنیف ہے۔ مؤلف نے اس کی ترتیب کے لئے اپنے باپ کے تجربات اور آثار کے علاوہ ابی عبداللہ مغربی کی عربی کتاب 'بحر المعیون' سے فائدہ اٹھایا ہے۔ اس نے یہ رسالہ اورنگ زیب عالمگیر کی وفات کے کچھ عرصہ بعد لکھا۔ اس کا ایک قلمی نسخہ ہائیک پور لائبریری (۱۱ : ۳۳) میں موجود ہے۔

۳۔ 'کتاب جفر'۔ علم جفر و تکسیر پر یہ رسالہ فقیر اللہ بن عبدالرحمن نے ۱۲۴۹ھ/۱۸۶۲ء میں ترتیب دیا۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ سیرانی (نمبر ۲۱۱۵) میں اس کا ایک نسخہ موجود ہے۔

۴۔ 'رسالہ' شرح الحروف'۔ علم جفر و تکسیر اور جوش وغیرہ پر میر حسین دوست سنبھلی کی تصنیف، اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ ہے۔

## فن حرب و سپہ گری

فنون جنگ اور سپہ گری پر قدیم ادوار کے مسلمان علماء نے بے شمار کتابیں لکھی ہیں، جن



میں سے غزنوی دور کے عالم فخر مدبر کی 'آداب الحرب و الشجاعت' کو غیر فانی شہرت حاصل ہے۔ اسی طرح ابن رنی دانشمند نظام الدین کی 'مضار داش' جو ۱۰۷۱/۱۰۶۶ء میں لکھی گئی ہے، بہت مشہور ہے۔ نیز اندازی بھی چونکہ فنون جنگ میں شامل تھی لہذا مسلمانوں نے بہت سے رسالے اس فن پر ترتیب دیے۔ ان میں 'رسالہ ہدایت الرمح' جو محمد لدھ نے بنگال میں سولہویں صدی عیسوی/دسویں صدی ہجری کے اوائل میں لکھا، 'رسالہ تیر اندازی' جو ہندوہویں صدی عیسوی/نویں صدی ہجری کی تصنیف ہے، اور 'رسالہ تیر اندازی' از صانع الغنی اصفہانی، زیادہ مشہور ہیں۔

زیرِ بحث دور میں بھی ان فنون پر متعدد کتابیں لکھی گئیں جن میں 'تائید بصارت'، 'فتح المجاہدین'، 'ضوابطِ سلطانی' وغیرہ زیادہ اہم ہیں۔ اس دور میں کچھ رسالے انگریز حکام کی زیر نگرانی ترتیب دیے گئے جن میں سبب جدید طریقے بیان ہوئے ہیں۔ اس دور میں فنون جنگ، سپہ گری اور تیر اندازی پر لکھی گئی کتب حسب ذیل ہیں۔

۱۔ 'تائید بصارت' یا 'رسالہ شمشیر شناسی'۔ تلواری کی اقسام کو پہچاننے اور تلوار چلانے کے فن پر یہ کتاب سرزا لطف اللہ نثار کی تالیف ہے جو عہد عالمگیر کے عالم عبداللطیف خان تنہا کے شاگرد تھے۔ یہ کتاب انہوں نے ۱۱۱۸/۱۷۰۶ء میں مکمل کی۔ اس کے ایک قلمی نسخے کا حال انڈیا آفس فہرست (سارہ ۳۰۵۶) اور دوسرے کا کیمبرج یونیورسٹی کی فہرست کے صفحہ ۲۲۳ پر دیا ہے۔ ایوانو (کرزن) ص ۴۲۹ پر بھی ایک نسخے کا حال درج ہے۔ (شیرانی ص ۶۲۰۰)۔

۲۔ 'فتح المجاہدین'۔ فنِ حرب اور جہاد کے بارے میں آٹھ ابواب پر مشتمل یہ رسالہ زین العابدین کی تصنیف ہے، جسے اس نے سلطان ٹیپو کی زیر نگرانی ۱۱۹۷/۱۷۸۲ء میں ترتیب دیا۔ اس رسالے کے متعدد قلمی نسخوں کا حال انڈیا آفس لائبریری کی فہرست میں درج ہے۔ (بالین ۱۹۰۳)۔ ایتھے ۵۱۷، ۷۱۳، ۲۲۱۱، ۲۲۱۷)۔

۳۔ 'ضوابطِ سلطانی'۔ شاہی عہد یداروں کے امتیازی نشان، شاہی جھنڈے کا نمونہ اور سرکاری مہر یا دستخط وغیرہ کے بارے میں قوانین پر مشتمل یہ کتاب سلطان ٹیپو کی زیر نگرانی ترتیب دی گئی۔ اس میں چار باب اور مختلف فصلیں ہیں اور غالباً یہ رسالہ ۱۲۱۱/۱۷۹۶ء میں مکمل ہوا۔ مصنف کا نام معلوم نہیں۔ اس کتاب کے دو نسخوں کا حال انڈیا آفس لائبریری (۲۷۶۱ - ۶۲) کے ذیل میں درج ہے (ایوانو ۱۴۴۲)۔

۴۔ 'ضابطہ اشالِ راہ رفتنِ سواری'۔ اس رسالے میں فوجی دستوں کی تنظیم اور مارچ کرنے کے اصول و قواعد بیان ہوئے ہیں۔ اس رسالے کا ۱۲۱۷/۱۸۰۲ء کا لکھا ہوا ایک نسخہ فہرست ایوانو ص ۵۸ پر درج ہے جس سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ رسالہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کے اواخر میں ترتیب دیا گیا۔

۵۔ 'حکم نامہ'۔ ان رسالوں میں فوجی دستوں کی نقل و حرکت کے بارے میں کمانڈروں اور دوسرے افسروں کو ہدایات دی گئی ہیں۔ یہ تین حکم نامے جو فہرست ایوانو کے صفحہ ۵۸ - ۵۹ پر درج ہیں اٹھارہویں صدی عیسوی/بارہویں صدی ہجری کے اواخر میں جاری ہوئے۔ ان میں

سے ایک کی تاریخ ۱۱۹۹ھ (۱۷۸۴ء) اور دوسرے کی ۱۲۱۷ھ (۱۸۰۲ء) ہے۔

۷۔ 'رسالہ' توپخانہ - فنِ آشپازی پر یہ رسالہ کسی گنہگار عالم کی تصنیف ہے، جس میں گولہ بارود اور جنگی سامان کی مختلف چیزوں مثلاً فوزہ، تپ، شاپہ، مہتاب، سندیر، کرگم، ہیرہ کو بنانے اور استعمال کرنے کے طریقوں پر بحث ہوئی ہے۔ قرآن سے لیتا دلتا ہے کہ یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی کے اواخر یا انیسویں صدی عیسوی کے ابتدائی سالوں میں تہذیب دیا گیا ہے۔ اس کا ایک نسخہ ڈاکٹر ویلوی ہند بنفع مرحوم کی لائبریری میں موجود ہے۔

۸۔ 'رسالہ' قواعد - چھوٹے چھوٹے تین رسالوں کا یہ مجموعہ فوجی نظم کے بارے میں ہے۔ پہلے رسالے میں، و، اشعار وغیرہ ہیں جو نگل بھاتے وڑے پڑے جاتے ہیں، دوسرے میں عسکری ترتیبات وغیرہ کا بار ہے اور تیسرے رسالے میں بعض فوجی قواعد اور ضوابط جمع کئے گئے ہیں۔ یہ رسالہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کے اواخر کی یادگار معلوم ہونا ہے۔ اس کے ایک مخطوطے کا حال جو تیرہویں صدی ہجری (ایسواں صدی عیسوی) میں کتابت ہوا ہے، فہرست ایوانو ص ۵۸ پر درج ہے۔

۹۔ 'فائدہ شناخت' شمشیر - اس رسالہ کا انیسویں صدی عیسوی/تیرہویں صدی ہجری کا لکھا ہوا ایک نسخہ فہرست ایوانو میں درج ہے جس میں نوار کی قسموں کو جاننے کے بارے میں بحث ہوئی ہے۔ غالباً یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی/بارہویں صدی ہجری کی تصنیف ہے۔ (ایوانو ۱۶۲۰)۔

۱۰۔ 'رسالہ' سپہ گری - فنِ حرب پر اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۳۲۴۲) میں موجود ہے۔ اس رسالے پر ممتی محمد امجد کی مہر تاریخ ۱۷۹۸ء/۱۲۱۳ھ ثبت ہے جس سے اس خیال کو تقویت ملتی ہے کہ یہ رسالہ اسی دور کی تصنیف ہے۔

۱۱۔ 'رسالہ' منجیق - فنِ حرب پر یہ رسالہ لیفٹننٹ میجر اولڈس کی تصنیف ہے۔ یہ رسالہ ۱۸۳۳ء میں شائع ہوا اور مطبوعہ نسخہ فہرست آصفیہ (۱ : ۸۱۲) میں درج ہے۔

۱۲۔ 'رسالہ' در سپاہداری - جامع انگریزی - کسی گنہگار مصنف کا یہ رسالہ انگریزوں کے فوجی قوانین اور تنظیم سپاہ وغیرہ کے متعلق ہے۔ ایسٹ انڈیا کمپنی کے انتظامی اصول و قواعد بھی اس میں درج ہیں۔ یہ رسالہ غالباً انیسویں صدی عیسوی/تیرہویں صدی عیسوی کے آغاز میں لکھا گیا۔ اس کے ایک قلمی نسخے کا حال فہرست ایوانو (کرزن) ص ۴۷ پر درج ہے۔

۱۳۔ 'فرمانِ قواعدِ شوال' - گھوڑ سوار فوجیوں کے لیے فنِ حرب کے اصول و قواعد پر مشتمل یہ رسالہ فرامیش صاحب بہادر کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۸۶۴/۳) میں موجود ہے۔

## تیسرا انداز

۱۔ 'کشفِ اسرارِ رسی' - فنِ تیر اندازی پر یہ رسالہ خواجہ محمد فاضل بن خواجہ محمد قاسم کی تصنیف ہے، جسے انہوں نے ۱۷۰۰ء/۱۱۱۲ھ میں مکمل کیا۔ برٹس میوزیم ص ۱۰۷ اور

انلیا آفس ۱۷۴۴ اور ۳/۲۷۷۰ میں بھی اس کتاب کے نسخے محفوظ ہیں۔ یہ رسالہ مجد باقر کی کتاب 'کشف الاسرار' (بالین ۱۵۶۰) ، جو علم نجوم پر ہے ، کی یاد دلانا ہے ۔

۲۔ 'کلیات الرمی' - تیر اندازی کے فن پر یہ ضخیم کتاب سدا امین الدین اندخودی کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۱۷۱۹/۱۱۶۲ھ میں مکمل کیا ۔ اس میں ایک مقدمہ ، پچیس کلیان اور ایک خاتمہ ہے ۔ مؤلف نے اسے مجد شاہ کے نام معنون کیا ۔ (ایہی ۱۷۷۱) بوہار ۱ : ۱۸۵ -

۳۔ 'نکات الرمی' - فن تیر اندازی پر یہ منظوم رسالہ میر ناصر کی تصنیف ہے جس نے اسے بعد مجد شاہ ۱۷۲۷/۱۱۳۰ھ میں ترتیب دیا ۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۱۱۸۶) میں موجود ہے ۔

۴۔ 'رسالہ تیر اندازی' - گمنام مصنف کا یہ رسالہ ۲ ابواب پر مشتمل ہے ۔ اس کا ایک نسخہ مکتوبہ ۱۸۳۷/۱۲۵۳ھ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۱۳۰۵) میں موجود ہے ۔

۵۔ 'رسالہ تیر اندازی' - تیر اندازی کے فن پر یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے جو اپنے استاد کا نام نور اللہ بتاتا ہے اور جگہ جگہ اسی فن کی کتاب 'دستور العمل' کا حوالہ دیتا ہے ۔ گان غالب ہے کہ یہ رسالہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کی تصنیف ہے ۔

۶۔ 'رسالہ تیر اندازی' - دو مقالوں پر مشتمل یہ رسالہ متقی ابن میر ہادی کی تصنیف ہے ۔ اس کا ایک نسخہ مکتوبہ قرن سیزدہم ہجری (انیسویں صدی عیسوی) پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۱۱۷۶) میں محفوظ ہے ۔

## فن شکار ، باز نامے ، فرسنامے

شکار کھیلنا قدیم ادوار سے مسلمانوں کا محبوب مشغلہ چلا آ رہا ہے ۔ خاص طور پر مسلمان بادشاہوں اور شاہزادوں کو اس سے بہت دلچسپی رہی ہے ۔ اس وجہ سے تقریباً ہر دور کے دانشمندوں نے ایسی بشار کتب اور رسالے ترتیب دیے ، جن میں شکار کھیلنے ، باز اور گھوڑے پالنے ، انہیں شکار کے لئے تربیت دینے اور ان کے امراض کے علاج معالجے سے متعلق اصول و قواعد بتائے گئے ہیں ۔ ایسی کتب میں ہم بارہویں صدی عیسوی/چھٹی صدی ہجری کے خواجہ مجد صادق ایرانی کی 'دستورالعید' ، صفوی عہد کے نظام الدین کی 'مضار دانش' ، شاہجہانی دور کے گمنام مصنف کا 'بازنامہ' اور عبداللہ خان کا 'فرسنامہ' اور اسی عہد کے نظام الدین ساوجی کے 'فرسنامہ' کا نام لے سکتے ہیں ۔

زیر بحث دور کے اوائل میں ان فنون پر کافی کام ہوا ، لیکن جنگ آزادی کے بعد انگریزوں کے آ جانے سے فارسی زبان میں ایسی کتب کا سلسلہ آہستہ آہستہ ختم ہو گیا ۔ پھر جدید آلات کے ایجاد ہونے سے گھوڑوں اور بازوں کے ذریعے شکار کھیلنے کے بجائے لوگ آتشیں آلات سے شکار

کھیننے لگے جس کی وجہ سے ایسی کتب کی تالیف کی ضرورت ہی نہ رہی۔ اس دور میں ایسی کتب کے نام یہ ہیں :

۱۔ 'مرآۃ الصید'۔ فنِ شکار پر یہ رسالہ اللہ ناز جامی قوش یگی کی تصنیف ہے جسے اس نے شہزادہ محمد معظم (بن اورنگ زیب عالمگیر) کو شکار کی تعلیم دینے کے لئے ۱۱۶۹۹ھ/۱۱۱۱ھ میں ترتیب دیا تھا۔ اس رسالے کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی شمار ۱۸۲۵/۳) میں موجود ہے۔

۲۔ 'تعلیم الصید معروف بہ باز نامہ'۔ فنِ شکار اور میر شکار کے فرائض کے بارے میں یہ رسالہ میر عبداللہ الحسنی بن میر یارسا کی تصنیف ہے، جسے انہوں نے محمد شاہ کے زمانے میں ترتیب دیا۔ اس رسالے کے دو نسخے پنجاب یونیورسٹی لائبریری لاہور (ذخیرہ شیرانی شمار ۱۸۲۵، ۱۹۱۰) موجود ہیں، جن میں سے ایک ۱۸۷۸ء/۱۲۹۵ھ کا کاتب شدہ ہے۔ نام سے ظاہر ہے کہ مصنف چھٹی صدی ہجری (نارہوین صدی عیسوی) کے ایرانی خواجہ محمد صادق کے رسالے 'دستورالصید' سے متاثر ہے۔

۳۔ 'مذکرۃ صیدیہ'۔ مختلف کھیلوں اور شکار کے بارے میں یہ رسالہ شیخ علی حزین متوفی ۱۱۸۰ء/۱۷۶۶ھ کی تصنیف ہے۔ اس میں ایک مقدمہ تین ابواب اور ایک خاتمہ ہے۔ فہرست ایوانو (کرزن) ۲۵ اور ربوص ۸۳، ایتھے ۱۷۱۲ پر اس کے قلمی نسخوں کا ذکر آیا ہے۔ اس میں جانوروں کے حلال و حرام ہونے کے بارے میں بھی بحث ہوئی ہے۔

۴۔ 'طریقہ تیاری بھری'۔ فنِ شکار پر یہ رسالہ قربان علی کی تصنیف ہے جو شاہ عالم ثانی نے زمانے میں زندہ تھا۔ یہ رسالہ اس نے نواب اللہ وردی کی فرمائش پر لکھا۔ 'بھری' ایک پرندے کا نام ہے جس کے متعلق اس رسالے میں بحث ہوئی ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۱۸۲۵) میں موجود ہے۔

۵۔ 'باز نامہ'۔ فنِ شکار پر اس رسالے کے مصنف کا پتا نہیں چل سکا۔ اس میں صرف کلاوی اور سیاہ آنکھوں والے پرندوں کے متعلق بڑے دلچسپ مطالب بیان کئے گئے ہیں۔ قرائن سے پتا چلتا ہے کہ شاید یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی کی تصنیف ہو۔ اس کے دو نسخے پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی شمار ۱۳۸۴، ۱۹۸۵) میں موجود ہیں جن میں سے ایک کی تاریخ کتابت ۱۸۶۰ء/۱۲۷۷ھ ہے۔

۶۔ 'بازنامہ'۔ فنِ شکار پر یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے۔ اس میں چھوٹے چھوٹے ۷۶ ابواب ہیں۔ قرائن سے پتا چلتا ہے کہ شاید یہ رسالہ تیرہویں صدی ہجری (انیسویں صدی عیسوی) میں لکھا گیا۔ اس کے ایک نسخے کا حال ایوانو (کرزن) ص ۲۶ پر درج ہے۔

۷۔ 'کبوتر نامہ'۔ کبوتروں کی تربیت اور ان کے امراض کے علاج وغیرہ کے بارے میں یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے۔ اس کے ایک قلمی نسخے کا حال فہرست ایوانو (کرزن) ص ۲۶ پر دیا ہے۔

۸۔ 'فرسنامہ' - شیخ علی حزن متوفی ۱۱۸۰ھ/۱۷۶۶ء کی یہ تصنیف گھوڑوں کی اقسام اور ان کے امراض کے علاج کے بارے میں ایک معلومات افزا کتاب ہے۔  
(بانکی پور ۳ : ۲۳۲ ، ۲۳۳)

۹۔ 'رسالہ در خواص الحیوان' - مختلف حیوانوں کے بارے میں یہ رسالہ بھی شیخ علی حزن متوفی ۱۱۸۰ھ/۱۷۶۶ء کی تصنیف ہے۔ اس کے ایک نسخے کا حال فہرست ریوس ص ۴۸۳ پر درج ہے۔

۱۰۔ 'رسالہ' - پان - گھوڑوں کی مختلف اقسام کے بارے میں ہے۔ اس رسالے کے مصنف کا بتانے میں چل سکا، البتہ اس کے آخر میں ۱۲۱۹ھ (۱۸۰۴ء) کی مہر لگی ہے جس کی بنا پر اس بات کا قوی امکان ہے کہ یہ رسالہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کے اواخر میں ترکیب دیا گیا ہو۔ اس کے دو نسخے پنجاب یونیورسٹی لائبریری (دخیرہ شیرانی شمارہ ۶۳۲ ، ۲۳۷۵) میں موجود ہیں۔

### علم مساحت

علم مساحت دراصل علم ریاضی کا ایک حصہ ہے ، جس کے ذریعے زمین کی سطح کا اندازہ کرنے کے علاوہ اس کی پیمائش کی جاتی ہے۔ پچھلے ادوار میں ایران اور شام کے مسلمان علماء نے اس علم میں بہت ساری اور کتابیں لکھی ہیں۔ ایسی کتب میں 'درہ المساحت' از غیاث الدین جمشید جوہر پندرہویں صدی عیسوی/نویں صدی ہجری کے آخر میں لکھی گئی ، 'رسالہ تسطیح و تخطيط' از غیاث الدین منصور شیرازی ، دسویں صدی ہجری (سولہویں صدی عیسوی) میں لکھا گیا ، اور اسی دور میں کسی گمنام مصنف نے 'درج الجواہر و برج الزواہر' لکھ کر آذربائیجان کے بواب فخر الدولہ کو پیش کی ، بہت مشہور ہوئی۔ ان کتب کے بعد گمام مجتہدین نے علم مساحت میں متعدد رسالے لکھے جن سے صدیوں تک دنیا نے فائدہ اٹھایا۔

زیر بحث دور میں اس علم پر صرف تین رسالوں کا پتا چل سکا ہے۔ اس کی بڑی وجہ بھی یہی ہے کہ برصغیر میں انگریزی حکومت قائم ہونے سے زیادہ تر کتابیں انگریزی اور کچھ اردو میں لکھی جانے لگیں اور ان علوم پر فارسی زبان میں کتابوں کی ضرورت ہی نہ رہی۔ اس علم پر لکھے گئے رسالوں کے نام یہ ہیں :

۱۔ 'رسالہ مساحت' - علم زراعت پر یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی/بارہویں صدی ہجری میں لکھا گیا۔ یہ اس کا ایک نسخہ مکتوبہ ۱۱۶۷ھ پبلک لائبریری لاہور میں موجود ہے۔ (عباسی ۲۹۲)

۲۔ 'بديله مطوح' - نواب شمس الامراء میر فرخندہ علی خاں متوفی ۱۸۳۳ء/۱۲۴۹ھ کا یہ رسالہ علم حساب و مساحت سے متعلق ہے۔ یہ رسالہ ۱۲۵۱ھ میں شائع ہوا۔ (مشوری ۲ : ۱۹) آصفیہ ۱ : ۸۰۶

۳۔ 'سوالات مساحت مع حل' - علم مساحت پر یہ رسالہ مولوی ذکاء اللہ صاحب تاربخ ہند

کی تصنیف ہے، جسے انہوں نے اشاعت سے کچھ عرصہ پیشتر ترتیب دیا۔ یہ رسالہ ۱۸۷۶ء میں تالیف ہوا۔

## علمِ فلاح و فنِ باغبانی

پاکستان و ہند زرعی ملک کی حیثیت سے خاص مقام رکھتے ہیں لہذا یہاں ایسے علوم و فنون کا وجود میں آنا اور ننھا فنیاتیات تھی۔ نیز فلاح و باغبانی، جو ان کے مسلمانوں کے ایک طبقے کا پیشہ تھا اس لیے مدیم ادوار میں ان زمین پر مسلمان علماء نے بہت سارے رسائل اور کتابیں لکھیں۔ ان آثار کی ترتیب میں برصغیر کے مسلمانوں نے اکثر نامہ بن یوسف بروہی کی 'ارتد الزراعت' مؤلفہ ۱۵۱۵ء/۹۲۱ء اور عبدالحی برہمہوی مؤلفہ ۱۵۲۷ء/۱۰۳۸ء کی 'فلاح' ایسی کتب ہی کو پیش نظر رکھا۔ ان کے بعد برصغیر کے دیگر نامہ ایک عالم کا 'مآثر نامہ' ۱۵۸۸ء/۹۹۷ء بھی بہت مشہور ہوا، جس میں زرعی و غیر زرعی آلات پر سیر حاصل معلومات درج ہیں۔

زیر بحث دور میں بھی ان علوم پر خاص کام ہوا ہے۔ ان آثار میں کسی گمنام مصنف کی 'کتابِ زراعت' صدر الدین بن زبردست خاں کی 'زینت السامی' احمد علی بن محمد خلیل کی 'مہندس' اور رحیم بخش کا رسالہ 'کسب نامہ' باغبانی، زراعت اہم ہیں۔ فارسی میں ان علوم پر کتابیں صرف انیسویں صدی عیسوی کے اواخر تک لکھی گئیں، لیکن اس کے بعد ان علوم پر اردو یا انگریزی میں کتابیں لکھی جانے لگیں۔ اس دور میں لکھی گئی کتابوں کے نام یہ ہیں:

۱۔ 'کتابِ زراعت' - ہندوستان میں فلاح، خریف و ربیع کی مختلف زرعی اجناس اور سبزیات کے بونے، پالنے اور کاٹنے کے بارے میں یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے، جس نے اکثر اصطلاحیں فارسی کی بجائے ہندوستانی زبانوں کی استعمال کی ہیں۔ بعض ورائٹ بتاتے ہیں کہ مصنف بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) کا آدمی تھا۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۲۱۶ھ (۱۸۰۱ء) کیمبرج یونیورسٹی میں اور دوسرا برٹش میوزیم لندن میں موجود ہے۔  
(ریو ص ۱۰۱۳)

۲۔ 'رسالہ در زراعت' - مختلف اجناس کی کست کے موسموں اور طریقوں وغیرہ سے متعلق یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی تصنیف ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ رسالہ اٹھارہویں صدی عیسوی/بارہویں صدی ہجری کے اواخر میں لکھا گیا جس کا ایک قلمی نسخہ ایوانو نے ۱۲۱۴ھ کے تحت درج کیا ہے۔

۳۔ 'رسالہ در فلاح' - علمِ زراعت و کاشتکاری وغیرہ پر یہ رسالہ انیسویں صدی عیسوی کے ربعِ اول کی تصنیف معلوم ہوتا ہے۔ اس کے مصنف کا نام معلوم نہیں ہو سکا۔ اس میں بارہ ابواب اور ایک خانہ ہے۔ اس رسالے کے ایک ناقص الاول نسخہ مکتوبہ ۱۲۵۵ھ کا ذکر ایوانو نے اپنی فہرست (ذخیرہ کرزن) میں ص ۴۹ پر کیا ہے۔ (ذخیرہ شیرانی نمبر ۱۶۱۲، باڈائن ۱۸۲۵)

۴۔ 'تحفہ پنجاب' - زرعی آلات پر یہ باتصویر رسالہ تین مقالوں پر مشتمل ہے اور لالہ اجودھا پرشاد لاہوری کی تصنیف ہے۔ آلات کے نام فارسی، اردو، پنجابی میں بیان ہوئے ہیں۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی میں محفوظ ہے۔

۵۔ 'زینت البساطین' - فنِ باغبانی پر یہ رسالہ صدرالدین بن زبردست خان کی تصنیف ہے جو محمد شاہ کا معاصر تھا۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۱۳۲ھ (۱۷۱۹ء) پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ (میگزین نومبر ۱۹۳۳ء : سٹوری ۱۰۹۳)۔

۶۔ 'تعلیذیہ' - فنِ باغبانی (مختلف قسم کے پودوں کو لگانے اور پالنے وغیرہ) کے بارے میں یہ رسالہ احمد علی بن محمد خلیل جونپوری کی تصنیف ہے جس نے اسے ۱۲۰۵ھ/۱۷۹۰ء میں مکمل کیا۔ خلیل نے یہ رسالہ امان اللہ حسینی کی کتابوں 'شجرۂ نہال' اور 'نسخہ' کوخ باد' کو بنیاد بنا کر ترتیب دیا ہے۔ اس رسالے کا ایک مخطوطہ فہرست ایوانو (کرزن) ص ۴۲۸ پر مندرج ہے۔

۷۔ 'انتخاب رسالہ اشجار ناردار و گلدار' - فنِ باغبانی، درختوں اور پھولوں کی کاشت، پرورش اور بیماریوں وغیرہ کے بارے میں یہ مفید رسالہ عبدالغنی بن شاہ مبارک شرف کی یادگار ہے جس نے راجہ خان بہادر نصرت جنگ متوفی ۱۸۵۰ء/۱۲۶۷ھ کے نام پر اسی سال تصنیف کیا۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۲۶۸ھ/۱۸۵۱ء پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرۂ شیرانی) میں ہے۔

۸۔ 'کسب نامہ' باغبانی' - فنِ باغبانی پر یہ رسالہ رحیم بخش کی تصنیف ہے جسے اس نے غالباً انیسویں صدی عیسوی/تیرھویں صدی ہجری میں ترتیب دیا۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۸۶۸ء پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ بہارا خیال ہے 'باغ نامہ' (ریو ۳۱ء ب) بھی اسی رسالے کا دوسرا نام ہے۔ (میگزین نومبر ۱۹۳۳ء)

### جواہر شناسی

جواہر اور دوسری معدنیات سے مسلمانوں کو قدیم الایام سے بہت دلچسپی رہی ہے اور ان کی پہچان اور خواص کے بارے میں 'جواہر نامہ' کے نام سے بے شمار رسالے لکھے گئے، جن میں بیروں اور جواہر کی اقسام، ان کے رنگ و حجم اور ان کے خواص کے بارے میں معلومات درج ہیں۔ چنانچہ ساتویں صدی ہجری (ببرھویں صدی عیسوی) میں ابوبکر نے ایک رسالہ لکھا۔ اس کے بعد زین الدین عطار متوفی ۱۴۰۳ھ/۸۰۶ء نے آٹھویں صدی ہجری (چودھویں صدی عیسوی) میں رسالہ لکھا۔ پھر نویں صدی ہجری (پندرھویں صدی عیسوی) میں محمد بن منصور نے 'جواہر نامہ' لکھا جو بہت مشہور ہوا۔

زیر بحث دور میں بھی مسلمانوں نے مذکورہ رسالوں کو بنیاد بنا کر رسالے لکھے۔ البتہ جنگِ آزادی کے بعد سے ان علوم پر کوئی رسالہ فارسی زبان میں نہیں ملتا۔ اس دور میں مندرجہ ذیل رسالے لکھے گئے:

۱۔ 'رسالہ' مروارید' - جواہر اور قیمتی پتھروں کے رنگ، شکل اور خواص و فوائد وغیرہ کے بارے میں یہ رسالہ شیخ علی حزین متوفی ۱۲۶۶ھ/۱۸۰۰ء کی تصنیف ہے۔ اس رسالے میں مروارید اور دوسرے جواہرات کی اقسام بھی بیان ہوئی ہیں۔ اس رسالے کا ایک نسخہ، جو خود مصنف کے اپنے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے، ڈاکٹر مولوی محمد شفیع مرحوم کے ذخیرۂ کتب میں موجود ہے۔

۲۔ 'مختصر جواہر نامہ' - یہ رسالہ جو محمد بن منصور کے 'جواہر نامے' کو پیاد بنا کر ترتیب دیا گیا ہے ، جواہرات (اس ، یاقوت ، لعل ، زمرد ، مروارید ، فیروزہ ، لاجورد ، مرجان ، قیمتی پتھروں اور عقیق وغیرہ جواہرات) کی پہچان ، رنگ ، خواص وغیرہ کے بارے میں لکھا گیا ہے ۔ اس کے مصنف کا نام احمد بن عبدالعزیز جوہری ہے ۔ اس میں بارہ باب ہیں اور ہر باب میں ایک قیمتی جہر کے بارے میں بحث ہوئی ہے ۔ اس کے ایک قندسی نسخے کا حال یتھے (۲۰۸۰ء) کے تحت بھی درج ہے ۔

۳۔ 'جواہر نامہ' - جواہرات کے بارے میں بارہ ادواب پر مشتمل یہ رسالہ عبدالعزیز جوہری کی تصنیف ہے ۔ اس میں محمد بن منصور کے جواہر نامے مصنفہ ۱۳۸۱/۸۸۶ھ سے استفادہ کیا گیا ہے ۔ قرائن سے اٹھارہویں صدی عیسوی کی تصنیف معلوم ہوتا ہے ۔ (ریو ۷۸۹ء ، یتھے ۱۹۹۷ء)

### علمِ تعبیرِ خواب

علمِ تعبیرِ مسلمانوں کا ورثہ خاص ہے جو انہیں حضرت یوسف علیہ السلام سے ملا اور اس میدان میں انہوں نے عربی و فارسی کتب و رسائل کے ڈھیر لگا دیے ۔ قدم ادوار میں علمِ تعبیر پر جو آثار زیادہ مشہور ہوئے ان کے نام یہ ہیں :

'تحفة الملوك' از حنفہ بن احمد ، 'تحفة الرؤیا' از حنفہ بن احمد ، 'تعبیر الرؤیا' از ابو ریحان الندلسی ، 'کافی الرؤیا' ، 'حدائق الرؤیا' ، 'دستور' از ابن ابراہیم کربمانی ، 'ارشاد' از جانو مغربی ، 'جوامع ابن سیرین' ، 'تعبیر قادری' ، 'کتاب التَّجْرِیر فی علمِ تعبیر' ، 'کامل التَّجْرِیر' از ابوالفضل جو چھٹی صدی ہجری (بارہویں صدی عیسوی) میں لکھی گئی ، 'تعبیر نامہ' سلطانی یا 'کثر الروای مامونی' از قاضی اسماعیل جو ۱۳۶۱/۷۶۳ھ میں لکھی گئی ۔ 'تعبیر نامہ' ، 'خواب نامہ' ، 'تعبیر خواب و تحریکِ اعضا' اور 'رسالہ تعبیرِ خواب' وغیرہ ۔

علمِ تعبیر پر کتابوں کا یہ سلسلہ بارہویں صدی ہجری (اٹھارہویں صدی عیسوی) تک برابر جاری رہا جب کہ مغلیہ سلطنت کے زوال اور پھر جنگِ آزادی کی وجہ سے حالات ایسے ناسازگار ہوئے کہ اس علم پر تصانیف کا کام آہستہ آہستہ بند ہو گیا ، اور اگر کسی نے کوئی رسالہ لکھا بھی تو اردو میں ۔ اس دور کے متعدد رسالے ایسے بھی ہوں گے جو حالات ناسازگار ہونے کی وجہ سے معدوم ہو گئے ۔ اس کے باوجود ہم نے اس دور میں علمِ تعبیر پر دو رسالوں کا سراغ لگایا ہے جو حسب ذیل ہیں :

۱۔ 'تعبیر نامہ' - علمِ تعبیرِ خواب پر یہ رسالہ عظیم الدین نے ۱۸۳۵/۱۲۶۱ھ میں ترتیب دیا ۔ اس کا ایک قلمی نسخہ ڈھاکہ یونیورسٹی کی لائبریری میں موجود ہے ۔ (ڈھاکہ ۳۲۶)

۲۔ 'جواہر التَّجْرِیر' - علمِ تعبیر پر یہ رسالہ منشی دیبی پرشاد نے ترتیب دیا ۔ اس رسالے کا ایک نسخہ (مطبوعہ ۱۸۸۲ء) کتب خانہ 'آصفیہ' (۲ : ۱۲۷۲) میں موجود ہے ۔



## اوزان و مقادیر

از علوم و فنون پر مسلمانوں کے آثار کی مجموعی تعداد اگرچہ بہت زیادہ نہیں ہے تاہم مختلف ادوار میں ایسے متعدد رسالے لکھے گئے۔ چنانچہ قاضی زادہ ربیع منوفی ۸۵۲۳/۸۹۳۱ کا 'رسالہ اوزان و مہادیر' اور محمد مومن بن علی ابیحسینی کا اسی نام کا رسالہ، جو نجد قطب شاہ والی گولکنڈہ (۱۱۶۱۱ - ۱۱۶۲۵/۸۱۰۶۰ - ۱۰۳۵) کے لئے لکھا گیا، صدیوں تک لوگوں کے مطالعہ میں رہے۔ مغلیہ دور میں بھی بعض ایسے رسائل کا پتا چلتا ہے۔ زیر بحث دور میں ان موضوعات پر جن نین رسالوں کا پتا چلایا جا سکا ہے۔ ان کے نام یہ ہیں:

۱۔ 'رسالہ اوزان' عربی و عری - وزنوں، مقداروں، پیمائشوں اور سکتوں کے بارے میں یہ رسالہ شیخ علی حنین منوفی ۸۱۸۰/۸۱۷۶۶ کی یادگار ہے۔ (ہائیک پور ۳: ۲۳۲، ربو ۳۸۳، ایوانو (کرزن ۵۰۲)۔

۲۔ 'تحقیق الاوزان' - وزنوں اور مقداروں کے سرکاری پیمانوں کے متعلق یہ رسالہ عبداللہ بن اشرف صدیقی کی تصنیف ہے جو غالباً انیسویں صدی عیسوی کے آغاز میں زندہ تھے۔ یہ رسالہ ۸۱۸۴/۸۱۲۶۴ میں لکھنؤ سے شائع ہوا۔ (ستوری ۲: ۳۴)۔

۳۔ 'رسالہ' تفصیل مکتبہ - قدیم زمانے سے لے کر شاہ عالم کے عہد تک ہندوستانی بادشاہوں کے سکتوں اور ٹکسال کے فن پر یہ رسالہ ۸۱۸۶/۸۱۷۸۲ میں نواب یحییٰ خان نے بمقام فیض آباد لکھا۔ اس کے ایک قلمی نسخے کا حال انڈیا آفس لائبریری (نمبر ۷۷۸۹) کی فہرست میں دیا گیا ہے۔

## آشپزی و طبباخی

زیر بحث دور کے بعض مصنفین کی نگارشات سے اس بات کا پتا چلتا ہے کہ قدیم ادوار کے مسلمانوں نے ان فنون پر متعدد رسالے ترتیب دیے، جن میں نعمت خاں عالی اور نواب قاسم علی خان کے رسالے زیادہ اہم ہیں۔ برصغیر میں رائج اصطلاحوں کے اعتبار سے بھی یہ رسالے اہم ہیں۔ ان فنون پر لکھے گئے رسالے درج دیل ہیں:

۱۔ 'خوانِ نعمت' - مختلف کھانوں کے پکانے کے طریقوں اور فنِ طبباخی و آشپزی کے بارے میں یہ کتاب نعمت خاں عالی شیرازی منوفی ۸۱۷۰۹ یا ۸۱۷۱۰/۸۱۱۲۱ یا ۸۱۱۲۲ کی تالیف ہے۔ اس رسالے کے متعدد نسخے دنیا کے کتب خانوں میں موجود ہیں۔

۲۔ 'الوانِ نعمت' - مختلف قسموں کی شیرینی بنانے کے طریقوں پر مشتمل یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے اور غالباً اٹھارہویں صدی عیسوی کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۲: ۱۷۶۲) میں موجود ہے۔

۳۔ 'لذت الطعام' - کھانوں کی اقسام پر یہ رسالہ غالب علی خان کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک نسخہ مکتوبہ ۸۱۲۵۳ (۸۱۸۳۷) پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۲۳۵۲) میں موجود ہے۔

۴۔ 'منتخب النعم'۔ مختلف کھانوں کے متعلق یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی کوشش کا نتیجہ ہے۔ غالباً اٹھارھویں صدی عیسوی کی یادگار ہے۔ اس کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۷۶۲) میں موجود ہے۔

۵۔ 'منتخب الطعام'۔ فنِ طبخی و طعام پزی پر یہ رسالہ آصف الزمان فرنگی کی تصنیف ہے جو غالباً اٹھارھویں صدی عیسوی/بارھویں صدی ہجری کے اواخر میں زندہ تھا۔ اس میں چھوٹے چھوٹے بائیس باب ہیں اور ہر باب میں کسی ایک کھانے کے اجزاء اور پکانے کی ترکیب بیان کی گئی ہے۔ اکثر اصطلاحیں وہی ہیں جو ہندوستانی معاشرے میں رائج ہیں۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۵۱۲۲۰ (۱۸۰۵ء) پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۶۸۹) میں موجود ہے۔

۶۔ 'مختصرات نسخہ' چند۔ ان، پلاؤ، کھچڑی اور چند دوسرے کھانوں کے پکانے کے بارے میں یہ رسالہ نعمت خان عالی شیرازی کی کتاب 'خوانِ نعمت' سے ماحوذ معلوم ہوتا ہے۔ مؤلف نے اس کتاب کو بارہ ابواب میں تقسیم کیا ہے۔ اس کے ایک قلمی نسخے کی تفصیل انڈیا آفس لائبریری (نمبر ۷۲/۷۷۷) کی فہرست میں درج ہے۔

۷۔ 'رسالہ ماکول و مشروب'۔ مختلف کھانوں اور مشروبات کی اقسام وغیرہ کے متعلق یہ منظوم رسالہ عبدالقادر ثناخوان کی تصنیف ہے جس نے اسے ۵۱۲۲۴ (۱۸۰۹ء) میں مکمل کیا۔ اس کے قلمی نسخوں کا ذکر فہرست ایتھے ۲۳۶۶-۶۹ اور فہرست ایوانو ۸۸۱ کے تحت آیا ہے۔ عباسی ۱۶/۱۱۴ کے مطابق یہ رسالہ یوسفی کی تالیف ہے جو ۵۱۱۹۶/۵۱۷۸۱ کے قریب آداب خورد و نوش کے بارے میں لکھا گیا۔ شاید کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۷۶۲) کا رسالہ 'خلاصہ الکولات و المشروبات' بھی یہی ہو۔

۸۔ 'ترکیب چند اقسام در صنعب پخت طعام'۔ نواب قاسم علی خان بہادر قیام جنگ کے مطبع میں جو کھانے پکتنے تھے، ان کی ترکیب وغیرہ پر مشتمل اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۱۸۷) میں موجود ہے۔

## کھیلیں

جیسا کہ 'سردار نامہ' کے مصنف نے اشارہ کیا ہے، قدیم ادوار کے مسلمان علماء نے عربی اور فارسی میں متعدد رسالے اور کتابیں لکھی تھیں۔ زیر بحث دور میں بھی برصغیر کے مسلمان مصنفین نے کھیلوں پر کافی تعداد میں رسائل ترتیب دیے لیکن دوسرے کھیلوں کی بہ نسبت شطرنج پر لکھے گئے رسائل زیادہ مشہور ہوئے۔ دوسرے علوم کی طرح کھیلوں پر فارسی میں رسائل لکھنے کا کام صرف اٹھارھویں صدی عیسوی تک ہوتا رہا، جب کہ اس کے بعد ان موضوعات پر اردو اور انگریزی میں کتابیں لکھی جانے لگیں۔ اس دور میں کھیلوں پر مندرجہ ذیل رسالوں کا پتا چلتا ہے :

۱۔ 'بشاشت الکلام'۔ ایک بہت ہی دلچسپ کھیل کے متعلق یہ کتاب ملک الدین کی تصنیف ہے، جسے اس نے اپنے بھائی کے ایجاد کردہ ایک کھیل بنام "محبوبہ کا کھیل" کی تقلید میں

غالباً اٹھارھویں صدی عیسوی کے آغاز میں ایجاد کیا۔ فارسی الفباء کے بیس حروف کو باری باری وہ محبوبہ کے نام کا پہلا حرف بنانا ہے، پھر ایک منظوم سوال ہونا ہے جس کا جواب بھی اسی حرف سے شروع ہونا ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۵۱۱۴۴ (۱۷۳۱ء) باڈلین لائبریری (شمارہ ۱۸۸۸) میں موجود ہے۔

۲۔ 'سردار نامہ'۔ شطرنج کے کھیل پر یہ رسالہ شیر محمد خان ایمان کی تصنیف ہے جسے اس نے ذکن کے حاکم نظام الملک آصف جاہ (۱۷۶۱ء - ۱۸۰۲ء/۱۷۷۵ء - ۱۸۱۷ء) کی فرمائش پر ۱۸۱۲ء (۱۷۹۷ء) میں مکمل کیا۔ یہ رسالہ اس نے عربی اور فارسی کی قدیم کتابوں سے فائدہ اٹھا کر لکھا ہے۔

۳۔ 'بساطِ غریب'۔ شطرنج کے اصول و قواعد پر یہ رسالہ محمد نصیر الدین نقش کی تصنیف ہے۔ اس رسالے کا ایک مطبوعہ نسخہ، جو ۱۸۸۴ء میں شائع ہوا، کتب خانہ آصفیہ (۲: ۱۷۵۶) میں موجود ہے۔

۴۔ 'مجموعۃ المعانی'۔ قواعد و اصولِ شطرنج کے بارے میں یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے۔ اگرچہ اس رسالے کا صحیح سالِ تالیف معلوم نہیں، تاہم گانِ غالب یہ ہے کہ اس کا مصنف تیرھویں صدی ہجری بمطابق انیسویں صدی عیسوی کے علماء میں سے تھا۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی نمبر ۲۴۴۹) میں موجود ہے۔

### فنونِ متفرق

جن اہم اور مقبولِ عام علوم و فنون کا ذکر اوپر گذر چکا ہے، ان کے علاوہ بعض چھوٹے چھوٹے فنون پر بھی مسلمان عالموں نے رسائل چھوڑے ہیں؛ مثلاً زلزلہ کے متعلق، مہر کنی کے بارے میں، حجامت بنانے کے اصول، کشتے مارنے کے طریقے، آہنگری، عطر سازی اور رنگ رزی وغیرہ۔ ان فنون میں حجامت بنانے پر 'مخلوق نامہ' نویں صدی ہجری (پندرھویں صدی عیسوی) میں مہر کنی پر 'کنز الکتاب' کے نام سے رحمتی کے قلم سے ۱۰۵۷ھ (۱۶۴۷ء) میں، زلزلوں پر منظوم رسالہ مغلیہ دور میں اور عطریات پر 'عطریہ' نورس شاہی کے نام سے نظام الدین محمود کا رسالہ ابراہیم عادل شاہ کے نام لکھا گیا۔ لیکن زبرد بحث دور میں ان فنون پر کوئی رسالہ فارسی میں نہیں ملتا، البتہ رنگ رزی، آہنگری اور کشتے مارنے پر اس دور میں بھی رسالے لکھے گئے جو درجہ ذیل ہیں:

۱۔ 'رسالہ عطریات و رنگ رزی'۔ ارکجہ، عودتی اور عبیر خاصہ کی تیاری اور رنگ رزی کی تیاری اور رنگ رزی کے فن پر یہ رسالہ سلطان ٹیپو کی تحریروں کو بنیاد بنا کر لکھا گیا۔ اس میں دو باب ہیں اور اس کے ایک قلمی نسخے مکتوبہ ۵۱۲۱۱ (۱۷۹۶ء) کا حال انڈیا آفس لائبریری (۲۷۸۵) کے ذیل میں درج ہے۔

۲۔ 'رسالہ آہنگری'۔ آہنگری کے فن پر اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی

لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۱۰۲۶) میں موجود ہے۔ قراین سے یہ رسالہ انیسویں صدی عیسوی/ تیسویں صدی ہجری کی تصنیف معلوم ہوتا ہے۔

۳۔ 'کشتہ سازی' (رسالہ در کشتن رسائل) سونے، چاندی اور فولاد وغیرہ کے کشتے مارنے کے متعلق یہ رسالہ کسی گمنام مصنف کی یادگار ہے۔ اس کا ایک نسخہ کتب خانہ باڈلین شمارہ ۱۸۵۳ کے تحت درج ہے۔ (باڈلین ۱۸۵۳)

## دوائر المعارف یا قاموس

دائرة المعارف یا قاموس کی قسم کی کتابیں لکھنے کا رواج بھی مسلمانوں میں قدیم ایام سے چلا آتا ہے۔ ایسی کتب میں مختلف علوم و فنون پر ابواب لکھے جاتے تھے۔ ان قاموسوں میں امام فخر رازی کی 'حدائق الانوار'، محمد بن عمر رازی کی 'جامع العلوم'، محمد فاضل سمرقندی کی 'جواهر العلوم' جو پہلیوں کو پیش کی گئی، 'مجموعۃ المصانع' از میر عیسیٰ جو ۱۰۳۳/۱۱۰۳ھ پہلے لکھی گئی، مرزا خان کی 'تحفة الہند' جو عالمگیر کے نام لکھی گئی اور محمد معالی ملکی کی 'گلشن حکمت' کے نام لکھی جا سکتی ہیں۔

زیر بحث دور میں بھی ایسے دائرۃ المعارف کی کمی نہیں رہی اور برصغیر کے مسلمان دانشمندوں نے تقریباً سبھی علوم کے بارے میں قاموس لکھے ہیں۔ ان میں 'رشحات الفنون'، 'مطالع الہند'، 'جامع بہادر خانی'، 'مرآت العلوم'، 'جامع العلوم' اور 'مطلع العلوم' زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔ اس دور کے سارے قاموس حسب ذیل ہیں:

۱۔ 'رشحات الفنون'۔ مختلف علوم و فنون مثلاً تاریخ، طب، صرف، معانی، فقہ و حدیث وغیرہ پر یہ قاموس امین الدین ہروی نے ۱۱۲۳/۱۱۷۱ھ میں ترتیب دیا۔ اس کا ایک مخطوطہ برٹش میوزیم کی لائبریری میں (ریو ۱۰۵۴) اور دوسرا بانک پور کے کتب خانے (۹: ۱۷۱) میں موجود ہے۔

۲۔ 'تحفة مجلس دیر'۔ صرف و نحو، عروض و قوافی، اقسام شعر، علم سیاق، مساحت، زراعت اور تقویم وغیرہ سے متعلق گیارہ ابواب پر مشتمل یہ قاموس سید شاہ ولی العسبانی کی تصنیف ہے جسے انہوں نے ۱۱۳۸/۱۱۷۳ھ میں مکمل کیا۔ اس قاموس کا ایک قلمی نسخہ جسے مصنف نے ۱۱۵۰/۱۱۷۷ھ میں اپنے ہاتھ سے کتابت کیا، پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۱۴) میں موجود ہے۔

۳۔ 'جامع العلوم'۔ مختلف علوم و فنون پر یہ قاموس محمد فصل امام خیر آبادی نے ۱۱۴۱/۱۱۷۸ھ میں ترتیب دیا۔

۴۔ 'منتخب عزیز'۔ ادب اور علوم کی کتابوں کے انتخاب پر مشتمل یہ مخزن محمد عزیز الدین عالمگیر ثانی نے ۱۱۶۷/۱۱۷۳ھ میں مکمل کیا۔

۵۔ 'ترجمہ' سببیات' - تاریخ ، جغرافیہ ، ہیئت و مذہب وغیرہ ایسے متعدد علوم سے متعلق یہ مخزن غلام رسول حلوت کی تصنیف ہے جو ۱۳۷۷ھ/۱۹۹۱ء کے لگ بھگ زندہ تھا۔ اس کتاب کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۱۰۳۷) میں موجود ہے۔

۶۔ 'مطالع الہدایہ' - مختلف علوم و فنون مثلاً فلسفہ ، حساب ، ہندسہ ، ہیئت ، نجوم ، موسیقی اور ہندوستان کی بہت سی رسموں پر یہ کتاب سلامت علی طیب ولد شیخ محمد عجیب کی تصنیف ہے۔ ہیئت و ہندسہ کی بحث میں خواجہ نصیر الدین طوسی کی 'تحریر اقلیدس' کا ذکر ملتا ہے۔ اس رسالے کا ایک قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۸۰۸ء/۱۲۲۳ھ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (ذخیرہ شیرانی) میں موجود ہے۔ یہ رسالہ سلطان حذاقت خان کی فرمایش پر لکھا گیا اور پانچ مطلعوں اور ایک تکملہ پر مشتمل ہے۔ ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۷۰۴) میں بھی موجود ہے۔

۷۔ 'قوانین تجارت' - علم حساب ، سیاق ، اصول تجارت ، مساحت اور اوزان وغیرہ سے متعلق یہ قاموس کسی گدنام عالم نے ۱۸۰۶ء میں لکھی۔ اس قاموس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (۲۱۸۲) میں موجود ہے۔

۸۔ 'گلدستہ ہمیشہ بہار' - علم سیاق ، حساب ، رمل اور قوافی ایسے علوم و فنون پر یہ رسالہ قادر بخش کی تصنیف ہے جس نے ۱۸۱۰ء/۱۲۲۵ھ میں اسے مکمل کیا۔ اس رسالے کا ایک ناقص الاوسط نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۸۸۳) میں موجود ہے۔

۹۔ 'مخزن الفوائد' - عروض ، قوافی ، نجوم ، موسیقی اور صنائع شعری وغیرہ ایسے علوم پر یہ قاموس مولوی محمد فائق نے ۱۸۱۰ء/۱۲۲۵ھ میں نواب شیجاع الدولہ کے لیے لکھی۔ اس کا ایک قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شیرانی (نمبر ۳۴۰۹) میں موجود ہے۔

۱۰۔ 'مخزانة العلم' - علم ریاضی (حساب ، ہندسہ اور ہیئت و نجوم وغیرہ) پر یہ ضخیم کتاب ۱۸۱۴ء/۱۲۲۹ھ میں مسٹر ہاکنس کی فرمایش پر انگریزی سے فارسی میں ترجمہ کی گئی۔ اصطلاحات کی تشریح کے اعتبار سے بے حد مفید کتاب ہے۔ مخطوطے : انڈیا آفس ۲۲۶۱ - مطبوعہ ۱۸۳۷ء بمقام کلکتہ۔

۱۱۔ 'مطلع العلوم و مجمع الفنون' - مختلف علوم و فنون پر یہ قاموس واجد علی خان کی تصنیف ہے جو غالباً وہی شخص ہے جس نے ۱۸۱۸ء/۱۲۳۳ھ کے قریب 'گلشن جنگ' کے نام سے ہونا کی تاریخ لکھی (شوری ۷۶۳)۔ اس قاموس کا ایک نسخہ مطبوعہ ۱۸۷۶ء/۱۲۶۴ھ کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۷۶۸) اور اسلامیہ کالج پشاور کی لائبریری (۱ : ۱۹۸۴) میں موجود ہے۔

۱۲۔ 'جامع بہادر خانی' - علم و حساب و ہندسہ و ہیئت ، اجرام ، مساحت ، نجوم اور تقویم وغیرہ پر یہ ضخیم کتاب ابوالقاسم عرف غلام حسین جولپوری کربلائی کی تصنیف ہے ، جس نے اسے ۱۸۳۳ء/۱۲۴۹ھ میں مکمل کیا۔ اس میں ایک مقدمہ ، چھ خزینے اور خاتمہ ہے۔ اس کے ایک مخطوطے کا حال فہرست ایوانو (ذخیرہ کرزن) کے ص ۴۰۲ پر درج ہے۔ (آصفیہ ۱ : ۸۱۲) ہر ایک نسخہ مطبوعہ ۱۲۵۰ھ درج ہے۔ (شوری ۲ : ۲۰ ، ۹۹) قلمی نسخے ایوانو (کرزن) اور ربو کی

فہرست میں ہیں ۔

۱۳۔ 'مرآب القوالین' - تین حصوں پر مشتمل یہ کتاب علمِ سیاق و حساب ، مساحت و بعایش اور نجوم و تاثیراتِ قمر کے بارے میں لکھی گئی ۔ مصنف کا نام سشی گیش داس لدھرہ ہے جو ۱۸۳۸ء/۱۲۶۵ھ تک زندہ تھا ۔ نجوم و حساب وغیرہ پر یہ نہایت اہم کتاب ہے ۔ اس کتاب کا ایک معاصر قلمی نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے ذخیرہ شرابی (نمبر ۲۳۲) میں موجود ہے ۔

۱۴۔ 'مباحث القوانین' - مختلف علوم و فنون پر یہ مخزن سید شلام جیلانی شجاعت کی تصنیف ہے ۔ اس کتاب کا ایک نسخہ مطبوعہ ۱۸۸۴ء کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۶۶۸) میں موجود ہے ۔

۱۵۔ 'منتخباتِ محمدی در صناع' - مختلف صنعتوں کے بارے میں یہ قاموس مرزا محمد ملک الکتاب کی رائف ہے جو ۱۸۸۸ء/۱۳۰۶ھ تک زندہ تھا ۔ اس قاموس کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۷۵۶) میں موجود ہے ۔

۱۶۔ 'مفتاح الرشاد' - محمد مسیح الدین خان مادر کے لکھے ہوئے اس قاموس میں مختلف علوم و فنون کے اصول و قواعد کے بارے میں ہدایات دی گئی ہیں ۔ اس قاموس کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ آصفیہ (۲ : ۱۷۶۸) میں موجود ہے ۔



## نواں باب

لغات ، زبان‌دانی و زبان آموزی ، شرحیں ، فرهنگ ، قواعد

اس باب میں مندرجہ ذیل انواع زیرِ نظر ہیں :

(الف) ۱۔ لغات - ۲۔ فرهنگ - ۳۔ نصاب

(ب) شرحیں اور قواعدِ زبان

یہ بحث دو واضح حصوں میں تقسیم ہوگی (۱) ۱۷۰۷ء سے ۱۸۵۷ء تک اور (۲) ۱۸۵۷ء سے اب تک۔ اس باب میں ۱۸۵۷ء تک کی تفصیلات ہیں۔

یہ دور زبان آموزی ، زبان دانی اور تحقیقِ زبان کے اعتبار سے فارسی ادبیات کا اہم دور ہے۔ اسی وجہ سے اس دور میں لغات کی تدوین اور زبان آموزی اور زبان فہمی کی طرف سابقہ دور سے بھی زیادہ توجہ ہوئی۔ چنانچہ اس مقصد کے لئے ہر قسم کی کتابیں لکھی گئیں جن کی تفصیل آگے آتی ہے۔

تحقیقِ الفاظ و محاورات کی یہ تحریک اس دور کے سیاسی اور معاشرتی حالات کے تابع تھی۔

سیاسی حالات میں زیادہ اہم وہ نسلی شعور تھا جو شاہجہان کے بعد ہندوستان میں شدت اختیار کر گیا تھا۔ ملکی انتظام اور عام معاشرت میں دو واضح طبقے نظر آتے ہیں؛ ایرانی اور تورانی۔ دورِ عالمگیر میں یہ احساس بڑھ گیا اور اس کے بعد کی ساری سیاسیات میں اس احساس نے نمایاں حصہ لیا۔

ہندوستان کا فارسی ادب بھی اس سے متاثر ہوا۔ شاعری میں استعمالِ ہند اور سبکِ ہندی کی بحثوں نے ایک مناظراتی رخ اختیار کیا۔ شاہجہان کے عہد میں شیدا ہندی اور ملا محمد جان قدسی کے ادبی معارضے نے زمانے کی سب سے بڑی بحث کی صورت اختیار کر لی تھی اور

جب عالمگیر کی وفات کے بعد محمد شاہ اور احمد شاہ کا دور آیا تو یہ نزاع معاشرے کے ہر لکھے پڑھے آدمی تک پہنچ چکی تھی۔ نیا واعدہ یہ پیش آیا کہ محمد علی حزین ایران سے شہر جہان آباد (دہلی) میں وارد ہوئے تو انہوں نے فارسی گو زبانِ ہند کے متعلق بہت سی ناگوار باتیں کہہ ڈالیں۔ نتیجہ یہ ہوا کہ سراج الدین علی خان آرزو نے، جو اس دور کے ممتاز فارسی دان اور عالم تھے، حزین کی شاعری پر اعتراض کئے اور ایک رسالہ 'تنبیہ الغافلین' لکھا جس میں حزین کے اشعار پر گرفت کی۔ خان آرزو کی مہمت سی اور کتابوں میں بھی اس بحث کی گونج سنائی دیتی ہے۔ مثلاً 'داد سخن'، 'مثمر' (جو مواعیدِ زبان پر فارسی میں ایک عمدہ کتاب ہے) اور 'چراغِ ہدایت' (جو فارسی تازہ گوئیوں کے الفاظ کا فرہنگ ہے) وغیرہ میں اس نزاع کی جھلک بار بار دکھائی دیتی ہے۔

خان آرزو کا موقف یہ تھا کہ قادرِ مخزنِ ہند کے تصرفات (الفاظ و محاورہ میں) محفلِ فصاحت نہیں۔ بلکہ کثرتِ مطالعہ اور مشق و ریاضت کے باعث وہ 'زمرۂ اہل زبان' میں شامل ہیں۔ اس کے ثبوت میں انہوں نے عربی دانانِ عجم کے تصرفات کا حوالہ دیا یا اس تفریس کو حجت بنانا جو شعرائے فارسی کے کلام میں ملتی ہے۔ انہوں نے ایک بحث میں ایک ایرانی سے یہ بھی کہا کہ تم نے فارسی اپنی بڑی بوڑھیوں سے سیکھی ہے اور ہم نے خاقانی و انوری سے سیکھی ہے۔ لہذا ہمیں زبان میں سد ہونے کا ترجیحی حق حاصل ہے۔ خان آرزو نے یہاں تک لکھ دیا کہ پرانے اہل زبان تو ہمارے ائے سند ہیں مگر جدید اہل زبان ہمارے لئے سند ہی نہیں کیونکہ ان کے استعمال غیر فصیح ہیں۔

خان آرزو کے موقف کے حق میں اور اس کے خلاف متعدد رسالے لکھے گئے۔ اور اس کا اثر نفٹ نگاری پر بھی پڑا۔ اور یہ سلسلہ چلتا رہا تا آنکہ میرزا غالب کی 'زبانِ طالع' والی بحث میں ایک بار پھر اس کی ترویج 'قطع رہن' کی صورت میں آئی۔

(۱) عنوان: 'ربارِ طور'۔ ہر نقطہ (یعنی جملہ) اور سوری سے مراد ہے۔ لکھے سے متعلق

عفی کے میں جو سہا حوالہ کے میں میرزا غالب کے 'زبانِ طالع' سے

ایک مکتوب میں، طرح کرتے ہیں۔

(۲) میر محمد اکبر آبادی: عجائب الشعر (مصر، ۱۸۷۰ء)۔ میرزا غالب: 'زبانِ طالع'۔

رجم الشیاطین اور رسالہ در تائیدِ عربی از روح علی حسینی اور رسالہ در تائیدِ عربی و غیرہ۔



ہے۔۔۔ اس کے بعد زمانہ انگریزوں کا آگیا اور ع ”آن قدح بشکست و آن ساقی بمالد“۔۔۔ فارسی کی بساط ہی لپیٹ دی گئی اور انگریزی نے اس کی جگہ لے لی۔ خلاصہ یہ ہے کہ اورنگ زیب کے زمانے کے بعد سیاسی و معاشرتی حالات نے ہندی احساس کو بڑی تقویت دی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ لغت نگاری کے ہندی دبستان کے استعمالات و محاورات کا فصاحت و صحت کے نقطہ نظر سے جائزہ لیا گیا اور ہندوستان کے انتظامی محکموں کی خاص اصطلاحات کے فرہنگ مرتب ہوئے (مثلاً ’چراغِ ہدایت‘، آرزو اور ’مرآۃ الاصطلاح‘، آندرام غلص)۔

اس دور میں ایک کوشش یہ بھی ہوئی کہ لغات کی تحقیق و تنقید کی طرف توجہ ہوئی۔ ’فرہنگِ جہانگیری‘ (جسے سابقہ تمام لغات کا جامع کہا جاتا ہے) ’فرہنگِ رشیدی‘ اور ’برہانِ قاطع‘ کی چھان بین ہوئی اور تنقید کے اصول مقرر ہوئے۔ چنانچہ خانِ آرزو کی ’سراج اللغات‘ اور ’مثمر‘ میں اس کی بھرپور کوشش ہوئی ہے۔ خالص ایرانی محاورے کی بھی جستجو ہوئی، مثلاً وارستہ کی ’مصطلحات‘ میں۔ اسی طرح محاورات پر جامع لغات کی طرف توجہ ہوئی۔ مثلاً ٹیک چند بھار کی ’بھارِ عجم‘۔ ہم دیکھتے ہیں کہ اس دور کی لغت نگاری، مثل سابق، فارسی شاعری کی خدمت کے لئے ہوئی۔ ان لغات میں شواہد کے لئے بالالتزام اشعار کا استعمال کیا جاتا رہا۔ البتہ غلص کی ’مرآۃ الاصطلاح‘ میں نثری امثال سے بھی استشہاد کیا گیا ہے۔

اس دور میں عربی کی بعض اہم لغات فارسی میں منتقل ہوئیں، یعنی عربی الفاظ کی شرح فارسی میں ہوئی۔۔۔ مثلاً فیروز آبادی کی ’قاموس‘ اور ’منتہی الارب‘ کا فارسی ترجمہ ہوا۔

حاجی خلیفہ کی مشہور ’قاموس الکتب‘ (کشف الظنون) کا فارسی میں ترجمہ کریم الدین محمد بن علام بن عبدالسلام نے کیا (ملاحظہ ہو اشاریہ فہرست فارسی مخطوطات انڈیا آفس)۔ یہ اگرچہ لغت نہیں مگر اس کے ذکر سے عام علمی فضا کی نشاندہی مقصود ہے۔

زمانے کے بدلتے ہوئے حالات کے زیرِ اثر اردو الفاظ کے فارسی متبادل اور اسی طرح ترکی الفاظ کے فارسی متبادل الفاظ کے فرہنگ تیار ہوئے۔ مثلاً بسلسلہ ’اردو خانِ آرزو کی ’نوادر الالفاظ‘ اور اوحدین بلگرامی کی ’لفائس اللغات‘ اور بسلسلہ ’ترکی قتیل کی

’چار شہرت‘ کی ایک فصل میں۔ اس دور کی لغت نگاری کی ایک خصوصیت یہ نظر آتی ہے کہ اس میں ہندو ادیب پورا حصہ لے رہے ہیں۔ اس کا دوسرے الفاظ میں مطلب یہ ہے کہ اس دور تک پہنچ کر ہندو ادیبوں نے کثرتِ مطالعہ و مجاہدہ کی بنا پر ایک ماہرانہ حیثیت حاصل کر لی تھی اور ان کی کتابیں بہر حال قابلِ اعتنا ٹھہرتی ہیں — اور ان میں سے بعض تالیفات ہندو ذہن کی ترجائی بھی کرتی ہیں۔ مثلاً ’مرآۃ الاصطلاح‘ میں ہم مخلص کی مصلحت شناسی کا یہ مظاہرہ دیکھتے ہیں کہ وہ خانِ آرزو سے قرب کے باوجود (اور ان کی طرف جھکاؤ کے باوصف) ”آرزو۔ حزنِ نزاغ“ میں خاصا غیر جانبدار نظر آتا ہے۔ اور وارستہ تو حزن کا ہرجوش حامی ہو کر اور ایرانی محاورہ دانوں سے ارتباط کا دعویٰ کرتے ہوئے ہندی موقف کی مخالفت کرنا ہے۔

اس دور میں فارسی کے تعلق میں فقہ اللسان کا آغاز ہوتا ہے اور خانِ آرزو ”توافق لسانین“ (فارسی اور سنسکرت کی وحدت) کا اصول دریافت کرتے ہیں، شرحیں لکھی جاتی ہیں اور نصاب مرتب ہوتے ہیں۔ اور یہ سب سرگرمی اس لئے نظر آتی ہے کہ اہل ہند کا ایرانی ادیبوں سے ارتباط دورِ عالمگیر کے بعد کم سے کم ہوتا جا رہا ہے۔ اس لئے فارسی محض اکتسابی زبان بن جاتی ہے جس کی تسہیل وقت کی سب سے بڑی ضرورت تھی۔ چنانچہ نصاب کی کتابیں، فرہنگ اور شرحیں زبان آموزی کے اسی قصد سے مرتب ہوئیں۔ اسی طرح قواعدِ زبان اور لسانیاتی تحقیق (فقہ اللسان) کی بحث بھی آگے آئے گی۔

فی الحال ہم ۱۸۵۷ء تک کے اہم لغت نگاروں کا تذکرہ کرتے ہیں۔ ۱۸۵۷ء کے بعد کی بحث دوسری فصل میں آئے گی۔

### اہم لغت نگار

#### سراج الدین علی خانِ آرزو

ولادت ۱۶۸۹ء/۱۱۰۱ھ (یا ۱۶۸۷ء/۱۰۹۹ھ بقول سفینہ خوشگو)۔ اکبر آباد میں پیدا ہوئے لیکن گوالیار سے بھی نسبت تھی۔ وہ گوالیار کا ذکر بہت سے موقعوں پر فخر کے لہجے

(۱) آرزو کے یہ سوانحی حالات ڈاکٹر منوہر سہاسے انور کے دکتوری مقالہ ”خانِ آرزو“ پر مبنی ہیں جس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔

میں کرتے ہیں اور اس کی زبان کو ”افصح زبان“ کہتے ہیں۔ والد کا نام شیخ حسام الغن تھا۔ وہ اورنگ زیب کے زمانے میں فوج میں ایک اعلیٰ منصب رکھتے تھے۔ حسام یا حسامی تخلص سے شعر بھی کہتے تھے۔ سلسلہ نسب شیخ نصیر چراغ دہلی اور شیخ محمد غوث گوالیاری تک پہنچتا ہے۔

ابتدائی تعلیم کے بعد درسیات کے دوسرے مراحل طے کئے اور عربی کی تحصیل مولانا عباد الدین سے کی۔ چودہ برس کی عمر میں شعر گوئی کا آغاز ہو گیا تھا اور پھر یہ سلسلہ (وقفوں کے ساتھ) جاری رہا۔ ۱۷ یا ۱۸ برس کی عمر میں فوج کی ملازمت کا بھی پتا چلتا ہے۔ لیکن اس میں زیادہ مدت صرف نہیں کی۔

خان آرزو نے تحصیلاتِ مروجہ میں غیر معمولی استعداد حاصل کی۔ عربی، فارسی کے علاوہ ہندی (شاید سنسکرت؟) سے بھی واقفیت تھی۔

دہلی میں فرخ سیر کے زمانے میں سلسلہ ملازمت آئے۔ اور پھر اگرچہ اکبر آباد اور گوالیار بھی جاتے رہے اور اس زمانے کے نامور ادبا و علماء سے تعلقات و روابط قائم ہو گئے۔ محمد شاہ کے تحت نشین ہونے پر گوالیار اور اکبر آباد آئے اور بالآخر دہلی ہی میں مقیم ہو گئے۔ (۱۱۳۲/۱۷۱۹ء کے قریب۔ دیکھیے ’سرو آزاد‘ بلگرامی)، یہاں منجملہ دوسرے صاحبانِ اثر و رسوخ کے آند رام غلص سے بھی دوستانہ تعلقات پیدا ہو گئے اور دربار کی طرف سے جاگیر، خطاب (استعداد خان) اور منصب ہفصدی عطا ہوا۔ آرزو کا انتقال ۱۱۶۹/۱۷۵۶ء میں ہوا۔

خان آرزو اپنے زمانے کے نامور عالم اور کثیر التصانیف شخص تھے۔ فارسی (اور قدرے اردو) شاعری کے علاوہ انہوں نے چند شرحیں، دو رسالے (’عطیہ کبریٰ‘ اور ’موہبتِ عظمیٰ‘) فنِ بیان و بلاغت پر، ایک رسالہ تنقید پر (’داد سخن‘)، ایک اور رسالہ ’سراجِ منیر‘ (قصیدہ منیر پر تنقیدی محاکمہ)۔۔۔ اور رسالہ ’تنبیہ الغافلین‘ (علی حزین کے کلام پر اعتراضات) لکھا۔ لیکن ان کے فائق کارنامے ان کی لغات سے ملتے ہیں (’سراج اللغات‘، ’چراغِ ہدایت‘ اور ’نوادر الالفاظ‘)۔ اور ایک کتاب فقہ اللغہ پر (’مثمر‘)، تذکرہ شعراء موسوم بہ ’مجمع النفائس‘۔ اس موقع پر ہم صرف ان کی کتبِ لغت پر تبصرہ کریں گے اور بعد میں اپنے موقع پر دوسری کتب بھی زیر بحث لائی جائیں گی۔

## سراج اللغات

اس لغات کی اہمیت یہ ہے کہ اس میں 'فرہنگ رشیدی' اور 'برہانِ قاطع' کی بھرپور تنقید ہے۔ خصوصاً مؤخر الذکر پر اس کی جرح زیادہ ہے کہ اسے برہان کا تکملہ کہا جا سکتا ہے۔ اس کے علاوہ مذکورہ دونوں لغات میں جو کمی ہے وہ بھی پوری کی گئی ہے۔ اس میں متقدمین کے استعمالات جمع کئے گئے ہیں۔

، ، 'سراج اللغات' کے دیباچے میں خانِ آرزو نے لکھا ہے کہ 'فرہنگ رشیدی' سے بہتر کوئی لغت نہیں اور 'برہانِ قاطع' کی خوبی اس کی جامعیت ہے مگر ان دونوں میں اغلاط بھی ہیں، اس لئے ان کی اصلاح کی ضرورت تھی اور یہی 'سراج اللغات' کی غرض و غایت ہے۔ اس کا سالِ تصنیف ۱۲۳۴ھ/۱۸۱۷ء ہے اور اس کے مآخذ میں 'رسالہ مجدد الدین قوسی' اور جملہ سابقہ لغات اور بعض شروح شامل ہیں۔ یہ تصنیف تین وجوہ سے ممتاز ہے :

(۱) جامعیت - (۲) تنقید اور (۳) تحقیق — اور 'برہانِ قاطع' کے نقادوں کے تو آرزو پیش رو ہیں۔

## چراغِ ہدایت

خانِ آرزو کی یہ لغات اصطلاحاتِ متاخرین پر مشتمل ہے۔ اس کی غرض و غایت یہاں کرتے ہوئے آرزو نے لکھا ہے کہ اس میں دو قسم کے الفاظ ہیں :

”قسم اول الفاظی است کہ معانی آن مشکل بود و اکثر اہلِ ہند بران اطلاع نداشتند۔“

قسم دوم : لغاتیکہ معانی آن اگرچہ معروف و معلوم بود لیکن در صحت بودن آن از روزمرہ اہل زبان بعضی را تردد بہم رسیدہ پس مستندات از اشعار اساتذہ آوردہ شد کہ صحیح است۔“

آرزو نے لکھا ہے کہ یہ کتاب فارسی گویانِ ہند کے لئے لکھی گئی ہے، نہ کہ زبانداانانِ ایران و توران کے لئے۔

---

(۱) میں نے 'سراج اللغات' خود نہیں دیکھی۔ یہ معلومات میں نے بلاخمن کی ”کنٹری بیوشنز“ سے حاصل کی ہیں۔

’مشر‘ میں ایک جگہ ’چراغِ ہدایت‘ کے بارے میں آرزو نے لکھا ہے :

’مشمول بر اکثر مصطلحات و مرکباتِ تازہ گویان از عہدِ ملا  
ظہوری تا عہدِ خود . . . کہ در لغات موجود نبود و مردمِ ہند بدان  
’حتیاج داشتند بلکہ بعضی ازان چنانست کہ کم کسے را از اہلِ  
ایران اطلاع باشد مثل نرگسی زن کہ سر حلقہ‘ اہلِ زبان مثل  
شیخ علی حزین ہم بران اطلاع نداشت و ندارد . . . و این در واقعہ  
تکملہ سراج المفعہ است‘۔

آرزو نے اپنی اسی کتاب میں بھی استعمالِ ہند پر جا بجا بحث کی ہے اور اپنے خاص  
مسئلہ توافقِ لسانی کی طرف بھی مختلف لفظوں کے ذیل میں اشارے کیے ہیں۔ کہیں کہیں  
حزین پر اعتراض بھی ہیں اور شعرائے ایران کے غلط تلفظ کا ذکر بھی ہے۔

’چراغِ ہدایت‘ اس وجہ سے بھی اہم ہے کہ اس میں دورِ مغایہ کی دفتری اور انتظامی  
اصطلاحات دی گئی ہیں۔ کتاب چھپ چکی ہے، اس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی کے  
مجموعہ آزاد میں ہے۔

#### نوادر الالفاظ

یہ فرہنگ اگرچہ اصولاً اردو سے متعلق ہے مگر چونکہ اردو کی تشریح فارسی میں  
ہے اور جا بجا فارسی الفاظ کی بحث بھی آگئی ہے اس لئے یہاں اس کا ذکر بے محل نہیں۔

اس تصنیف کا مقصد بھی فارسی ہی کی خدمت ہے، یعنی مقامی حضرات جن اردو  
(ہندی) الفاظ کے فارسی (عربی) مترادفات سے بے خبر ہیں، ان کی امداد کے لئے ’نوادر الالفاظ‘  
کی تدوین ہوئی ہے۔ اس تصنیف کا مقصد عبدالواسع ہانسوی کی ہم مقصد کتاب  
’غرائب اللغات‘ کی تنقید بھی ہے۔ بعد میں اوحید الدین بلگرامی نے بھی کم و بیش اسی  
مقصد سے ’نفائس اللغات‘ لکھی جس میں اردو الفاظ کے فارسی اور (بیشتر) عربی مترادفات  
درج ہوئے ہیں۔ ہانسوی کی ’غرائب اللغات‘ ایک بنیادی کتاب ہے۔ خانِ آرزو نے اس  
پر اضافہ کیا ہے اور تنقید بھی کی ہے (تفصیل کے لئے دیکھیے راقم الحروف کا شائع کردہ  
نسخہ نوادر، جس کے دیباچے میں مزید چند دو زبان کے لغات کا ذکر ہے)۔

(۱) یہ کتاب راقم الحروف نے مرتب کی اور انجمن ترقی اردو پاکستان (کراچی) نے شائع

کتاب کا انداز تحقیق ، تنقیدی اور تشریحی ہے — اور بڑی مفید بات یہ ہے کہ  
تشریح کے ضمن میں اسی دور کے خصوصاً دہلی وغیرہ کے تہذیبی و معاشرتی کوائف بکثرت  
ملنے ہیں ۔

مشرا

خان آرزو کی یہ کتاب ، کتاب لغت نہیں بلکہ ملے جلے مطالب کی حامل ہے ۔ تاہم اس  
کے مندرجات لغت سے الگ بھی نہیں اور حقیقت یہ ہے کہ کتاب فارسی کے کسی لغت نگار  
کے لئے ناگزیر ہے ۔ اس کے وسیع الافادہ ہونے کے باعث ، اس کے ضروری ابواب و فصول  
کا ایک خاکہ پیش کرنا مفید ثابت ہو گا ۔ (میرا خیال ہے کہ مولانا محمد حسین آزاد نے  
'سخندانِ فارس' میں اور بلاخمن نے اپنے انگریزی 'رسالہ کنٹری بیوشنز' میں اس سے  
بہت استفادہ کیا ہے — اور مؤخر الذکر نے اصولِ لغت نگاری پر جو کچھ لکھا ہے  
وہ اسی کتاب پر مبنی معلوم ہوتا ہے) ۔

آغاز میں فصحاء اور عوام کی زبان کے فرق پر لکھا ہے ۔ اس کے بعد خاص ایرانی  
تلفظ کی بحث کرتے ہوئے کہا ہے کہ وہ الفاظ جن کے آخر میں 'ان' آتا ہے ان میں الف ،  
واو سے کیوں بدلتا ہے ۔ آرزو کا خیال ہے کہ یہ ابتداء میں کاشان تک محدود تھا مگر ان  
کے زمانے میں "اکثر مردمِ عراق و شیراز" وغیرہ اسی طرح بولتے تھے ۔

اس کے بعد فارسی کے مختلف لہجوں کا ذکر ہے ۔ اس کے بعد طبقات شعرائے فارسی  
ہیں (جس میں مختلف طرزوں کا ذکر ہے) ۔

دیگر اہم بحثیں یہ ہیں :

۱۔ کبا ہندوستان کے فارسی ادیب قابلِ استناد ہیں ؟ (آرزو کا جواب اثبات میں  
ہے) مگر صرف وہ جو مطالعہ کی کثرت کی بنا پر زمرہ اہل زبان میں شامل  
ہو چکے ہوں اور "قادرِ سخن" ہوں ۔

۲۔ کیا سب اہل زبان سند ہیں ؟ (آرزو کا جواب نفی میں ہے ۔ صرف وہ اہل زبان

---

(۱) اس کا ایک قلمی نسخہ یونیورسٹی لائبریری میں ہے ۔ ایک اور نسخہ کتب خانہ ایشیائک  
سوسائٹی بنگال میں ہے ۔

سند ہیں جو فصیح ترین محاورہ (زبان آردو) پر قدرت رکھتے ہوں اور اپنی زبان کے مزاج سے شناسائی رکھتے ہوں) -

۳- ہرانی فارسی لغات کا ایک جائزہ - اس میں جہانگیری ، رشیدی ، ہرانی لفظ وغیرہ کی تنقید ہے -

۴- فصیح الفاظ کی تشریح -

اس میں مخصوص تورانی الفاظ ، بعض ایرانی مستعملات اور ہندی استعمالات کا تفصیلی بیان ہے -

اس کے ضمن میں یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ ایرانیانِ حال لازماً سند قرار نہیں دیے جا سکتے -

۵- غیر فارسی الفاظ کا استعمال فارسی میں -

اس کے ضمن میں توافقی لسانی کے اصول پر عالمانہ بحث کی ہے -

۶- تصرفِ فارسیانِ در ہندی . . . ،

۷- توافقی الفاظِ فارسی اور ہندی زبان میں -

اس میں اشتراکِ الفاظ کی بحث کی ہے اور اس کی مختلف صورتیں بتائی ہیں ، (اگرچہ بعض صورتوں میں آرزو کے خیالات سائنسی تجزیے کی تاب نہیں لا سکتے مگر سنسکرت اور فارسی کے متحد الاصل ہونے کے سلسلے میں خاصا مواد ہے) اور لکھا ہے کہ :

”عجب است از رشیدی وغیرہ کہ در ہندوستان بودہ اند و ہیچ لحاظ نکرده اند کہ درین دو زبان توافق است -“

مختلف فرہنگ نویسوں کی غلطیاں ، ہندی الفاظ کی تفریس ، ہندی الفاظ کے استعمال سے کلام غیر فصیح نہیں ہو جاتا — یہ بحثیں بھی ہیں -

آرزو نے اس کتاب میں حروفِ تہجی میں سے ہر حرف کی لغوی اہمیت بیان کی ہے — اور حرف کی دوسری انواع پر بھی عالمانہ گفتگو کی ہے -

(آرزو کی لکھی ہوئی شروح اور کتبِ علمِ بیان و معانی کا ذکر الگ آ رہا ہے) -

## ۲۔ آئند رام غلص

آئند رام نام ، غلص قتلص ، اصلاً سودھرہ پنجاب کا رہنے والا ، ذات کا کھتری ۔ فارسی میں کامل اساتذہ سے استعداد حاصل کی ۔ بسلسلہٴ ملازمت دہلی میں رہا اور رائے رابان کا خطاب پایا ۔ شعر و شاعری میں پہلے میرزا بیدل سے اصلاح لی ، پھر خان آرزو سے ، جن سے ان کے دوستانہ اور غلصانہ تعلقات تھے ۔ ۱۱۶۴ھ/۱۷۵۱ء میں انتقال ہوا<sup>۱</sup> ۔

غلص کا ذکر سب تذکرہ نویسوں نے عزت و احترام سے کیا ہے ۔ آرزو نے اے ”از منتخبان روزگار“ کہا ہے ۔ سید غلام علی نسیم امر وہوی (اس زمانے کے ایک شاعر) نے لکھا تھا :

آن سہرِ سخنوری غلص  
فخرِ عرفی و انوری غلص

غلص کی تصانیف یہ ہیں :

(۱) ’مرآۃ الاصطلاح‘ - (۲) ’چمنستان‘ - (۳) ’ہنگامہٴ عشق‘ - (۴) ’کارنامہٴ عشق‘ - (۵) ’تذکرہ‘ - (۶) ’پری خان‘ - (= مرقع تصویر) - (۷) ’رقعات‘ - (۸) ’دیوان مع رباعیات‘ - صاحبِ ’نشر عشق‘ نے غلص کی شاعری کی تعریف کرتے ہوئے لکھا ہے : ”در فارسی روش مخصوص بدست آوردہ“ - - - ، و ”نظم را بحد اعتدال رسانیدہ“ - غلص کی نثر بھی روان اور سادہ ہے ۔ خصوصاً ’چمنستان‘ میں اس کا اسلوب سلیم بھی ہے اور شگفتہ بھی<sup>۲</sup> ۔

## مرآۃ الاصطلاح

اس موقع پر غلص کی کتاب ’مرآۃ الاصطلاح‘ ہمارے مدنظر ہے ۔ یہ کتاب ۱۱۵۸ھ/۱۷۴۵ء میں مکمل ہوئی ۔ ’مرآۃ الاصطلاح‘ کے دیباچے میں غلص نے اپنی

(۱) مزید حالات کے لئے دیکھیے : مجمع الثنائیں آرزو قلمی پنجاب یونیورسٹی ، ص - ۸۳۵ و خزانہٴ عامرہ آزاد بلگرامی ، ص ۶۲۵ و نشرِ عشق (قلمی) ، جلد ۲ ، ق ۵۳۲ و چمنستانِ غلص (مطبوعہ) ، ص ۶۲ ، فارسی قلمی کتابوں کی متعدد فہرستیں اور غلص کی اپنی کتابیں و مخزن الغرائب سندیلوی (قلمی) و میر تقی میر - نکات الشعراء و شفیق اورنگ آبادی کا گلِ رعنا (قلمی) ، ریاض الشعراء - از والدہ داغستانی (قلمی) ۔  
(۲) غلص کے باقی کمالات و اکتسابات کے لئے دیکھیے میری کتاب ”ادبیاتِ فارسی میں ہندوؤں کا حصہ“ ۔



کتاب کی غرض و غایت بیان کرتے ہوئے لکھا ہے :

”ہر خلافِ فرہنگ نویسان کہ بتحریرِ لغاتِ قدیم مصروفِ بودہ ، بہ تحقیقِ مصطلحاتِ فارسی گویانِ تازہ توجہی نمودہ آید . . . واز خدمتِ زبان دانانِ معتبر بہایہ تحقیقِ رسد ۔“

تقریباً یہی غرض و غایت ’چراغِ ہدایت‘ کی ہے اور یہ اس زمانے کی ضرورت کے تحت تھی ۔ مغلوں کے آخری دور میں جبکہ تعلیم عام تھی اور فارسی دانوں کی بھی کثرت تھی ، صحیح اور مستند زبان کے ایک معیار کی جستجو لازمی تھی ۔ اس غرض کے لئے لغت کی کتابیں سامنے آئیں ۔ عام لوگ کتابی زبان سے آشنا تھے اور روزمرہ وقت سے بے خبر ۔ اس ضرورت سے جدید کتابیں مَدون ہوئیں اور موجودہ کتاب بھی ان میں شامل ہے ۔

مصنف نے اس امر کی پابندی کی ہے کہ جدید شاعروں کے اشعار و عبارات سے استناد کرے ۔ چنانچہ آرزو ، سعید اشرف ، فصاحت خان راضی ، شرف الدین پیام ، محمد علی حزین ، صائب ۔ رضی دانش ، میرزا نجات وغیرہ کے اشعار اکثر بطور سند لائے گئے ہیں ۔

کتاب کے مآخذ بہت سے معلوم ہوتے ہیں لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس نے زیادہ تر انحصار ’سراج اللغات‘ ، ’حجتِ ساطع‘ ، ’مثلاً ساطع‘ اور امثال میرزا محمد قزوینی پر رکھی ہے ۔ یہ اہم کتاب حروفِ تہجی کے مطابق مرتب ہوئی ہے — اور اس کی چند خصوصیات قابلِ توجہ ہیں :

۱۔ یہ کتاب ’بہارِ عجم‘ کی طرح مفصل نہیں مگر اس سے زیادہ دلچسپ اور دلکش ہے — یہ بیک وقت لغت کی کتاب ، ایک بیاض ، ایک مجموعہ لطائف و عجائبات ہے ۔

۲۔ مصنف کے ذاتی واقعات بھی اس میں کافی ہیں ۔

۳۔ اس میں زمانے کے تہذیبی و معاشرتی حالات بکثرت ہیں ۔ مثلاً ضوابطِ شاہی کا حال ، شاہی مناصب کی تفصیل ، رسوم کا تذکرہ ، اس زمانے کی عام زندگی کے متعلق مفید معلومات (قلمِ فرنگی ، شیشے کے آلات کی صنعت ، جمعہ بازار کی سرگذشت ، قہوے کی اقسام ، پھولوں کی مختلف اقسام وغیرہ وغیرہ) ۔

۴۔ اس میں معاصرین کے حالات بھی ملتے ہیں اور ان کے ذاتی کوائف بھی ہیں ۔

۵۔ لغت کی پیش کش انوکھی ہے ؛ پہلے الفاظ بہ ترتیبِ تہجی (صرف محاورات و کنایات ہیں) ، اس کے بعد تشریح کے لئے امثالِ موزوں (اشعار) اور امثالِ غیر موزوں (نثر) ، اس کے ضمن میں کہانیاں اور اُطفے آ جاتے ہیں ۔ اور غیر متعلق مگر نہایت مفید واقعات اور بحثیں بطور جملہ معترضہ ۔

ان وجوہ سے ’مرآۃ الاصطلاح‘ لغات سے زیادہ تہذیبی تاریخ کی کتاب بن گئی ہے ۔ بہار نے ’بہارِ عجم‘ میں اس کتاب سے استفادہ کیا ہے جس کا اعتراف بھی کیا ہے ، لیکن تعجب ہے کہ وارستہ اپنی ’مصطلحات‘ میں اس کتاب کا ذکر نہیں کرنا ۔

### ۳۔ سیالکوٹی مل وارستہ

سیالکوٹی مل نام ، وارستہ تخلص ، سیالکوٹ کا رہنے والا ۔ بعض کے نزدیک لاہوری تھا (ملاحظہ ہو مؤیدِ برہان ، ص ۸) ۔ لیکن اس کا مولد لاہور نہ تھا جیسا کہ بلا خمن کو سہو ہوا ہے ۔<sup>۱</sup> وارستہ کے حالاتِ زندگی بہت کم معلوم ہوئے ہیں ۔ شاعری میں میرِ محمد رائجِ سیالکوٹی (متوفی ۱۱۷۳ھ/۱۱۵۰ھ) سے تلمذ نہا ۔ شاعر کی حیثیت سے وارستہ کا ذکر اکثر تذکروں میں ملتا ہے (مثلاً ’خزانہ عامرہ‘ ، ’کلِ رعنا‘ ، ’سُفیک‘ ، ’تذکرہ کلمات الشعراء‘ ، سرخوش ، اور ’لشترِ عشق‘) ۔ بعض مآخذ سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ تیس برس ایران میں بھی رہا جہاں محاورہ جدید کی تحقیق کرتا رہا ، لیکن قطعی معلومات نہیں ملی سکیں ۔ ’مصطلحاتِ وارستہ‘ کے دیباچے میں لکھا ہے کہ میں ہندوہ برس محاورے کی تلاش میں رہا اور زبانِ دانانِ ایران سے رجوع کرتا رہا ۔ شاید سید سلیمان<sup>۲</sup> اور بلاخمن نے اسی سے مذکورہ بالا قیاس کیا ہو ۔ معلوم ہوتا ہے کہ آخری عمر میں ڈیرہ غازی خان آ گیا تھا ۔ وہیں ۱۱۸۰ھ/۱۱۶۶ء میں فوت ہوا ۔

وارستہ نے شاعری بھی کی لیکن اس حیثیت سے کچھ مقام حاصل نہیں کیا ۔ لسانی

(۱) یہ کتاب شائع ہونے کے قابل ہے کیوں کہ آخری دورِ مغلیہ کے تہذیبی حالات کے

سلسلے میں اہم مآخذ ہے ۔

(۲) کنٹری پیوشر ، ص ۳۰ ۔

(۳) مقالہ رسالہ معارف اعظم گڑھ اکتوبر ۱۹۱۸ء ۔

مسلک کے لحاظ سے وہ محمد علی حزین کا پیرو تھا۔ چنانچہ آرزو کی کتاب 'تنبیہ الغافلین' (در ردّ علی حزین) کے جواب میں 'رجم الشیاطین' کے نام سے ایک رسالہ لکھا۔ اگرچہ اپنی کتاب 'مطلع السعدین' میں آرزو کو سراج المحققین لکھتا ہے اور اس کی کتاب 'مشر' کا بھی ذکر کرتا ہے۔ وارستہ کی تصنیفات کے نام یہ ہیں :

(۱) 'مصطلحات الشعراء' - (۲) 'مطلع السعدین' - (۳) 'صفات کائنات' یا 'عجائب و غرائب' - (۴) 'جواب شافی' یا 'رجم الشیاطین' (۵) 'جنگ رنگا رنگ' (۶) = تذکرہ وارستہ (۱) - ان میں سے یہاں صرف 'مصطلحات' کی تشریح دی جا رہی ہے۔

### مصطلحات الشعراء

وارستہ کا شاہکار اس کی تحقیقی کتاب 'مصطلحات الشعراء' ہے۔ کتاب شاید ۱۷۶۶ء/ ۱۱۸۰ھ میں ختم ہوئی۔ گویا یہ وارستہ کی آخری تصنیف ہے کیوں کہ وارستہ اسی سال فوت ہوا تھا۔ بہر حال اس کتاب کی تدوین میں وارستہ کو بڑی محنت کرنی پڑی اور لغاتِ قدیم و جدید سے استفادے کے بعد اس نے صرف ان محاورات کو جمع کیا جو تازہ استعمال کے مطابق تھے۔ اس سلسلے میں کئی کتابوں سے فائدہ اٹھایا جن میں معاصرین کی کتابیں ('مرآة الاصطلاح' مخلص اور 'بہارِ عجم') بھی شامل ہیں۔ آغا احمد علی نے 'مؤیدِ برہان' میں لکھا ہے کہ "مصطلحات در بیان لغات و محاورات تازہ گویان است... از زبان دانانِ ایران دیار محاورات اخذ کردہ"۔ 'مصطلحات' کی سب سے بڑی خصوصیت اس کی تنقیدی نظر ہے۔ وہ پرانی لغات کے نتائج و تحقیق کو سوچے سمجھے بغیر قبول نہیں کر لیتا بلکہ ہر لفظ اور ہر محاورے کو بڑی چھان بین کے بعد اپنی کتاب میں جگہ دیتا ہے۔ اس کا نقطہ نگاہ خالص ایرانی ہے۔ اور وہ آرزو اور علی حزین کی نزاعِ ادبی میں مؤخر الذکر کا طرفدار ہے۔ اس نے آرزو کی تحقیق پر (جو چراغِ ہدایت میں ہے) خاص طور سے تنقید کی ہے اور معیار وہی ہے جس کا اوپر ذکر ہوا۔ 'سراج اللغات' پر اعتراض کئے ہیں اور ایک موقع پر لکھا ہے :

"اے کاش یہ شعراء ایران کہ زبان دانی حق ایشان است تمسک می جست

(۱) ان کتابوں کی تفصیل کے لئے دیکھیے میری کتاب "ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ"

ص ۱۴۴، (مجلس ترقی ادب ایڈیشن)۔

(۲) مؤیدِ برہان، ص ۸۔

تا تردد از میان برخاست . . . ”

وارستہ کا ’بہارِ عجم‘ ہر بھی جی اعتراض ہے۔ بہر حال وہ محاورے میں اہل زبان ہیرالیوں کی سند مانتا ہے اور نہ تو ہندی الاصل ادیبوں کو سند مانتا ہے، نہ ان کے تصرفات کو صحیح سمجھتا ہے۔

’مصلحاتِ وارستہ‘ کی یہ اہمیت بہر حال مسلم ہے کہ معاصر لغت نگاروں نے اور خصوصاً بہار نے اس سے بڑا استفادہ کیا ہے اور بعض صورتوں میں تو اس کے بیانات حرف بحرف نقل کر لئے ہیں۔ بہار نے یہ امتداد دوسرے ایڈیشن میں کیا ہے۔

وارستہ کو اہل حرفہ کی اصطلاحات سے بڑی آگاہی ہے اور پیشہ وروں کے مخصوص الفاظ کا وہ خاص خیال رکھتا ہے۔ بعض اوقات ہندی یا پنجابی متبادل الفاظ لاتا ہے اور تشریح کو آسان بنا دیتا ہے۔

’مصلحاتِ ترکی‘ میں یہ بات خاصی کھٹکتی ہے کہ اس کی تاریخی و جغرافیائی معلومات ناقص ہیں اور ترتیب میں بھی وہ کسی قاعدے کی پابندی نہیں کرتا اور سند کا بھی پابند نہیں۔ اس کے باوجود حقیقت (بقول صاحب اللغات) یہ ہے کہ ”تالیف اشکرچہ مختصر است لیکن خیلے معتبر . . .“، اور یہ ’فرہنگِ اندراج‘ اور ’ہفت قلزم‘ کا بھی ایک ماخذ ہے اور ’بہارِ عجم‘ میں یہ رسالہ تقریباً سارا ہی جذب کر لیا گیا ہے۔

۴۔ ٹیک چند بہار

بہار کے حالات بہت کم ملتے ہیں۔ دہلی مولد، آرزو اور شیخ ابوالخیر وفائی کا شاگرد، دربارِ دہلی سے اسے رائے یا راجا کا خطاب ملا تھا۔ آرزو کے دوستوں میں سے تھا۔ گردیزی اور میر تقی میر دونوں اپنے تذکروں میں اس کا ذکر اچھے الفاظ میں کرتے ہیں۔ ’تذکرہ گلزارِ ابراہیم‘ کے مطابق شاید ایران بھی گیا تھا۔ ۱۱۸۰/۱۷۶۶ء میں انتقال ہوا۔

تصانیف یہ ہیں :

(۱) ’بہارِ عجم‘ - (۲) ’جواہر الحروف‘ - (۳) ’نوادر المصاادر‘ - (۴) ’ابطالِ

ضرورت‘ - (۵) ’جواہر الترتیب‘ - ممکن ہے کچھ اور تصانیف بھی ہوں لیکن معروف ہیں اور یہ سب قواعد و تحقیقِ زبان سے متعلق ہیں۔

## بہارِ عجم

بہار کا اہم کتابخانہ اس کی لغات 'بہارِ عجم' ہے جو بیس سال سے زیادہ مدت کی محنتِ شاقہ کے بعد تیار ہوئی اور خاصی ضخیم ہے۔ ماخذ میں اکثر قدیم و جدید کتبِ لغت شامل ہیں۔ کتاب کی ترتیب عام طریقے کے مطابق ہے اور مصنف کے مدنظر جامعیت ہے۔ 'اعین اللغات' کے ذیباچہ میں لکھا ہے کہ یہ کتاب، "فردات چند و مرکباتِ بسیار" پر مشتمل ہے اور مصنف سرکباتِ تازہ پر خاص نظر رکھتا ہے اور متقدمین و متاخرین کے نظائر لانا ہے۔ بہر حال اہم خصوصیت اس کی جامعیت ہے اور شاید اس کی مقبولیت کا راز بھی اسی میں ہے کہ یہ مہنت سی اور کتابوں سے بے نیاز کر دیتی ہے۔

آرزو نے اپنی کتاب 'شمر' میں 'بہارِ عجم' کے بارے میں لکھا ہے :

"و بہارِ عجم وغیرہ کہ از یارانِ فقیرِ آرزوست و مثلِ او درین عصر بہم نرسیدہ . و درس کتاب گاہے با او صلح است و گاہے جنگ است ۔"

اس سے 'بہارِ عجم' کی اہمیت اور بہار کے موقف کے بارے میں ایک رائے قائم کی جا سکتی ہے۔ بظاہر یہ محسوس ہوتا ہے کہ ہندی ایرانی نزاع میں یہ بھی مناص کی طرح معتدل مسلک کا محقق تھا، یعنی جیسا کہ خانِ آرزو نے لکھا ہے کہ وہ بعض باتوں میں آرزو کا سم خیال ہے اور بعض میں ان سے اختلاف کرتا ہے مگر یہ یارانِ آرزو میں۔

اس کتاب کے کئی ایڈیشن شائع ہوئے۔ ایک ایڈیشن بہار کے ایک شاگرد اندر نے مرتب کیا تھا۔ — بہار کی باقی کتابوں پر قواعد و زباندانی کے ضمن میں گذر ہوئی ہے۔

## کتابِ نصاب

نصاب کا مقصد تحقیقِ الفاظ و تمرینِ معانی نہیں بلکہ مبتدیوں کو زبان سکھانا ہے۔ — ہندوستان میں فارسی اور عربی چونکہ اکتسابی زبانیں تھیں اس لئے ان کی تحصیل میں

(۱) — اس حصے کی جملہ معلومات ڈرونیسر شیرانی کی کتاب "کتابِ نصاب" سے ماخوذ ہیں۔

سہولت پیدا کرنا ایک اہم تدریسی فریضہ تھا اور ایران میں عربی کی آموزش کی طرح ہندوستان میں فارسی کو بچوں کے لئے سہل بنانے کا کام یہاں مدت سے جاری تھا۔ — 'خالق باری' (جو پروفیسر شیرانی کی تحقیق کے مطابق امیر خسرو کی تصنیف نہیں، بلکہ ابتدائی عہدِ مغلیہ کے کسی خسرو شاہ کی ہے) اس سلسلے کی ایک کڑی ہے، جس کا سلسلہ زیرِ بحث دور میں بھی جاری رہا۔

ماحول کی بدلی ہوئی تمدنی ضرورتوں کے تحت اس دور میں سہ زبان نصابوں پر پہلے سے زیادہ زور دیا جا رہا ہے، عربی اور فارسی کے اردو (بلکہ پنجابی) مترادفات لائے جا رہے ہیں۔ نمونہ وہی 'خالق باری' کا ہے، مگر اندازِ تدوین بہت سی صورتوں میں اپنا اپنا ہے۔ اس دور میں فارسی کے مرکزِ لاہور میں بڑی ادبی سرگرمی نظر آتی ہے جس کے سیاسی اسباب کا مجمل ذکرہ تمہد میں اچکا ہے۔ لہذا مسلمان اور ہندو انشا پرداز اس دور میں اسی خیلے کی اس تدریسی ضرورت کی تکمیل میں بطورِ خاص سرگرم نظر آتے ہیں۔ اس دور کے چند اہم نصاب یہ تھے :

صمدِ باری یا نصابِ سہ زبان از عبدالواسع ہانسوی

ہانسوی مصنف 'غرائب اللغات' اس دور کے اہم لغت نگار اور شرح نگار تھے۔ اس کتاب کی ترتیب میں یہ ندرت ہے کہ اس میں الفاظ جدا جدا عنوانات کے تحت آئے ہیں۔ مثلاً اعضائے جسمِ انسانی، غلہ، سبزیاں، میوے، ادویہ وغیرہ۔۔ آخر میں مصادرِ مشہورہ درج ہیں۔ 'صمدِ باری' اس لئے کہتے ہیں کہ اس کا آغاز صمدِ پاک — سے ہونا ہے۔

نصاب از مصطفیٰ (۱۱۲۶/۱۷۱۳ھ)

آٹھ سو صفحات میں عربی فارسی اردو کا نصاب ہے۔

مفتاح الفواہ از حافظ احسن اللہ لاہوری - (۱۱۹۶/۱۷۸۱ھ)

سترہ ہزار اشعار میں عربی فارسی اردو مترادفات کا منظوم نصاب۔ عربی کے لئے فارسی اور اردو متبادل لائے گئے ہیں۔ ترتیب ابثی ہے جس میں حرفِ اول کو بنا قرار دیا گیا ہے اور حرفِ آخر بہ ترتیب ابثی باب بنایا گیا ہے۔ درمیانی حرف کے لئے کوئی اصول نہیں۔ انواب کی سرخیاں مصرعوں میں دی گئی ہیں۔

حافظ احسن اللہ نے ایک اردو نصاب بھی لکھا تھا جس کا نام 'ذوق الصبیان' ہے۔  
**نصاب حسن** (= شمع انجمن) از منشی حسن علی متوطن بیدر، ۱۸۳۸ء/۱۲۵۴ھ میں  
 لکھی گئی۔

### نصابِ مقلوب

از انشاء اللہ خان انشاء۔ اس کی خصوصیت یہ ہے کہ لفظ اول و ثانی ایک دوسرے  
 کے مقلوب ہیں۔ جیسے رب سے بر اور ملح سے لحم وغیرہ۔

### دیگر نصابات

- ۱۔ 'خالق باری' از محمد اکرم (۱۷۹۰ء/۱۲۰۵ھ)
- ۲۔ 'خالق باری' از سید غلام علی شاہ امروہوی المتخلص بہ ولی۔
- ۳۔ 'فتح الفہم'۔ مصنف کا نام معلوم نہیں۔ عربی، فارسی، اردو مترادفات بالانداز  
 قییدہ۔
- ۴۔ 'بالک باری' از پنڈت بلرام کشمیری الوری۔
- ۵۔ 'فارسی نامہ کلاں'۔

### قواعد، شروح اور دوسرے علوم زباندانی

اورنگ زیب عالمگیر کے بعد سے بیسویں صدی کے آغاز تک یہ سرگرمی جاری رہی  
 لیکن ان شعبہ ہائے تصنیف میں میر شمس الدین فقیر کے علاوہ غیر معمولی اور ممتاز  
 شخصیتیں صرف تین ہی نظر آتی ہیں :

- ۱۔ سراج الدین علی خان آرزو (جن کی شروح اور قواعد کی کتابیں بڑی اہمیت  
 رکھتی ہیں)۔
- ۲۔ میرزا محمد حسن قتیل (جن کے رسالے زبان دانی اور زبان آموزی کے بڑے بڑے  
 مسائل پر مشتمل ہیں)۔
- ۳۔ امام بخش صہبائی جن کا مذکورہ بالا اصناف میں بڑا حصہ ہے۔

باقی شرح نگاروں اور فرہنگ نگاروں کے کام کو ہم نے دوسرے بلکہ تیسرے درجے

کی سرگرمی سمجھ کر نظر الداز کر دیا ہے۔ البتہ بعض دوسرے درجے کے قواعد نگاروں کا ذکر اپنے موقع پر کیا جائے گا۔

میر شمس الدین فقیر (یا مفتون) دہلوی - ولادت ۱۲۰۳ھ/۱۸۱۵ء، سال وفات غالباً ۱۲۶۷ھ ('خزانہ' عامرہ) میں فقیری تخلص لکھا ہے)۔ اپنے زمانے کے بلند پایہ عالم تھے۔ ان کی تصانیف میں علومِ بلاغت (بیان، بدیع، عروض وغیرہ) پر ایک اہم کتاب 'حدائق البلاغت' بڑی شہرت رکھتی ہے (صہبائی نے اس کا اردو ترجمہ کیا ہے)۔ ان کی مثنوی 'تصویرِ محبت' بھی مشہور ہے - ۱۲۶۵ھ/۱۸۷۹ء میں دہلی سے لکھنؤ چلے گئے تھے۔ آزاد بلگرامی نے لکھا ہے :

”در فضل و کمال و شعر و انشا و معانی و بیان و بدیع و عروض و قوافی و زبانِ فارسی دانی ممتازِ اقران“ (خزانہ' عامرہ)۔

دکن میں بوی قیام رہا۔

'سراج الدین علی خان آرزو' - خانِ آرزو نے فارسی کی چند اہم کتابوں پر شرحیں لکھیں۔ ان میں جابجا قواعدِ زبانِ فارسی بیان کئے ہیں اور تحقیقِ الفاظ کا اصولی طریقہ اختیار کیا ہے۔ ان شروح کے لئے منوہر سہائے انور کا 'دستوری مقالہ' خانِ آرزو دیکھیے۔

ان کی سب سے اہم کتاب جو قواعد و مسائلِ صرف و نحو اسباق سے متعلق ہے، 'مشر' ہے جس کے مطالب کا ایک خاکہ لغت سے متعلق فصل ۳ آچکا ہے۔

'میرزا محمد حمن قتیل' : فنیل دہلوی تو مسام تھا۔ عمر کا بڑا حصہ لکھنؤ میں گذارا۔ وفات غازی الدین حیدر کے زمانے میں ۱۲۳۲ھ/۱۸۱۷ء میں ہوئی اور بہ حیثیت مصنف و انشاء پرداز بڑی شہرت پائی۔ اس کی اہم تصانیف یہ ہیں :

۱۔ 'مظہر العجائب' - مصطلحات و الفاظ (متعلق بہ موضوعات جو نو آموزوں کے لئے مفید ہوں) - ردیف وار مرتب کر کے ہم مضمون و ہم معنی الفاظ و تراکیب جمع کئے ہیں - ۱۲۹۱ھ/۱۸۷۳ء میں طبع ہوئی۔

۲۔ 'ہفت تماشا' - احوال ہندوان و رسوم این فرقہ و شیوہ مسلمانان ساکن ہند قدیم الاسلام و جدید الاسلام۔۔۔ "سات ابواب ہیں جن میں سے ہر ایک کو 'تماشا' کہا



ہے (طبع لکھنؤ ۱۸۷۵ء/۱۲۹۲ھ)۔

- ۳۔ 'سحرۃ الامانی' - نظم و نثر فارسی کی استعداد کے لئے جن قواعد و اصول زبان کا جاننا ضروری ہے ، یہ کتاب ان پر مشتمل ہے ۔
- ۴۔ 'نہر الفصاحت' - جو مطالب نمبر ۳ میں نہیں آسکے ، اس میں بیان کر دیے گئے ہیں ۔ اہل ہند کے غلط استعمال فارسی کے بارے میں ہے ۔
- ۵۔ 'رفعاتِ قبل' - ان رفعات میں بھی قواعد و اصول زبان فارسی کی بحثیں آتی ہیں ۔

۶۔ 'چار شربت' - (۱۸۹۹ء/۱۲۰۳ھ) یہ علم عروض و قافیہ ، علم بیان ، مفردات و مرکبات ، حروف ، مکتوبی و مائتوظی ، مصطلحات اہل زبان ، نثر و اقسام نثر اور بعض اہم لغاتِ ترکی پر مشتمل ہے ۔

صہبائی ، شیخ اسام بخش (معنائی) دہلوی

سر سید احمد خان نے 'آثار الصنادید' میں ان کا بڑی عقیدت سے ذکر کیا ہے ۔ طامس ولیم ییل نے لکھا ہے کہ یہ دہلی کالج میں استاد تھے ۔ اپنے زمانے میں علوم لسانی کے ماہرِ کامل سمجھے جاتے تھے ۔ چند دوسرے اکابرِ علم کی طرح ۱۸۵۷ء کے انقلابِ دہلی میں شہید ہوئے ۔ منجملہ دوسرے اکتسابات کے فنِ معانی میں کہاں دستگاہ رکھتے تھے ۔ ان کی تصانیف تین طرح کی ہیں :

۱۔ 'شروح' ۔

۲۔ قواعد ، عروض وغیرہ پر رسالے ۔

۳۔ محاکمہ<sup>۱</sup> و معارضہ<sup>۲</sup> لسانی ۔

۴۔ متفرق نظم و نثر (دیباچے اور تقریظیں) وغیرہ ۔ ہماری موجودہ بحث کے

نقطہ نظر سے 'رسالہ' نحو در فارسی قابلِ بحث ہے ۔

اس زمانے کا سارا اندازِ اصولی ہے اور ایسا محسوس ہوتا ہے کہ اب قواعد کی

(۱) شروح : شرح پنج رقعہ ظہوری ، شرح سہ نثر ظہوری ، شرح زنانہ بازار ، شرح شبم شاداب ظہیرائے تفرشی ، شرح حسن و عشق نعمت خان عالی ، حل مقامات نصیرای ہمدانی ۔

(۲) دیباچہ اعلاء الحق بجواب احقاق الحق اور فول فیصل ۔

یہاں کیا ہے :  
 صہبائی نے دیباچے میں غرض و غایت کا یوں

”... میں نے ان فارسیوں کی تربیت کے واسطے قواعدِ نحوِ فارسی کے بیان میں (بعبارتِ سہل و الفاظِ زوَد فہم) چند ورقِ مساء کر کے ایک مختصر سا رسالہ مرتب کیا۔“

خود کو ”ہندی نژاد کچ مچ زبانِ صہبائی ہیچ مداں“ لہا ہے ۔

صہبائی کا ایک کارنامہ میر شمس الدین فقیر کی کتاب ’حقائق البلاغت‘ کا اردو ترجمہ بھی ہے ۔ چند رسالے معاً سے متعلق ہیں اور علمِ فانیہ پر بھی رسالہ ہے ۔ اردو صرف و نحو کے قواعد پر بھی اردو میں ایک کتاب لکھی ہے ۔

درکا پرشاد نادر ان کے شاگرد تھے اور کئی کتابوں (’خزینۃ العلوم‘ وغیرہ) کے مصنف بھی تھے ۔ انہوں نے ان کی فارسی کتابوں کے ترجمے عنایت سے کیے ہیں ۔

قواعد اور دوسرے علومِ زبانہائی پر چند اور کتابوں کے نام یہ ہیں :

۱۔ ’دستورِ پارسی آموز‘ از عبداللہ عبیدی (مدرس مدرسہ عالیہ کلکتہ) ۔ دو حصوں میں ہے جو ۱۸۷۴ء اور ۱۸۷۷ء میں میڈیکل پریس آگرہ میں چھپی ۔ یہ کتاب مصنف کے استاد مولوی عبدالرحیم کی کتاب ’فرہنگِ دبستان‘ پر مبنی ہے اور انہوں نے لکھا ہے کہ کتاب مغربی انداز پر مرتب ہوئی ہے ۔

۲۔ ’قواعدِ حسینِ لندنی‘ : ۱۸۵۲ء/۱۲۶۹ھ میں طبع ہوئی ۔ یہ کتاب مبتدیوں کے لئے ہے ۔

۳۔ ’منتخب النجوا‘ : امیر حیدر حسینی بلگرامی تصنیف ۱۸۲۶ء/۱۲۴۲ھ ۔

۴۔ ’مخزن الفوائد‘ : از محمد فائق (تصنیف ۱۲۲۵-۱۲۲۸ھ) ، قوانینِ زبانِ فارس پر عالمانہ کتاب ۔ اس میں صرف و نحو کے علاوہ علمِ عروض اور علمِ فانیہ اور علمِ تاریخ گوئی کی بحث بھی ہے (کتاب طبع شدہ ہے) ۔

۵۔ ’قوانینِ دستگیری‘ : از غلام دستگیر ابن غلام حسین ۔ ضخیم عالمانہ کتاب ۱۸۵۲ء/۱۲۶۹ھ میں حیدر آباد دکن میں لکھی گئی اور ۱۸۵۴ء/۱۲۷۱ھ میں مطبع مولائی میں طبع ہوئی ۔

## دسواں باب

### قصے اور داستانیں

۱۶۰۷ء سے ۱۸۵۷ء تک جو ڈیڑھ صدی کی مدت ہے اس میں فارسی کی جو داستانیں تصنیف ہوئیں ان میں 'بوستانِ خیال'، 'قصہ' چہار درویش' (جو 'باغ و بہار' اور 'حکایت عجیب و غریب' کے نام سے بھی موسوم ہے) اور 'قصہ' حاتم طائی' (ہفت سین حاتم) کو بہت مقبولیت حاصل ہوئی۔ پیشہ ور قصہ خوان، جو داستان گو بھی کہلاتے تھے، یہ داستانیں بڑے بڑے مجموعوں اور محفلوں میں سنایا کرتے تھے۔ تنہائی میں مطالعہ کرنے کے لئے بھی یہ داستانیں بہت مقبول تھیں۔

'داستانِ امیر حمزہ' کی طرح 'بوستانِ خیال'، معرکہ آرائی، مقابلہ و مقاومت، لشکر کشی، حسنِ تدبیر اور ہوشمندی کا سبق دیتی ہے۔ 'قصہ' دقیانوس' خدا پرستی اور حق گوئی و بیباکی کا پیغام دیتا ہے۔ 'قصہ' حاتم طائی' میں خیرِ مطلق کی تلقین کی گئی ہے۔ یہ قصہ اس بات کا درس دیتا ہے کہ انسان تو انسان، حیوانوں کے ساتھ بھی شفقت و رحم دلی کے ساتھ پیش آنا چاہیے۔

'قصہ' چہار درویش' میں بھی یہ اخلاقی عنصر موجود ہے۔ ان اخلاقی رجحانات کے علاوہ آدابِ مجلس اور حسنِ معاشرت کے بہت سے پہلو ان داستانوں میں نمایاں ہیں۔ یہ داستانیں خوش گفتاری، خوش معاملگی اور حفظِ مراتب سکھاتی ہیں۔ مہمان نوازی، اعتراف اور اقربا کے ساتھ حسنِ سلوک، دوسروں کے کام آنا، ایثار اور قربانی وغیرہ ان داستانوں کی وہ تعلیمات ہیں جنہیں انسانیت کا جوہر اور مذہب و اخلاق کے پیغام کا نچوڑ سمجھنا چاہیے۔ 'قصہ' حاتم طائی' میں ایثار، مروت اور مہمان نوازی کی تعلیم قدم قدم پر ملتی ہے۔ اسی لئے ڈاکٹر محمد اسلم قریشی نے اس قصے کے افادی پہلو کو خاص اہمیت کا حامل قرار دیا ہے۔ ان داستانوں نے اپنے زمانے پر بلکہ زمانہ مستقبل پر اس لحاظ سے

---

(۱) حیدر بخش حیدری: 'آرائشِ محفل'، مقدمہ از ڈاکٹر محمد اسلم قریشی، ص ۲۰۔

بڑا اثر ڈالا ہے کہ ان سے پہلے ان کے خیالات اور اسلوب کا بہت بڑا سرمایہ ہاتھ آیا ہے اور ہماری نسلوں نے ان کے حقائق سمجھے ہیں۔

تفریح ، آداب آموزی ، حوصلہ دہی ، شجاعت ، اخلاق اور حسن معاشرت کا سبق دینے کے علاوہ یہ داستانیں بہت تخیل انگیز بھی ہیں۔ یہ قاری کے تخیل کو پرواز عطا کر کے اسے مختلف وادیوں اور میدانوں میں لئے پھرتی ہیں<sup>۱</sup>۔

یہ تعمیر خیزی اور تخیل انگیزی ان داستانوں کی اصل روح ہے ، جس کے ساتھ تنوع واقعات دلچسپی کے سلسلے کو ٹوٹنے نہیں دیتا۔ بعض قصے بالخصوص وہ جو سرزمین پنجاب سے متعلق ہیں ، حرمان نصیب عاشقوں کی سرگذشت ہیں۔ بعض داستانوں میں جذبات و احساسات کو مجسم صورت میں پیش کیا گیا ہے ، جس سے ان میں تمام تر یا جابجا تمثیلی انداز پیدا ہو گیا ہے۔ لطیف احساسات کو مسلسل استعاروں کی صورت میں مجسم کر کے پیش کیا گیا ہے۔

ان داستانوں کا سرمایہ یہی چیزیں ہیں۔ مختلف کرداروں کے مکالمے ان قصوں کی دلچسپی کو اور بڑھا دیتے ہیں۔ بعض داستانوں کی دلچسپی ، ڈوما کے ناولوں کی طرح زیادہ طور پر مکالمات پر مبنی ہے۔ ان کے کردار بے شمار ہیں اور واقعات کا احاطہ نہیں ہو سکتا۔ مکالموں کا شمار ممکن نہیں۔ اس کے باوجود ان داستانوں میں ربط و تسلسل کی کمی نہیں۔ مصنف انہی طلسماتی محیر العقول واقعات کی زنجیر سے انہیں جوڑتا چلا جاتا ہے اور ہمارے خیالات کے سفینے ان واقعات کی سطح پر تیرتے چلے جاتے ہیں۔

#### ۱۔ بوستان خیال

اس بے حد طولانی داستان کا مصنف سید محمد تقی جعفری المتخلص بہ خیال ہے ، جو محمد افضل ثابت عالمگیری کا شاگرد تھا۔ ربو کا بیان ہے کہ محمد تقی خیال ، اللہ ویردی خان کے عہد میں دہلی سے بنگال پہنچا اور وہاں ۱۱۷۳ھ (مطابق ۱۷۶۰ء) میں فوت ہوا<sup>۲</sup>۔ ربو کے بیان سے تصنیف یا مصنف کے متعلق تفصیلی معلومات نہیں ملتیں۔ ڈاکٹر اسپرنگر نے بھی اپنی فہرست کے صفحہ ۱۹۳ پر یہی اختصار ملحوظ رکھا ہے۔ ان فہرستوں سے

(۱) دفتر پرویز زائل خانلری ، قصہ حاتم طائی ، مقدمہ ، انتشارات نیل ، تہران۔

(۲) فہرست برٹش میوزیم ، ج ۲ ، قصہ ۲ ، ص ۷۰۔

’ہوستان‘ کے متعلق: حرف الہی معلومات کے مصنف ہے۔ ان داستان کے طولانی دفتروں میں تین فرضی بادشاہوں کی کہانیاں لکھی ہیں۔ ان بادشاہوں کے نام (۱) صاحبقران اعظم، (۲) صاحبقران اعظم (۳) صاحبقران اصغر ہیں، جنہیں بالترتیب شاہزادہ خورشید تاج بخش، شاہزادہ معزالدین ابو تیم اور شاہزادہ بدر منیر کا خطاب ملا ہے۔ اسی مناسبت سے اس کتاب کے تینوں دفتروں کو (جن میں سے ہر ایک کئی کئی جلدوں پر مشتمل ہے) خورشید نامہ، معزنامہ اور جمشید نامہ کا نام دیا گیا ہے۔ ’ہوستان خیال‘ کے نام کی مناسبت سے ان دفتروں کو بہارِ اول، بہارِ دوم اور بہارِ سوم بھی کہتے ہیں۔

’ہوستان خیال‘ اور اس کے مصنف کے متعلق سب سے زیادہ تفصیلی بیان خواجہ بدرالدین المعروف بہ خواجہ امان دہلوی کا ہے جو ایک رشتے سے مرزا غالب کے بھتیجے تھے اور غدر کے بعد تلاشِ روزگار میں الور چلے گئے تھے۔ وہاں انہوں نے ریاست کے کتب خانے میں مکمل داستان کی پندرہ جلدیں دیکھیں اور راجہ شیودان سنگھ کے حکم سے ان کا اردو میں ترجمہ کرنے میں مشغول ہوئے۔ دو ہی جلدوں کا ترجمہ کر پائے تھے کہ حالات بدل گئے اور انہوں نے ترجمے سے ہاتھ کھینچ لیا۔ خواجہ امان دہلوی کے بقول یہ داستان محمد تقی خیال نے کسی طوائف کے واسطے لکھی تھی، جس سے انہیں انس تھا۔ رفتہ رفتہ یہ داستان محفلوں تک جا پہنچی اور نواب اسحاق خان سالار جنگ نے اس کا شہرہ سن کر خیال کو طلب کیا اور محمد شاہ بادشاہ تک پہنچا دیا۔ محمد شاہ نے اپنے کتب خانے کی نگرانی ان کے سپرد کی اور کہا کہ اس داستان کو طول دو۔ لکھنے کے لیے پندرہ کاتب بھی دیے۔ ابھی خیال نے ’مہدی نامہ‘ اور ’اسمعیل نامہ‘ کی تکمیل کی تھی کہ محمد شاہ کا انتقال ہو گیا۔ خیال کو دہلی سے نکلنا پڑا اور وہ بنگال میں نواب سراج الدولہ کے عہد میں پہنچا۔ وہاں پندرہ جلدیں پچیس سال کی مدت میں ختم کیں۔

فارسی داستان کی تصنیف کے متعلق خواجہ امان نے لکھا ہے کہ محمد تقی خیال نے یہ داستان اپنی کسی آشنا طوائف کی فرمائش پر لکھی تھی۔ لیکن برٹش میوزیم کے نسخہ نمبر Add: 24935 کے آخر میں جو عبارت ہے اس کا مفہوم یہ ہے کہ مصنف نے یہ داستان نواب نجم الدولہ محمد اسحاق اور رشید خان سالار جنگ پسران نواب جعفر خان کے

واسطے لکھی تھی<sup>۱</sup>۔ کتب خانہ یونیورسٹی جو نسخے ہیں ان کے دیباچے میں بھی نواب رشید خان کے نام کی مناسبت سے کتب کا دوسرا نام 'فرمائش رشیدی' بھی درج ہے<sup>۲</sup>۔ باڈلین کے مجموعے (نسخہ ۴۸۰) کی تفصیل سے یہ واضح ہوتا ہے کہ مصنف نے یہ کتاب بہ مقام دہلی ۱۱۵۵ھ (۱۷۴۲-۴۳ء) میں شروع کر کے ذی الحجہ ۱۱۶۹ھ (ستمبر ۱۷۵۷ء) میں بہ مقام مرشد آباد ختم کی اور نواب رشید الدین خان کے نام معنون کی<sup>۳</sup>۔

خواجہ امان کے بیان سے واضح ہوتا ہے کہ کتب خانہ انور میں اس داستان کی مکمل پندرہ جلدیں (فارسی) موجود تھیں۔ اب یہ جلدیں یورپ کے مختلف کتب خانوں میں دو دو، چار چار کی تعداد میں ملتی ہیں۔ ان کا سب سے بڑا ذخیرہ باڈلین لائبریری میں ہے، جہاں اس داستان کی چودہ جلدیں (نمبر ۸۳۳ تا ۸۴۶) محفوظ ہیں<sup>۴</sup>۔ لاہور، علی گڑھ اور رام پور میں چند جلدوں کا سراغ ملتا ہے۔ بانکی پور لائبریری میں پوری پندرہ جلدیں (مخطوطے) موجود ہیں<sup>۵</sup>۔ لیکن اس داستان کے اردو ترجمے جو مختلف مطبعوں میں شائع ہوئے، نسبتاً زیادہ ملنے ہیں۔ انیسویں صدی عیسوی میں فارسی زبان پر زوال آ جانے اور اردو کا رواج عام ہو جانے کے باعث یہ داستان بڑے شوق سے ترجمہ کی گئی۔ خواجہ امان اس کی دو جلدوں کے ترجمے کا ذکر کرتے ہیں لیکن اس کے بعد انہوں نے اس کی ایک اور جلد ترجمہ کی۔ بعد ازاں منشی نولکشور کے چھاپہ خانے میں اس کے اردو ترجمے شائع ہوتے رہے جو اس کی مقبولیت کا ثبوت ہیں۔ ان کی تفصیل یہ ہے :

۱۔ خواجہ امان نے 'معز نامہ' کی ایک جلد کا ترجمہ 'حدائق الانظار' کے نام سے کیا۔ اس میں معز الدین اور شہزادی شمسہ تاج دار کے معاشقے کا حال ہے۔ مطبع بدر الدجی دہلی سے ۱۲۹۲ھ (۱۸۷۵ء) میں شائع ہوئی۔ تعداد صفحات ۵۵۶ ہے۔ یہی جلد اتنے ہی صفحات میں محمود المطابع دہلی سے ۱۸۸۶ء/۱۳۰۴ھ میں شائع ہوئی۔

(۱) ربو : فہرست ، ج ۲ ، ص ۷۷۱ -

(۲) فہرست برلن ، ص ۹۹۳ -

(۳) فہرست باڈلین ، ص ۴۴۰ -

(۴) ایتھے و سخاؤ : فہرست باڈلین ، ص ۵۳۶ -

(۵) عبدالمتندر : فہرست بانکی پور ، مرآة العلوم ، ج ۱ ، ص ۱۱۱ -

۲۔ خواجہ امان نے 'خورشید نامہ' کی جلد تہم و دہم کا ترجمہ 'لجم الاسرار' کے نام سے کیا۔ مطبع درالندھی دہلی سے ۱۲۵۹ھ (۱۸۷۸ء) میں شائع ہوئی۔ تعداد صفحات ۷۳۸ ہے۔

۳۔ خواجہ امان نے 'خورشید نامہ' کی جلد نامہ ہفتم کا ترجمہ کیا۔ 'ضیاء الانوار' نام اس کا رکھا۔ مطبع اسلامبد میرٹھ سے ۱۳۰۰ھ (۱۸۸۲ء) میں طبع ہوئی۔ تعداد صفحات ۴۵۲۔ صاحبقران اصغر کی مہات کا بیان ہے، لیکن اس میں رزم و بزم کی فرضی داستانوں کے علاوہ علم و حکمت کے جواہر ریزے بھی موجود ہیں۔ حکیم اسقلینوس نے آفرینش عالم، آغاز کائنات اور زمان و مکان کے بڑے دقیق مسائل بیان فرمائے ہیں جن میں حکمت یولان اور دانایان ہند کے مقولے اور اسرار علمی بھی شامل ہیں۔

۴۔ 'بوستان خیال' کی جلد ہفتم (خورشید نامہ) کا ترجمہ آغا حجیو نے 'نور الانوار' کے نام سے کیا۔ یہ ۱۸۹۰ء میں مطبع نولکشور میں طبع ہوا۔ تعداد صفحات ۸۵۵۔

۵۔ 'بوستان خیال' کی جلد پنجم (خورشید نامہ) کا ترجمہ پیارے مرزا صاحب لکھنوی نے 'مطبع الانوار' کے نام سے کیا۔ یہ ۱۸۹۲ء میں مطبع نولکشور سے شائع ہوا۔ تعداد صفحات ۹۸۸۔

۶۔ 'بوستان خیال' کی جلد دوم (معزالدین نامہ) کا ترجمہ آغا حجیو لکھنوی نے 'دومۃ الابصار' کے نام سے کیا۔ یہ ۱۸۹۷ء میں مطبع نولکشور سے شائع ہوا۔ تعداد صفحات ۵۲۶۔ اس میں بھی رزم و بزم کے علاوہ علم و حکمت اور جغرافیہ کا بیان ہے۔ ہفت اقلیم کی حدود معین کی گئی ہیں جو پرانے زمانے کے علم جغرافیہ میں اہمیت رکھتی تھیں، لیکن اب بے کار اور غلط در غلط ہیں۔

۷۔ 'بوستان خیال' کی جلد سوم (جمشید نامہ) کا ترجمہ آغا حجیو لکھنوی نے 'ضیاء الابصار' کے نام سے کیا۔ یہ مطبع نولکشور میں ۱۸۹۹ء میں چھپا۔ تعداد صفحات ۴۳۷۔

۸۔ 'بوستان خیال' کی جلد اول و دوم (مہدی نامہ) کا ترجمہ مرزا محمد عسکری نے کیا۔ یہ مطبع نولکشور سے ۱۸۸۲ء میں شائع ہوا۔ تعداد صفحات ۶۹۴ (جہازی تقطیع کے)۔

اس داستان میں، جو تقریباً آٹھ ہزار صفحات پر پھیلی ہوئی ہے اور واقعات و تخیلات

کا بھر پیکراں معلوم ہوتی ہے ، سراسر طلسماتی فضا چھائی ہوئی ہے ۔ جنگ آزما ، مہم جو شہزادے ، ان کے دلیر رفیق ، جنگجو سردار ، طالع آزما امراء ، سب اپنے اپنے وطن سے نکل کر دیارِ غیر میں قسمت آزمائی کرتے ہیں ۔ ان لوگوں کا عجیب مزاج ہے ۔ یہ ایک نادیدہ معشوقہ کے عاشق ہو جاتے ہیں ۔ اس کا نام سن کر ، تقدیر دیکھ کر ، اس کی صفات کا شہرہ سن کر اسے حاصل کرنے کے لئے جنگلوں کی خاک چھاتے ، صحراؤں کو عبور کرتے ، دشوار گذار پہاڑوں سے گزرتے بالآخر منزلِ مقصود پر پہنچ جاتے ہیں ۔ یہ معشوقہ بالعموم کسی بہت ہی ماہر فن جادوگر کی بیٹی یا کسی شاہِ ذبیحہ کی دختر ہوتی ہے اور اپنے طلسمی قلعے یا شاہی محل میں محوِ استراحت ہوتی ہے ۔ یہ شہزادے اور ان کے عیار ندیم بڑی بڑی حکمتوں سے شہزادی کی خوابگاہ تک رسائی حاصل کرتے اور اس سے ہم کلام ہوتے ہیں ۔ انہیں بڑے ہنر یاد ہیں ۔ ان کے پاس طلسمی مہرے ہیں ، سلیمانی ٹوپی ہے ۔ یہ سب کو دیکھتے ہیں ، انہیں کوئی نہیں دیکھ سکتا ۔ چاہیں تو درخت کے پتوں میں یا غنچوں میں مکھی بن کر بیٹھ رہیں ۔ ضرورت ہو نو آدھی رات کے سنائے میں قلعے کی فصیل پر کمند پھینک کر اندر ادر جائیں ۔ فنِ حرب و ضرب کے ماہر ہیں ۔ ان کی تیغ دو پیکر ہر میدان میں انہیں سرخرو کرتی ہے ۔ ان کے یاد کئے ہوئے سنتر اور وظیفے انہیں ہر مشکل موقع پر کاسبی عطا کرتے ہیں ۔

لیکن جہاں کوئی حربہ کام نہیں آتا وہاں یہ حضرات پہاڑ پر چڑھ کر کسی بزرگ کے مزار پر چلہ کھینچتے ہیں ۔ ابھی مراقبے میں محو ہیں کہ یُنَیْک ایک شیر وہاں آتا ہے اور اپنی دم سے مزار پر جھاڑو دے کر چلا جاتا ہے (انہیں کچھ نہیں کہتا) ۔ اس کے بعد جنگلی ہرنی آتی ہے اور انہیں اپنے دودھ سے سیر کر جاتی ہے ۔ تھوڑی دیر بعد یہ بزرگ اپنی قبر سے باہر نکلتے ہیں اور زمین سے ایک چمکدار تلوار نکال کر شاہزادے (ملک زادہ جمیل الدین) کو عطا کرتے ہیں ۔ اس تلوار کی کاٹ کی کیا تعریف کی جائے ۔ برقِ خاطر سے زیادہ مہلک ہے ۔ ہر معرکے میں فتح عطا کرتی ہے ۔ اسے انگلستان کے داستانی بادشاہ آرتھر کی تلوار کا جواب سمجھیے ، جسے آرتھر نے لوہے کے سندان میں سے کھینچا تھا ۔

داستان کے یہ افراد عجیب معجونِ مرکب ہیں ۔ سب کے سب مسلمان ہیں ۔ لیکن جادو گری ، بادہ نوشی ، رقص و سرود ، فسق و فجور ہر چیز سے واقف ہیں ۔ یہ لوگ



قرآنِ پاک کی آیتیں پڑھتے پڑھتے یکایک فارسی کی عشقیہ غزل پڑھنے لگتے ہیں۔

داستان چونکہ بے حد طویل ہے ، اس کے کرداروں کی تعداد قدرۃً زیادہ ہی ہونی چاہئے۔ سیرت کے لحاظ سے ان اشخاصِ قصہ کے نام بھی مختلف ہیں۔ لیکن سب کے ناموں سے اعجوبہ پن ، تحیر اور خوف کا ملا جلا احساس پیدا ہوتا ہے۔ شہزادوں کے نام جمیل الدین ، بدر منیر ، شمس جہاں ہیں۔ ان کے رفیقوں ، مصاحبوں اور امراء میں مہتر سلیم ملک نصرون ، مہران ، طربوس بشطون شاہ ، طمطراق خاں ، اکیل الملک ، سیفور پن سینہ وغیرہ ہیں۔ عیاروں میں مہتر سلیم ، مہتر ضیا ، عیار ذوفنون موجود ہیں۔ قبیروں کی فہرست دیکھنا ہو تو سلطان الزاہدین ، پیر دریائی ، درویش مصباح ، شمعون الصفا ، صدوف عابد کے نورانی چہرے نظر آتے ہیں۔ داناؤں اور حکماء کے ذیل میں قطاس الحکمہ حکیم آخشیمان اور حکیم اسقلینوس کے نام ممتاز ہیں جو آفرینشِ عالم بلکہ ازل سے ابد تک کا حال سنا دیتے ہیں۔

ان لوگوں کے مقابلے پر جو جادوگر ، کافر ، ریزن ، پہلوان وغیرہ ہیں ، ان کے اسمائے گرامی سنیے اور داد دیجئے۔۔۔ ہنناک ارلاک ، بیکال بن تمثال ، شمران پیل زن ، فرغال سگ انداز ، وسواس بن خناس ، شنگل ، بسطول گرگ پیشانی ، خوکال فولاد گردن ، عیلاق ببرکہ ، ازدر خاں مارخوار ، حنارمنکوس ، خولک ، طوفان قری بازو ، سیلان بن سیلاب وغیرہ کے ہیبت ناک نام ان کے کردار کو نمایاں کرتے ہیں۔ عورتوں میں بھی ہر مزاج اور ہر انداز کی خواتین ہیں۔ سفله دراز مو ، غاشیہ ، شمرانہ ، دمرانہ ، جیفہ خاتون ، ملکہ مشکین مو ، دلچسپ خاتون ، نوشاہہ ، ناز ، بالش ناز پرور ، نار بستان ، لیلیٰ سنبل مو ، طرب انگیز ، عذرانہ ملک ، گنار پری ، فطانت پری ، رونق افزا کے نام ان کے کرداروں کی ترجمانی کرتے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مولانا نذیر احمد دہلوی نے نام سے کسی شخص کا کردار ظاہر کرنے کا فن اسی کتاب سے سیکھا ہے۔

لیکن 'بوستانِ خیال' کو محض ناموں ، کرداروں اور واقعات کی زنجیر نہ سمجھیے۔ ہمد تنی خیال کا بڑا کمال یہ ہے کہ اس نے ہزاروں صفحے کی اس داستان میں واقعات کا سررشتہ الجھنے نہیں دیا۔ داستان سے داستان نکلتی جلی آتی ہے۔ نل میں نل جوڑا جاتا ہے اور قصے کی روانی و انتظام میں فرق نہیں آتا۔ ریو کو شکایت ہے کہ مصنف نے چند واقعات کو بنیاد بنا کر بار بار ان کا اعادہ کیا ہے اور اس داستان کے تاروپود کو عالم

رکھا' ہے۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ داستان کی نظم و ترتیب میں کہیں غرق نہیں آیا اور بھی وجہ ہے کہ المصنوع عیسوی میں یہ طویل داستان بے حد مقبول ہوئی۔

اس کتاب کی فارسی معیاری نہ مہی لیکن صاف اور سلیس ضرور ہے۔ ہزاروں صفحے کی کتاب میں روانی و سلاست کو قائم رکھنا بجائے خود قابلِ تعریف ہے۔ جا بجا ہندی الفاظ مثلاً چھپر کھٹ مرصع، رانی مہا سندر، راج رانی وغیرہ استعمال ہوئے ہیں۔ بعض عبارتیں اور محاورے خالص ہندوستانی محاوروں اور اندازِ بیان کے زیرِ اثر ہیں۔ اس کے علاوہ داستان کے واقعات میں بھی ضعفِ تالیف پایا جاتا ہے۔ تاہم داستان کی دلچسپی ان سب خامیوں سے چشم پوشی کی سفارش کرتی ہے۔

#### چہار درویش

شالی ہند کی مختصر داستانوں میں یہ تصنیف بے حد مقبول رہی ہے۔ اس کا پلاٹ بہت مرتب، واقعات نہایت دلکش اور قصے کی تعمیر بہت دل آویز ہے۔ یہ چار آفت زدہ درویشوں کی الگ الگ داستانوں کا مجموعہ ہے، جو جوانی میں مختلف ملکوں کے شاہزادے یا رئیس زادے تھے اور عشقِ خانہ خراب کے ہاتھوں در بدر خاک بسر پھرتے پھرتے روم میں ایک جگہ جمع ہو گئے تھے۔ روم کے بادشاہ آزاد بخت نے ان کی کہانیاں سنیں اور پھر اپنا واقعہ بیان کیا۔ مصنف نے ان پانچوں داستانوں کو ایک لڑی میں پرو کر اختصار و تفصیل کا بہت دلچسپ امتزاج کیا ہے۔

میر حسین عطا خاں تحسین ساکن اثاویہ، جس نے فارسی 'چہار درویش' کا ترجمہ 'نو طرزِ مرصع' کے نام سے کیا ہے، اس داستان کے متعلق لکھتا ہے کہ محمد شاہ بادشاہ کے ایک درباری حکیم محمد علی المخاطب یہ معصوم علی خان نے بادشاہ کو یہ قصہ ہندی زبان میں سنایا تھا۔ بادشاہ نے حکم دیا کہ اسے فارسی کا جامہ پہناؤ۔ چنانچہ اس نے ۱۱۴۶ھ (۱۷۳۳ء) میں یہ قصہ لکھا<sup>۲</sup>۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں مجموعہ شیرانی کے نسخہ نمبر Pi IX 9 کے آخر میں یہ عبارت درج ہے :

”تمت حکایات عجیب و غریب، ۱۴ شوال ۱۹ جلوس محمد شاہی لراقہ عبدالکریم“

(۱) فہرست برٹش میوزیم، ج ۲، ص ۷۷۱۔

(۲) تحسین: حسین عطا خاں نو طرزِ مرصع، ص ۱۷ تا ۲۱۔

حافظ محمود شیرانی نے بھی سالنامہ کاروان ۱۹۳۳ء میں اپنا تحقیقی مضمون لکھ کر محمد علی معصوم خان کو اس کتاب کا مصنف قرار دیا۔ سر ولیم اوسلے نے بھی اپنی فہرست کے نمبر ۴۱۷ میں حکیم محمد علی ہی کو اس قصے کا مصنف بتایا۔ لیکن ڈاکٹر گیان چند جین نے ثابت کیا ہے کہ محمد علی سے پانچ سال پہلے یہ کتاب تصنیف ہو چکی تھی۔ انہوں نے باڈلین لائبریری آکسفورڈ کے نسخہ نمبر ۴۴۳ کے آخر کی عبارت درج کر کے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ نسخے کے کاتب یعنی جمال الدین نے یہ کتاب مسمیٰ بہ 'چار درویش' نواب شجاع الدین محمد صوبہ دار آڑیسہ کے عہد میں بتاریخ ۲۷ شعبان ۱۱۳۱ھ (۲۸ مارچ ۱۷۲۹ء) لکھی۔ فارسی عبارت یہ ہے :

”تمام شد نسخہ چہار درویش بوقت دو گھری بتاریخ بیست و ہفتم شہر شعبان ۱۱۳۱ھ بہ عمل نواب مستطاب مہارت مرتبت شجاع الدین محمد خان ناظم آڑیسہ لکاتبہ الحرف جمال الدین تحریر یافت۔“<sup>۲</sup>

اس طرح یہ نسخہ محمد علی والے نسخے کی تصنیف سے ۵ سال مقدم ٹھہرا۔ چونکہ محمد علی نے اپنے قصے کا نام 'حکایات عجیب و غریب' لکھا ہے جو ایک طرح کا توصیفی نام بھی سمجھا جا سکتا ہے اور جمال الدین نے اپنے نسخے کا نام صراحتاً 'چار درویش' لکھا ہے، اس لیے جمال الدین والا نسخہ ہر لحاظ سے مکمل اور مقدم قرار پاتا ہے۔ ریو اپنی فہرست میں نسخہ نمبر ۱۸۱۷ کی تفصیل میں لکھتا ہے کہ یہ نسخہ سترھویں صدی عیسوی کے آخر کا ہے۔ اگر یہ صحیح مان لیا جائے تو یہ نسخہ باڈلین سے بھی چالیس سال مقدم ٹھہرے گا۔ غرض صحیح فیصلہ سہل دست ممکن نہیں، تاوقتیکہ ان نسخوں کا مطالعہ و مقابلہ نہ کر لیا جائے۔<sup>۳</sup>

دنیا کی مختلف لائبریریوں میں 'چہار درویش' کے متعدد نسخے ہیں جن کی عبارتیں تھوڑے تھوڑے فرق کی حامل ہیں۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ مختلف اشخاص نے اس مشہور داستان کو اپنے اپنے الفاظ میں لکھنے کی کوشش کی ہے۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں مجموعہ شیرانی سے مذکورہ بالا نسخے کے علاوہ، جس کی زبان بہت اچھی ہے، اس

(۱) اس قصے کو بعض 'چار درویش' لکھتے ہیں اور بعض 'چہار درویش'۔

(۲) اینھے و سخاؤ: فہرست باڈلین، ص ۴۴۔

(۳) ریو: فہرست، جلد دوم، ص ۷۶۲۔

مجموعے کا ایک اور نسخہ (مخطوطہ نمبر ۱۰۷۸/۴۱۳) ہے جس کی تاریخِ کتابت ۱۹ رجب ۳۱ جلوسِ شاہِ عالم ہے۔ کاتب نے (جس کا نام کسی نے قصداً مٹا دیا ہے) قصے کا نام 'چہار درویش' ہی رکھا ہے۔ دونوں نسخوں میں درویشوں اور بادشاہ کے قصوں کی ترتیب مختلف ہے یعنی آگے پیچھے ہے۔ واقعات میں بھی اختلاف ہے۔ مثلاً نسخہ نمبر AP IX9 میں بادشاہ بختِ حکم دیتا ہے کہ خواجہ سگ ہرست کے ساتھ جو نوجوان ہے (وزیرِ زادی) اسے قتل کر دیا جائے۔ نسخہ نمبر ۱۰۷۸ میں بادشاہ کا حکم یہ ہے کہ نوجوان کو چھوڑ دیا جائے اور خواجہ سگ ہرست کو قتل کیا جائے۔ نسخہ اول الذکر میں خواجہ سگ ہرست کے بیان سے مترشح ہوتا ہے کہ اس کا مذہب تسنن ہے۔ نسخہ آخر الذکر سے وہ شیعہ مذہب ظاہر ہوتا ہے جو توحیدِ خدا اور نبوتِ حضرت محمد مصطفیٰ کے بعد بارہ امام کی محبت کو اپنا ایمان سمجھتا ہے۔

خطی نسخوں کے علاوہ مطبوعہ نسخوں میں بھی یہ اختلاف ملتا ہے۔ یہ قصہ مطبع فتح الکَریم بمبئی سے ۱۳۰۹ھ (مطابق ۱۸۹۱ء) میں طبع ہوا۔ قاضی محمد ابراہیم مالک مطبع اور مؤلف کتاب کا بیان ہے کہ میں نے مختلف نسخوں سے مقابلہ کر کے یہ قصہ چھاپا ہے۔ اسی میں یہ روایت بھی درج ہے کہ اس قصے کو امیر خسرو نے اپنے مرشد حضرت نظام الدین اولیاء کی علالت کے زمانے میں تصنیف کیا تھا۔ مؤلف کا بیان ہے کہ :

”باعثِ تصنیفِ ابنِ داستانِ از رازِ پڑوانِ پیشینیان بہ این نوعِ مفہوم گردید کہ بارے طبعِ مقدسِ جنابِ سالکِ سالکِ طریق ، و ناسکِ مناسکِ شریعت ، قدوة العارفین ، زبدة الواصلین حضرت شیخ نظام الدین قدس سرہ العزیز بہ عارضہ علیل بودند۔ حضرت امیر خسرو دران دم این قصہ را زیبِ رقم فرمودہ ، بحضورِ پیر و مرشدِ خود خواندے تا آنکہ حضرت موصوفِ غسلِ صحت فرمودند و ابنِ دعا مے نمودند کہ یا رب ہرکس کہ این قصہ را بخواند یا بشنود ، از امراضِ نجات یابد۔“

لیکن اس نسخے سے بہت پہلے ۱۸۰۲ء میں میر امن یہ روایت درج کر چکے تھے کہ امیر خسرو نے اپنے مرشد کا دل بہلانے کے لیے یہ قصہ لکھا تھا۔ یہ غلط روایت بہت

پہلی - بلوم ہاؤس نے برٹش میوزیم کی فہرستِ مخطوطات ہندی میں نسخہ نمبر ۸۸ کی تفصیل لکھتے ہوئے یہی روایت درج کی - سر ولیم اوسلے نے اس غلطی کا ازالہ کیا اور (بہ تفصیل ماسبق) محمد علی معصوم خاں کو اس کا مصنف ٹھہرایا - محمود شیرانی نے اپنے فاضلانہ مضمون 'ملنامہ' کاروان ۱۹۳۳ء میں متعدد دلائل سے ثابت کیا کہ امیر خسرو اس کے مصنف نہیں ہو سکتے کیونکہ :

- (۱) اس کتاب کا کوئی نسخہ اٹھارویں صدی عیسوی سے پہلے کا نہیں ملتا -
  - (۲) امیر خسرو کی تصانیف میں اس نام کی کوئی کتاب نہیں ہے -
  - (۳) ابوالفضل نے 'آئین اکبری' میں اپنے زمانے کی تمام مروجہ داستانوں کا نام درج کیا ہے - 'چار درویش' کا نام نہیں لکھا -
  - (۴) 'چار درویش' میں جا بجا شعبی عقائد مثلاً بارہ اماموں کی محبت ، حضرت علی مرتضیٰ کی زیارت وغیرہ کا ذکر آیا ہے حالانکہ امیر خسرو شیعہ نہ تھے ، سنی تھے -
  - (۵) دورین اور توپ ، جن کا ذکر اس داستان میں ہے ، امیر خسرو کے زمانے میں رائج نہ تھے وغیرہ وغیرہ -
- ان تمام اختلافات اور مباحث کے باوجود یہ حقیقت ہے کہ اس داستان کو بڑی مقبولیت حاصل ہوئی - اس کا پلاٹ بہت دلکش ہے ؛ یعنی روم کا ایک بادشاہ اپنے جہ و جلال کے باوجود اولاد کی نعمت سے محروم ہے - ایک روز وہ رات کے وقت قبرستان میں پھر رہا تھا کہ چراغ کی روشنی دیکھی - قریب گیا تو دیکھا کہ چار فقیر بیٹھے ہیں - ان فقیروں نے اپنی اپنی سرگزشت کہنی شروع کی - معلوم ہوا کہ سب کے سب شہزادے اور رئیس زادے ہیں جو عشقِ خانہ خراب کی بدولت خراب حال پھرتے ہیں - انہوں نے انتہائی مایوسی کے عالم میں خودکشی کی کوششیں بھی کیں لیکن عین آخری لمحے ہر فقیر کے سامنے مولا علی مشکل کشاؑ نمودار ہوئے اور بتایا کہ جس روز تم چار فقیر روم کے بادشاہ کے سامنے آؤ گے تمہاری مشکلیں حل ہو جائیں گی - چنانچہ ایسا ہی ہوا - اسی روز بادشاہ کے گھر کسی کنیز کے بطن سے لڑکا پیدا ہوا اور تھوڑے ہی عرصے میں چاروں فقیر بھی اپنی مراد کو پہنچ گئے یعنی ہر ایک کو اس کی معشوقہ مل گئی - اس طرح یہ قصہ مشرق

کی اکثر داستانوں کی طرح کلمیابی و کاسرائی پر ختم ہوتا ہے ۔

اس قصے کی دلچسپی کا راز بہت کچھ اس کی ساخت میں مصمر ہے ۔ چار فقیروں اور ایک بادشاہ کی الگ الگ داستانوں کو ایک ڈوری میں پرو دینے سے بہت دلکشی اور تنوع پیدا ہو گیا ہے ۔ ان میں پہلا درویش یمن کے ملک النجبار کا بیٹا ہے ۔ دوسرا درویش فارس کا شاہزادہ ہے ۔ تیسرا درویش شاہزادہ عجم ہے اور چوتھا چین کے بادشاہ کا فرزند ارجمند ہے ۔ پانچواں شخص خود آزاد بخت بادشاہِ روم ہے ۔ مختلف نسخوں میں ان پانچوں کے قصوں کی ترتیب بن گئی ہے ۔ واقعات کی تصویریں یکے بعد دیگرے مسلسل آتی رہتی ہیں ۔ بیسیوں کردار اپنی اپنی خصوصیات کے ساتھ ذہن کے پردے پر ابھرتے ہیں اور اپنی جگہ دوسروں کو دے کر آگے بڑھ جاتے ہیں ۔ یہ کردار دوسری طلسمی داستانوں کی طرح آسانی یا طاسباق نہیں معلوم ہوئے بلکہ باری تمہاری طرح کے عام انسان ہیں ، جن میں شاہانہ طمع، طمع، اور خیرہ کن جاہ و جلال کے بجائے عام آدمی کی سی حسرتیں ، آرزوئیں اور کمزوریاں ہیں ۔

’چہار درویش‘ کی مقبولیت کا ایک اور سبب یہ ہے کہ اس کے ضمن میں مغلیہ عہد کی معاشرت کی تصویریں بہت واضح ملتی ہیں ۔ ’الف لیلا‘ عباسی عہد کے بغداد کی تہذیب و معاشرت کا مرقع ہے ۔ مجد شاہی عہد کی دلی دیکھنا ہو تو وہ اس داستان میں جلوہ گر ہے ۔ مغلیہ عہد کی تہذیب و معاشرت اس میں قدم قدم پر ملتی ہے ۔ امراء کے گھروں کے نقشے ، شاہی محلوں کے ٹھاٹھ ، شہزادیوں اور وزیر زادیوں کے ہر تکلف ، آراستہ نشیمن ، نادار فاقہ کش لکڑہارے ، فقیر ، جوگی ، درویش سب اپنی اپنی خصوصیات کے ساتھ نظر کے سامنے آتے ہیں ۔ بیوفا مطلب پرست دوست ، نمک حلال نوکر ، دلسوز بزرگ ، راز دار خواجہ سرا اور دائیاں جن سے محلوں کا کوئی راز چھپا نہیں رہتا ، سب اپنی اپنی چلت پھرت دیکھاتے ، کارگزاریاں کرتے اور داستان کے خاکے میں ان مٹ رنگ بھرتے دکھائی دیتے ہیں ۔

اس داستان کے پردے پر کہیں عیش و نشاط کا جلسہ جمتا ہے ، کہیں تعزیت اور غمی کی مجلس ہوتی ہے ۔ فاتحہ ، چہلم ، سیر ، سفر ، شکار ، مہانداری ، میزبانی ، بیابان ، گلزار ، شاہی باغ وغیرہ کے متعدد نقشے فلمی تصویروں کی طرح نظر کے سامنے سے گذر جاتے ہیں ۔ اس کے کرداروں میں ہر مزاج اور ہر طبقے کے اشخاص ہیں ۔ کہیں برادرانِ

یوسف جیسے بھائیوں سے واسطہ پڑتا ہے ، کہیں وہ محبت کی ماری بہنیں ملتی ہیں جو تغافل شعار ، بے پروا ، مفلوک الحال بھائی کے ساتھ مادرانہ شفقت سے پیش آتی ہیں ۔ غریب قلاش لکڑہاروں کے دوش بدوش خوشحال سوداگر ، عیش باز وزیر زادے ، دل پھینک شاہزادے ، عفت شعار شاہزادیاں بھی موجود ہیں ۔ انہی میں وہ شوقین ، طبیعت دار شہزادیاں بھی ہیں جن کے نشیمن میں سُریتِ ورق الخیال اور بادۂ گلرنگ کا دور چلتا ہے اور جن کے اشارے پر قصرِ شاہی سے معشوق کے گھر تک سرنگ کھود کر ملاقات کی راہ نکالی جاتی ہے ۔

اس داستان کے واقعات بھی بہت حیرت انگیز اور تاثر خیز ہیں ۔ اگر پروفیسر کلیم الدین احمد کے بقول دلچسپی ہی وہ معیار ہے جس سے کہانیوں کے حسن و قبح کی جانچ کرنا چاہیے تو میر امن اس معیار پر پورے اترتے ہیں ۔ پہلے درویش کا بہن کے گھر سے سفر کر کے ماہِ تلواریں بعد رات کے وقت دمشق کی فصیل کے نیچے رات بسر کرنا اور وہاں آدھی رات کے سنائے میں ایک بڑے سے چوبی صندوق کا اترنا ، درویش کا اسے کھولنا اور اس میں ایک ماہِ طلعت ، مہر پیکر حسینہ کو لہو میں شرابور بڑے دیکھنا بڑا اثر انگیز واقعہ ہے ۔ خواجہ سگ پرست کا زندانِ سلیمان (کنوئیں) میں قید رہنا اور رات کے وقت کسی کا ایسے اس جان لیوا قد خانے سے نکالنا خود بہت تاثر خیز واقعہ ہے لیکن اس میں انتہائی ڈرامائی رنگ اس وقت پیدا ہو جاتا ہے جب اس کا رہائی دلانے والا محسن صبح کے وقت اس کا منہ دیکھ کر اسے قتل کرنے کے لئے تلوار کا وار کرتا ہے ۔ صورتِ حال یہ ہے کہ یہ محسن جو دراصل مرد نہیں بلکہ زیر باد کے ملک کی نوجوان راج کھاری ہے ، اپنے معشوق کو کنوئیں سے نکالنے کے لئے آئی تھی ۔ جب صبح کی روشنی میں اس نے یہ دیکھا کہ بازیِ تقدیر کی بدولت اس کے معشوق کی جگہ کوئی دوسرا شخص قید خانے سے نکل آیا ہے تو وہ مقدر کے اس بیہودہ مذاق سے طیش میں آ جاتی ہے ۔ یہ ڈرامائی موڑ اتنا حیرت انگیز ہے کہ پردۂ سیمین پر لمحہ بہ لمحہ بدلنے والی تصاویر بھی اس سے زیادہ تھیر خیز واقعہ پیش نہیں کر سکتیں ۲ ۔

’چہار درویش‘ کے کردار اگرچہ داستانی ہیں لیکن ان میں وہ فطری انداز اور نفسیاتی

(۱) کلیم الدین احمد : اردو میں فن داستان گوئی ، ص ۹ ۔

(۲) ایضاً ۔

صحت مندی ملتی ہے جو ناولوں کے کرداروں کا خاصہ ہے۔ ان کی خصوصیات کو بھلانا مشکل ہے۔ خواجہ سگ پرست کی نیک نفسی، متانت اور تحمل ناقابل فراموش ہیں۔ اس کے دونوں بھائی جو کسی وقت بھی ظلم و ستم اور احسان فراموشی سے ہاتھ نہیں اٹھاتے، برادرانِ یوسف کی یاد دلاتے ہیں۔ چوتھا درویش حسن کی پرورش تہ خانے میں ہوئی ہے، بھولرے میں پلنے والے امیر زادوں کا عمدہ نمونہ ہے۔ یہ مریل شہزادہ میر حسن کے شہزادہ بے نظیر سے مشابہ ہے۔ اس کی سیرت کمزور مہی اکن اس کا جان نثار رفیق یعنی مبارک حبشی وفاداری اور خلوص کا پیکر ہے۔

سیرت کے اتنے ہی عمدہ بلکہ اس سے زیادہ جینے جاگئے نفسے اس داستان کے زنانہ کرداروں میں موجود ہیں۔ نصرت کی شہزادی سلیم و رنما اور توکل کا ایسا مظاہرہ کرتی ہے کہ خدا رسیدہ فقیروں کی یاد آ جاتی ہے۔ دمشق کی شہزادی ان رنگین مزاج دوشیزاؤں کا نمونہ ہے جو محل کی خلوتوں میں چہلیں کرتی اور فکرِ انجام سے غافل ہو کر اس طرف چل دیتی ہیں جدھر دل دیوانہ لے چلے۔ یہ ابنِ ہمام اس میں غیرتِ شاہانہ موجود ہے۔ زخمی ہونے کے بعد وہ صرف اس لئے جینی ہے کہ اپنے جذبہ انتقام کی تسکین کر سکے۔ شاہی محلوں میں پلنے والی یہ نازنین فطرۃً منصوبہ سازی اور سازش کی اہل ہے۔ چنانچہ بڑی ہوشمندی کے ساتھ منصوبہ بنا کر اپنے بیوفا معشوق اور اس کی بے حیا محبوبہ کو ان کے اعمال کی سزا دیتی ہے۔ اس شعلہ پیکر شہزادی کی آنکھوں سے شاہانہ غبط و غضب کا شعلہ صاف لپکتا محسوس ہوتا ہے۔

سراندیپ کے دیس کی راج کاری بھی ایسے ہی شاہانہ منصوبوں کا مظاہرہ کرتی ہے۔ یہ بھی اس حسینہ کی طرح منصوبہ سازی میں ماہر ہے۔ جب اپنے رنگ محل سے خواجہ سگ پرست کے ساتھ نکلنا چاہتی ہے تو افسانے راز کا پورا انسداد کرنے کے لئے چلتے وقت اس دائی کو بھی زہرِ ہلاہل کا پیالہ پلا دیتی ہے جو اس کی معاون و مددگار اور واحد راز دار ہے۔ نسوانی کرداروں میں سب سے زیادہ تابناک، تاثر خیز کردار زبرداد کی راج کاری کا ہے۔ یہ دوشیزہ اپنے معشوق کو (جسے راجہ نے زندانِ سلیمان میں قید کر دیا ہے) آدھی رات کے وقت کمند لٹکا کر نکالتی ہے، لیکن معشوق کے بجائے کوئی اور خوش نصیب (خواجہ سگ پرست) نکل آتا ہے۔ بد نصیب راج کاری تقدیر کے اس مذاق پر صبر کرتی اور خواجہ سگ پرست کی شریکِ حیات بن جاتی ہے۔ یہاں بھی خواجہ کے دونوں بھائی اس



ہر لیت خراب کرتے ہیں اور یہ لاج کی ماری ستوتی سینے میں خنجر گھونپ کر مر جاتی ہے۔ عصمت و عفت کے پیچھے جان دینے والی یہ ہندو خاتون داستان کے پردے سے تو غالب ہو جاتی ہے لیکن قاری کے دل پر اپنی شخصیت کا ان مٹ نش چھوڑ جاتی ہے۔

مذکورہ بالا اوصاف کی بدولت یہ داستان گزشتہ دو صدیوں سے بہت ہی مقبول رہی ہے۔ ہندو پاکستان کے بے شمار مطبعوں سے اس کے اردو ترجمے (میر امن کے) شائع ہوئے۔ یورپ میں بھی میر امن والا اردو ترجمہ بہت مقبول ہوا اور ڈنکن فاربس نے ۱۸۵۷ء، ۱۸۶۲ء اور ۱۸۷۴ء میں اسے لندن سے شائع کیا۔ ایسٹ وک نے ۱۸۵۲ء اور ۱۸۷۷ء میں چھاپا۔ ایل اسمتھ نے ۱۸۱۳ء میں کلکتے سے اس کا انگریزی ترجمہ شائع کیا۔ ۱۸۷۸ء میں گارساں دی تاسی نے فرانسیسی ترجمہ پیرس سے شائع کیا۔ مشرق کی داستانوں میں 'الف لیلہ' کے دوش بدوش 'چہار درویش' ہی وہ داستان ہے جس کی دلچسپی کبھی کم نہ ہوگی۔

زبان کے اعتبار سے 'چہار درویش' کے مختلف نسخوں کی زبان بھی مختلف ہے۔ سب سے اچھی عبارت محمد علی معصوم خان کے اس نسخے کی ہے جسے عبدالکریم نے ۱۹ جلوس محمد شاہی (۱۷۳۷ء) میں کتابت کیا تھا اور جس کا ایک اقتباس اوپر درج ہو چکا ہے۔ باقی نسخوں کی زبان و بیان پر ہندوستانی فارسی کا مایہ پڑتا معلوم ہوتا ہے اور برجستگی و چستی کے بجائے سستی اور تصنع کا اثر ملتا ہے۔ میر احمد بن محمد شاہ کے تالیف کردہ نسخے کی زبان میں یہ خرابیاں بہت زیادہ ہیں۔

بیان واقعات میں بھی مختلف نسخوں میں کہیں طول ہے، کہیں اختصار، کسی میں واقعے کی صورت کچھ ہے، دوسرے میں کسی قدر تغیر ہے۔ با این ہمہ داستان کی دلکشی ہر جگہ قائم ہے۔

### قصہ حاتم طائی (ہفت سیر حاتم)

یہ داستان بظاہر ایک قصہ ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ اخلاق و انسانیت سکھانے کا نہایت اچھا ذریعہ ہے۔ ساری داستان اخلاق آموزی، احترامِ آدمیت، قربانی و ایثار، ہمدردی اور شرافت و نکوکاری کی تعلیم سے لبریز ہے۔ اس معاملے میں اور کوئی داستان اس کا مقابلہ نہیں کر سکتی۔

اکثر داستانوں کی طرح 'قصہ حاتم طائی' کے واقعات بھی انفرادی ہونے کے بجائے مشترک ہیں۔ دیو، حن اور پریاں سب داستانوں کا مشترکہ ورثہ ہیں۔ انتہائی نازک مواقع پر کوئی نقاب پوش (مخواجه خضر یا میلا علی مرنضی، مظلوم یا مایوس و مضطر آدمی کی مدد کے لئے نمودار ہو جاتا ہے۔ حسن بابو کو جنگل میں خزانہ ملنے کی داستان وہی ہے جو چہار درویش میں نصیر کی شہزادی کی ہے۔ ممکن ہے شادی کے لئے نہایت دشوار سوالوں کی شرط لگانا بھی ان دونوں نے ایک دوسری سے سیکھا ہو۔ انک بدکار عورت جادو کی کیل اپنے شوہر کے سر میں ٹھونک کر اسے کما لٹا دیتی ہے۔ اس روایت پر 'الف لیلہ' کی چھاپ لگی ہوئی ہے۔ ناقابلِ ہمیں عظیم الجثہ پرندے اور نیم انسان نیم پھلی مخلوق جیسی چیزیں ان قصوں میں جلوہ گر ہیں جو 'الف لیلہ' سے مستعار لی گئی ہیں۔

لیکن ایک خصوصیت جو اس قصے کو دوسری داستانوں سے ممتاز کرتی ہے، اس کی اخلاق آموزی ہے۔ یہ بنیادی اور آفاقی نیکیوں کی تعلیم دیتا ہے۔ کسی سے بدی نہ کرو ورنہ تمہیں بھی روزِ بد دیکھنا پڑے گا۔ سانچ کو آج نہیں۔ مردم آزاری بری ہے۔ "ضع را سے حرف است و حر سے تہی"۔ "نیکی کر دریا میں ڈال"۔ "ہاں بھلا کر ترا بھلا ہوگا" وغیرہ وغیرہ ایسے اصول ہیں جو انسان کو اینار، نفس کشی، پاکبازی اور شرافت کی تعلیم دیتے ہیں۔ مہمان کی مدارات، ناداروں محتاجوں کی امداد، مظلوموں کی اعانت، حق گوئی، انصاف پسندی، سخاوت و شجاعت وغیرہ کی خوبیاں داستان کے پردے میں اس طرح جلوہ گر ہیں کہ خود بخود دل پر ان کا اثر پڑتا ہے۔ مصنف کی خوبی یہ ہے کہ اس نے مولویوں کی طرح وعظ و پند کرنے کے بجائے ان اوصافِ حمیدہ کی خوبیاں پردے میں ظاہر کی ہیں اور مقصدیت کو بے نقاب نہیں ہونے دیا۔ غالباً اسی اخلاقی تعلیم کی بدولت یہ قصہ بہت مقبول ہوا۔ فورٹ وایم کالج کے حیدر بخش خیدری نے اس کا فصیح اردو ترجمہ کیا تھا جو کالج نے ۱۸۰۵ء میں چھاپا۔

یہ قصہ مقبولیت کے نقطہ نظر سے 'چہار درویش' کے شانہ بہ شانہ ہے۔ اس کے مطبوعہ ایڈیشن اور مخطوطے متعدد ہیں۔ قاضی محمد ابراہیم نے ڈنکن فارس کے سپہا کردہ نسخوں کی مدد سے ایک عمدہ ایڈیشن مرتب کر کے ۱۲۸۸ھ (مطابق ۱۸۷۱ء) میں اپنے مطبع فتح الکرم سے شائع کیا۔ اس کے بعد قاضی عبدالکرم نے مطبعِ کریمی بمبئی سے ایک مختلف ایڈیشن ۱۳۲۰ھ (مطابق ۱۸۰۲ء) میں نکالا۔ مخطوطوں میں پنجاب یونیورسٹی لائبریری لاہور

کے دو نسخے Pi X 52A اور Pi X 52 اہم ہیں۔ اول الذکر کو سوہا رام ساکن بٹالہ نے  
یہ ساکھ ۱۸۹۳ بکرمی (مطابق مئی ۱۸۳۶ء) میں بہ مقام کپور تھلہ تحریر کیا تھا۔ دوسرا  
سمیت ۱۸۸۱ (۱۸۲۴ء) کا لکھا ہوا ہے۔ سب سے ضخیم نسخہ انڈیا آفس کا ہے جس کے  
ایک حصے میں 'ہفت سیرِ حاتم' اور دوسرے میں 'ہفت انصافِ حاتم' ہے۔ اس کی مقبولیت  
کے پیشِ نظر ڈنکن فاربس نے ۱۸۲۸ء میں اسے انگریزی میں ترجمہ کیا۔ بہت مدت پہلے  
فورٹ ولیم کالج میں حیدر بخش حیدری نے اس کا نہایت فصیح اور مؤثر ترجمہ کیا تھا جو  
۱۸۰۵ء میں کلکتہ سے شائع ہوا۔

### گل بکاولی

یہ داستان جس کی فضا ہندوی اور طلسماتی ہے، ہندوستان کا قصہ ہے جسے ۱۱۳۴ھ  
(مطابق ۱۷۲۲ء) میں شیخ عزت اللہ بنگالی نے فارسی زبان میں منتقل کیا<sup>۱</sup>۔ اس کی دلچسپی  
کے پیشِ نظر فورٹ وایم کالج کے منشی نہال چند لاہوری نے 'مذہبِ عشق' کے نام سے  
۱۸۰۳ء میں اس کا اردو ترجمہ کیا۔ دوسرے ترجموں کا نام 'تحفہ' مجلسِ سلاطین، 'خیابان  
یا گل بکاولی' اور 'گلزارِ نسیم' ہے۔ یہ آخری منظوم ترجمہ جو آرائشِ لفظ و معنی کا شاہکار  
ہے، منشی دیا شنکر نسیم شاگردِ آتش نے ۱۸۳۸ء میں تیار کیا۔

### قصہ' دلیانوس

یہ قصہ سراسر مذہبی رنگ رکھتا ہے۔ اس سے راست گوئی، توکل، نوحید اور  
خدا پرستی کی تعلیم ملتی ہے۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری لاہور میں اس کا جو نسخہ  
Pi IX 28 ہے، اس سے مصنف کا نام یا تاریخِ کتابت کا سراغ نہیں ملتا۔ تاہم اتنا ظاہر ہے  
کہ قصے کی بنیاد قرآنِ حکیم کی سورہ کہف کے واقعات پر ہے۔

### پیر رانجھا

پنجاب کی یہ المیہ داستانِ معاشقہ پنجاب کی سب سے زیادہ مقبول و معروف کہانی  
ہے۔ ڈھائی صدی سے پنجاب کے طول و عرض میں وارث شاہ کی یہ لمبی بحر والی مثنوی  
پڑھی اور سنی جا رہی ہے، یہاں تک کہ آس پاس کے علاقوں میں بھی بہت رائج ہے۔

(۱) ڈاکٹر گیان چند جین: اردو کی نثری داستانیں، ص ۱۴۴۔

(۲) ایتھے: فہرست انڈیا آفس، ص ۱۲۷۔

مید الشاء نے ایک غزل میں اس المیہ قصے کی دلوزی و تاثیر کا اشارہ کیا :

سنایا رات کو قصہ جو پیر رانجھے کا تو اہل درد کو پنجابیوں نے لوٹ لیا

اس قصے کو سب سے پہلے ایک ہندو دامودر نامی نے پنجابی میں نظم کیا تھا، جو شاہجہان اور اورنگ زیب کے عہد میں تھا۔ بعد ازاں وارث شاہ نے بڑی آرائش، رچاؤ اور دلسوزی سے اس قصے کو مخصوص ولولہ انگیز، پنجابی بحرِ طویل میں نظم کیا۔ سعید سعدی نے، جو شاہجہانی عہد کا شاعر ہے، اسے فارسی میں نظم کیا۔ ٹھٹھ کے شاہ فقیر اللہ آفرین نے بھی مثنوی لکھی۔ غلام علی آزاد کا بیان ہے کہ میں نے ۱۲۲۲ھ (مطابق ۱۷۳۹ء) میں فارسی میں آفرین کو یہ قصہ نظم کرتے دیکھا ہے۔<sup>۱</sup> منسا رام منشی نے بھی اسے ۱۱۵۷ھ (مطابق ۱۷۴۴ء) میں فارسی میں نظم کیا<sup>۲</sup>۔ پیر قمر الدین منت نے جو عہد اکبر شاہ (۱۸۰۶ء تا ۱۸۳۷ء) میں ملک الشعراء کہلاتے تھے، اسے فارسی مثنوی کے قالب میں ڈھالا۔ ان کے علاوہ لائق پنجابی، چنابی وغیرہ کے منظوم قصے بھی ہیں۔

#### وامق و عذرا

یہ داستان ایشیائے کوچک کی سرزمین سے متعلق ہے۔ چھٹی صدی قبل مسیح میں شہر ساموس (شامس) کے حاکم فلقرطیس کی ایک ماہ طعلت بیٹی عذرا تھی جو زلیخا کی طرح خواب میں وامق کو دیکھ کر عاشق ہو گئی۔ وامق بھی ملذیطس کا شاہزادہ تھا جو اپنی سوتیلی ماں کی سازش سے شہر بدر کیا گیا تھا۔ اس نے فلقرطیس کے محل میں پناہ لی اور اس طرح عذرا کی مراد بر آئی۔

مدتوں بعد انقلابِ زمانہ سے عذرا کے باپ کی بادشاہت چھن گئی۔ وہ کنیز بنا کر فروخت کی گئی۔ ہرقلالیس نے اسے خریدا اور اس کی سرگزشت سن کر اسے اس کے عاشق سے ملا دیا۔

اس قصے کو سب سے پہلے عنصری نے پانچویں صدی ہجری (گیارہویں صدی عیسوی) کے آغاز میں نظم کیا۔ کئی صدی بعد فصیحی جرجانی اور امیر فرخانی نے اسے نظم کیا۔ ہندوستان میں ارادات خان نے، جس کا سال وفات ۱۷۱۵ء/۱۱۲۸ھ ہے، مرصع و پُر تکلف

(۱) غلام علی آزاد : سرو آزاد ، ص ۲۰۵ -

(۲) ریو : نسجہ برائش میوزیم ، فہرست ، ص ۷۰ -

نثر میں اسے لکھا<sup>۱</sup>، جس کی عکسی نقل پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے۔ سیف الدین انجوند نے فارسی اور کشمیری عبارتیں مخلوط کر کے ۱۸۵۳ء/۱۲۷۰ھ میں اسے نثر میں لکھا<sup>۲</sup>۔ مرزا محمد صادق نامی نے، جس کا سالِ وفات ۱۲۹۰ء/۱۲۰۴ھ ہے، یہ داستان نظم کی ہے۔ (ر۔ ک۔ ریو۔ فہرست ص ۷۲۱۔ فہرست کتب خانہ پیرس مخطوطہ نمبر ۲۱۲۰۔ ص ۷۵۔)

### سنسی و ہنوں

اس داستان کا دینی تاریخی ماخذ نہیں۔ افسانوی واقعات ہیں۔ سنسی ہنوں کی داستان کو فارسی میں سب سے پہلے جوت ہرکاش نے لکھا اور 'دستورِ عشق' نام رکھا۔ پھر اندر جیت منشی نے، جو نواب عبدالصمد خان کا دیر تھا، ۱۲۷۸ء/۱۲۸۰ھ میں اسے 'نامہ' عشق کے نام سے نظم کیا۔ ۹۸۲ شعر ہیں۔ اردو والوں نے بھی اس دل گداز قصے کو اپنی زبان کا جامہ پہنایا۔ نواب محبت خان ابن حافظ الملک رحمت خان نے 'اسرارِ محبت' کے نام سے (۱۲۸۲ء/۱۱۹۷ھ) اسے نظم کیا ہے۔

مذکورہ بالا قصوں کے علاوہ اور بھی بہت سے قصے اس زمانے میں لکھے گئے۔ 'مرزا صاحبان'، 'سوہنی مہینوال'، 'قصہ غم زدا'، 'احوالِ باغ ارم'، 'قصہ سیف الملوک' (جو 'الف لیلہ' کی ایک داستان ہے)، 'سرود خسروی'، 'خسرو شیریں نظامی' کا نثری ترجمہ، 'گل با صنوبر چہ کرد'، 'قصہ اگر گل' (عورتوں کی بے وفائی کے دکھڑے)، 'ریاض القصص' وغیرہ اس عہد کی یادگار ہیں جب مسلمان تبغ و سپر سے غافل ہو کر نغمہ و سرود اور افسون و افسانہ کی طرف مائل ہو چکے تھے اور قاضی قضا و قدر نے ان کے متعلق یہ فیصلہ کر دیا تھا کہ:

طبعِ مشرق کے لیے موزوں یہی افیون تھی



(۱) مولوی محمد شفیع: مثنوی واتی و عذرا، ص ۴۵۔

(۲) رایل ایشیائک سوسائٹی لندن، مخطوطہ نمبر ۳۲۲۶۔

حصہ دوم

(۱۸۵ء تا ۱۹۷ء)



## پہلا باب

### پس منظر

برصغیرِ پاکستان و ہند میں انگریزی دورِ حکومت صحیح معنوں میں ۱۸۵۷ء کی جنگِ آزادی کے بعد سے شروع ہوتا ہے، یعنی جب خاندانِ مغلیہ کے آخری نام لیوا سراج الدین بہادر شاہ ثانی ظفر کو، معزول کر کے رنگون جلاوطن کر دیا گیا اور انگریزوں نے اس خاندان کے چراغِ اقتدار کو، جو عرصے سے ٹٹٹا رہا تھا، ہمیشہ کے لیے گل کر کے تمام ملک پر بلا شریکِ غیرے حکومت شروع کر دی۔ اس طرح وہ ایسٹ انڈیا کمپنی، جو ۱۶۰۰ء میں قائم کی گئی تھی اور جس کا مقصد شروع میں محض تجارتی فوائد حاصل کرنا تھا لیکن جس نے جلد ہی ملک کی سیاست میں دخل دینا شروع کر دیا تھا، رفتہ رفتہ اس برصغیرِ کو تاجِ برطانیہ کا سب سے زیادہ درخشندہ نگینہ بنانے میں کامیاب ہو گئی اور چونکہ اب اس کی ضرورت باقی نہ رہی تھی اس لیے اسے ۱۸۵۸ء میں ختم کر دیا گیا اور ملکہ وکٹوریا کے ایک اعلان کے ذریعے ملک کی باگ ڈور براہِ راست حکومتِ برطانیہ کے ہاتھ میں آ گئی۔ ہندوستان کے انگریز حاکمِ اعلیٰ کی حیثیت، جو اب تک گورنر جنرل کہلاتا تھا، اس اعلان کے بعد نائبِ بادشاہ (وائسرائے) کی بھی ہو گئی اور اس کی مدد کے لیے علاوہ اس کی اپنی کونسل کے انگلستان میں ایک وزیرِ ہند اور اس کے رفقاء کار کا تقرر ہو گیا۔ برصغیرِ پاکستان و ہند کی تاریخ میں اب گویا ایک نئے باب کا آغاز ہوا؛ حالات بدل گئے، ضروریاتِ زمانہ میں تغیر پیدا ہو گیا اور مغربی تعلیم کے اثرات سے لوگوں کے خیالات اور رجحانات میں بھی تبدیلی رونما ہو گئی۔ ان نئے حالات و کوائف کا اس ملک میں فارسی زبان کی حیثیت پر اثر پڑنا ایک قدرتی بات تھی۔ چنانچہ بتدریج لوگوں کی توجہ اس زبان اور اس کے ادب کی جانب کم ہوتی گئی جس کے اسباب تلاش کرنا چنداں دشوار نہیں ہے۔

سب سے بڑا سبب تو یہ تھا کہ برصغیر کے باشندوں کا فارسی سے شغف زیادہ تر ادبی اور ثقافتی نوعیت کا تھا اور اس زمانے تک مضبوطی سے قائم رہا جب تک کہ ایران اور



دوسرے فارسی بولنے والے ملکوں سے سیاسی اور معاشرتی تعلقات مستحکم رہے۔ رفتہ رفتہ یہ تعلقات ختم ہوتے گئے اور ایران سے ایرانی شعراء اور ادباء کی آمد و رفت میں کمی آتی گئی۔ مسلمانوں نے بیشتر علوم کا سرچشمہ عربی زبان تھی، اس میں مذہبی علوم بھی شامل ہیں اور دوسرے علوم بھی۔ اس لیے مذہبی یا علمی نقطہ نگاہ سے فارسی کی کوئی خاص اہمیت نہ تھی۔ اب جب اس زبان کی معاشرتی اہمیت رو بہ زوال ہو گئی تو اس کا رواج بھی کم ہو گیا۔ یہی وجہ ہے کہ مشرقی طرز کی جو درسگاہیں زیر بحث ہیں یا اس سے کچھ پہلے کے زمانے میں قائم کی گئیں، مثلاً دارالعلوم دیوبند یا ندوۃ العلماء لکھنؤ، ان میں فارسی زبان و ادب کی تعلیم کا کوئی خاص اہتمام نہیں لیا گیا۔

ایک دوسرا بڑا سبب ایک نئی زبان یعنی اردو کا فروغ تھا۔ یہ زبان، جس کی ابتدا چودھویں صدی عیسوی ہی میں ہو چکی تھی، رفتہ رفتہ مقبول عام ہوتی گئی۔ چنانچہ اورنگ زیب عالمگیر کے زمانے میں بھی اردو عام طور پر سمجھی اور بولی جانے لگی تھی جس کا ثبوت یہ ہے کہ دارا شکوہ کے حلاف سامو گڑھ کی جنگ میں اس بادشاہ نے اپنے سپاہیوں کی ہمت اور حوصلہ بڑھانے کے لیے ایک اردو جملہ ”خدا ہے“ استعمال کیا تھا۔ اورنگ زیب کے جانشینوں کے زمانے میں اردو کی اس ترقی میں روز بروز اضافہ ہوتا گیا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ۱۸۵۷ء سے بہت پہلے شمالی ہندوستان میں مسلمانوں کی بول چال کی زبان اور بہت حد تک تحریری زبان بھی بجائے فارسی کے اردو ہو گئی تھی، اگرچہ بعض صاحب ذوق اور وضع دار لوگ اب بھی فارسی میں خط و کتابت کیا کرتے تھے۔ بہادر شاہ ظفر کے عہد میں پہنچ کر یہ روایت بھی تقریباً معدوم ہو گئی۔

ایک تیسرا اہم سبب یہ تھا کہ انگریزوں کے ابتدائی دور اقتدار میں فارسی بدستور سابق دفتری اور عدالتی زبان رہی تھی۔ لہذا جو لوگ حکومت کی ملازمت اختیار کرنا چاہتے تھے وہ اس زبان کو ضرورتاً سیکھتے تھے۔ اس میں مسلمانوں اور ہندوؤں کی کوئی تخصیص نہ تھی، بلکہ سکندر لودھی کے زمانے سے ہندوؤں نے فارسی زبان میں جو دلچسپی لینا شروع کی تھی وہ برابر قائم رہی تھی۔ لیکن جب انگریزوں نے ۱۸۳۸ء میں فارسی کی جگہ اردو اور انگریزی کو دفتری اور عدالتی زبان بنا دیا، تو یہ ضرورت بھی باقی نہ رہی اور فارسی کی کس مہرسی اور کساد بازاری میں مزید اضافہ ہو گیا، اگرچہ اس کا مطلب یہ

نہیں ہے کہ اس دور میں سب پڑھے لکھے لوگ فارسی زبان و ادب سے بیگانہ ہو گئے تھے ، بلکہ اس کے برعکس ان میں اب بھی ایسے صاحب ذوق لوگ موجود تھے جو فارسی نظم و نثر لکھنے میں پوری قدرت و مہارت رکھتے تھے ۔ لیکن چونکہ عوام میں اب ان چیزوں کے قدردان مفقود ہوتے چلے جا رہے تھے ، اس لیے انہیں بھی مجبوراً اظہار خیالات کا ذریعہ فارسی کی جگہ اردو ہی کو بنانا پڑا اور غالب کے سے صاحب استعداد فارسی دان نے بھی اپنے بہترین خطوط ، جو اپنے دوستوں کو لکھے ، وہ اردو ہی میں لکھے ، حالانکہ ان کے یہ احباب فارسی دان تھے ۔ چنانچہ ان کے انہیں خطوط کی بدولت اردو میں ایک اعلیٰ پایے کے اسلوب نثر کی ابتدا ہوئی ۔

لیکن عوام کے اس متغیر ادبی و لسانی رجحان اور انگریزی حکومت کی نئی حکمت عملی کے باوجود ترصغیر کے مختلف حصوں ، بالخصوص دیسی ریاستوں ، مثلاً حیدرآباد دکن ، مہاراشٹر ، راجستھان ، پنجاب ، اودھ وغیرہ میں فارسی بہت بعد کے زمانے تک بدستور سرکاری زبان رہی ۔ مرہٹوں کے ہاں درباری مؤرخ یا وقائع نویس کا عہدہ ”وقیس“ کے نام سے باقی رہا جس پر عموماً کوئی کائستھ مامور ہوتا تھا ، اور مہاراجہ رنجیت سنگھ کے زمانے میں حکومت پنجاب کے تمام کاغذات فارسی زبان ہی میں لکھے جاتے تھے ۔ علاوہ ازیں ایسٹ انڈیا کمپنی کو اپنے کاروبار کے لیے فارسی دان لوگوں کی ضرورت پڑتی تھی اور اس کی کوشش یہ رہتی تھی کہ اس کے انگریز عمال بھی اس زبان سے واقفیت حاصل کریں ۔ اپنے ملازمین کی فارسی سے ناواقفیت کی وجہ سے شروع میں کمپنی کو خاصا نقصان اٹھانا پڑا تھا ، چنانچہ مانکنن جونز نے اپنی تصنیف ’وارن ہسٹنگز ان انڈیا‘ میں شکایت کی ہے کہ ”کمپنی کے ملازمین فارسی سے نابلد ہیں اور اس لیے کمپنی کے کاموں کو نقصان پہنچ رہا ہے۔“<sup>۲</sup> ۱۷۸۶ء میں کرنل ایلن میکفرسن نے اپنے لیٹے جیمز میکفرسن کو ایک خط میں لکھا کہ ”مجھے یہ سن کر خوشی ہوئی کہ تم خوش و خرم ہو اور فارسی تعلیم کی جانب خاص توجہ کر رہے ہو۔“<sup>۳</sup> شروع میں ہندوستان منشیوں ، وکیلوں اور ترجمانوں کے ذریعے کام چلتا رہا لیکن ۱۷۵۷ء میں یہ تجویز ہوئی کہ کمپنی کے انگریز ملازموں کو تھوڑے عرصے کے لیے بصرے بھیج دیا جائے تاکہ وہ وہاں

(۱) جادو ناتھ سرکار : شہواجی ، ص ۴۶۵ ۔

(۲) مانکنن جونز : Warren Hastings in Bengal ۔

(۳) Soldiering in India, 1764-1784, P. 28, 352 ۔

وہ کر۔ فارسی زبان سیکھ سکیں۔ اس تجویز پر کچھ مدت تک عمل بھی ہوا لیکن بظاہر یہ ترکیب زیادہ کارگر ثابت نہ ہوئی اور اسی لیے وارن ہیسٹنگز کو کلکتے میں ایک اسکول قائم کرنے کا خیال آیا جہاں فارسی کی تعلیم کا معقول انتظام ہو۔ غالباً یہ اسکول بھی اطمینان بخش نہ معلوم ہوا۔ لارڈ ولزلی (۱۸۰۲ء تا ۱۸۰۵ء) نے اپنی ایک یادداشت میں ایک باقاعدہ کالج کی تاسیس پر زور دیا۔ چنانچہ اس کی تحریک سے ۱۸۰۰ء میں فورٹ ولیم کالج کا افتتاح عمل میں آیا، جس کی ابتدائی غرض و غایت یہ تھی کہ کمپنی کے انگریز ملازمین کو فارسی اور دیگر زبانیں پڑھانے کا انتظام کیا جائے۔ لیکن یہ جلد ہی فارسی اور اردو علم و ادب کا ایک اہم مرکز بن گیا۔ کالج میں اس کے سیکرٹری سر جان گلکرسٹ کی نگرانی میں بہت خوش اسلوبی سے کام ہوتا رہا۔ گلکرسٹ اس کالج میں ۱۸۰۴ء تک ہندوستانی کا پروفیسر رہا اور یہ امر مشتبہ ہے کہ آیا اس کا منصب پرنسپل یا ڈائریکٹر کا تھا یا نہیں۔ تاہم بظاہر وہ جب تک اس کالج سے متعلق رہا زیادہ تر علمی کام اہی کی سعی و اہتمام سے انجام پاتا رہا۔ لیکن فورٹ ولیم کالج میں زیادہ تر علمی کام اردو یا ہندوستانی اور دیگر ملکی زبانوں میں ہوا اور فارسی میں بہت کم۔ بعض فارسی کتابوں کا ترجمہ ضرور ہوا مثلاً شیر علی ابن مظفر علی افسوس نے ’گلستانِ سعدی‘ کا اردو میں ’باغِ اردو‘ کے نام سے ترجمہ کیا اور میرزا لطف علی لطف نے علی ابراہیم خان کے فارسی تذکرہ شعراء موسومہ ’گزارِ ابراہیم‘ کا اردو ترجمہ مع اضافوں کے مرتب کیا۔ جن کتابوں کے فارسی میں ترجمے ہوئے ان میں مشہور انگریزی کتاب ’ایسپز فیبلز‘ کے بعض حصے شامل ہیں<sup>۲</sup>۔

تاہم فورٹ ولیم کالج زیادہ عرصے تک قائم نہ رہ سکا جس کی بڑی وجہ انگریزی حکومت کی نئی تعلیمی حکمتِ عملی تھی۔ ہر چند کہ اس زمانے میں بھی خاص خاص ہندوستانی افراد، خصوصاً امراء اور رؤسا کے طبقے، انگریزی زبان سیکھ چکے تھے<sup>۳</sup>، تاہم ابھی تک انگریزی تعلیم کا رواج عام نہ ہوا تھا اور فارسی کی جگہ انگریزی کو دفتری اور عدالتی

(۱) مدرسہ کلکتہ قائم شدہ ۱۸۷۱ء

(۲) تفصیل کے لئے دیکھیے پد عتیق صدیقی: ’گلکرسٹ اور اس کا عہد‘ مطبوعہ امپن

ترقی اردو علی گڑھ، ۱۹۶۰ء۔

(۳) بقول ہابر (Haber) اودہ کے نواب سعادت علی خان انگریزوں کی سی انگریزی بول

سکتے تھے اور اسی طرح ڈھاکے کے نواب شمس الدولہ۔

زبان بنانے کے بعد اس کی سخت ضرورت محسوس کی جانے لگی تھی کہ ملک میں ایسے ادارے قائم کئے جائیں جن میں نہ صرف ذریعہ تعلیم انگریزی ہو بلکہ جن میں عربی ، فارسی اور سنسکرت کی پرانی درسگاہوں اور گروکلوں کی قدیم ڈگری سے ہٹ کر ایک نئی روش پر تعلیم دی جائے تاکہ عوام میں قدامت پسندی اور اس کے لوازمات یعنی بیجا تعصب اور تنگ نظری کم ہو جائے اور ان کے خیالات میں بلندی و وسعت اور رواداری پیدا ہو۔ اکثر یہ کہا جاتا ہے کہ انگریزوں کا مقصد یہ تھا کہ انگریزی زبان کی عام ترویج سے انہیں اپنے دفاتر میں کام کرنے والے کلرک آسانی سے مل سکیں گے۔ لیکن یہ قول غیر منصفانہ اور خلاف حقیقت ہے۔ اس کا بڑا ثبوت یہ ہے کہ اس زمانے کے کئی روشن خیال ہندوستانیوں نے بھی اس نئی حکمت عملی کا ہرجوش خبر مقدم کیا اور سرگرمی سے اس کی تائید و حمایت کی۔ ان لوگوں میں سے ایک بنگال کے مشہور رہنما اور برہمہ سماج کے بانی راجہ رام موہن رائے تھے جو خود عربی اور فارسی کے اچھے عالم تھے اور جنہوں نے ایک وقت میں ایک ہفتہ وار فارسی اخبار بھی 'مرآۃ الاخبار' کے نام سے جاری کیا تھا۔ مسلمانوں میں اس نئی حکمت عملی کے سب سے زیادہ ہرجوش حامی سرسید احمد خان تھے جنہوں نے علی گڑھ کالج قائم کر کے مسلمانوں کی ایک بڑی وقتی ضرورت کو پورا کر دیا ، حالانکہ ان کی اپنی تعلیم اس پرانے ماحول میں ہوئی تھی اور عربی اور فارسی سے انہیں وہی شغف تھا جو ان کے بے شمار مخالفین کو تھا۔

جب ۱۸۱۳ء میں ایسٹ انڈیا کمپنی کے چارٹر کی تجدید ہوئی تو کمپنی کے ڈائریکٹروں نے اپنے بجٹ میں ایک رقم ہندوستانیوں کی تعلیم کے لئے بھی وقف کر دی۔ اس سلسلے میں راجہ رام موہن رائے کے تعاون سے کلکتے میں ایک ہندو کالج قائم کیا گیا جس میں مغربی علوم اور انگریزی کی تعلیم کا انتظام تھا۔ تقریباً اسی زمانے میں سیرام پور کے عیسائی مشنریوں نے وہاں ایک کالج پیمپٹ مشن کالج کے نام سے کھولا اور انہوں نے ۱۸۱۸ء میں ایک اخبار بھی جاری کیا جس کا نام 'ساجا درپن' (آئینہ اخبار) تھا۔ پھر ۱۸۲۰ء میں الیگزاندر ڈف نے ایک اور کالج کی بنیاد رکھی۔ لیکن ابھی تک حکومت نے انگریزی تعلیم کو لازمی قرار نہیں دیا تھا اور یہ نزاع عرصے تک جاری رہا کہ ہندوستانیوں کی تعلیم

(۱) اسی زمانے میں ایک انگریزی کمپنی نے بھی ایک اخبار جاری کیا تھا جس میں اردو اور فارسی دونوں زبانوں میں مضامین ہوتے تھے اور جو ہر دوسرے ہفتے شائع کیا جاتا تھا (دیکھیے ہسٹری اینڈ کلچر آف دی انڈین پیپلز ، ج ۱ ، ص ۲۲۵)۔

کس زبان میں ہونا چاہیے۔ اس جھگڑے کا خاتمہ ۱۸۳۵ء میں میکالے کی مبسوط اور مدلل رپورٹ سے ہو گیا اور اس رقم کو جو تعلیم کے لئے منعین کی گئی تھی، انگریزی تعلیم پر صرف کرنے کا فیصلہ کر لیا گیا، اگرچہ حکومت نے پرانی طرز کے عربی، فارسی اور منسکرت اداروں کو باقی رہنے دیا اور کسی حد تک ان کی سرپرستی اور مالی اعانت بھی کرتی رہی<sup>۱</sup>۔

حکومت کی طرف سے قائم شدہ ایسے تعلیمی اداروں کے علاوہ جن میں قدیم اور جدید علوم کی مخلوط تعلیم ہوتی تھی، حکومت نے نئی طرز کی یونیورسٹیاں قائم کرنے کا بھی اہتمام کیا۔ ان یونیورسٹیوں میں سب سے پہلی کلکتہ یونیورسٹی تھی جو جنوری ۱۸۵۷ء میں قائم کی گئی اور اس کے بعد اسی سال جولائی ۱۸۵۷ء میں بمبئی یونیورسٹی اور اگست ۱۸۵۷ء میں مدراس یونیورسٹی کا قیام عمل میں آیا۔ ان یونیورسٹیوں کے بعد متعدد اور یونیورسٹیاں آباد، پنجاب، ڈھاکہ، ناگپور وغیرہ میں قائم ہوتی گئیں۔ ان سب یونیورسٹیوں میں دیگر زبانوں اور علوم کے ساتھ ساتھ عربی اور فارسی زبانوں اور ان کے ادب کی تعلیم کا بھی انتظام تھا، اگرچہ ان زبانوں کی تعلیم لازمی نہیں بلکہ اختیاری رکھی گئی تھی اور ان کی عام کساد بازاری کی بدولت ان کے پڑھنے والوں کی تعداد بتدریج کم ہوتی چلی گئی، تاہم ان یونیورسٹیوں سے بہت سے قابل فارسی دان نکلتے رہے جنہوں نے گذشتہ فارسی مصنفین کی کتابوں کے مطالعے اور ان کی تدوین و تحقیق میں قابل قدر ذہانت اور مہارت کا ثبوت دیا۔ لاہور اورینٹل کالج کی تاسیس سے، جو بعد میں پنجاب یونیورسٹی کی بنیاد بنا، علوم شرقیہ کے مطالعے کو مزید تقویت پہنچی۔ کہا جاتا ہے کہ ڈاکٹر لائٹنر (Leitner) نے (جن کے زمانے میں اورینٹل کالج کی بنا ڈالی گئی) محض کالج نہیں بلکہ ایک اورینٹل یونیورسٹی بنانے کا منصوبہ تیار کیا تھا۔ لیکن اس تجویز کی خود بعض بارسوخ مسلمانوں کی طرف سے، جن میں سرسید احمد خان بھی شامل تھے، مخالفت کی گئی۔ چنانچہ صرف کالج قائم کرنے پر اکتفا کیا گیا جسے بعد میں پنجاب یونیورسٹی کا ایک جزو بنا دیا گیا<sup>۲</sup>۔ اسی قسم کی دو اور درسگاہیں کلکتے کا مدرسہ (جو بالعموم کلکتہ مدرسہ کہلاتا ہے) اور دہلی کا اورینٹل یا عربک کالج تھے جو علی الترتیب ۱۷۸۱ء اور ۱۷۸۰ء

(۱) اس نوعیت کے مدارس کے لئے دیکھیے ڈاکٹر سید محمد عبداللہ کا مقالہ ”ایسٹ انڈیا کمپنی“

اور فارسی۔“ اورینٹل کالج میگزین، اگست ۱۹۳۱ء۔

(۲) دیکھیے ڈاکٹر غلام حسین: تاریخ اورینٹل کالج۔

میں قائم کیے گئے اور جن کے ذریعے علومِ شرقیہ کی بقا اور ترویج میں بہت مدد ملی۔ دہلی کے عربک کالج سے کئی بڑے ہائے کے علماء مثلاً ڈاکٹر نذیر احمد، شمس العلماء مولوی ضیاء الدین اور مولانا محمد حسین آزاد وغیرہ کا تعلق رہا۔ یہ کالج اب تک ہے اگرچہ اس کی نوعیت بہت بدل گئی ہے۔

یونیورسٹی اور کالجوں کی تاسیس کے علاوہ انگریزی حکومت کا ایک اور قابلِ تحسین اقدام کلکتے میں ایشیائیک سوسائٹی آف بنگال کا قیام تھا۔ یہ سوسائٹی ۱۷۸۳ء میں قائم کی گئی اور اس کی طرف سے ایک رسالہ (جرنل) شائع ہونا شروع ہوا جس میں مشرقی علوم سے متعلق محققانہ مقالات کے علاوہ فارسی کے ایسے متون بھی نالاقساط شائع ہوتے رہے جو اس وقت تک نہیں چھپے تھے۔ مقالات اور متون کی طباعت کے اسی سلسلے نے آگے چل کر اس مفید ادارے کی شکل اختیار کر لی جس نے بیلوٹھیکا انڈیکا کے نام سے بیسیوں اہم کتابوں کے متون شائع کئے اور جو اب تک بدستور سابق کام کر رہا ہے۔

انگریزی حکومت کی طرف سے عربی اور فارسی علوم کی اس سرپرستی اور حوصلہ افزائی کے ساتھ برصغیر کے بڑے بڑے شہروں میں پرانی وضع کی ایسی متعدد درسگاہیں بھی سرگرم عمل رہیں جہاں اسلامی علوم اور فارسی زبان کی تعلیم دی جاتی تھی اور جہاں کے بعض ہونہار اور مستعد طلبہ نے فارغ التحصیل ہونے کے بعد شہرت اور نیک نامی حاصل کی۔ ان میں شمس العلماء میر حسن اور مولانا شلی نعمانی بھی شامل ہیں۔ اس نوعیت کی درسگاہیں زیادہ تر مساجد میں یا ان سے متعلق ہوتی تھیں، چنانچہ اس ضمن میں دہلی کی مسجد فتح پوری اور لاہور کی مسجد وزیر خان اور نیلے گنبد کی مسجد کا بالخصوص ذکر کیا جا سکتا ہے۔ دیسی ریاستوں میں بھی عربی اور فارسی کی تعلیم و تدریس کے لئے درسگاہیں موجود رہیں جن میں رامپور کا مدرسہ عالیہ ایک ممتاز مقام رکھتا ہے۔ ان درسگاہوں کے ساتھ اکثر کتب خانے بھی ہوتے تھے جن میں مطبوعہ اور قلمی کتابوں کے بیش قیمت ذخیرے موجود تھے اور ایک حد تک اب بھی موجود ہیں۔ ان کتب خانوں میں رامپور کی اسٹیٹ لائبریری ایک نمایاں حیثیت رکھتی ہے۔ ایسے کتب خانوں کے علاوہ جو حکومتوں کی امداد و اعانت سے معرضِ وجود میں آئے، برصغیر میں کئی ایسے کتب خانے بھی موجود رہے ہیں جو کسی ایک صاحبِ ذوق فرد یا خاندان کے جذبہ خدمتِ علم کے رہیں۔ منت ہیں اور جن سے مشرقی علوم کی ترقی اور آبیاری میں گراں قدر

مند ملتی رہی ہے۔ بالکل پور (پٹنہ) کی خدا بخش لائبریری اور علی گڑھ کے نواب حبیب الرحمن خان شروانی صدر یار جنگ کا کتب خانہ ایسے کتب خانوں کی بڑی اچھی مثالیں ہیں۔ مؤخر الذکر کتب خانہ، جو پہلے حبیب گنج لائبریری کے نام سے موسوم تھا، اب مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کی تحویل میں دے دیا گیا ہے اور اس یونیورسٹی کے کتب خانے کا ایک بیش ما اٹا ہے۔ اس ضمن میں اورینٹل کالج لاہور کے سابق پرنسپل پروفیسر محمد شفیع صاحب کا اور اسی کالج کے ایک سابق پروفیسر حافظ محمود شیرانی کا ذکر بھی کیا جا سکتا ہے۔ ان دونوں حضرات نے اپنے ذاتی شوق و انہماک کی بدولت فارسی مخطوطات اور نادر مطبوعہ کتابوں کے ایک بڑے ذخیرے کو جمع اور دستبردِ زمانہ سے محفوظ کر کے فارسی زبان و ادب کی قابلِ ستائش خدمت انجام دی ہے۔ ان میں سے مؤخر الذکر کا ذاتی کتب خانہ اب پنجاب یونیورسٹی کو دے دیا گیا ہے۔ انہیں کتب خانوں میں لاہور کی پبلک لائبریری کا بھی ذکر کیا جا سکتا ہے۔ اگرچہ اس کی تاسیس اور اس کے لئے فراہمی کتب کی ذمہ داری زیادہ تر حکومت پر رہی ہے۔

مندرجہ بالا بیان سے یہ ظاہر ہو گیا ہوگا کہ زمانہ زیرِ بحث میں، باوجود عظیم سیاسی اور معاشرتی انقلاب کے جس نے عوام کے نقطہ نظر اور زندگی کی اقدار میں ایک بڑا تغیر پیدا کر دیا، فارسی زبان و ادب سے وابستگی کی پرانی روایت بالکل مردہ نہیں ہو گئی بلکہ اب تک زندہ ہے، اگرچہ فی الحال مسکتی ہوئی حالت میں ہے۔ ہماری یونیورسٹیوں میں، باوجود اس کے کہ ان میں فارسی تعلیم کے عمدہ اور قابلِ اطمینان انتظامات موجود ہیں اور لائق اساتذہ کی بھی کمی نہیں ہے، فارسی پڑھنے والوں کی تعداد روز بروز گھٹتی جا رہی ہے اور اس کا اندیشہ ہے کہ کم از کم برصغیر کے بعض حصوں میں آگے چل کر یہ روایت یکسر معدوم نہ ہو جائے اور ہماری آئندہ نسلیں ان ادبی، مجلسی اور ثقافتی قدروں سے بالکل ہی بیگانہ ہو جائیں جو فارسی کتابوں میں محفوظ ہیں۔ تاہم زمانہ حل میں ایران و پاکستان کے قریبی تعلقات کی بنا پر یہ امید بھی کی جا سکتی ہے کہ مستقبل قریب میں فارسی تعلیم و تعلیم کی جانب زیادہ توجہ دی جائے گی اور فارسی دانی کی قدیم روایت کا ایک بار پھر احیاء ظہور میں آئے گا۔

فارسی دانی کے موجودہ انحطاط کا ہی یہ نتیجہ ہے کہ زمانہ زیرِ بحث میں، یا کم از کم ۱۹۱۴ء کے بعد سے، ہمارے علماء نے (ماسواء شاعری کے) فارسی میں کوئی خاص

تخلیقی کام نہیں کیا بلکہ ان کی تمام ہمت و قابلیت محض ندوین و تصحیحِ متون ، کلاسیکی فارسی تصانیف کی تشریح و تنقید اور فارسی کے درسی نصابوں کی تیاری و ترتیب میں صرف ہوتی رہی ہے ۔ جہاں تک فارسی شاعری کا تعلق ہے اس دور میں دو متضاد رجحان کارفرما نظر آتے ہیں ؛ بعض شعراء مثلاً گرامی ، جالندھری (جو حیدر آباد دکن کے نظام میر عثمان علی خاں مرحوم کے استاد تھے اور جن کے علامہ اقبال بہت معترف و مداح تھے) اور ان سے پہلے نواب مصطفیٰ خاں شیخ ، امام بخش مہربانی ، تقی ، میر مہدی مجروح ، نواب ضیاء الدین خاں نیر و خشاں ، مفتی صدر الدین آزرده دہلوی ، مفتی سید محمد عباس لکھنوی (مصنف ’من و سلوی‘) وغیرہ فارسی شاعری کی قدیم وضع اور کلاسیکی اسالیب کے پابند رہے ، لیکن بعض دوسرے شعراء مثلاً غالب ، شبلی نعمانی اور بالخصوص علامہ اقبال کے کلام میں نہ صرف ہر مغیر میں اسلامی حکومت کے زوال و انقراض اور مسلمانوں کے ذہنی ، معاشرتی اور اقتصادی انحطاط کا حزن آمیز شعور اور گہرا احساس پایا جاتا ہے بلکہ زمانہ حال کے مغربی خیالات اور نظریات کا ردِ عمل بھی نمایاں ہے ۔ ان شاعروں نے غزل اور قصیدے کی پرانی روش کو ترک کر کے ایک نئی طرز اختیار کی جس سے ان کا بڑا مقصد یہ تھا کہ مسلمانوں میں ان کی پست حالت کا احساس اور اسلامی معاشرے کی اصلاح اور جوشِ ایمانی کا جذبہ پیدا کیا جائے ۔ علامہ اقبال کی مشویدیں ’اسرارِ خودی‘ ، ’رموزِ بیخودی‘ اور ’پس چہ باید کرد ای اقوامِ شرق‘ عالمگیر شہرت حاصل کر چکی ہیں ، اور شبلی نعمانی کی فارسی شاعری کے بارے میں ان کی فاضلانہ تنقیدی تاریخ یعنی ’شعرالعجم‘ سے جو اگرچہ ضروریاتِ زمانہ کے پیشِ نظر اردو میں لکھی گئی ہے ، نہ صرف مشرقی ممالک کے بلکہ یورپ کے اہلِ علم بھی ، جن میں مشہور مستشرق پروفیسر براؤن شامل ہیں ، استفادہ کرتے رہے ہیں ۔

فارسی سے متعلق تنقید کے میدان میں جن علماء نے شہرت حاصل کی ، ان میں حافظ محمود شیرانی کا نام سرِ فہرست ہے ۔ انہوں نے باوجود انگریزی تعلیم سے باقاعدہ مستفید نہ ہونے کے تنقید کے جدید مغربی اصولوں کو جس خوبی سے اپنایا اور استعمال کیا ہے ، وہ یقیناً قابلِ داد ہے ۔ حافظ محمود شیرانی کے علاوہ پروفیسر محمد شفیع اور ڈاکٹر سید عبداللہ نے بھی اس سلسلے میں قابلِ قدر کام کیا ہے ۔ ان حضرات کے مضامین زیادہ تر لاہور اور ریشل کالج میگزین میں شائع ہوتے رہے ۔ لیکن بعض صورتوں میں کتابی شکل میں بھی



چہمی<sup>۱</sup> - فارسی منظوم و منثور متون کی طبع و تدوین کا کام برصغیر کی کئی درسگاہوں ، خصوصاً یونیورسٹیوں میں برابر جاری رہا اور ان لوگوں میں جو اس کام میں پیش پیش رہے ، سب سے زیادہ قابل ذکر یہ ہیں : پنجاب یونیورسٹی کے پروفیسر محمد شفیع جنہوں نے عبدالرزاق سمرقندی کی تاریخ 'مطلع السعدین و مجمع البحرین'<sup>۲</sup> اور عنصری کی مثنوی 'وامق و عذرا'<sup>۳</sup> کو طبع کیا ، اسی یونیورسٹی کے پروفیسر محمد اقبال ، جنہوں نے الراوندی کی تاریخ سلاجقہ یعنی 'راحة الصدور' کو ایڈٹ کیا - علی گڑھ یونیورسٹی کے پروفیسر ہادی حسن جنہوں نے 'دیوانِ فلکی شروانی' اور 'دیوانِ قاسم'<sup>۴</sup> کی تدوین کی اور کلکتہ یونیورسٹی کے ڈاکٹر محمد زبیر صدیقی جنہوں نے سیف بن محمد الہروی کی تاریخ ہرات موسومہ 'تاریخ نامہ' ہرات کو طبع کیا<sup>۵</sup> -

فارسی ادب کا ایک شعبہ جس میں تھوڑا بہت تخلیقی کام زمانہ زیر بحث میں بھی ہوتا رہا ، مذہبی یا صوفیانہ نوعیت کا ہے - چنانچہ اس زمانے میں اس موضوع پر متعدد کتابیں تصنیف ہوئیں - ان کتابوں کے مصنفین میں ایک قابل ذکر نام تھانہ بھون (یو۔ بی) کے حاجی امداد علی کا ہے جو ۱۸۵۷ء کے ہنگامے کے بعد حجاز کو ہجرت کر گئے تھے اور وہیں ۱۸۹۹ء میں فوت ہوئے - ان کے شاگردوں میں کئی نامور علماء شامل ہیں ، مثلاً نالوتے کے مولانا محمد قاسم اور سہارن پور کے مولانا فیض الحسن - حاجی امداد علی کی تصنیف کردہ متصوفانہ کتابوں میں سے یہ تین مشہور ہیں : 'غذاء الروح' ، 'ضیاء القلوب' اور 'تحفة العشاق' - اسی ضمن میں جونپور کے مشہور و معروف مصلح اور عالم دین مولوی کرامت علی (م ۱۸۶۳ء) کا بھی ذکر کیا جا سکتا ہے ، جنہوں نے اپنی عمر کا بیشتر حصہ بنگال میں بسر کیا اور کئی کتابیں تصنیف کیں ، جن میں 'شائل الترمذی' اور

(۱) نمونے کے لئے دیکھیے پروفیسر محمد حبیب کی 'خزائن الفتوح' کے انگریزی ترجمے پر حافظ محمود شیرانی کی طویل تنقید جو لاہور اورینٹل کالج میگزین میں بالاقساط شائع ہوئی -

(۲) یہ کتاب پہلے لاہور اورینٹل کالج میگزین کے ادبی ضمیمے میں بالاقساط شائع ہوئی اور پھر ۱۳۶۰ھ میں مطبع گیلانی لاہور میں کتابی شکل میں چھپی -

(۳) یہ مثنوی پروفیسر صاحب کے انتقال کے بعد ان کے خلف الرشید احمد ربانی کی سعی و اہتمام سے ۱۹۶۷ء میں شائع ہوئی -

(۴) یہ دیوان ۱۳۷۵ھ میں کلکتہ کی ایران سوسائٹی نے شائع کیا -

(۵) مطبوعہ کلکتہ پبلسٹ پریس ۱۹۸۳ء -

’مشکوٰۃ المصابیح‘ کے فارسی ترجمے بھی شامل ہیں۔ علاوہ ازیں فارسی لغت نویسی کا جو سلسلہ برصغیر میں دورِ سلطنت سے شروع ہوا تھا، یعنی ’فرہنگ اسکندری‘ کی تالیف سے، وہ اس دور میں بھی کم و بیش جاری رہا اور کئی مفید لغات مرتب کی گئیں جن میں منشی ٹیک چند بہار کی ’بہارِ عجم‘، سراج الدین علی خان کی ’سراج اللغات‘، رامپور کے محمد غیاث الدین کی ’غیاث اللغات‘ (سنہ تالیف ۱۸۷۶ء - ۱۸۷۷ء)، منشی کریم الدین کی ’کریم اللغات‘ اور مولوی تصدق حسین کی ’لغاتِ کشوری‘ (جو انہوں نے منشی نولکشور کے نام پر ۱۸۷۱ء کے بعد تالیف کی تھی) خاصی مشہور ہیں۔ تخلیقی کاموں کے سلسلے میں میرزا اسد اللہ خاں غالب کی بعض منثور فارسی تصانیف کا ذکر بھی ضروری ہے جو خاصی قدر و قیمت کی حامل ہیں۔ ان میں سے ایک انشاء کی کتاب ’ہنج آہنگ‘ ہے، جس کے ہانچویں باب ”آہنگِ ہنجم“ میں غالب نے اپنے فارسی خطوط جمع کئے ہیں۔ ایک اور کتاب ’دستنبو‘ میں ۱۸۵۷ء کی جنگِ آزادی کے حالات خالص فارسی میں بیان کئے ہیں اور تیسری کتاب ’سہرِ لیمروز‘ کے نام سے مغلیہ سلطنت کی ایک نامکمل تاریخ ہے۔

اس زمانے میں اسکولوں اور کالجوں میں پڑھائے جانے کے لئے فارسی کے جو نصاب مرتب ہوتے رہے ان میں مولانا محمد حسین آزاد کی مرتبہ ”فارسی کی پہلی کتاب“ (لاہور ۱۸۷۰ء، ۱۸۷۳ء، ۱۸۷۵ء اور ۱۸۷۶ء)، جس کا اردو ترجمہ ۱۸۹۶ء میں راول پنڈی میں چھپا، ”فارسی کی دوسری کتاب“ (لاہور ۱۸۷۰ء، ۱۸۷۳ء اور ۱۸۷۶ء) محمد شبلی نعمانی کا تالیف کردہ ’نصاب فارسی‘ (الہ آباد ۱۸۹۴ء)، شمس العلماء مولوی سید امجد علی کا ’فارسی نصاب‘ (الہ آباد ۱۹۰۴ء)، علامہ اقبال کی مرتبہ نصابی کتابیں اور محی الدین کا ’نصابِ فارسی برائے مڈل اسکول‘ (الہ آباد ۱۸۹۴ء) کا ذکر کیا جا سکتا ہے۔ یہ سب نصاب محنت و کاوش سے تیار کئے گئے تھے اور کلاسیکی فارسی نثر و نظم کے بہترین نمونوں پر مشتمل تھے۔ بعد کے زمانے میں پروفیسر محمد شفیع اور ڈاکٹر محمد اقبال کی سعی و اہتمام سے پنجاب یونیورسٹی کے انٹرمیڈیٹ اور بی۔ اے کے امتحانوں کے لئے بھی جامع اور مستند نصاب تالیف ہوئے جو پنجاب کے علاوہ برصغیر کی بعض اور درسگاہوں میں بھی رائج رہے۔

انگریزوں نے اپنے دورِ حکومت میں فارسی علم و ادب کی جو سرپرستی کی اس کا

آغاز زمانے کے اعتبار سے اس دور (۱۸۵۷ء تا ۱۹۷۱ء) سے بہت پہلے ہوا تھا۔ ان کے ان اقدامات کو تین حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے؛ یعنی (الف) فارسی میں ان کی اپنی تصانیف (ب) فارسی کتابوں کے انگریزی ترجمے جو انہوں نے کئے اور (ج) فارسی زبان کی وہ کتابیں جو ان کے ملازمین نے لکھ کر ان کے نام سے منسوب کیں، یا وہ کتابیں جو ان کی براہِ راست نگرانی میں اور ان کی ترغیب و تحریک سے تصنیف یا طبع کی گئیں۔ یہاں یہ وضاحت کر دینا ضروری ہے کہ ہم محض ان تصانیف کا ذکر کرنا چاہتے ہیں جو برصغیر میں لکھی گئیں یا طبع ہوئیں اور اس لئے انگریز یا دیگر یورپی مستشرقین کی ان تصانیف سے بحث نہیں کی جائے گی جو یورپ کے مختلف ملکوں میں شائع ہوتی رہی ہیں۔ ان مستشرقین نے مشرقِ زبانوں، عربی، فارسی اور سنسکرت کی جو شاندار خدمات انجام دی ہیں، وہ ہر صاحبِ ذوق اور باخبر شخص کو بخوبی معلوم ہیں، لیکن یہ ادبی کارنامے ہماری اس تاریخ کے مخصوص دائرے سے باہر ہیں اور ان کے ذکر کی یہاں کوئی گنجائش نہیں ہے۔

(الف) پہلی قسم کی تصانیف میں سب سے زیادہ قابلِ تعریف تھامس ولیم بیل (Benle) کی 'مفتاح التواریخ' ہے۔ بیل آگرے کے بورڈ آف ریونیو کے دفتر میں ایک معمولی کلرک کی حیثیت سے ملازم تھا لیکن اس نے فارسی میں خاصی مہارت حاصل کر لی تھی اور اسے تاریخِ اسلام کے مطالعے کا خاص شوق تھا۔ اس نے اپنی اس کتاب میں نہایت محنت اور عرق ریزی سے ہجرتِ نبوی صلعم سے شروع کر کے اپنے زمانے (یعنی عہدِ اکبر شاہ ثانی، از ۱۸۰۶ء تا ۱۸۳۷ء) تک کے ان مشہور تاریخی واقعات سے متعلق، جو ایشیا اور بالخصوص برصغیرِ پاکستان و ہند میں ظہور پذیر ہوئے، قطعاتِ تاریخ جمع کر دیے ہیں۔ یہ قطعات جو مسلمان بادشاہوں، فلسفیوں اور دیگر سرکردہ اشخاص کی تاریخِ پیدائش یا وفات کے بارے میں ہیں، متعدد مشہور تواریخ اور نیز ان کتبوں سے لئے گئے ہیں جو اسے جگہ جگہ قدیم محلوں، تالابوں اور مسجدوں وغیرہ پر ملے تھے، اور ان میں اس نے اور اس کے بعض احباب نے کئی اپنے تصنیف کردہ قطعات کا بھی اضافہ کر دیا ہے۔ ان سے نہ صرف ہجری بلکہ عیسوی، ہندی، فصلی، الہی اور جلالی سنین کی تاریخیں بھی نکلتی ہیں۔ جیسا کہ ایلٹ (Elliot) نے لکھا ہے (ج ۸، ص ۴۴) اس قسم کی کتاب کی کوئی ادبی اہمیت نہیں ہو سکتی، لیکن اس کا ایک بڑا مصرف یہ ہے کہ اس کی مدد سے بعض مشتبہ یا مختلف فیہ تاریخوں کی صحت کے ساتھ تعین کی جاسکتی ہے، اس لیے کہ قطعاتِ

تاریخی میں کسی غلطی یا اشتباہ کا امکان نہیں رہتا۔ یہ کتاب تیرہ ابواب میں منقسم ہے جن میں سے ہر ایک باب منہ ہجری کی ایک صدی سے متعلق ہے۔ یہ کتاب ۱۸۴۰ء میں آگرے میں چھپی تھی<sup>۱</sup>۔

اسی قسم کی ایک اور کتاب جس کا قلمی نسخہ برٹش میوزیم میں محفوظ ہے (ریو، ج ۲، ص ۸۲۳) 'احوال بی بی جولیانہ' (یا جلیانہ) کے نام سے موسوم ہے۔ جولیانہ ایک ہرتکیز لڑکی کا نام تھا جو نکال کے حاکم قاسم خاں کی ہگلی کے ہرتکیزوں کے خلاف تعزیری مہم میں (جو ۱۶۳۲ء میں بادشاہ شاہجہان کے ایماء سے عمل میں آئی) دوسرے بہت سے ہرتکیزی اسیران جنگ کے ساتھ دہلی آئی تھی۔ جولیانہ بعد ازاں شہزادہ معظّم (بہادر شاہ اول) کے متعلقین میں شامل رہی اور جب یہ شہزادہ تخت نشین ہوا تو اسے دربار شاہی اور امور مملکت میں کافی اثر و رسوخ حاصل ہو گیا۔ اس کا انتقال غالباً ۱۶۷۶ء/۱۰۸۷ء میں ہوا۔ اس تذکرے کا (جو بظاہر جولیانہ کی خود نوشت یادداشتوں پر مبنی ہے) مصنف ایک شخص گارٹن برٹ (Garton Bruit) نامی تھا۔ تقریباً اسی زمانے میں میجر آر۔ ای۔ رابرٹس نے، جو ۱۷۹۴ء میں ایسٹ انڈیا کمپنی کی ملازمت میں لفٹیننٹ کرنل ہو گیا تھا، فارسی اور انگریزی کی ایک ضخیم لغت مرتب کی جو 'فرہنگ فارسی' کے نام سے معروف ہے (دیکھیے جرنل آف ایشیائک سوسائٹی، ج ۱۳، ص ۱۵)۔

دو اور کتابیں مشہور طالع آزما جیمز اسکٹر کی تالیف کردہ ہیں۔ جیمز اسکٹر کا باپ ایسٹ انڈیا کمپنی کا ملازم تھا اور اس نے اپنی تمام عمر زیادہ تر ایک سپاہی کی حیثیت سے گزاری۔ اس کے خاندان کے لوگ اب تک میرٹھ اور دہلی وغیرہ میں موجود ہیں اور دہلی کے کشمیری دروازے کے قریب ایک قدیم مکان اب بھی اسکٹر کی حویلی<sup>۲</sup> کے نام سے موجود ہے۔ ہندوستانی فوج کا ایک سوار دستہ بھی اسی کے نام سے بنایا گیا تھا۔ ان دو کتابوں میں سے پہلی کا نام 'تشریح الاقوام' ہے۔ اس میں برصغیر میں آباد مختلف قوموں کا ذکر ہے اور اودھ کے بادشاہوں اور قصور کے افغانوں کے حالات بھی دیے گئے ہیں۔ مصنف کا دعویٰ ہے کہ اس نے اس کتاب کی تیاری میں بعض سنسکرت کی کتابوں سے بھی استفادہ کیا ہے۔ یہ کتاب سر جان میلکم کے نام سے منسوب ہے

(۱) مزید تفصیل کے لئے دیکھیے ایلیٹ اینڈ ڈاؤسن، ج ۸، ص ۴۴۱ بعد۔

(۲) Skinner's House

(تفصیل کے لئے دیکھیے ریو، ج ۱، ص ۲-۳، اسی نام کی ایک اور کتاب مصنفہ کیول زام کے لئے دیکھیے ایلٹ، ج ۸، ص ۱۹۳)۔

(ب) ان انگریزوں نے جو سلسلہٴ ملازمت وقتاً فوقتاً اس پر صغیر میں آنے رہے، متعدد فارسی کتابوں کا انگریزی میں ترجمہ کیا۔ ان کتابوں کی فہرست بہت طویل ہے اور ان میں سے صرف چند زیادہ اہم کا ذکر کیا جا سکتا ہے :

(۱) بی۔ ڈبلیو چیپ مین نے مشہور فارسی کتاب 'سیاحت نامہ' یا 'حالاتِ اسد بیگ' قزوینی کا ترجمہ کیا (دیکھیے ریو، ج ۳، ص ۹۸۰)۔ اسی مصنف نے 'مرآۃ مسعودی' کا بھی ترجمہ کیا جو سالار مسعود غازی کے حالات پر مشتمل ہے۔

(۲) ای۔ بی۔ ایسٹ وک نے بہمن بن کیقباد کی اس فارسی نظم کا ترجمہ کیا جو 'قصہٴ سبعان' کے نام سے موسوم ہے اور جس میں پارسیوں کی ہندوستان میں آمد کا ذکر کیا گیا ہے (جرنل ایشیائک سوسائٹی، بمبئی، ج ۱، ص ۱۶۷ تا ۱۹۱، ریو، ج ۱، ص ۵۰)۔

(۳) ایلٹ اور ڈاؤسن نے خوافی خاں کی معروف تاریخ 'منتخب اللباب' کے کئی حصوں کا ترجمہ کیا جو ان کی تصنیف کردہ تاریخِ ہند میں موجود ہے (ج ۷، ص ۲۰۷۔ بعد)۔ اسی کتاب کے ایک حصے کا ترجمہ ولیم ارسکن نے بھی کیا اور دوسری جلد کے حصہٴ اول کا اے گووٹرن نے۔ مؤخر الذکر کے کچھ اجزاء برٹش میوزیم میں موجود ہیں (دیکھیے ریو، ج ۱، ص ۲۳۳)۔

(۴) ولیم ارسکن نے میرزا حیدر دوغلات کی 'تاریخِ رشیدی' کی انگریزی میں تلخیص کی (ریو، ج ۱، ص ۱۹۶)۔

(۵) ڈاکٹر جان لائیڈن نے 'تزکِ بابری' کا انگریزی ترجمہ شروع کیا تھا جو نا مکمل رہا۔ بعد ازاں ولیم ارسکن نے اس پر نظر ثانی کر کے اچھے مکمل کیا اور ۱۹۲۶ء میں مع ایک مقدمے اور حواشی کے شائع کیا۔ ایلٹ نے بھی اس کے بعض حصوں کا ترجمہ کیا ہے (ج ۴، ص ۲۱۸ تا ۲۸۷)۔

(۶) مسز اے۔ بیورج نے 'تزکِ بابری' یا 'بابر نامہ' کا ترجمہ کیا جو ارسکن کے

ترجمے سے اس لحاظ سے بہتر سمجھا جا سکتا ہے کہ یہ اصل ترکی متن پر مبنی ہے جسے ہورج پہلے شائع کر چکا تھا (گب میموریل سیریز، شمارہ ۱)۔ یہ ترجمہ دو جلدوں میں ”سمائلرز آف بابر“ کے نام سے شائع ہوا تھا۔

(۷) میجر چارلس اسٹوارٹ نے جوہر آفناچی کے ’تذکرۃ الواقعات‘ (دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۵، ص ۱۳۶، اور ج ۶، ص ۱۱۷) کا انگریزی ترجمہ کیا جو ۱۸۳۲ء میں شائع ہوا۔ یہ ترجمہ کچھ زیادہ اچھا نہیں ہے اور اورینٹل ٹرانسلیشن فنڈ کی مطبوعات میں شامل ہے۔ بعض لحاظ سے ارسکن کا اسی کتاب کا ترجمہ بہتر ہے (دیکھیے ریو، ج ۱، ص ۲۴۶)۔ اصل کتاب کا ایک قلمی نسخہ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کی لائبریری میں موجود ہے۔

(۸) فرانسس کلیٹون نے ابوالفضل کے ’اکبر نامہ‘ کے ایک بڑے حصے کا انگریزی میں ترجمہ کیا (کلکتہ، ۱۷۸۳ء)۔ اسی کتاب کے حصہ اول کا ترجمہ بلاخمن نے کیا جو ۱۸۷۳ء میں کلکتے سے شائع ہوا۔ اس کا ایک ملخص ترجمہ ولیم ارسکن نے بھی کیا تھا جو برٹش میوزیم میں مخطوطے کی شکل میں موجود ہے (ریو، ج ۱، ص ۲۴۸)۔

(۹) ’میجر ڈیوڈ پرائش‘ نے ’تزکِ جہانگیری‘ کا ترجمہ کیا جو ۱۸۲۹ء میں لنڈن سے شائع ہوا۔ اسی کتاب کے شروع کے حصے (پہلے نو ارمس) کا ترجمہ ولیم ارسکن نے بھی کیا تھا جس کا قلمی نسخہ برٹش میوزیم میں موجود ہے (ریو، ج ۱، ص ۲۵۳)۔

(۱۰) ولیم ارسکن نے معتمد خان کے ’اقبالنامہ‘ جہانگیری کا ملخص ترجمہ کیا جس کا قلمی نسخہ برٹش میوزیم میں موجود ہے۔ علاوہ ازیں ایلیٹ و ڈاؤسن (ج ۶، ص ۴۰۰ تا ۴۴۸) میں بھی اس کے بعض حصوں کا ترجمہ دیا گیا ہے۔

(۱۱) سر ولیم فورسائتھ نے گمنام مصنف کی ’تاریخِ احمد شاہی‘ کے ایک بڑے حصے کا ترجمہ کیا جو ایک مخطوطے کی شکل میں برٹش میوزیم میں موجود ہے۔ ایلیٹ و ڈاؤسن کی تاریخ میں اس ترجمے کے بعض اقتباسات دیے گئے ہیں (دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۸، ص ۱۰۴ تا ۱۲۳)۔ (مخطوطے کی کیفیت کے لیے دیکھیے ریو، ج ۳، ص ۹۴۱)۔

(۱۲) میجر فلر نے محمد محسن صادق کی تاریخ ’جوہرِ مصمم‘ کا انگریزی میں ترجمہ کیا۔ یہ ترجمہ ایلیٹ کی تاریخِ ہند کے لیے کیا تھا اور اس تاریخ کی آٹھویں جلد (ص ۷۲

بعد) میں اس کے کچھ اقتباسات دیے گئے ہیں۔ اس کتاب میں اورنگ زیب کے عہد سے لے کر نادر شاہ کی ہندوستان سے واپسی تک کے واقعات کا ذکر ہے، لیکن زیادہ تفصیلی حالات فرخ سیر کے عہد سے شروع ہوتے ہیں۔ نادر شاہ کے حملے کا مفصل بیان ہے لیکن مصنف نے جگہ جگہ مبالغے سے کام لیا ہے (دیکھیے نیز ریو، ج ۳، ص ۹۴۱)۔

(۱۲) میجر فلر ہی نے سید غلام علی کی تاریخ 'نکار نامہ' ہند' کا ترجمہ کیا۔ یہ تاریخ زیادہ تر احمد شاہ ابدالی اور مرہٹوں کی جنگ (تیسری جنگِ پانی پت ۱۷۵۷ء) کے بیان پر مشتمل ہے۔ یہ ترجمہ بھی ایلیٹ کی تاریخ کے لیے کیا گیا تھا اور اس کے بعض اقتباسات اس تاریخ کی آٹھویں جلد (ص ۳۹۶ بعد) میں درج ہیں۔ (دیکھیے نیز ریو، ج ۲، ص ۹۴۳)۔

(۱۳) میجر فلر نے ہی ایک اور فارسی تاریخ یعنی علی ابراہیم خان کی 'تاریخ مرہٹہ' کا بھی ترجمہ کیا۔ یہ ترجمہ بھی ایلیٹ کے ایماء سے کیا گیا تھا اور اس کے اقتباسات ایلیٹ کی تاریخِ ہند کی آٹھویں جلد (ص ۲۵۷ بعد) میں موجود ہیں۔ تاریخی اعتبار سے یہ کتاب بہت قدر و قیمت کی حامل ہے (دیکھیے نیز ریو، ج ۲، ص ۳۲۸)۔

(۱۵) چارلس ہملٹن نے غلام یحییٰ (م ۱۷۷۶ء/۱۱۹۰ھ) کی 'ہدایہ' فارسی کے ایک حصے کا ترجمہ کیا۔ (دیکھیے ریو، ج ۱، ص ۲۳-۲۴)۔

(۱۶) لفٹیننٹ ہرکنس (Perkins) نے مستعد خان کی تصنیف 'مآثرِ عالمگیری' کا ترجمہ کیا جس کا ایک ناقص نسخہ برٹش میوزیم لائبریری میں موجود ہے (دیکھیے ایلیٹ و ڈاؤسن، ج ۷، ص ۱۸۱)۔

(۱۷) لفٹیننٹ رچرڈ نے شیوداس مننور قلم کی تاریخ 'شاہنامہ' مننور قلم' کا ترجمہ کیا۔ یہ تاریخ فرخ سیر کے عہد کے پہلے چار سالوں اور عہدِ محمد شاہی کے واقعات پر مشتمل ہے۔ اس کا ایک نسخہ ایشیائک سوسائٹی بنگال کے کتب خانے میں موجود ہے (دیکھیے نیز ریو، ج ۳، ص ۹۳۸)۔

(۱۸) لفٹیننٹ رچرڈ نے ہی 'خطوطِ فیضی' یعنی فیضی کے ان خطوط کا ترجمہ کیا جو اس نے اکبر بادشاہ کے نام دکن سے لکھے تھے (دیکھیے ریو، ج ۳، ص ۹۳۸)۔

(ج) ان کتابوں کی مختصر فہرست جو ہندوستان میں انگریزی حکام اور اہل علم

کے ایماء یا پاسِ خاطر سے مرتب و تدون کی گئی ہیں، ان میں بعض اہم فارسی متون شامل ہیں اور ان کے طابع بھی اکثر بڑے پائے کے علماء تھے :

(۱) محمد صادق علی رضوی نے ابوالفضل کے 'اکبر نامہ' کا متن مرتب کیا اور بیورج نے اس کا ترجمہ کیا (بیلیوتھیکا انڈیکا، ۱۸۳۸ء)۔

(۲) آغا احمد علی اور مولوی عبدالرحیم نے بھی 'اکبر نامہ' کا متن تصحیح و تنقید سے تیار کیا (۱۸۳۸ء)۔

(۳) سر سید احمد خان نے ابوالفضل کی 'آئین اکبری' کا متن مرتب کیا اور ہلاخن اور جیبرٹ نے اس کا انگریزی ترجمہ کیا (۱۸۵۵ء)۔

(۴) مولوی عبدالرحیم اور کبیر الدین نے ملا عبد الحمید لاہوری کے 'بادشاہ نامہ' کا متن تیار کیا جو ایشیائک موسائی بنگال کے سلسلہ 'بیلیوتھیکا انڈیکا' میں ۱۸۳۸ء میں شائع ہوا۔

(۵) سراج الحق بن نورالحق نے کلیاتِ بیدل کو طبع کیا جس کی اشاعت بمبئی میں ۱۲۹۹ھ/۱۸۸۲ء میں ہوئی۔

(۶) مولوی احمد علی نے ملا عبدالقادر بدایونی کی تاریخِ بدایونی یا 'منتخب التواریخ' کا متن بیلیوتھیکا انڈیکا کے لئے تیار کیا جو ۱۸۳۸ء میں شائع ہوا۔

(۷) مولوی عبدالکریم نے سید غلام حسین خان طباطبائی کی 'سیر المتاخرین' کا متن مرتب کیا۔ اس کا تیسرا ایڈیشن لولکشور پریس لکھنؤ میں ۱۸۹۷ء میں تین جلدوں میں شائع ہوا۔ رینالڈز نے اس کا انگریزی ترجمہ کیا۔ اس ترجمے کو بھی کیمبرج (Cambray) نے تین جلدوں میں شائع کیا ہے۔

(۸) مولوی عبدالحمید اور کبیر الدین نے ناسو لیز (Nassau Less) کے لیے جامی کی 'نفعات الانس' کا متن تیار کیا (۱۸۵۵ تا ۱۸۷۱ء)۔

(۹) شاہ عزیزالحسن نے 'شواہد النبوة' کو مرتب کیا۔ یہ کتاب ۱۸۷۶ء میں لکھنؤ میں چھپی۔



(۱۰) محمد ساجد قادری، فرید الدین احمد اور عبدالحمید نے جاسی کی مثنوی 'یوسف زلیخا' کی شرح کلکتے میں طبع کرائی (۱۸۶۲ تا ۱۸۶۶ء)۔

(۱۱) نور محمد بن عبدالصمد نے اسی مثنوی کو مرتب کر کے بمبئی میں چھپوایا (۱۸۷۵ء)۔

(۱۲) مولوی ابوطاہر ذوالفقار علی مرشد آبادی نے 'ملا عبدالرشید تنوی کی 'فرہنگ رشیدی' کو ایشیائیک سوسائٹی بنگال کے لئے مرتب کیا اور یہ فرہنگ ۱۸۷۲ء میں بیہٹسٹ مشن پریس میں چھپی۔

(۱۳) مولوی اللہ داد نے 'منتخب اللغات رشیدی' کو مرتب کیا اور یہ کتاب ۱۸۰۸ء میں کلکتے میں شائع ہوئی۔

(۱۴) مولوی عبدالرحیم اور میرزا اشرف علی نے بلیوتھیکا انڈیکا کے لئے عبدالرزاق مصمصام الدولہ شاہنواز خان و عبدالحق بن شاہنواز خان کی مشہور تصنیف 'مآثر الامراء' کی تدوین و تصحیح کی۔ یہ کتاب کلکتے میں ۱۸۴۸ء میں شائع ہوئی اور ۱۹۱۱ء میں ایچ۔ بیورج نے اس کا انگریزی میں ترجمہ شائع کیا۔

(۱۵) علی ابراہیم نے ہاتفی کی مثنوی 'لیلۃ و مجنوں' کو مرتب کیا اور مشہور مستشرق سر ولیم جونز نے اس کا دیباچہ لکھا۔ یہ مثنوی کلکتے سے ۱۷۸۸ء میں شائع ہوئی۔

(۱۶) خان بہادر مولا بخش نے بلیوتھیکا انڈیکا کے لئے 'تذکرہ شوستر' کو مدون کیا جو کلکتے میں ۱۸۴۸ء میں چھپا۔

(۱۷) آغا احمد علی شجاعت علی نے 'رسالہ ترانہ و رباعی' تالیف کیا جسے بلاخمن نے مقدمے اور انگریزی ترجمے کے ساتھ شائع کیا (کلکتہ ۱۸۶۷ء)۔

(۱۸) سرسید احمد خان نے 'آئین اکبری' کے علاوہ (دیکھیے اوپر) مندرجہ ذیل کتابیں مرتب کیں:

(۱) 'تزک جہانگیری' (۲) 'کیمیای سعادت' از امام الغزالی اور (۳) ہرنی کی 'تاریخ فیروز شاہی'۔ یہ تینوں کتابیں بھی بلیوتھیکا انڈیکا کے سلسلے میں شائع ہوئیں۔

(۱۹) خان صاحب مولوی عبدالمعدر نے سرڈینی من راس کے تعاون سے امین احمد رازی کی 'ہفت اقلیم' کا متن مرتب کیا جو ۱۹۱۸ء میں شائع ہوا۔ اس کتاب سے بہت سے مصنفین نے استفادہ کیا ہے۔ ایشیائک سوسائٹی کی فرمائش پر لکھنؤ یونیورسٹی کے ڈاکٹر صدیقی نے اس کتاب کے بعض حصوں کو حال ہی میں طبع کیا ہے۔

### ضمیمہ

(الف) فارسی کے ان نصابوں کی فہرست میں (دیکھئے اوپر) جو برصغیر کے علماء نے مختلف امتحانات کے لئے مرتب کئے، مندرجہ ذیل کا اضافہ ہو سکتا ہے :

(۱) فارسی میٹرک کورس برائے الہ آباد یونیورسٹی مرتبہ حافظ جلال الدین احمد (۱۸۹۱ - ۱۸۹۲ء) -

(۲) ایف۔ اے امتحان کے لئے جدید مسخوب نصاب فارسی مرتبہ مولوی احمد صاحب (کلکتہ ۱۹۰۲ء) -

علاوہ ان کے پنجاب یونیورسٹی لاہور کے نصاب ساز اور ممتحن سردار چھجو سنگھ نے بھی کئی فارسی نصاب مرتب کئے تھے۔

(ب) ان انگریزوں کے ناموں میں جنہوں نے فارسی متون کو مرتب کر کے شائع کیا یا ان کا ترجمہ کیا، مندرجہ ذیل کا اضافہ کیا جا سکتا ہے :

(۱) G. Stouchose جس نے عبداللہ خان اوزبک کے نام اکبر کے خطوط کا ترجمہ کیا (New Asiatic Miscellany، کلکتہ ۱۷۸۹ء) -

(۲) کیپٹن جی۔ جاروس Jarvis جنہوں نے جامی کی 'یوسف و زلیخا' کو طبع کر کے چھاپا (بمبئی ۱۸۲۹ء) -

(۳) مسز اے۔ بیورج جنہوں نے گلبدن بیگم کے 'ہمایوں نامہ' کا فارسی متن مرتب کیا اور اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا (رایل ایشیائک سوسائٹی، لندن ۱۹۰۲ء) -

(ج) انگریزی کو ذریعہ تعلیم بنانے کی نائید و حمایت میں دو مقتدر مسلمان اور ہندو رہنماؤں کے بیانات :

(۱) سر سید احمد خان نے اس موضوع پر سب سے پہلے اپنے خیالات کا اظہار ایک

فارسی تحریر میں کیا جو کلکتے میں خان بہادر مولوی عبداللطیف صاحب کے مکان پر ۱۸۶۳ء میں پڑھ کر سنائی گئی۔ یہ تحریر حسب ذیل ہے :

”... گویم کہ آن ہمہ علوم بزبانِ انگریزی اند و ہم کشورانِ ما را تا حال بر تحصیلِ آن زبان توجہتی کہا ینبغی نیست ، دیگر بارہ ہرسم کہ چرا نیست ؟ آیا تعصبِ مذہبی را در آن مداخلت است ؟ گویم حاشا و کتلا ، کسانیکہ ما را بچشمِ غرض ہیں می بینند و یا از حقیقتِ حالِ واقف نیند این گونه سخنهای بی اصل سرانیدہ اند ۔ در آموختنِ زبانِ ہر قومی کہ باشد تعصبِ مذہبی را چہ مداخلت است ؟ ما مسلمانِ زبانِ فارسی را میخوانیم و آن زبانِ ما نیست و کابی تعصبِ مذہبی را بآن نسبت نہ کردہ ایم ۔ پس در آموختنِ زبانِ انگریزی چرا تعصبِ مذہبی را گنجایش خواهد بود ...“

جب ۱۸۸۱ء میں ڈاکٹر لائٹنر وغیرہ کی طرف سے یہ تحریک ہوئی کہ لاہور میں ایک اورینٹل یونیورسٹی قائم کی جائے (دیکھیے اوپر) تو سر سید احمد خان نے اس کی مخالفت میں اپنے اخبار ’تہذیب الاخلاق‘ میں متواتر تین مضمون لکھے ۔ انہوں نے السنہ شرقیہ کی اس مجوزہ یونیورسٹی کو ایک ایسا جال بتایا ، جس میں مسلمانوں کو پھانسا جا رہا تھا ۔ چنانچہ ایک مضمون میں وہ فورٹ ولیم کالج ، دہلی کالج اور سائنٹفک ریسرچ سوسائٹی کی ناکامی کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں :

”ہم پر احسان رکھ کر ہم کو دھوکے میں ڈالا جاتا ہے کہ ہم تمہارے مشرقی علوم اور ایک تمہاری مشرقی زبان کو ترقی دیتے ہیں مگر ہم ہوجھتے ہیں کہ کیوں اور کس مقصد سے ؟ اس کا جواب کسی ہی پر ایے اور کیسے ہی میٹھے لفظوں میں دیا جائے ، اس کا نتیجہ یہی ہے کہ غلامی کی حالت میں رکھنے کے لئے . . . معمولی عہدے بھی ، جیسے وکالت و منصفی ، سب ججی ہی بغیر انگریزی علوم اور انگریزی زبان کی کافی لیاقت کے ہمیں میسر نہیں آ سکتے ، پھر کیا مردہ مشرقی علوم کے زندہ ہونے اور ہماری مشرقی زبانوں کی ترقی سے

ہم کو کچھ نتیجہ مل سکتا ہے؟ یونیورسٹی کالج لاہور، جواب پوری یونیورسٹی ہونے والا ہے، بجز اس کے کہ ہم کو سیدھی راہ چلنے سے روکے، ہم کو ہمارے حقوق سے محروم رکھے، ہم کو اس لائق نہ ہونے دے کہ ہم اپنے حقوق کا دعویٰ کر سکیں، ہمارے حق میں اور کیا کر سکتا ہے؟ ... کیا ہمارے مردہ مشرقی علوم کا زندہ ہو جانا اور مشرقی زبانوں کا ترقی دینا، ہماری پرانی شایستگی کو پھر قائم کرنا، ہم کو اس قابل بنائے گا؟ ہرگز نہیں۔ یس ہم کو مشرقی علوم کو زندہ کرنے اور مشرقی زبانوں کے ترقی دینے کے جال میں پھنسانا صاف ایسی تدبیریں کرنا ہے کہ جہاں تک ہو سکے ہم کو ہماری ترقیات کرنے سے روکا جائے۔ جو لوگ کہ دور اندیش ہیں وہ کبھی ایسی پالیسی کو پسند نہ کریں گے اور اس میں ہندوستان کی فلاح نہ تصور کریں گے۔“

اسی طرح بنگال کے رہنما راجہ رام موہن رائے نے ہندوتوں کے زیرِ نگرانی ایک ہندو کالج قائم کرنے کے منصوبے کی مخالفت کرتے ہوئے اس زمانے کے گورنر جنرل لارڈ ایمرسٹ کے نام ایک زور دار خط لکھا جو کلکتنے کے لارڈ بشپ آر۔ ہیبر (Heber) کی وساطت سے بھیجا گیا۔ اس میں وہ کہتے ہیں کہ:

”اس درسگاہ کا (جو ایسی ہی ہوگی جیسی کہ یورپ میں لارڈ بیکن کے زمانے سے پہلے تھیں) نتیجہ محض یہ ہوگا کہ نوجوانوں کے ذہنوں کو صرف و نحو کی باریکیوں اور فلسفیانہ موشگافیوں میں الجھا دیا جائے، جو نہ تو خود ان کے لئے اور نہ معاشرے ہی کے لئے سود مند ہو سکتی ہیں۔ اس کالج میں طلاب وہ چیزیں سیکھیں گے جو اب سے دو ہزار سال پہلے بھی معلوم نہیں اور ان کے ساتھ بعض ایسی باریک باتیں بھی جن کا بعد ازاں فلسفیانہ ذوق کے بعض لوگوں نے اضافہ کر دیا ہے اور جو آج کل بھی عام طور پر ہندوستان کے مختلف حصوں میں پڑھائی جاتی ہیں۔۔۔ ایسی موہوم تعلیم، جس کی

خصوصیات میں نے اوپر بیان کی ہیں ، کے بیکار ہونے کا اندازہ آپ اس وقت بخوبی کر سکیں گے جب آپ علم و ادب کی اس حالت کا ، جو یورپ میں لارڈ لیکن کے زمانے سے پہلے تھی ، اس علمی ترقی سے مقابلہ کریں جو اس کے بعد کے زمانے میں ہوئی ۔ اگر یہ مقصد ہوتا کہ برطانوی قوم کو حقیقی علم و معرفت سے بیگانہ رکھا جائے تو لیکن کے فلسفے کو قدیم معتمدین کے اس نظامِ تعلیم کی جگہ رائج نہ کیا جاتا جو بطریقِ احسن جمہالت کو دائمی بنا سکتا تھا ۔ اسی طرح سنسکرتی نظامِ تعلیم بھی ، اگر حکومت یہی چاہتی ہے ، اس ملک کو ہمیشہ جمہالت کی تاریکی میں رکھنے کا بہترین ذریعہ ہوگا ۔ لیکن چونکہ حکومت کی خواہش ہے کہ اس ملک کے باشندوں کی حالت بہتر بنائی جائے ، تو اسے چاہیے کہ وہ ایک زیادہ وسیع مشرب اور روشن خیال نظامِ تعلیم رائج کرے جس میں ریاضیات ، نیچرل سائنس ، فلسفہ ، کیمسٹری ، علم الابدان اور دیگر مفید علوم شامل ہوں ، جس کے لئے اس روپے کو استعمال کیا جا سکتا ہے جو اس کام کے لئے رکھا گیا ہے اور ایک ایسا کالج قائم کیا جا سکتا ہے جس میں چند لائق اساتذہ کو ، جنہوں نے یورپ میں تعلیم حاصل کی ، پڑھانے پر مامور کیا جا سکتا ہے ۔“

(د) زمانہ زیرِ بحث میں فارسی متون کی تصحیح و تنقید کا جو کام برصغیر کی یونیورسٹیوں میں ہوا ، اس کا ذکر مجملًا اوپر کیا جا چکا ہے ۔ اس سلسلے میں حضرت امیر خسرو دہلوی کی تصنیفات کی تدوین و اشاعت کے اس منصوبے کا ذکر ضروری ہے جو نواب اسحاق خان صاحب کی تحریک سے علی گڑھ یونیورسٹی میں بنایا گیا تھا ۔ نواب صاحب کی کاوش و جستجو سے ان تصنیفات کے مخطوطے مختلف کتب خانوں سے حاصل کئے گئے اور ۱۹۱۷ء میں سابق نظامِ حیدر آباد دکن میر عثمان علی خان کی سرپرستی میں ان کی طبع و اشاعت کا کام شروع ہو گیا ۔ تنقید و تحقیق کا کام اس زمانے کے کئی قابلِ علماء کے سپرد کیا گیا اور علی گڑھ انسٹیٹیوٹ پریس میں طباعت کا انتظام ہوا ۔ اشاعت کا یہ سلسلہ ۱۹۱۷ء سے ۱۹۲۷ء تک جاری رہا اور مندرجہ ذیل کتابیں شائع کی گئیں :

(۱) مثنوی 'آئینہ' سکندری ، مرتبہ مولانا محمد سعید احمد فاروقی ، ۱۹۱۷ء

(۱) ہسنری اینڈ کلچر آف دی انڈین پیپلز ، ج ۱۰ ، ص ۳۴-۳۵

(۲) 'مثنوی 'دول رانی و خضر خان' (یا عشقیہ) ، مرتبہ رشید احمد سالم ، ۱۹۱۷ء

(۳) مثنوی 'مجنون و لیلی' ، مرتبہ محمد حبیب الرحمان خاں شروانی ، ۱۹۱۷ء

(۴) 'پشت بہشت' ، مرتبہ سید سلیمان اشرف ، ۱۹۱۸ء

(۵) 'جواہر خسروی' ، مرتبہ رشید احمد سالم ، ۱۹۱۸ء

(۶) 'قران السعدین' ، مرتبہ مولوی محمد اسماعیل میرٹھی ، ۱۹۱۸ء

(۷) 'مطلع الانوار' ، مرتبہ مولوی محمد مقتدی خان شروانی ، ۱۹۲۶ء

(۸) مثنوی 'شیرین و خسرو' ، مرتبہ حاجی علی احمد خان اسپر ، ۱۹۲۷ء

۱۹۲۷ء کے بعد یہ سلسلہ منقطع ہو گیا اور خسرو کی کئی اور تصانیف بالخصوص ان کے پانچویں دیوان غیر مطبوعہ رہ گئے ، البتہ 'دیوان وسط الحیوۃ' کی طباعت شروع ہوئی اور اس کا پہلا حصہ بھی طبع ہو گیا ۔ ۱۹۴۷ء میں 'نفسِ ہند و پاکستان' کے ہنگامے میں پورا شائع نہ ہو سکا اور طبع شدہ ذخیرہ ضائع ہو گیا ۔ تاہم ۱۹۳۳ء میں سید ہاشمی فرید آبادی مرحوم نے مجلس مخطوطاتِ فارسیہ ، حیدر آباد دکن کے زیرِ اہتمام خسرو کی انک اور تاریخی مثنوی 'نخل نامہ' کا متن مع ایک فاضلانہ تفسیر و مقدمہ کے شائع کیا جو مطبع اردو اورنگ آباد میں طبع ہوا ۔ علاوہ ان منظوم تصنیفات کے علی گڑھ یونیورسٹی کے پروفیسر معین الحق نے خسرو کی منشور تصنیف 'تاریخِ علانی' یا 'خزائن الفتوح' کا متن شائع کیا اور پروفیسر محمد حبیب نے اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا ۔

آخر میں بے انصافی ہو گی اگر برصغیر کے بعض مطابع ، خصوصاً مطبعِ نولکشور (بنا کردہ منشی نول کشور بھارگوا ، کانپور و لکھنؤ) کی ان مساعیٰ جمیلہ کا اعتراف نہ کیا جائے جو انہوں نے فارسی کتابوں کی طباعت کے لئے کیں ۔ ان مساعیٰ کی بدولت فارسی نظم و نثر کے بہت سے شاہکار ہمیشہ کے لئے ناپید ہو جانے سے بچ گئے اور ان کی شہرت و مقبولیت میں بہت اضافہ ہو گیا ۔ ان کتابوں کی طباعت کا انتظام زیادہ تر قابلِ علماء کی زیرِ نگرانی کیا گیا جنہوں نے قارئین کی سہولت کے لئے ان کے متن سے متعلق مفید حواشی بھی لکھے ہیں ۔

## کتابیات

- (۱) ایشوری پرشاد : 'تاریخ ہند' ، الہ آباد ۱۹۴۰ء -
- (۲) History and Culture of the Indian Peoples, Vol-X (British Paramountcy, Part I), Bombay
- (۳) Medieval India : Lane Poole
- (۴) ڈاکٹر محمد یاسین : A Social History of Islamic India ، لکھنؤ ۱۹۵۸ء -
- (۵) ڈاکٹر محمد عتیق صدیقی : 'گلکرسٹ اور اس کا عہد' ، علی گڑھ ۱۹۶۰ء -
- (۶) ڈاکٹر سید محمد عبداللہ : "ایسٹ انڈیا کمپنی اور فارسی" مقالہ ، اورینٹل کالج میگزین ، اگست ۱۹۳۱ء -
- (۷) جادو ناتھ سرکار : Aurangzeb Alamgir
- (۸) Soldiering in India 17۵4—1784
- (۹) Warren Hastings in Bengal : M. Jones
- (۱۰) ڈاکٹر غلام حسین : تاریخ اورینٹل کالج -
- (۱۱) History of India : Elliot and Dowson
- مختلف جلدیں ، بالخصوص جلد ہشتم ، لندن ۱۸۷۷ء -
- (۱۲) Catalogue of Persian Manuscripts in British Museum : Rieu
- (۱۳) Catalogue of Persian Manuscripts in the India office Library : Fthe
- (۱۴) نسیم قریشی : "علی گڑھ تحریک" ، علی گڑھ ۱۹۶۰ء -
- (۱۵) جرنل آف ایشیائک سوسائٹی آف بنگال -



## دوسرا باب

شعراء (فصل اول)

شاعر مشرق علامہ اقبال

وہ شاعرِ لبیر جس نے اپنے 'پرتائیر اور حسین و جمیل' اللام سے ایک عالم کو اپنا گرویدہ بنایا اور اپنے حیاتِ بخش افکار سے مشرق میں زندگی کی نئی لہر دوڑا دی، جس کے اشعار میں ایک طرف ملتِ بیضا کا سارا فکری اثاثہ موجود ہے اور دوسری طرف اہلِ مغرب کے افکار کا تجزیہ بھی بصیرت افروز انداز میں نظر آنا ہے، بجا طور پر اسلامی ہند کے لئے سرمایہٴ فخر و مباہات ہے۔ اس کا کلام آزمائش کی ہر گھڑی میں ہمارے دلوں کو امید و آرزو سے معمور کرتا ہے اور 'بحران کی ہر ساعت کے دوران ایک نئے ولولے کے ساتھ ہمیں حوادث کے مقابلے میں سینہ سپر کر دینا ہے۔ ۱۸۵۷ء کے بعد اسلامیانِ ہند مایوسی کے دور سے گذر رہے تھے، اپنی اپنی جگہ سرسید، حالی، شبلی اور دوسرے اکابر نے ان کے زوال کو عروج میں تبدیل کرنے کے لئے قابلِ تحسین مساعی انجام دیں لیکن اپنے حکیمانہ افکار سے جس عالی قدر شاعر نے مردہ قوم کو زندہ کرنے کا عظیم کارنامہ کر دکھایا وہ یہی شاعرِ مشرق علامہ اقبال ہیں۔ اس فصل میں ہم ان کا ذکر کرتے ہیں اور ان کی فارسی شاعری اور ان کے افکار سے خواندگانِ عزیز کو متعارف کراتے ہیں۔

### حالاتِ زندگی

صدیوں سے جموں اور کشمیر کے لوگ معاشی حالات کے نقاضوں سے یا حکومتِ وقت کے ظلم و تشدد سے تنگ آکر ہندوستان کی طرف ہجرت اختیار کرتے رہے ہیں۔ ان تارکانِ وطن کا دستور تھا کہ ان کا پہلا قیام سیالکوٹ ہی میں ہوتا تھا۔ بعد میں اکثر



لوگ تو پاک و ہند کے دوسرے شہروں میں چلے جاتے تھے مگر بعض خاندان یہاں ہی کے ہو جاتے تھے۔ چنانچہ علامہ اقبال کا خاندان بھی ان خاندانوں میں سے تھا جنہوں نے جموں و کشمیر سے نکل کر سیالکوٹ ہی میں سکونت اختیار کر لی۔ اقبال اس شہر میں ۳ ذی القعد ۱۳۹۴ ہجری (مطابق ۹ نومبر ۱۸۷۷ء) کو پیدا ہوئے۔

علامہ اقبال کے آبا و اجداد میں سے ہجرت کرنے والے بزرگ یا تو علامہ کے پردادا شیخ جہال الدین تھے، یا ان کے چار بیٹے جن کے نام شیخ عبدالرحمن، شیخ محمد رمضان، شیخ محمد رفیق اور شیخ محمد عبداللہ تھے۔ یہ بھی ممکن ہے کہ شیخ جہال الدین نے اپنے چاروں بیٹوں کو ساتھ لے کر ترکِ وطن کیا ہو۔ بہر حال یہ ثابت ہے کہ انیسویں صدی عیسوی کے آغاز میں یہ چاروں بھائی سیالکوٹ یا اس کے قرب و جوار میں سکونت پذیر تھے۔ ان میں سے اقبال کے دادا شیخ محمد رفیق اور ان کے دو بھائی شیخ عبدالرحمن اور شیخ محمد رمضان تو سیالکوٹ میں رہتے تھے اور تیسرے بھائی شیخ عبداللہ موضع جیٹھی کے میں۔ ان چاروں بھائیوں کی اولاد آج بھی شہر سیالکوٹ اور موضع جیٹھی کے میں آباد ہے۔

اقبال کے دادا کی پہلی شادی شہر سیالکوٹ کے ایک کشمیری خاندان میں ہوئی تھی۔ اس بیوی سے کوئی اولاد نہیں ہوئی اور ان کی وفات کے بعد ان کی دوسری شادی جلال پور جٹاں کے ایک کشمیری گھرانے میں ہوئی۔ اس خاتون سے شیخ محمد رفیق کے پہلے دس لڑکے ہوئے جو سب کے سب ایامِ طفلی میں ہی فوت ہو گئے۔ اقبال کے والد شیخ نور محمد شیخ محمد رفیق کی گیارہویں اولاد تھے۔ علامہ کے والد کی پیدائش کے بعد ایک اور لڑکا پیدا ہوا جس کا نام غلام محمد تھا اور یہ محکمہ نہر میں اوریٹر ہو گئے تھے اور روپڑ ضلع انبالہ میں متعین تھے۔ شیخ محمد رفیق اپنے بیٹے سے ملنے کے لیے روپڑ گئے۔ وہاں ان کو ہیضہ ہوا اور اس مرض سے اللہ کو پیارے ہو گئے اور روپڑ میں ہی دفن ہوئے۔ شیخ غلام محمد نے کوئی نرینہ اولاد نہ چھوڑی۔ وفات کے وقت ان کی دو لڑکیاں حیات تھیں، جن کی اولاد شہر سیالکوٹ میں آج تک آباد ہے۔ شیخ نور محمد صاحب فرمایا کرتے تھے کہ غدر ۱۸۵۷ء کے زمانے میں وہ خاصے جوان تھے۔ علامہ صاحب کے والد نے

طویل عمر پائی۔ قمری حساب سے ان کی عمر ۹۶ سال اور شمسی حساب سے ۹۳ سال کی ہوئی۔

شیخ نور محمد صاحب کے تین لڑکے ہوئے جن میں سے ایک لڑکا ایامِ طفولیت میں ہی انتقال کر گیا اور دو صاحب زادوں نے کافی عمر پائی۔ ان میں سے بڑے بھائی شیخ عطاء محمد نے ۸۳ سال کی عمر پائی اور چھوٹے لڑکے شہرہ آفاق حکیم الامت علامہ اقبال تھے۔ نور محمد کی ان لڑکوں کے علاوہ چار بیٹیاں بھی تھیں۔

علامہ کے والد بزرگوار کو سب لوگ ”میاں جی“ کہتے تھے۔ نہایت وجہہ صورت اور بلند قامت تھے۔ ان کا چہرہ نورانی تھا۔ ”میاں جی“ نے کسی مدرسہ یا مکتب میں تعلیم نہیں پائی تھی۔ کہا جاتا ہے کہ بچپن میں وہ صرف حروف شناس تھے، مگر اپنی ذہانت کی وجہ سے اردو اور فارسی کی چھٹی ہوئی کتابیں پڑھ سکے تھے۔ علامہ کی جو تصانیف ان کی زندگی میں شائع ہو چکی تھیں وہ اکثر ان کے زیرِ مطالعہ رہا کرتی تھیں۔

شیخ نور محمد صاحب کی شادی موضع سمبڑیاں ضلع سیالکوٹ کے ایک کشمیری گھرانے میں ہوئی تھی۔ شادی کے کچھ عرصہ بعد ان کے سسرال والے بھی سیالکوٹ میں ہی آکر سکونت پذیر ہو گئے تھے۔

ان کی بیوی کو سب لوگ ”بے جی“ کہتے تھے۔ ”بے جی“ لکھنا پڑھنا بالکل نہیں جانتی تھیں، ان کو صرف نماز آتی تھی، بے جی ذہین اور منظم خاتون تھیں اور محلہ کی تمام خواتین اپنے معاملات میں ان سے صلاح اور مسورے لیتی رہتی تھیں۔

### تحصیل و اکتساب

علامہ کے بچپن میں سیالکوٹ میں اسلامی مراکزِ درس و تدریس چار تھے :

- ۱۔ مولوی غلام مرتضیٰ کا مکتب۔
- ۲۔ مولانا ابو عبد اللہ غلام حسن کی درس گاہ۔

۳۔ مولانا سید میر حسن کا درس۔

۴۔ مولوی مزمل کا درس۔

پہلی ، دوسری اور چوتھی درس گاہوں میں صرف عربی اور دینیات کی تعلیم کا انتظام تھا۔ مولانا میر حسن عربی اور فارسی ادب کا درس دیتے تھے۔ علامہ کے واندِ محترم اکثر مولانا غلام حسن کے ہاں معارفِ دین کی سماعت کے لئے جایا کرتے تھے۔ اس تعلق کی وجہ سے انہوں نے اپنے بیٹے کو دینی تعلیم کے لئے مولانا غلام حسن کی درس گاہ میں بھیجنا شروع کر دیا۔ مولانا مدد میر حسن شاء الہی اکثر مولانا غلام حسن کے یہاں جایا کرتے تھے۔ ایک دن وہ تشریف لے گئے تو تدریس کے سلسلے میں اقبال بھی وہاں موجود تھے۔ مولانا میر حسن اقبال کی ذہانت اور فطانت سے متاثر ہوئے اور پوچھا کہ یہ کس کا بچہ ہے۔ مولانا غلام حسن نے بتایا کہ یہ شیخ نور محمد صاحب کا بیٹا ہے۔ جب مولانا میر حسن کی شیخ نور محمد صاحب سے ملاقات ہوئی تو ان سے فرمایا کہ اس لڑکے کو میرے پاس لاؤ، اس کو میں بڑھاؤں گا۔ اس طرح سے اس تعلق کی ابتدا ہوئی جو مولانا میر حسن کے انتقال تک قائم رہا۔ کچھ عرصہ بعد مولانا میر حسن صاحب نے اقبال کو اسکالرشپ مشن سکول سیالکوٹ میں داخل کرا دیا اور اب اقبال مولانا میر حسن کے یہاں تعلیم کے سوا اسکالرشپ مشن اسکول سیالکوٹ میں بھی تعلیم پاتے رہے۔ ان کے علاوہ اقبال کبھی کبھی دینیات کے درس کے سلسلے میں مولانا غلام حسن کے یہاں بھی چلے جاتے تھے۔ الغرض اس ’پرسکون اور علمی ماحول میں اقبال کی تعلیم کے ابتدائی دور کٹے اور انہوں نے ۱۸۹۱ء میں پنجاب یونیورسٹی کا مڈل اسکول کا امتحان پاس کیا۔ پھر ۱۸۹۲ء میں انٹرنس کا امتحان اعزاز کے ساتھ فرسٹ ڈویژن میں پاس کیا۔ اس امتحان میں ان کا اختیاری مضمون عربی تھا۔ اب اسکالرشپ مشن ہائی اسکول کالج بن گیا تھا اور اقبال نے اس کالج میں انٹرمیڈیٹ کی تعلیم شروع کر دی اور ۱۸۹۵ء میں یہاں سے انٹرمیڈیٹ کا امتحان پاس کیا۔

بی۔ اے کی تعلیم کے لئے اقبال کو لاہور جانا پڑا۔ لاہور میں انہوں نے گورنمنٹ کالج میں داخلہ لیا۔ بی۔ اے میں انگریزی ادب ، عربی اور فلسفہ ان کے مضامین تھے۔ پہلے سال تو اقبال اپنے خاندان کے دوست ، شیخ گلاب دین ایڈووکیٹ کے یہاں رہے ، مگر بعد

میں وہ گورنمنٹ کالج ہاسٹل میں منتقل ہو گئے۔ ۱۸۹۷ء میں اقبال نے گورنمنٹ کالج لاہور سے بی۔ اے کا امتحان سیکنڈ ڈویژن میں پاس کیا۔ زان بعد ایم۔ اے فلسفہ میں داخلہ لے لیا۔ ۱۸۹۹ء میں ایم۔ اے کا امتحان پاس کیا۔ فلسفہ میں صرف یہی طالب علم تھے جس نے اس سال ایم۔ اے پاس کیا۔

اب اقبال کی تعلیم کا ابتدائی دور ختم ہو گیا تھا اور اس کے بعد ان کا اورینٹل کالج لاہور میں بطور میکانڈ ریڈر تقرر ہو گیا۔ ۱۸۹۹ء سے ۱۹۰۳ء تک، اقبال مختلف تعلیمی کام کرنے رہے، حتیٰ کہ ۱۹۰۳ء میں گورنمنٹ کالج لاہور میں فلسفہ کی نائب پروفیسری پر فائز ہو گئے۔

لاہور کے قیام کے دوران جب اقبال ایم۔ اے کے طالب علم تھے تو ان کا تعلق مشہور عالم فلسفہ اور لسانیات سرٹاس آرنلڈ سے قائم ہو گیا۔ سرٹاس آرنلڈ نے اقبال کی ذہانت اور استعداد کو دیکھ کر ان کی ذہنی نشو و نما میں دلچسپی لی۔ جب آرنلڈ ۱۹۰۳ء میں انگلستان روانہ ہوئے تو ان کے مشورے سے اقبال بھی تھوڑے عرصہ کے بعد تین سال کی رخصت لے کر تحصیل علم کی خاطر یورپ چلے گئے۔ یورپ پہنچ کر انہوں نے کیمبرج میں تو بی۔ اے میں داخلہ لے لیا اور میونخ یونیورسٹی میں پی ایچ۔ ڈی میں شامل ہو گئے۔ ساتھ ہی آپ نے لندن کی ”لنکس ان“ میں قانون کے مطالعے کے لئے بھی داخلہ لے لیا۔ ان تینوں دانش کدوں میں اقبال نے دو سال کی قلیل مدت میں اپنا مطالعہ بڑی کامیابی کے ساتھ ختم کیا۔ جون ۱۹۰۷ء میں کیمبرج سے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی اور اکتوبر ۱۹۰۷ء میں میونخ سے پی ایچ۔ ڈی کی سند حاصل کی۔ آپ نے ”ایران میں فلسفہ الہیات کی نشو و نما“ پر مقالہ لکھا تھا۔ ”لنکس ان“ لندن سے پیرسٹری کا امتحان بھی آپ نے اپریل ۱۹۰۷ء میں پاس کر لیا تھا۔ اقبال اکتوبر ۱۹۰۷ء ہی میں اپنی مجوزہ تہم کاہیابی کے ساتھ ختم کر چکے تھے، مگر چونکہ ”لنکس ان“ میں رہائش کی قید تھی ان کو چند ماہ اور یورپ میں قیام کرنا پڑا۔ اس عرصے میں سرٹاس آرنلڈ کی جگہ جو اس وقت لندن یونیورسٹی میں عربی کے پروفیسر بھی قائم مقام پروفیسری پر بھی کام کیا۔ ایک نوجوان کے لیے یہ بہت بڑا اعزاز تھا۔ الغرض نہایت کامیابی کے ساتھ اقبال ۱۹۰۸ء میں وطن واپس آئے اور لاہور پہنچ کر انہوں نے طے کیا کہ قانون کے پیشہ ہی پر اپنی سعی

اور توجہ مرکوز کریں۔

### اقبال کے مطالعات

جہاں تک مطالعات کا تعلق ہے اقبال کی طبیعت ہمہ گیر تھی اور علم کے ہر شعبہ سے ان کو گہری دل چسپی تھی۔ بی۔ اے میں ان کو انگریزی ادب اور عربی میں اول آنے پر تمغہ جات ملے تھے۔ علم المعیشت پر اقبال نے اردو میں پہلی کتاب لکھی۔ اوریشٹل کالج میں انہوں نے تاریخ بھی پڑھائی۔ مگر یہ بات بلا خوفِ تردد کہی جا سکتی ہے کہ علامہ اقبال کو فلسفے سے گہری دلچسپی تھی۔ اسی لئے ایم۔ اے پاس کرنے کے بعد اوریشٹل کالج میں کچھ مدت تک کام کر کے آپ نے گورنمنٹ کالج میں فلسفے کی نائب پروفیسری قبول کر لی۔ جب یورپ تشریف لے گئے تو کیمبرج میں شعبہ فلسفہ میں ہی داخلہ لیا اور اس میں بی۔ اے کی ڈگری لی۔ ویسے اقبال عمر بھر طالب علم رہے۔ ذات کتب خانہ زیادہ بڑا نہ تھا۔ اکثر کتابیں یونیورسٹی لائبریری اور پبلک لائبریری لاہور سے عاریتاً منگوا لیا کرتے تھے اور اپنی بساط کے مطابق کتابیں خریدتے بھی رہتے تھے۔

زمان اور مکان کے مسئلے سے اقبال کو ہمیشہ سے بے حد دلچسپی تھی۔ آخر زمانے میں نظریہ اضافیت میں دلچسپی ہو گئی تھی اور اس نظریہ کے متعلق بہت سی کتابوں کا مطالعہ کیا تھا۔

انگریزی، عربی، فارسی اور اردو کے شعراء کے کلام کا مطالعہ وسیع تھا۔ ان کے محبوب شعراء میں انگریزی زبان میں ورڈز ورثہ تھا۔ فارسی میں بیدل، غالب اور روسی تھے اور اردو کے شعراء میں غالب، میر اور امیر مینائی کے کلام سے دلچسپی رکھتے تھے۔

### شخصیت

علامہ ایک دلاویز شخصیت کے حامل تھے۔ رنگ صاف، بدن کھٹا ہوا، قد میانہ، طرز گفتگو دل آویز۔ ان سب چیزوں کا اثر ہر ملنے والے پر ہوتا تھا کم عمری سے ہی علامہ کو کسرت کا شوق تھا۔ لاہور کے زمانہ قیام میں کبھی اکھاڑے میں کشتی بھی لڑا کرتے تھے اور صبح مگدر بھی ہلاتے تھے۔ بچپن میں وہ ذہانت اور فطانت میں دوسرے ہم سبق بچوں سے بہت بڑھے ہوئے تھے۔ ان کی آواز سریلی تھی اور جب اشعار تَرنم سے پڑھتے تو ایک سماں بندھ جاتا تھا۔

اقبال ایک اڑے مفکر اور ایک جدید عالم ہی نہ تھے بلکہ ساتھ ساتھ قلندر صفت انسان بھی تھے۔ جن کی تمام عمر فیرانہ طریقے پر بسر ہوئی۔ طبیعت میں انکسار تھا، تواضع حد سے زیادہ تھی۔ الغرض وہ ایک خود دار فقیر، پکے موہن اور سچے عاشق رسولؐ تھے۔

اقبال ہر شخص سے اس کی قابلیت کے مطابق باتیں کرتے نہیں اور کسی ملاقاتی کو احساسِ کمتری نہ ہونے دیتے تھے۔

### ذہنی اور فنی ارتقاء کے مراحل

فکرِ اقبال کا مرکزی خیال ہمیشہ ارتقاء، انسانیت اور معراجِ آدمیت تھا۔ اسی وجہ سے ان کی توجہ تخلیقِ مردِ کامل کی طرف مرکوز ہوئی۔ تخلیقِ مردِ کامل کی خاطر اثباتِ خودی، تربیتِ خودی اور تکمیلِ خودی پر اقبال نے غور و خوض کیا تو ان کے خیال میں آیا کہ تکمیلِ خودی کا شہرہ ہی مردِ کامل تھا۔ فکرِ اقبال کا اساسی تصور فلسفہٴ خودی ہے۔ تربیتِ خودی اور تخلیقِ مردِ کامل کی سرگزشت ہی اقبال کے ذہنی ارتقاء کی داستان ہے۔ جب اقبال نے اپنے لوگوں کی پس ماندہ حالت پر غور کیا تو مردِ کامل کی تخلیق ہی میں ملتِ اسلامیہ اور بنی نوعِ انسان کی جمہا مشکلات سے نجات کا راستہ نظر آیا۔ اس زمانے میں جرمن فلسفیوں کی تصنیفات میں خودی یا ”ایگو“ کی بابت حو بڑھا تو خیال آیا کہ مردِ کامل کی تخلیق کا انحصار انسانی خودی کی تربیت کے تابع تھا۔ جب اقبال کی مثنوی ”اسرارِ خودی“ کا پروفیسر نکلسن نے انگریزی میں ترجمہ کیا تو اس وقت مغرب میں نطشے کے فوف البشر کا بہت چرچا تھا۔ لہذا اکثر مغربی فضلاء نے خیال کیا کہ اقبال نے مردِ کامل کا تصور اس معرپی مفکر سے ہی لیا ہوگا۔

آخر کار ان بحثوں سے تنگ آ کر اقبال نے پروفیسر نکلسن کو ایک خط میں لکھا کہ ان کا تصورِ مردِ کامل مسلمان صوفیاء کرام کے کلام اور تعلیمات سے ماخوذ تھا۔ اسی خط میں انہوں نے یہ بھی بتایا کہ جس وقت انہوں نے مردِ کامل پر لکھنا شروع کیا اس وقت وہ نطشے کے نام سے بھی آشنا نہ تھے۔ اس سلسلہ میں اقبال نے اپنے اس مضمون کا ذکر بھی کیا جو انہوں نے ۱۹۰۰ء میں عبدالکریم جیلی پر لکھا تھا۔ مگر ابھی تک نہ تو مردِ کامل کے خط و خال اقبال کے دماغ میں واضح طور پر متشکل ہوئے تھے اور نہ اس کی تخلیق کے لئے کسی صحیح دستور العمل یا ضابطہ نے کوئی صورت اختیار

کی تھی -

امال ۱۹۰۵ء میں حصولِ تعلیم کے لئے یورپ گئے - یہاں انہوں نے نطشے کا مطالعہ کیا - کچھ عرصے بعد ۱۹۰۸ء میں نطشے کی تصنیفات کا ترجمہ انگریزی میں ہو گیا اور انہوں نے نامعانِ نظر ان تصنیفات کا مطالعہ کیا - اس سلسلے میں اقبال کے دماغ پر نطشے کے تصور فوق البشر کا بھی اثر پڑا - اس اثر کی شہادت 'اسرارِ خودی' کے صفحات میں ملتی ہے - شروع سے اقبال کو نطشے کے تصور فوق البشر سے اساسی اختلاف تھا مگر بعض امور میں اتفاق بھی تھا مثلاً قوت کی اہمیت اور اس کے اعتراف کا سوال -

جہاں اقبال کے دماغ میں خدمتِ خلق کا خیال ابھر رہا تھا وہاں مسلمانوں کی خصوصاً اور اقوامِ مشرق کی عموماً زبوں حالی کا بھی ان کے دماغ پر گہرا اثر تھا - یہ اثر تو شروع سے تھا مگر یورپ کے قیام کے دوران بہت واضح ہو گیا - کچھ تو شروع ہی سے اور کچھ یورپ کے قیام کے دوران جرمن فلسفیوں کی تصانیف کے زیرِ مطالعہ رہنے سے خصوصاً نطشے کی ، انسانی نفسیات میں "ایگو" (Ego) کی اہمیت واضح ہوئی - اقبال سے پہلے جرمن قوم کی ترقی میں "ایگو" کی اہمیت کی ایک دھندلی سی جھلک فٹشے کے دماغ پر اثر انداز ہوئی تھی مگر فٹشے کو نہ تو کبھی "ایگو" کے تصور کی پوری اہمیت کا احساس ہوا اور نہ کبھی اس نے استحکامِ "ایگو" اور تربیتِ "ایگو" کے متعلق کوئی دستور العمل مرتب کیا - گو یہ ممکن ہے کہ اقبال نے نطشے اور عبدالکریم جیلی سے کچھ اثر قبول کیا ہو مگر خودی کا استحکام اور تربیت کا تصور اقبال نے اسلامی تعلیمات سے ہی لیا اور اس کی وضاحت کے لئے ان کو مننوی مولانا روم اور دیگر صوفیاء کرام کی تصانیف سے بہت مدد ملی -

یہ تو تھا اقبال کے نظریہٴ خودی کے ارتقاء کا ذکر - مگر اس نظریہ کی تشریح سے پہلے بہت سے باتیں جو استحکامِ خودی کے خلاف تھیں ان کا اظہار ضروری تھا - اس طرح اقبال کو تصوف کے متعلق بھی اپنے خیالات صاف صاف ظاہر کرنے پڑے - اس کا مطلب یہ تھا کہ وحدت الوجود کے نظریہ پر تنقید کرنی پڑی - اس پر ایک طوفان برپا ہو گیا ، اقبال نے ناقدین کو بہت کچھ سمجھانے کی کوشش کی ، مگر صدیوں کی غلط تعلیم کو چند مضامین سے دور نہیں کیا جا سکتا تھا - یہاں اس طوفان کے تفصیلی تذکرہ کی تو گنجائش نہیں ہے مگر ناقدین میں بیش پیش خواجہ حسن نظامی اور جناب اکبر الہ آبادی تھے اور

اقبال کے ہم خیالوں میں مولانا اسلام جبراح پوری ، ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری اور مولانا سلیمان بھٹواری تھے۔ اقبال نے اپنے ۱۱ جون ۱۹۱۸ء کے خط میں لکھا تھا۔ ”میں پہلے لکھ چکا ہوں کہ کون سا تصوف میرے نزدیک قابلِ اعتراض ہے ، میں نے جو کچھ لکھا ہے وہ کوئی نئی بات نہیں ہے۔ مجھ سے پہلے حضرت علاء الدین سیاحی یہی بات لکھ چکے ہیں۔ حضرت جنید بغدادی لکھ چکے ہیں ، میں نے شیخ محی الدین ابن عربی اور منصور حلاج کے متعلق وہ الفاظ نہیں لکھے جو حضرت سنجانی اور جنید رحمۃ اللہ علیہ نے ان بزرگوں کے متعلق ارشاد فرمائے ہیں۔ بات میں نے ان کے عقائد اور خیالات سے بیزاری ضرور ظاہر کی ہے۔“

تصوف کے علاوہ جہاں تک وہ اسلامی کا تعلق ہے اقبال نے اجتہاد کے متعلق بھی اپنے خیالات تفصیل سے ظاہر کئے ہیں۔

اقبال کو زمان اور مکان کے نظریے سے ہمیشہ دل جسی رہی۔ اقبال نے مسئلہ زمان کو انسانوں کے لئے موت اور حیات کا سوال قرار دیا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ زمان کو ماہیت وجود اور عین خودی سمجھتے تھے۔ لیکن یہ زمان شب و روز کا زمان نہیں ، بلکہ تخلیقی ارتقاء کا دوسرا نام ہے۔ آخر میں علامہ کا نظریہ زمان وہی تھا جو برگساں کا ، مگر اس نظریے تک اقبال کیسے پہنچے ، اس کی تفصیلات کا یہ موقع نہیں ہے۔ خلیفہ عبدالحکیم بیان کرتے ہیں کہ اقبال نے بعض احباب سے بیان کیا تھا کہ ”برگساں کا مطالعہ کرنے سے قبل ہی میں حقائق زمان کے متعلق آزادانہ طور پر ہی تصور قائم کر چکا تھا اور انگلستان میں اپنی طالب علمی کے زمانہ میں میں نے اس پر ایک مختصر مضمون لکھا تھا ، جس کو میرے پروفیسر نے کچھ قابلِ اعتناء نہ سمجھا کیونکہ بات بہت انوکھی تھی“۔ مسئلہ زمان اور مکان کے متعلق اقبال کا ذہنی ارتقاء بہت دل چسپ ہے اور گو آخر میں ان کے نظریہ اور برگساں کے نظریہ میں بڑی حد تک مماثلت تھی مگر اقبال کو اس میں اولیت کا طرہ امتیاز حاصل تھا۔<sup>۱</sup>

ہم نے تصوف کے متعلق اقبال کے خیالات میں تبدیلی کا ذکر اوپر کر دیا ہے۔ اس تبدیلی کے ساتھ اقبال کے تصور باری تعالیٰ میں بھی تبدیلی رونما ہوئی اور تصور کائنات بھی بدلا اور یہ تصورات ہی ان کے فلسفہ جد و جہد اور سعی لامتناہی کی اساس بنے۔



تصورِ باری تعالیٰ کے سلسلے میں اقبال کو خبر و شر کے مسئلے میں بھی دل چسپی پیدا ہو گئی۔

اقبال کے فنی ارتقاء کی سرگزشت بھی بہت دلچسپ ہے۔ اقبال نے شاعری بچپن ہی میں شروع کر دی تھی۔ ایک بار انہوں نے اپنا کلام مولانا میر حسن کو سنایا تو مولانا نے کلام کو پسند کیا اور اقبال کی ہمت افزائی کی۔ جہاں تک اردو شاعری کا تعلق ہے اقبال نے سیالکوٹ ہی کے قیام کے دوران داغ کی شاگردی اختیار کر لی تھی۔ سیالکوٹ میں اقبال اکثر مشاعروں میں شریک ہوتے تھے۔ جب اقبال لاہور تشریف لے گئے تو یہاں کی فضاء شعر و شاعری کے لئے بہت سازگار تھی۔ اس فضا میں اقبال کے مٹی رجحانات قائم ہو گئے۔ یہاں اقبال مشاعروں میں بھی شریک ہوتے تھے اور غزلیں اور نظمیں اخبارات اور رسائل میں اشاعت کی غرض سے بھیجتے تھے۔

۱۹۰۵ء میں اقبال بغرضِ تعلیم یورپ گئے۔ وہاں انہوں نے بہت کم نظمیں اور غزلیں لکھیں، مگر جو نظمیں لکھیں ان میں انہوں نے نظریہٴ قومیت سے نفرت اور علاقائی عصیت کے خلاف احتجاج کا اظہار کیا۔ یورپ سے واپسی پر اقبال نے بعض بہت عمدہ نظمیں لکھیں مگر یہ سب اردو میں ہی تھیں۔ ۱۹۱۲ء میں اقبال نے عطیہٴ بیگم کو خط میں لکھا کہ انہوں نے اپنے والد کے ارشاد کے مطابق ایک مثنوی فارسی میں شروع کی ہے، حضرت بو علی شاہ قلندرؒ کی مثنوی کی طرز پر۔ اس عرصے میں قوم کی زبوں حالی کے پس منظر میں نظریہٴ خودی نے ان کے دماغ میں ایک واضح صورت اختیار کر لی۔ پہلی نظم جو فارسی میں ان کے قلم سے نکلی وہ ’اسرارِ خودی‘ تھی۔ دوسری نظم مثنوی ’رسوزِ بیخودی‘ تھی۔ ان دو مثنویوں کے بعد ’پیامِ مشرق‘ شائع ہوئی جو مجموعہ تھا جملہ اصنافِ سخن کا۔ اس میں رباعیات، غزلیں، قطعات وغیرہ سب تھیں۔

اب اقبال تمام اصنافِ سخن پر قادر تھے اور فارسی زبان میں بھی ان کی مہارت اور سلاست اعلیٰ پایہ پر پہنچ گئی تھی۔ ’پیامِ مشرق‘ اور اس کے بعد کا زمانہ اقبال کی شاعری کے عروج کا زمانہ تھا۔

### فارسی تصانیف

#### ۱۔ اسرارِ خودی

یہ پہلی مثنوی ہے جو اقبال نے فارسی میں لکھی۔ انہوں نے اس مثنوی کو

اردو کی بجائے فارسی میں لکھنے کی وجہ یوں بیان کی ہے :

گرچہ ہندی درِ عذوبتِ شکر است      طرزِ گفارِ دری شیریں تر است  
فکرِ من از جلوہ اش مسحور گشت      خامہ من شاخِ نخل طور گشت  
پارسی از رفعتِ اندیشہ ام      در خورد با فطرتِ اندیشہ ام

یہ مثنوی پہلی بار ۱۹۱۵ء میں شائع ہوئی تھی۔ ”اسرارِ خودی“ کی اشاعت سے چھ سال پہلے انجمن حمایتِ اسلام لاہور کا اجلاس ہوا تھا، جس میں انہوں نے فرمایا تھا :

”میں نے اسرارِ خودی کے نام سے ایک مثنوی مرتب کی ہے جس میں خودی کے متعلق حقائق واضح کئے ہیں۔ یہ مثنوی عنقریب شائع ہوگی اور اس سے عجمی تصوف کا وہ طلسم پاش پاش ہو جائے گا، جس نے مسلمانوں کو توفیقِ عمل سے محروم کر کے جامد و منجمد بنا رکھا ہے۔“

مثنوی کے پہلے ایڈیشن میں ایک دیباچہ بھی تھا۔ اس میں اقبال نے تحریر فرمایا تھا : ”یہ وحدتِ وجدانی کا باشعور روشن نقطہ جس سے تمام انسانی تخیلات و جذبات و تمنیات مستنیر ہوتے ہیں۔ یہ ’پراسرار شئے‘ جو فطرتِ انسانی کی منتشر اور غیر محدود کیفیتوں کی شیرازہ بند ہے۔ یہ خودی یا انا جو اپنے عمل کی رو سے ظاہر اور اپنی حقیقت کی رو سے مضمحل ہے، جو تمام مسابہات کی خالق مگر جس کی لطافت مشاہدے کی گرم نگاہوں کی تاب نہیں لا سکتی، کیا چیز ہے؟ کیا یہ ایک لازوال حقیقت ہے یا زندگی نے عارضی طور پر فوری اغراض کے حصول کی خاطر اپنے آپ کو اس فریبِ تخیل یا دروغِ مصلحت آمیز کی صورت میں نمایاں کیا ہے۔ اخلاق اعتبار سے افراد و اقوام کا طرزِ عمل اس نہایت ضروری سوال کے جواب پر منحصر ہے۔ یہی وجہ ہے کہ دنیا کی کوئی قوم ایسی نہ ہوگی جس کے حکماء و علماء نے کسی نہ کسی صورت میں اس کے جواب کے لئے دماغ سوزی نہ کی ہو۔ مگر اس سوال کا جواب افراد و اقوام کی دماغی قابلیت پر اس قدر اصرار نہیں رکھتا، جس قدر ان کی افتادِ طبیعت پر۔ مشرق کی فلسفی مزاج قومیں زیادہ تر

اس نتیجے کی طرف مائل ہوئیں کہ انسانی انا محض ایک فریبِ تخیل ہے اور اس پھندے کو گلے سے اتار دینے کا نام نجات ہے۔ مغربی ادوار کا عملی مذاق انہیں ایسے نتائج کی طرف لے گیا جن کے لئے ان کی فطرت متقاضی تھی۔“

اقبال نے مثنوی میں جو کچھ بیان کیا ہے وہ تین عنوانات کے تحت آ سکتا ہے :

(۱) اثباتِ خودی - (۲) استحکامِ خودی - (۳) تربیتِ خودی -

استحکامِ خودی کے متعلق اقبال نے ان عوامل کا ذکر کیا ہے جن سے انسان کی خودی کو استحکام ہوتا ہے۔ سرِ فہرست تو عشق ہے۔ اقبال نے اظہرِ عشق بہت وسیع معنوں میں استعمال کیا ہے۔ اور اس کا مطلب خواہشِ جذب و تسخیر ہے۔ اس کی اعلیٰ ترین شکل یہ ہے کہ وہ مقاصد اور اقدار کی تخلیق کرتا ہے اور ان کے حصول کے لئے کوشش کرتا ہے۔ عشق کی خاصیت یہ ہے کہ وہ عاشق اور معشوق دونوں کو منفرد کر دیتا ہے۔

دوسرا عامل جو استحکامِ خودی میں موید ہوتا ہے وہ ہمت ہے۔ بغیر ہمتِ جسانی اور اخلاقی کے انسان کے لئے اس دنیا میں یہ ناممکن ہے کہ کوئی کارنامہ سر انجام دے۔ مستحکم خودی ہر طریقے سے شر کا مقابلہ کرتی ہے :

عشق را آتشِ زنِ اندیشہ کن      روبہ حق باش و شیریں پیشہ کن

تیسرا عمل رواداری ہے۔ انسان کے خیالات اور اطوار کی رواداری قوت کا مظہر ہے، لہذا رواداری کی ترغیب انسانی معاشرے کے لئے مفید ہے۔ اقبال نے کہا ہے کہ خودی کی تکریم کا اصول یہ ہے کہ انسان اپنی خودی اور دوسرے کی خودی کا احترام کرے :

حرفِ بد را ہر لبِ آوردن خطا است      کافر و مومن ہمہ خلقِ خداست  
آدمیت      احترامِ آدمی      باخبر شو از مقامِ آدمی

جو عمل استحکامِ خودی میں مدد دیتا ہے وہ تخلیقی کارروائیوں میں حصہ لینا ہے۔ تخلیقی کارروائیوں میں حصہ لینے سے خودی کا استحکام حاصل ہوتا ہے :

ہر کہ او را قوتِ تخلیق نیست      پیشِ ما جز کافر و زلدیق نیست

ان عوامل کے ساتھ جو استحکامِ خودی میں مدد دیتے ہیں بعض عوامل ایسے بھی ہیں جو خودی کو نقصان پہنچاتے ہیں۔ مثلاً خوف، سوال، غلامی، نسب پرستی۔ جو خودی استحکام کی خواہشمند ہو اس کو ان سے احتراز کرنا واجب ہے۔ الغرض ان عوامل پر عمل پیرا ہو کر جو استحکام میں موید ہوتے ہیں اور ان عوامل سے احتراز کر کے جو استحکام کے راستے میں ٹل ہوتے ہیں انسانی خودی روز بروز فوٹ حاصل کرتی جاتی ہے۔ خودی کو بے منزل و یکتا ہونے کے لئے تین مرحلے طے کرنے پڑتے ہیں :

(۱) اطاعتِ قانونِ الہی - (۲) ضبطِ نفس - (۳) نیابتِ الہیہ -

نیابتِ الہی اس دنیا میں ارتقاءِ انسانی کی تیسری اور آخری منزل یعنی نائبِ حق خلیفہ اللہ فی الارض ہے۔ وہ کامل ترین خودی ہے جو نبی آدم کا نصب العین ہے۔ اس کامل انسان کے متعلق اقبال نے کہا ہے :

اے سوارِ اشہبِ دورانِ بیا	اے فروغِ دیدہ امکانِ بیا
شورشِ اقوامِ را خاموش کن	نغمہٗ خودِ را بہشتِ گوش کن
نوعِ انسانِ مزرع و تو حاصلی	کاروانِ زندگی را منزلی

’اسرارِ خودی‘ کی زبان نہایت پاکیزہ اور صحیح ہے۔ پروفیسر نکلسن جو جامعہ کیمبرج میں فارسی کے استاد تھے ’اسرارِ خودی‘ کے انگریزی ترجمے کے دیباچے میں لکھتے ہیں کہ اس مثنوی کے اکثر حصے اس قدر دلکش زبان میں لکھے گئے ہیں کہ پڑھنے والے کے لئے ان کو ایک بار پڑھ کر بھولنا ناممکن ہے۔

جب ’اسرارِ خودی‘ کا پہلا ایڈیشن شائع ہوا تو بڑا ہنگامہ برپا ہوا۔ اس کے دو وجوہ تھے : ایک تو پڑھنے والوں کا خیال تھا کہ اقبال تصوف کے خلاف تھے۔ دوسرے اقبال نے خواجہ حافظ کے خلاف کچھ اشعار لکھے تھے۔ دوسرے ایڈیشن میں یہ اشعار حذف کر دیے گئے اور ان کے بجائے ایک نیا عنوان ”حقیقتِ شعر و اصلاحِ ادبیات“ شامل کر دیا گیا۔ کتاب کے مفصل دیباچے کے بجائے ایک مختصر سا دیباچہ شامل ہوا۔ اکثر ناقدین کا خیال تھا کہ اول ایڈیشن میں جو دیباچہ تھا وہ بہت مفید تھا اور اس کو حذف نہ کرنا چاہئے تھا۔

کتاب کے آخر میں ایک دعا ہے جس میں اقبال نے بارگاہِ رب العزت میں اپنی تنہائی کا ذکر کیا ہے اور ایک ہمدم و ہمراز کے لئے دعا مانگی ہے :

دل بدوش و دیدہ بر فردا ستم      در میانِ انجمنِ تنہا ستم  
در جہانِ یا رب ندیمِ من کجاست      غلِ سینایم کلیمِ من کجاست  
خواہم از لطفِ تو بارے ہمدے      از رموزِ فطرتِ من عمرے

## ۲۔ رموزِ بے خودی

اس مثنوی میں اقبال نے فرد و ملت کے تعلقات کے متعلق اپنا زاویہ نگاہ پیش کیا ہے۔ اقبال کے نزدیک فرد کا جماعت میں گم ہو جانا خودی کو فنا کرنا نہیں بلکہ قطرہ کو قلم بنانا ہے۔ فرد کے مضمرات اور ممکنات جماعت سے منسلک ہو کر ہی ظہور پذیر ہوتے ہیں :

فرد را ربطِ جماعتِ رحمت است      جوہرِ او را کمال از ملت است

اقبال نے 'اسرارِ خودی' کے ساتھ ہی دوسرے حصے کی ترتیب شروع کر دی تھی۔ اس زمانے میں ایک خط میں لکھتے ہیں :

”ایسے ایسے مطالب ذہن میں آتے ہیں کہ خود مسلمانوں کے لئے موجب حیرت و مسرت ہوں گے ، کیوں کہ جہاں تک مجھے معلوم ہے ملتِ اسلامیہ کا فلسفہ اس صورت میں اس سے پہلے کبھی اسلامی جماعت کے سامنے پیش نہیں کیا گیا۔ نئے اسکول کے مسلمانوں کو معلوم ہوگا کہ یورپ جس قومیت پر ناز کرتا ہے وہ محض بودے اور مسست تاروں سے بنا ہوا ایک ضعیف چیتھڑا ہے۔ قومیت کے اصولِ حق صرف اسلام نے بتائے ہیں جن کی پختگی اور پائیداری سرورِ ایام و اعصار سے متاثر نہیں ہو سکتی۔“

اس مثنوی کی تیاری پر اقبال کو بجا طور پر فخر تھا ، چنانچہ ایک خط میں انہوں نے لکھا کہ یہ کہنے میں کوئی مبالغہ یا خود ستائی نہیں کہ اس رنگ کی کوئی نظم یا نثر

اسلامی لٹریچر میں آج تک نہیں لکھی گئی -

مثنوی 'رموزِ بے خودی' کا ایک مختصر سا دیباچہ بھی تھا ، اس میں اقبال نے

لکھا تھا :

”جس طرح حیاتِ افراد میں جلبِ منفعت ، دفعِ مضرت ، تعینِ عمل و ذوقِ حقائقِ عالیہ ، احساسِ نفس کی تدریجی نشو و نما ، اس کے تسلسل ، توسیع اور استحکام سے وابستہ ہے ، اسی طرح ملل و اقوام کے حیات کا راز بھی اس احساس یا بالفاظِ دیگر ”قومی انا“ کی حفاظت ، تربیت اور استحکام سے وابستہ ہے۔ اس طرح ملل و اقوام کے حیات کا راز بھی اسی احساس یا بالفاظِ دیگر قومی انا کی حفاظت ، تربیت اور استحکام میں مضمر ہے۔“<sup>۲۱</sup>

اقبال کے نزدیک ملت کی تنظیم توحید اور رسالت پر ہوتی ہے۔ انسانی وحدت توحید کا ہی نتیجہ ہوتی ہے اور کلمہ توحید ہی ملت کے تن میں بطورِ جان ہوتا ہے۔ ملت دلوں کی یک رنگی اور ہم آہنگی سے پیدا ہوتی ہے اور یہ بات توحید کی برکت سے ہی ظاہر ہوتی ہے۔ نیز جس طرح عقیدہ توحید وحدت آفرین ہے اسی طرح رسالت کا بھی یہی وظیفہ ہے کہ ہزاروں انسانوں کو ہم آہنگی اور ہمنوائی کی سلک میں منسلک کر دے :

از رسالت صد ہزارِ ما یک است جزوِ ما از جزوِ ما لاینفک است

جو ملت توحید اور رسالت کی اساس پر منظم ہو اس میں ہر فرد یا مردِ حزن و غم سے پاک ہوتا ہے اور دوسرے یہ کہ کسی قسم کا خوف اس کے دل میں نہیں رہتا۔ جب خودی سے خوف و حزن کے عناصر ناپید ہو جائیں تو خودی اور بے خودی میں کوئی تضاد نہیں رہتا۔ مگر ایسی ملت کے لئے ایک نو قانون ہونا ضروری ہے ، مسلمانوں کے لئے یہ قانون قرآن مجید ہے۔ دوسرے ایک مٹلی مرکز ہونا ضروری ہے اور مسلمانوں کے لئے یہ مرکز کعبہ ہے۔

(۱) مکاتیب اقبال ، ص ۲۰ -

(۲) دیباچہ رموزِ بے خودی ، پہلا ایڈیشن ۱۹۱۸ء -

’رموزِ بے خودی‘ کے ایک باب میں یہ بیان کیا ہے کہ حیاتِ ملتہ کی توسیع تسخیرِ قوائے نظامِ عالم میں مضمر ہے :

خیز و واکن دیدہ مخمور را      دون بخوان ابنِ عالمِ مجبور را  
غایتش توسیعِ ذاتِ مسلم است      امتحانِ ممکناتِ مسلم است

اقبال نے اس مثنوی میں امومت کی اہمیت پر زور دیا ہے اور بتایا ہے کہ کسی قوم کا سرمایہ سیم و زر نہیں بلکہ اچھے انسان ہیں جو ماں کی آغوش میں پرورش پاتے ہیں ۔

مثنوی کے آخر میں اقبال نے حضور رحمة اللعالمینؐ کی خدمت میں عرض کی ہے کہ ختم المرسلینؐ مسلمانوں کو کامرانی سے ہمکنار کر اور اگر میرے کلام میں سوائے کلام اللہ کے اور کچھ ہے تو مجھ کو خوار و رسوا کر :

گر دلم آئینہٴ بے جوہر است      ور بحرِ فہم غیرِ قرآنِ مضمر است  
اے فروغتِ صبحِ اعصار و دہور      چشم تو بینندہٴ ما فی الصدور  
روزِ محشر خوار و رسوا کن مرا      بے نصیب از بوسہٴ پا کن مرا

### ۳۔ پیامِ مشرق

جرمن شاعر گوئٹے کے مغربی دیوان کے جواب میں لکھا گیا تھا ۔ ’پیامِ مشرق‘ پہلی بار ۱۹۲۳ء میں شائع ہوا ۔ اس میں ایک مفصل دیباچہ ہے ، جس میں اقبال نے جرمن ادبیات کی تاریخ میں اس تحریک کا ذکر کیا ہے جس کو ”تحریکِ مشرق“ کے نام سے یاد کیا جاتا ہے ۔ اس تحریک کا آغاز فان ہمبے کے ’دیوانِ حافظ‘ کے ترجمے کی اشاعت سے ہوا تھا ۔ ویسے تو گوئٹے فارسی ادبیات کا مداح تھا ، مگر حافظ کا خاص طور پر دل دادہ تھا ۔ گوئٹے حافظ کے علاوہ اپنے کلام میں شیخ عطار ، سعدی ، فردوسی اور عام اسلامی لٹریچر کا بھی ممنونِ احسان ہونے کا ذکر کرتا ہے ۔ اقبال لکھتے ہیں کہ ’پیامِ مشرق‘ کے متعلق جو ’مغربی دیوان‘ سے سو سال بعد لکھا گیا ہے مجھے کچھ عرض کرنے کی ضرورت نہیں ۔ ناظرین خود اندازہ کر لیں گے کہ اس کا مدعا زیادہ تر ان اخلاقی ، مذہبی اور ملی حقائق کو پش نظر لانا ہے جن کا تعلق افراد و اقوام کی باطنی تربیت سے ہے ۔

اقبال نے ’پیامِ مشرق‘ امیر امان اللہ خان والیؒ افغانستان کے نام پر معنون کی

تھی - پیش کش میں لکھنے ہیں :

پیرِ مغربِ شاعرِ الہاوی      آنِ قتیلِ شیوہ ہائے پہلوی  
ہست نقشِ شاہدانِ شوخ و شنگ      دادِ مشرقِ را سلامے از فرنگ  
او چمنِ زاد و چمنِ پروردہ      من دمیدم از زمینِ مردہ  
آشنائے من ز من بیگالہ رفت      از خمستانم تہی پیدانہ رفت

’پیامِ مشرق‘ میں اکثر اصنافِ سخن شامل ہیں - پہلے حصے میں رباعیات ہیں جن کی تعداد ۱۶۳ ہے اور ان میں سے ہر ایک فارسی زبان کے بہترین رباعی گو شعراء کی یاد تازہ کرتی ہے - دوسرے حصے میں افکار ہیں - افکار کے تحت قطعات اور نظمیں ہیں ، جن میں فطرت نگاری کے اتنے اعلیٰ نمونے ہیں کہ ان کی مثال فارسی ہی میں نہیں ، دنیا کی کسی زبان میں مشکل سے ملے گی -

’مٹے باقی‘ میں غزلیات ہیں - فارسی زبان میں یہ اقبال کی غزلیات کا پہلا مجموعہ ہے - حافظ کی زبان میں افکارِ جدید بیان کئے ہیں - ایک عزل سے اقتباس پیش کیا جاتا ہے :

صورت نہ پرستم من بتخالہ شکستم من      آنِ سیلِ سبکِ سیرم ہر بند گسستم من  
از بود و نبودِ من اندیشہ گاہا داشت      از عشقِ ہویدا شد این نکتہ کہ ہستم من  
در دہر نیازِ من در کعبہ نمازِ من      زار بدوشم من تسبیح بدستم من

ہانچویں حصے میں ’نقشِ فرنگ‘ ہے جس کے تحت فرنگی سیاست دانوں ، مفکروں اور شاعروں پر مبصرانہ نظمیں موجود ہیں - جمعیت الاقوام کے متعلق کہا ہے :

من ازین بیش نہ دایم کہ کفن دزدے چند      بہرِ تقسیمِ قبور انجمنے ساختہ الد

ہیگل پر نہایت دلچسپ نظم ہے - مگر برگساں پر ایک بصیرت افروز شعر ہے :

نہ سے از ازل آورد نہ جامے آورد      لالہ از داغِ جگر سوزِ دوائے آورد

الغرض ’پیامِ مشرق‘ فارسی اشعار کا ایسا مجموعہ ہے بے نظیر ہے جس کی مثال ادبِ عالم میں مشکل سے ملے گی -



## ۴- زبورِ عجم

یہ کتاب پہلی مرتبہ ۱۹۲۷ء میں شائع ہوئی تھی۔ کتاب کی ترتیب یہ ہے کہ اقبال نے پہلے تو کتاب کے پڑھنے والوں کو نصیحت کی ہے اور اس کے بعد اصل کتاب شروع ہوتی ہے۔ کتاب کے تین حصے ہیں: پہلے حصے میں غزلیات ہیں، دوسرے میں 'مثنوی گلشنِ رازِ جدید' ہے اور تیسرے میں ایک مثنوی 'ہندگی نامہ' ہے جس کی تفصیلات آگے بیان کی جائیں گی۔

پہلے حصے میں غزلیات ہیں اور ان میں شاعر نے افکارِ عالیہ اور تصوراتِ مجردہ سے بحث کی ہے۔ اس حصے کی اقبال نے دو فصلیں قائم کی ہیں: پہلے حصے میں ۶۶ غزلیں ہیں اور ان میں خدا تعالیٰ سے خطاب کیا ہے۔ دوسرے حصے میں ۷۵ غزلیات اور نظمیں ہیں۔ پہلا حصہ شروع ہونے سے پہلے ایک دعا ہے جس میں نہایت رقت آمیز لہجے میں بصیرت اور کلام میں اثر آفرینی کی دعا مانگی ہے:

یا رب درونِ سینہ دلی با خبرِ بدہ      در بادہ نشہ را نگرم آن نظرِ بدہ  
خاکم بہ نورِ نغمہ داؤد بر فروز      ہر ذرہ مرا پرو بالِ شررِ بدہ

تیسرے حصے کا عنوان ہے 'گلشنِ رازِ جدید'۔ یہ نظم شیخ سعدالدین محمود شبستری کی 'گلشنِ راز' کا جواب ہے۔ خود اقبال کہتے ہیں:

بطرزِ دیگر از مقصود گفتم      جواب نامہ محمود گفتم

'گلشنِ رازِ جدید' میں ۹ منظوم سوالات اور ان کے جوابات ہیں۔ اقبال نے تمہید میں کہا ہے اور یہی اس کے افکار کا حاصل ہے:

تجلی را چنان عریانِ نخواستم      نخواستم جز غمِ پنهانِ نخواستم  
گذشتم از وصالِ جاودانی      کہ رنم لذتِ آہ و فغانی  
مرا ناز و نیازِ آدمی دہ      بجانِ من گدازِ آدمی دہ

کتاب کے تیسرے حصے کا عنوان ہے 'ہندگی نامہ'۔ اس میں غلاموں کے فنونِ لطیفہ مثلاً موسیقی، مصوری اور مذہب پر بحث کی ہے اور بتایا ہے کہ غلامی کی وجہ سے یہ

سب بے جان اور بے اثر ہوتے ہیں۔ یہ سب کچھ لکھنے کے بعد ایک نظم ہے آزاد مردوں کا فنِ تعمیر۔ اس نظم میں تاج محل کا ذکر بڑے دلکش انداز میں کیا ہے :

یک نظر آن گوهرِ نابے نگر      تاج را در زیرِ مہتابے نگر  
مرمرش زابِ روانِ گردندہ تر      یک دم آنجا از ابد پائندہ تر  
عشقِ مردان سرِ خود را گفتہ است      سنگ را بانوکِ مژگانِ مفتہ است

’زبورِ عجم‘ کی غزلیں سوز و مستی سے بھری ہیں۔ ملاحظہ ہو :

من بندہ آزادم عشق است امامِ من      عشق است امامِ من ، عقل است غلامِ من  
ہنگامہٗ این محفل از گردشِ جامِ من      این کوکبِ شامِ من این ماہِ تمامِ من  
اے عالمِ رنگ و بو این صحبتِ ما تا چند      مرگ است دوامِ تو عشق است دوامِ من

۵۔ جاوید نامہ

بلا خوف تردید یہ کہا جا سکتا ہے کہ ’جاوید نامہ‘ اقبال کا شاہکار ہے۔ یہ کتاب ۱۹۳۲ء میں پہلی بار شائع ہوئی تھی اور اس کی نیاری میں اقبال نے تین سال صرف کئے تھے۔ یہ ایک طویل تمثیلی نظم ہے جس کے ہر شعر میں رمز، اعماء، مجاز اور استعارہ کارفرما ہیں۔ معراجِ نبویؐ کے اسرار و حقائق پر کچھ لکھنے کا خیال اقبال کو مدت سے تھا اور ان کی بڑی خواہش تھی کہ ایک معراجِ نامہؑ جدید لکھیں۔ اسی زمانے میں اٹلی کے شہرہٴ آفاق شاعر ڈانٹے کی نظم ’طربیہ خداوندی‘ پر محققوں کی تحقیقات نے ثابت کیا کہ اس نظم کے بیشتر تفصیلی مناظر دراصل ان واقعات پر مبنی ہیں جو اسلام میں معراجِ مجددؑ کے متعلق بعض احادیث اور روایات میں مذکور ہیں۔ یہ ضرور ہے کہ ’جاوید نامہ‘ لکھتے وقت اقبال کے سامنے ڈانٹے کی ’طربیہ خداوندی‘، ابن العربی کی ’فتوحاتِ مکیہ‘ اور ابوالعلا مصری کی ’الفقران‘ تھی۔ مگر ’جاوید نامہ‘ ان تینوں تصنیفات سے بالکل مختلف ہے۔ خود اقبال نے لکھا ہے :

آن چہ گفتم از جہانے دیگر است      ابن کتاب از آسمانے دیگر است

کتابِ مناجات سے شروع ہوتی ہے۔ اس میں تجلیؑ ذات کے لئے بے قابی ہے :

روئے تو ایمانِ من قرآنِ من      جلوہ داری دریغ از جانِ من

از زبانِ صد شعاعِ آفتاب کم نمی گردد متاعِ آفتاب

مناجات میں جاودانی زندگی کی آرزو کا اظہار اقبال نے بار بار کیا ہے :

آئیم من جاودانی کن مرا از زمینی آسانی کن مرا

مناجات کے بعد تمہیدِ آسانی آتی ہے اور اس کے بعد تمہیدِ زمینی ہے ۔ یہاں

روحِ رومی نظر آتی ہے :

روحِ رومی پردہ ہا را بر درید از پسِ کُہ پارہ آمد ہدید

روحِ رومی اس حقیقت کو بیان کرتی ہے کہ :

بر مقامِ خود رسیدن زندگی است ذات را بے پردہ دیدن زندگیست

مردِ مومن در نسا زد با صفات مصطفیٰؐ راضی نشد الا بذات

اس پر شاعر کی روح بھڑک اٹھتی ہے اور سوال و جواب ہوتے ہیں ، جن میں معراج کی

تشریح ہے :

چیست معراج ؟ انقلاب اندر شعور

اس کے بعد شاعر کی معراج شروع ہوتی ہے ۔ سب سے پہلے فلکِ قمر آتا ہے ۔ یہاں

پیغمبروں کی طواسین دکھائی ہیں ۔ اس کے بعد شاعر مع اپنے رہنما کے فلکِ عطارد پر پہنچتے

ہیں ۔ عطارد کے بعد فلکِ زہرہ پر پہنچتے ہیں ۔ جہاں وہ کچنر اور فرعون سے ملتے ہیں ۔

فلکِ زہرہ کے بعد فلکِ مریخ پر پہنچتے ہیں ، جہاں حکیمِ مریخی سے ملتے ہیں اور نبیہؑ

مریخی کی تقریر سنتے ہیں ۔ فلکِ مریخ سے چل کر فلکِ مشتری پر پہنچتے ہیں جہاں

ارواحِ جلیلہؑ منصور حلاج ، غالب اور ایران کی شاعرہ قرۃ العین سے ملتے ہیں اور اخیر

میں ابلیس نمودار ہوتا ہے جسے شاعر نے ”خواجہ اہلِ فراق“ کا لقب دیا ہے ۔

فلکِ مریخ سے چل کر شاعر فلکِ زحل پر پہنچتا ہے ۔ اس فلک کو شاعر نے ان

ارواحِ رذیلہ کا مسکن بتایا ہے جنہوں نے ملک و ملت سے غداری کی تھی ۔ یہاں دو

طاغوت دکھائے گئے ہیں :

جعفر از بنگال و صادق از دکن ننگِ آدم ننگِ دین ننگِ وطن

فلکِ زحل سے چل کر شاعر اور رومی آنسوئے افلاک جاتے ہیں۔ یہاں پہلے اقبال جرمن حکیم نطشے سے ملتے ہیں۔ اس کے بعد جنت الفردوس میں داخل ہوتے ہیں۔ وہاں پہلے قصرِ شرف النساء دیکھتے ہیں۔ اس کے بعد حضرت سید علی ہمدانیؒ کی زیارت سے سرفراز ہوتے ہیں، اور طاہر غنی کشمیری سے ملتے ہیں۔ اس کے بعد ہندی شاعر برتری ہری سے ملاقات کرتے ہیں۔ اس کے بعد کاخِ سلاطینِ مشرق میں جاتے ہیں، جہاں ان کی ملاقات نادر شاہ، احمد شاہ ابدالی، اور ٹیپو سلطان سے ہوتی ہے۔ آخر میں جب زندہ رود فردوسِ بریں سے رخصت ہوتے ہیں تو حورانِ بہشتی ان سے ایک غزل سنانے کے لئے درخواست کرتی ہیں۔ حوروں کے اصرار سے شاعر ایک غزل سناتا ہے۔ اس کے بعد عینِ حضوری میں حاضری ہوتی ہے اور تجلیِ جلال نمودار ہوتی ہے اور کائنات نورِ شفق میں غرق ہو جاتی ہے اور عالمِ بے چون و چند کے ضمیر سے ایک نوائے درد ناک آتی ہے :

بگزر از خاور و افسونیٰ افرنگ مشو کہ نیرزد بجوے این ہمہ دیرینہ و نو

’جاوید نامہ‘ گنجینہٴ معانی و حقائق ہے اور اس کی تشریح کے لئے ایک دفتر درکار ہے۔ اقبال نے اپنی سیاحت صرف چھ ستاروں تک محدود رکھی ہے اور دوزخ و اعراف کی سیر نہیں کی۔

طرزِ بیان کی بو قلمونی اور تنوع نے اس کو ایسا شاہکار بنا دیا ہے جس کی مثال مشکل سے ملے گی۔

#### ۶۔ مثنوی مسافر

امان اللہ خان کے بعد جب غاصبِ بچہ سقہ کو ختم کر کے نادر شاہ نے افغانستان میں امن و امان قائم کیا تو نصابِ تعلیم کے اصلاح کے لئے اس نے سر راس مسعود، مولانا سلیمان ندوی اور اقبال کو افغانستان مدعو کیا۔ فرائضِ منصبی سے فارغ ہو کر اقبال نے غزنی اور قندھار کی سیاحت کی۔ لاہور واپسی پر اقبال نے اپنے تاثرات کو مثنوی کی صورت میں قلمبند کر کے ’مسافر‘ کے نام سے شائع کیا۔

تمہید میں اقبال نے نادر شاہ کی سیرت کے بعض پہلوؤں کو واضح کیا ہے۔ دوسری فصل میں اقوامِ سرحد سے خطاب کیا ہے اور ان کو قرآن اور حدیث کے مطالعے کی

دعوت دی ہے۔ تیسری فصل میں نادر شاہ سے ملاقات کا ذکر کیا ہے۔ چوتھی فصل میں شہنشاہِ بابر کے مزار پر حاضری کا ذکر ہے۔ اس میں لکھا ہے :

ہزار مرتبہ کابل نکوتر از دلی است کہ آن عجوزہ عروس ہزار داماد است

پانچویں فصل میں سفرِ غزنی کا حال ہے اور مزارِ حکیم سنائیؒ کی زیارت کا ذکر ہے۔ چھٹی فصل میں حکیم سنائیؒ کے ارشاداتِ قلمبند کئے ہیں۔ ساتویں فصل میں سلطان محمود غزنویؒ ”بت شکن“ کے مزار پر حاضری کا بیان ہے۔ آٹھویں فصل میں ایک مردِ شوریدہ سر کی زبانی مسلمانوں کی حالتِ زار کا ذکر کر کے خدا تعالیٰ سے عرض کی ہے کہ ان کے دلوں کو حُبِ رسولؐ سے گرما دے۔ نویں فصل میں قندھار اور خرقہ مبارک کی زیارت کا ذکر ہے اور اس کے ساتھ قندھار کے روح افزا مناظر کا حال نہایت دل کش پیرایہ میں بیان کیا ہے۔ دسویں فصل میں احمد شاہ درانی، موسسِ ملتِ افغانیہ کے مزار کی زیارت کا حال ہے۔ احمد شاہ کی بابت لکھتا ہے :

ملتے را داد ذوقِ جستجو قدسیاں تسبیحِ خوان بر خاکِ او

گیارہویں فصل میں امیر ظاہر شاہ کو خطاب کیا ہے، اور اس میں وہ نصائح اور مشورے قلمبند کئے ہیں جن سے ملت کا ہر راہبر نفع اندوز ہو سکتا ہے، اس خطاب میں لکھتے ہیں :

حرفِ شوق آورده ام از من پذیر از فقیرے رمزِ سلطانی بگیر

الغرض اس سفرِ نامہ میں اقوام اور حکمرانوں کو ایسی نصائح قلمبند کر دی ہیں کہ پڑھنے سے تعلق رکھتی ہیں۔

۷۔ بس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق

یہ مثنوی پہلی بار ستمبر ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی تھی۔ اس کی شانِ نزول یہ ہے کہ اقبال علاج کی غرض سے بھوپال میں مقیم تھے کہ ایک رات خواب میں سرسید احمد خان کو دیکھا۔ ان سے کہا کہ تم اپنی بیماری کا حال حضورِ سرورِ کائناتؐ سے کیوں نہیں عرض کرتے۔ اس خواب کے زیرِ اثر سرورِ کائنات صلی اللہ علیہ وسلم سے عرضِ حال کے لئے چند اشعار لکھے۔ رفتہ رفتہ واقعاتِ عالم نے اقبال کو اتنا متاثر کیا کہ ان اشعار نے ایک مستقل مثنوی کی شکل اختیار کر لی۔ اس مثنوی میں اقبال نے اپنی ساری عمر

کے شور و فکر کا خلاصہ پیش کر دیا ہے۔ نہ کہنا درست ہے کہ یہ مثنوی اقبال کی تمام تصانیف میں وہی مرتبہ رکھتی ہے جو دل کو جسمِ انسانی میں حاصل ہے۔ یہ تو فکر کی حد تھی۔ زبان کے لحاظ سے ناقدین کی یہ رائے ہے کہ اقبال کو اب فارسی زبان میں شعر کہتے ہوئے تقریباً ربع صدی کا عرصہ ہو گا تھا اور زبان میں بڑی سلاست اور برجستگی پیدا ہو گئی تھی اور یہ صفت مثنوی کے ہر شعر میں نمایاں ہے۔

مثنوی میں دین اور سیاست کے ایسے حقائق بیان کئے گئے ہیں کہ جن سے آگاہ ہو کر قومیں دنیا میں سر بلندی بھی حاصل کر سکتی ہیں اور منشاءِ ایزدی کی تکمیل بھی کر سکتی ہیں۔ اس کے شروع میں، بعض اشعار ہیں جن کی سرخی ہے ’بخوانندہ کتاب‘ ان کو چھوڑ کر کتاب بارہ ابواب میں تقسیم کی گئی ہے، جن کی تفصیل یہ ہے :

- (۱) تمہید - (۲) خطاب بہ مہرِ عالمِ تاب - (۳) حکمتِ کلیمی - (۴) حکمتِ فرعون - (۵) لا الہ الا اللہ - (۶) فقر - (۷) مردِ حُر - (۸) در اسرارِ شریعت - (۹) اشکے چند بر افتراقِ ہندیاں - (۱۰) سیاسیاتِ حاضرہ - (۱۱) حرفے چند با استِ عربیہ - اور (۱۲) پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق -

حکمتِ کلیمی سے اقبال کی مراد ہے تعلیمِ نبویؐ، جو معراجِ انسانی کے حصول میں مدد اور مددگار ثابت ہوتی ہے اور حکمتِ فرعون سے وہ مفاسد مراد ہیں جو بنی نوع انسان کو قعرِ مذلت کی طرف لے جاتے ہیں۔ ”لا الہ الا اللہ“ کے ضمن میں اسرارِ توحید کی توضیح کی گئی ہے۔

خودی کی تربیت اور توسیع میں فقر ایک موثر اور ذیقدر عامل ہے اور اس کا ذکر اقبال نے اپنے کلام میں بارہا کیا ہے مگر فقر کے متعلق ایک علیحدہ باب صرف اس مثنوی ہی میں قائم کیا ہے۔ چونکہ اقبال نے فقر کی اصطلاح خاص معنوں میں استعمال کی ہے۔ اس لئے اس کی تشریح ضروری تھی، فرماتے ہیں :

چست فقر اے بندگانِ آب و گل	یک نگاہِ راہِ پین یک زندہ دل
اے کہ از ترکِ جہانِ گوئی مگو	ترکِ این دیرِ کہن تسخیرِ او
فقرِ مومن چست تسخیرِ جہات	بندہ از تسخیرِ او مولا صفات

نویں باب میں اقبال نے اسرارِ شریعت بیان کئے ہیں، اور بتایا ہے کہ

شریعتِ اسلامیہ کی ترویج سے ہی دنیا میں وہ معاشرہ قائم ہو سکتا ہے جس میں کوئی انسان دوسرے انسان کا محتاج نہیں رہتا۔ دوسرے بابوں میں اہل ہند اور امتِ عربیہ کی حالتِ زار کا نقشہ کھینچا ہے، اور ان کو اصلاح کے راستے بتائے ہیں۔ سیاستِ حاضرہ کے تحت اقبال نے جمہوریت کو بے نقاب کر دیا ہے، لکھتے ہیں :

می کند بندِ غلامان سخت تر      حریت می خواند او را بے بصر  
گرمی ہنگامہٗ جمہور دید      پردہ بر روئے ملوکیت کشید

غور سے دیکھا جائے تو اصلی آزادی کچھ اور ہی چیز ہے۔ مغرب کی جمہوریت تو درپردہ ملوکیت ہی ہے، جس میں انسانوں کا لہو چوسا جا رہا ہے۔

مثنوی کا باب ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ مثنوی کی جان ہے۔ اس باب میں اقبال نے فرنگی استعماریت کی غرض و غایت کو نہایت خوبی سے بیان کیا ہے۔ لکھتے ہیں :

پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق      باز روشن می شود ایامِ شرق  
یورپ از شمشیرِ خود بسمل فتاد      زیرِ گردونِ رسمِ لادینی نہاد  
مشکلاتِ حضرتِ انسان ازوست      آدمیت را غمِ پنہاں ازوست  
تختہٗ دوکانِ شریکِ تخت و تاج      از تجارتِ نفع و از شاہی خراج

ان کی رائے میں انسانیت کی نجات اس میں ہے کہ فرنگی استعماریت سے نبرد آزما ہو کر اس کا قلع قمع کر دیا جائے۔

## ۸۔ ارمغانِ حجاز

یہ اقبال کی آخری تصنیف ہے اور متعدد خصوصیتوں کی حامل ہے، ایک تو یہ کہ کتاب دو زبانوں میں ہے۔ پہلا حصہ فارسی میں ہے، اور دوسرا حصہ اردو میں۔ دوسری خصوصیت یہ ہے کہ یہ کتاب نومبر ۱۹۳۸ء میں اقبال کی وفات کے بعد شائع ہوئی۔ اس کتاب کے اس حصے میں جو فارسی زبان میں ہے پانچ ابواب ہیں جو رباعیات اور قطعات کی شکل میں ہیں۔ جس وزن میں بیشتر رباعیات لکھی گئی ہیں ان کو اہلِ عجم نے قطعات کہا ہے۔ مگر اقبال کا خیال تھا کہ ان کو رباعیات کہنا غلط نہیں ہے۔ بابا طاہر عریانی

کے قطعات کو اکثر اہلِ ربان اور خود شاعر نے رباعیات ہی کہا ہے ، حالانکہ وہ رباعی کے مخصوص وزن میں نہیں ہیں ۔ اقبال نے دو شعر کے قطعات بکثرت لکھے ہیں ، جن کی ابتدا ’پیامِ مشرق‘ سے ہوئی اور خاتمہ ’ارمغانِ حجاز‘ میں ہوا ۔

اقبال نے اس کتاب میں خدا ، رسولؐ ، خودی ، سوارنہٴ عقل و دل ، جبر و اختیار ، تقدیر و تدبیر ، صدق و یقین ، مکان و لا مکان ، فوق انبشر ، ملوکیت ، خلافت ، دخترانِ ملت ، موت و حیات ، فقر وغیرہ پر اپنے خیالات کا اظہار دلاویز انداز میں کیا ہے ۔ کتاب کے پہلے حصہ میں پانچ ابواب حسب ذیل ہیں :

(۱) حضورِ حق - (۲) حضورِ رسالت - (۳) حضورِ ملت - (۴) حضورِ عالمِ انسانی - (۵) بہ یارانِ طریق -

حضورِ حق کے تحت دو رباعیات ہیں ۔ ایک میں اقبال اپنے مشن کو بڑے پاکیزہ اور دل کش انداز میں بیان کرتے ہیں :

سرودِ رفتہ باز آید کہ ناید      نسیمے از حجاز آید کہ ناید  
سرآمدِ روزگارِ این فقیرے      دگر دانائے راز آید کہ ناید

حضورِ رسالت کے تحت جو رباعیات لکھی ہیں ان کے ہر شعر سے عشقِ رسولؐ کا سوز و گداز اور جذب و شوق عیاں ہے ۔ ایک رباعی میں فرماتے ہیں :

بکوئے تو گدازِ یک نوا بس      مرا این ابتدا این انتہا بس  
خرابِ جرأتِ آن رندِ پاکم      خدا را گفت ما را مصطفیٰؐ بس

”حضورِ ملت“ کے عنوان کے تحت جو رباعیاں لکھی ہیں ان کی ابتداء اس قطعے سے کی ہے :

مجو از من کلامِ عارفانہ      کہ من دارم سرشتِ عاشقانہ  
سرشکِ لالہ گون را اندرین باغ      بافشام چو شبنم دانہ دانہ

مولانا روم کی بابت کہا ہے کہ ان کے کلام نے مجھے عشق و مستی سے آشنا کیا ۔ میں غبارِ راہ تھا اور اس طرح کیمیا بن گیا ۔ ”حضورِ عالمِ انسانی“ کے تحت فرمایا ہے



کہ وجودِ حق سے ہی وجودِ خودی ممکن ہے یعنی انسانی ممکناتِ کارِ صحیح معنوں میں ظاہر نہیں ہوتیں جب تک ہماری عملی زندگی میں توحیدِ حق کارِ اقرار پوری طرح کارفرما نہ ہو۔ اور ”ہم یارانِ طریقی“ کی ابتدا اس قطعے سے کی ہے :

بیا کہ کارِ این است بسازیم      قمارِ زندگی مردانہ بازی  
چنان نالیم اندر مسجدِ شہر      کہ دل در سینہٴ ’ملا‘ گدازیم

الغرض قطعات اور رباعیات میں اقبال نے ایسے حقائق اس خوبی سے بیان کئے ہیں جو بنی نوعِ انسان کی ہمیشہ راہبری کرتے رہیں گے۔ ان کے مطالعے سے اقبال کے خیالات کے تنوع اور وسعت کا انداز ہو سکتا ہے۔

### اقبال کی شاعری کے خصائص

#### (۱) افکار ، ان کے مآخذ اور تفصیل

اقبال کی تصنیفات میں اگرچہ ہر قسم کے فلسفیانہ خیالات بڑی کثرت سے پائے جاتے ہیں مگر ان کے فلسفہٴ حیات میں تصورِ خودی ایک اساسی حیثیت رکھتا ہے۔ ان کے خیال میں زندگی کا اصل محرک ہی اثباتِ خودی کا جذبہ ہے۔ زندگی ایک مسلسل حرکت ہے، جو عملِ پیہم اور آرزوؤں اور مقاصد کی کشمکش سے خودی کی تکمیل کرتی ہے۔ مقاصد کی تخلیق میں خودی کے استحکام کا راز مضمر ہے اور جب تک مقاصد اور آرزوؤں کی تخلیق جاری رہتی ہے اس وقت تک انسانی زندگی کی نمو پذیری بھی جاری رہتی ہے۔ فرد کی خودی کو ایک مخلوق اور فانی ہستی ہے لیکن اس کے باوجود یہ اپنا ایک علیحدہ وجود رکھتی ہے اور عمل کے ذریعے لازوال بن سکتی ہے۔

خودی کے مقابلے میں غیرِ خودی کی علت غائی یہ ہے کہ وہ خودی کی توسیع اور ارتقاء کے لئے معمول کا کام دے۔ خودی اپنی تکمیل اور استحکام کے لئے غیرِ خودی سے متصادم ہوتی ہے اور اس تصادم سے اس کی قوتیں اور صلاحیتیں نشو و نما پاتی ہیں اور اس طرح سے غیرِ خودی اس کے ارتقاء میں مدد ہوتی ہے۔

عرصہٴ کائنات میں ہر چیز کے مقام کا تعین اس کی خودی کی تکمیل اور توسیع کے لحاظ سے ہوتا ہے۔ کائنات کی ہر چیز انفرادیت کی حامل ہے اور یہ انفرادیت انسان میں

شخصیت کا مقام حاصل کر لیتی ہے۔ کائنات میں انسان اس لئے ایک مقامِ اعلیٰ پر فائز ہے کہ اس کی ذات میں خودی کو اپنا اور اپنے مقصد کا شعور حاصل ہے۔ جس طرح انسانی زندگی کا نقطہ آغاز اپنی خودی کا شعور ہے۔ اسی طرح اس کی منزل مقصود یہ ہے کہ خودی کو مستحکم اور مضبوط کرنا چاہئے۔ تخلیقی مقاصد سے ایک بے چینی اور بے فراری پیدا ہوتی ہے جو خودی کو سعی، پیہم اور جہدِ پیہم اور جہدِ مسلسل کے لئے آمادہ رکھتی ہے اور اس سے اس کی توسیع اور تکمیل کی راہ کھلتی ہیں۔

ہم بتا چکے ہیں کہ خودی کی تربیت، توسیع اور تکمیل میں بعض عوامل موید اور معاون ثابت ہوتے ہیں اور بعض عوامل اس کی نشوونما کے راستے میں سدِ راہ ہوتے ہیں۔ ہر فرد معاون عوامل پر عمل کر کے اپنی خودی کو مستحکم کر سکتا ہے۔

جو عوامل خودی کی تکمیل میں مدد دیتے ہیں ان میں سرِ فہرست عشق ہے۔ جیسا کہ ہم بتا چکے ہیں کہ اقبال نے لفظِ عشقِ نہایت وسیع معنوں میں استعمال کیا ہے مگر

(۱) مناسب معلوم ہونا ہے کہ یہاں اختصار کے ساتھ اس بنیادی تصور کا ذکر کر دیا جائے جو اقبال نے لفظِ عشق کے ذریعے پیش کیا ہے۔ اقبال کے خیال کے مطابق عشق ایک عظیم قوت ہے جو محیر العقول کارنامے انجام دیتی ہے۔ اس میں بے انتہا جوشِ عمل موجود ہونا ہے جو خطرات اور مہالک سے بالکل بے پروا ہو کر جرات، اسقامت اور حانہ بازی کا اظہار کرتا ہے۔ اسی اب کا نتیجہ ہونا ہے کہ عشق مشکل سے مشکل کام کو انجام دے دیتا ہے اور وہ کم و بیش ہر کام میں کرنا محال ہونا عشق بالکل مختصر مدت میں کر لیتا ہے :

کوہِ پسِ عشقِ چون کا ہے بوند دل سریع السیر چون کا ہے بوند  
عشق انی لے سرو سامانی سے بھی نہیں گھبراہ اور عقل جہاں تلوں اور نڈب کا  
سکار ہو جاتی ہے عشق بے خطر ہو کر آگے بڑھتا ہے اور مہمان سرگردا ہے۔ صاف  
ظاہر ہے جو قوت دنیا میں معجزات کر دکھاتی ہے وہ اقبال کے نزدیک عشق میں  
پہنچ ہے۔

خودی یعنی اپنی ذات کا مشاہدہ بھی عشق کا کام ہے۔ وہ خود نگری خود گری کی صورت اختیار کر لیتی ہے۔ دوسرے الفاظ میں اس کا نام فطری صلاحیتوں کو بروئے کار لانا ہے۔ اس طرح انسان ایک عظیم قوت کا مخزن بن جاتا ہے۔ یہ عشق کا تخلیقی کارنامہ ہے جو بالآخر دنیا میں انقلاب آفرینی کرتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اقبال کے تصورِ عشق میں ہر لحاظ سے بنیادی حیثیت عمل کو حاصل ہے۔ (ادارہ)

خودی سے تعمیر کا کام لینے کے لئے توسیع کے ساتھ ساتھ خودی کی تادیب بھی ضروری ہے۔ اس کی تادیب کے لئے تین مراحل سے گزرنا ضروری ہے: پہلا مرحلہ اطاعت کا ہے، دوسرا ضبطِ نفس کا۔ ان دونوں مرحلوں سے گذر کر فرد نیابتِ الہی کے مقام پر فائز ہوتا ہے۔

اثباتِ خودی کے مقابلے میں اقبال نفیِ خودی کی مخالفت کرتا ہے۔ ہر وہ عمل جو فرد کو سکون سے آشنا کرتا ہے، خودی کے لئے مضر ہے۔ اس وجہ سے اقبال نے رہبانیت کی مخالفت کی ہے اور اس تصوف کی بھی جو رہبانیت کی تعلیم دیتا ہے۔ اسی وجہ سے اقبال نے افلاطون کی سخت، تنقید کی ہے۔ عجمی تصورات نے ایک حد تک اسلامی شاعری اور ادبیات کو بھی ذوقِ عمل سے محروم کر دیا تھا اور اس وجہ سے اقبال نے شاعری اور ادبیات کی بھی مذمت کی ہے۔ اس سلسلے میں حافظ کے خلاف بھی اقبال نے ابتدا میں چند اشعار لکھے تھے مگر ان کے خلاف ایسا ہنگامہ برپا ہوا کہ ان کو بعد میں حذف کر دیا۔

خودی کے سلسلے میں اقبال نے ماہیتِ زمان کے مسئلے کو بہت اہمیت دی ہے۔ اس کا سبب یہ ہے کہ اقبال زمانے کو ماہیتِ وجود اور عینِ خودی سمجھتے ہیں۔ یہ زمان شب و روز کا زمان نہیں بلکہ دراصل تخلیقی ارتقاء کا ہی دوسرا نام ہے۔ اقبال کے حیات بخش فلسفے کو سمجھنے کے لئے انفرادی خودی کے ساتھ اس کے نظامِ اجتماعی کو سمجھنا بھی ضروری ہے۔ دراصل فرد اور جماعت کا ایک گہرا تعلق ہے اور دیکھا جائے تو فردِ ملت کے لئے اور ملتِ فرد کے لئے ضروری ہے۔ انفرادی خودی کے لئے حریت کی ضرورت ہے، یورپ کی تاریخ حریت کے خواستگاروں اور مساوات کے دعویداروں میں ایک الدوہناک تضاد کی داستان ہے۔ اسلامی تمدن میں فرد اور جماعت کے تضاد کو نہایت خوبی سے رفع کیا گیا ہے۔ یہاں خودی کے ساتھ بے خودی پر بھی زور دیا گیا ہے۔ الغرض انسان اپنی انفرادی اور اجتماعی خودی کی توسیع اور تکمیل کر کے، یعنی خودی کے ساتھ بے خودی بھی شامل کر کے، انسان کے ايجابي اخلاق کو ابھارنا ہے اور سلبی اخلاق کو دباتا ہے۔ بنی نوع انسان کے لئے یہ ہی راستہ فلاح اور کامرانی کا ہے۔ اس طرح انسان کی ذات میں جلال و جلال کا ایک حسین امتزاج پیدا ہو جاتا ہے۔

ہم دیکھ چکے ہیں کہ اقبال کے حیات بخش فلسفے کی اساس انسانی شرف اور فضیلت پر ہے۔ مگر انسانی فضیلت کے خلاف جدید تمدن میں اس مصنوعی فضیلت کا قیام عمل میں آیا

جس کی بنا رنگ اور زبان پر تھی جن سے نظریہٴ وطنیت ظہور پذیر ہوا۔ حتیٰ کہ آج سیاست کا یہ اصول تسلیم کیا جاتا ہے کہ مملکت اور وطنیت ایک دوسرے سے جدا ہی نہیں ہو سکتے۔ جب اقبال نے وطنیت کے خلاف آواز بلند کی تو یورپ میں اس کے خلاف سخت رد عمل ہوا، مگر اس نظریے نے یورپ میں جب سے جنگ و جدل کی ہمت افزائی کی ہے۔ اس کو دیکھتے ہوئے اسلام کی تعلیمات اور اقبال کے انقلاب انگیز پیغام کی سچائی پر دنیا کے ماہرین کو یقین آنا جا رہا ہے۔

افکارِ اقبال میں تقریباً ہر اس مسئلے کا ذکر ہے جس پر انسانی بہبود کا انحصار ہے جیسے مسئلہٴ خیر و شر، دین و سیاست کی ہم آہنگی وغیرہ۔ جدید مغربی تمدن میں مادی زندگی کی قدر و قیمت میں جو غلو برتا جا رہا ہے اس میں اقبال اسلام کی روحانیت پر زور دیتا ہے تا کہ انسانی زندگی میں توازن قائم ہو سکے۔ جہاں اقبال نے مغربی تمدن کے بعض پہلوؤں کی نہایت شد و مد سے نکتہ چینی کی ہے، وہاں تسخیرِ فطرت کی راہ میں اس کی مساعی کی بھی تعریف کرتا ہے اور تسخیرِ فطرت کو اجتماعی خودی کی تکمیل کے لئے ضروری سمجھتا ہے۔ مگر اقبال عالمِ محسوس کی تسخیر کے ساتھ ساتھ معنوی زندگی کے تقاضے بھی نظر انداز نہیں کرتا۔

اقبال نے اپنے کلام میں قوموں کے عروج اور زوال کے متعلق بھی جبجا اشارے کئے ہیں اور ایک وقت تو ان کا خیال تھا کہ ’اسرارِ خودی‘ اور ’رموزِ بے خودی‘ کے بعد اس موضوع پر ایک مستقل مثنوی ہی لکھیں۔ گو یہ ارادہ شرمندہ تعبیر نہ ہو سکا، مگر اس اہم مسئلے پر انہوں نے اپنی آئندہ تصنیفات میں کافی روشنی ڈالی ہے۔

جب اقبال نے اپنا حیات بخش فلسفہ اور انقلاب انگیز پیغام اپنی مثنوی ’اسرارِ خودی‘ اور ’رموزِ بے خودی‘ میں دنیا کے سامنے پیش کیا اور خصوصاً جب پروفیسر نکلسن نے ’اسرارِ خودی‘ کا انگریزی میں ترجمہ شائع کیا، تو دنیا کے فلسفیوں میں قیاس آرائیاں ہونے لگیں کہ ان افکار کا مآخذ کیا ہے۔ جس وقت انگریزی ترجمہ شائع ہوا تو مغرب میں نطشے کے فوق البشر کا بہت شہرہ تھا۔ اس وجہ سے یورپ کے ناقدین نے فوراً یہ خیال کیا کہ اقبال کا فلسفہ خودی اور مردِ کامل کا تصور نطشے سے ماخوذ ہیں۔ ان سب تبصروں کو پڑھ کر اقبال نے پروفیسر نکلسن کو ایک خط لکھا جس میں کہا:

”بعض انگریز تنقید نگاروں نے اس سطحی تشابہ اور مماثل سے جو

میرے اور نطشے کے خیالات میں پایا جاتا ہے ، دھوکا کھایا ہے اور غلط راہ پر بڑھ گئے ہیں . . . میں نے آج سے تقریباً بیس سال قبل انسانِ کامل کے معنوفانہ عقیدے پر قلم اٹھایا تھا اور یہ وہ زمانہ ہے جب نہ تو نطشے کے عقائد کا غلغلہ میرے کانوں تک پہنچا تھا نہ اس کی کتابیں میری نظروں سے گذری تھیں ۔“<sup>۱</sup>

ایک جگہ اس کی توضیح کرتے ہوئے اقبال نے لکھا :

”اسرار کا فلسفہ مسلمان صوفیاء اور حکماء کے افکار اور مشاہدات سے ماخوذ ہے ۔ اور تو اور وقت کا برگسان کا تصور بھی ہمارے صوفیوں کے لئے کوئی نئی چیز نہیں ۔“

دوسری طرف اقبال نے بار بار قرآنی تعلیمات سے مستفیض ہونے کا ذکر کیا ہے ۔ اس سلسلے میں ایک جگہ فرماتے ہیں :

ازانِ نورے کہ از قرآن گرفتم      سحر کردم ازو صد سالہ شب را

ایک صاحب نے اقبال سے ایک بار دریافت کیا کہ آپ کے فلسفہ خودی کی قرآنی بنیاد کیا ہے ، تو انہوں نے فرمایا کہ ۱۹۱۱ء میں جب میں نے قرآن کی اس آیہ کریمہ پر تدبر کیا :

”یا ایہا الذین آمنوا علیکم انفسکم لایضرکم من ضل اذ اہدیتم ۔“

(البائدہ ۱۰۵ : ۵)

تو یہ حقیقت مجھ پر آشکار ہوئی کہ ہر مسلمان پر اپنی خودی کا استحکام فرض ہے ۔ پس میں نے اس آیہ کریمہ کو اپنے فلسفے کا سنگِ بنیاد بنایا ۔

عشق کا تصور تو اقبال نے مولانا رومی ہی سے لیا ہے گو تصور عشق کو فلسفہ خودی سے اس طرح وابستہ کرنا جس طرح اقبال نے اپنے فلسفہ میں کیا ہے صرف اقبال کا ہی حصہ ہے ۔ دراصل اقبال کے یہاں عشق ، جذبہ ارتقاء ، ذوقِ تخلیق اور ذوقِ تسخیر ایک ہی حقیقت کے مختلف نام ہیں ۔

عشق کے علاوہ مسئلہ خیر و شر، جبر و اختیار اور بہت سے مسائل پر اقبال نے روسی کی تعلیمات سے فیض حاصل کیا ہے۔ تصوف کے نظریات میں اقبال مجدد الف ثانیؒ کا مرہونِ منت ہے۔ عام طور پر اور خصوصاً تصورِ باری تعالیٰ میں اقبال کو محی الدین اکبر ابن عربی سے سخت اختلاف ہے۔ مگر دو بخ اور حنت کے تصور میں ان دونوں مفکرین کے خیالات میں مماثلت ہے۔

مگر اس کے ساتھ ہی ہم کو یہ یاد رکھنا چاہئے کہ اقبال نے فلسفہٴ مغرب کا وسیع مطالعہ کیا تھا۔ 'اسرارِ خودی' کے پہلے ایڈیشن کے دیباچے میں خود اقبال نے لکھا ہے :

”سب سے پہلے جرمنی میں انسانی انا کی اسرادی حقیقت پر زور دیا گیا۔“

اور ناقدین کی رائے ہے کہ اقبال نے احساسِ خودی کا تصور جرمن فلسفی فیشٹے سے لیا ہے۔ مگر جس تفصیل سے اقبال نے خودی کی نشو و نما کے لئے لائحہٴ عمل پیش کیا ہے اس کا فیشٹے کے یہاں ذکر نہیں ہے۔ نطشے کے افکار کا اثر خودی کے اشعار سے ظاہر ہے مگر یہ اثر بھی استحکامِ خودی اور قوت کی تعریف تک محدود ہے۔ نطشے کے یہاں بیخودی کے فلسفے کا ذکر ہے ہی نہیں اور وہ ملت کے تصور سے نا آشنا ہے۔ لہذا اس کے یہاں فرد اور ملت کا رشتہ نہایت مبہم اور غیر معین رہ جاتا ہے۔ اقبال نے نار نارِ انکار کے باوجود بعض ناقدین کو اور خصوصاً مغربی مستشرقین کو نطشے کے اثر پر اس لئے زیادہ اصرار ہے کہ 'اسرارِ خودی' میں بعض قصے کہانیاں اقبال نے نطشے سے لئے ہیں۔ ظاہر ہے کہ ان قصوں کو اپنے کلام میں شامل کرنے کی غرض بالکل مختلف تھی۔ مگر یہ بھی ظاہر ہے کہ 'اسرارِ خودی' لکھتے وقت نطشے کی تصنیفات اقبال کے زیرِ مطالعہ تھیں۔ اقبال کا نظریہٴ زمان وہی ہے جس کو برگسان نے اپنے نظریہٴ حیات کا جزو بنایا ہے اور ویسے بھی اقبال برگسان کے مداح تھے۔ نظریہٴ زمان کی حد تک تو اقبال نے اپنے علم دوست احباب سے ایک بار بیان کیا تھا کہ کیمبرج کے دورانِ قیام میں وہ نظریہٴ زمانِ آزادانہ طور پر خود بخود قائم کر چکے تھے اور اس پر انہوں نے ایک مقالہ بھی لکھا تھا، جس کو ان کے استاد نے اس وقت قابلِ اعتناء نہ سمجھا تھا۔ اس سبب شہادت کے ہوتے ہوئے یہ ماننا پڑے گا کہ گو برگسان اور اقبال کے خیالات میں مماثلت ضرور ہے مگر اس میں اولیت کا طرہ امتیاز

اقبال کے سر ہی ہے ۔

یہاں یہ کہہ دینا بھی ضروری ہے کہ اقبال کے نظریہٴ حالیات اور افلاطون کے تصورات میں بھی مماثلت نظر آتی ہے ۔

مختصراً یہ کہا جا سکتا ہے کہ جن مغربی فلسفیوں کے خیالات اور اقبال کے خیالات میں کہیں کہیں مماثلت ملتی ہے وہ فشتے ، نطشے اور برگسان ہیں ، مگر اقبال کے خیالات کا سرچشمہ دراصل قرآنِ پاک اور اسلامی روایات ہی ہیں اور ایک حد تک یہ ابنکار آمیز ہیں ۔

### (ب) زبان و بیان

فارسی زبان ہند و پاکستان کے برصغیر میں مسلم فاتحین کے ہمراہ آئی ۔ اس کی اشاعت تورانی اور ایرانی جنگجوؤں اور صوفیاء کرام کے ذریعے ہوئی ۔ جب دہلی میں مسلم حکومت قائم ہوئی تو فارسی زبان عام ہو گئی ۔ مغلوں کی سلطنت قائم ہوئی تو علم دوست بادشاہوں اور ان کے وزیروں کی سرپرستی نے فارسی شعراء اور ادیبوں کو اس طرح نوازا کہ ہند و پاکستان کے تمام بڑے بڑے شہر فارسی ادب کا گہوارہ بن گئے ۔ اور یہ صورتِ حال انیسویں صدی عیسوی کے وسط تک کم و بیش قائم رہی ۔ اس کے بعد ایران و توران سے ہندوستان کا قطعِ تعلق کا زمانہ تھا ۔ ایرانی محاورات اور روزمرہ کی زبان ہندوستان کی فارسی سے مختلف ہو گئی ۔ مگر اس زمانے میں بھی برصغیر میں فارسی شعراء پیدا ہوئے ۔ اگرچہ فارسی زبان کا تسلط مٹ چکا تھا ، تاآنکہ بیسویں صدی نے یہاں دو معرکہ آرا فارسی شعراء پیدا کئے یعنی گرامی اور اقبال ۔ اقبال کی بابت محمد حسین مشائخ فریدانی بجا طور پر لکھتے ہیں کہ انہوں نے فارسی کو برصغیر میں دوبارہ ادبی زبان کی صورت میں زندہ کیا اور فارسی زبان کے بجھتے ہوئے چراغ کو از سر نو روشن کر دیا ۔

الغرض اقبال نے کچھ اپنی طبیعت کے تقاضے سے اور کچھ فارسی زبان کی دلاویزی کی وجہ سے فارسی میں شاعری شروع کی ۔ بغرضِ تعلم انگلستان کے جانے سے قبل اقبال نے ایک دو نظمیں اور انگلستان کے قیام کے دوران (سر عبدالقادر کے بیان کے مطابق) دو

غزلیں فارسی میں لکھیں مگر ابھی تک اقبال کا بیشتر کلام ”ردو“ میں ہوتا تھا۔ انگلستان سے واپسی پر اقبال نے حضرت ابو علی شاہؒ کی مثنوی کے نمونے پر ۱۹۱۰ء میں ایک مثنوی لکھنا شروع کی۔ اس مثنوی کے چند اشعار ہم تک پہنچے ہیں۔ اس عرصے میں ۱۹۱۲ء میں اقبال نے فارسی زبان میں اپنی مثنوی ”اسرارِ خودی“ شروع کر دی۔ اس کے بعد ۱۹۱۸ء میں فارسی میں مثنوی ”رموزِ بیخودی“ شائع ہوئی۔ بعض ناقدین نے مثنوی ”اسرارِ خودی“ کی زبان کی بابت لکھا کہ یہ نہایت دل کش، صریح اور موثر ہے مگر ان دونوں مثنویوں میں ان حقائق کا ذکر تھا کہ بہت سے لوگ ان سے پرہیز کر رہے ہو سکے۔ ۱۹۲۳ء میں اقبال کے کلام کا ایک مجموعہ ”پہامِ مشرق“ شائع ہوا۔ یہ اہل زبان میں نہایت مقبول ہوا۔ اس کی بعض غزلیں اقبال نے حافظ کی غزلوں کے جواب میں لکھی تھیں۔

الغرض اقبال کے قلم سے سات کتابیں فارسی میں شائع ہوئیں اور ایران کے ناقدین نے ان کی زبان کو عموماً صحیح، فصیح اور مؤثر قرار دیا ہے۔ اقبال کی زبان کے متعلق اہل ایران کی رائے ملک الشعراء بہار کے ان اشعار سے ظاہر ہے :

عصرِ حاضرِ خاصہٗ اقبال گشت      واحدی کز صد ہزاران بر گذشت  
شاعران گشتند جیش تار و مار      وین مبارز کرد کارِ صد ہزار

ڈاکٹر حسین خطیبی، جو تہران یونیورسٹی کے پروفیسر اور ایک مشہور شاعر اور ادیب ہیں اقبال کے متعلق فرماتے ہیں :

”میں تصور بھی نہیں کر سکتا تھا کہ ان مشکلات کے ہوتے ہوئے جو فارسی زبان کی ترقی کے راستے میں حائل ہیں، اس ملک میں اتنا بلند طبع اور پُر مغز شاعر پیدا ہو سکتا ہے، ایسا شاعر جس کی نظیر آخری چند صدیوں میں ایران سے باہر یقیناً نہیں ملے۔“

ڈاکٹر خطیبی اپنے ایک مقالے ”سبکِ اقبال“ میں فرماتے ہیں :

”اس کے اشعار میں کوئی لفظ یا ترکیب یا طرزِ استعمال نہیں پائی جاتی جس پر اصول اور قواعد زبان فارسی کے لحاظ سے اعتراض کیا جا سکے۔“



الغرض ایران کے ادیب شعراء اور فضلاء اقبال کی زبان کو فصیح اور صحیح قرار دیتے ہیں گو اس میں قدیم رنگ نمایاں ہے۔ پھر بھی اقبال کی زبان پر جو اعتراضات کئے گئے ہیں ان کا ذکر بھی یہاں ضروری ہے ان کے خلاف بڑی شکایت یہ ہے کہ یہ نئی ترکیبیں خود بنا لیتے ہیں اور بعض جگہ محاورات خود گھڑ لیتے ہیں۔ ان کے کلام میں صرف اور نحوی غلطیوں کی بھی نشان دہی کی گئی ہے۔

نئی تراکیب گھڑنے کی جو شکایت کی گئی ہے اس کے متعلق یہ عرض ہے کہ قادر الکلام شعراء کے لئے بعض وقت ترکیب سازی ناگزیر ہو جاتی ہے۔ وہ شاعر جس کے اشعار کی اساس اس کے افکار ہوتے ہیں اپنے خیالات کی تشریح کے لئے نئی تراکیب کے ذریعے زبان کو وسعت دینا ضروری سمجھتا ہے۔ اقبال کی نئی تراکیب میں یہ خوبی ہے کہ عرفی اور خافتی دونوں کی ترکیبوں سے زیادہ عام فہم اور آسان ہیں۔ صرف اور نحوی غلطیوں کی بابت اتنا کہنا کافی ہے کہ موجودہ دور کے شاعروں اور ادیبوں نے اقبال کی زبان کو صرف اور نحوی غلطیوں سے پاک قرار دیا ہے۔ اگر چند غلطیاں ہوں بھی تو رودکی سے لے کر قاجاری دور کے شاعروں تک شاید ہی کوئی شاعر ہوگا جس کے کلام میں کسی نہ کسی پہلو سے صرف اور نحو کی غلطیوں کی نشان دہی نہ کی گئی ہو۔ اس ضمن میں یہ بات یاد رکھنی چاہئے کہ برصغیر پاک و ہند میں جو فارسی صدیوں تک رائج رہی وہ دراصل اس ملک میں ترکستان اور خراسان سے آئی اور دراصل یہ ایک لہجہ تھا۔ اقبال کا یہ کارنامہ تھا کہ اس نے اس شاعری کے بعض قابل اعتراض پہلوؤں سے انحراف کیا، اس کا ذکر ہم آگے کریں گے۔

یہاں اس امر کا ذکر بھی ضروری ہے کہ بعض اوقات اقبال نے اپنے اشعار میں علوم جدیدہ کا تذکرہ بھی کیا ہے۔ اس سلسلے میں بھی حتی الوسع پرانے الفاظ ہی نئے معنوں میں استعمال کئے ہیں ان الفاظ کے معنوں میں معمولی تصرف ضروری تھا جو اقبال نے کیا۔

اقبال نے جو الفاظ اختراع کئے ہیں ان میں وہ الفاظ بھی ہیں جن کا تعلق رحال اور مقامات سے ہے مثلاً وادیٰ یرغمد، وادیٰ طواسین، شہر مرغدین، جہان دوست وغیرہ۔ یہاں اقبال کے لئے اختراع کے سوا کوئی چارہ نہ تھا۔

الغرض نئے الفاظ نئی تراکیب یا بعض مقامی تصرفات کی بنا پر اقبال کی زبان کو غیر فصیح قرار دینا بڑی بے انصافی ہوگی۔ اقبال کی زبان کو ایران کے ادیب اور شعراء

نے صحیح اور فصیح قرار دیا ہے۔ ان کے طرزِ بیان میں جدت ، ایجاز اور سکھسکی ہے اور اس پر ہم اس نقطہ بحث کو خم کرتے ہیں۔

### اقبال کا درجہ فارسی شاعری میں

ہند و پاکستان میں شاہانِ مغلیہ نے زمانے میں فارسی اسب اور شاعری نے بے حد ترقی کی اور یہاں ایک نئے سبک کی بنیاد پڑ گئی جس کا نام سبکِ ہندی مشہور ہوا۔ اس سبک میں جدت ، ذوقِ تنوع ، مبالغہ اور خیال بافی زیادہ نمایاں تھے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ بالخصوص ایرانی شعراء کے لئے یہ سبک ناقابلِ تحمل ہو گیا۔ علامہ اقبال نے فارسی زبان میں شعر گوئی کی تو ڈاکٹر حسین خطیبی پروفیسر تہران یونیورسٹی کی زبان میں انہوں نے کافی حد تک سبکِ ہندی سے اعراض کیا اور اپنے اکثر اشعار قدیم اسلوبوں کی تقلید میں کہے۔ انہوں نے نہ صرف پیچیدہ مضامین ، مست الفاظ اور مبہم تراکیب سے اجتناب کیا بلکہ چند مواقع چھوڑتے ہوئے لفظی اعتبار سے بھی اپنے سبک کو قدیم اسالیب کی بنیاد پر استوار کیا۔ اس لئے فارسی شاعری میں اقبال کے درجہ کا تعین کرتے وقت ہم کو اقبال کا یہ کارنامہ نہیں بھولنا چاہئے۔ کلامِ اقبال کے مطالعہ سے ظاہر ہوتا ہے کہ اگرچہ اس قادر الکلام شاعر نے سبکِ ہندی کے بعض شعراء مثلاً عرفی ، فیضی ، نظیری ، غنی ، صائب اور غائب وغیرہ کے کلام کا گہرا مطالعہ کیا ہے اور ایک عرصے تک ان کے اشعار کو اپنے لئے دلیلِ راہ بھی قرار دیا ہے لیکن بعد میں وہ ان کے سبکِ شاعری سے کنارہ کش ہو گئے اور سبکِ عراقی و خراسانی کی طرف متوجہ ہوئے اور وہ متصوفین مثلاً سنائی ، عطار ، رومی ، عراقی ، حافظ ، محمود شبستری اور جامی کی طرف مائل ہو گئے۔ انہوں نے ہر قسم کی غرابت کو چھوڑ کر واضح اور صریح اور ساتھ ہی فصیح ، بلیغ اور مؤثر اسلوب میں اپنے افکار کو بیان کیا۔ جنابِ احمد احمدی پیرجندی نے ایک گراں قدر کتاب 'دانائے راز' لکھی ہے جو ۱۹۷۰ء میں مشہد سے شائع ہوئی۔ اس کتاب میں فاضل مصنف لکھتے ہیں کہ ان کو اقبال کے کلام میں سعدی اور حافظ کی حلاوت اور رومی کے عمق کا احساس ہوتا ہے<sup>۱</sup>۔

اقبال نے جملہ اصنافِ سخن میں طبع آزمائی کی ، مثنوی ، غزل ، قصیدہ اور دوبیتی جن کو اقبال نے رباعی کہا ہے۔ ویسے تو رومی ، حافظ ، افغانی اور نظیری کا اثر ان

(۱) مجلہ دانش کدہ ادبیات تہران ۱۳۳۲ ، ص ۵۹-۶۰ ، جلد ۱ ، شماره ۱۔

(۲) دانائے راز ، ص ۹۶-۹۷۔

کے کلام پر ہے اور اقبال نے فارسی کے قدیم و جدید بیشتر شعراء کا کلام پیش نظر رکھا ہے۔ مگر امعانِ نظر سے دیکھا جائے تو ان کا سبک علیحدہ ہے اور اس کو سبکِ اقبال ہی کہنا بجا ہوگا۔ اس کے متعلق جو کچھ ڈاکٹر حسین خطیبی نے فرمایا ہے وہ بالکل صحیح ہے :

”اگر خواستہ باشیم سبکِ اشعارِ علامہ محمد اقبال لاہوری را در چند کلمہ خلاصہ کنیم باید بگوئیم این شاعر سبکِ مخصوص بخود ساخت کہ شاید مناسب باشد آنرا بنامِ سبکِ اقبال بخوانیم۔“<sup>۱</sup>

حقیقت یہ ہے کہ اقبال فارسی شعراء میں اس لئے منفرد اور اپنے انداز کے موجد ہیں کہ انہوں نے فکر و نظر، لفظ و معنی، بیان و انتباس، تضمین و تنقید غرض کہ ہر معاملے میں جدت کا ثبوت دیا ہے۔ غزلیات میں ان کا مقابلہ مولانا رومی اور حافظ سے کیا جا سکتا ہے اور مثنوی میں سنائی، رومی اور محمود شبستری سے۔ رومی کے تو وہ مرید ہیں۔ رباعیات میں عمر خیام، ابو سعید ابوالخیر اور بابا طاہر کے ہم پلہ ہیں۔ اقبال کی غزلیات کے متعلق ہمارے پاکستانی نامد ڈاکٹر سید عبداللہ بجا طور پر تحریر فرماتے ہیں :

”اگرچہ مجموعی لحاظ سے اقبال کو بحیثیت غزل گو حافظ کے برابر کھڑا نہیں کیا جا سکتا مگر حق یہ ہے کہ جہاں فارسی کے بڑے بڑے شاعر سر جھکا کر آگے بڑھے ہیں وہاں اقبال کو یہ توفیق ملی ہے کہ وہ حافظ کی زمین پر متصرف ہو کر اور ان کے سامنے کھڑے ہو کر شرمندہ نہیں ہوئے۔ بلکہ انہوں نے اپنے انفرادی انداز اور مخصوص فلسفہٴ زندگی کے طفیل حافظ کے نغمہٴ خواب آور کو نوائے جبرئیل آشوب بنا دیا ہے۔“<sup>۲</sup>

یہ درست ہے کہ مولانا عبدالرحمن جامی کے بعد ادبیات فارسی نے اقبال کے پایہ کا شاعر پیدا نہیں کیا ہے۔ فارسی شاعری میں یہ عصرِ عصرِ اقبال ہے، ملک الشعراء بہار نے سچ کہا ہے :

”عصرِ حاضر خاصہٴ اقبال گشت“

(۱) اقبال ایرانیوں کی نظر میں، ص ۱۳۴۔

(۲) اقبال، جلد ۲، شمارہ ۴۔

### (ج) ہیئت کے لئے تجربے

علامہ اقبال فلسفی تھے۔ امتوں کا عروج و زوال ان کا خاص موضوع تھا۔ جہاں مشرق کے فلسفے سے آپ اچھی طرح باخبر تھے، وہاں فلسفہٴ مغرب سے بھی پوری طرح آگاہ تھے۔ ان تمام افکار کو اپنے موضوع کے مطابق ڈھالنا اور پھر انہیں زبانِ شعر سے ادا کرنا معمولی کام نہیں تھا۔ بنا بریں اظہار و ابلاغ کے لئے انہوں نے کلاسیکی اسالیب بھی استعمال کئے اور ان کے ساتھ جدید اسالیب بھی اختراع کئے۔ اسی طرح مثنوی، غزل، قصیدہ، ترکیب بند، مہتمس وغیرہ قدیم اصنافِ سخن بھی آپ نے پرانے انداز کے مطابق برتیں مگر ساتھ ہی ان میں انہوں نے جدتیں بھی پیدا کیں۔ نئے افکار و خیالات تھے، اس لئے ہیئت میں جدتوں کا ظہور لازمی نہا۔ یہ موضوع بڑا وسیع ہے، مگر ہم اس سے متعلق دو ایک خاص نکات بیان کرنے پر اکتفا کرتے ہیں۔

فارسی میں 'پیامِ مشرق' کی اشاعت ۱۹۲۳ء میں ہوئی۔ اس سے پہلے 'اسرارِ خودی' اور 'رموزِ بے خودی' چھپ چکی تھیں۔ یہ دونوں مثنویاں تھیں۔ صنفِ مثنوی میں اقبال نے جدید افکار بیان کئے تھے۔ مثنوی میں اسی طرح متقدمین بھی اپنے اپنے افکار بیان کر چکے تھے۔ ہیئت میں نئے تجربوں کا آغاز دراصل علامہ نے 'پیامِ مشرق' سے کیا اور اس لحاظ سے جو چیز سب سے زیادہ جالبِ نوجہ ہے وہ ان کے جدلیاتی مکالمے ہیں۔ انہیں وہ محاورہ کا نام دینے ہیں مثلاً 'محاورہٴ علم و عشق'، 'محاورہٴ مابین خدا و انسان'۔ اسی طرح 'تسخیرِ فطرت' بھی ایک جدلیاتی مکالمہ ہے جس کے کردار ابلیس اور آدم ہیں جس میں ابلیس اگر بصد تفاخر یہ کہتا ہے کہ :

می تپد از سوزِ من خونِ رگِ کائنات

تو آدم اپنے سوزِ ناتمام اور دردِ آرزو پر فخر کرتا نظر آتا ہے اور حضور باری تعالیٰ میں اپنی تمام تر لغزشوں کی بڑی عمدہ توجیہ پیش کرتا ہے :

رام نکردد جهان تا نہ فسونش خوریم

نظم 'تسخیرِ فطرت' کی طرح 'صحبتِ رفتگان' بھی عظیم جدلیاتی مکالمہ ہے۔ اس کے کردار

ٹالسٹائی ، کارل مارکس ، ہیگل ، مزدک اور کوپکن ہیں ۔ اس میں جہاں ہیگل دنیا میں ہنگامہ اُضداد کی وجہ سے صرف لذتِ پیکار سے خوش نظر آتا ہے وہاں ٹالسٹائی ، کارل مارکس اور مزدک سرمایہ اور ملوکیت کی مخالفت کرتے ہیں اور مزدک کہتا ہے :

دورِ پروہزی گذشت اے کشتہ پرویز خیز

ان کے درمیان کوپکن جو مزدوروں کا نمائندہ ہے کہتا ہے ”میں نے پہاڑوں کے ہرخمے اڑا دیے لیکن افسوس میری قسمت نے ابھی تک کوئی پلٹا نہیں کھایا :

اگرچہ تیشہ من کوہ را ز پا آورد ہنوز گردشِ گردون بکامِ پرویز است“

مکالموں کا یہ انداز علامہ نے ’جاوید نامہ‘ میں بھی جاری رکھا ، مثلاً اپنی اس تصنیف میں فلکِ مشتری پر زندہ رود اپنی مشکلات یکے بعد دیگرے حلاج ، قرۃ العین طاہرہ اور غالب کی ارواح کے سامنے بیان کرتا ہے ۔ ان کے بعد خواجہ اہل فراق یعنی ابلیس نمودار ہوتا ہے اور خدا کے سامنے التجا پیش کرتا ہے کہ جو آدم اس وقت میرے سامنے موجود ہے یہ تو سخت کمزور ہے ۔ ایسا آدم پیدا کر جو پتھر کی طرح سخت ہو اور میرا منکر ہو پھر اسے ورغلاتے ہوئے مجھے بھی لطف آئے :

منکرِ خود از تو می خواہم بدہ سوی آن مردِ خدا راہم بدہ  
بندہ باید کہ پیچد کردنم لرزہ اندازد نگاہش در تم

اب غور فرمائیے جدلیاتی مکالمے علامہ مرحوم کے بیشتی تجارب میں کیا مقام رکھتے ہیں ۔ یورپ کی ادبیات میں ڈرامائی خود کلامی کے ذریعے براؤننگ نے اپنے تصورات پیش کئے تھے ۔ اب علامہ بھی خاص افکار بیان کرنا چاہتے تھے ۔ انہیں اگر وہ ویسے بیان کرتے تو طبائعِ نقیناً اکتا جاتیں ۔ ان کے سامنے براؤننگ کا تجربہ ہیئت تھا ۔ اس لئے انہوں نے ڈرامائی انداز سے تاثر پیدا کیا ۔ مختلف کردار سامنے آتے ہیں جو اپنی اپنی فطرت اور شخصیت کے مطابق بات کرتے ہیں اور پھر علامہ وہ نکتہ ذہن نشین کرا دیتے ہیں جو مقصود و مطلوب ہوتا ہے ۔ ہیئت کا یہ تجربہ ہمارے ادب کے لئے واقعی انوکھا اور بے حد اثر الگیز تھا ۔ اقبال نے اس طرح مخاطبہ اور مکالمہ سے فکر و حکمت کو نہایت مؤثر اور دل نشین انداز میں بیان کیا ۔

اسی طرح 'پیامِ مشرق' ہی سے علامہ نے مخمس اور مسدس کی قدیم اصناف کو بھی نغموں اور گیتوں کی ہیئت میں پیش کرنا شروع کیا۔ اس سلسلے میں ان کی ان نظموں کا مطالعہ کیا جائے :

نوائے وقت ، فصلِ بہار ، سرودِ انجم ، کرمکِ شب تاب اور حُدی ۔

ان میں موسیقیت کے ساتھ ساتھ متانتِ فکری بھی ہے ۔ جدید صنف ”تصنیف“ کے ذریعے اہلِ ایران نے یہی کام لیا ہے مگر وہاں اس میں رکاکت کا عنصر غائب نہیں ۔ مسدس اور مخمس کے علاوہ اقبال نے مثلث کو بھی اس غرض کے لئے بڑی کامیابی سے استعمال کیا ۔ اصناف کا یہ استعمال ان کی ’زبورِ عجم‘ میں بھی نظر آتا ہے ۔ انغرض اپنے افکار کے ابلاغ کے لئے اقبال نے ڈرامائی تاثر اور موسیقیت سے کامیابی کے ساتھ استفادہ کیا ۔ وہ کسی خاص اسلوب یا خاص صنف کے فائل نہیں تھے بلکہ یہ چاہتے تھے کہ اپنا پیغام اثر انگیز اور بصیرت افروز طریقے سے لوگوں تک پہنچائیں ۔

### اقبال کی عظمت کی بنیادیں

اقبال شاعر بھی ہے اور مفکر بھی ۔ اس نے اپنے تنوعِ افکار اور ثروتِ تصورات سے اپنے کلام میں آدمِ گری کا کام کیا ہے ۔ افکارِ عالیہ کو اپنے کلام میں اس طرح سے سمویا ہے کہ اس کی مثال دنیا کے شعراء میں بمشکل ملے گی ۔ اس کی عظمت کی بنیاد یہی ہے ۔ اس کے فکر کا مقصد ارتفاعِ بشریت ہے ۔ اس کی نظر میں شاعر کا جو اعلیٰ مقام ہے اس کو یوں بیان کرتے ہیں :

فطرتِ شاعر سراپا جستجوست	خاق و پروردگارِ آرزوست
شاعر الدر سینہٗ ملت چو دل	ملنے بے شاعرے انبارِ گل
شعر را مقصود اگر آدمِ گری است	شاعری ہم وارثِ پیغمبری است

انغرض اقبال کے افکار میں ذکر و فکر اور نظر و خبر کا حسین امتزاج ہے ۔ شاعری کی حدود تک تو فطرت نے اس کو تلمیذِ الرحمن بنایا تھا ۔ افکار کی حد تک وہ مشرق اور مغرب کے افکار کا وارث تھا ۔ جو کچھ اس نے ورثے میں پانا اس کو اس نے اپنے الہامی کلام میں پیش ہی نہ کیا بلکہ اس میں قابلِ قدر اضافہ بھی کیا ۔ مشرق اور مغرب کے

فکری ورثے اور اپنے اضافے کے علاوہ اقبال نے قرآنی تعلیمات سے بھی استفادہ کیا اور مسلم صوفیاء کرام خصوصاً رومی کے ارشادات اور روحانی تجربوں سے فائدہ اٹھایا۔ شائد یہ کہنا زیادہ صحیح ہوگا کہ اقبال نے کلام میں تیرہ سو سالہ اسلامی روایات اور افکار کی عکاسی ہے اس نے ان کے کلام کو وہ عظمت بخش دی ہے جو دوسرے شعراء اور مفکرین کو میسر نہ تھی۔

اس اعلیٰ مقام پر پہنچ کر اس عظیم انسان نے اپنا فلسفہٴ حیات تدوین کیا، جس کی اساس فلسفہٴ خودی اور بیخودی ہے۔ یہ فلسفہ اتنا مشہور ہوا کہ اس کے متعلق یہاں زیادہ لکھنا غیر ضروری ہے مگر یہ اقبال کی عظمت کی دوسری بنیاد ہے۔

اقبال کی عظمت کی تیسری بنیاد ان کا نظریہٴ فن ہے اس سلسلے میں اقبال نے شاعری کو مقصود بالذات کبھی نہیں سمجھا۔ بلکہ اس کو ہمیشہ زندگی کا تابع سمجھا وہ فن برائے زندگی کے نظریہ میں اعتقاد رکھتے تھے :

نغمہ کجا و من کجا ، ساز سخن بہانہ ایست  
سوئے قطار می کشم ناقہٴ بے زمام را

اقبال اپنے فن کے ذریعے اجتماعی وجدان کی صلاحیتوں کو بروئے کار لانا چاہتے تھے۔ ظاہر ہے جو شاعر اپنے فن کو برائے زندگی استعمال کرے گا وہ انسانی زندگی کے جملہ مسائل سے دو چار ہوگا۔ اس کی نظر ہر وقت ممکناتِ حیات پر رہے گی۔ جن تین بنیادیں کا ذکر ہم نے اوپر کیا ہے ان میں گہرا تعلق ہے شائد یہ کہنا زیادہ صحیح ہوگا کہ وہ ایک ہی حقیقت کے مختلف پہلو ہیں۔

اقبال کی عظمت کی چوتھی بنیاد یہ ہے کہ بغیر گہرے ذاتی تاثر کے شعر نہ کہتے تھے لہذا ان کے کلام میں اثر ہے، اخلاص ہے، سوز ہے اور درد اور گداز ہے۔

اقبال کی عظمت کی ایک اور بنیاد ان کی جرأت اور بے باکی ہے۔ مدت سے فکرِ یونانی انسان دماغ پر مسلط ہے۔ سقراط، افلاطون اور ارسطو کی نگارشات کو فکرِ انسان نے ہمیشہ تسلیم کیا ہے۔ مگر جب اقبال اس نتیجے پر پہنچے کہ افلاطون کی تعلیمات نے ملتِ اسلامیہ پر صحت مند اثر نہیں کیا ہے تو انہوں نے نہایت بے باکی سے کہہ دیا :

راہبِ دیرینہ افلاطون حکیم از گروہِ گوسفندانِ قدیم

گفت سترِ زندگی در مردن است      شمع را صد جلوه از افسردن است  
قومها از سکرِ او مسموم گشت      خفت و از ذوقِ عمل محروم گشت

اکثر لوگ حافظ کو ایک بڑا شاعر ہی نہیں مانتے بلکہ ان کو ایک حقیقت شناس بزرگ اور بزرگ صوفی بھی خیال کرتے ہیں۔ ان کی عظمت کا اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اکثر لوگ ان کو لسان الغیب گردانتے ہیں مگر جب اقبال نے سوچا کہ ان کی دلاویز شاعری کے بعض اثرات معاشرے کے لئے مضر ہیں تو اس نے بڑی جرأت سے کہا دیا :

ہوشیار از حافظِ صہبیا گسار      جامش از زہرِ اجلِ مرہبیا دار  
بے نیاز از محفلِ حافظِ کاذب      الجذر از گوسفندانِ الحذر

جب مرقومہ بالا اشعار شائع ہوئے تو ایک ہنگامہ برپا ہو گیا۔ آخر کار اقبال نے یہ اشعار دوسرے ایڈیشن سے حذف کر دیئے۔ تاہم ان کی جرأت فکری عیاں ہے۔

پانچویں بنیاد اقبال کی عظمت کی یہ ہے کہ اس زمانے میں جب مغربی تمدن کا اثر غالب تھا، اقبال نے دنیا کو بتایا کہ جس تمدن کو وہ نرقی کی معراج تصور کر رہے ہیں وہ دراصل ترقی نہیں بلکہ ایک وریب المرگ مریض کا ہڈیاں ہے۔ اقبال نے مغرب کو بتایا کہ انسانیت کی تعمیر صرف صحیح انداز پر ہو سکتی ہے۔ اصل نرقی کی بنیادیں روحانی اور اخلاقی ہونا چاہئیں۔ اس کے لئے نورِ بصیرت کی ضرورت ہے اور یہ نورِ بصیرت ذکر و فکر کے امتزاج سے حاصل ہو سکتا ہے۔

اقبال کی عظمت کی ایک بنیاد اس کی رفعتِ تخیل اور عزم و ہمت ہے۔ ہمارے صوفی شاعر عام طور پر اپنے کلام میں انکساری، فروتنی، خاکساری، توکل اور قناعت کی تعلیم دیتے ہیں۔ اقبال نے اس کے خلاف عزم و استقلال، عزتِ نفس اور بلند ہمتی کی تعلیم دی جو مشرقِ ادب میں نادر چیز تھی۔

اقبال کی عظمت کی حقیقی بنیاد دراصل عشقِ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ہے۔ اسی لئے ان کے کلام میں نعتوں کا خاص مقام ہے۔ فارسی، عربی اور اردو میں نعتوں کا بڑا ذخیرہ ہے اور بڑے بڑے شاعروں نے عشقِ رسولؐ کے زیرِ اثر اس صنفِ سخن میں طبع آزمائی کی ہے۔ مگر اقبال کی نعتوں کا ایک خاص رنگ ہے۔ آخر عشقِ رسولؐ سے سرشار ہو کر اقبال نے جرأتِ رندانہ سے پیش حق عرض کر دیا :

تو باش این جا و با خاصانِ پیامیز      کہ من دارم ہوائے منزلِ دوست



اقبال کا عشقِ رسول ہی وسعت پذیر ہو کر عشقِ ملت کی صورت اختیار کر گیا ۔ انہوں نے ملت کو اسلامی نشاۃ ثانیہ کا پیغام دیا جو پھر آگے بڑھ کر ان کے نصب العین اخوتِ انسانی کا پینس خیمہ بنا اور ان کے کلام کو آفاقیت کا جوہر عطا کیا ۔ یہ ہیں اقبال کی عظمت کی بنیادیں اور ان کے زیرِ نظر کہا جا سکتا ہے :

دگر دانائے راز آید کہ ناید

۱۸۵۷ء کے بعد دیگر شعرائے فارسی (فصل ب)

### شبلی نعمانی

محمد شبلی نعمانی ۱۸۵۷ء میں موضع بندول ضلع اعظم گڑھ میں پیدا ہوئے ۔ ان کے والد شیخ حبیب اللہ معمول آدمی تھے ۔ انہوں نے شبلی کو تعلیم کے حصول کے لئے سہولتیں فراہم کیں ۔ پہلے کلام مجید اور چند کتابیں بندول میں پڑھیں ۔ پھر اعظم گڑھ کے عربی مدرسے سے تعلیم حاصل کی ۔ ازاں بعد مولانا محمد فاروق چڑیا کوٹی سے غازی پور میں اور مولانا فیض الحسن سہارن پوری سے اوریشنل کالج لاہور میں کچھ مدت تک پڑھتے رہے ۔ ان دونوں اساتذہ کے شبلی پر دائمی اثرات ہوئے ۔ تعلیم کے بعد پہلے وکالت پاس کر کے یہی پیشہ اختیار کر لیا مگر خلافِ مزاج ہونے کی وجہ سے ترک کیا ۔ ۱۸۸۲ء میں علی گڑھ گئے ۔ سر سید احمد خان کے حلقے میں شامل ہو گئے اور ایم ۔ اے ۔ او کالج علی گڑھ میں استاد مقرر ہوئے ۔ ۱۸۹۸ء میں علی گڑھ کالج سے قطع تعلق کر لیا ۔ ۱۹۰۰ء میں حیدر آباد (دکن) میں ملازم ہوئے ۔ ۱۹۰۴ء میں ندوۃ العلماء کا انتظام اپنے ہاتھوں میں لیا ۔ ۱۹۱۳ء میں ندوے سے دل برداشتہ ہو کر اعظم گڑھ چلے گئے ۔

(۱) ۱۸۵۷ء سے لے کر علامہ اقبال تک فارسی کے بہت سے شعراء ہو گزرے ہیں ۔ مگر ہم نے صرف شبلی اور گرامی کا ذکر کیا ہے کیونکہ نمایاں حیثیت ان دونوں کو ہی حاصل ہے ۔ باقی شعراء بھی اکثر و بیشتر پختہ گو تھے ۔ ان میں عبدالاحد وارث ، عبدالغفور نساخ ، احمد خان صوفی ، برکت اللہ عشقی ، بسم اللہ خان صوفی ، غلام امام شہید ، خدا بخش شائق ، محمد علی صابر ، منظور احمد ، طالب چشتی ، محمد حسین تمنا ، سلامت اللہ کشفی ، ولایت علی عزیز اللہ ، واحد علی واحد ، یحییٰ خان سرخوش ، احمد مکھڑوی ، غلام علی ساہ میروی ، شعری ، عظامی اور عزیز لکھنوی خاص طور پر قابلِ ذکر ہیں ۔ سندھ میں بھی فارسی گو شعراء موجود تھے ۔ دیکھئے ۔ 'تذکرہ شعرائے سندھ' مؤلفہ اسد اللہ نور اور انگریزی میں سدا رنگانی کا مقالہ 'دکتوری' ۔

ازان بعد دارالمصنفین کی بنیاد ڈالی ، جس نے مدد تک تصنیفی کاموں سے اہل علم کو متوجہ کئے رکھا ۔ ۱۹۱۴ء میں وفات پائی ۔

شبلی کا کام زیادہ تر اردو نثر میں ہے مگر انہوں نے اردو اور فارسی دونوں میں اپنا شعری کلام بھی یادگار چھوڑا ہے ۔ فارسی میں ان کے کلام کے چار نہایت مختصر مجموعے چھپ چکے ہیں ، جو بیس بیس پچیس پچیس صفحات پر مشتمل ہیں ۔ ان کے نام تاریخی ترتیب سے یہ ہیں :

(۱) دیوانِ شبلی - (۲) دستہ گل - (۳) بوئے گل - (۴) برگ گل -

یہ چاروں مجموعے ایک جلد میں کلماتِ شبلی کے نام سے بھی شائع ہو چکے ہیں ۔ ان مجموعوں میں ۸۴ مکمل غزلیں ، ۳۲ نامکمل غزلیں (جو دو دو چار چار اشعار پر مشتمل ہیں) اس کے علاوہ قصیدے ، مرثیے ، ترکیب بند اور مختصر نظم ناما مشنویاں ہیں ۔

’دیوانِ شبلی‘ جو ابتدائی کلام کا مجموعہ ہے بعد کے دو مجموعوں سے بہت مختلف ہے ۔ اس میں غزلوں کے علاوہ قصیدے ، مرثیے ، ترکیب بند ، مشنویاں اور قطعے موجود ہیں جب کہ ’بوئے گل‘ اور ’دستہ گل‘ صرف غزل کی صنف تک محدود ہیں ۔ ’دیوانِ شبلی‘ کی غزلیات میں روایتی عشقیہ مضامین دکھائی دیتے ہیں ۔ قصائد اور ترکیب بند سے ان کے سیاسی رجحانات معلوم ہوتے ہیں ۔ قصائد کی نسبیین مناظرِ فطرت اور واقعہ نگاری کے لحاظ سے نمایاں حیثیت رکھتی ہیں ۔ ان میں وہ زورِ کلام اور قوتِ شاعری تو نہیں ہے جو ایرانی قصیدہ نگاروں کا طرہٴ امتیاز ہے تاہم ان میں روانی اور برجستگی ہے ۔ مدح کے حصے عموماً معمولی درجے کے ہیں ۔ ترکیب بند کی صنف کو شبلی نے سیاسی شاعری کے لئے وقف کر دیا تھا ۔ شبلی کے زمانے میں ان کے ہم عصر اردو شعراء مثلاً حالی ، اسماعیل اور بعد ازاں اقبال نے بھی اس صنف کو سیاسی موضوعات کے لئے استعمال کیا ہے ۔ ان کے ترکیب بند سر سید احمد خان سے متاثر ہونے اور علی گڑھ کالج میں پڑھانے کے زمانے میں لکھے گئے ہیں ۔ ان میں مسلمانوں کے سیاسی اور سماجی تنزل کو موضوع بنایا گیا ہے اور سر سید احمد خان کی پیروی میں جدید تعلیم کو اس کا علاج قرار دیا گیا ہے ۔ ایکہ ترکیب بند (۱۸۹۰ء) میں ان خیالات کا اظہار کیا ہے :

فرستی بیش لرفت است کہ با شوکت و جاہ      ما درین ملک بودیم بہر پایہ فراز  
نیغ اگر بود و گر نامہ و قرطاس و قلم      ہمہ را بود ہم از نسبتِ ما زیب و طراز

بازی چرخ بدستِ دگری داد عنان  
ما ازان جملہ باین مرتبہ راضی بودیم  
ہم علوم کی جدید اند سروکار افتاد  
فکر کردند ہم اسبابِ عرض پی بردند  
کیں مرض را بہ جہانِ ہست اگر درمانے  
حالیا چارہ جز این نیست کہ بنیاد نہند  
رفت یکبارہ ز ما خرمی نعمت و ناز  
کز پس پردہ فلک بازی نو کرد آغاز  
درس پارینہ بہ تقویم کہن گشت انباز  
زان سہس چارہ آن درد نمودند اظہار  
غیر تعلیم نبودست و نباشد زہار  
بیت علمی کہ کسان را بود از جہل حصار

اس دیوان میں چند مرثیے بھی ہیں جس میں ضیاء الدین نیر اور مولانا فیض الحسن سہارن پوری کے مرثیے پر اثر ہیں۔ نیر کے مرثیے میں اردو کے مشہور مرثیہ نگاروں مثلاً انیس و دیر کے انداز میں مستندس کی ہیئت اختیار کی گئی ہے۔ مولانا فیض الحسن کا مرثیہ محتشم کاشی کے طرز میں ترکیب بند کی ہیئت میں لکھا گیا ہے۔ یہ شخصی مرثیے ہیں اس لئے الیس یا محتشم کے مرثیوں سے ان کا کوئی گہرا تعلق نہیں جو کہ واقعاتِ کربلا کے بیان میں لکھے گئے ہیں۔ مثنویاں مصر و ترکی کے سفر کے دوران بعض تاثرات کے اظہار کے لئے لکھی گئی ہیں۔ 'دیوانِ شبلی' کی اس شاعری میں ترکیبوں کی دلاویزی اور بندشوں کی چستی و وجود ہے لیکن یہ کوئی اعلیٰ درجے کی شاعری نہیں ہے، کیونکہ اس کی کوئی مستقل اہمیت نہیں۔

'دیوانِ شبلی' کے بعد شبلی کی توجہ فارسی شاعری سے ہٹ گئی اور کئی برس تک وہ نثر نگاری میں مشغول رہے۔ پھر ایسا واقعہ پیش آیا جس نے ان کے ذوقِ غزل سرائی کو تازہ کر دیا اور اب انہوں نے جو غزلیں کہیں وہ روایتی تغزل کا نمونہ نہ تھیں۔ ان میں ان کی قلبی کیفیتیں جلوہ گر ہو رہی تھیں۔ اس واقعے نے 'دستہ گل'، 'ہوئے گل' اور 'ہرگ گل' کی بعض غزلیات کو جنم دیا۔ مہدی حسن (الافادی) کو ۱۱ ستمبر ۱۹۰۶ء کے ایک خط میں بمبئی سے لکھتے ہیں :

”الیس برس بعد غزل لکھنے کا اتفاق ہوا۔ یہاں کی دلچسپیاں غضب کی محرک ہیں۔ آدمی ضبط نہیں کر سکتا۔ 'اپالو' یہاں ایک عجیب سیرگاہ ہے اور 'چوہائی' اس کا جواب ہے۔ خواجہ حافظ کے مصرعے کو یوں بدل دیا ہے :

کنارِ آبِ چوہائی و گلگشتِ اپالو را

اس غزل کا ایک شعر یہ ہے :

بہر سو از ہجومِ دلبرانِ شوخ و بے پروا  
گذشتن از سرِ رہ مشکل افتادست رہرو را

تین چار غزلیں لکھیں جو کبھی آپ کی نظر سے گزریں گی ۔“

دراصل قصہ یہ تھا کہ قسطنطنیہ کے سفر کے دوران شبلی کی ملاقات نواب حسن آفندی کے ساتھ ہوئی ۔ حسن آفندی نے ان کی بہت عزت و تکریم کی اور انہیں بمبئی میں اپنے ہاں مدعو کیا ۔ ہندوستان آ کر شبلی بمبئی گئے جہاں وہ حسن آفندی کی بیٹیوں سے بھی ملے ۔ یہ خواتین اعلیٰ تعلیم یافتہ تھیں ، پردہ نہ کرتی تھیں اور قومی کاموں میں دلچسپی رکھتی تھیں ۔ مولانا ان کے حسن صورت اور اشعار سے بہت متاثر ہوئے ۔ لازلی بیگم ، زبرہ بیگم اور عطیہ بیگم سے ملاقاتوں کے بعد شبلی کی ان سے خط و کتابت بھی شروع ہو گئی ۔ خصوصاً وہ عطیہ سے بہت متاثر ہوئے ۔ خطوط میں وہ اشارے کنایے سے اظہارِ محبت کی کوشش بھی کرتے رہے ۔ یہاں تک کہ وہ عطیہ کو جیون ساتھی بنانے کے بارے میں سنجیدگی سے سوچنے لگے ۔ مگر یہ ممکن نہیں تھا ، ایک تو عمروں کا تفاوت ، شبلی کی عمر پچاس سال تھی اور عطیہ کی بیس سال ۔ دوسرے اسی زمانے میں ایک حادثے کی وجہ سے ان کا ایک پاؤں ضائع ہو گیا ۔ بہر حال شبلی اپنے طور پر یہ سمجھتے تھے کہ عطیہ ان کی طرف مائل ہے ۔ غالباً عطیہ کے خطوط نے بھی اس خیال کو تقویت پہنچائی ہوگی ۔ ان دو تین برسوں کی مدت میں شبلی نے بڑی رنگین ، مرصع اور ہر کیف غزلیں لکھیں ، ان کا زہد اور تفتش جو ان کے مزاج پر سخت عقلی پابندیوں کا نتیجہ تھا عشق کے ہاتھوں شکست کھا گیا ۔ چنانچہ خود کہتے ہیں :

ہست چل سالہ کہ بہودہ نگاہ داشتمت      تا نہ بر سنگ زخم شیشہ تقویٰ چہ کم

’دستہ گل‘ اور ’بورٹے گل‘ کے مجموعے ان تین برسوں کی یادگار ہیں ، جب شبلی کے دل میں از سر نو جوشِ شباب پیدا ہوا اور وہ واردات سے مملو غزلیں کہنے لگے ۔ چونکہ یہ غزلیات سراسر حال تھیں ، سنی سنائی نہ تھیں ، اس لئے ان میں اصلیت اور تاثیر جھلکتی تھی ۔ یہ روایتی غزلیں نہیں ہیں ، دلی کیفیت کا اظہار ہے ، اس لئے ان میں خیالات کا اظہار بڑی

روانی ، سلاست اور صداقت سے کیا گیا ہے ۔ ان میں نہ دور از کار تشبیہیں اور استعارے ہیں ، نہ گنجعلی تراکیب نہ مشکل الفاظ ۔ ’دستہ گل‘ میں پانچ ابتدائی غزلیں ہیں ، مگر اس کے بعد کی تمام غزلیں وہ ہیں جو بمبئی جا کر لکھی گئیں ۔ یہ شہلی کے لئے نئی امنگوں کا زمانہ تھا ۔ دل جلوہ دوست سے معمور تھا ، طبیعت بشاش تھی ، اس لئے اس مجموعے کی شاعری میں سرخوشی اور رجائیت کی فضا ماتی ہے :

گرچہ رندی و ہوس شیوہ دانا نبود	حاجم نیست کہ فرزانه و دانا باشم
ای خوش آن روز کہ رازم از پردہ برون	از دو سو حلقہ و من مے زده رسوا باشم
بمبئی بود مرا منزل مقصود و عبث	پیش ازین گام طلب در رہِ حرمان زده ام
ساغرِ زندگیم حبیب کہ جز درد نداشت	جز ہمیں جگرہ آخر کہ بہابان زده ام
من کہ در سینہ دلی دارم و شیدا چہ کنم	میل با لالہ رخاں گر نکم تا چہ کنم
ساغرِ نادرہ و طرفِ چمن و لالہ رخسے	چون بہ اینہا قدم کار بفرما چہ کنم
روئے و چین روئے شایانِ نہفتن نیست	نگزار کہ این بردہ از روی تو بردارم
از زہدِ دروغِ خود بفریفتہ ام حاقی	ای دوست چہ می پرسی تا من چہ بپردازم

لیکن ’بوئے گل‘ کی غزلوں میں تمناثیت ، انفعالیت میں اور رجائیت یاسیت میں تبدیل ہوتی ہوئی نظر آتی ہے ۔ اس کا سبب یہ ہے کہ ۱۹۰۸ء میں عطیہ کو یورپ کا سفر پیش آیا ۔ واپسی کے کچھ عرصہ بعد عطیہ کے خطوط کا لمبہ یک یک بدل گیا ۔ شہلی کے ایک خط بنام عطیہ سے اس کا اندازہ ہوتا ہے :

”میں خیال کرتا ہوں کہ یورپ نے آپ کو ہم لوگوں کی سطح سے بالاتر کر دیا ہے ، اس لئے یہ توقع کہ آپ اسی طرح ہم سے ملیں یا ان اطراف کا فصد کریں جیسا کہ وعدہ کیا تھا ، اب صحیح نہیں ۔ خط کی تحریر بھی بہت روکھی اور خود دارانہ ہے ۔“

پھر رفتہ رفتہ عطیہ کی شکایتیں بڑھتی گئیں اور بعض نا معلوم وجوہ کی بنا پر وہ اب ان باتوں سے ناراض ہونے لگیں جن پر پہلے کبھی معترض نہ ہوئی تھیں ۔ چنانچہ غزلیات میں بھی مایوسی ، رنج اور افسوس کے جذبات ظاہر ہونے لگے ۔ ’بوئے گل‘ کی ترکیب ہی یہ

ظاہر کرتی ہے کہ گل تو رخصت ہو چکا اب فقط بو باقی رہ گئی ہے۔ 'بوئے گل' کی شعری قضا غم و آلام کے ذکر سے بنتی ہے :

فراق و ہجر دیارِ خوشی بود کہ درو پس از گزشتن شب ہم شعر نمی آید  
 نہ خواری کہ زکوی تو رفت نعلانی گمان برم کہ ازین پس دگر نمی آید  
 نک مر و صد گونه سودای مہانی داشتہ باد آن روزی کہ دست افشاں گزشتہ از حرم  
 یاد آن روزی کہ دست افشاں گزشتہ از حرم کز زمینی کدوچہ او آسانی داشتہ

'برگِ گل' آخری مجموعہ ہے لیکن اس میں چار نازہ غزلوں کے سوا باقی ماندہ کلام وہ ہے جو شبلی نے بہت پہلے کہا تھا مگر 'دیوانِ شبلی' میں چھپنے سے رہ گیا تھا۔ گویا یہ پھولوں کی مختلف پتیاں ہیں جو ایک جگہ جمع کر دی گئی ہیں۔

بحیثیتِ مجموعی شبلی ہندوستان کے ان معدودے چند فارسی گو شعراء میں شامل ہیں جنہوں نے سبکِ ہندی جیسے مرغوبِ طبع رنگِ سخن کی پیروی نہیں کی۔ اس لئے ان کا کلام ان تمام پیچیدگیوں سے پاک ہے جو ہندوستان کے فارسی گو شاعروں کا خاصہ ہیں۔ وجہ یہ ہے کہ انہوں نے زیادہ تر آپ بیتی بیان کی ہے۔ یہ اسعار پُر اثر ضرور ہیں لیکن ان میں مضامین کا دائرہ یقیناً تنگ ہے۔ عشقِ شاعری کے حدود یوں بھی زیادہ وسیع ہونے مشکل ہوتے ہیں اس لئے شبلی ایک خوش ذوق اور اصلیت پسند شاعر ضرور معلوم ہوتے ہیں مگر ان کے ہاں شاعری کی وہ قوت نہیں جو مفکر شاعروں کے ہاں ہوتی ہے اور جو قاری کو اپنے ساتھ بھا کر لے جاتی ہے۔

### مولانا گرامی جالندھری

غلام قادر<sup>۱</sup> نام، 'گرامی تخلص'، ۱۸۵۶ء<sup>۲</sup> میں جالندھر میں پیدا ہوئے۔ ان کے

(۱) غلام محمدانی گوہر مصنف "تزکِ محبوبیہ" نے نام عبدالقادر لکھا ہے جو غلط ہے۔ گرامی نے خود لکھا ہے :

غلام قادر فرخندہ نام  
 گرامی غوث الاعظم را غلام  
 (۲) یہ تاریخ ملک محمد باقر نسیم رضوانی (بعضی ڈاکٹر محمد باقر) نے شعرائے پنجاب میں لکھی ہے (ص ۲۹)۔ اکرام الحق مصنف شعرالعجم فی الہند ۱۸۵۷ء کو سنہ ولادت قرار دیا (بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

والد شیخ سکندر بخش نیل کی رنگائی کا کام کرتے تھے۔ گرامی نے رواجِ زمانہ کے مطابق پہلے ایک مسجد میں تعلیم حاصل کی۔ پھر ایک مکتب میں داخل ہوئے اور خلیفہ ابراہیم سے تعلیم حاصل کی۔ گرامی اسی زمانے میں شاعری سے دلچسپی لینے لگے تھے، چنانچہ خلیفہ ابراہیم انہیں ”ملک الشعراء“ کہا کرتے تھے۔ جالندھر میں ابتدائی تعلیم کے بعد شوقِ تعلیم انہیں لاہور لے آیا۔ چودہ برس کی عمر میں لاہور آ کر اورینٹل کالج میں داخل ہوئے۔ پہلے منشی عالم اور پھر فاضل کے امتحانات پاس کئے۔ یہاں مولانا محمد حسین آزاد بھی ان کے اساتذہ ہیں تھے<sup>۲</sup>۔ پھر انہوں نے وکالت کا امتحان پاس کیا۔ مگر اس پیشے سے انہیں کوئی لگاؤ نہ تھا، اس لیے جالندھر لوٹ گئے۔ کچھ مدت کے بعد ایم۔ اے۔ او ہائی سکول امرتسر میں فارسی کے مدرس ہو گئے۔ اس کے بعد کپورتھلہ کے ایک مدرسے میں ملازم ہوئے۔ پھر لدھیانہ کے گورنمنٹ ہائی سکول میں ملازمت کر لی۔ یہاں سے اکتا گئے تو لدھیانہ کے ایس۔ پی واربرٹن کے کہنے پر پولیس میں سارجنٹ ہو گئے۔ یہ نوکری ان کی طبیعت کے خلاف تھی، اس لئے جلد چھوڑ دی۔ اس کے بعد ملازمت کی تلاش میں لاہور، پٹیالہ، رامپور اور مالیر کوٹلہ وغیرہ میں گئے، مگر خاطر خواہ کامیابی نہ ہوئی۔ پٹیالہ کے وزیر اعظم خلیفہ محمد حسین کے توجہ دلانے پر اور ان کی سفارش سے حیدرآباد دکن گئے۔ اس وقت میر محبوب علی خان نظام حیدرآباد تھے۔ ایک قصیدہ پیش کرنے پر انہوں نے گرامی کو ”شاعرِ حاص“ مقرر کیا۔ یہ واقعہ ۱۸۸۹ء - ۱۸۹۰ء کا ہے۔ پھر ملک الشعراء کا خطاب ملا۔ تقریباً پینتیس چھتیس سال دکن میں مقیم رہے۔ اس عرصے میں

(بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ)

دیتے ہیں ص ۳۶۱) مگر عبداللہ قریشی مکاتیبِ اقبال بنام گرامی کے دیباچے میں جو استدلال کرتے ہیں ان سے دونوں سنیں مشکوک ہو جاتے ہیں (ص ۱۴، ۱۵) مگر خود کسی قطعی سنِ ہدائش کا تعین نہیں کرتے بلکہ لکھتے ہیں غدر سے چند سال قبل پنجشنبہ کو چار بجے صبح جالندھر میں پیدا ہوئے۔ مگر عبداللہ قریشی کا استدلال بھی قیاسی ہے۔ اس سلسلے میں شعرائے پنجاب کو قدیم ترین مأخذ ہونے کی وجہ سے ترجیح حاصل ہے۔ خصوصاً اس لئے کہ اس کے مصنف اس بات کے مدعی ہیں انہوں نے شعراء کو خطوط لکھ کر ان سے حالات معلوم کئے ہیں۔ ہر صورت کوئی قطعی فیصلہ کرنا مشکل ہے۔

(۱) ماہنامہ ”ہلال“ کراچی دسمبر ۱۹۵۸ء مضمون ڈاکٹر محمد جہانگیر خان۔

(۲) مکتوبات... آزاد میں ایک خط میں گرامی کا ذکر آیا ہے جہاں آزاد نے انہیں اپنا

شاگرد قرار دیا ہے، ص ۳۶۔

ہوشیار پور میں شادی بھی کر لی، لیکن بے اولاد رہے۔ حیدرآباد سے ۱۹۱۶ء - ۱۹۱۷ء میں واپس آئے اور ہوشیار پور میں بس گئے۔ ہوشیار پور میں ان کی دلچسپیاں شعر و شاعری تک محدود رہیں۔ احباب اور تلامذہ ان کے پاس آ جاتے تھے اور شعر و سخن کی مجالس منعقد ہوتی تھیں یا کبھی کبھی علامہ اقبال کے ہاں لاہور چلے جاتے تھے۔ ۲۷ مئی ۱۹۲۷ء کو بروز پنجشنبہ ۳ بجے صبح فوت ہوئے۔

ان کے شاگردوں میں حفیظ جالندھری اور مولانا عزیز الدین عظامی زیادہ مشہور ہیں۔ علامہ اقبال ان کے عزیز دوستوں میں تھے۔ مکاتیبِ اقبال بنام گرامی سے معلوم ہوتا ہے کہ اقبال نے فارسی شاعری میں گرامی کے شعروں سے بہت فائدہ اٹھایا ہے۔

گرامی کے کلام کے دو مجموعے شائع ہو چکے ہیں (۱) 'دیوان گرامی' (۲) 'رباعیات گرامی'۔ 'دیوان گرامی' دو سو سولہ صفحات پر مشتمل ہے۔ اس میں زیادہ تر غزلیات ہیں اور وہ دیوان کے شروع کے ایک سو دو صفحات میں پھیلی ہوئی ہیں اور ردیف وار ترتیب دی گئی ہیں مگر اس سے ان کے ذہنی ارتقاء کا کچھ اندازہ نہیں ہوتا اور نہ ہی یہ اندازہ ہو سکتا ہے کہ یہ کس زمانے کا کلام ہے۔ اس کے بعد مثنویاں ہیں جو اکثر نامکمل ہیں۔ ایک مثنوی بطرزِ مثنوی مولانا روم ہے مگر تقریباً ایک سو اشعار سے آگے نہ بڑھ سکی۔ اسی طرح ایک مثنوی غنیمت کنجاہی کی مثنوی 'نیرنگِ عشق' کے جواب میں شروع کی۔ وہ بھی چند اشعار سے آگے نہ بڑھ سکی۔ کچھ مختصر نظمیں مثنوی کی ہیئت میں لکھی ہیں۔ کچھ نظمیں بزرگانِ دین اور اولیاء اللہ کی منہبت میں ہیں۔ ایک ترجیع بند، دو مسدس اور ایک ساقی نامہ ہے۔ اس کے بعد کچھ قصائد ہیں اور آخر میں چند قطعات و فردیات۔

'رباعیات گرامی' اس سے بھی مختصر مجموعہ ہے اور یہ آخری عمر کا کلام ہے۔ مگر گرامی کے جاننے والوں کا خیال یہ ہے کہ ان کا بہت سا کلام ضائع ہو گیا ہے۔ انہیں کلام جمع کرنے سے زیادہ دلچسپی نہ تھی۔ اس کا سبب یہ بھی تھا کہ انہیں ہزار ہا شعر زبانی یاد تھے۔ اپنے اشعار بھی اکثر زبانی سناتے تھے۔ دلی کے قیام کے دوران انہوں نے بہت کچھ لکھا مگر کبھی جمع نہیں کیا۔ وہاں سے واپس آ کر جب وہ ہوشیار پور میں

---

(۱) تقریباً ہر خط میں اقبال نے اپنا کلام بغرض مشورہ گرامی کو بھیجا اور ان کے بیشتر مشورے قبول کئے ہیں۔



جلد سے تو ان کے عقیدت مندوں نے کچھ چیزیں جمع کیں ، لیکن بہت سا کلام محفوظ نہ رہ سکا ۔ علامہ اقبال لکھتے ہیں :

”ان کی ایک بڑی خصوصیت یہ تھی کہ حافظہ نہایت قوی تھا ۔ فارسی کے ہزاروں اشعار انہیں از بر تھے ۔ اپنا کلام بھی سارے کا سارا یاد تھا ۔“

چند سطروں کے بعد اس اندیشے کا اظہار کرتے ہیں :

”مجھے اندیشہ ہے کہ اپنے کلام کا ایک حصہ وہ ضرور اپنے ساتھ ہی لیے گئے ہیں ۔“<sup>۱</sup>

عبد اللہ فریشی بھی اقبال کے ہم خیال ہیں :

”کتنا ہی کلام گرامی کی بے پروائی سے ضائع ہو گیا ۔“<sup>۲</sup>

بہر صورت مرورِ ایام سے جو کچھ بچ رہا ہے اس کا ذکر کیا جا چکا ہے ۔ اس میں سب سے اہم غزلیات ہیں پھر قصائد اور مثنویاں ، بعض رباعیات بھی پختہ اور رواں ہیں ۔

گرامی نے جس زمانے میں ہوش سنبھالا ، وہ ہندوستان میں فارسی شاعری کے زوال کا زمانہ تھا ، البتہ اردو شاعری بڑے زور شور سے جاری تھی ۔ اس زوال کے زمانے میں فارسی زبان میں طمع آزمائی کرنا کارے دارد تھا ۔ مگر گرامی کو قدرت نے فارسی کی اہلیت دی تھی اور اسی زبان کے لئے پیدا کیا تھا ۔ اس لئے انہوں نے اردو میں ایک دو شعروں سے زیادہ کچھ نہیں لکھا ۔ مولانا گرامی نے فارسی کی کلاسیکی شاعری کا گہرا مطالعہ کیا تھا ۔ ان کا حافظہ بے حد قوی تھا اور انہیں ہزاروں اشعار از بر تھے<sup>۳</sup> ۔ ان کی

(۱) مخزن لاہور ، گرامی نمبر ، جون ۱۹۲۷ء ۔

(۲) مکاتیب اقبال بنام گرامی ، ص ۱۴ ۔

(۳) اسد ملتانی نے ان کے حافظے کے متعلق ایک واقعہ نقل کیا ہے (اقبال نامہ ، مرتبہ

شیخ عطا اللہ ، ج ۱ ، ص ۳۴۳) کہ ایک دفعہ علامہ اقبال کے ہاں گرامی آئے ہوئے

تھے ۔ اقبال نے کہا کہ لوگوں کو تو غزلیں یاد ہوتی ہیں ، گرامی کو مثنویاں تک

مسلسل یاد ہیں ۔ پھر گرامی کو آواز دی اور نظامی گنجوی کی مثنوی سے ایک

مصرع پڑھ کر کہا ”نظامی نے کیا فرمایا ہے“ ؟ اس پر انہوں نے وہیں سے مثنوی

سنائی شروع کردی اور جب تک اقبال نے باب کا رخ نہ بدلا اشعار سناتے رہے ۔

عزلیات کے مقطعوں میں فارسی شعراء کے نام ٹٹر سے آتے ہیں جیسے :

خوش نظیری<sup>۱</sup> نکتہ آوردی گرامی شد ر کار      ہارسا آداب سے خوردن نمیداند کہ چیست  
گرامی دماغِ ظہوری نداشت      خمر را ز خود بیخبر ساحتیم  
اے گرامی در جوابِ 'صائب' آتش زبان      اینک ار کاکم جوابِ لاجراب آید برون  
گر رسد آوازہ این پارسی در ہند و پارس      خسرو از دہلی ، طہیر از فاریاب آید برون

ان دونوں باتوں میں اگر ایک نیسری بات اور شامل کر لی جائے تو گرامی کے کلام کو سمجھنے میں آسانی ہوگی ۔ وہ یہ ہے کہ گرامی نے تقریباً سبھی غزلیں فارسی غزل کے اسانڈہ کی زمیوں میں کہی ہیں ۔ بہت سے اشعار یاد ہوں تو اس بات کا اندیشہ رہتا ہے کہ قافیہ فوری طور پر ذہن کو کسی روایتی خیال کی طرف منقل کر دے گا ۔ گرامی کے ہاں یہ اندیشہ حقیقت بن جاتا ہے ۔ ان کی زمینیں تعلیدی ہیں ، وہ بعض فارسی شعراء کے اسلوب میں لکھنے پر فخر کرتے ہیں اور ان کا حافظہ قوی ہے ۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی غزل میں کوئی نیا یا گہرا خیال مشکل ہی سے ملتا ہے ۔ وہ فارسی شعراء کے بیان کئے ہوئے عام موضوعات کو اپنے انداز میں پیش کر دیے ہیں ۔ البتہ انہیں زبان پر عبور حاصل ہے ، اس لئے اشعار گوارا ہو جاتے ہیں ۔ ان کے ہاں فارسی غزل کے وہی عام مضامین ہیں جو سعدی سے شروع ہوئے ، پھر حافظ کے زردست تخیل اور ذاتی محسوسات کی بدولت موثر ترین انداز میں پیش ہوئے اور کلاسیک بن گئے اور رفتہ رفتہ ہندوستان کے فارسی شاعروں کے زیرِ اثر واپسے اور مبالغے میں بدل گئے ۔ ان کے ہاں نصوف ، خمریاب ، عشق و عاشقی ، اخلاقیات وغیرہ کے روایتی اور تقلیدی مضامین ہی تخلیق کے تار و پود مہیا کرتے ہیں ۔ اس لئے اگر ان کے دیوان میں فارسی غزل کی آواز باز گشت سنائی دیتی ہے تو کوئی تعجب کی بات نہیں :

ز ذوقِ بیخودی از من مپرس تا چند است      کہ سینہ چاک نظر بائے فتنہ بپونہ است  
اے سرت گردم بگردان جام را      شیشہ بشکن گردشِ ایام را  
شکوہ بر نمی تابد نالہ بے زبانی ہاست      مدعا نمی قہمد گریہ ترجانی ہاست  
آغہ شبخون بر تغافل ریخت فریادِ من است      و انچہ لسیان را بفریاد آورد یادِ من است

شدم بسمل ز چشمش ترکِ خوفخوار این چنین باید  
بجام آتشی زد شعله رحسار این چنین باید

فارسی اسالیب میں گرامی کو سبکِ ہندی سے زیادہ مناسبت معلوم ہوتی ہے ۔ نظیری ، صائب ، ناصر علی وغیرہ کا ذکر انہی دیوان میں کئی جگہ کرتے ہیں ۔ اگرچہ یہ سب شعرا سبکِ ہندی کے ماتحت شمار کئے جاتے ہیں مگر سبکِ ہندی کے بھی دو روپ ہیں ۔ ایک روپ نظیری ، صائب اور طالب آملی کا ہے ۔ ان لوگوں کے ہاں دور ارکار تخیل اور مضمون آفرینی کثرت سے ملتی ہے ۔ لیکن ان کے بہت سے شعر ایسے بھی ہیں جن میں عمیق جذبات اور بلند افکار بیان کئے گئے ہیں ۔ دوسرا روپ وہ ہے جو ناصر علی سرہندی ، غنی کشمیری ، جلال اسیر ، شوکت وغیرہ کے ہاں ملتا ہے ۔ ان کے ہاں عمیق جذبات اور بلندی فکر بہت کم ہیں ۔ خیال آفرینی ، دور ازکار تشبیہیں ، استعارے اور تمثیلی کثرت سے ملتی ہیں ۔ یہ تو مسلم ہے کہ گرامی سبکِ ہندی کے شعراء کے انداز میں لکھتا ہے مگر اس میں اختلاف ہے کہ ان دونوں اسالیب میں وہ کس کے زیادہ قریب ہے ۔ محمد حسین آزاد نے ایک خط میں میجر سیّد حسن بلگرامی کو لکھا ہے :

”گرامی کو میں خوب جانتا ہوں ، یونیورسٹی پنجاب میں پڑھتا رہا ہے ۔ وہاں سے نکل کر بھی کئی سال مجھ سے ملتا رہا ۔ بارہ برس کا مسلسل مشاق ہے اور جس رنگ میں لکھتا ہے ، اس میں آج اول درجے کا شاعر ہے ۔ اس کی طبیعت خیال بند ہے ۔ جلال اسیر ، قاسم مشہدی ظہوری وغیرہ ہند میں اسی طرز میں کہتے تھے ۔“

علامہ اقبال کی رائے ان سے مختلف ہے :

”میرے نزدیک اصنافِ سخن میں ان کو غزل کے ساتھ خاص شغف تھا ۔ فارسی لٹریچر میں جو تازہ گوئی کا شوق اکبر کے عہد سے شروع ہوا تھا ، مولانا گرامی کو اس دور کا آخری شاعر سمجھنا چاہئے ۔ ان کا کلام بحیثیتِ مجموعی بالخصوص غزل میں نظیری

کے کلام سے ایک خاص نسبت رکھتا ہے۔“

حقیقت ہے کہ گرامی کے ہاں وہ غرات ، ابہام ، مبالغہ اور تصنع نہیں ہے جو غنی اور ناصر علی وغیرہ کے ہاں ہے مگر وہ بلندی اور عمق بھی نہیں جو نظیری کا حصہ ہے۔ ان کا اسلوب البتہ سبک بندی کے بیشتر شعراء سے زیادہ رواں اور ہموار ہے۔ انہیں عاویہ بندی کا بہت شوق ہے۔ ان کی بیشتر غزلیات میں جو روانی اور سلاست ہے وہ بعض کیموں کی تلافی کر دیتی ہے اور وہ اس طرح کے شعر لکھنے پر قادر دکھائی دیتے ہیں :

خطِ پیشانیٰ ما سر خطِ گمراہیٰ ما	ما غلط ، عقل غلط ، کار غلط ، راہ غلط
داد از غفلتِ ما آہ ز کوتاہیٰ ما	کار از دست شد و دست بکارے نزدیم
مائم و زلفِ یار و مسلسل حکایتی	شہائے وصل و گوشہٗ چشمِ عنایتی
ابن را نہایتی است نہ آن را نہایتی	عصیانِ ما و رحمتِ پروردگار ما
دیرینہ بندہ ایست گرامی رعایتی	تا چند امتحانِ تغافل تبسمی
بجان افتاد کارم ماجرائے دل چہ می پرسی	دل آفت بجان آورد حرف از جان چہ می رانی

آخری زمانے میں ان کی بعض غزلیات میں اقبال کے زیر اثر نفکر کا میلان ملتا ہے لیکن اس وقت تک وہ عمر کے اس مرحلے میں پہنچ چکے تھے جب اپنے آپ کو بدلنا ممکن نہیں رہتا۔

غزلیات کے بعد ’دیوانِ گرامی‘ میں منقبتوں کا درجہ بلند ترین ہے۔ تصوف کی طرف میلان رکھنے کے باعث صوفیوں اور مذہبی بزرگوں سے انہیں جو دلی عقیدت تھی ان کا اظہار منقبتوں میں خلوص اور سلاست کے ساتھ ہوا ہے۔ حضرت علیؓ اور خواجہ معین الدینؒ اجمیری کی منقبتیں خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

اس کے بعد دوسری قابل ذکر صنف قصیدہ ہے۔ قصیدے انہوں نے بہت کم لکھے ہیں۔ ’دیوانِ گرامی‘ میں صرف چار قصیدے ہیں۔ ان میں سے دو بالکل مختصر اور خطابیہ طرز کے ہیں۔ البتہ باقی دو قصیدے جو نظام کی سالگرہ کے موقع پر بطور مبارکباد لکھے

گئے تھے ، قدرے بہتر ہیں۔ ان میں قصیدہ نگاری کے عام فن کی پیروی کرنے کی کوشش کی گئی ہے اور تمام اجزائے قصیدہ کی مدد سے کلاسیکی قصیدے کی فضا بنائی گئی ہے۔ لیکن سچ تو یہ ہے کہ فارسی کے کسی اوسط درجے کے قصیدہ گو کا کلام بھی اس سے بہتر ہوتا ہے۔ گرامی طبعاً قصیدہ گو ہو ہی نہیں سکتے۔ یہ تو دربارِ حیدر آباد سے وابستگی کی مجبوری تھی جس کی وجہ سے انہیں قصیدے لکھنے پڑے ، ورنہ وہ ادھر کبھی متوجہ نہ ہوتے۔ ’دبوانِ گرامی‘ کی دیگر اصناف بھی چنداں قابلِ ذکر نہیں ہیں۔ مثنویوں میں اچھے شعر یقیناً موجود ہیں مگر وہ بالکل نامکمل ہیں۔

’رباعیاتِ گرامی‘ کے نام سے ان کا جو دوسرا مختصر مجموعہ چھپا ہے وہ غزلیات کے بعد سب سے زیادہ اہمیت رکھتا ہے۔ یہ مولانا کا آخری عمر کا کلام ہے۔ بقولِ اقبال :

”اپنی عمر کے آخری دو تین برسوں میں انہوں نے رباعی کے سوا اور کچھ نہیں لکھا۔“<sup>۱</sup>

یہ رباعیات زیادہ تر واردات و مسائلِ نصوف کے بیان تک محدود ہیں۔ بعض رباعیوں میں مذہب اور نعت بھی لکھی ہے۔ کچھ رباعیاں بعض واقعات کی طرف اشارے کرتی ہیں۔ چند رباعیاں دوست احباب کے متعلق ان کے تاثرات کو ظاہر کرتی ہیں۔ صوفیانہ رباعیات تعداد میں زیادہ ہیں۔ انہوں نے خود ایک رباعی میں فارسی کے مشہور رباعی نگار صوفی ابوسعید ابوالخیر کے تتبع کا دعویٰ کیا ہے۔ گرامی کی رباعیات محض صوفیانہ موضوعات کا غیر شاعرانہ اظہار نہیں ہیں۔ ان میں فنِ رباعی نگاری کی جملہ خصوصیات موجود ہیں۔ چاروں مصرعوں کا ربط اور مصرع بہ مصرع خیال کی چڑھتی ہوئی لہر اور آخری مصرعے میں خیال کا نقطہٴ عروج ، اس بات کو ثابت کرنے کے لئے کافی ہیں کہ ان کی رباعیات کی ایک خاص اہمیت :

یک قطرہ ز خمخانہٴ رازم دادی	یعنی خبر از ناز و نیازم دادی
صورت گیرد چگونہٴ عصیان از من	کز صورتِ خویش استیازم دادی

چترال کے فارسی گو شعراء

عہدِ قدیم میں چترال کی وسعت کابل کے نواح سے لے کر گلگت تک پھیلی ہوئی تھی۔

لیکن اب اس کی حدود سمٹ کر ضلع چترال کی صورت اختیار کر چکی ہیں۔ اس کو کھوستان یا کوہستان کہتے ہیں کیونکہ یہ کھوہ قبائل کا مسکن ہے۔ چترال میں بولی جانے والی زبان کو کھوار کہتے ہیں۔ اس لئے اس کا نام بھی کھوستان پڑ گیا۔ عرفِ عام میں اسے فاشقار بھی کہتے ہیں۔ چترال اپنی تہذیب و تمدن اور معاشی خدمتِ عالی کی بنا پر کاشغر کی ٹکر کا علاقہ تھا، اور درانے زمانے کے لوگ کاشغر اور چترال میں باہمی مناسبت کے پیشِ نظر چترال کو کاشغرِ خورد کہا کرتے تھے اور یہ کاشغر ہے جو رفتہ رفتہ فاشقار بن گیا۔

فارسی زبان یہاں ماوراء النہر، افغانستان اور ترکستان سے پہنچی۔ وہاں کے شہروں سے چترال والوں کے تجارتی اور دیگر مراسم رہے۔ ان ممالک کی تجارت کے لئے وادی چترال ایک شاہراہ کا کام دیتی تھی۔ بہت سے خاندان اور قبیلے بھی چترال میں ایسے ہیں جو عہدِ قدیم میں تبدیلِ سکونت اور نقلِ مکانی کر کے ان علاقوں سے چترال آئے اور آباد ہوئے اور اپنے ساتھ فارسی زبان بھی لائے۔ آہستہ آہستہ فارسی زبان یہاں کی عامی اور سرکاری زبان بن گئی۔ کھوار زبان کا اگر لسانی نقطہ نکا سے مطالعہ کیا جائے تو یہ حقیقت واضح ہو جائے گی کہ فارسی کا چترالی زبان میں بڑا عمل دخل ہے۔

فارسی زبان سرکاری زبان کی حیثیت سے چترال میں ۱۹۵۲ء تک رہی۔ اس کے بعد اس کی جگہ اردو نے لے لی۔ پہلے خواص اور عام سب کی ذہنی و پیام کی فارسی زبان تھی۔ مدرسوں اور مکتبوں میں ذریعہٴ تعلیم یہی تھی۔ فارسی ادب ان مدرسوں میں پڑایا جاتا تھا۔ چترال کی زندگی میں فارسی نے اتنا گہرا اثر ڈالا ہے کہ نماز کی نیتیں اور نکاح کے خطبے تک فارسی میں ادا کئے جاتے تھے۔

چترال میں فارسی زبان کے بہت سے شعراء اور ادباء پیدا ہوئے جنہوں نے نظم اور نثر دونوں میں تصنیفات چھوڑی ہیں۔ افسوس ہے کہ یہ تمام کی تمام کبھی زیورِ طبع سے آراستہ نہیں ہوئیں سوائے ایک یا دو کے۔ ہم نے یہاں صرف ان شعراء کے حالات درج کئے ہیں جن کی تصنیفات کے قلمی نسخے اب موجود ہیں۔ ان شعراء کو شامل نہیں کیا گیا جو افغانستان سے آئے اور یہاں کچھ مدت رہ کر واپس چلے گئے اور اپنے پیچھے کوئی ادبی کارنامہ چھوڑ گئے۔ مثلاً مرزا شیر احمد خان ملک الشعراء امیر کابل جنہوں نے مرزا محمد غفران کی تالیف ’نارنجِ چترال‘ کو نظم کا جامہ پہنایا۔ شعراء کے حالات معلوم کرنے کے لئے ان

(۱) یہ کتاب ”ساز نامہ چترال“ کے نام سے انجمن چترال کے زیر اہتمام چھپ چکی ہے۔

کے دواوین کے علاوہ 'تاریخِ چترال' سے مدد لی گئی ہے۔

#### ۱۔ محمد شکور غریب

چترال میں ایک مشہور قبیلہ حاتم بیگے آباد ہے۔ محمد شکور کا تعلق اس قبیلے سے ہے۔ اس قبیلے کا نام محمد شکور کے والد حاتم بیگ کے نام سے حاتم بیگے پڑ گیا۔ محمد شکور کے ابتدائی حالات نہیں ملتے۔ محمد شکور کے خاندان میں اتالیقی کا عہدہ چلا آ رہا تھا، جس کے ذمے شاہی خاندان کے افراد کی تربیت کے علاوہ فوجی اور انتظامی امور کی تعلیم بھی ہوتی تھی۔ محمد شکور کا دادا گرگ علی اس منصب پر فائز تھا اور اس کے بعد اس کا باپ اور وہ خود بھی اس عہدے پر فائز رہے۔ ۱۷۶۰ء میں ایک جنگ میں لڑتے ہوئے مارے گئے اور چترال خاص میں دفن ہوئے۔

چترال کے فارسی گو شعراء میں محمد شکور قدیم ترین شاعر ہے جس کا سراغ مل سکا ہے اور جس کے دیوان کا نسخہ موجود ہے۔ غریب تخلص تھا۔ اس کے دیوان میں کوئی سو کے قریب غزلیات ہیں۔ اس کے علاوہ مثنوی، قطعات، رباعیات، مخمسات اور چند قصائد بھی ہیں۔ نمونہ کلام :

باغبان را میلِ گفتارم درین گلزار نیست      ورنہ بلبل میشدی خاموش از آوازِ ما  
ہوای شمعِ رخسِ چون فتاد بر سرِ ما      شرارہ ریخت نفسِ مغزِ استخوانم سوخت  
محمد شکور غریب فلسفیانہ مسائل پر بھی غور کرنے کے عادی تھے۔ مثلاً ان کی ایک غزل کے مندرجہ ذیل دو شعر ملاحظہ ہوں :

نیست اندر دھر معلوم کہ من خود کبستم      خود نمی دانم کہ ہستم در جہان یا نیستم  
درمیانِ دو عدمِ دعوایِ ہستی چون کم      و بگویم نیستم اینک بعالمِ زیستم

#### ۲۔ مولانا محمد سیر، سیر

محمد شکور غریب کے بعد سب سے نامور شاعر اور عالم مرزا محمد سیر ہیں۔ ان کے والد صاحب کا نام دوست محمد تھا۔ ان کی پیدائش اور وفات کی تاریخیں معلوم نہیں۔ شاہ محترم شاہ کٹور ثانی (۱۷۸۸ء - ۱۸۳۸ء) کے دور کے شاعر ہیں۔ انہوں نے سمرقند، بخارا، قندھار اور بغداد کا سفر کیا۔ سرہند میں کافی مدت رہے۔ سیر و سیاحت کا اس قدر شوق

تھا کہ گھر لوٹتے تو پھر کہنا شروع کر دیتے :

بدنِ آتش بیانی اے سیر، منشیں بکوہستانِ زدل تنگی درونِ سنگ پہاں چون شرارِ اینجا

چترال سے ۴۰ میل دور شال کی طرف اپنے آبائی گاؤں شوگرام میں ان کا مزار ہے ۔

سیر کی تصنیفات میں سے دو بہترین کارنامے موجود ہیں ۔ ایک ان کی فارسی غزلیات کا دیوان ہے اور دوسرا ”شاہنامہ“ ہے جسے ۶۰ برس کی عمر میں لکھنا شروع کیا تھا اور جو ۱۵۲۰ء سے ۱۸۳۸ء تک کے دور کی بڑی اچھی تاریخ ہے ، جس میں نہ صرف جنگی واقعات بیان ہوئے ہیں بلکہ عام معاشرتی حالات بھی لکھے ہیں جن سے اس دور کی چترالی معاشرت کی تصویر آنکھوں کے سامنے آ جاتی ہے ۔ بہت سی جنگوں میں وہ خود بھی شریک رہے ۔ ہم ان کی ایک غزل اور شاہنامہ سے چند شعر پیش کرتے ہیں :

#### غزل

اے دردِ عشق را نوی درمان بیا یا	بر لب رسید بے تو مرا جان یا یا
بے آفتاب روی تو شب گشتہ روزِ من	ای ہمچو صبح چاک گریبان یا یا
ہر زخمِ دل بیادِ تو چون گل شگفتہ است	ای نازنین بسیرِ گلستان یا یا
جای تسلیٰ تو بود کلبہٗ سیر	چون زلفِ خود مباحش پریشان یا یا

#### شاہنامہ

زبان را چو آتش بر آورد تیز	شد از قہر ہمچو فلک گرم خیز
بگفتا منم شاہِ فیروز بخت	بجز من کہ باشد سزاوارِ تخت
ندالند قہرِ جہان سوزِ من	سر نیزہ تیز و دلدوزِ من

#### ۳۔ شہزادہ تاجمل شاہ محوی

آپ شاہ کٹور ثانی متوفی ۱۸۳۸ء کے فرزند ہیں ۔ ”تذکرۂ شعرائے کوہستان“ از غلام مرتضیٰ مرحوم میں آپ کے بارے میں درج ہے کہ سرآمدِ فضلاء تھے ۔ ان کی بہترین تصنیف ”قصیدۂ امالی“ کی شرح ہے ۔ اس سے ان کے علم کا اندازہ ہوتا ہے ۔ سلوک اور معرفت میں بھی دسترس رکھتے تھے ۔ سلسلہٴ نقشبندیہ میں بیعت تھی ۔



’شرح قصیدہ امالی‘ کا آغاز اس طرح سے کرتے ہیں :

”الہی غنچہ امید بکشای گلی از روضہ تحقیق بنائی“

شعر و شاعری میں محوی تخلص تھا کلام کا دیوان موجود ہے جو ایک مرتبہ طبع بھی ہوا تھا۔ آج کل صرف ایک ہی مطبوعہ نسخہ موجود ہے جسے ”اعجن چترال“ کے زیرِ اہتمام منعقد شدہ ”جشنِ چترال“ اکتوبر ۱۹۶۴ء میں ہرائی کتب کی نمائش کے سلسلے میں پیش کیا گیا تھا۔ یہ نسخہ اب شہزادہ محمد حسام الملک کے پاس موجود ہے۔

### ۴۔ معظم خان اعظم

چترال سے آٹھ میل شمال مغرب کی طرف موضع سالی میں وزیر زادہ مظفر خان کے ہاں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اپنے باپ سے حاصل کی۔ اجداد شاہانِ چترال کے وزراء تھے اور شاہی خاندان کے افراد کی تربیت ان کے ذمے تھی۔ ۱۹۱۳ء میں وفات پا گئے۔ شعر و شاعری میں اعظم تخلص کرتے تھے۔ ان کا مجموعہ ”کلام ملتا ہے۔ المند ہمت انسان تھے۔ کلام میں بھی تمکنت اور وقار ہے۔ نمونہ ملاحظہ ہو :

بہات چو بجنون رہِ صحرا نگرتم	مقصودِ دلِ خوینس ز لیلانِ نگرتم
مانند درختی کہ بود بر سر کہسار	شوقِ چمن و منت دریا نگرتم
روزیکہ شدم معتکفِ گوشہ ہستی	غیر از غم تو در دلِ شیدا نگرتم

### ۵۔ مرزا محمد غفران غفران

چترال کی تاریخ میں انیسویں صدی عیسوی کے نصف آخر سے لے کر بیسویں صدی عیسوی کے ربعِ اول تک مرزا محمد غفران کی ہمسری کا دعویٰ شعر و ادب میں کوئی نہیں کر سکتا۔ وہ بہترین شاعر اور ادیب تھے۔ لمبی عمر پائی اس لئے چترال کے نہایت اہم واقعات ان کے سامنے ظہور میں آئے جنہیں نظم و نثر دونوں طرح سے انہوں نے اپنی تصانیف میں محفوظ کر لیا۔ ان کی تاریخِ وفات ۳ نومبر ۱۹۲۶ء ہے۔ وفات کے وقت عمر ۷۵ برس تھی۔ شاہ امان الملک مہترِ چترال متوفی ۱۸۹۲ء سے لے کر اپنی وفات تک چترال کے والیان کے میر منشی اور مشیرِ خاص تھے۔ عدلیہ چترال کے صدر بھی رہے۔ کئی اور حیثیتوں سے بھی ملازمت کی۔ شاہ شجاع الملک (۱۸۹۶ء تا ۱۹۳۶ء) کے استاذ بھی رہے۔

شاعری میں فارغ تخلص کرتے تھے۔ تصنیفات درج ذیل ہیں :

۱۔ 'تشریح الاقوابل' : ذوالقرنین کی شخصیت اور یاجوج ماجوج پر تحقیقی رسالہ ہے۔  
غیر مطبوعہ۔

۲۔ 'درج لالی فی شرح الامالی' : قصیدہ امالی کی شرح ہے فارسی میں۔

۳۔ 'توضیح ملائیم چترال' : اسماعیلیہ فرقہ چترال کے حالات پر تحقیقی رسالہ ہے۔  
غیر مطبوعہ۔

۴۔ 'تاریخ چترال' : چترال کے قدیمی تاریخی حالات و واقعات پر فارسی میں  
بہترین کتاب۔

۵۔ 'سفرنامہ ہندوستان' : یہ مہتر شجاع الملک کے حکم سے لکھا گیا تھا۔ اس کے  
علاوہ ان کے اشعار کا مجموعہ بھی ہے۔ انہوں نے معظم خان اعظم کا مرثیہ لکھا  
تھا۔ اس کے تین اشعار ملاحظہ ہوں :

دریغا بلبلِ باغ فصاحت	کہ یعنی اعظمِ فرخندہ گفتار
برفت از دارِ فانی با دلِ ریش	چو بلبل از چمن یا گل ز گلزار
دریغا آن سخن سنجِ شکر ریز	بکرد احباب را محرومِ دیدار

۶۔ محمد ناصر الملک ناصر

سر شجاع الملک مہتر چترال کے سب سے بڑے لڑکے ہیں۔ ۲۹ ستمبر ۱۸۹۷ء  
مطابق یکم جمادی الاول ۱۳۱۵ھ کو پیدا ہوئے۔ مرزا غفران نے تاریخ کہی "گل خندن  
از گلزار شاہی" یعنی ۱۵-۱۶ھ۔ ابتدائی تعلیم چترال میں حاصل کی اور اسلامیہ کالج پشاور  
سے بی۔ اے کی ڈگری لی۔ برطانوی فوج میں کپتان ہوئے اور بعد میں الڈین سول سروس  
میں بھی رہے۔ صوبہ سرحد میں اسسٹنٹ کمشنر تھے۔ ۱۹۳۶ء کو مہتر شجاع الملک کی  
وفات پر چترال کے مہتر بنے۔ برطانیہ سے سی۔ آئی۔ ای کا خطاب بھی حاصل کیا۔  
ایشیائک سوسائٹی لندن کے رکن تھے۔ ۲۹ جولائی ۱۹۴۳ء کو فوت ہوئے۔ انتظام حکومت  
میں ہمیشہ عدل و انصاف کو پیش نظر رکھا اور چترال کی ترقی کے لئے بہت کچھ کیا۔  
موجودہ ہائی سکول چترال کے بانی ہیں۔

آپ فارسی، عربی اور انگریزی کے عالم تھے۔ آپ کی تصنیفات طبع ہو چکی ہیں۔  
 ’تحفۃ الابرار‘ اور ’مشرق الانوار‘ نظم میں دو چھوٹی چھوٹی کتابیں ہیں۔ ’ضعیفۃ التکوین‘  
 ان کی مثنوی ہے جس میں تقریباً دو ہزار اشعار ہیں۔ اس میں جدید یورپین فلاسفی اور  
 سائنسی نظریات و اختراعات کے ساتھ روزِ حکمت اور اسرارِ قرآنی کی تطبیق پیش کی ہے۔  
 یہ مثنوی اتحادِ پریس لاہور میں طبع ہوئی۔ ہر فصل کی ابتدا آیہ قرآنی سے کی ہے۔  
 موضوع خشک تھا لیکن انہوں نے اپنے تخیل سے اسے دلچسپ بنا دیا ہے۔ کلام کا  
 نمونہ یہ ہے :

غور باید کرد اندر امرِ کُن	شرک را بر کند آن از بیخ و بن
مادہ خود باشد چو محکومِ خدا	امرِ کُن کافیت بہر ارتقا
ہم شریکے را نماند احتیاج	امرِ کن داروی دردِ لا علاج
در جہان ماند منور تا ابد	نامِ احمد ختمِ توحید احمد
گرچہ او با خاکیان در خاک بود	رتبتِ او برتر از افلاک بود

آخری عمر میں مرضِ فالج میں مبتلا ہو گئے تھے۔ اس وقت ایک مناجات لکھی۔ ملاحظہ  
 فرمائیے کیا روانی اور سوز و گداز ہے :

بحقِ جملہ خاصانِ یگانہ	ز وقتِ مصطفیٰ تا ابنِ زمانہ
ہم دہ صحتِ گم کردہ من	بدہ جانم مجسمِ مردہ من
خداوندا عطا کن تندرستی	لجامِ دہ ز رنج و ضعف و سُستی
تم رنجور و مفلوج و ضعیف است	ز ہا التادہ چون مورِ نحیف است
خداوندا چہ علتِ روِ ہم شد	کہ عالمِ عبرتِ اہلِ وطن شد
مرا دہ باز آن تاب و توانم	میاورِ نقصِ درِ نطقِ لسانم
خداوندا ز الطافِ نہانی	مکن شل دست و پایم در جوانی

۷۔ حبیب اللہ فدا

حبیب اللہ فدا برنس (چترال) کے ایک معزز خالدان کے فرد تھے۔ مقامی مدرسے میں  
 کئی سالوں تک معلم دینیات رہے۔ ابتدائی تعلیم چترال میں اور مزید تعلیم پشاور کے بعد

علمائے ہند سے حاصل کی۔ فدا تخلص کرتے تھے۔ غزلیات کا دیوان موجود ہے جو غیر مطبوعہ حالت میں ہے۔ اوائل ۱۹۷۰ء میں فوت ہوئے۔ کلام کا نمونہ یہ ہے :

معی میدارد زمان دائم چو در آزار من      ہنس چہ سان گرمی دھد خود را زہی بازار من  
نزد هموطنان بود کمتر ز حنظل ہای خشک      آہ! جماء غیرتِ شہد و شکر گفتار من  
بر خلافم گر ہمہ عالم شود یکسر فدا      دانہ ہم کم بیارد گرد از انبار من

۸۔ شہزادہ عزیز الرحمن بیغش

ہز ہائی نس مجد ظفر الملک مہر چترال کے تیسرے فرزند ہیں۔ ۱۷ مارچ ۱۹۳۴ء کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم شاہی قلعے میں حاصل کی۔ بعد میں مقاسی ہائی سکول سے میٹرک کا امتحان پاس کیا۔ شعر و شاعری میں بیغش تخلص کرتے تھے۔ ان کے کلام میں سوز ہے۔ آج کل چترال میں مقیم ہیں۔ نمونہ کلام :

نمی خواہم نقاب ار صورتِ احوال من افتد      کہ در جمعیتِ دلہا خلل از حال من افتد  
مرا بے حاصلی برداشت از یادِ چمن ہمدم      مگر ابری بفکرِ سبزہ پامال من افتد

چترال نے فارسی کے نثر نگار بھی پیدا کئے ہیں۔ ایک قاضی اقرار الدین ہیں جنہوں نے مسائل فقہ پر ایک کتاب فارسی میں لکھی۔ ۱۹۳۸ء میں چترال کے قاضی القضاۃ تھے۔ دوسرے غلام مرتضوی ہیں۔ مرزا مجد غفران کے فرزند تھے۔ پہلے ان کی 'تاریخ چترال' کی تکمیل کی اور حالات کو ۱۹۶۱ء تک لائے۔ ۱۹۶۲ء میں اس کا اردو ترجمہ شائع کیا۔ ۱۹۷۱ء میں فوت ہوئے۔



## تیسرا باب

### تاریخ

اس جلد کے پہلے حصے میں ہم بیان کر چکے ہیں کہ انیسویں صدی عیسوی کے آغاز سے برصغیرِ پاکستان و ہند میں فارسی کا چلن روز بروز کم ہونا شروع ہو گیا تھا، جس کی ایک بڑی وجہ یہ تھی کہ ۱۸۳۴ء سے فارسی سرکاری اور عدالتی زبان نہ رہی تھی بلکہ اس کی جگہ اردو اور انگریزی نے لے لی تھی۔ فارسی اب عام بول چال کی زبان بھی نہیں تھی اور ایسے لوگوں کی تعداد رفتہ رفتہ کم ہوتی جا رہی تھی جنہیں اس سے کوئی خاص شغف ہو یا جو اس میں کافی مہارت رکھتے ہوں۔ چنانچہ ہم دیکھ چکے ہیں کہ اس زمانے کی کئی ایک ایسی کتابیں جو فارسی میں لکھی جا سکتی تھیں اردو میں لکھی گئیں کیونکہ ان کے مصنفین کو یہ حقیقت معلوم تھی کہ ان قارئین کا حلقہ جو فارسی پر عبور رکھنے والوں اب تنگ ہو چکا تھا اور فارسی کتب بینی کا شوق تقریباً ختم ہوتا جا رہا تھا۔ چنانچہ مولوی ذکاء اللہ صاحب نے اپنی ضخیم 'تاریخِ ہند' اردو میں لکھی حالانکہ وہ فارسی کے مستند عالم تھے۔ اس کا یہ مطاب نہیں ہے کہ برصغیر کے بڑھے لکھے لوگ اب فارسی سے کلیہً نااہل ہو گئے تھے۔ ان میں اب بھی بہت سے اچھے فارسی دان موجود تھے جو فارسی میں تصنیف و تالیف کی اہلیت رکھتے تھے اور جن میں سے بعض نے اس زبان کی عام کساد بازاری اور کس مپرسی کے باوجود اس میں چند کتابیں تصنیف کیں لیکن حالاتِ زمانہ کے زیرِ نظر یہ بات اب ایک ادبی تعیش سے زیادہ وقعت نہ رکھتی تھی یا محض تفتنِ طبع کا ایک مظاہرہ بن کر رہ گئی تھی۔

تاہم فارسی کی جانب عوام کی اس فی الجملہ بے اعتنائی اور بے رخی کے مقابلے میں اس دور میں ایک غیر متوقع قوت برسرِ کار تھی اور وہ برصغیر کے نئے حاکموں یعنی انگریزوں کی فارسی اور دیگر مشرقی زبانوں سے دلچسپی تھی، جس کی بنا پر انہوں نے جدید طرز کی یونیورسٹیوں کے پہلو بہ پہلو ۱۸۸۱ء میں کلکتہ مدرسے کی، ۱۸۰۰ء میں

کلکتہ فورٹ ولیم کالج کی ، ۱۸۶۴ء میں دہلی عربک کالج اور ۱۸۷۰ء میں لاہور یونیورسٹی (اورینٹل) کالج کی بنیاد رکھی ۔ انگریزوں نے فارسی زبان کو شروع میں ضرورتاً (اس لئے کہ حکومت کے تمام سابقہ کاغذات فارسی میں تھے اور برصغیر کے والیان ریاست سے خط و کتابت کا وہی ایک واحد ذریعہ تھی) اور بعد ازاں شہ قیہ طور پر سیکھنا شروع کیا اور بہت سے انگریزی حکام ایسے تھے جنہوں نے فارسی زبان و ادب کی سرپرستی کی اور یہاں لے باشندوں کو فارسی میں کتابیں تصنیف کرنے کی ترغیب دی ۔ اس جلد کے پہلے حصے میں ہم کئی ایک ایسی کتابوں کا ذکر کر چکے ہیں جو انگریزی حکام کی خوشنودی حاصل کرنے کے خیال سے یا ان کے براہ راست ایتہ و اشارے سے مرتب کی گئیں ، مثلاً 'تاریخ ہنری' از سید محمد باقر خان ولد حضرت شاہ کلیم اللہ بخاری جو ایک انگریز افسر دیوانی ہنری پڈکاک کے نام پر لکھی گئی تھی ، یا 'عماد السعادت' از سید غلام علی رضوی ولد سید محمد آمل خان جو لکھنؤ کے مشہور انگریز ریزیڈنٹ جان بیلے کی فرمائش پر تصنیف ہوئی ، یا 'حقیقہای ہندوستان' از لچھمی نرائی شفیق اورنگ آبادی جو ایک اور انگریز افسر ولیم کرک بیٹرک کے نام سے منتخب ہے ، اور یا 'حدیقۃ الاقلیم' از مرتضیٰ حسین جو وارن ہیسٹنگز کے فارسی سیکرٹری جونا تھان سوفٹ کا منشی تھا ۔ اس کے علاوہ ہم فارسی کی ایک ایسی تاریخی کتاب کا بھی ذکر کر چکے ہیں جسے خود ایک انگریز نے بڑی محنت و کاوش سے تالیف کیا تھا ، یعنی 'منتاح التواریخ' از نہامس ولیم بیل جو قطعات تاریخی کا ایک کارآمد اور دلچسپ مجموعہ ہے ، جنہیں زمانے کے اعتبار سے مرتب کیا گیا ہے اور جس میں خود مولف کتاب اور اس کے بعض احباب نے کئی طبع زاد قطعات کا بھی اضافہ کیا ہے ۔ اسی طرح ہندوؤں کو سکندر لودھی کے عہد حکومت سے جو شوق و شغف فارسی سے پیدا ہو گیا تھا وہ بھی ایک حد تک تاحال باقی تھا ، جس کی مثال یہ ہے کہ ۱۸۰۳ء کے قریب مشہور ہنگامی مصلح راجا رام موہن رائے نے فارسی میں ایک رسالہ 'تحفۃ الموحدین' کے نام سے لکھا ۔

زمانہ زیر بحث میں نہ صرف یہ کہ بہت کم ایسی کتابیں ملتی ہیں جو تاریخ سے

- (1) Henry Piddcock
- (2) John Baillie.
- (3) William Kirkpatrick.
- (4) Jonathan Swift.

متعلق ہوں اور فارسی میں لکھی گئی ہوں ، بلکہ جن تھوڑی بہت کا پتا چلتا ہے ان کا موضوعِ سخن اور دائرۂ بحث بھی تنگ سے تنگ تر ہوتا جاتا ہے ۔ ان میں سے زیادہ تر برصغیر کے کسی ایک صوبے یا شہر ، کسی ایک حکمران خاندان یا کسی ایک بادشاہ کے عہد حکومت سے متعلق ہیں ، اور یا پھر کسی ایسے بڑے واقعے سے متاثر ہو کر لکھی گئی ہیں جسے برصغیر کی متأخر تاریخ میں کوئی خاص مقام حاصل ہے ، چنانچہ اس جلد کے پہلے حصے میں ہم ایک سے زائد ایسی کتابوں کا ذکر کر چکے ہیں ۔ زمانہ زیر بحث میں ایک ایسا واقعہ جس کی صدای باز گشت برصغیر کے طول و عرض میں سنائی دی اور جس کا اثر یہاں کے باشندوں کے دل و دماغ پر عرصے تک رہا ۱۸۵۷ء کا ہنگامہ تھا ، جسے برطانوی حکام نے غدرباغوت کا نام دیا لیکن جسے محسبِ وطن باشندے جنگِ آزادی کہتے ہیں ۔ اس واقعے کے اسباب کیا تھے اور اس کے محرکات کی حقیقی نوعیت کیا تھی ؟ یہاں ان سوالوں پر بحث کی گنجائش نہیں ہے لیکن اتنا کہا جا سکتا ہے کہ اس نے برصغیر کے ایک بڑے حصے میں تہلکہ مچا دیا تھا اور اس کے نتیجے میں افسوسناک خونریزی اور لاکھوں افراد کی خانماں بربادی کے علاوہ برصغیر میں اسلامی حکومت کے باقی ماندہ دھندلے آثار کا ہمیشہ کے لئے خاتمہ ہو گیا ۔ جن لوگوں نے اس ہنگامے کے حالات و واقعات کو اپنی آنکھوں سے دیکھا تھا ان میں سے بعض کو قدرتی طور پر انہیں قلم بند کرنے کا خیال پیدا ہوا ، چنانچہ ہم اس ضمن میں ہندت کنہیا لال کی تاریخِ 'بغاوتِ ہند یا محاربۂ عظیم' کا ذکر کر چکے ہیں جو بعض مصلحتوں کی بنا پر فارسی کی بجائے اردو میں لکھی گئی تھی ۔ اسی نوعیت کی ایک اور کتاب سرسید احمد خان نے بھی 'اسبابِ بغاوتِ ہند' کے نام سے تصنیف کی اور یہ بھی اردو میں لکھی گئی ۔ لیکن اس ہنگامے سے متعلق ایک کتاب عربی میں لکھی گئی ۔ یعنی مولوی فضل الحق خیر آبادی کی 'مقدمۃ الشّورۃ الہدیۃ' ۔ مولوی صاحب موصوف کو ۱۸۵۷ء کے ہنگامے کے بعد جلا وطن کر کے جزائر انڈمان بھیج دیا گیا تھا ۔ ان پر الزام یہ تھا کہ انہوں نے اپنی تحریروں اور تقریروں سے لوگوں کو انگریزی حکومت کے خلاف بغاوت پر اکسایا تھا ۔ مولوی صاحب ایک طویل عرصے تک شدید مصائب برداشت کرنے کے بعد ۱۸۶۱ء میں

---

(۱) اس کتاب کے نام سے ظاہر ہوتا ہے کہ مولوی فضل الحق کا ارادہ ایک زیادہ مبسوط تاریخ لکھنے کا تھا جو پورا نہ ہو سکا ۔

بھالت جلاوطنی انتقال در گئے اور اپنے پیچھے اپنے مشاہدات اس نصیف کی شکل میں چھوڑ گئے۔ کہا جاتا ہے کہ انہوں نے اپنی کتاب ردی کاغذوں پر کوئلے سے لکھی تھی اور ان کے انتقال کے بعد ان کا ایک رفیقِ قہد و بند اس کا نسخہ اپنے ہمراہ لایا تھا جو ۱۹۳۷ء میں بجنور میں چھپ چکا ہے۔ دوسری ایک اور کتاب جو اسی موضوع پر ہے میرزا اسد اللہ خان غالب کی 'دستنبو' ہے جو فارسی میں لکھی گئی تھی۔ غالب نے ۱۸۵۷ء کے ہر آشوب واقعات اپنی آنکھوں سے دیکھے تھے اور انہیں خود انگریزی حکومت کی جانب سے دار و گیر کے اندیشے سے کچھ عرصہ اپنے گھر میں روپوش رہنا پڑا تھا۔ اس کتاب کا مفصل ذکر ہم آگے کریں گے<sup>۱</sup>۔

۱۸۵۷ء کی لاکھ تحریک آزادی کے بعد ایک اور بڑا واقعہ جو زمانہٴ زیر بحث میں ظہور پذیر ہوا وہ ۱۹۳۷ء میں برصغیر کی تقسیم اور اس کے نتیجے میں قیامِ پاکستان تھا۔ اس سلسلے میں جو کشت و خون، قتل و غارت، لاکھوں انسانوں کا ترکِ وطن اور دوسرے ہولناک اور لرزہ خیز واقعات دیکھنے میں آئے ان کی یاد ابھی تک زندہ ہے۔ بہت سے ادیبوں اور مؤرخوں نے اس ہنگامے کو اپنا موضوعِ سخن بنایا۔ لیکن اس وقت فارسی کی جانب بے اعمائی اس قدر بڑھ گئی تھی کہ کسی کو اس زبان میں کچھ لکھنے کا خیال تک نہ آیا اور جتنی کتابیں تقسیمِ برصغیر اور پاکستان پر اب تک لکھی گئی ہیں وہ یا تو انگریزی میں ہیں اور یا اردو اور برصغیر کی دیگر زبانوں میں۔ واقعہ یہ ہے کہ جہاں تک قائمِ حروف کو علم ہے زمانہٴ حال میں نہ صرف تاریخ کی بلکہ فارسی نثر کی کوئی بھی قابلِ ذکر<sup>۲</sup> کتاب نصیف نہیں ہوئی اور فارسی دانی کی روایت تقریباً ختم ہوتی جا رہی ہے۔ یہ ضرور ہے کہ قیامِ پاکستان کے بعد سے فارسی زبان بونے والی اقوام، بالخصوص ایرانیوں سے علمی اور ثقافتی تعلقات کا از سر نو احیاء ہوا ہے اور نوجوان طبقے کے بعض افراد میں فارسی سیکھنے کا شوق پیدا ہونا جا رہا ہے لیکن آج کل جس زبان کی طرف زیادہ تر توجہ ہے وہ "جدید" فارسی ہے جو اس قدم یا کلاسیکی زبان سے دور اور دور تر ہوتی جا رہی ہے جس کی روایت برصغیر میں مسلمانوں کی آمد پر قائم ہوئی اور جس کی نشو و نما میں یہاں کے باشندوں نے ایرانیوں کے دوش بدوش حصہ لیا تھا۔ چنانچہ یہ

(۱) اس کتاب کے علاوہ بعض اور کتابوں کا بھی مختصر ذکر کیا جائے گا۔

(۲) فارسی نثر میں بعض بڑے قابلِ دید مدثرے لکھے گئے ہیں۔ ان کا ذکر بعد میں

آ رہا ہے۔ ('دارہ)



بھی دیکھنے میں آیا ہے کہ ان دنوں جو لوگ اس فارسی "جدید کا تھوڑا بہت علم حاصل کر بھی لیتے ہیں وہ فارسی کی کلاسیکی نظم و نثر کی کتابوں کو کماحقہ سمجھنے کی اہلیت نہیں رکھتے۔ انوری اور خاقانی کے قصائد بعض درسگاہوں کے فارسی نصابِ تعلیم میں اب بھی شامل ہیں، لیکن کتنے لوگ ہیں جو ان سے پوری طرح مستفید اور بہرہ یاب ہو سکتے ہیں اور ان کے معانی و مطالب پر پورا عبور حاصل کر سکتے ہیں یا 'تاریخ و صنف'، 'انشای ابوالفضل' اور 'وقائع نعمت خان عالی' کو سمجھنے کی قدرت رکھتے ہیں؟ رفتارِ زمانہ کے اس رجحان کو غالب اپنے زمانے میں ہی بحوی بیانیہ گئے تھے اور اگرچہ وہ کم از کم شروع میں، اپنے فارسی کلام کو اپنا سرمایہ "ناز سمجھے رہے اور کہتے ہیں کہ :

فارسی بین تا بینی نفشہای رنگ رنگ بگذر از مجموعہٴ آردو کہ بیرنگ من است

تاہم انہوں نے اپنی عمر کے آخری حصے میں بوجہ زیادہ تر آردو شاعری کی جاذبِ مبذول رکھی اور عجیب بات یہ ہے کہ یہی شاعری ان کی دوامی شہرت کا باعث بنی۔ ان کی یہ پیش گوئی کہ :

ہی چہ میگویم اگر اینست وضع روزگار دفترِ اشعار بابِ سوختنِ خوابد شدن  
چشمِ کور آئینہٴ دعویٰ بکف خوابد گرفت دستِ شل مشاطہٴ شعرو سخن خوابد شدن

حرف بحرف صحیح ثابت ہوئی اور فارسی دانی کی قدیم اور شاندار روایت اس آخری دور میں آ کر دم توڑ گئی۔

ایک اور بات جو اس دور کی معدودے چند فارسی تواریخ کے مطالعے سے نظر آتی ہے وہ یہ ہے کہ سلیس اور سادہ زبان لکھنے کا رجحان بڑھتا گیا ہے، لیکن اس کے ساتھ ہی زبان کی وہ متانت اور فصاحت، وہ شیرینی اور دلکشی جو کسی زمانے میں اس کا طرہ امتیاز تھی کم ہوتی گئی ہے۔ تاریخ نویسی میں بے جا شکوہ الفاظ، عبارت آرائی اور رنگینی اسلوب چنداں ضروری نہیں اور عبارت کے سادگی بہر حال ایک خوش آئند چیز سمجھی جا سکتی ہے، لیکن اگر سادگی کے ساتھ اس میں بے ربطی، بدمزگی اور محاورہ زبان سے انحراف بھی پیدا ہو جائے تو اسے یقیناً مستحسن قرار نہیں دیا جا سکتا اور اس قسم کے عیوب ان متاخر تاریخی کتابوں میں خاصے نمایاں ہیں، جس کا اندازہ ان اقتباسات سے ہو جائے گا جو ہم آگے چل کر دیں گے۔ تاہم ہمارا اصل مقصد یہاں ان کتابوں کی ادبی قدر و قیمت کو پرکھنا

نہیں ہے بلکہ تاریخی نقطہ نظر سے ان کی افادیت اور اہمیت کا جائزہ لینا ہے ، لہذا ہم اپنی بحث کو زیادہ تر اسی نقطہ نظر کا ہابند رکھیں گے ۔

اس مختصر سی تمہید کے بعد ہم اس زمانے کی بعض معروف تاریخی کتابوں کا حال فرداً فرداً لکھتے ہیں ، مگر اس سے پہلے یہ جتنا دینا ضروری ہے کہ ان میں سے کچھ کتابیں ایسی ہیں کہ جن کا زمانہ تصنیف ۱۸۵۷ء سے پہلے کا ہے ، لیکن چونکہ مقالے کے پہلے حصے میں ان کا ذکر نہیں کیا جا سکا اس لئے انہیں اس حصے میں شامل کر لیا گیا ہے ۔ ان میں صرف ایک کتاب ( نمبر ۱ ) ایسی ہے کہ اس سے علمی یا عمومی تاریخ کی ذیل میں حکمہ دی جا سکتی ہے ۔ باقی سب کے موضوع بحث عدو و ص اور دائرۂ بیان محدود ہے ۔

(۱) یادگار بہادری - مصنف بہادر سنگھ ولد ساری مل جو گڈیوال بھٹاگر کاٹستہ تھا ۔ یہ ضخیم تاریخ ۲۰۸۲ صفحات پر مشتمل ہے اور ۱۸۳۳ء ۱۱۴۹ء میں پایہ تکمیل کو پہنچی ۔ مصنف غازی الدین حیدر کے عہد حکومت میں لکھنؤ گیا اور وہاں اسے اس سہر کے کتب خانوں میں تاریخی کتابوں کے مطالعے کا موقع ملا اور ایک مفصل تاریخ لکھنے کا خیال پیدا ہوا ۔ اس نے کئی سال کی مسلسل محنت کے بعد یہ کتاب تیار کی اور اس کا نام اپنے ہی نام پر 'تاریخ بہادری' رکھا ۔ وہ کتاب کے دیباچے میں لکھتا ہے کہ اس نے اس تاریخ کا سب مواد سابقہ کتابوں سے لیا ہے اور کہیں اپنی رائے کا اظہار یا اپنی طرف سے کوئی اضافہ نہیں کیا ، باوجود اس کے کہ وہ کہتا ہے کہ ان کتابوں کے مطالعے سے پتا چلا کہ تواریخ میں سچ کے ساتھ بہت سی باتیں جھوٹ بیبی لکھی گئی ہیں ۔ اس وجہ سے اس تاریخ میں مشکل ہی کوئی چیز ایسی ملتی ہے جو اس سے پہلے کی تاریخوں میں موجود نہ ہو ۔ تاہم اودھ کے نوابوں کا ذکر کرتے ہوئے اس نے بعض نئے اور چشم دید حالات و واقعات کا بھی اضافہ کیا ہے ، لیکن اس کتاب میں تاریخی واقعات کے علاوہ کئی اور قابل قدر معلومات موجود ہیں ۔ مثلاً ہندو مذہبی فرقوں کے بارے میں ، برصغیر اور دیگر ممالک کے شعراء کے متعلق اور کارآمد فنون اور جغرافیے کے سلسلے میں ۔ کل کتاب چار جلدوں میں منقسم ہے یہ ترتیب ذیل : جلد اول : پیغمبروں کی تاریخ ، جلد دوم :

(۱) اسٹوری (سیکشن ۲ ، کراس ۱) نے یہ نام گوئڈ ایوال لکھا ہے ۔ منشی سدا سکھ لال نے تاریخ بہادری کے ایک معذبہ حصے کا انگریزی ترجمہ کیا تھا جو برٹش میوزیم میں موجود ہے (وہی کتاب ، ص ۱۴۹) ۔

(سات ابواب) خلفای راشدین ، بنو امیہ ، بنو عباس ، اسماعیلیوں ، سید خاندانوں اور شرفای مکہ و مدینہ کے حالات ، جلد سوم : (سات ابواب) یونان اور یورپ کے دیگر ممالک نیز ہندوستان اور ایران کے فلاسفہ و حکماء (بشمول زرتشت) ، اصحاب رسول صلعم ، تابعین ، صوفی ، مشائخ اور ہندو رشیوں اور شعرائ عرب کا ذکر ، مختلف رسوم خط ، شعرائ ہندوستان ، علم عروض ، علم قیافہ ، علم تعبیر روبا ، ہندوستان کے علم حبس دم ، علم نجوم اور نجومیوں ، موسیقی ، زراعت ، معاری ، آبن گری ، نجاری ، تجارت ، مصوری ، طلسمات و سحر ، مختلف قسم کی صنعتوں (جن میں کھانا پکانے کا فن بھی شامل ہے) حکماء اور بذلہ سنج ظرفاء کے اقوال ، مشاہیر اسلام وغیرہ کا حال ، جلد چہارم : (مقدمہ اور آٹھ ابواب) مقالے میں مصنف نے پرانی اور نئی دنیا کی کیفیت بیان کی ہے اور یہاں کے شہروں کا ذکر کیا ہے ۔ آگے چل کر اس نے شاہان ایران ، سلاطین عرب و روم ، فرمانروایان مصر و شام و ترکستان ، بادشاہان یورپ ، برصغیر میں انگریزوں کی حکومت اور ان کے نظم و نسق ، ہندوستان کے حکمرانوں ، اور یہاں کے مختلف صوبوں اور بانسندوں کا حال تحریر کیا ہے ۔ آخری باب میں برہمنوں ، ہندو رسوم ، اوتاروں ، قدیم ہندو راجاؤں ، دہلی کے مسلمان بادشاہوں (قطب الدین ایبک سے لے کر اکبر شاہ ثانی تک) مالوا ، دکن ، کشمیر ، بنگال ، جونپور ، سندھ ، اودھ اور مرہٹوں کا حال لکھا ہے ۔ ایلٹ نے لکھا ہے کہ اس زمانے میں اس کتاب کا صرف ایک نسخہ معلوم تھا اور وہ اس نے لکھنؤ میں اپنے کتب خانے کے لئے خریدا تھا ۔ اس نے اپنی تاریخ ہند کی آٹھویں جلد میں اس کتاب کے کئی اقتباسات کا انگریزی ترجمہ دیا ہے جو قنوج اور نوابان اودھ سے متعلق ہیں ۔ 'تاریخ بہادری' کے اس مختصر سے تجزیے سے اس کی جامعیت اور متنوع حیثیت کا اندازہ کیا جا سکتا ہے ۔ اور اگر بالفرض اس میں کوئی نئی بات نہیں ہے تو بھی اتنی متفرق معلومات کو یک جا جمع کر دینا اور اس آخری دور میں فارسی کی ایک اتنی ضخیم کتاب تصنیف کرنا بجائے خود قابلِ داد ہے ۔ مصنف کو بظاہر کشمیری ہنڈتوں سے کوئی ذاتی عناد تھا کیونکہ اس نے ان کے بارے میں بہت بُری رائے کا اظہار کیا ہے ۔

(۲) 'جونپور نامہ' تاریخ جونپور ۔ از مولوی خیر الدین محمد الہ آبادی ۔ مصنف نے

جونپور کی یہ مفصل تاریخ ایک انگریز ڈسٹرکٹ جج<sup>۱</sup> کی فرمائش پر لکھی اور ۱۸۹۶ء میں اسے مکمل کیا ، لہٰذا اس کی تکمیل سے پہلے اس جج کا تبادلہ ہو گیا اور وہ جونپور سے چلا گیا ۔ چنانچہ مصنف نے اسے اس کے حائنین<sup>۲</sup> کے نام منتحب کیا ہے ۔ وہ دیباچے میں لکھتا ہے کہ :

”جون در سنہ یک ہزار و ہفصد و نوذ \* شش عیسوی مسٹر ابراہیم ولند صاحب جہت عدالت شہر جونپور \* امور منادہ رسید بتاشای حیرت افزای گزشتگان ابن شہر متحیر گردید ، بقول شخصی :

ہر کجا افتادہ یہی خشت در ویرانہ \* سب خود آن دفتر احوال صاحب خانہ \*

از اکثر اعزہ شہر آغاز بنای ابن شہر و احوال عبارات شکستہ و مساجد و مقابر آن یرسید ، سخنی کہ موجب تسلی خاطرش می شد از کسی نہ شنید ، ناگزیر ازین فقیر برای تحریر سوانح فرمانروایان جونپور و کوائف ابن عبارات و آغاز بنای ہر محلہ و حدود آن مع طول و عرض تمامای بلیغ ظاہر ساخت و دوبال شہر را با چند متصدی و معمار بفرمان پذیریم برگشت ، ناگزیر روی تحقیقات ابن حالات افتادم و از کتب تواریخ و سفائن سخنوران و وسائل دانشمندان و ارشادات بزرگان و مکتوبات نواحی عبارات و مقابر ہر چہ از ہر جای یافتہ در سلک تحریر می کشیدم ۔“

جب کتاب کی تکمیل سے پہلے مسٹر ولند چلے گئے اور ان کی جگہ مسٹر جان ڈین آگئے تو مصنف نے یہ کہہ کر اپنے دل کو تسلی دی کہ :

چہ شد گر نیکوئی رفت از ہر تو ازو لیکو تر آمد ہر سر تو

اور اپنا کام جاری رکھا ۔

(۱) مصنف نے اس کا نام ابراہیم ولند لکھا ہے اسی Abraham Welland کی فرمائش پر

مولوی خیرالدین نے تحفہ تازہ یا بلونت نامہ بھی لکھا تھا (دیکھئے اسٹوری ، سیکشن

۲ ، کراس ۳ ، ص ۷۰۲) ۔

(۲) مسٹر جان ڈین (John Deane) ۔

کتاب میں ایک مختصر سا مقدمہ (در بیان شہرت و عزت شہر جونپور ، ۲۴ صفحات) اور چار ابواب بہ تفصیل ذیل ہیں : باب اول در احوال سلاطین جونپور و حکام آن تا عہد فیروز شاہ (۲۸ صفحات) ، باب دوم : در بیان ابتدای بنای ہر یک از اماکن ہاستانی باب سوم ، در آغاز آبادی ہر یکی از محلات این شہر و برخی از حالات کدخدایان آن ، باب چہارم : در بیان محلات قدیم سرکار جونپور و ہرگنائی کہ الحال شامل این ضلع شدہ ۔ باب دوم میں جو خاصا طویل ہے ، جن قدیم عمارتوں کا ذکر کیا گیا ہے ان میں مندرجہ ذیل شامل ہیں : قلعہ کرار کرٹ ، مسجد آٹالہ ، مسجد جامع الشرق (بنا کردہ ابراہیم شرقی) ، مسجد خالص محاصر ، مسجد چاچک پور ، مسجد بی بی راجی (زوجہ محمود شرقی بن ابراہیم شرقی) ، مسجد نواب محسن خان ، مسجد شاہ کبیر ، مسجد مستجاب الدنوات ، مسجد عیدگاہ وغیرہ ۔ مصنف نے اس پل کا بھی ذکر کیا ہے ۔ (ص ۶۰) جو اکبر کے عہد میں منعم خان خان خاناں کے اہتمام سے دریای گومتی پر تعمیر کیا گیا تھا ۔ اس کے علاوہ اس نے اطراف جونپور کے کئی اور ہلوں کا حال بھی لکھا ہے ۔ تیسرے باب میں شہر کے متعدد محلوں کا خاصا تفصیلی ذکر ہے اور ہر محلے کی جاذب توجہ عمارتوں کی کیفیت بھی بیان کی گئی ہے ۔ صفحہ ۱۰۰ پر سکھوں کی ایک ”سنگت“ کا ذکر ہے جہاں وہ دسہرہ ، دیوالی اور ایکادشی<sup>۲</sup> کے تہواروں پر جمع ہوتے تھے اور اسی ضمن میں سکھوں کی مختصر سی تاریخ بھی دی گئی ہے ۔

مطبوعہ کتاب کے آخر میں دریای گومتی کی دو بڑی طغیانیوں کی کیفیت بیان کی گئی ہے جو ۱۸۷۱ء اور ۱۸۹۴ء میں آئی تھیں ۔ یہ بیان اردو میں ہے<sup>۳</sup> ۔ ”تاریخ جونپور“ کل ۱۰۹ صفحات پر مشتمل ہے ۔ اسلوب بیان سادہ اور سلیس ہے اور مصنف نے بے جا عبارت آرائی سے اجتناب کیا ہے ۔ ۱۷۹۴ء میں بقول مصنف شہر جونپور میں ۶۸۹ مکان تھے ، کل آبادی ۲۵۵۳۱ تھی اور اس میں ۶۷۷ محلی آباد تھے ۔ اس تاریخ کا ایک مطبوعہ نسخہ (جس سے راقم حروف نے استفادہ کیا ہے) پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں جو مود ہے ۔ یہ ۱۸۹۹ء/۱۳۱۷ھ میں جادو پریس جونپور میں طبع ہوا تھا ۔ اس کی چھپائی لیتھو

(۱) جای اجتماع ، عادت گاہ ، مراد گوردوارے سے ہے ۔

(۲) جانند کے مہینے کی گیارہویں تاریخ ۔

(۳) یہ یقیناً بعد کا اضافہ ہے ۔

اور کاغذ چھائی ہے۔ بعض حکمہ غلطیاں بھی ہیں۔

جونپور نامہ کا مسٹر پوکس<sup>۱</sup> نے انگریزی میں ترجمہ کیا تھا (دیکھئے ایلیٹ و ڈاؤن، ج ۸، ص ۲۳۷)۔ خیر الدین الہ آبادی دو اور معروف کتابوں کا بھی مصنف ہے جن کا ذکر ہم اس حاد کے پہلے حصے میں کر چکے ہیں، یعنی 'بلونت نامہ'، جو بنارس کے ہندو راجاؤں کی تاریخ پر مشتمل ہے اور 'عبرت نامہ' جس میں ۱۷۹۰ء تک کے تاریخی حالات بیان کئے گئے ہیں۔ اور جو زیادہ تر اکبر شاہ ثانی اور شاہ عالم کے عہدِ حکومت کے واقعات پر مشتمل ہے۔ خیر الدین نے مرہٹوں اور مسٹر اینڈرسن<sup>۲</sup> کے مابین گفت و شنید میں نمایاں خدمات انجام دی نہیں جن کے صلے میں اسے انگریزی حکومت کی طرف سے پنشن ملی۔ بعد ازاں وہ لکھنؤ چلا گیا اور نواب اودھ سعادت علی خان کا حاشیہ نشین ہو گیا۔ 'جونپور نامہ' کا وہ حصہ جس میں شہر کی تاریخی عمارتوں کا حال ہے یقیناً بہت کارآمد ہے اور غالباً ان عمارتوں کا اس قدر مفصل حل کسی اور کتاب میں نہیں مل سکتا۔ نذیر الدین احمد نے اس کا اردو میں ترجمہ بھی کیا تھا جو ۱۹۲۱ء میں جونپور میں چھپا<sup>۳</sup>۔

(۳) 'تاریخ گلزار آئینہ' (تاریخ دکن)۔ از خواجہ غلام حسین خان المخاطب بہ خان زمان خلف محمد باقر خان مسیح الملک حکیم المہاک جو میر نظام علی خان بہادر آصف جاہ ثانی کے معالج خاص تھے۔ یہ کتاب ایک مقدمہ (در اصل مؤلف) اور چار ابواب پر مشتمل ہے، بہ تفصیل ذیل : باب اول در ذکر سلاطین فتنہ شاہیہ (ص ۸ تا ۵۵) باب دوم : در ذکر احوال سریر آریان دکن (ص ۵۵ تا ۱۵۷) ، باب دوم : در ذکر احوال وزیران و امیران و سروران و منصبداران دربار جہاں مدار آصفیہ (از ص ۱۵۷ تا ۵۱۰) ، باب چہارم : در ذکر جمیع کامل شش جہت صوبہ مملکت دکن (ص ۵۱۰ تا ۵۸۹)۔ آخر میں ایک "تماشہ" ہے جو مندرجہ ذیل دو فصلوں پر مشتمل ہے : فصل اول در ذکر وکلای انگریز بہادر، فصل دوم در بیان آبادی بیگم بازار۔ پوری کتاب ۲۴۶ صفحات پر مشتمل ہے۔

(۱) Anderson (2) W R. Pogson

(۲) جونپور نامہ کے لئے دیکھئے نیز C. A. Storey : Persian Literature سیکشن ۲ ،

کراسہ ۳ ، لنڈن ۱۹۳۹ء (ص ۶۹۸ تا ۶۹۹)۔ اس کے مطابق پہلا ایڈیشن ۱۸۷۸ء میں چھپا تھا۔

مقدمے میں مصنف نے اپنے خاندان کے جو حالات بیان کئے ہیں ، ان کی رو سے وہ حکیموں کے ایک دیم اور مشہور خاندان سے تھا ۔ اس کے دادا حکیم محمد صابر خان اور والد حکیم الہادک مسیح الاولہ خواجہ محمد باقر خان نظام علی خان آصف جاہ کے معالج تھے اور نظام نے انہیں جاگیر ہفت ہزار ذات اور دیگر جاگیریں عطا کر رکھی تھیں ۔ اس کے والد ۱۲۰۳/۱۷۸۸ء میں انتقال کر گئے تھے اور انہوں نے چار بیٹے اپنی یادگار چھوڑے یعنی خواجہ عبدالقادر خان ، خواجہ احمد خان ، خواجہ غلام حسین خان مشہور بہ خان عالم اور مصنف کتاب غلام حسین خان الدخاطب بہ خان زمان جو چاروں بھائیوں میں سب سے چھوٹا تھا ۔ والد کے انتقال کے بعد اس نے اور اس کے بھائیوں نے ایک زمانہ تنگی و عسرت میں بسر کیا اس لئے کہ ملازمتِ دربار کا سلسلہ منقطع ہو گیا تھا لیکن ۱۸۱۳ء/ ۱۲۳۰ء میں میر اکبر علی خان کی مسند نشینی کے بعد اسے معالج خاص مقرر کر دیا گیا اس نظام کو طب کا بذات خود بہت شوق تھا اور اس نے طرح طرح کی نئی دوائیں تیار کروانے کے لئے اپنے دربار میں کئی طبیبوں کو جمع کر لیا تھا ، مصنف کا خاص منصب شاہی دواخانے کی غور و پرداخت (تعاقداری) تھا ۔ میر اکبر علی خان کا ۱۸۲۸/۱۲۳۸ء میں انتقال ہو گیا اور اس کی جگہ میر فرخندہ علی خان فتح جنگ آصف جاہ مسند نشین ہوا ۔ اس نظام نے مصنف اور اس کے بھائیوں کو ان کے سابقہ عہدوں پر برقرار رکھا اور ان کی جاگیریں وغیرہ بھی بدستور ان کے تصرف میں رہیں ۔

کتاب کا پہلا باب سلطان علی قطب شاہ کے ذکر سے شروع ہوتا ہے اور اس میں اس خاندان کے فرمانرواؤں کی تاریخ سلطان ابوالحسن خان تانی (تانا) شاہ کے عہد تک خاصی تفصیل سے بیان کی گئی ہے ۔ آخر میں اورنگ زیب کے عہد میں اس سلطنت کے خاتمے اور مغل سلطنت میں انضمام اور شہزادہ کام بخش کے صوبیدار مامور ہونے کا ذکر ہے ۔ دوسرے باب میں آصف جاہی خاندان کے قیام اور اس خاندان کے پہلے سات حکمرانوں ، یعنی نظام الملک آصف جاہ اول (جو شاہجہان کے مشہور وزیر سعد اللہ خان کا نواسا تھا اور جسے آصف جاہ کا خطاب محمد شاہ نے عطا کیا تھا) میر احمد خان بہادر ناصر جنگ ، غازی الدین خان بہادر فیروز جنگ ، آصف الدولہ محمد خان بہادر صلابت جنگ ، نظام الدولہ میر نظام علی خان بہادر آصف جاہ ثانی ، سکندر جاہ اور نظام الملک آصف جاہ رابع میر فرخندہ علی خان کا ذکر ہے ۔ تیسرے باب کا بورا عنوان یہ ہے :

”در ذکر احوال وزیران و امیران و سروران و منصبداران ، نیز در

احوال فنراء و علماء و فضلاء و حکماء و شعراء مع اشعار ایشان ، و  
منجانب ہیئت و رسال و خوندنویسان و حفاظ کمال القراء شیریں مقال  
و سرداران قوم افغانان سنت و جماعت و افغانان قوم دئم خانی و مہدوی ۔“

مصنف نے امراء اور وزراء کا ذکر حروف تہجی کے اعتبار سے کیا ہے اور ان میں  
مسلمان اور ہندو دونوں شامل ہیں (ص ۱۵۷ تا ۲۴۶) ۔ جن مشائخ ، علماء اور فضلاء کے  
حالات بیان کئے گئے ہیں ان میں مندرجہ ذیل شامل ہیں : حضرت حسین شاہ ولی صاحب ،  
سید شاہ راجو صاحب ، سید حسن برمنہ صاحب ، سہا شبلی صاحب ، بابا شرف الدین  
صاحب ، حضرت میراں صاحب کاروانی ، حضرت شاہ میر محمود ، شمس مولانا قدس ، سید  
شاہ علی رضا حسینی ، حضرت شاہ میراں صاحب ، مدار شاہ دھوق (یہ دھوقی بالندھے رہتے  
تھے) ، سید احمد صاحب گوسفند والا (انہیں بکریاں پالنے کا سوق تھا) ، حضرت شاہ خاکی  
صاحب ، حضرت شاہ علی عباس ثانی ، حضرت دادو بادشاہ وغیرہ (ص ۲۹۹ تک) ۔  
حکیموں میں حکیم معالج خان ، حکیم الحکماء محی الدولہ وغیرہ کا ذکر ہے (ص ۳۳۹ تک)  
اس کے بعد شعراء کا ذکر ہے جن میں سے زیادہ تر دکھنی آردو میں شعر کہتے تھے اور  
ان کے کلام کے نمونے دئے گئے ہیں ۔ ان میں سے حسب ذیل نام ملتے ہیں : شیر محمد خان  
ایمان (مصنف مثنوی برسات اور رسالہ ضلع جگت ، وہ فارسی میں بھی شعر کہتا تھا) ،  
میر حسین علی خان ایماء اورنگ آبادی (ہندی یا آردو میں شعر کہتا تھا) ، شیخ حفیظ  
حفیظ ، میرزا علی خان لطف ، شاہ نصیر شاہجہان آبادی ، وغیرہ (ص ۳۶۴ تک) ۔  
نجومیوں اور رمالوں میں محمد شمس الدین خان ، میر بہادر حسین خان ، مدار خان ،  
بھوانی شنکر وغیرہ کا حال اکھا ہے اور خوش نویسوں میں نادر فلم خان ، تجمل رقم خان ،  
علامہ محی الدین خان وغیرہ کا ۔

اسی تیسرے باب میں آگے چل کر مصنف نے ملازمین فوج کا ذکر کیا ہے جن  
میں اس کے بیان کے مطابق عرب ، سندھی اور سکھ وغیرہ شامل تھے اور پھر سرکار کے  
شاگرد پیشہ لوگوں کا (چوہدار ، خدمتگار ، فراش ، ہرکارے ، داروغہ وغیرہ) ۔ بعد ازاں  
دربار کے ہمز مقربان خاص ، پہلوانوں اور کارخانہ جات سرکار کا ذکر ہے (ص ۵۰۰ سے)  
اور پھر مطبخ شاہی ، گھوڑوں (عربی ، عراقی ، دکھنی ، کاتھیاواڑی) شتر خانے ، فیل خانے ،

(۱) ان کے دکھن جانے کے بارے میں دیکھئے مولانا محمد حسین آزاد : ”آبِ حیات“ ۔



وٹھ خانے اور توپ خانے کے بارے میں دل چسپ معلومات دی ہیں اور آگے چل کر ان ”امرایہ“ کا ذکر ہے جو ایران سے دکن میں آ کر آباد ہو گئے (ص ۵۰۸ سے)۔

چوتھے باب میں پہلے دکن کے چھ صوبوں کا خاص تفصیلی بیان دیا گیا ہے ، یہ صوبے حسب ذیل تھے : (۱) اورنگ آباد (مع سرکار ہای دولت آباد ، احمد نگر ، پٹن ، پربنڈا ، بیڑ وغیرہ) - (۲) خاندیس - (۳) برار - (۴) ہمد آباد و بیدر - (۵) دارالظفر بیجاپور - (۶) حیدرآباد فرخندہ بنیاد (ص ۵۴۹ تک)۔ اس کے بعد اس عرس کا حال بیان کیا ہے جو رجب کے مہینے میں امیرالمؤمنین حضرت علیؑ بن ابی طالبؑ کی تخت نشینی کی یادگار کے طور پر منایا جاتا تھا۔ یہ عرس ایک پہاڑی پر جسے مصنف نے کوہ شریف لکھا ہے اور جو حیدرآباد سے پانچ کوس (کروہ) کے فاصلے پر تھی منعقد ہوتا تھا اور اس میں ہزاروں افراد بہت عقیدت و احترام سے شریک ہوتے۔ آگے چل کر ص ۵۵۹ پر ہندوؤں کی بعض یا تراؤں (جاثربا) کی کیفیت بیان کی ہے ، اور پھر ص ۵۸۶ نا ۵۸۸ پر حیدرآباد کے عشرہ محرم کے دلچسپ حالات بیان کئے ہیں۔ مراسم محرم کے سلسلے میں مصنف نے ایک خاص علم کا بھی ذکر کیا ہے جو علم خاتون (حضرت فاطمہ زہراءؑ) کے نام سے دسویں تاریخ کو اٹھتا تھا۔ اس کے متعلق وہ یہ لکھتا ہے کہ :

”روز دہم محرم روز حسر و نشر حیدرآباد است ، و ہمیں صورت علم مبارک قریب سہ پہر روز از زر چار منار و چار کمان در مکان قدم رسول صلی اللہ علیہ وسلم میرسد و زن و مرد جمع شوند (و گویند) کہ علم خاتون محشر علیہا السلام در مکان قدم مبارک پدر عالی مقدار خود ، یعنی جناب رسالت مآب صلعم برای فریاد و استغاثہ از دست امت آمدہ است کہ فرزندان مرا ناحق با اولادِ صغیر و برادران و خویشان و رفیقان کشتہ ، سرِ عالیش را شہر بشہر ، کوچہ بکوچہ ، در بدر گردانیدہ و آب و طعام یک لخت ندارہ تشنہ و گرسنہ او را و فرزندان و موالیان او را ذبح نمودند و حیران و پریشان ساختند ، و خیمہ ہای سرادق عصمت را آتش زدہ تاراج و غارت کردند و بی پردہ و سر و پا برہنہ نمودند و طفلانِ صغیر بی تقصیر را در یک رسن و

(۱) اسی جگہ ایک قدم رسول اللہ صلعم کے ہای مبارک کا نشان بھی تھا (دیکھئے آگے)۔

زنجیر کشیدہ ، و سید سجاد ہار ناتران را در طوق و زنجیر دہ گرفتہ  
 سہار شتران بدست مارکنی ۱۰۰۰ پا برہنہ پیش پس آٹار شتران بردند ،  
 آپا کدام تفصیر شا کردہ بودند ؟ امروز کہ روز نمونہ حشر است  
 و من در جناب شا فریادی و مستغاثی ( کذا ) داد خواہ آمدہ ام تا بفیاد  
 من رسند ۔۔ پس ہائن خیال اعلم را خم کردہ گوشہ بگوشہ میگردانند  
 گویا کسی تلاش کسی می کند و می جوید ، پس خلایق از دیدن  
 این حالی فریب می شود کہ خود را از دست خویش بکشند ، خصوصاً  
 در آن مقام مسنوراب پردہ نشین بی پردہ حاتی میکنند کہ شور حشر  
 نیز ازین قسم خواہد بودہ ، معاذ اللہ ، معاذ اللہ ، ہر کس کہ این  
 معاملہ بچشم خود بیند او تمام عمر این غم و الم را فراموش نخواہد کرد ۔“

خاتمہ کتاب دو فصلوں پر مشتمل ہے جن میں سے پہلی فصل میں انگریزوں کی  
 حیدر آباد میں آمد اور ریاست میں بحیثیت ریڈیڈنٹ ملازمت اختیار کرنے کا ذکر ہے (ورود  
 وکلای انگریزی در سرکار و ملازم شدن جمعیت انگریزی ، ص ۵۸۵ تا ۵۹۴) دوسری  
 فصل میں پہلے بعض عجائب و غرائب کا ذکر کیا گیا ہے جن میں ایک بڑا ”الاس  
 ناتراشیدہ“ بھی شامل ہے ، بعد ازاں حیدر آباد کے گویوں اور سازندوں ، بوہروں اور  
 ان کی سراؤں کا حال بیان کیا گیا ہے ، اور آخر میں ہندوؤں کے بعض تہواروں مثلاً ہولی ،  
 دیوالی ، بسنت ، پنچھمی وغیرہ کی کیفیت بیان کی گئی ہے جو نظائر اس زمانے میں  
 حیدر آباد میں بہت دھوم دھام سے منائے جاتے تھے (ص ۶۶۴ تک) ۔

اسی خاتمے میں مصنف نے لکھا ہے کہ اس نے یہ کتاب تین سال کی مدت میں  
 تیار کی تھی اور اس کا سنہ تکمیل ”بہ از باغ ارم“ (۱۲۵۸/۱۱۸۴۲) ہے ۔ مطبوعہ  
 نسخہ مصنف کے خود نوشت مخطوطے سے نقل کیا گیا تھا اور میر محبوب علی خان آصف جاہ  
 سادس کے عہد میں ملک التجار رستم علی صاحب کی نگرانی میں میر احمد علی خان صاحب  
 نے اسے زیور طبع سے آراستہ کیا ۔ اس زمانے کے ایک عالم مولوی سید فیض حسین صاحب

(۱) کتاب میں ایک جگہ سنہ تالیف ۱۲۶۰ (۱۸۴۴ء) میر محبوب علی خان دیا گیا ہے ،

لیکن ”بہ از باغ ارم“ کے اعداد ۱۲۵۸ ہی ہوتے ہیں ۔

نے اس پر تقریظ لکھی تھی جس میں وہ اس کی تعریف کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ :

”انہی کہ کتاب مسطور نسخہ معجون غم زدای مرکب مفرح  
دلکشالیست ، و تاحال ہمچنین کنابی کہ مشتمل بر حالات تفصیلی  
ساکنانِ باہ (حیدر آباد) باشد نوشتہ شدہ . . .“

جس نسخے سے واقف حروف نے استفادہ کیا ہے وہ یہی ہے اور مطبع ہمدی ، بمبئی  
میں ۱۸۹۰ء - ۱۸۹۱ء/۵۱۳۰۸ میں چھپا تھا<sup>۱</sup>۔

”تاریخِ گلزارِ آصفیہ“ سادہ اور سلیس فارسی میں لکھی گئی ہے ، لیکن ادبی اعتبار سے  
کسی خاص ترمیم کی مستحق نہیں ہے ، تاہم اس میں شبہ نہیں کہ اس میں تاریخی معلومات  
کے ساتھ ساتھ بعض ایسی اہم اور دلچسپ معلومات جمع کر دی گئی ہیں جو دکن کی  
کسی اور تاریخ میں بمشکل ہی ملیں گی ۔ مصنف نے یہ کتاب غالباً اپنے شوق سے لکھی  
ہے ، کیونکہ اس نے کہیں یہ ذکر نہیں کیا کہ کسی نے اس کے لکھنے کی فرمائش  
کی تھی ۔

(۴) ”نشانِ حیدری“ معروف بہ ٹیپو سلطان ، از میر حسین خان کرہانی بن سعد  
عبدالقادری ، حیدر علی اور اس کے بیٹے ٹیپو سلطان وائس میسور کی تاریخ ۔ مصنف حیدر علی اور  
ٹیپو سلطان کے عہد میں سرکاری ملازم تھا اور اس نے جو واقعات قلم بند کئے ہیں وہ  
زیادہ تر چشم دید ہیں ۔ ”نشانِ حیدری“ کے علاوہ اس نے دو اور کتابیں بھی لکھی ہیں ،  
یعنی ”تذکرۃ البلاد و احکام“ اور ”بدیع المعانی“ جو ولی اللہ بابا فخر الدین حسینی کی  
سیرت پر مشتمل ہے ، دیکھئے اسٹوری ، سیکشن ۶ ، کراسہ ۳ ، ص ۷۷۷ ۔ خاتمہ کتاب  
میں وہ لکھتا ہے کہ چونکہ یہ تاریخ دو حکمرانوں یعنی حیدر علی اور ٹیپو سلطان کے  
زمانے کے حالات و واقعات پر مشتمل ہے اس لئے اس نے اس کا نام بجائے تاریخ کے تواریخ  
رکھا ہے اور اس لفظ کے اعداد سے اس کا سنہ تالیف (۱۸۰۲ء/۱۲۱۷ھ) بھی برآمد ہوتا  
ہے ۔ اس نے یہ کتاب کسی بڑے آدمی کی فرمائش پر لکھی تھی جس کا نام اس نے نہیں  
بتایا ۔ ممکن ہے کہ وہ ٹیپو سلطان کے بیٹوں میں سے کوئی ہو ، یا کوئی الگریز حاکم ہو

(۱) بقول اسٹوری (۳ ، ۷۵۶ ، ۷۵۷) آصفیہ کتب خانے کی فہرست میں مقام طباعت

لکھنؤ دیا گیا ہے جو صحیح نہیں ہے ۔

جسے میسور کی تاریخ سے دلچسپی تھی - کتاب کا جو حصہ حیدر علی کے عہد کے واقعات پر مشتمل ہے وہ نسبتاً مختصر ہے اور اس کا زیادہ اہم حصہ وہی ہے جو ٹیپو سلطان کے زمانے سے متعلق ہے - اس حصے کا کرنل ڈبلیو مائلز<sup>(۱)</sup> نے انگریزی میں ترجمہ کیا تھا جو ۱۸۶۴ء میں لندن میں چھپا (۲۹۱ صفحات) اور جس کا ایک نسخہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں موجود ہے - ہم یہاں اپنی بحث اس حصے سے متعلق رکھیں گے -

کتاب کے اس حصے میں کل ۲ ابواب اور انک خاتمہ ہے - پہلے باب میں ٹیپو سلطان کی تخت نشینی ، انگریزوں سے اس کی آن بن اور ان کی فوج کی ونڈیواس پر چڑھائی - نیز ۱۷۸۱ء - ۱۷۸۲ء/۱۱۹۷ھ کے بعض دیگر واقعات کا ذکر ہے - دوسرے باب میں زیادہ تر ٹیپو سلطان کی بعض ابتدائی کاسبابیوں ، مثلاً نگہ ، گوریال بندر اور منگلور کی تسخیر کی کیفیت بیان کی گئی ہے ، اس کے علاوہ انگریزوں سے صلح اور مشہور کہاںدان<sup>۲</sup> مجد علی کی وفات (۱۷۸۲ء/۱۱۸۷ھ) کا ذکر ہے - تیسرے باب میں اسی سال کے دوران سپہ سالار میر معین الدین کی پایان گھاٹ کے خلاف مہم کا حال تفصیل سے بیان کیا گیا ہے - چوتھے باب میں لالہ میاں (سلطان کے برادر نسبتی) کی ناگور کے فوجدار بدر الزمان خان کی بیٹی سے شادی کے حال کے علاوہ اس تادیبی مہم کا بھی ذکر کیا ہے جو ہنگانور کے خلاف بھیجی گئی تھی (۱۷۸۷ء/۱۱۹۸ھ) - پانچویں باب میں ۱۷۸۴ء میں قمر الدین خان کے ہاتھوں لرگوندا کے پہاڑی قلعے کی تسخیر کا ذکر ہے - چھٹے باب میں اس مہم کی تفصیل بیان کی گئی ہے جو سلطان نے ضلع کورگ کے باغی باشندوں کی سرکوبی کے لئے اپنے ذمے لی ، اور جس میں بقول مصنف اسی ہزار باشندگان کورگ ، جن میں مرد اور عورتیں دونوں شامل تھے ، گرفتار کئے گئے (۱۷۸۲ء/۱۱۹۸ھ) - ساتویں باب میں نظام حیدرآباد سے ساز باز کر کے مرہٹوں کی میسور پر تاخت اور ان کے مقابلے کے لئے سلطان کی روہنی کے راستے روانگی اور مناسب جوابی کارروائی کا حال ہے (۱۷۸۵ء/۱۱۹۹ھ) - آٹھویں باب میں مرہٹوں سے مزید جنگ ، تنکا بھدرا کے پار کے علاقے کی تاراجی ، اور کنجن گڑھ اور کوپلی کی تسخیر کا ذکر ہے (۱۷۸۴ء/۱۱۹۹ھ) - نویں باب میں بھی اسی سال کے دوران مرہٹوں سے مزید جنگ کا حال بیان کیا گیا ہے - دسویں باب میں بالآخر مرہٹوں کی شکست اور

(۱) مائلز (Miles) نے اس کتاب کے پہلے حصے کا بھی ترجمہ کیا تھا جو لندن میں

۱۸۴۲ء میں چھپا تھا ، دیکھئے وہی کتاب ، ص ۱۴ -

(۲) Commandant -

سنہ ۱۷۸۵ء - ۱۷۸۶ء/۱۲۰۰ھ میں ان سے صلح کا بیان ہے۔ گیارہویں باب میں کئی متفرق باقوں کا ذکر ہے۔ مثلاً نظم و نسق حکومت میں بعض اہم تبدیلیاں، دیوان میر صادق کی برطرفی، جو سنارت سلطان روم کو بھیجی گئی تھی اس کی واپسی اور حیدر آباد میں سفیر کا تقرر (۱۷۸۷ء/۱۲۰۲ھ)۔ بارہویں باب میں سلطان کی کالی کوٹا (کالی کٹ) پر یلغار اور کوح بندر (کوچین) پر حملے کی کیفیت بیان کی گئی ہے جس میں بھاری نقصانات اٹھانے کے بعد سلطان کو بالآخر فتح نصیب ہوئی (۱۷۹۰ء/۱۲۰۵ھ)۔ تیرہویں باب میں مالیوار (کوچین وغیرہ) کے راجا کی مدد کے لئے انگریزی جنرل میڈوز کی آمد، انگریزوں سے سلطان کی جنگ، سپہ سالار برہان الدین کی شہادت اور پاپان گھاٹ کی جانب سلطان کی ہش قدمی کا ذکر ہے۔ چودھویں باب میں لارڈ کارنوالس کی بنگال سے آمد، نظام اور مرہٹوں سے انگریزوں کی ساز باز، میسور پر ان کا حملے، نور بالا گھاٹ کے قلعوں پر ان کے قبضے کی کیفیت بیان کی گئی ہے (۱۷۹۱ء/۱۲۰۶ھ)۔ پندرہویں باب میں غدر اور راجا کشن راؤ کی قاتلیت، میسور علاقوں پر مغلوں اور مرہٹوں کی تاخت وغیرہ کا حال ہے (۱۷۹۱ء/۱۲۰۶ھ)۔ سولہویں باب میں نظام حیدر آباد کے بیٹوں کی میسور کی فوج کشی اور ان کے خلاف جنگ میں سلطان کے لئے فتح حیدر کی کامیابی، حافظ فرید فرید الدولہ کی وفات، انگریزوں کی سرنگا پٹم پر دوبارہ چڑھائی اور بالآخر ۱۷۹۲ء/۱۲۰۷ھ میں ایک صلح نامہ طے پانے کا حال بیان کیا گیا ہے۔ سترہویں باب میں پالی گاؤں کے خلاف تادیبی کارروائی، سرنگا پٹم کے قلعے کی مرمت اور نظم و نسق حکومت میں بعض مزید اصلاحات کی کیفیت لکھی گئی ہے (۱۷۹۱ء/۱۲۰۷ھ)۔ اٹھارہویں باب کا موضوع بحث سلطان کے بیٹوں کی مختلف ممالک سے واپسی، میر بہران کے خطاب کا قیام، ایران کے ایک شاہزادہ کی میسور میں آمد اور سلطان کی سادی کا حال درج ہے (۱۷۹۳ء تا ۱۷۹۷ء)۔ انیسویں باب میں جنرل ہیرس<sup>۲</sup> کی فیادت میں انگریزی فوج کی سرنگا پٹم پر چڑھائی، اس شہر کے محاصرے اور سلطان کی شہادت کا حال بیان کیا گیا ہے<sup>۳</sup>۔ بیسویں باب میں ٹیپو سلطان کے ذاتی کردار اور اس کی بعض مخصوص صفات کا ذکر ہے اور اسی باب پر کتاب ختم ہو جاتی ہے۔

- Meadows (۱)

- Harris (۲)

(۳) یہ واقعہ مئی ۱۷۹۹ء کو ظہور میں آیا۔

میر حسین علی خان کے بیان سے جہاں ٹیپو سلطان کی جنگِ سرنگاٹم میں شجاعت اور بسالت کا اظہار ہوتا ہے وہاں یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ سلطان نے قلعے سے نکل کر انگریزی فوج پر حملہ کرنے میں بلا ضرورت عجلت سے کام لیا، کیونکہ شہر میں خوراک اور دیگر ضروریات کے کافی ذخیرے موجود تھے اور محاصرہ اگر زیادہ طول کھینچتا تو بالکل ممکن ہے کہ انگریز جن کے پاس کھانے پینے کی اشیاء کی بہت قات تھی آخر تنگ آ کر واپس چلے جاتے۔ اس کے بیان سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ سلطان کے فرانسیسی افسروں اور سپاہیوں نے اس جنگ میں کوئی خاص حصہ نہیں لیا بلکہ زیادہ تر تماشا دیکھتے رہے اور اسی طرح سلطان کے بڑے بیٹے اور ولی عہد فتح حیدر نے قبل از وقت ہمت ہار دی اور انگریزوں کی چکنی چوڑی باتوں میں آکر جنگ بند کرنے اور صلح کرنے پر تیار ہو گیا، حالانکہ اس کے مخلص اور وفادار امراء جنگ جاری رکھنا چاہتے تھے۔ بہر حال سرنگاٹم کے قلعے کے باہر سلطان بڑی بہادری سے لڑنا پڑا شہید ہو گیا اور اس کی لاش میدانِ جنگ میں پڑی ہوئی ملی اور بعد ازاں ایک ڈولی میں ڈال کر شہر میں لائی گئی اور دفن کر دی گئی۔ انگریزوں نے فتح حیدر سے جو وعدے کئے تھے وہ ان سے منحرف ہو گئے اور انہوں نے میسور کے سابق ہندو راجاؤں کے ایک لڑکے کو میسور کی گدی پر بٹھا دیا اور اس طرح میسور کی اسلامی سلطنت کا خاتمہ ہو گیا۔

مصنف نے ٹیپو سلطان کی سیرت سے متعلق بعض بہت دلچسپ باتیں لکھی ہیں مثلاً یہ کہ سلطان کو دربار کی شان و شوکت کا خاص خیال تھا، مذہب سے بے انتہا شغف تھا اور یہ کہ غیر مسلموں سے وہ نفرت کرتا تھا، یہاں تک کہ اس نے نہ تو کبھی کسی غیر مسلم کو سلام کیا اور نہ اس کے سلام کا جواب دیا۔ ارکانِ مذہبی کی ادائیگی کا بہت پابند تھا، صبح سویرے بیدار ہو کر تلاوتِ قرآن کرتا تھا اور اکثر اوقات اس کے ہاتھ میں تسبیح ہوتی تھی، دن رات میں صرف چند گھنٹے سوتا تھا اور محض دو دفعہ کھانا کھاتا تھا۔ کھانے میں اس کے دربار کے سب امراء اور وزراء شریک ہوتے تھے۔ لارڈ کارنوالس سے مجبوراً صلح کر لینے کا اسے اتنا ملال تھا کہ اس کے بعد سے اس نے پلنگ پر سونا ترک کر دیا

(۱) تاہم وہ اپنی ہندو رعایا سے بہت رواداری کا سلوک کرتا تھا اور اس نے کئی ہندو

مندروں کو گراں قدر عطیات دیے تھے (دیکھئے ایشوی برشاد : تاریخ ہند، الہ آباد،

اور زمین پر ایک معمولی سا کٹڑا (کھادی) بچھا کر سو جاتا تھا<sup>۱</sup>۔ اخلاقی قدروں اور آدابِ معاشرت کا بہت لحاظ رکھتا تھا، چنانچہ ایک روز جب وہ شاہی محل میں سو رہا تھا تو اس کے والد کی دو نوجوان حرمینِ زنان خانے سے نکل کر آئیں اور اس کے پاؤں دبانے لگیں۔ سلطان کی آنکھ کھل گئی اور اسے ان کی یہ حرکت بہت ناگوار گزری، اس نے انہیں ڈانٹا اور اپنے ملازموں کو حکم دیا کہ ان کی قابلِ وافی سرزنش کی جائے۔ علم و ادب سے اسے کافی لگاؤ تھا۔ کئی زبانیں حالتا تھا اور ان میں لکھنے کی قدرت رکھتا تھا۔ تاریخ پڑھنے اور سننے کا بہت سوقین تھا، غیر سنجیدہ مذاق اور یاوہ گوئی سے متنفر تھا۔ چنانچہ اس کے دربار میں بھانڈوں اور مسخروں وغیرہ کی رسائی نہ تھی۔ اللہ کبھی کبھی رقص دیکھ لیا کرتا تھا۔ لباس بہت سادہ اور سفید پہنتا تھا۔ پگڑی پر ایک سفید رومال بالادھ کر اسے ٹھوڑی کے نیچے گرہ دے لیتا تھا۔ اور کسی کو اس طرح کا رومال باندھنے کی اجازت نہ تھی۔ بہت ناحیا اور غیرت مند تھا۔ اس زمانے میں میسور کی ہندو عورتیں سر اور سینہ کھلا رکھتی تھیں۔ اس نے اس مذموم رسم کو سختی سے بند کر دیا اور حکم دیا کہ عورتیں جب باہر نکلیں تو مناسب لباس میں ملبوس ہوں۔ وہ شہسواری میں ماہر اور نیزہ بازی میں طاق تھا اور بے انتہا جدت پسند واقع ہوا تھا، چنانچہ اس نے ہندوستانی (فصلی) مہینوں کے حروفِ ابجد کے حساب سے نئے نام رکھے۔ نئے سکے مثلاً صدیقی، فاروقی، امامی، باقری، جعفری و غیرہ جاری کئے۔ اسی طرح پیدائوں میں بھی تبدیلیاں کیں، توپوں اور بندوقوں کو خاص لوہے سے بنوانے کا اہتمام کیا اور ساتھ ہی اور قسم کے ہتھیاروں اور اوزاروں کی جانب بھی توجہ کی۔ کپڑوں کے نئے اور بہتر نمونے تیار کروائے اور پارچہ بافی کے کارخانوں کی غور و برداشت کی۔ زود رنج اور سخت گیر تھا لیکن معاف بھی بہت جلد کر دیتا تھا، چنانچہ اکثر ایسا ہوتا تھا کہ کسی اہلکار کو برطرف کیا اور کچھ ہی عرصے بعد اسے دوبارہ ملازمت دے دی، مصنف کے خیال میں اس کی یہ عادت حکام کی سرکشی اور غداری کا باعث بن گئی۔

تاریخ 'نشانِ حیدری' ۱۸۹۰ء/۱۳۰۷ھ میں بمبئی میں طبع ہوئی۔ قلمی نسخے متعدد کتب خانوں میں موجود ہیں (دیکھئے اسٹوری، کراسہ ۳، ص ۷۷)۔

(۱) یہ صاحبِ نامہ لارڈ کاربنوائس کے زمانے میں طے ہوا تھا اور اس کی رو سے ٹیپو سلطان کو بین کروڑ روپے بطور ناوانِ حکم اور ایک کروڑ روپے سالانہ آمدنی کا ایک علاقہ انگریزوں کو دینا پڑا تھا۔ اس کے علاوہ اسے اپنے دو بیٹوں کو بھی بطور برغمال ان کے حوالے کرنا پڑا تھا۔

(۵) 'دستنبو' از میرزا اسد اللہ خان غالب - یہ مختصر سی کتاب (کل ۵۰ صفحات) ان حالات و واقعات کے بیان پر مشتمل ہے جو دہلی میں ۱۱ مئی ۱۸۵۷ء سے لے کر ۳۱ جولائی ۱۸۵۸ء تک رونما ہوئے۔ کتاب کے شروع میں حمد باری تعالیٰ ہے جو بہت رنگین و مرصع عبارت میں لکھی گئی ہے اور یوں شروع ہوتی ہے :

”بنام خداوندِ پیروزگر      مہ و مہر ساز و شب و روز گر

توانا داوری نہ سپہر فراز ہفت اختر فروز و دانا خدای روان باتن آمیز  
و دانش و داد آموز کہ این ہفت و نہ را پیائہ واقر از فراز آورد و  
کارہای آسان و دسوار را روائی و بندہای سست و استوار را کشایس  
بکشش و کشایس اینان بر بست۔“

تمہید کے بعد ایران کے بادشاہ یزدگرد کے زمانے میں عربوں کی ایران پر یورش اور ہندوستانیوں کی انگریزوں کے خلاف بغاوت کا منانا کرنے ہوئے کہتے ہیں کہ عربوں کے حملے کا یہ نتیجہ ہوا کہ ایرانی آتش پرستی سے روگردان ہو گئے اور اسلامی تعلیمات قبول کر کے ایک خدا کے پرستار بن گئے لیکن ہندوستانیوں کی بغاوت سے سوائے تباہی و بربادی کے کوئی نتیجہ برآمد نہ ہوا :

”ہندیان از کدام آئین تازہ شادمان باشند - ہندیان دامنِ دادگران از  
دست دادند و بشکنجہ دوامِ ہمدی دادان افتادند۔“

اس کے بعد وہ دہلی میں ۱۱ مئی ۱۸۵۸ء کو باغیوں کے میرٹھ سے ورود اور شہر میں ہنگامے کے آغاز کا ذکر کرتے ہیں اور لال ملے میں انگریز ایجنٹ اور قلعدار اور سینکڑوں بے گناہ انگریز مردوں، عورتوں اور بچوں کے باغیوں کے ہاتھوں قتل ہونے پر اظہارِ افسوس کرتے ہوئے کہتے ہیں :

”بیچ مشت خاکی نماند کہ از خون گل اندامان ارغوان زار نشد ، و

(۱) غالب نے یہ پوری کتاب ایک مخصوص اسلوب میں لکھی ہے جو ابوالفضل کی طرزِ تحریر کے مشابہ ہے اور انہوں نے اس میں کوئی عربی لفظ استعمال نہیں کیا۔ چنانچہ فارسی میں جو عربی الفاظ عام طور پر مستعمل ہیں ان کی جگہ بھی غیر مانوس فارسی الفاظ تلاش کر لئے ہیں۔



بیج کنبج باغی نبود کہ بی برگی مانا بہ نربہار نشد ، پای آن جہاندارانِ  
داد آموز دانش اندوز نکو خوی و نکو نام و آہ از آن خاتونان پری  
چہرہ نازک اندام با رخی چون ماہ و تنی چون سیم خام ، درہن آن  
کودکان جہان نادیدہ کہ در شگفتہ روئی بر لالہ و گل می خندیدند و  
در حوض خراسی بر کبک و تذرو آہو می گرفتند کہ ہمہ یکبار بگرداب  
خون فرو رفتہ . . . :

ای او بہار چون منِ بسمل بخاد غلط      ای روزگار چون شبِ بی ماہ تار شو  
ای آفتاب روی بسیلی نبود کن      ای مہتاب داغِ دلِ روزگار شو“

اس کے بعد غالب باغی سپاہیوں کے ساتھ دہلی کے شہریوں کی شمولیت، شہر میں  
لوٹ مار، شرفاء کی خراب و خستہ حالت اور بے بسی و محبوری کی کیفیت بیان کرتے ہیں  
اور باغیوں کے بہادر شاہ ظفر کو ان کا ساتھ دینے پر مجبور کرنے کا ذکر کرتے ہیں :

”شاہ را در میان گرفت سپاہ      زین گرفتن بود گرفتنِ ماہ  
ماہِ نو ہیچکہ نمی گیرد      جز ماہِ چارہ نہی گیرد  
شاہ ماہِ گرفتہ را ماند      نہ کہ ماہِ دو ہفتہ را ماند“

بادشاہ کے بعض خاص مشیروں اور مغربوں سے باغیوں کی بدظنی کا ذکر کرتے ہوئے  
غالب حکیم احسن اللہ خان کے مکان کی تاراجی و بربادی کی کیفیت بیان کرتے ہیں، اور  
پھر آخر کار ۱۴ ستمبر ۱۸۵۷ء کو انگریزی فوج کے کشمیری دروازے سے شہر میں  
داخلے اور باغی سپاہیوں کے فرار کا ذکر کرتے ہیں : ”کہ سپاہِ سیاہ چہرہ را از گریز  
نماند“۔ انگریزوں کی اس کامیابی سے غالب بظاہر خاصے خوش معلوم ہوتے ہیں۔ چنانچہ  
کہتے ہیں کہ :

”منی گرز دہلی برون بُرد داد      ستم بر ستم برد و آورد داد  
پس از چار ماہ و پس از چار روز      فروزانہ شد مہرِ گیتی فروز  
تہی گشت دہلی ز دیوانگان      بمردی گرفتند فرزندانگان“

اسی ضمن میں وہ شورش کے بعض اور شہروں، مثلاً فرخ آباد، رام پور اور لکھنؤ میں  
پھیلنے کا بھی ذکر کرتے ہیں۔

انگریزی فوج کے شہر میں داخلے کے کئی روز بعد تک قتل و غارت اور لوٹ مار کا بازار گرم رہا ، اگرچہ غالب اور ان کے دوسرے اہلِ محلہ کے گھروں پر کوئی آفت نہیں آئی کیونکہ پٹیلے کے راجا لرندر سنگھ نے جو شرف خانی حکیموں کی بہت قدر کرتا تھا ، گلی کے دروازے پر حفاظت کے لئے اپنے سپاہی متعین کر دیئے تھے ۔ غالب کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے باوجود یہ زمانہ بہت سختی اور دشواری میں بسر ہوا ، کھانے پینے کی چیزیں بمشکل میسر آتی تھیں اور لوگ پینے کے پانی تک کو توڑتے تھے ۔ اگر اتفاق سے کبھی بارش ہو جاتی تھی تو یرتنوں میں پانی بھر لیا جاتا تھا ، ایک دن بڑی ہمت کر کے اور راجا کے دو تین سپاہیوں کو ہمراہ لے کر ان کا ایک ملازم کسی کنویں سے پانی لایا لیکن وہ بھی کھاری نکلا ۔ اسی کو رہر نوش کرنا پڑا ۔

اس کے بعد غالب اپنے خاندان کے بعض حالات بیان کرتے ہیں اور اپنے حقیقی بھائی میرزا یوسف خان کی ، جو ان دنوں مجنون تھے ، خاص طور پر خراب اور خستہ حالت کا ذکر ان وقت آمیز الفاظ میں کرتے ہیں :

”برادر کہ دو سال کوچک از من است در سی سالگی خود بباد داد و دیوانگی و کالیوگی گزید ، می سال امت کہ آن دیوانہ کم آزاری خروش مست و مدهوش می زید خانه وی از خانه من جداست و کما بیش دوری دو ہزار گام در میان ، زن و دخترش با فرزدان و کنیزان زندگی در گرفتن پنداشتند و خانہ خداونہ را باخانہ و کاجال<sup>۲</sup> و دربانان کمن سال و کنیزی پیر زال بجا گذشتند ، کس فرستادن و آن سے تن و کالا رابدینجا آوردن اگر جادو دانستمی نتوانستمی ، این خود کران الدوہی دیگر و بردل از باد این اندوہ کوہی دیگر است ... در بند آنم کہ برادر بشب چون خفت و بروچہ خورد و نا آگہی بدان پایہ کہ نمی توانم گفت زندہ است یا بسختی مرد ...“

اسی سلسلے میں وہ اس قصیدے (چکاما<sup>۳</sup>) کا بھی ذکر کرتے ہیں جو انہوں نے ملکہ

(۱) کالیوگی یعنی جیون ۔

(۲) کاجال یعنی ساز و ہمان ۔

(۳) قصیدے کے لئے لفظ چکاما کا استعمال غالب کی فارسیست پسندی کی ایک قابلِ توجہ مثال ہے ۔

و کٹوریا کی تعریف میں کہا تھا اور لارڈ ایلن برا کے توسط سے انگلستان بھیجوا یا تھا۔ یہ قصیدہ ملکہ کی خوشنودی کا باعث ہوا اور تین ماہ بعد غالب کو یہ خوش خبری ملی کہ انہیں اس کے صلے میں پنشن دی جائے گی۔ لیکن پنشن کے اجراء سے پہلے ہی ہنگامہ شروع ہو گیا اور کچھ نہ ہو سکا، چنانچہ کہتے ہیں کہ:

”اینک آن ہمایون نامہ کہ سیاہہ آرزوی سرخوش من و کلاہہ بازوی  
خرد و ہوش، من است با من است ہرکالہ چند از جگر کہ در جوش  
گریہ از مزہ برون ریختہ ام بہر نشان خون پالای مرا در دامن است۔“

پھر نوٹ مار کے سلسلے میں وہ میرزا یوسف خان کے مکان پر حملے کا بھی ذکر کرتے ہیں جس میں ان کے گھر کا مال و متاع حملہ آوروں کی نذر ہو گیا۔ لیکن ان کی اور ان کے دونوں ملازموں کی جان بچ گئی۔ اسی ضمن میں وہ انگریزوں کی تعریف کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ بوڑھوں، عورتوں اور بچوں پر ہاتھ نہیں اٹھاتے اور اگر کوئی ان کا مقابلہ نہ کرے تو اس سے تعرض نہیں کرتے:

”ای خدا پرستانِ دادستای ستم نکوہ، اگر درستائش داد و نکوہش ستم  
زبانِ شاہِ بادل یکیست کردارِ ہندوستانِ را یاد آورید کہ بی آنکہ  
دشمنی را از پیش مایہ و کین را از نخست پیرایہ بودہ باشد، و ہمہ کس  
داند کہ خداوند کشی گناہ است، بر خداوندانِ خود تیغ آخند و زنانِ  
بیچارہ و کودکانِ در خور گہواہ را تن از روانِ پرداختند، اینک  
انگلستانیان را نکوید کہ چون از روی کین خواہی بچنگ برخواستند و  
برگوشالِ گنہ گاران لشکر آراستہ از آنجا کہ در شہریانِ نزولی برداشتند  
جای آن بود کہ پس از چیرہ دستی در شہرِ دہلی سگ و گرہ را زندہ  
نمی گذاشتند، آن چنان خشمی کہ پنداری آتش در جگر زبانہ می زد  
فرو خوردند و براندامِ زنان و کودکانِ نار موئی نیاززدند۔۔۔“

اب تک غالب کا گھر اور ان کا محلہ محفوظ رہا تھا۔ لیکن ایک دن چند سپاہی دیوار پھاند کر ان کے مکان میں گھس آئے اور انہیں، ان کے دونوں متبنی بچوں اور ملازموں کو اور ان کے ساتھ ان کے چند ہمسابوں کو بھی گرفتار کر کے کرنل براؤن کے سامنے لے گئے۔ اس نے غالب سے ان کا نام دریافت کرنے اور بعض اور لوگوں سے چند سوالات

کرنے کے بعد انہیں رہا کر دیا (۵ اکتوبر ۱۸۵۷ء)۔ اس واقعے کے چند روز بعد ہی (۱۹ اکتوبر کو) یہ خبر ملی کہ ان کے بھائی میرزا یوسف خان کا انتقال ہو گیا ہے۔ ان کی تجہیز و تدفین کے سلسلے میں سخت پریشانی کا سامنا کرنا پڑا۔ بالآخر انہیں دو ایک سفید چادروں میں لپیٹ کر راجا کے سپاہیوں کی حفاظت میں قریب کی ایک نماز گاہ میں لے جا کر دفن کر دیا گیا۔ اس واقعے نے غالب کو بہت متاثر کیا اور انہوں نے اس کا ذکر کرتے ہوئے یہ درد ناک اشعار لکھے ہیں :

دریغ آنکہ اندر درنگِ سہ ییست      سہ دہ شاد و سی سال ناشاد زیست  
تہ خاکِ بالین ز خشتی نبود      بجز خاک در سر نوشتش نبود  
خدایا برین مرده بخشایشی      کہ نادیدہ از زیست آسایشی

اسی عرصے میں دو تین اور ناخوشگوار واقعات نیش آئے۔ لوہارو کے امین الدین خان اور ضیاء الدین خان جو ان دنوں برہلی میں تھے، حفاظت کے خیال سے اپنی ریاست کی جانب روانہ ہوئے، لیکن راستے میں سہرولی میں ان کے پڑاؤ پر حملہ ہوا اور جتنا ساز و سامان ساتھ تھا بہت سا تاراج ہو گیا۔ بے سروسامانی کی حالت میں دوجانہ کا رخ کیا جہاں کے رئیس علی حسن خان نے ان کا شایانِ شان استقبال کیا (”سرور در سروری با ہمسران آن کرد کہ کہ خسروِ ایران در خسروی با ہمایوں کرد“)۔ کمشنر دہلی کو اس واقعے کی خبر ہوئی تو انہیں دہلی واپس بلوا کر قلعے میں نظر بند کر دیا۔ اس اثنا میں دہلی میں ان کے مکانات بھی لٹ چکے تھے۔ اس کے دو تین روز بعد ہی حکم ہوا کہ جھجھر کے نواب عبدالرحمان خان کو گرفتار کر کے دہلی لایا جائے۔ چنانچہ انہیں لایا گیا اور لال قلعہ میں نظر بند کر دیا گیا۔ اسی طرح ۳ اکتوبر کو فرخ نگر کے رئیس احمد علی خان کو، دو نومبر کو بہادر گڑھ کے نواب بہادر خان کو اور ۷ نومبر کو بلب گڑھ کے راجا ناہر سنگھ کو بھی گرفتار کر کے نظر بند کر دیا گیا اور ان کا گھر بار لوٹ لیا گیا۔ گویا ان سات ریاستوں (جھجھر، بہادر گڑھ، بلب گڑھ، فرخ نگر، لوہارو، دوجانہ اور پائودی) میں سے جو دہلی کی ایجنسی سے تعلق رکھتی تھیں صرف دو (دوجانہ اور پائودی) برقرار اور محفوظ رہیں۔ اسی عرصے میں غالب کے دو مقتدر ہمسایے مظفر الدولہ سیف الدین احمد خان اور ذوالفقار الدین حیدر خان ہنگامہ گيرو دار سے گھبرا کر شہر سے چلے گئے اور ان کی

غیر حاضری میں ان کے گھر لوٹ لٹے گئے ، بلکہ ایک رات انہیں نذرِ آتش کر دیا گیا ۔  
ان کا مکان غالب کے مکان سے بہت قریب تھا ۔ چنانچہ کہتے ہیں :

”ان بیت<sup>۱</sup> باختر سوی سرای من بدان نزدیکی است کہ در آن نیم  
شب فروغِ آتشِ فروزان از فرازِ بامِ ہمی نگرستم و گرمی دودِ ہیشم و  
رخِ من رسید و از آن روکہ در تن دمِ بادِ برین<sup>۲</sup> می وزید خاکستر  
بسرپای من ہمی افتاد ، آری سرودِ خانہ<sup>۳</sup> ہمسایہ گلبانگ رہ آورد آرد ،  
آتشِ خانہ<sup>۳</sup> ہمسایہ خاکستر چرا نبارد ۔“

اس کے بعد غالب (ص ۳۱) شہزادوں کے قتل اور بادشاہ کے خلاف مقدمے کی تیاری  
کا ذکر کرتے ہیں (”بر بادشاہِ ارک<sup>۳</sup> آرام گاہ کہ ماتم زدہ تاب و توانست فرمانِ گیر و دار  
بالدازہ باز پیرس روان است“) ۔ ان کے بیان کے مطابق جنوری ۱۸۵۸ء میں ہندوؤں  
کو عام امان دے دی گئی اور وہ شہر میں آ کر اپنے اپنے کاموں میں لگ گئے ۔ لیکن  
مسلمان بدستور معتبوب رہے ۔ بالآخر ان میں سے بعض کو شریف خانی حکیموں کے محلے  
میں آباد ہونے کی اجازت مل گئی ۔ لیکن چند ہی دن بعد اس شبہ میں کہ کہیں ان  
کے ہاتھ باغی بھی نہ آ گئے ہوں ، فوجی سپاہیوں نے گھروں کی تلاشی لی اور کم و بیش  
ساتھ آدمیوں کو گرفتار کر کے حوالات لیے گئے ۔ پانچ فروری کو ان سے حکیم محمود خان  
اور میر تقی خان کو رہا کر دیا گیا لیکن اور لوگوں کی گلو خلاصی بہت بعد میں ہوئی ۔  
اپنے محلے میں ان ناخوشگوار واقعات کے ظہور سے غالب بہت دل گرفتہ ہو گئے اور  
کہتے ہیں کہ :

”این درویشِ دلریش را نیز دل برجای نماند ، با آنکہ در آن دارو گیر  
امن پڑوہشی نرفت ہنوز آن بروز دودلہ بودن و بشب دلشاد نغنون  
کہ نہ بیجااست ہمنان بجااست ۔“

اس مہینے میں چیف کمشنر دہلی سرجان لارنس کی آمد کی خبر ملی اور غالب نے  
ان کی تعریف میں ایک قصیدہ لکھ کر روانہ کیا ۔ ۲۰ فروری کو توپیں چلائی گئیں اور

(۱) بیت بمعنی حویلی ہے ۔

(۲) بادِ برین بمعنی پھوا ہوا ۔

(۳) ارک بمعنی قلعہ ۔ لال قلعے سے مراد ہے ۔

سننے میں آیا کہ لکھنؤ فتح ہو گیا ہے۔ بعد میں معلوم ہوا کہ یہ خبر غلط تھی اور وہاں ابھی جنگ جاری ہے۔ ۲۴ فروری کو سر جان لارنس شہر میں داخل ہوا اور بقول غالب :

”در کالبدِ شہر روان باز آمد فرمانفرمائی شہ نشان باز آمد  
ابن شادی و خوشدلی کہ روداد بشہر گوئی کہ مگر شاہِ جہان باز آمد“

اس کے آنے کے بعد عام امان کا اعلان ہو گیا (۲۷ فروری)۔ لیکن اس وقت تک ہزاروں مسلمان شہید ہو چکے تھے اور ہزاروں گھر بار چھوڑ کر ادھر ادھر نکل گئے تھے۔ چنانچہ اس وقت اگرچہ دہلی میں باہر سے آنے والوں کا ازدحام تھا، مسلمانوں کی تعداد ایک ہزار سے زائد نہ تھی اور وہ بھی خراب و خستہ حال میں تھے :

”کوہا پی‘ سخن آزارہاست کہ پنداری خارہاست ، اگر روی براہ آوری  
در راہ نگری و اگر نشینی نہ پیرین بینی ۔“

غالب نے جو قصیدہ سر جان لارنس کی تعریف میں لکھ کر بھیجا تھا ، اس کی رسید کا خط ۸ مارچ کو موصول ہوا ، جس میں یہ ہدایت کی گئی تھی کہ قصیدہ کمشنر دہلی چارلس سائڈرس کی معرفت بھیجا جائے۔ انہوں نے تعمیل حکم کی اور قصیدے کے ساتھ ایک خط اپنی موعودہ پنشن کے بارے میں بھی بھیجا۔ مگر جواب نہ ملا کہ : ”فرستادنِ ابن نامہ کہ جز ستایش و چشم روشنی ہیچ ندارد ہیچ گوئہ ناگزیر نیست ۔“ چنانچہ خاموش ہو کر بیٹھ گئے۔ ۱۸ مارچ کو تسخیرِ لکھنؤ کی خبر آئی۔ اہرل میں حکیم محمود خان کے وہ رشتے دار جو ابھی تک نظر بند تھے رہا کر دیئے گئے اور وہ پٹیلے چلے گئے۔ اس کے بعد مراد آباد کی فتح کی خبر ملی جسے نواب یوسف علی خان کے سپرد کر دیا گیا ، اور بعد ازاں بریلی کی۔ ۱۳ مارچ کو بہادر گڑھ کے بہادر خان کو رہا کر دیا گیا اور ایک ہزار روپیہ ماہانہ پنشن مقرر کر کے بھیج دیا گیا۔ ۲۲ مارچ کو توپوں کی سلامی سے گوانیار کی فتح کا اعلان ہوا۔ غالب یہ امید ظاہر کرتے ہیں کہ عنقریب پورے ہندوستان میں امن قائم ہو جائے گا اور دہلی کی گذشتہ رونق لوٹ آئے گی ، لیکن چونکہ ان کی عمر اب ۶۳ سال کی ہو چکی ہے ، اس لئے کیا معلوم کہ انہیں یہ دن دیکھنا نصیب ہوگا یا نہیں ، کیونکہ بقول حافظ شیرازی :

”درینا کہ پی ما بسی روزگار بروید گل و ہشکند نو بہار

بسی تیر و دی ماہ و اردی بہشت بیاید کہ ما خاک باشیم و خشت“

ایک اور پریشانی جو غالب کو اس زمانے میں لاحق رہی وہ ”فریج“ یعنی فرانسیسی شراب کی نایابی تھی۔ ان کا معمول تھا کہ وہ روز شام کو یہ شراب ضرور پیتے تھے۔ ان کے ایک دوست ہمیش داس نے اس کمی کو ایک دیسی شراب (بادہ شکاری ہندی) فراہم کر کے دور کر دیا۔ چنانچہ غالب اس کی اور بعض اور دوتوں، مثلاً ہیرا سنگھ، شیوجی رام برہمن اور اس نے سیٹے بالامکند اور ہرگوبال تفتہ کی امداد و ہمدردی کا اعتراف کرتے ہیں، ورنہ مسلمانوں میں سے تو اب کوئی مددگار رہا ہی نہ تھا :

”شہر از مسلمانان تہی است، شہانہ خانہای این مردم بی چراغست  
و روزانہ روزن دیوار ہا بی دود، غالب شہر آشنائی ہزار دوست کہ در  
ہر کاشانہ یگانہ و در ہر سرای آشنائی داشت درین تنہائی جز خامہ  
ہمنوای وی و جز سایہ کسی ہمپای وی نیست۔“

غالب کا گھر، جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے، اس پُر آشوب زمانے میں محفوظ رہا۔ لیکن ان کی بیوی نے انہیں خبر کثرتے بغیر گھر کا زیادہ تر قیمتی اثاثہ بیرزادہ کالے صاحب کے گھر بھجوا دیا تھا اور اب حالت یہ ہو گئی کہ پہننے کے کپڑے بیچ بیچ کر کھانے پینے کی اشیاء خریدی جانے لگیں :

”گوئی دیگران نان میخورند و من جامہ ہمی خورم، ترسم کہ چون  
پوشیدنی ہمس خوردہ باشم در برہنگی از گرسنگی مردہ باشم۔“

آخر میں اپنی امید و بیم کی کیفیت بیان کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ انہوں نے کتاب میں مئی ۱۸۵۷ء سے لے کر آخر جولائی ۱۸۵۸ء تک کی رویداد قلم بند کی ہے اور اب اگست ۱۸۵۷ء میں اسے ختم کرتے ہیں۔ اس کے بعد ملکہ وکٹوریہ کی مدح میں ایک ۱۷ اشعار کی مثنوی ہے اور پھر کہتے ہیں کہ :

”این نامہ را پس از انجامیدن ’دستنبوی‘ نام نہادہ آمد و دست بدست  
و سوی بسوی فرستادہ آمد تا دانشوران را روان پرورد و سخن گستران را  
دل دست برد، امید کہ این دانشی دستنبوی بدست یزدانیان کلدستہ  
رنگ و بوی و در دیدہ اہرمن نشان آتشین گوی باد۔“

کتاب کے آخر میں وہ قصیدہ درج ہے جو غالب نے ملکہ وکٹوریہ کے لئے لکھا

تھا اور جس کا مطلع ہے :

”در روزگار با نتواند شمار یافت خود روزگار آنچه درین روزگار یافت“

(کل ۶۰ اشعار)

اور ایک چھوٹا سا قطعہ جس میں اس چراغان کا ذکر ہے جو کمشنر دہلی مائٹرس کے حکم سے کیا گیا تھا - ۱۵ اشعار ہیں -

’دستبہ‘ تقریباً سوا سال کے ان واقعات کی ایک دلچسپ ڈائری ہے جو دہلی میں وقوع پذیر ہوئے اور جن سے غالب براہ راست اثر اندوز ہوئے یا جنہوں نے ان کے دل و دماغ پر ایک گہرا نقش چھوڑا - اسے پڑھنے سے بہلا ناثر یہ ہوتا ہے کہ غالب انگریزوں نے بے حد مداح اور باغیوں یا جنگ آزادی میں شرکت کرنے والوں کے سخت مخالف تھے - اس کے ساتھ ہی یہ گمان بھی گزرتا ہے کہ ان کے بیشِ نظر انگریزی حکام کی خوشنودی حاصل کرنا تھا کیونکہ وہ چاہتے تھے کہ جس پمشن کا ان سے وعدہ کیا گیا تھا وہ انہیں مل جائے - لیکن یہ خیال کرنا کہ غالب نے یہ کتاب بعض لالچ یا چاہلوسی میں لکھی تھی صحیح نہ ہوگا - غدر کے زمانے میں اور اس کے بعد بہت عرصے تک ہزاروں لوگ ایسے تھے جو انگریزوں کے خلاف اس بغاوت کو خلافِ مصلحت اور بے سود خیال کرتے تھے - انہیں ملک یا قوم کا غدار سمجھنا بے انصافی ہوگی - چنانچہ انہیں لوگوں میں بہادر شاہ ظفر کے بعض قریبی عزیز اور متوسلین مثلاً ملکہ زینت محل ، حکیم احسن اللہ خان اور میرزا الہی بخش وغیرہ شامل تھے اور انہیں میں ایک غالب بھی تھے - ان کا نقطہ نظر اس عبارت سے واضح ہو جاتا ہے جو انہوں نے لکھنؤ میں انگریزوں کی کامیابی کے سلسلے میں لکھی ہے (ص ۳۳ - ۳۴) :

”آری فرہ ایزدی ہر کرا شہریاری بخشد ناگزیر ہر کہ گردن از فرمالدہان پیچد مرش در خور کفش است و متیزہ زبردست یا زبردست ہان مشست است و درفش جہانیان را سزد کہ با خداوندان بخت خداداد بخوشنودی سرفرو آرند و بردن فرمان جہانداران را پذیرفتن فرمان جہان آفرین انگارند ، چون دائم کہ تیغ و نگین و بخت و تخت بخشندہ کیست دیگر سرکشی و ناخوشی از چیست -“

عافیت پسند لوگوں کا ہمیشہ سے یہی نقطہ نظر رہا ہے اور بے شمار زمانہ شناس معلمین



اخلاق مثلاً شیخ سعدی شیرازی بھی تعلیم دیتے رہے ہیں۔ یہ صریح ہے کہ غالب نے انگریزوں کی شاید ضرورت سے زیادہ تعریف کر دی ہے لیکن یہ یاد رکھنا چاہیے کہ انہوں نے ان زیادنیوں کی بھی پردہ پوشی نہیں کی ہے جو انگریزوں نے دہلی پر دوبارہ قبضے کے بعد شہریوں پر روا رکھی۔ اس لحاظ سے دستو کو ۱۸۵۷ء کے واقعات سے متعلق ایک مستند اور بیش قیمت دستاویز تصور کیا جاسکتا ہے۔ یہ کتاب پہلے مفید خلائق پریس آگرہ میں چھپی تھی، پھر ۱۹۶۹ء میں صد سالہ یادگار غالب کمیٹی دہلی کی جانب سے بمبئی میں طبع ہوئی اور ابھی حال ہی میں پنجاب یونیورسٹی لاہور نے شائع کی ہے۔ خطوطات کئی کتب خانوں میں محفوظ ہیں<sup>۲</sup>۔

(۶) 'صحیفہ' والا قدری آئینہ حیرت نما یا تذکرہ غدر ہند' از مجد بشیر لکھنوی، ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کے حالات، مصنف کے بارے میں کچھ معلوم نہیں لیکن اس نے یہ کتاب غالباً ۱۸۵۷ء کے کچھ ہی عرصے بعد لکھی۔ اس کا ایک قلمی نسخہ برٹش میوزیم میں موجود ہے اور یہ ۱۲۸۲ھ (۱۸۶۵ء) میں لکھنؤ میں چھپی تھی<sup>۳</sup>۔

(۷) 'ظفر نامہ وقائع غدر' از گدنام مصنف جو ۱۸۵۹ء/۱۶۷۷ھ میں وزیر امور ہند اور اس کی مشاورتی مجلس کی اطلاع کے لئے لکھی گئی۔ اس کا ایک مخطوط مؤرخہ ۱۸۶۵ء/۱۲۸۳ھ الدبیا آفس کی لائبریری میں موجود ہے<sup>۴</sup>۔

(۸) 'تاریخ دکن' (صوبہ دکن کی تاریخ از ۱۸۶۳ء تا ۱۸۶۸ء) از عبدالعلیم مجد نصر اللہ خان فخر بن حکیم عمر حان احمد خویشگی۔ مصنف خورجہ کا رہنے والا تھا۔ دس سال کی عمر میں اپنے والد کے انتقال پر اپنے ماموں کے پاس نظام آباد (خلع اعظم گڑھ) میں چلا گیا۔ جہاں اس نے تعلیم حاصل کی۔ اس کے استادوں میں مشہور عالم مولوی احمد علی چڑیا کوٹ بھی تھے۔ ۱۸۳۸ء میں وہ سرکاری ملازمت میں منسلک ہوا اور ڈپٹی کلکٹر کے عہدے تک ترقی کی۔ ۱۸۶۵ء میں سرکاری ملازمت ترک کرنے کے بعد وہ حیدر آباد چلا گیا اور وہاں ہندو سال تک مقیم رہا۔ اس اثنا میں وہ پہلے عدالت

(۱) میں نے اسی ایڈیشن سے استفادہ کیا ہے اور صفحات کے حوالے بھی اسی کے مطابق دیتے ہیں۔

(۲) دیکھئے اسٹوری: وہی کتاب، ص ۶۳۷۔

(۳) ایضاً، ص ۶۳۸۔

(۴) دیکھئے اسٹوری: وہی کتاب، ص ۶۳۷-۶۳۸۔

فوجداری کے ناظم اور پھر صدر تعلق دار (ریونیو کمشنر) کے عہدوں پر مامور رہا۔ بعد ازاں وہ خورجہ واپس آ گیا اور وہیں ۲۷ محرم ۱۲۹۹ھ (۱۹ دسمبر ۱۸۸۱ء) کو فوت ہوا۔ وہ نہ صرف ایک قابل اہلکار کے طور پر بلکہ ایک صوفی کی حیثیت سے بھی مشہور تھا۔ ۱۹ کتابیں اس کی طرف منسوب ہیں جن میں سے ایک یہ 'تاریخ دکن' بھی ہے۔ (اس نام سے کتاب کی تاریخ تصنیف نکلتی ہے ۱۲۶۵ھ - ۱۸۶۸ء - ۱۸۶۹ء)۔ 'تاریخ دکن' میں مصنف نے حیدر آباد کی جغرافیائی کیفیت اور یہاں کی حکومت، باشندوں اور بعض مشاہیر کے حالات لکھے ہیں اور ضمناً ۱۸۶۵ء میں یہاں اپنے آنے اور اپنے تجربات اور مشاہدات کا بھی ذکر کیا ہے۔ یہ کتاب لکھنؤ میں پہلی بار ۱۸۷۰ء میں اور دوبارہ ۱۸۷۹ء میں چھپی تھی<sup>۲</sup>۔

(۸) 'وزیر نامہ' (تاریخ اودھ) از نواب امیر علی بہادر، مصنف پٹنہ کے قریب ایک قصبے ہاڑھ میں ۱۸۱۰ء میں پیدا ہوا۔ ۱۸۲۹ء میں وہ بادشاہ اودھ نصیر الدین حیدر کے سفیر کا معاون یا نائب مقرر ہوا۔ ۱۸۴۵ء میں دیوانِ عدالت میں وکیل سرکاری اور ۱۸۵۷ء میں پٹنہ کے کمشنر کا معاون خصوصی مامور ہوا اور ۱۸۶۳ء میں اسے انگریزی حکومت کی جانب سے خان بہادر کا خطاب دیا گیا اور وہ بنگال کی مجلس قانون ساز کا رکن بنا دیا گیا۔ ۱۸۶۷ء میں وہ اودھ کے آخری بادشاہ واجد علی شاہ کا جو اس زمانے میں کلکتے کے قریب مٹیا محل میں مقیم تھے، مدار المہام مقرر ہوا اور ان کے قرضوں کی ادائیگی کے سلسلے میں اس نے بیس ہا خدمات انجام دیں۔ بادشاہ موصوف نے اسے وزیر السلطان کا خطاب عطا کیا اور ۱۸۷۵ء میں اسے نواب کا خطاب بھی دے دیا گیا۔ اس نے نومبر ۱۸۷۹ء میں وفات پائی۔ اس کی ایک کتاب 'امیر نامہ' بھی ہے جس میں اس نے ہندوستان میں برطانوی حکومت کی مختصر تاریخ اور اپنے سوانح حیات لکھے ہیں۔

'وزیر نامہ'، جسے مصنف نے غالباً ۱۸۷۱ - ۱۸۷۲/۱۲۸۸ھ میں لکھنا شروع کیا اور ۱۸۷۵ء/۱۲۹۲ھ میں مکمل کیا، چار ابواب میں بہ تفصیل ذیل منقسم ہے: (۱) اودھ کے قرہ یوسفی خاندان کی مختصر تاریخ واجد علی شاہ کے عہد تک۔ (۲) بیگم حضرت محل کا سفر انگلستان جہاں وہ اودھ کی ریاست کے الحاق کے خلاف ملکہ وکٹوریہ سے

(۱) باقی کتابوں کے ناموں کے لئے دیکھئے اسٹوری، وہی کتاب، ص ۷۵۶۔

(۲) دیکھئے اسٹوری، وہی کتاب، ص ۷۵۶ - ۷۵۷۔

احتجاج کرنے گئی تھیں۔ (۳) واجد علی شاہ کی جای سکونت مٹیا محل (کلکتہ) کا حال اور مصنف نے اس بادشاہ کی جو خدمات انجام دیں ان کا ذکر۔ (۴) واجد علی شاہ کی تصانیف میں سے سنشور اور منظوم اقتباسات اور خود مصنف کی اپنی اور بعض دیگر شعراء کی نظمیں۔ یہ کتاب ۱۸۷۰ء/۱۲۹۳ھ میں کانپور میں چھپی تھی، قلمی نسخے بھی موجود ہیں۔

(۹) 'لب تاریخ سندھ' از خدا داد خان ولد رضا محمد خان معروف بہ راضو خان۔ مصنف ترین قبیلے کا افغن تھا اور ۱۸۵۳ء میں اس نے انگریزی حکومت کی ملازمت اختیار کی۔ ۱۸۵۵ء میں وہ بولیٹیکل ڈپارٹمنٹ سے منسلک تھا اور کئی سال تک سندھ کے کمشنر کے منشی کی حیثیت سے قابلِ قدر خدمات انجام دیتا رہا۔ ۱۸۹۶ء میں اسے خان بہادر کا خطاب عطا ہوا اور جب ۱۸۹۸ء میں ملازمت سے سبکدوش ہونے کے بعد اپنے وطن مالوف سکھر چلا گیا تو اسے حکومت کی جانب سے ایک جاگیر بھی مل گئی۔ اس تاریخ کے علاوہ اس کے اپنے بہان کے مطابق اس نے ۱۸۶۲ء میں ایک 'مکران نامہ' اور ۱۸۶۷ء میں ایک 'خلیج نامہ' (خلیج فارس کے متعلق) بھی شائع کیا تھا۔ اس کے علاوہ اس نے سندھ کے شکستہ آثار اور 'وقائع السیر جیسلمیر' کے نام سے اپنے دورہ راجپوتانہ کے حالات بھی لکھے تھے۔ یہ دوسری کتاب ۱۸۷۵ء میں کراچی میں طبع ہوئی تھی۔

'لب تاریخ سندھ' میں شروع زمانے سے لے کر ۱۹۰۰ء/۱۳۱۸ھ تک کے (جو کتاب کی تاریخ تکمیل ہے) حالات بیان کئے گئے ہیں اور آخر میں کتاب کا خلاصہ انگریزی میں دیا گیا ہے۔ کتاب میں مصنف کے سوانح حیات بھی مذکور ہیں۔ لیکن زیادہ مفصل حالات پنڈت پراگ ناراین بہارگوا کی تصنیف 'صحیفہ زرین' (آردو) مطبوعہ لکھنؤ ۱۹۰۲ء میں درج ہیں۔ 'لب تاریخ سندھ' ۱۹۰۰ء/۱۳۱۸ھ میں امرتسر میں چھپی تھی۔

(۱۰) 'فتح نامہ کافرستان'، از میرزا شیر احمد جلال آبادی، افغانوں کی فتح کافرستان کی کیفیت نظم میں۔ یہ نظم لاہور میں ۱۸۹۶ء اور پھر ۱۹۱۳ء/۱۳۳۱ھ میں محفل کے 'جنگ نامہ' حضرت امام محمد حنیفہ کے ضمیمے کے طور پر شائع ہوئی۔

(۱) دیکھئے مشوری: وہی کتاب، ص ۶۳۸-۷۱۲۔ اسی مصنف کی ایک اور کتاب

بیرنگ نامہ لارڈ نارنہ بروک کے سوانح حیات پر مشتمل ہے۔

(۲) دیکھئے مشوری: وہی کتاب، ص ۶۵۹۔

(۳) دیکھئے مشوری سیکشن ۲، کراسہ ۲، ص ۴۰۵۔

(۱۱) 'تواریخِ خورشیدِ جہان'، از شیر محمد خان، افغانوں کی اصل و نسل کی تاریخ (۲۲۰ صفحات)۔ یہ کتاب لاہور میں ۱۸۹۳ء میں چھپی تھی۔ 'خورشیدِ جہان' نام کی ایک اور کتاب سید الہی بخش بن علی بخش حسینی اورنگ آبادی (متوفی ۱۸۹۲ء) نے بھی لکھی تھی جو عمومی نوعیت کی ہے اور جس میں دنیا کے مختلف ممالک کے جغرافیائی حالات کے علاوہ انبیاء، فلاسفہ، اولیاء اور شعراء کے حالات بھی مندرج ہیں۔ آخر میں مختلف صوفی دبستانوں کا اور مصنف کے اپنے خاندانی حالات کا ذکر ہے۔ مصنف کا خود نوشتہ نسخہ، بوبار لائبریری میں موجود ہے اور اس پر ایچ، بیوریج نے ایک مقالہ لکھا تھا جو ایشیائک سوسائٹی آف بنگال کے مجلے میں ۱۸۹۵ء میں شائع ہوا تھا<sup>۲</sup>۔

مندرجہ بالا تواریخ کے علاوہ ہندوستان کی عام تاریخ سے متعلق زمانہ زیر بحث میں کئی اور کتابیں تالیف ہوئیں جن میں سے حسب ذیل قابل ذکر ہیں: 'مجمع السلاطین' از نواب غوث محمد خان (نواب جاوہر)۔ 'داستان ترکستانِ ہند' از میرزا نصر اللہ خان قداہی، نواب دولت یار جنگ بہادر (محمد بن قاسم سے لیے کر بہادر شاہ ظفر کی وفات تک)۔ مصنف ایرانی تھا اور حیدر آباد دکن میں نظام میر محبوب علی خان کا اتالیق رہا تھا۔ ۱۸۹۲ء میں بمبئی میں طبع ہوئی۔ 'گلستانِ ہند' از کنور درگا پرشاد مسہر سندیلوی جو ملکہ وکٹوریہ کی جوبلی (۱۸۹۷ء) کی یادگار میں لکھی گئی۔ 'زینۃ الرمان فی تاریخِ ہندوستان' از ملکہ الکتاب خان صاحب میرزا محمد بن میرزا محمد رفیع، مطبوعہ بمبئی ۱۳۱۰ھ/۱۸۹۲ء۔  
۱۸۹۳ء<sup>۳</sup>۔

مخصوص موضوعات پر جو اور کتابیں اس زمانے میں لکھی گئیں، ان میں سے محمد آل حسین مودودی کی 'تغیہ التواریخ' کا ذکر کیا جا سکتا ہے، جو مسلمان بادشاہوں کے زمانے میں شہر امروہہ کے تاریخی حالات و واقعات اور وہاں کی بعض مشہور شخصیتوں کے ذکر پر مشتمل ہے۔ یہ کتاب امروہہ میں ۱۸۸۰ء میں طبع ہوئی تھی۔



(۱) اسٹوری: وہی کتاب، ص ۴۰۷۔  
(۲) اسٹوری: سیکشن ۲، کراسہ ۱، ص ۱۵۲۔  
(۳) ان کتابوں کے لئے دیکھئے اسٹوری: سیکشن ۲، کراسہ ۳، ص ۴۹۰-۴۹۲۔

## کتابیات

1. Storey, C. A., Persian Literature.  
(Section II, Fascicules 1, 2 and 3, London, 1835-39).
2. Elliot and Dowson : A History of India as told by its own historians  
(Vol. 8, Allahabad 1964)
3. Browne, E. G., and Nicholson, R. A.: A Descriptive Catalogue of the  
Oriental MSS Cambridge, 1932.
4. Ivanow : Concise Descriptive Catalogue of the Persian MSS. in the  
collections of the Asiatic Society of Bengal. Calcutta, 1927
5. Asafiya Library (جلد سوم فہرست کتب عربی و فارسی و اردو مخزول، کتب خانہ)  
Hyderabad 1928-29/1347 H. سرکار عالی
6. Abdul Muqtadir Khan : Catalogue of the Bankipur Library.
7. Rieu : Catalogue of the Persian MSS in the British Museum.
8. براک : تاریخ بھارگوا - صحیفہ زرین ، لکھنؤ ۱۹۰۲ء
9. Sachau and Ethe : Catalogue of persian Manuscripts in the Bodleian  
Library, Oxford
10. Abdul Muqtadir : Catalogue of the Buhar Library.
11. Stewart, Descriptive Catalogue of the Oriental Library of Tipu Sultan  
of Mysore, Cambridge, 1809.
12. Sprenger : A Catalogue of Arabic, Persian and Hindustany Manu-  
scripts of the Libraries of the Kings of Oudh, Calcutta, 1854.

## چوتھا باب

### تذکرے

(الف) شعراء کے تذکرے

دور اول ۱۸۵۷ء تا ۱۹۳۰ء

اس دور کے حالات کا مختصر جائزہ

اس دور میں رفتہ رفتہ فارسی کی جگہ انگریزی ، اردو اور دیگر مقامی زبانوں نے لے لی ۔ اس سے پہلے ولیم بینٹنک (۱۸۲۸ء - ۱۸۳۵ء) کے زمانے میں انگریزی سرکاری زبان قرار دی گئی تھی ۔ اس کی تعلیم کے لئے اس سرزمین کے بعض حصوں میں انگریزی مدرسے قائم کر دیے گئے ۔ چنانچہ ۱۸۵۷ء میں کلکتہ ، بمبئی اور مدراس کی یونیورسٹیاں لندن یونیورسٹی کے نمونے پر قائم کی گئیں ۔ اس کے بعد بتدریج دوسرے حصوں میں بھی انگریزی اسکول اور یونیورسٹیاں قائم کر دی گئیں اور اس طرح انگریزی زبان کا رواج اور نفوذ روز بروز بڑھتا گیا ۔ تھوڑی دیر ہی میں اس برصغیر کے بعض شہروں سے انگریزی اخبارات ، انگریزوں کی ادارت اور اکثر انگریز حکومت کی امداد اور ہشت پناہی سے شائع ہونا شروع ہو گئے ، جن سے انگریزی زبان کی اشاعت میں بہت مدد ملی ۔

آئندہ چل کر اہالی ہند کے اصرار پر انگریزی حکومت نے بعض مقامی زبانوں کو مقامی طور پر سرکاری زبان قرار دینا تسلیم کر لیا ، چنانچہ بعض علاقوں میں اردو ، ہندی ، بنگالی اور بعض مقامی زبانیں عدالتوں اور بعض سرکاری دفاتر میں استعمال ہونے لگیں ۔

اس دور میں اگرچہ فارسی کو رفتہ رفتہ سرکاری زبان کے درجے سے خارج کر دیا گیا لیکن ابھی تک اس کو بحیثیت ایک ادبی زبان کے محدود مقبولیت حاصل رہی ، چنانچہ بعض ریاستوں میں خاص طور پر وہاں کے حکام اور امراء کی سرپرستی کے سبب فارسی میں بعض ادبی کتابیں تالیف کی گئیں ۔ اس سلسلے میں حیدر آباد دکن اور بھوپال نے خاص خدمات انجام دیں ۔ اس کا سبب حیدر آباد کے آصف جاہی خاندان کی ادب نوازی

اور بھوپال کے امراء، خاص طور سے نواب شاہجہان بیگم اور ان کے فاضل شوہر نواب صدیق حسن خان کی ادب پروری تھی۔ اگرچہ نواب سکندر بیگم نے ۱۸۵۹ء میں فارسی کے بجائے اردو کو سرکاری زبان قرار دے دیا تھا لیکن اس مسلم ریاست میں تصنیف و تالیف کا سلسلہ اس کے بعد بھی جاری رہا۔ چنانچہ اس دور کے جملہ تیرہ فارسی تذکروں میں سے چھ تذکرے صرف بھوپال میں تالیف کئے گئے، جن میں سے ایک خود نواب صاحب اور دو ان کے بیٹوں نے لکھے ہیں۔ اس طرح دو تذکرے (اختر تاباں اور تذکرۃ الخواتین) نواب شاہجہان بیگم والیدہ بھوپال کے نام معنون ہیں اور ایک تذکرہ صبا گوہاموی نے جو ریاست کی ملازمت میں تھے، تالیف کیا ہے۔ ان تذکروں میں سے 'شمعِ انجم' میں ۱۴، 'نگارستانِ سخن' میں ۱۰، 'صبحِ گلشن' میں ۱۶، 'روزِ روشن' میں ۲۸ ایسے شعراء کا ذکر ہے جو صرف بھوپال سے تعلق رکھتے تھے۔ علاوہ ازیں 'اخترِ تاباں' اور 'تذکرۃ الخواتین' میں نواب سکندر بیگم اور نواب شاہجہان بیگم کا ذکر فارسی شاعرات کی حیثیت سے آیا ہے، جس سے معلوم ہوتا ہے کہ عورتیں بھی ابھی تک فارسی میں شعر کہتی تھیں۔

اسی طرح مکملہ 'مقالات الشعراء' میں ۸۲ ایسے شعراء کا ذکر ہے جو اکثر اس زمانے میں سندھ میں رہتے تھے اور 'سخنورانِ چشم دیدہ' میں ۲۲۰ ایسے معاصر شعراء کا ذکر ہے جن میں سے اکثر دکن سے تعلق رکھتے تھے۔ اس زمانے کے تذکروں سے یہ بھی پتا چلتا ہے کہ اس وقت کے متعدد نوابین و امراء فارسی میں شعر کہہ لیتے تھے جیسا کہ نواب صدیق حسن خان اور ان کے دو فرزندوں کا 'شمعِ انجم'، 'نگارستانِ سخن' اور 'صبحِ گلشن' میں بحیثیت فارسی شعراء کے ذکر آیا ہے، یا 'سخنورانِ چشم دیدہ' میں میر محبوب علی خان نظامِ دکن، میر حسین میاں نواب قصبہ مانگرول، نواب جعفر حسین خان، میر رحمت علی سیف الملک، نواب صبغة اللہ خان، نواب عزیز یار جنگ (جن میں سے ایک حیدر آباد کے امراء میں سے تھا) اور نواب کامب علی خان والی راہپور کا فارسی شعراء کی حیثیت سے ذکر کیا گیا ہے۔

اسی طرح اس زمانے کے تذکروں سے پتا چلتا ہے کہ اس زمانے میں بعض ہندو بھی فارسی میں شعر کہتے تھے، مثلاً 'سخنورانِ چشم دیدہ' میں راجا نیم چند رام احقر، لیرنگ پرشاد بزمی، گوہال سہای تفتہ، بھاری لال رمز، مہاراجا کشن پرشاد شاد، سورج بہان میکش اور گوری شنکر مجذوب کا ذکر فارسی شعراء میں کیا گیا ہے۔

اس دور کے تذکروں کی حسب ذیل تقسیم بندی کی جاسکتی ہے :

- ۱۔ 'عام تذکرے' جن میں فارسی کے عام شعراء کا ذکر بغیر کسی خاص تخصیص یا مید کے دیا گیا ہے : 'ریاض الشعراء' ، 'شمعِ محفلِ سخن' ، 'شمعِ انجمن' ، 'نگارستانِ سخن' ، 'صبحِ گلشن' ، 'روزِ روشن' ، 'تذکرۃ الشعراء غنی' ۔
- ۲۔ کسی خاص عہد کے تذکرے : 'سخنورانِ چشم دیدہ' ، مؤلف کے معاصرین کا تذکرہ ہے ۔
- ۳۔ کسی خاص علاقے کے تذکرے : 'تکملة مقالات الشعراء' سندھ کے شعراء کا تذکرہ ہے ۔
- ۴۔ خواتین کے تذکرے : 'اخترِ تابان' ، 'تذکرہ الخواتین' ، 'حديقة عشرت' ۔
- ۵۔ کسی خاص صنفِ شاعری کے تذکرے : 'ہفت آہان' ، مثنوی گو شعراء کا تذکرہ ہے ۔

گزشتہ دور کے برخلاف جس میں چار تذکرے ایرانیوں نے لکھے تھے اس دور میں صرف ایک تذکرہ (تذکرۃ الخواتین) ایک ایرانی (ملک الکتاب شیرازی) کی تالیف ہے ۔ اسی طرح پچھلے دور میں آٹھ تذکرے ہندوؤں نے لکھے تھے ۔ اس دور میں صرف ایک تذکرہ (حديقة عشرت) ایک ہندو نے لکھا ہے ۔

### اس دور کے تذکروں کا مختصر جائزہ

- ۱۔ 'ریاض الفردوس' ۔ مولوی محمد حسین خان نے ۱۸۵۹ء/۱۲۷۴ھ میں لکھا ۔ اس میں ۱۵۶ شعراء فارسی کا ذکر تاریخی ترتیب سے دیا گیا ہے ۔ اس کی جلد اول میں عربی شعراء ، جلد دوم میں فارسی شعراء اور جلد سوم میں اردو شعراء کا ذکر ہے ۔ جلد دوم کے باب اول میں نظم اور باب دوم میں نثر پر بحث ہے ۔ باب اول میں پانچ فصلیں ہیں ۔ فصل اول میں حمد و نعت و منقبت ہے ، فصل دوم واسوخت اور خمس پر ہے ، فصل سوم غزلیات و مقطعات پر ہے ۔ فصل چہارم میں صنائع لفظی و معنوی ، رسول کریمؐ ، خلفای راشدینؓ ، حضرت فاطمہؓ و حضرت حسینؓ اور دوسرے بزرگانِ دین کی تاریخ فوت اور وہ اشعار دئے گئے ہیں جو مکاتبات میں کام آتے ہیں اور نثر کو آراستہ کرتے ہیں ۔ فصل پنجم



میں شعراء کا تذکرہ دو قسمت میں دیا گیا ہے۔ قسمت اول میں ۱۴ شعراء مقدم اور قسمت دوم میں شاعرات کا ہے۔ اس کتاب کا وہ حصہ جو تذکرہ شعرا پر مشتمل ہے بالکل مختصر ہے (اور اس میں کل ۲۰ صفحے ہیں)۔ یہ کتاب نونکشور لکھنؤ سے ۱۸۶۷ء/۱۲۸۳ھ میں شائع ہوئی۔

۲۔ شمع محفل سخن۔ سید عبداللطیف انطاف حسنی نے ایرانی اور ہندوستانی شعراء کے ذکر پر لکھا ہے۔ اس کا قلمی نسخہ فہرست کتاب خانہ مدراس میں (نمبر ۱۲۷۹ پر) موجود ہے۔

۳۔ ہفت آسمان۔ احمد علی احمد نے ۱۸۶۸ء/۱۲۸۵ھ میں لکھا۔ مؤلف ۱۸۳۹ء میں دہلی میں پیدا ہوا اور مدت تک کلکتہ کے گورنمنٹ سکول میں مدرس رہا۔ وہاں اس نے متعدد فارسی کتب کے متون کی تصحیح کر کے ان کو شائع کرایا۔ ۱۸۷۳ء میں فوت ہوا۔ جیسا کہ کتاب کے مقدمہ سے ظاہر ہوتا ہے۔ مؤلف نے یہ کتاب مشوی کی سات محروں میں لکھنے والوں کے حالات اور کلام پر لکھی ہے لیکن اس کا صرف ایک حصہ (آسمان اول) شائع کر سکا۔ باقی چھ 'آسمان' معلوم ہوتا ہے کہ اس کی ناگہانی موت کی وجہ سے ناتمام رہ گئے۔ مؤلف نے اس کتاب کی ترتیب میں اکثر معتبر کتب تاریخ و تذکرہ وغیرہ سے استفادہ کیا ہے۔ کتاب کے مقدمے میں مشوی کی تعریف اور ۱۵ مشوی گو شعراء کے حالات دیے ہیں۔ پھر آسمان اول کے تحت "بحر سریع" کی ۷۸ مشویاں دی ہیں۔ یہ ایک نہایت مفید کتاب ہے لیکن افسوس کہ اس کے باقی چھ حصے شائع نہیں ہو سکے۔ 'ہفت آسمان' (جس میں صرف آسمان اول ہے) ۱۸۷۳ء میں کلکتہ سے شائع ہوئی۔

۴۔ شمع انجمن۔ اس دور کے مشہور عالم نواب صدیق حسن خان نے ۱۸۷۵ء/۱۲۹۲ھ میں لکھا۔ نواب صدیق حسن فوج میں پیدا ہوئے۔ فوج سے وہ بھوپال چلے گئے جہاں وہ نواب شاہجہاں بیگم کے استاد رہے۔ پھر انہوں نے نواب شاہجہاں بیگم سے شادی کر لی اور ان کے معتمد المہام مقرر ہوئے۔ ۱۸۸۵ء میں انگریزوں نے ان کو اہل حریت ہونے اور ان کے مذہبی تعصب کے سبب ان کے عہدے سے معزول کر دیا۔ ان کا شمار اس وقت کے ممتاز علماء و فضلاء میں ہوتا ہے۔ انہوں نے متعدد کتابیں عربی اور فارسی میں لکھی ہیں۔ وہ ۱۸۸۹ء میں بھوپال میں فوت ہوئے۔

’شمعِ الجمن‘ میں ۹۷۸ شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں اکثر کتبِ تاریخ و تذکرہ سے استفادہ کیا ہے۔ اکثر شعراء کے حالات مختصر ہیں۔ بعض ایسے معاصر شعراء کا ذکر ہے جو دوسرے تذکروں میں نہیں ملتے۔ اس لحاظ سے یہ کتاب خاص اہمیت کی حامل ہے۔ ۱۲۹۳/۱۸۷۶ء میں مطبعِ شاہجہانی بھوپال سے شائع ہوئی۔

۵۔ نگارستانِ سخن۔ یہ کتاب نواب صدیق حسن کے صاحبزادے سید نور الحسن خان نے ۱۸۷۵ء میں لکھی۔ مؤلف نے اردو شعرا کا ایک تذکرہ بھی ’طورِ کلیم‘ کے نام سے لکھا ہے۔ مؤلف نے ۳۳ ایسی کتابوں کے نام خاتمے میں دیے ہیں جن سے اس کتاب کی تالیف میں مدد لی گئی ہے۔ اس میں ۶۵۱ شعرائے متاخر و معاصر کا ذکر ہے۔ بعض شعرائے متقدم کا بھی ذکر ہے۔ یہ مختصر سا تذکرہ ہے اور اکثر شعراء کا تعارف ایک جملے میں کرایا گیا ہے اور ان کے دو تین شعر دیے گئے ہیں۔ تالیف کے وقت مؤلف کا سن صرف ۱۴ سال تھا، لہذا پچھنے میں اس موضوع پر کتاب لکھنا ممکن معلوم نہیں ہونا۔ ظاہراً یہ خود نواب صدیق حسن خان کی تالیف ہے، جو انہوں نے اپنے بچے کے نام منسوب کر دی، جیسا کہ ’مآثرِ صدیق‘ کے ضمیمے میں ان کے دوسرے صاحبزادے سید علی حسن خان نے اپنے والد نواب صدیق حسن خان کی تصنیف و تالیف کی ایک فہرست دی ہے۔ اس کے حاشیے میں لکھا ہے کہ کتاب زبرِ بحث اصل میں نواب صدیق حسن کی ہی تالیف و تصنیف ہے جو انہوں نے اپنے لڑکے کے نام سے شائع کی۔ یہ کتاب مطبعِ شاہجہانی بھوپال میں ۱۸۷۶ء طبع ہوئی۔

۶۔ صبحِ گلشن۔ نواب صدیق حسن کے بیٹے سید علی حسن خان نے ۱۲۹۵/۱۸۷۸ء میں لکھی جب کہ مؤلف کی عمر صرف بارہ سال کی تھی۔ ظاہر ہے کہ یہ کتاب بھی شاید ان کے والد ہی کی تصنیف ہے جو انہوں نے اپنے بیٹے کے نام سے شائع کر دی۔ اسی مؤلف کا ایک اردو شعراء کا تذکرہ ’بزمِ سخن‘ بھی ہے جو اس نے فارسی میں لکھا ہے۔ مؤلف نے نواب صدیق حسن کی سوانح عمری پر ایک مفصل کتاب ’مآثرِ صدیق‘ لکھی ہے۔ اسی مؤلف کی ایک دوسری اہم کتاب ’نوادر المعادیر‘ ہے جو اس نے نواب شاہجہاں بیگم کی فرمائش پر لکھی۔

اس کتاب میں ۲۰۲۴ شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر ہے، جن میں سے اکثر متاخر

ہیں۔ مؤلف نے دیباچے میں 'آفتابِ عالمتاب'، 'نشرِ عشق'، 'شمعِ انجمن' اور 'لنگرستانِ سخن' کے نام دیے ہیں جن سے اس کتاب کی تالیف میں استفادہ کیا گیا ہے۔ اصل میں کتاب 'شمعِ انجمن' اور 'لنگرستانِ سخن' کا تکملہ ہے۔ اس کی خاص اہمیت بھی صرف معاصر شعراء کے سلسلے میں ہے۔ اس کتاب کے متعلق بھی 'مآثرِ صدیقی' نے ضمیمے کے حاشیے میں لکھا ہے کہ اصل میں نواب صدیق حسن بی کی تالیف ہے جو انہوں نے اپنے بیٹے کے نام شائع کی۔ ۸: ۱۸۰/۱۲۹۵ء میں مطبع شاہجہانی بھوپال سے شائع ہوئی۔

۷۔ روزِ روشن۔ یہ کتاب مظفر حسین صبا گوپاموی نے ۱۸۷۸ء میں ۱۷ سال کی عمر میں شروع کر کے ایک سال بعد مکمل کی۔ مؤلف لکھنؤ میں پیدا ہوا۔ بعد میں بھوپال چلا گیا جہاں وہ ریاست بھوپال کی ملازمت میں رہا۔ اس کتاب میں ۳۴۱ شعرائے متقدم و متاخر کا ذکر ہے۔ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں نواب صدیق حسن کی تینوں مذکورہ بالا کتابوں کے علاوہ 'آفتابِ عالمتاب'، 'نشرِ عشق' اور 'یدِ بیضا' سے استفادہ کیا ہے۔ زبان مذکورہ تینوں کتابوں کی طرح مصنوع ہے۔ اس کے اکثر مطالب دوسری کتابوں سے ماخوذ ہیں، لہذا اصالت کے لحاظ سے یہ کسی خاص اہمیت کی حامل نہیں۔ یہ کتاب ۱۸۷۹ء/۱۲۹۷ء میں مطبع شاہجہانی بھوپال میں طبع ہو کر شائع ہوئی۔

۸۔ اخترِ تابان۔ ابوالقاسم محتشم نے ۱۸۸۰ء/۱۲۹۸ء میں لکھی۔ اس کتاب میں ۸۴ فارسی شاعرات کا ذکر ہے جو مؤلف نے ۳۴ کداؤں سے استفادہ کر کے لکھا ہے۔ اس کے بعض مآخذ ناپید ہیں۔ مثلاً 'حبات الشعراء'، 'باغِ ارم' وغیرہ۔ یہ کتاب بھی مطبع شاہجہانی میں ۱۸۸۱ء/۱۲۹۹ء میں طبع ہو کر شائع ہوئی۔

۹۔ تذکرۃ الخواتین۔ میرزا محمد ملقب بہ ملک الکتاب نے اسے ۱۸۸۸ء/۱۳۰۲ء میں نواب شاہجہان بیگم والیہ بھوپال کے نام پر لکھا۔ مؤلف نے اپنے مآخذ میں صرف 'مشاہیر النساء' تالیف محمد ذبینی آفندی کا نام دیا ہے، جب کہ اصل میں یہ کتاب 'خیراتِ جان' تالیف محمد حسن خاں مطبوعہ تہران کی من و عن نقل ہے۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ اس کتاب میں مؤلف نے 'اخترِ تابان' کا حوالہ اس کتاب سے سات سال پہلے بھوپال سے شائع ہو چکی تھی، نام نہیں دیا ہے۔ دوسری دلچسپ بات یہ ہے کہ اس کتاب میں کل ۵۳ شاعرات کا ذکر ہے جب کہ اس سے سات سال پہلے شائع ہونے والی 'اخترِ تابان' میں ۸۲ شاعرات کا ذکر ہے۔ مؤلف نے ملکہ وکٹوریہ کے ذیل میں اس کے زمانے کے بعض

اہم تاریخی واقعات لکھے ہیں۔ شاعرات کا کلام اور حال دونوں نہایت مختصر ہیں۔ بھوپال میں ۱۸۸۸ء/۶۔۱۳ء میں طبع ہو کر شائع ہوئی۔

۱۔ 'تکملہ مقالات الشعراء'۔ محمد ابراہیم مستخلص بہ مسکین و خلیل نے تقریباً ۱۸۸۸ء/۲۔۱۳ء میں لکھی ہے۔ مؤلف نے اس کتاب کے علاوہ فارسی میں دو دیوان بھی ترتیب دیے ہیں۔ مؤلف نے اس کتاب کو قانع کے 'مقالات الشعراء' کے تکملے کے طور پر لکھا ہے جیسا کہ خود اس کے نام سے ظاہر ہے۔ اس کی تالیف میں 'کلمات الشعراء'، 'پد بیضا' اور 'مقالات الشعراء' سے استفادہ کیا گیا ہے۔ اس میں ۸۲ شعراء کا ذکر ہے جو اصلاً سندھی تھے یا سندھ سے ان کا تعلق تھا۔ یہ کتاب فارسی تاریخ ادب کے نقطہ نظر سے بڑی اہمیت کی حامل ہے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کی زانیف کے وقت تک سندھ میں فارسی شاعری کا رواج اس قدر تھا کہ بیسویں فارسی شعراء وہاں موجود تھے۔ یہ کتاب سندھی ادبی بورڈ کی طرف سے ۱۹۵۷ء میں بیر حسام الدین راشدی کی تصحیح و مفید حواشی و تعلیقات کے ساتھ شائع ہوئی۔

۱۱۔ 'حدیقہ عشرت'۔ درگا پرشاد مہر سندیلوی نے ۱۸۹۳ء میں لکھی۔ اس کتاب میں ۹۴ سے زیادہ شاعرات کا ذکر ہے۔ اس لحاظ سے یہ اس وقت تک کا مفصل ترین تذکرہ شاعرات ہے۔ کوئین پریس سندیلہ میں ۱۸۹۴ء میں طبع ہو کر شائع ہوا۔

۱۲۔ 'تذکرہ الشعراء'۔ محمد عبدالغنی غنی فرخ آبادی نے ۱۹۰۷ء میں مکمل کیا۔ اس کے مقدمے میں گیارہ ایسی کتابوں کے نام دیے ہیں جن سے مؤلف نے اس کی تالیف میں مدد لی ہے۔ اس تذکرے میں ۱۰۴۱ شعراء متقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ ہر شاعر کا حال اس کے تخلص، نام، سال وفات، وطن، مسلک، عہد (اس کے عہد کے بادشاہ کا نام) کے عنوانات کے تحت ایک جدول کی صورت میں دیا گیا ہے۔ اس کتاب میں کوئی نمونہ کلام نہیں۔ یہ تذکرہ انسٹی ٹیوٹ گزٹ پریس علی گڑھ میں طبع ہو کر شائع ہوا۔

۱۳۔ 'سخنورانِ چشم دیدہ'۔ یہ کتاب مولوی ترک علی شاہ قلندر نور محلی نے ۱۹۱۳ء/۲۳۔۱۳۳۲ء میں عثمان علی خان نظام دکن کے زمانے میں لکھی۔ اس میں مؤلف نے ۲۳۰ معاصر شعراء کا ذکر کیا ہے جن میں سے ایک بڑی تعداد ایسے شعراء کی ہے جو مؤلف کے شاگرد تھے۔ یہ کتاب اس زمانے کی ادبی تاریخ کے لحاظ سے اہمیت کی حامل ہے۔ اس

سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانے میں بھی اتنی کثیر تعداد میں فارسی گو شعراء دکن میں موجود تھے۔ مؤلف نے دکن سے باہر کے بعض شعراء کا بھی ذکر کیا ہے۔ اسی طرح ایک یہودی اسحاق نامی کا بھی ذکر ہے جو اصلاً مصری تھا اور فارسی میں شعر کہتا تھا۔ یہ کتاب شمس الاسلام برس (حیدر آباد دکن) میں ۱۹۱۳ء میں طبع ہو کر شائع ہوئی۔

### اس زمانے کے اردو تذکرے

اس دور کے اردو تذکروں کے لئے ملاحظہ ہو گذشتہ دور کے اردو تذکروں پر بحث کا آخری حصہ۔

### دور دوم ۱۹۳۰ء تا ۱۹۷۰ء

#### اس دور کے حالات کا مختصر جائزہ

اس دور سے پہلے ہی انگریزوں کا اس سرزمین پر مکمل تسلط ہو چکا تھا۔ انگریزی، اردو اور دوسری مقامی زبانوں کے سبب فارسی کا رواج حد درجہ کم ہو گیا۔ اس دور میں ۱۹۴۷ء تک اگرچہ فارسی اکثر یونیورسٹی اور کالجوں میں پڑھائی جاتی تھی لیکن ایران اور اس برصغیر کے درمیان آمد و رفت نہ ہونے کے برابر ہو گئی تھی۔ غیر ملکوں کے تسلط اور ان کے سیاسی عزائم کی وجہ سے ایران اور اس سرزمین کا تعلق برائے نام ہی رہ گیا تھا۔ فارسی کی عدم سرپرستی کے سبب تمام تر کتابیں انگریزی، اردو اور دوسری مقامی زبانوں میں لکھی جاتی تھیں۔ غیر ملکی تسلط کے آخری زمانے میں ایران اور اس برصغیر کے درمیان آمد و رفت پر پابندی کم ہو گئی، چنانچہ دونوں حصوں میں دوبارہ آمد و رفت کا سلسلہ شروع ہو گیا۔ اس کے نتیجے میں ڈاکٹر اسحاق نے ایران سے واپسی پر 'سخنوران ایران در عصر حاضر' اور بمبئی کے ڈنشا جی بھائی نے 'شعراى عصر پہلوى' لکھی۔

۱۹۴۷ء میں پاکستان و ہند کی آزادی کے بعد اس سرزمین کے لوگوں اور ایرانیوں کا باہمی ارتباط نزدیک تر ہو گیا۔ خاص طور سے پاکستان اور ایران میں آمد و رفت کا سلسلہ روز بروز بڑھتا گیا۔ ان دونوں ملکوں میں روز افزوں دوستی اور تعاون کے سبب پاکستانی اور ایرانی لوگ ایک دوسرے کے نزدیک تر آتے جا رہے ہیں اور عام آمد و رفت کی سہولتوں اور تعلیمی وظائف کے سبب اساتذہ اور طلباء کا مبادلہ ہو رہا ہے۔ طلباء کو

تعلیمی سہولتیں مہیا ہونے کے سبب لوگ کافی تعداد میں ایک ملک سے دوسرے ملک میں حصول تعلیم کے لئے جا رہے ہیں۔ فارسی کا رواج غیر ملکی تسلط ختم ہونے سے روز بروز بڑھ رہا ہے۔ چنانچہ اس زمانے میں ڈاکٹر عرفانی، برلاس اور ڈاکٹر رضوی نے اپنے تذکرے ایران کے قیام کے دوران میں لکھے ہیں۔ ان میں سے اول الذکر پاکستانی سمارت سے وابستہ تھے جب کہ مؤخر الذکر دونوں حضرات تہران یونیورسٹی کی دعوت پر وہاں سے فارسی میں ڈاکٹریٹ کرنے گئے تھے۔ اسی طرح ہندوستان کے ڈاکٹر نیکو نے بھی اپنا تذکرہ ایران ہی میں لکھا ہے۔ وہ بھی تہران یونیورسٹی کے وظیفے پر وہاں ڈاکٹریٹ کرنے گئے تھے۔ اس زمانے میں ایک ایرانی آقای خانع نے ممبئی میں رہ کر شعرائے یزد پر ایک تذکرہ لکھا ہے۔

### اس دور کے تذکروں کی تقسیم بندی

اس دور کے تذکروں کی حسب ذیل تقسیم بندی کی جا سکتی ہے :

- ۱۔ ’کسی خاص عہد کے تذکرے‘: ’سخنورانِ ایران در حاضر‘، ’شعرائے عصر پہلوی‘۔
- ۱۔ ’کسی خاص علاقے کے تذکرے‘: ’ایرانِ صغیر‘، ’تذکرہ شعرائے فارسی زبان ہماور‘، ’تذکرہ شعرائے یزد‘، ’برگزیدہ از ہارسی سرایان کشمیر‘، ’تذکرہ شعرائے پنجاب‘، ’تذکرہ شعرائے کشمیر‘، ’شاعرانِ پارسی گوئی معاصر پاکستان‘۔

### اس دور کے تذکروں کا مختصر جائزہ

- ۱۔ سخنورانِ ایران در عصرِ حاضر۔ یہ کتاب ڈاکٹر محمد اسحاق نے ۱۹۳۰ء میں لکھنا شروع کی۔ اس کی جلد اول کو دہلی سے ۱۹۳۲ء میں اور جلد دوم کو ۱۹۳۶ء میں شائع کیا گیا۔ ڈاکٹر اسحاق پہلی دفعہ ۱۹۳۰ء میں فارسی زبان و ادب کے بارے میں تحقیق کی غرض سے ایرانی حکومت کی دعوت پر ایران گئے اور واپسی پر انہوں نے اس کتاب کی جلد اول شائع کی۔ دوبارہ ۱۹۳۴ء میں ایرانی حکومت کی دعوت پر پھر ایران گئے اور واپسی پر اس کتاب کی جلد دوم شائع کی۔ اس وقت ڈاکٹر اسحاق کلکتہ یونیورسٹی میں فارسی و عربی کے شعبہ میں پروفیسر ہیں۔ اس کتاب کی جلد اول میں ۳۳ اور جلد دوم میں ۵۱ جدید ایرانی شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ پروین اعتصامی کا ذکر دونوں جلدوں میں ہے، لہذا کل ۸۳ شعراء کا ذکر ہے۔ پہلی جلد میں صرف ایک شاعرہ (پروین اعتصامی)

کا ذکر ہے لیکن دوسری جلد میں دو شاعرات (ہروین اور جنت) کا ذکر ہے ۔

اس تذکرے میں تقریباً تمام تر شعراء دورہ مشروطیت یا اس کے بعد کے شعراء ہیں ۔ جدید فارسی شعراء پر یہ پہلا تذکرہ ہے ۔ اس میں بعض شعراء کی ”تصانیف“ یعنی نغمات بھی دیے گئے ہیں ۔ ہر شاعر کا فوٹو دیا گیا ہے ۔ صرف پہلی جلد میں اس وقت تک عورتوں کی تصویروں کی اشاعت پر پابندی ہونے کے سبب ہروین اعتصامی کی تصویر شائع نہیں کی جا سکی تھی جو بعد میں پابندی اٹھ جانے کے سبب دوسری جلد میں شائع کر لی گئی ہے ۔ مؤلف نے خاص طور سے فرانسیسی زبان کے آن الفاظ کی تشریح کی ہے جو اس زمانے میں بعض فارسی شعراء نے استعمال کئے ۔ حانیہ میں بعض دوسرے مشکل الفاظ کی بھی تشریح کی ہے اور بعض تاریخی وقائع کی طرف جو اشارہ ملتا ہے اس کی وضاحت بھی کی ہے ۔ اس کتاب میں پہلی دفعہ بعض فارسی اشعار کے لئے موسیقی کے نوٹ دیے گئے ہیں ۔ اکثر شعراء کے حالات مفصل دیے ہیں اور ان کی زندگی سے متعلق اکثر ضروری معلومات دیے دی ہیں ۔ یہ حالات اس نے خود شعراء سے مل کر حاصل کئے یا بعض معتبر رسالوں سے لئے ۔ انتخاب اشعار میں مؤلف نے نہایت دقت سے کام لیا ہے ۔ قصداً کسی شاعر کے ادبی مقام پر اپنی رائے کا اظہار نہیں کیا ، چونکہ بقول مؤلف اس سے بعض شعراء کی دل آزاری کا خوف تھا ۔

مجموعی طور پر یہ کتاب جامعیت اور طرز تحریر کے لحاظ سے فارسی کے بہترین تذکروں میں سے ہے ، بلکہ اس وقت تک کا بہترین تذکرہ ہے ۔ اس کتاب کے ذریعے پہلی دفعہ اس سرزمین کے لوگوں کو جدید فارسی سے ، جو اس وقت ایران میں معمول تھی ، روشناس کرایا گیا ہے ، ورنہ اس سے قبل یہاں کے لوگوں کو ان تبدیلیوں کے متعلق ، جو مغلوں کے بعد ہمسایہ ملک ایران کی زبان اور طرز تحریر میں آگئی تھیں ، بالکل خبر نہیں تھی ۔

۲۔ شعرائی عصر پہلوی ۔ دانشاچی بھائی ایرانی (فارسی) نے ۱۹۳۳ء میں بمبئی میں لکھی ۔ اس میں بعض جدید عہد (پہلوی) کے شعراء کا کلام مع انگریزی ترجمے کے دیا گیا ہے ۔ اسی طرح ان کے حالات بھی فارسی اور انگریزی دونوں زبانوں میں دیے گئے ہیں ۔ یہ کتاب بمبئی میں ۱۹۳۳ء میں طبع ہو کر شائع ہوئی ۔

۳۔ ایرانِ صغیر یا تذکرۂ شعرائی پارسی زبان کشمیر ۔ ڈاکٹر خواجہ عبدالحمید عرفانی نے ۱۹۵۵ء میں تہران میں لکھ کر وہیں سے ایک سال بعد شائع کرائی ۔ ڈاکٹر عرفانی

مدت تک ایران میں مختلف سرکاری عہدوں پر شروع میں انگریزوں کی طرف سے اور آزادی کے بعد پاکستانی حکومت کی طرف سے فائزر رہے۔ کتاب کی تالیف کے وقت وہ پاکستانی سفارت میں پریس اتاشی تھے۔ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں مختلف منابع سے استفادہ کیا ہے۔ اس کتاب میں کشمیر کے کل ۳۲ شعراء کا ذکر ہے۔ تقریباً آدھی کتاب ”غنی اور جوہا“ کے حالات اور منتخب کلام پر مشتمل ہے۔ کتاب کی ابتدا میں مؤلف نے کشمیر، کشمیری زبان، اسلام کی کشمیر میں اشاعت، سکھوں اور ڈوگریوں کے زمانے میں کشمیر کے حالات اور تالیف کتاب کے وقت تک کشمیر کے سیاسی حالات پر بحث کی ہے۔ بعد ازاں ”کشمیر در ادبیات فارسی“ کے عنوان سے فیضی، عرفی، قدسی، کلیم، طالب، احسان اللہ اور جوہا کے وہ اشعار دیے ہیں جو انہوں نے کشمیر کی تعریف میں کہے ہیں۔ پھر ”کشمیر در نظر اقبال“ کے تحت علامہ اقبال کے وہ اشعار دیے ہیں جو انہوں نے کشمیر کی تعریف میں کہے ہیں۔ تقریباً ایک تہائی کتاب میں ان موضوعات پر بحث کی گئی ہے۔

یہ کتاب گذشتہ دو کتابوں کی طرح جدید فارسی میں لکھی گئی ہے اور ایرانیوں اور فارسی زبان بولنے والے لوگوں کو کشمیر اور کشمیر میں فارسی شاعری کے رواج سے روشناس کرانے کے لئے ایک مفید کتاب ہے۔ یہ کتاب تہران سے ۱۹۵۶ء میں شائع ہوئی۔

۴۔ شعرائی فارسی زبان پشاور۔ یہ کتاب ڈاکٹر ندیر حسن میرزا برلاس نے ۱۹۵۷ء میں فارسی ادبیات میں ڈاکٹریٹ کے لئے تحقیقی مقالے کے طور پر لکھی ہے۔ مؤلف آج کل اسلامیہ کالج پشاور میں صدر شعبہ فارسی ہیں۔ اس کتاب کو مؤلف نے مختلف کتب تذکرہ و تاریخ و کلیات و دواوین و آثار منظوم شعراء و جراید و مجلات اور دوسری کتابوں کا مطالعہ کر کے لکھا ہے۔ اس کتاب میں پشاور کے ۱۱ فارسی کو شعراء کا ذکر ہے۔ کتاب کے مقدمے میں ایران و پاکستان کے ادبی تعلقات، پشاور کے ایرانی خاندان، اس شہر کا پہلا فارسی گو شاعر (خوشحال خان خٹک) اور پشاور میں فارسی شاعری کی مختصر تاریخ کا جائزہ لیا گیا ہے۔ بعد ازاں فصل اول میں پشاور میں فارسی زبان اور شاعری کا ارتقا، فصل دوم میں ایران کے اجتماعی حالات کا پشاور پر اثر، فصل سوم میں پشاور کی فارسی شاعری کی خصوصیات پر بحث کر کے فصل چہارم میں پشاور کے مشہور شعراء کے حالات اور منتخب کلام دیا ہے۔ اس حصے میں خوشحال خان خٹک، قاسم علی خان آفریدی،



سید احمد پشاورى ، رعناى كاظمى ، ميرزا دلاور خان ، جگر كاظمى ، شاہ برق ، ناصر ، ضياء جعفرى ، سہل بخارى اور رضا سہداني كے مفصل حالات اور كلام كا مفصل انتخاب ديا گيا ہے ۔ دلچسپ بات يہ ہے كہ مؤلف نے اپنے مقالے ميں متعدد شعراء كا نام ديا ہے ليكن ان كے حالات اور منتخب كلام كا اندراج نہيں كيا ، جيسے سائين احمد على ، خادم ، مسگر ، بيدل ، برق گنجوى ، قصا روحى ، خالص مكنتى ، مير ، پروفيسر عبدالرحيم اور جعفر على خان ۔ ان كے بقول مصنف قضا روحى ابھى تك بفيد حيات ہيں اور فارسى ميں شعر كہتے ہيں ۔ پشاور كے فارسى گو شعراء ہر يہ انك اچھى كتاب ہے ۔ ابھى تك شائع نہيں ہوئى ۔

۵۔ تذكرہ سخنواران يزد ۔ اسے اردشير بور مرزبان متخلص بہ خاصع (يزدى) نے ۱۹۶۲ء ميں مكمل كر كے حيدر آباد دكن سے شائع كيا ہے ۔ مؤلف كتاب كى تاليف كے وقت بمبئى ميں بسلسلہٴ تجارت مقیم تھا ۔ اس كتاب كى تاليف ميں ۳۴ كہابوں سے استفادہ كيا گيا ہے جن كا نام مقدمے ميں درج ہے ۔ شعراء كے حالات كے ذيل ميں ۱۲ مزید كتابوں كا نام ديا گيا ہے جو اس كى كتاب كے مآخذ ميں سے ہيں ۔ مؤلف نے اس كتاب ميں يزد ، نائين اور جندق كے ۸۵۱ شعراى متقام و متاخر و معاصر كا ذكر ديا ہے ۔ كتاب كى دو جلدوں ميں ترتيب الفبايى ہے ليكن ”ملحقات“ ميں كوئى خاص ترتيب ملحوظ نہيں ركھى گئى ۔ جگہ جگہ مؤلف كى كم علمى كے نمونے كتاب ميں موجود ہيں ۔ مجموعى طور پر يزد ، نائين اور جندق كے شعراء كے حالات پر مفيد كتاب ہے ۔

۶۔ برگزیده از فارسى سرايانِ كشمير ۔ ڈاكٹر گردھارى ليكوال نے ۱۹۶۳ء ميں تہران سے شائع كى ۔ ڈاكٹر ليكو ۱۹۶۵ء ميں كشمير ميں پيدا ہوئے ۔ ۱۹۶۰ء ميں انھوں نے تہران يونيورسٹى سے فارسى ادبيات ميں ڈاكٹريٹ كى ڈگرى لى ۔ كتاب كى تاليف كے زمانے ميں وہ كيليفورنيا يونيورسٹى ميں فارسى اور اردو كے استاد تھے ۔

مؤلف نے شعراء كے حالات كے ذيل ميں ۳۴ ايسى كتابوں كا ذكر كيا ہے جن سے اس كتاب كى تاليف ميں مدد لى گئى ہے ۔ مقدمے ميں كشمير ميں فارسى شاعرى كى تاريخ ، اہميت ، انواع اور خصوصيات پر بحث كى ہے ۔ فارسى الفاظ كا كشميرى زبان ميں ورود اور فارسى ميں بعض كشميرى اور سنسكرت كى اصطلاحات كى طرف اشارہ كيا ہے ۔ اس كتاب ميں كشمير كے صرف ۱۹ فارسى گو شعراء كا ذكر ہے جن ميں خود مؤلف بھى شامل ہے ۔

اکثر شعراء کے حالات مختصر لیکن جامع دیے دس اور ان کی تالیفات کا نام بھی دیا ہے ۔ کتاب کے آخر میں ان کتابوں کی فہرست دی ہے جن میں اس موضوع پر زیادہ تفصیل سے معلومات مل سکتی ہیں ۔ مؤلف نے بعض کشمیری اور سنسکرت کی اصطلاحات کی حاشیے میں تشریح کی ہے ۔ مقدمے میں وضاحت کی ہے کہ 'طلع اور مشتاق سے متعلق اس کی بادداشتیں کشمیر سے تھران جاتے وقت گم ہو گئیں ۔ لہذا ان دو شاعروں کو وہ اس کتاب میں شامل نہیں کر سکے ۔ یہ کتاب تھران سے ۱۹۶۳ء میں شائع ہوئی ۔

۷۔ تذکرہ شعرائ پنجاب ۔ یہ کتاب کربل خواجہ عبدالرشید نے ۱۹۷۷ء میں لکھی ۔ اس کتاب میں پنجاب کے کل ۸۶ شعرائ مقدم و متاخر کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے ۔ ان میں سے ۶۷ کا ذکر اصل کتاب میں اور باقی کا ذکر ضمیمہ کتاب میں ہے ۔ فہرست منابع و مآخذ سے معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف نے اس کتاب کی تالیف میں ۹ کتب تذکرہ و تاریخ و دواوین و مجلات وغیرہ سے استفادہ کیا ہے ۔ جامعیت مطالب کے لحاظ سے یہ کتاب بہت اہم ہے ۔ شعراء کا انتخاب مؤلف نے اپنے ذوق کے مطابق خود کیا ہے جس سے پتا چلتا ہے کہ مؤلف ایک بلند ادبی ذوق کا حامل ہے ۔ اس میں بعض معاصر شعراء کا بھی ذکر ہے ۔ اقبال اکیڈمی کراچی نے ۱۹۶۷ء میں جشنِ ناج گزاری شاہنشاہِ ایران کے موقع پر اسے شائع کیا ۔

۸۔ تذکرہ شعرائ کشمیر ۔ یہ کتاب پر حسام الدین رائی نے ۱۹۶۷ء میں ۴ جلدوں میں لکھی ہے ۔ مؤلف اس وقت کے مشہور و معروف فارسی ادیبان کے عالم ہیں اور متعدد کتابیں اپنی تصحیح و تفسیر سے بطرز احسن شائع کرا چکے ہیں ۔ ان میں سے متعدد کتابیں فارسی تذکرہ و تاریخ و دیوان شعرا سے متعلق سندھی ادبی بورڈ سے شائع ہوئی ہیں ۔ اس کتاب میں کل ۳۷۳ کشمیری شعراء کا ذکر الفبائی ترتیب سے دیا گیا ہے جو مؤلف نے نہایت دیدہ ریزی اور دقت نظر سے مختلف منابع سے جمع کیا ہے ۔ مؤلف نے بعض شعرا ، ان کے مزاروں ، خطوط اور دوسری متعلقہ عبارات کی تصویریں بھی دی ہیں ، جو ظاہر ہے نہایت زحمت کے بعد حاصل ہو سکی ہیں ۔ یہ کتاب کشمیر کے فارسی شعرا پر جامع ترین کتاب ہے ۔ اس سے قبل مؤلف نے 'تذکرہ اصالح' کو ، جو تقریباً تمام تر کشمیری شعراء پر مشتمل ہے ، اپنی تصحیح و تفسیر سے شائع کیا تھا ۔ اسی کتاب کی تصحیح کے وقت فاضل

مؤلف کو ایک جامع تذکرہ کشمیر کے فارسی شعرا پر لکھنے کا خیال آیا ۔ یہ کتاب اسی خیال کی عملی شکل ہے ۔ اقبال اکیڈمی کراچی نے ۴ جلدوں میں ۱۹۶۷ء میں جشن تاج گذاریِ نساہشاہ ایران کے موقع پر اسے شائع کیا ۔

۹۔ شاعرانِ پارسی گوی معاصر پاکستان ۔ اس کتاب کو ڈاکٹر سید سبط حسن رضوی نے ۱۹۶۸ء میں تہران میں فارسی ادبیات میں ڈاکٹریٹ کے تحقیقی مقالے کے طور پر ترتیب دیا ہے ۔ ڈاکٹر رضوی آج کل گورنمنٹ ڈگری کالج راولپنڈی میں فارسی کے استاد ہیں ۔ وہ پہلی دفعہ ۱۹۴۲ء میں تہران یونیورسٹی کے وظیفے پر ایران گئے اور وہاں چند ماہ رہ کر اپنے تحقیقی مقالے کے لئے ضروری مواد جمع کرنے کی غرض سے واپس پاکستان شریف لے آئے ۔ ایک مدت تک یہاں کے فارسی شعراء پر تحقیق کرتے رہے ۔ بالآخر دسمبر ۱۹۶۵ء میں دوبارہ تہران گئے اور تین سال بعد یہ تحقیقی مقالہ لکھ کر ڈاکٹریٹ کی ڈگری حاصل کی ۔

یہ کتاب دو حصوں پر مشتمل ہے ۔ کتاب کے مقدمے میں ایران اور پاکستان کے قدیم روابط کے تحت پاکستان میں غزنویوں کے زمانے سے جو فارسی کا رواج رہا اور اس خطے نے جو اس ربان کی خدمات انجام دی ہیں اس پر مفصل بحث کی ہے ۔ پھر موجودہ زمانے میں پاکستان میں فارسی شاعری اور اس کے طرز پر بحث کی ہے ۔ بعد ازاں پاکستان کے کل ۵۹ معاصر شعرا کی فارسی کے حالات اور ان کے کلام کا انتخاب دیا ہے ۔ مؤلف نے کتاب کے آخر میں ۹۹ ایسے دوسرے شعراء کا نام دیا ہے جن کا مفصل ذکر اس کتاب کی جلد دوم میں آئے گا ۔ آخر میں مؤلف نے فہرست مآخذ و منابع کے تحت ۱۵۰ عربی و فارسی کی ، ۵۱ اردو کی ، ۳۲ انگریزی کی کتابوں اور ۲۶ اردو اور فارسی کے رسالوں کے نام دیے ہیں جن کا مطالعہ کر کے مؤلف نے یہ کتاب لکھی ہے ۔ اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ مؤلف اس کتاب کی تالیف میں کس قدر زحمت کا متحمل ہوا ہے ۔

یہ کتاب اس برصغیر میں فارسی ادبیات کے لحاظ سے بڑی اہمیت کی حامل ہے ۔ اس سے پتا چلتا ہے کہ اس زمانے میں بھی پاکستان میں کثیر تعداد میں ایسے لوگ موجود ہیں جو فارسی میں شاعری کرتے ہیں ۔ ایک دلچسپ بات یہ ہے کہ ان میں سے بہت سے فارسی کے شعراء صاحبِ دیوان ہیں ۔ یہ کتاب ابھی تک شائع نہیں ہوئی ۔

## (ب) دیگر تذکرے

تکمیل

اس عہد (یعنی ۱۷۰۷ء - ۱۷۷۱ء) میں بھی معاشرہ طبقات میں منقسم نظر آ رہا ہے۔ عوام، مزدوروں، کسانوں اور پیشہ وروں کے مختلف طبقے، اگرچہ معاشی زندگی کا جزو لاینفک ہوتے ہیں، لیکن مؤرخ اور سوانح نگار ان بے چاروں کو کسی شمار میں نہیں لاتے۔ البتہ سربراہان و اشخاص و رجال ان کے منظور نظر ہوتے ہیں، جن کے دم قدم سے حکومتیں استوار ہوتی ہیں، یعنی سلاطین و امراء؛ یا جن سے لوگوں کی ذہنی و روحانی تربیت ہوتی ہے، یعنی علماء و مشائخ؛ یا وہ جو قوم کی بیماریوں کا علاج کرتے ہیں، یعنی اطباء۔ صوفیہ و مشائخ جن کی گرفت عوام کے ذہن پر رہی اور وہ ان کے حلقہٴ ارادت و عقیدت میں بندھے رہے، ان کے متعلق بڑی کوشش و کاوش سے تذکرے مرتب کئے گئے۔ ان کا ذکر ہم پہلے حصے میں کر آئے ہیں۔ اس حصے میں دوسرے درجے پر امراء و حکام آتے ہیں؛ ان کے متعلق صرف دو تذکرے مرتب ہوئے۔ تیسرے نمبر پر علماء ہیں؛ چونکہ تعلیم و تدریس معاشرے کی اہم ضرورت ہے اور معلمین اور مدرسین کا احترام بھی ملحوظ خاطر رہا ہے اور اس عہد میں علم دین کے بڑے بڑے اہم مراکز بھی قائم رہے ہیں، اس لئے ان علماء کے سوانحی تذکرے مرتب کرنے کی طرف بھی توجہ کی گئی۔ چنانچہ ان دو تین تذکروں کے علاوہ جن کا ہم تفصیلی ذکر کریں گے اور بھی تذکرے لکھے گئے، مثلاً:

آثار المحدثین از ولی اللہ - ۱۷۶۰ء - ۱۷۶۲ء/۱۷۷۴ء - ۱۷۷۶ء

’اتحاف النبلاء المتقین باحیاء ماثر الفقہاء المحدثین‘ از نواب صدیق حسن - چوتھے درجے میں اطباء کا نام آتا ہے؛ ان کے متعلق الگ تذکرہ نہیں لکھا گیا۔ طب کی اہم اور مفید کتابیں مرتب ہوئیں۔ ان میں معروف اطباء کا ذکر آیا ہے۔ کم تر درجے میں خطاط اور منشی آتے ہیں۔ چونکہ ملک کی اداری زندگی میں ان کا بھی مقام رہا ہے اس لئے ان کے متعلق بھی دو نین کتابیں لکھی گئی ہیں۔

اگرچہ یہ تذکرے، آج کل کے علمی و تنقیدی انداز پر مرتب نہیں ہوئے اور ان کو معاصرین نے بھی مرتب نہیں کیا، پھر بھی یہ بہت عنیم ہیں کیونکہ ان کی موجودگی سے ملک کی سیاسی، علمی، تعلیمی اور معاشرتی زندگی پر روشنی پڑتی ہے۔

## مائثر الامراء

طلبہ، تاریخ کے نقطہ نظر سے یہ ایک نہایت مفید تذکرہ ہے۔ شہنشاہ اکبر کی تخت نشینی یعنی ۱۵۵۶ء/۹۶۲ھ سے لے کر تاریخِ تکمیل یعنی ۱۷۸۱ء/۱۱۹۸ھ تک کے زمانے میں نیموری بادشاہوں کے درباروں سے متعلق امیروں، منصبداروں، عہدہ داروں، صوبیداروں اور دوسرے نامور اور برگزیدہ اشخاص کا تذکرہ اس کتاب میں موجود ہے۔ اس کتاب کے اولین مؤسس و مؤلف امیر عبدالرزاق شاہنواز خان صمصام الدولہ (۱۶۹۹ء - ۱۷۵۷ء/۱۱۱۱ - ۱۱۷۱ھ) ہیں۔ وہ دکن میں نظام الملک آصف جاہ کے دیوان سرکار تھے۔ وہ بڑے مخلص اور نیک دل انسان تھے۔ فاضل اور لائق تھے۔ معر فہم اور ادب و تاریخ سے خاص لگاؤ رکھتے تھے۔ ۱۷۴۲ء/۱۱۵۵ھ میں سیاسی اختلافات اور حسد و رقابت کی بنا پر منصب سے الگ ہو گئے اور پانچ سال تک یعنی ۱۷۴۷ء/۱۱۷۱ھ تک خلوت نشین رہے۔ اسی مدت میں انہوں نے 'مائثر الامراء' کی تالیف و تدوین کا کام کیا۔ جب وہ دوبارہ منصب پر متعین ہوئے تو یہ کام نامکمل پڑا اور بارہ سال تک اس کی تکمیل کی انہیں فرصت نہ ملی۔ ۱۷۵۷ء/۱۱۷۱ھ میں ان کے قتل کے بعد ان کا گھر تاخت و تاراج ہوا، جس میں اس کتاب کا مسودہ بھی گم ہو گیا۔

غلام علی آزاد، مشہور مؤرخ، تذکرہ نگار اور شاعر، شاہنواز خان کے گھر سے دوست تھے۔ ان کی کدوکاوش سے 'مائثر الامراء' کے اوراق پریشان مل گئے۔ اصل کتاب میں سے قطب الملک عبداللہ خان وزیر اعظم فرخ سیر کا تذکرہ ضائع ہو گیا۔ امیر الامراء سید حسین علی خان برادر قطب الملک کا سوانحی خاکہ ناقص تھا۔ غلام علی آزاد نے قطب الملک، آصف جاہ اور نظام الملک کے حالات 'سرو آزاد' سے نقل کر کے اس میں شامل کئے، حسین علی خان کے حالات بھی مکمل کر کے شامل کئے اور شاہنواز خان کے سوانح زندگی ثبت کر کے 'مائثر الامراء' کا پہلا نسخہ مرتب کیا۔ اس میں ۲۶۱ امراء کا تذکرہ تھا۔

شاہنواز خان کی وفات کے بعد اس کے فرزندِ ارجمند میر عبدالحی خان صمصام الدولہ صمصام جنگ (۱۷۲۹ - ۱۷۸۲ء/۱۱۴۲ - ۱۱۹۶ھ) نے ۱۷۶۲ - ۱۷۸۰ء/۱۱۸۲ - ۱۱۹۴ھ تک اس تذکرے کو مکمل کیا اور اپنے زمانے تک کے امراء کا ذکر شامل کیا اور کل مذکورہ اشخاص کی تعداد ۳۱۷ تک پہنچ گئی۔

تذکرہ حروف تہجی کے اعتبار سے مرتب کیا گیا ہے۔ ساتھ ہی ساتھ سال وفات کا خیال رکھ کر تقدم و تاخر کیا گیا ہے۔ جس کا سال وفات معلوم نہیں تھا، اس کے تذکرہ میں جس سال تک اس کے حالات مل سکے ہیں اسے ہی آخری سال تصور کیا گیا ہے۔ شاہنواز خان نے اپنے دیباچے میں لکھا تھا کہ اس تذکرے سے پہلے اسی قسم کی ایک کتاب 'ذخیرۃ الخوائین' مؤلفہ شیخ فرید بھکری موجود ہے۔ لیکن اس میں سماعی خبریں مندرج ہیں اور یہ اسرفن تاریخ کے خلاف ہے۔ مؤلف نے عہد اکبری کے پانصدی منصب رکھنے والوں کا ذکر کیا ہے۔ جہانگیر اور شاہجہان کے عہد وسطیٰ تک تین ہزاری منصب پانے والوں اور صاحبانِ دہلی و عام کو شامل کیا۔ وہ لکھتے ہیں کہ اورنگ زیب سے لے کر مؤلف کے زمانے تک کئی بیچ ہزاری ہفت ہزاری زمانے کی خاک چھان رہے ہیں اور ان کی اولاد و احفاد نے کوئی ترقی نہیں کی۔ ان کا ذکر ان کے آباء و احفاد کے ساتھ کیا گیا ہے۔ لیکن بعض کا ذکر تقبہ منصب کے بغیر ان کے ذاتی کمالات کے باعث بھی کیا گیا ہے۔

میر عبدالحی نے اپنے دیباچے میں تاریخ کی تیس کتابوں کا نام لیا ہے جس سے تذکرہ مرتب کرنے میں استفادہ کیا گیا ہے۔ تقریباً تمام مشہور تواریخ کا ذکر آگیا ہے۔ بعض مذکورہ کمیاب تاریخیں یہ ہیں : 'مجمع الافغانی' جو خان جہان لودھی کے لئے لکھی گئی۔ 'وقائع قندھار'۔ 'تاریخ آسام' (۲)۔ 'تاریخ دلیکشا'۔ ایک ہندو کی تالیف۔ 'تاریخ مہد ساسی'۔ 'فتحیہ' از یوسف مہد۔ 'مرآتِ وارداد' از مہد شفیع وارد۔ 'مرآتِ الوفا' از مہد علی برہانپوری۔ اور 'تاریخ بنگالہ' (۹)۔

بہموری بادشاہوں کی وفات کے بعد ان کے لئے جو القاب تجویز ہوئے اور اکثر تواریخ میں جن کا ذکر آتا ہے، مؤلف نے بھی اپنے تذکرے میں ان کو استعمال کیا ہے اور ان کی فہرست بھی دی ہے تاکہ ضرورت کے وقت اس سے کام لیا جاسکے۔ استفادے کی غرض سے ہم انہیں دہراتے ہیں :

'صاحبفران' : تیمور۔ 'فردوس مکنی' : بابر۔ 'جنت اشیانی' : ہمایوں۔  
'عرش اشیانی' : اکبر۔ 'جنت مکنی' : جہانگیر۔ 'فردوس اشیانی' :  
شاہجہان۔ 'خلد مکن' : اورنگ زیب۔ 'خلد منزل' : مہد معظم  
بہادر شاہ۔

حمیدہ بانو بیگم والدہ اکبر بادشاہ : مریم مکنی - جہاں آرا بنت شاہجہان : بیگم صاحبہ -

مؤلف نے لکھا ہے کہ اس کتاب میں عجیب و غریب واقعات و کوائف ، سیاسی عیاریوں ، فوج کشیوں اور شجاعت و مردانگی کے کارناموں کا ذکر آگیا ہے ۔ تاریخ افراد سے بنتی ہے اور افراد بھی وہ جن کے ہاتھ میں عنانِ حکومت ہو یعنی بادشاہ ، شاہزادے ، امراء ، وزراء یا مذہبی ، ادبی اور معاشرتی تحریکوں کے راہنما ۔ چنانچہ تاریخ کی تمام سربراہانہ شخصیتوں کا ذکر آجائے سے اس تذکرے کے صفحات میں دو سو سال کی تاریخ محفوظ ہو گئی ہے ۔

مؤلف کو انساب پر خاصا عبور ہے ۔ اس نے امراء کے آباء و اجداد اور ان کے اولاد و احفاد کے سلاسل کا جامع ذکر کیا ہے جس سے باہمی رشتوں کا تسلسل سمجھ میں آتا ہے ۔ الہی رشتہ داریوں کی بنا پر سیاسی رقابتوں اور کشمکشوں ، باہمی حایوں اور مخالفوں کے سمجھنے میں مدد ملتی ہے ۔

مسلمان امراء کے ساتھ ہندو امراء کا تذکرہ بھی موجود ہے ، جنہوں نے تیموری سلطنت میں اعزازات حاصل کیے اور حکومت کے استحکام میں کوششیں کیں ۔

### تذکرہ امرا از کیول رام شاہجہان آبادی

یہ تذکرہ ۱۸۴۰ء/۱۲۸۳ھ میں مرتب ہوا ۔ یہ دو ابواب میں منقسم ہے ۔ ہر باب میں دو فصلیں ہیں ۔ پہلے باب میں اکبر سے لے کر عالمگیر تک کے ان مسلمان امراء کا ذکر ہے جو خان یا دوسرے خطابات سے سرفراز تھے اور دوسری فصل میں ان امراء کا ذکر ہے جنہیں کوئی خطاب نہیں ملا تھا ۔ اول الذکر میں تقریباً ۱۵۸۸ اشخاص کا ذکر ہے اور دوسری فصل میں ۳۴۸ افراد کا ذکر آگیا ہے ۔ دوسرے باب میں بھی اسی طرح ان ہندو راجاؤں کا ذکر ہے جو راجہ یا رائے کے خطابات سے سرفراز تھے ۔ ان کی تعداد ۴۰۵ تک پہنچتی ہے ۔ دوسری فصل میں ان ہندو امراء کا ذکر ہے جنہیں کوئی خطاب تو نہیں ملا تھا لیکن وہ منصبدار تھے ۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کے خطوط میں اس فصل میں الف و ب ردیف میں کسی شخص کا ذکر نہیں ۔ قیاس ہے کہ وہ نقل ہونے سے رہ گئے ہیں ۔ باقی افراد مذکورہ کی تعداد ۱۷ تک پہنچتی ہے ۔

خطاب یافتہ امراء میں نو ہزاری سے لے کر ہائصدی منصب تک کے منصبداروں کا

خطاب لایافتہ امراء میں شش ہزاری سے لے کر یک ہزاری تک کے عہدیداروں کا ذکر کیا گیا ہے۔ اسی طرح سرزمینِ ہاک و ہند کے زمیندار، راجپوت اور وہ امرائے دکن جو بارگاہِ سلطانی کے ملازم تھے اور جو ہفت ہزاری سے پانصدی تک کا منصب رکھتے تھے، اس کتاب میں شامل ہو گئے ہیں۔

مؤلف نے اکبر سے لے کر عالمگیر کے عہد تک کی اہم سرکاری کتب تواریخ سے استفادہ کیا ہے اور ان کے نام بھی دے دیے ہیں۔ مثلاً 'اکبر نامہ'، 'طبقات اکبری'، 'اقبال نامہ'، 'توزک جہانگیری'، 'بادشاہ نامہ'، 'عالمگیر نامہ'، 'مآثر عالمگیری'، 'کلمات طیبات' اور 'رقائم کرایم'۔

معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف نے بڑی کاوش سے کام لیا ہے اور ان تواریخ کے ایک ایک ورق کو کھنگالا ہے۔ جہاں کہیں بھی ان برگزیدہ شخصیتوں کے متعلق اطلاعات فراہم ہوئی ہیں ان کو اکٹھا کیا ہے۔ بعضوں کے متعلق تو صفحے، آدھے صفحے کی تفصیل موجود ہے اور بعض کے متعلق ایک ایک سطر بھی ملی ہے تو اسے بھی لے لیا گیا ہے۔ مؤلف نے دیباچے میں خود بتایا ہے کہ اس نے ہر شخص کے وطن، قوم، منصب، خطاب، خدمت اور سال وفات کے بارے میں تحقیق کی ہے۔ اس کوشش و کاوش کے نتیجے میں تقریباً ۲۴۱۲ اشخاص کے متعلق معلومات فراہم ہو گئی ہیں۔

یہ تذکرہ تیموری سلطنت کے دورِ عروج کا ہے۔ اس سے پیشتر اور بعد میں بھی اتنی بڑی تعداد میں اس دور کے اشخاص کے متعلق معلومات یکجا نہیں ملتی۔ اس عہد میں محکماتِ سلاطین کے ادوار میں ایک ہی خطاب کے کئی اشخاص موجود ہیں۔ مثلاً آصف خان، ساغنان، لشکر خان، مظفر خان، مخلص خان، قاسم خان، مرشد خان، ہادی خان۔ مؤلف نے اس قسم کے تمام افراد کا ذکر ایک ردیف میں کیا ہے۔ اس طرح ایک فرد کو متشخص کرنے کی سہولت ہو گئی ہے۔ اس نقطہٴ نظر سے یہ نہایت مفید اور اہم کتاب ہے۔ اگرچہ تمام نام حروفِ تہجی کے اعتبار سے مرتب کیے گئے ہیں لیکن اکثر جگہ بے ترتیبی سے بھی نام آ گئے ہیں۔

تذکرے کے دیباچے سے ظاہر ہوتا ہے کہ ہندو مصنف بھی اسلامی روایات و تہذیب میں سمونے تھے کہ وہ کسی تعصب کے بغیر اپنی کتاب کو اللہ کے نام سے شروع کرنے



کے بعد رسولؐ خدا کی نعت میں بھی چند کلمات لکھتے تھے - چنانچہ کیول رام لکھتے ہیں :

”ہنس اور صفت پہمبری کہ بیک حکم فانی معونی ، گمراہان بادیدہ ضلالت  
را سالک مسالک بدادت نمود۔“

تذکرہ علمائے ہند - مؤلفہ ۱۸۸۷ء - ۱۸۹۰ء/۱۳۰۵ - ۱۳۰۸ھ

اس کے مؤلف رحمان علی تھے - اصلی نام محمد عبدالشکور تھا - سال پیدائش ۱۸۲۸ء/۱۳۴۴ھ ہے - اس تذکرے میں ۶۴۹ علماء کا حال ، بعض کا تفصیل سے اور بعض کا اختصار سے ، موجود ہے - مؤلف نے کتب کے آخر میں ۹۷۷ علماء کے نام درج کیے ہیں اور امید ظاہر کی ہے کہ دوئی اور صاحب ان کے متعلق تفصیلی حالات جمع کریں گے - انہوں نے ۳۸ کتابوں کے نام لکھے ہیں جن سے اس تذکرے کی تالیف و تدوین میں استفادہ کیا ہے - بعض اصحاب کے نام بھی دیے ہیں جن سے انہوں نے زبانی یا تحریری ، بعض علماء کے متعلق معلومات حاصل کیں - ان کتابوں میں ۱۹ کتابیں وہ ہیں جن میں علماء و مشایخ کا عام ذکر موجود ہے - ۹ تذکرے خاص طور پر علمائے اودھ کے متعلق ہیں - کچھ تذکرے یا تاریخیں گجرات ، کشمیر ، سندھ اور بہار کے علماء کے لئے مخصوص ہیں - ان مذکورہ ماتخذ کے علاوہ اور بھی بہت سی کتابیں موجود ہیں جن سے استفادہ کیا جاسکتا تھا - لیکن نہ معلوم وہ کیسے مؤلف کی دسترس سے باہر رہیں - اس تذکرے میں وسط ہند مدراس ، بنگال ، پنجاب کے بیشتر علماء کا ذکر نہیں آسکا - اب تو اس تذکرے میں مذکورہ ۵۰۰ علماء کے متعلق مستقل کتابیں شائع ہو چکی ہیں - سید معین الحق نے ’تذکرہ علمائے ہند‘ کے اردو ترجمے کے دیباچے میں ان کی فہرست دی ہے<sup>۱</sup>۔

پاک و ہند میں صوفیہ و مشائخ کے متعلق تو بہت سے تذکرے لکھے گئے اور بعض جامع و مبسوط بھی ہیں لیکن خاص طور پر علماء کے حالات مرتب کرنے کے لیے انفرادی کوشش نہیں ہوئی - تواریخ کے آخر میں عموماً مشائخ و علماء کے اسماء ضرور مندرج ہوتے رہتے ہیں - پہلی کوششوں میں سے شیخ عبدالحق کی ’اخبار الاخیار‘ ، عبدالقادر بدایونی کی ’منتخب التواریخ‘ ، بختاور خان کی ’مرآت العالم‘ ایسی کتابیں ہیں جن میں خاص طور پر علماء کا بھی تفصیلی ذکر کیا گیا ہے - فارسی میں سب سے پہلی کوشش غلام علی آزاد

۱- رحمان علی : تذکرہ علمائے ہند ، ترجمہ محمد ایوب قادری ، دیباچہ - ص ۶۷ - ۷۰ -

بلگرامی کی ہے جنہوں نے 'مائثر الکرام' کے نام سے بلگرام کے علماء و مشائخ کا الگ تذکرہ مرتب کیا۔

رحمان علی صاحب کی کوشش قابلِ تعریف ہے کہ انہوں نے محنت و کاوش سے اتنی بڑی تعداد میں علماء کے متعلق معلومات یکجا کر دی ہیں جو حوالہ کے لئے بہت اچھا ماخذ ہیں۔

اس تذکرے سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ لاہور، لکھنؤ، احمد آباد، فرنگی محل، چڑیا کوٹ، کشمیر، دہلی، سندیلہ، مدانیوں، جوہپور وغیرہ ایسے علمی مراکز تھے اور وہاں دینی تعلیم کے ایسے چشمے جاری تھے جن سے ہزاروں طالبِ مستفاد ہوتے رہے۔ اسی سر زمین میں دینی علماء کے ایسے نامور درخت قائم ہوئے جن کی کہنی شاخوں کے بیچے اٹھتے نسلیں دل و دماغ کا سکون حاصل کرتی رہیں۔ ایک عالم کے ہاتھوں ایسے مدرسے کی بنیاد پڑی اور پھر وہاں درسِ تدریس کا ایسا سلسلہ زریں پاز کہ ایک جہاں اس سے سیراب ہوتا رہا۔ یہاں کے علماء نے اپنے شاگردوں اور دوسرے طالب علموں کے لئے قرآن، حدیث، فقہ، علمِ کلام، منطق اور تصوف کے متعلق بیش بہا تصانیف لکھیں۔ اس کتاب میں سترہ اٹھارہ ایسے علماء کا ذکر ہے جن میں سے ہر ایک کی نس سے زیادہ تصانیف مذکور ہیں۔ مثلاً سید مرتضیٰ حسین زبیدی کی ۶۶ تصانیف، نصرت علی خان دہلوی کی ۲۶ تصانیف، نقی علی خان بریلوی کی ۱۵ تصانیف، شیخ نور الدین احمد آبادی کی ۱۷ سے اوپر تصانیف، احمد رضا خان کی ۵۰ تصانیف مذکور ہیں۔

مسلمانوں کی علمی و دینی تاریخ اور علماء کے کارنامے نمایاں کا جائزہ لینے کے لئے یہ تذکرہ مفید ساخذ شمار کیا جاتا ہے۔

تذکرہ علمائے جوہپور۔ سالِ تالیف ۱۸۰۱ء/۱۲۱۶ھ۔ مؤلف خیر الدین مجدد۔

اگرچہ یہ مختصر تذکرہ ہے اور تیس اوراق پر مشتمل ہے، لیکن اپنی معلومات کے اعتبار سے اہم ہے۔ یہ تین فصلوں میں منقسم ہے، آخر میں خاتمہ اور احوال مؤلف کا ختمہ ہے:

- ۱۔ در احوال بلدہ جوہپور۔
- ۲۔ در احوال بعضی فضلاء ہر طبقہ۔
- ۳۔ در تاسیس مدرسہ در جوہپور و تدبیر فراہم آمدن طالبان علم و کاسبان کمال

دریں بلدہ -

جونپور کی بنیاد ۱۳۷۴ھ/۱۹۵۵ء میں سلطان فیروز شاہ کے عہد میں رکھی گئی۔ اس کے بعد جن سلاطین عظام کے عہد میں اس کی آبادی و رونق میں اضافہ ہوا اور جن کے عہد میں خاص طور پر علمی و تعلیمی ترقی ہوئی، ان کا ذکر کیا گیا ہے۔ مثلاً سلطان محمود، سلطان حسین، سلطان ابراہیم شرقی، سلطان بہاول، سلطان سکندر، بابر، بہایوں، علی قلی خان اور اکبر سے چھ ماہ تک کے بادشاہ۔

اس تذکرے میں نائیس نادنی گرامی علماء کا ذکر آگیا ہے جنہوں نے اپنے علم و فضل سے دوسروں کو فیض باب کیا اور اپنے شاگردوں کا انک وسیع سلسلہ جھوڑا جن کی برکت سے یہ شہر علم و دین کا مرکز بنا۔ ان علماء میں چند برگزیدہ علماء مندرجہ ذیل ہیں :

علامہ الدین دہلوی، سرف الدین لاہوری، حاجی سہاب الدین دولت آبادی،  
عبدالمقتدر شریح، شیخ عیسیٰ، شیخ مبارک، مولانا غزالی مشہدی،  
شیخ علی متقی، ملا فراہی، ملا محمود، شیخ محمد ماہ، ملا محمد علی وغیرہ

اس کتاب کی مندرجہ معلومات کے مآخذ مستند تواریخ ہیں۔ مثلاً تاریخ 'فیروز شاہی'، 'طبقات ناصری'، 'طبقات اکبری' اور 'مآثر الکرام'۔

مؤلف کے دیباچے سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس کے زمانے میں انگریزوں کا اقتدار قائم ہو چکا تھا اور انہیں ایسے لوگ بمسر آ گئے تھے جن کے دلوں پر ان کی علم پروری اور جوہر شناسی کا سکہ بیٹھ چکا تھا۔ چنانچہ مؤلف انگریزوں کی تعریف میں لکھتے ہیں :

”سرداران انگریز بہادر باوجود مخالفت دینی و عدم موافقت دنیوی در  
پر باب اعتزاز و احترام ارباب فضل میفرمایند۔“

جسناد کہ تعارف عبارت میں ہے مؤلف نے گورنر جنرل لارڈ مارکوئس ولزلی کے حضور میں شرفیابی کے لئے یہ تذکرہ نالیف کیا۔

بستان المحدثین

اس کتاب کے مؤلف شاہ ولی اللہ کے فرزند عالی مقام شاہ عبدالعزیز مفسر و محدث (م- ۱۸۲۳ء/۱۲۳۹ھ) ہیں۔ اس خاندانِ جلیلہ کی خدمات کا تفصیلی تعارف، مذہب اور تصوف کے ابواب میں دیکھیے۔

اس کتاب میں تقریباً بالوے کتب حدیث کا تعارف پیش کیا گیا ہے اور ساتھ ہی کتابوں کے مؤلفین یعنی محدثین کے سوانح زندگی ، سلسلہ جمع و تدوین ، حدث میں ان کی خدمات اور ان کی دیگر تصانیف کا ذکر کیا گیا ہے ۔ یہ کتاب گویا تذکرہ کتب و رجال حدیث اور فارسی میں اہم اور مفید تالیف ہے ۔

صحاح ستہ کے مؤلفین یعنی بخاری ، مسلم ، ابی داؤد ، نسائی ، ترمذی اور ابن ماجہ کے علاوہ امام مالک ، حاکم ، عہرانی ، عبد اللہ بن مبارک ، خطیب بغدادی ، ابوالقاسم قشیری ، ابو موسیٰ محمد بن ابوبکر وغیرہم کے بھی تفصیلی حالات لکھے ہیں ۔ بعض کتابوں کے مختلف اور متداول نسخوں کو بیان کیا ہے ۔ مثلاً خاص طور پر مؤطا کے تمام مروجہ نسخوں کی تفصیل بتائی ہے ۔

اس کتاب میں تقریباً تمام اصناف حدیث کی کتابوں کا ذکر ہے اور مصنف نے کہیں کہیں اقسام احادیث کی تعریف بھی کی ہے ۔ مثلاً صفحہ ۳۵ پر لکھتے ہیں :

۱۔ وہ کتاب جسے ابواب فقہ پر مرتب کریں ، مثلاً ایمان ، طہارت ، صلوٰۃ و صوم وغیرہ پر ، اسے سنن کہتے ہیں ۔

۲۔ اگر صحابہ کی روایات کے مطابق مرتب کریں ، مثلاً روایات ابوبکر صدیقؓ یا روایات عمر بن الخطابؓ وغیرہ تو اسے مسند کہتے ہیں ۔

۳۔ اگر شیوخ کے نام پر مرتب ہوں ، مثلاً وہ احادیث جو احمد سے سنیں وہ الک اور جو محمد سے سنیں وہ الک لکھیں تو اسے معجم کہتے ہیں ۔

ان تینوں کے علاوہ احادیث کے ایک مجموعے کا نام مستخرج بھی ہوتا ہے ۔ محدثین کی اصطلاح میں یہ وہ کتاب ہے جو دوسری کتاب کی احادیث ثابت کرنے کے لئے لکھی جائے اور اس میں ترتیب منون و طرفی اسناد اس کتاب کے ملحوظ رکھے جائیں ۔ ایک اور قسم کے مجموعے کا نام اربعین یا چہل حدیث بھی ہے ۔ احادیث کے بعض مجموعوں کا نام مشقی بھی ہے یعنی یہ گویا موضوعات کے لحاظ سے احادیث کا انتخاب ہے ۔

مجموعہ احادیث کے علاوہ احادیث کی سروح ، حواشی ، رجال اور فرہنگ لغات پر مرتبہ کتابوں کا بھی ذکر کیا گیا ہے ۔ مثلاً 'صحیح البخاری' کی سروح میں سے 'فتح الباری' از ابن حجر ۔ حواشی میں سے 'نوشیح شرح الجامع' للسیوطی اور 'تمیح الماظ الجامع الصحیح'

کا ذکر کیا ہے ۔ رجال میں کتاب 'الکُنْیَ والاسامی للنسائی' اور 'الاستیعاب فی معرفة الاصحاب' لابی عمر بن عبداللہ مشہور و معروف کتابیں مذکور ہیں ۔

بعض نزرگوں نے صرف موضوعات کے اعتبار سے بھی احادیث مرتب کیں ۔ مثلاً 'كتاب المأثبات' لاصابونی ۔ اس میں دو سو احادیث ، دو سو کہانیاں اور دو سو شعر مندرج ہیں ۔

'كتاب المجالسنہ' للدينوری

'سلاح المؤمن' ۔ جزء فضائل اہل البیت

'كتاب الشما بتعريف حقوق المصطفی

حدیث ، اس کے متعلقات اور محدثین کے بارے میں مصنف کی نظر گہری ہے ۔ وہ ہر زمانے کے محدثین سے آشنا ہیں ۔ ایک موقع پر بتاتے ہیں کہ ایک زمانے میں چار محدث ہم عصر تھے اور چاروں کسی نہ کسی صنف حدیث میں مہارت رکھتے تھے ، مثلاً انہو نے ذکر کیا ہے :

دارقطنی اعداد میں تھے اور وہ معرفت علل حدیث میں مہار اور مستثنیٰ تھے ۔

حاکم نیشاپوری تھے اور وہ فن تصنیف و ترتیب میں ماہر تھے ۔

ابن سندہ اصفہان میں تھے اور وہ کثرت احادیث اور معرفت واسطہ کے لئے نامور تھے ۔

عبدالغنی مصر میں تھے اور معرفت اسباب میں بخیر رکھتے تھے ۔ مصنف نے کتابوں کی اہمیت پر بھی تصریح کیا ہے اور معتبر و غیر معتبر ہونے کے متعلق بھی اپنی رائے دی ہے ۔ انہوں نے جامع کبیر نرمدی کو احادیث کے کتابوں میں سب سے بہتر کتاب نام ہے اور وجوہ یہ بتائی ہیں :

۱۔ از جہت ترتیب و عدم تکرار ۔

۲۔ ذکر مذاہب فقہا و وجوہ استدلال پر تک از اہل مذاہب ۔

۳۔ بیان انواع حدیث در صحیح و حسن و ضعیف و غریب و علل بعزل ۔

۴۔ بیان اساء رواہ و القاب رکنیت و دیگر فوائد متعلقہ بعلم رجال ۔

## تذکرہ خوش نوبسان از غلام محمد راقم

اس تذکرے میں ۱۸۴۵ء/۱۲۶۱ھ تک کے حوالے ملتے ہیں۔ لیکن یقین نہیں کہ یہی اس کا سال تالیف و تکمیل ہو۔ اس سال تک مؤلف لمبی عمر بنا چکے، وہ گئے کسوں کے وہ محمد حفیظ خاں کاتب متوفی ۱۸۷۰ء/۱۱۹۴ھ کے ذکر میں لکھتے ہیں کہ وہ ان کے استاد تھے۔ غلام محمد شاعر بھی تھے اس لیے انہوں نے اس تذکرے میں اپنے بیانات و خیالات کو نثر و نظم دونوں میں لکھا ہے۔

اگرچہ بعض خطاطوں کے حالات مختصر ہیں اور ان کا زمانہ بھی متعین نہیں پھر بھی خطاطین کا ذکر آگیا ہے۔ اس کتاب سے پہلے نوارخ سیاسی میں ضما امراء، حکماء، عرفاء و شعراء کے ساتھ ماہ پروروں میں خطاطین کا بھی ذکر آیا ہے۔ چنانچہ اس کتاب میں بھی 'شاہجہان نامہ' میں مسطورہ خطاطین کو من و عن شامل کر لیا گیا ہے۔

کتاب میں اختصار سے خط کی ایجاد، تاریخ و ازمان کا بھی ذکر موجود ہے۔ مؤلف نے نزدیک چوتھام مشہور تھے۔ نسخ، ثلث، عمق، ریحان، موقع اور رفاق۔ بعد میں حد میں جو تنوع اور حسن پیدا ہوا اور نئی اقسام وحدہ میں آئیں ان کا ذکر بھی کیا گیا ہے۔

کتاب کی ابتدا میں نام کی تعریف کی ہے اور روشنائی بنانے کے طریقے لکھے ہیں۔ آخر میں ترکیب ساخن، سنگرف نوشتنی اور نسخہ مرکب دیا ہے۔ تقریباً ایران و عراق کے تمام استاد خطاطین کے ناموں کا ذکر آگیا ہے۔ مائز ابن بواب، ابن مقلہ، یافوت معتدبی، علی تبریزی، عابد الحسینی وغیرہ۔ سرزمین پاک و ہند میں خطاطی کو ترقی دینی۔ سلطان محمودی نے خود اس فن میں مہارت پیدا کی اور استاد خطاطین کی بڑی تعداد افزائی کی، انہیں شاہزادوں کا ادیبی مقرر کیا۔

کتاب میں سلاطین و امراء میں سے معرالدین محمد غوری، عبدالرحیم خانخانان اور نورمل، شاہجہان، داراشکوہ، عالمگیر، عباد الملک غازی، ابن خاں کا ذکر خوشنویسوں میں کیا ہے۔ ہر عہد کے سب سے نام آور خطاطین کا ذکر ذرا تفصیل سے کیا ہے اور پھر آگے بہت سے شاگردوں کے نام لکھے ہیں جنہوں نے آگے استاد شاگردی کا سلسلہ جاری

رکھا اور اس فن کو کمال عروج پر پہنچایا۔ اس سرزمین میں عموماً نسخ، تعلیق، نستعلیق اور شکستہ کا زیادہ رواج رہا اور انہیں کے لکھنے میں اسانڈہ فن نے اپنا کمال دکھایا۔ اکبر کے عہد میں عبدالصمد شیریں قلم، محمد حسین زرین قلم، شاہجہان کے عہد میں عبدالرشید دہلوی، اورنگ زیب کے عہد میں سید علی خان جواہر رقم اور عبدالباقی حداثہ راقوت رقم، ابراہیم عادل شاہ کے عہد میں میر خلیل اللہ شاہ بادشاہ قلم بہت مشہور تھے۔

ہندوؤں نے بھی چونکہ دیوان، رسائل میں ملازمت کی اور منشی گری سنبھالی۔ اس لیے لازماً انہوں نے بھی خوشنویسی میں مہارت پیدا کی۔ کتاب میں ابراہیم حودہ ہندو خوشنویسوں کے نام مندرج ہیں، جنہوں نے خطوط نورسی اور حبش نویسوں دونوں میں مہارت پیدا کی۔ ان میں سے راس منوہر، چاند بہان، لچھمی رام پنڈت، احمد رام پنڈت اور لچھمی سنگھ منشی زیادہ نامور ہیں۔

#### رسالہ متضمن حالات خوشنویسان خطوط

اس رسالے کے مؤلف بھی خلیفہ شمع علام محمد ہفت قلم اکبر شاہی ہیں۔ اس کتاب کے نسخ، برٹس میوزیم کے مخطوطات میں موجود ہے۔ دیکھیے ریو، جلد سوم، صفحہ ۱۰۱۔ مخطوطہ ۵۳ سے ۸۱ اوراق پر مشتمل ہے۔ اس چار فصلوں میں منقسم ہے۔

- ۱۔ نستعلیق لکھنے والے۔
- ۲۔ شکستہ اور شنائی لکھنے والے۔
- ۳۔ نسخ اور طغرا لکھنے والے۔
- ۴۔ مہر کن یعنی Seal Engraver۔

اس رسالے میں اکبر سے لے کر بہادر شاہ نک کے زمانے کے خطاطوں کا ذکر ہے۔ آخری حوالہ ۱۷۵۵ء/۱۲۶۱ھ تک کا ملتا ہے۔ خاص طور پر وہ خطاطوں کا ذکر جو دہلی میں مقیم تھے۔

اکبر کے عہد میں کتابوں کی تسوید و تزئین کی طرف خاص توجہ دینی تھی۔ سازی، جوہر سازی، حذول کشی، تذهیب کاری اور تصویر کشی کے ماہر فن خطاط کی خدمات حاصل کی گئیں۔ شاہزادے اور آزادیاں مشق کرتے اور مہارت پیدا کرتے۔ انیس الہری، دس الہری، پندرہ





نمی گذاشتند و دران سنگر چنان آبادی دکا کین از میوه فروشان و طبّاخان  
و رخت فروشان وغیرہ کثائیدہ بودند کہ ہرات ثانی در نظر مردم  
می آمد۔“

اس فقرے سے سنگر (سندھ) نے بازار کی گہا گہمی نگاہوں کے سامنے آ جاتی ہے ۔  
میرزا صاحب نے حالات درج کرتے ہوئے طرفداری کو فریب نہیں آنے دیا ۔ وہ ایک  
راست گو مؤرخ ہیں ۔ ’نوائے معارف‘ ۱۹۵۹ء میں عبدالحی حبیبی افغانی کی تصحیح ،  
تحشیہ و تعلیق کے ساتھ سندھی ادبی بورڈ کراچی نے طبع کرائی ہے ۔ میرزا عطاء محمد خان کی  
ایک اور تصنیف ’حرائن تاریخ‘ بھی بتائی جاتی ہے ۔

اعراس بزرگان از مولوی کبیر الدین احمد و ولیم ناسولیس ( W. Nassau Lee )

یہ کتاب کلکتہ سے ۱۸۵۵ء میں طبع ہوئی اور فورٹ ولیم کالج کلکتہ کی یادگار ہے ۔  
اس میں اوائل اسلام سے بارہویں صدی ہجری (اٹھارھویں صدی عیسوی) تک اکثر  
علمای عظام اور صالحی اکرام کی تاریخ وفات درج کی گئی ہے ۔ اندراجات فمری مہینوں  
کے لحاظ سے کئے گئے ہیں اور چونکہ مصنف حضور سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم کے  
روز وصال سے ابتدا کرنا چاہتے تھے ، اس لیے ماہ ربیع الاول کے تحت اندراجات پہلے دیے  
ہیں ، کبونکہ حضور کا وصال اسی مہینے کی دوازدہم بروز دوشنبہ ہوا تھا ۔ کل ۲۵۱  
بزرگوں کا ذکر ہے جن میں برصغیر کے بزرگ بھی شامل ہیں ، چنانچہ ربیع الاول سے لے کر  
رجب تک یہاں کے مندرجہ ذیل علماء اور صلحاء کی وفات کی تاریخیں دی ہیں :

احمد بن سورتی ، علاء الدین علی بن احمد صابر کلیری ، خواجہ  
قطب الدین دہلوی ، سید عبداللہ بن علی سورتی ، جمال الدین محمد احمد  
آبادی ، احمد بن علی احمد آبادی ، شیخ بن عبداللہ دولت آبادی ،  
شیخ علاء الدین بنگالی ، محب اللہ صدر پوری ، محمد بن حامد ملباری ۔

معلوم ہوتا ہے کہ مصنفین کی نگاہ برصغیر کے ساحلی علاقوں کی طرف زیادہ رہی ہے  
حالات مختصر ہیں ، وفات کے ساتھ بالعموم ولادت کی تاریخ اور مقام کا ذکر بھی کیا ہے ۔  
مقام تدفین بھی اکثر و بیشتر دیا گیا ہے ۔ دیگر ضروری حالات کے علاوہ شخصیت کی

طرف بھی اشارات کئے گئے ہیں۔ مثلاً حضرت خواجہ فرید الدین شکر گنج کے متعلق لکھا ہے :

”وفات یافت - القطب الاکبر الشیخ فرید الدین مسعود شکر گنج رحمہ  
 اللہ روز شنبہ پنجم محرم سنہ شمس صد و شصت و ہشت و روایتی  
 سنہ شمس صد و شصت و نہ و مشائخ را رکال محبت و عرفان او اتفاق  
 است و وی در ریاضات و مجاہدات و کشف و کرامات نظیر خود نداشت  
 و در ذوق و شوق و تفرد و تجرید اعجوبہ زمان بود و از بزرگترین  
 خلفای شیخ خواجہ قطب الاسلام الاوشی بود و صاحب سیرالاولیاء از  
 سید محمد کربانی نقل می کند کہ سلسلہ نسب او با فرخ شاہ سلطان  
 کابل می رسد و نسبت او بمعصرت عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ  
 منتهی می شود (از ترجمہ مرآۃ الاسرار)۔“

ماخذ کا ذکر بھی ساتھ ساتھ کیا گیا ہے۔ کم و بیش ۱۳ کتب حوالہ کے نام لئے  
 گئے ہیں۔ سب سے آخری ترجمہ السید الجلیل العارف باللہ الحسین بن عبدالرحمن بن محمد  
 العیدروس کا ہے جو ۱۱۵۶ھ (۱۷۴۳ء) میں راز پور میں فوت ہوئے۔  
 ہفت آسمان از آغا احمد علی احمد بن شجاعت علی۔

یہ کتاب مثنوی کی تحقیق اور مثنوی گو شعراء کی تعریف میں تالیف ہوئی۔ مثنوی  
 کے سات اوزان کے مطابق مصنف نے اس کا نام ’ہفت آسمان‘ رکھا۔ لیکن اس میں مثنوی  
 کی تحقیق کے بعد آسمان اول کے عنوان کے تحت ”بجر سریع مطوی موقوف“ کی ۸ مثنویوں  
 کا ذکر کر کے کتاب ختم کر دی گئی ہے۔ اس بحر کے انتخاب کی وجہ بیان کرتے ہوئے  
 کہا ہے :

”اول کہ جبکہ سفیہ مثنوی درین بحر شیرین دلاویز روان ساخت . . .  
 شاید نظامی بود کہ نخستین نامہ از پنج گنج خود مخزن اسرار را دران  
 منظوم کرد . . . پس آیندگان را چنان محو جمال و کمال خود گردانید  
 کہ مدتہا سودای بہم رسانیدن جواب سائستہ آن پختند۔“

نظامی گنجوی کی ’مخزن اسرار‘ کا پہلا شعر یہ ہے :

بسم اللہ الرحمن الرحیم      ہست کلید در گنج حکیم

اس معرکہ الآرا افتتاحی شعر نے بہت سے شعراء کے دل میں یہ خواہش پیدا کی کہ وہ بھی بسم اللہ کے مصرع کے ساتھ گرہ لگائیں۔ غالباً عرفی کی یہ گرہ بہترین ہے :

بسم اللہ الرحمن الرحیم      موج نخست است ز بحر قدم

اسی بنا پر 'ہفت آہان' کے اختتام پر مصنف نے بسم اللہ کے چند مصرعہ گو شعراء کا ذکر کیا ہے۔ مصنف نے اس مشہور بحر میں مثنوی لکھنے والے بزرگوار کے مندرجہ ذیل شعراء کو شامل کیا ہے :

”مسعود سعد سلمان ، امیر خسرو ، عرفی ، فیضی ، زاہد ، محمد معصوم  
نامی ، علی احمد نشانی ، محمد حسن دہلوی ، ملک قمری ، ’ملا‘ شیدا ،  
محمد جان قدسی ، حادق بن حکیم بہام ، ادھم ، محمد مراد لائق ، محمد علی  
حزین ، میرزا اسد اللہ خان غالب ، عبدالرؤف وحید ، عبدالرحیم تمنّا ،  
عبدالحمید عاصم۔“

’ہفت آہان‘ ۱۸۷۳ء میں کلکتہ میں طبع ہوئی۔

شعر العجم از مولانا محمد شبلی نعمانی

پانچ جلدوں میں ہے۔ آغاز تصنیف کا سال ۱۳۲۴ھ (۱۹۰۶ء) ہے اور ’تاریخ عجم‘  
سے سال برآمد ہوتا ہے۔ تاریخ اختتام ۱۳۲۵ھ (۱۹۰۷ء) ہے اور مادہ تاریخ ’تذکرہ‘  
علی گڑھ کا سال طباعت ۱۹۱۰ء ہے۔

پہلی جلد میں عباس مروزی سے نظامی تک شعراء کے کلام پر تنقید ہے۔ دوسری  
میں فرید الدین عطار سے ابن یمن تک ، تیسری میں فغانی شیرازی سے ابو طالب کلیم  
تک۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ تیسری جلد سبک بندی کے شعراء کے لئے وقف کی گئی  
ہے۔ چونکہ جلد کے تین ابواب ہیں : پہلے باب میں شاعری کی حقیقت اور ماہیت پر بحث  
کی گئی ہے اور شاعرانہ مصوری ، تخیل ، تشبیہ و استعارہ ، حسن الفاظ اور شعر کی  
اثر انگیزی پر عنوانات قائم کئے ہیں۔ دوسرے باب میں فارسی شاعری کی عام تاریخ اور  
تمدن و معاشرت کا اس پر اثر بیان کیا ہے۔ تیسرے باب میں فارسی شاعری پر تبصرہ ہے  
اور اصناف شاعری میں سے مثنوی اور بالخصوص شاہنامہ فردوسی کو تفصیلی طور پر  
زیر بحث لایا گیا ہے۔ پانچویں جلد میں قصیدہ گوئی ، عشقیہ شاعری ، صوفیانہ شاعری

اخلاق شاعری اور فلسفیانہ شاعری کو موضوع بنایا گیا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ جیسا کہ خود مولانا شبلی نے کہا ہے پہلی تینوں جلدیں ان دو آخری جلدوں کا دیباچہ ہیں اور ان کی تمہید کی حیثیت رکھتی ہیں۔ مولانا شبلی سے پہلے اس انداز میں فارسی شاعری کا جائزہ کسی نے نہیں لیا تھا۔ شروع سے لے کر آخر تک آپ کے سامنے یہ بات رہی کہ ان عناصر کو زیرِ بحث لایا جائے جو فارسی شاعری میں تڑپ پیدا کر رہے ہیں۔ گویا اس کی روح کو بے نقاب کرنا آپ کا حقیقی مقصد تھا اور آپ نے پہلی جلد کا آغاز کرتے ہوئے یہ اندازِ تفاخر بجا طور پر شعرِ العجم کی اس حیثیت کی طرف فیضی کے ذیل کے اشعار کے ذریعے اشارہ کیا :

حرم حویان درمے را می پرستند      فہیان دفترے را می پرستند  
بر افکن پردہ تا معلوم گردد      کہ یاران دیگرے را می پرستند

شعراء کا تعارف کراتے ہوئے مولانا شبلی نے زرباب تحقیق کا خشک انداز اختیار نہیں کیا بلکہ حالاتِ زندگی بھی اس طرح بیان کئے ہیں کہ زبان کی لطافت اور دلکشی برابر قائم رہی ہے اور بڑے موزوں طریقے سے، ساتھ ساتھ اشعار بھی دیتے چلے گئے ہیں۔ اخلاق و عادات کا ذکر کرتے ہوئے بھی شاعر کے کلام سے پُر لطف طور پر استفادہ کیا گیا ہے۔ شاعری کو زیرِ بحث لانے ہوئے وہ اس طرف خصوصی توجہ دیتے ہیں کہ شاعر کی فطرت اس فنِ لطیف کے ساتھ کس قدر مناسبت رکھتی تھی، کیونکہ اس کے لئے بنیادی شرط یہی ہوتی ہے۔ تنقید کرتے ہوئے وہ انہی اصولوں کو سامنے رکھتے ہیں جس کا ذکر انہوں نے تیسری جلد کے پہلے باب میں کیا ہے اور جن کی طرف اشارہ سطورِ بالا میں کیا جا چکا ہے۔ شاعری میں معاشی، معاشرتی تقاضوں کے اثرات کی طرف بھی وہ متوجہ ہوئے ہیں۔ مولانا کا احترام ہمارے دلوں میں بے حد بڑھ جاتا ہے جب ہم دیکھتے ہیں کہ وہ شاعری میں فکری اناٹے کی دریافت کے لئے بھی خصوصی انہماک کا اظہار کرتے ہیں۔

مندرجہ بالا تذکرہ جات کے علاوہ اس عہد کی چند اور کتب بھی قابلِ ذکر ہیں، مثلاً 'مہر منیر' از ارجمند محمد خان ابن محمد خان سلیم طبع ۱۸۹۶ء، 'تجلی نور' (تذکرہ مشاہیر جونپور) از نور الدین زیدی جونپوری، طبع جونپور ۱۹۰۰ء، 'مکاتیب سید احمد شہید'، 'مکاتیب سید حمید الدین' اور 'تقصیر جیود الاحرار' از نواب صدیق حسن خان، مگر قلتِ گنجائش کے باعث ہم انہیں زیرِ بحث لانے سے معذور ہیں۔

## پانچواں باب

لغات ، زبان آموزی ، زبان دانی ، شروح و قواعد

تمہید

۱۸۵۷ء پر اریج کا یک دور (الکھ سارا قدیم دور) ختم ہو کر نئے زمانے کا آغاز ہونا ہے۔ انگریز اب بلا شرکتِ غیرے پورے ملک پر قابض ہو جاتے ہیں اور اس کے ساتھ ہی علمی و ادبی اور معاشرتی نقطہ نظر بھی بدل جاتا ہے۔

فارسی کی اہمیت کم ہو جاتی ہے۔۔۔ اور اس کی جگہ انگریزی اور دیسی زبانیں لیتی جاتی ہیں۔ بھر بھی چونکہ فارسی کا تہذیبی سکھ بیٹھا ہوا تھا اس لئے اس کا علمی اثر کچھ کچھ باقی رہتا ہے۔

لغت نگاری میں بتدریج تشریح کی زبان فارسی کے بجائے اردو ہوتی جاتی ہے لیکن بعض لغات کی زبان تشریح ابھی فارسی ہی ہے۔

اس دور میں ایک مرتبہ بھر جامعیت کی سعی ہوتی ہے۔۔۔ تمام موجود مواد کو یک جا کر کے جامع لغات کی طرف توجہ ہے۔۔۔ (مثلاً فرہنگِ آندراج اور آصفِ ابلاغ میں) ، لیکن تلخیصِ لغت اور علمی لغت نگاری خصوصاً تدریسی ضرورتوں کے لئے جاتی ہے۔

اس دور میں یورپین محبانِ فارسی بھی لغت نگاری کی طرف توجہ کرتے ہیں اور ان کے الفاظ فارسی اور شرح کوئی مغربی زبان ہے۔

کئی زبانوں کی یک جا مترادف نگاری بھی ہوئی مثلاً 'خزانۃ اللغات' از ساجہار بیگم اور 'تثلیث اللغات' وغیرہ۔

بعض لغات ، محاورات و اصطلاحات خاص شاعری کی تعلیم کی غرض سے مرتب ہوئیں۔

اس نئے دور میں اعراب کے ضبطِ لفظی کے بجائے فصح، کسرہ، ضمہ کی علامتوں کا استعمال - رائج ہوا اور بعض اور جدید طریقے رائج ہوئے -

اس دور میں پریس کی سہولت کے باعث قدیم لغات کی طبع کا سلسلہ جاری ہو جاتا ہے اور تھوڑے ہی عرصے میں لغت کی اہم کتابیں طبع ہو جاتی ہیں -

مصادر و امثال کے فرسنگ بھی مرتب ہوئے - درسی ضرورتوں کے لئے کتبِ لغت کی طرح کی شرحوں کی طبع خاص توجہ ہوئی -

ان سب باتوں کے باوجود تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ یہ فارسی ادب کے زوال کا زمانہ تھا اور قادری اس سے کہ اس میں اور بھل تحقیق و تنقید لغت کے لئے کم سے کم گنجائش تھی ، اور نادم تحریر یہ ، اسلئے تقریباً منقطع ہے - ادھر ادھر یونیورسٹیوں میں فارسی کے سلسلے میں کچھ تنقیدی کام ہو رہا ہے لیکن اس کی نوعیت عملی ہے -

قیامِ پاکستان کے بعد اور اس سے کچھ قبل جدید فارسی کے کچھ لغات (اگرچہ مختصر ہی ہیں) سامنے آئے ہیں ، مثلاً 'نقشِ بدیع' از عندلیب شادانی -

پرانے ادب کی شرحوں کا سلسلہ سابقہ اثرات کے تحت اس دور میں بھی خاصی دیر چل رہا مگر یہ بھی آہستہ آہستہ ختم ہو گیا ، البتہ درسی ضرورتوں کے لئے کتبِ صرف و نحو اور کتبِ زبان آموزی کافی تعداد میں لکھی گئیں ، اور محدود پیمانے پر اب بھی لکھی جا رہی ہیں -

### الب محقق لغت کی حیثیت سے

غالب ۱۸۲۹ء میں کلکتہ گئے تو وہاں کے ایک مشاعرے میں جب انہوں نے ایک لہجہ بڑھی تو اس کے بعض الفاظ و تراکیب پر اعتراض ہوا - اس موقع پر جو بحث چلی اس میں غالب نے ہندی فارسی دانوں کو سند مانتے سے انکار کیا - اس پر خاصی درہنگامہ رہا اور غالب کی مشنوی 'بادِ مخالف' اسی زمانے کی یادگار ہے -

غالب کو آشوبِ دہلی ۱۸۵۷ء کے زمانے میں جبری ننہائی و یکسوئی میسر آئی تو انہوں نے پہلے 'دستنبو' لکھی - اس کے بعد 'برہانِ قاطع' کا مطالعہ کر کے اس کی اغلاط پر ایک کتابچہ لکھا جس کا نام 'قاطعِ برہان' رکھا - بعد میں کچھ اضافے کر کے اس کا نام

’درفشِ کویانی‘ رنھا۔

اس کا شدید ردِ عمل ہوا۔ غالب کی ’قاطعِ برہان‘ کے جواب میں کئی لوگوں نے رسالے، نظمیں اور کتابیں (فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں) لکھیں۔<sup>۱</sup>

غالب کتابوں کے نام یہ ہیں :

- (۱) ’محترفِ قاطع‘ از مولوی سعادت علی۔ (۲) ’ساطعِ برہان‘ از میرزا رحیم بیگ ساطع۔
- (۳) ’قاطعِ القاطع‘ از مولوی امین الدین نثیالوی۔ (۴) ’مؤیدِ برہان‘ اور ’شمشیرِ تیزتر‘ از مولوی آغا احمد علی احمد۔

موافقِ کتابوں کے نام یہ ہیں :

- (۱) ’دافعِ ہذیان‘ از مولوی نجف علی۔ (۲) ’لطائفِ غیبی‘۔ (۳) ’سوالاتِ عبدالکریم‘۔ (۴) ’نامہ‘ غالب۔ (۵) ’تیغِ تیز‘ از غالب۔

یہاں ان سب کتابوں کی تفصیل میں جانا غیر ضروری ہے۔ اس موقع پر ہم غالب کی ’قاطعِ برہان‘ اور ان کے رد‘ مؤیدِ برہان‘ از احمد علی پر مختصر تبصرہ کریں گے کیونکہ یہی دو کتابیں بنیادی ہیں، باقی مواد جوابی اور ضمنی ہے۔

### قاطعِ برہان

۱۸۶۰ء/۱۲۶۷ھ میں مکمل ہوئی۔ غالب کا موقف یہ تھا کہ ’برہانِ قاطع‘ میں

مصنعت سے طرح طرح کی فروگذاشتیں ہوئی ہیں۔ اسے نہ حسن معنی کا خیال ہے نہ جوہر

(۱) یہ معلومات مولانا مہر کی کتاب ’غالب‘ سے ماخوذ ہیں۔

(۱) تفصیل کے لئے دیکھیے غالب از مہر، نیز دیکھیے درفشِ کویانی طبع انتخاب یونیورسٹی

دہلیچ، از ڈاکٹر محمد باقر، نیز ذکر غالب از مالک رام۔

مولانا مہر کے بیان کے مطابق تیغ تیز تر ایک مجموعہ منظومات ہے جس میں فدا کا قطعہ بچواب تیغ تیز از غالب، فدا کا جواب از باقر بھاری، و از خواجہ فخر، اور جواب الجواب از فدا شامل ہے۔ ایک مجموعہ ہنگامہ دل آشوب ہے جس میں غالب، فدا، باقر اور سخن کے قطعے جمع ہیں۔ یہ اس کا حصہ اول ہے۔ حصہ دوم میں قطعہ جواہر سنگھ جوہر (احمد کی حیات میں)، قطعہ از باقر و سخن، مختصر نظم اردو میں از امیر لکھنوی جواہر غالب میں ہے۔ اس سلسلے کے باقی مواد کے لئے دیکھیے غالب از مہر، ص ۵۴۳ (طبع چہارم)۔

لفظ پر نظر ہے ، زبردستی اپنے ذخیرۃ الفاظ میں اضافہ کرنے کے درپے ہے ، ہای عربی و تک تازی کو ہای پہلوی اور کابِ فارسی کے ساتھ دوبارہ لے آیا ہے ۔ اور قلب ، امانہ ، مہد ، قصر ، سکون ، حرکت ، تحقیف و تصحیف ، پارسی ، عربی ، مفتوح مکسور کی نشاندہی کرنے کا اہتمام نہیں کیا ۔ اس نے الفاظِ غریب شامل کر کے اپنی کتاب کو ضخیم بنا دیا ہے ۔ ۔ گویا وہ خلافی الالفاظ ہے ۔

غالب دیباچہ ، 'برہانِ قاطع' میں لکھتے ہیں نہ لوگوں کا اس علمی تحقیق پر ہرہم ہونا ناروا ہے کیونکہ کتاب انسانی تو ہے نہیں کہ اس میں 'چون و چرا کی گنجائش نہ ہو ۔ محض "گفتارِ آدمی" ہے جس کا جی چاہے اسے "میرانِ ناز" پر رکھ کر تول مکتا ہے ۔

غالب نے 'درفشِ کاویانی' کے دیباچے میں امسویس کا اظہار کیا ہے کہ بجائے اس کے کہ اہل علم شکر گزار ہوتے ، سب نے برا بھلا کہا ، یہاں تک کہ "در قلعرو بند کس نمادہ ناسد کہ مرا بدین نیکی بد بخواندہ باشد دیکر خنجر آورد کہ من قاطع فاطع برہانم گرے اخگرے آورد کہ من بخرو آنم ۔ ۔ ۔"

غالب نے 'برہانِ قاطع' پر جو اعتراضات کئے ہیں ان کی تحقیقی حذت کی بحث الگ ہے ۔ دراصل یہ سب کچھ ان کے اس عقیدے کے تابع ہے کہ ہندی لغت نگار بلکہ جملہ ادیب و شاعر علی العموم تحقیقِ الفاظ کے معاملے میں مستند نہیں ۔۔۔ بظاہر وہ نجد حسین تبریزی (بقول ان کے دکنی) ، قسمل اور 'ملا' غیب ازربیک چند بہار کے خلاف کہہ رہے ہیں ۔ مگر یہ سب کچھ ان کے مذکورہ بالا عقیدے کے تحت کہہ رہے ہیں ۔

انہوں نے ان کے مکاتیب میں بھی جا بجا اپنے اس موقف کا اظہار کیا ہے کہ وہ خسرو کے سوا کسی ہندی کو فارسی میں تسلیم نہیں کرتے (فیضی کے ساتھ کچھ رعایت ہے مگر بہ دلانہ) یہ ان کا بہت پختہ عقیدہ ہے ۔ اس کے تحت انہوں نے 'برہانِ قاطع' پر جو اعتراض بھی کئے ہوں قدرتی معلوم ہوتے ہیں ۔

مرزا فرماتے ہیں کہ کسی بڑے شاعرِ فارسی نے لغت نگاری کا کام نہیں کیا ۔ 'بیہکس فرہنگ طراز نگشتہ' ۔ بعد میں جن لوگوں نے فرہنگ نگاری کی ، سب ہندوستان تھے ، (ہندوستانی و بدروغ مدعی زباندانی) ۔

یہ وہی اہلِ زبان اور زباندان کی نزاع ہے جس کے متعلق اس سے پہلے (خانِ



آرزو اور حزن کے مناقشے کے سلسلے میں) بہت کچھ لکھا جا چکا ہے ۔

جب ۔ مسلک اور عقیدے کا سوال ہے تو یہ جہان بین بیکار سی ہو جاتی ہے کہ غالب نے 'برہان' کی غلطیوں کی جو نشاندہی کی ہے وہ صحیح ہے یا غلط ۔

لغات پر تنقید کوئی نیا کام نہیں ۔ غالب سے پہلے حال الدین ایجو 'صاحبِ فرہنگ جہانگیری' ، ملا سیدالرشید تتوی 'صاحبِ رشیدی' ، سراج الدن علی خان آرزو صاحب 'سراجِ لغات' اور میاں کوٹی مل وارستہ صاحب 'مصطلحاتِ وارستہ' بھی کام کر چکے تھے ۔ ان سب کے خلاف کوئی خاص ہنگامہ نہیں اٹھا ۔ غالب کے خلاف یہ شکایت اس لئے پیدا ہوئی کہ انہوں نے اس معاملے میں جذباتی مآ رویہ اختیار کر لیا تھا ، جس کا ردِ عمل بھی جذباتی ہوا ۔

ہماری رائے میں 'قاطعِ برہان' بھی ایک قیمتی تنقید ہے ۔ اس کے جذباتی انداز سے قطع نظر اس میں تحقیق اللغات کے بہت سے عمدہ اصول کارفرما ہیں اور اس تنقید سے 'برہانِ قاطع' کی تکمیل ہوئی ہے ، انقیص نہیں ہوئی ۔

آخری دور میں خصوصاً غالب کے زمانے میں فارسی زباندانی پر جس طرح زوال آچکا تھا اور فارسی تعلیم کی وجہ سے ہر اچھا خوان فارسی میں دعویٰ کرنے لگا تھا ، اس کے پیشِ نظر غالب کی سی کڑی تنقید کی سخت ضرورت تھی ۔ ہو سکتا ہے کہ غالب کی موقوفوں پر خود بھی لڑکھڑا گئے ہوں مگر تنقید کا بھر بھی جواز معلوم ہوتا ہے ۔

ہمارے نزدیک 'قاطعِ برہان' (درفسِ کاویانی) کے مفید ترین حصے وہ ہیں جو نسبتاً فائدہ کے زیرِ عنوان آئے ہیں ۔۔۔ اگر ان کو جمع کر کے اصول کا استخراج کیا جائے ۔ اچھا خاصا اصول نامہ تیار ہو سکتا ہے ۔ ہندی الفاظ کے بارے میں مجدد حسین تبریزی واقعی بڑی ٹھوکریں کھائی ہیں ۔ غالب کی نشاندہی نے 'برہانِ قاطع' کی واقعی تکمیل کر دی ہے ۔

**مؤیدِ برہان**

'قاطعِ برہان' کے حق میں اور خلاف جو کچھ لکھا گیا اس کا بیشتر حصہ ۔۔۔ ہے اور بعض تحریریں تو سراپا شخصی بلکہ سو فیانہ ہو گئی ہیں ۔ اس سارے مواد ۔۔۔ آغا علی احمد (مدرسِ مدرسہ عالیہ کلکتہ) کی کتاب 'مؤیدِ برہان' اس لحاظ سے قابلِ غور ہے کہ اس میں ایک موقف ہے ۔ اس کا اندازِ بیان نسبتاً منجیدہ ہے اور اس میں تحقیقی ۔۔۔ کافی ہے ۔

’مؤیدِ برہان‘ ۱۸۶۳ء/ ۱۲۸۰ھ میں لکھی گئی۔ آغا احمد علی کا یہ ایمان افسوسناک ہے کہ میرزا غالب نے محمد حسین نبریزی (دکنی) پر نوبتائے حسد اعتراضات کئے ہیں۔ انہوں نے مؤلف ’برہانِ فاطم‘ کو ایرانی ثابت کرنے کی بھی پوری دوشمنی کی ہے اور لکھا ہے کہ صاحب ’برہان‘ ایران سے آئے تھے اور چند روز دہلی میں رہے اور یہ کتاب لکھی۔ ایسے ’نزیلات‘ ہند کو ہندی دکنی کہنا نادرست ہے۔ آغا احمد علی نے غالب کی صحت گیری کی بھی شکایت کی ہے۔

’مؤیدِ برہان‘ کے مؤلف نے دیباچہ میں کتبِ لغت کی طویل فہرست دی ہے جن سے اس تحقیق میں مدد ملی ہے۔

آغا احمد علی کا مؤلف یہ ہے کہ ’برہانِ فاطم‘ جو کچھ لیا ہے ’فرہنگ جمہانگیری‘ ’مجمع الفروس‘ ’وری‘، ’فرہنگ رشیدی‘، ’کشف اللہ‘، ’عبد الرحیم بن احمد سرور وغیرہ‘ سے لیا ہے۔ اس لئے اصل اعتراض اہل لغات پر ہونا چاہئے کہ مؤلف ’برہان‘ پر۔

’کتاب کے آغاز میں حروف اصلی و فرعی، و رصلی۔۔۔ فاعلہ تفرعہ‘ دال و ذال۔۔۔ النعام اور اظالعوام کی بحث لائی گئی ہے۔ اس کے بعد سب سے پہلے ’برہان‘ کی وہ تاریخ جسے غالب نے غلط قرار دیا ہے، پھر غالب کی تنقید، اس کے بعد آغا احمد علی کا زیرِ عنوان احمد محکمہ ہے۔

’مؤیدِ برہان‘ کی تائیدِ مزید میں (غالب کے رسالہ ’نیز‘ اردو کے جواب میں) احمد علی نے ایک رسالہ فارسی میں ’شمشیر تیز تر‘ (۱۸۶۷ء میں) لکھا۔ اگرچہ ان مسائل و تصانیف کا انداز مناظرانہ ہے لیکن آج کے کسی محققِ لغت نے اسے یہ ساری باتیں مفید ہیں اور ان سے الفاظ کی صحت کے معیاروں کے علاوہ، اس زمانے کے ادبی و

(۱) پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں یہ رسالہ ’مؤیدِ برہان‘ کے ساتھ مجلد ہے۔

اس کے ساتھ یہ رسالے بھی ہیں :

رسالہ شمشیر نیز تر (طبع ۱۸۶۸ء، مشتمل بر قطعہ از غالب، قطعہ از فدا (جواب غالب)، قطعہ از باقر علی باقر (جواب فدا)، قطعہ از فخر (جواب فدا) جواب الجواب از فدا اور شمشیر نیز تر از احمد علی احمد (۱۸۶۷ء، طبع ۱۸۶۸/۱۲۸۶ھ) جواب نیغ۔ تیزر غالب۔

سیاسی مزاح کا بخوبی اندازہ ہو سکتا ہے۔

## لغات

اس دور کے لغات کے سلسلے کو چند عنوانات کے تحت تقسیم کیا جا سکتا ہے۔

(الف) باقاعدہ لغات جن کی غایت جامعیت ہے۔

- (۱) 'نہج اللغات' (۱۸۰۴/۱۲۱۹ھ) - (۲) 'ہفت قلزم' (۱۸۱۴/۱۲۳۰ھ)
- (۳) 'لغات اللغات' (۱۸۲۶/۱۲۴۲ھ) - (۴) 'برہان جامع' (۱۸۴۴/۱۲۶۰ھ)
- (۵) 'دری کشا' (۱۸۶۳/۱۲۸۰ھ) - (۶) 'فرہنگ آندراج' (۱۸۸۸/۱۳۰۶ھ)
- (۷) 'افسر اللغات' (۱۹۰۰/۱۳۲۴ھ) - (۸) 'آصف اللغات' (۱۹۰۷/۱۳۲۵ھ و بعد)
- (۹) 'جامع اللغات'۔

(ب) عام عملی اور تدریسی ضرورتوں کے لئے :

- (۱) 'زبدۃ اللغات' از غلام مسرور لاہوری (۲) 'نصیر اللغات' (ترجمہ عیث اللغات)۔
- (۳) 'لغات کشوری'۔ (۴) 'لغات فیروزی'۔

(ج) خالصتاً درسی ضرورتوں کے لئے :

- (۱) 'فیروز اللغات'۔ (۲) 'لغات المبتدی'۔

(د) مترادفات :

- (۱) 'خزانۃ اللغات' (شش زبان) (۲) 'تثلیث اللغات'۔ (۳) 'اربع عناصر'۔

(ه) صرف 'مصادر و مرکبات و امثال' :

- (۱) 'بجہ عجم'۔ (۲) 'جواہر المصادر'۔ (۳) 'خزینۃ الامثال'۔ (۴) 'نوادیر المصادر'۔
- (۵) شعر و شاعری کی مشق کرنے والوں کے لئے مفید : 'بجہ عجم'، 'ارمغانِ آصفی'، 'زبدۃ اللغات' (فرہنگِ سروری)۔

(و) طب :

- (۱) 'محیط اعظم' از محمد اعظم۔

(ز) اردو سے فارسی :

(۱) 'اوادر الالفاظ' - (۲) 'نقائص اللغات' -

### لغات کی تجزیاتی بحث

اس موقع پر ان سب لغات کا تجزیہ بے ضرورت ہے اور ممکن بھی نہیں۔ ان میں سے سب سے زیادہ اہمیت رکھنے والی کتابوں پر ہم مختصر تبصرہ کرتے ہیں۔ اور اس میں تاریخی ترتیب ملحوظ نہیں بلکہ قدم پر بنائے اہمیت ہے۔

### فرہنگ آندراج

اس دور کی اہم ترین (بلکہ تمام سرمایہ لغات فارسی میں قابل اعتنا) کتاب لغت 'فرہنگ آندراج' ہے۔ یہ کتاب سر مہاراجا مرزا آند گجپتی راج والائی وجیانگر (ہند) کے لئے لکھی گئی تھی۔

مصنف کا نام محمد بادشاہ شاد ہے۔ اس نے تالیف کا مقصد بیان کرتے ہوئے

لکھا ہے :

”اس کی آرزو یہ تھی کہ ایک ایسی لغت کامل نیا ہو جو جامع

الفاظ تازی و فارسی ہو۔“

یہ کتاب ۱۸۸۸ء/۱۳۰۶ھ میں ختم ہوئی۔ اس میں مؤلف کے دو بھائیوں نے بھی امداد کی۔ ترتیب حروف تمجی کے مطابق ہے۔ حوالے کی کتابوں کے نام اور اصل زبان کی تعیین کے لئے حروف کو علامت بنایا ہے۔ مآخذ میں 'برہان قاطع'، 'جہانگیری'، 'انجمن آرای ناصری'، 'مؤید الفضل'، 'کشف اللغات'، 'غیاث اللغات'، 'ہار عجم' اور 'ہفت قازم' وغیرہ شامل ہیں۔

لغات فارسی کی تشریح شواہد اشعار سے کی ہے۔ یہ کتاب پہلے ہندوستان میں اور اب ایران میں طبع ہوئی ہے۔ ایرانی ایڈیشن کے مرتب محمد دبیر سیاق کا خیال ہے کہ اس سے فارسی کا زیادہ جامع فرہنگ اور کوئی نہیں اور اس میں عربی کے الفاظ اس کی مزید فضیلت ہے۔

ہندوستان والا نسخہ تین جلدوں میں ہے اور ایران والا ۷ جلدوں میں۔ الفاظ پر اعراب

علامتوں کے بجائے الفاظ سے ظاہر کئے ہیں تاکہ غلطی کا امکان نہ رہے۔

جیسا کہ پہلے بیان ہوا ہے اس کی اصل قدر و قیمت اس کی جامعیت ہے ، لیکن مصنف نے ہر ہر تشریح میں اپنی تنقیدی نظر کا ثبوت بھی دیا ہے ۔ اور اس وقت اس کی تحقیق کو علی الاطراف قابلِ اعتبار اور سند مانا جاتا ہے ۔

’آصف اللغات ( ۱۹۰۷ء / ۱۳۲۵ھ )‘ از نواب عزیز یار جنگ بہادر ۔

کتاب کا تعارف مصنف نے ان الفاظ میں پیش کیا ہے :

”جامعِ الفاظِ مفردہ و مرکبہ اصطلاحی و استعمال و امثالِ فارسی زبان و مقولہ ہائے عجم ملتزم باسناد منقدمین و متأخرین و برائے ہر یک لفظ ترجمہ یا محاورہ زبانِ اردو مع اسنادِ کلامِ زباندارانِ ہند ۔“

اس کی جلد اول ۱۹۰۷ء / ۱۳۲۵ھ میں عزیز المطابع حیدر آباد دکن میں شائع ہوئی ۔ باعتبارِ حروفِ تہجی مرتب ہوئی ہے مگر افسوس ہے مکمل نہیں ہو سکی ۔

جیسا کہ تعارف میں مذکور ہوا اس میں مفردات بھی ہیں اور مرکبات بھی ۔ مقدمے میں مصنف نے وضاحت کرتے ہوئے لکھا ہے کہ مفردات کی دو قسمیں ہیں : ( ۱ ) مصادر اور ( ۲ ) غیر مصادر ۔

پھر مرکبات کی بھی دو قسمیں ہیں : ( ۱ ) مصادرِ مرکب اور ( ۲ ) غیر مصادرِ مرکب ۔ اس کے بعد مرکبات کی باعتبارِ معنی چار قسمیں لکھی ہیں :

( ۱ ) اصطلاحی معانی ۔ یعنی ”مفاہمت کر لینا قوم کا کسی غیر لغوی معنی پر ۔“

جیسے آب آتش بودن بمعنی حلم و غضب داشتن ۔ آب برندہ = آب گوارا کہ طعام را زود ہضم کند وغیرہ وغیرہ ۔

( ۲ ) مرکبات کی دوسری معنوی صورت یہ ہے کہ لغوی معنی کو قائم رکھ کر ، محاورے میں اس کا خصوصی استعمال کر لیا جائے مثلاً آب خوردن = نوشیدن ۔

( ۳ ) مثل ۔ یعنی حکایت و قصہ جو مطالب کی مزید وضاحت کے لئے لایا جاتا ہے مثلاً آب آمد تمام برخاست ۔

( ۴ ) ”مقولہ“ عجم کہ اگرچہ اشقیقِ آن از مصادرِ مرکبہ باشد لیکن بالفاظِ معین

مخصوص است چنانکہ آب در جگر ندارد۔“

ان اصولوں کے تحت تمام مفردات و مرکبات کی تشریح کی ہے اور ان استعمالات کے لئے مستند شعراء کی سند پیش کی ہے۔ جن الفاظ کے انک سے زیادہ معنی ہیں ان کے لئے نشان قائم کئے ہیں تاکہ معنی اور اس کی متعلقہ سند میں رابطہ قائم ہو جائے اور ایسی سند دی ہے جو بالکل مطابق معنی ہے۔ جہاں لغوی اور اصطلاحی دو معنی ہیں، وہاں دونوں کا ذکر کیا ہے۔

لغت نگاروں کے اختلافات کی تحقیق بھی کی ہے اور آخر میں ہر فارسی لفظ کا اردو ترجمہ مع سند بھی دیا ہے اور اس کا مقصد یہ بتایا ہے ”تا فارسی دانان بیرون ہند را از محاورہ اردو خبر سود“۔ اردو الفاظ کی ایک جدا فہرست بھی مرتب کی ہے تاکہ اردو سے فارسی تک پہنچنے میں دقت نہ ہو۔

ان خصوصیات کی بنا پر ’آصف اللغات‘ کا منصوبہ ایک جامع ترین (دو زبان) قاموس کی تدوین و ترتیب تھا۔ بنا بریں نا تمام ہونے کے باوجود تحقیق و تنقید کا یہ شاہکار ہے۔

’ہفت قلم‘ : ”در لغات و مصطلحات اہل عجم۔“

نواب غازی الدین حیدر والئی اودھ کے لئے مرتب ہوئی۔ ۱۸۱۴ء/۱۲۲۹ھ میں آغاز ہوا۔ مولوی قبول محمد نے دیباچے میں لکھا ہے کہ ۱۸۱۵ء/۱۲۳۰ھ میں ختم ہوئی۔ یہ کتاب سات ضخیم جلدوں میں ہے اور ہر جلد کو لازم کہا گیا ہے۔ اس سے نئے بحر، اور نہر اور چشمہ اور آبگیر، پایاب، معبر، ساحل اور موج وغیرہ سے تقسیم در تقسیم کی گئی ہے۔

چھ قلم حروف تہجی کے لغات و کنایات پر مشتمل ہیں۔ سائنویں قلم میں فارسی زبان کے حروف تہجی کی بحث، صرف و نحو فارسی، علم بیان، عروض و قافیہ پر مشتمل ہے :

”اعراب ملفوظی ہیں اور انداز قدیم ہے۔ شواہد کم لائے گئے ہیں۔

خاتمہ الطبع کے مطابق اس میں ۲۲۷۰۹ لغات درج ہیں۔“

اگرچہ یہ کتاب بظاہر غازی الدین حیدر کی تالیف دکھائی گئی ہے لیکن حقیقت یہ

ہے کہ مولوی قبول محمد ہی اس کے مصنف ہیں۔ مطبوعہ نسخوں کے سرورق کی عبارتوں میں ”از نموج و تویج طبع . . . مولوی قبول محمد . . .“ صاف لکھا ہے اور ساتویں جلد کے دیباچے سے بھی یہی مترشح ہوتا ہے۔ بہر حال غازی الدین حیدر کی سرپرستی تو واضح ہے۔

’ہفت قلم‘ میں جامعیت کی بھی کوشش کی گئی ہے لیکن اس میں اور بھل تحقیق و تنقید موجود نہیں اور ذخیرۃ الفاظ کے سوا اس کی مستقل کوئی خاص اہمیت نہیں۔

یہی حال ’شمس اللغات‘ کا ہے جس میں تحقیقی تنقیدی مدد کم سے کم ہے۔ یہ کتاب ۱۳۱۹/۱۸۰۴ء میں جوزف بریتو جونیر کی فرمائش پر ”چند علمائے متبحرین ہند“ کے تعاون سے تیار ہوئی۔ پہلا ایڈیشن دو بڑی جلدوں میں ۱۸۰۵ء/۱۲۲۰ء میں کلکتہ میں اور دوسرا ۱۸۹۱ء/۱۳۰۹ء میں بمبئی میں چھپا۔ تسریع نہایت مجمل ہے اور مصنفوں کے دعوائے جامعیت کے باوجود جامع بھی نہیں، البتہ ایڈیٹنگ کا انداز جدید (مغربی انداز کا) ہے۔

#### دو اہم لغات

جامعیت کی غایت والی کماؤں میں مدرے محدود ہونے پر ’برہان جامع‘ از مولوی محمد کریم نبریزی (۱۸۴۴ء/۱۲۶۰ھ) اور ’انصر اللغات‘ از راجا رجیسر راؤ (۱۹۱۵ء/۱۳۳۴ھ) دو مشہور کتابیں ہیں۔

لغات کی طویل فہرست میں سے اب خاص ذکر کے لائق دو کتابیں رہ گئی ہیں۔ ’غیاث اللغات‘ اور ’خزانۃ اللغات‘۔ باقی عمومی عملی ضرورتوں کے لئے انتخابی فرہنگوں کا درجہ رکھتی ہیں۔ ’غیاث اللغات‘ کی اہمیت اس لئے بھی ہے کہ میرزا غالب کی تنقیدوں نے اسے بقائے دوام بخش دیا ہے اور اس لئے بھی کہ یہ اپنے زمانے کی مقبول ترین کتاب حوالہ ہے اور آج بھی اس کی مقبولیت اور افادیت باقی ہے۔ ’خزانۃ اللغات‘ نئے دور کی تمدنی ضرورتوں کی پیداوار ہے جس میں انگریزی کو بھی بنیادی حیثیت حاصل ہو جاتی ہے۔ یہ نئے میلان کا اشاریہ ہے۔

#### غیاث اللغات

مصنف کا نام ’ملا‘ محمد غیاث الدین رام پوری۔ کتاب ۱۸۲۶ء/۱۲۴۲ھ میں ۱۴ سال

کی محنت سے تیار ہوئی - دیباچے میں لکھا ہے :

”چون بعضے از اساتذہ در تعلیم و تعلم نظم و نثر فارسی بدریافت  
صحت لغات و معانی آن بتلاش کتب بہر سو می گردیدند و باوجود  
بہر رسیدن یک دو کتاب بہ مطلب نمی رسیدند . . . بحسب تسہیل  
تدریس کتب مروجہ استدعای کتاب کافی می کردند۔“

اس ضرورت کو پورا کرنے کے لئے ’ملاّ غیاث نے ’ذخیر الاسعمال لغات ضروریہ‘  
عربی و فارسیہ و ترکیہ و کتابیات و اصطلاحات و مباحث بعضے علوم و کتب“ پر مشتمل  
یہ مجموعہ تیار کیا ہے۔ ترتیب میں حرفِ اول، نو اب اور حرفِ ثانی کو فصل مقرر کیا  
اور آخری حرف کا بھی خیال رکھا ہے اور سہولت کے لئے اشکال کا بھی اہتمام کیا ہے۔  
بعض بعض حکم، شواہد بھی دیے ہیں۔ مآخذ کی طویل فہرست دیباچے میں دی ہے۔ جیسا  
کہ پہلے بیان ہوا ہے ’غیاث اللغات‘ اس صنف کی دونوں ترین کتابوں میں سے ہے۔ غالب  
نے اپنے مکاتیب وغیرہ میں اس کا بڑا استہزاء کیا ہے، مگر اس کی صحیح وجہ معلوم  
نہیں ہو سکی۔ کسی کتاب میں بعض کمزوریوں کا پایا جانا ممکن ہے مگر اس سے کتاب  
کی مجموعی قدر و قیمت کم نہیں ہو جاتی۔

’غیاث اللغات‘ کا اردو ترجمہ بھی ہوا ہے جس کا نام ’نصیر اللغات‘ ہے۔ مصنف  
(یا مترجم) اس کے نصیر الدین بالوی تھے۔

### خزائے اللغات

یہ مجموعہ منشی سید جمیل مسہوانی کا مرتب کردہ ہے۔ اس میں اردو، فارسی،  
عربی، سنسکرت، انگریزی اور ترکی -- چھ زبانوں کے مترادفات ہیں۔ شاید پہلی مرتبہ  
۱۸۸۷ء/۴/۱۳۰ھ میں مطبع شاہجہانی بھوپال میں طبع ہوا۔

اسے بانضابطہ لغت ہی کتاب نہیں کہا جا سکتا بلکہ فہرنگِ مترادفات ہے جس کی  
نہایت مختصر سی تشریح صرف فارسی میں ہے۔ زمانے کی بدلتی ہوئی ضرورتوں کے تحت اور  
زبانوں کے علاوہ انگریزی کے الفاظ بھی لائے گئے ہیں کیونکہ بقول مصنف ’متفرق  
قوموں کو اس کی ضرورت ہے۔‘ مقاصد میں یہ بات بھی شامل ہے کہ ’عوام کے روزمرہ  
تعلقات میں فائدہ پہنچے۔‘ اس کے علاوہ ’یہ کتاب ان لوگوں کے لئے جو زبان ہائے مختلف



کا مذاق رکھتے ہیں“ خصوصاً ان لوگوں کے لئے ”جو فرق لفظی زبان بائے مختلف کا دریافت کرنا چاہتے ہیں۔“

محدود پیمانے پر اس طرح کی کتاب ’تثلیث اللغات‘ اور ’اربع عناصر‘ ہے۔ سابق الذکر بہ معاونت منشی چرنجی لال و پنڈت ہنسی دھر ، اور بایمانے ڈائرکٹر تعلیم ممالک مغربی شمالی و اودھ مرتب ہوئی۔ اس میں فارسی ، بھاشا اوو انگریزی کے مترادفات ہیں۔

’اربع عناصر‘ مولوی محمد ناصر علی غیاثپوری نے مدون کی ہے اور اس میں مختلف موضوعات سے متعلق الفاظ کو چار خانوں میں جمع کیا گیا ہے۔ خانہ اول اردو ، خانہ دوم فارسی ، خانہ سوم اور خانہ چہارم انگریزی۔ لغات موضوعات کے مطابق ہیں مثلاً اعضاء حیوانات . . . اسباب اہل حرفہ ، اسماء حیوانات بے پر . . . وغیرہ وغیرہ۔

### مصادر و مرکبات

مصادر و مرکبات کے سلسلے میں ’بہارِ عجم‘ وغیرہ کا ذکر پہلے آچکا ہے۔ اس زمانے میں سب سے اہم کتاب ’محررِ عجم‘ ، مولوی محمد حسین رافق (افضل الشعراء) نے مرتب کی اور ۱۸۶۰ء/۱۲۷۷ھ میں مدراس کے مطبع غوثیہ میں طبع ہوئی۔ یہ ۳۳۵ نہروں میں ہے۔ شعراء کے لئے خاص طور سے مفید ہے۔ شعراء کی مشق و ریاضت کے لئے مفتی غلام سرور لاہوری کی کتاب ’زبدۃ اللغات‘ اور مولوی عبدالغنی غنی کی کتاب ’ارمغانِ آصفی‘ بھی مفید سمجھی گئی ہیں۔ مصادر کے اور بھی بہت سے مجموعے ہیں اور امثال کا قابل ذکر مجموعہ ’خزینۃ الامثال‘ ہے۔

### درسی لغت

خالص (اور محدود) درسی مقاصد کے لئے ’فیروز اللغات‘ (مولوی فیروز الدین) ہے جو کئی بار شائع ہوئی اور ابھی حال میں وسیع اضافوں کے ساتھ فیروز سنز نے شائع کی ہے۔ اس کے علاوہ ’لغاتِ فیروزی‘ بھی ہے جس میں فارسی ، عربی ، ترکی ، یونانی ، ہندی ، سریانی ، انگریزی ، ہرتگالی اور فرانسیسی وغیرہ کے الفاظ ہیں۔ اور ’کریم اللغات‘ (مولوی کریم الدین) اور قدرے وسیع تر افادہ کے لئے ’لغاتِ کشوری‘ (سید تصدق حسین رضوی) بھی مقبول کتابوں میں ہے ، جو پہلی مرتبہ مطبع نولکسور سے ۱۸۷۲ء کے بعد کسی وقت شائع ہوئی۔ کتاب منشی نولکسور کے نام سے منسوب ہے۔

## طب

طب کی خالص مصطلحات پر 'محیط اعظم' از اعظم رام پوری اور اردو بنیادی الفاظ سے فارسی عربی اوحید الدین بلگرامی کی 'نقائس اللغات' ہے۔ تشریح کی زبان فارسی ہے اور یہ پہلی مرتبہ شاید ۱۸۷۸ء/۱۲۹۵ھ میں مطبع نواکشور کاپور میں طبع ہوئی۔

یہاں اس دور کی کتب لغت کا جائزہ ختم ہوتا ہے۔ ہم نے اس صنف کی بہت سی کم اہمیت والی خصوصاً ابتدائی درسی مفاسد والی کتابوں کو نظر انداز کر دیا ہے کیونکہ یہ فہرست بے فائدہ طور سے موجب تطویل ہو جاتی۔

۱۸۵۷ء کے بعد

## قواعد اور زبان آموزی کے دوسرے سلسلے

آخری دور مغلیہ میں صحیح اور فصیح زبان کی دریافت اور آموزش پر خاص توجہ ہوئی۔ مغربی طریقوں کے رواج سے پہلے ان کا اسلوب قدیم تھا۔ ۱۸۵۷ء کے بعد ملک میں حوئی سیاسی و معاشرتی فضا قائم ہوئی اس کے زیر اثر "تعلیمی و تدریسی ضرورتوں نے ایک نئی صورت اختیار کی اور زبان آموزی کے علاوہ قواعد زبان فارسی کی تدوین بھی نئے اصولوں پر ہوئی۔" اس میں انگریزی کے قائم کردہ مدرسوں اور محکمہ ہائے تعلیم نے بھی حصہ لیا۔

ہم نے اس ساری بحث کو یک جا کر دیا ہے تاکہ یہ روداد مربوط نظر آئے۔ اس میں سب سے پہلے قواعد فارسی (جو قواعد عربی کی اساس پر مرتب ہوئے)۔ اس کے بعد دوسرے سلسلے مثلاً شرح نگاری اور فرہنگ نگاری آئے گی۔ فارسی میں صرف و نحو کی باضابطہ تدوین شاید انگریزی دور ہی میں ہوئی۔ اس سے پہلے قواعد صرف و نحو دوسری اصناف کے ضمن میں بیان ہوتے رہے۔ ان قواعد کا ایک بڑا حصہ لغات اور شروح کے ضمن میں آتا ہے۔ تاہم سابقہ دور میں بھی کچھ کوششیں نظر آتی ہیں جن کا اس باب میں تذکرہ بے محل ہوگا۔

یسویں صدی عیسوی کے آغاز سے تصنیفی سرگرمیوں میں تدریسی غرض و غایت شامل ہو جاتی ہے اور سکولوں کے طلباء کے لئے بغرض تسہیل کتابیں لکھی جاتی ہیں۔

اس تاریخ ادبیات میں سب کا ذکر مناسب نہیں - معیارِ علمی کے لحاظ سے بھی یہ معیار شناسی کے آداب کے خلاف ہے کہ سب کا تذکرہ کیا جائے - انگریزوں کے قائم کردہ کالجوں (پہلے فورٹ ولیم اور بعد میں دوسری قائم شدہ درسگاہوں) میں چند یورپین عالمِ محبتانِ فارسی موجود تھے جن کے ایماء اور ذاتی توجہ سے فارسی زباندانی پر انگریزی میں بھی رسالے لکھے گئے - بہت سے ملکی اہلِ علم بھی تھے جو تدریسی ضرورتوں سے کتابیں لکھتے رہے لیکن ان میں سے بہت کم علمی رتبہ حاصل کر سکیں - اس کے علاوہ اکثر صورتوں میں ذریعہٴ اظہارِ فارسی کے بجائے اردو تھا - بہت کم لوگوں نے فارسی کو ذریعہٴ اظہار بنایا - مولانا اصغر علی روحی نے 'دیبرِ عجم' کے نام سے فارسی میں ایک کتابِ علمِ بیان و بلاغت پر لکھی جسے ایک معباری بلند پایہ کتاب سمجھا جا سکتا ہے - ان میں سے ان فارسی کتابوں کی ایک فہرست (جو میرے علم میں آ سکی ہے) بطورِ ضمیمہ شامل ہے - اس فہرست میں کچھ شرحیں، کچھ کتبِ قواعد، کچھ رہنمائے خطوطِ نویسی قسم کی کتابیں ہیں -

قیامِ پاکستان کے بعد اکثر تدریسی کتابیں اردو میں لکھی گئیں - البتہ یونیورسٹیوں میں ایڈیٹنگ کا کام ہوا - ڈاکٹر محمد باقر (سابق رئیسِ قسمتِ فارسی پنجاب یونیورسٹی) نے 'مدارالافاضل' کو ایڈٹ کر کے طبع کرایا -



## ضمیمہ

(اس فہرست میں صرف و نحو کی کتابوں کے علاوہ شروح ، مصادر نامے اور فرہنگ بھی شامل ہیں) -

### صرف و نحو

- ۱۔ مولوی عبدالحق ، مدرسہ کلکتہ ، خواط فارسی (صرف و نحو) ۔
- ۲۔ عبدالرحیم بن عبدالکریم صفی پوری - 'شاہد البیان فی علم اللسان' - (عربی صرف و نحو بزبان فارسی) ۔
- ۳۔ 'آمدن نامہ' - بمبئی ۱۸۹۲ء - (فارسی کے پرانے مروج اسلوب میں مصادر و افعال کا بیان مع انگریزی ترجمہ اور تلفظ کے) - الف نائی فارسی ، دہلی ۱۸۷۵ء - ابتدائی چلی کتاب بچہ ۔
- ۴۔ محمد عبدالرؤف وحید - 'نحو وحیدی' ، کلکتہ ۱۸۶۲ء - فارسی نحو پر رسالہ جس سے مثالوں سے مزین ۔
- ۵۔ محمد نصر اللہ خان خرجوی - یمن اظفری ، لکھنؤ ۱۸۷۸ء - مشرقی ترکی کے قواعد (ان تمام کتب سے عام میلان کا اظہار ہوتا ہے) ۔

### شروح

- ۱۔ عبدالقادر معروف عندلیب گلشن راز فیخری کی کتاب 'فناض معنوی' - مدراس ۱۹۰۳ء / ۱۳۲۱ھ - روسی کے چند اشعار کی شرح اس کے بیٹے شاہ قادر کی مرتب کی ہوئی ۔
- ۲۔ طاس ولیم ہل - 'مفتاح التواریخ' (علم تاریخ گوئی پر بحساب جمل عالمانہ کتاب فارسی میں ہے) ۔
- ۳۔ محمد عبدالسلام کشمیری ، 'الکواکب الدریہ فی القصیدہ القطبیۃ' ، امرتسر ۱۹۰۵ء / ۱۳۲۲ھ فارسی شرح از عربی ۔
- ۴۔ محمد گلوی ، 'شرح یوسف زلیخا' ، لاہور ۱۹۰۰ء ۔
- ۵۔ بدرالدین چاچی ، 'قصائد بدر چاچ' ، لکھنؤ ۱۸۳۵ء - کراہور ۱۸۷۷ء - محمد ہادی علی نے مع فرہنگ مرتب کیا ۔
- ۶۔ محمد عثمان قیس ، معروف بہ عثمان خانی ، 'شرح قصائد بدر چاچ' ، رام پورہ ۱۸۷۲ء - ۱۸۷۳ء ۔
- ۷۔ محمد غوث الدین رامپوری ، 'شرح قصائد بدر چاچ' ، لکھنؤ ۱۸۹۱ء ۔
- ۸۔ عبدالمجید خان حافظ آبادی ، 'شرح قصائد بدر چاچ' ، لکھنؤ ۔

- ۹۔ احمد حسن شوکت، 'حل قصائد خاقانی'، میرٹھ ۶۔ ۱۹۰۰ء۔ بین السطور میں ترجمہ اور حاشیہ۔
- ۱۰۔ ظہور الحسن بنہوری، 'شرح مثنوی مخزن اسرار' (نظامی) مع شرح ظہور الاسرار، لکھنؤ ۱۸۸۱ء۔
- ۱۱۔ کعب ابن زبیر، 'سرور العباد شرح قصیدہ بانٹ سعاد'، لکھنؤ ۱۸۷۰ء۔ فارسی نظم میں ترجمہ از کتابی اور فارسی تشریح سرور العباد از عبدالحافظ محمد نذیر۔
- ۱۲۔ محمد اکرم ابن عبدالرزاق ماتانی، 'ترج گسنان سعدی'، لکھنؤ ۱۸۷۳ء۔ لاہور ۱۸۸۸ء، لکھنؤ ۱۹۰۰ء۔
- ۱۳۔ محمد محی الدین منشی، 'حل العقود'، الہ آباد ۱۸۷۹ء۔ (فرہنگ گسنان و بوستان سعدی)۔
- ۱۴۔ اعشی سیمون ابن قیس کے دو عربی قصیدے مع شرح و فارسی ترجمہ از قاضی احمد شاہ رضوانی، امرتسر۔

### زبان دانی اور انشا

- ۱۔ محمد عبداللہ بلگرامی، 'مفیض فارسی'، لکھنؤ ۱۸۷۴ء، فارسی قواعد کی کتاب۔
- ۲۔ محمد عبدالرؤف واحد 'نحو واحدی'۔ کلکتہ ۱۸۶۲ء۔ فارسی نحو پر رسالہ، بہت سی مثالوں سے مزین۔
- ۳۔ محمد عبدالحکیم، رئیس میرٹھ (ا) 'آغاز فارسی'، میرٹھ ۱۸۷۲ء۔ (فارسی افعال کی ابتدائی کتاب، جس میں اردو اور فارسی میں مشقیں دی ہوئی ہیں)۔ (ب) 'الف ای فارسی'، میرٹھ ۱۸۷۶ء۔ (الف بانی طرز پر فارسی افعال کی فہرست جو استعمال کر کے دکھائے گئے ہیں اور ان کی شرح اردو میں)۔
- ۴۔ محمد عبدالعزیز آوری (ا) 'عزیز المصاדר'۔ لکھنؤ ۱۸۷۷ء۔ فارسی مصادر۔
- (ب) 'نہار ہند'۔ لکھنؤ ۱۸۷۰ء۔ نمونہ کے خطوط مع حواشی۔
- (ج) 'رقعہ گلستان حکم'، لکھنؤ ۱۸۷۴ء۔ سوراج کمار آرون کے مرتب کردہ نمونے کے خطوط مع حواشی)۔
- (د) 'انشای دلاویز'۔ کانپور ۱۸۷۷ء۔ نمونے کے خطوط۔
- (ه) 'سخنہ تعلیمید'، لکھنؤ ۱۸۷۱ء، کانپور ۱۸۸۰ء۔ فارسی بول چال کی ابتدائی کتاب۔
- (ر) 'رقعاتِ عزیز'، کانپور ۱۸۹۵ء۔ خطوط لکھنے کا ڈھنگ۔
- ۵۔ حکم چند منشی، 'انشای فارسی'، لاہور ۱۸۷۷ء۔ ابتدائی فارسی خطوط نویسی، خود آموز فارسی، بمبئی ۱۸۹۰ء۔ حکایات لطیف کی پہلی پانچ حکایوں کو غلام احمد نے جمع کر کے پڑھنے والوں کے لئے لکھا۔
- ۶۔ عبداللہ ہنگ ہوش، 'گفتگو نامہ' فارسی، پانچواں ایڈیشن لکھنؤ ۱۹۰۲ء۔
- ۷۔ جے سکھ رائے، 'انشای راحت جان'، لکھنؤ ۱۸۷۹ء۔ خطوط نویسی۔

## چھٹا باب

### دینی ادب ۱۸۵۷ء کے بعد تا ۱۹۷۱ء

۱۸۵۷ء کے جہادِ آزادی نے صورتِ حال میں گہری اور دور رس تبدیلیاں پیدا کیں اور پہلی مرتبہ مسلمانانِ ہند نے یہ محسوس کیا کہ انگریزی حکومت کا غلبہ اور افکار و اطوار بہر حال قابلِ اعتنا حقیقتیں ہیں۔۔۔ اس خیال کے زیرِ اثر مذہبی تفکر بھی بعض حلقوں کے اعتراف پر مجبور ہوا، جن کا ذکر آگے آئے گا۔

با این ہمہ پمسویں صدی عیسوی کے آغاز بلکہ اس کے ربعِ اول تک قدیم دینی مباحثے اور مناظرے بھی موجود رہے، اس اثنا میں نئے نئے دینی مدارس وجود میں آئے جن کا دینی زندگی پر گہرا اثر ہوا۔

دہلی اور لکھنؤ، یورپ اور بنگال، دکن اور پنجاب، سرحد اور سندھ میں ہر جگہ ۱۸۵۷ء کی تحریکات کے زیرِ اثر مدارس و مکاتب جاری ہوئے۔ ان میں قدیم تعلیمی روایات ہی کی پیروی ہوئی۔ کہیں خیر آبادی مکتبِ معقولات اور فراگی محل کے درسِ نظامی پر اصرار، کہیں شاہ ولی اللہ صاحب کے اسلوب پر مکتبِ دیوبند کی مصالحتی صورتِ حال، جس کی تاسیس و ترویج میں مولانا رشید احمد گنگوہی، مولانا محمد قاسم نانوتوی اور مولانا

---

(۱) دارالعلوم دیوبند کی بنیاد ۳۰ مئی ۱۸۶۷ء/ ۱۵ محرم ۱۲۸۳ھ کو رکھی گئی۔ اس کی تفصیلات سوانحِ قاسمی میں موجود ہیں۔ مولانا محمد قاسم نانوتوی اس کے پہلے اور مرکزی مہار تھے۔ ان کے علاوہ رشید احمد گنگوہی اور سید عابد تھے۔ اس کے اساسی اصول نانوتوی صاحب نے مرتب کیے اور عملی ضوابط شاہ رفیع الدین صاحب نے۔ ان اصولیات میں ایک امر خاص یہ نظر آیا کہ نانوتوی صاحب کے نزدیک مدرسے کے بقا و دوام کے لئے ضروری ہے کہ ”آمدنی و تعمیر وغیرہ میں ایک نوع کی بے سروسامانی رہے“ اور سرکار کی شرکت اور امراء کی شرکت بھی مضر ہے۔ اس عظیم مدرسے سے متعلق ناسور بزرگوں اور اساتذہ کے لئے دیکھے کتاب ”بیس بڑے مصلان“ از عبدالرشید طبع، لاہور ۱۹۶۹ء۔

محمود الحسن وغیرہ نے بنیادی حصہ لیا۔ کہیں لدوۃ العلماء کی صورت میں مفاہمتی پیش قدمی، جس میں شبلی کا تفکر کام کرتا رہا۔ کہیں خالص اہل حدیث (جس کے بڑے نمائندے مولانا نذیر حسین محدث اور لاہور کے غزنوی علماء تھے)۔ کہیں اس کا شدید ردِ عمل بریلوی مکتب کی صورت میں (جو بریلی کے علماء تقی علی خان اور احمد رضا خان نے قائم کیا) اور عام سطح پر شیعہ سنی نزاع جس میں پہلے مجتہد سید دلدار علی اور پھر ان کے فرزند مجتہد العصر سید محمد لکھنوی اور سب سنی علماء نے بڑا حصہ لیا۔

جب بہار اور بنگال اور سرحد میں برطانوی حکومت سے سید احمد شہید کے پیروکاروں اور معتقدوں کی آویزش ہونے لگی تو انگریزی حکمتِ عملی نے فرقے کی نزاع میں شدت پیدا کی۔ اس میں شیعہ سنی اور مقلد غیر مقلد (وہابی، سنی) کش مکش نے ہولناک صورت اختیار کر لی۔ کچھ نئے فرقے بھی نکلے۔ مثلاً مرزا غلام احمد قادیانی اور عبداللہ چکڑالوی کی تحریکوں نے نئے فرقوں کو جنم دیا۔ مؤخرالذکر خود کو اہل القرآن کہتے ہیں۔

اس کے پہلو بہ پہلو عیسائیوں اور آریہ سماجیوں سے مناظروں میں وسعت اور شدت پیدا ہوئی۔ اس میں رحمت اللہ کیرانوی، ڈاکٹر وزیر خان، مولانا محمد ابوالمنصور، مولانا

(۱) لفظ وہابی دراصل محمد بن عبدالوہاب سے نسبت کر کے ہندوستان میں اس گروہ کے لئے مشہور ہو گیا جو قبور و مرارات کی زیارت اور اولیاء اللہ کے وسیلے سے استعانت سے اختلاف کرتا تھا۔ اسی طرح ان رسوم سے روکتا تھا جو ہندوستان کے خاص معاشری حالات کے اثر سے مسلمانوں میں پھیل گئی تھیں۔ یہ گروہ غیر مقلد تھا۔ ہندوستان میں اس مکتب کے لوگ خود کو اہل حدیث کہتے ہیں اور وہابی کہلوانے کو سخت ناہند کرتے ہیں۔ ثواب علی حسین نے مآثر صدیقی (جلد سوم) میں لکھا ہے کہ محمد بن عبدالوہاب کے عقائد مختلف تھے۔ ان کے متبع حنبلی تھے اور بہت سے امور میں اہل حدیث کا ان سے اختلاف ہے۔ بہر حال ہندوستان میں مخالف اہل حدیث کو بھی وہابی ہی کہتے ہیں۔ سرسید احمد خان نے خود کو وہابی کہہ کر، برطانوی حکومت کی اس بدظنی کو دور کرنے کی کوشش کی ہے کہ یہ سب لوگ انگریزوں کے مخالف اور باغی ہیں۔ حضرت سید احمد بریلوی مجاہد نے جو سلسلہ جہاد شروع کیا اس میں بیشتر لوگ اسی مسلک کے تھے۔ بعد میں انگریزی حکومت کے اولین مخالفین میں یہ لوگ پیش پیش تھے۔ دینی دائرے میں مولوی فضل رسول بدایونی اور ان کے ہم خیال علماء نے لیز مولوی تقی علی خان اور ان کے برگزیدہ فرزند مولانا احمد رضا خان بریلوی نے اس لقب کو بہت مشہور کیا۔

محمد قاسم نانوتوی اور مولانا ثناء اللہ امرتسری نے خاص نام پایا۔ اس دور میں دین کو آسان بنانے کی تحریکیں بھی ابھریں اور فرقوں کے اتحاد پر بھی زور دیا گیا۔ حدیث اور انکارِ فقہ کے ساتھ ساتھ خود قرآن مجید کی متعدد مادی تعبیریں بھی ہوئیں۔ سرسید احمد خان کے اسلوبِ فکر، نے جس میں وکٹورین عہد کا رِسٹنلزم (عقل پرستی) اور نیچرلزم (فطرت اور قوانینِ فطرت پر زور) کا اصول غالب تھا، ایک نئی آویزش کو جنم دیا۔ مذہبی افکار کے زیرِ اثر اسلاف کی تقلید سے آزادی کے عقیدے نے کئی اور راستے بھی نکال لیے۔ حدیث کا انکار، عقل پسندی کے تحت معجزات، دوزخ، جنت، ملائکہ، روح، قیامت کا انکار اور اہم ارکانِ دین کے بارے میں تشکیک اس آزادی کے نتیجے کے طور پر سامنے آئے۔ اور اس کے ساتھ ہی ایک طرف تو سائنس کی مذہب پر بالادستی کا خیال اور دوسری طرف عقیدہ جہاد کی نئی نئی تعبیریں (جن سے انگریزی حکومت کی تائید نکلتی تھی) عام ہوئیں۔ بیسویں صدی عیسوی کے ربعِ ثانی میں عنایت اللہ خان المشرقی کی خاکسار تحریک اور طلوعِ اسلام تحریک (جسے عرفِ عام میں پرویری تحریک کہا جاتا ہے) بھی اسی فکر کی نمائندگی کرتی ہیں۔ اس کے برعکس اُتباقی فکر کی کچھ لہریں بھی سطح پر آئیں۔ مثلاً بیسویں صدی عیسوی کے ربعِ اول میں اتحادِ اسلام تحریک (جس کے عظیم نمائندے اقبال، شبلی، ابوالکلام، ظفر علی خان، مولانا محمد علی اور شوکت علی تھے) ۱۸ - ۱۹۱۴ء کی جنگِ عظیم کے فوراً بعد تحریکِ خلافت اور تحریکِ آزادی ہند، اس سے متصل بعد میں مسلم لیگ کی تحریکِ پاکستان اور فکرِ اقبال کے تحت قیامِ پاکستان اور اس کے ساتھ ساتھ جماعتِ اسلامی کی تحریکِ اقامتِ دین ظہور میں آئی۔ یہ تحریکیں دینی فکر کو کسی نہ کسی پہلو سے متاثر کرتی رہیں اور اب بالکل تازہ صورتِ حال کے طور پر سوشلزم اور اسلام کے معاشی نظریے کی آویزش ہمارے سامنے ہے، جس سے اسلام کے تصوراتِ اخوت و عدل کا جائزہ لیا جا رہا ہے اور اخوت و مساوات کی بحثیں جاری ہیں۔ اگرچہ یہ سب نزاعاتِ اردو میں یا انگریزی میں ہیں اور کسی مصنف نے فارسی کو اظہارِ خیال کا ذریعہ نہیں بنایا تاہم یہ تاریخِ ادبیات ان کے حوالے کے بغیر نامکمل ہی ہوتی، اس لئے یہ اشارے یہاں مجبوراً کئے گئے ہیں۔ یوں ۱۸۵۷ء کے بعد کا سارا دور درحقیقت فارسی سے زیادہ اردو کا دور ہے اور اس کی سرگزشت کا مطالعہ اردو ادب کی اس دور سے متعلقہ جلد میں کیا گیا ہے۔

صوفیانہ ادب کے بارے میں صرف یہ امر قابلِ ذکر ہے کہ موضوعات کی زبان اب



فارسی کے بجائے اردو ہے ، اگرچہ فارسی کی تصانیف بھی موجود ہیں ۔ اردو میں صوفیوں کے بہت سے تذکرے مرتب ہوئے جن میں سندھ ، پنجاب ، سرحد ، بنگال ، دکن اور یو۔ پی کے بزرگوں کی سرگزشتیں لکھی گئیں ۔ کچھ تذکرے اور ملفوظات بھی ہیں ۔ مگر اخلاف کے موضوع پر اس دور کا فارسی سرمایہ عزیز صفر ہے ۔

### فارسی میں صاحب تصنیف علماء

اس دور کے ممتاز صاحب تصنیف علماء کی ایک مجمل فہرست درج ذیل ہے :

- ۱۔ حاجی امداد اللہ تھانوی مہاجر مکی (م - ۱۸۹۹ء/۱۳۱۷ھ) -
- ۲۔ مولانا تقی علی خان بریلوی (م - ۱۸۷۹ء/۱۲۹۷ھ) -
- ۳۔ نواب صدیق حسن خان (م - ۱۸۸۹ء/۱۳۰۷ھ) -
- ۴۔ حافظ عبداللہ بنگرامی (م - ۱۸۸۸ء/۱۳۰۵ھ) -
- ۵۔ مولانا عبدالحکیم لکھنوی فرنکی محلی (م - ۱۸۷۱ء/۱۲۸۸ھ) -
- ۶۔ مولانا عبدالحلیم لکھنوی فرنکی محلی (م - ۱۸۶۸ء/۱۲۸۵ھ) -
- ۷۔ مولانا عبدالحی فرنکی محلی (م - ۱۸۸۶ء/۱۳۰۴ھ) -
- ۸۔ مولانا محمد قاسم نانوتوی (م - ۱۸۸۰ء/۱۲۹۷ھ) -
- ۹۔ علامہ ناصرالدین ابوالمنصور (م - ۱۸۸۷ء/۱۳۰۵ھ) -
- ۱۰۔ مولانا رشید احمد گنگوہی (م - ۱۹۰۵ء/۱۳۲۲ھ) -
- ۱۱۔ مولانا رحمت اللہ کیرانوی (م - ۱۸۹۰ء/۱۳۰۸ھ) -
- ۱۲۔ مولانا نذیر حسین محدث (م - ۱۹۰۲ء/۱۳۲۰ھ) -
- ۱۳۔ مولوی وحید الزمان (م - ۱۹۲۰ء/۱۳۳۸ھ) -
- ۱۴۔ مجتہد العصر سید محمد لکھنوی (م - ۱۸۶۷ء) -
- ۱۵۔ مولوی امان اللہ بنارسی احمد آبادی (م - ۱۸۶۰ء/۱۲۷۷ھ) -
- ۱۶۔ مولوی جلال الدین بنارسی (م - ۱۸۶۲ء/۱۲۷۹ھ) -

- ۱۷۔ مولانا محمد احسن نانوتوی (م - ۱۸۹۵ء/۱۳۰۲ھ) -
- ۱۸۔ مولوی رحمان علی مصنف تذکرۃ علمائے ہند (م - ۱۹۰۷ء/۱۳۲۵ھ) -
- ۱۹۔ مولانا سلامت اللہ بدایونی کانپوری (م - ۱۸۶۴ء/۱۲۸۱ھ) -
- ۲۰۔ مولانا کرامت علی جونپوری (م - ۱۸۷۳ء/۱۲۹۰ھ) -
- ۲۱۔ فخرالدین احمد آبادی (م - ۱۸۸۵ء/۱۳۰۳ھ) -
- ۲۲۔ فضل رسول بدایونی (م - ۱۸۷۲ء/۱۲۸۹ھ) -
- ۲۳۔ مولانا عبدالرزاق فرنکی محلی (م - ۱۸۶۹ء/۱۳۰۷ھ) -
- ۲۴۔ سید ابوالفتح گلشن آبادی (م - ۱۸۶۷ء/۱۲۸۴ھ مابعد) -
- ۲۵۔ مولانا محمد فاروق چڑیاکوٹی اسناد مولانا شبلی (دیکھئے حیاتِ شبلی از سید سابقان) -
- ۲۶۔ سید نصیرالدین برہانپوری (م - ۱۸۷۵ء/۱۲۹۲ھ) -
- ۲۷۔ حافظ ولی اللہ لاہوری (م - ۱۸۷۹ء/۱۲۹۶ھ) -
- ۲۸۔ مولوی آل حسن موہانی (م - ۱۸۷۰ء/۱۲۸۷ھ) -
- ۲۹۔ امیر حسن سہسوانی (م - ۱۸۷۴ء/۱۲۹۱ھ) -
- ۳۰۔ بشیر الدین قنوجی (م - ۱۸۶۵ء کے بعد) -

ان علماء میں ہر فکر کے حضرات شامل ہیں<sup>۱</sup> اور اس فہرست میں ہندوستان کے ہر خطے کے بزرگوں کو شامل کیا گیا ہے۔ ان میں وہ بھی ہیں جن کا کام تفسیر اور حدیث اور فقہ و کلام وغیرہ میں مسلم ہے، وہ بھی ہیں جو مقلد غیر مقلد نزاع میں نمایاں حصہ لیتے رہے۔ وہ بھی جو شیعہ منی مناقشے میں صاحب تصنیف ہوئے۔ وہ بھی ہیں جنہوں نے عیسائیوں یا آریاؤں یا مجدد دین (نیچریوں) سے مناظرے کئے۔ ان میں سے بعض نے تصوف کے موضوعات پر بھی لکھا۔ ظاہر ہے کہ ان میں سے ہر ایک پر اس مجمل کتاب میں تفصیلی

(۱) یہ فہرست تذکرۃ علمائے ہند از رحمان علی سے لی گئی ہے۔

بحث ممکن نہیں۔ یہاں صرف ان حضرات کا تذکرہ کیا جائے گا جن کی شخصیتیں خاص طور سے نمایاں ہوئیں اور جنہوں نے اپنے ماحول کو متاثر کیا۔

یہ مسلم ہے کہ اس دور میں شاہ ولی اللہ صاحب کے مرتبے کی ایک شخصیت بھی پیدا نہیں ہوئی مگر چند نمایاں نام اس دور میں بھی مل جاتے ہیں۔ ان میں نواب صدیق حسن خان، مولانا رشید احمد گنگوہی، مولانا محمود الحسن، مولانا محمد قاسم نانوتوی، مولانا احمد رضا خان بریلوی، مولانا نذیر حسین محدث، مولانا سید محمد مجتہد لکھنوی، مولانا عبداللہ غزنوی، مولانا اشرف علی تھانوی وغیرہ اپنے اپنے ذوق کے مطابق علم کی شمعیں روشن کرتے رہے۔ اور آخر میں سرسید احمد خان، علامہ اقبال، مولانا ابوالکلام اور مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی کا ذکر بھی بے جا نہ ہوگا۔ اگرچہ ان میں سے بیشتر نے فارسی میں نہیں لکھا۔ تاہم دینی فکری تحریک میں ان بزرگوں کا بڑا حصہ ہے جسے نظر انداز نہیں کیا جا سکتا۔

ذیل میں ان اکابر میں سے چند خاص الخاص صاحب تصنیف بزرگوں کا ذکر کیا جا رہا ہے :

حاجی امداد اللہ تھانوی مہاجر مکی (عالم دین اور صوفی) :

ولادت ۱۸۱۸ء/۲۲ صفر ۱۲۳۳ھ بمقام نانوتہ اور وفات ۱۸۹۹ء/۱۳۱۷ھ - والد نے امداد حسین نام رکھا تھا لیکن شاہ محمد اسحاق نبیرہ شاہ عبدالعزیز نے امداد اللہ سے ملقب کیا (بقول بعض ان کا نام خدا بخش بھی تھا، بحوالہ گلزار معرفت دیوان اردو - حاجی امداد اللہ صاحب - اور عبدالکریم نام بھی خطوط میں آیا ہے)۔

آبائی وطن تھانہ بھون اور سلسلہ نسب حضرت عمر فاروقؓ سے ملتا ہے۔ حاجی صاحب نے کئی بزرگوں سے تعلیم حاصل کی لیکن جملہ مآخذ سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کا علم ظاہری کچھ زیادہ نہ تھا۔ لیکن بقول مولانا اشرف علی تھانوی :

”علم لدنی کے جامہ عنبر شامہ سے آراستہ اور نور عرفان و ایقان کے زیورات سے مرتابا پیراستہ تھے“ - (امدادالمشتاق، ص ۱۵)

اٹھارہ سال کی عمر میں مولانا نصیر الدین نقشبندی مجددی دہلوی سے طریقہ نقشبندیہ

میں بیعت کی۔ مولانا نصیر الدین کی وفات کے بعد حضرت میاں جی نور محمد صاحب جھنجھانوی سے بیعت کی اور چاروں سلسلہ ہائے طریقت کی تکمیل کر کے اجازت حاصل کی۔ ان کے مریدوں میں زمانے کے بلند پایہ صلحاء اور علماء شامل تھے۔ مثلاً مولانا رشید احمد گنگوہی، مولانا محمد قاسم نانوتوی، مولانا محمد یعقوب، مولانا فیض الحسن سہارنپوری، مولانا ذوالفقار علی وغیرہ۔

اول الذکر بزرگوں نے مدرسہ دیوبند قائم کیا۔ حاجی صاحب نے شاملی ضلع مظفرنگر میں جہاد آزادی ۱۸۵۷ء میں حصہ لیا۔ اس کے بعد وہ ہجرت کر کے مکہ معظمہ چلے گئے اور حرم بھر میں رہے۔

حاجی امداد اللہ کی اردو کے علاوہ فارسی میں بھی کتابیں ہیں۔ مثلاً 'مثنوی رومی' کا حاشیہ، فارسی زبان میں رسالہ 'ضیاء القنوب'، 'رسالہ وحدہ انوحد' اور 'مکتوبات فارسی'۔

حاجی صاحب کو 'مثنوی رومی' سے بے حد لگاؤ تھا۔ وہ 'مثنوی' کا درس دیا کرتے تھے اور مولانا اشرف علی کے بقول یہ درس کشفی تھا۔ (ارواحِ ثلاثہ، ص ۱۸۳)

اگرچہ ظاہری طور سے حاجی امداد اللہ کا تصنیفی کام کچھ زادہ نہیں مگر انہوں نے علماء اور مصنفین کی ایک بڑی جماعت کو متاثر کیا اور اس دور کی دینی اور صوفیانہ زندگی میں ان کا حصہ مسلم ہے۔ مزید حالات کے لئے دیکھئے (۱) 'حیات امداد' از انوار الحسن شیرکوٹی۔ (۲) 'بیس بڑے مسلمان' از عبدالرشید۔

احمد رضا خان بریلوی (م ۱۹۲۱ء/۱۳۴۰ھ) :

والد کا نام نقی علی خان بھاہ۔ نسباً پٹھان تھے۔ ساتویں پشت میں ان کے جد

(۱) مولانا نقی علی بریلوی ۱۲۳۶/۱۸۳۰ء میں بریلی میں پیدا ہوئے، تذکرہ علمائے ہند کے بیان کے مطابق ساری عمر سنت کی اشاعت اور دعوت کے رد میں مصروف رہے۔ شاہ آل رسول مارہروی سے تمام سلسلوں کی بیعت کی۔ ۱۲۹۷/۱۸۰۰ء میں فوت ہوئے۔ رحمان علی نے ان کی ۲۵ کتابوں کی فہرست دی ہے جن میں سے کچھ فارسی میں ہیں۔

مستندہ امتناع نظیر و مماثلت رسول رض میں بڑا انہماک دکھایا (دیکھیے رسالہ تنبیہ الجال)۔ مولانا نقی علی کا کام ان کے نامور فرزند مولانا احمد رضا خان بریلوی نے آگے بڑھایا اور رد وہابیہ کے مسئلے میں بے اندازہ دلچسپی لی۔

سعید اللہ خان ، قندھار سے مغلوں کے زمانے میں لاہور آئے - پھر وہاں سے دہلی اور آخر میں روہیل کھنڈ پہنچے -

مولانا احمد رضا خان ۱۸۵۵ء/۱۲۷۲ھ میں بمقام شہر بریلی پیدا ہوئے - ابتدائی تعلیم کے بعد ، علوم کی کتابیں مرزا غلام قادر بیگ سے بڑھیں - علوم دینی کی تکمیل اپنے والد ماجد سے کی - میرہ برہم کی عمر میں جملہ علوم فقہ ، کلام ، معانی و بیان ، تاریخ ، نجوم ، جفر ، ریاضی ، جغرافیہ ، منطق اور حکمت وغیرہ میں کامل ہو گئے - سلوک و صریقت میں مولانا سید آل رسولؒ مارہروی سے کسب فیض کیا - علمی اور روحانی لحاظ سے آپ کے بلند مقام اور آپ کے اثر و رسوخ کے زیرِ نظر آپ کو ”اعلیٰ حضرت“ کے لقب سے پکارا جاتا ہے -

آپ کی سرگرمیوں کا خاص میدان علوم دینیہ اور حنفیت کی تبلیغ و اشاعت تھا ، تاہم مسلمانوں کی ملی و سیاسی رہنمائی کے سلسلے میں بھی آپ کی خدمات خاص اہمیت کی حامل ہیں - برصغیر پاک و ہند میں انگریز کے قدم چم جانے اور انگریزی علوم و تہذیب کے فروغ کے باعث اعتزالی تحریکوں کو نتوہت ملی جس سے مسلمانوں کے دینی جذبہ و خلوص میں کمی واقع ہونے لگی - مولانا بریلوی نے اس موقع پر ”عجب رسولؐ اور اتباع رسولؐ“ کی اہمیت پر خصوصی زور دیا - سیاسی تحریکوں میں جب بعض مسلم زعماء اور علماء ہندوؤں سے اتحاد اور موالات کرنے لگے تو مولانا احمد رضا خان نے اس تحریک کی سختی سے مخالفت کی اور ان لوگوں کے لئے ”فرقہ گاندھیہ“ کی سیاسی اصطلاح وضع کی -

تحریک خلافت کی سٹیج سے جب مسلمانوں کو ہجرت کرنے کی تلقین شروع ہوئی اور ہزاروں مسلمان اپنے گھر بار چھوڑ کر ہندوستان سے ہجرت کر کے افغانستان کی طرف جانے لگے تو مولانا احمد رضا خان نے اس ہجرت کے خلاف فتویٰ دیا اور مسلمانوں کو ہندو کی چال سے بچنے اور ہندوستان پر گز نہ چھوڑنے کے لئے کہا - مذکورہ بالا مسلک پر مولانا احمد رضا خان شدت سے قائم رہے - علمائے دیوبند اور علمائے اہل حدیث سے مناظرانہ انداز سے نزاع کا سلسلہ جاری رہا - اس مناظرانہ انداز میں مولانا احمد رضا کی سخت گیری اور شدت کی پالیسی بڑی شہرت رکھتی ہے ، حتیٰ کہ مولانا احمد رضا خان کی طرف بعض

ایسے عقائد منسوب کر دیئے گئے ہیں جن کا انہوں نے خود اپنی تالیفات میں رد کیا ہے۔

ان کی تالیفات اور کتب دینیہ پر ان کے حواشی بڑی تعداد میں ہیں۔ لیکن دینی موضوعات پر فارسی میں ان کی کتابیں تعداد میں نسبتاً کم ہیں جن کا ذکر بعد میں آ رہا ہے۔ بیشتر دینی تصانیف عربی یا اردو میں ہیں جن کی فہرست 'حیاتِ اعلیٰ حضرت' میں دی گئی ہے۔ فارسی کی کتابیں زیادہ تر علومِ ریاضی وغیرہ سے متعلق ہیں جن میں ان کی دسترس غیر معمولی تھی۔ عربی اردو کتابیں متعدد موضوعات پر ہیں۔ مثلاً تفسیر، حدیث، حواشی بحديث، عقائد و کلام، فہم، تجوید، نصوص، اذکار، اوقاف، تعبیر، تاریخ، سیر، مناقب، ادب، نحو، لغت، عروض، علمِ زبجات، جفر، نکسیر، جبر و مقابلا، علمِ مثلث، اریٹماتیکی، اوگراٹیم، توقيت، نجوم، حساب، ہیئت، ہندسہ، ریاضی، فلسفہ اور منطق۔

مولانا بریلوی بلند پایہ نعت گو بھی تھے۔ ان کا اردو کلام بڑا بُرا تاثیر ہے۔ فارسی میں بھی منظوم کلام کا ایک بڑا حصہ موجود ہے۔ جو قصائد، رباعیات، قطعات اور چمہ مشویوں پر مشتمل ہے۔ ان کا دیوان 'حدائقِ بخشش' کے نام سے طبع ہو چکا ہے۔

جیسا کہ اوپر بیان ہوا، وہ مسائل جن میں انہوں نے مناظرانہ انداز اختیار کیا اور ان کی تائید و تبلیغ میں ثابت قدم رہے، ان میں وہ اہم ہیں جو اہلِ حدیث اور ان کے مسلک کے احناف کے مابین مابین النزاع ہیں۔ ان نزاعی مباحث کے سلسلے میں، مولانا بریلوی کا، علمائے دینیہ، سر سید احمد خان اور علمائے ندوہ وغیرہ کے ساتھ بھی اختلاف ہوا۔ یہ مباحث و مسائل کچھ اس انداز کے تھے۔

آئمہٴ فہم سے کسی ایک کی تقلید ضروری ہے اور غیر مقلد ہونا بے نصیب ہونے کی علامت ہے۔ مولانا بریلوی، آنحضرت صلعم کے لئے علومِ غیب (علمِ ماکن و مایکون) کے نبوت کے قائل تھے، اور نداء "یا رسول اللہ" کو بھی جائز سمجھتے تھے، جب کہ

(۱) مولانا بریلوی کے افکار و نظریات اور ان کی ملی خدمات کی تفصیل کے لئے دیکھیے

مقالاتِ یومِ رضا جلد اول نا جلد سوم، مرتبہ قاضی عبدالنبی کوکب، دائرہ المصنفین

لاہور، نیز فاضل بریلوی اور ترک موالا، پروفیسر محمد مسعود۔

(۲) حیاتِ اعلیٰ حضرت: ملک العلماء مولانا ظفر الدین بہاری، مکتبہ رضویہ کراچی۔

غیر مقلدین اور علمائے دیوبند اسے شرک قرار دیتے تھے۔ صالحین کے مزارات پر حاضری اور دعا میں ان کے توسل کو، اسی طرح بعدِ دفن میت کی قبر پر اذان، اور قیامِ میلاد کو بریلوی مرحوم جائز اور موجبِ برکت تصور کرتے تھے۔ مگر ان کے مخالف علماء کے نزدیک یہ امور مشرکانہ تھے۔ مولانا بریلوی، سجدہ تعظیمی کو حرام کہنے اور غائبانہ نماز جنازہ کی ممانعت کے قائل تھے۔ مسلمانوں میں فاتحہ، چہلم، موم اور عرس وغیرہ کی جو رسوم مروج ہیں، مولانا بریلوی انہیں شرک و بدعت نہیں قرار دیتے تھے۔ قرآنِ خلف الامام، آمین بالجہر، رفع یدین کے مسائل میں مولانا بریلوی نے حنفی مذہب کی تائید اور غیر مہلکین کی تردید کی۔ انہوں نے اپنی کتابوں اور رسالوں میں جن بزرگوں سے مناظرانہ خطاب کیا ان میں مولانا رشید احمد گنگوہی، مولانا محمد قاسم نانوتوی، مولانا اشرف علی تھانوی وغیرہ ممتاز ہیں۔ اس سلسلے میں اہم امر یہ ہے کہ ان کی خاص دینی سرگرمیوں کی وجہ سے ہند و پاکستان میں ان کے مداحوں کی ایک بڑی جماعت پیدا ہو گئی جو ”بریلوی“ مکتب کے نام سے یاد کی جاتی ہے۔ اختلاف میں سے جن اصحاب کو آپ کے اعتقادات سے اختلاف ہے وہ دیوبندی کہلاتے ہیں۔

آپ نے ’تزکِ مرتضوی‘ کے نام سے فارسی زبان میں امیر المؤمنین حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے مناقب و خصایل بیان کئے ہیں اور اس میں جناب امیر کے زمانہ خلافت کے فیصلہ جات بھی شامل کر دیے ہیں۔ کتاب غیر مطبوعہ ہے اور تقریباً دو سو صفحات پر پھیلی ہوئی ہے۔ فارسی زبان میں آپ نے علم جفر پر ’جفر رضوی‘، ’جفر الرضویہ‘ اور ’آمال الاوفاق‘ تین کتابیں لکھیں۔ مختلف علوم مثلاً زائچہ، لوگارتھم اور اریٹماطیقی وغیرہ میں بارہ کتابیں بھی آپ نے فارسی میں تصنیف فرمائیں۔ خالص فارسی زبان میں آپ کے فتاویٰ چار جلدوں میں چھپ چکے ہیں۔ ان میں سے ایک ’المحیط الرضوی‘ ہے اور ایک ’الحجۃ الفاتحہ‘۔ تمام فتوے آپ کے اپنے حنفی عقاید کے مطابق ہیں۔

مولانا بریلوی، رضا تخلص کرتے تھے۔ ان کے فارسی کلام کے موضوعات بھی دینی ہیں۔ مثلاً ایک مثنوی میں ضعفِ اسلام اور مذہبی دنیا میں فتنہ پروروں کی صورتِ حال پر اس طرح اظہارِ رنج و الم کیا ہے :

ہمچو ابرائے بحر در گریہ بجوش      آہانا! جامہٴ ماتم پوش  
آہ آہ از ضعفِ اسلام آہ آہ!      آہ آہ از نفسِ خود کام آہ آہ

مردمان شہوات را دین ساختند صد ہزاران رخشا انداختند

اردو میں آپ کا نعتیہ کلام نعت گو صاحبان بڑے ذوق و شوق سے پڑھا کرتے ہیں۔ مگر اس کا ذکر فارسی کی جلد میں بے محل ہے۔

نواب صدیق حسن خان

مولوی صدیق حسن خان ابن مولوی اولاد حسن ۱۸۳۲ء/۱۲۳۸ھ میں قنوج میں پیدا ہوئے۔ مروجہ درسی علوم مفتی عبدالدین دہلوی سے اور تفسیر و حدیث وغیرہ علوم یمن اور ہندوسان کے علماء قاضی حسین بن محسن الفاری نسخ عبدالحق ہندی اور شیخ محمد یعقوب دہلوی سے حاصل کئے۔ انہیں ریاست بھوپال میں بڑی عزت و تکریم نصیب ہوئی اور رئیسہ بھوپال کا شوہر ہو کر آپ نے بڑا حاشہ و منصب حاصل کیا۔ علوم کی غیر معمولی خدمت کی اور خود بھی بہت سی کتابیں لکھیں جو عربی اور اردو کے علاوہ فارسی میں بھی ہیں۔ ۱۸۸۹ء/۱۳۰۷ھ میں وفات پائی۔ انہوں نے اپنی مختصر سوانح عمری 'ایقاء المنن بالقاء المحسن' لکھی ہے اور 'مآثر صدیقی' کے نام سے مفصل سوانح عمری ان کے فرزند نواب علی حسن خان نے لکھی۔

'مآثر صدیقی' میں ان کی ۲۲۲ کتابوں کا تذکرہ آیا ہے، جن میں عربی اور اردو کی تصانیف کے علاوہ فارسی کی تصانیف بھی شامل ہیں جو دینی موضوعات کے علاوہ عروض، نحو، تاریخ، منطق، سوانح عمری وغیرہ پر ہیں۔

فرن تفسیر میں 'الاکسیر فی اصول التفسیر' بڑے معرکے کی کتاب ہے۔ 'افادۃ الشیوخ بقدرائنا نسخ و المنسوخ' نسخ آیات قرآنی کے موضوع پر ہے۔ حدیث میں 'الادراک فی تخریج احادیث رد الاشراک' اور 'سلسلۃ المسجد فی ذکر مشائخ السند' کے علاوہ 'مشک الختام شرح بلوغ المرام' کو بڑی شہرت حاصل ہے۔ تراجم صوفیہ میں 'تقصیر جنود الاحرار من تذکار جنود الابرار' فارسی میں ہے اور ایک مستند کتاب حوالہ ہے۔ ایک اور فارسی کتاب 'جلب المنفعہ'۔۔۔ ائمہ اربعہ کے مناقب میں ہے۔

یہ اہم فارسی کتابوں کی فہرست ہے۔ دوسرے موضوعات پر کچھ فارسی میں اور اہم تر کتابیں عربی اور کچھ اردو میں ہیں۔



نواب صدیق حسن خاں حنفی مسلک کے عالم تھے لیکن عملاً و اعتقاداً اُتباعِ سنت کو مقدم رکھتے تھے، اگرچہ جملہ ائمہ مجتہدین اور سلفِ صالحین سے عنیدت کا اظہار کرتے تھے۔

مذہبِ اربعہ کی نسبت ان کا خیال یہ تھا کہ ان کے اصول انک ہیں اور فروعی اختلاف بہر حال 'فرع' سے اختلاف ہے۔ تاہم یہ کہنا کہ حق مذہبِ اربعہ میں منحصر ہے، صحیح نہیں البتہ ان میں حق دائر ہے۔ امام ابوحنیفہؒ کا بے حد احترام کرتے تھے اور ان لوگوں کو اچھا نہ سمجھتے تھے جو امام صاحب کو قلیل النحو اور قلیل الروایت ہونے کا طعن دیتے تھے۔ تقلد کے معاملے میں بھی زیادہ شدت اختیار نہیں کی۔ 'خطبہ القدس' میں لکھا ہے :

"تحقیقے نیست کہ از سائبہ نقلید باشد و تقلدے نیست کہ رنگے از تحقیق همراه خود نداشته باشد۔"

ان کا خیال یہ تھا کہ "تقلید علمِ اصول فقہ کا ایک جزوی مسئلہ ہے۔ یہ مسئلہ اس قابل نہیں کہ نوبت تفضیل و تکفیر تک پہنچائی جائے۔" (مآثر صدیقی، ج ۴، ص ۱۴)۔ 'انقاء المنن' میں انہوں نے صاف لکھا ہے کہ "میں مذہبِ اصح و اقویٰ کو اختیار کرنا پسند کرتا ہوں اور اقوالِ اہلِ علم کے مقابل میں دلیلِ کتاب و سنت کو ترک کرنا پسند نہیں کرتا بلکہ مذہبِ اصح و اقویٰ کو — جمع بین المذہب کو بہتر جانتا ہوں۔" رد و فسخ اور طعن و تشنیع اور مناظرہ و مکابہ کو پسند نہ کرتے تھے۔ فروعی اور جزئی مسئلے کی بنا پر اہلِ قبلہ کی تکفیر کے حق میں نہ تھے۔

توحید کے ان کے نزدیک معنی تھے "یگانہ گردانیدن دل یعنی تخلص و تجرید او از تعلق ماسوائے حق ہم از روئے طلب و ارادت و ہم از جہتِ علم و معرفت۔" "توحید کیا ہے؟ ذاتِ باری میں صفاتِ کمال کی حقیقت ثابت کرنا اور ان صفات کی اضداد سے اس کی ذات منزہ سمجھنا۔۔۔۔۔"

وحدت الوجود اور وحدت الشہود کے بارے میں ان کی رائے یہ ہے کہ چونکہ یہ مذہب پرانے ہیں اور ان میں سے ہر ایک کے حق میں بڑے بڑے علماء و صوفیہ ہیں اس لئے ان کے اثبات یا ابطال میں لب کشائی نہ کرنی چاہئے۔

ان مسائل کے علاوہ ذات و صفات باری تعالیٰ ، اقسام شرک ، مسئلہ سہا ، اور صہبا مسائل دینی و علمی ان کی کتابوں میں ہیں اور علم و معرفت کا سرچشمہ ہیں ، تصوف اور سلوک کی بحثیں بھی ہیں ۔

شاہ ولی اللہ صاحب کے وصیت نامے کی طرح مولانا صدیق حسن خاں کے وصایا بھی عقیدہ اور اسلوب فکر و عمل کے نقطہ نظر سے اہم رکھنے ہیں ۔ یہ وصیتیں ایک سچے مسلمان کے لئے صحیح عقیدہ اور نیک عمل کا بہترین دستور العمل ہیں ۔ ان وصیتوں میں کچھ ایسی ہیں جو اس زمانے کے اسلامی کردار و شخصیت کا آئینہ ہیں ۔ ان سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانے کے مسلمان اپنے پیچوں میں کن کن فضیلتوں کے سعی تھے اور کن کن عقیدوں کی استواری و محکمی چاہتے تھے ۔ انہوں نے فرمایا :

”ہمیشہ تحصیل علم میں سعی و کوشش کرو ۔۔۔ اور علم سے اولاً مراد علم دین ہے ۔ عنائد میں مذاہب اربعہ کو در حقیقت ایک سمجھو اور نفس کو ہر حال میں مقدم خیال کرو ۔ مناظرے میں وقت ضائع نہ کرو ۔۔۔ علم دین کو ذریعہ دنیا اور موجب مفاخرت نہ بناؤ اور ذلت کی روزی سے محتجب رہنا ۔ قلب روزی حلال جو عزت سے ملے ، اس مال سے ستر ہے جو ذات سے وابستہ ہو ۔ کسب رزق میں طریقہ حلال اختیار کرنا ۔ اس امر کا احساس ہر حال میں رکھنا کہ ہم ذریعہ رسول خدا ہیں ، اپنی ماں کی ہر حال خدمت کرنا ۔ ہر نماز کے بعد اپنے والدین کے لئے دعاے خیر کرنا ۔ ہر مشکل کے وقت اپنے خدا سے مدد مانگنا ، وہ تمہاری آرزو پوری کرے گا ۔ نتیجہ علم نفع بخشی ہے اس لئے فیض علم سے کبھی نہ گھبرانا اور تضييع اوقات سے بچنا ۔

ہمارا مرنا جینا اسلام پر ہے ۔ اگر دین اسلام کے مقابلے میں ماری دلیا کی دولت بھی ملتی ہو تو اسے ٹھکرا دینا ۔ اصحاب آنحضرتؐ کے بارے میں حسن اعتقاد رکھنا لازم ہے ۔ اس زمانے کے مشائخ کے پیچھے نہ چلنا ، نہ ان سے بیعت کرنا ۔ صوفی جاہل زہرِ ہلاہل ہے اور عابد بے علم دلیل الحاد ۔ کسب رزق کے لئے حلال

ذرائع اور صناعات اختیار کرنا اور حلال و حرام میں فرق کرنا ۔  
عرسِ قبور اور ہلکی تیروں سے بچنا اور دیگر رسوم و بدعات سے  
الک ہونا ۔

ان کے کلام کی تفصیل اس مقالے میں ممکن نہیں ۔ مجملہً یہ کہا جا سکتا ہے کہ انہوں نے دورِ آخر میں اپنی تصنیف و تالیف اور علوم کی سرپرستی کے ذریعے پرانے بزرگوں کی یاد بازہ کردی اور اب یہ بھی انہی ناموں کی صف میں ہیں ۔

### مولانا نذیر حسین محدث دہلوی

مولانا (میاں) سید محمد نذیر حسین محدث ۱۸۰۵ء/۱۲۲۰ھ میں پیدا ہوئے اور ۱۹۰۲ء/۱۳۲۰ھ میں انتقال کیا ۔ ان کا مولد ضلع مونگیر کا قصبہ سورج گڑھ تھا ۔ آپ کے والد کا نام سید جواد علی تھا ۔ ابتدائی تعلیم کے بعد وطن کو خیرباد کہہ کر پہلے پٹنہ ، پھر دہلی پہنچے اور مسجد اورنگ آبادی میں قیام کیا اور منجملہ دیگر اساتذہ کے شاہِ محمد اسحاق سے بھی کسبِ فیض کیا ۔ انہوں نے اہلِ حدیث مکتب کی باقاعدہ تنظیم کی اور شاگردوں کی کثیر تعداد کے ذریعے اس مسلک کو طول و عرضِ ہند میں پھیلا دیا ، ان کے شاگردوں کی طویل فہرست (جن میں مولانا عبداللہ غزنوی بھی شامل ہیں) ان کی سوانحِ عمری میں موجود ہے ۔ اس کتاب میں ان کی ۷۵ کتابوں کا ذکر ہے ، ان میں سے بیشتر وقت کے متنازعہ فہم امور کے بارے میں ہیں ۔ ایک کتاب 'معیار الحق' بہت مشہور ہے جو اردو میں ہے ، اس کا اندازِ مناظرانہ ہے ۔ ایک کتاب 'تنویر الحق' کے جواب میں ہے ۔ مفصل حالات کے لئے دیکھئے 'حیاہ بعد الماہ' از مظفر حسین مطبوعہ آگرہ ۔

### مولانا عبداللہ غزنوی

ان کا نام محمد اعظم بن محمد بن محمد تھا ۔ مشہور نام عبداللہ غزنوی تھا ۔ غزنی سے جلا وطن ہو کر امرتسر پہنچے ۔ پھر میاں محمد نذیر حسین محدث سے کسبِ فیض کیا ۔ پنجاب میں مسلکِ اہلِ حدیث کی اشاعت میں بڑا حصہ لیا ۔ ان کے کچھ فارسی مکتوبات پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ ہیں ۔ انتقال ۱۸۸۰ء/۱۲۹۸ھ میں ہوا ۔ ان کے فرزندِ جلیل مولانا عبدالجبار غزنوی نے ان کی سوانحِ عمری اردو میں لکھی ہے ۔ یہ دینی و علمی خانوادہ آج تک خدمتِ حدیث میں سرگرم ہے ۔

### مجتہد العصر سید محمد لکھنوی

مجتہد سید دلدار علی کے شاگردوں نے اپنے نامور مرشد کا کام جاری رکھا، چنانچہ مفتی سید محمد قلی کستوری، مرزا محمد خلیل زائر وغیرہ کے علاوہ ان کے فرزند اکبر سلطان العلماء سید محمد مجتہد العصر نے تصانیف وغیرہ کے ذریعے شیعہ عقائد کو پھیلانے میں بڑا حصہ لیا۔

سلطان العلماء کو سلاطینِ اودھ کے دربار میں خاص رسوخ حاصل تھا، خصوصاً امجد علی شاہ اور واجد علی شاہ کے زمانے میں۔ تمام زندگی لکھنؤ میں تدریس اور تبلیغ میں گزاری۔ ان کا انتقال ۱۸۶۷ء میں ہوا۔ ان کی تصانیف کی تعداد چالیس بتائی گئی ہے۔ ان میں ایک ’تحفہ اثناعشریہ‘ کے ایک باب (اساس) کے جواب میں ہے۔ ایک اور رسالہ ’فوائد نصیریہ‘ (احکام زکوٰۃ وغیرہ) کے بارے میں ہے۔ فارسی میں ان کی دینی تصانیف کے نام ’طعن الرماح‘ اور ’تفضیل مذاہب‘ ہیں۔ ان میں شیعہ عقائد کا ذکر ہے۔ اب دینی مسائل کا جواب بھی فارسی میں دیا کرتے تھے۔ اب کا یہ جواب :

”ہر سنی لازم نیست کہ ناصبی (معاند حضرت علی) باشد۔“

خاص طور پر مشہور ہے کہ اس سے ان کی رواداری کا پتا چلتا ہے (تفصیلی حالات کے لئے دیکھئے ’ناریخ سلطان العلماء‘ از سید آغا مہدی لکھنوی)۔

اس خاندان کے دوسرے افراد مولوی یاد علی قابلِ ذکر ہیں کہ انہوں نے ’قرآن مجید‘

کی تفسیر فارسی میں لکھی۔

مولوی سلامت اللہ بدایونی

تعلیم کا مروج درس حاصل کر چکنے کے بعد بریلی میں مولانا محمد الدین سے اعلیٰ علوم حاصل کئے اور شاہ عبدالعزیز دہلوی اور شاہ رفیع الدین سے بھی کسبِ فضل کیا اور حدیث کی تکمیل کی اور عمر بھر درس و تدریس اور تصنیف و تالیف میں مصروف رہے۔ اب شاعری بھی کرتے تھے، تخلص کسفی تھا۔ ۱۸۶۴ء/۱۲۸۱ھ میں انتقال ہوا۔ ان کی تصانیف کا اسلوب وہی ہے جو مکتبِ شاہ ولی اللہ کے بزرگوں سے مخصوص ہے؟ تفسیر و حدیث و فقہ میں اعتدال، اور اصرار و حقائقِ دین کا انکشاف، ردِ شیعہ اور حکمت و تصوف۔

(۱) آپ کا ذکر اس جلد کے حصہ اول میں بھی دیکھئے۔

ان کی کتابوں میں 'برقِ خاطف'، 'تحریر الشہادتین'، 'حقایقِ احمدیہ'، 'رسالہ' جوازِ معانقہ عیدین'، 'رسالہ' الوان' اور 'مجموعہ فتاویٰ' اہمیت رکھتی ہیں۔

### فرنگی محل کے علماء

اس دور کے فرنگی محل کے علمائے کبار میں مولوی عبدالحکیم (جن کی فارسی کتابوں کی فہرست تذکرہ علمائے ہند سے مل سکتی ہے) اور مولوی عبدالحکیم فرنگی محل ہیں جن کا بیشتر کام عربی میں ہے۔

مولانا عبدالحکیم کے فرزند مولانا عبدالحی فرنگی محل زیادہ ممتاز ہوئے۔ ان کی کنیت ابوالحسنات ہے۔ ۱۸۴۸ء/۱۲۶۶ھ میں پیدا ہوئے۔ نہایت صاحبِ علم اور صاحبِ تصنیف بزرگ تھے۔ 'تذکرہ رحمان علی' میں ان کی کم و بیش چالیس اہم تصانیف اور پچاس سے زائد تلامذہ کبار کا ذکر آیا ہے۔ انہوں نے زیادہ تر عربی میں لکھا (لزہۃ الخواطر : تذکرہ علمائے ہند انہیں کی تصنیف ہے)۔ موضوعات میں اصولِ تفسیر، فقہ اور معقولات اور مناظرہ کو امتیاز حاصل ہے۔ ۱۸۸۶ء/۱۳۰۴ھ میں انتقال ہوا۔

### سید ناصر الدین ابوالمنصور دہلوی

ان کا قدیم وطن سید آباد (فوج) تھا۔ دہلی میں تحصیل و تکمیل کی۔ عہدائوں سے مناظرات میں نام پایا۔ کچھ رسالے سر سید احمد خاں کے رد میں بھی لکھے۔ ان کی تفسیر کے جواب میں 'تنقیح البیان' قلم بند کی۔ 'تذکرہ رحمان علی' میں ان کی ۲۸ کتابوں کا ذکر ہے۔ ان میں سے کچھ فارسی میں اور کچھ اردو میں ہیں۔ ۱۹۰۲ء/۱۳۲۰ھ میں ان کا انتقال ہوا۔

## ضمیمہ

### دینی تصانیف کی ایک فہرست

- (۱) عبد الجبار غزنوی و علام رسول دہلوی : مجموعۃ المسمی بہ سوانح عمری و مجموعۃ مکوات ، امرتسر ۱۸۹۵ء ۔۔۔ وائچ عمری اردو میں ، عبد اللہ غزنوی (المعروف بہ محمد اعظم) کے کچھ مکوات اردو میں کچھ فارسی میں ہیں ۔
- (۲) عبدالرحمن بن عبد روشن حالہ : صابضہ دہلوی ، ۱۸۶۵ء (ہلال عید کے فواعد) ۔
- (۳) قاضی عبدالرسول : مسائل عشرہ ، بمبئی ۱۸۹۳ء (مطائرانہ رسالہ در اثبات دین اسلام) ۔
- (۴) احمد اللہ بن دایل اللہ صدیقی : مائتہ مسائل ، لکھنؤ ۱۸۷۷ء ، (دینی امور کے بارے میں مع حواشی) ۔
- (۵) محمد عمر ، نور اللہ ، قاضی ، حکیم : نور ضائر ، لکھنؤ ۱۹۰۳ء ، (اللہ کے ۹۹ ناموں پر مشنوی مع "خواص اسماء حسہ" ذکر میں) ۔
- (۶) مظفر علی خان اسیر : کربلائی دعائی ، لکھنؤ ۱۸۸۰ء ، (کربلا اور یہاں کے شہدا کا حال) ۔
- (۷) وکیل احمد اسجاز مسند پوری : انوار احمدیہ ، دہلی ۱۸۹۲ء ۔ (احمد سرہندی کے عقائد کی شرح مع ہدایہ مجددیہ اس مصنف پر) ۔
- (۸) ولوی امیر علی : رفع المذاہم ، دہلی ۱۸۶۳ء ، (نصف علی فرید آبادی کے خلافت پر رسالے کا جواب) ۔
- (۹) امیر حیدر بلگرامی : مقالہ ناکتہ ۱۸۹۸ء ۔ ۱۹۰۱ء ، (اسلام میں سلطان کے محاصل اور ملکیت زمین پر مقالہ) ۔

## تصوف

پھلے باب میں مختلف سلسلوں کے دائرہ ہائے اثر و رسوخ کی گفتگو ہو چکی ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ نقشبندی، چشتی، قادری سلسلے خصوصیت سے طول و عرض ملک میں پھیلے اور روحانی فیض پہنچاتے رہے۔ اس دور کے آخر میں ان کا اثر اور بھی بڑھا اور ملک کی مختلف خانقاہوں میں مشائخ نے بیعت و ارشاد کا کام جاری رکھا۔ سہروردی سلسلہ بھی اپنا دائرہ اثر بڑھاتا رہا اگرچہ یہ امر قابل ذکر ہے کہ اس دور میں ارباب طریقت کی کتابیں فارسی میں کم ہیں اور جو ہیں وہ بھی اعلیٰ معیار کی نہیں۔ زیادہ تر ملفوظات ہیں یا اشعار و اوراد سے متعلق ہیں۔ زیر بحث دور میں شاہ کلیم اللہ دہلوی اور ان کے اکابر خلفاء شاہ فخر الدینؒ اور ان کے خلیفہ میاں نور محمدؒ مہاروی اور شاہ نیاز احمدؒ کے مریدوں اور خلفاء نے جا بجا خانقاہیں قائم کیں اور عوام میں روحانیت کا ذوق پیدا کرنے رہے۔

شاہ فخر الدینؒ کے بعد ان کے فرزند غلام قطب الدینؒ سجادہ نشین ہوئے۔ ان کے فرزند میاں نصیر الدینؒ عرف کالیے صاحب دہلی میں مقبول شخص تھے۔ پھر ان کی اولاد میں یہ سلسلہ چلا۔ اس سلسلے کے خاص بزرگ سید بدیع الدینؒ، میر محمدیؒ صاحب مولانا ضیاء الدینؒ، مولوی جلال الدینؒ اور مولانا حاجی لعل محمدؒ تھے (تفصیل کے لئے دیکھئے تاریخ مشائخ چشت، ۵۱۸ تا ۵۲۸)۔

خواجہ نور محمدؒ مہاروی کا ذکر سابقہ باب میں آچکا ہے۔ یہ شاہ فخرؒ کے مریدین خاص میں سے تھے۔ پنجاب میں ان کا فیض عام ہوا۔ چنانچہ تونسہ شریف، احمد پور، چاچڑاں، مکھنڈ، جلال پور شریف، گولڑہ شریف وغیرہ میں اسی سلسلے کی خانقاہیں قائم ہوئیں۔ شیخ نور محمد نارووالہ خواجہ مہاروی کے خلیفہ تھے۔ پھر یہ سلسلہ بھی جاری رہا۔ اسی طرح شاہ نیاز احمد بریلوی کا سلسلہ بھی ترقی کرتا رہا۔ ان کے خلفاء ملک کے طول و عرض میں رشد و ہدایہ کی شمع روشن کرتے رہے۔ ان میں شاہ صاحب کے فرزند تاج الاولیا شاہ نظام الدینؒ ان کے خلیفہ اول ہوئے۔ پھر ان کے فرزند شاہ محی الدین سجادہ نشین ہوئے۔ شاہ صاحب کے خلفاء میں مسکین شاہ کشمیر کے رہنے والے تھے۔ ہندوستان میں ان کا روحانی اثر بھی پھیلا۔

خواجہ محمد عاقلؒ، خواجہ نور محمدؒ مہاروی کے خلفائے کبار میں سے تھے۔ نظامیہ

سلسلے کو انہوں نے بہت ترقی دی۔ پنجاب میں چاچڑاں، کوٹ مٹھن، احمد پور وغیرہ میں انہوں نے خانقاہیں اور مدرسے قائم کئے۔ اکبر شاہ ثانی کو ان سے بڑی عقیدت تھی۔

ان کے بعد ان کے صاحبزادے مہاں احمد علیؒ سجادہ نشین ہوئے۔ ان کے بعد مہاں خدا بخشؒ نے کوٹ مٹھن کو روحانی دعوت کا سرکز بنایا۔ پھر چاچڑاں چلے گئے۔ ان کی وفات کے بعد کئی خلفاء ہوئے جن میں غلام فخر الدینؒ، صاحبزادہ نصیر بخشؒ وغیرہ بہت مشہور ہیں۔ ان کے بعد خواجہ غلام فریدؒ سجادہ نشین ہوئے اور یہ سلسلہ خواجہ گل محمدؒ احمد پوری تک چلتا رہا۔

خواجہ نور محمدؒ مہاروی کے ایک اہم خلیفہ، حافظ محمد جالؒ تھے۔ وہ ملتان میں سلسلہ چشتیہ کی ترویج پر مامور تھے۔ ملتان میں اپنا مدرسہ بھی قائم کیا۔ ان کے ملفوظات کئی مریدین نے مرتب کئے ہیں۔ مثلاً 'فضائل رضیہ' از مولوی عبدالعزیز ساکن بڑھیاراں، 'انوار حالیہ' از منشی غلام شہید ملتان اور 'اسرار الکالیہ' از زاہد شاہ۔

۱۸۴۹ء/۱۲۶۶ھ میں انتقال ہوا۔ ان کے خلفاء میں مولانا خدا بخشؒ ملتان، مولوی غلام حسنؒ، صاحبزادہ غلام فریدؒ اور مولوی عبدالعزیز بڑھیاراں مشہور ہیں۔

پنجاب میں شاہ محمد سلمان تونسویؒ سلسلہ چشتیہ نظامیہ کے اہم نمائندے ہوئے۔ انہوں نے شاہ نور محمدؒ مہاروی سے فیض حاصل کر کے، دور دور تک روحانی ہدایت پھیلائی۔ ان کا انتقال ۱۸۶۰ء/۱۲۷۷ھ میں ہوا۔ انہوں نے اپنی زندگی میں کم سے کم ستر بزرگوں کو خرقہ خلافت عنایت فرمایا۔ ان کے ملفوظات معارفِ روحانی کا گنجینہ ہیں۔

ان کے خلفاء میں حافظ محمد علیؒ حیر آبادی، ان کے نقش قدم کے کامل بیرو تھے۔ مشنوی مولانا روم پر انہیں بڑا عبور تھا۔ ۱۸۴۹ء/۱۲۶۶ھ میں انتقال ہوا۔ ان کے ایک اور خلیفہ حاجی نجم الدین شیخاویؒ کی فارسی تصانیف متعدد ہیں۔ مثلاً 'سجۃ العارفین'، 'منافذ المحبوبین' اور 'مقصود العارفین' وغیرہ۔ ان کا انتقال ۱۸۷۰ء/۱۲۸۷ھ میں ہوا۔

حاجی نجم الدین کے خلیفہ سید محمد حسن اسروہوی بڑے عالم اور مصنف تھے۔ ان کی فارسی تفسیر القرآن، 'معالم الاسرار فی مکاشفات الاخیار' بہت مشہور ہوئی۔ ان کی چند اور کتابوں کے نام 'تاریخ شائخ چشت' میں درج ہیں۔ انتقال ۱۹۰۵ء/۱۳۲۳ھ میں ہوا۔



خواجہ شمس الدین سیالوی حضرت تونسویؒ کے خلفائے کبار میں سے تھے۔ ان کا انتقال ۱۸۸۲ء/۱۳۰۰ھ میں ہوا۔ آپ کے خلیفہ اعظم پیر حیدر علی شاہؒ جلال پوری (م - ۱۹۰۸ء) تھے۔ آپ کے فارسی میں ملفوظات 'نفحات المحبوب' کے نام سے طبع ہونے لگے۔

پیر سید مہر علی شاہؒ گواڑوی بھی حضرت سیالویؒ کے نامور خلیفہ تھے۔ بڑے عالم آدمی تھے۔ 'فصوص الحکم' کا باقاعدہ درس دیا کرتے تھے۔ علامہ اقبال سے بھی ان کی خط و کتابت تھی (ملاحظہ ہو اقبال نامہ، جلد اول، ص ۴۲ و بعد) انہوں نے احمدیوں کے خلاف منظم کام کیا اور رسالے لکھے۔ ان کے ملفوظات طیبہ چھپ چکے ہیں۔

اس سلسلے کے آخری نامور بزرگ خواجہ اللہ بخشؒ تونسوی تھے۔ ۱۹۰۱ء میں انتقال ہوا۔ یہ سلسلہ آج تک جاری ہے۔

یہ خاندانہ چشتیہ کے بزرگوں کی سرگزشت ہے۔ ان میں صاحب تصنیف لوگ بھی ہیں لیکن یہ سب کتابیں ملفوظات اور دوسرے ثانوی قسم کے سرمایہ ادب پر مشتمل ہیں۔ (ان تصانیف کے لئے ملاحظہ ہو تاریخ مشائخِ جنت از خلیق احمد نظامی)۔ انیسویں صدی عیسوی میں اس خاندانے کو پنجاب میں غیر معمولی فروغ حاصل ہوا۔

باقی سلسلوں کے احوال، احمد علی نے اپنی کتاب 'قصرِ عارفان' میں لکھے ہیں۔ اسی طرح سرور لاہوری نے 'خزینۃ الاصفیاء' میں ان بزرگوں کے حالات دیے ہیں۔ پنجاب، سندھ، بنگال اور سرحد کے بزرگوں کے کوائف عابد اللہ قدوسی نے جمع کئے ہیں۔ ان سے ان کی فارسی تصانیف کا تذکرہ مرتب ہو سکتا ہے۔

## ضمیمہ

### تصوف کی کتابوں کی ایک فہرست

- ۱۔ پیر صاحب مانکی شراف ، (م - ۱۹۰۳/۱۳۲۵ھ) تصانیف : (۱) احکام المذہب ، (۲) ہدایہ الابرار۔
- ۲۔ شیخ عبدالرحمن چھوڑوی ، (م - ۱۹۳۹ء) تصانیف ۱۳ ہیں، جن میں سے نمایاں شجرہ طبعہ سلمہ ، حالیہ نادریہ ، چہل بن ، روح الاذکار ، بحار قادری کبیر و صغیر ہیں (ملاحظہ ہو : اولیائے سرہ ، ار عبد اللہ ندوسی)
- ۳۔ خواجہ شمس الدین چشتی میلونی : ملفوظات و حالات بزبان فارسی (مطبوعہ)۔
- ۴۔ خواجہ پیر حیدر علی شاہ چشتی جلالپوری : ملفوظات موسومہ نفعات المحبوب بزبان فارسی (مطبوعہ)۔
- ۵۔ پیر مہر علی شاہ چشتی گولڑوی : ملفوظات و مکاتبات بزبان فارسی (مطبوعہ)۔
- ۶۔ قادر بخش بیدل : پنج گنج (چالیس مقالات) غیر مطبوعہ۔
- ۷۔ مولانا احمد مکھڑوی : دیوان برہان فارسی۔
- ۸۔ مولانا ابوالبرکات سید محمد فضل شاہ جلالپوری (م - ۱۹۶۶ء) خطبات و رسائل (مطبوعہ)۔
- ۹۔ غلام علی شاہ بروہی : دیوان برہان فارسی (صوفی شعراء کا ذکر یہاں صرف بطور رجحانِ ربانہ کیا گیا ہے۔ ورنہ ان کا لغوی شاعری کے باب سے ہے)۔



## ساتواں باب

### متفرق

#### (الف) فارسی صحافت

برصغیر ہا تک و ہند کی فارسی صحافت کا آغاز مطبعوں کی تاریخ اور تسلسل سے وابستہ ہے اور دوسری طرف قلمی صحافت یعنی عہدِ وقائع نگاری سے منسلک و مربوط ہے۔ وقائع نگاری کی روایت اس برصغیر میں بہت قدیم ہے۔ صحافتِ قلمی کا رواج سلاطینِ دلی کے عہد میں پتلاتے ہیں اور دورِ مغلیہ اس کی ہیئت کے عروج اور فن کے کمال کا دور ٹھہرنا ہے۔ فنِ وقائع نگاری کی ترویج اور فروغ میں صرف تسلسلِ روایت کو ہی دخل نہیں بلکہ بعض مغلیہ عہد کے شہنشاہوں کی خصوصی توجہ اور دلچسپیوں کا بھی اس میں بڑا ہاتھ ہے۔

وقائع نگاری کے عروج و فروغ میں امورِ مملکت اور روزِ سلطنت کی غرض شامل تھی۔ اس لئے اس فن کا براہِ راست تعلق درباری انتظام و انصرام سے رہا اور اس نہج کی درباری صحافت نے درباری سیاست کا ساتھ دیا۔ عوامی مسائل، عام زندگی کے حوادث و واقعات نظر انداز ہوتے رہے۔

اس عہد کی وقائع نگاری کا دائرہ بادشاہ یا زیادہ سے زیادہ وزراء اور امراء کی معلومات تک محدود و مخصوص تھا۔ تنظیمِ ملک اور انتظامِ سلطنت کے لئے قلمی صحافت ایک ایسا توسط تھا جس سے کسی بھی حکمران کو مقرر نہ تھا۔ یہی سبب ہے کہ وقائع نگاری قدیم ادوار میں بھی کسی نہ کسی صورت میں ضرور ملتی ہے۔

برصغیر میں فارسی وقائع نگاری کے اندر بھی تسلسل کا جائزہ کسی منضبط صورت میں سامنے نہیں آیا۔ مختلف تاریخوں، تذکروں، حکایات اور ملفوظات میں تذکرے کے

طور پر وقائع نگاری کا ذکر ملتا ہے ، جس سے اندازہ لگایا جا سکتا ہے کہ سلاطینِ دہلی کے عہد میں اس فن کو ایک درباری حربے کے طور پر برنا گیا ۔ مغلیہ عہد میں یہ فن اپنے عروجِ کمال تک پہنچا ۔ اس کے علاوہ ٹیپو سلطان کا امبار اور بنگال کے چابکدست وقائع نگار بھی قلمی صحافت کی تاریخ میں سنگِ میل کی حیثیت رکھتے ہیں ۔ حکومتِ اودھ میں شجاع الدولہ سے لے کر واجد علی شاہ کے زمانے تک وقائع نگاری کی بڑی شاندار روایات ملتی ہیں ۔ بالخصوص آصف الدولہ ، معادت علی خان اور غازی الدین حیدر اور پھر واجد علی شاہ کا صحافت خانہ اس فن کی تاریخ میں ایک عہدِ آفرین حیثیت کا مالک نظر آتا ہے ۔ منشی مہر علی نقوی کی قیادت میں پورے پانچ سو وقائع نگار قلمی صحافت کی ذمہ داریوں پر مامور تھے ۔ یہ ایک ایسی مثال ہے جو اس فن کی تاریخ میں پہلی مرتبہ ہمارے سامنے آتی ہے ۔ وقائع نگاری کا یہ ورثہ فارسی زبان سے متعلق رکھتا ہے ۔ لیکن یہاں وقائع نگاری ابھی رائے عامہ کو ایک مخصوص نقطہ نظر سے بادشاہ کے گوش گزار کرنے ہی کو اپنا مسلک جانتی ہے ، وہ بادشاہ کی مشیر اور خیر خواہ ہے ۔ خبر کی ترسیل اور ابلاغ کا عوام سے کوئی رشتہ نہ تھا ۔ یہ قلمی صحیفے رائے عامہ کو ہموار کرنے کا وسیلہ بھی نہ تھے ۔

بہرِ صغیر پاک و ہند میں نشر و اشاعت کے عوامی وسائل کا آغاز مطبعوں کی ترویج سے ہوا ۔ ملک میں سب سے پہلا چھاپہ خانہ تقریباً ۱۵۵۷ء میں ناسل زبان میں قائم ہوا اور کوئی بیس برس بعد ۱۵۷۷ء میں ملیام میں ۔ سترھویں صدی عیسوی کے وسط میں گجراتی رسم الخط کا ، اس کے بعد ۱۷۷۷ء میں بمبئی کے مقام پر زبان انگریزی کا ، ۱۷۷۸ء میں ہنگلی کی سرزمین پر بنگالی کا اور ان تمام چھاپہ خانوں کے بعد فارسی رسم الخط کا ٹائپ مکمل ہوا ۔

کلکتہ کرائیکل (۱۸ - مارچ ۱۷۹۰ء) کے جریدے میں ایک استہار کا ہمیں سراغ ملتا ہے جس سے فارسی عربی رسم الخط کے ٹائپ کی نشاندہی ہوتی ہے ۔ ۸ - جولائی ۱۷۹۰ء کے کلکتہ کرائیکل میں باقاعدہ فارسی رسم الخط میں نستعلیق طباعت کے نمونے دستاب ہوتے ہیں ۔

انگریزوں نے چھاپے خانوں کی بڑی حوصلہ افزائی کی اور عیسائی مشنریوں کی بھی بڑے اعلیٰ پیمانے پر اعانت کی ۔ فورٹ ولیم کالج کے ادارہ تصنیف و تالیف نے باقاعدہ

فارسی رسم الخط میں اردو طباعت کا آغاز کیا۔ پھر اس کے بعد فارسی اور اردو کے ٹائپ ہیں، طباعتی نظام مساوی طور پر ایک دوسرے کے دوش بدوش چلنے لگا۔ فورٹ ولیم کالج کے مہتمم خاص ابراہیم لا کٹ کی کوشش سے غیر سرکاری چھاپے خانے کا اجرا ۱۸۱۰ء میں مولوی اکرام علی کی قیادت میں ہوا۔ پھر اس کے بعد چھاپہ خانے کا سلسلہ کاروباری سطح پر عام ہو گیا۔

نظامِ سنسکرت و اشاعت کے فروغ کے ساتھ زبانِ فارسی میں اخبار نویسی کے دور کا آغاز کلکتے سے ہوا۔ ہیچند کہ مغل بادشاہوں کی طرح زبانِ فارسی پر بھی انحراف آچکا تھا مگر اس کے باوجود علم و ادب کے حلقوں میں ابھی اس کی آبرو تھی۔ زبانِ فارسی کے زوال کے ساتھ اردو زبان کا عروج بڑھا جا رہا تھا۔ زبانِ فارسی پر اردو کو سبقت حاصل ہو چکی تھی۔ بول چال میں بازار سے نکل کر دربار تک اور عوام کے احاطے سے نکل کر حواص کے حلقے میں داخل ہو چکی تھی اور آہستہ آہستہ نثر میں بھی اردو نے اپنے پاؤں جما لئے تھے۔ اٹھیک اسی چڑھتی اور اترتی ہوتی لسانی قدروں میں چھاپے خانے کے فروغ کے ساتھ صحافت کے مسائل بھی سنجیدہ صورت اختیار کر رہے تھے۔ چنانچہ شروع شروع میں اخبار کے اجراء کے لئے زبانِ فارسی ہی کو منتخب کیا گیا اور فارسی رسم الخط کے ٹائپ میں پہلا اخبار نکلا۔

فارسی کے پہلے باقاعدہ اخبار سے قبل ۴ مارچ ۱۷۸۳ء کے کلکتہ گزٹ کے پہلے ورق پر فقط ایک کالم میں خلاصہ اخبار ”دربار معلیٰ بہ دارالخلافہ شاہجہان آباد“ کے عنوان سے طبع ہوتا تھا اور پھر یہی سلسلہ کئی ہفتوں تک کلکتہ گزٹ میں چلتا رہا۔ یہ اخبار خواہ باقاعدہ فارسی کا نہ ہو اور صحافتی نقطہ نظر سے بھی اس کی اہمیت چاہے برائے نام ہی کیوں نہ ہو مگر فارسی دبستان صحافت کے جائزے میں اور تاریخی تسلسل کے سراغ میں اس نقشِ اول کو سنگِ میل کی حیثیت حاصل ہے۔

۱۔ فارسی کا پہلا باقاعدہ اخبار : بعض تحقیقی شکوک کی بنا پر فارسی زبان کا پہلا اخبار ’جامِ جہان نما‘ کو تصور کیا جاتا ہے مگر جدید تحقیق سے ثابت ہوا ہے کہ ’جامِ جہان نما‘ اردو کا سب سے پہلا اخبار ہے، جس کے اجراء کی تاریخ کلکتے کے معاصر اخباروں کے حوالے سے ۲۷ مارچ یومِ چہار شنبہ ۱۸۲۲ء مستنبط ہوتی ہے۔ ۸ مئی ۱۸۲۲ء کے ’کلکتہ منٹلی جرنل‘ سے پتا چلتا ہے کہ ’جامِ جہان نما‘ کے کوئی دس شمارے نکلنے کے بعد گیارہواں

شاہرہ فارسی میں لکنا شروع ہوا۔ زبانِ اردو سے دلچسپی رکھنے والے انگریز شائقین کے لئے بعد میں اسی اخبار کے ساتھ اردو میں ضمیمہ شائع کیا جانے لگا۔ یہ اردو ضمیمہ عام طور پر اپنے مواد سے اور معلومات کی بنا پر فارسی اخبار سے بالکل الگ ہوتا تھا، یہاں تک کہ فارسی کی جز بندی الگ اور اردو کی الگ ہوتی تھی۔ اس طرح خریدنے والوں کو بھی یہ اختیار ہوتا تھا کہ چاہے وہ فارسی اردو دونوں ایک ساتھ خریدیں یا اپنی پسند کے مطابق کسی ایک کو خرید لیں۔ بہر حال دونوں اخبار اپنی اپنی جگہ پر مکمل تھے۔ اس کے ذیل میں یہ نکتہ خاص طور پر توجہ طلب ہے کہ مواد اور مغز کے اعتبار سے بھی یہ دونوں اخبار یکساں نہیں ہوتے تھے۔ دونوں کی افادیت الگ الگ تھی۔ ممکن ہے اس لئے کہ خریدنے والا دونوں کو خریدے تو بہتر ہے۔

’جامِ جہان نما‘ کو اردو میں نکالنے کی کیا مصلحت تھی؟ دراصل زبانِ فارسی کا اس ملک میں زوال شروع ہو چکا تھا، لیکن اس کے زوال میں اردو اور فارسی کے لسانی تصادم کو اندازہ دخل نہیں تھا بلکہ انسٹ انڈیا کمپنی کا ملک پر افسدار مسلط رہنے کے لئے انگریز سیاست دانوں نے اپنا ایک منشور مرتب کیا تھا اور وہ تھا فارسی کو ختم کرنا، اردو کو فروغ دینا اور پھر ہندی کو اس کے مساوی لانا۔ اسی سلسلے کی ایک کڑی اردو اخبار کا اجراء تھا۔ ’جامِ جہان نما‘ ان کی لسانی حکمتِ عملی کا عملی اقدام تھا، اسی لئے اس اخبار کو حکومت کی مکمل سرپرستی حاصل تھی۔ یہ ولیم پیرس کاپ کنس اینڈ کمپنی کی وساطت سے نکلتا تھا اور اس اخبار کے انڈیٹر منشی سدا سکھ تھے۔ تاریخی تسلسل کے اعتبار سے ’جامِ جہان نما‘ فارسی کا پہلا اخبار نہیں ٹھہرتا کیونکہ راجا موہن رائے کے اخبار ’مرآۃ الاخبار‘ کو اس پر تقدم حاصل ہے۔

۲۔ مرآۃ الاخبار: ہندوستانی صحافت کی پہلی تاریخی کتاب ’احترِ شہنشاہی‘ میں ’مرآۃ الاخبار‘ کی تاریخ اجراء ۱۸۴۷ء لکھی ہے جو غلط ہے۔ ممکن ہے یہ نسامح اس بنا پر ہوا ہو کہ اسی نام کا دوسرا کوئی اخبار اسی تاریخ پر نکلا ہو۔ انیسویں صدی عیسوی میں ایسی سالیں عام نہیں۔

’مرآۃ الاخبار‘ کلکتے سے ۲۰ اپریل ۱۸۴۲ء کو نکلا۔ راجا رام موہن رائے نے عوام کی فلاح و بہبود کی خاطر اس اخبار کو نکالا تھا اور اس کا مسلک صاحب ’کل تھا۔ راجا رام موہن رائے ۱۸۶۰ء ہج کے بڑے مبلغ اور انیسویں صدی عیسوی کے جدید ترقی پسند

ہندو مصلحین میں شمار ہوتے ہیں ، جن کی زندگی کا ایک بہت بڑا حصہ عوام اور بالخصوص ہندوؤں کی فلاح کے لئے گزرا ۔ 'مرآۃ الاخبار' کا اجراء بھی ان کے قومی نصب العین کے مطابق تھا ۔ بنگال کے عوام اور ایسٹ انڈیا کمپنی کی حکومت کے مابین خیر سگالی کے جذبات اور مفاہمت پیدا کرنے میں اس اخبار نے اہم کردار ادا کیا ۔ یہ اخبار حکومت کا مشیر اور نمائندہ تھا ۔ پھر عوام کا نقیب بن گیا اور اتنے بلند پایہ دانشور کی سرپرستی نے اس اخبار کو مقبول عوام بنا دیا ۔ ہندوؤں کی زبانوں میں نکلنے والے تمام اخباروں پر اسے اپنے مسلک اور فن کے سہارے سبقت حاصل ہو گئی ۔ راجارام موہن رائے ایک بلند مرتبہ ترقی پسند سیاست دان ہی نہ تھے بلکہ اعلیٰ درجے کے صحافی بھی ثابت ہوئے ۔ انگریزی کے معاصر اخباروں کے پہلو بہ پہلو 'مرآۃ الاخبار' کو لانے میں راجا رام نے اپنی صحافتی دانشوری سے کام لیا اور 'مرآۃ الاخبار' کو ایک مظلوم اور مقہور قوم کا علمبردار اور اپنے عصر کے تمام مسائل و مصائب کا آئینہ دار بنا دیا ۔

'مرآۃ الاخبار' سب سے پہلے مقامی خبروں کو ، اس کے بعد ملکی خبروں کو اپنے اخبار میں جگہ دیتا تھا ۔ علاوہ برائے بن الاقوامی خبروں سے بھی اخبار کا دامن تہی نہیں تھا ۔ اس اخبار نے جدید معربی صحافت کے فنی اسرار و رموز سے فارسی صحافت کو روشناس کر کے نہ صرف فارسی صحافت میں بلکہ بنگال کے دیہات صحافت میں ایک نئے باب کا اضافہ کیا ۔

'مرآۃ الاخبار' کے ذیل میں یہ انکشاف بھی اپنی ایک الگ قدر و قیمت رکھتا ہے کہ یہ فارسی کا اخبار نہ صرف برصغیر پاک و ہند کا پہلا فارسی اخبار ہے بلکہ ایران کو شامل کر کے بھی فارسی تاریخ صحافت میں اس اخبار کو اولیت حاصل ہے ۔

ایران میں سب سے پہلا اخبار محمد شاہ قاجار کے عہد میں ۱۲۵۳/۱۸۳۷ء میں صالح شیرازی کی ادارت میں نکلا ۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ برصغیر پاک و ہند میں فارسی صحافت کا آغاز ہندوستان پہلے ہو چکا تھا ۔ 'تاریخ جرائد و مجلات ایران' (جلد اول ، تالیف محمد صدر ہاشمی) میں بتایا گیا ہے کہ صالح شیرازی کا دو ورق اخبار طہران سے مہینے میں فقط ایک بار نکلتا تھا ۔

۳۔ شمس الاخبار : 'مرآۃ الاخبار' کے ایک برس بعد ۶ مئی ۱۸۲۳ء کو کلکتے سے

ایک ہفت روزہ جریدہ 'نمیس الاخبار' کے نام سے جاری ہوا۔ ابتدا میں یہ اخبار 'جامِ جہان نما' کی وضع پر فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں نکلتا تھا، مگر پھر خواندہ طبقہ کے مذاق کو مد نظر رکھ کر فارسی زبان میں نکلتا شروع ہوا۔ فاضل معاصر نادم سیتا پوری کی تحویل سے اس اخبار کے دو شمارے دستیاب ہوئے ہیں جن سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ پورا اخبار فارسی میں نکلتا تھا۔ نمبروں کے معاملے میں اس اخبار کا بھی وہی شعار تھا جو 'مرآۃ الاخبار' کا تھا۔ مقامی خبریں، ملکی خبریں اور اس کے بعد بین الاقوامی نوعیت کی خبریں شائع ہوتی تھیں۔ اس کے پرنٹر منشی رام ٹھاکر اور پبلشر موہن مٹر کو مالی لحاظ سے اس اخبار کی خاطر بڑے ناساعد حالات سے دوچار ہونا پڑا تھا۔

۴۔ اخبار سیرام پور: عسائت کی ذرائع اور ترویج کے لئے سیرام پور کو خصوصی اہمیت حاصل ہے۔ ہینسٹ مشنریوں کو خاص طور پر یہیں فروغ حاصل ہوا تھا۔ یہ مذہبی جماعتیں بیشتر انگلستان سے آتی تھیں اور بڑے حوس و خروس سے شہر شہر، قریہ قریہ گھوم کر اپنے تبلیغی نصب العین کو کامیاب بناتی تھیں۔ ایسٹ انڈیا کمپنی کی حکومت ان کی سرپرستی کرتی تھی۔ ایک معمر رقم اس کے لئے مختص کی جاتی تھی جو تبلیغی مقاصد پر صرف ہوتی تھی۔ ان مقاصد کے لئے اخبار اور جرائد بھی جاری کئے گئے۔ سیرام پور کے پادریوں نے بنگلہ اور انگریزی اخبارات کے بعد اپنی تبلیغ کو ہمہ گیر بنانے کے لئے فارسی اور اردو میں بھی اخبار اور جرائد کی مستقل اشاعت کا ایک منصوبہ بنایا۔ اس سلسلے کا سب سے پہلا اخبار سیرام پور کے نام سے ۱۸۲۶ء کے اوائل میں سیرام پور ہی سے بربانِ فارسی نکلا۔ یہ ہفتہ وار اخبار مئی ۱۸۲۸ء تک جاری رہا۔ اخبار کو حکومت کی طرف سے حوصلہ افزائی حاصل تھی۔

۵۔ آئینہ سکندر: ۱۸۳۱ء میں کلکتے سے مولوی سراج الدین احمد لکھنوی کی ادارت میں نکلا۔ اس اخبار کا مقصد اسلام کے خلاف مذہبی تبلیغ کا قلع قمع کرنا اور اسلام کے خلاف فاسد طاقتوں سے نبرد آزما کرنا تھا اور بالخصوص سیرام پور کی مشنری تحریکوں کے خلاف قلمی جہاد کرنا اس کے اولین مقاصد میں شامل تھا۔ ادھر حکومت بڑی فیاضی سے مسیحی جماعت کے پرچوں کی اعانت کر رہی تھی۔ اس کی شدید مخالفت میں سراج الدین احمد لکھنوی نے انفرادی سطح پر اسلامی محاذ قائم کیا تھا۔ تاریخ صحافت میں یہ پہلا اسلامی اخبار تھا اور سراج الدین احمد لکھنوی پہلے مسلمان ایڈیٹر تھے جن کی



ادارت میں ایک فارسی اخبار دینی جوش و خروش کے ساتھ نکلا۔

یہ اخبار سیاسی اور مذہبی رنگ کے علاوہ اپنے عصر کے ادبی مسائل کا بھی آئینہ تھا۔ یہ انکشاف بھی دلچسپ ہے کہ مرزا غالب اس کے قلمی معاونین میں سے تھے۔

۹۔ ماہِ عالمِ افروز: مولوی وہاب الدین کی ادارت میں جون ۱۸۳۳ء میں کلکتے سے نکلا۔ اپنے میلان اور رجحان کے اعتبار سے یہ ایک ترقی خواہ اخبار تھا جو سود و زیان سے بے نیاز ہو کر کمپنی کی حکومت کے خلاف صف آرا تھا۔ اس کا مقصد کمپنی کے ظلم و استحصال کے خلاف علمِ احتجاج بلند کرنا اور عوام کو حکومت کی تدبیر و سیاست سے خبردار رکھنا تھا۔ ۱۸۵۷ء کی جنگِ آزادی میں جو نمایاں کردار پاک و ہند کی صحافت نے انجام دیا ہے اس میں فارسی کے اس اخبار 'ماہِ عالمِ افروز' کا بھی بڑا حصہ ہے۔

### پریس ایکٹ کا نفاذ

سر چارلس میکف (مارچ ۱۸۳۵ء) کے گورنر جنرل ہونے کے بعد پریس ایکٹ کا نفاذ ہوا اور پہلے قانونی اصول و قواعد یکسر کالعدم قرار دے دیے گئے۔ اس سے پہلے گورنر جنرل ولزلی اور ہیسننگز کے زمانے میں پریس اور اخبار پر بڑی ناروا اور ناجائز پابندیاں عاید کی جا چکی تھیں۔

۱۸۲۲ء میں جان ایڈم نے یہ پابندیاں اور بھی زیادہ سخت کر دی تھیں، جن سے ملکی صحافت کی ترقی کو شدید نقصان پہنچا تھا۔ سر چارلس میکف نے انہیں یکسر ختم کر دیا۔ کمپنی کے ڈائریکٹر اس کے آزاد صحافت سے متعلق اس اقدام سے سخت خوفزدہ ہو گئے اور محض اسی بنا پر اسے مستقل گورنر جنرل نہ بنایا اور ایک سال کے بعد آک لینڈ کو مقرر کر دیا۔ پریس ایکٹ کے نفاذ کے بعد جو اخبارات نکلے اب ان کا ذکر کیا جاتا ہے۔

۱۔ سلطان الاخبار: ۲ اگست ۱۸۳۵ء کو 'سلطان الاخبار' کلکتے سے جاری ہوا۔ اس کے مدیر ملک و قوم کے ایک بیباک اور نڈر سیاستدان غلام رحمان اور مالک مشہور زمانہ فراستدان رجب علی لکھنوی تھے۔ فارسی کا یہ ہفتہ وار اخبار نہ صرف ملک کے مشرقِ خطے میں شہرت حاصل کر گیا بلکہ اپنی ملک گیر ہر دل عزیزی کی بنا پر خاص و عام میں مقبول ہوا۔ اس اخبار نے بڑے استقلال اور ثابت قدمی سے انگریزوں کے



’اختر شہنشاہی‘ کے مؤرخ نے اس اخبار کی تاریخِ اشاعت ۱۸۵۴ء تحریر کی ہے۔ مولانا امداد صابری اپنی ’تاریخ صحافتِ اردو‘ (جلد اول) میں اس کے ایک معاصر اخبار کے حوالے سے تاریخِ اجرا کا تعین یکم فروری ۱۸۵۱ء کرتے ہیں۔ یہ اخبار اپنے انقلابی اور قومی کردار کی بنا پر ۱۸۵۷ء کی جنگِ آزادی میں شریک ہوا اور ’علمِ حریت بلند کیا۔ جس کی سزا میں اس کو انگریز حکومت نے ضبط کر لیا اور اس کے چھاپے خانے کو بھی بحقِ سرکار مقبول میں لے لیا۔

### شمالی پاک و ہند کے فارسی اخبارات

چھاپہ خانوں ہی کی حوصلہ افزائی اور دل بونے پر صحافت کی ترویج اور فروغ کا دار و مدار ہوتا ہے۔ شمالی ہند میں مطبعوں کے قیام نے ملک کے شمالی خطے میں صحافت کے دورِ اول کا آغاز کیا۔ شمالی خطے میں ۱۸۳۶ء میں سب سے پہلا اخبار زبانِ اردو میں دہلی سے ’دہلی اردو اخبار‘ کے نام سے مولوی محمد باقر کی ادارت میں شائع ہوا۔

ایسویں صدی کے مقبوضہ پاک و ہند میں زبان کے متعلق انگریزوں کی پالیسی نے فارسی زبان کے بچنے کے وسائل بڑے محدود کر دیے۔ سابقہ حکومتوں کے عہد میں زبانِ فارسی کی اجارہ داری کو انگریزی حکومت بغیر کسی خرخشے کے یکسر نابود کر دینا چاہتی تھی۔ لسانی فراست کے اس چوکھٹے میں مقامی زبانوں میں زبانِ اردو ترویجی صلاحیتوں کی سب سے زیادہ حامل تھی۔ چنانچہ ’قرعہ‘ فال زبانِ اردو کے نام پڑا۔ مصلحت پرستی کے ترجیحی سلوک نے اس زبان کو کہیں سے کہیں پہنچا دیا۔ ۱۸۳۰ء میں فارسی زبان کی جگہ اردو کو دفتری زبان تسلیم کر لیا گیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ شمالی پاک و ہند میں فارسی کی دھاک اور ساکھ ختم ہوتی چلی گئی۔ اس تحریک نے فارسی اخبار نویسی کے رجحان کو بھی خاصا متاثر کیا۔ کلکتے کے دبستانِ صحافت میں فارسی کے زوال کا ردِ عمل یہ ہوا کہ بعض اخبار فارسی اردو دونوں زبانوں میں ایک ساتھ شائع ہونے لگے اور شمالی خطے میں غلط زبانوں میں اردو کے ساتھ ہندی کا پیوند نظر آنے لگا۔ انہی اسباب و عوامل کا وہ پس منظر تھا جس میں بتدریج فارسی صحافت کا میلان کم ہوتا چلا گیا۔

## شمالی پاک و ہند میں فارسی کا پہلا اخبار

۱۸۴۳ء کے بعد شمالی پاک و ہند میں مطبعوں کے اجرا نے قلمی صحافت کے دور کا خاتمہ کر کے باقاعدہ مطبوعہ صحافت کا آغاز کیا۔ مشرق پاک و ہند کی صحافت کے ورثے نے شمالی پاک و ہند کی صحافیانہ روایات کو فروغ بخشا۔

۱۔ لدھیانہ اخبار: شمالی پاک و ہند کا باقاعدہ پہلا مطبوعہ اخبار لدھیانہ سے 'لدھیانہ اخبار' کے نام سے شائع ہوا، اور توجہ طلب نکتہ یہ ہے کہ شمال میں بھی صحافت کی بسم اللہ فارسی اخبار ہی سے ہوئی۔ 'لدھیانہ اخبار' کا ایک دور باقاعدہ قلمی اخبار نویسی کا بھی رہا ہے جس کا سال آغاز ایک اندازے کے مطابق محققین کی نظر میں ۱۸۴۳ء ہے۔ شمالی پاک و ہند میں چھاپے خانے کا رواج ۱۸۳۵ء میں ہوا۔ چھاپے خانے کے قیام کے فوراً بعد مذکورہ اخبار ٹائپ میں چھپنے لگا۔ اس طرح 'لدھیانہ اخبار' کا سال اجرا ۱۸۳۵ء قرار پایا۔ اس کا پہلا ایڈیٹر ہاجس، نام کا عیسائی تھا جو بیپٹسٹ مشن کا ایک سرگرم کارکن تھا اور یہ 'لدھیانہ اخبار' بھی اسی مشن کا ایک سرگرم کارکن تھا اور اسی مشن کے اغراض و مقاصد کی تکمیل کے لئے شائع ہوتا تھا۔ اس اخبار کے مقاصد ہیں۔۔۔ عیسائی مذہب کا مقبوضہ ملک میں تسلیت، عیسائی مذہب کی ملک گیر پیمانی پر اشاعت اور ملک کے استحصال میں حکومت کے ساتھ اشتراک تھا۔ انہیں مقاصد کو بروئے کار لانے کے لئے ایک تبلیغی چھاپے خانے کا بھی قیام عمل میں آیا۔ بعد میں انگریزی اسکول کا بھی منصوبہ عمل میں آیا۔ اس کے نصاب کے لئے ایک مخصوص نظریے کے پیش نظر کتابیں چھاپی گئیں اور اس کے علاوہ اردو اور فارسی میں تبلیغی نوعیت کی کتابیں علیحدہ طبع ہوئیں اور اس چھاپے خانے سے ہفتہ وار 'لدھیانہ اخبار' کا اجراء کیا گیا۔ اس طرح بیپٹسٹ مشن کی ایک ذیلی شاخ لدھیانہ میں قائم کی گئی جس کا مرکز سیرام پور تھا۔

'لدھیانہ اخبار' اپنے مخصوص اشاعتی پروگرام کو حسن و خوبی کے ساتھ چلاتا رہا اور اخبار کا سلسلہ تقریباً ۱۸۴۱ء تک جاری رہا۔

۲۔ زبدۃ الاخبار یا آگرہ اخبار: 'زبدۃ الاخبار' یا 'آگرہ اخبار' اصل میں یہ دونوں نام ایک ہی اخبار کے ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ 'آگرہ اخبار' ۱۸۴۳ء میں نکلا۔ بعد میں اسی اخبار کا نام تقریباً ایک سال بعد ۱۸۴۲ء میں 'زبدۃ الاخبار' رکھ دیا گیا۔ یہ تحقیقی انکشاف ڈاکٹر عبدالسلام نے اپنی تاریخ میں کیا ہے۔ صحافت کے بعض محققین نے 'آگرہ اخبار'

اور 'زبدۃ الاخبار' کو الگ الگ اخبار مانا ہے۔ اور اسے  
ان دو میں سے پہلے کون سا شائع ہوا تھا  
کی ادارت میں باقاعدگی سے نکلتا تھا۔

ایک تحقیقی سامع : شاہی ایک و ہند کی فارسی اور اردو صحافت کی  
تاریخ کا سب سے پہلا اخبار 'اردو اخبار' (دہلی) ٹاٹ کیا گیا ہے  
اور یہی نہیں بلکہ ہمارے بعض اہل لکھنے والوں نے، انا قریب شاہی و  
مشرق، اسی اخبار کو تاریخ کا پہلا اخبار قرار دیا ہے۔ مگر اس تاریخی  
پس منظر میں جو ہم نے پیش کیا ہے، یہ بات صحیح ثابت نہیں ہوتی۔

۳۔ سراج الاخبار : یہ ہفتہ وار پرچہ بہادر شاہ ظفر نے دوبار کا کورٹ گریٹ تھا جس  
میں بادشاہ کے شب و روز کے معمولات کو بطور روزنامہ شائع کیا جاتا تھا۔ اس نے  
الدرون قلعہ اور بیرون قلعہ شہر کی خبریں شائع ہوتی تھیں۔ اس اخبار کے ایڈیٹر  
اولاد علی اور اس کا سال اجرا ۱۸۳۱ء ہے۔ گارسان دتاسی نے اسے ملک کا سب سے قدیم اخبار  
تسلیم کیا ہے، یعنی 'سراج الاخبار' کے اجراء کا نامی عہد بھی اس میں شامل کر لیا ہے۔  
مطبوعہ صورت میں یہ مطبعہ اطالی کے قیام کے بعد ہی نظر آتا ہے۔ یہ اخبار ہماری صحافت کی  
تاریخ میں اس لئے بھی اہم ہے کہ اس نے ہماری صحافتی تاریخ میں اپنی وقائع نگاری کی  
عمر پوری کر کے اخبار نگاری کے عہد میں دم رکھا۔ کچھ صفحات وقائع نگاری کے انداز  
میں اور بقیہ کوئی ڈھائی صفحے جدید صحافت کے انداز کے ہوتے تھے۔ فنی اعتبار سے اس  
اخبار کو وقائع نگاری کی ایک ترقی یافتہ شکل کہا جا سکتا ہے۔

زبان و بیان کے اعتبار سے یہ اخبار اپنے تمام معاصر اخباروں سے مختلف تھا۔ پندت  
دناریا کیفی کے قول کے مطابق 'سراج الاخبار' کی زبان بڑی پختہ، ٹھیٹ اور منشیانہ  
ہوتی تھی۔ اسلوب فصیح اور عبارت بلغ ہوتی تھی۔ زبان کے قاعدے اور آئین کی پابندی  
پر بڑی سختی سے عمل ہوتا تھا۔ اسلوب میں جگہ جگہ شاعرانہ مذاق کی جھلکیاں  
نمایاں تھیں۔

۴۔ صادق الاخبار، دہلی : گذشتہ صدی میں اس نام کے کئی اخبار ملک کے مختلف  
شہروں سے نکلتے رہے۔ فارسی زبان کا یہ ہفتہ وار اخبار ۱۸۳۴ء میں نکلا ہوگا۔ ۲۲ اکتوبر  
۱۸۳۶ء کے 'احسن الاخبار' کی وساطت سے تصدیق ہوتی ہے کہ وقت اور حالات کے  
تقاضوں کے بموجب یہی اخبار پھر اردو میں طبع ہونے لگا۔

۱۔ خطِ فارس میں تحریر کرتے ہیں کہ یہ اپنی وضع قطع

میں تھا۔ ٹیپریس کے مالک کا حوالہ ہوتا تھا، نہ ایڈیٹر کا نام،

مگر شمارہ۔ خبروں کے معاملے میں یہ اخبار خاصا مستعد اور ثقہ ثابت

ہوا۔ خبریں نہ چاہتا اور خبروں کی طباعت میں ایک خاص ترتیب کو بھی ملحوظ

رہا۔ بادشاہ کے منہانی خبریں کا سلسلہ، اس نے بعد قیام کی خبریں، بھاریسٹ انڈیا

نے 'پاسِ اخبار کی خبریں، اس کے بعد ہندوستان کے، یوں، یوں اور ریاستوں

کی، ائیں، ائیں، ائیں۔

۵۔ جامِ جہان نما : یہ ہفتہ وار اخبار ۱۸۸۵ء میں نکلتے سے نکلا۔ محمد صدر ہاشمی

دبستانِ جرائد و محلات، جلد دوم میں اس اخبار کا حوالہ ملتا ہے۔ اس کے علاوہ

مزید تفصیل کہیں نہیں ملی۔

۶۔ فارسی اخبار : 'اختر شہنشاہی' (جلد اول) سے ثابت ہے کہ یہ اخبار پشاور سے

نکلا تھا۔ اس اخبار کے مہتمم محمد صادق بساوری تھے۔ اس ہفتہ وار اخبار کا اجراء

۱۸۶۲ء میں ہوا۔ اس اخبار کا کوئی شمارہ دستیاب نہیں ہو سکا۔

۷۔ مفید عام : فارسی، اردو اور انگریزی زبانوں پر مشتمل 'مفید عام' کے

نام سے ایک ماہنامہ لاہور سے ۱۸۸۱ء میں جاری ہوا۔ اس پرچے کے مالک منشی گلاب سنگھ

تھے جو اپنے وقت کے ایک بہت بڑے کاتب فروش اور ناسر تھے۔ اس ماہنامے کی تفصیلات

'اختر شہنشاہی' کے علاوہ اور کہیں نہیں ملتیں۔

۸۔ درفشِ کاویانی : زبانِ فارسی کا یہ پہلا ماہنامہ ہے۔ اس کی تصدیق و تحقیق

'اختر شہنشاہی' کے حوالے سے ہوتی ہے۔ اس ماہنامے کا اجراء یکم جنوری ۱۸۸۲ء میں

ہوا۔ اس کے ایڈیٹر اور مالک مدرسہ 'مشرق' فارسی کے مدرسِ اعلیٰ مولوی عبدالحمید

تھے۔ یہ ماہنامہ شہر لاہور سے مطبعِ گلزارِ ہندی میں طبع ہو کر شائع ہوتا تھا۔

۹۔ فارسی اخبار : یہ فارسی کا مذاق رکھنے والے سائنس کے ائے یکم اپریل ۱۸۸۳ء

میں شہر لاہور سے طبع ہوا۔ اس میں انگریزی اخبارات کے ترجمے، مضامین اور شاہیں

عالم کے سوانح اور زبانِ فارسی کی اصطلاحیں شائع ہوتی تھیں۔ یہ نیم ادبی اور نیم علمی

اخبار تھا۔ ملک کی خاص خاص خبریں بھی اس میں چھپتی رہتی تھیں۔ 'اختر شہنشاہی' کے

اور 'زبدۃ الاخبار' کو الگ الگ اخبار مانا ہے۔ اور اس بارے میں بھی اختلاف ہے کہ ان دو میں سے پہلے کون سا شائع ہوا تھا۔ فارسی کا یہ ہفتہ وار اخبار منشی واجد علی خاں کی ادارت میں باقاعدگی سے نکلتا تھا۔

انک عقی تسامح : شاہی اک و ہند کی فارسی اور اردو صحافت کی تاریخ کا سب سے پہلا اخبار 'اردو اخبار' (دہلی) ثابت کیا گیا ہے اور یہی نہیں بلکہ ہمارے بعض ثقہ لکھنے والوں نے ، لاتفریق شال و مسرق ، اسی اخبار کو تاریخ کا پہلا اخبار قرار دیا ہے۔ مگر اس تاریخی پس منظر میں جو ہم نے پیش کیا ہے ، یہ بات صحیح ثابت نہیں ہوتی۔

۳۔ سراج الاخبار : یہ ہفتہ وار پرچہ بہادر شاہ ظفر کے دربار کا کورٹ گزٹ تھا جس میں بادشاہ کے شب و روز کے معمولات کو بطور روزنامہ شائع کیا جاتا تھا۔ اس کے علاوہ اندرونِ قلعہ اور بیرونِ قلعہ سہر کی خبریں شائع ہوتی تھیں۔ اس اخبار کے ایڈیٹر سید اولاد علی اور اس کا سالِ اجرا ۱۸۴۱ء ہے۔ دُرساں دُراسی نے اسے ملک کا سب سے قدیم اخبار تسلیم کیا ہے ، یعنی 'سراج الاخبار' کے اجراء کا دہائی عہد بھی اس میں شامل کر لیا ہے۔ مطبوعہ صورت میں یہ مطبعہ اطاعتی کے قیام کے بعد ہی نظر آتا ہے۔ یہ اخبار ہماری صحافت کی تاریخ میں اس نئے بھی اہم ہے کہ اس نے ہماری صحافتی تاریخ میں اپنی وقائع نگاری کی عمر پوری کر کے اخبار نگاری کے عہد میں دم رکھا۔ کچھ صفحات وقائع نگاری کے انداز میں اور بقیہ کوئی ڈھائی صفحے جدید صحافت کے انداز کے ہوتے تھے۔ فنی اعتبار سے اس اخبار کو وقائع نگاری کی ایک ترقی یافتہ شکل کہا جا سکتا ہے۔

زبان و بیان کے اعتبار سے یہ اخبار اپنے تمام معاصر اخباروں سے مختلف تھا۔ پنڈت دناٹریا کیفی کے قول کے مطابق 'سراج الاخبار' کی زبان بڑی پختہ ، ٹھیٹ اور منشیانہ ہوتی تھی۔ اسلوب فصیح اور عبارت بلیغ ہوتی تھی۔ زبان کے قاعدے اور آئین کی پابندی بڑی سختی سے عمل ہوتا تھا۔ اسلوب میں جگہ جگہ شاعرانہ مذاق کی جھلکیاں نمایاں تھیں۔

۴۔ صادق الاخبار ، دہلی : گذشتہ صدی میں اس نام کے کئی اخبار ملک کے مختلف شہروں سے نکلتے رہے۔ فارسی زبان کا یہ ہفتہ وار اخبار ۱۸۴۴ء میں نکلا ہوگا۔ ۲۲ اکتوبر ۱۸۴۶ء کے 'احسن الاخبار' کی وساطت سے تصدیق ہوتی ہے کہ وقت اور حالات کے تقاضوں کے بموجب یہی اخبار پھر اردو میں طبع ہونے لگا۔

مولانا امداد صابری اس اخبار کے بارے میں تحریر کرتے ہیں کہ یہ اپنی وضع قطع سے بالکل الگ نوعیت کا اخبار تھا۔ نہ بریس کے مالک کا حوالہ ہوتا تھا، نہ ایڈیٹر کا نام، نہ جلد نمبر اور نہ نمبر شمارہ۔ خبروں کے معاملے میں یہ اخبار خاصا مستعد اور ثقہ ثابت ہوا۔ زندہ خبریں نہ چھاپتا اور خبروں کی طباعت میں ایک خاص ترتیب کو بھی ملحوظ رکھتا۔ پہلے بادشاہ کے متعلق خبروں کا سلسلہ، اس کے بعد قلعے کی خبریں، بھرایسٹ انڈیا کمپنی کے ارباب اختیار کی خبریں، اس کے بعد ہندوستان کے صوبوں، شہروں اور ریاستوں کی خبریں شائع ہوتی تھیں۔

۵۔ جامِ جہانِ نما : یہ ہفتہ وار اخبار ۱۸۵۵ء میں کلکتے سے نکلا۔ محمد صدر ہاشمی کی کتاب 'تاریخ جرائد و مجاز' جلد دوم میں اس اخبار کا حوالہ ملتا ہے۔ اس کے علاوہ مزید تفصیل کہیں نہیں ملتی۔

۶۔ فارسی اخبار : 'اختر شہنشاہی' (جلد اول) سے ثابت ہے کہ یہ اخبار پشاور سے نکلا تھا۔ اس اخبار کے مہتمم محمد صادق پشاوری تھے۔ اس ہفتہ وار اخبار کا اجراء ۱۸۶۲ء میں ہوا۔ اس اخبار کا کوئی شمارہ دستیاب نہیں ہو سکا۔

۷۔ مفید عام : فارسی، اردو اور انگریزی بینوں زبانوں پر مشتمل 'مفید عام' کے نام سے ایک ماہنامہ لاہور سے ۱۸۸۱ء میں جاری ہوا۔ اس پرچے کے مالک منشی گلاب سنگھ تھے جو اپنے وقت کے ایک بہت اترے کاتب فروش اور فاسر تھے۔ اس ماہنامے کی تفصیلات 'اختر شہنشاہی' کے علاوہ اور کہیں نہیں ملتیں۔

۸۔ درفشِ کاویانی : زبانِ فارسی کا یہ پہلا ماہنامہ ہے۔ اس کی تصدیق و تحقیق 'اختر شہنشاہی' کے حوالے سے ہوتی ہے۔ اس ماہنامے کا اجراء یکم جنوری ۱۸۸۲ء میں ہوا۔ اس کے ایڈیٹر اور مالک مدرسہ، مشرقیہ فارسی کے مدرسِ اعلیٰ مولوی عبدالحکیم تھے۔ یہ ماہنامہ شہر لاہور سے مطبعِ گلزارِ خمادی میں طبع ہو کر سائے ہوتا تھا۔

۹۔ فارسی اخبار : یہ فارسی کا مذاق رکھنے والے شائقین کے لئے یکم اپریل ۱۸۸۴ء میں شہر لاہور سے طبع ہوا۔ اس میں انگریزی اخبارات کے ترجمے، مسامین اور مشاہیرِ عالم کے سوانح اور زبانِ فارسی کی اصطلاحیں شائع ہوتی تھیں۔ یہ نیم ادبی اور نیم علمی اخبار تھا۔ ملک کی خاص خاص خبریں بھی اس میں چھپتی رہتی تھیں۔ 'اختر شہنشاہی' کے



مؤلف کے قول کے مطابق یہ اخبار طالب علموں کا استادِ شفیق اور دیگر ملکی بھائیوں کا رفیقِ طریق تھا۔ اس چار ورق ہفتہ وار اخبار کے ایڈیٹر شمس الدین شائق تھے۔

۱۰۔ آزاد : 'روزنامہ آزاد' ۱۸۸۳ء میں دہلی سے نکلا۔ زیادہ عرصے تک یہ اخبار نہ چل سکا۔ اپنے ایک معاصر اخبار کے ساتھ جو حیدر آباد دکن سے 'سید الاخبار' کے نام سے نکلتا تھا، اس کی خاصی نوک جھونک رہتی تھی اور اسی بنا پر اسے شہرت حاصل ہوئی۔ لیکن نامساعد حالات نے اسے زیادہ دنوں نہیں چلنے دیا۔

فارسی کی تاریخِ صحافت میں بعض اخبار اپنی مقامی حیثیت یا اپنے کسی خاص صحافیانہ انداز کی بنا پر مشہور ہوئے۔ صحافت کے اعلیٰ معیار پر چاہے یہ اخبار پورے نہ اترتے ہوں مگر ہم ان کی تاریخی حیثیت سے قطعاً انکار نہیں کر سکتے۔ اس ذیل میں ہم بعض ان اخباروں کا ذکر کرتے ہیں جو بمبئی سے نکلتے تھے۔ بمبئی انیسویں صدی عیسوی میں اخبارات کا خاص مرکز رہا ہے۔ سانہ ہی ہم کراچی کے بھی بعض اخبارات کا تذکرہ کریں گے۔

### بمبئی کے اخبارات اور مجلے

۱۔ احسن الاخبار : فارسی کا ہفت روزہ جریدہ 'احسن الاخبار' بمبئی سے ۹ نومبر ۱۸۴۴ء کو نکلا۔ قلعہ معالی کی خبریں اس اخبار میں خاص طور پر طبع ہوتی تھیں۔ اس اخبار کے نامہ نگار مستقل طور پر دہلی میں مقیم تھے۔ علاوہ ازیں ملک کی دیگر اہم خبریں بھی اس میں چھپتی تھیں۔ مرزا غالب کی اسیری کی خبر ۲۵ جون ۱۸۴۸ء کی جلد ۴ نمبر ۲۶ میں موجود ہے۔ اس اخبار نے مرزا غالب کے حادثہ اسیری کی خبر کو غلط قرار دیا ہے۔ لیز قار بازی کو بھی غلط الزام، دشمنوں کا شعبہ اور اقتراء بتایا ہے۔

۲۔ جامع جمشید : بمبئی سے یہ ہفتہ وار اخبار ۱۸۴۵ء میں نکلا۔ مزید تفصیل نہیں ملتی۔

۳۔ چابک : یہ ہفتہ وار اخبار بمبئی سے ۱۸۴۶ء میں نکلا۔ تفصیل اس کی بھی فراہم نہ ہو سکی۔

(۱) کتاب مطبوعات شعر فارسی، ص ۶۸ (ایران)۔

(۲) ایضاً، ص ۷۲ (ایران)۔

۴۔ مدرس فارسی : اس اخبار نے انگریزی زبان کے شائقین کے لئے انگریزی کے ذریعے فارسی اور زبانِ انگریزی کے طلباء کے لئے فارسی کے ذریعے انگریزی تعلیم گھر بیٹھے حاصل کرنے کا طریقہ نکالا تھا۔ یہ پرچہ ماہنامے کے طور پر ۲۴ صفحات کا نکلتا تھا۔ مالک اور ایڈیٹر مفتی حاجی غلام محمد خان بہادر تھے۔ یہ یکم جنوری ۱۸۸۳ء کو بمبئی سے نکلتا شروع ہوا۔

### کراچی کے اخبارات

۱۔ مفرح القلوب : یہ اخبار ۱۸۵۵ء میں کراچی سے ہفت روزے کی حیثیت سے نکلا جس کے ایڈیٹر مرزا غلام علی مسہدی اور ان کے بعد ان کے خاں عزیز مرزا محمد شفیع تھے۔ آگے ۱۱ سلسلہ ان کے فرزندان مرزا محمد جعفر اور مرزا محمد صادق نک برقرار رہا۔ یہ اخبار ۱۹۰۶ء تک مسلسل طبع ہوتا رہا۔ 'اخترِ شہنشاہی' کا مؤرخ اس کا سالِ اجراء ۱۸۵۶ء لکھتا ہے۔

۲۔ مطلعِ خورشید : گارسان دتاسی کے خطبے مورخہ ۴ دسمبر ۱۸۶۵ء سے ثابت ہوا کہ مرزا غلام علی کی ادارت میں دو اخبار 'مفرح القلوب' (جس کا ذکر سطورِ بالا میں کیا جا چکا ہے) اور دوسرا 'مطلعِ خورشید' زبانِ فارسی بطور ہفت روزہ کراچی سے نکلے۔ پھر یہ دوسرا اخبار کراچی اور سکھر سے بیس وقت نکلتا رہا۔ بعد میں کراچی سے موقوف ہو کر سکھر سے پابندی سے شائع ہونا رہا۔ واضح تاریخوں کا سراغ نہیں ملتا کہ کب یہ کراچی اور سکھر سے ایک ساتھ نکلتے رہے اور کب سے کراچی سے ان کی اشاعت بند ہوئی اور پھر صرف سکھر میں اشاعت جاری رہی۔

'مطلعِ خورشید' ۱۹۰۶ء تک برابر پابندی سے نکلتا رہا۔ آخری دور میں اس اخبار کے مسلک میں تغیر ہوا اور فارسی میں اردو کا پسوند لگا۔ مگر اس کے باوجود وہ اپنی آخری سانسوں میں بھی فارسی کا دم بھرنا رہا۔ 'اخترِ شہنشاہی' کا مؤرخ 'مطلعِ خورشید' کے بارے میں درج کرتا ہے کہ ۱۸۵۶ء میں اس اخبار کا اجراء ہوا تھا اور فقط چار ورق پر مشتمل یہ ہفت روزہ اخبار شہر کراچی سے نکلتا تھا۔

## ایک انقلاب آفرین روزنامہ

حبیب المتین : ایسویں صدی عیسوی کے غروب ہوتے ہوئے آسمانِ صحافت پر ایک انقلاب آفرین روزنامہ 'حبیب المتین' کے نام سے طلوع ہوا۔ پروفیسر براؤن نے اپنی 'ادی تاریخ ایران' میں اخبار کا اجراء ۱۸۹۳ء بتایا ہے اور محمد<sup>۲</sup> صدر ہاشمی بھی اپنی تاریخ میں رقمطراز ہیں کہ اس کا پہلا شمارہ کلکتہ سے دس جہادی الثانی ۱۳۱۱ ہجری (۱۸۹۳ء) کو چھپا۔ اس میں عام طور پر ۲۴ صفحات ہوتے تھے۔ یہ ہفتے میں ایک بار چھپتا تھا۔ بعد میں یہی ہفت روزہ اخبار روزنامے میں تبدیل ہو گیا۔ پاک و ہند کی صحافت کا یہ پہلا اہم روزنامہ ہے جس نے برصغیر کی صحافت کے لئے راستہ کھول کر اخبارات کی تاریخ میں ایک نئے دور کا آغاز کر دیا اور نہ صرف پاک و ہند بلکہ ایران کی صحافت کو بھی 'حبیب المتین' نے کئی اعتبار سے متاثر کیا۔

یہ اخبار ایرانیوں کے تحفظِ حقوق اور آزادی رائے کو بیدار کرنے کے لئے نکلا۔ قاجاری حکومت کے جور و استعصال نے ملک میں ایک بد اعتمادی کی فضا پیدا کر دی تھی۔ جبر و استبداد نے عوام کو جنبشِ لب سے محروم کر دیا تھا۔ ایران میں حکومت کے خلاف کوئی آواز اٹھانے کی اجازت نہ تھی۔ لہذا سید جلال الدین مؤید الاسلام، برنس ملکم خان اور سید جمال الدین نے ایک محاذ حکومت کے خلاف بنایا۔ سید جمال الدین اور برنس ملکم خان نے انگلستان سے اور سید جلال الدین نے ہندوستان (کلکتہ) سے ایرانی حکومت کے خلاف 'علامہ انقلاب' بلند کیا اور اخبارات کے ذریعے ایرانیوں کے اندر جرأت، حوصلہ اور استقلال پیدا کیا۔ انگلستان سے روزنامہ 'قانون' اور ہندوستان سے 'حبیب المتین' اسی مقصد کی تکمیل کے لئے نکالے گئے۔ اس اخبار کے ہندوستان کے علاوہ تقریباً پانچ ہزار شمارے صرف ایران کے مختلف شہروں میں تقسیم ہوتے تھے۔ بعض محبِ وطن اور صاحب استعداد حضرات تھوک کے بھاؤ خریدتے اور عوام میں ہفت تقسیم کرتے۔ یہ اخبار اپنی بیباک اور بے لاگ تنقید کی بنا پر مصر، ترکی، روس اور انگلستان کے علاوہ دنیا کے کئی دوسرے ملکوں میں بھی متعارف تھا اور اسی طرح دنیا کے مختلف گوشوں میں اس کے نمائندے پہلے ہوئے تھے۔ حکومتِ ایران نے جب اس کی مقبولیت کا اندازہ لگایا تو اس کی اشاعت اور خریداری کو سیاسی چابکدستی سے قانوناً ممنوع قرار دے دیا۔ تقریباً چار سال

(۱) A Literary History of Persia, Volume IV -

(۲) محمد صدر ہاشمی : تاریخ جرائد و مجلات ایران، جلد دوم، ص ۲۰۱، ۲۰۰ -

تک اس اخبار کا ملک میں آنا ممنوع اور اس کا پڑھنا جرم سنگین تھا۔ اس کے ساتھ ان لوگوں کا بھی عامیہ کیا گیا جو 'جبل المتین' کے بھی خواہ اور مداح تھے۔ ان حالات کے باوجود یہ اخبار ملک ایران میں ہر جگہ پہنچتا تھا۔

'جبل المتین' آزادی کا نقیب، انسان دوست اور عوام نرس اخبار تھا اور ہر اس ملک میں جہاں بھی انسانیت کے نام پر استحصال کیا جاتا تھا یہ اخبار اس کے خلاف سینہ سپر ہو کر مظلوم انسانوں کی فلاح و بہبود کی حمایت میں اُمر بستہ ہو جاتا تھا۔ اسی ملک کی بنا پر ہندوستان میں انگریزی حکومت نے نئے پریس ایکٹ کی رو سے (ترغیب حرم کی حمایت میں) اسے کئی بار ضبط کیا۔ ایک دفعہ اسے ۱۲۹۵ ہجری سے (اوپل سال) ۱۳۰۳ ہجری تک (۱۸۷۸ء تا ۱۸۸۵ء) یعنی تقریباً آٹھ برس تک بند رکھا گیا۔ اس کے ساتھ مطبع 'جبل المتین' کو بھی بند کر دیا گیا۔ اسی زمانے میں دوسرے اخبارات پر بھی اسی طرح کی پابندیاں لگانی گئی تھیں۔ یہ شدید جاری رہا اور اس کے حازف مولانا ظفر علی خان نے لندن پہنچ کر ارباب مملکت سے احتجاج کیا مگر اس کا کچھ نتیجہ نہ نکلا، بلکہ ستم و جور کی رسی اور دراز ہوتی چلی گئی۔

آٹھ برس کا عرصہ گزرنے کے بعد 'جبل المتین' کے ایڈیٹر مؤید الاسلام جلال الدین نے 'جبل المتین' کو 'بشارت' کے نام سے کچھ عرصے کے لئے نکالا۔ یہ اخبار ۱۸۸۵ء/۱۳۰۳ ہجری کے اوائل میں نکلا۔

اس طرح سے 'جبل المتین' تقریباً چالیس برس تک بے حد نامساعد حالات میں نکلتا رہا اور استبدادی قوت کے ساتھ نبرد آزما کرتا رہا۔ آخر ۱۸۹۱ء/۱۳۰۹ ہجری میں اخبار کے مدیر سید جلال الدین کا انتقال ہو گیا۔ ان کے مرنے کے بعد 'جبل المتین' زندہ تو رہا مگر آہستہ آہستہ اس کی وہ دھاک اور ساکھ ختم ہو گئی۔ سید جلال الدین کے مرنے کے بعد قلمدانِ ادارت ان کی بیٹی فرخ سلطانہ کے سپرد ہوا۔ لیکن یہ خدمت وہ حسن و خوبی

(۱) ۱۹۰۸ء میں انگریزی حکومت نے نئے پریس ایکٹ کا اجراء کیا تھا جس سے پاک و ہند کی صحافت اور آزادی فکر کو خاصا نقصان پہنچا۔ ۱۹۱۰ء میں پریس ایکٹ کی دفعہ ۲۲ کا اضافہ کر دیا گیا جس کے نتیجے میں ملک کے کئی اخبار اور چھاپے خانے ضبط کر لئے گئے اور اس جبر و احتساب کے خلاف محب وطن رہنماؤں نے شدید ہنگامہ برپا کیا۔

کے ساتھ انجام نہ دے سکیں۔ پرچہ فقط یادگار ہو کر رہ گیا اور کچھ عرصے کے بعد یہ یادگار بھی باقی نہ رہی۔

بلا شبہ 'حبل المتین' نے صحافت کے لئے فکر و فن کا ایک نیا نصاب قائم کیا اور نہ صرف یہ بلکہ فارسی کے زبان و ادب کی بھی گراں قدر خدمات انجام دیں۔ ان تمام پہلوؤں کو صحافت کی تاریخ میں کسی بھی طرح نظر انداز نہیں کیا جا سکتا۔

### بیسویں صدی عیسوی کا آخری اخبار

آزاد : ۱۵ اگست ۱۸۹۹ء کو 'روزنامہ آزاد' کلکتہ شہر سے نکلا۔ مؤید الاسلام جلال الدین الحسنی ایڈیٹر 'حبل المتین' کی سرپرستی میں آٹھ صفحات پر مشتمل بالکل 'حبل المتین' کی تقلید میں اور اسی وضع قطع کا نکلا تھا۔ اخبار کے ایڈیٹر مشہور زمانہ صحافی مرزا سید حسن کاشانی تھے۔

محمد صدر ہاشمی نے اپنی 'تاریخ جرائد' میں روزنامہ 'آزاد' کا ذکر کیا ہے اور بتایا ہے کہ یہ 'مفتاح الظفر' کے ضمیمے کے طور پر کلکتے سے شائع ہوتا تھا۔

'آزاد' اخبار میں ایران اور دوسرے ملکوں کی خبروں کے علاوہ علمی، معلوماتی اور ادبی مضامین بھی ہوتے تھے۔

'مطبوعات شعر فارسی' کے مؤلف نے بتایا ہے کہ مرزا سید حسن کاشانی مؤید الاسلام مدیر 'حبل المتین' کے بھائی تھے جنہوں نے 'آزاد' کو چھوڑ کر ۱۹۰۷ء میں 'حبل المتین' دوبارہ تہران سے نکالا<sup>۲</sup>۔

### بیسویں صدی عیسوی کے اخبارات

بیسویں صدی میں فارسی اخبارات کی اشاعت برائے نام نظر آتی ہے۔ اکا دکا اخبارات کا سراغ ہمیں ملتا ہے۔ البتہ اس صدی میں فارسی رسائل کی اشاعت کی طرف توجہ شروع ہوتی ہے۔ پہلے ہم اخباروں کا ذکر کریں گے، پھر رسائل کا۔

(۱) مطبوعات شعر فارسی، ص ۲۹۔

(۲) ملاحظہ ہو تاریخ جرائد و مجلات ایران، جلد دوم، ص ۲۰۸۔

۱۔ تمدن : روزنامہ 'تمدن' بمبئی سے ۱۹۰۸ء میں 'حبل المنین' کے انداز پر نکلا۔ یہ چار صفحات کا اخبار مطبع 'حبل المتین' میں چھپا۔ اور اس اخبار کے اجراء میں بھی مؤید الاسلام، مدیر 'حبل المنین' کی ترغیب و اعانت شامل تھی۔ روزنامہ 'تمدن' اپنے بے باک اور نڈر صحافیانہ مسلک کی بنا پر تاریخ صحافت فارسی میں ہمیشہ زندہ رہے گا۔ یہ اخبار ایران کے قاجاری نادشاہ اور حکومت کی مدعنوانیوں پر بے لاگ تنقید کرتا تھا اور آسان اور بامعاورہ فارسی اس اخبار کا طرہ امتیاز تھا۔

۲۔ اصلاح : محمد رضا بوشہری، ادارت میں بمبئی سے روزنامہ 'اصلاح' کل آٹھ صفحات کا ۱۹۰۹ء میں جاری ہوا۔ تقریباً دو سال کے بعد یہ اخبار طہران منتقل ہو گیا اور وہاں سے ۱۹۱۱ء میں بڑی پابندی کے ساتھ نکلتا رہا۔

۳۔ دور نمائی ایران : روزنامہ 'دور نمائی ایران' کے ایڈیٹر عبدالحسین مہنتا تھے۔ اس کا مرکز اشاعت بمبئی تھا۔ تاریخ اجراء ۳ نومبر ۱۹۲۸ء ہے۔ اس اخبار نے ثقہ خبروں کے علاوہ ہندوستان میں زبان فارسی کی ترویج پر بھی خصوصی توجہ دی۔

اب ہم اس صدی کے مجلات کا ذکر کرتے ہیں :

بیسویں صدی عیسوی میں اخبارات کی طرف سے ہٹ کر زیادہ توجہ جرائد و مجلات کی طرف منعطف ہو جاتی ہے۔ اس ذیل میں بھی دو شکلیں بارے سامنے آتی ہیں۔ ایک صرف فارسی کے پرچے، دوسرے اردو کے پرچوں میں فارسی زبان و ادب پر مضامین۔ بطور مثال دوسری قبیل کے پرچوں میں 'الناظر'، 'الندوہ'، 'معارف'، 'حاسعہ'، 'علی گڑھ'، 'مسکزن' اور 'برہان'، 'اردو'، 'اردو ادب'، 'دہلی یونیورسٹی میگزین'، 'نگار'، 'نوائے ادب'، 'اورینٹل کالج میگزین' اور 'مجلہ علوم اسلامیہ' وغیرہ کو بطور خاص پیش کیا جا سکتا ہے۔

جہاں تک فارسی زبان میں شائع ہونے والے رسائل کا تعلق ہے، یہ کوشش تعلیمی مرکزوں اور درسگاہوں تک محدود رہی ہے۔ باقاعدہ مجلے کی شکل میں بیسویں صدی عیسوی کے آغاز میں ہمیں صرف ایک پرچہ مذہبی مسلک کا نظر آتا ہے۔

۱۔ دعوت الاسلام : یہ ہندو روزہ مجلہ بمبئی سے اکتوبر ۱۹۰۶ء میں سولہ صفحات کی ضخامت کا نکلا۔ اس کے مدیر سید محمد علی داعی الاسلام تھے۔ اس پرچے کا نام پہلے 'اسلام نامہ' اور بعد میں 'دعوت اسلام' رکھا گیا۔ اس کی مقبولیت کو بڑھانے کے لئے

اس میں کچھ صفحات اردو کے لئے بھی وقف کئے گئے۔ پھر اس کو اور ہمدگیر کرنے کے لئے کچھ حصہ انگریزی کا بھی بڑھا دیا گیا۔

یہ خالص اسلامی پرچہ تھا، اس کا مقصد اسلام کی تبلیغ و ترویج تھا۔ وہ نئی نسل جو انگریزی نظامِ تعلیم کے زیرِ اثر بروان چڑھ رہی تھی، ایک ربیب و تشکیک کے عالم میں تھی۔ صنعتی انقلاب کے زیرِ اثر ہر شے کی حقیقت میں اسباب و علل کا تجسس نئی نسل کا ایک ذہنی وطیرہ بن رہا تھا۔ ایسی فضا میں دینِ اسلام کو نئے انداز سے تبلیغ کی ضرورت تھی۔ جس کے پیشِ نظر یہ رسالہ 'دعوت الاسلام' معرضِ وجود میں آیا۔ اپنے دینی شعار کی بنا پر اس اخبار کو بڑی شہرت حاصل ہوئی۔ براؤن نے اپنی کتاب 'میں اس پرچے کا ذکر' 'قسم الاخبار' کے حوالے سے کیا ہے۔

۲۔ ایران لیگ : انجمنِ ایران لیگ کی طرف سے 'مجلہ ایران لیگ' بمبئی سے طبع ہوا۔ یہ سردینشاہ جی بائی ایرانی کی تحریک سے فارسی اور انگریزی میں مشترک نکلا۔ تقریباً ۱۷ صفحات انگریزی میں اور ۵۵ صفحات فارسی کے ہوتے تھے اور علمی، ادبی، معلوماتی نوعیت کے مضامین طبع ہوتے تھے۔ پاک و ہند اور ایران کے مناظرِ فطرت سے مزین یہ مصبور پرچہ اپنے دلکش ہیکر اور علمی افادیت کی بنا پر ایک معیاری مجلہ تھا، جو ۱۳۰۲ھ (۱۸۸۴ء) میں نکلا۔ یسویں صدی عیسوی کے آغاز میں 'دعوت الاسلام' اور 'ایران لیگ' کے بعد ایک مدت تک پھر کسی نئے اخبار یا مجلے کا سراغ نہیں ملتا۔

۳۔ جہانِ آزاد : دوسری جنگِ عظیم کے دوران میں دہلی سے ایک فارسی رسالہ 'جہانِ آزاد' نکلتا شروع ہوا۔ یہ رسالہ حکومت کے محکمہ اطلاعات کی طرف سے شائع ہونا تھا۔ دورانِ جنگ کے تقاضے اس کی اشاعت کا محسوس نہ تھا۔ لیکن اس میں بلند پایہ علمی ادبی اور تہذیبی مضامین شائع ہوتے رہے اور انگریزی زبان کے حوالے سے جدید فارسی سکھانے کے لئے اس میں مستقل کالم لکھے جاتے رہے۔ ایک مدت تک یہ رسالہ جدید ایران کے چوٹی کے ادیب اور افسانہ نگار مطیع الدولہ حجازی کی ادارت میں نکلتا رہا۔

۴۔ ہلال : آکسمان کے قیام کے بعد 'جہانِ آزاد' کی بجائے فارسی رسالے 'مجلہ ہلال' کی کراچی سے اشاعت شروع ہوئی جو برابر جاری ہے اور یہ رسالہ دورانِ جنگ کے

’جہانِ آزاد، سے علمی، ادبی اور تہذیبی سطح پر کئی حیثیتوں سے آگے بڑھا ہوا ہے اور بہت مقبول ہے۔ یہ رسالہ مصور ہے اور رنگین تصویروں اور بڑی آب و تاب اور دیدہ زیبی کے ساتھ آرٹ پیپر پر چھپتا ہے۔ پہلے سہ ماہی تھا، اب ماہانہ شائع ہونا ہے۔ یہ رسالہ فارسی کے ایرانی محاورے کا سانہ دینے کی کوشش کرنا ہے۔

۵۔ مروش : یہ فارسی رسالہ پہلے پشاور سے اور پھر کراچی سے ماہانہ ایک طویل مدت تک شائع ہوتا رہا۔ اس کی فارسی افغان ہونی تھی۔ ایک مدت سے بند ہے۔

۲۔ صدای پاکستان : یہ ماہانہ رسالہ ریڈیو پاکستان (کراچی) کا فارسی مجلہ ہے۔ برابر شائع ہو رہا ہے۔

(ب) سوانح و سفرنامے، انساب، مناظرے، قانون، تراجم، علوم

خود نوشت سوانح اور سفرنامے

۱۔ ’امیر نامہ‘

اس دور میں بھی ذاتی سوانح زندگی یا سفرنامے لکھنے کی روایت زندہ رہی۔ چنانچہ ہٹس کے ایک شخص امیر علی نے ’امیر نامہ‘ کے عنوان سے ایک کتاب لکھی جس میں ذاتی سوانح بھی بیان ہوئے ہیں اور سفر نامہ بھی قلمبند ہوا ہے۔ امیر علی ہٹس میں ۱۸۱۰ء میں پیدا ہوئے۔ تعلیم کے بعد ۱۸۳۲ء میں ہٹس کی عدالت دیوانی میں ملازمت کی۔ تین سال کے لئے شاہ اودھ نصیر الدین حیدر کے دربار میں سفیر مولوی خرم حسین کے اسسٹنٹ رہے۔ ۱۸۳۷ء میں سہیل کمشنر کلکتہ کے دفتر میں سرکاری وکیل کے طور پر دیوانی مقدمات کی پیروی کرتے رہے۔ ۱۸۴۳ء میں سید وکالت عطا ہوئی۔ ۱۸۵۷ء میں وہ کمشنر ہٹس کے اسسٹنٹ مقرر ہوئے۔ بغاوت کے زمانے میں انہوں نے قابلِ قدر خدمات انجام دیں۔ اس لئے وہ حکومت کی طرف سے کلکتہ کے آنریری مجسٹریٹ اور جسٹس آف پیس بنائے گئے۔ ۱۸۶۴ء میں انہیں حان بہادر کا خطاب ملا۔ ۱۸۶۸ء میں چولیس ہرگنوں کے آنریری مجسٹریٹ مقرر ہوئے۔ ۱۸۶۷ء میں شاہ اودھ کے خلاف قرضوں سے متعلق دیوانی مقدمات کی پیروی کی اور کامیابی سے دائع کیا۔ چنانچہ قرض کی رقم چھپن لاکھ سے سات لاکھ رہ گئی۔



’امیر نامہ‘ ۱۸۷۰ء میں شائع ہوا۔ یہ پانچ ابواب میں منقسم ہے۔ پہلے باب میں زمانہ‘ تالیف کتاب تک ہندوستان میں انگریزی حکومت کی تاریخ لکھی ہے۔ ایسٹ انڈیا کمپنی کے عہد سے شروع کر کے بنگال کے گورنر، گورنر جنرل، بعد میں وائسرائے اور لفٹننٹ گورنروں کا نام بنام ذکر کیا ہے۔ اپنے عہد کے وائسرائے لارڈ میو کا حال تفصیل سے لکھا ہے۔ اس کے بعد انگریزی حکومت کی ان برکات کا ذکر کیا ہے، جن سے خلائق کی رفاہ وابستہ تھی۔ مثلاً ریلوے اور تارگھر کا اجراء، ہسپتال، سکول اور کالجوں کا افتتاح، پولیس کا انتظام، نوٹوں کا اجراء، آب رسانی اور روشنی کا انتظام، گھڑیوں، چینی کے برتنوں اور دوسری اشیائے استعمال کی فراہمی وغیرہ۔ برکات گنوائے کے بعد دسمبر ۱۸۶۹ء سے مارچ ۱۸۷۰ء تک شاہزادہ البرٹ ڈیوک آف اڈنبرا کی ہندوستان میں آمد پر اس کے استقبال اور اعزاز میں جو جشن منائے گئے اور جو ضیافتیں برپا کی گئیں، ان کا مفصل حال لکھا ہے۔ ہارس، آگرہ، دہلی، لاہور، لکھنؤ، بمبئی اور مدراس میں شاہزادہ کے سفر و سیاحت اور شکار کی تفصیل بتائی ہیں۔ راجوں، مہاراجوں اور سرداروں کی طرف سے یا شاہزادہ کی طرف سے جو دربار منعقد ہوئے، دعوتیں ہوئیں اور ہڈبرائی کی محفلیں برپا ہوئیں، ان کا مفصل حال لکھا ہے۔

دوسرے باب میں مؤلف نے اپنی زندگی کے سوانح بیان کئے ہیں۔ تیسرے باب میں مؤلف نے ان خدمات کا ذکر کیا ہے، جو انہوں نے ۱۸۵۷ء کے ایام میں پٹنہ میں انجام دیں۔ چوتھے باب میں انہوں نے اپنے سفر کے احوال و کوائف بیان کئے ہیں۔ وہ ۱۸۶۶ء میں دارجلنگ، شام، دہلی، آگرہ، کانپور، لکھنؤ اور بنارس گئے تھے۔ پانچویں باب میں پینتالیس کارآمد نصیحتیں لکھی ہیں۔

مؤلف کی خدمات کے اعتراف میں انگریز حکام نے مراسلات یا نگارشات بھیجیں۔ مؤلف نے ان کی نقول انگریزی میں مندرج کی ہیں اور فارسی میں ان کے ترجمے بھی پیش کئے ہیں۔

اس کتاب کا تیسرا اور چوتھا باب اہم ہے۔ تیسرے باب میں انہوں نے اپنے مشاہدے کی بنا پر ان اسباب کی نشاندہی کی ہے جن کی وجہ سے انگریزوں کے خلاف بغاوت کا آغاز ہوا۔ اگرچہ یہ حکومت کے ایک وفادار کا بیان ہے لیکن چونکہ حقائق پر مبنی ہے، اس لئے یادداشت کے قابل ہے۔ مصنف کا خیال ہے کہ سپاہیوں کی نادانی اور

عاقبت نااندیشی کی وجہ سے یہ بغاوت شروع ہوئی - پھر عوام میں بدظنی کا باعث بنی اور آخر میں وسیع پیمانے پر وطن کی آزادی کے لئے جنگ کی صورت اختیار کر گئی -

سب سے پہلا سبب یہ ہوا کہ ہندوستانی سپاہیوں نے نیا کارتوس استعمال کرنے سے انکار کر دیا - نیا کارتوس نسبتاً لمبا اور باریک تھا اور اس کے اوپر چربی لگی ہوئی تھی تاکہ آسانی سے بندوق کی نالی میں چلا جائے - چربی کے متعلق یہ شبہ ہوا کہ یہ گائے کی چربی ہے - اس اعتراض کے بعد حکومت کی طرف سے کلکتہ کے نزدیک دمدمہ میں یہی کے لوگوں کی اعانت سے نئے کارتوس بنائے گئے - لیکن برہمن اور راجپوت سپاہیوں نے اس کے استعمال پر شبہات کا اظہار کیا - پھر حکومت نے چاہا کہ سپاہی کارتوس کا سالہ خود خریدیں اور اپنے ہاتھ سے بائیں اور جس قسم کا روغن یا چربی چاہیں استعمال کریں - لیکن سپاہی اپنی نادانی سے اس پر بھی آمادہ نہ ہوئے - اس پر ایک دو جگہ حکومت نے سختی سے کام لیا - اجتماعی نافرمانی کا آغاز برہمن پور میں کمپنی نمبر ۱۹ کی نافرمانی سے شروع ہوا - حکومت نے ان سے ہتھیار چھین لئے اور ان کی باقی ماندہ تنخواہ دے کر پیوی بھوں کے ہمراہ درائے بگلی کے پار جانے کا حکم دیا - لیکن ایک سپاہی منگل پانڈے نے انگریز افسروں کی خونریزی کے لئے ہاتھ بڑھایا - بارکپور میں مقیم رجمنٹ نمبر ۳۴ اور اس کے دیسی افسروں نے ان کو نہ روکا اور اس طرح دوسروں کے اکسانے پر یہ بغاوت عام پھیل گئی -

دوسرا سبب جس سے انگریز حکومت کے خلاف مذہب میں دخل اندازی کا جواز پیدا ہوا ، اس قانون کا نفاذ تھا جس کی رو سے یہ قرار پایا کہ جو شخص مذہب تبدیل کرتا ہے وہ اپنے ورثے سے محروم نہیں ہوتا -

تیسرا سبب یہ ہوا کہ چند عیسائی پادریوں نے مباحثہ کے لئے چند سوالات ہندوستان میں بھیجے تھے - لوگوں نے خیال کیا کہ یہ بھی انگریزی حکومت کی شہ پر ہو رہا ہے اور ہندوستانیوں کو مذہب سے منحرف کرنے کی چال ہے - ۱۸۵۵ء میں لفٹنٹ گورنر کی طرف سے ایک اعلامیہ جاری ہوا جس میں یقین دلایا گیا کہ حکومت رعایا کے مذہب سے تعرض نہیں کرنا چاہتی -

چوتھے باب کی اہمیت یہ ہے کہ مصنف نے ۱۸۶۶ء میں جن شہروں ، تاریخی عمارتوں ، مقبروں اور سیرگاہوں کو دیکھا ، ان کے متعلق جن تاثرات و مشاہدات کو

تذکرہ نگاروں نے عموماً اولیاء کے شجرہ ہائے طریقت مامبند کر لئے تھے۔ مشائخ خود بھی نسبی شرافت و نجات ثابت کرنے کے لئے نسب ناموں کو محفوظ کرنا ضروری خیال کرتے تھے۔ ان کے مرید نسب ناموں کو منظوم کرتے تھے تاکہ آسانی سے یاد رکھے جا سکیں۔ صوفیہ متقدمین کے نسب نامے تو آسان تھے کہ آٹھ دس ہشتوں کے بعد ان کا سلسلہ نسب رسول اکرمؐ یا ان کی اولاد، صحابہ کرامؓ یا ائمہ عظامؑ تک پہنچ جانا تھا۔ بعد زمانہ کے مانہ بعد میں بعد نسب بھی ہوتا گیا اور رشتے کی کڑیوں کو جوڑنا مشکل کام ہو گیا۔ ان تذکرہ نویسوں اور انساب نگاروں کی کوششیں قابلِ تحسین ہیں، جنہوں نے اولیائے کرام کے نسب ناموں کو محفوظ کیا تاکہ ان کے شجرہ ہائے نسب و طریقت میں کسی کو شک و گمان نہ ہو۔ ویسے نفسیاتی طور پر بھی رسولِ خداؐ سے نسبی رشتہ تقدیس و تحریم کا باعث ہوتا ہے۔

#### ۱۔ کنزالانساب

زیر بحث دور میں انساب مشائخ پر ایک اہم کتاب بعنوان 'کنزالانساب' مرتب ہوئی، جس کے مؤلف عطا حسین بن سید سلطان احمد ہیں۔ وہ ۱۸۱۶ء/۱۲۳۲ھ میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے سات سال سے چودہ سال تک اپنے چچا شاہ مراد علی سے تعلیم و تربیت حاصل کی۔ پانچ سال تک اپنے دادا شاہ غلام حسین کے پاس رہ کر سلسلہ چشتیہ خضرویہ منعمیہ میں بیعت کی۔ ۲۸ سال کی عمر میں پانچ سال تک سفر کیا مکہ و مدینہ کی زیارت کی۔ ۱۸۴۸ء/۱۲۶۵ھ میں ۳۳ سال کی عمر میں صاحب گنج میں مقیم ہوئے۔ ۳۴ سال وہاں گزارے۔ 'کنزالانساب' کی تالیف سے پہلے وہ مندرجہ ذیل تصانیف لکھ چکے تھے:

'دوازده مجلس و مولود' - 'کرامات غوثیہ' - 'انوار قطبیہ' -  
'لمعات فریدیہ' - 'فیض نظامیہ' - 'اسرار نقشبندیہ' - 'چهار ملفوظ  
بزرگان' - 'چهار مثنوی' - 'سر حق' - 'گنجینہ اولیا' - 'افسانہ دلپذیر' -  
'سیر عطا' - 'دیوان فارسی' - 'دیوان اردو' - 'دقیقۃ السالکین' -  
'کیفیت العارفين' - 'حقیقت العارفين' - 'چهار مولود مہدیہ و فاروقیہ' -  
'عنائیہ' - 'مرتضویہ' - 'تذکرۃ الشہادتین' - 'فوائد کبیریہ در  
معالجات' -

'کنزالانساب' کی بڑی اہمیت یہ ہے کہ مصنف نے برصغیر پاک و ہند کے تقریباً اکثر صوفیہ عظام کے نسب ناموں کی نشاندہی کی ہے اور بتایا ہے کہ سادات عالی نسب

میں سے کون سا شخص کس شہر بنا بستی میں آیا اور مقیم ہوا۔ پھر آگے اس کی اولاد کے مسلسل شہروں میں پھیل گئے۔ کتاب کے شروع میں حضرت رسالت مآب، ان کے آباء و اجداد، ازواج و اولاد کا مختصر ذکر کیا ہے۔ اس کے بعد حضرت علیؓ کی اس اولاد کا ذکر کیا ہے جو غیر بتولؓ سے ہوئی، یعنی محمد حنیف بن علی۔ پھر بتایا ہے کہ بڑے صغیر میں سید مسعود غازی اور خواجہ احمد یسوی کا سلسلہ نسب ان سے ملتا ہے۔ دوسرے بیٹے عمر بن علی تھے۔ مصنف لکھتے ہیں کہ حافظ یعقوب کا رشتہ ان سے جڑنا ہے۔

اسی طریق پر مصنف نے دوسرے عظیم سادات اور ان کی اولاد کا ذکر کر کے بتایا ہے کہ ان کی اولاد کے سلسلے بڑے صغیر میں کس کس شخص کے توسط سے یہاں پہنچے۔

عبد اللہ بن جعفر ضیاء کی اولاد میں سے امیر عطاء اللہ یہاں آئے اور پھلوار ضلع پٹنہ میں مقیم ہوئے۔ بہت سے علماء و مشائخ کی نسبت ان سے ہے۔

قطب الدین بینادل، میر سید علی قادری دہلوی، سید عبدالرسول قادری دانا پوری، سید قمیص قادری، سید علی قادری، سید حسین جموی کا نسب نامہ حضرت حسن مشہی بن امام حسن مجتبیٰؓ سے جا ملتا ہے۔

یہی حسن مشہیؓ حضرت غوث الملکینؒ کے جدِ اعلیٰ تھے۔ حضرت غوث کے تین بیٹے ہوئے: سیف الدین، عبدالوہاب، عبدالعزیز۔ ان تینوں سے آگے تین سلسلے رزاقیہ قادریہ، وہابیہ قادریہ اور عزیزہ قادریہ شروع ہوئے۔

امام حسینؓ کی اولاد میں سے علی زین العابدینؓ کا سلسلہ نسب آگے چلا۔ ان کے تین بیٹے (۱) محمد (۲) عبداللہ نابہ (۳) ابوالحسن زید شہید رابع ہوئے۔ اور ان سے بابری، زیدی اور حسینی سلسلے چلے۔ پاک و ہند کے اولیا میں سے محمد پیر دمڑیا، سید محمد سہروردی، سید شاہ یحییٰ، سید محمد گیسو دراز، اور سید ابوالحسن، حضرت زید سے نسبت رکھتے تھے۔

امام محمد باقرؓ کے ہاں فردہ بنت قاسم بن محمد بن صدیق اکبرؓ کے بطن سے چار بیٹے ہوئے، امام جعفر صادقؓ، عبداللہ کتب الکرم، اسماعیل اور ابراہیم۔ اسماعیل کی اولاد میں سے ایک صاحب خواجہ حسن متھرا کے موضع دیوتانہ میں مقیم ہوئے، وہیں شادی کی۔ پھر ان کی اولاد دوسرے شہروں میں پھیل گئی۔ عبداللہ کے دو بیٹے تھے: سید ہاشم اور

سید حبیب اللہ - مؤلف کتاب نے اپنا نسب سید ہاشم سے ملایا ہے - سید حبیب اللہ کی اولاد میں سے سید عبدالقاسم سفر کرتے ہوئے دہلی آئے - وہاں سے ان کی اولاد جونپور ، فریدپور اور دوسرے شہروں میں پھیل گئی - حضرت امام جعفر صادقؑ کے مندرجہ ذیل بیٹے تھے -

حضرت موسیٰ کاظمؑ - اسماعیل - اسحاق - محمد - عباس - علی -

حضرت غوث الثقلین کا نسب نامہؑ مادری محمد بن جعفر حضرت صادقؑ سے جا ملتا ہے - حضرت شہاب الدینؒ مہروردی کا نسب نامہؑ مادری اسحاق بن جعفر صادقؑ سے ، حضرت معین الدینؒ چشتی کا نسب نامہؑ مادری اسماعیل بن جعفر صادقؑ سے ، علی بن احمد صابرؒ کا نسب نامہؑ محمد بن جعفر صادقؑ سے جا ملتا ہے - فرید الدین عطارؒ ، مخدوم بدر عالم ، اشرف جہانگیرؒ اور سید علی ہمدانیؒ کا نسب نامہؑ اسماعیل بن امام جعفر صادقؑ سے جا ملتا ہے -

سید نظام الدین بدایونیؒ ، حضرت جلال الدین مخدوم جہانیاںؒ ، خواجہ قطب الدین مودودؒ چشتی ، خواجہ محمد بہاء الدینؒ اقبندی کے سلسلہ ہائے نسب امام محمد تقیؑ تک بیان کئے ہیں -

حلفائے راشدینؑ میں سے ابوبکر صدیقؓ ، عمر خطابؓ اور عثمان غنیؓ سے نسبت رکھنے والے اولیاء اللہ کے نسبی رشتے بھی بیان کئے گئے ہیں - مثلاً مخدوم حسام الدین جالبی کا رشتہ نسب محمد بن ابوبکرؓ سے ، مسعود فریدؒ گجشکر اور حسام الدین مالکپوری کا رشتہ عبداللہ بن عمرؓ سے اور جلال الدین کبیر الاولیاء ، عبید اللہ احرار ، امام محمد تاج فقیہ کا عمر بن عثمانؓ غنی سے ملتا ہے - صوبہ بہار کے قصبوں سنیر ، موڑوی اور دانا پور کے مشائخ مؤخر الذکر یعنی امام محمد تاج فقیہ کی اولاد میں سے تھے - مؤلف نے کتاب فی تالیف میں انساب کی مندرجہ ذیل کتابوں سے استفادہ کیا ہے -

’بحر الانساب‘ - ذکر اولاد دوازده امام -

’احتساب الانساب‘ - ذکر اولیائے مقدمین -

’نسب نامہ‘ از شاہ وحید الدین احمد - ذکر مشائخ مقدمین -

’نسب نامہ‘ بزرگانِ دین (منظوم) - از مخدوم بخش دانی -

## ۲۔ ریاض الانساب

’کنز الانساب‘ کے علاوہ اس دور کی ایک اور کتاب ’ریاض الانساب‘ ہے جس میں مذہبِ اثنا عشری کے گیارہ ائمہؑ اور ان کی اولاد کے نسب نامے قلمبند کئے گئے ہیں۔ کتاب کا پورا نام ’ریاض الانساب و مجمع الاقاب معروف بہ بحر الانساب‘ ہے۔ اس کے مؤلف مرزا محمد ہیں۔ کتاب بمبئی میں ۱۹۱۶ء/۱۳۳۵ھ میں شائع ہوئی۔ کتاب دو جلدوں یا دو حصوں میں ہے۔ پہلی جلد کے شروع میں خلقتِ آدمؑ، حضرتِ نوحؑ و دیگر انبیاء، حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم اور ان کے احوالِ زندگی، حضرت رسول اکرم صلعم کے چچا اور ان کی اولاد کی تفصیل چار چمنوں میں بیان کی گئی ہے۔ اس کے بعد کل کتاب بارہ گلسناؤں میں منقسم ہے۔ پہلے دو گلسناں پہلی جلد میں اور باقی دس گلسناں دوسری جلد میں شامل ہیں۔ حضرت علیؑ اور امام حسنؑ کی اولاد پہلی جلد میں اور امام حسینؑ اور ان کے اعقاب کے نسبی سلسلے دوسری جلد میں بیان ہوئے ہیں۔

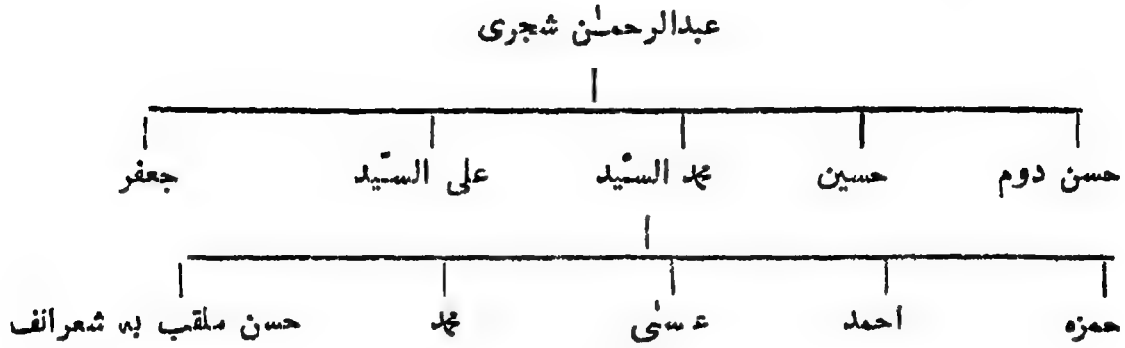
مؤلف نے حضرت علیؑ کی اولاد میں سے حضراتِ امام حسنؑ و حسینؑ کے نسبی رشتوں کے متعلق تفصیل سے حالات جمع کئے ہیں۔ انہوں نے مصر و مغرب، عرب، ایران اور برصغیرِ پاک و ہند میں سید خاندانوں کے نسبی رشتے معین کرنے میں بڑی تحقیق و کاوش کا ثبوت دیا ہے اور اکثر مشہور و معروف تاریخوں، تذکروں اور رجال و انساب کی کتابوں سے استفادہ کیا ہے۔ کتاب صرف نسبوں کی فہرستیں ہی ہش نہیں کرتی بلکہ ائمہ اور ان کے اعقاب کے احوال و سوانح، زندگی بھی فراہم کرتی ہے۔ مؤلف نے خاص طور پر مندرجہ ذیل کتابوں کو اپنے مآخذ میں شمار کیا ہے :

’کنز الانساب‘، ’ذادِ انساب سمعانی‘، ’عمدہ المطالب فی انساب آل ابیطالب‘، ’شجرہ الانساب‘، ’تذکرۃ السادات‘، ’انساب العرب‘، ’دشف الایاس فی نسب ابن عباس‘، ’شجرۃ السادات‘، ’کتاب سیابک الذہب فی نسل قبائل العرب‘، ’صحاح الاخبار فی نسب سادات فاطمیہ‘، ’الثمرۃ الطاہرہ من الشجرہ الزاہرہ‘، ’سک الذہب فی شک النسب‘۔

سادات کے شجرہ طیبہ کی جو شاخیں برصغیر میں پھنچیں، مؤلف نے ان کا جائجا تذکرہ کیا ہے۔ اس طرح یہاں کی سرزمین میں ان سادات کے بقیہ نقیہ خاندانوں کو اپنے

نسبی رشتے تلاش کرنے کے لئے بہت بڑا مأخذ مہیا ہو گیا ہے۔ اختصار کے ساتھ ہم ان کو یہاں درج کرتے ہیں تاکہ ان کی اہمیت واضح ہو۔

۱۔ عبدالرحمن شجری بن قاسم حسن بن زید بن امام حسنؑ کی اولاد برصغیر میں آئی۔ اس کی تفصیل اس طرح ہے :



اس شعرائف کی اولاد سندھ و ملتان پہنچی۔ (ص ۱۱۹)

۲۔ ملتان کے مالک خاندان کا اسمی نعلیق ابو سلیمان داؤد بن حسن مثلث بن حضرت امام حسنؑ سے ملتا ہے۔ ان کی اولاد میں سے حسین بن حسن محمد بن سلیمان تھے، جنہوں نے بلادِ ملتان پر قبضہ کیا۔

۳۔ زید بن علی القیوب جلال الدین اسامہ بن عدنان بن اسامہ، عراق سے ہجرت کر کے اپنے بھائی ضیاء الدین ابوالقاسم علی کے ہمراہ برصغیر پاک و ہند میں آئے۔ جن لوگوں کا نسب نامہ ان سے ملتا ہے وہ ساداتِ رسول دار کہلاتے ہیں۔

۴۔ سادات ہارہہ کا نسب سید ابوالفرح واسطی سے ملتا ہے جو واسط سے سرزمین پاک و ہند میں منتقل ہو گئے۔ امام حسینؑ تک ان کا نسب نامہ یوں ہے۔ ابوالفرج بن سید علی عراقی بن حسین بن علی بن محمد بن محمد بن زید بن عیسیٰ بن زید شہید بن علی بن حسینؑ۔

۵۔ سادات مرعشی کا نام سید علی المرعش بن عبداللہ بن محمد الاکبر بن حسن بن حسین الاصغر بن زین العابدینؑ سے منسوب ہے۔ سلطان کا داماد اور اس کا بھائی سید فاضل میر قوام الدین عہدِ عالمگیر میں اس سرزمین میں آئے۔ ان کا بیٹا صف شکن اور

دوسرا بیٹا امیر کبیر شمس الدین غاٹب بہ محاصر خان نہا - پھر ان کی اولاد آگے چلی -

۶۔ سادات شہر تھہ - نونو مدان میں سے جو لوگ حاتم و سوراہ میں مقیم تھے ، ان میں سے حافظ الدین احمد بن جلال الدین عبداللہ مدان نے برصغیر پاک و ہند کی طرف سفر کیا - وہ سمندر میں ڈوب گئے - ان کی کنیز کی اولاد شہر تھہ میں آباد ہوئی -

۷۔ سلطان محمد شاہ (آغا خان) ہیشوائے اسماعیلیاں کا نسب اسماعیل بن جعفر الصادقؑ سے ملتا ہے - مصنف نے پورا شجرہ نقل کیا ہے (ص ۱۳۸ - ۱۳۹) - انہی اسماعیل بن جعفر الصادقؑ کی اولاد میں سے سادات شمس الدین تھے جو ہزاروں سے ہجرت کر کے ملتان میں مقیم ہوئے اور انہوں نے مذہب اسماعیلیہ کو رواج دیا - ان کے جد امجد سید شمس الدین بن سلام الدین بن مؤمن شاہ بن خالد بن عبدالجمال بن منصور بن مسافر بن امام الدین بن نور محمد بن اسماعیل بن جعفرؑ تھے - آج کل پنجاب ، سندھ اور کشمیر میں ان کی اولاد اور سجادہ نشینوں کی اڑنالیس خانقاہیں موجود ہیں - ان میں سے پنجاب کی مندرجہ ذیل خانقاہیں مشہور ہیں -

کھٹلی میں بیر ثابت علی شاہ ، شکر گڑھ میں سید ثابت علی شاہ ، بھسین نواح لاہور میں سید پیر محمد شاہ ، محمود بوٹی باغ شالا مار کے نزدیک سید شاہ علی گوہر ، نارووال میں شاہ قمر ولی اور سید شاہ کمال کی خانقاہیں اور مزار موجود ہیں -

۸۔ سادات رضوی و نقوی کا نسب موسیٰ مبرقع بن امام علیؑ التقی تک پہنچتا ہے - ان کی اولاد و اعقاب میں سے میر امن اللہ سامانہ میں ، سید مخدوم شاہ کی اولاد زید پور ، جیتاپور ، دہر پور از مضافات خیر آباد ضلع دہلی میں مقیم ہوئی - کشمیر کے سادات رضوی کا نسب بھی موسیٰ مبرقع تک پہنچتا ہے -

۹۔ ملتان ، لاہور ، دہلی اور بلوچستان کے سادات بخاری کے جد اعلیٰ سید جلال بن حسن بن سید علی بن جعفر بن محمد بن محمود بن احمد بن عبداللہ بن علی بن جعفر کذاب بن علی التقی ، عراف سے بخارا گئے - وہاں سے کابل اور پھر کابل سے پاک و ہند میں آ گئے - بخارا میں رہنے کی وجہ سے ان میں بعض اہل تسنن کے مشرب پر مائل ہو گئے -

۱۰۔ ملتان کے سادات گردیز ، سید بارون بن جعفر کذاب بن امام علی التقی کی اولاد

میں سے ہیں -



۱۱۔ ساداتِ حسنی - رودل ، جٹالہ ، بہار ، مانی پور ، فتحپور منعم آباد کے  
ساداتِ حسنی کا نسب قطب الدین محمد الحسینی مدنی بن محمد بن عبد اللہ محض بن حسن مثنوی  
بن امام حسنؑ سے ملتا ہے ۔

۱۲۔ تھٹہ ، مالوہ ، بندوارہ ۔ حسن پور ، حاجی پور ، جونپور کے سادات کا نسب  
میر محمد فسمیح بن غبسی بن حسین بن زید بن زین العابدینؑ تک اور محمد آباد ، رنگی پور ،  
جونپور اور غازی پور کے سادات حسنی کا نسب موسیٰ خضر بن حمزہ بن جعفر بن حسن  
اصغر بن عبد اللہ بابر بن زین العابدینؑ بن حسینؑ تک پہنچتا ہے ۔

انساب کے علاوہ مصنف نے دو تین جگہ سادات کے ناموں کی وجہ تسمیہ بھی بیان  
کی ہے ۔ مثلاً :

۱۔ ساداتِ طباطبائی وہ ہیں جن کی نسبت ابراہیم طباطبائی بن اسماعیل الدیاج بن  
ابراہیم عمر بن حسن مثنوی بن حضرت امام حسنؑ سے ہے ۔ طباطبائی کی وجہ تسمیہ یہ بتائی  
گئی ہے کہ ایک مرتبہ باپ نے ابراہیم سے پوچھا ۔ تمہارے لئے میرا بنناؤں یا قبا ؟  
چونکہ ابھی تک وہ مخارجِ حروف اچھی طرح ادا نہیں کر سکتے تھے ، اس لئے انہوں نے  
قبائبا کے بجائے طباطبائی کہا ۔ بعد میں اس لقب سے معروف ہو گئے ۔ لیکن بعض اہلِ علم  
کا خیال ہے کہ قبیطی زبان میں طباطبائی سید السادات کو کہتے ہیں ۔

۲۔ ساداتِ ’نور بخش کشمیر‘ ۔ محمد بن جعفر بن نوح بن عقیل بن ہادی بن علی بن  
الحسینؑ ، اپنے بھائی محسن کے ہمراہ کشمیر گئے ۔ ایک رات عبادت میں مشغول تھے کہ  
ندا آئی ۔ ”اے ہم نامِ رسولِ خدا نور بخش بشتاب سوی ما ۔“ اس وقت سے نور بخش  
مشہور ہو گئے ۔

۳۔ رافضی کی وجہ تسمیہ یہ ہے کہ جنگِ قادسیہ کے موقع پر اہلِ کوفہ نے زید  
بن علی بن حسینؑ کے ہاتھ پر بیعت کی ۔ بعد میں بیعت توڑ دی ۔ زید نے ان سے کہا :  
”یا قوم رافضتمونی ۔ یعنی اے قوم ترکِ بیعت نمودید و از راہ بیک طرف افتادید ۔“ اس  
بنا پر شیعہ کو رافضی کہنے لگے ۔ (ج ۲ ، ص ۲۱)

متذکرہ صدرِ قابلِ اعتنا دو کتبِ انساب کے علاوہ اس دور میں انساب و شجرات  
کے متعلق مندرجہ ذیل کتابیں تالیف ہوئیں :

- ۱۔ 'شجرۃ العارفین' مؤلفہ محمد علی الفت ، مطبوعہ الہ آباد - ۱۸۸۰ء - اس کتاب میں الہ آباد کے شاہ محمد رفیع الزمان کے خاندان کی تفصیل دی گئی ہیں ۔
- ۲۔ 'شجرۃ طیبہ' - مؤلفہ عبدالسلام رفیق نور پوری ، مطبوعہ لاہور ۱۸۹۹ء - سلسلہ سہروردیہ کے حضرات رفیقہ کا نسب نامہ دیا گیا ہے ۔
- ۳۔ 'تحقیق الانساب' مؤلفہ عبدالرزاق کایانوی ، مطبوعہ لکھنؤ ۱۸۷۵ء ۔
- ۴۔ 'شجرۃ طیبہ' از محمد علی خان - برخ آباد ۱۸۹۶ء - اس میں حضرت موسیٰ کاظمؑ اور ان کے اخلاف کا تذکرہ ہے ۔

### مناظرے

۱۸۵۷ء کے بعد کچھ لوگوں کو زیادہ ہی آزادی گسار حاصل ہوئی ۔ ملکہ و کٹوریہ کے آزادی مذہب کے اعلیٰ درجہ کے بعد مبلغین کو ایسی علانیہ اپنا نقطہ نظر پیش کرنے کا موقع ملا ۔ مسیحیت کے مبلغ دو سرکار انگلشیہ کی سرپرستی پر اور بھی بے ناک ہو گئے تھے ۔ انہوں نے مسلمانوں کے مذہب کے خلاف کتب و رسائل لکھے ۔ سر نازار علیؒ نے دن کے ساتھ مناظرے کئے ۔

ہندوؤں میں برہمن سماج کی تحریک نے بھی مذہبی آزادی کی لہر پیدا کی ۔ آریہ سماج تحریک نے ہندوؤں کو بھی ہندومت کی تبلیغ کے لئے ابھارا اور شاہی کا ہنگامہ شروع ہوا ۔ ہندوؤں نے عربی پڑھ کر قرآن و حدیث کا مطالعہ کیا اور علمائے دین کے مسائل میں مناظرے کے لئے آمادہ ہوئے اور مسلمانوں کی تواریخ و روایات سے خامیاں اور کوتاہیاں نکال کر دین اسلام کے خلاف اپنے ہم مشربوں میں ولولہ پیدا کیا ۔ علمائے اسلام نے بھی پورے زور شور سے عیسائی مبلغین اور ہندو فضلاء کے کتب و رسائل کے مسکت جواب لکھے ۔

مسلمانوں کے اپنے اندر شیعہ و سنی کے اختلافی مسائل چلے آ رہے تھے ۔ نوابان اودھ کے عہد میں مسرب تشیع کو فروغ ہوا ۔ اس کا اثر زیر بحث دور میں بھی رہا ۔ اہل سنت اور اہل تشیع کے درمیان نزاعی مسائل پر کتب و رسائل نالیف ہوتے رہے ۔

اس دور میں مسلمانوں کے اندر احمدیت کا نیا فرقہ وجود میں آیا ۔ غلام احمد قادیانی نے مسیح موعود اور نبی ہونے کا دعویٰ کیا ۔ ان کے خلاف بھی بہت سے تبلیغی جلسے ہوئے اور کتب و رسائل لکھے گئے ۔

اگرچہ اردو زبان ملک کے طول و عرض میں رواج پا رہی تھی اور اس زبان میں شعراء و ادباء کی کمی نہیں تھی، پھر بھی معلوم ہوتا ہے کہ فارسی کو ابھی تک ایسا مقام حاصل تھا کہ علمی حلقوں میں اسے خاصی وقعت حاصل تھی۔ چنانچہ ایک ہندو عالم اندرمن مصنف ’تحفۃ الاسلام‘ نے اپنی کتاب کے دیباچے میں فارسی زبان میں کتاب لکھنے کی وجہ اس طرح بیان کی :

”منظورِ خاطرِ بود کہ این رسالہ بزبانِ اردو ترقیم دادہ آید تا ساکنانِ این دیار باسانی از تعقل و تفہیم مضامینِ متینش حظِ وافر بردارند۔ لیکن چون زبانِ اردو اکثری از ہندیان مثلِ اہلِ دکن و اہلِ پنجاب و اہلِ بنگالہ و مانندِ آن بہ سہولت نمی فہمند بنا برین تحریرش در عبارتِ فارسی مناسب افتاد کہ در اکثر ممالکِ ہند شیوع دارد۔“

اس تمہید کے بعد ہم مناظرے کی ان کتابوں کا مختصر تعارف پیش کرتے ہیں تا کہ ادبیاتِ فارسی کا یہ گوشہ بھی واضح ہو جائے اور ساتھ ہی اس دور میں مباحثِ مذہبی اور مسائلِ نزاعی میں علماء کا کردار رونق ہو جائے۔

### ہندوؤں اور مسلمانوں کے درمیان مناظرے

ہندوؤں کی طرف سے فارسی زبان میں کرنا رام کی کتاب ’مدینۃ التحقیق‘ اور اندرمن کی کتاب ’تحفۃ الاسلام‘ شائع ہوئی۔ مسلمانوں کی طرف سے مؤخر الذکر کتاب کے جواب میں ’خلعت الہنود‘ ۱۸۶۴ء/۱۲۸۱ھ میں شائع ہوئی۔ مصنف نے اپنا قلمی نام بت نہکن رکھا تھا۔ ان کتابوں سے ظاہر ہے کہ دونوں قوموں کے علماء کو ایک دوسرے سے دینی علوم پڑھنے کا خوب موقع ملا۔ چنانچہ ہندوؤں نے عربی سیکھی اور مسلمانوں نے منسکرت پڑھی اور اس طرح وہ پوری تیاری سے ایک دوسرے کے اعتراضات کے جوابات دینے کے لئے مستعد ہوئے۔

’خلعت الہنود‘ کے منارجہ ذیل اقتباس سے معلوم ہو جائے گا کہ ہندوؤں کی طرف سے کس قسم کے اعتراضات کئے جاتے تھے اور انہی سے اندازہ ہو سکا ہے کہ علمائے اسلام نے ان کے مدلل جوابات دینے میں کس نوعیت کا استدلال کیا ہوگا۔ اس قسم کے

اعتراضات پر جوابی اعتراض بھی کئے جاتے تھے یا معترضین کی کتابوں سے اسی قسم کے واعیات کی نشاندہی کر کے ان کے دلائل کاٹے جاتے تھے :

”در قرآن نسبت اغوا بغیر است ، پس معلوم شد کہ قدرت او تعالیٰ منحصر در خیر است و اگر خدای تعالیٰ عالم ازلی است ، آسودنِ بندگان چیست ؟ قدوس را ناپید معزالا و مایند و ادنیٰ مباشرت زنان در شبائی رمضان دهد و صبحِ انیزان باوجودِ حیاتِ شوہرنِ ایشان روا گرداند و خود را بایجادِ خبر و شر و صفِ کند و فاس گوید کہ ہدایب و اضلال در اختیارِ من است و شیطان را من مہلت دادہ ام ۔ چہ این ہمہ امور از تقدس دور است ۔ اگر غیرِ مغیر است نسخ چرا کرد ۔ اگر صادق است ، اجازت سوگند شکنی چرا داد ۔ اگر قدیم است برای خود دست و روی چرا ثابت کردہ است ۔ اگر عادل است ، در قرآن چرا گفت کہ ہر کرا خواہم بہ بخشم و ہر کرا خواہم بگیرم ۔ عقیدہ مسلمانان آنست کہ ہمہ پیغمبران از شرک و گناہ پاکند ، حال آنکہ آدم باغواۃ شیطان دانہ کندم خورد و ابراہیم سہ بار دروغ گفت ۔ یوسف قصدِ زلیخا کرد ۔ موسیٰ قبطی را بی گناہ کشت ۔ خضر کشتی شکست ۔ اگر خدا رحیم بودی ، ذبحِ جانوران را روا فرمودی ۔ فرشتگان را معصوم شمردن چگونہ روا باشد حالانکہ ہاروت و ماروت فسق و فجور کردند “ وغیرہ ۔

مصنف نے ایک ایک اعتراض کا جواب دیا ہے ۔ پہلے اندرمن کے نام پر سوال لکھا ہے ، پھر بت شکن کے نام سے جواب تحریر کیا ہے ۔

### عیسائیوں اور مسلمانوں کے درمیان مناظرے

عیسائیوں کے اعتراضات کے جواب میں رحمت اللہ نے ایک مفصل کتاب ’الاولیاء‘ کے نام سے لکھی جو مطبعِ سید المطابع ، شاہجہان آباد میں ۱۸۵۲ء/۱۲۶۹ھ میں شائع ہوئی ۔ کتاب چار ابواب میں منقسم ہے ۔ دوسرے باب میں دو فصلیں ہیں ۔ ’باقی ابواب میں تین تین فصلیں ہیں ۔ عیسائیوں کی طرف سے مندرجہ ذیل موضوعات پر اعتراض

کئے جاتے تھے :

”نسخِ توریت و انجیل ، شق القمر ، بردہ زنان ، وجودِ جنات ، جوازِ طلاق ، خالقِ شر بودنِ خدا ، ہدایت و اضلالِ بسوی خدا ، تخالفِ آیتِ قرآنی با اعتبارِ نسخ ، اثباتِ بے اعتباریِ احادیث ، بخششِ گناہ از بوبہ ۔“

رسولِ ارمؑ کے خلاف اعتراضات : کثرتِ ازدواج ، نکاحِ زینبؓ ، ماریہ قبطیہؓ ، عدمِ معجزہ رسولؑ ، نبودنِ طاقتِ پیشگوئی در آنحضرتؐ ، طرفداری کردن در کلامِ آنحضرتؐ ۔“

مصنف نے ان اعتراضات کے جوابات دینے کے علاوہ مندرجہ ذیل موضوعات پر عالمانہ بحث کی ہے :

اثباتِ انسانیت و نبوت ، وحدانیت و صفاتِ الہیہ ، تاویل در کلامِ خداوندی ، تملک و بوحمد ، الوہیت و انسانیتِ مسیح ، ابطالِ ادلہ الوہیتِ مسیح ، اثباتِ موتِ آنحضرتؐ از صحیفِ انبیاء ، تحقیقِ الفاظ روح الحق و روح اللہ ۔

مسیحیت اور اسلام کے نزاعی مسائل کے متعلق ایک اور معركة الآرا کتاب ’مباحثہ‘ مذہبی کے نام سے ۱۲۷۱/۱۸۵۴ء میں اکبر آباد سے شائع ہوئی ۔ کتاب پہلے اردو میں تھی ، پھر سید عبداللہ اکبر آبادی نے اسے فارسی میں لکھا ۔ یہ کتاب دو حصوں میں ہے ؛ پہلے حصے میں مولوی رحمت اللہ اور ہادری فنڈز کے درمیان سرِ عام مناظرے کی روداد ہے ۔ اس میں صرف نسخ و تحریفِ انجیل کے موضوع پر بحث ہوئی اور مباحثہ ختم ہو گیا ۔ دوسرے حصے میں ہادری فنڈز اور ڈاکٹر محمد وزیر خان کے علمی مناظرے کی روداد ہے ۔ مناظرین نے خطوں میں ایک دوسرے پر اعتراض کیے ہیں اور پھر جواب لکھے ہیں ۔ ان خطوط میں خاص موضوع کی قید نہیں رہی ۔ بات سے بات بڑھتی گئی ہے ۔ آخر میں ہادری نے خط لکھنا بند کر دیا تو ڈاکٹر صاحب نے ہادری صاحب کے اعتراضات کو ”قولہ“ لکھ کر اور اپنے جوابات کو ”اقول“ کہہ کر شروع کیا ۔ اکٹر زیر بحث موضوع تحریفِ انجیل ہے ۔ ڈاکٹر صاحب نے یولانی ، لاطینی ، فرانسیسی اور عبرانی و انگریزی کتابوں کے حوالے دیے

ہیں۔ عیسائیت کے خلاف ایک کتاب عربی میں لکھی گئی جس کا فارسی ترجمہ نصرت علی خان نے ”معیار“ کے نام سے دہلی میں شائع کیا۔ اہل سنت و اہل تشیع کے مناظرے

حافظ غلام حلیم المشہر بہ شاہ عبدالعزیزؒ کی مشہور کتاب ’نحفہ‘ اثنا عشریہ کے جواب میں مندرجہ ذیل کتابیں لکھی گئیں :

’جواہر عبقریہ فی رد تحفہ‘ اثنا عشریہ، از سید عباس، مطبوعہ لکھنؤ ۱۸۵۴ء/۱۲۷۱ھ۔

’نہضۃ اثنا عشریہ‘ از مرزا محمد کامل، مطبوعہ ۱۸۵۶ء/۱۲۷۳ھ۔

’طبقات الانوار فی امامۃ الائمۃ الطہار‘ ۴ جلد، مؤلفہ سید حامد حسین۔ لکھنؤ ۱۸۷۶ء/۱۲۹۳ھ۔

’نہضۃ المطاعن و کشف الصفات‘ از محمد قلی خان، ۲ جلد، مطبوعہ ۱۸۶۵ء/۱۲۸۲ھ۔

’نحفہ‘ دستگیریہ جواب اثنا عشریہ، از غلام دستگیر ہاشمی قریشی، ۱۸۶۸ء/۱۲۸۵ھ۔

سید دلدار علی مجتہد اول نے مندرجہ ذیل چھ رسالے لکھے :

’صوارم الالہیات‘، ’حسام الاسلام‘، ’احیاء السنۃ‘، ’ذوالعوار‘، ’خاتمہ‘ کتاب صوارم، ’رسالہ غبت‘۔ ’مثنوی دمع الباطل‘ تصنیف امام بخش صہبائ، مطبوعہ دہلی ۱۸۵۴ء/۱۲۷۱ھ کے جواب میں سید محمد عباس نے ’مثنوی خطاب فاعل‘ لکھی جو مطبع البحرین لودھیانہ میں ۱۸۶۹ء/۲۸۶ھ میں شائع ہوئی۔

اہل تشیع کی حمایت میں ایک کتاب بعنوان ’ازالۃ العلہ و اراحۃ الاختلاف ملقب بہ جواب باصواب‘ ۱۸۷۸ء/۱۲۹۶ھ میں عظیم آباد سے شائع ہوئی۔ اس کے مصنف سید علی محمد شاد ہیں۔ یہ کتاب ’ایک رسالہ مسمی بہ اثبات الخلافہ بالقرآن و اسکات المنکری بالہدیان‘ کے جواب میں لکھی گئی۔ کتاب دو ابواب میں منقسم ہے۔ موضوع سخن و بحث متعہ زنان اور غصب خلافت و امامت ہے۔

اہل تشیع کی طرف سے ایک اور جامع کتاب بعنوان ’استقصاء الافحام و استیفاء الانتقام‘ ۱۸۵۵ء/۱۲۷۲ھ میں دو جلدوں میں شائع ہوئی۔ اس کے مصنف سید حامد حسین ہیں۔

اہل سنت کی احادیث و روایات کی جرح و قدح کی ہے۔ اہل تشیع و اہل تسنن کے مابہ النزاع بنیادی مسائل مندرجہ ذیل ہیں :

تفضیل علیؑ بر صحابہؓ ثلاثہ ، تفضیل اہل بیت ، عصمت ائمہ ، منصب خلافت ، مسئلہ فدک ، متعہ زنان ، تعیین حضرت علیؑ از حبث وصی و خلیفہ ، نقیہ ۔

### مسلمانوں اور احمدیوں میں مناظرے

عقاید احمدیہ کے خلاف فارسی میں صرف ایک جامع مبسوط کتاب بعنوان 'عایہ المصود' چار حصوں میں لکھی گئی ۔ اس کے مصنف اہل تشیع کے مشہور عالم ابوتراب علی حائری ہیں ۔ کتاب ۱۸۹۹ء میں لاہور سے شایع ہوئی ۔ بنیادی نزاعی مسئلہ ختم نبوت اور ختم وحی ہے ۔

### قنوں

مسلمانوں نے برصغیر کو علم و حکمت کے خزانوں سے مالا مال کیا ۔ لوگوں کے اخلاق و عادات کو سنوارا ۔ نئی قسم کی بزم آرائیوں اور جشنوں سے آشنا کیا ۔ ان کے رہن مسن اور گفتار و کردار کو متاثر کیا ۔ ان کے کام و دہن کو لذتوں سے آشنا کرنے کے لئے گوناگوں کھانے مہیا کئے ۔ ہمارے مصنفین بھی اس طرف سے غافل نہیں رہے ۔ انہوں نے کتابیں مدون کیں اور ان میں نئی نئی قسم کی غذاؤں کے اجزائے ترکیبی اور ان کے بنانے کے طریقے بیان کئے تاکہ دوسرے بھی خود ہکا کر ان سے لذت اندوز ہو سکیں ۔ اس قسم کی ایک کتاب 'خوانِ نعمت' ہے جو ۱۸۷۹ء میں مطبع نولکشور کی طرف سے شائع ہوئی ۔ یہ کھانے نواب قاسم علی خان بہادر قیام جنگ کے مطبع خاص میں تیار ہوا کرتے تھے ۔ چاولوں میں یخنی ہلاؤ، مزعفر ہلاؤ، مطنجن ہلاؤ، گوشت میں کبابِ خطائی، کبابِ مرغ، کبابِ ماہی، روٹی میں شیر مال، نانِ تافتان، نانِ خطائی اور باقر خوانی، شیرینی میں نور بادام اور حلاوائے زردک ۔۔۔ مربیوں میں مربائے البہ اور مربائے سیب ۔ ترشیوں میں اچار لیموں و چٹنی و ابل ذکر ہیں ۔ یہ سب چیزیں دسترخوان کی زینت ہوا کرتی تھیں ۔

'خوانِ نعمت' کے ساتھ ایک اور کتاب 'شکرستانِ خیال' کے نام سے شائع ہوئی ۔ اس کے مصنف ذوق بلگرامی ہیں جنہوں نے تخلص کی مناسبت سے شیرینی 'سخن و دہن'

کا ثبوت دیا ہے۔ انہوں نے نصیح و بلیغ اشعار میں ان تمام شیرینیوں کا ذکر کیا ہے جو عموماً عوام میں مرغوب تھیں اور خاص طور پر مصنف تو ان پر دل و جان سے فدا تھے۔ کتاب میں مذکورہ مٹھائیوں، میٹھی چیزوں اور میٹھے پکوانوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس زمانے کے لوگ کیا کیا مزے لے کر متنوع شیرینیاں بناتے تھے اور زندگی کی بھرپور لذتوں سے مہرباب ہوتے تھے۔ کسی کیسی جاشنیوں کا اہتمام کرتے تھے۔ بعض ایسی چیزیں ہیں جو آج کل پاکستانی علاقوں میں رائج نہیں۔ مثلاً چوبہ، کالوریان، قلیہ، مائٹھ، حلوائے مقراضی، شکربورہ، جھنجلہ، پواد وغیرہ۔

بعض ایسے کھانے اور مٹھائیاں ہیں جو مسلم اور غیر مسلم دونوں میں مقبول ہیں۔ لیکن ان میں سے اکثر مسلمانوں کی ایجاد ہیں۔ مثلاً حلوائے نجیب اللہ، حلوائے سف اللہ۔ اب ذوق کی زبانی ان تمام شیرینیوں کی تعریف سنئے اور اس کے ذوق شیرینی کے ساتھ اس کے ذوق سخن کی داد دیجئے :

ہے بن تفاوتِ رہ از کجاست نا بکجا  
زینہار ای دوستانِ جان و جانِ شا  
آفتابی جلوہ گر شد در لباسِ سہتاب  
قال فلبی ایہا المشتاق قد جاء العجیب  
وگرند انہم تمہیدِ ابر و بارانِ چہست  
چو قند قوتِ دل و جان و نورِ دیدہ ماست  
خوش بود ایہم در موسمِ سرما و دمِ صبح  
ہادیٰ این نعمتِ اکنون نہیخ سببِ اللہ شد  
چہست آخر اینکہ میجوییم وصالِ نیشکر  
معزز آمد و بہا استہاز در جمہور  
کہ از نطافتِ فالودہ است جانِ محظوظ  
ہزار نسخہ اگر طبعِ من کند تصنیف  
کہ باشد از ہمہ شایانِ انتخابِ ہمین  
غیرتِ موزوں قدانِ قامتِ با شانِ او  
سبِ بحرِ انجم و مہ را چو تماشا کردم

قلیہ، چوبہ کجا و منِ خراب کجا  
دل شتابی میکند حلوائے نانِ قدمت کنند  
مائٹھ برخوانیم سی بینند یارانِ مائٹھ نیست  
صبحدم چون پسیم آوردند حلوائے نجیب  
غرض ز موسمِ برساتِ اولیہ و پویند  
ہمیں بتائیں ز محبوبِ برگزیدہ ماست  
لذتِ خوردنِ جعفرات و رساوں بخدا  
من از دن حلوائے مقراض نبودم آشنا  
بند بندم نسکرند در خیالِ نیشکر  
بفرصِ قند سیمہ کی رسد اگرچہ ثبات  
دل از نزاکتِ فرنی ست آنجنانِ محظوظ  
بمدحِ کھاجا یقین دان کرشمہ ای باشد  
چہ نعمت است اگر قلیہ جاشنی دار است  
صدر نشین ہمہ شاید کالوریان  
'بوندی و گشتہ' قندوچ بیادم آمد



مسلمانوں نے ہندوؤں کے دال بھات اور روٹی شکر کے ساتھ کبھی دل سے سمجھوتا نہیں کیا۔ چنانچہ ذوق لکھتے ہیں :۔۔۔

خشکہ چون دید روی دال بگفت      زینہار از قرین بد زینہار  
شکر از نان گرم می گوید      وقنا ربنا عذاب النار

تراجم

اگرچہ اس دور میں اردو انگریزی دونوں زبانیں اچھی خاصی مقبول ہو چکی تھیں اور سرکاری اور تعلیمی زبان کی حیثیت سے بھی استعمال ہوتی تھیں، چنانچہ غیر زبانوں سے اور خاص طور پر انگریزی سے اردو میں بہت سے ترجمے ہوئے لیکن معلوم ہوتا ہے کہ تقریباً انیسویں صدی عیسوی کے آخری ربع میں فارسی بھی گنتی شمار میں آتی تھی۔ اس لئے اکابر دکن عربی سے فارسی ترجمے ہوئے رہے۔ تراجم کے موضوعات اکثر و بیشتر اخلاق و حکمت اور سیرت و تاریخ سے متعلق رہے ہیں۔ تراجم سے غایت و مقصود استفادہ و تبلیغ تھا۔

اخلاق کے موضوع پر سیدہ الرحمٰن خان کلانی نے ’تنزالاخلاق لاہل الآفاق‘ کا ترجمہ کیا جو مراد آباد میں ۱۸۹۱ء میں شائع ہوا۔

سیرت کے موضوع پر دو کتابیں قابل ذکر ہیں :

’زبدۃ الاسرار‘ مصنفہ عبد الحق دہلوی کا ترجمہ ابو محمد اسانت خان نے کیا، جو دہلی سے ۱۸۹۰ء میں شائع ہوا۔ اس کتاب کے ترجمہ شدہ حصوں کا موضوع حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ کے احوال و تعلیمات ہیں۔

رسول کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے اقوال و احکام کے متعلق فیض محمد خان نے ’فیض المحمدی‘ کے نام سے ۱۸۷۰ء میں کتاب شائع کی۔ کتاب میں عربی کے ساتھ ساتھ فارسی ترجمہ دیا گیا ہے۔

حکیم آصف بن برخیا کی نامعروف عربی تصنیف کا فارسی ترجمہ تعجب انگیز ہے۔ اس کتاب کا موضوع سحر و ساحری ہے۔ یہ ترجمہ محمد بن سعد (ابن ساوجب) نے ’اساطیر الاولین‘ کے عنوان سے ۱۸۹۲ء میں بمبئی سے شائع کیا۔

## علوم

ذریعہ تدریس کی حیثیت سے تقریباً فارسی کا استعمال ختم ہو چکا تھا۔ اس کے باوجود فارسی سخت جان تھی کہ اس دور میں علوم پر فارسی میں کتابیں لکھی جا رہی تھیں۔ حیدرآباد دکن میں ایک ریاضی دان حافظ احمد بن محمد معربی انصاری تھے جنہوں نے علم الحساب پر مندرجہ ذیل کتابیں تالیف کیں :

’علم الحساب‘، ’مرآۃ العالم‘ اور ’زبد الحساب‘ جو ۱۸۵۳ء/۱۲۷۰ھ میں شائع ہوئی۔

ایک اور صاحب ماہر ریاضی ابوالحسن ارجمند ساوجبی تھے جن کی دو کتابیں ’حساب علمی و عملی‘ اور ’انجبرا‘ ۱۸۸۸ء/۱۳۰۶ھ میں لاہور سے شائع ہوئیں۔

علم رمل پر ایک مبسوط کتاب ’اسرار انشکات‘ کے نام سے مرزا محمد بن محمد رابع نے لکھی اور ۱۸۹۳ء میں بمبئی سے شائع کی۔

## علم طب

۱۸۵۷ء کے بعد ہر طرف انگریزوں کا عمل دخل ہو گیا اور لازماً ان کی وجہ سے طبِ قدیم کی بجائے ایلوپیتھی کا رواج پڑا۔ علاوہ بریں تصنیفات بھی زیادہ تر اردو زبان میں ہوئیں۔ تاہم طب کے موضوع پر فارسی زبان میں بعض نئی کتابیں تصنیف ہوئیں۔ طباعت کی سہولتوں کے باعث فارسی کی پرانی طبّی تالیفات بھی بڑی تعداد میں چھپیں۔ طبِ قدیم کو فروغ دینے میں شریف خاندان نے نمایاں کردار انجام دیا۔ طبیبہ کالج دہلی کے سند یافتہ ترصغیر کے گوئے گوئے میں نظر آنے لگے۔ حکیم محمد اجمل خان مسیح الملک کے خطاب سے مشہور ہوئے۔ حکیم نازینا اور حکیم محمد احمد خان نے بھی بڑی شہرت پائی۔ مسیح الملک کی وفات کے بعد حکیم محمد جمیں خان نے اس فنِ شریف کی خدمات انجام دینے کا بیڑا اٹھایا۔ تقسیم ملک کے بعد پاکستان میں بالخصوص حکیم محمد سعید دہلوی کی مساعی کے باعث طبِ قدیم کو نئی زندگی حاصل ہوئی۔ اس پس منظر کو پیش کرنے کے بعد ہم ذیل میں طبّی تصنیفات کا ذکر کرتے ہیں۔

(۱) علم طب پر یہ شذرہ ادارہ کی طرف سے سائل کیا جا رہا ہے۔

## طبی تصنیفات

- ۱- حکیم محمد شریف خان دہلوی ۱۸۱۵ء میں وفات پا گئے تھے۔ ان کی تالیفات ۱۸۵۷ء کے بعد طبع ہوئیں۔ 'تالیف شریفی' ۱۸۶۳ء میں دہلی میں چھپی۔ اس کا تعلق علم الادویہ سے ہے۔ حاشیے پر قیمتی پتھروں کے بارے میں 'رسالہ خواص الجواهر' کے علاوہ اور بھی کئی چیزیں ہیں۔ 'علاج الامراض' دہلی سے ۱۸۸۶ء اور لکھنؤ سے ۱۸۷۹ء میں چھپی۔ 'عجالتہ نافعہ' حوالہ فہرست ادویہ ہے، لکھنؤ سے ۱۸۷۳ء میں چھپی۔
- ۲- حکیم ارزانی کی 'میزان الطب' اور 'طب اکبر' وغیرہ بھی طبع ہوئیں۔ ان کا اردو میں ترجمہ بھی ہوا۔
- ۳- 'علاج الابدان' - عبد الحق بن شاہ ابی الحسن مونگیری کی تصنیف ہے۔ لکھنؤ میں ۱۸۷۳ء میں چھپی۔
- ۴- 'مخزن الکسیر' - علم الادویہ پر امام الدین ابن محمد حکیم پاک پٹنی کی تصنیف ہے۔ سال طباعت امرتسر ۱۸۹۱ء۔
- ۵- 'کنز الاسرار' - عربی کتب کی بنیاد پر فارسی میں ادویات کا ذکر بطرز سوال و جواب از محمد ہادی حسین مراد آبادی، مطبوعہ لکھنؤ ۱۹۷۱ء۔
- ۶- 'تریاق خواجہ' - زہریلے سانپوں اور زہر کے علاج کے متعلق محمد نصر اللہ خان عبدالعلیم احمدی خرجوی کی تالیف۔ میرٹھ سے ۱۸۶۲ء میں شائع ہوئی۔
- ۷- 'تکشیف الحکمہ' - علم الطب پر از محمد سلیم خان ابن محمد عظیم خان۔
- ۸- 'مخازن التعلیم' از محمد صادق علی خان ابن محمد شریف خان۔ یہ ادویات کی کتاب ہے جسے مصنف کے بیٹے غلام مرتضیٰ نے مرتب کیا۔ کانپور سے ۱۸۸۲ء اور دہلی سے ۱۹۰۵ء میں طبع ہوئی۔

ان کے علاوہ اس دور کی مندرجہ ذیل طبی تالیفات بربانِ فارسی بھی قابل ذکر ہیں :

نام کتاب	مصنف	سالِ تالیف	موضوع
۱۔ انتخاب کتابِ مخزن	حکیم محمد سراج الدین	۱۸۶۲ء/۱۲۷۹ھ	ادویہ
۲۔ جامع الادویہ	حکیم محمد سراج الدین	۱۸۶۲ء/۱۲۷۹ھ	ادویہ
۳۔ سرقات الدرجات	غلام احمد مسیح الدولہ	۱۸۶۲ء/۱۲۷۹ھ	کلیاتِ ادویہ
۴۔ شفاء الاطفال	محمد صادق بن کاظم	۱۸۸۱ء/۱۲۵۷ھ	امراض الاطفال
۵۔ شرح رسالہ حفظ الصحت	حکیم محمد افضل لکھنوی	۱۸۶۸ء/۱۲۸۵ھ	حفظِ صحت
۶۔ مقراض الامراض	شیخ احمد متخلص عرت	۱۸۶۹ء/۱۲۸۶ھ	معالجات
۷۔ معیار الاطباء	حکیم احمد سعید امروہوی		تحقیق و تنقید طب
۸۔ کامل التشخیص	حکیم احمد سعید امروہوی		تشخیص
۹۔ اکسیرِ اعظم	حکیم محمد اعظم خان		معالجات
(بہ تالیف بڑے سائز کی چار ضخیم جلدوں میں طبع ہوئی ۔ علمِ طب پر بڑی جامع کتاب ہے) ۔			
۱۰۔ قرابا دینِ اعظم	حکیم محمد اعظم خان		ادویہ مرکبہ
۱۱۔ محیطِ اعظم	حکیم محمد اعظم خان		ادویہ مفردہ
۱۲۔ عجائب الانفاق	کاسف الدین محمد اعظم شاہ		تاریخِ طب

## آٹھواں باب

۱۹۴۷ء کے بعد کا فارسی ادب

ہم منظر

۱۹۴۷ء کے بعد جو فارسی ادب معرضِ ظہور میں آیا اس میں ایک نیا عزم ، نئی زندگی ، نئی تڑپ اور ایک نئے ملک کی تعمیر و تزئین کے ولولے جا بجا نظر آتے ہیں ۔ دراصل آج کا شاعر اور ادیب ماضی کے شاعر اور ادیب سے زیادہ حسّاس اور خارجی عوامل سے زیادہ متاثر نظر آتا ہے ۔ اس کے احساسات میں شدت اور سرعت اس لئے ہائی جاتی ہے کہ دنیا بڑی تیزی کے ساتھ تغیرات و انقلابات کے مراحل سے گزر رہی ہے ۔ نفسیاتی یعنی جذباتی کشمکش میں روز بروز اضافہ ہو رہا ہے اور اطلاعات و معلومات کے وسائل اس قدر عام ہو گئے ہیں کہ دنیا کے گوشے گوشے کے واقعات و حادثات براہِ راست فنکار کی فکر پر اثر انداز ہوتے ہیں ۔

شاعر ہو یا ادیب ، مصوّر ہو یا موسیقار ، کوئی بھی فنکار ہو وہ اپنے ماحول کی عکاسی اپنے فن میں کرنا ہے ۔ اس کا فن اس کے گرد و ہش کا آئینہ دار ہوتا ہے ۔ چونکہ اس دورِ جدید میں فارسی کے شاعر اور ادیبوں نے اپنے افکارِ تازہ کے اظہار کے لئے ادب میں نئی راہیں ایجاد کیں ، نئے افق دریافت کئے ، چنانچہ ماحول کا نیا پن ، فکر کی ندرت اور طریقہٴ اظہار کی جہت ، یہ خصوصیات پاکستان میں ایک نئے شیوہٴ بیان کی موجد بن گئیں ۔ جس کو اگر ”سبکِ پاکستانی“ کے نام سے تعبیر کیا جائے تو درست ہے ۔ علامہ اقبال جس طرح فکرِ پاکستان کے مُبتکر ہیں اسی طرح فارسی شاعری میں ”سبکِ پاکستانی“ کے موجد ہیں اور ان کے بیشتر معاصرین نے اسی سبک میں شاعری کی ہے ۔ اس سبک کی ابتداء بیسویں صدی کے آغاز سے تحریکِ آزادی کے ساتھ ساتھ ہو چکی تھی ، کیونکہ یہ دور برصغیر

---

(۱) غری میں سبک کے معنی سونے چاندی کے ہگھلانے کے ہیں لیکن ایک مدت سے فارسی میں یہ لفظ ادب کی ایک اصطلاح بن گیا ہے اور برسبیلِ محاز اس کو طرز ، انداز ، سہوہ اور طریقہ کے معنوں میں استعمال کرتے ہیں ۔ (سبک شامی از ملک الشعراء بہار) ۔

میں ہر شعبہٴ حیات میں گونا گوں تبدیلیوں کا دور ہے ۔

عصرِ حاضر میں فارسی شعر و ادب جن مرحلوں سے گزرا ہے اس کو تین حالتوں میں تقسیم کیا جا سکتا ہے ۔ پہلی حالت میں ادیبوں اور شاعروں نے سبکِ ہی متقدمین و متأخرین کی ہوری پوری تقلید کی ۔ دوسری حالت میں یہ صاحبانِ زمان و مکان کے تقاضوں کے پیشِ نظر کچھ کچھ نئے موضوعاتِ سخن کی طرف متوجہ ہوئے ۔ لیکن شیوہٴ بیان گذشتہ لوگوں کی طرح ہی رہا اور تیسری حالت میں یہ صاحبانِ افکار تازہ اور خیالاتِ جدیدہ کے ساتھ ساتھ اظہارِ بیان کے نئے طریقوں کی طرف بھی مائل ہوئے اور ان نینوں حالتوں کے تدریجی اور متوازن امتزاج سے جو ”سبکِ تازہ“ وجود میں آیا ، اس کو بجا طور پر ”سبکِ پاکستانی“ کا نام دیا جا سکتا ہے ۔ کہونکہ، تحریکِ پاکستان کے آغاز ، ارتقاء ، عروج اور تکمیل کے ساتھ یہ سبک بھی اپنی ارتقائی منازل سے گذرتا ہوا نقطہٴ کمال پر پہنچتا ہے اور اس سبک کے بہترین نمائندے علامہ اقبال ہیں ۔

بیان کے اعتبار سے اس سبک کی خصوصیات میں سادگی ، روانی ، سلاست اور فصاحت کو بڑا دخل ہے اور ایہام ، پیچیدگی ، ژولیدہ بیانی اور نامانوس و عجیب و غریب تراکیب کے استعمال سے اجتناب پایا جاتا ہے اور معانی کے اعتبار سے اس میں مقصدیت ، فکر الگیزی ، خیال آفرینی ، جوس و جذبہ ، ولولہ ، عزم ، استغ اور آہنگ موجود ہے ۔ اس سبک کے مخصوص موضوعات میں اسلام دوستی ، ہندوستانی ، وطن دوستی ، مضامینِ دینی و ملی و عشقی ، تصوف و عرفان ، جدوجہدِ حیات کی تشویش اور درخشاں مستقبل کی تعمیر و تعمیر شامل ہیں ۔

اصنافِ سخن میں قصیدہ اور غزل کی جگہ نظموں نے لے لی ہے جس کو متقدمین کی اصطلاح میں قطعہ کہا جا سکتا ہے اور اگر قصائد لکھے بھی گئے ہیں تو حاکمانِ وقت کی مدح میں نہیں بلکہ ملک و ملت اور قوم کے سچے اور نخلص خدمتگزاروں ، قائدوں اور مجاہدوں کی تعریف میں لکھے گئے ہیں ۔ اسی طرح غزلوں میں بھی محبوب کا تصور بڑی حد تک وسیع ہو گیا ہے ۔ اب محبوب اور معشوق کے زمرے میں وطن ، اہل وطن ، محنت کش دیہقان ، عوام سب کا شمار ہونے لگا ہے اور چونکہ شاعر اور ادیب کے افکار آج کل تمام طبقاتِ معاشرہ کے حرکات و سکنات کے آئینہ دار ہوتے ہیں اس لئے انہوں نے مختلف طبقوں کے افراد کو اپنی فکر کا محور و مرکز بنا کر ان صاف اور صریح حقائقِ زندگانی کو

بے نقاب کیا ہے جو اس سے پہلے اس بے باکی اور وضاحت سے بیان نہیں کئے گئے تھے اور اس کی وجہ یہ ہے کہ اس سے پہلے شعر و ادب ایک مخصوص حلقے تک محدود تھا۔ لیکن عصرِ حاضر میں یہ عام لوگوں کے لئے بھی وسیلہٴ ابلاغ اور تفریحِ طبع کا ذریعہ قرار پایا ہے۔ پرانے اصنافِ سخن کے علاوہ اظہارِ بیان کے نئے نئے پیرائے بھی ایجاد کئے گئے اور دیگر زبانوں سے بھی اصنافِ مستعار لئے گئے۔ چنانچہ اس دور کی شاعری میں نظم، غزل، قصیدہ، رباعی، دویتی، ترکیبِ بند، ترجیعِ بند، مستزاد اور مسسط کے علاوہ سدِ حرف، ترانہ، شعرِ آزاد (شعرِ سپید)، سواٹ اور ماہیا کے نمونے بھی فارسی شاعری میں نظر آتے ہیں۔

فارسی نثر بھی اس تحریکِ نشافِ ثانیہ سے متاثر ہوئی۔ اس دور میں نثرِ فارسی کی دو طرح کی کتابیں معرضِ وجود میں آئیں۔ ایک تو اسلاف کی وہ کتابیں جو ابھی تک زبورِ طبع سے آراستہ نہ ہوئی تھیں، جیسے 'تذکرۂ مخزن الغرائب' اور 'مثنوی و امق و عذرا' وغیرہ۔ اور دوسری نئی تصنیفات جیسے 'سفینہٴ دانش' اور 'تاریخِ زبان و ادبیاتِ فارسی در پاکستان و ہند' وغیرہ جو یونیورسٹیوں اور کالجوں میں درسی کتابوں کے طور پر استعمال ہوتی ہیں۔ اس کے علاوہ فارسی کی بہت سی لغتیں بھی لکھی گئیں جن میں فیروز الدین رازی کی لغت مشہور ہے۔ علاوہ مستقل تصانیف کے فارسی میں مقالات بھی بڑی کثرت سے لکھے گئے جو پاکستان و ہند کے مختلف علمی و ادبی جرائل میں چھپے اور بعض صاحبانِ قلم کے مضامین ایران و افغانستان کے مؤقر رسالوں میں بھی طبع ہوئے۔ حکومتِ پاکستان کی وزارتِ اطلاعات نے 'ہلال' اور 'سروش' اور ریڈیو پاکستان نے 'صدایِ پاکستان' کے عنوان سے فارسی کے رسالوں کا اجراء کیا۔ یونیورسٹیوں اور کالجوں کی میگزینوں میں بھی فارسی میں استادوں اور طالب علموں کے مضامین بالالتزام شایع ہونے لگے۔ بعض ادبی کتابوں اور شعراء کے دیوانوں کے ساتھ مقدمات اور دیباچے بھی فارسی زبان میں لکھے گئے۔ ان فارسی متون کے مطالعے سے یہ پتا چلتا ہے کہ شعر کی طرح نثر بھی سادہ، روان اور سلیس ہو گئی۔ اب مقفیٰ اور مستجع عبارات کا دور تمام ہو چکا تھا۔ نثرِ متکلف اور مرصع کا زمانہ نہ رہا تھا۔ سیدھی سادی باتیں صاف اور سلیس نثر میں لکھی جانے لگیں۔

تاسیسِ پاکستان کے بعد پاکستان کے مختلف شہروں میں فارسی کی انجمنوں کا قیام

بھی نظم و نثر فارسی کے فروغ میں بہت کچھ مدد و معاون ثابت ہوا۔ ان ادبی انجمنوں کے جلسوں میں فارسی میں مقالات اور اشعار بڑھے جانے لگے۔ کراچی کی انجمن ادبی فارسی، حیدر آباد کی نزم سعدی، لاہور کی نزم حافظ اور انجمن روابطِ فرہنگی ایران و پاکستان، راولپنڈی کی سازمان فارسی اور پشاور کی نزم ادب کی اس سلسلے میں بڑی خدمات ہیں۔

اس دور میں برصغیر اور ایران کے روابط از سر نو مستحکم ہوئے۔ مملکتِ پاکستان کو سب سے پہلے ایران نے تسلیم کیا اور سب سے پہلے شاہنشاہ ایران وہ سربراہ مملکت تھے جو پاکستان کے سرکاری دورے پر یہاں آئے۔ جو روابط پچھلے ڈیڑھ سو دو سو سال سے اغیار کی کوششوں سے کمزور ہو چکے تھے وہ پھر امنوار ہو گئے۔ افراد کی آمد و رفت کے ساتھ ساتھ شعر و ادب اور کتابوں کا تبادلہ بھی ہوا۔ ترجموں کا دور شروع ہوا چنانچہ علامہ اقبال کی دو کتابوں کا فارسی میں ایران میں ترجمہ ہوا جو انگریزی میں تھیں۔ ایک نو 'احیای فکر دین در اسلام' اور دوسرے 'سیر فلسفہ در ایران'۔ مولانا مودودی کی بھی آٹھ اردو کتابوں کا ترجمہ فارسی میں ایران میں کیا گیا۔ شبلی نعمانی کی 'شعر العجم' کا ترجمہ ایران میں اس سے پہلے فارسی میں ہو چکا تھا۔ اہل کابل نے پنجاب یونیورسٹی کا ڈاکٹرٹ کے لئے بیدل پر انگریزی میں منظور شدہ مقالہ فارسی میں ترجمہ کرایا۔ ان ترجموں کی وجہ سے بیرونِ پاکستان کے فارسی جاننے والے، مسلمانانِ پاکستان کی معاصر ادبی خدمات سے روشناس ہوئے۔ اسی طرح پاکستان میں بہت سے ایرانی دانشوروں کی علمی اور ادبی کتابوں کا اردو میں ترجمہ کیا گیا جیسے سید غلام رضا سعیدی کی کتاب 'اقبال شناسی' کا ترجمہ صوفی تبسم نے اردو میں کیا۔ ڈاکٹر نادر میرزا برلاس نے ڈاکٹر صفا کی کتاب 'تاریخچہ مختصر ادبیات فارسی' کا ترجمہ اردو میں کیا۔

اس سلسلے میں سندھ اکیڈمی، پنجابی اکیڈمی، پشتو اکیڈمی، اقبال اکیڈمی، بلوچی اکیڈمی اور بنگالی اکیڈمی کا ذکر لازم ہے، جنہوں نے فارسی کی بہت سی نادر کتابوں کو طبع کرانے کا اہتمام کیا اور فارسی سے متعلق کتابیں اردو میں بھی طبع کرائیں۔ اس ضمن میں اقبال اکیڈمی کراچی کے ممتاز حسن، سندھ اکیڈمی کراچی و حیدر آباد کے پیر حسام الدین راشدی، پنجابی اکیڈمی لاہور کے ڈاکٹر محمد ناقر کی خدمات بھی قابل ذکر ہیں جن کی کوشش، تشویق، ترغیب، تحقیق اور رہنمائی سے بہت سے اچھے ہوئے ادبی خزانے ظاہر ہوئے اور فارسی نظم و نثر میں بہت سی نایاب کتابیں ان اداروں کی طرف



سے طبع ہوئیں۔ حکومتِ پاکستان اور دولتِ ایران نے ان علمی اداروں کی جو سرپرستی کی، اس سے بھی ان ادیبوں، دانشوروں اور شاعروں کی حوصلہ افزائی ہوئی اور گذشتہ ۲۴ سال (۱۹۴۷ - ۱۹۷۱ء) کے عرصے میں بہت سی تصانیف اور تالیفات زیورِ طبع سے آراستہ ہوئیں۔ اس سلسلے میں پنجاب یونیورسٹی کا تاریخِ ادبیاتِ پاکستان و ہند کی تسوید کا منصوبہ، خاص طور پر قابلِ ذکر ہے۔ گروپ کبھن سینڈ فیاض محمود کے زیرِ ہدایت و ادارہ پاکستان و ہند کی 'تاریخِ ادبیاتِ فارسی' تین ضخیم جلدوں میں مرتب ہوئی جس میں عربوں کی آمد کے وقت سے لے کر ۱۹۷۲ء کے آغاز تک یہاں کے جمیع ادبیاتِ فارسی کا عہد وار اس طرح تذکرہ کیا گیا ہے جس سے پاکستانی معاشرے کی تہذیب و ثقافت کی مکمل آئینہ داری ہوتی ہے۔

اکتوبر ۱۹۷۱ء میں جشنِ ایران کے سلسلے میں نظم و نثرِ فارسی میں بہت سی کتابیں اور رسالوں کے مخصوص شمارے پاکستان کے مختلف شہروں میں مختلف علمی، ادبی اور فہرنگی اداروں کی طرف سے شائع کئے گئے۔ لاہور سے 'راوی'، 'ایران نامہ'، 'ارمغانِ ایران'، 'اورینٹل کالج میگزین' کا خصوصی نمبر، 'فارسی در پاکستان'، 'تائیرِ معنوی' ایران در پاکستان، اور پشاور سے 'سبدِ گل' اور حیدر آباد سے 'آموزگارِ فارسی'، ملتان سے 'جشنِ شاہنشاہی' ایران، راولپنڈی سے 'ارمغانِ سازمان' وہ کتابیں ہیں جو اس جشن کے سلسلے میں چھاپی گئیں۔

### ۱۹۴۷ء کے فارسی شعر و ادب کے موضوعات

مندرجہ بالا نمائندگی کلمات کے بعد یہاں ہم ۱۹۴۷ء کے بعد کے فارسی شعر و ادب (دورِ معاصر) کے چند خاص موضوعات کے ذیل میں برصغیر کے مسلمانوں کا کلام بطورِ نمونہ پیش کرتے ہیں تاکہ ان رجحانات کی نشاندہی ہو سکے جو اس عہد کے لگ بھگ فارسی ادبیات میں پیدا ہوئے۔

### (الف) دینی رجحانات

پاکستان کا قیام مسلمانانِ برصغیر کی ان تھک کوششوں سے اور بڑی قربانیوں سے عمل میں آیا تھا، مقصد یہ تھا کہ یہاں ایک آزاد اسلامی مملکت کی تاسیس کے بعد مسلمان آزادانہ طور پر اپنے دینی عقائد کے مطابق زندگی بسر کریں اور اپنے دینی افکار کی

تعبیرِ نو سے ایک جدید اسلامی معاشرہ قائم کریں جو پوری طرح مطوتِ ماضی کی آئینہ داری کرتا ہو۔ چنانچہ فارسی زبان میں بھی شاعروں اور ادیبوں نے دینِ اسلام کے مختلف پہلوؤں پر اپنے آثار و اشعار میں روشنی ڈالی۔ اسلامی نشاۃ ثانیہ کے اس دور میں جو شعر کہے گئے ان کا یہاں انتخاب پیش کیا جاتا ہے :

ناموس و ملک و قوم بہ قرآن برابر است      قرآن گواہِ حرمتِ قرآنم آرزوست  
(اختر شیرانی)

راہی کہ بہ منزل نرساند کفر است      طاعت کہ حکومت ندہاند کفر است  
ہر عسر کہ پسرش نہ ہوید است خطاست      اسلام کہ غالب نکناند کفر است  
(علامہ مشرق)

مسلمانی و ایمانی نداری      چہ دریائی کہ طوفانی ندارد  
(ضیاء جعفری)

بہمدانہ بپاکستان شد آغازِ حریت      مسلمان را خدا دادست این انعامِ آزادی  
درودِ پاک بر روحِ جناح تا آخرت بادا      کہ کرد آن پاک تعمیری کہ گشت ابرامِ آزادی  
جگر دستِ دعا بردار و از خالق طلبِ خیری      برای مسلمِ عالم پیِ اسلامِ آزادی  
(جگر کاظمی)

زالِ دنیا ہم رسید اما فریب او نخورد      قائد ما تنگ در بر شایدِ دین را کشید  
(تمنا عادی)

اسلام را بہ شوکتِ قاہر عیان نگر      ہم زور او کسی بزین و زمان نماند  
(مظہر)

حسن پری و حور نہ ارزد بہ ہیج شئی      انسانم و محبتِ انسانم آرزوست  
(برق پشاوری)

حکایت از غمِ جانان ندارم      شکایت از غمِ دوران ندارم  
زغمہای دگر وارستہ ام من      کہ در دل جز غمِ انسان ندارم  
(ضیاء کنجاہی)

## (ج) وطن دوستی

- تو پاک مردی و هستی ز ملکِ پاکستان  
همیشه پاسِ وطن دار و پاکبازی کن  
(برگ)
- وجودش هست بردلِهای هستی داغِ رسوانی  
کسی کاندردلِ او جذبِ عشقِ وطن میرد  
(ضیاء کنجاپی)
- حبِ وطن نهاده فضا در سرشتِ خلق  
ویرانه ام به خلّغ و کِشمِ برابر است  
(جگر)
- عاشقِ گلشنِ رعنائی توام  
خاکِ پاکستان شیدای توام  
(کوکب شادانی)
- صد آفرین بتوای شهسوارِ مینِ ما  
ز آبداری تیغِ بهارِ گلشنِ ما  
(انوار)

## (د) ایران دوستی

- باشد زبانِ خوب نه مانندِ پارسی  
در شرق و غرب هست سمر، قندِ پارسی  
(ادیب فیروز شاهی)
- آن سوزِ عشق و شورِ محبت که داشتیم  
در اصفهان و مشهد و تهران فروختم  
(شاد)
- فرهنگِ ما کجا و زبانهایِ هند کو  
آردو مذاقِ لطفِ سخن یافت از دری  
(سالک)
- فرستاد هر سو عجم نورِ علم  
منور جهان گشت از طورِ علم  
(عطا)
- آسیا را شبِ تاریک پدید آمد چون  
فاکه از مطلعِ ایران مغرب پید شد  
(رزی)

خاکِ شیراز و مشهد و تبریز      سرمه<sup>۱</sup> نور چهرِ چشمانم  
(عرفانی)

ایران که سرِ مکتبِ تادیبِ جهانست      لژیون<sup>۲</sup> گمواره<sup>۳</sup> تهذیبِ جهان است  
(ناصر)

### (ه) تصوف و عرفان

یک حرفِ شوقِ روزِ نخستین شنیده بود      دارد دلم هنوز بمن گفتگوی تو  
(محشر)

دلم دلداده ام دردم امید و یاس و حرمانم      سرودِ خلوتِ وصلم ، شرارِ آه مهجورم  
(تمیز)

نرسد خرد بذات مگر آنکه عشق باشد      که ز دیده در حجابی وز دل تو بی حجابی  
(حر)

معمل لیلایی و لیلایی این دل و عشق ایت و بس      آنچه می چست از بیابان قیس اندر خاله داشت  
(رعنا)

جیف از کوری<sup>۴</sup> خود نشناختم      پیشِ من دلدار آمد بارها  
(فاضل)

این عالم آب و گل بی رنگِ حقیقت نیست      دنیای سراب آسا در مغزِ فلاطون به  
(ایوب)

کبھی بچلوه<sup>۵</sup> که آب و گل نیامودیم      چه طالیم که عرش است آشیانه<sup>۶</sup> ما  
(ذهبن)

ای اسپرِ آرزو در آرزو      ای شهیدِ جستجو در جستجو  
خویشتن را بین درونِ خویشتن      تا نه بینی مرگ، اندر زیستن  
(عارف)

صد بار ترا دیدم و دیدم نه دوباره  
 هر مرتبه دیدار تو دیدار نخست است  
 (تمنا)

چو عکس آئینه از خود رمیدم بنگر  
 بیا و جامه هستی دریدم بنگر  
 (ضیا جعفری)

### (و) اخلاقیات

ازان بسیار می خندند بر من  
 که من بر دیگران خندیده بودم  
 (زیب)

ز دوستان منافق مدار چشم وفا  
 میان پیکر اسلام روح بولمبی است  
 (اختر شیرانی)

منه برگز فردا کار امروز  
 که فردا سازگار آید که ناید  
 (قمر)

بر آب و نان غیر توان زیست تا یکی  
 این زیستن به لقمه بیگانگان غلط  
 (عطا)

تملق پیشگی از من نمی آید نمی آید  
 که از دست قضا ثبت است بی باکی به تقدیرم  
 (ایوب)

بیان کفر چنین دلنشین نماید و هست  
 حدیث شیخ حرم دلنواز باید و نیست  
 (تبسم صوفی)

بنوش باده و رندی کن و بعیش گذار  
 مگر به پیش حریفان مشو ضعیف فروش  
 (سالک)

### (ز) شکوه قدر ناشناسی

قدر جوهر نیست باقی در جهان ای نامصحا  
 خوان بر سر چون گهر پوشیده در ویرانه باش  
 (لاصحه)

درین زمانه' ناقدری' کمال عشقی

بزار حیف بر آنکس که آرزومند است

(عشقی)

وای قسمت جنسِ ناپرسان شدم

من که بودم رونقِ بازار با

(فاضل)

وای از بیمهری' اهلِ وطن

فددر من تا زیستم نشناخند

چون بمردم از وبالِ زیستن

گنبدی بر تربتم افراختند

(عطا)

(ح) تشویق به کار و کوشش

شیرانِ جنگ پیشه بمکتب میروند

اختر ییارتوسن و تیغ و سنان کجاست

(اختر)

بیا بزورِ عمل آدمِ دگر سازیم

که حسنِ حسنِ عمل را ثبات بخشیده است

(حزین)

ما تمِ درماندگی ، درمانده تر سازد ترا

وقتِ بیکار است این وقتِ فغان و آه نیست

(ایوب)

بتاز توسنِ تازی و ترکنازی کن

بکار زارِ جهان کارِ مردِ غازی کن

(برگ)

قصبه جمشید و کی را تابکی خوانی فضول

داستانِ اجتهادِ خویش را دولت شار

(لطف)

کاروان جز عزمِ صد بیکار نیست

منزلی جز طاقتِ پرواز نیست

(عارف)

(ط) امیدواری

خزان گزیده جوانانِ باغ برخیزید

که برقِ ابرِ سیه مژده نمو آورد

مایوس مشو همدم از قافله ملت      گم کرده راهی هست ، درمالدۀ راهی نیست  
(ایوب)

آفتابم که در این تیره شبی      قاصدِ عبیرِ جوانِ آمده ایم  
(ضیا جعفری)

از عبیرِ جوانست نمودِ بشرِ ما      خون میچکد امروز ز جیبِ سحرِ ما  
(ضیا جعفری)

ظلمتِ یاسِ چو بر قلبِ من آورد هجوم      شمعِ امید ز مهرِ تو فروزان کردم  
(سلیم)

### (ی) اظهارِ فروتنی

دعویِ بمنوائی غالبِ کنی قمر      زاغی کجا به بلبلِ بستان برابر است  
(قمر)

این نوای درد آمد بر لبش بی اختیار      ورنه ایوب از رسومِ شاعری آگاه نیست  
(ایوب)

مرا جقیرِ مدان زانکه عجزِ خوی من است      ز داغِ سجده جهان را تهِ نگین دارم  
(برگ)

از بردنِ صدف به عدن زشت تر بود      در پارس از "ادیب" گر آرند پارسی  
(ادیب فیروز شاه)

### (ک) تفاخر

بعد از غنی قمر به چمن زارِ کاشمر      آوازهٔ سخن ز سخندانِ من است  
(قمر)

لیفکنده بمیدانِ سخن کس پنجه با عرف      فقط فکرِ عظامی دیده ام دیت و گریبانش  
(عظامی)

## (ل) اشعارِ عشقی و مستغراب

- غریبِ عشقی سامانی ندارد      جنون دارد بیابانی نه دارد  
(ماهر القادری)
- دستِ دعا که عرش بود در تصرفش      بشکن اگر نگوشه دامن نمیرسد  
(سلیم)
- جهان ز حسنِ تو بهواره گلشن آباد است      چه خوش بود که یکی نو بهارِ من باشی  
(تبسم صوفی)
- غنچه های حسرت آوردیم از گلزارِ حسن      تانگوید کس که دامن را تهی داریم ما  
(ناتیر حقیظ)
- ز طرفِ باغِ چو گلهای آتشین برخاست      هزار کوکبِ رخشنده از زمین برخاست  
(رعنا)
- ساقی ما شراب میریزد      آفتاب      آفتاب      میریزد  
(جیش)
- هر شب بیادِ شایدِ رعنا گریستم      روشندلم که در دلِ شبها گریستم  
(شاد)
- زندگی با عمِ ایامِ جهان مشکل بود      عشق ورزیدم و برخود همه آسان کردم  
(سلیم)
- زخمِ چه طعنه به کافر که دین بدنیا داد      مرا بین که نه آن دارم و نه این دارم  
(برگ)
- میان باده گساران هجومِ تفرقه هاست      که پیرِ میکرده نالای راز باید و نیست  
(تبسم صوفی)



## ۱۹۴۷ء سے بعد کے فارسی گو شعراء

اب ہم ۱۹۴۷ء اور ۱۹۷۲ء کے درمیان زندگی بسر کرنے والے فارسی کے چند شاعروں کا ذکر کرتے ہیں۔ ان کے اشعار و افکار پر جن داخلی اور خارجی عوامل نے اثر ڈالا ہے، اس کا تفصیلی ذکر ہم اس باب کے شروع میں کر چکے ہیں۔

### (الف) جگر کاظمی

سید لعل شاہ کاظمی متخلص بہ جگر ۱۸۷۷ء میں پشاور میں پیدا ہوئے۔ ان کے اجداد مشہد سے قندھار اور وہاں سے پشاور آئے تھے۔ گیارہ سال کی عمر میں باپ کا سایہ جب سر سے اٹھا تو تعلیم جاری رکھنے کے لئے اپنے ماموں امیر احمد شاہ کے پاس کلکتہ گئے، جہاں مدرسہ عالیہ میں وہ مولانا ابوالکلام آزاد کے ہم جماعت تھے۔ بعد ازاں وہ کشمیر گئے جہاں عربی اور فارسی کی تعلیم حاصل کی اور اب اس پیرائے سالی میں بھی پشاور میں محافل شعر و سخن کی رونق بنے ہوئے ہیں۔ انہوں نے زیادہ تر قصائد اور غزلیں لکھی ہیں اور قطعاتِ مادہ نارج لکھنے میں مشہور ہیں۔ فارسی کلام میں انوری و خاقانی اور سعدی کا رنگ پایا جاتا ہے۔ ایک قصیدے کے چند اشعار ملاحظہ ہوں :

دی رفت و گل دمید چو از خاور آفتاب	یعنی زدہ بہ 'برج' حمل لنگر آفتاب
در نامیہ بپا شدہ شور قیامتی	ہم زد بموج خون شرر محشر آفتاب
بہر نظام موسم گل در چمن نگر	زاوراق گل کشودہ ز سر دفتر آفتاب
کردہ است ریشہ دانہ تاکی بجام می	یا از فلک فروشدہ در ساغر آفتاب

### ۲۔ امین حنین

خواجہ محمد مسیح ہال، جو فارسی میں حنین اور اردو میں امین تخلص کرتے ہیں، ۱۸۸۳ء میں سیالکوٹ میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے عربی فارسی کی تعلیم مولوی سید میر حسن سے حاصل کی جو علامہ اقبال کے استاد تھے۔ اردو اشعار کے دو مجموعے 'گلابِ حیات' اور 'اوراقِ گل' چھپ چکے ہیں۔ ان کے فارسی کے چند اشعار بطور نمونہ یہاں پیش کئے جاتے ہیں :

دلہ را محرمِ راز جہاں ساز      کلیدِ قفلِ گنجِ کن فکان ساز

الہی الشراح صدر خوابم      دروغ پاک از وہم و گمان ساز  
الہی پای چوبین حاجم نیست      ہوائِ شہرِ جبریل دارم  
نوائِ عندلبان در خورم نیست      کہ دوشِ صورِ اسرافیل دارم  
الہی قسمتِ شمعِ عطا کن      کہ سوزم نورِ بخشد کوکبی را  
ہمین یک آرزو چون مر دارم      کہ تادان چون سحر مارم شبی را

### ۳۔ رضا علی وحشت

کاکتہ میں ۱۸۸۱ء میں پیدا ہوئے۔ تعلیم سے فارغ ہونے کے بعد اسلامیہ کالج کاکتہ میں فارسی کے استاد ہو گئے۔ تقسیم ہند کے بعد ڈھاکہ چلے گئے اور وہیں ۱۹۵۶ء میں وفات پائی۔ جبکہ کاظمی کی طرح یہ بھی شمس کاکتوی شاگردِ داغ دہلوی کے تلامذہ میں سے تھے۔ بعد میں عبدالغفور خان نساج کے شاگرد ہوئے۔ ان کے کلام کا مجموعہ 'ترانہ وحشت' کے نام سے شائع ہوا ہے جس میں ان کا فارسی کا کلام بھی شامل ہے۔ ان پر حافظ، قافی اور غالب و شبلی کا بہت اثر ہے۔ زیادہ تر غزلیں ہیں۔ چند قصائد بھی منقبتِ رسولؐ پاک میں موجود ہیں۔ نمونہ کلام :

نہ گوشِ کس بر آوازِ نہ چشمِ کس بر احوالِ  
نمی دانم چرا در بزمِ بی دردان ہمی نالم  
حریفِ گلِ نیم اما کشم جورِ جہانی را  
درین گلشنِ برنگِ سبزہ بیگانہ ہامالم  
اگر بنگالہ قدرِ من نمیداند چہ غم وحشت  
صدای میدہد از گوشہ پنجاہ اقبالِ

### ۴۔ عزیزالدین احمد عظامی

۱۸۹۸ء میں ہوشیارپور کے قریب پیدا ہوئے۔ گرامی کے شاگرد تھے، خود گرامی

کہتے ہیں :

ستارہ سفتہ گوس و چرخ پابوسِ زمین آمد  
تعالیٰ اللہ گرامی را عظامی جانشین آمد

تعلیم کو مکمل کر کے ادارہ تعلیم میں فارسی کے معلم ہو گئے اور جب ۱۹۴۷ء میں پاکستان وجود میں آیا تو جالندھر سے ہجرت کر کے پاکستان آئے اور ساہیوال میں مقیم ہو گئے۔ ۱۹۵۳ء میں ملازمت سے سبکدوش ہوئے اور چودہ فروری ۱۹۵۸ء کو اس دنیا سے رحلت فرمائی۔ مولانا عبدالرشید نسیم ملتانی نے تاریخ وفات اس شعر سے نکالی :

آنی بود چون بہ ”آنی“ شد سال فوتش ”عظاسی“ مرحوم“

۱۳۷۶ھ

چند متفرق اسعار بطور نمونہ کلام درج کئے جاتے ہیں :

در کعبہ عشق عجب نشانِ خدائی دارد  
آنکہ سلطانِ جہانست غلامِ امتِ اینجا  
اے بختگانِ عقل بہ سنیہِ خامیم  
دعوائِ عشقِ دارم و فرزانہ ام ہنوز  
در شہرِ جفا دیدم از دستِ ستم کیشان  
نادان بہ سرِ مہر ، دانا بہرِ داری  
ورای حمدِ کبریا ، ورای نعتِ مصطفیٰ  
زبانِ خود عظامیا ندیمِ تر غلط غلط  
خرد از سر ، شکیب از دل ، سرشک از چشم ، روح از زن  
دوید امشب ، رمبد امشب ، چکید امشب ، پرید امشب

د۔ عطاء اللہ شاہ بخاری المتخلص بہ ندیم متوفی ۱۹۶۲ء

۱۸۹۲ء میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی ایام عظیم آباد میں بسر ہوئے۔ پھر امرتسر چلے آئے اور خطیبِ بے مثال اور مقررِ شعلہ بیان کی حیثیت سے معروف ہوئے۔ سیاست کے میدان میں تحفظِ دین و شریعت کے لئے داخل ہوئے اور کئی مرتبہ قید ہوئے۔ اردو اور فارسی دونوں زبانوں میں شعر کہتے تھے اور ان کا مجموعہ ”کلام سواطع الانہام“ کے نام سے ملتان سے ۱۹۵۵ء میں شائع ہوا تھا۔ یہاں ان کے چند مقطعی نمونے پیش کئے

جاتے ہیں :

ہے تو ندیمِ سب رو چہ ماجرا گوید  
جز این کہ از سرِ ہر مو گاہ می چکدش  
پارمائیآن ہمہ نازند بزد و طاعت  
یک ندیم است کہ بر نامنِ بر می نازد  
ہے ذرہ ذرہ سجودی نصیب ما شدہ است  
نگو ندیم کہ اکنون بہ برہمن چہ رسد  
باغ و بہارِ ما ندیم یعنی کہ جنت النعم  
روی خوش نسب و خوی خوش ، بوی خوش و گلہ ی خوس

۶۔ سردار میر گل محمد خان تہندار زیب مگسی (۱۸۸۳ء - ۱۹۵۳ء)

زیب بلوچوں کے ایک متمول سردار کے گھر 'جوں' میں پیدا ہوئے لیکن مزاج قلندرانہ پایا تھا جیسا کہ کہتے ہیں :

مواد سلطنت را ترک کردم بہر درویشی      چو ابراہیم ادہم ملک و سامان دادم و زقم  
مہرِ عروس دنیا از سینہ ات ہرون کن      کاین ایوفا پذیرد ہر روز تازہ شوقی

یہ اور ان کے بھائی سردار یوسف علی خان عزیز مگسی وطن پرستی ، آزادی خواہی اور سخنوری میں مشہور ہیں ۔ ان کے کلام کے دو مجموعے نام 'پنج گلدسنہ رب' اور 'خربہ الاسعار' چھپ چکے ہیں اور ایک مجموعہ نام 'ارمغانِ عاشقان' جو نہ چھپ سکا ان کے صاحبزادے میر عطاء اللہ خان مگسی کے پاس محفوظ ہے جو ۳۴۶ صفحوں پر مشتمل ہے ۔ آپ صنائع اور بدائع کے استاد تھے :

درین دنیا اگر ماندیم روزی چند ایک ای دل  
(تشبیہ)      چو آن شخصی کہ ماند میہان در خانہ دشمن  
فیاض فرقِ اسفل و اعلیٰ نمی کند  
(حسنِ تعلیم)      در خانہ خدیو و گدا نورِ مہ یکست

ماجرای لیلِ فرقت را چہ می پرسی ز ما  
(حسنِ مبالغہ) ماہِ روشن بر سرِ ما آفتابِ محشر است  
از درختی دید موسیٰ ذاتِ حق را جلوہ گر  
(شوخی) نورِ حق را ما نہ بینیم از رخِ خوبان چرا  
شود نہ سترِ عیوب تو در جہان چیزی  
(اخلاقیات) جز آن لباس کہ محتاج را بیوشانی

## ۷۔ صوفی تبسم

غلام مصطفیٰ تبسم ۱۸۹۹ء میں امرتسر میں پیدا ہوئے۔ تعلیم لاہور میں پائی اور وہیں فارسی کے اسناد ہوئے۔ ۱۹۵۳ء میں گورنمنٹ کالج لاہور کی ملازمت سے سبکدوش ہوئے اور پھر پنجاب یونیورسٹی اور خانہٴ فرہنگِ ایران لاہور سے وابستہ رہے۔ فارسی، اردو اور پنجابی میں شعر کہتے ہیں اور غزل ان کی محبوب صنف ہے۔ فارسی کے مشہور شاعر حکیم فیروز الدین طغرانی (متوفی ۱۹۳۱ء) کے شاگرد ہیں۔ ان کے مجموعہٴ کلام ’انجمن‘ میں ان کی فارسی کی غزلیں شامل ہیں جو طبع ہو چکا ہے۔ ایران کے مشہور دانشور آقای استاد مجتبیٰ مینوی کی کتاب ’اقبال لاہوری‘ کا فارسی سے اردو میں ترجمہ کیا ہے۔ درج ذیل غزل میرزا تورسن زادہ کی تالیف ’مشاعرہ‘ سے نقل کی جاتی ہے جس میں اس تاجیکستانی دانشور نے تمام دنیا کے فارسی گو معاصر شاعروں کا انتخاب جمع کیا ہے :

خوشا نصیب کہ زبِ کنار من باشی	قرار جان و دلِ بے قرارِ من باشی
غرور و ناز بیکِ سُوغی و از رہِ لطف	نیازمند شوی غمگسارِ من باشی
ز التفاتِ نگہ ہا و لطف و خدمۂ لب	الم ربائی دلِ سوگوارِ من باشی
بساطِ عیش بچہ بینی و بادہ پیمائی	بہ مستی آئی و اندر کنارِ من باشی
سحرِ بندانِ شامِ سیاہِ من ریزی	فروغِ طالعِ ایل و نہارِ من باشی
جہان ز حسنِ تو ہموارہ گلشن آباد است	چہ خوش بود کہ یکی نوبہارِ من باشی

(۱) مشاعرہ تالیف میرزا تورسن زادہ جو دوشنبہ مرکز تاجکستان میں ہیں الدلی مجلس

مذاکرہ کے موقع پر طبع ہوئی۔ یہ مذاکرہ نظم معاصر فارسی گویاں کے عنوان سے

۱۹۶۷ء میں منعقد ہوا تھا۔

درج ذیل غزلِ حالاتِ حاضرہ کی کس قدر بھرپور عکاسی کرتی ہے :

دلِ تو معرکہ سوز و ساز باید و نیست	لبِ تو زمزمہ پیرای راز باید و نیست
شد است حسن ز چشمِ جہانبان مستور	کہ عشقِ را نگہ ہا کباز باید و نیست
بیانِ کفر چہن دل نشین نیاید و ہست	عیشِ شمعِ حرمِ دنواز باید و نیست
میانِ کعبہ و بتخانہ فرو سی ورزند	میانِ عشق و ہوس امتیاز باید و نیست
نگاہِ من بہ ثریا رسیدہ است چہ سود	کہ بر درِ تو جہیزِ نیاز باید و نیست
میانِ بادہ گساران بحومِ تفرقہ است	کہ میں میکدہ دانای راز باید و نیست

(۸) الیاس عشقی

محمد الیاس خان عشقی ۱۹۲۰ء میں جے پور راجپوتانہ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد مولوی محمد اسماعیل خان زری فارسی کے مشہور شاعر تھے۔ ۱۹۴۷ء میں عشقی اپنے خاندان کے ساتھ واپس آ گئے اور ۱۹۵۰ء سے اب تک ریڈیو پاکستان سے وابستہ ہیں۔ دس سال کی عمر سے شعر کہتے ہیں۔ پاکستان کی فارسی شاعری میں انہوں نے نظم معری (شعر نو) یا بقول ایرانیان شعرِ سبید (اور سوئٹ کا اضافہ کیا ہے۔ ایک سوئٹ بتقلید سوئٹ کلاسیک) ایتالیائی ملاحظہ ہو :

فریاد خموس

گر زیادم برود لرکسِ خواب آلودہ	چہ کنم رین دلِ وحشی کہ حنین است ملول
لمحہ ہجر جو عمریست بسجی و بہ طول	از کجا آورم آن کیفِ شراب آلودہ
یاد ایام کہ بودش نہ سر رد و قبول	بر دلم بود نہ ار حسرت و اندوہ نزول

سوی من بود نہ آن چشمِ عاب آلودہ

ای خوش آن روز کہ آہ زخمت باز آید	بوی پیراہنِ یوسف سوی کنعان برسد
دردِ وصل بہ خو کردہ ہجران برسد	کاس آہِ سروِ خراسان بہ چمن باز آید
کس چہ داند کہ ہر لمحہ پسان یاد کنم	از خموشی جقدر نالہ فریاد کنم

(۹) زبیدہ صدیقی

پٹیالہ کے مسلم لیگ کے سرگرم کارکن اور علم دوست تاجر مولوی محمد صدیقی کے

گھر میں ۲۴ فروری ۱۹۳۷ء کو زبیدہ پیدا ہوئیں۔ ذوقِ شعر و ادب والد بزرگوار سے ورثے میں پایا۔ ۱۹۴۷ء کے فسادات میں آپ والد اور بھائیوں کے ساتھ بڑی مشکل سے پاکستان آئیں اور ملتان میں قیام کیا۔ لاہور میں تعلیم مکمل کرنے کے بعد تھران گئیں اور وہاں سے ڈاکٹریٹ کی ڈگری حاصل کی۔ زبیدہ درویش صفت، حساس اور قلندرانہ مزاج کی مالک ہیں۔ ان کی فارسی نظمیں ایران کی محافلِ ادبی میں بہت پسند کی گئیں ہیں :

لاہور ای آیہ ی فرہنگ و زندگی  
 نبہ خدای عشقی و زیبائی و سرور  
 ہر یادگار جاذبِ رشد و شبابِ من  
 در خاطرات دلکش حسنِ کم شدہ است  
 ای مرز و بوم آرزو و قلب زندہ ام  
 آن روزہای ابرو شبانِ سیاہ باد  
 کز التہابِ شوق  
 فرمانِ ہرزہ گردی و آوارگی بداد  
 زندہ است در دلم  
 راہہای نیلگون نو کز مہر نیمروز  
 میسوخت کفشِ رہروان و پایِ رہروان  
 سوزندہ کوچہ ہای و خیابانہای تو  
 از نقشِ ناپدید قدمہای من پر است  
 لاہور ای نو مایہ ی الہام و شعرِ من  
 ”می بینمت“ ہنسوز“  
 با شالیہار و قلعہ و لارنس و شملہ ات  
 شبہا خیال میکشد دیگر بسوی تو  
 دیگر بسایہ ہای درختانِ کہنہ ات  
 میخوانم از رہی و فریدون و شہریار<sup>۲</sup>

(۱) مصرع ناہر یور شاعر معاصر ایرانی ماحوذ از نظم و نیز (Venice) -

(۲) رہی معیری، فریدون بولی و شہریار تبریزی شاعران معاصر ایران -

یا از کلامِ حافظ و امین و مولوی  
 آن سایہ پای دینِ ترا یاد میکنم  
 دیگر امیدِ دیدِ تو ایجاد می کنم  
 لاپور ای حزانِ تو سرمایہ تی بہار  
 از دادِ برگِ زرد تو در دامنِ خبال  
 صد غمچہ گس شود  
 صد دیناں وا شود  
 تا نک نجاتِ شوقِ نثارِ رحمت کند

### (۱۰) منظور حسین منظور

سانوالی وطن ہے۔ ہمارے ہڈالی ضاع سرگودھا میں پیدا ہوئے۔ وہاں عرصہ ملازمت ختم ہوا تو اسلام آباد ہائی سکول گوجرانوالہ کے ہیڈ ماسٹر مقرر ہوئے۔ شعر گوئی کا ذوق فطری ہے۔ میانوالی کے دو ساعر پیدا کئے ہیں۔ انک ناوٹک چند محروم اور دوسرے منظور حسین منظور۔ محروم اس ریگستانی علاقے کے حسن و جمال کے ترجمان ہیں اور منظور شوکت و جلال کے۔ منظور رزم آرائی کے دادادہ ہیں چنانچہ اردو نظم میں انہوں نے مسلمانوں کی رزمیہ داستانیں بیان کی ہیں۔ اردو اور فارسی دونوں زبانوں میں ان کے کلام پر انبال کا رنگ غالب ہے۔ وہ غمور و جسور پاکستانیوں کو مسلمانوں کے پرانے جاہ و جلال کا وارث دیکھنا چاہتے ہیں۔ وزیر ملت پاکستان کے نام ایک پیام میں کہتے ہیں :

ای وزیر ملتِ آزاد ما	بادکن آن سنتِ اجداد ما
کوز دلداری دلِ عالم ربود	کو ز دینداری وقارِ ما فزود
گلشنِ مغرب کہ از جوش بہار	می نماید آنداز و تابدار
چون نہالش سورتِ زیبا گرفت	رنگ و بو از بوستانِ ما گرفت
از سلف گنجِ گران دارم ما	این غلط حرفی کہ محتاجیم ما

### ۱۱۔ غلام محی الدین خلوت

۱۸۹۶ء میں لاہور میں پیدا ہوئے۔ میان فیروز الدین مرحوم کے فرزند ہیں۔ گورنمنٹ کالجوں میں اردو اور فارسی کے استاد رہے۔ ریٹائر ہونے کے بعد اسلامیہ کالج آف کامرس



لاہور کے ہرنسپل کی حیثیت سے بھی فرائض انجام دیے۔ اردو اور ورسی دونوں زبانوں میں شعر کہتے ہیں۔ نعتِ سرورؐ کو بہن ان کا مرغوب موضوع ہے۔ اس ضمن میں ان کا ایک شعر ہے :

ز نمودِ صبحِ سعادتش ، ز شعاعِ مہرِ منورش  
شدہ سردِ شعلہٗ آذری ، بشکستِ جادوی سامری

غزل بھی کہتے ہیں ، نمونہ پیشِ خدمت ہے :

ہامدادان از سرانہ ربزیؑ مرغِ سحر بوی گل از خلوتِ غنچہ پریشان میشود

اس شعر سے مترشح ہوتا ہے کہ آپ نوزائیدہ مملکتِ خدادادِ پاکستان کی برکات کو بڑے روح پرور انداز میں عام ہونے دیکھ رہے ہیں اور مستقبل کے متعلق اُپر امید ہیں۔ اسی لئے فائداعظم محمد علی جناح (م - ۱۹۴۸ء) کو مخاطب کر کے کہتے ہیں :

دمیدی روحِ تازه در تنِ ما قائداعظم حیاتِ جاودان را ضامن است ابن شاہکارِ تو

۱۲۔ حافظ مظہر الدین مظہر

آپ صاحبِ طرز نعت گو ہیں۔ والد ماجد خواجہ نواب الدین مشرق پنجاب کے مشہور عالمِ دین اور شیخِ طریقت تھے اور عربی ، فارسی ، اردو اور پنجابی کے شاعر بھی تھے۔ حافظ صاحب گورداسپور کے ایک گاؤں میں ۱۹۱۳ء/۱۳۳۲ء کو پیدا ہوئے۔ فقر و تصوف اور شعر و نغمہ کا ماحول ملا اور انہی عناصر نے ان کی شخصیت کی تعمیر کی۔ ۱۹۴۷ء میں تقسیمِ ملک کے بعد راولپنڈی چلے آئے اور اب وہیں رہتے ہیں۔ فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں شعر کہتے ہیں۔ ’شمشیر و سنان‘ ، ’حرب و ضرب‘ ، ’نور و نار‘ اور ’تجلیات‘ ان کے کلام کے مختلف مجموعے ہیں۔ ’نور و نار‘ میں فارسی اور اردو کی صرف غزلیات ہیں اور ’تجلیات‘ میں ان دونوں زبانوں میں کہی ہوئی نعتیں ہیں۔ ان کی نعت میں تغزل بڑی رنگینی اور روح پروری کے ساتھ موجود ہے۔ نمونہ ملاحظہ ہو :

ز روئی تو گلستان آفریدند ز حسنتِ ماہِ کنعان آفریدند  
جہانی تا شود نورؑ علی نور جہالت را فروزان آفریدند

ختر از بوی بویک خود در نی  
 ز - وں تو چہران آرمند  
 قریان ہر خدای کہ جان تو آفرید  
 چہد جلوہ باز عیانت و سنا - تو نہ یاد  
 آن صاحب حضور کہ جبریل نام اوست  
 او را خدا ر روح رزان تو آفرید  
 بد مقام مصطفائی ، ہر امام مجتہدی  
 ، خیال ز نہ گنجی ، نہ گانی من نہ آئی  
 مگر از نگاہ حواجہ شادی فیض رانہ و شہر  
 ، دوق و سیر و سستی ہر روز آشنائی

### ۱۳۔ محمد اکرم شاہ اکرام

عصر حاضر کے مشہور ایرانی ادیب اور نقاد آقای سعید نفیسی کی رائے ہے کہ پاک و ہند کے صاحب طرز شعراء کا جو سلسلہ مسعود سعد سلمان لاہوری سے شروع ہوا تھا اور کم و بیش ایک ہزار سال تک اپنی ان و ناں دکھاتا رہا اور خال 'ناربا نہا' کہ شاید سبلی ، گرامی اور اقبال پر آج کے ختم ہو گیا ہے ، وہ محمد اکرم شاہ اکرام کی بدولت بدستور جاری ہے ۔ آج لاہور کے فارسی کے جوان سال شاعر ہیں اور ہاں یونیورسٹی اور بینٹل کالج ، جن فارسی کے استاد ہیں ۔ لاہور کے قریب ایک گاؤں مونگمان والے ہیں ۔ دسمبر ۱۹۳۴ء کو پیدا ہوئے ۔ پنجاب یونیورسٹی سے ایم ۔ اے کا امتحان اعزاز سے پاس کرنے کے بعد تہران گئے اور نصابِ دکتیری کی تکمیل کی ۔ نزل کہتے ہیں ، ان کی عزائوں کا مجموعہ 'پروانہ' ہندار کے نام سے تہران سے طبع ہوا ہے ۔ فطرت میں درد اور سوز ہے ۔ طبیعت پاکیزہ احساسات اور جذبات سے لبریز ہے ۔ ان کے اسلوب سخنگوئی میں صراحت اور تازگی پائی جاتی ہے ۔ اس پر سبک ہندی کا کوئی اثر نہیں ۔ یہ ان کی امتیازی خصوصیت ہے ۔ حافظ شہرازی سے متاثر نظر آتے ہیں ۔ نمونہ کلام ملاحظہ ہو :

این چہ سوری است کہ از عشق تو در جان من است  
 وین چہ عشقی است کہ افسانہ پر انجمن است  
 عالم از فتنہ و آشوب بخوابد آسود  
 حسن اگر حسن تو و عشق اگر عشق من است  
 تا بود سینہ اکرام پُر از آتش عشق  
 کار دل تا بسحر سوختن و ساختن است

جذبی کی بلندی ان اشعار سے ظاہر ہے :

در درونِ من تلاطمها بپاست      قطره ام ، پہلو بجان میزنم  
یاکم از طوفانِ شہر آشوب نیست      خیمہ در صحرای امکان میزنم  
در دلم تاب و تبِ پروانہ ای است      وقتِ رقص آتش بدامان میزنم

ان کے جذبہٴ غم کے انداز کچھ فلسفیانہ سے ہیں ۔ وہ اپنے اس جذبے کی دلربائی اور عظمت میں کھو جاتے ہیں :

بدان مناز کہ گیسوی درہمی داری      کہ من ہم از غم تو فکر درہمی دارم  
شبِ فراقِ تو از لالہ ہای حسرتِ دل      میانِ سنا، خود باغِ خرمی دارم  
گدائی کوچہٴ زندانِ دردِ آشام      شکوہِ خسروی و شوکتِ جمی دارم

معاصر شاعرہ زبیدہ صدیقی کی طرح انہیں بھی شہر لاہور کی اداؤں سے وابستگی ہے :

جلوہٴ خندِ برین است ہمارِ لاہور      صد ارم بستہ بہر راہگذارِ لاہور  
اثرِ آبِ حیاتسب یہ رودِ راوی      خضر گم کردہ مگر رہ بجوارِ لاہور  
مرہمِ زخمِ جگر خار و نمِ صحرائش      مرہمِ دیدہٴ دل گرد و غبارِ لاہور

۱۹۴۷ء کے بعد نثرِ فارسی

۱۹۴۷ء کے بعد جس قدر زیادہ فارسی آثار ہم کو نظم میں ملتے ہیں وہ نثر میں نہیں ملتے کیونکہ فارسی کی جگہ اردو اور انگریزی نے لے لی ۔ پھر بھی اس دور میں جو کتابیں نثر میں لکھی گئیں وہ اپنے طرز کے اعتبار سے ایک نئی نوعیت کی مالک ہیں اور دورِ حاضر کی نثر کو بھی اگر ہم ”سبکِ پاکستانی“ کی نثر کہیں تو مناسب ہوگا کیونکہ جیسا کہ پہلے بیان کیا جا چکا ہے اس میں سادگی ، روانی اور سلاست پائی جاتی ہے اور زبان بہت عام فہم اور آسان ہے جو فارسی، امروزِ ایرانی کے قریب تر ہے اور جس میں قدیم پرتکلف اور پیچیدہ فقرات و عبارات نہیں ہیں ۔

ذیل میں چند مشہور و معروف ادیبوں اور دانشوروں کا ذکر کیا جاتا ہے جنہوں نے فارسی نثر میں بعض بلند پایہ تصانیف و تالیفات کا اضافہ کیا ہے ۔

## ۱۔ مولوی محمد شلیع

قصور میں ۱۸۸۳ء میں پیدا ہوئے۔ عربی اور فارسی میں ایم۔ اے کرنے کے بعد انگلستان گئے اور کیمبرج یونیورسٹی سے فارغ التحصیل ہو کر جب واپس آئے تو پنجاب یونیورسٹی میں پہلے عربی کے استاد ہوئے اور پھر اورینٹل کالج کے پرنسپل ہو گئے۔ ۱۹۳۲ء میں یونیورسٹی سے سبکدوش ہو کر علمی اور تحقیقی امور میں مشغول ہوئے۔ پھر 'دائرة المعارف اسلام' کی تدوین میں مصروف ہوئے۔ پاکستان کے ادبی وفود کے صدر کی حیثیت سے کئی بار ایران اور انگلستان گئے۔ ۴ مارچ ۱۹۶۳ء کو لاہور میں وفات پائی۔ فارسی کی بعض ذیلیات درج ذیل ہیں :

- (۱) 'تذکرہ میخانہ' عبد النبی فخرالزمانی قزوینی۔ متن فارسی و حواشی۔
- (۲) 'ترجمہ فارسی تتمہ' صوان الحکماء' از علی بن زید بیہقی موصوم بہ 'درہ الاحبار'۔
- (۳) 'مطلع السعدین' عبدالرزاق سمرقندی۔ متن فارسی با حواشی و فرہنگ۔
- (۴) 'مکاتیب رشیدی' از رشید الدین فضل اللہ طیب۔ متن فارسی اور حواشی۔
- (۵) 'واسی و عذرا' از ابوالقاسم حسن بن احمد عمصری با مدد و تصحیح و تفسیر مطبوعہ لاہور ۱۹۶۷ء (یہ کتاب ان کی وفات کے بعد ان کے فرزند ارجمند احمد ربانی صاحب کے تعاون سے پنجاب یونیورسٹی نے شائع کی)۔

## ۲۔ مولانا محمد ابراہیم سندھی منجھلص بہ ناطم

۱۸۸۹ء میں ضلع سکھر میں پیدا ہوئے۔ اپنے والد محمد ہاشم سے فارسی اور عربی کی تعلیم حاصل کی۔ والد کی وفات کے بعد اپنے بھائی علامہ مولانا محمد قاسم المعروف بہ 'بحرالعلوم' کی صحبت سے مستفیض ہوئے اور ادبیات عربی و فارسی، فقہ، حدیث، تفسیر اور فلسفے میں مہارت حاصل کی اور پھر خود بساطِ ارساد و ہدایت پر متمکن ہوئے۔ کچھ عرصے کے لئے سندھ اور بلوچستان کے فاضی رہے اور مقتی اعظم کا لقب پایا۔ سندھی، فارسی اور عربی میں کتابیں لکھیں اور شاعری بھی کی۔ ۱۲ دسمبر ۱۹۶۴ء کو رحلت پائی۔ چند تصانیف یہ ہیں :

- (۱) 'آداب الرسول للنظم المقبول' فارسی، مطبوعہ۔

(۲) 'داسریدان' فارسی ، مطبوعہ۔

(۳) 'رسالہ الحجۃ الکافیہ فی جواز جماعت الثانیہ' فارسی ، غیر مطبوعہ۔

(۴) 'رسالہ جمع القرآن فی زمان مید الانسان' فارسی ، غیر مطبوعہ۔

(۵) 'رسالہ تواریخ' فارسی و عربی ، غیر مطبوعہ۔

(۶) 'دیوان ناظم' فارسی و عربی و سندھی ، غیر مطبوعہ۔

### ۳۔ داکٹر غلام سرور

۱۹۰۹ء میں جہلم کے قریب ایک گاؤں میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم چکوال میں حاصل کی۔ پھر علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں داخل ہوئے اور ۱۹۲۶ء میں "تاریخ شاہ اسماعیل صفوی" کے عنوان سے تحقیقی مقالہ لکھ کر ڈاکٹریٹ کی ڈگری حاصل کی۔ ۱۹۳۷ء میں پاکستان واپس ہوئے اور پہلے آردو کالج اور پھر کراچی یونیورسٹی میں فارسی کے شعبہ کے صدر کی حیثیت سے کام کرتے رہے۔ ۱۹۳۳ء میں تحقیقی مواد کی فراہمی کے لئے اور پھر ۱۹۷۳ء میں ثقافتی وفد پاکستان کے رکن کی حیثیت سے ایران گئے۔ ادبیات فارسی کے متعلق کئی کتابیں لکھنے کے علاوہ آپ نے بہت سے مقالات ریڈیو اور رسالوں کے لئے بھی لکھے۔ آپ کی فارسی میں چند تصانیف یہ ہیں :

(۱) 'تاریخ زبان و ادبیات فارسی در پاکستان و ہند'۔ ۳ جلد۔

(۲) 'شرح حال ملک الشعراء بہار'۔

(۳) 'فرہنگ مبسوط فارسی معاصر'۔

### ۴۔ داکٹر خواجہ عبدالحمید عرفانی

۴ نومبر ۱۹۰۷ء کو سیالکوٹ کے نزدیک مغلان والی گاؤں میں پیدا ہوئے۔ پنجاب یونیورسٹی سے فارغ التحصیل ہو جانے کے بعد گورنمنٹ کالج کوئٹہ میں انگریزی اور فارسی کے استاد مقرر ہوئے۔ ۱۹۴۹ء میں پریس اتاشی ہو کر ایران گئے۔ ۱۹۵۵ء میں واپس ہوئے تو 'مجاہد ہلال' فارسی کے ایڈیٹر مقرر ہوئے اور دوبارہ ۱۹۵۸ء سے ۱۹۶۳ء تک پریس اتاشی کی حیثیت سے سفارت خانہ پاکستان تہران میں کام کرتے رہے۔ فرائض منصبی

انجام دینے کے علاوہ ایران میں علمی اور تحقیقی کام بھی کرتے رہے اور بہت سی کتابیں فارسی میں لکھ ڈالیں۔ ان کی طبیعت عین ہی سے فارسی شعر و ادب کی طرف مائل تھی۔ ایران میں طویل قدام سے یہ شوق اور بھی نکھر گا۔ اسی لئے ان کی نظم اور نثر دونوں آج کل کی ایرانی فارسی سے بہت نزدیک ہیں۔ ان کی محرابوں میں اور ان کی نظم میں سبکِ پاکستانی کی خصوصیات موجود ہیں۔ اقبال شناسی، ایران شناسی اور ایران دوستی ان کے آثار نظم و نثر سے نمایاں ہے۔ چند تصانیف درج ذیل ہیں:

- (۱) 'روسی عصر' (علامہ اقبال) مطبوعہ تہران ۱۹۵۱ء۔
- (۲) 'انتخاب شعر معاصر فارسی'، شامل، تذکرہ ۱۷ شاعر معاصر ایران۔ مطبوعہ لاہور ۱۹۵۳ء۔
- (۳) 'اقبال ایرانیوں کی نظر میں'، اقبال اکیڈمی مطبوعہ کراچی ۱۹۵۵ء۔
- (۴) 'شرح احوال و آثار ملک الشعراء بہار'، مطبوعہ ابن سینا تہران ۱۹۵۵ء۔
- (۵) 'فارسی امروز'، مطبوعہ لاہور ۱۹۵۶ء۔
- (۶) 'ایران صغیر'، تذکرہ شعرائی پارسی زبان کسمیر، مطبوعہ تہران ۱۹۵۷ء۔
- (۷) 'ترجمہ فارسی صرب کلیم اقبال'، اقبال اکیڈمی، مطبوعہ کراچی ۱۹۵۷ء۔
- (۸) 'داستانهای عشقی پاکستان'، مطبوعہ تہران ۱۹۶۱ء۔
- (۹) 'سرور سرمد'، مطبوعہ تہران ۱۹۶۳ء۔

##### ۵۔ دکتر سید علی رضا نقوی

اسروہ میں پیدا ہوئے۔ نسیم ملک کے بعد پاکستان آئے۔ کراچی یونیورسٹی سے ایم۔ اے فارسی میں کبیا اور پھر تہران یونیورسٹی سے ڈاکٹریٹ کی ڈگری حاصل کی۔ زبان و ادبیات کے ساتھ ساتھ قانون کا مطالعہ بھی جاری رکھا۔ پہلے سندھ مسلم کالج کراچی میں اور پھر لا کالج تہران یونیورسٹی میں اس مطالعہ کو پایہ تکمیل پر پہنچایا۔ ۱۹۶۴ء سے ادارہ تحقیقات اسلامی سے منسلک ہیں۔ فارسی نثر میں آپ کا اپنا منفرد انداز ہے جو آج

کل کے ایرانی سبکِ نثر سے بہت قریب ہے ، تالیفات درج ذیل ہیں :

(۱) 'ہیالیا' - جدید اردو شاعری کے منتخب کلام کا فارسی ترجمہ ، مطبوعہ تہران

- ۱۹۶۲ء

(۲) ، تذکرہ نویسی فارسی در ہند و پاکستان' جس کو ۱۹۶۴ء میں بہترین کتاب کا

سلطنتی انعام ایران میں ملا ، مطبوعہ تہران ۱۹۶۴ء -

(۳) دستگاہ قضائی پاکستان ترجمہ فارسی کتاب Judicial System of Pakistan ۔

(۴) 'حقوق عائلی ایران' ۔

۶۔ پر حسام الدین راشدی

پاکستان کے معاصر محققین میں آپ کا شمار ہوتا ہے ۔ صوبہ سندھ کے ایک علم دوست اور بزرگ گھرانے سے تعلق رکھتے ہیں اور تقسیمِ برصغیر کے بعد احیاء علوم و ادب کے سلسلے میں بڑی زحماتیں اٹھاتی ہیں ۔ فارسی اور سندھی کی بہت سی نادر کتابوں کو زیورِ طبع سے آراستہ کرنے کا اہتمام کیا ہے اور ان کی تصحیح اور تحشیہ میں بڑی دقتِ نظر کا ثبوت دیا ہے اور ان پر تحقیقی دیباچے رقم کئے ہیں ۔ چند ایسی کتابوں کے نام یہ ہیں :

(۱) 'مثنوی مظہر الانار' ، نالیف شاہ جہانگیر ہاشمی کرمسانی مطبوعہ سندھ

ادبی بورڈ کراچی ، حیدر آباد ۱۹۵۷ء -

(۲) 'مثنویات و قصائد قانع' ، از میر علی شیر قانع تتوی ، ۱۹۶۱ء

(۳) 'نارغ مظہر شاہجہانی' ، از یوسف میرک امیر خانی ، ۱۹۶۲ء

(۴) 'مثنوی چنیر نامہ' ، از ادراکی بیگداری ، ۱۹۵۶ء

(۵) 'مقالات الشعراء' ، از سلطان محمد فخری بن محمد امیری ہروی ،

(۶) 'تحفۃ الکرام' ، از امیر علی شیر قانع تتوی ،

(۷) 'حدیقہ الاولیاء' ، از سید عبدالقادر تتوی ، ۱۹۴۷ء

(۸) 'مکلی نامہ' ، از میر علی شیر قانع تتوی ،

(۹) 'تذکرہ سحرای کشمیری' ، ۱۱ اصالح (چہار جلد) اقبال اکادمی کراچی -

## ۸۔ دکتہر محمد باقر

اورینٹل کالج لاہور کے پرنسپل اور پنجاب یونیورسٹی کے شعبہ فارسی کے سابق صدر  
 ے فارسی زبان و ادبیات کی بڑی قابل قدر خدمات انجام دی ہیں۔ ایک طرف تو انہوں نے  
 مختلف علمی تحقیقاتی اداروں کی طرف سے بہت سی پرائیڈ اور نئی کتابوں کی تصحیح اور اشاعت  
 کا اہتمام کیا اور دوسری طرف اپنے شاگردوں کو تحقیقی کا حاذق اور ادبی خدمات کا ذوق پیدا  
 کیا جس سے زبان فارسی کی روایت اور ادبیات میں اضافہ ہوا۔ علاوہ ان کتابوں کے انگریزی،  
 اردو اور فارسی میں ے شمار مسائل ملک کے مشہور جرائد اور اخبارات میں شائع کئے ہیں  
 اور بعض بیرون ملک کے مقرر رسالوں میں بھی چھپے ہیں۔ یہاں آئے کے زیر اہتمام طبع  
 ہونے والی چند کتابوں کا ذکر کیا جاتا ہے :

(۱) تذکرہ 'نثر انثرائب' تالیف سیح احمد علی خان ہاشمی سندیلوی انتشارات  
 دانش گاہ پنجاب ۱۹۶۸ء -

(۲) 'کلیات جویا تہریری' ، ۱۹۵۹ء

(۳) 'درفش کاویانی' تالیف میرزا اسد اللہ خان غالب مجسم یادگار غالب ۱۹۶۹ء

(۴) 'فارسی نامہ' پنجابی ادبی اکادمی

(۵) 'عبرت نامہ' تالیف مفتی علی الدین لاہوری

(۶) 'نارنج کوہ نور' تالیف سید نور الدین

(۷) 'پنجابی قصے' فارسی زبان میں جلد اول و دوم

(۸) 'مدار الافاضل' تالیف اللہ داد فیضی سرہندی ، جلد ۱ ، انتشارات دانش گاہ پنجاب

۶۰ - ۱۹۶۹ء

## ۸۔ سید وزیر الحسن عاہدی

۱۹۱۵ء میں بجنور میں ایک ایسے خاندان میں آنکھ کھولی جو علم و ادب میں



مشہور تھا۔ لکھنؤ اور دہلی جیسے مراکز علوم و ادب میں تعلیم حاصل کی۔ تاسیس پاکستان کے بعد لاہور آئے، وہاں سے تہران یونیورسٹی میں اعلیٰ تعلیم کے لئے گئے، جہاں ہاخ برمس آد نے ایران کے بڑے بڑے استادوں سے کسب فیض کیا۔ ۱۹۵۲ء سے پنجاب یونیورسٹی میں فارسی زبان و ادب کی تدریس و ترویج میں مشغول ہیں۔ سادہ مزاج، درویش صفت، منکسر المزاج اور معارف دوست ہیں۔ آپ کا شمار ملک کے چند مایہ ناز محققین میں ہوتا ہے۔ ایرانی اساتذہ بھی آپ کی ٹھوس علمیت اور تحقیق میں دقت نظر کے معترف ہیں۔ چند تالیفات یہ ہیں۔ اردو اور فارسی میں بھی شعر کہتے ہیں :

- (۱) 'دستورِ زبانِ فارسی' -
- (۲) 'دبستانِ عجم'، دو جلد -
- (۳) 'کلیاتِ فیضی'، مرتبہ ۱ - د - ارشد، ادارہ تحقیقات پاکستان ۱۹۶۷ء
- (۴) 'فہرستِ مخطوطات شیرانی'، جلد اول ۱۹۶۸ء
- (۵) 'غزلیاتِ فارسی' - میرزا اسد اللہ خان غالب، مجلس نادر گار غالب ۱۹۶۹ء
- (۶) 'مقالاتِ منتخبہ'، مجلہ دانشکدہ خاور شناسی، جلد اول و دوم، دانشگاه پنجاب ۱۹۶۷ء

ان حضرات کے علاوہ اور بھی بہت سے فارسی نثر نگار ہیں جن کا ذکر کئی بغیر یہ باب نسنہ تکمیل رہے گا۔ ان میں داکٹر عبدالشکور احسن، داکٹر بشیر حسین، داکٹر محمد اکرم، داکٹر خ - ب - نسیم، داکٹر انعام الحق کوثر، داکٹر محمد ظفر خان، داکٹر یمین خان، داکٹر یسین رضوی، داکٹر صغریٰ بانو شگفتہ، بنت زہرہ، سید مرتضیٰ موسوی، سرہنگ خواجہ عبدالرشید، داکٹر محمد ریاض خان وغیرہ شامل ہیں۔

۱۹۴۷ء سے بعد کی نظم و نثر فارسی کا مندرجہ بالا بیان اس حقیقت کی طرف انگشت نمائی کر رہا ہے کہ پاکستان میں فارسی زبان اب روز مرہ کی زندگی کے زیادہ قریب آ چکی ہے۔ اب یہ حقایقِ زندگی کی ترجمان بنتی چلی جا رہی ہے۔ اٹھارہویں صدی عیسوی میں فارسی نے یہاں کی عوامی زندگی اور مقامی حالات کو اپنا موضوع بنا لیا تھا۔ اگر اب بھی اس نے یہاں کی حقیقی زندگی کی ترجمانی کی اور نظم و نثر میں تابندہ خیالات اور زندگی سے معمور کردار پیش کئے تو اس کا مستقبل بڑا شاندار ہوگا۔

## فہرست شاعرانِ پارسیگوی پاکستان (۱۹۷۲-۱۹۷۳ء)

- ۱- احسن ، ممتاز حسن ۔
- ۲- احسن المہشمی ۔
- ۳- احمد ، خالد عمر ۔
- ۴- احمد ، قلندرزی ۔
- ۵- اختر ، خواجہ عباد اللہ ۔
- ۶- اختر شیرانی ۔
- ۷- انصمر ، خادم علی خان ۔
- ۸- ادیب بیروز ساہی ۔
- ۹- ارزش ، ظہور حسن ۔
- ۱۰- اسد بشتانی ۔
- ۱۱- اسماعیل بھل آبادی ۔
- ۱۲- امام انصاری ۔
- ۱۳- اسلم ، محمد اسلم خان ۔
- ۱۴- اشک ، واحد علی رامپوری ۔
- ۱۵- اعظم دریائی ۔
- ۱۶- اکرام ، محمد اکرم شاہ ۔
- ۱۷- الطاف احقر ۔
- ۱۸- امانت ۔
- ۱۹- امداد ، امداد حسین ۔
- ۲۰- امیر ۔
- ۲۱- امین ، محمد طیب ۔
- ۲۲- انوار ۔
- ۲۳- انور ، علی بخش ۔
- ۲۴- انور فیروز پوری ۔
- ۲۵- اولاد ، سید محمد اولاد کیلاں ۔
- ۲۶- آہ جالندھری ۔
- ۲۷- ایوب ، محمد ایوب ۔
- ۲۸- بالو ، قمر القادری ۔
- ۲۹- بانو ، نواب صدیق علی خان ۔
- ۳۰- بدر ، مولانا محمد افضل ۔
- ۳۱- برق کوبائی ۔
- ۳۲- برق پساوری ۔
- ۳۳- ربان ، احسان الدین ۔
- ۳۴- رحمن ، رحمن بخاری ۔
- ۳۵- رحمن ، رحمن عابد اللہ ۔
- ۳۶- ربانی ، بہاء الدین ۔
- ۳۷- ریدل ، دلاور خان ۔
- ۳۸- رضا روزی ۔
- ۳۹- بیگم نیازی ۔
- ۴۰- پطرس ، احمد شاہ بخاری ۔
- ۴۱- تاثیر ، محمد دین ۔
- ۴۲- تاثیر ، عبدالعفیظ ۔
- ۴۳- نسیم ، صوفی ۔
- ۴۴- نسیم قریشی ۔
- ۴۵- نبش ، عبداللطیف ۔
- ۴۶- منا عابدی ۔
- ۴۷- تمیز ، محمد رحمن ۔
- ۴۸- جگر کاظمی ۔
- ۴۹- جمیل نقوی ۔
- ۵۰- جمیل واسطی ۔
- ۵۱- حر ، امیر امام ۔
- ۵۲- حنین امین ۔
- ۵۳- حفظ ہوشیار پوری ۔
- ۵۴- حمد عظیم آبادی ۔
- ۵۵- حمی ۔
- ۵۶- خالد صدیقی ۔

- ۵۷- خلوت ، محی الدین -  
 ۵۸- خواجہ دل بید -  
 ۵۹- خیالی ، بید بختی -  
 ۶۰- دانش ، سید صبیح حیدر -  
 ۶۱- ذوالفقار بخاری -  
 ۶۲- ذہین تاجی -  
 ۶۳- رازی ، فیروز الدین -  
 ۶۴- راحل ، قاضی غلام کبریا -  
 ۶۵- رزی ، بید اسماعیل مے پوری -  
 ۶۶- رضا ہمدانی -  
 ۶۷- روحی پشاور -  
 ۶۸- روحی لاہوری -  
 ۶۹- رئیس امرہوی -  
 ۷۰- ریاض چشتی ، ریاض الدین -  
 ۷۱- زاہد ہیدری -  
 ۷۲- زبدہ صدیق -  
 ۷۳- زیب سکسی -  
 ۷۴- سالک ، عبدالمجید -  
 ۷۵- سراجی ، بید اعظم -  
 ۷۶- سرور جالندھری -  
 ۷۷- سلیم ، بید سلیم -  
 ۷۸- سلیم ، حضور احمد -  
 ۷۹- سلیم ، واحد سلیم -  
 ۸۰- سلیمی ، چودھری -  
 ۸۱- شاد ، سید انور علی بید منشا -  
 ۸۲- شاد ، بید حسنین کاظمی -  
 ۸۳- شامی ، بید امیر حمزہ -  
 ۸۴- شایق ، مولوی سلام اللہ -  
 ۸۵- شجر تهرانی -  
 ۸۶- شوکت بانسی -  
 ۸۷- نور ، منظور حسین علیگ -  
 ۸۸- صابر آفاقی -  
 ۸۹- صابری ، چودھری غلام بید -  
 ۹۰- صادق ، آغا صادق -  
 ۹۱- صبغتہ اللہ جالندھری -  
 ۹۲- صمدانی -  
 ۹۳- صہبائی ، عبدالعزیز -  
 ۹۴- ضیاء الاسلام -  
 ۹۵- ضیا جعفری -  
 ۹۶- ضیا ، محی الدین ضیا -  
 ۹۷- ضیا کنجاہی -  
 ۹۸- ظہر -  
 ۹۹- عابد ، سید عابد علی -  
 ۱۰۰- عابد شاہ -  
 ۱۰۱- عابدی ، سید وزیر الحسن -  
 ۱۰۲- عارف ، احمد عبدالقیوم -  
 ۱۰۳- عارف ، دوست بید -  
 ۱۰۴- عارف ، شاہ جیلانی -  
 ۱۰۵- عاصم ، بید عبدالوہاب خان -  
 ۱۰۶- عاصمی ، تحف علی -  
 ۱۰۷- عرشی ، بید حسین -  
 ۱۰۸- عرفانی ، خواجہ عبدالحمید -  
 ۱۰۹- عزیز ، سردار عزیز جاوید -  
 ۱۱۰- عشر ، اکرام حسین -  
 ۱۱۱- عشقی ، الیاس عشقی -  
 ۱۱۲- عطا ، عطاء اللہ خان عطا -  
 ۱۱۳- عطا ، قاضی عطا بید گجراتی -  
 ۱۱۴- عظامی ، عزیزالدین احمد -  
 ۱۱۵- علوی ، میر علی نواز -  
 ۱۱۶- علی عباسی -

- ۱۱۸- هندلیب شادانی -  
 ۱۱۹- عیسیٰ ، کریم داد -  
 ۱۲۰- علام رسول مسر -  
 ۱۲۱- فاضل ، سید محمد عبدالرشید -  
 ۱۲۲- فیضی نرمانی ، سید فیض الحسن -  
 ۱۲۳- فیضی ، نیک عالم -  
 ۱۲۴- قمر ، قمر رازی -  
 ۱۲۵- کمال یثربی -  
 ۱۲۶- کرم حیدری -  
 ۱۲۷- کوکب تبریزی -  
 ۱۶۸- کوکب شادانی -  
 ۱۲۹- گل مند باوج -  
 ۱۳۰- گلاب کرمانی -  
 ۱۳۱- لطف بدوی ، لطف الله بدوی -  
 ۱۳۲- ماهر افغانی ، ماهر علیسان -  
 ۱۳۳- ماهر القادری ، منظور حسین -  
 ۱۳۴- مخزون شریف -  
 ۱۳۵- محشر ، نثار احمد رسول نگری -  
 ۱۳۶- مشاق ، مشاق احمد ریٹائرڈ کرنل -  
 ۱۳۷- مشرق ، علامہ مشرقی -  
 ۱۳۸- مصطفیٰ ہمدانی -  
 ۱۳۹- مظہر ، حافظ محمد مظہر الدین -  
 ۱۴۰- مظہر ، محمد احمد -  
 ۱۴۱- مسجور کشمیری -  
 ۱۴۲- منیر گجراتی -  
 ۱۴۳- میر ، ولی اللہ -  
 ۱۴۴- میکٹر ، محمد مرتضیٰ خان -  
 ۱۴۵- نازش رضوی -  
 ۱۴۶- ناصر الملک چترانی -  
 ۱۴۷- ناصح رضوی -  
 ۱۴۸- ناصر ، ناصر علی خان -  
 ۱۴۹- نظم نسیں -  
 ۱۵۰- ناسی ، علامہ دستگیر -  
 ۱۵۱- ندیم ، عطاء الله شاہ بخاری -  
 ۱۵۲- ندیم ، عباد الله فاروقی -  
 ۱۵۳- نشتر ، سردار عبدالرب -  
 ۱۵۴- نعمانی ، منظور احمد خان -  
 ۱۵۵- نواز ، الله نواز خان -  
 ۱۵۶- نواز ، سردار نواز درانی -  
 ۱۵۷- نواز ، سند محمد نواز ملتان -  
 ۱۸۸- ننازی ، عبدالرحیم -  
 ۱۵۹- نیر واسطی -  
 ۱۶۰- واصف ، محمد بخش -  
 ۱۶۱- وحش ، صالحی -  
 ۱۶۲- وحشی خان -  
 ۱۶۳- وقار انبالوی -  
 ۱۶۴- ہادی ، سند محمد ہادی مہلی شہری -  
 ۱۲۵- یعقوب -

## فہرست نویسندگان فارسی ۱۹۴۷-۱۹۷۲ء

- ۱- احسن ، ڈاکٹر عبدالشکور احسن -
- ۲- احسن ، ممتاز حسن -
- ۳- اکرام ، ڈاکٹر شیخ محمد اکرام -
- ۴- اکرام الحق -
- ۵- اکرام ، ڈاکٹر سید محمد اکرم -
- ۶- اللہ بخش راجپوت -
- ۷- اللہ ذنب چودھری ، ڈاکٹر -
- ۸- انعام الحق کوثر ، ڈاکٹر -
- ۹- اولس ، ڈاکٹر محمد اولس صالح صدیقی -
- ۱۰- بانو ممتاز شیرین -
- ۱۱- برفی ، ڈاکٹر غلام جیلانی برفی -
- ۱۲- بشیر حسین ، ڈاکٹر -
- ۱۳- بنت زہرہ -
- ۱۴- ثریا فخری -
- ۱۵- جعفری ، سید محمد جعفری -
- ۱۶- جعفری ، ڈاکٹر سید مرتضیٰ جعفری -
- ۱۷- حضور احمد خان -
- ۱۸- حمید احمد خان -
- ۱۹- خاتم ممتاز -
- ۲۰- خ - ب نسیم ، ڈاکٹر -
- ۲۱- خلوت ، محی الدین -
- ۲۲- خلیفہ عبدالحکیم -
- ۲۳- رازی ، فیروز الدین رازی -
- ۲۴- راشدی ، پیر حسام الدین -
- ۲۵- رحمان ، جسٹس س - (ا) - رحمن -
- ۲۶- ریاض ، ڈاکٹر محمد ریاض -
- ۲۷- شاہ حسن عطا -
- ۲۸- شمیم ناصر زیدی ، ڈاکٹر ، خاتم -
- ۲۹- صابر آفاق -
- ۳۰- جعفری بانو شگفتہ ، ڈاکٹر ، خاتم -
- ۳۱- ضیاء الحسن ضیا -
- ۳۲- طاہرہ صدیقی ، ڈاکٹر ، خاتم -
- ۳۳- عابد علی خان ، ڈاکٹر -
- ۳۴- عابد علی عابد -
- ۳۵- عابدی ، سید وزیر الحسن -
- ۳۶- عبدالرشید ، خواجہ ، کرنل -
- ۳۷- عبدالغنی ، ڈاکٹر -
- ۳۸- عرفانی ، خواجہ عبدالحمید ڈاکٹر -
- ۳۹- عفان سلجوق ، ڈاکٹر -
- ۴۰- غلام ربانی عزیز -
- ۴۱- غلام رسول مہر -
- ۴۲- غلام سرور ، ڈاکٹر -
- ۴۳- فیضی ، سید فیض الحسن -
- ۴۴- کلیم ، ڈاکٹر محمد کلیم مہررامی -
- ۴۵- گلشن بتول -
- ۴۶- لطف اللہ بدوی -
- ۴۷- محمد اقبال ، ڈاکٹر ، پروفیسر -
- ۴۸- محمد باقر ، ڈاکٹر ، پروفیسر -
- ۴۹- محمد حسین کاظمی شاد -
- ۵۰- محمد ریاض خان ، ڈاکٹر -
- ۵۱- محمد شریف چودھری -
- ۵۲- محمد صدیق ، ڈاکٹر -
- ۵۳- محمد ظفر خان ، ڈاکٹر -
- ۵۴- محمد شفیع ، مولوی ، پروفیسر -
- ۵۵- محمد وحید مرزا ، ڈاکٹر -
- ۵۶- محمد یسین رضوی ، ڈاکٹر -
- ۵۷- محمد یامین خان ، ڈاکٹر -
- ۵۸- مطیع الامام ، ڈاکٹر -
- ۵۹- منظور الحق عثمانی -
- ۶۰- منیر گجراتی -
- ۶۱- محمد عابد شہر -
- ۶۲- مرتضیٰ موعوی سید -
- ۶۳- سید عبداللہ ، ڈاکٹر -
- ۶۴- سید علی رضا نقوی ، ڈاکٹر -
- ۶۵- ناظر حسن زیدی ، ڈاکٹر -
- ۶۶- سید قیوم ، ڈاکٹر -
- ۶۷- وحید قریشی ، ڈاکٹر -

## نواں باب

### اس دور کے فارسی ادب کا مجموعی جائزہ

یہ دور مغل شہنشاہیت کے زوال اور اختتام ، برطانوی شہنشاہیت کے خروج و عروج اور ان کے بعد مملکتِ پاکستان کے ظہور کا دور ہے۔ اس لئے ان ڈھائی سو سالوں سے کچھ زیادہ عرصے میں مختلف النوع اندازِ فکر ، اُمامتِ افہار اور موضوعاتِ بحث کا نشان ملنا ہے۔ اگرچہ مغل شہنشاہیت کا زور اٹھا رہا ہو یہ صدی عیسوی کے وسط میں رو بہ انحطاط تھا۔ انگریز ، مرہٹے ، سکھ اور افغان سبھی اس بڑی بڑی شہنشاہیت کو آزار پہنچانے کے درپے تھے اور سطوت و شوکت ، دولت و عزت ہند و پاکستان کے مسلمان معاشرے سے رخصت ہوتی نظر آتی تھی اور دردِ ملت کے باعث شعراء خاص طور پر ایک غم انگیز نوا بلند کر رہے تھے ، تاہم اس صدی کو مسلمانوں کے فکری زوال اور ذہنی انتشار یا ادبی ابتذال کا دور نہیں کہا جا سکتا۔

اسی صدی میں شاہ ولی اللہ اسلامی فکر کی شیرازہ بندی کر رہے تھے اور مذہب کو حقائقوں سے نکال کر معاشرے کے میدانِ کارزار میں ایک مثبت پالیسی کے ماتحت فعال بنانے کی کوشش کر رہے تھے۔ شاہ صاحب نے مذہب کو پھر سے ایمانیت ، معیشت اور معاشرتی تقاضوں سے لا ملایا۔ نرائی مجید کی تفہیم کی کوششوں میں وہ اور ان کا بورا خاندان ایک صدی تک منہمک رہا۔ فارسی میں ان کا ترجمہ اور اردو میں ان کے فرزندوں شاہ رفیع الدین اور شاہ عبدالقادر کے تراجم اور ان کے فرزندِ آدب سادہ عبدالعزیز کا حدیث سے شغف اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اقوال و احادیث اور اسوۂ حسنہ کو مسلمانوں کے لئے مثالی حیثیت سے ہمیشہ کر کے ایک باعمل زندگی بسر کرنے کی کوشش ، بعد میں سید احمد بریلوی اور شاہ اسماعیل شہید کے جہاد پر منتج ہوئی۔ یہ اصلاحی کوششیں مسلمانانِ پاکستان و ہند کی تعمیر و تشکیل نو میں ایسی معنی خیز حیثیت رکھتی ہیں کہ ان کے اثرات بیسویں صدی عیسوی تک جاری رہے۔ گویا اس پورے دور میں

اسلامی فکر کی نشاۃ ثانیہ کی بنا پڑی ۔

اسی طرح تعلیم میں بھی 'ملا' قطب الدین اور ان کے فرزند 'ملا' نظام الدین کا نظامِ تعلیم و تدریس جس میں منقولات اور معقولات کا امتزاج قائم رکھا گیا تھا ، ایک طرح سے ان کوششوں میں شمار ہوگا جن سے مسلمانوں کی زندگی کو نئے سانچوں میں نہیں تو صحیح راستوں پر ڈھالنے کی کوشش ضرور کی گئی ۔ یہ نظامِ تعلیم جس کی اکثر و بیشتر درسی کتابیں فارسی میں تھیں ! بسا مقبول ہوا کہ جب انیسویں صدی عیسوی کے آخری ربع میں دیوبند اور اس کے بعد ندوۃ العلماء قائم ہوا تو ان میں بھی اسلامی علوم ہی درس کی اساس قرار پائے اور آج بھی ہمارے دارالعلوموں میں تقریباً یہی نصابِ رائج ہے ۔ یہ درست ہے کہ زمانے کے تقاضے کو پہچانتے ہوئے سرسید احمد خان نے جدید تعلیم کی طرف لوگوں کی توجہ منعطف کرائی مگر انہوں نے اسلامی روایات سے کبھی گریز نہیں کیا ۔ وہ فقط مشرق و مغرب دونوں کا صحیح عرفان اور ان کی افکار سے صحیح استفادہ کے خواہش مند تھے ۔ توہمات سے وہ ایسے ہی گریزاں تھے جیسے شاہ ولی اللہ کا خاندان ۔ توہم پرستی اور شرک کے خلاف شاہ اسماعیل شہید کی کتاب 'نموۃ الایمان' (زبان اردو) اس بات کی شاہد ہے کہ توہم پرستی اور غیر اسلامی روایات کا جو دخل ہماری فکری زندگی میں ہو چکا تھا سرسید کی جدیدیت ایک طرح سے اس کا بھی توڑ تھی ۔

اٹھارھویں صدی عیسوی ، جسے سیاسی زوال کی صدی کہا جاتا ہے ، ایک طرح سے مسلمانوں کے لئے چیلنج تھی اور مرکز کی کمزوریوں کے باعث برصغیر کے مختلف علاقوں میں مغلیہ تہذیب اور اسلامی روایات کا عمل دخل بہت دیر نک رہا ۔ اودھ میں اسلامی علوم اور خصوصیت سے شیعہ مذہب پر بہت کام ہوا ۔ مجتہدِ اول سید دلدار علی کی 'اساس الاصول' اور 'عماد الاسلام' اس سلسلے میں خاص طور پر قابلِ ذکر ہیں ۔ سید صاحب موصوف کے علاوہ ان کے عظیم فرزند مجتہد العصر سید محمد اور ان کے رفقاء اس کام میں تقریباً ایک سو سال تک مشغول رہے اور انہوں نے شیعہ فرقے کے اعتقادات کی تقویم و تشریح کے متعلق بڑا قابلِ قدر کام کیا ۔

چونکہ اس دور میں اکھی جانے والی کتبِ تاریخ کا مرکزی موضوع شہنشاہیت یا ملوکیت نہ تھا اس لئے ان میں مرکزیت کا فقدان ہونا لازمی تھا ۔ موضوعِ بحث ایک صوبہ یا صوبے کا حاکم رہ گیا ۔ مثلاً قانع کی 'تحفۃ الکرام' میں کوئی آفاقی نقطہ نگاہ کارفرما نہیں ۔ توجہ کا مرکز ایک مقام ہے ۔ عام طور پر سیاسی قوت کے زوال نے ذہنوں

کو پریشان کر رکھا تھا اس لئے مناسب حالات کے بان میں بھی ذہنی جاہ و جلال کی بے مالگی کا اظہار جایا ہونا تھا۔ ان سب میں سب سے جامع تاریخ غلام حسین کی 'سیر المتاحین' ہے۔ خوافی خان کی 'منتخب الباب' جو عہدِ مالمگیر کی غیر جانبدار تاریخ کہی جاسکتی ہے، چھ ماہ کے دور تک غم بھری ہے۔ بعض تاریخوں میں جغرافیائی حالات بھی ملتے ہیں جیسے 'جامِ جہان' ۱۲۔ غرض یہ کہ نواحِ نویسی میں بھی کشادگی، نظر کے آثار نظر آتے ہیں۔

شعراء کے تذکروں کی بھی کمی ہے۔ معلوم ہوتا ہے جسے ادب کوچوں اور بازاروں میں پہنچ گیا ہے، کمونکہ اس دور کے تذکرے عوامی ذوق کی عکاسی کرتے نظر آتے ہیں۔ ان میں زمانے کے عام ہندوستانی اور مجلسی حالات کی طرف بھی اشارے ملتے ہیں بلکہ شعراء کے اخلاق و عادات پر بھی ایک نظر ڈال دیا گئی ہے اور تاریخی واقعات سے بھی تذکرہ نگار چشم بوشی نہیں کرتے۔ سب سے نمایاں بات یہ ہے کہ اس دور میں مختلف علاقوں کے شعراء کے علیحدہ تذکرے لکھے گئے، مثلاً 'انیس الاحما' میں لکھنؤ اور اس کے مضافات، 'گلشنِ کرناٹک' میں کرناٹک، 'صبحِ وطن' میں مدراس اور 'مردمِ دیدہ' میں پنجاب کے شعراء کا حال ملتا ہے۔ اسی طرح خاص گروہوں کے تذکرے بھی الگ الگ مل جاتے ہیں۔ مثلاً 'انیس الاحبا' میں مسلمان شعراء اور ہندو شعراء کے الگ الگ حالات درج ہیں۔ 'خزینہ الشعراء' میں خوب اللہ اور عمر الہ آبادی کے شاعر دوں کی ذکر ہے۔ معاصرین کے تذکروں کا رواج بھی اسی دور میں پڑا، جن سے شعراء کے پسوں کا علم بھی ہوتا ہے۔ مثلاً وہ کہ صہل گر، حجام، جراح، سہی بلکہ خاکروب بھی شاعری کر رہے تھے۔ ان کا دلام بھی ان تذکروں میں مل جاتا ہے، مگر ساتھ ہی معلوم ہوتا ہے کہ شاعری کی صحیح اقدار قائم نہیں رہی تھیں اور عام طور پر معیار پست ہو گیا تھا۔ اسی طرح ایرانی اور ہندوستانی تعصبات کا نشان بھی ان تذکروں میں ملتا ہے بلکہ بعض تذکرے علاقائی تعصب سے بھی خالی نہیں۔ یہ بات اللہ خوش کن ہے کہ ہندو شعراء اور ہندوؤں کے لکھے ہوئے تذکرے بھی اس دور میں ملتے ہیں مثلاً 'سفینہ خوشگو'۔ اور اسلامی تہذیب کا اثر اتنا گہرا ہے کہ ہندو تذکرہ نگار بھی اپنے تذکروں کا آغاز حمد و نعت سے کرتے ہیں۔ مثال کے طور پر کشن چند احواص کے تذکرہ 'ہمنہ بہار' کا ابتدائیہ دیکھئے۔



ایک اور قابل ذکر بات اس دور میں مختلف علوم و فنون میں لوگوں کا شغف ہے۔ چنانچہ ہم دیکھتے ہیں کہ اس دور میں فارسی زبان میں موسیقی، خطاطی، طب، حساب، نجوم و ہشت، سیاق و ہندسہ، زیچ و تقویم، فنِ اصطقلاب، علمِ رمل، قیافہ شناسی، جفر و رمل، فنِ حرب و سپہ گری، تیر اندازی، فنِ شکار، باز ناسی، علمِ مساحت، علمِ فلاح و فنِ باغبانی، جواہر شناسی اور علمِ تعبیر خواب، اوزان و مقادیر، آش بزی و طبخ، عطریات و رنگرزی، آہنگری و کشتہ سازی وغیرہ، غرض یہ کہ بہت سے علوم سے لوگوں کی دلچسپی بڑھ گئی۔ ظاہر ہے یہ دور ذہنی طور پر اغطاط کا دور نہیں کہا جا سکتا۔

رہا فارسی زبان کا معاملہ، اس میں بھی اریضغیر کے فارسی دان بالآخر اپنے محاورے کو سند منوانے پر تل گئے۔ اس سلسلے میں خانِ آرزو اور حزین کے معرکے سنگِ میل کا درجہ رکھتے ہیں۔ یہ بحث اقبال کے دور تک جاری رہی۔ اسی مباحثے میں 'توافقِ لسانین' کا اصول بھی زیرِ بحث آیا۔ جیسے شاہ ولی اللہ نے دینِ اسلام کے اختلافات میں مقامِ اتصال دریافت کیا تھا، اسی طرح خانِ آرزو نے زبانوں کے درمیان بھی لغوی اتصال کو نمایاں کیا۔ حتیٰ کہ مرزا غالب، جو ایرانی اسلوب پر اتنا زور دیتے ہیں، بنیادی طور پر ہندی اندازِ فکر کے پیرو کار تھے۔ اسی لئے وہ ابھی تک ایران میں مقبول نہیں ہو سکے۔

سب سے آخر میں ہم اس دور کی شاعری پر ایک طائرانہ نظر ڈالیں گے۔ اس دور کے تین بڑے شاعر بیدل، غالب اور اقبال ہیں۔ ان تینوں میں ہم ایک قدر مشترک دیکھتے ہیں اور وہ ہے انسانی عظمت کا احساس، انفرادیت پر زور اور فعالیت۔ اس سے پہلے کے شعراء میں کائنات یا آفاق نقطہٴ نظر ضرور ہوتا تھا مگر انسان کی اندرونی قوتوں کے ادراک اور ان کے عرفان کے بعد ان کو اجاگر کر کے ان کی بدولت عظمتوں سے دوچار ہونے یا زندگی کے آلام و مصائب یا متلاطم حالات سے عہدہ برآ ہونے کی سعی پر زور نہیں دیا جاتا تھا۔ ان تینوں شعراء کا زورِ فکر اندرونی دنیا پر ہے، انسانی صلاحیتوں پر ہے، اور انسانی زندگی کے امکانات پر ہے۔ بیدل کہتا ہے :

چیت آدم تجلیٰ	ادراک	یعنی آن فہم	معنی	لولاک
آفتاب است و خاک می مال	آہان دارد و نمی بال			

مشتِ حاکِ نابینِ بسبٹیا قطرہ آبی و این محیطیا

یا انسان سے خطاب کرتے ہوئے یہی شاعر کہتا ہے :

ای شمعِ زمِ قدسِ ادا تم جمِ مظہری کز وہمِ کما روشن و گاہی مکدری  
کون و مکانِ گلی سب بدامان ، منت خود را از احاطہ کی چرخِ دیگری

اور پھر انک اور موقع پر بڑے اصرار کے ساتھ اعلان کرتا ہے :

سازِ آفاقِ جملہ خاموش است این در شورِ زیر و بم مٹم

اسی طرح غائب کہتا ہے :

کفِ خاکِ من زان ضا کسرسہ نہ چون ریگِ رخشان بہ انجمِ گریست

اپنے بارے میں یوں رقم طراز ہے :

در بادۂ الدیشہ ما درد نہ بی در آتشِ ہنگامہ ما دود نیای

یا

ز آفرینشِ عالم غرضِ جز آدم نیست بگردِ نقطہ ما دورِ ہفت یار است

اور انسانی دیدہ وری کے بارے میں اس کا موقف تو اس مشہور شعر سے ظاہر ہوتا ہے :

دیدہ ویران کہ تانہ دل بشارِ دلبری در دلِ سنگ بگردِ رقصِ تانِ آذری

فکرِ انسانی اور امکاناتِ ذہنی کے بارے میں اپنی مثنوی 'ابرِ گہر بار' میں ایک پورا 'معنی نامہ' لکھ دینا ہے ۔ یہی شاعر ہے جو قاعدۂ آسان کو بدلنے کا دعویٰ رکھتا ہے اور جو اپنی مثنوی 'رنک و بو' میں یہ کہتا ہے :

ہب اگر بال کشانی کند صعوہ نواد ہائی کند

اور اقبال تو 'پیامِ مسروق' (۱۹۲۳ء) میں ہی 'تخلیقِ آدم' کے زیرِ عنوان کہہ

دیتا ہے :

فطرتِ آشفٹ کہ از خاکِ جہانِ مجبور

خود گری ، خود شکنی ، خود نگری پیدا شد

جو خدا سے اس بات کا متقاضی ہے کہ :

در سینه من دمی ییاسای      از محنت و کلفتِ خدائی

جو یہ شکوہ کرتا ہے :

نقشِ دگر طرازِ ده ، آدمِ پختہ تر ییار      لعبتِ خاک ساختن می نہ مزد خدای را

جو اپنے بارے میں ، گویا عظمت انسانی کے بارے میں ، نہ کہہ سکتا ہے :

در دشتِ جنونِ من جبریلِ زبونِ صیدی      یزدانِ بکمند آور ای ہمتِ مردانہ  
جو انسان کو مشیتِ خداوندی کے پورا کرنے کا آلہ کار سمجھتا ہے اور انسان ہی کو  
مرکزِ کائنات تصور کرتا ہے :

ز انجم تا بہ انجم صد جہان بود      خرد ہر جا کہ پر زد آسمان بود  
و لیکن چون بخود نگرستم من      کرانِ ییکران در من نہان بود

غرض یہ کہ اس دور کے ان تینوں عظیم شعرا میں انسانی عظمت کا احساس اور اس کی صلاحیتوں اور غلیبی قوتوں کا شعور اتنا قوی ہے کہ یہ پاکستان و ہند کے تمام گزشتہ شعرا سے اپنے فعال تخیل ، اپنے حرکی تصور اور شوق انگیز کلام کے لحاظ سے دلیا کے عظیم شعرا کی صف میں شمار کئے جا سکتے ہیں ۔

انہی باتوں نے اس دور کے فارسی ادب کو پہلے ادوار کے ادب سے ممتاز کر دیا ہے ۔

مدیر عمومی



## صحت نامہ

فارسی ادب - جلد سوم (۱۹۷۳ - ۱۹۷۰ء)

اندرونی سرورق کی آیہ کی عبارت یوں ہے :

وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵	۲۰	اس لیے مجموعی طور پر	اس لیے مجموعی طور پر اس کا عہدہ، سبب کامیاب رہا ۔
۶	پاورق سطر ۳	حکام عالمگیری	احکام عالمگیری
۱۷	۳ - ۲	آئین اکبری مذکور	آئین اکبری میں مذکور
۱۷	۳ - ۴	اور انہوں نے	پھولوں پھولوں کے علاوہ انہوں اور انہوں نے ساتھ ہی
۱۷	۴	ذکر کیا ہے	ذکر عائدہ عائدہ کیا ہے ۔
۱۸	۳	مخاص	مخاص
۱۹	۸	حشان	جسان
۲۷	۲۰	طرح	صبرعد طرح
۲۹	۱	نمرکہ	کہ
۳۰	۱۸	سلطان مؤرخ	سلطانی مؤرخ
۳۴	۲	مٹلا ! پارسی	مٹلا پارسی
۳۸	پاورق سطر ۳	۱۶۵۲	۶۵۲
۴۹	۳	۱۸۵۰	۱۸۰۵
۵۳	۷	مان	ما
۶۱	۱۵	فاخر کمین	فاخر کمین

معذرت : پوری کوشش کی گئی ہے کہ اغلاط درست کر دی جائیں ۔ مگر تحقیقی کتب میں غلطیاں پھر بھی رہ جاتی ہیں ۔ امید ہے قارئین کرام ان اغلاط کو محض ہماری فرو گذاشت پر محمول نہیں کریں گے ۔

( ب )

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۷۰	۱۱	مختلف	مختلف
۷۱	آخری	سلجھی انداز	سلجھی ہوئے انداز
۷۳	۱	نوٹ :	یہاں نعمت خان علی کا سال ولادت ۱۷۱۵ء دیا گیا ہے ۔ مگر اس سے پہلے کی جلد میں (ص - ۴۱۶) ۱۷۰۹ء اور ۱۷۱۱ء بھی بتایا جا چکا ہے ۔ تحقیق کی گنجائش ہے
۷۴	۱۳	۱۷۱۲ - ۱۷۱۶ء / ۱۷۱۲۹	۱۷۱۲ - ۱۷۱۶ء / ۱۷۱۲۹
۸۱	۷	سار ما	ساز ما
۱۰۲	آخری	زو	رو
۱۰۸	۳	دوسرا مصرعہ یوں پڑھے :	
			بندۂ ساق شو و گردن ز ایمائش مپیچ
۱۳۳	۱۸	فرخ میر کے عہدِ حکومت	عالمگیر کے عہدِ حکومت
۱۶۳	۴	۱۷۱۷ء - ۱۷۱۸ء / ۱۷۲۳۳	۱۷۱۷ء - ۱۷۱۸ء / ۱۷۲۳۳
۱۸۹	۲۱	۱۷۱۷ء / ۱۷۱۹	۱۷۱۷ء / ۱۷۱۹
۱۹۴	۹	تذکرۂ نصیر آبادی	تذکرۂ نصیر آبادی
۱۹۶	۸	۱۷۱۷ء / ۱۷۱۷	۱۷۱۷ء / ۱۷۱۷
۱۹۷	۱۷	۱۷۱۷ء / ۱۷۱۷	۱۷۱۷ء / ۱۷۱۷
۱۹۸	۲۱	نباہر ضرورت	نباہر ضرورت
۲۲۸	۶	پھلاتے	پھیلاتے
۲۳۴	۱۱	مالک	مسالک
۲۳۹	۱۹	نلامزے	تلازمے
۲۴۱	۵	محمد حسین قتیل	محمد حسن قتیل
۲۴۲	۲۰	۱۷۱۷ء	۱۷۱۷ء
۲۴۵	۱۵	یافتن	یافتن
۲۵۰	۳	وہانم	ومن ہانم
۲۵۳	۱۹	نوٹ :	ڈاکٹر بانظر حسن زیدی نے محمد حسن قتل کا سال وفات یہاں ۱۷۱۶ء درج کیا ہے ۔ لیکن اس سے پہلے صفحہ ۶۲ پر ڈاکٹر عبدالغنی نے ۱۷۲۳ء لکھا ہے ۔ غالباً یہ اختلاف مآخذ کا نتیجہ ہے ۔
۲۵۴	۱	النبی	اللی

## (ج)

صفحہ	صفحہ	موضوع	صفحہ
۲۵۹	۱۱	دیر باز	دیر باز
۲۵۹	۱۲	درگرو فراہم آمدن	درگرو فراہم آمدن
۲۸۷	۳	کلماتِ طیبات	کلماتِ طیبات
۲۸۷	پاورق ص ۲	الشاطین	الشاطین
۲۹۱	۱۵	مصنفِ امامت	مصنفِ امامت
۲۹۶	۵	۱۸۱۹ء/۱۲۳۱ھ	۱۸۱۵ء/۱۲۳۱ھ
۳۲۹	۱۵	۴۰ - پہلوی	۳۰ - پہلوی
۳۳۷	۲۳	۱۸۶۷ء	۱۸۶۷ء
۳۴۹	۸	۱۱۶۶ء	۱۸۵۲ء/۱۱۶۶ھ
۳۵۲	۱۹	۳۳	۳۳
۳۵۵	۱۲	۱۸۸۶ء/۱۲۹۳ھ	۱۸۷۶ء/۱۲۹۳ھ
۳۵۸	۲۶	۱۸۱۰ء/۱۲۶۵ھ	۱۸۳۸ء/۱۲۶۵ھ
۳۶۰	۱۶	۱۸۲۱ء/۱۲۲۷ھ	۱۸۱۲ء/۱۲۲۷ھ
۳۶۴	۲۰	صحیفہ	صحیفہ
۳۶۴	۲۳	۱۸۸۲ء/۱۲۶۹ھ	۱۸۵۲ء/۱۲۶۹ھ
۳۷۰	۴	۱۸۱۹ء/۱۱۶۲ھ	۱۸۳۸ء/۱۱۶۲ھ
۳۷۰	۷	یوں پڑھئے : بعدِ فتح سیر ۱۸۱۷ء/۱۱۳۰ھ میں ترتیب دیا ۔	
۳۷۳	۱۲	زینت البساتین	زینت البساتین
۳۷۴	۱	زینت البساتین	زینت البساتین
۳۷۶	۵	۱۸۶۰ - ۱۸۳۵ھ	۱۸۲۰ - ۱۸۳۵ھ
۳۷۶	۱۵	۱۸۸۲ء/۱۱۸۶ھ	۱۸۷۲ء/۱۱۸۶ھ
۳۸۰	۲۵	۱۸۷۶ء/۱۲۶۴ھ	۱۸۷۶ء/۱۲۶۴ھ
۳۸۴	آخری	اوحیدین بلگرامی	اوحیدالدین بلگرامی
۳۹۹	۱۴	دستوری مقالہ	دستوری مقالہ
۳۹۹	۱۸	نوٹ : محمد حسن قتیل کی تاریخ وفات کے متعلق صفحہ ۲۵۳ کی	
		نصیح زبیر نظر رہے ۔	
۴۰۰	۷	آء	آئی
۴۰۶	۲	۱۸۷۹ء (۱۸۷۸ء)	۱۸۵۹ء (۱۸۵۳ء)
۴۰۸	۱۵	طوفان قری بارو	طوفان قوی بازو

( د )

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۴۱۰	۱۰	مہارت	مہابت
۴۱۷	آخری	۵۱۳۲۰ (مطابق ۵۱۸۰۲)	۵۱۳۲۰ [مطابق ۵۱۹۰۲]
۴۱۹	۱۴	ماہ طلعت	ماہ طلعت
۴۲۵	۲۲	ہندوستا	ہندوستانی
۴۴۸	۶	نوٹ :	احمد شاہ ابدالی اور مرہٹوں کے درمیان ہانی پت کی تیسری لڑائی جنوری ۱۷۷۱ء میں ہوئی۔ یہاں ڈاکٹر وحید مرزا سہو آ ۱۷۷۷ء لکھ گئے ہیں۔ دراصل اس سال (۱۷۷۷ء) احمد شاہ ابدالی نے دہلی کو لوٹا تھا۔
۴۵۲	۱۱	ذات	ذاتی
۴۵۷	آخری	انصار	انحصار
۴۶۵	۱۳	ایماء	ایماء
۴۷۸	۲۲	انگلستان کے جانے سے	انگلستان جانے سے
۵۰۵	۱۷	گلِ خندان	گلِ خندان
۵۱۲	۲۰	شکوۃ الفاظ	شکوۃ الفاظ
۵۱۷	۲۲	۲۴۶	۶۶۴
۵۱۸	۹	۵۱۸۱۴	۵۱۸۲۴
۵۲۴	۱۱	۵۱۱۸۷/۵۱۷۸۲	۵۱۱۸۷/۵۱۷۷۳
۵۲۴	۱۵	۵۱۱۹۸/۵۱۷۸۷	۵۱۱۹۸/۵۱۷۸۳
۵۲۴	۹	پیش قلمی	پیش قلمی
۵۲۴	۱۰	ان کا حملے	ان کے حملے
۵۲۴	۱۲	میسور علاقوں	میسور کے علاقوں
۵۲۷	۱۷	۱۱ مئی ۱۸۵۸ء	۱۱ مئی ۱۸۵۷ء
۵۲۹	۱۹	نتوانستی	نتوانستی
۵۳۰	۱۸	نکوید	نکرید
۵۳۱	۱۸	لال قلعہ	لال قلعہ
۵۳۶	۱۳	۵۱۶۷۶/۵۱۸۵۹	۵۱۶۷۶/۵۱۸۵۹
۵۳۷	۵	(۵۱۸۶۹ - ۵۱۸۶۸)	(۵۱۸۳۹ - ۵۱۸۳۸)
۵۴۰	۳	London 1835 - 39	London 1935 - 39
۵۴۶	۱۹	۵۱۳۰۲/۵۱۸۸۸	۵۱۳۰۶/۵۱۸۸۸

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۴۷	۴	۵۱۳۰۲	۵۱۳۰۶
۵۵۱	۲۲	پشاور	پشاور
۵۵۳	۱۲	شعرء کا انتخاب	اشعار کا انتخاب
۵۵۶	۲۴	۵۱۱۸۲ - ۵۱۱۹۴	۵۱۱۸۶ - ۵۱۱۹۴
۵۶۰	۶	۵۱۳۴۸	۵۱۲۴۴
۵۶۴	۱۶	تخیر	تجیر
۵۶۶	۲۱	۵۱۲۶۱/۵۱۷۴۵	۵۱۲۶۱/۵۱۸۴۵
۵۷۰	۳	دوسرا مصرعہ یوں پڑھئے :	دوسرا مصرعہ یوں پڑھئے :
۵۷۴	۱۵	۵۱۲۶۷/۵۱۸۶۰	۵۱۲۶۷/۵۱۸۵۰
۵۷۵	۳	تخمین	تحقیق
۵۷۵	۲۳	ہندوستان	ہندوستانی
۵۸۰	آخری	اشتیاق	اشتیاق
۵۸۴	۵	اور	اور
۵۹۳	۲۰	مجددین	مجددین
۶۰۰	۱۰	نقلید باشد	نقلید نباشد
۶۰۸	۳	یوں پڑھئے :	یوں پڑھئے : (۱۹۰۸-۷۴)
۶۱۸	۲۲	اردو	اردو
۶۲۱	۴	زیادہ خبریں پر چھاپتا	زیادہ سے زیادہ خبریں چھاپتا
۶۳۲	۹	ہر قدر	ہر قدر
۶۳۸	۱۷	ابوالفرج واسطی	ابوالفرج واسطی
۶۶۹	۱۶	حزین است ملول	حزین اسب و ملول
۶۷۶	۱۶	یہاں	یہاں
۶۸۳	۱۱	۱۶۸ - کوکب شادابی	۱۲۸ - کوکب شادابی
۶۸۳	۱۹	۱۲۰ - واصف مجد بخش	۱۶۰ - واصف مجد بخش
۶۸۴	آخری	۱۲۵ - یعقوب	۱۶۵ - یعقوب
۶۸۴	۱۳	۳۶ - لطف اللہ بدوی	۴۶ - لطف اللہ بدوی
۶۸۴	۲۱	۵۲ - خ - ب - نسیم ڈاکٹر	۲۰ - خ - ب - نسیم ڈاکٹر
۶۸۴	۲۷	۶۲ - ریاض ، ڈاکٹر مجد ریاض	۲۶ - ریاض ، ڈاکٹر
			مجد ریاض
۶۸۴	۲۹	۲۶ - مرتضیٰ موسوی سید	۶۲ - مرتضیٰ موسوی سید



